

ও নমো ভগবতে বাসুদেবায় ।

শ্রীমদ্ভাগবতम् ।

মহর্ষি-শ্রীকৃষ্ণদ্বৈপায়ন-প্রণীতम् ।



শ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকয়া চীকয়া,

শ্রীযুক্ত বিশ্বনাথ-চক্রবর্তীকৃত-

সারার্থদর্শিতা চীকয়া চ সমেতম্ ।



শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতানুসারবাদাভাসো-

দ্ভূত-চীপ্তনী সমেতক ।



প্রথম স্কন্ধঃ ।

শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিণা প্রকাশিতম্ ।

ভবানীপুর, ৩৭নং বলরাম বহুর ঘাট রোড ।

কলিকাতা ।

মূল্য ২৪০ টাকা ।

শ্রীমদ্ভাগবতম্ ।

প্রথম স্কন্ধঃ ।

প্রথমাধ্যায়ঃ ।

—❀❀❀—

ও নমো ভগবতে বাসুদেবায়

ভ্রূনাদাত্ত যতোহম্ময়াদিতরতশ্চার্থেবভিজ্ঞঃ স্বরাট্ ।

তেনে ব্রহ্ম হৃদা য আদিকবয়ে মুহুস্তি যং সুরয়ঃ ।

ভো নাবারিমুদাং যথা বিনিময়ো যত্র ত্রিসর্গোহমুবা ।

ধাম্মা শ্বেন সদা নিরন্তকুহকং সত্যং পরং ধীমহি ॥ ১ ॥

অশু বিশ্বস্ত্র জন্মাদি জন্মস্থিতিভঙ্গঃ যতঃ ভবতি, অর্থেন্ কাৰ্য্যাকার্য্যেণ, অম্ময়াদিত-
তঃ চ অম্ময়বাতিরেকাত্যাং সঙ্কপেণ যঃ অস্তি ; অত্র হৃদান্তঃ, তেজোবারিমুদাং যথা বিনি-
ময়ঃ ব্যত্যয়ঃ অত্রশ্মিন্ অত্ৰাবভাসঃ, তথা যত্র ভগবৎস্বরূপে, ত্রিসর্গঃ ত্রয়াণাং মায়াকুণানাং
ভূতমোরজঃসত্ত্বানাং সর্গঃ কার্য্যাবর্গঃ, অমুবা সত্যবৎ প্রতীয়তে, যঃ অভিজ্ঞঃ স্বরাট্ স্বতঃ-
সিদ্ধজ্ঞানবান্, যং যশ্মিন্ বেদে, সুরয়ঃ মুহুস্তি, তৎব্রহ্ম বেদং আদিকবয়ে ব্রহ্মণে, হৃদা
মনসা, যঃ তেনে প্রকাশিতবান্, শ্বেন ধাম্মা তেজসা, সদা কালজয়ে হি, নিরন্তং কুহকং
ক্ষপটঃ যশ্মিন্ তং সত্যং পরং পরমেশ্বরং বয়ং ধীমহি ধ্যায়েম ইতি ।

শ্রীধরস্বামী ।

ও নমো ভগবতে পরমহংসাস্বাদিতচরণকমলচিহ্নকরন্দায় ভক্তজনমানসনিবাসায় শ্রীকৃষ্ণায় ॥
বাগীশা যস্ত বদনে লক্ষ্মীর্বস্ত্র চ বক্ষসি । যস্তান্তে হৃদয়ে সমিষ্ঠং নৃসিংহমহং ভজে ॥ ১ ॥
বিশ্বগবিসর্গাদিনবলক্ষণলক্ষিতং । শ্রীকৃষ্ণাখ্যং পরং ধাম জগদ্ধাম নমামি তৎ ॥ ২ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

শ্রীশ্রীধাকৃষ্ণাভ্যাং নমঃ ॥

কৃপাস্বধারূপীভূতঃ স্বভক্তিস্বর্কাহিনীখেলিতজীবপদ্মী । শ্রীকৃষ্ণ চৈতন্যখনঃ স বিদ্যাকোরো

যাহা হইতে এই ব্রহ্মাণ্ডের সৃষ্টি, স্থিতি ও প্রলয় হইয়া থাকে ; সদস্য সর্ব
পদার্থে সদস্যরূপে যাহার সত্তারই উপলব্ধি হয় ? 'যে সর্বজ্ঞ সর্বশক্তিমান,
সেবাহির দূর্বোধ্য বেদও অন্তর্ধামিরূপে আদিজ্ঞানবান্ বিবিকির হৃদয়ে

শ্রীধরস্বামী ।

মাধবোমাধবাবিশৌ সৰ্বসিদ্ধিবিধায়িনৌ । বন্দে পরম্পরাআনৌ পরম্পরহুতিপ্রদৌ ॥ ৩ ॥
সম্প্রদায়াত্তরোদেন পৌৰ্ণপৰ্ণাত্তসারকঃ । শ্রীভাগবতভাবার্থদীপিকেষু প্রতস্থতে ॥ ৪ ॥
দ্বাহং মন্দমতিঃ ক্রমঃ মথনং কীরবারিধেঃ । কিং তত্র পলমাণুবৈষয় মজ্জতি মন্দরঃ ॥ ৫ ॥
মুকং করোতি বাচালঃ পদং লজ্জয়তে গিরিং । যৎকৃপা তমহং বন্দে পরমানন্দমাধবং ॥ ৬ ॥
শ্রীমদ্ভাগবতাভিধঃ শ্রবতরুতারাঙ্কুরঃ সঙ্কনিঃ স্কন্ধৈর্দ্বাদশভিষ্কৃতঃ প্রবিলসন্তুলাবালোদয়ঃ ।
দ্বাত্রিংশত্রিংশকং যন্ত বিলসচ্ছাখাঃ সহস্রাণ্যলং পর্ণাত্তষ্টদশৈর্দেহৈঃ স্তিস্তলভো বর্কষ্টি সর্বোপরি ॥

অথ নানাপূর্বাদশাস্ত্রপ্রবন্ধৈশ্চিন্ত্যপ্রসঙ্গলভমান স্তত্র তদ্রূপবিত্তুগ্নারদোপদেশতঃ শ্রীমদ্ভাগ-
বদসুপাৰ্ণনিপ্রধানং শ্রীভাগবতশাস্ত্রং প্রারিণ্মূৰ্বেদব্যাস স্তং প্রত্নাহ নিরুক্তাদি সিক্ষয়ে তৎ প্রতি-
পাত্তা পরমেশ্বতাত্ত্বম্বরলক্ষণং মঙ্গলমাত্রতি জন্মাত্ত্র্যেতি । পবঃ পরমেশ্বরঃ । ধীমহীতি ধ্যায়তে
লিঙ্ছান্দসঃ ধ্যায়মেনত্যর্থঃ । বহুবচনং শিষ্টাভিপ্রায়কং । তমেব স্বরূপতটস্থলক্ষণাভ্যামুপ-
লক্ষয়তি । তত্র স্বরূপলক্ষণং সত্যমিতি । সত্যত্বে হেতুঃ যত্র যন্মি ন জ্ঞাণাং মায়াদুগ্ধানাং তমে-
বজঃসত্ত্বানাং সর্গো ভূতেশ্বিরদেবতারূপোহমৃষা সত্যঃ যৎসত্যতয়া মিথ্যা সর্গোহপি সত্যবৎ
প্রতীয়তে, তং পরং সত্যমিত্যর্থঃ । অত্র দৃষ্টান্তঃ তেজোবারিমুদাং যথা বিনিময়ো সত্যায়ঃ
অজ্ঞম্মিরজ্জ্বাবভাসঃ স যথাধিষ্ঠানসত্তয়া সত্যবৎ প্রতীয়তে তদ্বদিত্যর্থঃ তত্র তেজসি বারিবৃদ্ধি-
ধীরীচিকায়াঃ প্রসিদ্ধা মুদা চ কাচাদৌ বারিবৃদ্ধিতাদি যথাযদমৃদাং । যথা তত্ত্বৈব পরমার্থ-
শ্রীবিংশনাথ চক্রবর্তী ।

মনোব্যোমনি নন্দকান্ত ॥ ১ ॥ নিত্যানন্দবৈতৈতত্ত্বমেকং তৎ নিত্যালঙ্কৃতব্রহ্মজ্ঞং ।
নিত্যে তঁকে নিত্যগ ভক্তিদেব্যা ভাতং নিত্যং ধায়ি নিত্যো ভগবানঃ ॥ ২ ॥ রূপং নাম
সনাতনং গুরুকৃপান্ নিত্যান্ গুণান্তস্ত তান্ শ্রীমদ্ভাগবতাত্ত্বৈব বিনিতান্ জুষ্টাচ্চি-
রেণাত্মনঃ । দৃষ্টা বৈষ্ণবতোষণীঃ প্রভুমতঃ বিজ্ঞায সন্দর্ভত ধীনাঃ স্বাম্যত্মকম্পিতোহস্ত
বিদধে সারার্থসংদর্শিনীং ॥ ৩ ॥ ন কাচিস্তে বৈজ্ঞাহ স্মরণাসংহত ইহ স্বমৌঢ্যং বা

নিহিত করিয়াছেন; মরীচিকাদিতে জলভ্রামের ছায়, জলে কাচভ্রামের ছায়,
যাঁহার পরমসত্তায় অধিষ্ঠিত মায়াময় স্থিতির্যকেও সত্য বলিয়া প্রতীত
হইতেছে, সেই মায়াতীত সদা স্বীয়প্রভাবে দেদীপ্যমান সত্যস্বরূপ পরমেশ্বরকে
আমরা ধ্যান করি ॥ ১ ॥

অভাস ।

তপঃশুদ্ধবুদ্ধি সর্বতদার্থবেত্তা মহামনা বেদব্যাস মানবগণকে ক্রমশঃ অজ্ঞায়ঃ ও মন্দবুদ্ধি
পরিদর্শন করিয়া, জগতের মঙ্গল-কামনায় সর্বতদ্ববীজভূত বেদরাশিকে ঋক্, যজুঃ, সাম
এ অথর্ব এই চারিভাগে বিভক্ত করিলেন এবং পুরুষার্থপ্রাপ্তির স্বর্ণম উপায়-মানসে

শ্রীধরস্বামী।

সত্যপ্রতিপাদনায় তদিতরস্ত মিথ্যাভ্যমুক্তং। যত্র যুধৈৰ্বাং জিসর্গো ন বস্তুতঃ সন্নিহিতং বহুতঃ।
নেন প্রাপ্তমুপাধিসম্বন্ধঃ ব্যৱয়তি স্বেনৈব ধাম্মা মহসা নিরন্তঃ কুহকঃ কপটঃ যস্মিন্ তৎ।
ভট্টহলক্ষণমাহ জন্মাদীতি। অস্ত্র বিশ্বস্ত জন্মাস্থিভিভঙ্গঃ যতো ভবতি তং ধীমহি, তত্র হেতুঃ
অম্বয়াদিতরস্ত অর্থেষু কার্যেষু পরমেশ্বরস্ত সজ্জপেণাশ্রয়াং অকার্যেভ্যঃ খণুশাদিভ্যস্ত-
ব্যতিরেকাচ্চ। যদা অম্বয়শব্দেনাহুৱন্তিঃ ইতরশব্দেন ব্যাহুৱন্তিঃ। অহুৱন্তব্যং সজ্জপং ব্রহ্ম
কারণং যুগ্মস্বর্ণাদিবং ব্যাহুৱন্তব্যং বিশ্বং কার্যং ঘটকুণ্ডলাদিবদিত্যর্থঃ। যদা শব্দবদ্বাদম্বয়-
ব্যতিরেকাভ্যাং যদস্ত্র জন্মাদি, তদ্বতো ভবতীতি সম্বন্ধঃ। তথাচ শ্রুতিঃ, যতো বা ইমানি
ভূতানি জায়ন্তে যেন যাতানি জীবন্তি যং প্রয়ন্ত্যতিনঃবিশন্তীত্যাশী। স্মৃতিশ্চ। যতঃ
সর্বানি ভূতানি ভগন্তাদিযুগাগমে। যস্মিংশ্চ প্রলয়ঃ যান্তি পুনরেব যুগক্ষে ইত্যাদ্য।
তর্হি কিং জগদন্তঃ জগৎকারণত্বাং ধোয়মিত্যভিপ্রেতং নেত্যাহ। অভিজ্ঞো যন্তঃ স
ঈশ্বরঃ। লোকাহুৱন্তজা ইতি স ইমান্ লোকাদহুৱন্তজতেত্যাদি শ্রুতেঃ। ঈশ্বতের্নাস্বকমিতি
জাহুৱন্তঃ। তর্হি কিং জীবঃ ধোয়ঃ স্মারেক্যোহ স্বরাট্ যেনৈব রাক্ষতে যন্তঃ স্বতঃসিদ্ধজ্ঞান-
মিত্যর্থঃ। তর্হি কিং ব্রহ্মা হিরণ্যগর্ভঃ সমবর্ততাথে ভূতস্ত্র জাতঃ পতিরেক আসীৎ
শ্রীবিংশনাথ চক্রবর্তী।

হেতুর্নিরূপাধিকৃশা যা ভগবতঃ। প্রভুত্বং বা হীনৈশ্পাদয়তি যদাথে প্রহসিতং দ্বিতীয়ে
জ্ঞানলং প্রতিপদমিদং ধোক্ষ্যতি সত্যম্॥ ৪ ॥ গোপরামাজনপ্রাণপ্রেরসেহতিপ্রভুত্ববে।
তদীয়প্রিয়দাস্তায় মাং মদীয়মহং নদে॥ ৫ ॥ স্বরতরুফলদীপাহররব্রহ্মধাম্ যদিদমবিত-
শাস্ত্রং নাতি চিত্রং তদেতৎ। হরিচরিতব্রহ্মানাং পায়নায় প্রপেদে নদসি মদসত্যং বন্যা-
হিনীহং স্তম স্তৎ॥ ৬ ॥ ইহ থলু নিগিলকল্যাণগুণমাধুর্য্যবারিধৌ মদৈশ্বৰ্য্যাসম্রাতি স্বয়ং
ভগবতি পরমভাষ্যতাদিধরণি যথাসময়ঃ বিলস্ত্যস্থতিতে নানাশাস্ত্রপুৰাণেতিহাসাদীনাং
সর্বজননিকায়জায়কস্বরূপেধার্থেযু বামিকেশ্বিব কালেন দৈবদৈগুণোদয়াদালস্তেনেব কেযু-
চিৎ প্রাপ্তেযু তেষেব মধ্যে কৈশিচৎ কৈশিচৎ প্রভাত, জুগুপ্সিতং দর্শকৃতেহস্তশাসতঃ
স্বভাবরক্তস্ত মহান্ ব্যতিক্রম ইত্যাদিতেহিবগঠিতেরনর্থাকারৈ চোঁরৈরেনোদ্যুত তন্তং
প্রাণেতৃপৰ্য্যন্তানাং সর্বেষাং চিত্তপ্রসাদরূপেযু মহাধনেষপজুতেনু; যদা যদাহি ধর্ম্মস্ত্র গ্রানি-
র্ভবতি ভারত। অভ্যুত্থানমধর্ম্মস্ত্র তদাশ্রয়ানং স্রজাম্যহমিতি। পরিজ্ঞানায় সাধুনাং বিনা
শায় চ হুঙ্কৃত্যমিতি শ্রীগীতোক্তনিমিত্তলক্ষণতয়া যাদঃস্ব মহামীন ইব যুগেষু যজ্ঞবরাহ

আভাস।

রূপকস্থলে অষ্টাদশ পুরাণ ও মীমাংসাদি শাস্ত্র-প্রণয়ন দ্বারা পরনতম উপদেশ দেন। কিন্তু
আশ্চর্য্য! যিনি ত্রিকালদর্শী সর্বভূতহিতে রত পুঙ্খানুপুঙ্খরূপে ভগবৎবিচার দ্বারা
সর্বজীবহৃদয়ে শাস্তিপ্রসবণের দ্বার উন্মোচনে সমর্থ, তিনি নিজহৃদয়ে তৃপ্তির অভাব
দেখিয়া, বীনমনে সরসতীনদীতীরে নিরঞ্জন উপবেশন করত, হৃদয়স্থ অপ্রসন্নতার বিষয়

শ্রীধরস্বামী ।

ইতি শ্রুতেঃ । নেত্যাং তেনে ইতি আদিকবয়ে ব্রহ্মণেইপি ব্রহ্ম বেদং যন্তেনে প্রকাশিতবান্ । যো ব্রহ্মাণ্যং বিদধাতি পূৰ্ব্বং যো বৈ বেদাংশ্চ প্রহিণোতি তস্মৈ । তং হ দেবমাতবুদ্ধি-প্রকাশং মুমুকুর্বৈ শরণমহং প্রপাদে ইতি শ্রুতেঃ । নহু ব্রহ্মণোহম্মতো বেদাধ্যায়নম-প্রসিকং সত্যং, তত্ত্ব জ্ঞান মনসৈব তেনে । অনেন বুদ্ধিবৃত্তিপ্রবর্তকত্বেন গায়ত্রার্থোইপি দর্শিতঃ । * বক্ষ্যতি হি প্রচোদিতা যেন পুরা সরস্বতী বিতস্তাহজন্ত সতীঃ স্বাতঃ হৃদি । সলক্ষণা প্রোক্তবুৎ কিলাস্ততঃ স মে স্বধীণামুযতঃ প্রসীদতামিতি । নহু ব্রহ্মা স্বয়মেব ত্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

ইব বিহঙ্গমেষু শ্রীহংস ইব নৃষু স্বয়ং ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ ইব দেবেষু গজৈ ইব বেদেষু শ্রীমদ্ভাগ-বতাথ্যঃ শাস্ত্রচূড়ামণিঃ । কৃষ্ণে স্বধামোপগতে ধর্মজ্ঞানাদিভিঃ সহ । কলৌ নষ্টদৃশ্যমেব পুরানাকৌহল্যেনাদিত ইতি বচনবাঞ্ছিত শ্রীকৃষ্ণপ্রতিমূর্তিকত্বেন সমাহমেবাভিন্নরূপঃ কৈবল্যা-দিতি নিরন্তরদিনানন্তসাদৃশ্যতয়া শ্রীশুকপরীক্ষিত্যাং শ্রীকৃষ্ণএব জ্যোতিঃস্ব সহস্রাংস্তুরিব পুরাণেষু । তাদ্যং দ্বাদশস্কন্ধাক্রকোঃ ষোড়শসহস্রচ্ছন্দো মহাজনবাহিতার্থকল্পতরুরিব-ততায় । তৎপ্রণেতা প্রথমতঃ এবাচার্য্যচূড়ামণিঃ শ্রীকৃষ্ণদ্বৈপায়নঃ স্বাভীষ্টদৈবতধ্যান-লক্ষণং মঙ্গলমাত্রাতি জন্মাত্ম্যোতি । পরং অতিশয়েন সত্যং সর্বকালদেশবর্তিনং পরমেশ্বরং ধীমহি দ্যায়েন, বহুবচনেন কালদেশপরম্পরাপ্রাপ্তান্ সর্বানুব জীবান্ স্বাস্ত-রঙ্গীকৃত্য স্বশিক্ষয়া তান্ ধ্যাননুপদিগ্নয়েন ক্রোড়ীকরোতি । অনেনাখ্যাতো ব্রহ্মজিজ্ঞাসেতি

আভাস

বিতর্ক করিয়া আকুল হইয়া উঠিলেন । সর্বজ্ঞানবান্ হইলেও প্রেমের অভাবে ভগবান্ হইতে দূর পড়িয়াছিলেন; এক্ষণে কাতর-হৃদয়ে সেই সচ্চিদানন্দ পরমকারুণিক ভগবানের শরণাগত হওয়াতে, তিনিই তাহার ব্যবস্থা করিলেন । ভগবদ্বক্তৃত্ব মহাশয় স্বী অক্লম্মনা দেবর্ষি নারদ বেদব্যাস সমীপে উপস্থিত হইয়া, ভগবদ্ গুণানুকীর্ণনের উপদেশ করিলেন । নারদো-পদেশে আনুগৃহীত হইয়া, ভগবদ্ গুণানুবর্ণনপ্রধান শ্রীমৎভাগবতশাস্ত্র প্রণয়ন-মানসে,

* জ্ঞান যঃ তেনে ইত্যনেন গায়ত্রার্থশ্চ দর্শিতঃ । যতো জীবানাং তদীয়রস্বিত্বানীয়ত্বেন নিত্যসিদ্ধানাং তদ্রূপাবৃত্তজ্ঞানানাং তজ্জ্ঞানসিদ্ধয়ে স এব ধ্যেয় ইতি । তং ধীমহীত্যাদি প্রমাণ-বচনেন গায়ত্রীশব্দেন তৎস্বচক-তদব্যভিচারি ধীমহি পদসম্বলিততদর্থ এবেষ্যতে । সর্বকোষমপি মন্ত্রাণামাদিরূপায়া স্তম্ভাঃ সাক্ষাৎসিদ্ধানানর্হত্বাং তদর্থতাচ জন্মাত্ম্য যত ইতি প্রণবার্থঃ । সৃষ্টাদি শক্তিমত্তত্বব্যতিহাং । যত্র ত্রিসর্গোহমুবা ইতি ব্যাহতিত্রয়ার্থঃ । উভয়ত্রাপি লোকত্রয়সা তদনন্তত্বেন বিবক্ষিতত্বাৎ । স্বরাড়িতি সবিতৃপ্রকাশক-পরম-তেজোব্যক্তি । তেনে ব্রহ্ম হৃদেতি । বুদ্ধিবৃত্তিপ্রেরণাপ্রার্থনা সূচিতা । তদেবং কৃপয়া স্বাধ্যায়নায় বুদ্ধিবৃত্তিঃ প্রেরণতাদিত্যে ইতি ক্রমসম্বর্তঃ ॥

ত্রীধরস্বামী ।

সুপ্তপ্রতিবুদ্ধত্বায়েন বেদমূলভতাং । নেত্যাং যদ্যন্মিন্ ত্রক্ষণি সুরমোহপি মুহুস্তি ।
তস্মাৎ ত্রক্ষণোহপি পরাধীনজ্ঞানত্যাং স্বতঃসিদ্ধজ্ঞানঃ পরমেশ্বর এব জগৎকারকঃ । অতএব
সত্যঃ অসত্যঃ সত্তাপ্রদত্বাচ্চ পরমার্থসত্যঃ সৰ্ব্বজ্ঞেহনচ নিরন্তরুৎকৃষ্টং ধীমহীতি গায়ত্র্যা
প্রারম্ভেণ গায়ত্র্যা ত্রক্ষণবিচাররূপমেতৎ পুরাণমিতি দর্শিতং । যথোক্তং মৎস্যপুরাণে
পুরাণদানপ্রস্তাবে । যত্রাধিকৃত্য গায়ত্রীং বর্ণ্যতে ধর্মবিস্তরঃ । বৃত্তাহরবধোপেতং তত্তাগ-
বতমিষ্যতে । লিখিত্বা তচ্চ যো দত্ত্বাঙ্কেমসিংহস্যমিষ্যতং । প্রোষ্টপত্যাং পৌর্ণমাস্ত্যাং
স যাতি পরমং পদং । অষ্টাদশসহস্রাণি পুরাণং তৎ প্রকীর্তিতং । পুরাণান্তরে চ ।
এছোইষ্টাদশসাহস্রে দ্বাদশস্বক্ষস্মিতঃ । হয়গ্রীবত্রক্ষণবিজ্ঞা যত্র বৃত্তবধস্তথা । গায়ত্র্যা চ
সমারম্ভস্ত তদৈ ভাগং তং বিহুরিত । পদ্মপুরাণেচ অশ্বরীষং প্রীতি ত্রীগোতমবচনং । অশ্বরীষ-
শ্লোকপ্রোক্তং নিত্যাং ভাগবতং শৃণু । পঠস্ব স্বমুখেনাপি যদীচ্ছসি ভবকর্মমিতি । অতএব
ভাগবতং নামাত্তদিত্যপি নাশঙ্কনীয়ম্ ॥ ১ ॥

ত্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

সূত্রার্থঃ ফলতো বিবৃতঃ ধ্যাননৈস্যব জিজ্ঞাসায়াঃ ফলত্যাং । তস্মাৎ পরমৈশ্বর্যমাহ অস্ত
জগতো জন্মাদি জন্মহিতভঙ্গং যতো ভবতি তৎ, তর্হি কিং কালাং ধায়থ, ন । অদ্বয়া-
দিত্যবতশ্চ । অদ্বয়ব্যাতিরেকাভ্যাং ঘটে যদদ্বয় ইব । যদি ঘটব্যতিরেক ইবেত্বাপাদান
কার্যমিত্যর্থঃ । চকারাং স এব নিমিত্তকারকঃ । কালাস্য তৎপ্রভাবরূপত্যাং । যদ্বা
অদ্ব্যাং প্রলয়ে বিশ্বস্ত পরমেশ্বরে অমুপ্রবেশ্যাং ইত্যবতশ্চ সর্গে ততোহবিভাগাচ্চ । পৃথিব্যা
জলমিব জলস্ত তেজ ইব যোহধিষ্ঠানকারণমিত্যর্থঃ ॥

আডাল

“জন্মাদ্যস্ত যতঃ” এই শ্লোকদ্বারা অভিষ্টদেবতার স্মরণরূপ মঙ্গলাচরণ করিতেছেন । বহুদর্শী
বেদব্যাঙ্গ শ্লোকে কোন দেবতার নাম না করিয়া বলিলেন, “পরং ধীমহি” । ধীমহি শব্দে
ধ্যায়েম, চিন্তা করি ? বিষয়ান্তর পরিহার পূর্বক তদগতচিন্তা ইহীয়া, অবস্থিতি করি । যদিও
পরমাত্ম সামান্যত অজ্ঞকে বুঝায়, কিন্তু এখানে পরমাত্মকে পরমেশ্বরকেই লক্ষ্য করিয়াছেন ।
তাহার উদ্দেশ্য পুঙ্খানুপুঙ্খরূপে কার্য্যকারণভেদ ও ধর্মাদর্শভেদের গভীর তত্ত্বে অবগাহন
করত অনিত্য মায়ায় জগত ইহিতে পর, অথচ সর্বস্বত্বধারী পরমেশ্বরই আমার আশ্রয় ।
বেদব্যাঙ্গ এখানে স্বরূপ ও তটস্থ লক্ষণে দ্বারা ভগবানের তত্ত্বানুসন্ধানে অগ্রসর হইতেছেন ।
প্রথমত স্বরূপলক্ষণ “সত্যং” তুমি সত্যস্বরূপ ? তোমার সত্যের উপর নির্ভর দিয়া, এই
অনবরত পরিবর্তনশীল স্থল, সূক্ষ্ম ও কারণাত্মক, ভূত ইন্দ্রিয় ও দেবতারূপ, ত্রিগুণময়ী মায়া
রচিত মিথ্যা জগৎকে সত্য বলিয়া বোধ হইতেছে । যেমন তেজোময়ী মায়ায় মৌচিকাকে
জগৎপ্রতীতি, দর্পণাদি স্বচ্ছ প্রস্তুতময় পদার্থে অগ্নি ও জলের স্রগ হয়, যেমন আকাশ-

শ্রীবিংশাধ চক্রবর্তী ।

যদ্যি অশ্রয়াৎ কারণেণ যৎকৰ্ত্তৃকাদিত্যপ্রবেশাৎ জন্ম-কৰ্মফলদাতৃত্বেন যৎকৰ্ত্তৃকাদিত্য-
প্রবেশাৎ হিতিঃ । সংহারকত্বেন কল্পরূপেণ যৎকৰ্ত্তৃকাদিত্যপ্রবেশাত্তদঞ্চ যতো ভবতি তৎ ।
অত্র কারণস্ত কার্যসমন্বিতত্বমেব কার্যোহুত্বপ্রবেশো জ্ঞেয়ঃ । তৎ কাৰ্য্যস্য বিশ্বস্য তৎ
স্বরূপত্বং বারং বারং বিশিনষ্টি ইত্যন্ত ইতি । সৃষ্টাপালাসংহার্য্যাদিত্যতঃ স্বরূপশক্ত্যা
ভিন্নাৎ চকারাণ্মায়াশক্ত্যা তদভিন্নাক্ত । এবং জন্মাত্মন্ত যত ইতি তত্ত্ব সমন্বয়াদিতি
সূত্রম্ভবমুক্তং । নহু চ পরমেশ্বরশ্রোপাদানত্বে বিকারো দুর্ভার তন্মাৎ প্রকৃতির্যেবোপাদানং
পরমেশ্বরস্ত নিমিত্তমিত্যুচ্যাতাৎ । মৈবং, যঃ সৰ্বজ্ঞঃ সৰ্ববিদিতি । স ঈক্ষত লোকান্ হু সৃজা
ইত তদৈক্ষত বহু স্রাং প্রজায়েয়েত্যাदि श्रुतिभिश्चेतनश्रैव जगत्कारणत्वप्रतिपादनात्
परमेश्वर एव जगत उपादानं निमित्तक । तत्र प्रकृतेः तच्छक्तिश्चां शक्तिशक्तिमन्तो
रभेदात् प्रकृतिस्वरकमेव तश्रोपादानतः । स्वरूपेण तु प्रकृत्यातीतत्वात् तस्य निर्विकार-

আভাস

পথে স্তবকে স্তবকে সজ্জীকৃত জলদরাশি নিরীক্ষণ করিয়া, দর্শক মনে মনে কত রকমই অদ্ভুত
করিতে থাকে; কোথাও ঐরাবত নামিয়া আসিয়া শুণ্ডের দ্বারা সমুদ্র হইতে
জল আকর্ষণ করিতেছে, কোথাও বা শ্রামল তৃণখড়ী বরাঙ্গিত পার্শ্ববর্তী ক্রমা-
ন্বয়ে উজ্জায়মান পর্বতশ্রেণী দ্বারা সীমাবদ্ধ হরিত-বর্ণ শসাপূর্ণ ক্ষেত্র নয়ন-
গোচর করিয়া ভাবিতেছেন, পবিত্রসলিলা স্বর্গমন্দাকিনী ঐ পূণ্ড্রমির পার্শ্ব-
দেশ দিয়াই বুঝি তরঙ্গমালায় উচ্ছলিত হইয়া গঙ্গারূপে মর্ত্যধামে অবতীর্ণ হইতেছেন;
আবার এদিকে পিনাকি ঘেন নবভাবসম্পন্ন গঙ্গাদেবীয়ে অভয়চিহ্নসূচক নানা রঙ্গে
রঞ্জিত অখণ্ডমণ্ডল ধনুঃখণ্ড প্রদর্শন করাইয়া চিত্তবিমোহন করিতেছেন । কিন্তু এই সমস্ত
দৃশ্য দর্শকের নিকট দ্রষ্টব্যসম্বন্ধে সত্য হইলেও, প্রকৃতপ্রস্তাবে মিথ্যা । কেন না? মেঘই
উহাদের সার, জীবন ও সর্বস্ব? মেঘাপগমে কিছুই থাকে না; মেঘই ঐ সমস্ত রূপ ধারণ
করিয়া, দর্শকের সমক্ষে নৃত্য করিতে থাকে । ভ্রান্ত পথিক ভাবী জলধারার বিষয় কিছুমাত্র
চিন্তা না করিয়া, আপাতত মনোমুগ্ধকারী মিথ্যা রূপরাশিতে আত্মবিশ্বস্ত হইয়া, বৃথায়
লাবকাশের অবসরে বঞ্চিত হয়; পরিণামে বৃষ্টির ক্লেশ মাত্র । সেইরূপ হে ভগবন্! এই
প্রত্যক্ষে পরিদৃষ্টমান জগৎ সত্যবৎ প্রতীত হইলেও, প্রকৃতপ্রস্তাবে মিথ্যা? বেহেতু
অনবরত পরিবর্তনশীল । পরিবর্তনের চক্রে পতিত হইয়া, কাল বাহা পাকভৌতিক দুর্লভ-
দর্শন স্নানর নরদেবমুষ্টি ধারণ করিয়া সসাগরা পৃথিবীতে আধিপত্য স্থাপন করিয়া-
ছিল, কালক্রমে অস্ত্রাহত ও কুকুহাদিক্রান্ত পরে বিষ্ঠায় পরিণত হইয়া, আজ
তাহা ক্ষেত্রের উর্বরতা-বৃদ্ধি করিতেছে । অতএব যাহার পরিণাম আছে, তাহাই মিথ্যা;
দৃশ্যজগতের পরিণাম আছে, দৃশ্যজগৎ মিথ্যা । কিন্তু পরিবর্তনের একটা আশ্রয় চাই ।
আশ্রয় ব্যতিরেকে কোন বিষয়ই অভিব্যক্ত হয় না; আশ্রয়স্থানীয় বৃক্ষশক্তি হইতেই ফলের

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্তী।

ত্বক্। যথোক্তং ভগবতা। প্রকৃতি বস্তুপালনমাধারঃ পুরুষঃ পরঃ। সত্যোহিভিব্যঞ্জকঃ
কালো ব্রহ্ম তদ্রিতয়ং ব্রহ্মমিতি। প্রকৃতেঃ স্বাতন্ত্র্যোপাদানস্বমেব শাস্ত্রাসম্মতং। তন্মাৎ
পরমেশ্বরঃ সর্বজ্ঞ এব স্বাতন্ত্র্যেণ জগৎকারণমুচ্যতে। নতু জড়। প্রকৃতিরিত্যাহ। অর্থেষু
স্বক্ৰাস্বজ্ঞাবস্তুমাত্রেষু অভিজ্ঞো যদ্ব্যমিত্যর্থঃ অনেনেক্ষতে নান্যক্সমিতি স্ত্রীত্বার্থ উক্তঃ।
ন চায়ং। প্রক্ৰাস্তং ব্রহ্ম জগৎকারণং ভবতি। কুতঃ। ঈক্ষতেঃ ঈক্ষণং জগৎকারণত্ব-
প্রতিপাদকশ্রুতিবাক্যেষু তস্মৈব বিচারবিশেষাত্মকেক্ষণশ্রবণং। অতো ব্রহ্ম নাশবৎ।
অশব্দপ্রমাণকং ন ভবতি কিন্তু শব্দপ্রমাণকমেবেতি। অত্র শ্রুতয়ঃ। তদৈক্ষত বহু স্যা-
মিতি। সদেব সৌম্যোদমগ্র আসীদিতি। আত্মা বা ইদমেবাগ্র আসীদিতি। তন্মাৎ
এতন্মাৎ আকাশঃ সত্ত্ব ইতি। যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্ত ইত্যান্যঃ। স্মৃতিশ্চ।
যতঃ সর্বানি ভূতানি ভবন্ত্যাদিযুগাগমে। যস্মিংশ্চ প্রলয়ং যান্তি পুনরেব যুগক্ষে
ইতি। নতু তদানীং মহাদামুৎপত্তে শুশ্রু ঈক্ষণাদিসাধনং ন সম্ভবতীত্যত আহ
অয়াটু স্বরূপেণৈব তথা তথা রাজত ইতি। ন তন্ত কার্য্যং করণঞ্চ বিত্ততে ইত্যানৌ
স্বাভাবিকী জ্ঞানবলক্রিয়া চেতি শ্রুতেঃ। নতু জগৎসৃষ্টৌ ব্রহ্মণঃ স্বাতন্ত্র্যমৈশ্বর্য্যং চাব-

আভাস।

উপচয় হয়, আশ্রয় শক্তিই বৃক্ষ ও ফলরূপে পরিণত হয়; মূল আশ্রয় বা অধিষ্ঠান
অবিনাশী এবং সর্বত্র সর্বদা সমভাবে অবস্থিত থাকিয়া, স্পষ্টীভূত আশ্রিত বস্তুর
নাম রূপাদির পরিবর্তন সহ করে। সুতরাং ভগবান্ বেদব্যাং ভগবৎসত্য্য প্রতীতির
অভিপ্রায়ে “অদ্বয়াৎ” শব্দার্থ উপলব্ধি করিলেন। যেমন ঘট-সরাবাদিতে যুক্তিকা,
কুণ্ডলাদি অলঙ্কারে স্বর্ণ মর্দনস্থানীয় ও অস্তিত্বপ্রতিপাদক, সেইরূপ এই অনবরত পরি-
বর্তনশীল অথচ সত্যরূপে প্রতীয়মান সমগ্র ব্রহ্মাণ্ডের মর্দনস্থানীয় ও অস্তিত্বপ্রতিপাদক
একা তুমি মাত্র। তোমার সত্যে ভূষিত হইয়া আজ, জগৎ “আছে” বলিয়া প্রতীত
হইতেছে। ‘ইতরতঃ’ যদিও এখন তোমার সত্যে নির্ভর দিয়া জগৎও সত্য হইয়াছে, কিন্তু
পরিণামের অবসানে সত্যস্বরূপ তোমাতে লীন হইবে; তুমিই পরমার্থ সত্য। ইহা দ্বারা
তটস্থ লক্ষণও দেখান হইল; যেমন অনন্ত আকাশে চন্দ্ৰের স্থান নির্ণয় করা কঠিন হইলেও,
বৃক্ষশাখায় অঙ্গুলি নির্দেশ দ্বারা চন্দ্ৰের স্থান নির্দিষ্ট হয়, সেইরূপ অনন্ত ভগবানের অস্তিত্বের
উপলব্ধি সহজ না হইলেও, জগতের অস্তিত্ব অব্যবহায়ে অবতরণ করিয়া, সেই পরমসত্যে
উপস্থিত হওয়াই এখানে তটস্থ লক্ষণ। সেই পরমার্থ সত্যরূপে মায়োপাধি ভ্রম প্রমাণাদি
কিছুই দৃষ্ট হয় না; অতএব বলিলেন “নিরন্ত কুহকং”। অধিষ্ঠানভাবে ভগবৎসত্য্য প্রতী-
পাদনের অস্ত্র শ্রুতিও প্রমাণ দিতেছেন, “যতো বা ইমানি ভূতানি” ইতি। এই দৃশ্যমান অড-
ভব্যমাত্মক ভূতসমূহ বাহ্য হইতে উৎপন্ন হইয়া, বিষয় বলিয়া পরিচিত হয় এবং কাল-

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

গম্যতে । হিরণ্যগৰ্ভঃ সমবৰ্ত্ততাগ্রে ভূতন্ত জাতঃ পতিরেক অসীমিতি শ্রুতেঃ । সএব
 ধ্যেয়োহষিভ্যাক্ত আহ তেন ইতি । আদিকবয়ে ব্রহ্মণে যো ব্রহ্ম বেদঃ স্বতস্বং বা তেনে
 প্রকাশয়ামাস । অতো ব্রহ্মণোহপি পারতত্ত্বাং । নহু ব্রহ্মণোহন্ততো বেদাধায়নাত্ত প্রসিদ্ধং
 গত্যা তত্স্ব হুদা মনসৈব তেনে । প্রচোদিতা যেন পুরা সরস্বতী বিতব্রতাক্ত সতীং স্তুতিং
 হুদি । স্বলক্ষণা প্রাহুরভূং কিলান্তত ইতি । কিংবা হৃদইং হুদি মে তদৈবেত্যাদেঃ ।
 অনেন বুদ্ধিবৃত্তিপ্রবর্তকত্বেন গায়ত্র্যর্থক দর্শিতঃ । তদুক্তং মাংস্তে । বজ্রাধিকৃতং গায়ত্রীং
 বর্ণ্যতে ধর্মবিস্তরঃ । ব্রাহ্মহরবধোপেতং তত্ত্বাগবতমিধ্যতে । পুৰাণান্তরে চ । গ্রাহো-
 হট্টাদশসাহস্রে । দাদশস্বদ্বন্দ্বস্মিতঃ । হরগ্রীবব্রহ্মবিভা যত্র বৃদ্ধবধস্তথা । গায়ত্র্যা চ সমা-
 রম্ভন্তবৈ ভাগবতং বিহুরিতি । নহু স্তম্ভপ্রতিবুদ্ধত্বায়েন ব্রহ্মা স্বয়মেব বেদং তস্বং বা
 উপলভতাং ইত্যত আহ । যং বশ্মিন্ বেদে ভদীয়ে তস্বং বা হুরয়োহপি মুহুতি অত স্তম্ভিন্
 ব্রহ্মণঃ স্বস্তো ন শক্তিঃ । এতেন নেতরোহুপপত্তেরিতি সূত্রার্থো বিবৃতঃ । নহু ধীমহীতি
 ধ্যানবিষয়ত্বেন তন্ত্র সাকারত্বমভিপ্রেতং সাকারাণাঞ্চ ত্রিগুণস্বষ্টস্বং তথাহেচানিত্যত্বং
 প্রসজ্জেনিত্যত আহ । তেজোবারিমুদাং যথা বিনিময়ঃ বিপর্যয়ঃ অগ্নিস্মরণভাসঃ
 যথা অজ্ঞানাং তেজসি বারীদমিতি বারিণি স্থলমিতি হুদি কাচাদৌ চ বারীদমিতি বুদ্ধিঃ ।
 তথৈব যত্র পূর্ণচিন্নয়াকারে ত্রিসর্গঃ ত্রিগুণসর্গোহয়মিতি বুদ্ধিমূর্বা মিথ্যেবেত্যর্থঃ । তমেবং

আভাস ।

ক্রমে বাহার উদয়মধ্যে নিবিষ্টমান হইয়া অব্যাক্তরূপ ধারণ করে । শিষ্য ! তাঁহারই
 অবেষণ কর ? তিনিই ভূতভাবন সর্বদর্শী পরমেশ্বর । স্তুতিও এক্ষে একুপই সাক্ষ্য
 দিতেছেন ।

এক্ষণে প্রশ্ন হইতে পারে যে, অচিন্ত্যরচনাশক্তিসম্পন্ন প্রধানকে কি জগতের কারণ
 বলিয়া চিন্তা করিতে হইবে ? তাহার নিরাকরণার্থ বেদব্যাস চিন্তা করিলেন, “অর্থেষু অভিজ্ঞঃ”
 যিনি সর্বজ্ঞানবান্ তিনিই ধ্যেয় । শ্রুতিও বলিয়াছেন, ভগবান ঈক্ষণপূর্বক সৃষ্টি করিয়াছেন ।
 কিন্তু প্রকৃতি অচেতন। তাহাতে ঈক্ষণক্রিয়া কখনই সম্ভব হয় না বলিয়া উত্তর মীমাংসাতে
 ‘ঈক্ষতে নান্দমিতি’ সূত্রের দ্বারা নির্ণীত হইয়াছে যে, চৈতন্ত ব্যতীত সৃষ্টিকার্য্য
 সম্পাদন হয় না । কিন্তু জীবের দ্বায়, সামান্য অনায়াস ভ্রমপ্রমাদবিশিষ্ট জ্ঞান দ্বারাও সৃষ্টি
 নির্বাহ হয় না । তাই বলিয়াছেন, যিনি “স্বরাট্” । নিজে অক্ষুদ্র সর্বশক্তিমান চৈতন্ত-
 দ্ব্যোভিতে প্রতিষ্ঠিত । যদিও ভূতসৃষ্টির পূর্বে, সর্বপালনকর্তা কমলযোনি প্রথম জন্মগ্রহণ
 করিলেন; তাঁহার জন্মের পূর্বে আর কেহ জন্মগ্রহণ করেন নাই, কিন্তু সে ব্রহ্মাও কালের
 অধীন । কিন্তু কাল বীর অধীন, সেই সর্বনিরস্তা ভূগবান্ বিষ্ণু অন্তর্ধামিরূপে প্রথম জাত-
 দর্শী ব্রহ্মার দ্বন্দ্বের সমগ্র বেদ সন্নিবেশিত করিয়াছেন । তাই শ্রুতিতে উক্ত হইয়াছে,
 যদি সৃষ্টির কামনা থাকে, তবে দ্বন্দ্বের অন্তর্ধামী ও বুদ্ধির প্রকাশক ভগবানের শরণাগত

শ্রীবিম্বনাথ চক্রবর্তী ।

গোবিন্দঃ সচ্চিদানন্দবিগ্রহঃ । বৃন্দাবনস্বরভূকহতলাসীনমিতি গোপালভাপনীশ্রুতেঃ ।
 অর্দ্ধমাত্রাশ্রকো রামো ব্রহ্মানন্দৈকবিগ্রহ ইতি রামতাপত্যাশ্চ । ঋতং সত্যং পরং ব্রহ্ম
 পুরুষং নৃকেশরিবিগ্রহমিতি নৃসিংহতাপত্যাশ্চ । নির্দোষপূর্ণ গুণবিগ্রহ আত্মতত্ত্বো নিশ্চে-
 তনাশ্রকশরীরগুণৈশ্চ হীনঃ । আনন্দমাত্রমুপপাদসরোরুহাদিরিতি ধ্যানবিন্দূপনিষদশ্চ ।
 নন্দব্রজজনানন্দৌ সচ্চিদানন্দবিগ্রহ ইতি ব্রহ্মাণ্ডপুরাণাং । সর্বের নিত্য্যঃ শাস্ত্রত্যাগ দেহা-
 স্তম্ভ পরাত্মনঃ । হানোপাদানরহিতা নৈব প্রকৃতিজাঃ কচিদিতি মহাবারাহাশ্চ । স্বেচ্ছা-
 ময়ন্ত নতু ভূতময়শ্চেতি চ । ব্যবস্ফ প্রাকৃতং যথেন্তি । স্বষোষ নিত্যস্বপ্নবোধতনাবিতি ।
 শাস্ত্রং ব্রহ্মবপুর্দধাদিতি, সত্যজ্ঞানানন্তানন্দমাত্রেয়করসমুর্ভূত ইত্যাদি । শ্রীভাগবতাদাবপি
 তদাকারস্মায়িকস্বাবগমাং । অনিন্দ্রিয়া অনাহারা অনিপ্প্রাঃ স্পৃগন্ধিনঃ । একান্তিন্তে
 পুরুষাঃ শ্বেতদ্বীপনিবাসিন ইতি নারায়ণীয়াং । দেহেন্দ্রিয়াসুহীনানাং বিকুর্ঠপুরবাসিনামিতি
 সপ্তমস্কন্ধাশ্চ । তন্তুজানামপি শ্বেতদ্বীপবিকুর্ঠপুরবাসিনে ন সাকারয়ে লকে । অনিন্দ্রিয়া
 ইত্যাদিভির্স্মায়িকাকারত্বনিষেধাং । তদাকারস্মায়িকস্বাঃ কঃ সংশয়ঃ । নতু তদপরে
 কেচন বিবদন্তে ইত্যত আহ ধাম্নেতি, ধাম্না স্বরূপশক্ত্যা স্বভক্তনিষ্ঠস্বাত্মভবপ্রভাবেণ বা
 প্রতিপদসমুচ্ছলদ্ব্যধুর্ধোঋধ্যব্রাজি শ্রীবিগ্রহেণ বা স্বেন অসাধারণেন সদা কালত্রয় এব
 নিরন্তাঃ কুহকাঃ কূতর্কনিষ্ঠা যেন তৎ । এতেন তর্কপ্রতিষ্ঠানাদিতি সূত্রার্থঃ সূচিতঃ । অত্র
 যমেবৈব বৃণুতে তেন লভ্যন্তঃশ্রুত্ব আত্মা বৃণুতে ততঃ স্বামিতি শ্রুত্যা স্বশব্দেন তনোঃ
 স্বরূপভূতস্ব লকে তথা প্রকৃতিকোভাং পূর্বমেব বহু স্মায়িত্ব স ঐক্ষতেত্যাদি শ্রুতিভি স্তদীয়-
 মনোনয়নাদেবস্মায়িকত্বেবগমিতে পরাস্ত শক্তিবহুধৈব ক্ষয়তে স্বাভাবিকী জ্ঞানবলক্রিয়া
 চেতি শ্রুত্যা স্বাভাবিকস্ব প্রকটমুক্তে অচিন্ত্য্যঃ পলু যে ভাবা ন তাংস্তর্কেণ যোজয়েৎ ।
 প্রকৃতিভ্যঃ পরং যচ্চ তদচিন্ত্য লক্ষণমিতি অত্র ন যোজয়েদিতি লিঙা পরদ্বারান্ ন গচ্ছেৎ

আভাস ।

হও ! অতএব যে বেদে ভব-নারদাদিও মুগ্ধ হন, আদি কবি ব্রহ্মা সেই বেদ খাঁহা হইতে
 অন্তরে লাভ করিয়া, জ্ঞানবান হইলেন; সর্বসত্ত্বাপ্রদ সর্বাধিষ্ঠাতা সর্বদোষাস্পৃষ্ট
 স্বরূপসিদ্ধ সর্বজ্ঞ সর্বকর্তা সর্বজীব-সোক্ষদাতা সত্যানন্দজ্ঞানস্বরূপ পরমেশ্বর আমার হৃদয়-
 মন্দিরে উদয় হউন ! বেদব্যাঙ্গলিখিত শ্লোকের এই তাৎপর্য্য । এই শ্লোকের অন্তে “ধীমহি”
 শব্দের প্রয়োগ দেখিয়া স্পষ্টই অনুমান হয় যে, শাস্ত্রের জন্ত লালায়িত উন্নয়ন বেদব্যাঙ্গ
 এত দক্ষতা সহকারে অনাথনাথ ডক্তবৎসল ভগবানকে হৃদয়ে ধারণ করিয়াই যে তিনি স্থির
 হইলেন, তাঁহার আশা মিটিয়া গেল, এমনত নহে ? তাঁহার হৃদয়মন্দিরে স্বরূপ উপলব্ধির
 সঙ্গে সঙ্গেই একটা প্রার্থনাভাবের উদয় হয়, বাহ্যতে গায়ত্রীর অর্থ সূচিত
 হইয়াছে; এবং গায়ত্রীর অর্থের সহিত গ্রন্থের আরম্ভ বলিয়া এই পূর্বপদ্যের নাম

শ্রীবিংশনাথ চক্রবর্তী ।

ইতিবৎ তত্র কুতর্কযোজনায় নিসিদ্ধেহপি যথহুগাণ্ডদীয়শ্রীবিগ্রহং লক্ষীকৃত্য যুক্তি-
শরানাদিংশবো নিরক্ষ্যপি পতিযাস্তি, তদা পতন্ত তৈরলং সংলাপেনেতি । অথাত্ শাস্ত্রে
দশমস্তা বিশুদ্ধার্থং নবানামিহ লক্ষণমিতি দশমস্তাশ্রয়তত্ত্বৈবাবুদ্ধিঃ তস্তা চ শ্রীকৃষ্ণরূপ
এব মুখ্যঃ তদনাদারণ্যম্ প্রস্তুতাবপ্যস্ত প্রথমপদ্যজোচিভী ভবত্যতন্তদেকপদ্য
ব্যাখ্যাস্তবদাবকাশঃ । তদ্বথা । সত্যব্রতঃ সত্যপদ্যমিতাদৌ সত্যাত্মকং হ্যং শরণং
প্রাপন্ন ইতি শ্রীকৃষ্ণজ্ঞানারম্ভোক্তেঃ । সত্যো প্রতিষ্ঠিতঃ কৃষ্ণঃ সত্যমত্র প্রতিষ্ঠিতঃ । সত্যং
সত্যাক গোবিন্দপ্রমাৎ সত্যোহি নামত ইত্যুক্তমপর্কণি, সঙ্কল্পকৃতকৃষ্ণনাম্নাং নিকৃষ্টে
সত্যং শ্রীকৃষ্ণং দীমহি, নবাক্রান্তি পরং ব্রহ্মেতি ব্রহ্মাণ্ডপুরাণাৎ । তস্মাৎ কৃষ্ণ এব পরো
দেব ইং ধ্যায়েদिति শ্রীগোপালতাপনীভাষ্যে পরং যেন ধ্যানা শ্রীমথুরাখ্যেন সর্বত্র
তদানীং রূপমা দর্শিতেন শ্রীবিগ্রহেণ চ সদা নিরন্তং সুহৃৎ জীবানামবিভা যেন তৎ ।
মথ্যতে তু জগৎ সর্বং ব্রহ্মজ্ঞানেন যেন বা । তৎসারভূতং যদহস্তাং মথুরা সা নিগততে ।
ইতি গোপালোত্তরতাপনীপ্রসিদ্ধেঃ । শ্রবণং কীর্তনাক্ষ্যানাং পুষ্পস্তেজস্বসায়িনঃ । তব
ব্রহ্মময়শ্চেণ কিমুতেকাভিমর্শিন ইতি দশমোক্তেঃ । গৃহদেহব্রিট্ প্রভাবা ধামনীত্যমরঃ ।
নমু তদ্বিগ্রহস্য প্রাপঞ্চিকলোকদুখাত্মাঃ যদহস্তাং তদনিত্যং ঘটবদिति ত্র্যাহেনা-
নিত্যং প্রসজ্জেন্নিত্যত আহ । তেজোপারিসুখাং দৃগ্ভূতানাং যথা যথাবৎ বিনিময়
পরম্পরমিলনং, যত্র তথাকৃতশ্রুতিগুণস্বষ্টে দেহো যুগ্মা মিথৈব যেন তত্রিত্রয়স্বষ্টিত্ব-
গ্রহ উচ্যতে ন যুগ্মৈবোচ্যত ইত্যর্থঃ । প্রাপঞ্চ্যতীতস্মাপি তস্তা যৎ প্রাপঞ্চিকৈরনুরৈর্দর্শনং,
তৎ খলু বিচিত্রলীলাসাদিকয়া তদ্বিচ্ছাদ্যদুহৃৎকররূপমিহ । পিতৃদমিতরসনৈ নরৈ মৎস্রাণ্ডিকা
চর্ষণমিব তন্মাদৃশ্যভবহীনং । তদগৌল্যে দুহৃৎক তৎরূপাপ্রভাবাং তন্মাদৃশ্যভবসমিত-
য়েব । যত্নকং । অস্ত চ তন্মুখসরোজসুদারহাসমিষ্কেক্ষণং নৃপ পশু দৃশিতি নূনাৰ্থাঃ ।

আভাস ।

গায়ত্র্যাখ্য ব্রহ্মবিদ্যা । মৎসাপুরাণে পুরাণদান-প্রস্তাবে উল্লেখ আছে যে, যে পুরাণের
প্রারম্ভে গায়ত্রার্থ স্মৃতিত হইয়াছে, ব্রাহ্মস্বরের বধ ও নানাধর্মের বর্ণনা আছে এবং যাহা
ছাদশ স্কন্ধে অষ্টাদশ সহস্র শ্লোকে নিবদ্ধ, তাহাই শ্রীভাগবত বলিয়া গণ্য । এবং
এই গ্রন্থ লিখিয়া দান করিলে, দাতার বিষ্ণুলোকে গমন হয় । গায়ত্রীর অর্থসংগতি
যথা, "জন্মাদাস্য যতঃ" এই পদদ্বারা প্রণবার্থ লিখিত হইয়াছে । যথা মহর্ষি 'পতন্তলি
বলিয়াছেন, 'তস্য বাচকঃ প্রণবঃ' । "তজ্জপ স্তদর্থভাবনম্ ।" তথা মমু, "অকারো বিষ্ণুকৃষ্টি
উকারস্ত মহেশ্বরঃ । মহাকারণোচ্যতে ব্রহ্মা প্রণবেন ত্রয়ো মতা ইতি ।" সৃষ্টিশক্তি পালনশক্তি
ও লয়শক্তি যে তুরীয় পরমব্রহ্ম হইতে প্রাপ্ত হইয়া ব্রহ্মা, বিষ্ণু ও মহাদেব সৃষ্টি কর্তৃ পালন-
কর্তা ও সংহারকর্তা বলিয়া অভিহিত হইয়াছেন, সেই সৃষ্টি-স্থিতি-সংহারকারী শ্রীহরি

শ্রীবিংশনাথ চক্রবর্তী।

তেভ্যঃ স্ববীক্ষণবিনষ্টতমিশ্রদৃগ্ভ্যঃ কেমং ত্রিলোকগুণরূপদৃশকং যচ্ছমিত্যতোহদৃশ্যত্ৰাপি তস্ত
 যদৃশ্যত্বং তৎকৃপায়া এব মর্হৈশ্বর্যং জ্ঞাপয়তীতি জ্ঞেয়ং। অতএব ভাগবতামৃতধৃতং নারায়ণ
 ধ্যাণ্মবচনং। নিত্যাব্যাকোহপি ভগবানীক্ষ্যতে নিজশক্তিতঃ। তামুতে পরমানন্দং কঃ পশ্যেত-
 মিতং প্রভুমিতি। তত্ত্বাত্মা কারিকা চ। ততঃ স্বয়ং প্রকাশত্বশক্ত্যা হেচ্ছাপ্রকাশয়া। গোচ-
 র্ভিব্যাক্তো ভবেন্নৈব ন নেত্রাবিষয়ঃ কৃত ইতি। এবমেব তাসাং মধ্যে সাক্ষাৎ ব্রহ্মগোপাল-
 পুরীহীত্যাশ্রিতে ব্রহ্মভূতানামপি তদ্ধামাদীনাং দৃশ্যত্বং। ততশ্চ, যদ্যদৃশ্য-
 চিহ্নিগ্নং তদনিত্যং ঘটবদিত্যভুমিমতে ভাগবতভিজ্ঞাঃ। এবমেবাবতারমূলকাসং কৃপামুক্তা
 তস্ত লীলামাহ। অস্ত যতো যত্র বহুদেবগৃহে, জন্মাদি জন্মোৎপাদ্যপ্রকটনপূর্ব্ববৃত্তকথনাদি।
 তত ইতরতশ্চ ইতরত্র চ নন্দগৃহে অহু অয়াং অয়মেবাগচ্ছং। কিমর্থময়াং অথেষু
 কংসবধনাদিহ ব্রহ্মস্বষ্টিবাসল্যাদিপ্রেমপ্রকাশরূপেষু বা অভিজ্ঞাঃ। নান্দ্রপরাহু ইত্যাহ
 যেনৈব রাজত ইতি। যদ্বা যৈঃ পিত্রাদিভিঃ শ্রীনন্দাদৈবিরাজমানদ্বার্থমিত্যভিপ্রায়ঃ।
 নচ তত্র তত্র তত্ত্বপ্রেমাধীনতয়া তাদৃশলীলাবিশিষ্টত্বেহপি তস্য মোক্ষ্যমেব প্রত্যোক্তব্য-
 মিত্যাহ। আদিকবয়ে ব্রহ্মণেহপি ব্রহ্ম ব্রহ্মাত্মকং বসবালকাদি ভেনে প্রকাশয়ামাস।
 তচ্চ হৃদা সংকল্পমাত্রেনৈব যত্র ধোপমায়াবৈভবে সুরয়ো ভব-নারদাদয়োহপি মুহুস্তি। যদ্বা
 আদিকবয়ে স্বকুলশ্রাদিপুরুষঃ কবিবিজ্ঞশ্চ যঃ সত্যব্রতমহুতশ্চৈ ব্রহ্ম নিকর্ষিণেয়ং স্বরূপং
 তেনে স্বাংশমংশদেবোক্ত্যা প্রকাশয়ামাস। তদ্বাক্তির্থ্যা, মদীয়ং মহিমানঞ্চ পরং ব্রহ্মোক্ত
 শক্তিভং। বেংস্তস্তমুগৃহীতং মে সংপ্রদৈবিত্বতঃ হৃদাতি। ব্যাখ্যাতকং শ্রীধরস্বামচরণৈঃ
 মে ময়া অমুগৃহীতং প্রাসাদীকৃতং ব্রহ্ম অপরোক্ষীকৃতং বেংস্তসীতি, ব্রহ্মগুণস্তংপ্রাসাদী-
 কৃতত্বঞ্চ বেদস্তবারম্বে ব্যাখ্যাস্ততে। অথ তস্তাপি শাস্ত্রদ্বাদিরসপরিবিশিষ্টত্বেহপি
 তত্রাত্তিস্তত্ত্বে তাত্তি ভগবান্ দেবকীমুত ইত্যাদিভ্যো ব্রহ্মদেবীসাহিত্যেন পরমমাধুর্ঘ্যো-
 দয়াং তদীয় রসস্তাতিশয়েনোপাদেয়তাং দর্শয়ং পুনরপ্যর্থাস্তরমাত্রাবকাশতে। তদ্ব্যথা
 আদ্যস্ত শৃঙ্গাররসস্ত জন্ম যতস্তং ধীমহি, পূর্ব্বং তস্ত পরমার্থদর্শিভিঃ সন্ধিক্ষীণীত্বেন

আভাস

প্রকৃত প্রণবের বাচ্য। এদিকে ঋষিও প্রণবের পরিবর্তে প্রণবার্থ-বাচক “জন্মাত্ম যতঃ”
 এই পদের প্রয়োগ করিয়াছেন। জন্মাদি দ্বারা জন্ম, স্থিতি ও নাশ তিনই বুঝায়; (অস্ত্যু)
 এই জগতের (জন্মাদি) উৎপত্তি, স্থিতি ও নাশ (যতঃ) যাহা হইতে হইতেছে;
 “যত্র ত্রিসর্গোহমুবা” এই পদ দ্বারা ব্যাখ্যাত জন্মের অর্থসংগতি হয়; ভূঃ ভূগঃ
 যঃ দ্বারা পৃথিবী, অন্তরীক্ষ ও বর্গ, ক্টিংবা স্থল, সূক্ষ্ম ও কারণ বুঝায়। এখানে যত
 যে পরম সত্যে আশ্রয় করিয়া (ত্রিসর্গো) ত্রিবিধ, ভূত, ইন্দ্রিয় ও দেবতারূপ অথবা স্থল,
 সূক্ষ্ম ও কারণরূপ বিষয়ত্রয় সত্য বলিয়া প্রতীত হইতেছে। সবিত্ত্বপ্রকাশক পরমহেজ-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্তী।

সতোহপি নাশ এবাসীদিতি ভাবঃ। অঘ্যাং সংযোগাং ইতরতচ্চ বিপ্রলম্বাং, সংযোগবিপ্র-
লম্বাভ্যামেব শৃঙ্গারয়সঃ সপরিকরঃ সংপত্ততে ইতি ভাবঃ। ভীমসেনো ভীম ইতিবদাঙ্ক-
রসোহিপ্যাঙ্কশ্চেনোচ্যতে। বদ্বা অত্র পিবত ভাগবতং রসমিত্যুক্তেঃ শাস্ত্রশাস্ত্র রসরূপ-
দ্বাদাঙ্কশ্চেত্যেনার্থপ্রত্যাসত্তা। রসশ্চেত্যশ্চৈব বিশেষ্যপদস্তোপস্থিতেঃ। কিংবা সংযোগ-
বিরোগাভ্যাং নিষ্পত্তিঃ স্বপ্রতিযোগিনং রসমেবোপস্থাপয়ত্যতো নানপদতা নাশকনীয়া।
প্রত্যুত তথাপ্রাপ্তত্বেনাদিরসস্য রসশব্দমেব দ্ব্যোতিতং। তত্রালম্বনবিভাংসে তস্মাত্ততো
বৈশিষ্ট্যমাহ। অর্থেষু চতুঃষষ্টিকলাদিরসোপযোগিসমস্তবস্তুষু অভিজ্ঞঃ বিদগ্ধঃ নচ প্রাকৃত-
নলাদিনায়কবৎ কালকস্মাদিগন্ত ইত্যাহ। অরাট্। কিঞ্চ রসো হনুত্ব নৈব প্রসজ্জ-
দিত্যাহ। য এবাদিকবয়ে আদিরসস্য কবয়ে ভরতায় হৃদৈব তদীয় মনসৈব ব্রহ্ম আদিরসস্য
তত্ত্বং তেনে। রসশ্চৈকতানত্বোদঘাটনার্থমিত্যর্থঃ। বেদদত্তং তপো ব্রহ্মতত্ত্বময়ঃ। তদপি
যত্র তত্ত্বে সুরয়ঃ কবয়ো মুহুতি প্রাকৃত নলাদিনায়কনিষ্ঠতয়া বর্ণনাং। তত্র দৃষ্টান্তঃ। তেজ ইতি
তেজ আদিষু বার্ধ্যাদিবুদ্ধিরিব ভগবদেকনিষ্ঠে রসে প্রাকৃত-জননিষ্ঠবুদ্ধিরিত্যর্থঃ। যত্র কৃমি-
ষিড্ভ্রমাস্তানিষ্ঠে প্রাকৃতনায়কেষু অতিনন্দনেষু রসো ন ভবতি বিচারতো বিভাববৈরূপ্যাং
তদ্বিপরীতং ঘৃণাময়ং বৈরস্মমেবোৎপত্ততে তত্রৈব রসং বর্ণয়ন্তীত্যর্থঃ। কিঞ্চ যঃ ত্রয়াণাং
বাচ্যলক্ষ্যাব্যাক্যানাং অর্থানাং ধ্বনিগুণালঙ্কারাণাং বা সর্গঃ নিরূপণপ্রপঞ্চঃ, অমুখা সত্য
এব ভবনলৌকিকত্বেন চমৎকারী স্তাং অত্র প্রাকৃত-নায়কে কবিশ্রৌচৌক্তিমাত্রপ্রাণো
মিথ্যেবেত্যর্থঃ। নহু রসং কেচিন্ন মন্তস্তে তত্রাহ। ধাত্বা মাধুর্যাস্বাদসাক্ষাৎকারচমৎকার-
প্রভাবেন। যেন অসাধারণেন নিরস্তাঃ কুহকা জরস্মীমাঃসকা যেন তং। অথ তাসামপি
মধো, কস্তাঃ পদানি চৈতানি ষাতায়া নন্দস্থানা। অনয়া রামিতো নুনং ভগবান্ হরিরীশ্বর
ইত্যাদিভিঃ পরমমুখ্যায়ঃ শ্রীকৃষ্ণাবনেশ্বর্য্যাঃ সাহিত্যেন পরম এব মাধুর্যোৎকর্ষো ভবতি,

আভাস।

স্বরূপ (ভগঃ) শব্দের পরিবর্তে বেদব্যাস (অরাট্) শব্দ প্রয়োগ করিয়াছেন। এবং
“দ্বিঃ যঃ নঃ প্রচোদয়াৎ” (যঃ) ভগবান্ ভগবান্ (নঃ) আমাদিগের (দ্বিঃ) বুদ্ধিবৃত্তি
সমূহকে (প্রচোদয়াৎ) ধর্মার্থ-কাম-মোক্ষ এই চতুর্বিধ ফলপ্রাপ্তির জন্ত প্রেরণ করুন ?
এই অর্থে “তেনে ব্রহ্ম হৃদা ইতি” এই পদ-প্রয়োগ দ্বারা সার্থক সমাধান করিয়াছেন।
অতএব হে ভগবন্! যেমন ব্রহ্মার বুদ্ধিবৃত্তির প্রেরক হইয়া তাঁহাকে সর্বজ্ঞানসম্পন্ন
করিয়াছেন, সেইরূপ আমার হৃদয়স্থ হইয়া, চিরশান্তি-উপভোগের জন্ত সামর্থ্যবান করুন ?

সর্বতত্ত্বদর্শী ভগবান্ বেদব্যাস শান্তিকামনায় ভগবদ্গুণানুবর্ণনরূপ ভাগবতশাস্ত্র
প্রণয়নে প্রবৃত্ত হইয়া, মঙ্গলাচরণেই নিগুণ ব্রহ্মস্বরূপ হৃদয়ে ধারণা করত শাস্ত-
চিন্তা হইলেন। গুণবর্ণনায় তাঁহার লেখনী আর অগ্রসর হওয়া সম্ভব নহে; কিন্তু একাকারে

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

অতন্তং প্রদর্শকোহ্যর্থোহ্মিরাদিমে শ্লোকেহ্ষেটব্যঃ । স যথা, যতো যাতামেব আন্তস্ত
 রসস্ত জন্ম প্রাভূতাবঃ । যাবেব আদিরসবিভায়াঃ পরমনিধানমিত্যর্থঃ । তত্র যশ্চ ইত্যন্ত
 ইতি গাব্দলোপে পঞ্চমী ইত্যরাঃ কান্তাঃ পরিত্যজ্য অঘয়াৎ । অজাবরোপিতা কান্তা পুষ্প-
 হেতোমহাস্থনা । অত্র প্রস্থনাবচয়ঃ প্রিয়ার্থে প্রেমসা কৃতঃ । ইত্যাদি দৃষ্ট্যা অল্পগতেহেতোঃ ।
 অর্থেষু রসোপযোগি ধীরললিতেতাদিময়মুখ্যরসেবভিজ্ঞঃ । যা চ তত এব হেতোঃ পেন
 কাহেতেনৈব রাজতে ইতি স্বরাট্ । স্বাধীনকান্তেত্যর্থঃ । যশ্চ তন্তংপ্রকাশনার্থং আদিকবয়ে
 আদিতো জন্মারভ্যেব কবয়ে তত্ত্বজ্ঞায় শ্রীশুকদেবায় ব্রহ্ম শ্রীভাগবতং মূর্দ্ধন্তরসময় রাসপঞ্চা-
 ধ্যায়িকং হ্রদা তেনে । ইদং ভাগবতং নাম পুরাণং ব্রহ্মসাম্মতমিতি । শুকমুখাদমুতদ্রব-
 সংযুতমিতি । শুকবাগমৃতাকৌন্দুরিত্যাদিভ্যাঃ, যৎ যতঃ শ্রীভাগবতাৎ যত্র রসে সতি
 সুরয়ো মুহুস্তি রসাস্বাদজনিতামানন্দমূচ্ছাৎ প্রাপ্নুবন্তি । যদ্বা সুরয়ো ভক্তাঃ কিংবা যাতাং
 শ্রবণনগ্নাদিবিষয়ীভূতাভ্যাং সুরয় স্তংপরিকরভূতা ভক্তা মুহুস্তি । মহাবিজ্ঞা অপি মুঢ়া
 ভবন্তে । ধর্মবিপর্যায়ঃ প্রাপ্নুবন্তীত্যর্থঃ । তত্র দৃষ্টান্তেনাপরানপি সংগৃহ্যতি । ভোজো-
 বারিমৃদাং যথা বিনিময়ঃ, স্বপ্নধর্মব্যত্যায়ঃ । তত্র ভোজসাং চন্দ্রাদীনাং তদীয় রাসলীলাদর্শনাৎ
 স্তম্ভেন স্বীয়চলত্বধর্মব্যত্যায়ঃ । বারীগাং তন্মুরলীবাচ্ছাদিনা স্তম্ভেন মুদ্রম্ভঃ । মৃদামপি
 পাষণাদীনাং দ্রবেণ বারিধর্মশ্চ যথেনি । যত্র যয়োঃ শ্বেন ধাম্মা প্রভাবেণ তিস্রণাং
 শ্রীভুলীলানাং গোপী-মহিষী-লক্ষ্মীগাং বা অন্তরঙ্গাবহিরঙ্গাতটস্থানাং বা শক্তীনাং সর্গোহ
 মৃগা সত্য এব । সদা তাসাং তদ্ধামময়ত্বাৎ যত্রেতাধিষ্ঠানকারণত্বাৎ যাত্যাং সৃষ্টাঃ
 জ্ঞাদয়ঃ স্বমহসা সদা বর্তন্ত এবেন্ত্যর্থঃ । যন্তদোনিত্যাসদ্বন্ধাং তৌ নিরন্তরুহকং
 নিরুপটং যথা স্ত্রাং সত্যং যথার্থস্বরূপং যথাস্ত্রাং পরং সর্কোংকৃষ্টং যথা স্ত্রাং
 তথা ধীমহি ইতি শাস্ত্রস্ত্রাং বিষয়ো দর্শিতঃ । অথ তথাকৃতমপ্যশ্রয়ত্বং
 যেনৈব লভাতে স শাস্ত্রস্ত্রাভিধেয়ো ভক্তিযোগস্তথা স এব পরমকাষ্ঠমাপন্ত শ্রীভগ-
 বদাকর্ষকো ভবন্ প্রেমাভিধঃ প্রয়োজনকেতানেন শ্লোকেন স ভক্তিযোগোহিবন্তং
 মাননীয় ইত্যতোহর্থাস্তরমত্র তদ্ব্যঞ্জাস্তর্ভবতি । তদযথা । সত্যং তদেব সত্যং তদুহৈব
 মঙ্গলং যদুত্তমঃশ্লোকযশোহুগীয়তে ইতি দ্বাদশোক্তেঃ । তত্রাপি পরং বাস্তব-
 বস্তুরূপত্বাৎ, ত্রিগুণাতীতং । তথা সত্যং সন্তো হিতং পুরমকল্যাণগুণময়ং ভক্তিযোগং •

আভাস

অভীভূত ও একাধর্মসম্পাদনোপযোগী ত্রিগুণী রজ্জ্বর ছায়, এই সর্বভাবপরিপূর্ণ
 বিস্তৃত ভাগবতশাস্ত্রে প্রেম ভক্তি ও জ্ঞানের অপূর্ণ মিলন দেখিয়া স্পষ্টই অনুভূত হয়
 যে, সমগ্র গ্রন্থের আদর্শস্থানীয় প্রথম শ্লোকে সত্ত্ব ও নিগুণ উভয় ভাবেই উত্তম সামঞ্জস্য
 করিয়াছেন; সত্ত্বগতাবেও এই শ্লোকের অর্থসঙ্গতি যথা,—

শ্রীবিংশাথ চক্রবর্তী ।

ধীমহি । যদুক্তং । লক্ষণং ভক্তিয়োগস্ত নিগুণস্তেতুদাহৃতমিতি । ন হৃদ্যোপক্রমে
 ধ্বংসো মধ্বম্যন্তোদ্ধবাধপি । ময়াহমোদিতঃ সম্যগনিগুণত্বাদনাশিষ ইতি চ । প্রতিষ্ঠ
 গোপালতাপনী । বিজ্ঞানঘনানন্দঘনসচ্চিদানন্দৈকরসে ভক্তিয়োগে তিষ্ঠতীতি । তস্ত
 প্রবাহমাহ । যত এবাণ্ডস্ত পরমেশ্বরস্ত জন্ম উপাসকেষু ভগবৎস্বেন প্রাদুর্ভাবঃ । তথা
 ইতরতঃ ইতরেষ্বৰ্ণেষু নিকামকর্মযোগজ্ঞানযোগেষু অহয়াং যৎসাহিত্যাচ্চ আত্মস্ত জন্ম
 উপাসকেষু পরমাত্মস্বেন ব্রহ্মস্বেন চ সাক্ষাৎকারো ভবেদিত্যর্থঃ । নহু জ্ঞানেন কেবলেনৈব
 ব্রহ্মসাক্ষাৎকারঃ প্রসিদ্ধস্তত্রাহ যোহভিজ্ঞঃ । অভি সর্কতোভাষেন জ্ঞা জ্ঞানং যতঃ ।
 জ্ঞানস্ত সাত্ত্বিকবাদ্গুণাতীতায়্য ভক্তেস্তুত্বাশ্রয়ঃ বিনা পরমাত্মনো ব্রহ্মণশ্চ জ্ঞানমেব ন
 ভবেদিত্যর্থঃ । নৈকর্ম্যমপ্যচ্যুতভাববর্জিতং ন শোভতে জ্ঞানমিত্যাদেঃ । তন্ত্যামাভি-
 জানাতি যাবান্ যচ্চামি ত্বত্ব ইত্যাদেশ্চ । নহু ব্রহ্মসাক্ষাৎকারার্থঃ জ্ঞানযোগো যথা
 ভক্তিমপেক্ষতে, তথৈব ভগবৎসাক্ষাৎকারার্থমপি ভক্তিয়োগো জ্ঞানমপেক্ষতাং ইতি চেত্তত্রাহ,
 স্বরাট্, স্বেনৈব রাজতে ইতি, সঃ সম্রাডিব স্বতন্ত্রো ন কস্তাপাধীন ইত্যর্থঃ । অকামঃ
 সর্ককামো বা মোক্ষকাম উদারধীঃ । তীরেণ ভক্তিয়োগেম যজ্ঞেত পুঙ্কং পরমিতি বিদি-
 বাক্যায়ৈষাত্মমিলিতেন কেবলেন সৌরিকিরণেনেব জ্ঞানাত্মমিশ্রেণেতি তীরেণেত্যন্তার্থঃ ।
 তথা । যৎকর্ম্মভি ধ্বংসসা জ্ঞানবৈরাগ্যাত্মশ্চ যৎ । সর্কং মন্তুক্তিয়োগেন মন্তুক্তো লভতে
 হৃগ্গসা । ইত্যাদি বাক্যচ্চ । প্রতু্যত, তন্মায়মন্তুক্তিয়ুক্তস্ত যোগিনো বৈ মদাত্মনঃ । ন
 জ্ঞানং নচ বৈরাগ্যং প্রায়ঃ শ্রেয়ো ভবেদিহেতি তৎসাহিত্যানিষেধশ্রবণাচ্চ, কিং চৈতাদৃশো
 ভক্তিয়োগো ভক্ত্যগ্রহং বিনা ন লভ্যত ইত্যাহ । তেনে ইতি, ব্রহ্ম হৃদি যস্ত তেন
 ব্রহ্মহৃদা নারদেন আদিকবয়ে ব্যাসায় তেনে প্রকাশিতঃ । নহু সর্কজস্ত বাসস্তাপি

আভাস

“জন্মান্ডস্ত” এই শ্লোকে শ্রীকৃষ্ণই নরাকৃতি পরব্রহ্ম সর্কপূরণসম্মত চিন্তনীয় । গোপাল-
 তাপনী প্রতিতেও “পরঃ শ্রীকৃষ্ণঃ ধীমহি” বলিয়া “পরঃ” শব্দে শ্রীকৃষ্ণকেই লক্ষ্য করিয়াছেন ।
 এখানে স্বরূপলক্ষণ বলিয়াছেন “সত্যং”, তাহাতে শ্রীকৃষ্ণই লক্ষ্য হন । যথা স্থানে স্থানে
 দেখা যায় ।

সত্যব্রতং সত্যপুং ত্রিসত্যং সত্যস্ত যোনিং নিহিতঞ্চ সত্যো ।

সত্যস্ত সত্যমুভসত্যানেজং সত্যাত্মকং স্বাং শরণং প্রপন্নাঃ ॥

সত্যো প্রতিষ্ঠিতঃ কৃষ্ণঃ সত্যমত্র প্রতিষ্ঠিতম্ ।

সত্যং সত্যঞ্চ গোবিন্দস্তম্মাং সত্যো হি নামভঃ ॥

শ্রীকৃষ্ণের জন্মকালে, মহেশ্বরাদি দেবতাগণ, সমবেত হইয়া সত্যব্রতাদি নামে শ্রীকৃষ্ণেরই
 স্তব করিয়াছেন । দ্বিতীয় শ্লোক দ্বারা মহাভারতের উত্তমপর্কে সঙ্গয়কৃত শ্রীকৃষ্ণনামাবলীতেও
 প্রকাশ আছে, কৃষ্ণ সত্যো প্রতিষ্ঠিত এবং সত্যও কৃষ্ণে প্রতিষ্ঠিত; সত্যের অন্তিমই

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

ভক্তিয়োগজ্ঞানমন্ত্রাধীনং কথং প্রতীমন্ত্রাহ মুহুৰ্ত্তীতি । স্বরয়ো বশিষ্ঠাদয়োহপি যৎ
 যস্মিন্ মুহুৰ্ত্তি গুণাতীতে ভক্তিবোগে গুণজ্ঞানান্ বুদ্ধাচ্ছন্তঃকরণান্ স্বতঃ প্রবেশাশক্তেঃ
 মোহমজ্ঞানমেব প্রাপ্নুবন্তীতার্থঃ । যচ্ছক্ৰয়ো বদতাং বাদিনাং বৈ বিবাদসংবাদভূবো
 ভবন্তি । কুর্কন্তি চৈবাঃ মুহুরাস্মমোহং তস্মৈ নমোহনন্তগুণায় ভূম্নে ইতি হংসগুহ্যোক্তেঃ ।
 নহু ভক্তিবোগো ন কেবলং গুণাতীত এব তস্তাপি তৃতীয়স্বক্ষে নিগুণময়ঙ্ দর্শনা-
 দিত্যত আহ । যত্র ত্রিদগঃ ত্রিগুণস্বষ্টয়ং যুযা অবাস্তব ইত্যর্থঃ । যথা তেজোবারিমুদাং
 বিনিরয়ো মেলনং । নিস্তেজোহপি নিজ্জ্বলমপি নিধূলিকমপি দুগ্ধং তপ্তমিতি জলবদিতি
 মলিনমিতি তত্ত্বমেলনাদ্ভবতি যথা, তথৈব ত্রিগুণাতীতো ভক্তিবোগঃ পুরুষবর্তিসম্বাদিগুণ-
 যোগাৎ সাস্বিকো রাজসস্তামসশ্চেচ্যতে । নহু ভক্তিবোগস্ত ত্রিগুণাতীতস্তে বহবো
 বিবদন্তে তত্রাহ । ধাত্মা স্মেনতি, স্বস্বরূপেণালৌকিকমাধুধ্যাময়েন ভক্তানামভুবগোচরী-
 ভূতেনৈব নিরস্তাঃ কুহকাঃ কুতর্কবন্তো যেন তং, নহন্তুভূয়মানের্থে প্রমাণাপেক্ষেতি ভাবঃ ।
 ইহ কিলাধ্যাত্মদীপমতিতীর্থতাং তমোহন্ধমিতি, কস্মৈ যেন বিভাষিতোভয়মভূলো জ্ঞান-
 প্রদীপ ইত্যাদ্যাঃ শ্রীভাগবতস্ত প্রদীপত্বং । পুরাণাকৌণ্ডীনোদিত ইতানেনার্কত্বং ।
 নিগমকল্পতরোগলিতঃ ফলঃ রসমিত্যন্যান রসময়ফলত্বং, হরিলীলাকথাত্ৰাত্মতানন্দিতমং-
 সুরমিতানেন মোহিনীত্বঞ্চ দৃষ্টতঃ । তত্রাস্মিন্ পণ্ডে প্রথমেণ ব্যাখ্যানেন দীপত্বং, দ্বিতী-
 যেনার্কত্বং, তৃতীয়চতুর্থপঞ্চমে রসময়ফলত্বম্ । কিঞ্চ, পঞ্চানানেবৈষামর্থানাং পরমদুল্লভাতি-
 স্বাদুজেনামুতত্বাং ভক্তানামেব তৎ সংপ্রদান-ভূতত্বেন দেবত্বাৎ । তত্ত্বচাক্ষুস্ত শাস্ত্রাস্ত্র তৎ
 পরিবেষ্টত্বেন মোহিনীত্বঞ্চ জ্ঞেয়ং । এবঞ্চ যতপি সর্বত্র দ্বাদশস্বরূপৈঃ শাস্ত্রাস্ত্রাস্ত
 রসময়ফলত্বার্কত্বদীপত্বাদীনি, তদপি ভূম্না ব্যাপদেশা ভবন্তীতি জ্ঞায়েন সর্গে নিরোধে চ
 কাচিৎ তাদৃশস্ত্যাদৌ চ অধ্যাত্মমাত্রপ্রকাশকত্বেন দীপত্বং । বিসর্গস্থানপোষণাদিমু-
 দ্ধমার্থকামমোক্ষাণাং অগ্রেষাঞ্চাশেষবিশেষাণাং প্রবৃত্তনিবৃত্তবিহিতনিষিদ্ধসাধনফলানামপি
 প্রকাশকত্বেনার্কত্বং । অশ্রয়তত্ত্বস্ত ভগবতন্তুভূতানাঞ্চ জন্মকন্মাদিলীলাভক্তিপ্রেমাদৌ চ
 প্রস্তুতে রসময়ফলত্বং । তত্র তত্রৈব ভক্ত্যনুকূলেনার্থেন স্বভক্তবর্গানন্দনার্থং, তৎপ্রতি-
 কূলেনার্থেনাসুরদংশব্যামোহনার্থং মোহিনীত্বঞ্চ জ্ঞেয়ং । ন চাস্ত্র শাস্ত্রস্ত সাক্ষাৎপ্রতিরস-
 ময়স্ত তত্ত্বংপ্রতিকূলার্থপ্রস্তুতিরসঙ্গতেতি বাচ্যং, সর্বশক্তিপরিপূর্ণস্ত সাক্ষাৎপ্রবত ইবা-
 স্ত্রাপি বিবিধাধিকারি স্ব স্ব হৃদয়ানুরূপার্থগ্রাহণার্থং সর্বশক্তিবিদ্যপ্রকাশকত্বস্তোচিত্যাং,
 মল্লানামশনিরিত্যত্র বিরাডবিহুবাগিতিবদিতি সর্বং সমঞ্জসম্ ॥ ১ ॥

* আভাস ।

গোবিন্দ, অতএব তাঁহার পারমার্থিক নামই সত্য । (আগস্ত্য) আদিভূত সনাতন
 শ্রীকৃষ্ণ দুইনিগ্রহ ও শিষ্টপালনার্থ (যতঃ) বহুদেবগৃহে জন্মগ্রহণ করিয়াছিলেন; কিন্তু

ধর্ম্যঃ প্রোজ্জ্বলিতকৈতবোহত্র পরমো নির্মৎসরাণাং সত্যম্

বেদ্যাং বাস্তবমত্র বস্ত শিবদং তাপত্রয়োম্মূলনম্ ।

শ্রীমদ্ভাগবতে মহামুনিরুতে কিং বা পরৈবীশ্বরঃ

সদ্যো হৃদ্যবরুদ্বাতেহত্র কৃতিভিঃ শুশ্রূষুভিঃ স্বং কণাং ॥ ২ ॥

অর্থঃ ।

অত্র মহামুনিরুতে শ্রীনারায়ণেন সংক্ষেপতঃ কুতে শ্রীমতী স্মন্দরে, ভাগবতে, নির্মৎসরাণাং ঈর্ষ্যাশূচ্যানাং, সত্যং তৃতাত্মকস্পিনাং, প্রোজ্জ্বলিতকৈতবঃ ফলাভিসম্বিত্তিরহিতঃ, অতএব পরমঃ কেবলমীশ্বরারাদনলক্ষণঃ ধর্ম্যঃ নিরুপাতে, অতঃ তাপত্রয়োম্মূলনং আধ্যাখ্যিকাদিভূঃপত্রয়াবঘাতকং, শিবদং পরমসুখদং, বাস্তবং পরমার্থভূতং, বস্ত বেদ্যাং ; পরৈঃ শাস্ত্রেঃ, ঈশ্বরঃ সত্যঃ কথঞ্চিদ্বিলম্বেন, হৃদি অবরুদ্বাতে স্থিরীক্রিয়তে, অত্র তু কৃতিভিঃ শুশ্রূষুভিঃ অবগেচ্ছামাত্রৈণৈব তৎকণাদেব অবরুদ্বাতে ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ইদানীং শ্রোতৃপ্রবর্তনায় শ্রীভাগবতস্য কাণ্ডত্রয়বিষয়েভ্যাঃ সর্বশাস্ত্রেভ্যাঃ শ্রেষ্ঠাং দর্শয়তি ধর্ম ইতি । অত্র শ্রীমতী স্মন্দরে ভাগবতে পরমো ধর্মো নিরুপাতে । পরমস্ব হেতুঃ শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

শ্রীভাগবতস্য শাস্ত্ররূপম্বেন শাস্ত্রাণাঞ্চ জীবিতাহিতপ্রদর্শকম্বেন হিতাহিতয়োচ্চাধিকারিভেদাদিভেদাচ্চ বৈবিধ্যে সর্বমূলভূতহিতস্য নিশ্চয়াশক্তে বিবিদতঃ শ্রোতৃনানন্দয়ন-

মহামুনি শ্রীনারায়ণ কর্তৃক বিরচিত এই স্মন্দর ভাগবৎ শাস্ত্রে নির্মৎসর সাধু-ব্যক্তিগণের অনুর্ত্তেয় ঈশ্বরারাদনারূপ শ্রেষ্ঠ নিকাম ধর্ম্য নিরুপিত হইয়াছে । এবং ইহাতে তাপত্রয়োম্মূলনকারী পরমসুখদ পরমার্থসম্বন্ধীয় বস্তই জ্ঞাতব্য ; অত্যাশ্রয় শাস্ত্রালোচনার দ্বারা ভগবত্তত্ত্ব ক্রমশঃ হৃদয়ে উদ্ভাসিত হয়, কিন্তু পূর্বসংকিত পুণ্যফলে এই শাস্ত্র অবগেচ্ছার সঙ্গে সঙ্গেই ঈশ্বর হৃদয়ে স্বয়ং স্থিরীকৃত হন ॥ ২ ॥

আভাস ।

(ইতরতঃ) ব্রজপতি নন্দরাজপুত্র (অশ্বয়াং) পুত্রভাবে গমন করিয়া, তাঁহাদিগের মনো-বাহা পূরণ করিয়াছিলেন ; (অর্থেষু অভিজ্ঞঃ) তথায় গোপগোপীগণের সর্কানন্দকারী লীলা দ্বারা চিত্তবিনোদন করত কংসাদিকে বঞ্চিত করিয়াছেন । কিন্তু কি অশ্চর্য ! সকলের প্রেমে বাঁধা থাকিয়াও, কোন স্থানে তাঁহার ঐশ্বর্য্যের ব্যাঘাত হয় নাই ; যেহেতু তিনি “স্বরাট্” এমন কি ? আদি-কবি বিরিকিরও বিশ্বয় উৎপাদনার্থ নিজ-সংকল্পমাত্রেই ব্রজা শ্বক বংশ ও বালকগণ প্রকাশ করিয়া, বৎসরাবধি ক্রীড়া করিয়াছিলেন, তাঁহার সেই (যজ্জ)

শ্রীমদ্রবাসী ।

প্রকর্ষণ উজ্জ্বলিতঃ কৈতবঃ কলাভিসম্বলকণঃ কপটঃ বশিন্ সঃ । প্রশমেন মোক্ষাভি-
সন্ধিরপি নিরন্তঃ । কেবলমীশ্বরাত্মনলক্ষণো ধর্মো নিরুপাত্যে । অধিকারিতোহপি
ধর্মস্ত পরমত্বমাহ । নির্মৎসরাণাং পরোৎকর্ষাসহনঃ মৎসরঃ, তদ্রহিতানাং সতাং ভূতান্ন-
কম্পিনাং । এবং কর্মকাণ্ডবিষয়েভ্যঃ শাস্ত্রেভ্যঃ শ্রেষ্ঠায়ুতং । জ্ঞানকাণ্ডবিষয়েভ্যোহপি
শ্রেষ্ঠমাহ বেদ্যমিতি, বাস্তবং পরমার্থভূতং বস্ত, নতু বৈশেষিকাণামিব ত্রব্যগুণাদিরূপং ।

শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

অন্যাদেব সর্কোতহপি :সার এব পদার্থঃ সর্কৈরেব প্রাপ্তো ভবতীতি স্পষ্টমাহ ধর্ম ইতি ।
অত্র শ্রীমতি ভাগবতে ঈশ্বরঃ আশ্রয়তত্ত্বং শ্রীকৃষ্ণঃ কৃতিভি নিমৎসরৈরেব তৎপদ্যোক্তলক্ষ-
ণাধিকারিভিরিত্যর্থঃ শ্রবণাদিভিঃ সদ্যএব হৃদি অরুধ্যতে বশীক্ৰিয়ত ইতি প্রেমা সূচিতঃ ।
তন্ত প্রেমৈকবস্ত্রত্বাৎ প্রায়সন্নয়। বৃত্তান্তি পদ্য ইতি । ন রোদয়তি মাং যোগ ইত্যাদি-
ভ্যশ্চ । ততশ্চ তৎকণাদেব শুভ্রভূতিরিতি । তৎকণমাত্রভ্য তেযাং শ্রবণেচ্ছা চ ভবে-
নিতি প্রকৃত্যঃ পূর্বমেব শ্রবণে প্রেমা ভবেৎ, কিং পুনঃ প্রজ্ঞায়াং সত্যমিতি ভাবঃ ।
সকৃদপি পরিগীতং প্রজ্ঞয়া হেলয়া বা তৃণবর নরমাজং তারয়েৎ কৃষ্ণনামেতিবৎ । তথাহ্য-
ক্তমলৌকিকপদার্থানাং শস্ত্রেচিহ্ন্যত্বপ্রত্যাবে, যত্র যদ্যোহপি সন্ধঃ সন্ধিয়াং ভাবজয়ন
ইতি ঈশ্বরে মনঃ স্থিরীক্ৰিয়তে ইত্যেব পরমপুরুষার্থ উচ্যতে । অত্র ঈশ্বরো মনসি অব-
রুধ্যতে ইতি ততস্তদ্বিগ্নমনাসার্থাৎ, তচ্চাবরোধনং সদ্যএব বিনাপি প্রজ্ঞয়েতি কাপি
শ্রীকৃষ্ণকথনীয়ং মহাবিভেতি গম্যতে । অত্র কৃতিভিরিতি সত্য ইতি পদাভ্যামকৃতিভিঃ
সত্যঃ কিকিঞ্চিলমেনেতি লভ্যতে । ভাবুকাঃ পিবতেতি সংসারিণাং করুণয়াহেতুজ্ঞিত্যা-
মুভয়েবামপ্যজ্ঞাধিকারাত্ । স্নেহেণ তন্ত শ্রীকৃষ্ণস্ত কণাভূৎসবাক্ষেতোরিতি প্রেমময়েন হৃদা

আভাস

অলৌকিক লীলাতে (স্বরয়ঃ) ভব নারদাদি ভক্তগণও প্রেমের উচ্ছ্বাসে মুগ্ধ ও বিবশ
হইয়া পড়িতেন । (তেজোবাবিরুদ্ধাৎ যথা বিনিময়ঃ) প্রাণীর কথা মূরে থাকুক, বাহার মুখ-
চক্রেয় জ্যোতিতে চক্রে মান হইয়াছিলেন, যধুর বেগুখনি শ্রবণ করিয়া, পাবাণ ত্রবী-
কৃত হইত, স্রোতস্বতী যমুনা কখন উজান বহিত, কখন বা শুভিত হইয়া কঠিনতা
লাভ করিত, সেই পদ্মপলাশলোচন শ্রীকৃষ্ণকে আরয়া ধ্যান করি । ১ ।

কর্ম, উপাসনা ও জ্ঞান এই কাণ্ডত্রয় সমন্বিত অস্ত্রান্ত্র সমস্ত শাস্ত্রের মধ্যে ভাগবতের
শ্রেষ্ঠত্ব প্রতিপাদন দ্বারা শ্রোতৃবর্গের উৎসাহ বর্ধনার্থ এই শ্লোকের অবতারণা করিলেন ।
এই সর্গাঙ্কহৃদয় ভাগবতের প্রতিপাদ্য ধর্ম অতি উৎকৃষ্ট । ইহাতে কোনরূপ (কৈতবঃ)
কলপ্রাপ্তির বাসনা নাই; এমন কি ? শ্লোকের কামনা পর্যন্তও দেখিতে পাওয়া যায় না, কেবল
তৎপবৎপ্রীতির অস্ত্র আরাধনা মাত্র । কর্মিগণ উত্তরোত্তর কলাধিক্য-প্রাপ্তির বাসনায়

শ্রীধরশাসী ।

বস্ম বাস্তবশব্দেন বস্তুনোৎপাদ্যে জীবঃ, বস্তুনঃ শক্তির্মায়া চ বস্তুনঃ কার্যং জগচ্চ তৎ সর্বং
বস্তুব ন ততঃ পৃথগিতি । বেদ্যং অয়ত্নেনৈব জাতং শক্যমিত্যর্থঃ । ততঃ কিমত আহ,
শিবং পরমহুতং । কিঞ্চ, আধ্যাত্মিকাদিতাপত্রয়োমূলকং । অনেন জ্ঞানকাণ্ডবিষয়েভ্যঃ
শ্রৈষ্ঠ্যং দর্শিতং । কর্তৃত্বোহপি শ্রৈষ্ঠ্যমাহ, মহামুনিঃ শ্রীনারায়ণঃ তেন প্রথমং সংক্ষেপতঃ
কৃতে । দেবতাকাণ্ডগতশ্রৈষ্ঠ্যমাহ পটৈঃ শাস্ত্রৈঃ তদুক্তসাধনৈর্বা দৈশ্বর্যে হৃদি কিংবা সত্ত-
শ্রীবিংশনাথ চক্রবর্তী ।

অবরোধাদেব তস্ম পরমানন্দ উৎপত্তত্ব ইতি তৎস্বভাবতঃপর্ষণে প্রয়ো লক্ষণমপ্যুক্তং ।
অতঃ কিং বা অপটৈঃ শাস্ত্রতদুক্তসাধনৈর্বা ন কিমপি ফলমিত্যর্থঃ । এবমস্ম শাস্ত্রস্ব
প্রয়োজনবৈশিষ্ট্যমুক্তং । কর্তৃত্ব্যপি বৈশিষ্ট্যমাহ । মহামুনিঃ শ্রীভগবান্, স মুনিভূত্বা সমচিন্তয়-
দিতি শ্রুতেঃ । তেন কৃতে প্রথমং চতুঃশ্লোকীকরণেণ সংক্ষেপতঃ প্রকাশিতে, কস্মৈ যেন
বিভাসিতোৎসাহমতুল ইচ্ছাক্কে, ততঃ সম্পূর্ণএব প্রকাশিতে । শ্রবণাদিভিঃ কিমত্র জায়তে
ইত্যপেক্ষায়ামাহ বেদমিতি ; বাস্তবঃ আদিমধ্যাবসানেষু স্থিঃ যদন্ত তন্নিমৎসরাণাং
বেদ্যং বেদিতুং সাক্ষাদমুভবিতুং শক্যং, তেন সমৎসরাণাস্ত শ্রবণাত্মবৃত্ত্যা মৎসরাণগম
এবেতি তৈরপি নাত্র প্রযত্নাভাবঃ কর্তব্যঃ তৎপক্ষেহপি বেদ্যং বেদিতুমর্হমিত্যর্থলাভাদি-
তিভাবঃ । তচ্চ ভগবতঃ স্বরূপং নামরূপগুণাদিবৈকুণ্ঠাদিধামানি চ ভক্তাশ্চ ভক্তিশ্চেতি
অন্তঃকরাদি সর্বমবাস্তবস্থিঃ বস্তুত্বার্থে লব্ধে বৈকুণ্ঠাদিজগদাভাবস্তথ্যেহপি বাস্তব-
ত্বাবাস্তবত্বাভ্যাং ভেদশ্চ বোধিতঃ । ততশ্চ মিথ্যাত্বতঃ ঋপুস্পাদিকমেবাবস্ত ইত্যাত্মাতং ।
বেদনেন কিং শ্রাং, তত্রাহ । শিবং প্রেমবৎ পার্শ্বদৃশ্যমিত্যাহসংহিতং ফলং, তাপত্রয়বি-
নাশো মোক্ষ ইত্যনুসংহিতং ফলঞ্চ দর্শিতং । অতঃ কিমহুত্বেমিত্যপেক্ষায়ামাহ ধর্ম ইতি ।

আভাস ।

সূরিপুংসংগ্রাহক যজ্ঞাদি নির্বাহের উপলক্ষে যাজ্ঞিক পশু ও বীজাদি ধ্বংসজনিত
পাপেরও অমুষ্ঠান করিয়া থাকেন ; হুতরাং ভোগ ব্যতীত এই উভয়ের ক্ষয় না হওয়া পর্য্যন্ত,
সংসারপ্রবাহ হইতে কখনই উত্তীর্ণ হইতে পারেন না । কিন্তু ভাগবতধর্মাবলম্বী ব্যক্তি
সর্বভূতহৃদ্বৎ এবং উৎকৃষ্ট বা অপকৃষ্ট উভয়বিধ ফলাকাঙ্ক্ষার বিবর্জিত । জ্ঞানভিমানী
তार्কিকগণ তুচ্ছ জবাগুণাদির বিচার দ্বারা সাংসারিক বুদ্ধি মার্জিত করিয়া কালান্তিপাত
করেন ; কিন্তু ভাগবতশাস্ত্রের অমূল্যলবকারী অকিঞ্চিৎকর বোধে প্রপঞ্চজগতের বিচার
অজ্ঞই পরিহার পূর্বক অচিন্ত্যরচনাশক্তি অব্যক্ত কার্যীভূত মায়াতে উপনীত হন ;
এবং সেই মায়াজর আশ্রয়রূপ চিরানন্দময় জীবলক্ষণ পরিজাত হইয়া, জগৎ, মায়া ও জীব-
রূপ বস্তুরূপের আধারভূত সর্বগতিমান্ সর্বজ্ঞ সর্বানন্দপ্রদ ভগবৎ-প্রেম-সমুদ্রে চিত্ত
বিশুদ্ধি দিয়া, পরমানন্দ অমুভব করিতে থাকেন । সেখানে অধ্যাত্মিক, আধিভৌতিক বা

নিগমকল্পতরো গলিতং ফলং শুকমুখাদমৃতদ্রবসংযুতং ।

পিবত ভাগবতং রসমালয়ং মুহুরহো রসিকা ভূবি ভাবুকাঃ ॥ ৩ ॥

অর্থঃ ।

অহো ভাবুকাঃ রসিকাঃ জনাঃ নিগমকল্পতরোঃ ফলং ফলনামকং ইদং রসং ভাগবতং শাস্ত্রং অগ্রে শুকমুখে নিহিতং তস্মাৎ ভূবি গলিতং, অমৃতদ্রবসংযুতং অতীব স্বাদু স্থপকং চ মুহূর্হং, আলয়ং লয়ং মোক্ষং অভিব্যাপ্য পিবত ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

এবাবরূপাথে স্থিরীক্রিয়তে । বাশকঃ কটাক্ষে, কিস্ত বিলম্বেন কথঞ্চিদেব, অত্র তু শুক্রযুতিঃ শ্রোতুমিচ্ছুভিরেব তৎক্ষণাদেবাবরূপাথে । নম্ব ইদমেব তর্হি কিমিতি সর্কে ন শৃংখলি, তত্রাহ কৃতিভিরিতি । শ্রবণেচ্ছা তু পুণ্যৈর্কিনা জ্যোৎপত্ত ইত্যর্থঃ । তস্মাদত্র কাণ্ড-ত্রয়ার্শস্ত চ যথাবৎ প্রতিপাদনাদিদমেব সর্বশাস্ত্রেভ্যাঃ শ্রেষ্ঠং, অতো নিত্যমেতদেব শ্রোতব্যমিতি ভাবঃ ॥ ২ ॥

ইদানীং তু ন কেবলং সর্বশাস্ত্রেভ্যাঃ শ্রেষ্ঠত্বাদস্ত শ্রবণং বিধীয়তে, অপি তু সর্বশাস্ত্র-ফলরূপমিদং, অতঃ পরমাদরেন সেব্যমিত্যাহ নিগমেতি । নিগমো বেদঃ স এব কল্পতরুঃ

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

প্রাকর্ষণ উজ্জ্বলিতং কৈতবং ফলাভিসম্বলকণং কপটং যস্মিন্ স ইতি সকাষকর্মযোগো ব্যাবৃত্তঃ প্রশংসেন মোক্ষাভিসম্বলরপি নিরস্ত ইতি । নিকামকর্ম শ্রমদামদ্রজ্ঞানযোগাষ্টাক-যোগাশ্চ ব্যাবৃত্তাঃ । পরম ইতি সর্বশ্রেষ্ঠত্বেন সর্বস্বকরত্বেন ফলপ্রাপ্তাবপাহেয়ত্বেন চ শুদ্ধভক্তিযোগ এব উক্ত ইত্যভিধেয়ত্বং বিশিষ্য দর্শিতং । স বৈ পুংসাং পরো ধর্ম ইত্যগ্রিমোক্তেরত্র পুংমাত্রৈশ্রবাধিকারিত্বং জ্ঞেয়ং । তথা অত্রাজ্ঞেতি পদস্ত ত্রিকৃতি-নির্দারণার্থা । অত্রৈবেশ্বরোহিবরূপাথে নান্তত্র, অত্রৈব বাস্তবং বস্তু বেজ্যং নান্তত্র । অত্রৈব প্রোজ্জ্বলিত-কৈতবো ধর্মো নান্তত্রৈত্যন্তযোগব্যবচ্ছেদকঃ । অত্রাবরূপ্যত এবৈত্যাতির্যোগ-ব্যবচ্ছেদকস্ত জ্ঞেয়ঃ ॥ ২ ॥

এবমস্ত শাস্ত্রশিরোমণেরীশ্বরাবরোধকত্বাদিপ্রভাবময়মৈশ্বর্যমুক্তা মাধুর্যাকাহ নিগ-মেতি । নিগমো বেদঃ স এব কল্পতরুঃ স্তস্ত স্বাভিত্তেভ্যো বাহিতবিবিধপুরুষার্থরূপকল-

কল্পবৃক্ষ সদৃশ বেদবৃক্ষের সুপক ফলস্বরূপ অমৃতরসময় এই ভাগবত শাস্ত্র শুকদেবের মুখারবিন্দ হইতে বিনিঃসৃত হইয়া অধঃভাবে মর্ত্যভূমে পতিত হইয়াছে । অতএব হে রসবিশেষ চিন্তাশীল রসিকগণ ! এই অনায়াস-লব্ধ দুর্লভ অমৃত নিরন্তর, এমন কি ? মোক্ষকালেও পান কর ? ॥ ৩ ॥

আভাস

আধিদৈবিক হৃৎকের বেশ মাত্রই অল্পভূত হয় না । উপাসনাশাস্ত্রোক্ত বিবিধ উপায় ও অষ্টাঙ্গযোগ সাধনার দ্বারা কালক্রমে পরিশুদ্ধ চিত্তে ভগবৎরূপের ক্রমশঃ প্রকাশ হয় বটে,

শ্রীধরস্বামী ।

সৰ্গপুৰুষাৰ্হোপায়ৰ্থং তন্তু ফলমিদং ভাগবতং নাম, তত্ত্ব বৈকুণ্ঠগতং নারদেনানীয়ে মন্ত্ৰং
নন্তং যস্মৈ চ শুকন্ত মুখে নিহিতং তচ্চ তদ্ব্যাকুৰ্বি গলিত্য শিষ্যপ্রশিষ্যাদিরূপপন্নব-
পরম্পরায় শনৈরথওমেবাবতীৰ্ণং, নতুচনিপাতেন কুটিতমিত্যর্থঃ । এতচ্চ ভবিষ্যদপি
ভূতবর্জির্দিষ্টম্ । অনাগতাখ্যানেনৈবাত্ত শাস্ত্রস্ত প্রবৃত্তেঃ । অতএবাস্মতরূপেণ ব্রবেণ
সংযুতং । লোকে হি শুকমুখশ্চৈব ফলমস্মতমিব স্বাহু ভবতীতি প্রসিদ্ধং । অত্র শুকো
মুনিঃ । অস্মতং পরমানন্দঃ স এব ব্রবো রসঃ । “রসো বৈ স; রসং হেবাংসং লব্ধ্বানন্দী
ভবতী তি ক্রতেঃ” । অতঃ হে রসিকাঃ রসজ্ঞাঃ, তজ্জাপি ভাবুকাঃ রসবিশেষভাবনাচতুরাঃ ।
অহো ভুবি গলিতমিত্যলভ্যালাভোক্তিঃ ইদং ভাগবতং নাম ফলং মুহুঃ পিবত । নহু
ঋগ্‌ঽদিকং বিহায় ফলাত্রয়ঃ পীয়তে কথং ফলমেব পাতব্যং; ভজ্রাহ রসং রসরূপং, অতস্ব-
শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

দায়িত্বেহপি তদ্ব্যাকুৰ্বি যৎ সাহজিকং, তদিদং ভাগবতং ফলং । স্বেবেণ ভগবৎস্বামিকমিদং
ভেনৈব স্বভক্তেভ্যো নতুমিতি তান্ বিনা ন কস্তাপ্যন্তাত্ত সঙ্ঘারোপে শক্তিরিতি ভাবঃ ।
গলিতমিতি বৃক্ষপকতয়া স্বয়মেব পতিতং ন তু বলাৎ পাতিতমিতি । স্বাহুসংপূর্ণং নচোচ্চ-
নিপাতেনৈ কুটিতং, নাপানতিমধুরং চেত্যাহ শুকেতি । পরমোচ্চূড়াতঃ শ্রীনারায়ণাৎ
ব্রহ্মসাধায়াং ততোহহুতান্নারদসাধায়াং ততোহহুতান্নাসাধায়াং ততঃ শুকমুখং প্রাপ্য
আতপারম্ভিব অস্মতব্রবংসংযুতং । শুকেনৈব তেন স্বচক্ৰ। অস্মতনিক্রমণার্থং দ্বারমপি কৃতং
অথচ তেন স্বাদিতস্বাদতিমধুরং, ততঃ স্তুতাদিশাখাতঃ শনৈঃ শনৈঃ পতনাদধগুতং, তেন
শুকপরম্পরায় বিনা স্ববুদ্ধিবলেনাস্বাদনে শ্রীভাগবতস্ত খণ্ডিতত্বে পানাসক্তিঃ স্থচিতা । নহু
কথং ফলমেব পাতব্যমিত্যত আহ রসমিতি । রসব্রহ্মপমেবেদং ফলং নাত্র ঋগ্‌ঽদ্যাদি-
হেয়াংশোহতীতি ভাবঃ । লয়ো মোক্ষঃ সালোক্যাদিভীষ্মুক্তং বা, তমভিষ্যাপ্য তজ্জ
ভগবন্নীলাগানপ্রসিদ্ধেঃ । যদ্বা লয়ঃ রসাস্বাদজনিতঃ প্রলয়োহষ্টমঃ সাত্ত্বিকস্তং পর্য্যন্তং
পিবতেত্যনেন পানে শুভাত্তাঃ সাত্ত্বিকা ভবতীতি জ্ঞেয়ং । তত্র প্রলয়ে সতি পানস্তা-
ল্পষ্টব্যং যতপি বিরামস্তদপি পুনঃ প্রবোধে সতি পুনরপি প্রলয়পর্য্যন্তং পিবত নতু ত্যজ-

আভাস ।

কিন্ত ভাগবত অবশেষক উল্লঙ্ঘনয়ে ভগবদ্ভাবের আবির্ভাবের আর বিলম্ব হয় না;
পবিত্রাত্মা পুণ্যশীল মানবহৃদয়ে এই শাস্ত্র-অবশেষের সঙ্গে লকেই ঈশ্বর আত্ম-স্বরূপের প্রকাশ
করিয়, প্রেমশৃঙ্খলে স্বয়ং আবদ্ধ হন ॥ ২ ॥

সৰ্গশাস্ত্র-শ্রেষ্ঠ বলিদায় যে কেবল ভাগবত জ্যোত্ব্য, তাহা নহে; ইহা সৰ্গশাস্ত্রের ফল-
স্বানীয়? সেই অস্তই পরম আদরের সহিত ইহা অল্প করা কর্তব্য । সৰ্গ-পুৰুষাৰ্হোপায়
কল্পবৃক্ষ সমূহ বেদের ফলস্বরূপ এই ভাগবত শাস্ত্র প্রথমত বৈকুণ্ঠেই ত্রুত ছিল; সৰ্গভূত-

শ্রীধরস্বামী।

গট্যাদেহেয়াঃশতাবাং কলমেব কৃত্বং পিষত। অত্র চ রসভাষ্যবিবক্ষয়া রসবস্ত্তা-
বিবক্ষিতবাং অগুণবচনেহপি রসশব্দে মতুপঃ প্রাপ্ত্যভাবাং তেন বিনৈব রসং কলমিতি
সামান্যধিকরণ্যং। অত্র কলমিত্যুক্তে পানাসম্বোধো হেয়াংশপ্রসঙ্গিচ্চ ভবেদिति তন্নি-
বৃত্তার্থং রসমিত্যুক্তং। রসমিত্যুক্তেহপি গলিতস্ত রসস্ত পাতুমশক্যাৎ। কলমিত্যুক্তমিতি
শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী।

ভেদে মূহুরিতি পদং। যথা মূহুরিতি পীতস্তাপি পুনঃ পানে স্বাদাধিক্যমেবেতি, অহো
ইত্যতিবিশ্বয়ে রসিকাঃ হে রসজ্ঞা ইতি ভক্তানামেব জ্ঞাতরতিছাত্রতেরেব স্বায়িভাবাৎ
স্বায়িন এব রসমানস্যাং নাজ্ঞ জ্ঞানিকর্ম্মিযোগিনাং কোহপি নায় ইতি ভাবঃ। হে ভাবক-
স্তত এব স্যমেব কুশলিনঃ অস্ত্রে মঞ্চলা এবেতি ভাবঃ। ভাবকা ইতি পাঠে ভাবক-
ব্যাপারবস্ত্তং। তথাহি ভাবকব্যাপারেণ ভাব্যমানঃ স্বায়ী ভূজ্যত ইতি ভট্টনারকমতং।
অত্র শ্লেষণে গুণবতঃ স্বরূপং রস এব ভবতি। তথাহি তৈত্তিরীয়কোপনিষদি। ব্রহ্ম-
বিদ্যাপ্রোতি পরমিত্যুক্তং। ব্রহ্মণঃ সকাশাৎ আকাশাদিক্রমেণ রমরবিরাট পুরুষপর্যন্তাং
সৃষ্টীমুক্তং। তস্ত চাস্তরস্তঃ ক্রমেণ তস্মাৎ এতস্মাদন্ত ইত্যাদিনা অন্নময়-প্রাণময়-মনোময়-বিজ্ঞা-
নময়ানন্দময়া আন্নায়ন্তে, তেষপি আনন্দময়শ্চৈব আনন্দময়োহিভ্যাসাদিত্যেনে ব্রহ্মস্বং।
মতভেদে চ তৎপুচ্ছশ্চৈব আনন্দ আত্মা ব্রহ্মপুচ্ছং প্রতিষ্ঠেত্যেনে ব্রহ্মস্বং, ব্রহ্মণ এব
প্রতিষ্ঠাশ্চক্ প্রতাপাদিতং। তদনন্তরঞ্চ, রসো বৈ স, রসং জ্বেবান্ন লক্ষ্যানন্দী ভবতীতি
শ্রুতেঃ। তত্র শ্রুতৌ চ স ইত্যেনে প্রকাস্ত আনন্দময়ো বা তৎপুচ্ছং ব্রহ্ম বা ন পরা-
মৃত্ততে, পৃথক্ পৃথগুত্তরোত্তরার্থপ্রকর্ষপ্রতিপাদিকান্ন অন্নময়াদিশ্রুতিবু অস্তে তস্তাঃ পাঠাৎ
প্রক্ৰমভঙ্গাপত্তেঃ। ততস্ত তস্তা অমর্থঃ স প্রসিদ্ধো বৈ নিশ্চিতং রস এব আনন্দময়াৎ
তথা ব্রহ্মতোহপি আস্তরঃ প্রকৃষ্টঃ ব্রহ্মণো হি প্রতিষ্ঠাহমিত্যেনে শ্রীকৃষ্ণশ্চৈব ব্রহ্মতঃ প্রকৃ-
ষ্টস্বং, যজ্ঞানামশনিরিত্যত্র তন্নিদ্রেব যোগপণ্ডেন সর্করসসাক্ষাহুপলক্কেত্তত্র চ শৃঙ্গারাদি-
সর্করসকদম্বমূর্ত্তিভগবান্তুদপি প্রায়েণ বভাবিতি শ্রীধামিচরণানাং ব্যাখ্যানাচ্চ তন্ত্বেব
সর্কররসরূপত্বং চাতঃ শ্রীগীতাশ্রীভাগবতভাষ্যমেব রসশব্দেন শ্রীকৃষ্ণএব ব্যাখ্যাতঃ। তমেবাহ
বিজ্ঞানময়ো লক্ষ্যং আনন্দপরাবধিকাঠাৎ প্রাপ্নোতি, সৈবানন্দস্ত যীমাংসা ভবতীতি তদু-
ত্তরশ্রুত্যা রস এব তন্নিরানন্দবিচারণব্যবসানজ্ঞাপনাৎ। যথা অরমানন্দময়োহপি দ্বিজাত্মজা
যে যুবয়ো দ্বিদৃশ্ণেতি বিশ্বাপনং স্বস্ত চ সৌভগঃকুরিত্যাহিভ্যাস্তমেব লক্ষ্যানন্দী ভবতীতি।

আভাস।

হিতৈষী নারদ তথা হইতে আনয়ন করিয়া, গুণবান্ বেদব্যাগকে প্রদান করেন; বেদব্যাগ
শ্রবণেবক অর্পণ করেন। যেমন বৃক্কের শীর্ষদেশস্থ কল অতি স্থূলক অবস্থায় ভূমিতে
পতনকালে অধোঃ শাখা পল্লবাদিতে সংলগ্ন হওয়ায়, অতি নিরপতনেও ভয় বা বিকৃত
হয় না, তদ্রূপ বৈকুণ্ঠস্থ অপূর্ণ-লীলারসময় এই ভাগবতশাস্ত্রও শিষ্য প্রদিশ্য

শ্রীধরবাসী ।

জট্টব্যং । ন চ ভাগবতাত্মতপানং মোক্ষোহপি ত্যাক্ষ্যমিত্যাহ আলয়ং লয়ো মোক্ষঃ অভি-
বিধাবাকারঃ লয়মভিব্যাপ্য, নহীদং স্বর্গাদিহুখবদ্বুক্তৈরপেক্ষ্যতে কিন্তু সেব্যত এব ।
ব্যক্তি হি । আত্মারামাশ্চ মুনয়ো নিগ্রহা অপ্যরুক্রমে ইত্যাদি ॥ ৩ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

ততশ্চ তং রসং শ্রীকৃষ্ণং কলং নিগমকল্পতরোস্তস্মাৎ সকাশাৎ গলিতং ন তু তত্র সাক্ষাৎ
স্থিতমিতি । তদর্থং নিগমো নাথেষ্টব্যঃ কিন্তু শুকমুখমেবেত্যাহ শুকমুখাদিতি । কলমিদ-
মতি স্বাহু জ্ঞানী তত আকৃষ্য আনীয় ব্যাসেন স্নেহাৎ স্বপুত্রমুখং এব নিহিতমিতি সন্তাব্যত
ইতি ভাবঃ । কিংবা শুকমুখাদিতি হেতৌ পঞ্চমী যেষামহং প্রিয় আশ্বেত্যানি শুকবাক্য-
প্রামাণ্যাৎ । ভুবিরজ্জুমাৰুংপত্ত্ব হে ভাবুকাঃ রসিকাঃ প্রিয়াঃ (দ্বির ইতি কেচিৎ)
সত্যঃ ভাগবতং ভগবৎস্বরূপভূতরসমাধুৰ্য্যং পিবত । যথা ভগবতঃ শ্রীকৃষ্ণস্ত রসং আলয়ং
লয়ঃ স্নেহ আলিঙ্গনমিতি যাবৎ, তমভিব্যাপ্য । অমৃতোহনশরো যো জীবো মনোনয়নজ্যোত্যা
তৎসংযুক্তং যথা স্ত্রাং তথা পিবতেত্যধরপানং স্মৃতিতমিরমেব নিগমকল্পতরোগলিতং
পরিপক্কং ফলমিতি ফলতো গোপীজনাসুগতিময়ী রাগাসুগাম্যা ভক্তিরাদিষ্টা । যতো
নিগমোহপি তন্মোভাদেব বৃহদ্ব্যমদৃষ্টাং তাদৃশীং ভক্তিং বিধায় ব্রজভূমাৰুংপত্ত্ব শত-
সহস্রশো গোপ্যো ভূষা তদধরাত্মরসং পপাবিতি । বেদস্তুতো দৃষ্টমিতি অতিরহস্তোহর্থঃ ।
ব্রহ্মণো হি প্রতিষ্ঠাহমিত্যেতৎ কেচিদজ্ঞা ব্যাচক্ৰতে সত্যং তদপ্রাকরণিকত্বাৎ কল্যাত্মদ-
যুক্তমেব মন্তব্যং, কিম্বেবমেব যুক্তং । তথাহি, মাঞ্চ যোহব্যভিচারেণ ভক্তিযোগেন
সেবতে । স গুণান্ সমতীতৈতান্ ব্রহ্মভূমায় কল্পতে । ব্রহ্মণো হি প্রতিষ্ঠাহমমৃতস্তা-
ব্যয়স্ত চ । শাশ্বতস্ত চ ধৰ্ম্মস্ত হুখতৈত্তিকান্তিকস্ত চেতি । অনয়েরর্থঃ । নহু ব্রহ্মত্যা
কথং নিগুণব্রহ্মপ্রাপ্তিঃ, সা তু অদ্বিতীয়তদেকাহুভবেন ভবেৎ, তত্রাহ ব্রহ্মণো হীতি ।
হি যস্মাৎ পরমপ্রতিষ্ঠায়েন প্রসিদ্ধং ক্রতো যদ্বদ্ব তস্তাপ্যহং প্রতিষ্ঠা প্রতিষ্ঠীয়তেহশ্মিন্নিতি
প্রতিষ্ঠা আশ্রয়ঃ, অন্নময়াদিহু ক্রতিযু সৰ্ব্বত্রৈব প্রতিষ্ঠাপদন্ত তথার্থত্বাৎ । অতএবানুতন্ত
মোক্ষস্তাপ্যহং প্রতিষ্ঠা তন্ত লক্ষণয়া স্বর্গাদিপরত্বং বারয়তি অব্যয়ন্তেতি । তথা শাশ্বতস্ত
সাধনফলদশয়োরপি স্থিতস্ত ধৰ্ম্মস্ত ভক্ত্যাপ্যস্ত অহং প্রতিষ্ঠা, তথা তৎপ্রাপ্যন্ত ঐকান্তি-
কস্ত হুখস্ত প্রেমস্ত প্রতিষ্ঠা, অতঃ সৰ্ব্বত্রাপি মদধীনত্বাৎ কৈবল্যকামনয়া কৃতেন মন্তজনেন

আভাস

পরম্পরায় মর্ত্যধামে আগমন করিয়া সংস্কৃতি বা বিকৃত হয় নাই এবং পরেও হইবে
না । এখানে ফলের স্বরূপ প্রকাশ করিলেন, “অমৃতত্ববসংযুতং”; অর্থাৎ পরমানন্দ-
রসই ইহার সর্বত্র ব্যাপ্ত; অতএব শাস্ত্রপ্রতিপাদ পরমদেবতাই এখানে আনন্দরস-শব্দে অভিহিত
হইয়াছেন । এবং ক্রতিও তাঁহাকে পরমানন্দ রস বলিয়া উল্লেখ করিয়াছেন । যে আনন্দ রস

ও নৈমিষে নিমিষক্ষেত্রে ঋষয়ঃ শৌনকাধরঃ ।

সত্রং স্বর্গায় লোকায় সহস্রসময়সিত ॥ ৪ ॥

অর্থঃ ।

ও অনিমিষক্ষেত্রে বিষ্ণুক্ষেত্রে, নৈমিষে অরণ্যে, শৌনকাধরঃ ঋষয়ঃ, স্বর্গায় লোকায় বিষ্ণুলোকপ্রাপ্তয়ে, সহস্রসমং সত্রং বজ্রং আসিত অকুর্ত ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তদেবমনেন শ্লোকত্রয়েণ বিশিষ্টেইদেবতাস্থশরণপূর্বকং প্রারীক্ষিতস্ত শাস্ত্রস্ত বিষয়-
প্রয়োজনাদিবৈশিষ্ট্যেন স্বপসেব্যত্বেন চ শ্রোতৃনভিমুখীকৃত্য শাস্ত্রমারম্ভতে । ও নৈমিষে
ইতি । ব্রহ্মণা বিষ্ণুস্ত চক্রস্ত মনোময়স্ত নৈমিঃ শীর্ষতে কুঞ্জীভবতি যজ্ঞ, তন্মৈমিশং
শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

ব্রহ্মণি লীয়মানো ব্রহ্মধর্মমপি প্রাপ্নোতীতি । অত্র শ্রীবিষ্ণুপুরাণমপি প্রমাণং । হুভাশ্রয়ঃ
সচিত্তস্ত সর্বগস্ত তথাশ্বন ইতি ব্যাখ্যাতকং তত্রাপি স্বামিচরণৈঃ, সর্বগস্তাশ্বনঃ পরব্রহ্ম-
ণোহপ্যাশ্রয়ঃ প্রতিষ্ঠা । তদ্বস্তং ভগবতা, ব্রহ্মণোহি প্রতিষ্ঠাহমিতি । তথা বিষ্ণুধর্মোহপি
নরকবাদশীগ্রসঙ্গে । প্রকৃতৌ পুরুষে চৈব ব্রহ্মণ্যপি চ স প্রকৃঃ । যথৈক এব সর্কাস্থা
বাহুদেবো ব্যবস্থিত ইতি । তত্রৈব হাসকপূজাশ্রয়ঃ । যথাত্যুতং পরতঃ পরম্বাং স
ব্রহ্মভূতাং পরতঃ পরম্বা । তথাত্যুতং স্বং কুরু বাহ্বিতং তন্নমাপদং চাপহরাশ্রয়েতি ।
তথাহি হরিবংশেহপি বিপ্রকুমারানয়নপ্রস্তাবে অর্জুনং প্রতি শ্রীভগবদ্বাক্যং । তৎপরং
পরমং ব্রহ্ম সর্বং বিভজতে জগৎ । মমৈব তদ্বচনং তেজো জাতুমর্হসি ভারতেতি ॥ ব্রহ্ম-
সংহিতাপি । যস্ত প্রভা প্রভবতো জগদণ্ডকোটিকোটিশেষবস্তুাদি বিভূতিভিন্নং ।
তদ্বন্ধ নিমলমনস্তমশেষভূতং গোবিন্দমাদিপুরুষং তমহং ভজামীতি । অতএব ঐতিহ্য
গোপালতাপনী । যোহসৌ জাগ্রৎস্বপ্নস্থপ্তিমতীতা তুর্ধ্যাতীতো গোপাল স্তম্ভে বৈ
নমোনম ইতি ॥ ৩ ॥ * ॥

প্রথম্য শ্রীকৃষ্ণং ভূয়ঃ শ্রীকৃষ্ণং করুণার্ণবং । লোকনাথং জগদ্ধক্ শ্রীশুকং তমুপাশ্রয়ে
॥ ১ ॥ তমশ্রয়দৃশ্যং বৈ নঃ কৃতে ভাবার্থদীপিকা । কৃতা কৃপালবত্তেজঃ শ্রীধরস্বামিনো

শৌনকাদি ঋষিগণ বিষ্ণুলোক প্রাপ্তিকামনায় নৈমিশারণ্য নামক বিষ্ণু-
ক্ষেত্রে সহস্র সংবৎসরসাধ্য সত্র যাগের অনুষ্ঠান করিয়াছিলেন ॥ ৪ ॥

আভাস ।

লাভ করিয়া, জীব আনন্দী হয় ; আপনাকে কৃতার্থ জান করে, তাহাই সেই ভগবান্ ।
অতএব ভগবৎপ্রমোদভাবে চতুর রসজগৎ ! (তুবি গলিতং) হুর্ভ দন অনায়াসে লাভ
করিয়া মুহূর্হঃ পান কর ? কলেতে স্বকৃ অষ্ঠাদির ভায়, ইহাতে কোন ত্যাগের সামগ্রী
নাই ; ইহা কেবল রসময় । এই ভাগবতীয়ত পানে কখনই নিবৃত্তি আসিবে না ; মুক্তাবস্থায়
তুচ্ছ স্বর্গাদিস্বপ্নের ভায়, ইহা জ্বয় নহে ; বরং অনবরত উপাদেয়ই বোধ হইতে থাকিবে ॥ ৩ ॥

শ্রীধরধারী ।

নৈমিশমেব নৈমিশং, তথাচ বায়বীয়ে । এতন্ননোময়ং চক্রং যদা সৃষ্টং বিন্ধ্যভ্যতে । যজ্ঞাত
শীর্ঘ্যতে নেমিঃ স দেশ তপসঃ শুভঃ । ইত্যুক্তা সূর্যাসন্ধানং চক্রং সৃষ্টা মনোময়ং ।
প্রণিপাত্য মহাদেবং বিসম্ভ্র পিতামহঃ । তেহপি দৃষ্টান্তদা বিপ্রাঃ প্রণম্য ভগতাং প্রভুং ।
প্রযতু স্তত্র চক্রস্ত যজ্ঞ নেমি বর্ষশীর্ঘ্যত । তখনং তেন বিখ্যাতং নৈমিশং মুনিপুঞ্জিতমিতি ।
নৈমিষ ইতি পাঠে বরাহ-পুরাণোক্তং দ্রষ্টব্যং । তথাহি গৌরমুখম্বিং প্রতি ভগদ্বাক্যং ।
এবং কৃষ্ণা ততো দেবো মুনিং গৌরমুখং তদা । উবাচ নিমিষেণেনং নিহতং দানবং বলং ।
অরণ্যেহস্মিন্ততশ্চেতরৈর্মিষাংরণ্যসংজ্ঞিতং । ভবিষ্যতি যথার্থং বৈ ব্রাহ্মণানাং বিশেষক-
মিতি । অনিমিষঃ শ্রীবিষ্ণুঃ অলুপ্তদৃষ্টির্বাং, স্তত্র ক্ষেত্রে । তথাচাত্ত্বৈব শৌনকাদিবচনং
ক্ষেত্রেহস্মিন্ বৈকবে বয়মিতি । স্বর্গায় ইতি, অঃ স্বর্গে গীয়ত ইতি স্বর্গায়ো হরিঃ, স এব
লোকঃ ভক্তানাং নিবাসস্থানং তস্মৈ তৎপ্রাপ্তয়ে ইত্যর্থঃ । সহস্রং সমাঃ সম্বৎসরাঃ অম্ব-
ষ্ঠানকালো বস্তু তৎ, সজ্ঞং সজ্ঞসংজ্ঞকং কর্মোদ্ভিত্ত আসত উপবিবিস্তঃ । যদা আসত অকু-
র্কতেত্যর্থঃ । আসততে নির্কপতি উপবন্তীত্যাদিবং প্রত্যয়োল্লারণমাত্রার্থস্বেন আসতে-
খ্যৈর্বর্ণন্যাবিক্রিতত্বাং । ৪ ।

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

গতিঃ ২২ । ব্যাখ্যা লেখ্য তদীয়া যা ভক্তচিত্তপ্রায়াদিনী । কাচিৎ প্রভৃণাং কাচিৎ
শ্রীমদাকুরুপোহিতা । ৩ । তদেবং শ্রোতৃনভিমুখীকৃত্য শ্রীভাগবতকথারম্ভে পুনর্মঙ্গলমা-
চরতি ওমিতি । বহুভুক্তং । ওঁ কার্শ্চাৰ্শ্বকশচ দাবেতৌ ব্রহ্মণঃ পুরা । কঠং ভিষ্মা বিনি-
ধাতৌ তেন মাদলিকাবৃত্তাবিতি । শাস্ত্রস্তাত্ত্ব প্রণবার্ধবিত্তিরপকং সূচয়তি নৈমিশ-
ইতি । ব্রহ্মণা সৃষ্টস্ত মনোময়চক্রস্ত নেমিঃ শীর্ঘ্যতে যজ্ঞ তন্নৈমিশং, নৈমিশমেব নৈমিশং ।
তথাচ বায়বীয়ে, এতন্ননোময়ং চক্রং যদা সৃষ্টং বিন্ধ্যভ্যতে । যজ্ঞস্য শীর্ঘ্যতে নেমিঃ স
দেশ তপসঃ শুভঃ । ইত্যুক্তা সূর্যাসন্ধানং চক্রং সৃষ্টা মনোময়ং । প্রণিপাত্য মহাদেবং
বিসম্ভ্র পিতামহঃ । তেহপি দৃষ্টতরা বিপ্রাঃ প্রণম্য ভগতাং প্রভুং । প্রযতু স্তত্র চক্রস্য
যজ্ঞ নেমি বর্ষশীর্ঘ্যত । তখনং তেন বিখ্যাতং নৈমিশং মুনিপুঞ্জিতমিতি । বিবিধভক্তি-
বাসনাবতাং জনানাম্ মধ্যে বস্য বস্য যজ্ঞ বর্জ্যেব স্থলে শাম্যবেগং মনঃ হিরীভবতি, তস্য
তস্য তত্র তত্রৈব শ্রীভাগবতার্থাবগাহনেন স্বাভীলিতং সিধ্যতি ইত্যেতদ্ব্যাজবিবকদ্বা

আভাস ।

এই পূর্বোক্ত শ্লোকজয়ের দ্বারা ক্রমান্বয়ে ইষ্টদেবতার স্মরণ পূর্বক শাস্ত্রপ্রতিপাদ্য বিবদ-
বর্ণন ও সংসারার্ধ-ভীত স্বীকরণের নিভারের সুগম পথপ্রদর্শক শাস্ত্রের প্রয়োজন ও সম্বন্ধ
প্রকাশ দ্বারা শাস্ত্রাভিমুখে শ্রোতৃগণের কচি উৎপাদন করিয়া, মূল শাস্ত্রের আরম্ভ করিলেন ।

উদাহরণ সম্বলিত উপদেশ অতীব সরল ও হৃদয়গ্রাহী হয়; এবং ভগবত্ভক্তি ও তদ্বি-
ব্রক প্রেরণ বেশ, কাল ও পাত্রানুসারেই উদ্ভাবিত হইয়া থাকে । তাহার দৃষ্টান্ত-স্থল শৌনকাদি

ত একদা তু মুনয়ঃ প্রাতঃতাহতায়য়ঃ ।

সংকৃতং সূতমাসীনং পপ্রচ্ছুরিদমাদরাৎ ॥ ৫ ॥

অর্থঃ ।

একদা তে মুনয়ঃ তু প্রাতঃতাহতায়য়ঃ (প্রাতঃকালীন-নিত্যনৈমিত্তিক-হোমঃ সমাপ্য অবস্রিতাঃ) সন্তঃ সংকৃতং অতঃ আসীনং সূতং ইদং আদরাৎ পপ্রচ্ছুঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

প্রাতঃকালে হতা এব হতা অগ্নয়ো যৈঃ তে । অনেন নিত্যনৈমিত্তিকহোমসাধকত্বং দর্শিতং । ইদং বক্ষ্যমাণং আদরাৎ পপ্রচ্ছুঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীবিদ্যনাথ চক্রবর্তী ।

প্রথমত এব শাস্ত্রস্ত নৈমিশ ইত্যর্থপদস্ত দ্ব্যাসৌ জ্ঞেয়ঃ ॥ মূৰ্দ্ধন্যস্কারান্তপাঠে বরাহ-
পুরানোক্তং দ্রষ্টব্যং তথাহি গৌরমুখমুখিং প্রতি ভগবদ্বাক্যং । এবং কৃষ্ণা ততো দেবো মুনিঃ
গৌরমুখং তদা । উবাচ নিমিষেণেনং নিহতং দানবং বলং । অরণ্যেহস্মিন্শততন্ত্বেতদ্রৈ-
মিষারণ্যসংজ্ঞিতং । ভবিষ্যতি যথার্থং বৈ ব্রাহ্মণানাং বিশেষকমিতি । অত্রাপি পাঠে
যত্র কামাদীন শত্রুন্ শীঘ্রমেব নিহন্তং প্রভবেৎ তত্রৈব বসেদिति বিবক্ষিতং । স্বর্গায়তি ।
প্রথমং শৌনকাদীনাম্ স কামকর্ষপরত্বমেবাসীৎ । রোমহর্ষণে সন্নে ততো নানাপুরাণাদিশাস্ত্র-
শ্রবণমননাদিভি জিজ্ঞাস্তুমিতি প্রসিদ্ধিঃ । ততশ্চ সাধো ব্রহ্মব্রহ্মণঃ সন্নে ভক্তিরসে
স্পৃহা । যদুক্তং কৰ্ম্মণ্যশ্মিন্ননাশাসে ধুমুধ্বান্নানং ভবান্ । আপায়তি গোবিন্দপাদপদ্মা-
সবং মধ্বিতি । ততশ্চ জিজ্ঞাস্তুমপি শিথিলীকূৰ্ব্বতাং তেষাং ভক্তৌ প্রবেশে স্বর্গার্থকং

একদিন সেই মুনিগণ নিত্য নৈমিত্তিক হোম সমাপনানন্তর সমাগত
রোমহর্ষণ-ব্রহ্ম সূতকে অভ্যর্থনা পূর্বক উপবেশন করাইয়া, সাদরে জিজ্ঞাসা
করিলেন ॥ ৫ ॥

আভাস ।

ঋষিগণ, সহস্র সংবৎসরসাধ্য সত্রয়াগ ও নৈমিষারণ্য । ঋষিগণ বিম্বলোক-প্রাপ্তিকামনায়
কেবল গ্রাম্যস্থগণ বিসর্জন দিয়াই যে নিশ্চিন্ত ছিলেন, এমন নহে; অতীব উৎকণ্ঠার সহিত
বনে বনে তাদৃশ স্থান অন্বেষণ করিয়াছিলেন, বাহার পবিত্র মাহাত্ম্যে তাঁহাদের হৃদয়স্থ
কামনাব্যাধি সমূহ প্রগমিত হইয়া, ভগবন্তক্তির উদ্রেক হয় । তদনুসারে তাঁহারা নৈমিষা-
রণ্যে সমবেত হইলেন । বায়ুপুরাণে উক্ত আছে, ব্রাহ্মণগণ প্রায় সর্বত্র ভগবন্তের ব্যাঘাত
দেখিয়া, স্থানপ্রার্থনার মহাদেবের আরাধনা করত, ব্রহ্মার নিকট গমন করিলেন; ব্রহ্মা
তাঁহাদিগকে সাধনাবাক্যে বলিলেন, *মনোময় চক্রের সেমি (প্রান্ত দেশ) যে স্থানে নীর্ণ
অর্থাৎ গতিশূন্য হইবে, সেই নৈমিশ প্রদেশই ভগবন্তের যোগ্য । এই বলিয়া সূর্য্যাসদৃশ তেজস্বী
একখানি মনোময় চক্র নির্মাণ করিলেন এবং মহাদেবকে প্রণামপূর্বক চক্র ত্যাগ করি-

অথ উচুঃ ॥

হুয়া খলু পুরাণানি সেতিহাসানি চানঘ ।

আখ্যাতান্ত্রপাথীতানি ধর্মশাস্ত্রাণি যামুত ॥ ৬ ॥

অনঘঃ ।

হে অনঘ ! হুয়া খলু সেতিহাসানি পুরাণানি ধর্মশাস্ত্রাণি চ অপি অধীতানি উত,
আখ্যাতানি চ ॥ ৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বিবিদিষিতান্ অর্থান্ প্রাপ্তুং শ্রুতস্ত সর্বশাস্ত্রজ্ঞানাতিশয়ত্বমাতঃ স্বয়েতি জিভিঃ ।
ইতিহাসো মহাভারতাদিঃ তৎসহিতানি । ন কেবলমধীতানি অপি তু আখ্যাতান্ত্রপি
ব্যখ্যাতানি চ । উত অপি যানি ধর্মশাস্ত্রাণি তান্ত্রপি ॥ ৬ ॥

শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

সত্রং তচ্চ দিব্যমেবাভূৎ । যদুক্তং কথায়াম্ সক্ষণা হরিরিতি এতচ্চ শ্রীভাগবতশ্রোতৃষু তেষু
কর্মিষু কৰ্ম্মনিষ্ঠাব্যবধানেন ভক্তেঃ প্রভাবচ্যোতনং তথৈব শ্রীভাগবতবক্তরি শ্রীশুকদেবেহপি
পরিণিষ্ঠিতোহপি নৈশুর্গা ইত্যাদিভি ব্রহ্মপরিণিষ্ঠাব্যবধানেনেতি । যদ্বা স্বঃ স্বর্গে গীয়তে
ইতি স্বর্গায়ো হরিঃ উরুগায় ইতিবৎ তস্ত লোকো বৈকুণ্ঠস্তনৈ । অনিমিশো বিষ্ণুঃ তস্ত
ক্ষেত্রেহশ্বিন্ বৈষ্ণবে বয়মিতি তেষামুক্তেঃ । সহস্রং সমাঃ সম্বৎসরাঃ অহুষ্ঠানকালো যন্ত

হে অনঘ ! আপনি মহাভারতাদি পুরাণসমূহ ও ধর্মশাস্ত্র সকল কেবল
অধ্যয়ন করিয়াছেন, এমত নহে ; এ সমস্তের ব্যাখ্যাকার্য্যেও আপনি বিশেষ
পারদর্শী ॥ ৬ ॥

আভাস ।

লেন ; ব্রাহ্মণগণও পিতামহকে প্রণিপাত করিয়া, ছট্‌চিতে চক্রের অঙ্কসরণ করিলেন ।
এই বনে আসিয়াই চক্রনেমির গতিরোধ হইল ; তদবধি এই অরণ্য মূনিপূজিত নৈমিশ্য-
রণ্য নামে অভিহিত হইয়াছে । বরাহপুরাণে গৌরমুখ ঋষির প্রতি ভগবৎকাক্য আছে যে,
এই অরণ্যমধ্যে তপোনিরত ব্রাহ্মণগণের ব্যাঘাতকারী দানবকুল এক নিমিষ মধ্যে নিহত
হইয়াছিল, সেই হেতু ইহার নাম নৈমিষারণ্য । অতএব কামনারূপ শক্রকুল যেখানে পরা-
জিত থাকে, সেই স্থানই বাসের উপযুক্ত, এবং যন বাসনাবীজ পরিত্যাগ করিলেই
ভাগবতার্থ গ্রহণে সমর্থ হয় । ভাগবতের প্রতিপাদ দেবতাই ভগবান ! অতএব যে স্থানে
বাস করিলে, কণ্টকময় মানসিক চিন্তাসমূহ দূরীকৃত হয় এবং ক্ষেত্রের স্বতঃসিদ্ধ সম্বৎসরের
ব্যাপ্তি ভক্তিরূপ সিক্ত হইয়া, হৃদয়াকাশে অনিমিষ অর্থাৎ অলুপ্তচৈতন্য ভগবত্বাবের
প্রকাশ হয়, তাহাই নৈমিষারণ্য নামে অভিহিত হইয়াছিল ॥ ৫ ॥

যানি বেদবিদ্যাং শ্রেষ্ঠো ভগবান্ বাদরায়ণঃ ।
 অশ্বেচ মুনয়ঃ সূত পরাবরবিদো বিদুঃ ॥ ৭ ॥
 বেথ স্বঃ সৌম্য তৎ সৰ্বং তদ্বতন্তদনুগ্রহাৎ ।
 ক্রয়ুঃ স্নিগ্ধস্ত শিষ্যস্ত গুরবো গুহ্যমপ্যুত ॥ ৮ ॥

অর্থঃ ।

হে সূত ! যানি শাস্ত্রাণি চ বেদবিদ্যাং শ্রেষ্ঠঃ ভগবান্ বাদরায়ণঃ অশ্বেচ পরাবরবিদঃ
 মুনয়ঃ বিদুঃ তানি ॥ ৭ ॥

হে সৌম্য তদনুগ্রহাৎ তৎ সৰ্বং স্বঃ তদ্বতঃ বেথ, বতঃ গুরবঃ স্নিগ্ধস্ত শিষ্যস্ত
 গুহ্যমপি উত ক্রয়ুঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কিঞ্চ যানীতি । বিদ্যাং বিদুষাং মধ্যে শ্রেষ্ঠো যানি বেদ, পরাবরে সগুণনিষ্ঠে ব্রহ্মণী
 বিদস্তীতি তথা ॥ ৭ ॥

বেথ জানানি, সৌম্য হে সাধো তেভ্যামনুগ্রহাৎ । তদ্বতো জানে হেতুমাছক্রয়ুরিতি ।
 স্নিগ্ধস্ত প্রেমবতঃ উত এব রহস্তমপি ক্রয়ুরেব ॥ ৮ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

তৎ সত্রসংজ্ঞং কৰ্ম্ম উদ্ভিষ্ট আসত উপবিবিষ্টঃ । যদ্বা আসত অকুর্বত অগ্নিসৌমীয়পশো-
 রালভনমানভতে । অমাবস্তায়াং পিতৃভ্যাঃ শ্রাদ্ধং নিৰ্ব্বপতি । অষ্টবর্ষায়াঃ কণ্ঠায়াঃ
 পাণিগ্রহণমুপযন্তীতি বৎ । ধাত্বর্থস্ত বাধাৎ তৎসামান্যকুণ্ঠার্থ এবাত্রাসদ্বাদুর্দ্বার্তিতঃ ॥ ৪ ॥

হতা এব হতা অগ্নয়ো যৈশ্চে ॥ ৫ ॥

ইতিহাসো ভারতাদিঃ । আখ্যাতানি ব্যাখ্যাতানি ॥ ৬ ॥

বিদ্যাং বিদুষাং । পরাবরে সগুণনিষ্ঠে ব্রহ্মণী বিদস্তীতি তে ॥ ৭ ॥

স্নিগ্ধস্ত গুরুবিষয়কস্নেহবতঃ শিষ্যস্ত গুরবো গুহ্যমপি ক্রয়ুরিতি বিধিলিষ্টেব স্বয়ি স্নিগ্ধে
 শিষ্যে তেভ্যামবস্তমেব রহস্তপ্রকাশকং তবচ সৰ্ব্বরহস্তবিজ্ঞত্বমবগম্যতে । অতস্তানপি ঐতি
 স্বং মতমেবোক্তব্য ক্রবতো মুনীন্ অপহার্য সৰ্ব্বমতং ক্রা হমেবাস্মাভিঃ পৃচ্ছ্যসে ইতি ভাবঃ ॥ ৮ ॥

জ্ঞানিশ্রেষ্ঠ ভগবান্ বেদব্যাস এবং অস্ত্যস্ত সৰ্ব্বজ্ঞান-সম্পন্ন মুনিগণ যে
 সমস্ত শাস্ত্র পরিজ্ঞাত ছিলেন ॥ ৭ ॥

হে সাধো ! সেই সকল মহাশাস্ত্রাণের অনুগ্রহে আপনিও সেই সমুদায়
 শাস্ত্রই সম্যকরূপে অবগত হইয়াছেন ; যেহেতু প্রিয় শিষ্য হইলে, গুরুগণ অতি
 গুহ্য বিষয়েরও উপদেশ দেন ॥ ৮ ॥

তত্র তত্রাগ্নায়ুমন্ ভবতা বহিনিশ্চিতং ।

পুংসামেকান্ততঃ শ্রেয়ন্তমঃ শংসিতুমহঁসি ॥ ৯ ॥

প্রায়োগ্নায়ুযঃ সভ্য কলাবশ্বিন্ যুগে জনাঃ ।

মন্দাঃ স্তুমন্দমতরৌ মন্দভাগ্যা হুপক্রতাঃ ॥ ১০ ॥

অম্বয়ঃ ।

হে আয়ুমন্ ! তত্র তত্র অর্থবোধকবাক্যেযু, অগ্নসী শ্রীং, পুংসাং কলিভাবাপন্নানাং একান্ততঃ শ্রেয়ঃ যৎ ভবতা বিনিশ্চিতং তৎ নঃ শংসিতুং বক্তুং, অহঁসি ॥ ৯ ॥

হে সভ্য ! অশ্বিন্ কলৌ যুগে প্রায়োগ্ন জনাঃ অগ্নায়ুযঃ মন্দাঃ অলসাঃ, স্তুমন্দমতরঃ স্বল্পবুদ্ধয়ঃ, মন্দভাগ্যাঃ স্বল্পপুণ্যাঃ, হি বতঃ উপক্রতাঃ রোগাদিভিঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অগ্নসী গ্রন্থার্জবেন; একান্ততঃ শ্রেয়ঃ অব্যভিচারি শ্রেয়ঃসাধনং ॥ ৯ ॥

অন্ত্রেহপি বহন্য কালেন বহুশাস্ত্রপ্রবণাদিভিবিনিশ্চিতমন্তঃ নেত্যাহঃ । প্রায়োগ্নেতি । হে সভ্য হে সাধো অশ্বিন্ যুগে কলৌ অগ্নায়ুযো জনাঃ । তত্রাপি মন্দাঃ অলসাঃ তত্রাপি মন্দভাগ্যাঃ বিস্মাকুলাঃ তত্রাপ্যুপক্রতাঃ রোগাদিভিঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীবিদ্যনাথ চক্রবর্তী ।

তহি তৎ সর্বমেব ব্রবীমীতি কিং তত্রাহন্তত্রেতি আয়ুস্ময়িতি ত্রয়্য বহুকালং ব্যাপ্য তান্তধীভ্য বিচারিতানীতি ভাবঃ । অগ্নসী শ্রীং তত্র তত্র ঋতিত্বার্থবোধকবাক্যেহিত্যর্থঃ । একান্ততঃ একান্তেন সর্বকথ্যার্থঃ । যদা প্রথমাস্তান্তসিঃ । একং অধিতীয়ঞ্চ তারতম্য-গণনায়ামন্তত্বত্বঞ্চ যতোহন্তদধিকং শ্রেয়ো নাস্তীত্যর্থঃ । তচ্চ প্রেমৈব নতু স্বর্গাপবর্গাদিকং ব্রহ্মপরিমাণভগবৎস্ব মুখ্যস্ত ভগবৎস্বরূপস্তাপি বশীকারকত্বাদিত্যাগ্রিমগ্রহে ব্যস্তীভবিষ্যতি ॥ ৯ ॥

নহু মনুখাত্ততৎ সর্বং ক্রম্বা যুস্মদায় এব শ্রেয়ো নিশ্চিস্ত তত্রাহঃ । হে সভ্য দেশ-কালপাত্রজ্ঞ অশ্বিন্ কলৌ প্রায়োগ্ন জনা অগ্নায়ুয এব যদি কথঞ্চিদীর্ঘায়ুযন্তহি মন্দাঃ পরমার্থে

হে আয়ুমন্ ! উক্ত শাস্ত্রসমূহে কলিগ্রন্থ মানবগণের একান্ত হিতকর এবং আশু ফলপ্রসূ যে সমস্ত উপায় নির্ণয় করিয়াছেন, তৎসমুদায় আমাদের নিকট কীৰ্ত্তন করুন ? ॥ ৯ ॥

হে সাধো ! এই যৌর কলিযুগে প্রায় সকল লোকই অগ্নায়ুঃ উৎসাহ-শূন্য মন্দবুদ্ধি ও কীপপুণ্য ; তাহাতে আবার রোগাদির দ্বারা অভিভূত ॥ ১০ ॥

পুংসাং কলিগ্রন্থপুরুষাণাং ॥ ৯ ॥

ভূরীণি ভূরিকর্মাণি শ্রোতব্যানি বিভাগশঃ ।

অতঃ সাধোহ র যং সারং সমুদ্ভূত মনীষরা ॥

ক্রহি ভদ্রায় ভূতানাং যেনাত্মা হুপ্রসীদতি ॥ ১১ ॥

সূত জানাসি ভদ্রং তে ভগবান্ সাহতাং পতিঃ ।

দেবক্যাং বহুদেবশ্চ জাতো যশ্চ চিকীর্ষয়া ॥ ১২ ॥

অর্থঃ ।

তথা ভূরিকর্মাণি ভূরীণি শ্রোতব্যানি শাস্ত্রাণি সন্তি, অতঃ হে সাধো অত্র যং সারং, তং মনীষরা সমুদ্ভূত ভূতানাং ভদ্রায় ক্রহি যেন আত্মা হুপ্রসীদতি ॥ ১১ ॥

হে সূত তে ভদ্রং ভবতু, সাহতাং ভক্তানাং পতিঃ ভগবান্ সম্পূর্ণৈশ্বর্যাদিমুক্তঃ, যশ্চ চিকীর্ষয়া বহুদেবশ্চ ভাৰ্য্যাং দেবক্যাং জাতঃ, অগচ্ছতঃ বভূব, তং যং জানাসি ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

নচ বহুশাস্ত্রশ্রবণেহপি তাবতৈব ফলসিক্কিরিত্যাহঃ, ভূরীণি কৰ্মাণ্যমুষ্ঠেয়ানি যেষু তানি সমুদ্ভূত যথাবহুদ্ভূত । যেন উকৃতবচনেন আত্মা বুদ্ধিঃ হুপ্রসীদতি সম্যগুপশ্যাম্যতি ॥ ১১ ॥

প্রশান্তরং সূতেনি পঞ্চভিঃ । ভদ্রং তে ইত্যোংসুকোনাসীর্বাদঃ । ভগবান্নিরতিশয়ৈশ্বর্যাদি-গুণসম্পন্নঃ । সাহতাং সংজ্ঞেন সত্বমুর্জি ভগবান্ স উপাশ্রিতয়া বিভক্তে এষামিতি

শ্রীবিদ্যনাথ চক্রবর্তী ।

অলসাঃ যদি কেচিন্নিরলসা অপি তর্হি নিবুদ্ধয়ঃ যদি স্ববুদ্ধয়োহপি স্যাস্তদা মন্দভাগ্যাঃ তাদৃশসাধুসঙ্গহীনাঃ । যদি লব্ধসঙ্গা অপি তদা উপক্রতাঃ যোগাভ্যাসজববশাৎ তদুখাং শ্রোতুং শ্রবণ বা স্বপ্নেয়ো নিশ্চিত্য তত্তদনুষ্ঠাতুং নাবকাশঃ লভন্ত ইতি । যথা অনায়াসে স্তত্রাপি মন্দা ইত্যাদি ॥ ১০ ॥

তাদৃশশ্চ শ্রেয়সঃ সাধনেষু মধ্যে যদুখ্যং কলিকালবর্জিতি জটনৈঃ হৃদযাক্ষ তৎসাধনং বদেতি পৃচ্ছন্তি ভূরীণি কৰ্মাণ্যমুষ্ঠেয়ানি যত্র তানি শ্রোতব্যানি সাধনানি তাদৃশসাধন-প্রতিপাদকানি শাস্ত্রাণি বা যেনাত্মা বুদ্ধিঃ প্রসীদতি । তচ্চ শ্রবণকীৰ্ত্তনাদিকমেবেত্যগ্রে জ্ঞাততে ॥ ১১ ॥

কিন্তু ভূরিকর্মাণ্যপদেশক বহুবিধ শাস্ত্র শ্রবণ করা প্রয়োজন ; অতএব হে সাধো ! অগতে মঙ্গলের নিমিত্ত বুদ্ধিবলে শাস্ত্রসার উদ্ধার করিয়া বর্ণন করুন ? যাহাতে চিন্ত প্রসন্ন হয় ॥ ১১ ॥

হে সূত তোমার মঙ্গল হউক ? . ভক্তপ্রতিপালক ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ যাহা সাধন করিবার মানসে বহুদেবপত্নী দেবকীর গর্ভে অশ্রয়গ্রহণকালে আশ্রিত হইয়াছিলেন ; বোধ হয়, তাহা আপনার বিদিত আছে ॥ ১২ ॥

ততঃ শুভ্রবমাণানামহুতানুবর্ণিতং ।

বস্তাবতারো ভূতানাং কেমায় চ ভবায় চ ॥ ১৩ ॥

আপন্নঃ সংসৃতিং ঘোরাং যন্নাম বিবশৌ গুণন ।

অনয়ঃ ।

হে অন্ধ ! বস্তাবতারঃ ভূতানাং কেমায় সংসারমুক্তয়ে চ ভবায় চ শুভ্রবমাণানাং প্রোতুকামানাং নঃ তৎ যশঃ অহুবর্ণিতং অহঁসি ॥ ১৩ ॥

ঘোরাং দুস্তীর্ণাং, সংসৃতিং জন্মমরণরূপসংসারপ্রবাহং আপন্নঃ প্রোতৌহপি জনঃ,

শ্রীধরস্বামী ।

সদ্বস্তো ভক্তাঃ, স্বার্থেহণ্, রাক্ষসবায়সাদিবৎ তস্ত চাশ্রবণমার্গং, তদেবং সাংসৃত্ব ইতি ভবতি তেষাং পতিঃ পালকঃ বস্তার্থবিশেষস্ত চিকীৰ্ষয়া বহুদেবস্ত ভার্ধ্যায়াং দেবক্যাং জাতঃ ॥ ১২ ॥

অন্থ হে সূত তন্মোহহুবর্ণয়িতুমহঁসি । সামান্ততো বস্তাবতারো ভূতানাং কেমায় পালনায় ভবায় সম্বন্ধয়ে ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

তচ্চ সাধনসারং শ্রবণকীর্তনাদিকং শ্রীকৃষ্ণশোবিষয়কমেব বাচয়িতুং পুনঃ পৃচ্ছন্তি সূত্রেতি । ভক্তং ত ইত্যোৎসুক্যোনাকীর্তনঃ । সন্তো ভক্তা এব স্ববিভূষেন বর্জস্তে বস্ত স সন্ধান বিষ্ণুঃ সএব ভজনীয়ো যেষামিতি । ভক্তাবিতি সূত্রেণাণ্ । সাংসৃত্য বৈষ্ণবান্তেষাং পতি হুঁড়ভাবত্বাৰ্হঃ । কিম্বা সাতিঃ স্থার্থঃ সৌত্রো ধাতুর্হেতুমন্তস্তোহহুপসর্গালিম্পতি সূত্রোক্তস্তম্বাষা স্বরূপজ্ঞানেন কিপি সাৎ পরমাত্মা স সেব্যতম্যান্তেষামিতি মতুপি সাংসৃত্য ভক্তান্তেষাং পতিরिति । বহুদেবস্ত দেবক্যাং ভার্ধ্যায়াং বস্ত চিকীৰ্ষয়া । তচ্চ স্বয়শঃ ব্যাপন-মেব তশ্চৈব নতু ভূতায়হরণাদেচিকীৰ্ষয়া বস্ততঃ সিদ্ধান্তসিদ্ধশ্রবণশ্রবণার্হাণি কদ্বিষ্য-মিতি কুন্তীবাক্যপৰ্য্যবসানাৎ ॥ ১২ ॥

তস্ত জিজ্ঞাসয়া কিং ফলমিতি চেৎ শ্রদ্ধা আত্মানং কৃতার্থীকরিয়াম ইত্যাহুঃ যন্ত্রেতি সার্বজ্জিভিঃ বস্তাবতার এব কেমায় মোক্ষায় ভবায় ভূতৈ স্পন্দয়ে কিং পুনঃ স ইত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

যিনি কেবল প্রাণিগণের মঙ্গল ও নিস্তারের জন্তই অবতীর্ণ হইয়াছিলেন, তাঁহার বিষয় শ্রবণ করিতে আমাদের নিত্য বাসনা হইয়াছে; আপনি আমাদের নিকট কীর্তন করুন । ॥ ১৩ ॥

বিবশৌহপি বিশেষণ পরাধীনঃ সন্নপি; শ্রীকৃষ্ণ সর্বাভাবান্বিতবতায়নামাপি ভক্তৈব পর্য্যবসানাৎ ॥ ১৪ ॥

ততঃ সন্ধ্যো বিমুচ্যেত ববিভেতি স্বয়ং ভয়ং ॥ ১৪ ॥

যৎপাদসংশ্রয়াঃ সূত মুনয়ঃ প্রশমায়নাঃ ।

সন্ধ্যাঃ পুনস্তাপস্পৃষ্টাঃ স্বধৃচ্ছাপোহমুসেবয়া ॥ ১৫ ॥

অর্থঃ ।

যন্মাম বিবশঃ অপি গৃণন্ উচ্চারয়ন্ ততঃ সংস্রতে: সন্তঃ তৎকণ্ঠমেব, বিমুচ্যেত, যৎ যতঃ-ভয়ং অপি স্বয়ং বিভেতি ॥ ১৪ ॥

হে সূত ! যৎপাদসংশ্রয়াঃ প্রশমায়নাঃ মুনয়ঃ উপস্পৃষ্টাঃ সন্নিধিমাঞ্জেণ, সেবিতাঃ সন্তঃ দর্শনাদেব সন্তঃ পুনস্তি স্বধুনী গঙ্গা তস্তাঃ তু অপোহমুসেবয়া, অবগাহনাদিনা পুনস্তি ॥ ১৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তৎপ্রভাবমমুর্বর্ণয়ন্তদ্যশঃ শ্রবণোৎসুক্যামাবিকুরন্তি আপন্ন ইতি ত্রিভিঃ । সংস্রতিং যোরাশ্রয়ঃ প্রাপ্তঃ, বিবশোহপি ততঃ সংস্রতে: । অত্র হেতুঃ যদ্যতো নান্যো ভয়মপি স্বয়ং বিভেতি ॥ ১৪ ॥

কিঞ্চ, যস্ত পাদৌ সংশ্রমৌ যেবাং অতএব প্রশমোহয়নং বস্ত্র আশ্রয়ো বা যেবাং তে মুনয়ঃ উপস্পৃষ্টাঃ সন্নিধিমাঞ্জেণ সেবিতাঃ সন্তঃ পুনস্তি, স্বধুনী গঙ্গা তস্তা আপন্ন তৎপাদা-

শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

ততঃ সংস্রতে: অত্র যোরাশ্রয়ঃ বিবশ ইতি সন্ত ইতি পদত্রয়েণ অজামিলাদয়ঃ সৃষ্টি-তাঃ । যৎ যতো নায়ঃ একস্মাদপি স্বয়ং ভয়ং স্বয়ং ভগবান্ভিতিবঙ্গুলভূতং ভয়ং মহাকালএব বিভেতি কিং পুনর্নৃত্যর্মশ্চ কিমুততমাং যমদূতা ইতি ভাবঃ ॥ ১৪ ॥

যৎপাদাবেব সংশ্রিত্যেব বর্তমানাঃ সন্ত ইতি স্মৃতিমাত্র এব পুনস্তি অবিজ্ঞামালিঙ্গানি শোধয়ন্তি কিং পুনর্দৃষ্টাঃ স্পৃষ্টাঃ সেবিতাঃ বেতি ব্যাখ্যেয়ঃ । যেবাং সংস্রণাং পুংসঃ সন্তঃ শুক্যন্তি বৈ গৃহাঃ । কিং পুনর্দর্শনস্পর্শপাদশৌচানসাদিভি রিত্যনেনৈকার্থ্যপ্রাপ্তে: ।

এই ঘোর সংসারে পতিত থাকিয়া, যাঁহার নামটা কেবল অবসন্ন ভাবে গ্রহণ করিলেও ভয়বজ্রন হইতে মুক্ত হওয়া যায়, এমন কি ! স্বয়ং ভয়ও যাঁহার নামে ভীত হয় ॥ ১৪ ॥

অধিক কি ! বিষ্ণুপাদোক্তবা গঙ্গাও তদীয় সলিলে অবগাহনাদি না করিলে পাপ নিবারণে তিনি সমর্থ্য হন না, কিন্তু যাঁহার চরণে একান্ত আশ্রিত হইয়াই শান্তগুণাবলম্বী মুনিগণ কেবল দর্শনদ্বানেই জগৎকে পবিত্র করেন ॥ ১৫ ॥

শমো ভগবন্তিষ্ঠবুদ্ধিতা । স এব প্রকৃষ্টে প্রশমঃ । সাকাং পূর্ণভগবচ্ছ্রীকলীলাকৃষ্ট-চিহ্না মুনয়ঃ শ্রীভক্তদেবাদয়ঃ সন্তঃ পুনস্তি সর্বাঙ্গনাপাশেভ্যঃ শোধয়ন্তি সন্নিধিমাঞ্জেণৈব ।

কোবা ভগবত স্তম্ভ পুণ্যলোকৈড্যকৰ্মণঃ ।

ভক্তিকামো ন শৃণুয়াদ্যশঃ কলিমলাপহং ॥ ১৬ ॥

তস্ত কৰ্ম্মাণ্যুদারাগি পৰিগীতানি স্মৃতিভিঃ ।

ক্রহি নঃ শ্রদ্ধধানানাং লীলয়া দধতঃ কলাঃ ॥ ১৭ ॥

অময়ঃ ।

পুণ্যলোকৈড্যকৰ্ম্মণঃ তস্ত ভগবতঃ কলিমলাপহং যশঃ ভক্তিকামো কোবা ন শৃণুয়াৎ ॥ ১৬ ॥

লীলয়া স্বেচ্ছয়া কলাঃ অবতারানু, দধতঃ তস্ত শ্রীকৃষ্ণ স্মৃতিভিঃ নারদাদিভিঃ পরিগীতানি উদারাগি পরমানন্দদাতৃণি কৰ্ম্মাণি জন্মানীনি চ শ্রদ্ধধানানাং নঃ অস্মান্ ক্রহি ॥ ১৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

স্মিঃস্বতাঃ নতু তত্রৈব তিষ্ঠন্তি অতন্তংসম্বন্ধেন পুনস্ত্যোহপি অহুসেবয়া পুনন্তি, তত্রাপি ন সন্ত ইতি মুনীনাংকৰ্ণোক্তিঃ ॥ ১৫ ॥

পুণ্যলোকৈকরীড্যানি স্তব্যানি কৰ্ম্মাণি যস্ত তস্ত যশঃ কলিমলাপহং সংসারভুংখোপশমনং ॥ ১৬ ॥

প্রশান্তরং তন্তেতি উদারাগি মহান্তি বিশ্বস্ট্যাঙ্গীনি স্মৃতিভির্নারদাদিভিঃ । কলা ব্রহ্মকল্পাদিস্মৃতিঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

স্বধৃক্তা আপ ইত্যত্রাপি তত্ৰাঃ সকাশাদ্রুদেশং নীতা ইত্যেব ব্যাখ্যেয়ং । মুক্তিষুদর্শনাদেব ন জানে জানজং কলমিতি বাক্যার্থবিরোধাৎ । কিঞ্চ স্বধৃক্তা দর্শনাদেব সাধুনাস্ত্রস্রপাদপি মুক্তিরিতি । তদপি সাধুনামেবোৎকর্ষো জ্ঞেয়ঃ । ততশ্চ তান্তংপাদান্নিঃস্বতা এব অতন্তংসম্বন্ধেন পুনস্ত্যোহপি উপ উপরি স্পৃষ্টাঃ সত্যঃ পুনন্তি । হ্রবিকল্পে সেবয়া প্রণত্যাঙ্গিনা বা আদৃতা বা স্বধৃক্তাপ ইতি সমাসাস্তাবার্থ আর্থঃ ॥ ১৫ ॥

ভক্তিরাত্মপ্রসাদঃ যেনাত্মা স্প্রসাদীভীতি পূর্বোক্তেঃ । যশঃ ব্রহ্মকল্পেজ্জগদ্যাদিকং রাস-কীড়াধিককাজাসাধারণমেব ॥ ১৬ ॥

কৰ্ম্মাণ্যবতারান্তরসাধারণান্ত্রস্রবধানীনি । উদারাগি ভক্তাভীষ্টপ্রদানি । কলা অব-

দেই ভগবানের কীর্তিরাশি পুণ্যলোক মানবগণ কর্তৃক সর্বদাই কীর্তিত হইয়া থাকে এবং পবিত্র হইবার বাসনায় কলিকলুবনাশিনী তাঁহার যশো-গাথা শ্রবণে কাহার না প্রবৃতি জন্মায় ; ॥ ১৬ ॥

তিনি স্বীয় ইচ্ছায় সৃষ্টিসংহারাকরিনী ব্রহ্মকল্পাদি সৃষ্টি সকল ধারণ

বধুনি গদা তত্ৰা আপস্ত । যোহসৌ নিরঞ্জনো দেব স্তিংস্বরূপো জনাৰ্দ্দনঃ । স

অথাখ্যাহি হরে ধীমন্তবতার-কথাঃ শুভাঃ ।

লীলা বিদধতঃ সৈবমীশ্বরস্তত্ত্বায়য়া ॥ ১৮ ॥

বয়স্য ন বিতৃপ্যাম উত্তমশ্লোকবিক্রমে ।

যচ্চ পূতাং রসজ্ঞানাং স্বাহ স্বাহ পদে পদে ॥ ১৯ ॥

অর্থঃ ।

অথ হে ধীমন্ ! আত্মায়য়া নিলেচ্চারুপায়া বোগমায়য়া স্বৈরং যথেষ্টং লীলা সৃষ্টাদিকর্মরূপাঃ ভূভারহরণাদিরূপাশ্চ বিদধতঃ কুর্ততঃ হরেঃ সৈবরস শ্রীকৃষ্ণস্ত শুভাঃ অবতারাণাং মংস্তাদীনাং কথাঃ বিবরণং আখ্যাহি ॥ ১৮ ॥

বয়ং তু উত্তমশ্লোকবিক্রমে ন বিতৃপ্যামঃ যং শৃণুতাং রসজ্ঞানাং পদে পদে প্রতিকণ্ঠং স্বাহুতে'হপি স্বাহু ॥ ১৯ ॥

শ্রীপরমহংসী ।

প্রসঙ্গান্তরং অথেন্তি । অবতারকথাঃ স্থিতার্থমেব তত্ত্বদ'সবে মংস্তাদাবতারাঃ তদীয়াঃ কথাঃ, স্বৈরং লীলাঃ কুর্ততঃ ॥ ১৮ ॥

যদ্যপি শ্রীকৃষ্ণাবতারপ্রয়োজনপ্রশ্নেনৈব তচ্চবিত্তপ্রশ্নোহপি জাত এব । তথাপ্য-
শ্রীবিম্বনাথ চকুবর্তী ।

তাবান্ দধং ইতি বর্তমানকালেন তদবতারাণাং নিত্যং স্ত স চ পূর্ণত্ৰয়ায়াং ॥ ১৭ ॥

শুভা অমায়িকী বিদধত ইতি বর্তমানকালেন লীলানাং নিত্যং, আত্মমায়য়া বোগমায়য়া ॥ ১৮ ॥

উত্তমঃ সর্গশ্রেষ্ঠঃ শ্লোকো যথো যস্ত সং । যদা উত্তমঃ শ্লোকাতে কীর্ত্নাতে ইতি
করিয়া যে সকল আশ্চর্য্যাদ ভক্তগণ-পরিকল্পিত কার্য্যসমূহ প্রদর্শন করিয়া-
ছে, সেই সমস্ত শ্রবণের জন্ত আমাদের অতিশয় শ্রদ্ধা জন্মিয়াছে ; আপনি
তা'হাই কীর্তন করুন ! ॥ ১৭ ॥

হে মতিমন্ ! লীলাবিগ্রহদারী সেই জগদীশ্বর স্বীয় বৈষ্ণবী শক্তি মায়া
দ্বারা যে সমস্ত মংস্তাদি অবতার গ্রহণ কবেন, তৎসবক্ষ্যায় পবিত্র কথা সকল
আপনি বর্ণন করুন ? ॥ ১৮ ॥

আমরা কিন্তু উত্তমগোক ভগবানেব চরিত্র শ্রবণে এ পর্য্যন্ত সমাদিক-
এব প্ররূপেণ গজাস্তো নাত্র সংশয় ইতি । স্বয়ং তথাবিধরূপা অপি সাক্ষাৎ শ্রীবামন-
বেবচরণ'স্বতা অপি ন তথা সন্নিবিমার্জেণ শোধয়ন্তি অপিতু সেবয়া ॥ ১৫ ॥

হরেঃ শ্রীকৃষ্ণস্ত । প্রকরণবলাৎ অবতারাঃ পুরুষাবতারাঃ গুণাবতারাঃ লীলাবতাবাশ্চ,
তেষাং কথাঃ লীলাঃ সৃষ্টাদিকর্মরূপাঃ ভূভারহরণাদিরূপাশ্চ ॥ ১৮ ॥

কৃতবান্ কিল কৰ্ম্মাণি সহ রামেণ কেশবঃ ।

অতিমৰ্ত্ত্যানি ভগবান্ গৃঢ়ঃ কপটমানুষঃ ॥ ২০ ॥

অর্থঃ ।

গৃঢ়ঃ যতঃ কপটমানুষঃ ভগবান্ কেশবঃ রামেণ সহ যানি অতিমৰ্ত্ত্যানি অলৌকিকানি কিল কৰ্ম্মাণি কৃতবান্ তানি বদ ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ভোক্তাংস্কোন পুনরপি তচ্চরিতানোব শ্রোতুমিচ্ছন্ত স্ত্রীয়াভাবমবেদয়ন্তি । বয়-
স্বিতি । যোগযোগাদিষু তৃপ্তাঃ স্মঃ । উদগচ্ছতি তমো যস্মাৎ স উত্তম স্তথাভূতঃ শ্লাকো
যশো যন্ত তন্ত বিক্রমে তু বিশেষেণ ন তৃপ্যাম অলমিতি ন মন্তামহে । তত্র হেতুঃ যদ্বিক্রমঃ
শৃণতাং । যদ্বা অন্যো তু তৃপ্যন্ত নাম বয়ন্ত নেতি তুশঙ্কস্যাশয়ঃ । অয়মর্থঃ, ত্রেখা জলং-
বুদ্ধিৰ্ভবতি উদগাদিভরণেন বা রসজ্ঞানেন বা স্বাদু বিশেষাভাবাদ্বা, তত্র শৃণতামিত্যনেন
শ্রোত্রস্যাকাশত্বেভরণমিত্যন্তং, রসজ্ঞানামিত্যনেন চাক্ষানন্তঃ পশুবত্তুপ্তিনিরাকৃতা
ইক্ষুদক্ষণবদ্রসান্তরাভাবেন তৃপ্তিঃ নিরাকরোতি পদে পদে প্রতিক্রমঃ স্বাদুতোহপি স্বাদু ॥ ১৯ ॥

অতঃ শ্রীকৃষ্ণচরিতানি কথয়েতাশয়েনাহঃ কৃতবানিতি । অতিমৰ্ত্ত্যানি মৰ্ত্ত্যানতিক্রা-
ন্তানি গোবৰ্দ্ধনোদ্ধরণাদীনি মহুষ্যেষু অসম্ভাবিতানীত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

তন্ত বিক্রমে তু বিশেষেণ ন তৃপ্যাম অলমিতি ন মনামহে । তেন যোগযোগাদিষু তৃপ্তাঃ
স্ম ইতি ভাবঃ । যদ্বিক্রমঃ শৃণতাং । যদ্বা, অন্যো তৃপ্যন্ত নাম বয়ন্ত নেতি তুশঙ্ক-
স্যাশয়ঃ । অয়মর্থঃ, ত্রেখা জলংবুদ্ধিৰ্ভবতি । উদগাদিভরণেন বা রসজ্ঞানেন বা স্বাদু
বিশেষাভাবাদ্বা । তত্র শৃণতামিত্যনেন শ্রোত্রস্যাকাশত্বে বিক্রমসা চামূর্ত্ত্বাত্মন ভরণং ।
রসজ্ঞানামিতি রসজ্ঞানেন পশুবত্তুপ্তিনিরাকৃতা । পদে পদে প্রতিস্থিতিস্তম্বেব প্রতিক্ষণ-
মেব বা স্বাদুতোহপি স্বাদ্বিতি, চর্কিততয়া ইক্ষুদণ্ডাদেবিব ন নীরসত্বেন হেয়ত্বং, প্রত্যা-
ততিস্বাদুত্বেন পরমোপাদেয়ত্বমিতি ॥ ১৯ ॥

বিক্রমমেণ স্পষ্টীকুৰ্বন্তি কৃতবানিতি । অতিমৰ্ত্ত্যানি নরাকৃতিপরত্নস্বাত্মং মৰ্ত্ত্যোহপি
মৰ্ত্ত্যানতিক্রান্তানি গোবৰ্দ্ধনোদ্ধরণাদীনি তাৎকালিকমহুষ্যেষু ভাবিতানীত্যর্থঃ । তদপি

জ্ঞানে পরিভূপ্ত হইতে পারিলাম না ; যেহেতু হরিলীলা শ্রবণে রসজ্ঞগণের
রসাস্বাদের উত্তরোত্তর আকাজকাই পরবৰ্দ্ধিত হইতে থাকে ; ইক্ষুচৰ্কণের ন্যায়,
নীরসহ কখন অনুভূত হয় না ॥ ১৯ ॥

আত্মগোপন পূর্বক বাহ্য নরদেহ ধারণ করিয়া, বলরামের সহিত

কলিমাগতমাক্তায় ক্ষেত্রেহস্মিন্ বৈষ্ণবে বয়ং ।

আসীনা দীর্ঘসত্রেণ কথায়াম্ সক্ষণা হরেঃ ॥ ২১ ॥

কং নঃ সন্দর্শিতো ধাত্ৰা দ্বস্তরং নিস্তিতীৰ্ঘতাং ।

কলিং সত্বহরং পুংসাং কর্ণধার ইবার্গবং ॥ ২২ ॥

অর্থঃ ।

বিষ্ণুপদং গন্তুকামাঃ বয়ং কলিং আগতং আক্সায় তদ্বয়াং দীর্ঘসত্রেণ বহুকালসাধ্যাজ্ঞ-
মিবেণ হরেঃ কথায়াম্ সক্ষণাঃ লঙ্কাবকাশাঃ সন্তঃ বৈষ্ণবে অস্মিন্ ক্ষেত্রে আসিনাঃ স্মঃ ॥ ২১ ॥

অর্গবং তত্বং ইচ্ছতাং পুংসাং কর্ণধারঃ ইব সত্বহরং দ্বস্তরং কলিং নিস্তিতীৰ্ঘতাং নঃ
অস্মাকং উপদেষ্টা ত্বং ধাত্ৰা সন্দর্শিতঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

নমু যজ্ঞনাথায়নাদিব্যাখ্যাণং কৃত এব কথাস্রবণাবকাশঃ স্যাত্ত্রাহঃ, কলিমাগতং জ্ঞাত্বা
তদ্বয়া বিষ্ণুপদং গন্তুকামা দীর্ঘসত্রেণ নিমিত্তেনাত্রাসীনাঃ হরেঃ কথায়াম্ সক্ষণা লঙ্কাব-
সরাঃ ॥ ২১ ॥

অস্মিংশ্চ সময়ে তদর্শনমৌখ্যেণৈব সম্পাদিতমিত্যভিনন্দান্তি ত্বং ন ইতি । কলিং
নিস্তরত্বসিচ্ছতাং অর্গবং নিস্তিতীৰ্ঘতাং কর্ণধারো নাবিক ইব ॥ ২২ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

গূঢ় । তত্র হেতুঃ, কপটিমামুখঃ কপটঃ ভক্তহিতার্থং ব্রহ্মবেশাদিনা প্রার্থনলক্ষণং মামুঘেষু
প্রাকৃতেষু জরাদক্ষাণিষু যন্ত । তথা কপটং প্রেমবিলাসার্থং ধর্মোপদেশাদিলক্ষণং মামুঘেষু
বেণুনা দাক্ষিণ্যগোপীকুলেষু প্রাকৃতেষু যস্য সং । গড়া দিত্বাং সপ্তম্যাঃ পরনিপাতঃ । তেষাং
তেষাং মায়য়া মোহনাং । প্রেম্যা মোহনাইচ্ছবং কপটী নৈখরো ভবিতুমর্হতীতি ২. ত্যা-
য়নাকগূঢ় ইত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

নমু যাজ্ঞিকানাং যুদ্ধাকমৌদ্রশং কৃষ্ণযশঃস্রবণৌৎসুক্যমতিচিহ্নং সত্যং সংপ্রতি
ত্বয়াং যাজ্ঞিকজ্ঞং প্রথামাত্রমেব জ্ঞাতমিতি জানীহীত্যাহঃ কলিমিতি । সক্ষণা লঙ্কাবসরাঃ
সৌন্দর্যবা ॥ ২১ ॥ কর্ণধারো নাবিকঃ ॥ ২২ ॥

যে সকল অলৌকিক গোবর্জনধারণাদি কর্ম সম্পাদন করিয়াছেন, তৎসমুদায়
বর্ণন করুন ! ॥ ২০ ॥

যেহ কলিযুগ আগত জানিয়া, আমরা অতিশয় ভীত হইয়াছি ; এবং
বিষ্ণুলোক প্রাপ্তিকামনায় দীর্ঘকাল-সাধ্য সত্র বজ্রের প্রসঙ্গে তোমার বর্ণিত
হরিকথা শ্রবণাভিলাষে এই বিষ্ণুক্ষেত্র নৈমিষারণ্যে অপেক্ষা করিতেছি ॥ ২১ ॥

আমরা এই দ্বস্তর বুদ্ধিনাশক কলি-সমুদ্র উত্তীর্ণ হইতে ইচ্ছা করিয়াছি

ক্রহি যোগেশ্বরে কৃষ্ণে ব্রহ্মণো ধর্মবর্ষণি ।

স্বাং কাষ্ঠাং মধুনোপেতে ধর্মঃ কং শরণং গতঃ ॥ ২৩ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংসাং সংহিতায়াং বৈয়াসিকায়
প্রথমস্কন্ধে নৈমিষীয়োপখ্যানো ঋষিপ্রশ্নো নাম প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ১ ॥ * ॥

অর্থঃ ।

ব্রহ্মণো ব্রাহ্মণপ্রতিপালকে, ধর্মবর্ষণি ধর্মরক্ষকে, যোগেশ্বরে কৃষ্ণে স্বাং কাষ্ঠাং নিজ-
নিত্যধাম উপেতে সংপ্রাপ্তে অধুনা ধর্মঃ কং শরণং গতঃ স্বঃ ক্রহি ॥ ২৩ ॥

॥ * ॥ ইতি প্রথমস্কন্ধে প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥ * ॥

শ্রীপরব্রাহ্মণী ।

পুনঃ প্রশান্তরং ক্রহীতি । ধর্মস্ত বর্ষণি কবচব্রহ্মকে স্বাং কাষ্ঠাং মর্যাদাং দ্রুণ
মিত্যর্থঃ । অস্যা চোত্তরং কৃষ্ণে স্বধামোপগতে ইত্যাদি শ্লোকঃ ॥ ২৩ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতভাবার্থদীপিকায়াং প্রথমস্কন্ধে প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

ধর্মস্ত বর্ষণি কবচব্রহ্মকে তত্র হেতুঃ । যোগেশ্বরে ইতি সামর্থ্যং । ব্রহ্মণ্য ইতি
দ্বয়ালুপ্তং । স্বাং কাষ্ঠাং স্বীয়াং স্থিতিং মর্যাদাং । সা চ স্বাবিত্তাং সপাদশতবর্ষায়ে
প্রাপ্তিকজনদৃষ্টাবধিতা এব । কাষ্ঠোৎকর্ষে স্থিতৌ দিশীতি, মর্যাদা ধারণা স্থিতির্যি
চামরঃ ॥ ২৩ ॥

তত্র পুংসামেকান্ততঃ শ্রেয়ন্তরঃ শংসিতুমর্হসীতি ॥ ১ ॥ সর্গশাস্ত্রসারং ক্রহি ন শ্রু
ধানানাং যেনাত্মা সংপ্রসাদতীতি ॥ ২ ॥ দেবকাং কিমর্থং জাতন্তরঃ শুশ্রুষমাণানামর্হস্য
কালুর্বার্ণিতুমিতি ॥ ৩ ॥ তস্য কন্ধ্যাণি ক্রহি নঃ শ্রদ্ধধানানাং লীলয়া দধতঃ কলা ইতি ॥ ৪ ॥
অথাখ্যাহি হরের্দীক্ষবতারকথাঃ শুভা ইতি ॥ ৫ ॥ ক্রহি যোগেশ্বরে কৃষ্ণে ধর্মঃ কং শরণ
গত ইতি ॥ ৬ ॥ বড়ের প্রশ্নাঃ । এতৎপ্রত্যুত্তরাণ্যেব সঙ্গসঙ্গানি শ্রীভাগবতমিতি বিবেচনীয়া
ইতি সারার্থদর্শিত্বাৎ হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং ।

প্রথমে প্রথমোহধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সংগমঃ * ॥

এবং ভগবান্ ও আপনাকে আমাদের কর্মধারস্বরূপ দেখাইয়া দিলেন ॥ ২২ ॥

হে সূত ! বল দেখি, ধর্মের রক্ষাকর্ত্তা যোগের প্রতিষ্ঠাতা এবং বেদে
গোপয়িতা শ্রীকৃষ্ণ মর্ত্তালীলা সম্বরণ করিয়া, স্বীয় ধামে গমন করিয়াছেন
এক্ষণে ধর্ম কাহার শরণাগত হইয়াছেন ? ॥ ২৩ ॥

ইতি পঞ্চম অধ্যায় সমাপ্ত ॥

ইতি সংগ্রহসংক্রান্তে বিপ্রাণাং রোমহর্ষণঃ।

প্রতিপূজা বচঃপ্রবাহঃ প্রবক্তৃমুপক্রমে ॥ ১ ॥

অথঃ।

ইতি এবং প্রকারেণ পুরোক্তসংগ্রহসংক্রান্তঃ রোমহর্ষণঃ উগ্রপ্রবাহঃ সূতঃ তেষাং
বিপ্রাণাং বচঃ প্রতিপূজা অভিনন্দা প্রবক্তৃ উপক্রমে ॥ ১ ॥

ঐদরস্বামী।

তদেব প্রথমাধ্যায়ে বটপ্রশ্না মুনিভিঃ কৃতাঃ। দ্বিতীয়ে তৃত্তরঃ সূতশ্চতুর্থায়াঃ তেষাং
বিপ্রাণামিতি। এবমুত্তরঃ সম্যক্ প্রবক্তৃ রোমহর্ষণস্ত পুত্র উগ্রপ্রবাহঃ তেষাং বচঃ
প্রতিপূজা সংকৃত্য প্রবক্তৃমুপক্রান্তবান্ ॥ ১ ॥

ঐবিখনাথ চক্রবর্তী।

দ্বিতীয়ে ভূতিপেয়া শ্রীভক্তিঃ প্রেমা প্রয়োজনং। বিষয়ো ভগবান্ভ্যেতাব্য-ভ্রমনিরূপণং।
রোমহর্ষণস্ত পুত্র উগ্রপ্রবাহঃ ॥ ১ ॥

রোমহর্ষণ-তনয় উগ্রপ্রবাহ ব্রাহ্মগণের সেই সমস্ত পবিত্র প্রশ্নে পুলকিত
হইয়া, সাদর সন্তর্পণে উত্তর করিতে আরম্ভ করিলেন ॥ ১ ॥

আভাস।

এই সংসারে পরের মনোরঞ্জন করিতে না পারিলে, কোন কার্যেই সফল হওয়া যায় না।
এমন কি! নিজের মনের মত কথা কহিলে সাধারণে সম্মত হওয়া দূরে থাকুক, পণ্ডিতগণও
উন্নত বলিয়া, বক্তাকে উপেক্ষা করিয়া থাকেন। অতএব অন্তের মনোগত ভাব বুঝিয়া
পরকীর অণব মোচনের যত্ন ও উপায় নির্ধারণের কথা কহিতে পারিলে, জনসমাজে
আদরীয় হওয়া যায় এবং সেইটাই প্রকৃত বক্তার লক্ষণ। এখানে বেদবাস ভগবদগুণা-
বর্ণনে প্রবৃত্ত সত্য; কিন্তু অরণ্যে লোক না থাকিলে, তাঁহার সকলই বৃথা; পূর্বে বরং
উন্নত হইয়া দীনমনে সরস্বতী নদীতীরে একান্তে উপবিষ্ট ছিলেন, এখন আবার শ্রোতার
অভাবে বর্ণনায় প্রবৃত্ত হইলে, উন্নতভাবেই পরিচয় দিয়া, জনসমাজে উপেক্ষিত হইতে অগ্রসর
হইবেন। কিন্তু বেদবাস এক্ষণ অসংকল ভাবে লিখিবার পাত্র নহেন। যে পর্যন্ত ভাগবত
লিপিবদ্ধ করেন নাই, তাঁহার হৃদয়েই আগ্রহ ছিল, সে পর্যন্ত লৌকিক প্রশ্নোত্তরের
প্রয়োজন হয় নাই। যখন লিপিবদ্ধ করিলেন, তখনই প্রশ্ন ও উত্তরের আবশ্যক হইল।
এখানে বেদবাস-রচিত গ্রন্থের বক্তা সূত ও প্রশ্নকর্তা শৌনকাদি ঋষিগণ। প্রথম অধ্যায়ে
ঋষিগণ সূতকে ছয়টি প্রশ্ন করেন। প্রথম, জীবের আত্যন্তিক মঙ্গল কি? দ্বিতীয়, সর্কশাস্ত্রের
সার কি? তৃতীয়, ঐক্য দেবকীর গর্ভে কেন জন্ম গ্রহণ করিলেন? চতুর্থ, তাঁহার লীলা
কীর্তন করুন? পঞ্চম, তাঁহার অবতার সকল বর্ণন করুন? ষষ্ঠ, ঐক্য অস্থিহিত হইলে ধর্ম
কাহার আশ্রয় গ্রহণ করিলেন? এই ছয়টি প্রশ্নের উত্তর সূত ক্রমশঃ দিয়াছিলেন। তদনন্তর

সূত উবাচ ॥

যং প্রব্রজন্তমহুপেতমপেতকৃত্যং দৈশায়নো বিরহকাতর আত্মহাব ।

পুস্ত্রেতি তন্নয়তয়া তরবোহভিনেহু স্তং সৰ্বভূতহৃদয়ং মুনিমানতোহস্মি ॥ ২ ॥

অর্থঃ ।

প্রব্রজন্তং সন্ন্যস্ত গচ্ছন্তং, অহুপেতং অনহুগতং একাকিনং, অপেতকৃত্যং কৃত্যশূন্তং, যং শুকঃ বিরহকাতরঃ দৈশায়নঃ ব্যাসঃ পুত্র ৩ ইতি পুত্রেণ আত্মহাব আত্মত্বান্, তন্না তন্নয়তয়া শুকরূপতয়া তরবঃ অভিনেহুঃ উত্তরং দহুঃ তং সৰ্বভূতহৃদয়ং মুনিং মানতঃ অস্মি ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

প্রবচনশ্রোপক্রমে শুকদেবতানমস্কার ইতি তমাহ যমিতি ত্রিভিঃ । তত্র স্বগুরোঃ শুক-
শ্রৌশ্বর্গ্যং তচ্চারিতেনৈব দ্যোতয়ম্মাহ যং প্রব্রজন্তং সন্ন্যস্ত গচ্ছন্তং, অহুপেতং মামুপনয়-
ষেতুপনয়নার্থমহুপেতং । যদ্বা কেনাপাহুপেতমনহুগতং একাকিনমিত্যর্থঃ । তত্র হেতুঃ
অপেতকৃত্যং কৃত্যশূন্তং, বিরহাং কাতরো ভীতঃ পুত্রা ইতিপুত্রেণাত্মহাব আত্মত্বান্ ।
দূরাহ্বানে পুত্রে সত্যপি সন্ধিরার্থঃ । তন্না তন্নয়তয়া শুকরূপতয়া তরবোহভিনেহুঃ
প্রভুত্তরমুকবন্তঃ । পিতৃঃ স্নেহাহুবন্ধপরিহারায় যো বৃক্ষরূপেণোত্তরং দত্তবানিত্যর্থঃ । তং
মুনিমানতোহস্মি । তন্নয়ত্বোপপাদনায় বিশেষণং সৰ্বভূতানাং হৃদয়ঃ অয়তে যোগবলেন
প্রবিশতীতি সৰ্বভূতহৃদয় স্তং ॥ ২ ॥

অত্রৈবং সূতস্ত পরামর্শঃ । এতং প্রশ্নস্তোত্তরং সৰ্বশাস্ত্রসারং কিমপি বঙ্কহং ব্রবীমি ।

সন্ন্যাস আশ্রয় করিয়া একাকী প্রস্থান কালে, পিতা বেদব্যাস বিরহে
কাতর হইয়া পুত্র পুত্র বলিয়া বারম্বার আহ্বান করিলেও, যিনি পিতৃস্নেহ
নিরসন পূর্বক বৃক্ষরূপে কেবল প্রতিধ্বনি জ্বলে উত্তর প্রদান করিয়াছিলেন;
সেই বর্ণাশ্রমোচিত কন্মের অতীত সৰ্বভূতহৃদয়জ্ঞ মুনি শুকদেবকে আমি
প্রণাম করি ॥ ২ ॥

আভাস ।

প্রশ্নের আমূল তাৎপর্যই সেই যাহা সৰ্বশাস্ত্রের সার নির্ণয়, জীবের মঙ্গল, যাহা শ্রবণ করিলে
চিন্তা শাস্ত হয় । এক্ষণে সূত মনে মনে চিন্তা করিলেন, দর্শনাদি মীমাংসাগ্রন্থই শাস্ত্রসার

তদানীং শুকদেবো হি ধ্যানাবেশেন প্রাপ্তসৰ্বশাস্ত্রধর্মিতাভ্যাস্যঃ । যত এব তস্ত তদু-
ক্তরদানাহুসন্ধানরাহিত্যে সতি তৎপক্ষপাতেনু অন্তর্ভ্যামিগৈব যয়ং তদুভিত্ত্বদুস্তরং দত্তমিতি ।
যদ্বা তরবোহপি পিতৃবৎ স্নেহময়তয়া অভি তদাভিমুখ্যেন নেহুঃ ; কিমুতান্তে জীবা
ইত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

তেন চেদেবাম্যাদ্য ন প্রসীদেৎ, তর্হি কিং ভবিষ্যতি যেনাদ্য। অপ্রসীদতীত্যুক্তব্যং। ততশ্চ
সারেবপি মধ্যে বস্তুপ্রসাদকং ভবৈনিকপিতং, সোহিৎসবীঃ। তত্রাপি কেবািক্মন্তে
সাংখ্যৈগ্যব, কেবািক্ময়ীমাংসাংসাদেঃ, কেবািক্মগনিষদামেব, কেবািক্মদ্বর্ষতাংপর্যনির্ভায়কানাং
বেদান্তস্বত্রাণামেবাম্যপ্রসাদকভূমন্তি, যদাপি ন তৎ প্রত্যোক্তব্যং তেষামপি মুগ্ধায়া তত্তৎ
সর্বসমতবিদুবেহপি কৃতবেদান্তস্বত্রস্তা শ্রীকৃষ্ণদ্বৈপায়নস্তাপি চিত্তাপ্রসাদদৃষ্টেঃ। ততশ্চ
যদাবির্তাবেন তস্তাপি আত্মা প্রসীদতিস্ম। পরীক্ষিত্যহাসদসি তত্ত্ববামেব তেষাং সর্বসার-
বাদিনাং মহাজ্যোতিষামগ্র এব পরীক্ষয়োত্তীর্ণঃ শুভঃ জাম্বুনদসিবাশ্রয়প্রসাদকভে নির্বিকার-
মেব যৎ স্থিরং ব্যারাজত, তদেব শ্রীভাগবতং মম বক্তব্যমভূদিতি। ততশ্চক্কারং শ্রীশুক-
দেবং শরণং ধামোতি। তং প্রণমতি। যমিতি। প্রত্নকৃতং সংস্থাপ্য গচ্ছন্ত। অমুপেতং
নিকটমপ্যাপ্রাপ্তং। অপেতকৃত্যং উপনয়নাদিরহিতং। হে পুত্রোতি পুত্রেণাজুহব। ন
কেবলং পরমনিরপেক্ষেহপি তস্মিন্তৎপিতৈব স্নিগ্ধোহভূদপি তু যেনাচ্চিত্তো হরিস্তেন তর্পি-
তানি ভগন্ত্যপি। রথ্যস্তি জন্ত্যস্তত্র স্বাবরা জন্মমা অপীতি পদ্যোকেস্তরবেহপীত্যাহ।

বলিয়া পরিকীর্তিত হয়; কিন্তু তন্মধ্যে সর্বসম্মত চিত্তবিনোদনকারী বলিয়া কোনখানিই গণ্য
নহে; এক এক জন উক্ত ষড়্দর্শন ও উপনিষদের মধ্যে এক এক খানির প্রতি আস্থা
প্রদর্শন করেন; অন্তের প্রতি তত সম্বন্ধ নহেন। কিন্তু এখানে সমগ্র ব্রাহ্মণগণের চিত্ত
যাহাতে সর্বতোভাবে শাস্ত হয় তদ্বিষয়ে তিনি অগ্রসন্ধান করিতে লাগিলেন এবং দেখি-
লেন যে বেদব্যাস এই সমস্ত শাস্ত্রসার অন্বেষণ করিয়া ছিলেন, তৎপরে উত্তরমীমাংসা
নামক বেদান্তস্বত্র রচনা করিয়াও শাস্ত্রের অভাব পরিদর্শন করিলেন; পরিশেষে তিনি
যে উপায়ে শাস্ত্রচিত্ত হইয়াছিলেন সেই ভগবদ্গুণানুবর্ণন নামক ভাগবতশাস্ত্রই এই সমস্ত
আলোচনায়; যেহেতু প্রায়োপবিষ্ট মহারাজ পীক্ষিতের মহাসভামধ্যে সূর্যাসমং জ্যেষ্ঠী
অসামান্যজ্ঞানসম্পন্ন সারতত্ত্বদর্শী জ্ঞানীজনসমক্ষে যে ভাগবতই কেবল পীক্ষায় উত্তীর্ণ
হইয়া, ব্রহ্মপানলে দগ্ধ পরীক্ষিতহৃদয় মুশীতল করে, সেই ভাগবতই এখানক র
বক্তব্য। ১।

শুক শুকদেবকে এখন প্রণামকালে ভাগবতবচন নির্ণয় করিতেছেন। যেমন
স্বতাদির ভাও স্বীয় গন্ধ পরিহার পূর্বক কেবল স্নাতের গন্ধেই পরিচিত হয়, সেইরূপ
ভাগবতের জ্ঞাতা ও বক্তা সাংসারিক নিয়ম প্রণালীর অধীনে জন্ম গ্রহণ করিলেও,
অলৌকিকরূপে পরিচিত হন; জন্ম ও মন ভাবানের চরণকমলে অর্পিত করিয়া, তুচ্ছ
মায়াময় প্রেম ও মেহে আর বদ্ধ থাকেন না। স্বতগন্ধের স্থায়ী অনবরত ভগবন্ত্যবেরই
স্মৃতি হইতে থাকে; ভগবান হইতে অভিন্ন বলিয়া কল্পভব হইতে থাকে, তাই প্রতিভে
বলিয়াছেন, “ব্রহ্মবিদ আপ্রোতি পরং”। যেমন মধুকর মধু পাইলে, নির্জনে নিঃশব্দে মধু-

শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী ।

তস্ময়তমঃ স্তব্ধমোহিণি আভিমুখ্যেন হেতুনা হে পুত্রোতি প্রতিধ্বনিমিষণে ব্যাসবদাভূতঃ ।
যোতিঃশিখরাসঙ্কতি স তস্ময় উচ্যতে । যথা স্ত্রীময়ঃ কামুক ইতি । ততশ্চ সর্বকথাং
ভূতানাং হৃদয়ং মনো যস্মিন্স্থং । তেন সর্বমনোহরে ভগবদ্বিগ্রহে ইব তস্মিন্ স্নেহোহয়ং
ন প্রাকৃতমোহ ইতি । ব্যাসস্যাপ্যবিবেকোহয়মিতি দোষঃ পরাহতঃ । যথা, তদা তস্ময়তমঃ
স্বকল্পপতয়া তববোহভিনেতঃ প্রতিধ্বনিমিষণে হে পুত্রোতি প্রত্যুত্তরং দত্তঃ । যদি তবাহং
পুত্রস্তদা স্বমপি মে পুত্র ইত্যতঃ কস্ত কে পিতৃপুত্রাভ্যা মোহ এব হি কারণং । ইতি তস্ময়-
মিচ্ছায়ামিতি মুহূৰ্হসিতি ব্যঞ্জয়ামাহুঃ । তস্ময়ত্বোপপাদনায় বিশেষণং সর্বভূতানাং হৃদ-
য়মনঃ অয়তে যোগবলেন প্রবিশতীতি সর্বভূতহৃদয়স্তং তেন স এব সমাপ্যন্তঃ প্রবিশ্য
সম্মুখেনৈব শ্রীভগবতঃ বদতু । যো হি জ্ঞানপি বক্ষান্ প্রবিশ্য প্রত্যুত্তরং পিতরমপি
সমানোধো স এব চেতনঃ মাং প্রবিশ্য শ্রীভাগবৎসনৈব এষাং শ্রোতৃণামাত্মানাং প্রসাদয়ত্বতি
প্রবচনকালে শ্রীভাগবতস্ত বক্তাভ্যোহপি ধ্যায়েদিতি বিদিশ্য স্মৃতিতঃ ॥ ২ ॥

পানেই অসক্ত থাকে, আর পুন্সসমক্ষে গুণ গুণ রবে মধু প্রার্থনা করেনা, তদ্রূপ ‘অপেতকৃত্য
বর্ষতীত’ প্রেমিণী কন্দেব যখন ভক্তিপ্রাপ্তে বাঁপ দিয়া ব্রহ্মানন্দ লাভ করিয়াছেন,
নির্জনে তত্প্রভাগ বাসনা গমন করিতেছিলেন, তখন তাঁহার সমীপে পিতৃস্নেহ মাতৃস্নেহ ও
বিষয়াশক্তি কিছুই লক্ষ্য হইল না ; সকলই তুচ্ছ । তিনি সংসারে কাহারও নিকট কিছুই
ভজ্য প্রাপ্তি নহেন ; কারণ যাহা লাভের জন্ত ভ্রমণ ও যাচঞা, তাহাই পাইয়াছেন । আজ
সমগ্র জগতের জীবন অচ্যুতানন্দ গোবিন্দকে অচ্যুতভাবে হৃদয়মন্দিরে লাভ করিয়াছেন,
অন্ধকারগৃহ অলোকিত হইয়াছে । প্রেমের মূর্ছনায় কখন অবশ, কখন উত্তাপ, কখন
উদার, কখন পুলকিত হইয়া জগৎকে আনন্দপ্রস্রোতে ভাসাইয়া গমন করিতেছেন । ভগবান
বেদব্যাস পুত্র ভগবৎস্বরূপের স্মৃতি দেখিয়া অপার আনন্দ অনুভব করিলেন নটে,
কিন্তু ভইটী বিপরীত ভাব হৃদয়েব গোবিন্দ ও প্রত্যক্ষর পুত্র, যুগপৎ উদয় হওয়ায়
তিনি পাছে পুত্র হারা হইয়া ভগবান হইতে দূরে পড়েন, সেই নিমিত্ত পুত্র ! পুত্র !
বলিয়া অংহান করত তনয়ের অনুসরণ করিতে লাগিলেন । কিন্তু শুকদেব তনয়ভাবে
শোন প্রত্যুত্তর করিলেন না ; তিনি ভগবন্তাবেই উত্তর প্রদান করিলেন । কারণ যিনি
ভগবানের অর্চনা করিয়াছেন, তাহার সমগ্র ব্রহ্মাণ্ডের চর্চনা করা হইয়াছে । ভগবান
পতঙ্গলি বলিয়াছেন, “পরমাণুপরমহস্তোহস্ত বশীকারঃ” ভগবৎপ্রেমিককে অণু
হইতে অণু ও বৃহৎ হইতে বৃহৎ সমগ্র সৃষ্টিই প্রেম করিয়া থাকে ; তাই আজ কেবল বেদ-
ব্যাস কেন ! জড় তরুণও শুকপ্রেমে মুগ্ধ হইয়া, “তস্ময়তমঃ” স্নেহময় পিতার গায়, শুক-
দেবকে পুত্র পুত্র বলিয়া সম্বোধন করত মর্ষবেদনা জানাইতেছে ; এবং অভ্যন্তরে
শুক-হৃদয় লাভ করিয়া প্রতিধ্বনিচ্ছলে, “যদি আপনি আমাকে পুত্র বলিয়া সম্বোধন

যঃ স্বাস্থ্যভাবমখিলশ্রুতিসাহচর্যকমধ্যাক্ষরীপমভিত্তিভীৰ্বতাং তমোহজম্।
সংসারিণাং কৰুণয়াহ পুরাণশুভং তং ব্যাসসুহৃদুপবাসি শৃকং মুনীনাম্ ॥ ৩

কঃ শুকঃ, অঙ্কঃ গাঢ়ঃ, তমঃ অব্যবহাৰ্য্যঃ, অতিভীৰ্বতাং ততুমিচ্ছতাং, সংসারিণাং পুংসাং
কৰুণয়া, স্বাস্থ্যভাবঃ (অতএব রসোৎকর্ষসাধকঃ) অখিলশ্রুতিসারং সর্ববেদসারং, অধ্যাত্মদীপং
(কার্যাকরণসাধাতং অধিকৃতা বর্ধমানং আশ্রিতত্বং, তস্ত প্রকাশকং) একং অল্পমং পুরাণ-
শুভং ভাগবতং, আহ তং মুনীনং শুকং ব্যাসপুত্রং ব্যাসপুত্রং, উপবাসি শরণং ব্রজামি ॥৩॥

শ্রীধরস্বামী।

তৎকৃপালুতাং দর্শয়রাহ যঃ স্বাস্থ্যভাবমিতি। অঙ্কঃ গাঢ়ঃ তমঃ সংসারিণাং অতিভী-
তুমিচ্ছতাং, পুরাণানাং মধ্যে শুভং গোপ্যং। তত্র হেতুশ্চেন চত্বারি বিশেষণানি। স্বঃ নিজঃ
অসাধারণঃ অহুতাবঃ প্রভাবো যস্ত তৎ স্বাস্থ্যভাবম্। অখিলশ্রুতীনাং সারং একং অবিভীষৎ
শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী।

অশ্রিয়র্থে তস্ত কৃপালুত্বমেব হেতুরন্তোব ইত্যাহ য ইতি। সংসারিণাং কৰুণয়াহেতি।
ন কেবলময়ঃ পরীক্ষিদেব তারয়িতব্যঃ কিম্বাগ্রেহপি জনিষ্যমাণাঃ সংসারিণোহনেনৈনং তদ-
বৃত্তি তদৈব সর্কানকীচীনান্ সম্বারেতি ভাবঃ। অঙ্কঃ গাঢ়ঃ তমোহবিভাং অতিশয়েন

যোর অব্যবহাৰ্য্যময় সংসার-সমুদ্র উত্তীর্ণ হইতে ইচ্ছুক জীবগণের প্রতি
কৃপা করিয়াই যিনি আনন্দ-সের উৎকর্ষ-সাধক সর্ববেদ-সার, আশ্র-তত্ত্ব প্রক-

ভাষাস।

করেন, আমিও আপনাকে পুত্র বলিয়া সম্বোধন করিতে পারি। জগতে কে কাহার পুত্র ?
ও কে কাহার পিতা ? স্নেহ বিসর্জন দিয়া, সেই পরম পিতার আশ্রয় গ্রহণ করুন।" এই বলিয়া
ব্যাসদেবকে শুকোক্তি দ্বারা প্রভুত্বের প্রদান করিতেছেন। অতএব হে জগৎপুরো-
গুরুদেব ! আপনি অচ্যুতানন্দ ভগবানকে লাভ করিয়া যেমন জড় বৃক্ষগণ মধ্যে প্রবেশ
পুণ্ডক সচেতন ও সর্কজ্ঞানবান করত নিজ পিতা বেদব্যাংকৈও অধ্যাত্মবিষয় উপদেশ
দিয়াছিলেন, আজ আমার হৃদয়-মন্দিরে প্রবেশ পুৰীক আমার মুখ দ্বারা শ্রীমদ্ভাগবত বর্ণন
করিয়া, উপস্থিত শ্রোতৃবৃন্দকে প্রসন্ন করুন। এইটাই শ্রুতের প্রার্থনা ॥ ২ ॥

এই শ্লোকে বক্তা, জ্ঞান ও জ্যোতি তিনেরই নির্ণয় করিয়াছেন। প্রথমতঃ সূক্ত ব্যক্তির
নিকট শাস্ত্রকীর্তনের প্রয়োজন নাই ; কারণ তাঁহার বয়সিদ্ধ। বক্তাব্যবহাৰ্য্যই সূক্ত হইবার
আবশ্যক ; কিন্তু তদ্বোধে বাক্যের অকিকিংকর সংসারস্থখে সূক্ত হইয়া রাশীকৃত হুঃ

হৃদয় তর্কমশকা অজানাখাং অন্ধকারং ইত্যর্থঃ। স্বীয়াপূর্বরচনয়ৈব অহুতাব্যবহা-
রসোৎপাদনে সমর্থ ইতি স্বাস্থ্যভাবম্ ॥ ৩ ॥

শ্রীবিবনাথী ।

অনুশরমহিভ্যন্তি । আত্মানং কাৰিকরসংঘতিমবিকৃত্য বর্তমানং আত্মতত্ত্বমধ্যাক্ষং তত
দীপং সাক্ষাৎ প্রকাশকং উপহাসি শরণং ব্রজামি ॥ ৩ ॥

শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী ।

অথেনৈব তরিতুমিচ্ছতাং । আত্মনি অধিষ্ঠিতানি তদানি মহাদানীনি তেবাং দীপং প্রকা-
শকমিতি মুমুকুণামবিভাকরোহহুসাহিতং ফলমুক্তং । শুদ্ধভক্তানাং অধিলানাং প্রতীনাং
উপনিবশাং সারং শ্বেবেণ প্রতীনাং শ্রবণানাং শ্রোত্রেজ্জিন্নত আত্মাত্মানাং সারমিতি । অতঃ
পূর্বোক্তং নিগমকল্পতরুফলস্বমেবাস্ত স্মৃতিতং, অতএব যঃ সত্ত এবাহুতাবঃ রসোৎকর্ষ-
প্রভাবজ্ঞাপকো বস্ত তৎস্বস্থখনিভূতচেতা ইত্যাজ্ঞ অজিতরুচিরলীলা কৃষ্ণসার ইতি হরে-
ও পাক্ষিগুণতির্যাহ্যানং সমধীতবান্ ইত্যাদিভাঃ । যথা । স্বসাহুতাবঃ প্রভাবো যস্যাৎ
তং । যথ্যাখ্যানাদেব শুকস্য সর্বমুনিভ্যোহপ্যুৎকর্ষোহভূদিতি ভাবঃ । একমহুগমমহি-
তীয়মিত্যর্থঃ । মুনীনাং পরীক্ষিতসভোপবিষ্টানাং নারদবাসাদীনামপীদমক্ৰতচরমিব
জাতমিতি তামপি শ্রীশুকদেব উপদিদেশ দেশ্যমিতি সমর্থ ॥ ৩ ॥

শুক অনুশর ভাগবত শাস্ত্র প্রচার করিয়াছিলেন, সেই মুনিগণেরও উপদেশটা
ম্যাসনন্দন শুকদেব আমার সহায় হউন ॥ ৩ ॥

জাভাস ।

তনয়ালে সন্ত করিতে পারেন, কোন উদ্বেগ বোধ করেন না, তাঁহাদের জন্য শাস্ত্রের
আবশ্যক নাই । তবে বাঁহারা সংসারে সকলই দুঃখ বলিয়া উপলব্ধি করেন, জগতের স্তম্ভকে
ছোর ঘনঘটাবিশিষ্ট তামসী নিশিত মধ্যে মধ্যে কণ্ঠস্থর কণপ্রভার কণিক আভার ন্যায়
অকিঞ্চিংকর বোধে তুচ্ছ করিয়াছেন এবং কোন উপায়ে এই জন্মমরণরূপ সংসারের নিদান-
ভূত সর্বতোভাবে জয়কর অবিদ্যার হস্ত হইতে উদ্ধার পাইবার বাসনা করেন, তাঁহাদের
জনাই এই সমস্ত শাস্ত্রের প্রবৃতি । শাস্ত্রের প্রোষ্টম প্রতিপাদন করিতে হইলে
তিনটি লক্ষ্য চাই । অন্ন, প্রয়োজন ও প্রতিবিধান ; অন্নের মধ্যে প্রয়োজন অল্পসংখ্যে যে
শাস্ত্রে প্রতিবিধানের বরূপ ও উপায় নির্ণীত আছে, সেই শাস্ত্রই আদর্শীয় । ভাগবতে এই
তিনই আছে ; সমগ্র শ্রুতি মনন করিয়াই বেন নবনীত-ভাগবত লাভ করা হইয়াছে এবং
স্নোকেও উক্ত হইয়াছে “শ্রুতিসং” প্রয়োজনের পরিচয় দিয়াছেন “অহং ভয়ঃ অতিভি-
ভীষিতাং অধ্যাত্মদীপং” আবরণ ও বিবেককারিণী তামসী অবিদ্যা হইতে মুক্তলাভ
বাসনায় শাস্ত্রকার সমীপে উপস্থিত হইলে, চিকিৎসকের রোগনির্ণয় পূর্বক ঔষধব্যবস্থার
ন্যায়, আধ্যাত্মিককারি দুঃখজয়ের নিদানভূত বিবরণসম্বন্ধে নির্ণয়পূর্বক, “অধ্যাত্মদীপং” ইন্দ্রি-
য়, বুদ্ধি ও অহঙ্কারাদি উপাধিভারা পরিবেষ্টিত জীবকে যে শাস্ত্রে ভগবৎকৃপাসমুদ্রের তীর

নারায়ণঃ নমস্কৃত্য নরকৈব নরোক্তম্ ।

দেবীঃ সরস্বতীঃ ব্যাসঃ কতো জগদুদীরয়েৎ ॥ ৪ ॥

অর্থঃ ।

নারায়ণঃ নরং নরোক্তমঃ দেবীঃ সরস্বতীঃ ব্যাসঃ চৈব নমস্কৃত্য ততঃ জয়ং সংসারং
জরিত্ব অনেন ইতি সংসারমঃ গ্রহ্যং উদীরয়েৎ বাচয়েৎ ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

জয়ন্ত্যনেন সংসারমিতি জয়ো গ্রহ্যন্তঃ উদীরয়েৎ ইতি স্বয়ং তথোদীরয়ন্ অজ্ঞানপি
পৌরাণিকানুশিক্ষয়তি ॥ ৪ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

গুরুঃ নত্যা দেবহাদীনু প্রণমতি নারায়ণমিতি । দেশাধিকারিণেন নরনারায়ণাবস্থা-
ধিষ্ঠাতৃদেবভেদে নির্দিষ্টে, নরোক্তমমিতি পুরুষোত্তমং শ্রীকৃষ্ণোক্তং দেবতা সরস্বতী শক্তি-
শ্চকারাধ্যাস ঋষিঃ । ব্যাসমিতিপাঠে স্পষ্ট এব । বীজন্ত প্রণবো জেয়ঃ শ্ৰীকৃষ্ণোক্ত প্রাধান্যেন
গায়ত্র্যেব জেয়া তথৈবারুদ্বাং, তান্নমস্কৃত্য জয়েতি ক্রিয়াপদমাক্ষেপলঙ্কং শ্রীকৃষ্ণসম্বোধনকং ।
উদীরয়েদতি, স্বয়ং তথোদীরয়ন্তানপি পৌরাণিকানুশিক্ষয়তি । জয়ন্ত্যনেন সংসারমিতি
জয়ো গ্রহ্যঃ ইতি বা, অত্র কৃপাপ্রত্যয়েনৈবানন্তর্য্যে সিদ্ধে তত ইতি কর্তৃবিশেষণঃ ।
কৃপাপ্রত্যয়ান্তঃ জেয়মিতি কেচিৎ ॥ ৪ ॥

নারায়ণ, নর, নরোক্তম, দেবী সরস্বতী এবং ব্যাসদেবকে নমস্কার করিয়া-
ভগ্ন-জয়কারক গ্রন্থ উচ্চারণ করা বিধেয় ॥ ৪ ॥

আভাস ।

বর্তী করিয়া 'বাহুভার্য' মূক্তির সোপান ও আনন্দের পরাকাষ্ঠা-স্বরূপ ভগবদাসক্তির উপদেশ
দেয়; তাহাই শ্রেষ্ঠ ও আদরণীয় । এদিকে জেয় ও শ্রোতা উভয়ের নির্ণয় করা হইল । ইহার
বক্তা শুকদেবও সহস্র পাত্র নহেম; পরীক্ষিতের মহানভায় নারায়ণি দেববিগণেরও অশ্রুত-
পূর্ব ভাগবত বর্ণনা দ্বারা যে শুকদেব মুনীগণেরও উপদেষ্টাহীনীয়, তিনিই এই শাস্ত্রের বক্তা ।
অতএব শাস্ত্র প্রারম্ভে বক্তা, বিষয় ও শ্রোতা তিনটাই উচ্চাঙ্গ বলিয়া নির্ণীত হইল ॥ ৬ ॥

গুরুপ্রণাম করিয়া, দেবভাগ্যেরও প্রণাম করিলেন । এই শাস্ত্রের অধিষ্ঠাতৃদেবতা নর-
নারায়ণদ্বয় এবং শ্রীকৃষ্ণ, সরস্বতী শক্তি, বেদব্যাস ইহার ঋষি, গায়ত্রী মন্ত্র ও প্রণব বীজ;
ইহাও এই শ্লোকদ্বারা ব্যাখ্যা করা হইল ॥ ৪ ॥

অশ্রবণভায়মর্ষো ভবিষ্যাকরে । বিকৃপদ্বাদিশাস্ত্রাণি শিরধ্বাংস্ত ভারত । কাব্যক
পকমো যেসো বদন্তাত্মরতঃ স্বতঃ । সীতারানাদিধ্বাংস্ত নানবোক্তা মহীপতে । জয়েতি
নাম চৈতেন্যো এবমতি সনীবিণ ইতি ॥ ৪ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

বর্ণনাৎ । ততশ্চ ভগবতো ভক্তপায়ীনর্থাৎ ভক্তকৃপাহরণিনী ভগবৎকৃপাহেতুরিতি সিদ্ধান্তঃ ।
নহু তর্হি কথং ভক্তেরহেতুকত্বমহং । উচ্যতে । ভগবৎকৃপায়া ভক্তকৃপাসমুৎপাদক-
কৃপার্যন্ত ভক্তসদাস্তকৃত্বাভিক্রমস্যাত্ত্যক্তদ্বাদহেতুকত্বমেব সিদ্ধং । কিঞ্চ ভক্তকৃপায়া
হেতুভক্তসৈব তন্ত হৃদয়বর্তিনী ভক্তিরেব, তাং বিনা কৃপোদয়সম্ভাবাত্যাং । সর্বপ্রকারেণাপি
ভক্তেভক্তিরেব হেতুরিতি নির্হেতুকত্বং সিদ্ধং । ভক্তিমতে ভক্তিতত্ত্বভজনীয়তৎকৃপাদীন্যাং
ন পৃথগন্তত্বমিতি ভক্তেঃ স্বপ্রকাশকত্বেন ভক্তিশ্রকাশ্যত্বেহপি ভগবতঃ স্বপ্রকাশ-
কত্বং নানুপপন্নমিতি । অপ্রতিহতা কেনাপি নিবারয়িতুমশক্যা । তথাহি তন্নক্কেণে ।
মনোগতিরবিচ্ছিন্না যথা গন্ধাস্তসৌহৃদ্যাবিতি বক্ষ্যতে । উক্তঞ্চ শ্রীকৃপগোষামিচরণৈঃ ।
সর্বথা ধ্বংসরহিতং সত্যপি ধ্বংসকারণে ইতি । জ্ঞানকর্ষাদিভিন্ননাবৃত্তেতি বা । যদা
ভক্ত্যা আত্মা মনঃ সমাগেব প্রসীদতীতি কামনামালিন্যে সতি মনঃ প্রসাদহেতুস্বাস্ত্ববাদস্য
ভক্তে নিকামত্বং সত্য এবায়াতম্ ॥ ৬ ॥

নহু স এব কিমাকার আত্মপ্রসাদ ইত্যপেক্ষয়াং সর্বদুবিষয়বৈষম্যপাদকভগবৎকৃপ-
তুগমার্থুগোচরভজ্ঞানময়ং এবায়মিত্যাহ বাহুদেব ইতি । প্রকরণে বোদ্ধিতঃ সংবদ্ধঃ দাস্ত-
লখ্যাদিশব্দযুক্তঃ কৃত ইতি যাবৎ । স্বেষেণ প্রয়োজনীকৃতঃ ভক্তিব্যোগস্ত ভক্তিব্যোগ এব
প্রয়োজনং দাস্ত ইত্যেব বিচারিত ইত্যর্থঃ । জনন্যতীতি । জ্ঞানবৈরাগ্যার্থং পৃথক্ যন্তো
ভক্তে ন কর্তব্য ইতি ভাবঃ । আত্ম শীত্বং তৎকাল এবৈত্যর্থঃ । যবক্ষ্যতে । ভক্তিঃ
পরেশাহুভবো বিরক্তিরন্তত্র চৈকজ্ঞিক এককালঃ । প্রপন্ন্যমানস্ত যথান্নতঃ স্ত ভক্তিঃ পুষ্টিঃ
কৃপাযোহহুদ্বাসরিতি । নহু তর্হি জ্ঞানান্নোক এব ভাবীতি তজ্জাহ অহেতুকং, অন্নস্ত
হেতো বসতি ইতিবক্তেতুঃ প্রয়োজনং তদজ সাযুজ্যং তদ্বাহীতীতি তেন ভগবৎকৃপতুগমার্থ-
আভাস ।

নিবৃত্তিলাভে ঘটে না ; সুতরাং হৃৎপেরও নিবৃত্তি হয় না । অতএব বাহাতে সংস-
পথের পথিক হইয়া থাকিতে না হয়, একান্ত নিবৃত্তি লাভ করিয়া পরম শান্তিতে বাস
করিতে পারা যায়, এইরূপ নিবৃত্তি-লক্ষণ ধর্মেরই অহুতান করা কর্তব্য । যোগসাধনা ও
ভক্তিবাদ্যে আর্জিত ধর্মই নিবৃত্তি-লক্ষণ । ইহা ত কোন কামনা নাই এবং ভোগ্য ফলও নাই ;
কেবল অজ্ঞান মগ্নিতা ক্রমশ হ্রাস হইয়া, চিত্তে ভগবদ্ভাবের উপলব্ধি এবং ভগবানের
সন্নিধ্যলাভ হয় । ফলভোগের বিচিহ্নত-নিরঞ্জন ক্রমের জায় এই পথে কোন ক্রেশ অহুত
হয় না ; যদ্য উত্তরোত্তর আনন্দেরই বৃদ্ধি হয় । অভিলষিত বিষয় উপভোগের ব্যাবাহ-
কারি নান্যপ্রকার বিরম্ভ হৃৎপের জায়, ইহাতে কোন অভিলষী দৃষ্টিগোচর হয় না ;
ইহা কেবল অরণ্য-বীর্ণনাদি-রূপ ভক্তি, কালে পরিপক্ব হইয়া, প্রেম নামে অভিহিত
হয় ; তাহার কোন ফল নাই ; ভক্তিই ভক্তির হেতু, মনের অবিচ্ছিন্না সতি যাত ॥ ৬ ॥

বাসুদেবে ভগবতি ভক্তিযোগঃ প্রযোজিতঃ।

অনরজ্যন্তু বৈরাগ্যং জ্ঞানঞ্চ বদহৈতুৰ্য্যং ॥ ৭ ॥

অর্থঃ।

ভগবতি বাসুদেবে প্রযোজিতঃ দাস্যসখ্যানি সংবদ্ধঃ ভক্তিযোগঃ, যৎ অহৈতুৰ্য্যং জ্ঞানং বৈরাগ্যঞ্চ আত্ম (ইবং) জ্ঞাপয়াজ্ঞেয়ং অনরজতি ॥ ৭ ॥

শ্রী-ব্রহ্মারী।

নহু তমেতমাত্মনং বেদাহুত্বচিনেন ব্রাহ্মণা বিবিদ্যিষন্তি যজ্ঞেন দানেন ভগবান্‌নাশকেন-
ত্যাহি ক্রতিত্যা ধর্মস্য জ্ঞানাক্ষয়ং প্রসিদ্ধং, তৎ কুতো ভক্তিহৈতুৰ্য্যমুচ্যতে। সত্যং তত্ত্ব
ভক্তিহারাণেত্যাহ বাসুদেব ইতি। অহৈতুৰ্য্যং শুদ্ধতর্কাদ্যাগোচরং ঔপনিষদমিত্যর্থঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী।

ব্রাহ্মভবময়মেব জ্ঞানমাত্মতঃ। এবমেব চতুর্থেইপি বক্ষ্যতে। বাসুদেবে ভগবতি ভক্তি-
যোগঃ সমাহিতঃ। সখীচীনেন বৈরাগ্যং জ্ঞানঞ্চ জনয়িষ্যতীতি। তত্র সখীচীনপ্রকারঃ
খলু মোক্ষাদিকলাস্তরাভিসংস্করাহিত্যমেবেতি ব্যাখ্যাস্যতে। সোহিচিরাং দেব রাজর্ষে স্তাদ-
চ্যুত কথাশ্রয়ঃ। শৃণুতঃ শ্রদ্ধাধানস্য নিত্যদাস্যাদধীযত ইত্যন্তর্যবাক্যে তৎকারণঞ্চ স এব
দৃষ্ট ইতি। এবঞ্চ ভক্তে: কারণং প্রয়োজনঞ্চ ভক্তিরেবেতি ব্যবহৃতং ॥ ৭ ॥

ভগবান্ বাসুদেবে দাস্যসখ্যানি সহিত ভক্তিযোগ প্রয়োগ করিলে,
শুদ্ধতর্কাদির অগোচর শুদ্ধজ্ঞান উদ্ভাসিত হইয়া, বিষয়াস্তরে আশু বৈরাগ্য
উৎপাদন করে ॥ ৭ ॥

আত্মাস।

শ্রুতিতে উক্ত হইয়াছে, সেই হৃদয়চারি-প-ম পুরুষকে নিকাম যজ্ঞ, দান ও ভগবান্‌দির
দ্বারাই ব্রাহ্মণগণ জ্ঞাত হইয়া থাকেন; এই বাক্যে ধর্মদ্বারা জ্ঞানেরই উৎকর্ষসাধন হইয়া
থাকে; ভক্তির উল্লেখ সর্বদা কোন প্রমাণ নাই। তৎপক্ষে বলিতেছেন; সর্গপ্রকার বিবরণ
বাসনা বীজ পরিহার পূর্বক, কঠি-লক্ষণা ভক্তি সহকারে অগ্রসর হইয়া ভগবানের রূপ, গুণ ও
মাধুর্য্য অহুত্বই শুদ্ধতর্কাদির অগোচর বেদান্তের ব্রহ্মনির্ণয়। এই ভাবের ভাণ হইলে
বিষয়াস্তিত্তি আপনা হইতে ছুটিয়া যায়। যেমন কৃধাতুর ব্যক্তি প্রতিগ্রাসে তুষ্টি, পুষ্টি ও
স্মৃতিবৃত্তি ক্রমশঃই অহুত্ব করিতে থাকে, সেইরূপ ভক্ত এক ভক্তি দ্বারাই ক্রমশঃ প্রেম,
ঈশ্বরাত্মত্ব ও বৈরাগ্য লাভ করিয়া, শান্তিরসে মগ্ন হইয়া থাকেন; অন্য উপায়ান্তরের
প্রয়োজন নাই। ভক্তিই ভক্তির প্রয়োজন ও কারণ ॥ ৭ ॥

আত্মারিক তস্যায় কচিলক্ষণায় ভক্ত্যয়ং জ্ঞাপয়াজ্ঞেয়ং ভক্তিযোগঃ প্রযোজিতঃ
স্যাৎ; ততশ্চ ভগবৎস্বরূপারিভাষ্যং ভক্তোহস্তরং বৈরাগ্যঞ্চ তদহুত্বমায়ো ব স্যাৎ ॥
জ্ঞানং বদহৈতুৰ্য্যকমিতি পাঠঃ কঠং ॥ ৭ ॥

ধর্মঃ স্বহৃষ্টিতঃ পুংসাং বিষক্সেনকথ্যাস্থ যঃ ।

নোংপাদয়েৎ যদি রতিং শ্রম এব হি কেবলং ॥ ৮ ॥

অর্থঃ ।

পুংসাং যঃ ধর্মঃ স্বহৃষ্টিতোহপি অক্সভাদিরহিতত্বাৎ স্বহৃৎ আচরিতোহপি যদি বিষক্সেনস্ত শ্রীকৃষ্ণ কথ্যাস্থ লীলাবর্ণনেষু রতিং শ্রীতিং কৃচিং ন উৎপাদয়েৎ জনয়েৎ তদা হি নিশ্চিতং কেবলং বিকলশ্রমঃ এব ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ব্যতিরেকমাহ ধর্ম ইতি । যো ধর্ম ইতি প্রসিদ্ধঃ, স যদি বিষক্সেনস্ত কথ্যাস্থ রতিং নোংপাদয়েৎ, তর্হি স্বহৃষ্টিতোহপি সন্নয়ঃ শ্রমো জ্ঞেয়ঃ । নহু মোক্ষার্থস্তাপি ধর্মস্ত শ্রমস্ত-
মস্তোব, অত আহ কেবলং বিকলশ্রম ইত্যর্থঃ । নহন্তি তত্রাপি স্বর্গাদিকলমিত্যাশঙ্ক্য
শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

নহু বর্ণাশ্রমাচারলক্ষণে ধর্মঃ কথং ন পরন্তুত্বাহ ধর্ম ইতি । যঃ পুংসাং
বিপ্রাদীনাং স্বহৃৎ অহৃষ্টিতো ধর্মঃ, স বিষক্সেনকথ্যাস্থ রতিং নোংপাদয়েৎ
কর্মণা পিতৃলোক ইতি ক্রতেঃ । কর্মণাং রত্যাহুৎপাদকত্বক । কর্মভির্বা জয়ীশ্রোতৈ-
রিত্যাচো ন যত্রাশ্রমপ্রণে হরিরিতি চতুর্থে নারদোক্তেরেব ব্যক্তং । যদি চ রতিং নোং-
পাদয়েৎ তর্হি কেবলং শ্রম এব পিতৃলোকানেন্দ্রস্বরাৎ । তস্মাৎ স্বধর্ম্যং তাক্যু প্রবণ-

এবং ধর্ম যতই সুন্দররূপে আচরিত হউক না কেন, পুরুষের পক্ষে
কেবল বিকল শ্রম মাত্র । যদি তদ্বারা সেই বিষয়ভাবনের লীলা প্রবণে প্রীতি
উৎপাদন না করে ॥ ৮ ॥

আভাস ।

যেমন ভগ্নে শত শত আহুতি প্রদান করিলে কিছুমাত্র ফল প্রাপ্ত হই না, সেইরূপ
ভক্তিশূন্য হইয়া সমগ্র বেদোক্ত কর্ম-কলাপাদি দ্বারা জন্মমরণরূপ সংসার-প্রবাহ হইতে
কখনই উদ্ধার লাভ হয় না; লাভের মধ্যে পরিশ্রম মাত্র । যেমন রাজভক্ত হওয়া ব্যতীত
কৃষকের অন্য কোন উপায় নাই, তাহার বহুকালের পরিশ্রম দ্বারা উৎপাদিত ক্ষেত্রের
শস্ত্রাদি আশ্রমাৎ করিতে পুনরায় রাজকরের অপেক্ষা থাকে, বর্ণাশ্রমশ্রোক্ত বেদবিহিত
ক্রিয়াকলাপাদিও যতই পরিশ্রম ও যত সহকারে সর্বাদিস্বাক্ষর রূপে আচরিত হউক না,

কথারূঢ়ে: সর্গজৈবাত্ত্বাৎ শ্রেষ্ঠত্বাৎ চ নৈবোক্তা । এব শব্দেন প্রযুক্তিলক্ষণ-কর্ম-
কলস্ত স্বর্গাভ্যন্তরীণ করিত্বং । হি শব্দেন বধেহ কর্মভিত্তো লোক: কীর্ত্তে এবমেবামৃত
পুণ্যচিন্তো লোক: কীর্ত্তে ইতি সোপপত্তিকমাহ শ্লোকধ্বনে ভক্তি: নিয়পেক্ষা, জ্ঞান
বৈরাগ্যোক্ত উৎসাপেক্ষ ইতি লভ্যতে ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

এবকারেণ নিরাকরোতি কসিৎস্বাং তৎফলমিত্যর্থঃ । নহকস্যাং হ নৈ চাতুর্মাশ্রয়াজিনঃ
স্বকৃতং ভবতীত্যাদি ক্রতে ন তৎফলস্য কসিৎস্বামিত্যাশঙ্ক্য হিশঙ্কেন সাধয়তি । তদ্ব্যথেহ
শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

কীর্তনাদিলক্ষণঃ পূর্বোক্তঃ পরো ধর্ম এবাহুষ্ঠেয় ইতি ভাবঃ । যদ্বা, নহু চ অস্মিন্ লোকে
বর্তমানঃ স্বধর্মস্বেহনয়ঃ শুচিঃ । জ্ঞানং বিশুদ্ধমাপোতি মন্ত্রিকঞ্চ যদুচ্ছয়েতি শ্রীভগবদুক্তে
নিস্কাম-কর্মযোগ এব ভক্তেহেতুরস্তু তৎ কথং ভক্তিরহেতুকীত্বাচ্যতে । সতং, তত্র কন্ম-
যোগস্ত জ্ঞানজনকত্বমিব ন সাক্ষাদ্ ভক্তিজনকত্বং ব্যাখ্যাতুং শক্যং মধো যদুচ্ছয়েতি পদো-
পাদনাং । ততশ্চ তত্র পুংসি ভক্তের্যদুচ্ছা শৈরিত্যি যদি আদৈবদভিনিরপেক্ষ এব শুদ্ধ
ভক্তেঃ প্রবেশঃ স্যাৎ তদা তামপি স প্রাপ্নোতীতি তত্রার্থঃ । যদুচ্ছা শৈরিতেতাভিধানাং
কষ্টকল্পনয়া ব্যাখ্যানান্তরে ভক্তেঃ স্বপ্রকাশত্বং ন সিক্যোদিত্যি তদনাদৃতিমিত্যাতো নিস্কামোহপি
কর্মযোগো ন ভক্তেহেতুরিত্যাহ ধর্ম ইতি য ইতি । স বৈ পুংসাং পরো ধর্ম ইতি পত্ন্যোক্তাং
পরধর্মাদিত্যো যো বর্ণাশ্রমাচারলক্ষণঃ স্বসৃষ্টিতে । নিস্কামোহপি ধর্মো বিবক্ষ্যসেনকথাস্থ রতি
প্রীতিং নোৎপাদয়েৎ, ন কেবলং শ্রম এব । যদীতি গুহ্যায়ঃ শ্রমজনকত্বাদাহিতৈত্যাখ্যঃ । যদি
গর্হাবিকল্পয়ীরতি মেদিনী । যদ্বা অসন্দেহেহপি সন্দেহবচনং যদি বেদাঃ প্রমাণমতিবৎ ।
ধর্মন্তে পদং ভ্রমবিতা যদি বিয়মস্কীত্যত্র যদীতিশব্দো নিশ্চয়ে ইতি শ্রীশ্রামচরণানাং
ব্যাখ্যানাচ্চ । যদ্বা নহু প্রসিদ্ধধর্মাদপি কচিৎ হরিকথাস্থ প্রীতিকংপত্তত ইতি ক্ররতে । সত্যং
তদ্বা বিনা ধর্মফলাপ্রাপ্তেঃ সা খল্বোপাধিক্যেব ন তাস্তিকীত্যাহ ধর্ম ইতি য ইতি স

আভাস ।

কেন, সর্বফলদাতা শ্রীহরির ঐশ্বর্য-বর্ণনাতে কচি-বিশেষের প্রয়োজন; নতুবা সকলই
বুঝা । বিবেকী ব্যক্তিগণ, ঐহিক ও পারত্রিক স্বর্গাদি উভয় ভোগকেই তুল্যরূপে দৃষ্টি
করিয়া থাকেন । অকিঞ্চৎকরবোধে কোন ভোগেই লিপ্ত হন না ; কারণ কোনটাই
স্থায়ী নহে ; সকলই কালের বশবর্তী । যদিও ক্রটিতে “অক্ষয়াং হবৈ চাতুর্মাশ্রয়াজিনঃ
স্বকৃতং” ইতি অক্ষয় ও অবিশ্রামশী বলিয়া যে, স্বর্গাদি ফল উক্ত হইয়াছে, সে কেবল অপেক্ষা-
কৃত অধিককালব্যাপী মাত্র ; যেহেতু অন্ত ক্রটিতেও “তদ্ব্যথেহ কর্মস্রিতে লোকঃ ক্রীয়তে
এবমেবামুত্র পুণ্যচিতো লোকঃ ক্রীয়তে” প্রকাশ আছে যে, যেমন এই জগতে কর্মদ্বারা
অঙ্কিত ফলের কালক্রমে লোপ হয়, তদ্রূপ বেদোক্ত ক্রিয়া দ্বারা নিষ্পাদিত স্বর্গাদি স্বখ-
ভোগেরও কালে ক্ষয় হইয়া যায় । ঐহিক ও আমুখিক ভোগবাসনায় বিরত হইয়া,
সর্বফলদাতা ভগবানের ঐশ্বরের প্রতি নিরীক্ষণ করত প্রতি মুহূর্ত্তে তাঁহার অঙ্গগ্রহের
অপেক্ষা করা কর্তব্য । মোক্ষমার্গে নীতিজগণের আদরণীয় পুরুষকারকে অল্পে অল্পে
বিদায় দেওয়াই উচিত ; উহা ভোগমার্গের স্পর্শমণি বটে, কিন্তু মোক্ষমার্গের কটক ।

শ্রীধরস্বামী ।

কৰ্মচিন্তো লোকঃ কীরতে এবমেবামুত্র পুণ্যচিন্তো লোকঃ কীরত ইতি তর্কাহুগৃহীতয়া
ঐত্যা ক্রিয়কৃত্য প্রতিপাদনাং ॥ ৮ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

প্রসিদ্ধো ধর্মঃ কাম্যো নিত্যো বা স বিষক্সেনকথাস্থ রতিং শ্রীতিং যদি নোৎপাদয়েৎ
তদা শ্রম এব । অয়মর্থঃ । যথা কৰ্মকাণাং নূপে শ্রীতিং কৃষিরেবোৎপাদয়ত্যন্থথা তন্তাঃ
কলাপ্রাপ্তেরেবমেব ধর্মোহপি বিষক্সেনকথাস্থ শ্রীতিং বিনা স্বস্ত বৈকল্যাদর্শনায়ৈব তত্র
বিবেকিনাং শ্রীতিমুৎপাদয়েদেব স যদ্যবিবেকিনাং নোৎপাদয়েৎ তদা কেবলং শ্রম এব ।
যথা নূপে শ্রীতিং বিনা কৃষিকলশ্রালাভাৎ শ্রম এব তথৈব হরৌ ভক্তিং বিনা প্রবৃত্তিনিবৃত্ত-
ধর্মকলয়োঃ স্বর্গাদিভ্যনয়োরলাভাৎ শ্রমঃ । যদুক্তং কৃতঃ পুনঃ শব্দভ্রমীশ্বরে নচাপিভ্যং
কর্ম যদপ্যকারণমিতি । যথা চ কুর্যো শ্রীতাহুরোধাদেব নূপে শ্রীতিঃ নতু বস্ততত্তথৈব ধর্মে
শ্রীতাহুরোধাদেব তৎকথাস্থ শ্রীতিনতু তত্র বস্তত ইতি বিবেচনীয়াং । অতএব প্রহ্লাদে-
নোক্তং । নান্তথেষ্টাবয়োরর্থো রাজসেবকয়োরিবেতি ॥ ৮ ॥

আভাস ।

ভগবান্ পতঞ্জলি বলিয়াছেন, “সম্বাধিতাবনার্থঃ ক্লেশতত্ত্বকরণার্থক্” । সম্বাধিতাবনার্থঃ
ভগবৎস্বরূপের উপলব্ধি করিতে হইলে, চিন্ত হইতে বাসনামল দূর করা প্রয়োজন; সুতরাং
ক্লেশ তত্ত্বকরণার্থক্, ক্লেশ নামক অবিদ্যা, মোহ, আসক্তি, দ্বেষ ও ভয়, এই পাঁচটীকে
সমূলে ধ্বংস করিতে হইবে; এবং তৎক্লেশ ক্রিয়াযোগের ব্যবস্থা করিয়াছেন; “ভপঃ
স্বাধ্যায়েশ্বরপ্রণিধানানি ক্রিয়াযোগঃ” কৃচ্ছ্র চাক্রারণাদি তপস্তা দ্বারা দেহ বশীভূত হয়;
তৎপরে মন আয়ত্ত করা সহজ; এবং তাহার উপায়ও স্বাধ্যায় । মত্ত মাতকের দ্বারা অন-
বরত বিষয়বনে পরিত্রমংশীল মনকে বাধিবার জন্ত দৃঢ় নিগড়ের আবশ্যক; তাই এখানে
হরিনাম সংকীর্ণন তত্ত্ব জপ, তল্লাল্লাহু বর্ণন ও মোক্ষপ্রহ্ন সকল শ্রবণ দ্বারা স্বাধ্যায়
সাধিত হয় । কুশলী ব্যক্তি যেমন মায়াবীর নাম শুনিয়া ও তৎপরে বাহুক্রিয়া সকল স্বচক্ষে
প্রত্যক্ষ করিয়া, আগ্রহাভিলাষে সেই মায়াবীর সমক্ষে অগ্রসর হন এবং তাহার কিপ্র-
হস্ততা ও অসীম কার্যনৈপুণ্য দর্শন করিয়া, মনে মনে ভূয়সী প্রশংসা করিতে থাকেন;
আর বাহুক্রিয়ার প্রতি দৃষ্টি ও প্রশংসা না করিয়া বাহুকর্ভারই প্রীতিভাজন হইবার
আশা করেন, সেইরূপ ভগবদ্ব্যয়াদি জপ দ্বারা হৃনিপুণ মনও এই কণ্ডভূর অখচ
হৃসঙ্কীকৃত জগৎভালি নিরীক্ষণ করিয়া এবং শাস্ত্রে লীলাবর্ণনচ্ছলে অল্পময় রচনাশক্তি-
সম্পন্ন ঐশ্বর্যের পরিচয় পাইয়া, ক্রমশই সেই পরম মায়াবীর সমক্ষে অগ্রসর হইতে থাকে;
যতই অত্যাশ্চর্য পদার্থ দর্শন করিতে থাকে, ততই মায়াবীর অধিক নিকটবর্তী বলিয়া
জান করিতে থাকে; কখনই মায়াকার্যে আর আশ্চর্য্যান্বিত হয় না । কেবল কচিলকণা

দ্বিত্ব আপবর্গস্ত নার্বোহর্বার্যোপকল্পতে।

নার্বস্ত ধর্মেকান্তস্ত কামো লাভায় হি স্মৃতঃ ॥ ১ ॥

অর্থঃ।

আপবর্গস্য (যোকঃ অভিযাপ্য আচরিতস্ত) ধর্মস্ত (প্রবৃত্তিনিবৃত্তিলক্ষণস্ত) অর্থঃ অর্থায় ফলস্বায়, ন উপকল্পতে মন্ততে, ধর্মেকান্তস্ত অর্থস্ত কামঃ লাভায় হি নিশ্চিতঃ ন স্মৃতঃ (আপবর্গস্ত ইত্যপি পাঠঃ তত্র অপবর্গস্য ইত্যর্থঃ।) ॥ ১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তদেবং হরিভক্তিধারা তদিতরৈবরাগ্যাজ্ঞানপর্বাভ্যঃ পরো ধর্ম ইত্যুক্তঃ, অন্তেতু মন্ততে ধর্মস্তার্থঃ ফলং, তস্ত চ কামঃ ফলং, তস্ত চেত্স্রয়প্রীতিঃ। তৎপ্রীতেষ্ট পুনরপি ধর্মার্থাদি পরম্পরেতি। যথাহঃ। ধর্মাদর্শেণ কামশ্চ স কিমর্থং ন সেব্যত ইত্যাদি, তন্নিরা-
করোতি ধর্মভেতি দ্বাভ্যাং। আপবর্গস্ত উক্তভায়েনাপবর্গপর্বাভ্যস্ত অর্থায় ফলস্বায় অর্থো

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী।

কিঞ্চিৎ লোকে চতুর্বিধা জনাঃ কৰ্ম্মিণো জ্ঞানিনো যোগিনো ভক্তাশ্চ। তত্র ধর্মাদর্শেণ-
কামশ্চ স কিমর্থং ন সেব্যতে ইতি দৃষ্ট্য ধর্মস্ত অর্থঃ ফলং অর্থস্ত কামঃ কামস্ত ইন্দ্రిয়-
প্রীতিঃ ইন্দ্రిয়ীভৌ চ সত্যং তদর্থং পুনরপি ধর্মাদিপৰম্পরা যথা কৰ্ম্মিণাং ন তথা উক্ত-
রেবাং জ্ঞান্যামিত্যাহ। ধর্মস্ত শমদমাদেৰ্ম্মনিয়মাদেচ শ্রবণকীৰ্ত্তনাদেচ অর্থঃ সৰ্ব্বথা
ভবন্নপি অর্থায় ফলস্বায় ন কল্পাতে তমহুসঙ্কায় তত্তদপ্রবৃত্তেঃ বতঃ আপবর্গ্যস্ত অপবর্গপ্রয়ো-

অপবর্গকাল পর্য্যন্ত অনুর্ত্তেয় ধর্মের ফল যে, কেবল অর্থ এবং অর্থের
ফল কাম ও কামের ফল ইন্দ্రిয়চরিতার্থতা, তাহা নহে; ধর্মার্জিত অর্থ
আভাস।

ভক্তি অবলম্বন করিয়া আগ্রহাতিশয়ে অগ্রসর হইয়া আত্মনিবেদন করে; তখনই ঈশ্বরে
প্রাণিধান করিবার অধিকার হয়। এবং অতুলনীয় লীলৈশ্বর্য দর্শন করিয়া চক্ষু ধোর হইয়া
পড়ে; আত্মাভিমান, দেহাভিমান, বিষয়াভিমান ও পুরুষকারে জলাঞ্জলি দিয়া
শ্রেয়সে বিহ্বল হয় ও ভক্তভাবে অবস্থিতি করিতে থাকে। কর্মের দ্বারা ভক্তি
গঠিত হয় না। ভক্তি নিজের সম্পত্তি; ব্যবহারদোষে কুৎসিত হইয়া বিয়ের দ্বায় কার্য
করে। আবার ব্যবহারের গুণে অবৃত্তের দ্বায় উপকারী হইয়া, কালকূট হলাহল হইতেও
রক্ষা করে ॥ ৮ ॥

ঈশ্বরে নিকার ভক্তি হইলে, ধর্মার্থকামযোক এই চতুর্কর্গফলেরই সম্যক
সিদ্ধি লাভ ঘটে। এই চতুর্কর্গফলের নাম পর্যায়ক্রমেই প্রায় সর্বত্র বর্ণিত
আছে; অতরাং বোধ হয়, যেন উত্তরোত্তর কার্য্যকারণ-নিয়মামুসারে সাধারণত

শ্রীধরস্বামী ।

নোপকল্পতে যোগ্যো ন ভবতি । তথা অর্থস্তাপ্যেবম্বৃত্তধর্মাব্যভিচারিণঃ কামো লাভায় ফলদায় ন হি স্মৃতো মুনিभिः ॥ ২ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

জনকশ্চ, তদশ্চ প্রয়োজনমিত্যর্থং স্বর্গাদিভ্যো য ইতি স্বার্থিকাগন্তাং যপ্রত্যয়ঃ । তেন অপবর্গ এব অমুসংহিতং ফলমিতি ভাবঃ । জ্ঞানিয়োগিনোর্মতে অপবর্গো মোক্ষঃ, ভক্ত-মতে প্রেমভক্তিঃ । যথাবর্ণবিধানমপবর্গশ্চ ভবতি যোহসৌ ভগবতি বাসুদেবে অনন্ত-নিমিত্ত-ভক্তিযোগলক্ষণো ন নাগহিনিমিত্তাবিষ্ঠাগ্রস্তিবন্ধনদ্বারেন । যদা হি মহাপুরুষ পুরুষ-প্রসঙ্গ ইতি পঞ্চমস্কন্ধাৎ । যেনাপবর্গাখ্যমদভ্রবুদ্ধিরিত্যাদৌ খগেন্দ্রধ্বজপাদমূলমিতি প্রথম-স্কন্ধাচ্চ । নিশ্চল্য ত্বয়ি ভক্তি র্যা সৈব মুক্তির্জনার্দনে । মুখা এব হি ভক্তান্তে তব বিমোহা যতো হরে ইতি স্বন্দরেবাণ্ডাচ্চ । তথা অর্থস্ত কামো লাভায় ফলদায় ন । যতো ধর্ম-কান্তস্ত ধর্ম এব অমুসংহিতং ফলমিতি ভাবঃ । তথা জ্ঞানিয়োগিনোঃ শমদমাদিষম-নিয়মাত্তমুকূলে কস্মিংশ্চন ধর্মবিশেষে অর্থস্ত বিনিয়োগঃ ভক্তস্ত তু ভগবতো ভাগ-বতানাং বা সেবায়াং স্পষ্ট এব ॥ ২ ॥

আভাস ।

সম্বন্ধ । ধর্মকর্মের দ্বারা ঐহিক ও পারলৌকিক ভোগসামগ্রিক স্বর্গাদি (অর্থ) প্রাপ্তি ও ভোগোপযোগী ইন্দ্রিয়াদির বল লাভ রূপ (কাম) প্রাপ্তিই যে কেবল মাত্র ফল, তাহা নহে ; ইহা প্রবৃত্তিমार्গের ফল বটে, কিন্তু নিবৃত্তিমার্গে ইহাতে অনেক উচ্চাঙ্গের ফল আছে, যাহাতে অবাবহিত পরেই মোক্ষের পথ পরিকৃত হইয়া অপবর্গ প্রাপ্ত হয় । কারণ ধর্মের ফল অর্থ, অর্থের ফল কাম ; ও কামের ফল মোক্ষ সাধারণ দৃষ্টিতে ইহা কখনই সন্দ্বত হয় না । কিন্তু এক শরীর সহযোগে গোধুমচূর্ণের দ্বারা নানা মিষ্টান্ন প্রস্তুত হয় ; এবং নানা নামে অভিযুক্ত হয় ; গোধুমচূর্ণেই সর্করার নানা রসের পরিচয় দেয় । এবং যত রকমই ঐ প্রকার ভোজ্য গ্রহণ করা হয়, এক মিষ্টেরই নাম ও স্বাদ অনুভূত হয় ; সেইরূপ ভগ-বদ্বক্তি সহকারে ধর্মে প্রবৃত্ত হইলে, ধর্মের স্বতঃসিদ্ধ গুণ উভয়বিধ ঐশ্বর্যা এবং তদুপ-ভোগজন্য ইন্দ্রিয়াদির বল লাভ হয় বটে, কিন্তু তাহার সঙ্গে সঙ্গেই একটা অপূর্ব লাভ হয়, যাহার নাম ভগবৎকৃপা । সেই কৃপাবলে ধর্ম সর্বপ্রকার ভোগ্য আনয়ন করিয়া নিবৃত্তি মার্গের পথই উন্মোচন করে এবং ইন্দ্রিয়াদিতে বিষয় উপভোগ পূর্বক বিচারের সামর্থ্য অর্পণ করে ; যে বিচারবলে ভোগ্যপদার্থে সর্বতোভাবে হুঃখ ওমুহূত হইয়া ভগবন্ত-ক্তির উচ্ছাসই সর্বত্র প্রকাশ পায় । অর্থ প্রাপ্তিতে যখন মন তত মগ্ন থাকে না, অত কিছু বিশেষ ফলপ্রাপ্তির জন্য মন লালায়িত থাকে ; তাহারই নাম কাম । এখানে কামশব্দে কেবল আসক্তি বা কামনাকে বুঝায় না ; কারণ কাম জীবমাত্রেরই জ্বয়ে আছে । কাম

কামস্ত নেন্দ্রিয়প্রীতি লাভো জীবতে যাবতা ।

জীবস্ত তত্ত্বজিজ্ঞাসা নার্থো যশ্চেহ কৰ্ম্মভিঃ ॥ ১০ ॥

অর্থঃ ।

ইন্দ্রিয়প্রীতিঃ কামস্ত লাভঃ ফলং ন, অপিতু জীবনং জীবনধারণং, কিন্তু যাবতা জীবতে (জীবনপর্য্যন্ত এবা), জীবস্ত জীবনস্ত, তত্ত্বজিজ্ঞাসা এব প্রয়োজনং ন যঃ চ মর্থঃ স্বর্গাদিভোগানুভবঃ, ইহ কৰ্ম্মভিঃ লভ্যতে ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কামস্ত বিষয়ভোগস্ত ইন্দ্রিয়প্রীতিলাভঃ ফলং ন ভবতি, কিন্তু যাবতা জীবতে তাবানুব কামস্ত লাভঃ জীবনপর্য্যন্ত এব কামঃ সেবা ইত্যর্থঃ । জীবস্ত জীবনস্ত চ পুনঃ কৰ্ম্মভিঃ স্বর্গানুষ্ঠানদ্বারা য ইহ প্রসিদ্ধঃ স্বর্গাদিঃ সৌহর্থে ন ভবতি, কিন্তু তত্ত্বজিজ্ঞাসৈব ॥ ১০ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

কামস্ত বিষয়ভোগস্ত ইন্দ্রিয়প্রীতিলাভঃ ফলং ন ভবতি, কিন্তু যাবতা জীবতে তাগানেব জীবনপর্য্যাপ্তঃ কামঃ সেব্যত ইত্যর্থঃ । অত্র জ্ঞানিনঃ যোগিনাং বার্থক্যমে-
ন্দ্রিয়প্রীতয়ো জ্ঞানযোগয়োরাহুযজিকফলানি কৰ্ম্মফলত্বেনৈব ব্যপদিশুস্তে । জ্ঞান-যোগয়ো
ন্ত্যোনিকামকৰ্ম্মপরিণামত্বাদতো জ্ঞানিনাং যোগিনাঞ্চ দৃষ্টে স্বত্বত্বং কৰ্ম্মফল এবোচ্যতে ।
ভক্তানাং স্বর্থকামেন্দ্রিয়প্রীতয়ো ভক্তেরেবাহুযজিকফলানি । ভক্তে কৰ্ম্মপরিণামত্বাভাবাৎ

ও কাম দ্বারা জীবন ধারণ করিয়া, তত্ত্বজিজ্ঞাসাই একমাত্র উদ্দেশ্য ;
ধর্ম্মকৰ্ম্মাদির ফল স্বর্গভোগাদি প্রার্থনীয় নহে ॥ ১০ ॥

অভাস ।

প্রাপ্তির জন্ত আর ধর্ম্মালোচনার প্রয়োজন করে না; বরং নিকাম হইবার জন্তই ধর্ম্মের
আবশ্যক । তবে যখন কামকে তৃতীয়স্থান নির্দিষ্ট হইয়াছে, তখন এস্থলে কামকে একটু
একশত ভাবে দর্শন করিতে হইবে । ভোগ্যবিষয় লাভ করিয়া, অন্ধের ন্যায় ভোগ করাই
যে কামের কার্য্য, তাহা নহে । বিষয় লাভানন্তর বিষয়ের বাহ্যিক ভাব পরিদর্শনে তৃপ্ত
না হইয়া, বিষয়ান্তর লাভের প্রবৃত্তি যে স্বতঃসিদ্ধ আকাজ্ঞানাম্নী শক্তি দ্বারা জন্মে, তাহারই
নাম কাম ; কাম একটা সামান্য বস্তু নহে । একটা ভোগ্য পাইলেই যদি কামের নিবৃত্তি
হইত, তাহা হইলে বিবেকিগণ কামকে এত ভয় করিতেন না । তবে অনিবৃত্ত প্রাপ্তির
আকাজ্ঞাই প্রকৃত কাম । কিন্তু সেই প্রাপ্তির প্রবৃত্তিটা যখন এক বস্তু লাভ করিয়া
তাহার অভ্যন্তরে প্রবেশ পূর্বক পুঙ্খানুপুঙ্খরূপে তত্ত্ব বিচার না করিয়াই যদি বিষয়ান্তর

তদেবং ভক্তিকলত্বেনৈব ধর্ম্মস্ত দ্রাফলামুদম্ ; ভক্তেষু অবাস্তরফলং তত্ত্বজ্ঞানমেব
পরমং কলমিতি ভাবঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী।

ন তেবাং কর্ণকলঙ্কব্যপদেশঃ। অতো ভক্তানাং দৃষ্টং হৃৎ তক্তিকলমেব। হৃৎখণ্ড
যন্ত্রাহমহুগৃহামি হরিষো তদ্বনং শনৈঃ। ততোহধনং তাত্ত্ব্যন্ত বজ্রনা হৃৎখণ্ডাধিত-
মিত্যাদি ভগবৎচনাস্তগবৎখণ্ড তক্ত্যপরাধকলঙ্কেতি যথাযোগং বিবেচনীয়া। জীবন্ত জীব-
নন্ত তত্ত্বজিজ্ঞাসা ফলং কুর্নভিঃ পুনরপ্যাহুতিতৈ ব ইহ প্রসিদ্ধঃ স্বর্গাদিঃ স নৈব ॥ ১০ ॥

আভাস।

গ্রহণে অগ্রসর হয় তখনই মৃত বা তামসিক কাম; এবং যখন প্রত্যেক বস্তুর আপাতত
মনোরঞ্জক তত্ত্বকে বিচার দ্বারা নিজের অভাব পূরণ হইল না জানে, অপর তত্ত্ব অগ্রসর
হয় এবং ক্রমশ বস্তুর সর্বপ্রকার মনোহর ভাব বিচারে দৃষিত বোধে বিষয়ান্তর বিচারে
প্রবৃত্ত হয়, তাহার নামই সাত্বিক কাম। তামসিক কামে ইন্দ্রিয় কথঞ্চিৎ চরিতার্থ হয়
বটে, কিন্তু মন কখনই চরিতার্থতা লাভ করে না; তাহা হেই রোকে “কামো লাভায় ন
শ্রুতঃ” বলিয়া, কামকে পরিহার করিতে উপদেশ দিয়াছেন। কিন্তু সাত্বিক কাম বড়ই প্রার্থ-
নীয়; ইহাই মুক্তির এক মাত্র সোপান; তাই আদর করিয়া মোক্ষের অব্যবহিত পূর্বে
কামকে তৃতীয় স্থান নির্দেশ করিয়াছেন। ভগবৎকৃপা-বলেই এই কামের উদয় হয়।
ভগবানের অল্পগ্রহরূপ আলোক লাভ হয়। যেমন গাঢ় অন্ধকারাজ্বর অরণ্যানী প্রবেশ
পূর্বক নষ্ট প্রিয়মণি অন্বেষণ করিতে হইলে, পথ খাট জানা চাই এবং প্রার্থিত মণি
ব্যতীত অন্তান্ত সামগ্রী চেনা নাই, হস্তরাং সূর্য্যোদয়ের বিশেষ প্রয়োজন! নতুবা অন্ধ-
কারে ভ্রমণ মাত্রই সার; পরিশেষে ক্লান্ত হইয়া হৃৎকের সাধ তাকে মিটানোর জ্ঞার, নিকট-
সাহের চক্রে পতিত হইয়া, কৃষ্ণপ্রান্তরেই মণির সন্ধান-বোধ করিতে বাধ্য হয়। সেইরূপ
ভগবৎ-কৃপারূপ সূর্য্যের উদয় ব্যতীত এই ঘোর বিষয়-বনের পথ খাট চিনিয়া হৃদয়ের মণি-
স্বরূপ ভগবানের চরণারবল অন্বেষণের সুবিধা ঘটে না। বিষয় হইতে বিষয়ান্তরেই আকাঙ্ক্ষা-
রূপ কামনা লীন হইয়া যায়, আর তাহার উত্থেক থাকে না। তাহার কৃপা হইলে, সমগ্র ভোগ্য
তুচ্ছ হইয়া যায়, কিন্তু কামনা উত্তরোত্তর বর্দ্ধিত হইয়া, হৃদয়ের ধন লাভ করায়; তাহারই
নাম বোন্ধ। সর্বতত্ত্বাৎবেষণোপযোগী মহাব্য-জীবনে ভগবতত্ত্ব অন্বেষণ করাই একমাত্র উদ্দেশ্য;
অতএব দুর্ভাগ্য জীবন-ধারণোপযোগী ভোগ ও অল্পসন্ধানাত্মিক। ইন্দ্রিয়শক্তির লাভ হইলে,
জীব আপনাকে সংসার সম্বন্ধে কৃতার্থ জান করিতে পারে; কিন্তু ভোগের জন্ত ভোগ্য
সংগ্রহ করিলে, মায়াপাশে দৃঢ়তর বদ্ধ হয়। সমুদ্র পার হইবার মানসে, বহু পরিশ্রমে ও
বুদ্ধিচেষ্টাপূর্ণ একখানি জাহাজ ও কারুকার্যসম্পন্ন অর্ধবগোত নির্মাণ করিয়াই যদি অপর
আনন্দ অল্পভব হয়, স্বদেশবাসী ও স্বজনগণ সমীপে নিজ কার্যদক্ষতা ও ঐশ্বর্য্য প্রদর্শনেই
যদি চিত্ত চমৎকৃত হয়, নিকটস্থ দেশসমূহে আত্মগৌরবের পরিচয় দিতেই যদি কাল অতি
বাহিত হয়, তবে প্রকৃত কর্ম করা হইল না; লক্ষ্যভ্রষ্ট হইল! সমুদ্র পার হইবার আশা ঘুচিয়া

বদন্তি তত্ত্ববিদস্তত্ত্বং যজ্জ্ঞানমবয়ং।

ব্রহ্মোতি পরমাশ্চেতি ভগবানিতি শব্দ্যতে ॥ ১১ ॥

অবয়ঃ।

তত্ত্ববিদঃ তৎ অবয়ং জ্ঞানং এব তত্ত্বং বদন্তি যং, জ্ঞানিতিঃ ব্রহ্ম ইতি যোগিতিঃ
পরমাশ্চেতি, ভট্টকঃ ভগবান্ ইতি শব্দ্যতে অভিধীয়তে ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নহু তত্ত্বজিজ্ঞাসা নাম ধর্মজিজ্ঞাসৈব, ধর্ম এব হি তত্ত্বমিতি কেচিৎ। তজ্ঞাহ বদন্তীতি
তত্ত্ববিদস্তত্ত্বং তদেব তত্ত্বং বদন্তি, কিং তৎ জ্ঞানং নাম। অবয়মিতি কণিকাজ্ঞানপক্ষং
শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী।

তত্ত্বমেব কিং তজ্ঞাহ বদন্তীতি। বদন্তঃ জ্ঞানং তৎ তত্ত্বং। জ্ঞানমেব কিং তজ্ঞাহ
ব্রহ্মেতি। শব্দ্যতে ব্রহ্মেতি পদেন যদুচ্যতে জ্ঞানিতিতত্ত্বজ্ঞানং তস্মাতে জ্ঞানং নিরাকারং
জ্ঞাতৃজ্ঞেয়াদিবিভাগশূন্যং চিংসামাত্রং চিৎশেষাণাং ভগবচ্ছামাদীনাং তদনন্তম্বন-
জ্ঞাৎ। জীবমায়ায়া স্তম্ভজিহ্বেন তদৈক্যাদিদংকারাস্পদস্ত কাণ্ডান্ত বিশ্বস্ত কারণমাজ্ঞা-
ত্বংবাদবৈতং, তথা পরমাশ্চেতি যোগিতিঃ ঋমুচ্যতে তত্ত্বজ্ঞানং। এতস্মাতে পরমাশ্চনশ্চি-

বৈদান্তিকের ব্রহ্মশব্দ যোগীর পরমাত্মা শব্দ ও ভক্তের ভগবান্ শব্দ
যে অবয় জ্ঞানেই প্রযুক্ত হইয়া থাকে, তত্ত্ববিদগণ তাঁহাকেই মূল তত্ত্ব বলিয়া
নির্ণয় করিয়াছেন ॥ ১১ ॥

আভাস।

গেল! সন্ধ্যা উপস্থিত; তখন বন্দীর অহুতাপ মাত্র সার। সেইরূপ এই ভবসমুদ্র পার
হইবার মানসে ধর্মের অনির্কটনীয় প্রভাবকোশলে দেহরক্ষার স্তম্ভ শরীর-ধারণোপযোগী
অর্থবরূপ অর্থবপোতে আরোহণ করিয়া, সাত্ত্বিক কামরূপ তীক্ষ্ণ অধ্যবসায়-সম্পন্ন কর্ণধারের
হস্তে প্রমাদশূন্য হইয়া আত্মসমর্পণ করিতে পারিলে, অনায়াসে মোক্ষস্বরূপ পরপারে
গমন করিতে পারা যায়। এবং তাহা হইলে দুর্ভাগ মানবজীবনের সাক্ষ্য লাভ
হয় ॥ ১১০ ॥

অধিতীর সর্বসাক্ষিত্ব অথও এক রস জ্ঞানই ঐখানে তত্ত্বশব্দে অভিহিত হইয়াছে।
উক্ত জ্ঞানের সর্ববাসিসম্বত একই নির্ণয় অভিপ্রায়ে লোকে উক্ত হইয়াছে, “ব্রহ্মেতি

শক্তিবর্ণনকণতর্কমাত্রিরিক্তং কেবলং জ্ঞানং ব্রহ্মেতি শব্দ্যতে। অন্তর্ধামিহময়
মায়ামশ্চিৎপ্রচুরচিহ্নক্যংশবিশিষ্টং পরমাশ্চেতি। পরিপূর্ণ-সর্বশক্তি-বিশিষ্টং ভগ-
বানিতি ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ব্যবর্তয়তি । নমু তদ্বিধোহপি বিগীতবচনা এব । নৈবং তস্তেব তবন্ত নামান্তরৈর-
ভিধানানিহিত্যহ ঔপনিষদৈ ব্রহ্মৈতি হৈরণ্যগর্ভে: পরমাস্মৈতি । সাম্বৈতৈ ত্ৰগবানিতি
শব্দাতে অভিধীয়ত ॥ ১১ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

দেবরূপত্বজ্ঞানমাত্রং জ্ঞানমাত্রংহেপি সাক্ষিত্বাদে জ্ঞানবিশেষস্তাশ্রয়ত্বমপি । চামপি
দীপাদে জ্যোতিরূপংহেপি জ্যোতিয়ত্বমিব নানুপপন্নং ; কেচিং স্বদেহান্তর্হৃদয়াবকাশে
প্রাদেশমাত্রং পুরুষং বসন্তমিত্যাদে: সাকাররূপ মায়ায়া: শক্তিত্বান্নায়িকানাঞ্চ তদন্ত-
জীবন্ত তদ্বিভিন্নাংশত্বাং ততো দ্বিতীয়ত্বাবাদদ্বয়ত্বং । তথা ভগবানিতি ভক্তে যদুচ্যতে
তজ্জ্ঞানং । এতন্মতে পূর্ববজ্ঞানমাত্রংহেপি ভগবদ্বাচা-যদৈতদ্ব্যস্তাপি অপ্রা-
কৃতত্বেন চিন্মাত্রত্বং তজ্জপত্বং ; যদুক্তং বিষ্ণুপুবাণে । ঐশ্বর্য্যস্ত সমগ্রস্ত বৌর্গ্য্যস্ত যশস:
শ্রিয়: । জ্ঞানবৈরাগ্যায়ৌশ্চৈব যগ্নাং ভগ ইতীহনা ॥ জ্ঞানশক্তিবলৈশ্বর্য্যবীর্ঘ্যতেজাংস্ত-
শেষত: । ভগবচ্ছব্দবাচ্যানি বিনা চেত্বে গুণাদিভিরিতি । তথৈব দ্বিভূজত্বাদি বিবিধ
চিদানােকারৈ বহিরন্তর্বার্ত্তিহেপি । ন চ্যবন্তে চ বসন্তা মহত্যাং প্রাণায়ামদীতি স্বান্দা-
দিবাকৈ: সदैব সেব সেবকসেবাদিবিভাগেহপি অদ্বয়ত্বং পূর্ববতচ্ছব্দীনাং চিদাদীনাং
তদ্বিলাসানাং চ বৈকুণ্ঠাদীনাং তদভিন্নত্বনননাং, ততো ভিন্নত্বত্বাবনৈশ্বর্য্যপদেন ব্যাবৃত্তা ।
এতঞ্চ ভগবত: সামান্তস্বরূপমাত্রস্তোপাদেয়ত্বং জ্ঞানিত্বধিকারিণি । ব্রহ্মৈতি অন্তর্ধ্যামিত্বাদি
দ্বিত্বত্ববিষয়স্তোপাদানে যোগিত্বধিকারিণি । পরমাস্মৈতি । অচিন্ত্যানন্তচিদানন্দময়-
স্বরূপরূপশ্রুণলীলাত্বনেকধর্ম্মবস্ত্র গ্রহণযোগ্যত্যাং ভক্ত্যধিকারিণি ভগবানিতি । স
এবৈকো ভাতি । কিঞ্চ যন্নিত্রং পরমানন্দং পূর্ণং ব্রহ্মসনাতনমিতি । কৃষ্ণায় পরমাত্মনে
ইতি । মদীয় মহিমানঞ্চ পরং ব্রহ্মৈতি শব্দিতমিতি । ব্রহ্মণোহি প্রতিষ্ঠাহমিতি । বিষ্ট-
ভ্যাহমিতি । বিষ্টভ্যাহমিদং কৃষ্ণমেকাংশেন স্থিত্যে জগদিত্যাди বচনভ্যন্তথা ভগবদুপা

আভাস ।

পরমাস্মৈতি ভগবানিতি শব্দাতে জ্ঞানিগণ “তন্ন তন্ন” করিয়া এই প্রত্যকে পরিদৃশ্যমান
বিশ্বব্রহ্মাণ্ডের কারণস্বরূপ অচিন্ত্যবচনশক্তিসম্পন্ন মায়া যেখানে শক্তিরূপে অবস্থিতি
করেন, জীবসমূহ যে পরমতত্ত্বে পরমাণু সৃষ্টির ছায় অংশাংশীভাবে অপূর্ণত্বের
পরিচয় দেয়, যিনি সর্বকারণকারণ, সর্বৈশ্বর্য্যসম্পন্ন জ্ঞানজ্যোতিতে বিরাজমান, যে
অখণ্ড একরূপে জ্ঞান, জ্ঞেয় ও জ্ঞাতার ভেদ দৃষ্ট হয় না, সেই অনন্ত নিরাকার চৈতন্যস্বরূপ
জ্ঞানকে ব্রহ্ম বলিয়া অভিহিত করেন । যোগিগণ আবার তাঁহারই পরমাত্মা নাম বিধান
করিয়া থাকেন । তাঁহাদের মতে যিনি চৈতন্যস্বরূপ জ্ঞানময় সর্বৈশ্বর্য্যমী অতএব সাক্ষি-

তচ্ছ্রদ্ধানাং মুনয়ো জ্ঞানবৈরাগ্যযুক্তয়ো ।

পশুস্ত্যাত্মনি চাত্মানং ভক্ত্যা শ্রুতগৃহীতয়া ॥ ১২ ॥

অর্থঃ ।

শ্রদ্ধানাং মুনয়ঃ শ্রুতগৃহীতয়া (শ্রুতেন বেদান্তশ্রবণেন গৃহীতয়া প্রাপ্তয়া), জ্ঞানবৈরাগ্য-যুক্তয়া প্রেমলক্ষণয়া, ভক্ত্যা এব তৎ, (স্বরূপাখ্য-জীবাত্মা-মায়াত্মা-শক্তীনাং) আশ্রয়ং আত্মানং পরমাত্মানং, আত্মনি (স্বক্কে চেতসি) পশ্যন্তি ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তচ্ছ্রুতং সপরিষ্করয়া ভক্ত্যা এব প্রাপ্যত ইত্যাহ তচ্চেতাশ্রয়ঃ । জ্ঞানবৈরাগ্যযুক্তদে-
ত্যত্র জ্ঞানং পরোকং তচ্ছ্রুতং আত্মনি ক্ষেত্রজ্ঞে পশ্যন্তি । কিং তৎ আত্মানং পর-
মাত্মানং শ্রুতেন বেদান্তশ্রবণেন গৃহীতয়া প্রাপ্তয়া ইতি ভক্তেদর্শ্যমুক্তং ॥ ১২ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

সকামং মোক্ষপ্রাপ্তেরপি দর্শনাৎ । ব্রহ্মপরমাত্মোপাসকানাঙ্ক প্রেমপ্রাপ্ত্যদর্শনাভ্যগত
এব ব্রহ্মত্বপরমাত্মতেতাতো ভগবত্বমেব মূলমিতি দ্রষ্টব্যং । অত্র ব্রহ্মোপাসকেভ্যো
জ্ঞানিভ্যঃ সকামাং পরমাত্মোপাসকো যোগী শ্রেষ্ঠঃ । তেভ্যো যোগিভ্যোহপি ভগবত্বোপাসকঃ
শ্রেষ্ঠ ইতি তারতম্যং গীতাস্থ দৃষ্টং । যথা তপস্বিভ্যোহধিকো যোগী জ্ঞানিভ্যোহপি মতোহ-
ধিকঃ । কশ্মিভ্যোহধিকো যোগী তস্মাদযোগী ভবাক্ষুণ্ণ । যোগিনানপি সর্বেষাং
মদগতেনাস্তরাগ্নানাং । শ্রদ্ধাবান্ ভক্ত্যে যো মাং স মে যুক্ততমো মত ইতি । যোগিনা-
মিতি পঞ্চম্যার্থে বষ্টী শ্রীরামাত্মজাচার্য্যচরণৈব্যাখ্যাতোতি ॥ ১১ ॥

তৎপ্রাপ্তিসাধনমাহ । তজ্জ্ঞানং ত্রিরূপং মুনয়ো মননশীলা জ্ঞানিনো যোগিনো
ভক্তাশ্চ ভক্ত্যা পশ্যন্তি । তত্র ত্রয়োক্তি মতে আত্মনি চ তৎপদার্থে ঈশ্বরে আত্মানং হং

শ্রদ্ধাবান্ মুনিগণ বেদান্তাদি শ্রবণ করিয়া, কেবল জ্ঞান ও বৈরাগ্যবিশিষ্ট
ভক্তিধারাই সেই পরম তত্ত্ব স্বীয় হৃদয়-কন্দরে উপলব্ধি করিয়া থাকেন ॥ ১২ ॥

আভাস ।

স্বরূপ সর্বহৃদয়ে “ও” সহস্রশিখা পুরুষঃ সহস্রাক্ষঃ সহস্রপাং সঙ্ঘমিঃ সর্বতো বৃদ্ধা অত্যন্তিষ্ঠৎ
দশাকুলং” প্রাদেশ পরিমাণে বাস করিতেছেন । নদী সকল সমুদ্রে আত্মসমর্পণ করিয়া
নিজ নাম ও রূপাদি পরিত্যাগ পূর্বক যেমন সমুদ্ররূপে লীন থাকে, সেইরূপ জীবসমূহ
সর্বতত্ত্বাতীত চৈতন্যতত্ত্বে চিত্ত সংযত করিয়া, দেহাদি উপাধি বিসর্জনে অভেদে পরমানন্দ

প্রেমলক্ষণয়া ভক্ত্যা ততঃ স্বরূপাখ্য-জীবাত্মা-মায়াত্মা-শক্তীনাং আশ্রয়ঃ আত্মানং আত্মনি
স্বক্কে চেতসি পশ্যন্তি চ ॥ ১২ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

পদার্থং জীবং পশ্যন্ত্যহুভবন্তি । পরমাশ্রুতি মতে আত্মন্যন্তরুদয়ে আত্মানমন্তর্ধারিণং
 পশ্যন্তি ধ্যানেনালোকয়ন্তি । ভগবানিতি মতে আত্মনি মনসি চকারাচহিচ্চক্ষুরন্তঃ
 আত্মানং ভগবন্তং পশ্যন্তি বলোচনাভ্যামেব তন্মাধুর্যমাগময়ন্তি । ভক্ত্যেতি । আদৌ
 শুক্লমুখাচ্ছতা পশ্চাদ্গৃহীতা তয়া । ভগবদ্বিষয়িন্বেব প্রাণকীর্তনাদৌ ভক্তিশব্দস্ত
 ক্রুতেরকোপাসনকৈঃ পরমাশ্রোপাসনকৈশ্চ স্ব স্ব সাধ্যসিদ্ধার্থং ভগবতি ভক্তিঃ কৰ্ত্তব্যেব ।
 জ্ঞানবৈরাগ্যযুক্তয়েতি জ্ঞানবৈরাগ্যে পৃথগেব তেবামুভয়েবাং সাধনে জ্ঞেয়ে । ভক্ত্যমতে
 ভক্ত্যুথে এব তে ভক্তেঃ প্রেমস্বব্যঞ্জকে জ্ঞেয়ে । তন্মায়াশক্তিস্বকৃত্ত যোগিনো বৈ মদাশ্বনাঃ ।
 ন জ্ঞানং নচ বৈরাগ্যং প্রায়ঃ প্রয়ো ভবেদিহেতি । শুদ্ধভক্তানাং পৃথক্হয়ানিষেধাং ।
 অথবা । তচ্চ ত্রিরূপং জ্ঞানং তক্তান্ত ভক্ত্যেবাহুভবিতুং শক্লুবন্তীত্যাহ । তচ্ছুদ্ধানাঃ
 কেচিৎ তৎত্রিরূপমপ্যহুভবিতুঃ সাভিলাষা ভবন্তীত্যর্থঃ । তদা ভক্ত্যেব পশ্যন্তি । তেন
 ব্রহ্মপরমাত্মনোঃ সাধনে জ্ঞানযোগৌ ভক্ত্যেব সিদ্ধৌ স্যাভামিতি ভাবঃ ॥ ১২ ॥

আভাস ।

অহুভব করিতে থাকে । সেই অদ্বিতীয় জ্ঞানই পরমাত্মা । ভকগণ কাতরকণ্ঠে সৰ্ব্বহৃদয়-
 চারী সৰ্ব্বকৰ্ম্মভ্রষ্টা, সৰ্ব্বকৰ্ম্মফলশূন্য সৰ্ব্বানন্দময় সৰ্ব্বশক্তিসম্পন্ন সৰ্ব্বজীবমোক্শদাতা
 সৰ্ব্বানন্দপ্রদ সৰ্ব্বজ্ঞানময় পরমকাকণিক অদ্বিতীয় ভগবান্ বলিয়া অগসর হইয়া থাকেন ।
 তাঁহাদের মতে ঐশ্বর্য্য, বীৰ্য্য, যশ, শ্রী, জ্ঞান ও বৈরাগ্য এই বটশক্তি অনাদিকাল হইতে
 ঐহাহকে বীজরূপে অবলম্বন করিয়া আছে, যিনি ভক্তহৃদয়ানুরূপ বিগ্রহ পরিগ্রহ করিয়া কখন
 বিভূজ, কখন চতুর্ভূজ, কখন শিব, কখন শ্রামা, কখন কালী, কখন কৃষ্ণরূপে, ইচ্ছাধীন-
 বিগ্রহ ধারণ করিয়া থাকেন, যাহার আকারে নির্ভর দিয়াই এই জগৎ আকারিত হইয়াছে,
 সেই সৰ্ব্বকারণকারণ অখণ্ডানন্দ চৈতন্যজ্যোতি ভগবানই ভজনীয় ॥ ১১ ॥

জ্ঞানী, যোগী ও ভক্ত এই তিনজনেই সে পরমতত্ত্ব লাভ করেন বটে, কিন্তু ভক্তির পথ
 সরল ও সুখসেব্য । পিতার নিকট পুত্রজয় সম্বন্ধে স্নেহের তারতম্য না থাকিলেও, কৃত্তী ও
 অকৃত্তীভেদে আপনা আপনিই স্নেহের কিছু বিশেষত্ব ঘটে, সেইরূপ জগৎপিতার নিকট
 জ্ঞানী, যোগী ও ভক্তসম্বন্ধে রূপার কিছু ইতরবিশেষ ঘটয়া উঠে । জ্ঞানিগণ স্বীয় অসাধারণ
 ধীশক্তিসম্পন্ন বুদ্ধিবলে “তত্ত্বমস্যাং” মহাবাক্যের বিচার দ্বারা স্বংপদবাচ্য নিজস্বরূপকে
 মায়োপাধি, ভ্রম ও প্রমাদাদি হইতে নিকাসিত করিয়া, তৎপদলক্ষ্য অস্বয় পরমব্রহ্মে মিশাইয়া
 কৃতার্থতা লাভ করেন । যোগিগণ অষ্টাঙ্গ যোগসাধন দ্বারা চতুর্বিংশতি তত্ত্বে চিত্তসংবন্দে
 অভ্যাস করিয়া, অবশেষে অন্তর্ধার্মী পরমাত্মাকে অন্তরুদয়ে ধ্যানযোগের দ্বারা প্রত্যক্ষ
 করেন; কিন্তু ভক্তের প্রেমলক্ষণ আকিঞ্চন মাত্র সঞ্চল । যেমন বালকের স্বাধার উদ্বেক হইলে

অতঃ পুংতিরি অশ্রেষ্ঠা বর্ণাশ্রমবিভাগশঃ ।

স্বসৃষ্টিতস্ত ধর্মস্ত সংসিদ্ধি হরিতোষণং ॥ ১৩ ॥

অর্থঃ

অতঃ হে বিজ্ঞেষ্ঠাঃ, পুংতিঃ বর্ণাশ্রমবিভাগশঃ স্বসৃষ্টিতস্ত ধর্মস্ত সংসিদ্ধিঃ কলং হরি-
তোষণং হরেরারাদনমেব ॥ ১৩ ॥

• শ্রীধরস্বামী ।

শ্রবণাদিগৃহীতধর্মস্ত ফলং ভক্তিঃ নার্যকামাদিকং ইতীমমর্থদুপপাত্তোপসংহরতি অত
ইতি । হে বিজ্ঞেষ্ঠা হরিতোষণং হরেরারাদনং সংসিদ্ধিঃ কলং ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিদ্যনাথ চক্রবর্তী ।

তদেবং ধর্মঃ স্বসৃষ্টিত ইত্যাদিনা কৰ্ম্মণঃশ্রমত্বমেব জ্ঞানযোগয়োরপি শ্রেয়ঃস্বতিং ভক্তি-
মুদ্রস্ত তে বিভো ইতি । নৈকধর্মমপ্যচ্যুতভাববর্জিতমিতি । পুরেহ তুমন্ বহুবোহপি যোগিন
ইত্যাদিত্যো ভক্ত্যা বিনা শ্রমত্বমেব । ভক্তেস্ত কৰ্ম্মযোগজ্ঞানাত্মমিশ্রিতায়া এব শুদ্ধায়া আত্ম-
প্রসাদকত্বং প্রকরণতোহবগতং । তজ্জৈবং শক্যতে । নহু জ্ঞানযোগয়োরপ্রবৃত্তৌ ন কাচি-
চ্ছিত্তা । কৰ্ম্মণাং তু নিত্যানামকরণে মহান্ প্রত্যাবায়ো দুর্গতিহেতুঃত্র কা বার্হেত্যত আহ
অতঃ পুংতিরিতি । যত উক্তস্তায়োনোংকটাবপি জ্ঞানযোগৌ ভক্ত্যেব সিদ্ধৌ ভবেতাং
ভক্তিস্ত তাত্ম্যাং বিনাপি স্বয়ং সিদ্ধতি । অতো হরিতোষণং ভক্ত্যেব জাতং চেৎ তদা

অতএব হে বিজ্ঞেষ্ঠগণ ! যখন মনুষ্যের বর্ণ ও আশ্রমভেদে সম্যক
আচরিত যাবতীয় ধর্মের উদ্দেশ্যই ভগবৎসন্তোষ মাত্র ॥ ১৩ ॥

আভাস ।

সর্বপ্রকার ক্রীড়াকৌতুক হইতে নিবৃত্ত হয়; এবং মাতৃক্রোড়ই বিশ্রাম-নিবেশন ও
মাতৃগুনই স্খা নিবারণের উপায় জানিয়া, কেবল ক্রন্দনমাত্র সঞ্চল লইয়া জননীর সন্নিধানে
অগ্রসর হইতে বাসনা করে, এবং সহজেই তাহার অতীট সিদ্ধ হয়, তদু সেইরূপ গুরু-
মুখে সেই ভক্তবৎসলের উদ্দেশ্য পাইয়া, নিজভৃগুসাধনের জন্য বৈরাগ্যকে মাত্র অবলম্বন
করিয়া কাতর-হৃদয়ে মর্ম্মবেদনা জানাইতে থাকে । শ্বেহময়ী জননী যেমন শুভ্র পান
করাইয়াও ক্রন্দন থামাইবার জন্য নানাপ্রকার আবদার লঙ্ঘ করেন, ভগবানও ভক্তের
হৃদয়মন্দিরে উদ্ভিত হইয়াও মনোবাছা পূরণের জন্য বাহিরেও নিজ লীলা ঐশ্বর্য্যাদি অহুভব

তদেবং স্রুতগৃহীতয়া ইত্যনেন আত্মা কা-অরে-ঈষ্টব্যঃ স্রোতব্যো মন্তব্যো নির্দিধ্যা-
সিতব্য ইতি নির্দিধ্যাসনদুপাসনং । সা চ এবং লকা দুর্লভা ভক্তিঃ হরিতোষণে এবং
প্রযুক্তাং । স্বসৃষ্টিতস্ত বহুপ্রযত্নেনাচ্ছিন্নদুপাশ্রিতস্ত ইতি, তুচ্ছ স্বর্গাদিকলে তৎপ্রয়ো-
গোহতীবাশুত ইতি ভাবঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী।

ধর্মস্ত সংসিদ্ধিঃ। যো বহ্নাদহুষ্টিতোহপি কশ্মিণাং সাদোপাধতয়া প্রায়ঃ সিদ্ধো ন ভবতি
সোহপি ভক্তিমতাং অনহুষ্টিতোহপি সম্যগেব সিদ্ধো ভবতি। যৎ কশ্মভি যৎ তপসা
জ্ঞানবৈরাগ্যাত ইত্যাদৌ সর্বং মন্ত্ত্বিযোগেন মন্ত্ত্বো লভতেহহসেতি শ্রীভগবদুক্তেঃ।
তেন কর্মাকরণজনিতঃ প্রত্যবায়ো ভক্তানাং পরাহতঃ। নহু বদ ভক্ত্যা ধর্মসংসিদ্ধত্বি
ধর্মফলমপি তৈ লভ্যতাং সত্যং সকারম্বে সতি লভ্যতে এব নিকামম্বে সতি তেষাং নৈকর্ম
মেব ভবতি। তথাচ শ্রুতির্গোপালতাপনী! ভক্তিরশ্রু ভজনং তদিহামৃত্রোপাধিনৈ-
রাশ্তেনামুন্নিয়নঃকল্পনমেতদেব নৈকর্মং। তদেবং। যথা তরোমূলনিষেচনেতি স্ত্রায়েন
ভক্ত্যেব ধর্ম্যঃ সংসিদ্ধা এবাতো ভক্তানাং কর্মণ্যধিকার এব দুরীকৃতো ভগবতা যদুক্তং।
তাবৎ কর্ম্যণি কুর্বাতি ন নিবিত্তেত যাবতা। মৎকথা শ্রবণাদৌ বা শ্রদ্ধা যাবয় জায়ত
ইতি ধর্মান্ সংত্যজ্য যঃ সর্বান্ মাং ভজ্যেৎ স চ সত্তম ইতি। সর্বধর্মান্ পরিত্যজ্য
মামেকং শরণং ব্রজেতি। তথা সতি যথা তরোমূলনিষেচনেত্যাদৌ যথৈব সর্বার্হণমুচ্য
তেজ্য। ইত্যত্র যথ্যচ্যুতপূজনমেব সর্কেষাং দেবপিত্রাদীনাং অর্হণরূপং ভবতি তদ্বদ্র
হরিতোষণমেব অহুষ্টিতধর্মস্ত সমক্ সিদ্ধিরূপং ভবতীত্যর্থঃ। তথা চাচ্যুতস্ত পূজনে তোষণে
চ জ্ঞাতে দেবপিত্রাদীনাং পূজনরূপস্ত অহুষ্টিতধর্মস্ত সংসিদ্ধিঃ স্বয়মেব জাতেতি ভাষঃ।

আভাস।

করান। তাই গীতাতে জ্ঞানী যোগী ও ভক্তের মধ্যে ভক্তের শ্রেষ্ঠত্ব প্রতিপাদনজন্য
বলিয়াছেন, “যোগিনামপি সর্কেষাং মদগতেনাস্তরাশ্বনা। শ্রদ্ধাবান্ ভজতে যো মাং স মে
যুক্ততমো মত ইতি” জ্ঞানী অপেক্ষা যোগী উত্তম, যোগী অপেক্ষা শ্রদ্ধাবান্ ভক্তই শ্রেষ্ঠ।
তাহার বিশেষ কারণ জ্ঞানীর ও যোগীর চরম অবস্থায় ভক্তি না থাকিলে, পুনঃ পতনের
সম্ভাবনা; কিন্তু ভক্তের ভার ভগবানই বহন করেন। ১২।

ভক্তিহীন জ্ঞান ও যোগ কেবল শ্রম মাত্র; তাহাতে বিশেষ কোন ফল নাই। শোভন-
দর্শন কুহুম যেমন মধুর অভাবে আদরণীয় হয় না, তদ্রূপ ভক্তিশূন্য জ্ঞান ও যোগ সম্যক্
ফলোপধায়ক হয় না। কিন্তু ভক্তি স্বয়ং সিদ্ধা; এক ভক্তির দ্বারা জ্ঞান ও যোগ উভয়েরই
ফল প্রাপ্ত হওয়া যায়। এমন কি! বর্ণাশ্রমপ্রোক্ত বিবিধ ধর্ম্মাহুষ্ঠানের মূলে এক ভক্তিরই
প্রয়োজন। কৃষকের সিকনজন্য জলের আয়োজন থাকিলে, কৃষিবিদ্যার পরিচয়ের আর
কিট থাকে না; নানাবিধ অমৃত্তরসময় ফল ও গ্রন্থনোপহারক বৃক্ষ-রোপণ দ্বারা নিজের
ও জগতের উপকার ও আনন্দ বিতরণে সমর্থ; কিন্তু জলের অভাবে তাহার সকল পরিশ্রমই
বৃথা, সেইরূপ এক ভক্তিব্যারি সফল লইয়া, জ্ঞান বা যোগ, যে কোন মার্গে পদার্পণ করা যাউক
না, সর্বত্রই আসার-সিক্ত কিসলয়-সম্পন্ন নব-ভাবের পরিচয় পাওয়া বাইতে থাকে। কিন্তু
ভক্তির অভাবে, উবারভূমে দিক্ভ্রম ও চিত্তচাকল্য ভোগের ন্যায়, ভক্তিহীন জ্ঞান ও

তস্মাদেকেন মনসা ভগবান্ সাধতাং পতিঃ ।

প্রোতব্যঃ কীর্তিতব্যঃ ধোমঃ পূজ্যস্ত নিত্যদা ॥ ১৪ ॥

অর্থঃ :

তস্মাৎ হেতোঃ একেন একাগ্রেণ মনসা ভগবান্ সাধতাং তক্তানাং, পতিঃ পালকঃ নিত্যদা প্রোতব্যঃ কীর্তিতব্যঃ ধোমঃ পূজ্যঃ চ ভবেৎ ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

যস্মাচ্চ ভক্তিহীনধর্মঃ কেবলং শ্রম এব, তস্মাচ্চ ভক্তিপ্রদান এব ধর্মোহহুতের ইত্যাহ তস্মাদিতি । একেন একাগ্রেণ মনসা ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

এবমেব দৃষ্টান্তেহপি তরোর্মূলনিবেচনেনৈব শাখাপল্লবাদীনাং সেচনং স্বয়মেব জাতমিতি জ্ঞেয়ম্ । তদপি যৎ প্রাচ্যাদিভক্তানামনন্তানামপি কশ্মিকুলসংঘটনভেদেনৈব তদ্বিরোধ-বশাদীযংকর্মকরণং তৎকর্মাকরণমেব তত্র প্রকারাহিত্যাৎ । অপ্রভয়া হতং দত্তং তপস্তপ্তং কৃতঞ্চ যৎ । অসদিত্যুচ্যতে পার্থ নচ তৎ প্রোত্য নৈহ চেতি ভগবদ্বক্তেঃ ॥ ১৩ ॥

যস্মাদেবং তস্মাদেকেন কর্মজ্ঞানাত্মহুতিষ্ঠাসাশুভেন ॥ ১৪ ॥

তখন একান্তঃকরণে ভক্তবৎসল ভগবানের বিষয় অনবরত শ্রবণ ও কীর্তন করা উচিত ; হৃদয়াননে উপবেশন করাইয়া, তাঁহার চরণকমলে সর্বস্ব-দানে অর্চনা করাই কর্তব্য ॥ ১৪ ॥

আভাস ।

যোগমার্গেও ঐ জাতীয় দুর্গতির বিশেষ সঙ্ঘাবনা । নিকাম ভক্তির উদয়ের অন্তই কর্মের প্রয়োজন । ভক্তি উদ্ভিত হইলে, নিত্য নৈমিত্তিক কর্ম না করিলেও, প্রোতব্যভোগী হইতে হয় না । এহলে ভগবান্ বলিয়াছেন ; তাবৎ কর্ম্মাণি কুর্কীত ন নির্বিদেহ যাবত । যৎকথা শ্রবণাদৌ বা প্রজ্ঞা যাবৎ ন জায়তে ॥ সর্বধর্মান্ পরিত্যজ্য মামেকং শরণং ব্রজ । অহং স্বাং সর্বপাপেভ্যো মোক্ষয়িষ্যামি মা তুচ ॥ সেই পর্য্যন্তই কর্মের প্রয়োজন, যে পর্য্যন্ত বৈরাগ্য উপস্থিত না হয় ; কিবা আমার কথা শ্রবণ ও কীর্তনাদিতে প্রজ্ঞা না জন্মায় । দ্বিতীয় শ্লোকে উক্ত হইয়াছে যে, “যদি অশেষ পাপের পাপী বোধে উদ্ধারের কোন উপায় না দেখে ! তবে কেবল আমারই আশ্রয় গ্রহণ কর ! আমি তোমাকে সর্বপাপ হইতে নির্মুক্ত করিয়া, নিজ সমীপে আনয়ন করিব” । অতএব এক ভক্তির নিকট কিছুই দুঃসাধ্য নাই । অপ্রজ্ঞা সহকারে হোম, দান ও তপস্তাদি যে কোন কর্ম করা যায়, তাহা ইহলোক ও পরলোক

একেন বর্ণাশ্রমপ্রোক্তকাম্যধর্ম্মাভ্যাহুশ্চন্যেন । শ্রবণং কীর্তনঞ্চান্ন নামভগবাদীনা-মেব ॥ ১৪ ॥

যদ্বদ্যাসিনা যুক্তাঃ কৰ্ম্মগ্রহিণিবন্ধনং ।

হিন্ত্বন্তি কোবিদা ত্তত কো ন কুর্যাৎ কথাৱতিং ॥ ১৫ ॥

অর্থঃ ।

যদ্বদ্যাসিনা যত্ব হরেঃ (অদ্বাধ্যা চিন্তাযাজ্ঞং সৈবাসিঃ খণ্ডাঃ তেন) যুক্তাঃ কোবিদাঃ বিবেকিনঃ, কৰ্ম্মগ্রহিণিবন্ধনং (গ্রহিৎ অহংকারং নিবগতি যৎ কৰ্ম্ম তৎ) হিন্ত্বন্তি তত্ত কথায়াং রতিং কো ন কুর্যাৎ ॥ ১৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ভক্তিবিহীনো ধর্ম্মঃ কেবলং ভ্রম ইত্যুক্তং, ইদানীন্ত ভক্তেসুভক্তিকলম্বঃ প্রপঞ্চয়তি যদिति । যত্ব অদ্বাধ্যা অদ্বাধ্যানং, সৈব অসিঃ খণ্ডাঃ, তেন যুক্তা বিবেকিনঃ গ্রহিৎ অহংকারং নিবগতি যৎ কৰ্ম্ম তৎ হিন্ত্বন্তি তত্ত কথায়াং রতিং কো ন কুর্যাৎ ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

নহ চ মৎকথাশ্রবণানৌ বা শ্রদ্ধা বাবয় জায়ত ইতি শ্রদ্ধানুর্মে কথাঃ শৃণুগতি জাত-
শ্রদ্ধো মৎকথাবিত্যাদি ভগবদ্বক্তেঃ কথায়াং শ্রদ্ধাবানেন তত্তাবধিকারীত্যতঃ শ্রদ্ধা কথা-
স্তাদিত্যতঃ আহ যদ্বদ্বিত্তি । যত্বাদ্বাধ্যানমেবাসিঃ খণ্ডগন্তেন যুক্তাঃ সহিতাঃ জনাঃ গ্রহি-

বিবেকিগণ যাহার স্মরণরূপ খড়্গধারণে অভিমান-প্রবর্তক কৰ্ম্মপাশ
চ্ছেদন করেন, তাহার কথার কাহার না শ্রীতির উৎপাদন হইবে ? ॥ ১৫ ॥

আভাস ।

কোন লোকেই উপকারপ্রদ হয় না; তাই গীতাতে কথিত হইয়াছে, “অশ্রদ্ধয়া হতং
নৃত্যং ভগবতঃ কৃতকং যৎ । অসমিত্যুচ্যাতে পার্থ ন তৎ প্রোত্ন নেহ চ ॥ ১৩ ॥

ভক্তিধার খুলিবার জন্য প্রথমতঃ শুদ্ধ ও শাস্ত্রসমীপে গমন করিয়া এই নিখিল
দুবনের অধীশ্বর, নিরাশ্রয়ের আশ্রয়, ভগবানের অতিশয় ও ক্রিয়া-সামর্থ্য সম্বন্ধে প্রবণ করা
উচিত; শুদ্ধ বা শাস্ত্র ব্যতীত অলৌকিক বিষয়ের প্রতীতি জন্মে না। ভগবতের বস্ত্র ধারা
ভগৎ বুঝা যায়; কিন্তু ভগবতের অতীত বস্ত্র বৃত্তিতে হইলে, অলৌকিক জ্ঞানের প্রয়োজন;
যাহা কেবল শুদ্ধ বা শাস্ত্রসমীপেই প্রদানত লাভ করা হয়। সেই হেতু শ্বেতাশ্বতর উপনিষদে
কথিত হইয়াছে, “যত্ব দেবে পরাত্তিকি বধা দেবে তথা গুরো। তত্ত্বৈতে কথিত ভূর্বাঃ
প্রকাশতে মহাস্বনঃ” মহাশ্রাঙ্গণ বলিতেছেন, ভগবৎকথা শ্রবণে সেই সকল লোকই
প্রকৃত অধিকারী, যাহারা অন্ধবিধানের সহিত দেবতা, শুদ্ধ ও বেদান্তবাক্যে নির্ভর দিয়া
অবস্থিতি করে। শাস্ত্রে ভগবৎকথা শ্রবণ করিয়া, শাস্ত্রানুকূল যুক্তি ও ব্রহ্মচারিগণ সহ

যুক্তাঃ সংবতচিন্তাঃ, গ্রহিৎ নানাদেহেবহংকারং । তত্ত এবদ্বতত্ত পরম-দুঃখাহুত্বতঃ
কথায়াং রতিং কতিং কো ন কুর্যাৎ ॥ ১৫ ॥

শুক্রবোঃ প্রকথানন্ত বাহুদেবকথাকিঃ ।

শ্রীমদ্ভাগবতম্ ।

অথঃ ।

যে বিপ্রাঃ পুণ্যভীর্ধনিবেষণং নিষ্পাপন্ত মহতাং সেবয়া প্রকথানন্ত ততঃ শুক্রবোঃ
নন্ত বাহুদেবকথায়ঃ কচিঃ প্রীতিঃ ত্রাং ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরদ্বায়ী ।

নহু সত্যমেব কৰ্মনিমূৰ্ণনী হরিকথারতিঃ তথাপি তন্ত্রাং কচিরোৎপন্ন্যতে কিং কুৰ্ণ-
তত্রাহ শুক্রবোরতি । পুণ্যভীর্ধনিবেষণাদিতিঃ নিষ্পাপন্ত মহৎসেবা ত্রাং, তয়াচ
তকুৰ্ণ ব্রহ্মা । ততঃ শ্রবণেচ্ছা, ততো কচিঃ ত্রাদিত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

নিবন্ধনং গ্রহিৎস্বকারণে নিবন্ধ্যতে যেন তৎ কৰ্ম । যথা স্বগন্ধিত-ধনেভ্যঃ পৃথককৃত্য
কিক্রিয়াজ্ঞমেককদিনভোজনার্থং জনাঃ স্বগ্রহৌ নিবসন্তি যথা তথৈব গ্রহিনিবন্ধনং বর্জ-
মানজন্মযোগ্যং প্রারব্ধ কৰ্ম তদপি ছিলন্তি তন্ত কথায়ঃ রতিং প্রীতিং কো ন কুৰ্ণা-

পবিত্র ভীর্ধসেবায় নিষ্পাপ হইলে, সংসার দ্বারা প্রকার উদয় হয়,
প্রজা হইতে প্রবণেচ্ছা ও ভগবৎকথা শ্রবণে আনুগত্যি জন্মে ॥ ১৬ ॥

বিচার দ্বারা যীমাংসাই এখানে “কীৰ্ত্তিতব্যঃ” শব্দের অর্থ । যীমাংসার দ্বারা প্রাণধন
ভগবানকে চিনিতে পারিলে, চিত্ত কি আর অন্য কোথায়ও সংবত থাকিতে পারে ? সৰ্ব-
দুঃখ নিবারণকারী দর্শন পাইলে, একান্তকরণে মন তাঁহাকেই ধ্যান করিতে থাকে ;
এবং আমার বলিতে আর কিছুই রাখে না ; সমস্তই তাঁহার চরণে সমর্পণ করিয়া পূজা
করিতে থাকে । ভগবৎকৃপা-কটাকের মহিমা অনির্কটনীয় ! বিবেকিগণ কেবল মাত্র
যে হরিত্তন্তন-রূপ মহা অসি হস্তে লইয়াই এই অনন্ত গ্রহিণিশিষ্ট ভববন্ধন হইতে মুক্তি
লাভ করিয়া থাকেন, জগতে এমন কে আছে যে তচ্চিন্তায় মন নিবিষ্ট না করে ! বাঁহারা
পবিত্র ভীর্ধ পরিলক্ষণ দ্বারা চিত্ত হইতে বিষয়াসক্তি অনেক পরিমাণে হ্রাস করিয়াছেন,
এবং ভীর্ধ উদাসীন সাধুগণের সংসর্গে ভগবৎবার্তা শ্রবণেচ্ছুক হইয়া প্রজাবিশিষ্ট হন,
তাঁহাদেরই প্রকৃত ভগবৎকথার কচি জন্মে ॥ ১৪ ॥ ১৫ ॥ ১৬ ॥

মন্দভাগ্যানাং কথাকচি ন জায়তে, ইতি হুগমোপায়ঃ নৈষ্টিকভক্তিঃ উপদিশতি । পুণ্য-
ভীর্ধাহুবেষণং যদৃচ্ছয়া জন্মতো মহতাং পুণ্যবত্যাং যোগিনাং দর্শনস্পর্শনসম্ভাবাদি-
লক্ষণা সেবা স্বত এব সম্পদ্যতে । ততস্ত তদীরম্ভাব্যাবিকপন্নপন্নভগবৎকথায়ঃ তজ্জু য়ণেচ্ছা
জায়তে । তথাচ বহুভ্যএব শ্রবণেন কথায়ঃ কচিঃ জায়তে ॥ ১৬ ॥

শৃণুতাং স্বকথাঃ কৃষ্ণঃ পুণ্যশ্রবণকীর্তনঃ ।

অন্তঃস্থো হৃদভ্রাণি বিধুনোতি স্তুষং সত্যং ॥ ১৭ ॥

নষ্টপ্রায়েষভদ্রেষু নিত্যং ভাগবতসেবয়া ।

ভগবতুত্তমশ্লোকে ভক্তিঃ ভবতি নৈষ্টিকী ॥ ১৮ ॥

অর্থঃ ।

পুণ্যশ্রবণকীর্তনঃ সত্যং স্তুষং কৃষ্ণঃ স্বকথাঃ শৃণুতাং (জনানাং) হৃদি অভ্রাণি বাসনাঃ
অন্তঃস্থঃ হৃদয়স্থঃ ভাবনাপদবীং গতঃ সন্) হি নিশ্চিতং তানি বিধুনোতি ক্ষিপোতি ॥ ১৭ ॥

নিত্যং ভাগবতসেবয়া অভদ্রেষু নষ্টপ্রায়েষু, (নতু জ্ঞানমিব সম্যক্ নষ্টেষু) পুংসঃ
উত্তমশ্লোকে ভগবতি, নৈষ্টিকী নিশ্চলা, ভক্তিঃ ভবতি ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ততশ্চ শৃণুশাসিতি । পুণ্যে শ্রবণকীর্তনে যন্ত সঃ । সত্যং স্তুষং হিতকারী হৃদি
যাত্তভ্রাণি কামাদিবাসনাঃ, তানি অন্তঃস্থঃ হৃদয়স্থঃ সন্ ॥ ১৭ ॥

ততশ্চ নষ্টপ্রায়েষ্বিতি সর্বাভ্রনাশস্ত-জ্ঞানোত্তরকালত্যাং প্রায়গ্রহণং । ভাগবতানাং
ভাগবতশাস্ত্র বা সেবয়া নৈষ্টিকী নিশ্চলা বিক্ষেপাভাবাৎ ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

দ্বিতি তৎকথায়্যং প্রীতিরপি সহসা জায়তে কিং পুনরধিকারব্যঞ্জিকা প্রকৃতি ভাবঃ ॥ ১৫ ॥

তদপি কথায়্যং প্রীতেরবাবির্ভাবে প্রকারং শৃণুতেত্যাহ শুক্রযোৱিতি । মহৎসেবয়া
যাদুচ্ছিকমহৎকৃপাজনিতয়া মহতাং সেবয়া শ্রদ্ধদানস্ত জাতশ্রদ্ধস্ত পুংসঃ পুণ্যতীর্থং সদ-
গুরুস্তস্ত নিষেবণং চরণশ্রয়ণং জ্ঞাৎ । নিপানাগময়োত্তীর্থমুষিজুষ্টজলে গুরাবিতামরঃ ।
তস্মাচ্চ শুক্রবোস্তস্ত বাহুদেবকথাস্থ কচিঃ সাদিত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

ততশ্চ শৃণুশাসিতি ক্রমেণ শ্রবণকীর্তনে উক্তে । ততশ্চ হৃদি যাত্তভ্রাণি পাপানি
তাৎস্তঃস্থঃ সন্ বিধুনোতীতি স্মরণং ॥ ১৭ ॥

ভাগবতানাং বৈষ্ণবানাং ভাগবতস্ত শাস্ত্রস্ত চ । নষ্টপ্রায়েষ্বিতি । নামাপরাধলক্ষণ-

যাঁহারা ভগবচ্চরিত্র শ্রবণে চিত্ত সচকিত রাখেন, তাঁহাদের সঞ্চিত বা
প্রারব্ধ পাপ-পুণ্যসের জন্ত অশ্রু উপায়ের প্রয়োজন নাই ; সাধুজনের প্রতি-
পালক পুণ্যশ্রবণকীর্তন শ্রীকৃষ্ণ তাঁহাদিগের হৃদয়স্থ হইয়া, অমঙ্গল সকল
স্বয়ংই বিদূরিত করেন ॥ ১৭ ॥

সর্বদা ভগবন্তগণের সেবা ও ভাগবত-শাস্ত্রানুশীলনে চিত্তমল সকল প্রায়
দিনই হইয়া যায় এবং উত্তমশ্লোক ভগবানে অচলা ভক্তির উদয় হয় ॥ ১৮ ॥

অর্থঃ ।

‘শ্রদ্ধা (ভক্তৌ সত্যং) রজতমোক্তায়াঃ বে চ কামলোক্তায়াঃ (নষ্টপ্রাণাঃ ভবতি) এতৈঃ
অনাবিহং চেতঃ সত্ত্বং হিতং সৎ প্রসীদতি ভগবত্তত্ত্বসাক্ষ্যকারযোগ্যং ভবতি ॥ ১৯ ॥

এবং ভগবত্তত্ত্বযোগতঃ প্রসন্নমনসোঃ অতএব মুক্তসঙ্গস্য বিবরাবিরক্তস্য পুরুষস্য
ভগবত্তত্ত্ববিজ্ঞানং জায়তে ॥ ২০ ॥

শ্রীধরবাহী ।

বজ্রভঙ্গ বে চ তৎপ্রভায়াঃ তাবাঃ কামাদয় এতৈরনাবিহং অনতিভূতং প্রসীদতি
উপশাস্যতি ॥ ১৯ ॥

ভগবত্তত্ত্বযোগতঃ প্রসন্নমনসঃ অতএব মুক্তসঙ্গস্য ॥ ২০ ॥

শ্রীবিবরাধ চক্রবর্তী ।

স্নাতরম্য কখন কখন প্রবলো ভাগঃ কীৰ্ত্তনং গচ্ছনু রতিগবীজোহপি ভবতীতি
। ১৯ ॥ নৈতিকী নীতি চিত্তেকাগ্র্যং ত্যাং প্রাপ্তা ॥ ১৯ ॥

রজতমোক্তায়াং তাব উৎপত্তির্বেদ্যাং তে বিম্বপলোক্তায়াঃ । আদিশক্যং ক্রোধমোহ-
। সর্বাণি, অনাবিহং অবিভূতং ভবতি তেন বিষয়েষু কীট্যা অবগতীর্ণনাবিনু বাহুতাব-
গচ্ছা রুচির্ভবতীত্যাত্যং । তেন পূর্বলশায়াং কামলোক্তায়াং কীট্যাবিভূতাবিহং চেতঃ
কথং প্রসীদতু কথং বা কীর্ণনাদেঃ সমাপ্যাবদং লভত্যং ন হি ব্যাধাভ্যন্তরিতস্যানাদিকং
সম্যক্ রোচতে ইতি ভাব্য । ততশ্চ সত্ত্বং ভগবত্তত্ত্বমুত্তী ভবতি হিতং আসক্তং ॥ ১৯ ॥

এবমেন প্রকারেণাসক্তিপূর্বকং প্রতিদগ্ধং ভগবতঃ কৃত্য তজন্য হুর্ভূতঃ প্রসন্নমনসঃ
উৎপন্নরভেরিত্যর্থঃ । রত্যা বিনা সর্বথা বিবরাসং স্পর্শগ্যাহংগভেতেন বিনা চ বন্যপ্রসাদা-
ভবতি । ততশ্চ ভগবতি তত্ত্বযোগে প্রেমা ক্রম্যতঃ ভগবত্তত্ত্বস্য বহুগতবলীদে-

ভবন রজঃ ও তমোক্তগৌণের কামলোক্তায়াং উপভবের নিবারণে চিত্ত
আর তদ্বারা অভিব্যক্ত না হইয়া কেবল সত্ত্বগুণাবলম্বনে ভগবত্তত্ত্ব সাক্ষ্যকার
করিতে সমর্থ হয় ॥ ১৯ ॥

এইরূপ প্রসন্নচেতা অবশিষ্ট পুরুষগণ ভগবত্তত্ত্ববলেই ভগবানের বহুগ-
তাব্যকার লাভ করেন ॥ ২০ ॥

সর্ববাসনান্যায়ী শ্রীমদ্ভাগবতস্য ১২ অধ্যায়ঃ ১২ ভগবত্তত্ত্বসাক্ষ্যকারযোগ্যং ভবতি ইতি ॥ ১৯ ॥

তিব্যাহত জ্বরগ্রস্তি হিমাতে সর্কসংখ্যায় ।

কীর্ত্তে চান্য কর্ম্মাণি দুষ্ট এবান্ননীকর ॥ ২১ ॥

অর্থঃ ।

আত্মনি বরুণভূতে, ঈশ্বরে দুষ্টে সতি অন্য ভক্ত্য, জ্বরগ্রস্তি অহঙ্কার, তিব্যাহত সর্ক-
সংখ্যায় হিমাতে কর্ম্মাণি চ কীর্ত্তে ॥ ২১ ॥

ঐশ্বর্যবাসী ।

জ্ঞানকলমাহ তিব্যাহত ইতি । জ্বরসেব গ্রহিঃ চিহ্নভগ্নহনরূপোহহঙ্কারঃ, অতএব
সর্ক সংখ্যা অসম্ভাবনাবিরূপাঃ । কর্ম্মাণ্যনারুণকলানি, আত্মনি বরুণভূতে ঈশ্বরে দুষ্টে
সাক্ষাৎভূতে সতি । এবাকারেণ জ্ঞানানন্তরমেবেতি বর্ণ্যতি ॥ ২১ ॥

ঐশ্বর্যবাসী চক্রবর্তী ।

পর্যমাপ্যম্য বিজ্ঞানমুত্তম ইত্যনুসংহিতং তক্ষেঃ কলমুত্তম, জনরভ্যাত বৈরাগ্য জ্ঞানক
ষদহেতুকসিদ্ধি বৎ পূর্কমুত্তম তদ্বিশেষে জেবং মুক্তসম্বদা উৎপন্নৈকগাম্য ॥ ২০ ॥

জ্বরগ্রস্তিবিদ্যা তিব্যাহত ইতি কর্ম্মকর্ত্তরি প্রবেশেণাবিদ্যাধ্বংসো ভক্তানামনুসংহিতং
কলম্ । এবমেব হিমাতে সর্কসংখ্যাঃ অসম্ভাবনাবিরূপাঃ । আত্মনীতি ঈশ্বর ইত্যম্য
বিশেষণং, বহা আত্মনোব মনসোব দুষ্টে কিং পুনঃ সাক্ষাৎ/ঈ সত্তীতি কৃষ্টিসাক্ষাৎকাবা-

বরুণভূত ঈশ্বরভক্ত জ্বরগ্রপণে সাক্ষাৎকার করিবামাত্রই ভক্তজনের
অহঙ্কার-বন্ধন কাটিয়া যায়, সংখ্যসমূহ বিচ্ছিন্ন হয় এবং সজিত বা প্রারম্ভ
কর্ম্মকল আর তত্ত্বসর্পিষে ভোগ করিতে হয় না ॥ ২১ ॥

আকার ।

জ্ঞানের বন্ধনে অবস্থিতিই মুক্তি এবং বেসম্মতে বরুণভূত ভগবত্ত্ব জ্বরমল্লিরে
প্রত্যক্ষ করাই জীবমুক্ত অর্থহা । মুক্তি কোন কল নহে এবং লাভ বলিয়াও নয় নহে ;
তবে বন্ধন হইতে মোক্তনের সম্মুখই মুক্তি ; সর্কসংখ্যা নিরাসননে অবস্থিতিই আর্থনীর । সেমী
ঈশ্বরভক্ত বর্ণন করা ব্যতীত অন্য কোন উপায় দ্বারা সাধিত হয় না । ঈশ্বরভক্ত এমনই
অপূর্করনর যে, জীব তাহা আশ্বাসনে রত হইয়া আত্মবীরা হইয়া পড়ে ; আনি আছি
কনিয়া, পূর্বভূতনে অস্তিত্ব করিতে পারে না । কেবল সেই পরমভক্ত বর্ণন করিয়া বিজ্ঞপ
হয় । পূর্ক ঈশ্বরের অস্তিত্ব, জগতের-অস্তিত্ব ও নিজের অস্তিত্ব সবতে যে সকল জ্ঞানাত্মক

ভগবত্ত্ববিজ্ঞানমুদ্রাহিক কলমাহ । জ্বরগ্রহিতপাহকার মাপ, সর্কসংখ্যাতাবৎ
জবণেব মুক্তভাসনান্ননঃ বসবেন ॥ ভক্তবিশিষ্টা তাবদ্য, সাক্ষাৎকরণ আত্মভক্ত সত্তা-
বদ্যাবিশীভক্তবসে ইতি সর্ক সংখ্য হিমাতে, তথা অসম্ভাবকর্ম্মকলমাপঃ ইতি ॥ ২১ ॥

অবস্থা।

অতো বৈ কবরঃ মনোবিগ্নঃ, তদবতি বাহুদেবে আশ্রয়সাধনীং চিত্তসাধনীং তক্তিং
ননরা মুখা আনখাতিশয়েন, সিত্যং নিরন্তরং তুর্কতি ॥ ২২ ॥

ঐধরবাদী।

তত্র সদাচারং বর্ণয়ন্তু পুনঃহরতি অত ইতি। আশ্রয়সাধনীং মনোসাধনীং ॥ ২২ ॥

ঐবিধবদাধ চক্রবর্তী।

মুক্তো। সত্যং রূপা মহৎসেবা জ্ঞাতা গুরুপদাভিঃ। তজনেহু শূদ্রা তক্তিরনর্থাপনমততঃ।
নিষ্ঠা রুচি রথাসক্তি রতিঃ প্রেমাদ বর্ণয়ং। হরেমুখ্যবাহুতব ইত্যর্থঃ। মুক্ততুর্কশ ॥ ২১ ॥
পরমরা হরতি। সাধনবশায়ামপি কষ্টোক্তাব উক্তা ॥ ২২ ॥

এই হেতু মনোবিগ্ন পরম প্রীতিসহকারে ভগবান বাসুদেবে নিরন্তর
ভক্তিসাধন করিয়া থাকেন; সেই ভক্তির বলে চিত্ত হইতে সর্বপ্রকার মলা
বিধৌত হইয়া আশ্রয়সাধ লাভ করা যায় ॥ ২২ ॥

আকাশ।

যা বা বিপরীত ভাবনার দ্বারা চিত্ত কলুষিত ছিল, এক্ষণে সেই সত্যস্বরূপ জ্ঞানের
আশে সর্বপ্রকার সংশয়ের মূল অধিয়া ছিন্ন হইয়া অবিরলধারে ভগবানের আঁড়িই চিত্ত
বিহত হইতে থাকে; এবং তাঁহার পবিত্র সন্দর্শনে একই সৌভাগ্যের উদয় হয় যে, 'সকিত'
। অনারক্ত কর্মসকলও কলুষসেবে বিরত হইয়া সুযোগের সৈন্য নীহারবৎ ধ্বিনী হইয়া
যায়। এইরূপে কর্মব্যাবি হইতে বিনিমুক্ত জীবজন্ম পুনরায় বাসনাধার দ্বারা উৎক্লিষ্ট
না; বাসনা না থাকিলে সংশয়ের ভিত্তি কোথায়? তখন নির্দোষ চিত্তে অহংকরণের
প্রতি হুনিয়া গিয়া, বদান্ত্যের সুখ্যলোকপরিচ্যাগে বভেদভক্তের দ্বার, সত্যের স্বক্যাকাশ
স্বরূপত্ব পরমাত্মভক্তির প্রকাশে সচ্ছন্দ চিত্তবিনয়ময়-ভাবে বিরাজ করিতে থাকে ॥ ২১ ॥

জানস্বরূপ ভগবানকে লাভ করিতে পারিলে, মুক্ত হওয়া যায় বটে, কিন্তু জ্ঞান লাভের
পূর্ব বতন। আমার জ্ঞান লাভ হইত বলিয়া আশঙ্কা করিলে, বোঝা পূর্ণ হয় না; কিংবা আমি
জানোজ্ঞানযোগী করিয়া কর্তব্য অনুষ্ঠান অব্যবহাই করিতেছি, অতএব আমার অবশ্যই
জ্ঞান লাভ হইবে, যে দিকদে কোনদিকেই লাই বটে; কিন্তু সেই লাভ কালে বটে, যেমন একটি

শ্রেয়াংসি তত্র খলু সন্ততনোহুগাং শ্রুত্যা ॥ ২৩ ॥

অর্থঃ ।

সন্তঃ রজঃ তমঃ ইতি প্রকৃতেঃ তথাঃ তৈহু ক্তঃ একঃ এব পরঃ পুরুষঃ ইহ অস্যা বিখ্যস্য
স্থিতিাবশ্যে স্থিতিান্যর্থঃ হরিবিরিকি হরেতি সংজ্ঞাঃ বক্তে ; তত্র তেবাং মধ্যে সন্ততনোঃ
বাহুদেবাদেব খলু সুগাং শ্রেয়াংসি শ্রুত্যা ॥ ২৩ ॥

শ্রীধরদ্বায়ী ।

বাহুদেবে ভক্তিঃ কুর্ন্ততীতি তজনীরবিশেষো বর্ণিতঃ । ভদ্রবোপপাদনিত্বং ব্রহ্মাধীন্যং
জ্ঞাপ্যং একান্তকর্ত্ত্বংপি বাহুদেবস্যাধিক্যমাহ সন্তমিতি । ইহ বদ্যপি একএব পরঃ পুমান্

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

এবং কর্ত্ত্বজ্ঞানাদিকমতিক্রম্য ভক্তেরেব বধা কর্ত্তব্যত্মকং । তথৈব দেবতাত্তরো-
পাসনার্মণ্যপহার ভগবানেবোপাস্য ইত্যুচ্যতে । স চ ভগবানেক এবাপি ক্রীড়য়াবতরত-

সন্ত, রজঃ ও তমঃ এই প্রাকৃতিক গুণত্রয় অবলম্বনে যদিও একই পরম
পুরুষ এই ব্রহ্মাণ্ডের সৃষ্টি, স্থিতি ও প্রলয়কার্যে পৃথক ভাবে ব্রহ্মা বিষ্ণু ও
মহাদেবে নাম ধারণ করিয়া থাকেন, কিন্তু তন্মধ্যে শুদ্ধ সত্ত্বময় হরি হইতেই
মধুবাগণের শ্রেয়ঃসাধন হইয়া থাকে ॥ ২৩ ॥

আত্মাস ।

উদ্যান প্রস্তুত করিতে হইলে, বধেই কালের অপেক্ষা করে ; সেইরূপ তাহাকে নষ্ট করিতে
হইলেও তদ্ব্যবস্থাপক কতক কালেরও আশ্রয় হয় ; ইচ্ছানামেই উদ্যান ধ্বংস হয় না ।
সেইরূপ বাসনারূপক চিত্ত-উদ্যান ধ্বংস অনেক কালের কর্ত্তব্য । প্রস্তুত হইয়াছে, তাহাকে
উৎখলন করিতেও অনেক কক্ষের প্রয়োজন এবং সেটী কালসাধ্য । কিন্তু এই কাণ্ড সাধনে
ভক্তি কুঠারই উত্তম অবলম্বন ; সেই জন্যই শ্লোকে বলিয়াছেন “কবয়ঃ” প্রজ্ঞাচক্ষু মানব
গণ সকল পথ পরিভ্রমণ কবিয়া ভক্তিকেই সরল পথজ্ঞানে নির্দেশ করিয়াছেন ; এ পথে
কর্ম্মস্বার্থের ন্যায়, কোন ক্রেশ নাই ; বরং উদ্ভরোক্তর আনন্দই লাভ হইতে থাকে,
পরিধানে চিত্ত নির্ভাসন হয় ॥ ২২ ॥

কর্ম্ম ও জ্ঞান অপেক্ষা ভক্তিই প্রধান ও সর্ব্বতোভাবে অগ্রদূতের ; ইহা প্রতিপাদন করিয়া
অন্যান্য দেবতার মধ্যে ভগবানই আরাধনীয়, ইহা প্রতিপাদন জন্য এই শ্লোকের আরভ

অন্য বিষয়া দ্বিত্যাদয়ে দ্বিত্ববৃষ্টিপদার্থ সংজ্ঞাঃ কেবলং ত্রি। যন্তে হরিরিরিকিহরা
 ন্তি বক্তব্যে সন্ধিরার্থঃ। তত্র তেবাং মধ্যে প্রেয়াংসি শুভকলানি সন্ততনোর্বাহুদেবাদেব
 হ্যঃ। ২৩।

ত্রিবিধনাথ চক্রবর্তী।

নেকোহপি ভবতি বহুদৈত্যকমুক্তিকমিতি দশমাং। তস্যাবতারা দ্বিবিধাঃ চিহ্নক্যা। মায়া-
 শক্ত্যা চ। চিহ্নক্যা সংসারস্থানয়ো ভজনীয়া এব মায়াক্যা চ যে সম্বরজন্তমোভিবিহু-
 ব্রহ্মজ্ঞাত্তেব বিহুঃ এব ভজনীর ইত্যাহ স্তম্বমিতি। ইহ বদ্যপি এক এব পুমান্ আদি-
 পুরুষঃ অন্য বিষয়া দ্বিত্যাদয়ে দ্বিত্ববৃষ্টিপদার্থঃ। তৈঃ সদ্ধাদিত্বিহুঃ এব হরিরিরিকিহরা
 ইতি সংজ্ঞা যন্তে। সন্ধিরার্থঃ। পর ইতি শুভৈবুঃ কোহপি অচিন্ত্যশক্ত্যা তেভ্যো বহিঃ
 পৃথগবহিত্যেব তেবাম্পর্শনাং পর অরুজ ইত্যর্থঃ। তদপি প্রেয়াংসি ভক্তানামভীষ্টানি।
 তত্র তেবু মধ্যে সন্ততনোঃ কোঃ। ইন্দ্রোহবাগ্রে ভগবত্তবধোজ্জং। সত্ত্বং বিত্ত্বং
 কেমায় কস্তে যে দু জ্ঞানি হেতুতরম্লোকবৃষ্টা বিত্ত্বসদ্ধাস্তকশরীরাং হররেব হ্যঃ।
 মাকী চেতাঃ কেবলো নিগুৎশেতি। সদ্ধাদয়ো ন সত্তীশে বত্র চ প্রাকৃত্য গুণা ইতি
 হরির্হি নিগুৎশঃ মাক্যাং পুরুষঃ প্রকৃতেঃ পর ইত্যাদিত্তিস্থতিবিরোধঃ। হরৌ মায়াক-

আভাস।

হইয়াছে। পরম পুরুষ ভগবান শ্রীহরি, রজঃ, সত্ত্ব ও তমোগুণভেদে ব্রহ্মা, বিহু ও রুদ্র
 রূপে এই ব্রহ্মাণ্ডের স্বষ্টি, স্থিতি ও সংহারকার্য সাধন করিতেছেন ; কিন্তু তিনি স্বয়ং এই
 গুণত্রয় হইতে অতীত, গুণ সকল তাঁহাকে অবলম্বন করিয়া থাকিলেও অচিন্ত্যশক্তি দ্বারা
 তিনি পৃথকভাবে অবস্থিতি করিতেছেন। দেহস্থানীয় সত্ত্ব, রজঃ ও তমোগুণ অস্তরে তগ-
 বৎ-সত্তার সহজ সম্পর্ক লাভ করিয়া অচেতন হইলেও চেতনের দ্বারা স্বরূপ প্রাপ্ত হয় ;
 এবং জবাকুহ্নর সম্মিধানে ফটিকের রঞ্জিততাব ধারণের জ্ঞান, নিলিপ্ত উপাসীন পুরুষও উপা-
 ধির ধর্মে রঞ্জিত হইয়া উপাধির ধর্ম অনুসারে কার্যক্ষেত্রে পরিচিত হন। এখানে রজের
 ধর্ম প্রকৃতি বা বিকল্প, পুরুষও তৎরঞ্জিত হইয়া স্বষ্টিকার্য বিধানের ক্ষমতা ব্রহ্মানামে অতিব্যক্ত
 হইলেন; তন্মের ধর্ম নিবৃত্তি, নিরাসন বা আবরণ ; হুতরাং তাবুৎ গুণে রঞ্জিত পুরুষও স্বষ্টির
 বিরোধী সর্ব অবস্থার ও নতির প্রতিবন্ধক স্বরূপ আবরণ বা দোষকরণকণ সংহার বৃত্ত্যভি-

তৈঃ সদ্ধাদিত্বিহুঃ পৃথক পৃথক তদ্বিষ্টাভা, তথাপি পরঃ তন্তনসংপ্রিষ্টঃ সন্ হরি
 বিরিকি হরেতি ত্রিমাং সংজ্ঞা যন্তে, শুভকলণোপবির্ভবভীত্যর্থঃ। তেবাং মধ্যে সন্ততনোঃ
 বিজ্ঞোরেব প্রেয়াংসি হ্যঃ, উপাধিবৃষ্টা ভৌ ঘৌ সেবমানে রজতনসো যোরুপত্যাং
 ভবভোহপি বর্শার্থঃ না ন্যতি। যথা কবচি তথা উপাধিত্যাগেন সেবমানে ভবরপি মোক্ষো ন

শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী ।

শব্দস্য সত্যস্য বুদ্ধয়েৎপি তস্যাবোধঃ এব । সত্যস্য প্রকাশরূপমাদৌহাদীন্যাক্ত, তেন সক্তিমা-
নন্দরক্তনো মহাপ্রকাশকস্যোপরাগসংভবাৎ প্রাকৃতসত্যস্য নহি হরিশরীরাত্তকত্বং ।
ব্রহ্মসম্যক্তে বিবেকরূপভাববর্ণনভূতাত্মানুপকারকভূতাত্ম্যাক তাত্ম্যামানন্দস্য বিকিপ্তত্বা-
বৃত্তব্রহ্মিভূপরাগসংভবাৎ ব্রহ্মরক্তরোরজসত্ত্বমুদ্বয়েবেতি তয়োঃ সত্ত্বপত্বং হরেনিও পত্বং চ
বুদ্ধিসিদ্ধয়েব । নিও পত্বয়েৎপি প্রাকৃতসত্যস্য প্রকাশরূপেণ তৎসন্নীপবর্তিতয়া তত্র স্থিতত্বা-
দ্বিষপালনলক্ষণভূত্বং ঐদ্যাসীন্যেন হরৌ প্রতীয়তে । নচ তেন তস্য নিও পত্বং ব্যাহত-
মিতি ব্যাচ্যং, সংযোগসমবায়সম্বন্ধাত্মাৎ প্রাকৃতসত্যস্য তত্রাসত্ত্ববাৎ । সান্নীপ্যসম্বন্ধেনৈব
তত্র স্থিতত্বান্নিতি । ব্রহ্মজ্ঞানকুর্তিসাকাংকারাবিধানেনৈবাসক্ত্যেব । ব্রহ্মরূপালনং
তু ব্রহ্মপত্বস্য সত্ত্বসত্যস্য ধর্মো জ্ঞেয়ঃ । কিকার । ব্রহ্মণো হিরণ্যগর্তস্থায়তরোহনুপ-
পত্তেরিতি ন্যায়েন তস্যোপরাগভাবাৎ জীবন্তেন তদ্বতি রক্তসি পরমেশ্বরস্য যোগাৎ তত্র-
বেশাদেবাবতারত্বং । বহুত্বং ব্রহ্মলংহিতায়াং ভাবান্ বধ্যাশ্লগকলেবু নিজেবু ভেজঃ

আত্মা ।

মানী কহান্দেব স্মৃতি ধারণ করিয়াছেন । অতএব রজঃ ও তমো নামে প্রবৃত্তিধর্ম ও নিবৃত্তি
ধর্মেরই পরিচয় পাওয়া যায় ; কিন্তু প্রবৃত্তি ও নিবৃত্তি, কৃষ্টি ও সংহার, আরম্ভ ও বিক্ষেপ,
ইহার পরস্পর বিপরীত ধর্ম ; বিপরীত শক্তিহর একত্রে কখনই অবস্থিতি করিতে পারে না,
যদি উভয়ের অন্তরালে প্রতিবন্ধকতাবে, পোষকতাবে ও আশ্রয়তাবে, অপর একটি ধর্মশাকির
উপস্থিতি না থাকে । সেই ধর্মই সত্ত্বগুণ, মূলে থাকিয়া রজো ও তমো নামক প্রবৃত্তি ও
নিবৃত্তি ধর্মদ্বয়কে চালিত করে ; অতএব এক সত্ত্বগুণই মূল ভিত্তিহানীর থাকিয়া ভিত্তিহ
ক্রিয়ের দ্বারা, কখন রজোধর্ম প্রবৃত্তি, তৎসঙ্গে তমোধর্ম নিবৃত্তি দ্বারা সমগ্র কার্যাবরণের
পরিচয় প্রদান করে । যেমন বিহতমগণ উত্তরপক্ষের সাহায্যে আকাশে উজ্জীয়মান হইতে
পারে, এক পক্ষের অভাবে অপরের দ্বারা কখনই উজ্জয়ন কার্য সাধন হয় না ; একটা কুস্র
করকলে বুল হইতে রস আকৃষ্ট হইয়া প্রবেশ করে বটে, কিন্তু শুষ্করূপ আবরণ না থাকিলে
প্রতিবন্ধক অভাবে নিম্নেই পতিত হইত, কলের আর পুষ্টিসাধন করিত না ; সেইরূপ রজো-
ধর্মের দ্বারা সত্ত্বগুণ বিলোড়িত হইলেও নিরাসক তমোগুণ দ্বারা প্রতিবন্ধককালে সীমাবদ্ধ
না হইলে, কোন একরূপ বা আকৃতির পরিচয় পাওয়া নাইত না । উদ্বীশক শক্তিই রজঃ,
এবং নিবারক শক্তিই তমঃ । এই দুই গুণের দ্বানাদিকা বশতই উৎপত্তি ও নাশ হইয়া
থাকে । যখন রজোগুণের আধিক্য তখন কৃষ্টির প্রচার এবং যখন তমোগুণের প্রাধান্য

সাক্ষাৎ চ কৃষ্টিঃ কিন্তু কখনপি পরমাত্মাৎ এবাদ্বিত্যত্বরূপভাবানুসন্ধেয়ং পরমাত্মন এক
ভাবতি । তত্র তত্ত্বসাক্ষাৎ পরমাত্মাকারেণ প্রকাশ্যং । অথ উপাধিবৃত্ত্যপি ঐনিজঃ

পার্বিবাৎ প্রযুক্তি-প্রকাশ-রহিতাৎ দারুণঃ কাষ্ঠাৎ, ধূমঃ প্রযুক্তিব্যত্যাৎ তন্মাৎ অগ্নিঃ

তমলত্ব বজ্রতন্মাৎসকুৎ বহু ক্ষদর্শনং ॥ ২৪ ॥

অবয়বঃ।

বহা পার্বিবাৎ প্রযুক্তি-প্রকাশ-রহিতাৎ দারুণঃ কাষ্ঠাৎ, ধূমঃ প্রযুক্তিব্যত্যাৎ তন্মাৎ অগ্নিঃ
প্রকাশব্যত্যাৎ প্রেষ্ঠঃ, এবং তমলঃ সকাশাৎ হু রজোঃগুণঃ প্রেষ্ঠঃ তন্মাৎ সত্ত্বগুণন্ত অতন্ত-
কোণোপাধীনাৎ ব্রহ্মাধীনাৎ প্রেষ্ঠ্যমুত্তরোত্তরমুত্তরং ॥ ২৪ ॥

শ্রীধরবাহী।

উপাধিবিবিশিষ্টোক্তকলৈবিশিষ্টাৎ সনুষ্ঠাভ্যমাহ পার্বিবাৎ প্রযুক্তিপ্রকাশরহিতাৎ দারুণঃ
কাষ্ঠাৎ সকাশাৎ ধূমঃ প্রযুক্তিব্যত্যাৎ ব্রহ্মীময়ঃ বেদোক্তকর্ম্মপ্রচুরঃ জৈবকর্ম্মপ্রভাসন্তে।
তন্মাৎসি অগ্নিত্রয়োময়ঃ সাক্ষাৎ কর্ম্মদায়নত্যাৎ। এবং তমলঃ সকাশাৎ রজো ব্রহ্মদর্শনং
শ্রীবিধনাৎ চক্রবর্তী।

নিওঁব এব ভবভীত্যাচকতে। অতএব যোগো নিয়ামকতয়া তপৈঃ সত্ত্ব উচ্যতে। অতঃ
স তৈ ন যুক্ত্যত, তত্র বাধ্যঃ পরম্য ব ইতি ভাবনাত্মত্কারিকার্ক উপপদ্যত ইতি ॥ ২৩ ॥

আগ্নিরবিক্রোশপ্রকাশবর্ষাৎ তমোরজঃসন্ধানাৎ বধোত্তরং প্রেষ্ঠ্যং তথা সত্ত্বস্য শুদ্ধ-
মহে প্রাক্তিকুল্যাত্যবক সনুষ্ঠাভ্যমাহ। পার্বিবাৎ প্রযুক্তিপ্রকাশপ্রযুক্তিরহিতাৎ দারুণঃ
কাষ্ঠাৎ সকাশাৎ ধূমঃ প্রযুক্তিব্যত্যাৎ প্রেষ্ঠ্যতন্মাৎসিঃ প্রযুক্তিপ্রকাশধর্ম্মকঃ বেদোক্তকর্ম্ম-

যেরূপ চোঁদি জিয়াশূন্য জড় কঠ অপেক্ষা গতিশক্তিবিশিষ্ট ধূম
প্রেষ্ঠ, এবং ধূম অপেক্ষা গতি ও প্রকাশশক্তিবিশিষ্ট বেদবিহিত জিয়া
সাম্বন্ধ বহিঃপ্রধান, সেইরূপ আবদ্ধক তমোগুণ অপেক্ষা প্রযুক্তিবিধায়ক
আভাস।

রজঃ ও তমঃ ভাবন নহে; হুতরাৎ ব্রহ্মা ও মহাদেব নিকট উপাসির অন্তরস্থ হইয়াই উপাধি
ধর্ম্মে প্রতীয়মান হইতেছেন ও সত্ত্বগুণতাবে পরিচিত হন ॥ ২৩ ॥

একশে তমঃ রজঃ সত্ত্ব এই তপত্রয়ের উত্তরোত্তর প্রেষ্ঠ্য প্রতিপাদন জন্য উদাহরণ দ্বারা
প্রদর্শিত হইয়াছে যে, যেমন কঠ, ধূম ও বহু এই ত্রিবিধ লবান এক তেজের পরিণাম
নাই; কেবল স্থল, দৃশ্য ও কারণ ভেদে ত্রিবিধ নাম দ্বারা করিয়াছে। কাঠে তৈজসিক
আগ্নে বহুই পরিবর্তিত হইলেও অপর স্থল ও অদৃশ্যবস্তুরা আবৃত থাকায় তেজের স্বরূপ

বহুসি, ব্রহ্মাণ্য ব্রহ্মবিকুলিবানাং তারতম্যবিহীনবিস্তারগতবেদ, অধিষ্ঠাতা তু পর
পুত্রব একাধিত্যে ভেদাসম্ভবাৎ সত্যবেদ অতেরব্যাক্যং তথাপি তস্য কঠ তত্র সাক্ষাৎ-
সাক্ষাত্বেদেন প্রকাশনং তারতম্যং বিনিবারয়েবেতি। সনুষ্ঠাভ্যমাহ কাষ্ঠাধীনাৎ সত্ত্বগুণ-

স্বদর্শনপ্রত্যাসিদ্ধিমান্ত্রকং নতু সর্বাধা তৎপ্রকাশকত্বং বিবেকপত্নাং । যৎ সত্বং তৎ
সাক্ষাৎ ব্রহ্মদর্শনং । অতস্তত্ত্বগ্ণবোপাদীনাং হরব্রহ্মাদীনামপি বোধোক্তরং বৈশিষ্ট্যানিতি
ভাবঃ ॥ ২৪ ॥

ঐবিবরণ্য চক্রবর্তী ।

সাধনতান্ত্রীয়ময়ঃ । এবং তমসো লয়াস্বকৃত্যজ্ঞো বিবেকপত্নাং শ্রেষ্ঠঃ । তন্মাদপি সত্বং
লয়বিবেকপশূন্যং ব্রহ্মদর্শনং । সত্বাৎ সংস্কারতে জ্ঞানমিত্যাধেঃ শুভসদে তস্য প্রাতি-
কূল্যভাবেনোপরাগাভাব উক্তঃ । তেন ব্রহ্মদর্শনে তস্য ব্যবধায়কত্বাভাব এব সাধকত্ব-
মৌপচারিকং, ভক্ত্যা বিনা ব্রহ্মদর্শনাসম্ভব ইত্যগ্রিমগ্রহে প্রতিপাদনাৎ । এবক আনন্দো
ব্রহ্মণো রূপমিতি পরমেশ্বরসানন্দরূপত্বাৎ । যার্য পঠৈত্যাভিমুখে চ বিলজ্জমানা ইত্যাদে-
মার্যাদানং রজঃসত্ত্বতমসাং পরমেশ্বরস্পর্শে বতঃ সামর্থ্যাভাবাৎ পরমেশ্বরেণৈব স্বেচ্ছয়া
তৎস্পর্শে স্বীকৃতেহপি ব্রহ্মণি বিবেকপবিশিষ্টে । বিকো প্রকাশবিশিষ্টঃ শিবে আবরণ-
বিশিষ্ট আনন্দ ইত্যত আনন্দস্য প্রকাশরূক্তভেদে ন কতিরিতি বিস্ময়েবোপাস্য ইতি
বিবেকঃ । অত্র দারুণি শুদ্ধভেদস উপলক্ষেণৈব তু তদনুপলক্ষেণ্মহানীয়াব্রজসঃ

রজোগুণ ও রজোগুণ অপেক্ষা ব্রহ্মসাক্ষ্যাকারোপযোগী, সত্ত্বগুণই প্রধান ;
অতএব তত্তদগুণোপহিত হরি, বিরিকি ও হর প্রভৃতির উত্তরোত্তর বৈশিষ্ট
প্রতীয়মান হয় ॥ ২৪ ॥

আভাস ।

লক্ষণ, গতি ও প্রকাশ প্রত্যক্ষ হইতেছে না ; সুতরাং কাষ্ঠ নিকট তৈজসিক পদার্থ ।
কিন্তু ধূমমধ্যে তৈজসিক অংশে গতিমাত্র দেখা যায়, প্রকাশ নাই ; তজ্জন্য ধূম মধ্যম
তৈজসিক পদার্থ এবং উভয়ের অপেক্ষা বহু উত্তম ; যেহেতু তেজের স্বরূপলক্ষণ, গতি ও
প্রকাশ পূর্ববজ্জায় বলিতে পরিলক্ষিত হয় ; অতএব বহু উত্তম । সেইরূপ তমঃ রজঃ ও সত্ত্ব
এই গুণত্রয়ের মধ্যে তমোগুণ নিকট ; কারণ তামস জীব ব্রহ্মসাক্ষ্যাকারে অধিকারী হয় না ;
তমোগুণ প্রভাবেজ্ঞের ও মোহাদির দ্বারা অভিভূত হয় । রজোগুণের প্রভাবে পুনঃ উদ্বেজিত
হইয়া, সুব্যাপ্তিকামনার ও হৃৎকলিবারের চেষ্টার প্রবৃত্ত হয় । কিন্তু সত্ত্বগুণ অতীব উৎ-
কট ; সত্ত্বের প্রকাশ হইলে জ্ঞান, ধৈর্য্য ও তপ্তির উদয় হয় এবং লয়বিবেকপশূত্ব ব্রহ্মদর্শন
লাভ হয় । শাস্ত্রান্তরেও উক্ত হইয়াছে যে, “সত্বাৎ সংস্কারতে জ্ঞানং” প্রতিকূল ভাবের

বিদ্বরাভমসঃসাক্ষাৎ ব্রহ্মদর্শনীয় কিকিৎ সত্ত্বসমিহিতং রজো ব্রহ্মদর্শনং । বেদোক্ত-
কর্মহানীয়াত ব্রহ্মণত্ব কত্বব্যত্যাগিঃ পুরুষত্ব প্রকাশদ্বারং । এবং অগ্নিহানীয়াৎ সত্ত্বং সাক্ষাৎ

শ্রীবিষ্ণুচক্রবর্তীঃ

সকাশং দাক্ষহানীরং তমঃ শ্রেষ্ঠং তৎকার্যমবুধ্যাবপি কেবলান্নানুভবদ্বিতি রক্তমোওণ-
বক্তোক্তাক্রময়োমধ্যে ক্রম এব শ্রেষ্ঠ ইতি কেচিবাঃ । অতো ভগবৎস্বভাবতঃ ত্রয়াণ্য-
সাম্যং গুণোপরাগাদুপরাগাত্ম্যাসাম্যকেত্যভেদভেদপ্রতিপাদকানি পৌরাণিকবাক্যানি
সঙ্গমনীয়ানি । অত্রাসম্মো হয়ং পুরুষ ইতি ক্রতেঃ । পরমাত্মা জীবাশ্চা চ বদ্যপি স্বরূ-
পতো গুণসম্বন্ধহিত এব তবতি, তদপি পরমাত্মনচিন্মহোদধিত্বাং পরমেশ্বরত্বাং দ্বাতন্ত্র্যাং
বৈরলীলত্বাচ্চ, যেষুইযং স্বকর্তৃকেন গুণস্পর্শেন শব্দভূতং সতি গুণকার্যক্রোধাদিমন্ত্বেহ-
প্যাত্মারামত্বসংসারিকং স্বাজ্ঞানাপচরন্ত ভবতি । জীবাশ্চনন্ত চিন্মকণ্ডাদনগ্রকাশকত্বা-
দীনিতব্যত্বাদ্বাতন্ত্র্যাদনবলত্বাচ্চ গুণকর্তৃক এব তৎস্পর্শে সতি স্বজ্ঞানলোপঃ সংসারন্ত
ভবতীতি বিবেচনীয়ম্ ॥ ২৪ ॥

আভাস ।

নিগরীত ভাবনাদি দূরীভূত হইয়া নির্মল দর্পণে মুখপ্রতিবিম্বের ন্যায়, শুদ্ধ সত্ত্বময় চিত্তে
ভগবন্তাব প্রকাশের কোন প্রতিবন্ধক থাকে না । অতএব তমঃ অপেক্ষা, রজোগুণ ভগবৎ-
লাভের উত্তেজক বলিয়া উক্তম্ ; এবং সত্ত্বগুণ তদপেক্ষাও শ্রেষ্ঠ, যেহেতু তদ্বারা ব্রহ্মসদর্শন
লাভ হয় । এদিকে ভগবানের অবতার বলিয়া ব্রহ্মা, বিষ্ণু ও মহাদেব তিনই সমান,
কোনরূপ তারতম্য নাই; কিন্তু গুণের তারতম্যে, কেবল ভেদ দর্শন হয় । ক্রটি বলিয়াছেন,
পুরুষ অসঙ্গ । এই ক্রটিবাক্য দ্বারা পরমাত্মা ও জীবাশ্চা উভয়কেই যদিও গুণসম্বন্ধহিত
বলিয়া ব্যাখ্যা করা হইল, তথাপি পরমাত্মা অগুণানন্মকমূর্তি ; স্বাহার চৈতন্য মহোদধির
মধ্যে কত চৈতন্যকণা অবস্থিত করিতেছে ; যিনি স্বতন্ত্র ও ইচ্ছাময় । স্ব ইচ্ছার তমোগুণ
গ্রহণে তমোগুণোৎপন্ন ক্রোধাদি বৃত্তি সমূহের উদ্বীপক হইয়াও স্বয়ং আত্মারাম ; তিনিই
গুণকে স্পর্শ করিয়া গুণের চরিতার্থতা প্রদান করেন ; গুণ তাঁহাকে স্পর্শ করিতে পারে
না । তাঁহাতেই সর্বজ্ঞত্বের বীজ নিহিত আছে । যেদ্রুপ আলোকের সংস্পর্শে অন্ধকারগৃহ
স্বয়ং আলোকিত হইয়া নিকটস্থ বাতায়নকেও কথঞ্চিৎ আলোকিত করে, তদ্রূপ পূর্ণ-
চৈতন্যের জ্যোতিঃসংস্পর্শে নিজে জ্যোতিক সায়ামর পর্বাণ্ড চৈতন্যের ন্যায় পরপ্রকাশক
হয় । কিন্তু জীব পুরুষত্বক বচ্য হইলেও ভগবচ্চৈতন্য-মহাসমুদ্রের চৈতন্যকণামাত্র ;
সুতরাং অঙ্গপ্রকাশক অস্বতন্ত্র ক্ষুদ্রবল ও পরাধীন এবং গুণস্পর্শে গবী হইয়া আত্মজ্ঞান
হারিহরি ফলে ; সাতাতরকে জীবের সংসার অপরিহার্য্য ॥ ২৪ ॥

ব্রহ্মণো দর্শনম্ । সাক্ষাদেব সম্যক্ তত্ত্বগুণরূপাবিভাবহারং । অতো ব্রহ্মশিবয়োরা-
সাক্ষ্যং সিদ্ধমিতি ভাবঃ ॥ ২৪ ॥

ভেদ্বিরে মুনয়োঃখাগ্রে ভগবন্তমধোকজম্ ।

সকং বিভক্তং কেমায় কল্পন্তে যেহু তানিহ ॥ ২৫ ॥

মুমুকবো যোরুপান্ হিহা ভূতপতীনথ ।

অথঃ ।

অথ অতো হেতোঃ অগ্রে পুরা মুনয়ঃ সকং বিভক্তং বিভক্তসঙ্কাস্তমূর্তিং, অধোকজং ইন্দিয়াভীতং ভগবন্তং ভেদ্বিরে ; যে তান্ মুনীন্ অপি অনুবর্তন্তে তে ইহ সংসারে কেমায় মোক্ষায়, কল্পন্তে ॥ ২৫ ॥

মুমুকবন্ত যোরুপান্ কামীনাং ভজনীয়ান্ ভূতপতীন্ প্রজ্ঞেশাদীন্ হিহা অননুয়বঃ

শ্রীধরস্বামী ।

বাহুদেবে ভক্তৌ পূর্বাচারং প্রমাণয়তি ভেদ্বিরে ইতি । অথ অতো হেতোঃ অগ্রে পুরা বিভক্তসঙ্কমূর্তিং ভগবন্তমধোকজম্ । অতো যে তাননুবর্তন্তে তেহপি ইহ সংসারে মোক্ষায় কল্পন্তে ॥ ২৫ ॥

নহু অন্যান্যনি কেচিৎ ভজন্তো বৃথাভ্যন্তে । সত্যং মুমুকবন্ত অন্যান্ ন ভজন্তি, কিন্তু সকামা এবৈত্যাহ মুমুকব ইতি স্বাভাৱ্যং । ভূতপতীনিতি পিতৃপ্রজ্ঞেশাদীনামুপলক্ষণং ।

শ্রীবিদ্যনাথ চক্রবর্তী ।

অথ অতএব বিভক্তং সকং স্বরূপভূতা চিহ্নকিরেব ভগ্নয়ং বিদ্যাবিদ্যাভাৱ্যং ত্রির ইতি গোপালতাপনীকৃতঃ । হারাতপৌ যত্র ন গৃপ্ণকবিতি স্মৃতেঃ । সত্যজ্ঞানানস্তা-
নক্ষমাত্রৈকরসমূর্তয় ইতি দশমাঙ্ক । বিম্বপুৰো মারাতীতহ্মাং মারাতীকিবুত্তির্কিন্দ্যেব
বিভক্তসঙ্কশব্দাচ্যোতি ন ব্যাখ্যেয়ং, যে তান্ মুনীননুবর্তন্তে তে ইহ সংসারে মোক্ষায়
কল্পন্তে ॥ ২৫ ॥

এই কারণে পূর্বতন ঋষিগণ বিভক্ত সঙ্কমূর্তি ভগবান্ অধোকজেরই
ভজনা করিতেন এবং যাঁহারা সেই ঋষিগণের অনুসরণ করেন, তাঁহারাও
এই সংসার হইতে মুক্তিলাভ করিয়া থাকেন, সন্দেহ নাই ॥ ২৫ ॥

প্রকৃত প্রস্তাবে মোক্ষাভিলাষী ব্যক্তিগণ কামিগণের উপাস্য ভোগপ্রদ
পিতৃপ্রজ্ঞেশাদি দেবতাস্তরের উপসনা না করিয়া অননুয়চিন্তে নারায়ণের
আভাস ।

মোক্ষদাতা বাহুদেবের ভজনা করাই সমগ্র বেদাদি শাস্ত্রসমূহের তাৎপর্য্য । যদিও বেদে
অন্যান্য দেবতার উল্লেখ বহু ও পিতৃলোকের আরাধনার বিষয় বিশেষরূপে বিবৃত আছে
বটে, কিন্তু সেই সমস্ত বক্তাণি দ্বারা নামমাত্র দেবতাস্তরের উপাসনা ; সর্বদেবময় ভগবান্

নারায়ণকলাঃ শান্তা ভজতি অননুযয়ঃ ॥ ২৬ ॥

রজস্বমঃ প্রকৃতয়ঃ সমনীলা ভজতি বৈ ।

পিতৃভূতপ্রজেশাদীন্ প্রিয়ার্থ্যপ্রজেশং সবাঃ ॥ ২৭ ॥

অবয়ঃ ।

দেবভাত্তরানিন্দকাঃ সন্তঃ শান্তাঃ নারায়ণকলাঃ ভজতি ॥ ২৬ ॥

যে রজস্বমঃ প্রকৃতয়ঃ অতঃ প্রজেশাভিঃ সমনীলাঃ প্রিয়ার্থ্যপ্রজেশবঃ (প্রিয়া সহ ঐশ্বৰ্য্যপ্রজেশবঃ) সন্তঃ পিতৃভূত-প্রজেশাদীন বৈ ভজতি ॥ ২৭ ॥

শ্রীধরদ্বায়ী ।

অননুযয়ঃ দেবভাত্তরানিন্দকাঃ সন্তঃ ॥ ২৬ ॥

রজস্বমসী প্রকৃতিঃ সত্যাবো যেবাং তে অতএব পিতৃভূতাদিভিঃ সমং নীলং যেবাং তে । প্রিয়া সহ ঐশ্বৰ্য্যক প্রজাশ্চেষজীতি তথা তে ॥ ২৭ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

ভূতগতীনতি । পিতৃপ্রজেশাদীনামপ্যুপলক্ষণম্ । অননুযয়বস্ত্তদেবানিন্দকাঃ ॥ ২৬ ॥

প্রকৃতিঃ সত্যাবঃ অতএব পিতৃভূতাদিভিঃ সমং নীলং যেবাং তে । প্রিয়েতি সহার্থে তৃতীয়া ॥ ২৭ ॥

ভিন্ন ভিন্ন শান্ত মূর্ত্তিসমূহের ভজন্য করিয়া থাকেন ॥ ২৬ ॥

রজঃ বা তমঃ প্রকৃতির লোকেরাই কেবল শ্রীঃ ঐশ্বৰ্য্য ও পুত্রাদি প্রাপ্তি-কামনায় সমান স্বভাবসম্পন্ন প্রজেশাদি দেবতাগণের উপাসনা করিয়া থাকেন ॥ ২৭ ॥

আভাস ।

বাসুদেবের প্রসূরভালাভই মোক্ষ উদ্দেশ্য । যোগশাস্ত্রোক্ত প্রাণায়ামাদি অষ্টাঙ্গ সাধনা ও চিত্তবৃত্তির নিরোধ দ্বারা ভগবৎপ্রাপ্তির উপায় বলিয়াই নির্দিষ্ট আছে । জ্ঞানশাস্ত্র অনুসীলনে অপরোক্ষভাবে ঐশ্বর্য্যভীতিই উদ্দেশ্য । ধর্ম্মশাস্ত্রোক্ত দান ও ব্রতাদি যে কেবল স্বর্গাধিনাথক তাহা নহে ; স্বর্গাধি অপূর্ণ ভোগসকল দ্বাংহা করণাত্মক কৃপাকটাকের মোক্ষ-এই রূপে উপস্থিত হয়, সেই সর্ব্বফলদাত্তা বিষ্ণুর শ্রীভিত্তিক্তন হওয়াই দানব্রতাদির উদ্দেশ্য । অতএব সমগ্র বেদের গুহ তাৎপর্য্য ভগবৎভক্তি ; সুসাধন যোগের উদ্দেশ্যই

সুস্বকবোধপি সকামে ভজনীয়ান্ তৈরধারীন্ ন ভজয়ে কিমুত ভক্ত্যেকপুরুষাৰ্হ ইতি ॥ ২৬ ॥

বান্ধুদেবপরা বেদা বান্ধুদেবপরা মৰ্ধাঃ ।

বান্ধুদেবপরা বোগা বান্ধুদেবপরাঃ ক্রিয়াঃ ॥

বান্ধুদেবপরা জ্ঞানং বান্ধুদেবপরাশুপঃ ।

বান্ধুদেবপরো ধৰ্ম্মো বান্ধুদেবপরা গতিঃ ॥ ২৮ ॥

অর্থঃ ।

বেদাঃ মৰ্ধাঃ যজ্ঞাঃ, বোগাঃ, ক্রিয়া (নিত্যনৈমিত্তিকাদি), জ্ঞানং, উপঃ ধৰ্ম্মঃ, গতিঃ স্বর্গাদিকলং, সৰ্ব্বং বান্ধুদেবপরা বান্ধুদেবএব তাৎপর্যগোচরঃ ; বান্ধুদেবপ্রাপ্ত্যপারহাৎ এতেষাম্ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্ভাগবতম্ ।

অতো মোক্ষপ্রদত্বাহুদেব এব ভক্তনীর ইত্যুক্তং সৰ্ব্বশাস্ত্রতাৎপর্যগোচরত্বাদসীত্যাহ ত্বাত্যাৎ । বান্ধুদেবঃ পরত্বাত্পর্যগোচরো যেবাং তে । নহু বেদা মৰ্ধপরা দৃশ্যন্তে ইত্য-
শক্য তেহপি তদারাধনার্থত্বাত্পরা এবাহুত্বং । বোগা বোগশাস্ত্রাদি তেবামপ্যাসন
প্রাণারানাদিক্রিয়াপরত্বমর্থক্য তাসামপি তৎপ্রাপ্ত্যপারহাত্পরত্বমুক্তং । জ্ঞানং জ্ঞান-
শাস্ত্রং । নহু তজ্ জ্ঞানং পরমেবেত্যশক্য জ্ঞানসাপি তৎপরত্বমুক্তং । উপোহত্ব জ্ঞানং ।

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

নহু বেদৈরেব পিত্রাদয়ো ভক্তনীরভেনোচ্যন্তে, তেবাং কো ঘোষস্তত্রাহ । বান্ধুদেব
এব পরত্বাত্পর্যগোচরো যেবাং তে । কালেন নষ্টা প্রলয়ে বাণীয়ং বেদসংজিতা । মর্যাদৌ
ব্রহ্মণে প্রোক্তা ধৰ্ম্মো বস্যাং মদাস্তক ইতি । কিং বিধন্তে কিম্বাচষ্টে ইত্যতো মাং বিধন্তে-
হভিধন্তে মামিত্যাদি ভগবত্বভেদে বেদতাৎপর্যমবুদ্ধেব পিত্রাদীন ভক্তভীতি ভাবঃ । নহু
বেদানাং মৰ্ধবোগাদিপরত্বং তত্র তত্র প্রকটং দৃশ্যতে সত্যং । যং লোকং ন বিদুস্তে বৈ
যত্র দেবো জনাৰ্দ্দিনঃ । আহুত্বত্রিযো বেদং সৰ্ব্বকমতদিন ইতি শ্রীনারদোক্তেৰ্ধ-
যোগাদৌ বেদস্য তাৎপর্যভাবাদ্ ধৰ্ম্মো বস্যাং মদাস্তক ইতি ভগবত্বভেদঃ । তেপুস্তপন্তে

বেদ, যজ্ঞ, বোগ, কৰ্ম্ম নিত্যনৈমিত্তিকাদি, জ্ঞান ও তপস্যা, কিংবা
শাস্ত্রোক্ত দান বা ব্রতাদি, সকলেরই উদ্দেশ্য একমাত্র বান্ধুদেবপ্রাপ্তি ; তিনিই
এই সমস্তের অধিষ্ঠাতা এবং অধিতীয় গতিদাতা ॥ ২৮ ॥

আত্মাস ।

উপযজ্ঞান, এবং পরম স্তম্ভ যজ্ঞেরই সৰ্ব্বকণাকাজ্ঞা বিবজ্জিত হইয়া অসুষ্টিত কৰ্ম্মের
সমর্পণই যজ্ঞাদির উদ্দেশ্য ॥ ২৮ ॥

বোগাদীনাং সাধ্যাং তক্তিস্চিযম্বেন তৎপরত্বং মুখ্যং জ্ঞেয়ং । তথা বস্য দেবে পরা-
তক্তি ব্ধাদেবে ত্বাত্তরৌ । তস্ম্যতো কথিতা হৰ্ধাঃ প্রকাশন্তে মহাত্মান ইত্যাদেঃ ॥ ২৮ ॥

স এবৈবং সসৰ্জ্ঞাগ্রে ভগবান্ভ্যায়ায়স্মা ।

সদসজ্জপরা চাসৌ গুণমব্যাগুণো বিভূঃ ॥ ২১ ॥

অবয়ঃ ।

স এব অসৌ অগুণঃ বিভূঃ ভগবান্ গুণমব্যা' সদসজ্জপরা ভ্যায়ায়স্মা স্বকীর্তৈবকবী-
শক্যা ইহং ভগং অগ্রে সসৰ্জ্জ ॥ ২১ ॥

শ্রীধরদ্বারী ।

বর্জ্যে বর্জ্যশাস্ত্রং দানব্রতাদিবিবরণং । নহু তৎ স্বর্গাদিপরমিত্যাশঙ্ক্য তস্যাপি তদবীনভ্যাং
তৎপরত্বং প্রমত্তে ইতি শক্তিঃ স্বর্গাধিকরণং । সাপি তদানন্দাংশপ্রকাশরূপত্বাৎ তৎপটৈবে-
ভ্যাক্তং । বহা বোহা ইত্যনেনৈব তদ্ব্যুত্যাং সর্জ্যাদি শাস্ত্রানি বাহুদেবপরাবীভ্যাক্তং । নহু
ভেদাৎ মধ্যবোগক্রিয়াকীনাং নানার্থপরত্বাৎ তদেকপরত্বমিত্যাশঙ্ক্য মধ্যবীনামপি তৎপরত্ব-
মুক্তমিতি জটীবাৎ ॥ ২৮ ॥

নহু ভগৎসর্গপ্রবেশনিরমাদি লীলাযুক্তে বস্তনি সর্জ্যশাস্ত্রসমবয়ো দৃশ্যতে, কথং বাহু-
দেবপরত্বং সর্জস্য তদ্বাহ স এবতি চতুর্ভিঃ । এতৈরেব শ্লোকৈকতস্য কৰ্ম্মাণ্যাদাৱপি ক্রহি
ইতি প্রমস্যোত্তরং । সদসজ্জপরাকার্যাকারণাস্থিকরা অগুণেচত্যবয়ঃ । স্বতো নিষ্ঠা-
পোহপি সমিত্যর্থঃ ॥ ২৯ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

ভূহয়ঃ সমুদ্রাণ্য ত্রাদানুচূর্নাম গুণতি বে তে ইতি শ্রীদেবহৃত্যক্তেঃ । বধ্য তরোমূল-
নিবেচনেনেতি মারদোক্তে'চ বাহুদেব এব তৎপর্যাবগম্যাক সর্জবেদার্থঃ কেবলভগবত্কি-
রেবেতি । বহা মধ্য বাহুদেবভূজাদ্যজবিভূতীভাদিদেবভারাদনম'জেন বাহুদেবপরত্ব-
মাদিতরতচরিতে প্রসিদ্ধং । বোগম্যাপি ভগবজ্জানাদিপরত্বং কাপিলেণে প্রসিদ্ধং । কৰ্ম্মণা-
মপি তৎসমর্পণং বিনা কলাসিদ্ধে তৎপরত্বং ॥

জানতপসোত্রাঙ্গপরত্বমেব কৰ্ম্মব্যোগস্য পূৰ্ব্বশ্লোকোক্তেঃ ধৰ্ম্মগদেন পরমধৰ্ম্মঃ অবব-
কীৰ্ত্তনাদিগতি স্তত্রাণ্য প্রেমাপধৰ্ম্মাদি ভুরোক্ত বাহুদেবপরত্বমেব ॥ ২৮ ॥

কিঞ্চ বে পিতৃভূতপ্রজ্ঞেশাদয়ো ভজনীয়াস্তেবামপি স্রষ্টা বাহুদেব এবতি । স এব
সেবাহ ইত্যাহ স এবতি । সদসজ্জপরা কার্যাকারণাস্থিকরা স্বয়ম্ভুগুণঃ ॥ ২৯ ॥

সেই সর্জ্যবাসী নিরঞ্জন ভগবান্ বাহুদেব কার্যাকারণরূপা গুণময়ী স্বয়
বৈকরী মাদ্রাধারা পূৰ্বে এই বিশ্ব সৃষ্টি করিয়াছেন ॥ ২৯ ॥

এবং স্বয়ং অচিন্ত্য চিদানন্দৈক মূর্তিতে প্রতিষ্ঠিত থাকিয়াও মায়াৱচিত
কার্যসমূহের অন্তরে অন্তর্ধামিভাবে অবস্থিত বলিয়াই গুণীর ন্যায় প্রতীয়-

তয়া বিলসিতেষু গুণেষু গুণবানিষ ।

অন্তঃপ্রবিষ্টা আভ্যন্তরীণে বিজ্ঞানেন বিজ্ঞা জিতঃ ॥ ৩০ ॥

যথা হবহিতো বহুদ্রা ক্রিয়াকঃ স্ববোনিষ ।

নানৈব ভাতি বিশ্বাত্মা তুতেষু চ তথা পুমান্ ॥ ৩১ ॥

অর্থঃ ।

বিজ্ঞানেন চিহ্নকৃত্য, বিজ্ঞা জিতঃ অত্যাধিকৃতঃ সঃ গুণবান্, তয়া মায়য়া, বিলসিতেষু উদ্ভূতেষু, গুণেষু অন্তর্গতমিত্যাৎ অন্তঃপ্রবিষ্টঃ সন্ গুণবান্ অভ্যন্তরীণবান্ ইব ভবতি ॥ ৩০ ॥

যথা দারুণ বহুদ্রা অপি অবহিতঃ সামান্যতেন সদা আহিতঃ বহিঃ একঃ অপি উপাধিবশাৎ বহুরূপতয়া ভাতি, তথা একঃ বিশ্বাত্মা পুমান্ পরমেশ্বরঃ তুতেষু নানা ইব ভাতি ॥ ৩১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

গুণবতো জগৎকারণত্বমুক্তং । প্রবেশনিরমলজগৎ সীলামাহ ভবেতি । বিলসিতেষু উদ্ভূ-
তেষু গুণেষু আকাশাদিষু অন্তঃপ্রবিষ্টঃ সন্ । গুণবানিব মদধীনা এতে গুণা ইত্যভ্যন্তর-
বানিষ । ন তু বস্তুতত্ত্বাৎ । যতো বিজ্ঞানেন চিহ্নকৃত্য বিজ্ঞা জিত অত্যাধিকৃতঃ ॥ ৩০ ॥

বহুরূপত্বলীলামাহ স্ববেতি । স্ববোনিষ স্বাতিব্যক্তকেষু অবহিতো নিহিতঃ বিশ্বাত্মা
পুমান্ পরমেশ্বরঃ তুতেষু প্রাণিষু অন্তর্গতমিত্যাৎ প্রতিবোধিনানাঙ্কেন নানাত্মনিবোচ্যতে ।
ক্ষেত্রজরূপেণ বা ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

স্বজ্ঞানাৎ তেহাং স এবাভ্যন্তরীণত্যাৎ ভ্রিতিঃ । গুণেষু গুণোপাধিকজীবেষু তয়া মায়য়া
বিলাসবিষয়ীকৃতেষু গুণবানিব গুণসংসর্গবানিব ভাতি ন তু তথা, যতো বিজ্ঞানেন চিহ্নকৃত্য
বিজ্ঞা জিতঃ অত্যাধিকৃতঃ ॥ ৩০ ॥

অবহিতঃ সদাহিতো যথা তথা বিশ্বাত্মা অন্তর্গতমিত্যাৎ তুতেষু প্রাণিষু । যদি তেহেবাগ্নিঃ
মর্ধনেন প্রকটীকৃতঃ স্যাৎ তদা তান্যেব দারুণি দহতি এবমেব ভ্রবণাদিভিঃ সাধনৈঃ সাক্ষাৎ-
কৃতঃ পরমাশ্রায়ায় যোগিকযুগাধিঃ জীবন্ত্য দূরীকরোভীতি ধ্বনিঃ ॥ ৩১ ॥

মান হন ॥ ৩০ ॥

যে রূপ এক বহিঃ সর্বপ্রকার কাঠের অন্তরস্থ হইলেও আশ্রয়স্থানীয়
কাঠের রূপানুসারে বহুরূপে প্রভীত হয়, তরূপ বিশ্বের অধিষ্ঠাতা একই
পরম পুরুষ অন্তর্গতমিত্যাৎ সর্বভূতের অন্তরাত্মা হইলেও চিত্তবহুদ্র বশতঃ
বহুরূপে প্রকাশমান হন ॥ ৩১ ॥

অবস্থা ।

অসৌ তত্ত্বমীলাবান্ পরমেশ্বরঃ, ভূতহৃদয়প্রিয়াস্বভিঃ সুলভস্বকারিণাস্বকৈঃ, গুণমটৈঃ-
স্মার্যচিটৈঃ তাটৈঃ স্বনির্গ্মিতেষু দেহভৈবেব একান্বিতেষু চতুর্বিধভূতেষু প্রাণিষু নির্মিষ্টঃ
সন্ ৩৩ গুণান্ ৩৩ গুণান্ বিবর্যান্ ভূতকৈ ॥ ৩২ ॥

দেবতীর্থ্যক্ মর্যাদিষু লীলাবতারাশ্রয়তঃ, এব লোকভাবনঃ পরমাত্মা সন্তেন বৈ লোকান্
ঐশ্বর্যমায়ী ।

ভোগরূপাং লীলামীহ অসাবিতি । অসৌ হরিঃ ভূতহৃদয়প্রি চ ইন্দ্রিয়প্রি চ আত্মা
মনশ্চ তৈঃ স্বয়ং নির্গ্মিতেষু ভূতেষু চতুর্বিধেবিত্তি ভোগে স্বাভাব্যং দ্ব্যোভ্যতে । তৎগুণান্
তত্ত্বমরূপান্ বিবর্যান্ ইচ্ছয়া ভূতকৈ ভোজয়তীতি বিজ্ঞার্থো বা জ্ঞেয়ঃ । পালয়তীতি বা
ভদ্রা স্বাস্থ্যেনপনম্যার্থং ভূজোহনবন ইতি শ্রবণাৎ ॥ ৩২ ॥

ইদানীং হুত জানাসীতি প্রায়সোত্তরমাহ ভাবয়তি পালয়তি, এতত্ত্ব সর্বাভ্যতর-
ঐশ্বর্যমায়ী চক্রবর্তী ।

অসৌ বিবর্যান্ ভূতহৃদয়প্রি বিবর্যান্চ ইন্দ্রিয়প্রি চ আত্মা মনশ্চ তৈঃ গুণমটৈঃ তাটৈঃ ।
স্বনির্গ্মিতেষু দেবতীর্থ্যকাদিষু ভূতেষু নির্মিষ্টঃ প্রবিষ্ট সন্ ৩৩ গুণান্ তত্ত্বমরূপান্ বিবর্যান্ ।
বৈময়িকমুখানি ভূতক ইতি জীবানাং ভোক্তৃস্বমস্তর্ঘ্যমিনা বিনা ন সিদ্ধ্যতীতি বা জীবস্য
তদীয়তটস্থশক্তিভাৱা জীবদ্বারা স্বয়মস্তর্ঘ্যমী ভূতক ইতি প্রযুক্ত্যতে । ভোজয়তি জীবা-
নिति বিজ্ঞার্থো বা জ্ঞেয়ঃ ॥ ৩২ ॥

এবমস্তর্ঘ্যমিনঃ প্রতিবোধিনানাতেন নানাভৌমোপাধিকমুক্তঃ । ভগবত্তত্ত্ব বিনৈবোপাধিঃ
নিভ্যটৈব লীলায় স্বরূপেনৈব মানাত্মমাহ । ভাবয়তি পালয়তীতি । বহা লোকান্ ভাব-

সেই অসৌমীলাল বিভূ পরমেশ্বর সুল, স্মার্য ও কারিণস্বরূপ দেহ, ইন্দ্রিয়
ও মহত্ত্বস্বাধি গুণময় ভাব দ্বারা স্বরচিত দেবতা, তীর্থ্যক ও মনুষ্যাদি ভূতগণে
অনুপ্রবেশ করত তত্ত্বমরূপ ভোগ সকল উপভোগ করাইতেছেন । এখানে
স্বয়ং স্তর্ঘ্যমিনরূপে অবস্থিতি করিয়া জীবকে ভোক্তৃ শক্তি অর্পণ করিয়াছেন,
পুত্রদ্বারা সামর্থ্যদ্বারা সাক্ষীভূত চিদানন্দময় পরমেশ্বর নিজের তটস্থশক্তি জীব
দ্বারা স্বয়ংই অনুভব করিতেছেন ॥ ৩২ ॥

তিনি দেবতা তীর্থ্যক ও মনুষ্যাদি বিগ্রহে অবতীর্ণ হইয়া কেবল লীলা

প্রথমতঃ নৈমিশীয়ে পাণ্ডানে শ্রীভগবদনুভাববর্ণনং
নাম দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ২ ॥ * ॥

শ্রীশ্রুত উবাচ ॥

অগ্ৰহে পৌরুষং রূপং ভগবান্ মহাদাদিতিঃ ।

অথঃ ।

ভাবয়তি পালয়তি ॥ ৩০ ॥

ইতি প্রথমে দ্বিতীয়ঃ ।

স এব ভগবান্ লোকসিদ্ধকর। লোকানাং শ্রীশ্রুতম্ভরা মহাদাদিতিঃ মহদহকারণক-
তপাত্রেঃ সন্ততং মিলিতং, একাদশেস্তিরণকনদ্বাহুতবোভদশকলং পৌরুষং পুরুষত্বেনাদ্যরতে
শ্রীধরবারী ।

সাধারণপ্রয়োজনং বিশেষতঃ শ্রীভগবতঃ সত্য হৃদীভূতৌ বাক্যতে । লোকভাবতঃ লোক-
কর্তা । দেবাদিষু বে নীলাবতারাস্থেবু অহুরতঃ অহুরজঃ ॥ ৩০ ॥

ইতি শ্রীভাবারীপিকার্যং প্রথমে দ্বিতীয়ঃ ॥ ২ ॥

অবতারকথাশ্রেয়ে তৃতীয়ে তত্ত্বরাতিধা ।

পুরুষাদ্যবতারোক্ত্য। তত্ত্বচারিত্র্যাবর্ণনৈঃ ॥

বহুত্বং অধ্যায়াহি হরৌমরবতারকথাঃ শুভা ইতি তদ্বত্বত্বেনাবতারানুক্রমিয়ান্ প্রথমং

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

বতঃ বগ্নেনমুভান্ করোতীতি । সর্গাবতারসাধারণপ্রয়োজনং । লোকভাবনঃ বতো
লোককর্তা ॥ ৩০ ॥

ইতি সারার্থবর্ণিন্যং হৃদিশ্যং তত্ত্বচেতসাম্ ।

দ্বিতীয়ঃ প্রথমেহধ্যায়ঃ সন্ততঃ সন্ততঃ সত্যং ॥

অবতারকথা ক্রমীত্যন্যোক্তরতরোচ্যতে ।

ভগবান্ জগদকর্তা তৃতীয়েহনেকবর্তিনান্ ॥

পূর্বাধ্যায়াদে নীলাবতারাহুরত ইত্যুক্তং । তত্র কাস্তস্য নীলাঃ কেবা অবতারা ইত্যপে-

প্রদর্শনজালে সন্ততঃ বার। সমগ্র লোক প্রতাপালন করিতেছেন এবং অলোক-
সানান্য জিন্ন বার। শ্রীধরদ্বারে ভগবৎপ্রেম উদয় করিতেছেন ॥ ৩০ ॥

ইতি প্রথমে ভগবদনুভাববর্ণন নামক দ্বিতীয় অধ্যায় সমাপ্ত ॥

হুনিপদং একাদশেশ্রিয়াণি পঞ্চমহাভূতানি ইতি বৌদ্ধকলা অংশা বস্মিন্ তৎ । যথ্যপি ভগবদ্বিগ্রহো নৈবভূতঃ, তথাপি বিব্রাড়্ জীবাস্তবামিনো ভগবতো বিব্রাড়্ রূপেণ উপাসনার্থ-
মেবমুক্তমিতি দ্রষ্টব্যং ॥ ১ ॥

শ্রীবিদ্যনাথ চক্রবর্তী ।

কার্যং প্রথমং পুরুষাবতারমাহ জগৃহ ইতি পঞ্চভিঃ । পৌরুষং পুরুষাকারং পুরুষসংজ্ঞং
বা । নহু জগৃহে ইতি চেহুচ্যতে, তর্হি তদ্রূপং পূর্ব্বং নাসীদিত্যবগত্যা তদ্রূপম্যানিত্যত্বং
প্রমক্তমিতিত আহ সন্মানভূতং পরমসত্যং পূর্ব্বপূর্ব্বমপি সৈদেব স্বরূপেণ স্থিতমেব, তৎ

সুত বলিলেন, সৃষ্টির প্রারম্ভে ভগবান্ নারায়ণ লোকস্বজন-মানসে মহ-
ত্ত্ব, অহংকার ও পঞ্চতমাত্রা সম্বলিত একাদশ ইন্দ্রিয় ও পঞ্চ মহাভূত, এই
ষষ্ঠদশ কলাবেষ্টিত পুরুষমূর্ত্তি ধারণ করিয়াছিলেন ॥ ১ ॥

আভাস ।

তৃতীয় অধ্যায়ের পুরুষাবতার অবতার ও তৎ তৎ চরিত্র বর্ণন করা হইয়াছে ।

অবতার-কথার উত্তর প্রদানার্থ এই পাঁচটা শ্লোক ক্রমান্বয়ে বর্ণিত হইয়াছে । জ্ঞানিগণ
বাহ্যকে ব্রহ্ম বলিয়া নির্দেশ করিয়াছেন, যোগিগণ পরমাত্মা সম্বোধনে চতুর্বিংশতি তত্ত্ব
নিরূপণ করিয়া বাহ্যতে আত্মসমর্পণ করিতেছেন, এবং ভক্তগণ বাহ্যর অন্তরূপম ঐশ্বর্য্য দর্শনে
পুলকিত হইয়া ভক্তবাৎসল্য ও কারুণ্যগুণে একান্ত নির্ভর করত ভগবান্ নাম প্রদানে
অগ্রসর হইতেছেন, সেই মহাবিশ্ব জগদ্রাশ ব্রহ্মাণ্ড স্বজন-মানসে স্বয়ং মূর্ত্তিধারণ করিলেন ।
এখানে “জগৃহে” গ্রহণলক্ষ্য রূপের মিথ্যাত্ব প্রতিপাদন হয় নাই । যদিও সৃষ্টির পূর্বে
কিছুই ছিল না, এক তিনি মাত্র ছিলেন ; তথাপি মূলস্বয়ের সত্যত্ববশতঃ সমগ্র জগৎই সত্য ;
যেমন একটা ঘট না থাকিলে, “ঘট আনয়ন কর” এরূপ প্রয়োগ দেখা যায় না, “নিখিজয়
বাননান সেনানায়ক সঙ্গজিহ্বাহারে রাজা গমন করিতেছেন” বলিলে, “জিহ্বাহার্য একাকী

কৃত্তবে লোকস্বার্থস্থাপনঃ । গ্রহণস্য বিদ্যমানবস্তবিক্যতাৎ । ঘটস্যান্বিত্যমানত্বং বট-
সামান্যত্বাদি প্রয়োগাদিশনাচ্চ । রাজা সেনান্যং দ্বিবিজিপাদয়া দমজে জগ্ৰাহেতিবৎ ।
৩০ কাদ্যবুতে ভূতং প্রাণ্যভীতে সমে ত্রিবিধ্যময়ঃ । উত্তরত্রাপি স এব গ্রহণং দেব
ইত্যাহৌ সর্বত্র সম্ভূতমিতি পদমধুবর্তনীয়ং । মহাদাতিত্বগ্রহণত্বাহকারাদিভিলোকানাং
সমষ্টিব্যপ্তীনাং ভুবনানাং বা বা অন্তঃমিচ্ছা, তয়া বোড়শৈব কলা বস্মিরিতি । রাকাচন্দ্রমিব
মৎস্যকৃষ্ণাদ্যবতায়ানপেক্ষাপরিপূর্ণমিত্যর্থঃ । কলা তু বোড়শো ভাগ ইত্যভিধানাৎ । অত্র
যোহয়ং ভগবান্ স পরব্যোমাধিমাধঃ, তেন গৃতীতঃ যৎ বোড়শকলং রূপং স মহাবিন্
প্রকৃতীকণকর্তা সৰ্ব্বধাংশঃ কারণাৰ্ণবশায়ী প্রথমঃ পুরুষো ভাগবতামৃতোক্তবুজ্য জ্ঞেয়ঃ ॥ ১ ॥

আভাস ।

রাজা আসিতেছেন, বলিলেই সেনা ও সেনানায়ক রাজার সঙ্গেই আছে, পুনঃ গ্রহণ অত্যা-
মাত্র ; যেমন নদীসকল দ্বীপ নাম ও রূপ বিসর্জন করিয়া সমুদ্রেই লীন থাকে ; সমুদ্র বলিলে,
সমস্ত নদ নদী অন্তরেই নিহিত আছে, সেইরূপ এই নামরূপায়ক বিশ্ব ব্রহ্মাণ্ড তাঁহাতেই
অব্যক্তভাবে লীন ছিল ; পুনঃ সৃষ্টির আরম্ভে মূর্তি গ্রহণ করিলেন মাত্র। যাহা নাই, তাহার
গ্রহণ সম্ভব নহে ; অতএব বাহ্য নিজ শক্তিরূপে অন্তরে নিহিত ছিল, এক্ষণে সৃষ্টির বাসনায়
তাহা প্রকাশ করিলেন । এই শ্লোকে সৃষ্টিকার্যের প্রণালীও একপ্রকার দেখান হইয়াছে ।
যেরূপ সাংখ্যাচার্য্য বলিয়াছেন ; প্রকৃতে ন হাংস্ততোহহকার শুশ্রূক্ষণশ্চ বোড়শকঃ । তন্মা-
দপি বোড়শকাৎ পকভ্যাঃ পকভূতানি ॥ স্থিতিমিত্ত ও গন্তীয়ভাবে অবস্থিত, কারণাৰ্ণবস্থানীয়
সর্বসম্পাদিকা শক্তিরূপ ভগবৎশক্তি প্রকৃতির উদ্গম হইল, অর্থাৎ ভগবৎশক্তিরূপেই
লীন ছিল, এক্ষণে সৃষ্টির জন্য উন্মূখী হইল মাত্র । সেই প্রকৃতি হইতে প্রথম মহন্তের উদ্গম
হইল । যেরূপ ক্ষুদ্র জীবের সম্বন্ধে সমগ্র বোধ ও ক্রিয়াশক্তির উদ্গম এক মুহূর্ত্তেই থাকে,
সেইরূপ এই বিরাট ব্রহ্মাণ্ডের উদ্গোধনশক্তিই মহত্ত্ব ; মহত্ত্ব হইতে অহকার, অর্থাৎ
স্বজাতীয় বিজাতীয়, অল্পকূল ও প্রাচীনকূল সম্বন্ধ সহকারে প্রকৃতিবিশিষ্ট অতিমান-পূরঃসর
বৃত্তি অহকারত্বের উদয় হয় ; এই তিনটী মূল ও প্রধান সৃষ্টি । একইহতে একেরই উদয় হয় ।
তৎপরে অহকারত্ব হইতে নানা জৈব, একমন ও দশ ইন্দ্রিয়, শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধ
এই পঞ্চভাৱা, এই বোড়শ পদার্থের স্রাব হয় ; গতির পঞ্চভাৱা হইতে পঞ্চ মহাত্ত এই

বস্যাভ্যাসি শয়ানস্য যোগনিদ্রাং বিতম্বতঃ ।

নাভিহ্রদাশুজাদাসীত ব্রজা বিশ্বজ্ঞাপতিঃ ॥ ২ ॥

অবয়ঃ ।

যোগনিদ্রাং আশ্রয়ি তপঃধরুপলক্ষণং সমাধিরূপাং নিদ্রাং, বিতম্বতঃ বিস্তারমতঃ, অভ্যাসি কারণার্ণব-স্থায়ী-প্রকৃতিতত্ত্বে, শয়ানস্য বস্য ভগবতঃ নাভিহ্রদাশুজাং বিশ্বজ্ঞাং-পতিঃ ব্রজা আসীৎ আবিবর্ত্তব ॥ ২ ॥

শ্রীধরদ্বারী ।

কোহমৌ ভগবানিত্যপেক্ষায়াং তৎ বিশিনষ্টি বস্যাভ্যাসি একাৰ্ণবে । শয়ানস্য বিভ্রান্ত্যসা তত্র চ যোগঃ সমাধিঃ শুভ্রপাং নিদ্রাং বিস্তারমতঃ নাভিরেব হ্রদঃ তন্মিন্ বহুশুল্কং তন্মাং সকাশাং ব্রজা আসীৎ অভূতঃ । পাঞ্চে কল্পে । স পৌরুষং রূপং অগৃহে ॥ ২ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

বস্য পুরুষত অভ্যাসি পরামকূপহরব্রজাশান্তরে একৈকপ্রকাশেন প্রবিশ্য সহস্রে গর্ভোন্মেষে শয়ানস্য যোগঃ সমাধিঃ শুভ্রপাং নিদ্রাং বিস্তারমতঃ । বস্য নাভিহ্রদাশুজস্য অবয়বানাং সংস্থানৈঃ প্রদেশবিশেষে লোকবিস্তরঃ পাতালাদি সত্যান্তভূবনবিন্যাসঃ ইত্যয়ং পদ্ম-নাভোহনিরুদ্ধাংশো গর্ভোদশায়ী দ্বিতীয়ো জ্ঞেয়ঃ । বস্ত পূর্বাধ্যায়ে হরিরিচ্ছিকহিরেতি সংজ্ঞা ইত্যত্র হরিরিতি পঠিতঃ । স ক্ষীরোদশায়ী অনিরুদ্ধাংশতৃতীয়ঃ পুরুষো জ্ঞেয় ইতি পুরুষত্রয়ং । অত্র প্রথমঃ প্রকৃতেরত্বধারী । দ্বিতীয়ঃ সমষ্টি বিরাজঃ । তৃতীয়ো ব্যাষ্টীনা-মিতি । ত্রয় এবাংশোনাভ্যাসিগণঃ । তদুক্তং । একস্ত মহতঃ স্রষ্ট, দ্বিতীয়ং তদুৎসংস্থিতং ।

যোগনিদ্রা অবলম্বনে কারণসলিলে শয়ান সেই ভগবান্ বিষ্ণুর নাভি-পদ্ম হইতে বিশ্বজনকারী কমলযোনি ব্রজা অম্ম গ্রহণ করিলেন ॥ ২ ॥

আভ্যাস ।

ত্রয়োবিংশতি তত্ত্বের বর্ণনাক্রমে বস্তু তত্ত্বকৌমুদী গ্রন্থে বর্ণিত আছে । এই বাষ্টি বষ্টির ক্রম যেমন সমুদায়দেহে উপলব্ধি হয়, সমষ্টিক্রম অনুসারে বিরাটের উপর প্রেরণ করাই এই দ্রোণের তাৎপর্য্য । ভগবান্ বিষ্ণুর পুরুষসাক্ষক তিন রূপের বর্ণনাফলে প্রথম ত্রিবিধ বষ্টির কথাই বলা হইয়াছে । ভগবানও একে একে এই সমস্ত সমষ্টি বষ্টিক্রমের অধিষ্ঠাতা থাকিয়া তত্ত্বরূপে অভিযুক্ত হইয়াছেন । প্রথম স্রষ্টার ঐক্যপূর্ণতা হইয়া সত্ত্বধর্ম্মনামে কারণার্ণব-শায়ী প্রথম রূপধারণ করিলেন ॥ ১ ॥

ভগবান্ বিষ্ণুর তিনপ্রকার রূপসম্বন্ধে নামা শাস্ত্রে নামাধিকার বর্ণনা দেবিতে পাওয়া যায়, কিন্তু সামান্ত জীবের ক্ষার্ত্ত্যদ্বারা হরুপাশ্রয়িত প্রাণিক জগৎ যেমন সত্ত্ববদেহ

শ্রীমদভগবদ্গীতা

বস্যা বিকোঃ অবয়বসংহাতিঃ কল্পিতো লোকবিত্তরঃ ।

তদৈব ভগবতো রূপং বিত্ত্বং রজস্বলিতম ॥ ৩ ॥

অবয়বঃ ।

বস্যা বিকোঃ অবয়বসংহাতিঃ চরণাদিন্মিবেশৈঃ, লোকবিত্তরঃ বিজ্ঞারঃ বিরাড়াকারঃ প্রপঞ্চঃ, কল্পিতঃ তস্য ভগবতো বিত্ত্বং রজস্বলিতম্ভ্যাং অসত্ত্বিন্নং উজ্জিতং নিরতিশয়ং সত্ত্বং বৈ প্রসিদ্ধে, তস্য ভগবতো রূপং বিজানীহি ইতি ॥ ৩ ॥

শ্রীধরদাসী ।

কৌতুহলং রূপং জগৎ তদাহ বসোতি । নহু কৌতুহলো বিব্রহন্তস্য বোহন্তসি শেতে ন্য তদাহ তন্তস্য ভগবতো রূপং তু বিত্ত্বং রজস্বলিতম্ভ্যাং, অতএবোজ্জিতং নিরতিশয়ং সত্ত্বং ॥ ৩ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

তৃতীয়ং সৰ্বভূতহং তানি জ্ঞাত্বা বিমুচ্যত ইতি । এবকৈতৎপ্রকরণব্যক্তিভা মহাপ্রকাশো লীলাকথা পরিপাটী চেয়ং । বৈবৈ তস্য পুনরপি প্রদেশবিশেষে শরনেন্দ্রা অজনিষ্ট, তদা কারণার্থে শরান এব শনিবাসনিক্রমপ্রথমরূপে স্বশক্তিং মার্যামেকিষ্ট । তরা চ তদিত্তিত-জ্ঞয়া তদিত্তিবালারূপসামর্থ্যয়া মহন্তত্বাদি তদ্বানি স্বত এব নিকাশা ব্রহ্মাণ্ডং তৈতঃ স্বষ্টী । স্বপ্রভুবিজ্ঞাপ্যতে ন্য হে মাধ শয়িতুমারঞ্জেতি, ততোহসৌ তত্র গতা নিমেষমাত্রং শয়িত্য বদৈব পুনরাগতবান্ তদৈব তদুচ্চাণ্ড শরনমন্দিরং নিষ্ঠাশায়ির মার্যৈব সা দূরীচকার । পুনরপি নবীনমন্দিরে তং শায়িতুমৈবক ব্রহ্মণঃ পরাৰ্জ্জুনয়ং গচ্ছতি ন্য । স্বহৃদং তৃতীয়ে নিমেষ উপচর্যত ইতি ॥ ২ ॥

তদ্যুত্তীর্ণমপ্রাকৃততদাহ । বিত্ত্বং রজস্বলিতম্ভ্যাং অতএবোজ্জিতং শ্রেষ্ঠং অপ্রাকৃতং সজ্জিদানন্দমনিত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

যাঁহার অবয়ব-সমিবেশেই ভুবনসমূহ কল্পিত হইয়াছে, রজঃ ও তমোগুণ হইতে সম্পূর্ণ পৃথক নিরতিশয় কাঠাপ্রাপ্ত বিমল সত্ত্বগুণই তাঁহার রূপ বলিয়া প্রসিদ্ধ আছে ॥ ৩ ॥

আভাস ।

অভ্যুপগত, তাহা কখনই স্বভাবনহে; তবে প্রথম প্রকৃতির ইকগকর্তা, দ্বিতীয় প্রকৃতি স্বকৃতির ইকগকর্তা, তৃতীয় প্রকৃতি স্বকৃতির ব্যাক্যবহার ইকগকর্তা; অতএব প্রথম মারায়ণ, দ্বিতীয় হিরণ্য গর্ত, তৃতীয় সৰ্বভূতধামী বিরাট । প্রথম স্বষ্টির ইচ্ছার কারণার্থে প্রকৃতির উদয় তাহাতে উপাহত মারায়ণ, দ্বিতীয় স্বষ্টি-পরিচালনে ইচ্ছার উদয় হইয়া ক্রিয়ার বহু ও উৎ-সাহ তদধিষ্ঠিত পুরুষ ব্রহ্মা, তৃতীয় ক্রিয়া নিপাত পদার্থে উল্লতপ্লুত ভাবে অবস্থিত পুরুষই অত্বধামী বিরাট । প্রথম অস্তিত্ববোধ, দ্বিতীয় ক্রিয়াবোধ, তৃতীয় ক্রিয়োগপম পদার্থবোধ ।

শ্রীমহাপ্রবন্ধঃ ।

পশ্যত্যাদৌ রূপমদ্রচক্ষুৰ্ভা সহস্রপাদৌরুত্ৰজাননাকৃতং ।

সহস্রমূৰ্দ্ধশ্রবণাকিনাসিকং সহস্রমৌল্যশ্বরকুণ্ডলোল্লসৎ ॥ ৪ ॥

অর্থঃ ।

অদ্রচক্ষুৰ্ভা জাননকুট্যা, মূনয়ঃ সহস্রপাদৌরুত্ৰজাননাকৃতং সহস্রমূৰ্দ্ধশ্রবণাকিনাসিকং
সহস্রমৌল্যশ্বরকুণ্ডলোল্লসৎ অদৌরুপং পুরুষরূপং পশ্যতি ॥ ৪ ॥

শ্রীধরব্রাহ্মী ।

এতচ্চ বোগিনাং প্রত্যক্ষমিত্যাহ পশ্যতীতি । অদ্রং অনন্নং জানান্নকং বচনুশ্চেন ।
সহস্রং অপরিমিতানি বাসি পাদাধীনৈ তৈরকৃতং । সহস্রং মূৰ্দ্ধাধরো বশ্মিন্ তৎ ।
সহস্রং বাসি মৌল্যাধীনৈ তৈরল্লসৎ শোভমানং ॥ ৪ ॥

শ্রীবিষ্ণুমাধ চক্রবর্তী ।

এতচ্চ তজ্জা সিদ্ধানাং প্রত্যক্ষমিত্যাহ পশ্যতীতি । অদ্রঃ সমন্নং অপ্রাকৃতং
বচনুশ্চেন ॥ ৪ ॥

যদিগণ ভক্তিসহকারে জ্ঞানেন্দ্র উল্লীলন করিয়া তাঁহার অদ্ভুত রূপই
পরিদর্শন করিয়া থাকেন ; বেত্রপে চরণ, বক্ষ, হস্ত, বদন, মস্তক, চক্ষু, কর্ণ ও
নাসিকাদি অঙ্গ প্রত্যঙ্গ সকল অসংখ্য ও অপরিমেয়, অর্থাৎ প্রত্যেক শিরঃ
কর্ণাদি অঙ্গ অপূৰ্ণ শিরোভূষণ বস্ত্র ও কুণ্ডলের জ্যোতিতে অনুপম শোভা
ধারণ করিয়াছে ॥ ৪ ॥

আকাশ ।

তিন রূপেই তিনি কেবল অন্তর্যামিত্যে থাকিয়া কোন অবস্থাতেই তাঁহার কোন বৈলক্ষণ্য
না ঘটিলেও কেবল প্রকৃতির অবস্থান্তর বলত তাঁহাতে ভেদের বসনা সাত্র করা হয় । এই
বিষয়টা পরে বিস্তার পূৰ্ব্বক গণনা করা দাইবে । প্রকৃতিকৃত স্বাক্ষরে কল্পকাল বিভ্রান্ত
করিয়া পরিভ্রাণ করিবামাত্র প্রকৃতি স্বীয় প্রকৃত ইদিত নামে বহুভাবাদি ত্রয়োবিংশতি
ভেদে রচিত সেই মন্দির সমূহ নির্মাণা স্বর্গমনের ন্যায়, প্রবৃত্ত করিয়া পূর্ববার নৃতন স্বষ্টির
ব্যব করে ; কিন্তু ইত্যবসরে ব্রহ্মার হুই পূর্বার্জকাল অতীত হইয়া যায় ২ ২ ।

কতিতেও উক্ত হইয়াছে, “যদিহুত্বা চন্দ্রসী চক্রাৎ” ইত্যাদি প্রোক্তে বাগবিত্তান্ত

অবস্থাঃ ।

এতৎ আদিনারায়ণরূপং নামাবতারণাং নিধানং আশ্রয়স্থানং, অব্যয়ং বীজং কারণং, বস্তু অংশাংশেন (অংশঃ ব্রহ্মা, ভস্তু অংশো মরীচ্যাণি, তেন) দেবতিৰ্য্যক্ত নারদয়ঃ স্বজ্যন্তে ॥ ৫ ॥

ঐবহুবাহী ।

এতত্ত্ব কূটস্থং মত্খন্যাবতারবহাবিভাবভিরোক্তাবহনিত্যাহ এতদ্বিতি । এতত্ত্ব আদিনারায়ণরূপং নিধীয়তেহস্মিতি নিধানং কাৰ্য্যাবসানে প্রবেশস্থানমিত্যর্থঃ । বীজং উক্তামহানং বীজতেহপি নান্যবীজত্বাৎ কিন্তুব্যয়ং । ন কেবলমবতারণামেব বীজং কিন্তু সৰ্ব্বপ্রাণিনামপীত্যাহ বস্যাংশো ব্রহ্মা তস্যাংশো মরীচ্যাণিভেদে ॥ ৫ ॥

ঐবিধনাথ চক্রবর্তী ।

বোড়শকলত্বেন স্বং পূৰ্ব্বভূতত্বং তদধর্য্যতি এতদ্বিতি । বীজতেহপি নান্যবীজত্বাৎ, কিন্তু নিধানং নিধিরংসীভূতমিত্যর্থঃ, বস্যাংশা অবতারঃ এতস্যাংশা ইতি ভাবঃ । ন ব্যোতী-ত্যব্যয়ং নিত্যং বস্যাংশো ব্রহ্মা তস্যাংশো মরীচ্যাণিভেদেতি । দেবানরো বিভূতঃ উক্তাঃ ॥ ৫ ॥

এই আদি নারায়ণমূর্ত্তিই সকল অবতারের আশ্রয়স্থান এবং উৎপত্তি সম্বন্ধে অক্ষয় বীজ । এই রূপেরই অংশ ও ভগংশ দ্বারাই দেবতা, মনুষ্য ও তিৰ্য্যাক্ত যোনিগত জীবনিচয় সৃষ্ট হইয়া থাকে ॥ ৫ ॥

আত্মা ।

প্রবীন বোম্বীর ভগবত্বের প্রয়োজন নাই । ভগবত্বের দ্বারা অনন্তত্বের অনন্ত শক্তির সীমা করা হয় । ঐহার দৃষ্টিশক্তি চক্ষু পোলোকে আবদ্ধ থাকে, নিম্নলিনে তিনি আর দেখিতে পান না, গমনশক্তি কেবল চরণেই নিবদ্ধ আছে, উপবেশনে তাঁহার অন্যত্র গমন সম্ভবে না । কিন্তু তিনি অনন্ত ও বিহীন ; কে তাঁহার শক্তির পরিচয় প্রদানে সমর্থ । তাঁহার শক্তি সৰ্ব্বত্র বিদ্যুত রখিয়াছে । সৰ্ব্বপ্রকার ইন্দ্রিয় ও দেহ তাহা হইতে লাভ করিয়া জীব ইন্দ্রিয়বান্ ও দেহধারী বলিয়া পরিগণিত । অতএব জ্ঞানিগণ শক্তিস্তিভাবে পরিহার পূৰ্ব্বক নিরুপাধিক ভেদশূন্য সমষ্টিভাব তাঁহাতে বর্জন করিয়া অপার আনন্দ-সাগরে মগ্ন হন । তাঁহার ভগবান্বেকে সৰ্ব্বত্র বিরাজমান দেখিতে পান ; ভগবৎস্বরূপ সৰ্ব্বত্র এনন্তভাবে অভিব্যক্তি আছে ; কি অট্টালিকা, কি অরণ্য । যে কোন স্থানে থাকিয়া

নিধানং নামাবতারঃ । মনস্যাং ॥ মনস্বত্বাঃ । অব্যয়ং অনপকরং । বীজং উক্তাম-

ଠାଣୀରୁ ଶୁଣିବେ ବନ୍ଧା ବନ୍ଧାଟିଏ ମଧ୍ୟ ଶୁଣିବେ ॥ ୭ ॥

স এৰ দেৱতা পদ্মনাভঃ প্ৰথমঃ সমকাবিন্নপং কৌমাৰ্যং নৰং আভিভিঃ সন্ ব্ৰহ্মা ব্ৰাহ্মণে
 কৃষ্ণা অৰ্ণৱিতং হুস্তং ব্ৰহ্মচৰ্য্যং চচাৰ : স প্ৰথমোদেৱতাঃ ॥ ৩ ॥

সনৎকুমারাদ্যবতারং গুচরিতকাহ স এবোতি । কোমার আৰ্ঘ্যঃ প্রাজাপত্যো মানব
ইত্যাদিনী সর্গবিশেষনামানি । যঃ পৌরুষং ক্লপং জগৃহে স এব দেবঃ কোমারাদ্যং সর্গ-
বাস্তিতঃ সন্ ব্রহ্মা ব্রাহ্মণো, জুহা ব্রহ্মচর্য্যং চচার । শ্রমবহিতীয়াদিশকানির্দেশবাস্তবি-
বক্ষরা ॥ ৬ ॥

সমৎকুমারাদ্যবতারং উক্তরিতং চাহ স এবোতি । বস্যাংখ্যাংশেন দেবাদয়ঃ হজ্যন্তে
স এব গম্ভ্যাক ইত্যর্থঃ কৌবারং সর্মমাক্রান্তঃ । কুমারেষু প্রাহৃত্যবং প্রাপ্তঃ সন্ ব্রহ্মা
ব্রাহ্মণো হুতা ব্রাহ্মণ্যং চতাহ বরমাতরন্ শৌকিকু প্রচারয়ামাসেত্যর্থঃ । প্রথমদ্বিতীয়াদি-
শব্দানির্দেশমাত্রাপেক্ষয়া ॥ ৩ ॥

ਅੰਤਿਮ ।

তাহার নিকট সাহায্য বাচুঞা করিলে, তিনি তৎক্ষণাৎ যুক্তহস্তে সাহায্য করিয়া থাকেন। ক্রমশঃ সকলের অবজ্ঞায় হইলেও তিনি কাহাকেও অবজ্ঞা করেন না; কেন না তিনি অনন্ত (সহস্র) হৃদয়; পাশবশ্রমের অতলম্পর্শ পড়ীর গহ্বর হইতে বহিঃ বিদ্যুদ্ভাষ্য তড়িৎ ও অর্পণ করিতে পারা যায়, সেই সহজবোধ্য অবলীলাক্রমে তাহা গ্রহণ করেন; অতএব তিনি প্রাকৃতিক ইন্দ্রিয়টির অধীনস্থ সামান্য জীবের ন্যায় বহুসামান্য নহেন; তাহার ইন্দ্রিয়-শক্তি অসীম ও দেহশক্তি অনন্ত। প্রবণ, দর্শন, শ্রবণ, গ্রহণ, চিন্তনাদি শক্তিসমূহ প্রশস্ত-ভাবে ও বীজভাবে, ব্যক্তি ও সমষ্টিভাবে, স্থলপণ্ড ও ক্রমাধারে, যে অনন্তদেবেকে আশ্রিত থাকিয়া এই অনন্ত ব্রহ্মতে অবধররূপে স্থিতি পাইতেছে, তিনিই কৃত্য তথ্যবান। সর্বপ্রকার

তৃতীয়ঃ কবিসৰ্গঃ নারদরূপঃ দেববিশ্বঃ উপেত্য আধার, সাঃ কর্ণধাঃ নৈকৰ্ণ্যঃ বহু-
মোচকতঃ বতো ভবতি, তৎ সাত্ত্বতঃ বৈকৰ্ণ্যঃ তত্রঃ পকরাভাগমঃ আচট উক্তবান্ ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বরাহাবতারমাহ । অস্য বিশ্বস্য ভবাব উক্তব্যঃ । মহীমুজরিষ্যমিতি কর্ণোক্তিঃ, এবং
সৰ্গজীবতার তৎকৰ্ণচোক্তমিত্যনুসংগে ॥ ৭ ॥

নারদাবতারমাহ জ্ঞানমিতি । কবিসৰ্গমুপেত্য তত্রঃ দেববিশ্বমুপেত্যত্যাগঃ ।
সাত্ত্বতঃ বৈকৰ্ণ্যঃ তত্রঃ পকরাভাগমঃ আচট উক্তবান্ । বহুভক্ত্যধিগতঃ কর্ণঃ বহুভেদত্বঃ
বেত্য স্তানি নিকৰ্ণাপি ভেদাৎ ভাগো নৈকৰ্ণ্যঃ কর্ণধামেব মোচকতঃ বতো ভবতি তদাচটে-
ত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী ।

ভবায় কেসার উজরিষ্যমিতি কর্ণোক্তিঃ । এবং সৰ্গজীবতার তৎকৰ্ণ চোক্ত-
মিত্যনুসংগে ॥ ৭ ॥

কবিসু সৰ্গঃ প্রোক্তব্যঃ উপেত্য তত্রঃ দেববিশ্বঃ নারদরূপেত্যত্যাগঃ । সাত্ত্বতঃ
পকরাভাগমঃ । বহুভক্ত্যঃ কর্ণধাঃ তত্রোক্তানাং ভবকৰ্ণধাঃ নৈকৰ্ণ্যঃ কর্ণবহুমোচকতঃ ॥ ৮ ॥

পরে বিখ্যাতভাবনার্থ যজ্ঞেশ্বর বিষ্ণু রসাতলগতা ধরণীর উদ্ধার-মীনদে
শুকরমূর্তিতে অবতীর্ণ হইলেন ॥ ৭ ॥

তৃতীয় অবতারে, কবিসৰ্গে আবিভূক্ত হইয়া নারদবিগ্রহে পরিগ্রহ

তুহ্যাক্ষোপশমোপশমকরোক্তকৃতং তপঃ ॥ ৯ ॥

পঞ্চমঃ কপিলো নাম সিদ্ধেশঃ কালবিপ্লু তৎ ।

প্রোবাচানুরয়ে সাংখ্যং তত্ত্বগ্রামবিনির্গয়ং ॥ ১০ ॥

অথবাঃ ।

তুহ্যে চতুর্থে, অবতারে ধর্মকলাসর্গে (ধর্মস্ত কলা অংশঃ ভাৰ্য্যা তত্ৰাং, সর্গে প্রোহুর্ভাবে)
প্রোবাচো যদী তুহ্য আক্সোপশমোপেতং চিত্তবৃত্তিনিবৃত্তিকারকং হুচরং তপঃ অকরোৎ ॥ ৯
পঞ্চমঃ অবতারঃ সিদ্ধেশঃ কপিলো নাম তুহ্য আনুরয়ে তন্ময়ে ব্রাহ্মণায় কালবিপ্লু তৎ কালেন
চতুর্থে, তত্ত্বগ্রামবিনির্গয়ং চতুর্বিংশতিতত্ত্বনির্গয়কং সাংখ্যং নাম শাস্ত্রং প্রোবাচ ॥ ১০ ॥

ঐবরখাষী ।

সরসারায়ণাবতারমাহ । তুহ্যে চতুর্থে অবতারে ধর্মস্য কলা অংশঃ ভাৰ্য্যেত্যর্থঃ ।
ভো মা এব আক্সনো যৎ পত্নীতি ভ্রূতেঃ তস্য্যঃ সর্গে যদী তুহ্যেত্যেকাবতারকং
চতুর্বিংশতি ॥ ৯ ॥

কপিলাবতারমাহ । আনুরয়ে তন্ময়ে ব্রাহ্মণায় তত্বানাং গ্রামস্য সংখস্য বিনির্গয়ো
বিনিপ্লু তৎ সাংখ্যং ॥ ১০ ॥

ঐবিষমাখ চক্রবর্তী ।

তুহ্যে চতুর্থে অবতারে ধর্মস্য কলা অংশঃ ভাৰ্য্যেত্যর্থঃ । অর্কো বা এব আক্সনো যৎ
পত্নীতি ভ্রূতেঃ । তস্য্যঃ সর্গে প্রোহুর্ভাবে যদী তুহ্যেতি দ্বাত্ম্যেনেকাবতারং দর্শয়তি ॥ ৯ ॥

আনুরয়ে ব্রাহ্মণায় ॥ ১০ ॥

করিলেন এবং যে উপদেশ প্রণালীতে পুষ্ঠু আচরিত কর্ম সকল ও কর্মবন্ধন
শিথিল করিয়া নৃত্তিবার-উল্ঘাটন করে তাদৃশ বৈষম্যগ্রহ প্রচার করিয়া-
ছিলেন ॥ ৯ ॥

চতুর্থাধারে ধর্মের অংশে (পত্নী) নৃত্তির গর্ভে আবির্ভাবকালে নর-
সংস্কার নামে স্ববিধরূপে অবতীর্ণ হইয়া আত্মসংযমনকর হুচর তপস্যার

৭৮৪ :

বর্চঃ অবতারঃ অত্রঃ পত্ন্যা অননুগ্রহা বৃত্তঃ সপত্যঃ ঐশঃ দত্তায়েঃ সন্তঃ অলকঃ
প্রজ্ঞাদিত্যঃ স্বাধীক্ষিকীঃ আশ্রবিদ্যাঃ উচিবান্ ॥ ১১ ॥

সপ্তমে কণ্ঠে পত্ন্যা আকৃত্যাং বজ্রো নাম অত্যজায়ত, সঃ বজ্রঃ বামাদৈঃ সুরগণৈঃ
ঐশ্বর্যবান্ ।

দত্তায়েয়াবতারমাহ বর্চমিতি । অত্রৈবপত্যঃ তেনৈব বৃত্তঃ সন্ ঐশঃ অত্রৈবপত্যম-
ভিকাজ্জাত আহ তুট ইতি বক্তব্যমত্যাং কথং ঐশঃ অননুগ্রহা মৎসদৃশাপত্যমিবেৎ
মামেবাপত্যং বৃত্তবানিতি দোষদৃষ্টিমর্কন ইত্যর্থঃ । স্বাধীক্ষিকীমাত্রবিদ্যাং প্রজ্ঞাদি-
ভ্যাম্ আদিপদাং বহুহেহয়াদ্যা বৃহত্তে ॥ ১১ ॥

বজ্রাবতারমাহ । স বজ্রঃ বামাদৈঃ বসৈব্য পুত্রা বামা নাম দেবঃ তদাদৈঃ সহ
ঐশ্বর্যবান্ চক্রবর্তী ।

অননুগ্রহা অত্রঃ পত্ন্যা বৃত্তঃ সপত্যঃ ঐশঃ । বহুত্বং ব্রহ্মাণ্ডপুরাণে পতিব্রতোপা-
খ্যানে । অননুগ্রহব্রবীক্ষা দেবান্ ব্রহ্মেশকেশবান্ । সুরঃ যদি এসমা মে বরাহী
বদি চাপ্যহং । ঐসাদাভিমুখাঃ সর্কে সম পুত্রবমেব্যধেতি । স্বাধীক্ষিকীমাত্রবিদ্যাং
প্রজ্ঞাদিভ্যাম্ ॥ ১১ ॥

স বজ্রঃ বামাদৈঃ বসৈব্য পুত্রা বামা নাম দেবাস্তদাদৈঃ সহ স্বায়ম্ভুবঃ মনুস্তরং
গ্রহণ করেন এবং অলক ও প্রজ্ঞাদি প্রভৃতিকে আশ্রবিদ্যা উপদেশ
করেন ॥ ১১ ॥

অনন্তর সপ্তম অবতारे ক্রটিং ঔরসে আকৃতির গর্ভে বজ্রনামে অবতীর্ণ
হইয়া স্বায়ম্ভুব বামাদি দেবগণ সহ স্বায়ম্ভুব মনুস্তর প্রতিপালন করিয়া-
আজ্ঞাস ।

ব্রহ্মাণ্ডপুরাণে পতিব্রতা উপাখ্যানে বর্ণিত আছে যে, অননুগ্রহ ব্রহ্মা, বিষ্ণু ও মহাদেবাদি
দেবভাগবকে প্রকাশ করিয়া বলিলেন, হে অক্ষয়ন প্রতিপালকগণ । আপনারা যদি আমার
প্রতি এসম হইয়া থাকেন, এবং আমিও যদি আপনাদিগের নিকট হইতে বর পাইবার

ব্রাহ্মাননুগ্রহা হু কদাচিৎ সাক্ষাদেব ঐশদীপরঞ্জন পুত্রভাবো বৃত্তোহন্তীতি লভ্যতে ।
উক্তক ব্রহ্মাণ্ডপুরাণে পতিব্রতোপাখ্যানে । অননুগ্রহা ব্রবীক্ষা দেবান্ ব্রহ্মেশকেশবান্ ।
সুরঃ যদি এসমা মে বরাহী বদিচাপ্যহং । ঐসাদাভিমুখাঃ সর্কে সম পুত্রবমেব্যধেতি

অবস্থা :

তুৰ্য্যে চতুৰ্থে, অবতारे धर्मकलासर्गे (धर्मत्र कला अंशः तार्क्या उक्ताः, सर्गे ग्राह्यत्वात्)
= त्रयो एवै तूया आश्रयपक्षमोपेतं चित्तवृत्तिनिवृत्तिकारकं हृत्तरतपः अकरोत् ॥ २
= अवतारः सिद्धेशः कपिलो नाम तूया आश्रये तन्नामे ब्राह्मणाय कालविष्णु उ० कालेन
= तः, उक्तग्रामविनिर्णयं चतुर्विंशतिस्तद्विनिर्णयकं सांख्यं नाम शास्त्रं प्रोवाह ॥ १० ।

श्रीधरशारी ।

नरनारायणवतारमाह । तूय्ये चतुर्थे अवतारे धर्मस्य कला अंशः तार्क्योक्त्यर्थः
॥ वा एव आश्रयानो यं पक्षीति प्रोक्तः तस्याः सर्गे एवै तूय्येत्येकावतारस्य
= तः ॥ २ ॥

कपिलवतारमाह । आश्रये तन्नामे ब्राह्मणाय उक्तग्रामं ग्रामस्य संवस्य विनिर्णये
= तः उ० सांख्यं ॥ १० ॥

श्रीविश्वनाथ चक्रवर्ती ।

तूय्ये चतुर्थे अवतारे धर्मस्य कला अंशः तार्क्योक्त्यर्थः । अर्जुनो वा एव आश्रयानो यं
= तः प्रोक्तः । तस्याः सर्गे ग्राह्यत्वात् एवै तूय्येति वाक्यान्नेकावतारं दर्शयति ॥ २
आश्रये तन्नामे ब्राह्मणाय ॥ १० ॥

कालेन एवं ये उपदेशे प्रणालीते नृत्त आचरित कर्म्म सकलं उ कर्म्मवद्वा
= तः करिष्यां नृत्तिवारं उदवाटिनं करे तद्वृत्तं वैभवप्रसू प्रचारं करिष्या
= तः ॥ ८ ॥

चतुर्थवारे धर्मस्य अंशे (पक्षी) मूर्तिरं गते आविर्भावकाले नर
= तः नाम कविधरनाम अवतारं ह्येतां आश्रयसंयमनकरं हृत्तरतपस्या

বঠং অবতারং অত্রেঃ পদ্মা অননুয়া বৃত্তঃ সপত্যং প্রাপ্তঃ দত্তাত্রেয়ঃ সন্তুঃ অলকায়
প্রহ্লাদাদিত্যঃ আত্মিকীং আত্মবিদ্যাং উচিবান্ ॥ ১১ ॥

সপ্তমে রুচ্যে পদ্মাং আকৃত্যাং বজ্রো নাম অত্যজায়ত, সঃ বজ্রঃ বামাদৈঃ সুরগণৈঃ
ঐশ্বর্যমায়ী ।

দত্তাত্রেয়াভ্যন্তরমাহ বঠমিতি । অত্রেয়পত্যং তেনৈব বৃত্তঃ সন্ প্রাপ্তঃ অত্রেয়পত্যস-
ভিকাজাত আহ তুট ইতি বক্ষ্যমাণত্যাং কথং প্রাপ্তঃ অননুয়া মৎসদৃশাপত্যনিবেশ
মামেবাপত্যং বৃত্তবানিতি দোষদৃষ্টমকুর্ন ইত্যর্থঃ । আত্মিকীমান্তবিদ্যাং প্রহ্লাদাদি-
ভ্যন্ত আদিপদাং বহুহৈহরাদ্যা পৃথক্ ॥ ১১ ॥

বজ্রাবতারমাহ । স বজ্রঃ বামাদৈঃ সৈন্যেব পুত্রা বামা নাম দেবাঃ তদাদৈঃ সহ
ঐশ্বর্যমায় চক্রবর্তী ।

অননুয়া অত্রেঃ পদ্মা বৃত্তঃ সপত্যং প্রাপ্তঃ । বহুতং ব্রহ্মাওপুরাণে পতিব্রতোপা-
খ্যানে । অননুয়াব্রবীষতা দেবান্ ব্রহ্মেশকেশবান্ । যুয়ং যদি এসমা মে ববাহী
যদি চাপ্যহং । এসাদাতিমুখাঃ সর্কে নম পুত্রম্বেষ্যথেতি । আত্মিকীমান্তবিদ্যাং
প্রহ্লাদাদিভ্যন্ত ॥ ১১ ॥

স বজ্রঃ বামাদৈঃ সৈন্যেব পুত্রা বামা নাম দেবাস্তদাদৈঃ সহ ঐশ্বর্যমায় মনন্তরং
এহণ করেন এবং অলক ও প্রহ্লাদ প্রভৃতিকে আত্মবিদ্যা উপদেশ
করেন ॥ ১১ ॥

অনন্তর সপ্তম অবতारे রুচির ঔরসে আকৃতির গর্ভে ঐশ্বর্যমায়ী অবতীর্ণ
হইয়া স্বীয়পুত্র বামাদি দেবগণ সহ ঐশ্বর্যমায় মনন্তর প্রতিপালন করিয়া-
আত্মাস ।

ব্রহ্মাওপুরাণে পতিব্রত উপাখ্যানে বর্ণিত আছে যে, অননুয়া ব্রহ্মা, বিষ্ণু ও মহাদেবাদি
দেবতাপনকে এখান করিয়া বলিলেন, হে ভক্তজনপ্রতিপালকগণ ! আপনারা যদি আমার
প্রতি এসম হইয়া থাকেন, এবং আমিও যদি আপনাদিগের নিকট হইতে বর পাইবার

মাত্রাননুয়া হু কদাচিত্ সাক্ষাদেব ঐশ্বর্যমায়রূপে পুত্রভাবো বৃত্তোহন্তীতি লভ্যতে ।
উক্তক ব্রহ্মাওপুরাণে পতিব্রতোপাখ্যানে । অননুয়া ব্রবীষতা দেবান্ ব্রহ্মেশকেশবান্ ।
যুয়ং যদি এসমা ॥ ববাহী যাদিচাপ্যহং । এসাদাতিমুখাঃ সর্কে নম পুত্রম্বেষ্যথেতি

অষ্টমে নাভে: পশ্চাৎ মেরুদেহ্যাং ঋষভো ভূত্বা সর্কীশ্রমনমকৃতং পারমহংস্যাং বীরাণাং
দর্শয়ন উল্লঙ্ঘনো জাত: ॥ ১৩ ॥

= বিষ্ণি: বাচিভ: সন্ নবমং পার্শ্বং বপু: রাজদেহং ভেজে বত: পৃথু: ভূত্বা ইমাং ওষধী:
= উপলক্ষিতাং পৃথীং অহুঙ হুসোহ। হে বিপ্রা: তেন পৃথীদোহনেন সোহরমবতার:
ঐধরমাসী।

নভুৎ মবতরং পালিভবান তদা বরমিশ্রোহভূবিতার্থ: ॥ ১২ ॥

= স্বভাবভারমাহ। সর্কীশ্রমনমকৃতং অভ্যাসমং পারমহংস্যাং বশ্চ বীরাণাং দর্শয়ন
= আমীষ পুস্ত্রাং ঋষভো জাত: ॥ ১৩ ॥

পৃথুবতারমাহ। পার্শ্বং বপু: রাজদেহং, পৃথুরূপং পার্শ্বমিতিপাঠে পৃথোরিবং
বংবং। ওষধীরিত্যপলক্ষণং ইমাং পৃথীং সর্কীণি বভূনি হুঙ অহুঙ অভাগমাত্তাব
ঐবিধমাধ চক্রবর্তী।

লিভবান্ তদা বরমিশ্রোহভূবিতার্থ: ॥ ১২ ॥

নাভেরামীষপুস্ত্রাং ঋষভো জাত: ॥ ১৩ ॥

পার্শ্বং বপু: রাজদেহং পৃথুরূপং, পার্শ্বমিতি পাঠে পৃথুসদৃশি। ওষধীরিত্যপলক্ষণং
পৃথীং সর্কীণি বভূনি হুঙ অভাগমাত্তাব আর্ষ: তেন হেতুনা সোহরমবতার উল্লঙ্ঘন:

লন ॥ ১২ ॥

অষ্টমে মেরুদেহীর-গর্ভে সর্কীশ্র মনসে ঋষভমীমে জন্ম গ্রহণ করেন,

অকল আশ্রমের শীর্ষস্থানীয় বীর যুগ্মগণের আচরণীয় পারমহংস্যা
= উপদেশ করেন ॥ ১৩ ॥

৬৭ ওমঃ কমণীঃ ১১ ॥

দশমঃ মাংস্যং রূপং জগ্নাৎ, তথা চাক্ষুৰ্বেদবিসংগ্ৰহে চাক্ষুৰে মনস্তরে উদবিপ্লাবনে
বৈবস্বতঃ সন্তঃ মহীমব্যাং নাবি আরোপ্য অগাং রক্ষিতবান্ ॥ ১৫ ॥

ঐবিশ্বাবী ।

জার্ঘ্যঃ ৫২ বিপ্রাঃ তেন পৃথীদোহনেন মোহয়মবতার উপস্কমঃ কমণীঃ ১৬ ॥
বিত্যম্বাং ॥ ১৪ ॥

মংস্যাবতারমাহ । চাক্ষুৰে মনস্তরে ব উদবীনাং সংগ্রহঃ সংশ্লেষস্তম্ভিন্ । বদ্যপি
মনস্তরাবসানে প্রলয়ো নাস্তি তথাপি কেনচিৎ কোভূকেন সত্যব্রতায় যান্না দর্শিতা বধা
অকাণ্ডে মার্কণ্ডেয়ায় ইতি জইব্যাৎ । মহীমব্যাং নাবি নৌকারূপায়ঃ মহামিত্যর্থঃ ।
অগাং রক্ষিতবান্ । বৈবস্বতমিতি ভাবিনী সংজ্ঞা ॥ ১৫ ॥

ঐবিশ্বাবী চক্রবর্তী ।

কমণীঃ ১৬ ॥ ১৪ ॥

চাক্ষুৰে মনস্তরে ব উদবিসংগ্ৰহস্তম্ভিন্ । চাক্ষুৰাস্ত্রসংগ্রহ ইতিচ পাঠঃ । মহীমব্যাং
নাবি নৌকারূপায়ঃ মহামিত্যর্থঃ । অগাং রক্ষিতবান্ বৈবস্বত ইতি ভাবিনী সংজ্ঞা । বদ্যপি
মনস্তরাবসানে প্রলয়ো নাস্তি, তথাপি কেনচিৎ কোভূকেন সত্যব্রতায় যান্না দর্শিতা বধা
মার্কণ্ডেয়য়েতি জীবনবাহিনীপাঠঃ । বিম্ববস্বতরে জু । মনস্তরে পরিক্রমে কৌশলী বিজ-
জাংতে । ইত্যাদি বহুপ্রমাণে মার্কণ্ডেয়োক্তম্ । উদ্বিগ্নাণী মহাবেগঃ সর্গমাত্ত
তিষ্ঠতি । তুলেঁকমাত্রিতঃ সর্গঃ তদা নশ্যতি বাহব । ন বিনশ্যন্তি রাজেন্দ্র বিক্রতাঃ
কুলপর্গতাঃ । নৌভূত্বা পু স্তম্বী দেবীত্যাশি । এবমেব মনস্তরে জু-সংহার-ইত্যাদি এক-
রনমত এব ভাগবতমতে ঐতিমন্তরাত্ত এব প্রলয় উক্তঃ । ঐবিশ্বাবী তদীয়টীকা চ ।
তৎপাত্ৰ চাক্ষুৰ এবোক্তিঃ সত্যব্রতস্য মনোব্রহ্মস্যাংগপূরমততত্ত্বাত্তোৎকর্ষাদেব ভগবৎ-
প্রাহৃত্যবস্যাপ্যুৎকর্ষাৎ তত্ত্বোপাভবোহ্যেত্যাখ্যতিবু কিসিদ্ধাৎ সর্গমন্তরায়োপোপ-
নয়নতি ॥ ১৫ ॥

এই অবতারই শরৎ মনোরম ও অতীব বাহুবলী ॥ ১৪ ॥

চাক্ষুৰ মুক্ত ॥ ১৫ ॥ যে চাক্ষুৰাবতার হয়, সেই সময় দশম মংস্যরূপ ধারণ

সুপ্রাঙ্গুণানুদধিং মধুতাং মন্দরাচলং ।

দধে কৰ্মঠরূপেণ পৃষ্ঠ একাদশে বিভুঃ ॥ ১৬ ॥

ধাষন্তরং ধাষশমং ত্রয়োদশমমেব চ ।

অপায়য়ং পুরানন্যামোহিন্যা মোহয়ন্ দ্বিত্বা ॥ ১৭ ॥

অবরঃ ।

বিভুঃ ভগবান্ একাদশে কৰ্মঠরূপেণ কুর্শবেশেন, অমৃতোৎপাদনার্থং উদধিং মধুতাং সুপ্রাঙ্গুণাং মন্দনদণ্ডং মন্দরাচলং পৃষ্ঠে দধে দধায় ॥ ১৬ ॥

• সুধাকলসোপহারকং তথা আয়ুর্জৈবপ্রকাশকং ধাষন্তরং ধাষশং রূপং তথা মোহিন্যা দ্বিত্বা রূপেণ ত্রয়োদশং অবতারং দৃষ্ট্বা অহুরান্ মোহয়ন্ সুমান্ সুধাং অপায়য়ং ॥ ১৭ ॥

ঐবরদ্বাদশী ।

কুর্শাবতারমাহ । কৰ্মঠঃ কুর্শভরূপেণ একাদশে অবতারে বিভু রূপে দধায় ॥ ১৬ ॥

ধাষন্তর্যবতারমাহ । ধাষন্তরং ধাষন্তরিরূপং । ধাষশমাদিপ্রয়োগদ্বারাঃ । ত্রয়োদশমমেব রূপং তচ্চরিতেন সম্ভবশ্যমিতি অপায়য়মিতি । অত্র সুধামিত্যাদ্যাহারঃ । মোহিন্যা দ্বিত্বা তদ্রূপেণ অন্যান্যহুরান্ মোহয়ন্ ধাষন্তরিরূপেণামৃতমানীর মোহিন্যা অপায়য়মিত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

ঐবিষদ্বাদশী চক্রবর্তী ।

সুপ্রাঙ্গুণানুদধোৎপাদনার্থমিতি শেবঃ । কৰ্মঠরূপেণ কচ্ছপরূপেণ ॥ ১৬ ॥

ধাষন্তরং ধাষন্তর্যবতারবহুপং ধাষশমং ত্রয়োদশমং । সুধাকলসানয়নং চাস্য কৰ্ম জেরং । ধাষশমাদিপ্রয়োগদ্বারাঃ । ত্রয়োদশমং রূপং বিভুঃ পুরানপায়য়ং সুধামিতি শেবঃ । কেন রূপেণ মোহিন্যা দ্বিত্বা অন্যান্যহুরান্ মোহয়ন্ ॥ ১৭ ॥

দেবতা ও অনুগ্রহণ অমৃত উৎপাদনার্থ সমবেত হইয়া যৎকাল কীরোদ-সমুদ্র মছনে প্রবৃত্ত হন, সেই সময় ভগবান্ বিভু কুর্শরূপ একাদশ অবতারে তাঁহাদের মছনদণ্ড মন্দরাচল, স্বয়ং পৃষ্ঠদেশে ধারণ করিয়া তাঁহাদের উদ্দেশ্য সাধন করিয়াছিলেন ॥ ১৬ ॥

ভগবান্ ধাষন্তরি মূর্তিতে ধাষশ রূপ পরিগ্রহ করিয়া সমুদ্র হইতে সুধা-কলস আহরণ করেন ও আয়ুর্জৈব প্রকাশ করেন, এবং ত্রয়োদশে মোহিনী রূপে ধারণ করিয়া মোহোৎপাদন দ্বারা অনুগ্রহণকে প্রত্যাখ্যান করিয়া দেবতাপক্ষকে অমৃতপান করাইয়াছিলেন ॥ ১৭ ॥

পঞ্চদশং বামনকং কৃত্বাণামধরং বলেঃ ।

পদত্রয়ং বাচমানঃ প্রত্যাদিৎসুত্রিপিটপং ॥ ১৯ ॥

অবতারে যোড়শমে পশান্ ব্রহ্মক্রহো নৃপান্ ।

অধরঃ ।

চতুর্দশং নারসিংহং মূর্ত্তিং বিজ্ঞং কটকং এরকাংনিগ্রাহিত্ববিশেষং বধা বিহারয়তি
তথা উজ্জিতং বলদর্পিতং, দৈত্যোক্তং হিরণ্যকশিপুং, উরো সংস্থাপ্য করটকৈঃ নটৈঃ, নদার
বিহারয়ামাস ॥ ১৮ ॥

পঞ্চদশং বামনকং রূপং কৃত্বা বলেঃ সকাশাৎ পদত্রয়ং ভূমিং বাচমানঃ ক্রলেন ত্রিপিটপং-
ধরং প্রত্যাদিৎসুঃ প্রত্যাহতুং ইচ্ছুঃ তস্য অধরং বক্ষঃ অগাং পদবান্ ॥ ১৯ ॥

ব্রহ্মক্রহঃ ব্রাহ্মণহেবিধঃ নৃপান্ পশ্যান্ ভূপিতঃ সন যোড়শমে অবতারে পরন্ত-
ত্রিধরবাহী ।

নৃসিংহাবতারমাহ । নারসিংহং রূপং বিজ্ঞং এরকা অগ্রাহিত্ববিশেষা ॥ ১৮ ॥

বামনাবতারমাহ । চতুর্দশং নরং বামনমুজ্জীতি বামনকং রূপং হবং বা প্রত্যাদিৎসুঃ
তন্মাদাচ্ছিন্য গ্রহিত্বমিচ্ছুঃ ॥ ১৯ ॥

পরন্তরামাবতারমাহ । অবতার ইতি । ত্রিঃ ত্রিগুণং বধা ভবতি তথা সপ্তকৃত্বঃ সপ্ত-
ত্রিবিধনাথ চক্রবর্তী ।

এরকা নিগ্রাহিত্ববিশেষাঃ ॥ ১৮ ॥ প্রত্যাদিৎসুঃ স্তম্বাদাচ্ছিন্য গ্রহিত্বমিচ্ছুঃ ॥ ১৯ ॥

সপ্তকৃত্বঃ সপ্তবারান্ । কীর্ত্তনান্ ত্রিঃ ত্রিগুণিতান্ অত্র সপ্তকৃত্ব ইতি কৃত্ব হ্রস্বতি-

কটকার বেরূপ কট নির্মাণার্থ নথ দ্বারা এরকাত্ত্বং বিদীর্ণ করে, সেইরূপ
ভগবান্ চতুর্দশে নরসিংহমূর্ত্তি ধারণ করিয়া, অত্ৰাঃ দৈত্যোক্ত হিরণ্য-
কশিপুকে নিজের উরুর উপরে বন্ধা করিয়া নথদ্বারা বিদীর্ণ করিয়া-
ছিলেন ॥ ১৮ ॥

পঞ্চদশে বামনমূর্ত্তি ধারণ করিয়া বলিরাঘের বক্ষে গিয়াছিলেন এবং
তাঁহাকে ধর হইতে বকিত করিবার মানসে ছলনাপূর্ব্বক ত্রিণাদ ভূমি
প্রার্থনা করিয়াছিলেন ॥ ১৯ ॥

যোড়শ পরন্তরাম অবতারে নৃপতিগণকে ব্রাহ্মণদ্রোহী বর্শনে কুণিত

বামনো হুঁহা ত্রিণাদভূমিবাচ্যঃ ক্রলেন বলিং বকরিষ্য বর্শং ইত্যত্র বদ্যো ॥ ১৯ ॥

ততঃ সপ্তদশে জাতঃ সত্যবত্যাং পরাশরাং ।

চক্রে বেদতরোঃ শাখা দৃষ্টা । পুংসোহন্নমেধসঃ ॥ ২১ ॥

নরদেবত্বমাপন্নঃ সুরকার্য্যচিকীর্ষয়া ।

সমুদ্রনিগ্রহাদীনি চক্রে বীৰ্য্যাপ্যতঃ পরং ॥ ২২ ॥

অর্থঃ ।

রামো ভূত্বা মহীং ত্রিঃ সপ্তকৃত্ত্বঃ একবিংশতিবারান্ নিঃকর্য্যং অকরোৎ ॥ ২০ ॥

ততঃ সপ্তদশে পরাশরাং সত্যবত্যাং জাতঃ ব্যাসঃ পুংসঃ অন্নজ্ঞান্ দৃষ্টা বেদতরোঃ শাখাঃ (বিভাগং) চক্রে ॥ ২১ ॥

অতঃ পরং, অষ্টাদশে সুরকার্য্যচিকীর্ষয়া দেবকার্য্যসাধনেচ্ছয়া নরদেবত্বং ভূপতিত্বমাপন্নঃ দ্বাশরথী রামো ভূত্বা সমুদ্রনিগ্রহাদীনি সেতুবন্ধনাদীনি বীৰ্য্যাপি কর্ম্মাপি চক্রে ॥ ২২ ॥

ঐশ্বর্য্যমী ।

বারান্ একবিংশতিবারান্ ইত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

ব্যাসাবতারমাহ । অন্নমেধসঃ অন্নপ্রজ্ঞান্ পুংসো দৃষ্টা তদমুগ্রহার্থং শাখাং চক্রে ॥ ২১ ॥

রামাবতারমাহ । নরদেবত্বং রাহুরূপেণ প্রাপ্তঃ সন্ । অতঃ পরং অষ্টাদশে ॥ ২২ ॥

ঐশ্বর্য্যমাপ চক্রবর্তী ।

হিতায়া অভ্যাবৃত্তিক্রিয়ায়াঃ পুসরভ্যাবৃত্তিগণনে ন সূচ্যেত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

অন্নমেধসোহন্নজ্ঞান্ চক্রে ব্যাসঃ ॥ ২১ ॥

নরদেবত্বং ঐরামত্বং সমুদ্রনিগ্রহাদীনি সমুদ্রনিগ্রহস্যৈবাম্যাপি সেতুবন্ধরূপেণ দৃশ্যমা-
নস্তাং তত্রৈবচ ঐশ্বর্য্যবিধিকারাক্ত ভৈস্যব প্রাধান্যেন নির্দেশঃ ॥ ২২ ॥

হইয়া পৃথিবীকে একবিংশতি বার নিঃকরিয় করিয়াছিলেন ॥ ২০ ॥

তাহার পরে সপ্তদশ অবতারে পরাশর মূনির ঔরসে সত্যবতীর গর্ভে
জন্ম ধারণ করেন এবং জীবগণকে অন্ন শক্তিসম্পন্ন দেখিয়া বেদরূপ বৃক্ষের
শাখা বিভাগ করিয়াছিলেন ॥ ২১ ॥

তৎপরে দেবগণের উপকার করিবার বাসনায় নরদেব অর্থাৎ রামরূপ ধারণ
করিয়া সমুদ্র-নিগ্রহাদি বীৰ্য্যসাধা কর্ম্ম সকল সম্পাদন করিয়াছিলেন ॥ ২২ ॥

আত্মাদি ।

পূর্ব্বোক্ত শ্লোক কয়েকটা দ্বারা দাবিংশতি অবতারের উল্লেখ করিয়াই কাণ্ড হইলেন,
অর্থাৎ এই শ্লোকে বলিলেন, অবতার অসংখ্য ; ইহাতে বিশেষরূপে তাঁহার ভক্তপালন ও
ভক্তদমনরূপ বিভূতির একটন যে যে বৃত্তিতে উপলব্ধি হইয়াছিল, প্রীতপ্রীত, হংস

একোনবিংশে বিংশতিমে বৃক্ষিষু প্রাপ্য জন্মনী ।

রামকৃষ্ণাবিত্তি ভুবো ভগবানহরন্তরম্ ॥ ২৩ ॥

ততঃ কলৌ সংপ্রবৃন্তে সংমোহায় সুরদ্বিষাম্ ।

বুদ্ধো নান্নাজননুতঃ কৌকটেষু ভবিষ্যতি ॥ ২৪ ॥

অর্থঃ ।

ভগবান্ বৃক্ষঃ একোনবিংশে বিংশতিতমে চ অবতারে বৃক্ষিষু রামকৃষ্ণৌ ইতি নামনৌ
জন্মনী প্রাপ্য ভুবঃ ভারং অহরং ॥ ২৩ ॥

ততঃ কলৌ সংপ্রবৃন্তে একবিংশে অবতারে সুরদ্বিষাং দৈত্যানাং সংমোহায় বুদ্ধো নান্না
অজননুতঃ কৌকটেষু গয়াপ্রদেশে ভবিষ্যতি ॥ ২৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

রামকৃষ্ণাবতারমাহ । বিংশতিতম ইতি বক্তব্যে তকারলোপশ্চন্দ্রোহুরোধেন । রাম-
কৃষ্ণাবিত্তেব নামনৌ জন্মনী প্রাপ্য (উভয়রূপেণ ভূতারহরণরূপং কৰ্ম কৃতবানিত্যর্থঃ) ॥ ২৩ ॥

বুদ্ধাবতারমাহ । তত ইতি অজনন্য সূতঃ জিননুত ইতি পাঠে জিনোহপি স এব
কৌকটেষু মধ্যে গয়াপ্রদেশে ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

বিংশতিতম ইতি বক্তব্যে তকারলোপশ্চন্দ্রোহুরোধেন । রামকৃষ্ণাবিত্তি নামভ্যা-
মিত্যর্থঃ । জন্মনী প্রাহুর্ভাবদ্বয়ং প্রাপ্যোত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

অজননুতোজিননুতশ্চেতি পাঠদ্বয়ং । কৌকটেষু মধ্যে গয়াপ্রদেশে ॥ ২৪ ॥

তাহার পর ভগবান্ একোনবিংশতি ও বিংশতিতম অবতারে ষড়বংশে
রাম ও কৃষ্ণরূপে অবতীর্ণ হইয়া পৃথিবীর ভার হরণ করিয়াছিলেন ॥ ২৩ ॥

তৎপরে কলিযুগ আরম্ভ হইলে দেবদেবী অসুরগণের মোহ উৎপাদনার্থ,
গয়াপ্রদেশে কৌকটস্থানে, অজনপুত্র বুদ্ধনামে জন্ম পার্শ্বগ্রহ করিয়াছিলেন ॥ ২৪ ॥

আভাস ।

পৃথ্বীগর্ভ, সভ্যসেন, বৈকুণ্ঠ, অজিত, সার্কভোম, বিষ্ণুসেন, ধর্মসেতু, সুধাম, যোগেশ্বর ও
বৃহদান্ন প্রভৃতি সকল মূর্তিকে অবতার বলিয়া স্বীকার করিয়াও ব্যাসদেব অন্তরে ও
বাহিরে ভগবানের অবতার ব্যতীত অপর আর কিছুই অশ্রুত করিতে পারেন নাই ; এবং
হৃতও সমুদ্রপ্রধান ব্রাহ্মণগণকে সম্বোধন করিয়া বলিলেন যে, এক মাত্র ভগবান্ বাহুদেবই
সর্বগুণের আকর । যেমন এক অতিপ্রসস্ত ও (অবিদ্যাসিনঃ) অক্ষয়ভাণ্ডার জলাশয়
হইতে শত শত ক্ষুদ্রক্ষুদ্র (কুল্যা) জল-প্রবাহ নির্গত হইয়া থাকে, সেইরূপ সেই
অনাদি অনন্ত সর্ববিভূতিসম্পন্ন চিৎসজ্জাক্ষ অখিল ব্রহ্মাণ্ডের প্রসবিনী শক্তির অক্ষর

অবাসৌ যুগলক্ষ্যায়ান্ দন্থ্যপ্রায়ৈয়ু রাজসু ।

জনিতা বিম্বুষশসৌ নাম্না কন্ধির্জগৎপতিঃ ॥ ২৫ ॥

অবতারো হ্রসংখ্যোহা হরেঃ সত্বনিধের্দ্বিজাঃ ।

বধাধিদাসিনঃ কুল্যাঃ সরসঃ স্যুঃ সহস্রশঃ ॥ ২৬ ॥

অর্থঃ ।

অথ যুগলক্ষ্যায়ান্ কলেরন্তে রাজসু দন্থ্যপ্রায়ৈয়ু সৎসু অসৌ জগৎপতিঃ বিম্বুষশসঃ
ব্রাহ্মণ্যং কন্ধিঃ জনিতা ভবিষ্যতি ॥ ২৫ ॥

হে দ্বিজাঃ ! সত্বনিধেঃ সত্বস্য প্রাদুর্ভাবশক্তেঃ সেবধিক্রপস্য হরেঃ অবতারাঃ হি
অসংখ্যোহাঃ, বধাধিদাসিনঃ উপক্ষয়শূন্যাঃ, সরসঃ সকাশাঃ, সহস্রশঃ কুল্যাঃ ক্ষুদ্রপ্রবাহাঃ
নির্গচ্ছন্তি তথা ॥ ২৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কলাবতারমাহ অর্থোতি । যুগলক্ষ্যায়ান্ কলেরন্তে বিম্বুষশসৌ ব্রাহ্মণ্যং সকাশাং জনিতা
জনিস্যতে ॥ ২৫ ॥

অমুক্তসর্কসংগ্রহার্থমাহ অবতারো ইতি । অসংখ্যোহ্যত্রে দৃষ্টান্তঃ - যথোতি ।
অবিদাসিনঃ উপক্ষয়শূন্যাঃ (দন্ত উপক্ষয় ইত্যম্মাং গিনিঃ) সরসঃ সকাশাং কুল্যাঃ ক্ষুদ্র-
প্রবাহাঃ ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

বিম্বুষশসৌ ব্রাহ্মণ্যং সকাশাং ॥ ২৫ ॥

হয়গ্রীবহংসাদ্যমুক্তসর্কসংগ্রহার্থমাহ অবতারো ইতি । অসংখ্যোহ্যত্রে হেতুঃ সন্ধান্য
শুদ্ধসম্বিচিদানন্দানাং নিধেঃ সেবধিক্রপস্য, তত্র দৃষ্টান্তঃ যথোতি, অবিদাসিনঃ অপক্ষয়শূন্যাঃ
দন্ত অপক্ষয় ইত্যম্মাং, সরসঃ সকাশাং কুল্যান্তৎস্বভাবকৃত্য নিবর্তাঃ অবিদাসিনঃ সহস্রশঃ

অনন্তর কলির অবসানে ভূপতিগণ দন্থ্যসদৃশ হইলে, সেই জগৎপতি
ভগবান্ বিম্বুষশা নামক ব্রাহ্মণের ঔরসে কন্ধিনামে অবতীর্ণ হইবেন ॥ ২৫ ॥

হে ব্রাহ্মণগণ ! যেমন কোন বৃহৎ ও অক্ষয় ভ্রাশয় হইতে সহস্র সহস্র
ক্ষুদ্র জল-প্রবাহ নির্গত হয়, তদ্রূপ প্রাদুর্ভাব-শক্তির আধারভূত হরি হইতে
অসংখ্য অবতারের আবির্ভাব হইয়া থাকে ; কে তাহার বর্ণনে সমর্থ ! ॥ ২৬ ॥

আভাস ।

ভাগ্য ও শুদ্ধসত্ত্ব চেতায়মান চিদানন্দ অংশসমূহের অবিশিষ্ট স্বনীভূত দ্বন্দ্বভ রত্বরূপ
ভগবানের সচ্চিদানন্দ-সমুদ্র হইতে পুষ্পোক্ত পুরুষাদিনামে বিখ্যাত অবতার ব্যতীত ক্ষুদ্র
সুত্ন জ্যোত্বতীভাবে কত অবতারের যে উৎপত্তি হইয়াছে, কে তাহার গণনা করিতে

ঋষয়ো মনবো দেবা মনুপুত্রা মহৌজসঃ ।

কলাঃ সর্কে হরেরেব সপ্রজাপত্যঃ স্মৃতাঃ ॥ ২৭ ॥

অর্থঃ ।

তথা ঋষয়ঃ মনবঃ স্মৃতিস্বাক্ষরোচিবাদয়ঃ, দেবাঃ মহৌজসঃ মনুপুত্রাঃ দক্ষাদয়ঃ, স-
প্রজাপত্যঃ দিকৃপালাঃ লোকপালাশ্চ সর্কে হরেঃ এব কলাঃ অংশাঃ স্মৃতাঃ জ্ঞেয়াঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বিভূতীরাহ ঋষয় ইতি । ঋষাদয়ঃ সর্কেহপি হরেঃ কলা বিভূতয় ইত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীনিখনাথ চক্রবর্তী ।

স্মৃতাঃ অসংখ্যাতা ইতি স্লেষেণৈতে পুরুষাদ্যা এবাবতারাঃ খ্যাতাঃ অন্যে তু ন সমাকৃ খ্যাতা
বর্তন্ত এবতি জ্ঞাপ্যতে । বহুৰূপ প্রহ্লাদেন । ইখং নৃতির্ধ্যাগৃষিদেবক্সাবতারাঃ লোকান্
বিভাবয়মি হংসি জগৎপ্রতিপান্ । ধর্মং মহাপুরুষ পাসি যুগান্তরুৎ ছন্নঃ কলৌ বদভব-
ন্ত্রিযুগোহং স তুমিতি । ছন্নতাদেবাসংখ্যাতা ইত্যর্থঃ ॥ ২৬ ॥

অবতারানুক্ৰ। বিভূতীরাহ ঋষয় ইতি ॥ ২৭ ॥

সেই ভগবানের বিভূতি অনির্কচনীয় ! এমন কি, প্রথম সৃষ্ট সপ্ত ঋষিগণ,
স্মৃতিস্বাবাদি মনুগণ, দেবতা সকল, মনুপুত্রগণ ও দক্ষাদি প্রজাপতি সকল,
লোকপাল ও দিকপাল, সকলেই হরির অংশ বলিয়া পরিগণিত ॥ ২৭ ॥

আভাস ।

পারে ? অর্থাৎ, তিনি অনন্ত, তাঁহার শক্তি অনন্ত, তাঁহার কার্য অনন্ত এবং তাঁহার
মূর্তিও অনন্ত । এতদ্বর্থে প্রহ্লাদ বলিয়াছিলেন, হে মহাপুরুষ ! আপনি মনুষ্য, ঋষি,
ঋষি, দেবতা ও মৎস্যাদি ভিন্ন ভিন্ন মূর্তি অবলম্বন করিয়া এই জগতের সৃষ্টি, স্থিতি ও
সংহার কার্য দ্বারা সত্য, ত্রেতা ও দ্বাপর যুগত্রয়েই ধর্মের প্রতিপালন করিয়া আসিতেছেন ;
কিন্তু কলিযুগে এই সমস্ত কার্য প্রচ্ছন্নভাবে সমাধা করিতেছেন । অর্থাৎ কলি-কলুষযুক্ত
জীবের দৃষ্টিতে আপনার স্বরূপ দর্শনের কথা দূরে থাকুক, অবতার গুলিও প্রত্যক্ষগোচর
নহে ; এবং আপনার অবতারের শেষও নাই ॥ ২৭ ॥

পূর্বেকৃত অবতার সকলের তারতম্য প্রদর্শনার্থ শ্লোকে অংশ ও কলা বলিয়া বর্ণিত
হইয়াছে । অর্থাৎ যদিও সকল অবতারের মূলীভূত কারণ এক পরমেশ্বরই বটেন, কিন্তু
শ্রীকৃষ্ণরূপ ব্যতীত কোন অবতারেই তাঁহার পূর্ণভাবে আবির্ভাব হয় নাই ; সর্বত্রই অংশ,
অংশের অংশ, অংশের আবেশ, বা বিভূতির প্রকাশেই অবতার-সমূহের প্রকাশ হইয়াছে ।
পূর্ণভাবে প্রকাশ এক শ্রীকৃষ্ণমূর্তিতেই উপলব্ধিত হয় । শ্লোকেও “কৃষ্ণস্ত ভগবান্ স্বয়ং”
বলায়, স্বয়ং ভগবানই শ্রীকৃষ্ণ ; অর্থাৎ ভগবত্বের পূর্ণপ্রকাশ কৃষ্ণেই হইয়াছে । শ্রীকৃষ্ণ

এতে চাংশকলাঃ পুংসঃ কৃষ্ণস্ত ভগবান্ স্বয়ং ।

অবয়ঃ ।

পুংসঃ পরমেশ্বরস্য কেচিং সাক্ষাৎ অংশত্বেন কেচিং অংশাংশত্বেন, কেচিং অংশাবিষ্ট-
ত্বাৎ অংশাঃ, কেচিং বিভূতিত্বাৎ কলাঃ, এতে পূর্বোক্তাঃ চ অমুক্তাশ্চ অবতারাঃ এব; কিঞ্চ
শ্রীধরদ্বায়ী ।

তত্র বিশেষমাহ এতে চেতি । পুংসঃ পরমেশ্বরস্য কেচিদংশাঃ কেচিং কলাঃ বিভূতয়শ্চ
তত্র সংস্যাধীনায় অবতারত্বেন সর্বজ্ঞত্বসর্বশক্তিমত্ত্বংপি যথোপযোগমেব জ্ঞানক্রিয়া
শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

নষেযাং সর্কেযাং ত্বাভ্যমেব বা অস্তি বা তারতম্যমিত্যপেক্ষায়ামাহ এতে চেতি । এতে
পূর্বোক্তাঃ চশকাদনুজ্ঞাশ্চ পুংসঃ প্রথমনির্দিষ্টস্য পুরুষস্য অংশকলাঃ কেচিদংশাঃ সংস্যা-
কৃষ্ণবরাহাদ্যাঃ কেচিং কলাঃ কুমারনারদাদয়ঃ আবেশাঃ । যত্নজ্ঞ ভগবতামুতে । জ্ঞানশক্ত্যা-
দিকলয়া যত্রাবিষ্টো জনার্দনঃ । ত আবেশা নিগদ্যন্তে জীবা এব মহন্তমাঃ । বৈকুণ্ঠেহপি
যথা শেষো নারদঃ সনকাদয় ইতি । তথা পাশ্বে । আবিষ্টোহভূৎ কুমারম্ নারদে চ হরি-
বিভূঃ । তথা তত্রৈব । আবিবেশ পৃথুং দেবঃ শশী চক্রৌ চতুর্ভূজ ইতি এতন্তে কথিতং
দেবি জামদগ্নৈর্মহাত্মনঃ । শক্ত্যাবেশাবতারস্য চরিতং শাস্ত্রিণঃ প্রভোরিতি । কলরন্তে

ভগবান্ শ্রীহরির অংশরূপে অংশাংশরূপে ও আবেশলাভে বা বিভূতি-
স্বরূপে পূর্বোক্ত অবতার সকল প্রকাশমান, কিন্তু স্বয়ং পূর্ণরূপে ভগবান্
আভাস ।

ভগবন্তকর্ণ ধর্ম্মে প্রকাশ হন নাই । কিন্তু অন্যান্য সকলরূপেই ভগবন্তকর্ণ ধর্ম্ম প্রকাশ
হইয়াছে । বিধির উল্লেখ ব্যতীত বিধানের কীর্ত্তন কখনও সম্ভব নহে; সেই জন্যই
ভগবন্তকর্ণ ধর্ম্মের উল্লেখ করিয়াই শ্রীকৃষ্ণাবতার বর্ণিত হইয়াছে ; এবং ভগবন্তকর্ণ ধর্ম্মসমূহ
শ্রীকৃষ্ণেই উক্তমরূপে সামঞ্জস্য হয়; এবং তদভিপ্রায়েই এখানে “স্বয়ং” শব্দের প্রয়োগ
দেখা যায় । অন্যান্য গ্রামাণ্য ঋত্যাदिতেও দেবকীপুত্রের শ্রেষ্ঠত্ব-প্রতিপাদন লক্ষিত
হয় । যদিও ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ, অবতার সকলের মধ্যে গণনীয়, বিশেষত গোপালতাপনী
ঋত্বিতেও উক্ত আছে ; যখন ব্রহ্মা প্রশ্ন করেন, অবতার সমূহের মধ্যে কোন অবতার শ্রেষ্ঠ ?
স্বাহাকে লাভ করিলে জীবের নিরানন্দ ভান দূরে থাকিবে, দেবতাগণ আনন্দসাগরে নিমগ্ন

পুংসঃ প্রথমনির্দিষ্টস্য পুরুষস্য অংশকলাঃ, কেচিং স্বয়মেব অংশাঃ সাক্ষাদংশত্বেন,
সাংশত্বেন চ অংশাঃ । কেচিদংশাবিষ্টাদংশাঃ । কেচিত্ত্ কলাঃ বিভূতয়ঃ । ইহ যো
বিংশতিভাবাবতারত্বেন কথিতঃ; কৃষ্ণস্ত ভগবান্ এব পুরুষস্যাবতারা ভগবান্ ইত্যর্থঃ । ততঃ

ইন্দ্রারিব্যাকুলং লোকং যুড়য়ন্তি যুগে যুগে ॥ ২৮ ॥

অর্থঃ।

স্বয়ং ভগবান্ কৃষ্ণঃ তু ইন্দ্রারিব্যাকুলং দৈত্যপীড়িতং লোকং যুগে যুগে তন্তং সময়ে যুড়য়ন্তি হুধিনং কুর্কন্তি ॥ ২৮ ॥

শ্রীধরপামো।

শক্ত্যাবিকরণম্। কুমারনারদাদিহুধাধিকারিকেষু বধোপযোগমংশকলাবেশঃ। তত্র কুমারাধিহু জ্ঞানাবেশঃ পৃথাদিহু শক্ত্যাবেশঃ কৃষ্ণস্ত ভগবান্ সাক্ষাৎ নারায়ণ এব আবিষ্কৃত সর্ক-
শক্তিভ্যাং সর্কেবাং প্রয়োজনমাহ ইন্দ্রারয়ো দৈত্যা শ্বেব্যাকুলং উপকৃতং লোকং যুড়য়ন্তি
হুধিনং কুর্কন্তি ॥ ২৮ ॥

শ্রীনিশিনাথ চক্রবর্তী।

চ সংপ্রাপ্তে কন্ধিনং ব্রহ্মবাদিনং। অহুপ্রবিশ্য কুরুতে বাহুদেবো জগৎস্থিতিমিতি। তত্র
কুমারনারদাদিহু জ্ঞানভক্তিশক্ত্যাংশাবেশঃ। পৃথাদিহু ক্রিয়াশক্ত্যাংশাবেশঃ। তে চাবেশা
মহাশক্ত্যা অল্পশক্ত্যা চোতি দ্বিবিধাঃ, প্রথমাঃ কুমারনারদাদ্যা অবতারশব্দেনোচ্যন্তে দ্বিতীয়াঃ
মরীচিমহাদ্যাঃ বিভূতিশব্দেনোতি ভেদো ক্ষেয়ঃ। ইহ যো বিংশতিতমাবতারভেদে কথিতঃ
স কৃষ্ণস্ত ভগবান্ নতুংশঃ ন চাংশী পুরুষঃ কিন্তু ভগবান্। জগৃহে পৌরুষং রূপং ভগবান্
মহাদিভিরিতি পদ্যোক্তো যঃ পুরুষস্যাবতারৌ ভগবান্ স এবৈতৎ। অহুবাদমহুজৈব
ন বিধেয়মুদীরয়েদিতি দর্শনাৎ কৃষ্ণস্যেব ভগবত্ত্বগো ধর্ম্যঃ সাধ্যতে নতু ভগবতঃ কৃষ্ণত্বং
ভেদে কৃষ্ণ এব ভগবান্ মূলভূত ইতি। এতদেব পুনঃ স্পষ্টীকুর্করাহ স্বমিতি। তেন পুরুষা-
বতারিণৌ ভগবতো মহানারায়ণাদপি কৃষ্ণস্যোৎকর্ষঃ সাধিতঃ। অতএব চান্দোগ্যে পক্ষম-
শ্রীকৃষ্ণ কেবল দৈত্যপ্রপীড়িত জগতের মঙ্গলের জন্যই, তন্তং সময়ে আত্ম
প্রকাশ করিতেছেন ॥ ২৮ ॥

আভাস।

হইবেন ; এমন কি বাহাকে স্মরণ করিলামাত্র এই বোর সংসার-নাগর হইতে উদ্ধার লাভ
হয় ? ভাগবতেও উল্লেখ আছে, “অংশাবতীর্ণ ভগবান্ বিষ্ণু অমাহুযিক ক্রিয়া সকল বর্ণন
করুন”। দেবকীকে সম্বোধন করিয়া দেবতাপণ স্তব করিবার সময় মনোপত ভাব প্রকাশ
করিয়া বলিয়াছেন, “হে মাত ! বহুপুণ্যফলে কেবল আমাদের মঙ্গলবিধানের জন্য
ভগবান্ তোমার গর্ভে অংশেতে অবতীর্ণ হইয়াছেন” ইত্যাদি শ্রীকৃষ্ণের পূর্বত্ব সম্বন্ধে নানা
বিরোধিবাক্য সত্ত্বেও, “এতে চাংশকলাঃ পুংসঃ কৃষ্ণস্ত ভগবান্ স্বয়ং” এই এক বাক্য দ্বারা
পূর্বত্ব প্রতিপাদন করা হইয়াছে। কারণ ভাগবতের প্রারম্ভে জন্মগুহাধ্যায়ে এইটী সংক্ষিপ্ত

শ্রীকৃষ্ণস্য ভগবত্ত্বলক্ষণধর্ম্যভে সিদ্ধে মূলত্বমেব সিদ্ধিতি ন তু ততঃ প্রাহুভূতত্বং, এতদেব
ব্যনক্তি স্বমিতি। তৎশচাস্য অবতারেষু গণনা তু স্বয়ং ভগবানপি অসৌ স্বরূপম্ এব।

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

প্রার্থকে । জ্যায়ান্ত পুরুষঃ সর্বং ধনিন্দং ব্রহ্ম যং প্রাণা আদিত্যাইত্যাদ্যুক্তা পশ্চাদ্ধুঃ
পসংস্কৃতং কৃষ্ণায় দেবকীপুত্রায়ৈত্যাदिना । তেনাত্ৰ পুরুষাদিভ্যোহপি শ্রেষ্ঠো দেবকীপুত্র
এব জ্ঞেয়ঃ । তদপ্যবতারमध्ये तस्य गणनं । তুলে'কহুমথুরাদিধামবিলাসিত্তান্নরলীলত্যাং
প্রাপকিকলোকেষু করুণাধিক্যাদাবির্ভাবতিরোভাবান্ত্যাক । তথাচ গোপালতাপনীশ্রুতিঃ ।
স হোবাজ্ঞানোনিরবতারাপাং মধ্যে শ্রেষ্ঠোহবতারঃ কো ভবিতা, যেন লোকান্তযান্তি দেবা-
ন্তষ্টা ভবন্তি । যং স্মৃতা মুক্তা অন্যাং সংসারাং তরন্তীতি । নহু তত্রাংশেনাবতীর্ণস্য
বিকো বীর্ঘ্যাণি শংস ন ইতি । দিষ্ট্যাম্ব তে কুল্লিগতঃ পরঃ পুমানংশেন সাক্ষাত্তগবান্
ভবায় ন ইতি । তাবিনো বৈ ভগবতো হরেরং শাবিহাগতাবিত্যদি বহবাক্যবিরোধে কৃষ্ণস্ত
ভগবান্ স্বয়মিত্যেকেনৈব বাক্যেন কৃষ্ণস্য পূর্ণত্বং কথং ব্যবতিষ্ঠতাং । অত্রোচ্যতে ।
শ্রীভাগবতশাস্ত্রান্তে জন্মগুহ্যাদ্যোহয়ং সর্বভগবদবতারবাক্যানাং সূচকত্বাং সূত্রং ।
তত্র চৈতে চাংশকলাঃ পুংসঃ কৃষ্ণস্ত ভগবান্ স্বয়মিতি পরিভাষাসূত্রং । যত্র বদ্যবতারাঃ
ক্রমন্তে তত্রান্তান্ পুরুষাংশতেন জানীয়াং কৃষ্ণস্ত স্বয়ং ভগবতেনেতি । প্রতিজ্ঞারূপমিদং
সর্বত্রোপতিষ্ঠতে । পরিভাষাহে কদেবশা সকলং শাস্ত্রমভিপ্রকাশয়তি যথা বৈশ্বপ্রদীপ
ইতি প্রাঞ্চঃ । সা চ শাস্ত্রে সুরুদেব পঠ্যতে নতৃত্বাসেনেতি বাক্যানাং কোটিরিপি অনেনৈ-
কেনাপি মহারাজচক্রবর্তিনেব শাসনীয়া ভবেদিত্যেত্যত্বেদ্বিরুদ্ধায়মানানাং তেষাং বাক্যানামে-
তদনুগুণার্থতৈব তত্র তত্র ব্যাখ্যেয়া । কিঞ্চ তেষাং বাক্যানাং প্রাকরনিকত্বেন হর্কলত্বাং

আভাস ।

সূত্রবাক্য । গৃহ্যভ্যন্তরস্থ সমস্ত সামগ্রীর মধ্যে প্রদীপের শ্রেষ্ঠত্বের জ্ঞায়, অন্তান্ত্র প্রশংসাবাদ
বাক্যের অপেক্ষা সূত্রবাক্যেরই প্রধান্য । শাস্ত্রে সূত্রবাক্যের প্রয়োগ একবারই হইয়া থাকে ;
এবং রাজচক্রবর্তীর একাধিপত্যের ন্যায়, প্রতিপ্রমাণ সদৃশ সূত্রবাক্য সর্বোপরি প্রাধান্য
লাভ করিয়া থাকে । মৎস্য, কুর্শ্ব, বরাহাদি অবতারসমূহের ও ভগবান শ্রীকৃষ্ণের চতুর্ভূজ,
দ্বিভূজ, বাণ্য ও কিশোরাদি ভিন্নরূপের নিত্যত্ব শাস্ত্রপ্রতিপন্ন বলিয়া স্বীকার করিলে, পাছে
ঈশ্বরের বহুত্ব স্বীকার করা হয়, এই আশঙ্কায় টীকাকার দশমস্কন্ধোক্ত “বহুর্মূর্ত্যেকমূর্ত্তিকং”
বাক্যটী উদ্ধার করিয়া মীমাংসা করিয়াছেন যে, যেমন এক জীব স্বীয় কর্মফল ভোগের জন্য
তৎপরিণ্যাপ্যোপযুক্ত ভিন্ন ভিন্ন দেহ অবলম্বন করে, এবং বহু দেহ ও বহু নামে বহুবার
পরিচিত হইলেও প্রকৃত প্রস্তাবে নিজে কখন বহু হয় না, এক জীবই কালবশত অনন্ত
দেহ ধারণ করিতে পারে, সেইরূপ এক ভগবানই বহু অবতার ও অনন্ত জীবরূপে পরিচিত

নিজপরিজনবৃন্দানামানন্দবিশেষচমৎকারায় কিমপি মাধুর্য্যং নিজজন্মাদিলীলয়া পুঞ্চন
কদাচিত্ স কললোকবৃশো ভবতীত্যপেক্ষয়ৈবেত্যাগতং । যথোক্তং ব্রহ্মসংহিতায়ং ;

শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী।

অন্ত তু ঋতিরূপত্বেন প্রাবল্যাৎ । ঋতিলিঙ্গবাক্যপ্রকরণস্থানসমাধানাং সমবায়ৈ পারদৌ-
 র্ধল্যমর্থবিশ্রকর্ষাদিতি জ্ঞায়েন তান্যোবার্থান্তরতয়া সংগমনীয়ানি । নতু তদনুরোধেনৈত-
 দ্বিত্যতঃ শ্রীধরস্বামিপদৈরপি তত্র তত্র তথৈব সমাহিতমিতি । ননু মৎস্যকৃষ্ণাদ্রব্যতারাণাং
 কৃষ্ণস্য চ দ্বিত্বজ্ঞত্বচূর্ভ জড়বালত্বকিশোরত্বাদ্যাকারাগাঞ্চ সর্কেষাং নিত্যত্বপ্রবণাং অনেকে-
 শ্বরত্বপ্রসক্তিঃ । মৈবৎ । বহুমূর্ত্তেকমূর্ত্তিকমিতি দশমাদ্যথা একসৈব জীবস্য কালভেদে-
 নান্নশক্তিকবহশক্তিকত্বেন নশ্বরত্বভিন্নবিগ্রহধারিত্বং প্রতীয়তে । এবমেকসৈব্যেবশ্বরস্য-
 সর্বব্যাপকস্যাচিস্ত্যশক্ত্যা যোগপদ্যোনৈবানন্ত-নিত্য-সভিন্ন-বিগ্রহধারিত্বং । জীবানামনন্তা-
 নামানন্ত্য ঈশ্বরসৈব্যকসৈব্যানন্ত্যমিতি জীবদৃষ্ট্যেব তদ্বিলক্ষণঈশ্বরশ্চ প্রত্যেতব্য ইতি ।
 নবানন্দমাত্রস্য চিদ্রস্তনো ব্যাপকস্য পরমেশ্বরস্য কিং নামাংশিত্বমংশত্বং বা পরিচ্ছিন্নসৈব্য
 বস্তনো ভাগবিভাগাদিসম্ভবাৎ । যদুক্তং মহাবারাহে । সর্কে নিত্য্যঃ শাশ্বত্যাশ্চ দেহান্তস্য
 পরাস্তনঃ । হানোপাদানরহিত্যনৈব প্রকৃতিজ্ঞাঃ কচিৎ । পরমানন্দসন্দোহাজ্ঞানমা-
 ত্রাশ্চ সমস্তঃ । সর্কে সর্বগুণৈঃ পূর্ণাঃ সর্বদোষবিবর্জিতা ইতি, সত্যং তদপি তস্য মাধুর্ঘ্যে-
 শ্বধ্যাকরুণ্যাদিশক্তিপ্রাকট্যাতরতম্যোনৈবাংশত্বপূর্ণত্বব্যবস্থা । আবির্ভাবিতপূর্বসর্বশক্তিত্বং
 পূর্ণত্বং । আবির্ভাবিতব্যথাপ্রয়োজনান্নশক্তিত্বমংশত্বং । যদুক্তং ভাগবতামৃতে । শক্ते-

আভাস।

হইলেও তিনি এক । তবে জীব ও জগদীশ্বরে ভেদ এই যে, জীব অনন্ত, জগদীশ্বর এক ;
 জীব ক্ষুদ্রশক্তিও ক্রমশ দেহান্তর লাভ করে, কিন্তু ভগবান্ অনন্ত ও অচিন্ত্য পরমাত্ম-
 শক্তিতে প্রতিষ্ঠিত থাকায়, এক হইয়াও যুগপৎ অনন্ত ও স্বকীয় পরমানন্দরূপ ব্যতীত নিত্য
 বিগ্রহ সকল ধারণ করিয়া প্রতীত হইতেছেন । জীব সংখ্যার অনন্ত, সূতরাং অগণনীয় ;
 কিন্তু ভগবান্ এক হইয়াও অনন্ত ও অগণনীয় । পরিচ্ছিন্ন প্রাকৃতিক পদার্থের ক্ষেদ্র ভেদ
 ও ভঙ্গাদির নির্ণয় হইয়া থাকে, কিন্তু আনন্দমাত্র চৈতন্যস্বন সর্বব্যাপক পরমেশ্বরের অংশাদি
 বিভাগ প্রাকৃতিক পদার্থের ন্যায় সম্ভব না হইলেও, ভগবানের ইচ্ছাশক্তির বিকাশের
 তারতম্য অনুসারে, বিভাগাদির কল্পনা হইয়া থাকে । বরাহপুরাণে কথিত আছে, সেই
 পরমপুরুষের বিগ্রহসমুদায় নিত্য ও অপরিণামী ; প্রাকৃতিক পদার্থের ন্যায়, স্থল দ্রুখাদিতে
 জড়ীভূত নহে । বিষয়স্থখাতিরিক্ত পরমানন্দ-স্বপ্নের একাকারতামাত্র ; তথাপি বিভাগ
 পরিলক্ষিত হয় । যেমন অগাধ-তোয় নদীর জলনিষ্ঠ ভেদ বা বিভাগ স্বার্থত না থাকিলেও
 স্রোতের দ্রুততা ও মন্দতা অনুসারে আবর্তাদির দ্বারা বিভাগ পরিলক্ষিত হয়, তদ্রূপ সেই

বামনাধর্মুর্তিষু কলানিয়মেন তিষ্ঠন্নানাবতারমকরোদ্ধবনেমু কিম্ । কৃষ্ণঃ স্বয়ং সমভবৎ
 পরমঃ পুমান্ ষো গোবিন্দমাদিপুরুষং তমহং ভজামীতি ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

ব্যক্তিস্বধাব্যক্তিস্তারতম্যস্য কারণমিতি । শক্তিঃ সমাপি পূৰ্ণ্যাদিদাহে দীপাগ্নিপুঞ্জয়োঃ
 নীতাদ্যার্তিকরে চাগ্নিপুঞ্জাদেব স্থং ত্বেৎ ইতি । এবঞ্চ পূৰ্ণত্বাংশতাত্ম্যমুৎকর্ষাপকর্ষৌ
 মহানুভাবমুনীনামপ্যনুভবসিদ্ধৌ জ্ঞেয়ো । যথা তৃতীয়ে । আসীনমূৰ্ক্ষ্যাং ভগবন্তমাদ্য
 সংকর্ষণং দেবমকুর্গধিক্যং । বিবিন্ধসবন্তভ্রমতঃ পরস্য কুমারমুখ্যা মুনয়োহনুপৃচ্ছনু । স্বমেব
 ধিক্যং বজ্রমানয়ন্তুং যদ্বাসুদেবাভিধমামনন্তীতি । অতশ্চিদন্তনঃ পরমেশ্বরস্যাংশাংশিত-
 ভেদো ন বিরুদ্ধঃ । বহুত্বং বারাহে । স্বাংশশাখ বিভিন্নাংশ ইতি দেবাংশস্থ্যৈষ্যতে ইত্যাদি
 তত্র মংস্যাদীনামবতারভেদে সর্বজ্ঞত্বসর্বশক্তিতেহপি যথোপযোগমেব জ্ঞানক্রিয়াশক্ত্যা-
 বিকরণং । কুমারনারদাদিষাধিকারিকেষু যথোপযোগমংশকলাবেশঃ । ইতি শ্রীধরস্বামি-
 পাদাঃ । অত্র প্রাচ্যাং কারিকাঃ । নৃসিংহে জাম্ববন্ত্যশ্চ কস্তী পুরুষ এব চ । ভগবন্তে চ
 তত্রাদেদৈরুখ্যস্য প্রকাশকাঃ । নারদোহথ তথা ব্যাসো বরাহো বুদ্ধ এব চ । ধর্ম্মাণামেব
 বৈবিধ্যাক্রমৌ ধর্ম্মপ্রদর্শকাঃ । রামো ধর্ম্মস্তরিখ্যজঃ পৃথুঃ কীর্ত্তিপ্রদর্শনঃ । বলরামো মোহিনী
 চ বামনঃ শ্রীপ্রদানকাঃ । শ্রীরত্র সৌন্দর্য্যং । দত্তাত্রেয়শ্চ মংস্যশ্চ কুমারঃ কপিলস্তথা ।
 জ্ঞানপ্রদর্শক। এতে বিজ্ঞাতব্য। মনৌষিভিঃ । নারায়ণো নরশ্চেতি কুর্ম্মশ্চ শ্বযভস্তথা ।

আভাস ।

পরমানন্দ অগাধ-চৈতন্যরূপে জ্ঞানমাত্র কল্লোলের তীব্রতা ও মূহুতা অনুসারে
 মাধুর্য্য, ঐশ্বর্য্য ও কারুণ্যাদি শক্তিবিকাশের তারতম্য অনুসারে বিগ্রহভেদ দৃষ্ট হইয়া
 থাকে । সর্বশক্তির পূর্ববিকাশেই পূর্বত্ব, এবং প্রয়োজনরূপ শক্তির বিকাশেই অংশত্ব
 ঘটয়া থাকে । যেমন প্রদীপনিষ্ঠ বহ্নি, কেবল গৃহ আলোকিত করে মাত্র, কিন্তু অগ্নিপুঞ্জ
 গৃহ দগ্ধ করে, অথচ নীতাদি নিবারণ দ্বারা স্থলের ও বুদ্ধি করে ; বহ্নির একত্ব হইলেও
 উপাধিভেদে ও শক্তি প্রকাশের তারতম্যে বিভিন্ন ক্রিয়া ও রূপভেদের সামঞ্জস্য লক্ষিত
 হয়, সেইরূপ শক্তির প্রকাশ ও অপ্রকাশই ভগবদ্বিগ্রহে তারতম্যের কারণ । ইহা “ভাগবতা-
 মৃতং” বিশেষরূপে বর্ণিত আছে । ইহা যে কেবল শাস্ত্র ও যুক্তি দ্বারাই মীমাংসিত হইয়াছে,
 এমন নহে ; মহানুভব মুনিগণ অন্তর্হৃদয়ে ভগবানের বিভূতির পূর্বত্ব ও অংশত্বের পরিচয়
 উপলব্ধি করিয়া থাকেন । এতদর্থে তৃতীয়স্থকে উক্ত হইয়াছে যে, কুমারার্হ মুনিগণ পরম
 ভক্তের অনুসন্ধানে প্রবৃত্ত হইয়া অন্তরেই মীমাংসায় উপনীত হইয়া দেখিলেন, যে সর্বশক্তি-
 মান সর্বাধিষ্ঠিত অচিন্ত্যশক্তি অনন্তত্বের নিজ অগাধবোধে অসীম রচনাবিশিষ্ট বিশ্বব্রহ্মা-
 ণ্ডের অধিনায়ক ; তিনিই অবনীমধ্যে অবতীর্ণ হইয়া বাসুদেবরূপে জন্মপরিগ্রহ করিয়াছেন ।
 অতএব পূর্ণকাম সচ্চিদানন্দবিগ্রহ ভগবানে অংশাংশিতাদিভেদের কিছুই অসম্ভব নহে ।
 সর্বজ্ঞ সর্বশক্তিমান প্রভু বিশ্বপতি প্রয়োজন অনুসারে, জ্ঞান ও ক্রিয়াশক্তির প্রকটনের
 জন্যই বধাযোগ্য মংস্যাদি অবতার ধারণ করিয়াছেন, এবং ধর্ম্মাদির প্রচারবাসনায় কুমার

জন্ম গুহ্যং ভগবতো য এতৎ প্রযতো নরঃ ।

সায়ং প্রাতঃ গৃণ্ণ ভক্ত্যা দুঃখগ্রামাদিমুচ্যতে ॥ ২৯ ॥

অর্থঃ ।

যঃ নরঃ প্রযতঃ শুচিঃ সমাহিতঃ সন্ এতৎ ভগবতঃ গুহ্যং অতিরহস্যং, জন্ম সায়ং প্রাতঃ নৈরন্তর্যেণ, ভক্ত্যা আদরাতিশয়েন, গৃণ্ণ কীর্তয়ন্, দুঃখগ্রামাং দুঃখবহলাং সংসারাং বিমুচ্যতে ॥ ২৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

এতৎ কীর্তনফলমাহ জন্মেতি । গুহ্যমতিরহস্যং জন্ম প্রযতঃ শুচিঃ সন্ দুঃখগ্রামাং সংসারাং ॥ ২৯ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

বৈরাগ্যদর্শিনো জ্যেষ্ঠান্ততৎকর্ণানুসারতঃ । কৃষ্ণঃ পূর্ণষড়ৈশ্বর্যমাবুধ্যাণাং মহোদধিঃ । অন্ততু তসমস্তাবতারো নিখিলশক্তিমানিতি । সর্বেষাং সাধারণপ্রয়োজনমাহ । ইন্দ্রার-
য়োহমুরাষ্টৈশ্বর্যমৈতৎচ ব্যাকুলমুপকৃতং লোকং হৃড়য়ন্তি, স্থখিনং কুর্ন্তন্তি । যুগে যুগে ততৎসময়ে ॥ ২৮ ॥

এতৎ কীর্তনফলমাহ জন্মেতি । গুহ্যমতিরহস্যং যো গৃণ্ণ কীর্তয়ন্ ভবেৎ ॥ ২৯ ॥

যে ব্যক্তি সমাহিত-চিত্তে ভগবানের এই অনির্বচনীয় জন্মবৃত্তান্ত নিত্য প্রাতঃকালে ও সায়ংকালে ভক্তিপূর্বক কীর্তন করেন, তিনি এই দুঃখ-বহুল সংসার হইতে অনায়াসে নিষ্কৃতি লাভ করিয়া থাকেন ॥ ২৯ ॥

আভাস ।

নারদাদি ঋষিগণে স্বীয় অচিন্ত্যশক্তি কলাদির আবেশ করিয়াছেন । এতৎসম্বন্ধে প্রাচীন ঋষিগণের উদ্ধৃত মতেও বর্ণিত আছে ; নৃসিংহ, জামদগ্ন্য ও কশ্বি অবতারে ভগবানের ঐশ্বর্যের প্রকাশ । নারদ, ব্যাস, বরাহ ও বুদ্ধ অবতার তাঁহার ধর্ম্যপ্রদর্শক ; শ্রীরাম ধ্বস্তরি, যজ্ঞ ও পৃথু অবতারে তাঁহার কীর্তির পরিচয় হইয়াছিল ; বলরাম, মোহিনী ও বামনমূর্তিতে তিনি শ্রী (সৌন্দর্যের) প্রকাশ করিয়াছেন ; দত্তাত্রেয়, মৎস্য, কুমার ও কপিলবিগ্রহে ভগবান্ আশ্রয়জ্ঞান প্রচার করিয়া জীবগণের নিস্তারের উপায় প্রদর্শন করিয়াছেন । নারায়ণনর, কূর্ম ও ঋষভ মূর্তিসমূহ, ততৎ অবতারনিষ্ঠ কর্ম্মদ্বারা বৈরাগ্য-প্রবর্তক বিগ্রহ বলিয়া পরিজ্ঞাত আছেন ; কিন্তু ষড়ৈশ্বর্য ও মাধুর্যাদি নিখিলশক্তির মহোদধিস্বরূপ শ্রীকৃষ্ণ পূর্ণরূপেই অবতীর্ণ হইয়াছিলেন । সমগ্র অবতারই তাঁহার অন্তরে নিহিত ; প্রত্যেকটী তাঁহার এক এক শক্তির বিকাশ মাত্র । দৈত্যদলিত সংসারের দুঃখবিমোচন করাই সকল অবতারের সাধারণ উদ্দেশ্য । জীবগণকে শান্তি প্রদানার্থ তৎকালোচিত শক্তিসহকারে তিনি বিগ্রহের পরিগ্রহ করেন মাত্র ॥ ২৮ ॥

এতদ্রূপং ভগবতো অরূপস্য চিদাত্মনঃ ।

অর্থঃ ।

অরূপস্য মূর্তিরহিতস্য, চিদাত্মনঃ চিদেকরসস্য, জীবস্য এতৎ বন্ধকারণং, রূপং স্থূল-
সূক্ষ্ম-কারণাশ্রয়ং দেহং ভগবতো মায়াগুণৈঃ মহাদ্বিভিঃ উপাদানৈঃ আত্মনি চিদেক-
শ্রীধরশ্যামী ।

বিমুচ্যতে ইতি বহুতং, তত্র কথং দেহদ্বয়সম্বন্ধে সতি তদ্বিমুক্তিরিত্যাশঙ্ক্য দেহসম্বন্ধস্য
ভগবদ্ব্যয়োখ্যাবিদ্যাবিলসিতত্বাদেতচ্ছবাদিজনিতিবিদ্যায়া তন্নিবৃত্তিরূপপদ্যাতে ইত্যাশয়ে-
নাহ এতদ্রূপমিতি পঞ্চভিঃ । অরূপস্য চিদেকরসস্য আত্মনো জীবস্য এতৎস্থূলং রূপং
শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

নহু পাতালমেতস্য হি পাদমূলমিত্যাদিনা দ্বিতীয়সন্ধাদৌ যোহয়ং বিরাড়্ রূপী ভগবান্
প্রথমমুপাস্যত্বেনোক্তঃ স কথমবতারমধ্যে ন গণিত স্তত্রাহ । এতৎ সমষ্টিব্যাপ্তিবিরা-
ডাস্থকং জগচ্চিদাত্মনশ্চিম্ময়বিগ্রহস্য অতএবাকপস্য প্রাকৃতরূপরহিতস্য ভগবতো রূপং
স্থূলশরীরং কিন্তু মায়াগুণৈর্মহত্ত্বাদ্বিভিঃ পৃথিবাত্তৈশ্চৈবিরচিতং আত্মনি স্বশ্মিন্নেতদন্ত-

জীব স্বয়ং রূপাদিশূন্য ও একরস চৈতন্যস্বরূপ ; কেবল ঐশী মায়ার
প্রভাবেই অবিদ্যারচিত মহাদাদি উপাদানে গঠিত দেহে, আত্মবোধ করিয়া
আভাস ।

ভগবানের জন্ম কীর্তনকারী ব্যক্তি মুক্তিলাভ করেন বলিতে হইলে, মূর্তপুরুষের স্বরূপ
ও বন্ধনের স্বরূপ নির্ণয় করা আবশ্যিক । সুতরাং বন্ধনের হেতুও তৎসঙ্গে কীর্তন
করা উচিত । এতদভিপ্রায়েই এই নিম্নলিখিত পাঁচটী শ্লোক গ্রথিত হইয়াছে ।
প্রথমতঃ “অরূপস্য চিদাত্মনঃ” বলিয়া পৃথক পদার্থ হইতে পৃথকরূপে জীবের স্বরূপ
নির্ণয় করিলেন । মূর্ত পদার্থেরই ক্ষয়, ব্যয় ও নাশ হইয়া থাকে ; কিন্তু জীবের কোন
মুক্তি নাই ; অরূপ পদার্থ । ইহা ক্ষয়, ব্যয় ও নাশের অন্তর্গত নহে । যে ভাবে আছে,
সেই ভাবেই থাকিবে ; কোনরূপ নূতন থাকা বা নূতন পরিবর্তন ইহার উপর ষটিতে পারে
না । অতএব “অরূপস্য” বলায়, বাহার মূর্তি আছে, তাহাই ক্ষয়াদিবিশিষ্ট ; তাহা জীব
নহে । বাহার মূর্তি নাই, ক্ষয়াদিবির্জিত ; অথচ আছে বলিয়া প্রতীত হইতেছে, তাহাই
জীব । তাহার লক্ষণ বলিলেন চৈতন্যস্বরূপ । এই জ্ঞানজ্যোতিঃস্বরূপ জীব স্বীয়
চিনানন্দভাব বিস্মৃত হইয়া, জপারঞ্জিত রক্ত ক্ষটিকের ন্যায়, ঐশী শক্তিপ্রভাবে অবিদ্যা-
রচিত দেহদ্বয়ে যখন আত্মবোধ করে, তখনই তাহার বন্ধন । বন্ধের কারণ ও মূর্তির হেতু

তদেবমেতানি সাক্ষাদ্রূপাণ্যাবিষ্টরূপাণি চোপদিশ্য উপাসনাথং শাস্ত্রেণ ভগবত্যা-
রোপিতং রূপমুপদিশতি এতদ্রূপমিতি । অরূপস্য প্রাকৃতরূপাসম্বন্ধস্য মায়াগুণৈর্কিরচিত-

মায়াগুণৈবিরচিতং মহাদাদিভিরাঙ্গনি ॥ ৩০ ॥

যথা নভসি মেঘৌঘো রেগুর্কী পার্থিবোহনিলে ।

অর্থঃ ।

রসম্ভানে শরীরেণ বিরচিতং কৃতম্ ॥ ৩০ ॥

যথা মেঘৌঘঃ নভসি আকাশে, পার্থিবঃ রেগুর্কী অনিলে, অষ্টৈঃ আরোপিতঃ এবং
শ্রীপরমহংসী ।

শরীরং ভগবতো যা মায়া তস্যা গুণৈর্মহাদিরূপৈবিরচিতং ক আঙ্গনি আঙ্গহামে
শরীরং কৃতমিত্যর্থঃ ॥ ৩০ ॥

কথমিত্যপেক্ষায়াং স্বরূপাবরণেন তদধ্যাত্য ইতি সদৃষ্টান্তমাহ যথেনি যথা বায়ুশ্লিতো
মেঘৌঘো নভসি আকাশে অবুদ্ধিভিঃ অষ্টৈঃ আরোপিতঃ ৮ (অদো নীলং নভো ধাবতীতি)

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ধামিণ্যধিষ্ঠানে স্থিতমিত্যর্থঃ । অতো বিদ্বদ্রসস্বরূপমৎসাকুর্মান্যাবতারমধ্যে মায়িকরূপী
বিরোডেব ন পঠিত ইতি ভাবঃ ॥ ৩০ ॥

কস্মিন্ কিমবেত্যত আহ । যথা নভসি আকাশে মেঘসমূহঃ । অনিলে চ পৃথী-
বিকারো রেগুস্তথৈব আঙ্গনি এতদ্বিরাড়্রূপমিতি পূর্বেণৈবাবধঃ । তেন মঞ্চঃ পুরুষো
যথা মঞ্চ উচ্যতে । তথা ভগবতি স্থিতো বিরাড়পি ভগবানুচ্যতে ইত্যর্থঃ । এবমেবাধি-
বন্ধনগ্রস্ত হয় ॥ ৩০ ॥

যেমন অবকাশাত্মক আকাশে মেঘের উদয় হইলে, আকাশ নীলাদি বর্ণে
প্রত্যয়মান হয় এবং রূপবর্জিত অনিলে পার্থিব রেগু ও তদগত ধূসরত্বাদি বর্ণ
আভাস ।

পরে ব্যাখ্যা করা যাইবে ॥

এই শ্লোকের অর্থ শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী, জীবের প্রতি লক্ষ্য না করিয়া ভগবানের প্রতিই
প্রয়োগ করিয়াছেন ॥ ৩০ ॥

জীবের সংচিৎ ও আনন্দস্বরূপ আদ্যত হইয়া বিপরীত ধর্ম অসৎ, জড় ও নিরানন্দ
ভাবে তান বেক্রপে সম্ভব হয়, তাহাই দৃষ্টান্ত দ্বারা এখানে প্রদর্শিত হইয়াছে । আকাশ
নিরবয়ব, অবকাশাত্মক ও ব্যাপক পদার্থ ; কিন্তু সাবয়ব পরিচ্ছিন্ন জলীয় মেঘ যদিও বায়ু
হইতে উৎপন্ন হইয়া থাকে, তথাপি আকাশেই আরোপিত হয় । পূর্বভাগ নীলবর্ণ ও পশ্চিম
দিক কৃষ্ণবর্ণ ইত্যাদি বলা যায় । যেমন বায়ু রূপশূন্য হইলেও ঘূর্ণঘূর্ণিত অহুভূত হয়,

মৈবৈতজ্জগদাকারং রূপং তচ্চাঙ্গনি জীব এব বিরচিতং তৎসম্বন্ধতয়েব কস্মিতং নতু
পরমেশ্বরসম্বন্ধতয়েত্যর্থঃ । আসঙ্গাদনাসঙ্গাচেতি ॥ ৩০ ॥

এবং দ্রষ্টরি দৃশ্যত্বমারোপিতমবুদ্ধিভিঃ ॥ ৩১ ॥

অর্থঃ ।

অবুদ্ধিভিঃ দৃশ্যত্বং দ্রষ্টরি জীবে আরোপিতং ॥ ৩১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

যথা বা পার্থিবো রেণুঃ তদগতং ধূসরত্বাৎ অনিলে (বায়ু ধূসর ইতি) ; এবং দ্রষ্টস্মি আত্মনি দৃশ্যত্বং দৃশ্যত্বাদিধর্মকং শরীরমারোপিতমিত্যর্থঃ । অবিবেকিভিঃ ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ঐতিহ্যম্বে দৃশ্যত্বমপি দ্রষ্টরি ভগবত্যদৃশ্যত্বমপি আরোপিতমিত্যর্থঃ । অবুদ্ধিভিঃ অল্পবুদ্ধিভিঃ । যথা অদৃশ্যায়োরপি নভোহনিলয়োর্নীলং নভ ইতি ধূসরোহনিল ইতি মেঘরেণুধর্মো নীলম-ধূসরত্বলক্ষণং দৃশ্যত্বমারোপিতং । ততশ্চ ভগবানয়ং বিরাট্ দৃশ্যঃ প্রথমদশাষ্টৈ ধৌগিভি-রারাদ্য ইত্যুপপন্নম্ ॥ ৩১ ॥

আরোপিত হইয়া থাকে, সেইরূপ চৈতন্যস্বরূপ অসঙ্গ পুরুষেও অভ্যন্তান-গণ প্রাকৃতিক জড় দেহাদির আরোপে দেহাদিতে অহংজ্ঞান করিয়া থাকে ॥ ৩১ ॥

আভাস ।

সেইরূপ চিন্ময় পুরুষেও জড় দেহাদি আরোপিত হইয়া, দেহধর্ম্মে পুরুষ প্রতীত হইয়া থাকেন ॥ ৩১ ॥

যদি জীৱের কেবল স্থূলদেহমাত্রই বন্ধনের কারণ বলিয়া কল্পিত হয়, তাহা হইলে জন্ম জন্মান্তরের মীমাংসা রক্ষা হয় না । এবং দেহনাশেই মুক্তি অনিবার্য হইলে, কর্ম্মফলের কথা আকাশ-কুসুমের ন্যায় কল্পনামাত্র হয় । কিন্তু তাহাতেও কোন বিশেষ আপত্তি হইত না, যদি ভোগের তারতম্য প্রত্যক্ষগোচর না হইত ! যে রূপ বীজ না থাকিলে বৃক্ষের গঠন হয় না, সেইরূপ অভাবনীয় অচিহ্ননীয় নানাতারতম্যাবিশিষ্ট এই প্রত্যক্ষ প্রতীয়মান দেহ ও তৎসম্বন্ধীয় ভোগ উপজননের কোন অব্যাক্ত বীজরূপ কারণ না থাকিলে, কোন মতে সামঞ্জস্য থাকে না । সেই বীজই কর্ম্মফল ; সংস্কাররূপে পরজন্ম ও ভোগের আরোজন করে । সুতরাং বীজরূপ কারণ নির্ণয় করিতে হইলে, স্থূলদেহ ব্যতীত অন্য কোন আনু-সঙ্গিক উপাধির আরোজন, বাহার সংসর্গ জীব যত্ন হইলেও ত্যাগ করে না ; বরং নিজের সম্বলরূপে গ্রহণ করিয়া তৎসংগৃহীত বাসনাদি সংস্কারের অধ্বরূপ জন্ম জন্মান্তর ভোগ করে । সেই উপাধিই এখানে হুম্ম দেহ বলিয়া বর্ণিত হইয়াছে । ইহা হুম্ম তন্মাত্রার রচিত ; ইহার নিজের কোন আকার নাই । ফলভোগের জন্য যাদৃশ ভোগায়তন স্থূল দেহকে আশ্রয় করে, সেই সেই রূপে আশ্রিতভাবে আকারিত হইয়া থাকে । ইহা স্থূল ইন্দ্রিয়ের

অতঃপরং যদব্যক্তমব্যুৎপত্তং হিতং ।

অর্থঃ ।

অতঃ স্থলদেহাৎ পরং অন্যৎ যৎ অব্যক্তং সূক্ষ্মং, যতঃ অব্যুৎপত্তং হিতং (অব্যুৎপত্তাঃ অপরিণতাঃ যে মায়াগুণাঃ তৈঃ ব্যুৎপত্তং রচিতং) অতঃ আকারবিশেষবহিতং; কুতঃ শ্রীপরমহংসম্ ।

কিঞ্চ অতঃ স্থলাদ্রূপাৎ পরং অন্যদপি রূপমারোপিতমিত্যাহুঃ । কথং তৎ তৎ যদব্যক্তং সূক্ষ্মং অত্র হেতুঃ অব্যুৎপত্তং হিতং ব্যুৎপত্তাঃ করচরণাদি পরিণামঃ তথা অব্যুৎপত্তাঃ অপরিণতাঃ যে গুণাঃ তৈঃ পৈৰ্যুৎপত্তং রচিতং আকারবিশেষবহিততাদব্যক্তমিত্যর্থঃ । এতদেব কুতস্তত্রাহ অদৃষ্টাঙ্কতবস্তুত্বাৎ যচ্চ, আকারবিশেষবহস্ত তদস্মদাদিবদৃশ্যতে জ্ঞাতে বা ইন্দ্রাদিবৎ ইদং ন তথা । তর্হি তস্য সত্ত্বে কিং প্রমাণং তত্রাহ স জীবঃ শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

যথা স্থূলং রূপং ভগবজ্রূপভেনোক্তমপি যোগিভিরূপাস্যমপি মায়াগুণৈর্নিরচিতং তথৈব-
সূক্ষ্মমপি রূপং অমুনী ভগবজ্রূপে ইত্যনেন ভগবজ্রূপভেন প্রযুক্তমপি কনৌ দিশঃ শ্রোত্রম-
মুখ্য শব্দ ইতি । সর্বাঙ্গান্নোহন্তঃকরণং গিরিত্রিমিত্যাভ্যুৎপত্তে যোগিভিরূপাস্যমপি মায়িক-
মেবেত্যাহ । অতঃ স্থলাদন্যং । অব্যক্তং সূক্ষ্মং তত্র হেতুঃ অব্যুৎপত্তাঃ করচরণাদিভ্যে-
নাপরিণতা যে গুণাঃ পৈৰ্যুৎপত্তং রচিতং আকারবিশেষবহিতমিত্যর্থঃ । এতদেব কুতস্তত্রাহ
অদৃষ্টাঙ্কতবস্তুত্বাৎ । যচ্চ আকারবিশেষবহস্ত তদস্মদাদিবদৃশ্যতে জ্ঞাতে বা ইন্দ্রাদিবৎ ইদং
তু ন তথা । নহু তস্য সত্ত্বে কিং প্রমাণং তত্রাহ । স জীবঃ জীবোপাধিঃ জীবো জীবেন
নির্মুক্তো জীবো জীবং বিহার চেত্যাদৌ জীবোপাধৌ লিঙ্গদেহে জীবশব্দপ্রয়োগাৎ

ভোগায়তন স্থলদেহ ব্যতীত অপর একটি সূক্ষ্ম দেহ আছে, যাহাকে উপাধিরূপে অবলম্বন করিয়া জীব জন্ম-জন্মান্তরে গমনাগমন করে । এই দেহের কোন আকার নাই, অপরিণত মায়াগুণ দ্বারা রচিত ও সূক্ষ্মরূপে
আভাস ।

গ্রাহ্য নহে, অতীন্দ্রিয় পদার্থ; সুতরাং কেহ কখন দেখে নাই, কিন্না কাহাকেও দেখিতে
শুনা যায় না । সূক্ষ্মশরীর সপ্তদশ অবয়ববিশিষ্ট বলিয়া শাস্ত্রান্তরে বর্ণিত আছে; যথা,
“বুদ্ধিকর্ষেন্দ্রিয়প্রাণপকৈকম’নসা ধিয়া । শরীরং সপ্তদশভিঃ সূক্ষ্মং তল্লিঙ্গমুচ্যতে” ॥
অর্থাৎ শ্রোত্র, তৃক, অক্ষি, রসনা, ব্রাণ, এই পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়, বাক, পাণি, পাদ, পায়ু, উপস্থ,
এই পঞ্চ কর্ষেন্দ্রিয়, প্রাণ, অপান, সমান, উদান, ব্যান, এই পঞ্চ প্রাণন শক্তিরূপ পঞ্চ বায়ু
বাহ্য সমস্ত দেহে পূর্ণভাবে থাকিয়া ইন্দ্রিয়াদিকে ভিন্ন ভিন্ন ক্রিয়াশক্তি অর্পণ করিতেছে, এবং
মন ও বুদ্ধি, এই সপ্তদশ অবয়ব-সমবায়ু সূক্ষ্মশরীর রচিত হইয়া থাকে । যেমন উৎপাদিকা
শক্তিবিশিষ্ট বীজ বৃক্ষজননে সমর্থ; উৎপাদিকা শক্তির আধাররূপে বীজ দেহে অবস্থিতি

অদৃষ্টাশ্রিতবস্তৃত্বাং স জীবো যৎপুনর্ভবঃ ॥ ৩২ ॥

অর্থঃ ।

অদৃষ্টাশ্রিতবস্তৃত্বাং, প্রত্যক্ষবস্তবং ন দৃশ্যতে, ইন্দ্রাদিদেবতাং নাপি জ্ঞায়তে, অপিতু
যস্য সত্ত্ব প্রমাণং স জীবঃ জীবোপাধিঃ লিঙ্গশরীরং জীবশব্দবাচ্যঃ যৎ যন্মাং হৃন্মাং
পুনর্ভবঃ উৎক্রান্তিঃ ভবতি ॥ ৩২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

জীবোপাধি জীবো জীবেন নিমূর্ত্তো জীবো জীবং বিহারয়েত্যাদৌ জীবোপার্থো লিঙ্গদেহে
জীবশব্দপ্রয়োগাং জীবোপাধিতয়া কল্পাত ইত্যর্থঃ নহু স্থূলমেব ভোগায়তনত্বাং জীবস্য
উপাধিরন্ত কিমত্মকল্লনয়া ইত্যত আহ বদ্যুন্মাং হৃন্মাং পুনর্ভবঃ পুনঃ পুনর্জন্ম উৎক্রান্তি
গত্যাগতীনাং তেন বিনা অসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

জীবোপাধিতয়া কল্পাত ইত্যর্থঃ । নহু স্থূলমেব ভোগায়তনত্বাং জীবস্যোপাধিরন্ত কিমন্য-
কল্লনয়া ইত্যত আহ বদ্যুন্মাং হৃন্মাং পুনর্ভবঃ পুনঃ পুনর্জন্ম উৎক্রান্তিগত্যাগতীনাং তেন
বিনা অসম্ভবাদিতি ভাবঃ । তেন চ সমষ্টিব্যুষ্টিবিরাজং জীবত্বাত্ত্বূলহৃন্ময়ো রূপয়োঃস্মারি-
কত্বাং তত্র চেশ্বরত্বমারোপিতমেব ন তু সাহজিকমিতি ভাবঃ । যত্বেতৎ । বিরাট্ হিরণ্যগর্ভশ্চ
কারণং চেতুপাধরঃ । ঈশস্য ব্যক্তিভির্হীনং তুরীয়ং তৎ প্রচক্ষ্যত ইতি । অত্রাপি বক্ষ্যতে ।
অমুনী ভগবদ্রূপে ময়া তে হমুর্বাণ্ডিতৈ । উভে অপি ন গৃহ্ণন্তি মায়াস্থষ্টে বিপশ্চিত
ইতি ॥ ৩২ ॥

অবস্থিত ; ইহার স্বরূপ কেহ কখন দেখেন নাই, ও ইন্দ্রাদি দেবতার রূপ-
নির্ণয়ের ন্যায়, ইহার কোন রূপের বিষয়ও শুনা যায় না ॥ ৩২ ॥

আভাস ।

করে, বীজদেহ হইতে শক্তি পৃথক ; সেইরূপ দেহান্তর জননের উৎপাদিকা শক্তিস্বরূপ
কল্পনা বা সংস্কাররূপ বীজ অনুসারে দেহান্তরের অভিব্যক্তি হয় । পুরুষও সেই হৃন্ম
শরীরে অভিমানবশত তৎপ্রদত্ত স্থূলদেহকে আপনীর বোধে প্রেম করিতে থাকে । যখন
যে দেহই লাভ হউক, তাহাতেই শ্রীতি বিশেষের উৎপত্তি হয়, এবং পুনরায় তাহা ত্যাগ
করিবার আর বাসনা হয় না । “ জীব এই অপূর্ব মনুয্যদেহে ক্রিয়ার দ্বারা যে সকল সংস্কার
অর্জন করে, দেহত্যাগ কালে হৃন্মদেহরূপ ভাণ্ডারে সমস্ত সংগ্রহ করিয়া অন্যত্র গমন
করে ; এবং নিজের সম্বলোপযুক্ত ভোগগৃহ প্রস্তুত করিয়া লয় । এই লিঙ্গদেহে অধ্যস্ত
হইয়া পুরুষ জীবশব্দ বাচ্য হইয়াছেন । জ্ঞতিও বলিয়াছেন, এই লিঙ্গদেহই জীব ;
যেহেতু জীবের উপাধি । এই উপাধি ব্যতীত পুরুষ জীব হইতে পারে না । তিনি অসঙ্গ
ও নিলিপ্ত হইয়াও বাহ্যর সংসর্গে জীব বলিয়া গণ্য হইয়াছেন এবং যে উপাধি বিসর্জন

যত্রেমে সদসদ্রূপে প্রতিষিদ্ধে স্বসংবিদা।

অর্থঃ।

যত্র যশ্বিন্ দর্শনে, ইমে অবিদ্যায়া এব আত্মনি স্বরূপে, কৃতে অধ্যন্তে, সদসদ্রূপে স্থূল-
শ্রীধরশাস্ত্রী।

তদেবমুপাধিধরমুক্তা। তদপবাদেন জীবস্যা ব্রহ্মতামাহ যত্রেতি। যত্র বদা ইমে
স্থূলস্থূলরূপে স্বসংবিদা স্বরূপসম্যগজ্ঞানেন প্রতিষিদ্ধে ভবতঃ। জ্ঞানেন প্রতিষেধার্থে
শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী।

নবেবং চেদিদং সর্বং বস্তুতো মায়াদর্শনমেব ব্রহ্মদর্শনং কিং তদিত্যা-
কাজ্ঞারামাহ। যত্র ভগবতি ইমে সদসদ্রূপে উক্তরূপে মাগ্নিকে স্থূলস্থূলরূপে
প্রতিষিদ্ধে ভবতঃ। তেনামাগ্নিকন্ত রূপং তস্য ন প্রতিষিদ্ধমিতি ভাবঃ। কেন স্বেবাং
ভক্তানাং সংবিদা অনুভবেন। তে কথং ভগবতি নস্ত ইত্যত আহ। অবিদ্যায়া আত্মনি
জীবে এব কৃতে অধ্যন্তে ন ত্বীশ্বরে। বহুস্তং। দেহাহঙ্করণাদেহাধ্যাসো জীবে হবি-

স্বরূপের জ্ঞান দ্বারা অজ্ঞান তিরোহিত হইলে, যখন অবিদ্যারচিত
আভাস।

করিয়া পুরুষ মূর্তিপদবী লাভ করেন, প্রকৃত প্রস্তাবে তাহাই জীব।

যেমন জীবের অবস্থা ও উপাধিভেদে নাম ও রূপভেদের কল্পনা করা যায়, নবীন
উপাসকগণের চিত্ত স্থির করিবার জন্য ভগবানেরও এইরূপ নাম ও রূপের কল্পনা করা হইয়া
থাকে। ব্যষ্টিতে জীবকে যে রূপ বিশ্ব, তৈজস ও প্রাক্কনামে অভিহিত করা হয়, সমষ্টি-
ভাবে ভগবানের প্রতিও ঐ তিন রূপ আরোপ করিবার জন্য বিরাট, হিরণ্যগর্ভ ও ঐশ-
নাম বিধান করা হইয়া থাকে। কিন্তু ঐ সমস্তই মায়াময় ও অবিদ্যারচিত; হুতরাং
জীব সম্বন্ধে সত্য হইলেও পারমার্থিকত মিথ্যা; কারণ শাস্ত্রে বলিয়াছেন, এই তিন
অবস্থার অতীত ভূরীষ ব্রহ্মই ভগবান ॥ ৩২ ॥

এই উপাধিধর হইতে নিস্কৃষ্ট পুরুষই ব্রহ্মসাক্ষাৎকার লাভ করিয়াছেন বলিয়া, শাস্ত্রে উক্ত
হইয়াছে। এই শ্লোকে জীবের স্বরূপ ও ভগবৎস্বরূপের ঐক্য ও অনৈক্যভাবও পরিদর্শন
করান হইয়াছে। প্রথমত জীব এই মায়াবিশিষ্ট মিথ্যা দেহ আপনাতেই কল্পনা করিয়া
লয়; এবং তদ্ব্যতীত ভাবাক্রান্ত হইয়া নিজস্বরূপ বিস্মৃত হইয়া পড়েন। যখন পুনরায়

যত্র যশ্বিন্ দর্শনে স্থূলস্থূলরূপশরীরে স্বসংবিদা জীবাত্মনঃ স্বরূপজ্ঞানেন প্রতিষিদ্ধে
ভবতঃ। কেন প্রকারেণ, বস্তুত আত্মনি তে ন স্ত এব, কিন্তু অবিদ্যায়ৈবাত্মনি অধ্যন্তে
ইতি। তদ্ব্রহ্মদর্শনমিতি ব্রহ্মদোরবধঃ। ব্রহ্মণোদর্শনং সাক্ষাৎকারঃ। যত্র স্বসংবিদে-
ত্ব্যক্ত্যা জীবস্বরূপজ্ঞানমপি তদাত্মনমেব ভবতি তথা কেবল স্বসংবিদা তে নিষিদ্ধে ন

অবিদ্যাত্মনি কৃতে ইতি তদ্ব্রহ্মদর্শনং ॥ ৩৩ ॥

অর্থঃ ।

সূক্ষ্মরূপে দেহে, স্বসংবিদা স্বরূপজ্ঞানেন, প্রতিষিদ্ধে নিষিদ্ধে, ভবতঃ তদ্ তদা ব্রহ্মদর্শনং ইতি ॥ ৩৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তমেব হেতুমাংহ অবিদ্যাত্মা আত্মনি স্বরূপে কৃতে কল্পিতে ইতি হেতোঃ (তদ্ব্রহ্মকল্পিতয়োঃ প্রতিষেধে তৎকল্পিতং ব্রহ্ম শিষ্যতে) তদা জীবো ব্রহ্মৈব ভবতীত্যর্থঃ । কথন্তু তৎ দর্শনং বিজ্ঞানৈকস্বরূপং ॥ ৩৩ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

দ্যয়া । ন তথা জগদধ্যাসঃ পরমাত্মনি যুক্ত্যতে ইতি । তৎ ততশ্চ তস্য ব্রহ্মণো দর্শনং সাক্ষাৎকারঃ স্যাৎ । যদ্যেবা মায়া দেবী উপরতা স্যাৎ । তথা বৈশারদী বিশারদো ভক্তানাং হিতে নিপুণো ভগবান্বেব তদীয়া মতির্মাময়ং পশ্যত্বিতি কৃপাময়ী তদীচ্ছা যদি প্রযুক্তা স্যাৎ তদৈব নানাধা । যমেবৈষ বৃণুতে তেন লভ্যন্তস্যৈষ আত্মা বৃণুতে তনুং স্বামিতি শ্রুতেঃ । যদা বৈশারদী ভগবদ্বিষয়িনী মতিঃ পুরুষস্য স্যাৎ ॥ ৩৩ ॥

সদসদরূপে প্রত্যয়মান এই দেহদ্বয়ে আত্মভাবনা বিনিবৃত্ত হইয়া স্বরূপের স্ফুর্তি হইতে থাকে, তখনই ব্রহ্মসন্দর্শন লাভ হয় ॥ ৩৩ ॥

আভাস ।

বিচার দ্বারা দেহদ্বয়ের প্রতি মমতা শুদ্ধ হইয়া যায়, স্বরূপ অবেষণে চেষ্টা হয়, তখনই অজ্ঞান তিরোহিত হয় । স্থূল ও সূক্ষ্ম এই দেহদ্বয় পরমার্থত আত্মার অংশ নহে ও প্রকৃতত সংলগ্ন নহে ; তবে অবিদ্যা-নিবন্ধন দেহে পুরুষের ভোগ্যবোধ হইয়া আশক্তির উৎপাদনই সংসার । আসক্তির নিবৃত্তি হইলে সংসার আপনা হইতে নিবৃত্ত হইয়া যায় । এবং অবিদ্যা রচিত দেহদ্বয় ক্রমশঃ অপসারিত হইয়া, মেঘনির্মুক্ত সূর্য্যোদয়ের ন্যায় জীবস্বরূপের প্রকাশ হইতে থাকে । জ্ঞানের দ্বারা যে অজ্ঞাননিবন্ধন সংসারের লোপ হয়, এমত নহে ; জ্ঞান দ্বারা অজ্ঞানের নিবৃত্তি হয়, তৎসঙ্গে অজ্ঞানকৃত উপাধিতে আশক্তিরও নিবৃত্তি হয় ; আর ভ্রম প্রমাদাদি দৃষ্ট হয় না । সুতরাং জ্ঞানস্বরূপের উদ্রেক হইয়া, জীবত্ব-নির্মুক্ত পুরুষ ভগবদ্ব্যকৃতে বিজ্ঞান করিতে থাকে । জীবের এই অবস্থা লাভ হইলে অনাসক্ত ভাবে প্রারব্ধ কর্মমাত্র ভোগ করিয়া বিদেহকৈবল্যের জন্য অপেক্ষা করিতে থাকে । এ

ভবত ইতি । ততশ্চ জীবত এবাবিদ্যাকল্পিতমাত্মাকার্য্যসম্বন্ধমিধ্যাত্তজ্ঞাপকজীবস্বরূপ-সাক্ষাৎকরণতাদাত্মাপন্নব্রহ্মসাক্ষাৎকারো জীবমুক্তিবিশেষ ইত্যর্থঃ । তস্মাদস্য প্রারব্ধ-কর্মমাত্রাণামনভিনিবেশেনৈবোপভোগঃ । এবমেবোক্তং, তত্র কো মোহঃ কঃ শোক একদমমুপশ্যত ইতি ॥ ৩৩ ॥

যদ্যেবোপরতা দেবী মায়া বৈশারদী মতিঃ ।

সম্পন্ন এবেতি বিচু ম'হিম্নি স্বে মহীয়তে ॥ ৩৪ ॥

অর্থঃ ।

যদি এষা জীবমুক্তিদশায়াং স্থিতা, বৈশারদী ঐশী, দেবী সংসারচক্রেণ দ্যোতমানা, মতিঃ বিদ্যারূপা মায়া, উপরতা নিবৃত্তপ্রসবা ভবতি, তদা জীবঃ সম্পন্নঃ ঐশ্বর্যতত্ত্বে অব্যবধানাং স্বে মহিম্নি স্বরূপসম্পত্তৌ, মহীয়তে প্রকৃষ্টপ্রকাশো ভবতি ইতি তত্ত্বজ্ঞাঃ বিচুঃ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তথাপি ভগবদ্বায়ায়াঃ সংসৃতিকারণভূতায় বিদ্যমানত্বাং কথং ব্রহ্মতা, তত্রাহ বদীতি । অসন্দেহে সন্দেহবচনং যদি বেদাঃ প্রমাণং স্মারিতিবৎ । বৈশারদী বিশারদঃ সর্বজ্ঞ ঐশ্বর্যঃ তদীয়া দেবী সংসারচক্রেণ ক্রৌড়স্বী এষা মায়া যদ্যুপরতা ভবতি । কিমিত্যুপরতা ভবেৎ তত্রাহ মতির্কিদ্যা । অয়ন্তাবঃ, বাবদবিদ্যা । আশ্বিনঃ আবরণবিক্ষেপো কুরেতি ভাবমোপরমতি । যদা তু সৈব বিদ্যারূপেণ পরিণতা তদা সদসজ্ঞপং জীবোপাদিৎ স্ববিকৃত্যজ্ঞানকল্লিতং, দন্ধা নিরিক্তনাশ্বিবৎ স্বয়মেবোপরমেদিতি । তদা সম্পন্নঃ ব্রহ্মস্বরূপং প্রাপ্ত এবেতি বিচুঃ তত্ত্বজ্ঞাঃ কিমতঃ বদ্যেবং স্বে মহিম্নি পরমানন্দস্বরূপে মহীয়তে পূজ্যতে বিরাজত ইত্যর্থঃ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীনিখনাথ চক্রবর্তী ।

সম্পন্ন এব তদ্বর্তিমানেন ব পুরুষঃ সম্পন্নোহন্যস্ত দরিদ্র ইত্যর্থঃ । বিচুস্তত্ত্বজ্ঞাঃ, স্বে মহিম্নি স্বীয়ে মাহাম্যে বর্তমানঃ স মহীয়তে পূজ্যতে । অন্যথা স্বমাহাম্যাদ্রষ্টঃ স নিন্দ্যত-ইতি ভাবঃ ॥ ৩৪ ॥

যদি সংসারদশায় ভোগদায়িনী অচিন্ত্যরচনা-শক্তি-সম্পন্ন বৈষ্ণবী মায়া পুনরায় বিদ্যারূপে যে কোন জীবের প্রতি নিবৃত্তপ্রসবা হন, সেই জীবই কৃতার্থতা লাভ করেন ; এবং ভগবত্তত্ত্বে অবগাহন পূর্বক পরমানন্দে বিরাজ করেন বলিয়া জ্ঞানিগণ কৌতুহল করিয়া থাকেন ॥ ৩৪ ॥

আভাস ।

অবস্থাতে ও কোন লোভ বা মোহের কারণ ঘটে না । জীব এই সময় ভগবৎসন্দর্শন লাভ করে । এই উভয়বিধ দেহ ভগবানে কখন আরোপিত হয় না ; জীবই আরোপিত হয় । কারণ জীব মায়ার অধীন ; কিন্তু মায়া ঐশ্বরের অধীন । জীব মায়ারচিত শরীরলাভে অদৃষ্টপূর্ব বোধে অবশ হইয়া ভোগ করে, ঐশ্বর্য স্বীয় অকলঙ্ক জ্যোতিতে বিরাজমান থাকিয়া সংসার উৎপাদনার্থ প্রকৃতিতে প্রেরণ করেন । ভগবদ্বিগ্রহ মায়ারচিত নহে ; শুদ্ধসত্ত্বময়ী ইচ্ছামূর্তি মাত্র । স্বীয় ভক্তজনের অনুরক্ত-বিষয়ীভূত হইবার জন্যই তিনি তাহা পরিগ্রহ করেন । তজ্জন্যই শ্লোকে “ইতি তদ্বক্ষঃশর্শনং” বলিয়া উল্লেখ করিয়াছেন ।

এবং জ্ঞাননি কৰ্ম্মাণি হকৰ্ত্তু রজনস্য চ ।

অর্থঃ ।

এবং অকৰ্ত্তুঃ অজনস্য জীবৎ প্রাকৃতজন্মকৰ্ম্মাদিরহিতস্য, হৃৎপতেঃ অন্তর্ধানিঃ,
শ্রীধরস্বামী ।

যথা জীবস্য জন্মাদি মায়া এবমীশ্বরস্যাপি জন্মকৰ্ম্মাদি মায়েত্যাহ এবমিতি । অকৰ্ত্তুঃ
শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

এবমেনেনোক্তলক্ষণপ্রকারেণ মায়িকশরীরদ্বয়প্রতিষেধেনেত্যর্থঃ । অজনস্য জ্ঞাননি, অজা-
য়মানো বহুধাভিজায়ত ইতি শ্রুতেঃ । অকৰ্ত্তুঃ কৰ্ম্মাণি, “ন চাস্য কার্যং করণঞ্চ বিদ্যাতে
ইত্যাদৌ, স্বাভাবিকৌ জ্ঞানবলক্রিয়া চেতি” শ্রুতেঃ । নমু জীবস্যাপি বস্তুতোহজনসৈবাক-
ৰ্ত্তুরেব জ্ঞাননি কৰ্ম্মাণি দৃশ্যন্তে । সত্যং । তস্য তানি মায়াসম্বন্ধেন অস্যা তু মায়াপ্রতি-

অবিদ্যামোহিত জীবের শরীরাদিসম্বন্ধ যেরূপ মায়াদ্বারাই ঘটয়া
থাকে, জন্মকৰ্ম্মাদিরহিত সর্বাস্তুধামী ভগবানেরও বেদের তাৎপর্যস্বরূপ
আভাস ।

পরশ্রোকেও উক্ত হইয়াছে, “বৈশারদী মতিঃ” ভক্তজনের হিতকামনায় ভগবান্ যখন
রূপাময়ী ইচ্ছা প্রকাশ করেন, তখনই বিদ্যার অভিব্যক্তি হয় । শ্রুতিও বলিতেছেন ;
উৎকৃতিত চিন্তে আগ্রহাতিশয়ে অনবরত প্রার্থনা করিলে, ভক্তবৎসল ভগবান্ ভক্ত-
সন্নিধানে স্থায় তনু প্রকাশ করিয়া থাকেন ॥ ৩৩ ॥

ভগবৎ-শক্তিরূপা মায়া নিত্য ও বিভূ পদার্থ ; অর্থাৎ মায়ার অভাব কোন কালে
কোথায়ও সম্ভব নহে ; সুতরাং মায়া সংসর্গে জীবের সংসার হুস্পরিহার্য্য । এই আশঙ্কার
নিরাকরনার্থ উক্ত হইয়াছে, ভূতভাবন ভগবান্ দৃষ্টির প্রচার বাসনায় স্থায় পরমাশক্তি
মহামায়াকে প্রবৃত্তি ও নিবৃত্তিনামক দ্বিবিধ গতি দানে সংসারার্থ প্রেরণ করিলেন । সেই
পরমেশ্বরের ইচ্ছাক্রমেই মায়ামায়া প্রবৃত্তি গতিগ্রহণে, মায়া বা অবিদ্যা নাম ধারণ করিয়া
জীবকে অশেষবিধ ভোগ প্রদান করিয়া থাকেন । আবার নিবৃত্তিগতি গ্রহণে বিদ্যারূপে
তিনিই জীবের আবরক উপাধি দদ্ধ করিয়া মুক্তির বিধান করিয়া থাকেন । জীব মুক্ত হইলে
পুনরায় মায়ার অধীনস্থ হয় না । এমন কি ! ভূরিপরিমাণ কাষ্ঠ দদ্ধ করিয়া কাষ্ঠা-
ভাবে, দাহক্রিয়ার অভাবে, বহুি যেমন আপনাতে উপশমিত হইয়া যায়, তদ্রূপ জীবের

নমু ব্রহ্মাহুভবৎ জন্মগুহকীর্তনমাত্রেণ হি সংসারবিমোক্ষ উক্তঃ । বৈধব্যাব্যহিত-
পূর্ব্বোক্তবিদ্যামায়েপরতাবেব ব্রহ্মাহুভবসম্পদী ভবতঃ, এবং প্রাকৃতজন্মকৰ্ম্মরহিতস্য
হৃৎপতেঃ সর্ববুদ্ধ্যাহগোচরস্য জ্ঞাননি কৰ্ম্মাণি চ কবয়ো বর্ণয়ন্তি । ভক্তহৃৎপতাবেব

বর্ণয়ন্তি স্ম কবয়ো বেদগুহানি হৃৎপতেঃ ॥ ৩৫ ॥

অর্থঃ ।

ভগবতঃ বেদগুহানি দিব্যানি মায়াতীতানি, জ্ঞানি কৰ্ম্মাণিচ কবয়ঃ বর্ণয়ন্তি স্ম ॥ ৩৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কৰ্ম্মাণি । অজনস্য জ্ঞানি অনন্তত্বাদতর্ক্যত্বাদেদেহপি গুহানি, হৃৎপতেঃ অন্তর্ধামিণঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

যেধেনেভ্যেব এব ভেদ ইত্যাহ । বেদেষু বেদৈর্কা গুহানি রহস্যত্বেন পরমোপাদেয়ত্বেন চ সংরত্য স্থাপিতানি তাদ্বিকানি । জীবস্য তু তানি মায়িকত্বেন হেয়ান্যবাস্তবানীত্যর্থঃ । যত্নতঃ গীতোপনিষদা । জন্ম কৰ্ম্ম চ মে দিব্যমেবং যো বৈত্তি তত্ত্বত ইতি । হৃৎপতেঃ অন্তর্ধামিণঃ অতো বিরাড় রূপসৈবং ভূতত্বাভাবাদবতারমধ্যে তস্য ন গগনেতি প্রকরণার্থঃ ॥ ৩৫ ॥

অতি রহস্য জ্ঞানাদি লীলাসম্বন্ধে মায়া বশতই হইয়া থাকে, এইরূপ কবিগণ বর্ণনা করিয়া থাকেন ॥ ৩৫ ॥

আভাস ।

উপাধি দ্বন্দ্ব করিয়া, বিদ্যা আপনাতেই লীন হইয়া যান । জীবও এই সময়ে সম্পন্ন বলিয়া কীর্তিত হন । তিনি বিম্বৃত ও অপহৃত স্বরূপকে পুনঃপ্রাপ্ত হইয়া স্বকীয় পরমানন্দরসে বিরাজমান থাকেন ॥ ৩৫ ॥

“তদ্ব্রহ্মদর্শনং” বলিয়া যদি ব্রহ্মানুভবের দ্বারাই কেবল জীব মুক্তিলাভ করে, তাহা হইলে গুহ নামকীর্তনেও মুক্তিলাভ, এই কথার নিত্য অযৌক্তিক প্রসঙ্গ হয় । এই আশঙ্কার লিখিয়াছেন, গুহনামকীর্তন ও ভগবানের ক্রিয়াদি ঐশ্বর্যের অনুভবপ্রসঙ্গে ব্রহ্মানুভবই হইয়া থাকে । ভগবৎসন্নিধানে মায়া বিদ্যারূপে অবস্থিতি করেন । কিন্তু জীবের নিকটে মায়ারূপে বিবিধ ভোগ ও দেহাদির কল্পনা করেন । জীব অনিচ্ছা সত্ত্বেও ভ্রমাক্ত হইয়া স্বরূপ জন্ম কৰ্ম্মাদির অন্তর্গত হয়, ভগবান কেবল ভক্তজনের মঙ্গলকামনায় স্বাধীনী বিদ্যাসাহচর্যে প্রয়োজনানুসারে সাধুহৃদয়োচিত জন্মকৰ্ম্মাদি লীলা প্রকাশ করিয়া থাকেন । কার্যদর্শনে কারণের জ্ঞান হয় ; সুতরাং জীবনিষ্ঠ দেহাদির কার্য দর্শনে তৎকারণ অজ্ঞানই অনুভূত হয় ; অতএব বেদাদি শাস্ত্রের অগ্রমেষ, চরকের অগোচর, কেবল ভক্তজনের আরাধনার কলপরূপ, বিদ্যারচিত ভগবন্নিষ্ঠ জন্ম কৰ্ম্মাদি কার্য অনুভব করিলে, কারণরূপ পরমব্রহ্মই অনুভূত হন ॥ ৩৫ ॥

ও জন্মকৰ্ম্মানুভবসম্পত্তী সাধকানাং ভবত ইতি মন্যন্তে ইত্যর্থঃ । সম্পত্তিরত্র সাক্ষাৎকৃষ্ণঃ । অতো ব্রহ্মবস্তুরিতি ধ্যানেনৈব সংসারদুঃখাপেক্ষঃ স্যাৎ তদনুভবসম্পত্তী চ ভবত ইত্যর্থঃ ॥ ৩৫ ॥

নচাস্য কশ্চিৎপিপুণেন ধাতুরবৈতি জন্তুঃ কুমুনীষ উতীঃ ।

নামানি রূপানি মনোবচোভিঃ সন্তত্বতো নটচর্য্যামিবাজ্ঞঃ ॥ ৩৭ ॥

অর্থঃ ।

কশ্চৎ কুমুনীষঃ জন্তুঃ কুবুদ্ধিঃ ভক্তিহীনো জ্ঞানী, নটচর্য্যং সন্তত্বতো সম্যক্ বিস্তারয়-
তোহস্য ধাতুঃ জগদ্বিধাতুঃ উতীঃ লীলাঃ, নিপুণেন তর্কাদিকৌশলেন, তথা মনোবচোভিঃ
নামানি রূপানি চ ন অবৈতি জানাতি ॥ ৩৭ ॥

শ্রীধরদামৌ ।

নহু কিমীশ্বরস্য স্থষ্ট্যাদিককর্ষ্যভিঃ বিষয়ভোগৈর্কা তত্রাহ নচেতি ধাতুঃ জগদ্বিধাতুঃ
ঈশ্বরস্য উতীঃ লীলাঃ কুমুনীষঃ কুবুদ্ধিঃ নিপুণেন তর্কাদিকৌশলেন ন অবৈতি ন জানাতি
মনসা সংকল্পেনৈব রূপানি, বচসা নামানি । সন্তত্বতঃ সম্যক্ বিস্তারয়তঃ । বচোভিরিতি
বহুবচনং ঋত্যাভিপ্ৰায়েণ । মনোবচোভিঃ সহেতি বা ॥ ৩৭ ॥

শ্রী বিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

জ্ঞানাদ্যগম্যত্বমাহ ন চেতি । নিপুণেন জ্ঞানযোগাদিনৈপুণ্যেন উতী লীলাঃ নামানি
রূপানি মনোবচোবৃত্তিভি নাবৈতি মনোবচসোরগম্যত্বাদিতি ভাবঃ । কুমুনীষ ইতি জন্তু-
রিতি যো হি ভক্তিহীনো জ্ঞানী নামরূপবদ্বস্তমাত্রমেব মিথ্যেভ্যাচষ্টে তৎ প্রত্যয়মাক্ষেপঃ ।
সন্তত্বতঃ অবতীর্ঘ্যাবতীর্ঘ্য রূপাণি তানি বিস্তারয়তঃ । অজ্ঞানে দৃষ্টান্তঃ নটস্য চর্য্যং পাণ্যা-
দ্বিভিন্নভিনয়মানস্য গীতপদার্থস্য চল্লকমলাদেবানামরূপাদিপ্রদর্শনাং যথা অজ্ঞো নাবৈতি ।
অতো নাস্তাদং লভতে ততশ্চ রসমমূলকং ক্রতে বিজ্ঞঃ সভ্যস্ত সকলমহাদয়সাক্ষিকং রসং
সাক্ষাদেবানুভবতীত্যর্থঃ ॥ ৩৭ ॥

ভগবানু নটের ন্যায় ভক্তহৃদয় বিনোদনকারী অনুপম রূপ পরিগ্রহ
করিয়া, জগতে স্বীয় ঐশ্বর্য্যের বিস্তার করিতেছেন; কিন্তু ভক্তিহীন
জ্ঞানিগণ কেবল মনীষাবলে বাঞ্ছনোত্তীত সেই ভগবানের লীলা অনুভবে
কখনই সমর্থ হয় না ॥ ৩৭ ॥

আভাস ।

নাক জীবের আসক্তি অনুসারে সং অসং ইন্দ্রিয়বৃত্তি ও বাসনাদি অবলোকন করেন, এবং
ফলদাতারূপে তদনুরূপ লোকাদি প্রকৃষ্ট রচনা করিয়া, বিবিধ ভোগ ও ভোগায়তন দেহ
অর্পণ করেন । কিন্তু সকল অবস্থাতে স্বয়ং নিলিপ্ত ও অলপ্ত-চৈতন্যরূপ ॥ ৩৬ ॥

ঈশ্বর সেব্য, জীব সেবক । ভগবদ্রত স্বাবতীয় প্রয়োজনীয় সামগ্রীলাভে জীব বিধা-
তার স্থটিবিধানে চমৎকৃত ও নিজ পুরুষকারে নিরস্ত্রাভিমান হইয়া, সর্বত্র তাঁহারই নির-
জুণ জ্যোতির বিস্তৃতি দর্শন করিতে থাকে । অনলে অনিলে সাগরে সলিলে গহন কানলে

স বেদ ধাতুঃ পদবীং পরস্য দুরন্তবীৰ্য্যস্য রথান্ধপাণেঃ ।

যো মায়য়া সন্ততয়াহ্নুবৃত্ত্যা ভজেত তৎপাদসরোজগন্ধম্ ॥ ৩৮ ॥

অর্থঃ ।

যো জনঃ অমায়য়া নিকপটতয়া, সন্ততয়া নিরন্তরয়া, অহ্নুবৃত্ত্যা সংকারসেবিতয়া ভক্ত্যা
এব তৎপাদসরোজগন্ধং সৰ্ব্বভাবেন ভজেত স এব রথান্ধপাণেঃ দুরন্তবীৰ্য্যস্য অতঃ
সংসারাৎ পরস্য ধাতুঃ পদবীং মার্গং বেদ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ভক্তস্ত কথঞ্চিচ্ছানাতীত্যাহ স বেদেতি । অমায়য়া অকুটিলভাবেন সন্ততয়া নিরন্তরয়া
অহ্নুবৃত্ত্যা আনুকূল্যেন ভজেত স ধাতুঃ পদবীং গতিং বেদ রথান্ধং চক্রং পার্শ্বো বস্যা
তস্য ॥ ৩৮ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ভক্তিগম্যত্বমাহ স বেদেতি ॥ ৩৮ ॥

কিন্তু যে সকল ব্যক্তি নিরাকাজ্ঞ হইয়া নিরন্তর ঐকান্তিকী ভক্তিসহ-
কারে দুরন্তবীৰ্য্য চক্রপাণির চরণকমলের সৌরভ সেবনে সৰ্ব্বতোভাবে
অগ্রসর হন, তাঁহারাই সেই পরাংপর জগদ্বিধাতার মাহাত্ম্য অবগত হইতে
পারেন ॥ ৩৮ ॥

আভাস ।

কিন্তু পরিতপিত্বের, আনন্দ-কানন সন্মুখ সৰ্ব্বশস্যে পরিপূর্ণ নানা ফলফুল ও মুকুলে সুশো-
ভিত উর্বর ক্ষেত্রাদিতে বা জনশূন্য প্রান্তর মরুভূমে, সৰ্ব্বত্রই তাঁহার তীক্ষ্ণদৃষ্টির পরিচয়
নিরন্তর প্রাপ্ত হইয়া সমস্ত্রমে ও নির্ভরহৃদয়ে, তাঁহার কৃপার জন্য প্রতীক্ষা করাই কর্তব্য ।
দৈব কি অভিপ্রায়ে এই বৃষ্ট্যাদি কার্যে নিযুক্ত হইয়াছেন, বৃষ্ট জীবের তাহা বুঝিবার
সামর্থ্য নাই । যতই জ্ঞানী ও পণ্ডিত হউক না কেন, কেবল বিচারবলে তাঁহার উদ্দেশ্য
অবগত হওয়া সম্ভব নহে । উত্তম গায়কের গীত হইলেই যে সাধারণে আনন্দিত হয়,
এমত নহে । স্বয়ং গানকার্যে অক্ষম হইলেও বাঁহারা রাগরাগিণীর স্বরূপ অবগত
আছেন, তাঁহারাই বর্থাৎ রসজ্ঞ, এবং অভিনেতার বিচিত্র কার্যদক্ষতার বিশেষ আশ্বাদ
লাভ করিয়া থাকেন ; তজ্জপ ভগবদ্বিষয়ে শ্রীতি বিশেষের অভাব হইলে, নানাবিধায়িত্ব
হৃৎকর্কষিষ্ঠা হুমতিই উদয় হয় । কিন্তু ভগবান যে বহুরূপে বহুস্থানে বহুনামে ও
বহুভাবে, রজহ্ন নটের ন্যায় ব্রহ্মাণ্ডে জীবনিচয়ের মন বিমোহিত করিতেছেন, ভক্তিহীন
জীব তাঁহার জগৎব্যাপিনী শক্তির আংশিক রূপ দর্শনেই মুগ্ধ হইয়া থাকে, সেই শ্রেষ্ঠ
অভিনেতা বা তাঁহার সমগ্র গীলা পরিদর্শনে কিমতেই সমর্থ হয় না ॥ ৩৭ ॥

অথেহ ধন্যা ভগবন্ত ইখং যদ্বাসুদেবেহধিললোকনাথে ।

কুর্কন্তি সর্কাস্ককমাস্ত্রভাবং ন যত্র ভূয়ঃ পরিবর্ত উগ্রঃ ॥ ৩৯ ॥

অর্থঃ ।

অথ অত ইহ জন্মমরণপ্রবাহবিশিষ্টে সংসারে ভবন্তুঃ এব ধন্যাঃ বদ্বাস্মাং অধিল-
লোকনাথে বাসুদেবে ইখ্যং প্রসাদিতঃ সর্কাস্ককং ঐকান্তিকং, আস্ত্রভাবং রতিং, কুর্কন্তি,
যত্র যস্মিন্ সতি, উগ্রঃ অনেকষাতনাবিশিষ্টঃ পরিবর্তঃ পুনরাবৃত্তিঃ ভূয়ঃ ন ভবতি ॥ ৩৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ভক্তিমার্গে প্রবৃত্তানুযোনভিনন্দতি অথেতি । যতো ভক্ত এব ভগবন্তস্তং জানাতি
অথ অতো ভগবন্তঃ সর্কাস্কঃ ভবন্তো ধন্যা কৃতার্থাঃ । কুতো বদ্বাস্মাং ইখং প্রৈশ্নঃ
শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

ভক্তিবিহীন বয়মেবাক্ষেপবিষয়ভূতা ভবামেতি বিবীদতঃ শৌনকাদীনাম্ অথেহেতি ।

হে ঋষিগণ ! এই জন্ম মরণ-ধর্ম্মশীল সংসারে আপনারাই ধন্য ! যেহেতু
অগিললোকপতি ভগবান বাসুদেবে আপনাদেরই ঐকান্তিক আস্ত্রভাব
উৎপন্ন হইয়াছে ; যে আসক্তিকলে এই ভয়ানক সংসারপ্রবাহে আর
পুনরাগমন করিতে হয় না । ৩৯ ॥

আভাস ।

লৌকিকী ভক্তির দ্বারা ঈশ্বরকে জানা যায় না । সে ভক্তি কপটতা পরিপূর্ণ, স্বার্থের
পরিচায়ক মাত্র । নিজের কোন অভিলষিত বিষয় প্রাপ্তির জন্য সক্ষমব্যক্তির উপাসনাই
লৌকিকী বা মায়িকী ভক্তি । প্রার্থয়িতা নর প্রার্থনাকারীকে প্রার্থনানুসারেই ফল প্রদান
করিয়া থাকেন ; তদ্রূপ ভগবৎসন্নিধানে যেটা উদ্দেশ্য করিয়া অগ্রসর হওয়া যায়, তদভি-
রিক্ত ফল পাইবার কোন প্রত্যাশা নাই । এবং স্বয়ং শ্রীকৃষ্ণই বলিয়াছেন, “যে যথা মাং
প্রপদ্যন্তে তাংস্তথৈব ভজ্যমাহুং ।” আমাকে যে যে ভাবে ভজনা করে, আমি সেই ভাবেই
তাহার মনোরথ পূর্ণ করি । তাহা হইলে ভাববর্জিত হইয়া ভক্ত নিরন্তর সরল অন্তঃকরণে
তাহার চরণকমলের চিন্মকরন্দ আচ্ছাদ্যে নিমগ্ন থাকেন, তখন পতিতপাবন সামান্য বিষয়াদি
সন্তোষ দানে আর অব্যাহতি পান না, সর্কাস্ত্রিলাষ পূর্ণকারী নিজস্বরূপই প্রদর্শন করাইতে
বাধ্য হন । যেমন আব্দারে পুত্রের নিকট জননী পরাজিতা হন, পরিশেষে সমস্ত সঞ্চিত
সামগ্রী পুত্রের অগ্রে রাখিয়া, নিজেও তৎসমীপে উপবেশন করেন । তখন পুত্র মাতাকে
নিশ্চিন্তভাবে উপবিষ্টা ও সম্মুখে নানাবিধ ভোজন সামগ্রী অবাচিত ভাবে সাজান দেখিয়াই
তৃপ্ত হইয়াছে । আর ক্রন্দন নাই, কোন বিষয়ের প্রার্থনা নাই, তখন বেগে মাতৃকোড়ে
ধাবিত হইয়া যেন অন্যদের দান, বা সন্তসাবস্ত করিয়া অপসারিত বস্তুর পুনঃ অধিকার

ইদং ভাগবতং নাম পুরাণং ব্রহ্মসম্মিতম্ ।

উত্তমল্লোকরচিতং চকার ভগবানুষিঃ ॥

নিঃশ্রেয়সায় লোকস্য ধন্যং শ্রুতায়নং মহৎ ॥ ৪০ ॥

অর্থঃ ।

ধন্যং সৰ্ব্বপুরুষার্থপ্রদং, অতএব দ্বস্তায়নং সৰ্ব্বমঙ্গলাবহং, মহৎ সৰ্ব্বতঃ শ্রেষ্ঠং চ ব্রহ্মসম্মিতং বেদতুল্যং, যতঃ উত্তমল্লোকরচিতং ইদং ভাগবতং নাম পুরাণং ভগবানু সৰ্ব্বজ্ঞঃ ঋষিঃ ব্যাসঃ লোকস্য নিঃশ্রেয়সায় চকার ॥ ৪০ ॥

শ্রীধরদ্বামী ।

বাহুদেবে আশ্রভাবং মনোবৃত্তিং কুর্যন্তি । সৰ্ব্বাশ্রকটমৈকান্তিকম্ যত্র যস্মিন্ ভাবে সতি ভূয়ঃ পরিবর্তো জন্মমরণাদ্যাবর্তো ন ভবতি ॥ ৩৯ ॥

ভো হৃদ ! কিমেতৎ শাস্ত্রমপূৰ্ণং কথয়সি তত্রাহ ইদমিতি । ব্রহ্মসম্মিতং সৰ্ব্বেবেদ-তুল্যম্ । উত্তমল্লোকস্য চরিতং যস্মিন্ তৎ ঋষির্ব্যাসঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ভগবন্তঃ সৰ্ব্বজ্ঞাঃ বেত্তি বিদ্যামবিদ্যাঞ্চ স বাচ্যো ভগবানিতি বৈষ্ণবনিরুক্তেঃ, সৰ্ব্বাশ্রকং ঐকান্তিকং আশ্রনো মনসো ভাবং যত্র সতি পরিবর্তো জন্মমরণাদ্যাবর্তঃ ॥ ২৯ ॥

সূত্র কিমিদমপূৰ্ণমশ্রুতচরং শাস্ত্রং কথয়গীতি তত্রাহ ইদমিতি ব্রহ্ম শ্রীকৃষ্ণস্ততুল্যং । ঋষির্ব্যাসঃ ॥ ৪০ ॥

হে ঋষিগণ ! সমগ্র বেদসদৃশ শ্রদ্ধাশ্রদ, সৰ্ব্বপুরুষার্থপ্রদ সর্বোৎকৃষ্ট ও মঙ্গলাবহ এই সুবিস্তীর্ণ ভাগবত নামক মহাপুরাণ আমার স্বকপোল-আভাস ।

প্রাণির ন্যায় মাতৃস্তন পান করিতে থাকে; এবং মাতাও স্থির হইয়া স্নেহভরে পান করাইতে থাকেন; তদ্রূপ অহৈতুকী ভক্তিবিশিষ্ট প্রেমিক উপাসককে ভগবান্ ভোগসাধক সামগ্রী দানে বিরত হইয়া আশ্রমসমর্পণই করিয়া থাকেন ॥ ৩৮ ॥

ভগবৎসম্বর্শন ব্যতীত জীবের আর শ্রেষ্ঠ কর্ম কিছুই নাই বটে, কিন্তু ভাগ্যে ষ্টা বড়ই দুর্লভ ব্যাপার; তথাপি নিরাশাসের স্রোতে ভাসমান হইয়া লক্ষ্যভ্রষ্ট হওয়া উচিত নহে। ঐকান্তিক হৃদয়ে মন প্রাণ ও সর্বস্ব তাঁহার চরণকমলে সমর্পণ করিয়া অনন্য-শরণে ডাকিতে পারিলে দুর্ভাগ্যমেঘ ক্রমশঃ তিরোহিত হইয়া যায়। এমন কি দৈশ্বরকথার প্রসঙ্গে কালব্যাপন করিলে এতই সৌভাগ্যের উদয় হয় যে, ভক্তের অন্তাতসারে বিশ্বপতি বাহুদেবে অমুগমা ভক্তির উজ্জেক হয়, বাহার প্রভাবে এই তীব্র বাতনাশিষ্ট হৃন্তর সংসারসমুদ্রে পুনঃপতনের আর ভয় থাকে না; তত তাঁহার চরণরূপ কমপাদপ-মূলে

তদিদং গ্রাহয়ামাস স্মৃতমাত্মবতাস্মরশ্চ ।

সর্ববেদেতিহাসানাং সারং সারং সমুচ্চতম ॥ ৪১ ॥

অর্থঃ ।

সর্ববেদেতিহাসানাং সারং সারং সমুচ্চতম সর্বসারসংগ্রহং, তৎ ব্যাসকৃতং, ইদং ময়া উক্তং, ভাগবতং আশ্রবতাং ধীরাণাং, বরং শ্রেষ্ঠং, স্মৃতং শুকং, স্নেহেন গ্রাহয়ামাস অধ্যাপয়ামাস ॥ ৪১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তৎসম্প্রদায়প্রবৃতিমাহ তদিদমিতি । নিঃশ্রেয়সায় মোক্ষসুখায় আশ্রবতাং জিতেন্দ্রিয়-মনসাং ধীরাণাং মুখ্যং স্মৃতং শুকং ॥ ৪১ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

দধিমধনাত্মহুতং নবনীতমিব যদ্বেদাধীনং সারং সারং বস্তু ভদেবেদং শ্রীভাগবতাত্ম্যং স্নেহেন স্মৃতং শুকং গ্রাহয়ামাস বেদাদিদধিমধনশ্রমং চ সফলীচকারেতি ভাবঃ । আশ্র-বতাং বরমিতি তাদৃশোহপি স্মৃতঃ স্বাদাধিক্যেনৈবেদং লোভাদ্ গৃহ্মাতি স্মৃতিভাবঃ ॥ ৪১ ॥

কল্পিত নহে । ইহাতে উক্তমঃশ্লোক ভগবানের চরিত্র বর্ণিত আছে । ভগবান্ বেদবাস কেবল জীবগণের নিস্তারের জন্যই, সমস্ত বেদ ও ইতি-হাসের সার উদ্ধার করিয়া এই মহাপূরণ স্বয়ং রচনা করেন ; এবং ধীরাগ্র-গণ্য স্বীয় তনয় শুকদেবকে সম্মুখে উপদেশ দিয়াছিলেন ॥ ৪০ ॥ ৪১ ॥

আভাস ।

আশ্রয় করিয়া চিরবিশ্রাম উপভোগ করে । সেই জন্যই স্মৃত শৌনকাদি ঋষিগণকে সম্বোধন করিয়া বলিলেন, আপনারাই ধন্য ! যেহেতু জগৎপতির গুণানুশ্রবণের জন্য আপনারা প্রস্তুত হইয়া অপেক্ষা করিতেছেন । আমি কীর্তন করিতে জানিলেও কার্য্যা-ন্তরে ব্যাপৃত থাকায়, সর্বদা তাঁহার গুণানুকীর্তনে অসমর্থ ; স্মৃতরাং সে সৌভাগ্যে আমি বঞ্চিত ছিলাম ; আপনারদের সংসর্গে অদ্য আমিও ধন্য হইলাম ॥ ৩৯ ॥

স্মৃত নিজবর্ণিত গ্রন্থের শ্রেষ্ঠত্ব প্রতিপাদন-মানসে, শ্রদ্ধাশ্রদ্ধা-প্রদর্শনে, গ্রন্থের বিষয় ও স্বীয় উপদেশটার নামাদি উল্লেখ করিয়া ইহার সর্বাংশে উৎকৃষ্টতা প্রদান করিয়াছেন । ইহাতে শাস্ত্রের ফল, ও অন্য শাস্ত্র নিরপেক্ষায় এই শাস্ত্রেরই স্বীয় প্রাধান্য ব্যাপন করিয়া শ্রোতৃ-বর্গের চিত্ত আকর্ষণ করিয়াছিলেন ॥ ৪০ ॥ ৪১ ॥

পূর্বের ঋষিগণ প্রশংসা করিয়াছিলেন যে, ভগবান্ দেবকীপুত্র শ্রীকৃষ্ণ অনুরমিগ্রহাদি লৌকিকী লীলা সমাপনান্তর নিজ নিত্যধামে গমন করিলে, ধর্ম কাহার আশ্রয় গ্রহণ

স তু সংশ্রাবয়ামাস মহারাজং পরীক্ষিতং ।

প্রায়োপবিষ্টং গঙ্গায়াম্ পরীতং পরমর্ষিভিঃ ॥ ৪২ ॥

অর্থঃ ।

স তু শুকঃ গঙ্গায়াম্ প্রায়োপবিষ্টং (প্রায়েণ মৃত্যুপর্যন্তানশনে উপবিষ্টং) পরমর্ষিভিঃ পরীতং পরিত্যক্তং, মহারাজং পরীক্ষিতং সংশ্রাবয়ামাস ॥ ৪২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

সর্কেষাং বেদানাং ইতিহাসানাং চ । স তু পুত্রঃ । প্রায়েণ মৃত্যুপর্যন্তানশনে উপবিষ্ট-
মিতি পরমবৈরাগ্যোক্তিঃ । পরিত্যক্তং পরিবেষ্টিতং । ধর্মজ্ঞানাদিভিঃ শক্তিভিঃ সহ ॥ ৪২ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

প্রায়োপবিষ্টং প্রায়ো মৃত্যুপর্যন্তানশনং তং ব্যাপ্য কৃতোপবেশং গোদোহমাস্ত ইতি
বৎ । প্রায়ো বরণ্যানশনে মৃত্যৌ বাহ্যতুল্যায়োরিতি মেদিনী ॥ ৪২ ॥

ব্রহ্মশাপানলে দগ্ধ মহারাজ পরীক্ষিতং, যৎকালে স্বীয় পাপ-বিমোচনার্থ
পরমর্ষিগণে পরিবৃত্ত হইয়া ভাগীরথীতীরে, অনশনের দ্বারা জীবন বিসর্জনের
সংকল্পে অবস্থিতি করিতেছিলেন, সেই সময় শুকদেব তাঁহাকে এই অপূর্ব
শাস্ত্র শ্রবণ করাইয়াছিলেন ॥ ৪২ ॥

আভাস ।

করিলেন ? তাহারই উত্তররূপে এই শ্লোক সন্নিবেশিত করিয়াছেন । ভগবদ্ভিষ্মগ্রহের
তিরোভাবে ধর্মসমূহও তৎসঙ্গে তিরোহিত হয় । যেমন স্মরণ ও মননাদি বুদ্ধির ধর্ম
মাত্র, বুদ্ধি হইতে অতিরিক্ত পৃথক্ বস্তু নহে, সেইরূপ ধর্ম, জ্ঞান, বৈরাগ্য ও ঐশ্বর্য্যাদি
শক্তিসমূহ এক ঈশ্বরের উপর নির্ভর দিয়াই প্রকাশমান হয় ; ইহার। ভগবত্তাবের আনু-
সঙ্গিক শক্তিমাত্র । ভগবত্তাবের আবির্ভাবেই আবির্ভূত ও তিরোভাবেই তিরোহিত হয় ।
এক সূর্য্যদেবের উদয় হইলে, উদয়চল হইতে অস্তাচল পর্যন্ত সমগ্র স্থান আলোকব্যাপ্ত
হইয়া কতই আনন্দের পরিচয় প্রদান করে, আর অন্ধকার থাকে না ; তপনতাপে তাঁত্র
শীতলস্পর্শ নীহারবিন্দু সকল শুষ্ক হইয়া গমনাগমনের কোন ব্যাঘাত জন্মায় না ।
দিবাকর অস্তাচলচূড়া অবলম্বন করিলেই সুধাকরের রাজত্ব হয়, তখন তারকাগণের
তাড়নায় নিতান্ত উদ্ভ্রম অথচ সতীত্বরক্ষার জন্য কৃতসংকল্পা সাক্ষী কমলিনী বারিবসনে
অবশুর্গনবতী হইয়া অতিক্রমশেই কালাতিপাত করিতেছিল ; সূর্য্যোদয়ে সে ভয় থাকে
না । নিঃশঙ্কচিত্তিতে স্বীয় বস্ত্রসমীপে আশ্রয়নিবেদন করিয়া থাকে । চক্রবাকমিথুন
তামস হৃদৈবাপগমে হর্ষচিত্তে সংলাপসুখ অনুভব করিয়া থাকে । তদ্রূপ শ্রীকৃষ্ণসূর্য্য

কৃষ্ণে স্বধামোপগতে ধর্মজ্ঞানাদিভিঃ সহ ।

কলৌ নষ্টদৃশ্যমেঘঃ পুরাণাকৌহধুনোদিতঃ ॥ ৪৩ ॥

অর্থঃ ।

কৃষ্ণে ধর্মজ্ঞানাদিভিঃ শক্তিভিঃ সহ স্বধাম নিত্যলীলাস্থানং বৈকুণ্ঠং, উপগতে সতি, কলৌ নষ্টদৃশ্যং ধর্মজ্ঞানবিবেকরহিতানাং জনানাং কৃতে, ইদং পুরাণমেব অর্কঃ অধুনা উদিতঃ ॥ ৪৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

হে বিপ্রাঃ ! বিপ্রার্ধেঃ সকাশাং অধ্যগমং জ্ঞাতবানস্মি । তত্র কীর্ত্তয়তঃ তত্র নিবিষ্ট

শ্রীবিপ্ননাথ চক্রবর্তী ।

কিং বহুনা বদ্যুদ্ভাতিঃ পৃষ্ঠং, ধর্মঃ কং শরণং গত ইতি তদিদমেব বুদ্ধবৈত্যাং কৃষ্ণে ইতি । স্বধামো দ্বারকাতঃ সকাশাং উপ সমীপং প্রভাসং গতে ধর্মজ্ঞানাদিভিঃ সদ্ভূতিরৈ-
খ্যৈঃ সহ তত্রোক্তদ্বাদানে সত্যত্যাগঃ তল্লালয়া ভক্তকোত্তকারিত্বাং স্পষ্টতয়াশুভিঃ । নষ্ট-
দৃশ্যং লুপ্তজ্ঞানানাং জনানাং অত্র দৃশ্যপদেন তত্র চৈকদেশশাস্ত্রে দৃষ্টিঃ প্রবৃষ্টা তমসি
প্রবিষ্টেতি প্রসুস্তেন কৃষ্ণস্য সূর্য্যত্বং । মথুরায়া উদয়শৈলত্বং । প্রভাসস্য অন্তাচলত্বং ।
শিষ্টানাং চক্রবাকত্বং । হুষ্ঠানাং নীহারত্বং । পাপানাং তমত্বং । ভক্তানাং কমলবনত্বক
বোধিত্বং । অতন্তৃতীয়ে ; কৃষ্ণহৃদমনি নিম্নোচে ইতি সূর্য্যতয়া স্পষ্টোক্তিঃ । এষ পুরাণার্ক
ইতি কৃষ্ণসূর্য্যোহস্তমিতে সতি পুরাণসূর্য্যোহয়মুদিত ইতি সূর্য্যস্য প্রতিমূর্ত্তিঃ সূর্য্য এব
ভবেদিতি ভাবঃ ॥ ৪৩ ॥

হে ব্রাহ্মণগণ ! বিপুলতেজা ব্রহ্মর্ষি শুকদেবের শ্রীমদ্ভাগবত কীর্ত্তন-
কালে আমি সেই সভায় উপস্থিত ছিলাম এবং প্রণিহিতমনা হইয়া তাঁহারই

আভাস ।

মথুরারূপ উদয়াচলের দ্বার উদ্বাটন করিয়া উদয় হইলে, অজ্ঞান অন্ধকার বিদূরিত হইয়া
পুন্যালোকে জগৎ পবিত্র হইয়াছিল । কপটী পরপীড়ক জনগণ নীহারের ন্যায়, আশ্র-
সংগোপনে অসমর্থ হইয়া ক্রমশই বিলীন হইল । শিষ্টজনগণ উৎপীড়নশূন্য হইয়া
সহযোগী অসম্প্রদায়িগণে মিলিত হইয়া চক্রবাক-মিথুনের ন্যায় নিরুপদ্রবে আনন্দামুভব

তদিদং পুরাণং নতু শাস্ত্রাস্তরতুল্যং কিন্তু শ্রীকৃষ্ণপ্রতিনিধিরূপমেবেত্যাং কৃষ্ণ ইতি ।
স্বস্য কৃষ্ণরূপস্য ধাম নিত্যলীলাস্থানমুপগতে সতি শ্রীকৃষ্ণে তত্র চ ধর্মপ্রোজ্জ্বলিতকৈত-
বোহত্রেতি নৈকস্মম্যচ্যুতভাববর্জিতমিতি চানুসৃত্য পরমপ্রকটতয়া (প্রকৃষ্টতয়েতি বা) অব-
গতৈর্ভগবৎকর্মভগবজ্ঞানাদিভিরপি সহ স্বধামোপগতে সতি কলৌ নষ্টদৃশ্যং তাদৃশধর্মজ্ঞান-

তত্র কীৰ্ত্তয়তো বিপ্রা বিপ্রার্থেভূ'রিতেজসঃ ।

অহঙ্কাধ্যগমং তত্র নিবিষ্টস্তদনুগ্রহাৎ ।

সোহহং বঃ শ্রাবয়িষ্যামি যথাধীতং যথামতি ॥ ৪৪ ॥

ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং প্রথম-
স্কন্ধে নৈমিষীয়োপাখ্যানেন জন্মশুভ্রং নাম তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥ ৩ ॥

অনয়ঃ ।

হে বিপ্রাঃ ! তত্র সভায়াং কীৰ্ত্তয়তঃ ভূরিতেজসঃ বিপ্রার্থে শুকদেবাং, অহং
তত্র নিবিষ্ট স্তদনুগ্রহাৎ অধ্যগমং, সোহহং যথাধীতং যথামতি বঃ যুয্মানু শ্রাবয়ি-
ষ্যামি ॥ ৪৪ ॥

ইতি প্রথমে শ্রীধনেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতায়ৈ তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরদ্বায়মৌ ।

ইতি চাষয়ভেদেন তত্র পদাবৃতিরদোষঃ । যথাধীতং নতু স্বমতিবিলসিতং । তত্র তু যথা-
মতি স্বমত্যনুসারেণ সংক্ষেপতঃ কথিতং বিস্তরেণ শ্রাবয়িষ্যামি ॥ ৪৩ ॥ ৪৪ ॥

ইতি প্রথমে ভাগবতভাবার্থদীপিকায়ান্টীকায়াম্ তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥ * ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রেবর্তী ।

তত্র সভায়াং কীৰ্ত্তয়তো বিপ্রার্থে শুকদেবাং সকাশাং অধ্যগমং ইদং শাস্ত্রমধিগত-
বান্ধ্বি তস্যানুগ্রহমবাপ্য তত্র সৰ্ভৈকদেশে নিবিষ্ট এতাং বক্ষ্যতামৌ সূত ইতি
দ্বাদশোক্তেঃ । যথাধীতং নতু স্বকপোলকল্পিতং তত্রাপি যথামতি স্ববুদ্ধ্যা যাবদবধৃতং তাব-
দেব সৰ্গমর্থজাতং তু স এব শুকদেবো বেদেতি ভাবঃ ॥ ৪৪ ॥

ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্চেতসাং ।

তৃতীয়ঃ প্রথমেহধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

অনুগ্রহে সমস্ত অবগত হইয়াছি । এক্ষণে আমার অধ্যয়ন ও শাস্ত্রাবগতি
অনুসারে আপনাদিগের নিকট কীৰ্ত্তন করিতেছি, শ্রবণ করুন ॥ ৪৩ ॥ ৪৪ ॥

আভাস ।

করিতেছিল । ভক্তগণ কমলিনীনায়কের ন্যায় স্বীয় চিত্তবিনোদনকারী হৃদয়বল্লভ গোবিন্দ-
সম্পর্শনে পুলকিতচিত্তে চিরবিবাহ বিস্মৃত হইয়া গঙ্গাদ শরে আত্মনিবেদন করিয়াছিল । কিন্তু

বিবেকরহিতাণ্য কুতে তদিদং পুরাণমেবার্কঃ । নতু শাস্ত্রান্তরবদীপস্থানীয়ং যন্তথা-
বিধোহয়ং পুরাণাৰ্ক উদিতঃ । তাদৃশধৰ্ম্মজ্ঞানপ্রকাশনাস্তংপ্রতিনিধিরূপেণাবিব'ভূব । অৰ্ক-
বস্তংপ্রেরিততরৈবেতি ভাবঃ ॥ ৪৩ ॥ ৪৪ ॥

ইতি ক্রবাণং সংস্কৃয় মুনীনাং দীর্ঘসত্রিণাং ।

বৃদ্ধঃ কুলপতিঃ সূতং বহুচ্ চঃ শৌনকোহব্রবীৎ ॥ ১ ॥

অর্থঃ ।

ততুর্থে তপঃপ্রবচনাদিভি ব্যাসস্যাপরিতোষাৎ ভাগবতারম্ভঃ বর্ণতে ॥

ইতি এবং ক্রবাণং সূতং সংস্কৃয় দীর্ঘসত্রিণাং মুনীনাং মধ্যে বৃদ্ধঃ (বয়সা), কুলপতিঃ মাননীয়ঃ, বহুচ্ চঃ ঋগ্বেদী শৌনকঃ অব্রবীৎ ॥ ১ ॥

শ্রীধরদ্বামী ।

তুর্থে ভাগবতারম্ভকারণত্বেন বর্ণতে ।

ব্যাসস্যাপরিতোষস্ত তপঃ প্রবচনাদিভিঃ ॥

ইত্যেবং প্রসন্নতয়া প্রাবয়িষ্যামি ইতি ক্রবাণং মুনীনাং বহুনাং মধ্যে একেন বক্তব্যে যো বৃদ্ধঃ বুদ্ধেষপি বহু যঃ কুলপতিঃ গণমুখ্যঃ তেষাপি বহু যো বহুচ্ চঃ ঋগ্বেদী তেন বক্তব্যং অত এবস্তুতত্বাৎ শৌনকোহব্রবীৎ ॥ ১ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

তুর্থেহস্য শাস্ত্রবর্ধ্যস্য বক্তৃঃ শ্রোতৃশ্চ সঙ্গতঃ ।

শ্রৈষ্ঠ্যৎ ব্যাসপ্রসাদশ্চ কথ্যতে বহুত্বেনৈব হি ॥

বৃদ্ধো বয়সা কুলপতিরिति কুলেন চ বহুচ্ ইতি বেদান্ত্যাসোথেন জ্ঞানেন চেতি শৌনক এব প্রম্মকত্বেনৈব তৈব্য বস্থাপিত ইতি ভাবঃ ॥ ১ ॥

সূত এই প্রকার বলিলে, যাজ্ঞিক মুনিগণের শ্রেষ্ঠ ঋগ্বেদী প্রাচীন শৌনক তাঁহাকে প্রশংসা করিয়া বলিতে লাগিলেন ॥ ১ ॥

আভাস ।

ভক্তজন-আনন্দপ্রদ স্বর্ঘ্যসদৃশ শ্রীকৃষ্ণদেব সমুদ্রগর্তস্থ প্রভাস অস্তাচলে বিশ্রাম করিলে, তাঁহার আনুসঙ্গিক ধর্ম্মাদি ঐশ্বর্ঘ্যসমূহও তৎসঙ্গে তিরোহিত হইয়া গেল। পূর্বোক্ত অনুপম ভাব সকলের সম্পূর্ণ বিপর্যয় উপস্থিত হইল। কিন্তু অজ্ঞানান্ধ জীবগণের মুক্তিদ্বার উদ্ধাটনের জন্য, সাক্ষাৎ সূর্য্যের পরিবর্তে এই শ্রীমদ্ভাগবত নামক পুরাণসূর্য্যের উদয় হইয়া, দর্শনকারীর পথ পরিষ্কৃত হইয়াছিল; এবং সাক্ষাৎ শ্রীকৃষ্ণস্বর্ঘ্য সদৃশ তল্লালা-প্রকাশক শাস্ত্রসূর্য্যের উদয়ে, যাবতীয় অনুপম ব্যাপার সকলও ক্রমশঃ দৃষ্টিগোচর হইবে সন্দেহ নাই ॥ ৪৩ ॥ ৪৪ ॥

ইতি প্রথমস্কন্ধে শ্রীবিষ্ণুনাথ শাস্ত্রিকৃত তৃতীয় অধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত ॥

এই স্কন্ধকে কেবলজ্ঞানী ও ভক্তিমান জ্ঞানীর ভেদ প্রদর্শন করাইবার অভিপ্রায়ে, এক শুকচরিত্রে দুইটী ভাব পৃথকভাবে বর্ণনা করিয়াছেন। প্রথমত শৌনকাদি ঋষি-

শৌনক উবাচ ॥

সূত সূত মহাভাগ বদ নো বদতাম্বর ।

কথাং ভাগবতীং পুণ্যাং যদাহ ভগবান্ধ্রু কঃ ॥ ২ ॥

কস্মিন্ যুগে প্রবৃত্তেয়ং স্থানে বা কেন হেতুনা ।

কুতঃ সঙ্কোদিতঃ কৃষ্ণঃ কৃতবান্ সংহিতাং মুনিঃ ॥ ৩ ॥

অবয়ঃ ।

শৌনকঃ উবাচ ॥ হে বদতাম্বর সদ্ধতা, মহাভাগ সূত ! ভগবান্ শুকঃ যদাহ তাং ভাগবতীং পুণ্যাং কথাং নঃ অস্মভ্যং বদ ॥ ২ ॥

কস্মিন্ যুগে বা স্থানে কেন হেতুনা ইয়ং কথা প্রবৃত্তা । কুতঃ সঙ্কোদিতঃ প্রবর্তিতঃ সন্ মুনিঃ কৃষ্ণঃ ব্যাসঃ, সংহিতাং কৃতবান্ ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

যোহস্মান্প্রতি যং যাং কথামাহ সূতেত্যাদরে দ্বিরুক্তিঃ ॥ ২ ॥

কস্মিন্ বা স্থানে কেন হেতুনেতি মহাভারতাদিধর্ম্মশাস্ত্রাণি কৃতবতঃ পুনরেতং সংহিতাকরণে কিং কারণমিত্যর্থঃ । কুত ইতি সাক্ষিবিভক্তিকন্তসিঃ । কেন প্রবর্তিত ইত্যর্থঃ । কৃষ্ণো ব্যাসঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

সূত সূতেতি হর্ষণে দ্বিরুক্তিঃ যং যাং ॥ ২ ॥

কুত ইতি সাক্ষিবিভক্তিকন্তসিঃ কেনেত্যর্থঃ কৃষ্ণো ব্যাসঃ ॥ ৩ ॥

শৌনক বলিলেন, হে মহাভাগ সূত ! আপনি অতি প্রসিদ্ধ বক্তা । ভগবান্ শুকের সন্নিহিতে আপনি যে সকল পবিত্র ভগবচ্চরিত্রগাথা শ্রবণ করিয়াছেন, তৎসমুদায় আমাদের নিকট কীর্তন করুন ॥ ২ ॥

কোন যুগে, কোন স্থানে, বা কি কারণে এই ভাগবতী কথার বিস্তার হয়, এবং মহর্ষি বেদব্যাস মহাভারতাদি পুরাণসমূহ রচনার পরে কি অলৌকিক কারণ বশত পুনর্ব্বার এই ভাগবতী সংহিতা প্রণয়নে যত্নবান হন ? ॥ ৩ ॥

আভাস ।

পঞ্চের মতে শুকদেবকে, বিশুদ্ধ অদ্বৈতবাদী জ্ঞানীর লক্ষণে পরিচয় দিলেন । প্রথমত তিনি চতুর্বিংশতি তত্ত্বের বিচার দ্বারা সমাহিতচিত্ত হইয়া, প্রকৃতিতত্ত্ব হইতে পুরুষকে ভিন্ন বলিয়া প্রতীতি করিয়াছেন । সূতরাং মান্নার আড়ম্বরে তাঁহার চিত্ত আর সংকোচিত হয় না । তিনি অভ্যাস ও বৈরাগ্য দ্বারা আপন মতিকে নিশ্চলভাবে নিরোধ করিয়াছিলেন ; এবং

তস্য পুত্রো মহাযোগী সমদৃঙ্ নিৰ্ব্বিকল্পকঃ ।

একান্তমতিরুদ্ভিদ্ভো গৃঢ়ো মূঢ় ইবেয়তে ॥ ৪ ॥

অর্থঃ ।

তস্য ব্যাসস্য পুত্রঃ শুকঃ মহাযোগী সমদৃক্ ব্রহ্মজ্ঞঃ, নিৰ্ব্বিকল্পকঃ নিরন্তভেদঃ
স্বপ্নভেদজ্ঞানশূন্যঃ, একান্তমতিঃ স্থিতপ্রজ্ঞঃ, উদ্ভিদ্ভঃ অবিদ্যাতন্মাহুদ্বন্ধঃ, অতঃ গৃঢ়ঃ বিষয়-
সন্তোগাৎ প্রচ্ছন্নঃ, স্মৃতরাং সংসারব্যাপারে মূঢ়ঃ মূৰ্খঃ ইব প্রতীয়তে ॥ ৪ ॥

শ্রীধরশাস্ত্রী ।

যদুক্তং স তু সংপ্রাবয়ামাসেতি তৎ শুকস্য বাখ্যানাদিকং কথং ষটিতমিতি প্রষ্টুং
তস্যাসন্দোদাসীনতামাহ তস্যেতি দ্বাভ্যাং । সমদৃক্ সমং ব্রহ্ম পশ্যতি । অতো নিৰ্ব্বি-
কল্পকঃ স্বার্থে কঃ নিরন্তভেদঃ । কিঞ্চ একস্মিন্নেব অন্তঃ সমাপ্তি র্ঘস্য স্তথাভূতা মতির্ঘস্য
সঃ । যত উদ্ভিদ্ভঃ মায়াশয়নাহুদ্বন্ধঃ : বা নিশা সৰ্বভূতানাং তস্য্য জাগর্তি সংঘমীতি
স্মৃতেঃ । অতএব গৃঢ়ঃ অপ্রকটঃ মূঢ় ইব প্রতীয়তে ॥ ৪ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

নিৰ্ব্বিকল্পকঃ নির্ভেদজ্ঞানবান্ একস্মিন্নেবান্তঃ সমাপ্তি র্ঘস্যঃ সা মতির্ঘস্য সঃ । নিদ্ভা
অবিদ্যা তস্য্যঃ সকাশাহুদ্বগতঃ । বা নিশা সৰ্বভূতানাং তস্য্য জাগর্তি সংঘমীতি স্মৃতেঃ
ঈয়তে প্রতীয়তে ॥ ৪ ॥

ব্যাসপুত্র শুকদেবেরই বা এই শাস্ত্র অধ্যয়ন ও কীৰ্ত্তন করা কিরূপে
সঙ্গত হয়? যেহেতু শুকদেব স্বয়ং মহাযোগী ও ব্রহ্মজ্ঞ; তাঁহার কথন
কোন ভেদজ্ঞান ছিল না; তিনি মায়াতল্ল হইতে গাত্রোথান করত ঈশ্বরে
চিত্ত স্থির রাখিয়া, সৰ্বদা সচকিতভাবে কালযাপন করিতেন; কিন্তু লোকে
তাঁহাকে চিনিতে পারিত না। তিনি সামান্য অজ্ঞানীর ন্যায়, বিচরণ
করিতেন ॥ ৪ ॥

আভাস ।

শাস্ত্রোক্তজ্ঞানলাভ বা জগতের উপকার করিয়া, নিজের পরকালে সুকৃতির ও বুদ্ধির জন্য
কোন আশা করিতেন না। সাধারণের সমীপে নিজ বিদ্যার পরিচয় প্রদানে গৌরবের
আকাঙ্ক্ষায় লালায়িত ছিলেন না; বরং প্রচ্ছন্নভাবেই কালাতিপাত করিতেন। কারণ
জগতের জীব বাহা প্রিয়বোধ করে, তিনি তাহা প্রিয় বলিয়া বোধ করিতেন না; এবং
তিনি বাহা ভাল বাসিতেন, সংসারী জীব তাহাকে অপ্রিয় ও দুঃখদায়ক বলিয়া ভয়ে
পলায়ন করিত। যেমন পেচকাদির পক্ষে মনুষ্যগণিত দিবাই রাত্রি, ও পেচকগণিত

দৃষ্টানুযাস্তুমুখিমিত্তাজমপানগ্নং দেব্যো হ্রিয়া পরিদধু ন' স্মৃতস্য চিত্রং ।
তদ্বীক্ষ্য প্ৰচ্ছতি যুনো জগদুস্তবাস্তি জীপুংভিদা নতু স্মৃতস্য বিবিক্তদৃষ্টেঃ ॥ ৫ ॥

অর্থঃ ।

নগ্নং আশ্রজং শুকং, অনুযাস্তুং অনুগচ্ছন্তং, অনগ্নং পরিহিতবসনং, অপি ঋষিং ব্যাসং, দৃষ্ট্ৱ। জলে ক্রৌড়ন্ত্যোহপ্সরসঃ দেব্যো হ্রিয়া লজ্জয়া বস্ত্রং পরিদধুঃ নতু স্মৃতস্য পুরতো-

শ্রীধরদামী ।

নির্বিকল্পকত্বং প্রাপ্যয়তি দৃষ্টেতি । আশ্রজং শুকং প্রব্রজন্তং অনুযাস্তুং অনুগচ্ছন্তং ঋষিং ব্যাসং অনগ্নমপি দৃষ্ট্ৱ। জলে ক্রৌড়ন্ত্যো দেব্যো অপ্সরসঃ হ্রিয়া লজ্জয়া পরিদধুঃ বস্ত্র-

শ্রীনিখনাথ চক্রবর্তী ।

নির্বিকল্পকত্বং প্রমাণয়তি দৃষ্টেতি । আশ্রজং শুকং প্রব্রজ্য যাস্তুমনুষাতং ঋষিং ব্যাসং অনগ্নমপি দৃষ্ট্ৱ। দেব্যো জলক্রৌড়নাদুখিতা লজ্জয়া পরিদধুঃ স্ব স্ব বস্ত্রাণীত্যর্থঃ নতু স্মৃতস্য

এমন কি ! যখন সন্ন্যাস অবলম্বন পূর্বক বনে গমন করিতেছিলেন, প্রাচীন পিতা ব্যাস, পুত্রপ্রেমে কাতর হইয়া পুত্র ! পুত্র ! সম্বোধনে তাঁহার অনুসরণ করিতেছিলেন, সেই সময়ে জলক্রৌড়াসক্তা অপরাগণ ব্যাসদেবকে দেখিবা মাত্র লজ্জাবিনত্রমুখী হইয়া স্ব স্ব বসন পরিধান করিলেন ; অথচ পুত্রোবর্তী

আভাস ।

দিবাই মনুষ্যের রাত্রি ; সেইজন্যই মনুষ্য পেচককে নিশাচর বলে, এবং পেচকও নিজমতে মনুষ্যকে নিশাচর বলিবার সম্ভাবনা ; জ্ঞানী ও অজ্ঞানীর ঐরূপ বিশেষ বৈষম্য উপলব্ধিত হইয়া থাকে । শুকদেব জ্ঞানী ; শৌনকাদি ঋষিগণের মতে, তাঁহার সমস্ত সংসারে জলাঞ্জলি দিয়া, এক ব্রহ্মমাত্র অবলম্বনে প্রারদ্ধ কঠোপার্জিত দেহকন্ডের জন্যই কালাতিপাত করা কর্তব্য । তিনি আবার অধ্যয়ন বা অধ্যাপনার দ্বারা বুধায় সময় নষ্ট কেন করিবেন, বলিয়া ঋষিগণের মনে সংশয় উদয় হওয়ায়, জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন । প্রকৃত জ্ঞানীর লৌকিক আচরণ সম্ভব নহে ; এবং ব্যবহারিক দশায় জীবেরও পরমজ্ঞান লাভ হয় না । এক্ষণে শুকদেবকে কোন স্তূপে নিক্ষেপ করিয়া, তৎবর্ণিত শাস্ত্ররস আশ্বাদন করিবেন, এই আলোচনায় প্রবৃত্ত হইলে, তাঁহারা আপনারাই বিবেচ্য বিষয়ের মীমাংসা করিয়া লইলেন । ক্ষুদ্রবুদ্ধি মানবগণ তাঁহাকে সম্যকরূপে পরিজ্ঞাত না হইলেও প্রচিন্তদর্শী দেবগণের সমীপে তদীয় মানসিক ও কায়িক ভাব সকল স্পষ্ট লক্ষিত হইয়াছিল । বিচারলব্ধ মহাবাক্যজনিত অদ্বৈতজ্ঞান লাভ হওয়া ব্যতীত, ভগবানের রূপা-বলে অপূর্ণ প্রেমরসে তাঁহার চিত্ত সর্বদাই আর্জ থাকিত ; এবং সলিলাবগাহী ব্যক্তির

কথমালঙ্কিতঃ পৌরৈঃ সংপ্রাপ্তঃ কুরুজাঙ্গলান্ ।

উন্নত-মুক-জড়বহিচরন্ গজসাহস্রয়ে ॥ ৬ ॥

অর্থঃ ।

গচ্ছতো নগস্য হ্রিয়া, ইতি চিত্রং আশ্চর্য্যং তদ্বীক্ষ্য, মুনৌ পৃচ্ছতি সতি শ্রিয়ঃ জগহঃ উচুঃ, হে ব্যাস ! তব বুদ্ধস্যপি ক্রীপুংভিদা অস্তি, বিবিক্তদৃষ্টেঃ সূতস্য যুবকস্য তু ন ॥ ৫ ॥

(এবমুতঃ শুকঃ) কুরুজাঙ্গলান্ দেশান্ বিচরন্, অতিক্রম্য, উন্নতমুকজড়বৎ পৌরৈঃ আলঙ্কিতঃ জাতঃ, সন্ গজসাহস্রয়ে হস্তিনাপুরে, কথং সংপ্রাপ্তঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীপরশমী ।

পরিধানং কৃতবত্যাঃ । অনগ্নমপীতানেনার্থাং তৎসূতো নগ ইত্যুক্তং নগস্য পুরতো গচ্ছতঃ সূতস্য তু হ্রিয়া ন পরিদধুঃ তচ্চিত্রং বীক্ষ্য (পৃচ্ছতি ব্যাসে) ইয়ং স্ত্রী অয়ং পুমানিতি ভিদা ভেদস্তবাস্তি, (বিবিক্তা সর্বং ব্রহ্মোতিনিষ্ঠয়েন পূতা দৃষ্টিৰ্যস্য সূতস্য) পুনর্ভেদ-মভিনবাস্তি ॥ ৫ ॥

এবমুতোহসৌ কথমালঙ্কিতঃ জাতঃ, কুরবো জাঙ্গলাশ্চ দেশবিশেষা স্থান্ সংপ্রাপ্তঃ

শ্রীশিশনাখ চক্রবর্তী ।

শুকস্য দর্শনে । তচ্চিত্রং অহো যুবানং তত্রাপি নগং তত্রাপি সর্বত্র স্পষ্টঃ বিলোকয়ন্তং মৎপুত্রং বীক্ষ্য এতা ন লজ্জিতাঃ । মাং তু বুদ্ধং সবসনং ইতো যুবতরঃ বেগস্তীতি তদ্বিশ দৃশমপ্যদদানং বিলোক্য লজ্জস্তে স্ম । তদ্বিমা এব আজ্ঞাবেন কারণং পৃচ্ছামীতি মুনৌ পৃচ্ছতি সতি জগহঃ ইয়ং স্ত্রী অয়ং পুমানিতি তব স্ত্রীপুংভিদা অস্তি নতু তব সূতস্য । নহু কথমেতচ্ জাতং তত্রাতঃ । বিবিক্তা পূতা দৃষ্টি র্যস্য তস্যোতি বয়ং যুবতিজনাঃ কলাভিজ্ঞাঃ ক্রীপুংসয়ো নগ্নদর্শনে নৈব তদন্তস্তত্ত্বং সর্বং জাতং প্রভবাম ইতি ভাবঃ ॥ ৫ ॥

কুরুজাঙ্গলান্ দেশবিশেষান্ গজেন সহ আহস্রয়ো নাম বস্য তাম্বান্ হস্তিনাপুরে বিচরন্ ॥ ৬ ॥

বিবসন শুকদেবকে অবলোকন করিয়া কিছুমাত্র কুণ্ঠিতা হন নাই ; এই আশ্চর্য্য ব্যাপার দর্শন করিয়া, ব্যাস তাঁহাদিগকে কারণ জিজ্ঞাসা করিলেন । দেবী-গণ প্রত্যুত্তরে বলিলেন, হে প্রভো ! এখনও আপনার স্ত্রী ও পুরুষ এই ভেদ সংস্কার তিরোহিত হয় নাই । কিন্তু সেই ভেদজ্ঞান শুকদেবে নাই ; তাঁহার উদার ও সরল দৃষ্টিই এ বিষয়ের প্রত্যক্ষ প্রমাণ ॥ ৫ ॥

আভাস ।

উন্নতান্ নিমজ্জান্ ব্যাপারের ন্যায়, ভগবদৈশ্বর্য্য-সলিলে নিমগ্ন থাকিয়া ও কথা-তরঙ্গে আলোড়িত এবং বিলোড়িত হইতে অতীব প্রীতি লাভ করিয়াছিলেন ॥ ৪ ॥

কথং বা পাণ্ডবেয়স্য রাজর্ষে যুনিনা সহ ।

সম্বাদঃ সমভূতান্ত যত্রৈষা সাত্বতী শ্রুতিঃ ॥ ৭ ॥

অর্থঃ ।

হে তাত (ঈদৃশেন) যুনিনা সহ রাজর্ষে: পাণ্ডবেয়স্য পরীক্ষিতঃ, সংবাদঃ কথং সমভূতঃ যত্র যস্মিন্ সম্বাদে এষা সাত্বতী শ্রুতিঃ ভাগবতী সংহিতা, শ্রুতা প্রবৃত্তা ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

প্রথমং ততো গজসাক্ষর্যে বিচরন্ গজেন সহিত আহরয়ো নাম বসত্যস্মিন্ হস্তিনাপুং: হস্তী নাম রাজা, তেন নির্মিতত্যাং ॥ ৬ ॥

এবমভূতেন যুনিনা সহ । যত্র সম্বাদে এষা সাত্বতী ভাগবতী শ্রুতিঃ সংহিতা ॥ ৭ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

পাণ্ডবেয়স্য পরীক্ষিতঃ, যুনিনা ভক্তেন, শ্রুতিঃ সংহিতা ॥ ৭ ॥

ভগবান্ শুকদেব কিরূপেই বা পৌরজ্ঞানপদ কর্তৃক উন্নত, জড় ও মুকৈ ন্যায় আচরিত হইয়া কুরুজ্ঞানলাদি দেশসমূহ উত্তীর্ণ হইলেন এবং পট্টক্রমশঃ হস্তিনাপুরে গমন করিলেন ? ॥ ৬ ॥

আর এ প্রকার যুনির সহিত পাণ্ডবংশীয়তঃস রাজর্ষি পরীক্ষিতে একরূপ কথোপকথন কিরূপে হইল ? যে কথোপকথনই এই ভাগবত সংহিতানামে প্রথিত হইয়াছে ॥ ৭ ॥

আভাস ।

প্রাপ্তবয়স্ক যুবা শুকদেব উলঙ্গ অবস্থায় গমন করিতেছেন দেখিয়াও বিবসনা দেবী: লজ্জিতা হন নাই । কারণ শুকদেব যে কেবল দেহকে নগ্ন করিয়াছিলেন, এমন নহে তৎপূর্বে ভেদজ্ঞান দূরে নিক্ষেপ করিয়া, স্বীয় মনকেও উলঙ্গ করিয়াছিলেন । তিনি কপ নন ; অতএব তাঁহা হইতে কাহারও কোন ভয় বা লজ্জার সম্ভাবনা নাই । তাঁহার ন্য ঈশ্বরে প্রণিহিতমনা সাধুর সংসর্গে, ভদ্রগুণাক্রান্ত হইয়া যুবক পুরুষ দর্শনেও কেলিপ কামিনীগণের চিত্তবৈকল্য ঘটিল না । তাঁহারা মনোমালিন্য বিসর্জন করিয়া, নিরুদ্ধে বীতবসনা দণ্ডায়মান রহিলেন । চিত্ত নিরোধের কি অমূল্য শক্তি ! আবার পরদর্শনে পূত্রপ্রেমে মুচ্ছিত প্রাচীন ব্যাসদেবকে আগত দেখিয়াই, তাঁহাদের মনের ভাব পরিবর্তি হইল । ব্যাসের চিন্তামুসারে তাঁহাদের চিত্ত গঠিত হইল ; তখন তাঁহারা, ব. পুরুষ ও নিজেরা স্ত্রী বলিয়া ভেদ স্মরণ করিতে লাগিলেন । কারণ ব্যাসদেবেরও ঐ

নতবা কেবল পুত্রের উদ্দেশে গমন কালে, অন্য

স গোদোহনমাত্রং হি গৃহেষু গৃহমেধিনাং ।

অবেক্ষতে মহাভাগ তীর্থীকূর্কং স্তদাপ্রমং ॥ ৮ ॥

অর্থঃ ।

সঃ সর্ষতোবিরক্তঃ মহাভাগঃ মুনিঃ গৃহমেধিনাং (গৃহে মেধা বুদ্ধির্ঘেষাং তেষাং গৃহা-
শ্রমিণাং) গৃহেষু তেষাং আপ্রমং তীর্থীকূর্কং গোদোহনমাত্রং কালং অবেক্ষতে প্রতীক্ষতে ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

এতদ্ব্যাখ্যানং বহুকালাবস্থানাপেক্ষং, তস্য ত্বেকত্রাবস্থানং দুর্লভমিত্যাহ স ইতি ।
গোদোহনমাত্রকালং প্রতীক্ষতে, তদপি ন কেবলং তিক্ষার্থং কিন্তু তেষামাপ্রমং গৃহং তীর্থী-
কূর্কং পবিত্রীকূর্কং । তস্মাদ্বেবজুতোহত্র বক্তৃত্যাস্চর্য্যং ॥ ৮ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

শুকস্য তেন সহ বহুকালাবস্থিতিরেতদ্ব্যাখ্যানুরোধেনৈব সংভবেন্নান্যথেষ্যাহ স গোদো-
হনমাত্রং কালং তিক্ষামিষেণ প্রতীক্ষতে, বস্ততস্ত তেষামাপ্রমং তীর্থীকূর্কং । তত্রত্য স্ত্রী-
মাত্রেভ্যোহপি সঙ্গতিং প্রদ্যতুমিতি ভাবঃ ॥ ৮ ॥

যোগিবর শুকদেবের দর্শনলাভ বড়ই দুর্লভ । তিনি গৃহস্থদিগের
আশ্রম পবিত্র করিবার জন্যই গোদোহন-কাল মাত্র গৃহে প্রতীক্ষা
করেন ॥ ৮ ॥

আভাস ।

তঁাহার জন্মে স্থান পাইত না ; এবং অন্য পদার্থও তঁাহার চক্ষের সমক্ষে পড়িত হইত না ।
কিন্তু তঁাহার ভিন্নভাবেই ভিন্নদৃষ্টির পরিচয় ; কারণ “কেন বস্ত্র পরিধান করিতেছ ?” বলিয়া
স্ত্রীগণকে, তঁাহার জিজ্ঞাসা করাতেই তাহা বিলম্ব অসুভূত হয় । প্রথমত স্ত্রীজ্ঞান, তৎপরে
উলঙ্ঘনীয় জ্ঞান, তৎপরে বস্ত্রপরিধানের জ্ঞান ব্যাসহৃদয়ে ক্রমাগত উদয় হইয়াছিল । কিন্তু
শুকদেব বয়সে নবীন হইলে কি হয় ? আসক্তির বিরোধে তিনি যথেষ্ট প্রবোধ ! মায়াবশিত
জগতের সহিত কোন সম্পর্ক রাখেন নাই । কারণ তিনি মায়াপাশ ছেদন করিয়াছিলেন ।
অতএব পাছে কোন উদ্দেশ্য অবলম্বন করিয়া এই অধ্যয়ন ও অধ্যাপনা কার্যে
নিযুক্ত হন, এই আশঙ্কায় শৌনকাদি ঋষিগণ ওরূপ প্রশ্ন করেন । এইকারের
উদ্দেশ্য এই যে অবিশ্লিষ্ট ভক্ত হইতে হইলে, পূর্ব্বে ঐরূপ জ্ঞানবান্ হওয়া আবশ্যিক ;
জ্ঞানের সংকোচ হইলে, ভক্তিরও ত্রুটি হইয়া পড়ে । জ্ঞানের পরাকাষ্ঠা লাভ হইলে,
ভক্তির কোন অংশে কোনরূপ কতিবোধ হয় না ; প্রকৃতপক্ষে অহৈতুকী ভক্তিরই উদয়
হইয়া থাকে । জানী ব্রহ্মপতঃ পরমব্রহ্মের সাক্ষাৎকার লাভ করিলে, জগৎ বে কিছু দেখিতে

অভিমন্যুসুতং সুত প্রাচ্চ ভাগবতোক্তমং ।

তস্য জন্ম মহাশ্চর্য্যং কৰ্ম্মাণি চ গৃণীহি নঃ ॥ ৯ ॥

অবয়ঃ ।

হে সুত ! অভিমন্যুসুতং পরীক্ষিতং, ভাগবতোক্তমং প্রাচ্যঃ, অতঃ তস্য মহাশ্চর্য্যং
জন্মকৰ্ম্মাণি চ নঃ অশ্যাকং গৃণীহি কথয় ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

শ্রোতৃশ্চ চরিতমতীবাশ্চর্য্যং প্রায়োপবেশনং যতঃ, অতঃ তয়োঃ সংবাদোহবশ্যঃ শ্রোতব্য
ইত্যভিপ্রায়েণ তাবদস্য তচ্চরিতং কথয়েত্যাহ অভিমন্যুসুতং সুত ইতি পঞ্চভিঃ গৃণীহি
কথয় ॥ ৯ ॥

শ্রীনিখনাথ চক্রবর্তী ।

গৃণীহি কথয় ॥ ৯ ॥

অভিমন্যুর পুত্র রাজা পরীক্ষিৎ ভাগবতশ্রেষ্ঠ বলিয়া জনসমাজে কীর্তিত
আছেন । তাঁহার অত্যাশ্চর্য্য জন্মবৃত্তান্ত ও কৰ্ম্মসমূহ আমাদিগের নিকট
আপনি কীর্তন করুন ॥ ৯ ॥

আভাস ।

পাইতে পাইবেন না, এমত নহে ; তবে পরমার্থত মিথ্যা বুঝিবেন মাত্র । কিন্তু ভগবৎ-
শক্তির বিকাশেই সমস্ত প্রতীয়মান হয় ; অতএব যে ভগবানে প্রেমবান, সে তাঁহার সর্বত্র
ক্ষুদ্রীভপ্রাপ্ত সর্বেশ্বর্যের প্রতিই প্রেমবিশিষ্ট হয় । সেই জন্যই জ্ঞানী শুকদেব ইতস্ততঃ
বিকশিত ভগবৎশক্তির প্রতি ভগবৎপ্রীতি অনুভব করিয়া, কোন পদার্থ বা কোন কার্যে
অনাস্থ্য প্রদর্শন করেন নাই । সুতরাং অধ্যয়ন ও অধ্যাপন, সকলই তাঁহাতে সম্ভবপর
হইয়াছিল ॥ ৫ ॥

প্রেমিক পুরুষকে দর্শন করিলে, ভগবন্তক বড়ই প্রসন্ন হন ; এবং তাঁহার উপকারার্থ
কিছুই ক্রটি করেন না । রাজা পরীক্ষিৎ ব্রহ্মশাপানলে অতিশয় পরিতপ্ত হইয়াছিলেন ;
এবং কোন্ উপায়ে তাদৃশ বিষম বিপদ হইতে উদ্ধার লাভ হয়, তজ্জন্য সমাহিতচিত্তে
সেই ভগবানের শরণাগত হইয়াছিলেন । ভাবপ্রাহী ভগবানই যেন শুকরূপে তৎসম্মিথানে
উপস্থিত হইয়া, তাঁহার চুঃখ নিবারণ করিলেন । নহবা শুকদেবের দ্বারা একরূপ কার্য্য সমাধা
হওয়া নিতান্তই অসম্ভব । শুকদেবের কোন বাসস্থানের নির্ণয় ছিল না ; এবং যতই স্থলপ্রদ
স্থান হটক না, তিনি অধিক কাল কখন কোন স্থানে বাস করেন নাই ; এমন কি ! ভিক্ষার
কৰ্ম্মাদ্বে ধাতুকু ; কেবল গৃহস্থপণের আশ্রম পবিত্র করিবার উপলক্ষেই গোদোহন কাল মাত্র
প্রতীক্ষা করিতেন । অতএব মহারাজ পরীক্ষিতের পক্ষে ইহা নিতান্তই সৌভাগ্য যে, যিনি

স সত্ৰাট্ কস্য বা হেতোঃ পাণ্ডুনাং মানবর্জনঃ।

প্রায়োপবিষ্টো গঙ্গায়ামনাদৃত্যধিরাট্ শ্রিয়ং ॥ ১০ ॥

অর্থঃ।

সঃ পাণ্ডুনাং মানবর্জনঃ সত্ৰাট্ রাজচক্রবর্তী, পরীক্ষিত্ কস্য বা হেতোঃ অধিরাট্ শ্রিয়ং (অধিকানামুক্তষ্টানাং রাজ্যং শ্রিয়ং সম্পদং) অনাদৃত্য গঙ্গায়াং প্রায়োপবিষ্টঃ মরণপর্যন্ত-মনশন সংকল্পেনোপবিষ্টঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সত্ৰাট্ চক্রবর্তী। বেতি বিতর্কে। কস্য বা হেতোঃ কস্মাৎ কারণাৎ। অধিরাট্ ক্রিবন্তঃ অধিরাজাং শ্রিয়ং সম্পদমনাদৃত্য অনশনব্রতেনোপবিষ্টঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী।

অধিকৃত্য রাজস্বীত্যধিরাজো যুধিষ্ঠিরাদ্যান্তেষামপি শ্রিয়ং প্রাপ্তামনাদৃত্য ॥ ১০ ॥

সেই পাণ্ডুকুলের গৌরববর্জন রাজচক্রবর্তী পরীক্ষিত্, কি কারণে সাত্রাজ্য-সম্পৎকেও অনাদর করিয়া, ভাগীরথী-তীরে অনশন-ব্রত অবলম্বন করিলেন ॥ ১০ ॥

আভাস।

শুকদেব তাঁহার জন্য এত সময় অতিবাহিত করিয়া, এই বিস্তৃত ভাগবতী সংহিতা ব্যাখ্যা করিয়াছিলেন। এবং বিষয়টীও অমৃতোপম! নতুবা শুকদেবের এত আগন্তির উদ্দেশ্য কখনই হইত না! ইহা জীবমাত্রেরই শুভকর। অতএব উক্ত শীলা কীর্তন করিয়া আমাদিগকে আপনি কৃতার্থ করুন ॥ ৮ ॥

এই শ্রীমদ্ভাগবত গ্রন্থের উপক্রম হইতে উপসংহার পর্যন্ত যে, কেবল ভক্তি-রসেরই অপূর্ণ পরিচয় আছে, তাহা এই চতুর্থ অধ্যায়ে বিশেষরূপে বিবৃত হইয়াছে। সহায়, সম্পত্তি ও বুদ্ধিবল প্রচুর পরিমাণে থাকিলেও ঐকান্তিকী ভক্তি সহকারে ঈশ্বরে নির্ভর না করিলে, বিবেকীয় কথা দূরে থাকুক, সংসারীরও হৃদয়ে যে শান্তি লাভ হয় না, রাজা পরীক্ষিতের ভাগবত শ্রবণের রুচি দর্শনে, তাহা যথেষ্ট প্রমাণীকৃত করিয়াছেন; এবং এতদ্বারা ইহাও দেখান হইয়াছে যে, পুরুষকারের গঙ্গামাত্র থাকিতে সহজে ঈশ্বরবিষয়ের প্রমত্ত উদয় হয় না। রাজা পরীক্ষিত অতুল ঐশ্বর্যের অধিপতি বিক্রমে হিংস্রোপম, দানে কর্ণসম, মহা বশাঃ সর্বপ্রকার ঐন্দ্রিয়িক ও বৈষয়িক সুখের পূর্বমধ্যে হৃৎথকে হৃৎপ্রদানে নিরুদ্ধবেগে বাস করিতেছিলেন। তিনি যে কখনও অশান্তির সমীপে পরিচিত হইতে প্রসঙ্গ হইতেন, এরূপ সম্ভাবনা ছিল না। অশান্তি এবং দুর্দ্দৈবপ্রসঙ্গজননও তাঁহার সমীপে হৃৎথ হৃৎথ প্রসঙ্গে পরিহার করিতেন। কিন্তু কালের গতি অতি কুটিল! হৃৎথ হইতেও হৃৎতম অথচ কাল-হৃৎথকে কে লক্ষ্য করিতে পারেন? যে রাজা পরীক্ষিতের প্রতাপে সমাগরা পৃথিবীতে রাজত্ব-

নমস্তি যৎ পাদনিকেতমাত্মনঃ শিবায় হানীয় ধনানি শত্রবঃ ।

কথং সঃ বীরঃ শ্রিয়মঙ্গ দুস্ত্যজাৎ যুৈবধতোৎস্রষ্টুমহো সহানুভিঃ ॥ ১১ ॥

অর্থঃ ।

শত্রবোহপি আত্মনঃ শিবায় মঙ্গলায়, হ ধনানি আনীয় সমর্প্য, যৎপাদনিকেতং নমস্তি হে অঙ্গ ! সঃ বীরঃ যুবা এব, অহো অনুভিঃ প্রাণৈঃ, সহ দুস্ত্যজাৎ শ্রিয়ং কথং উৎস্রষ্টুং, ত্যক্তুং ঐষত ঐচ্ছৎ ॥ ১১ ॥

শ্রীধরদামী ।

যস্য পাদনিকেতং চরণপীঠং । হ ক্ষুণ্টং । ধনান্যানীয় শত্রবো নমস্তি অঙ্গ হে হৃৎ । যুবা তরুণ এব ঐষত ঐচ্ছৎ ; অত্রার্থমাত্মনেপদং । অনুভিঃ প্রাণৈঃ সহ, নিকটকং রাজ্যং প্রাণাংচ যুৈব ব শুভ্রুমৈচ্ছৎ তস্য তং বৈরাগ্যমহো আশ্চর্য্যকরমিত্যর্থঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

পাদনিকেতং পাদপীঠং হ ক্ষুণ্টং যুবা নতু বৃদ্ধঃ ঐষত ঐচ্ছৎ অনুভিঃ প্রাণৈরপি সহ ॥ ১১ ॥

হে সূত ! শত্রুগণও নিজের মঙ্গল-কামনায়, নতকঙ্করে ভূরিপরিমাণ ধনাদি আনয়ন পূর্ব্বক, যাঁহার পাদসমীপে উপচৌকন প্রদানে প্রণাম করিতেন, হে সৌম্য ! কি দুঃখের বিষয় ! এমন কারণ কি উপস্থিত হইল ? যাঁহার নিমিত্ত, সেই মহারাজ তরুণ-বয়সেই, কেবল দুস্ত্যজ রাজলক্ষ্মী কেন ? প্রাণ পর্য্যন্ত বিসর্জনে কৃতসংকল্প হইয়াছিলেন ? তাহা আমাদিগের নিকট কীর্ত্তন করুন ॥ ১১ ॥

আভাস ।

গণ কল্মিষ-কলেবর হইয়া, অনবরত অবনতমস্তকে তাঁহার আজ্ঞা পালন করিতেন, এক পদ ও বিচলিত হইতে পারিতেন না, তিনিই এক্ষণে কালভয়ে ব্যাকুল । জগতে তাঁহার সমস্ত থাকিতেও, কিছুই নাই । পূর্বে যে সকল দ্রব্য দর্শন মাত্রেই বধেষ্ট তৃপ্তিলাভ করিতেন, মৃত্যু নিকট হওয়ায়, সেই সকল উপাদেয় সামগ্রীই প্রকৃত দুঃখের কারণ বলিয়া তাঁহার জ্ঞান হইতে লাগিল । আর কিছু তাঁহার ভাল বোধ হইল না ; সকলই বিষময় জ্ঞান হইতে লাগিল । কারণ উপস্থিত সময়ে সকলে রহিল, কেবল তিনি একাকী গমনোন্মুখ ; অথচ প্রাণসম গ্রিয় কেহই সঙ্গের সাধী হইতে চায় না । সকলেই তাঁহার বিরূপ । যাঁহার চিরকাল তাঁহার শরণাগত হইয়া, বিপদ হইতে উদ্ধার লাভ করিয়াছে, এক্ষণে তাঁহার কেহই তাঁহার বিপদ নিবারণে সমর্থ নহে । স্বয়ং সকলের শরণ হইয়াও, কালভয়ে সকলের শরণাগত হইলেন ;

শিবায় লোকস্য ভবায় ভূতয়ে ষ্ণ উত্তমশ্লোকপরায়ণা জনাঃ ।

জীবন্তি নাত্মার্থমসৌ পরাশ্রয়ং যুমোচ নির্দিদ্য কুতঃ কলেবরম্ ॥ ১১ ॥

অর্থঃ ।

যে উত্তমশ্লোকপরায়ণা জনাঃ, তে লোকস্য শিবায় মঙ্গলায়, ভবায় উত্তবায়, ভূতয়ে ঐশ্বর্যায়, চ জীবন্তি, নতু কেবলং আত্মার্থং ; অতঃ অসৌ রাজা নির্দিদ্য বিরজ্য, পরাশ্রয়ং (পরেবাং আশ্রয়ং লোকহিতকরং) কলেবরং কথং যুমোচ তত্ভাজ ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বিরক্তস্য কিং ধনাদিভিরিতি চেত্তদ্রাহ শিবায়েতি । যে ভাগবতাঙ্তে লোকস্য শিবায় হুধায় । ভবায় সমৃদ্ধৌ । ভূতয়ে ঐশ্বর্যায় চ । তে জীবন্তি নতু আত্মার্থং, এবং সতি অসৌ রাজা নির্দিদ্য বিরজ্যাপি পরেবামাশ্রয়ং কলেবরং কুতো হেতো যুমোচ, নহি পরোপজীবনং স্বয়ং ত্যক্ত-মুচিতমিত্যর্থঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীবিদ্যনাথ চক্রবর্তী ।

লোকস্য শিবায় মঙ্গলায়, তদেব দ্বিধাভূতং বিবৃণোতি । ভবায় ভবঃ সংসারস্তন্নিবৃত্ত্যে, মশকার যুম ইতি বৎ যদা ভবং সংহর্তুং ক্রিয়ার্থোপপদস্যোত্যাদিনা চতুর্থী । ভূতয়ে সংপত্ত্যে । পরাশ্রয়ং পরেবামুপকারি । নহি পরোপজীব্যং বস্তু নির্দিদ্যাপি ত্যক্ত-মুচিত-মিতি ভাবঃ ॥ ১১ ॥

ঈশ্বরপরায়ণ ব্যক্তিগণ নিজহিতের প্রতি দৃষ্টি না করিয়া, কেবল লোকের সুখ, সমৃদ্ধি ও ঐশ্বর্যের জন্যই জীবন ধারণ করিয়া থাকেন ; স্বার্থের প্রতি ভ্রমেও লক্ষ্য করেন না ; অতএব মহারাজ পরোক্ষিৎ, বৈরাগ্য অবলম্বন-পূর্ব্বক কি নিমিত্ত এরূপ সর্ব্বলোকোপজীব্য অপূর্ব্ব কলেবর পরিত্যাগ করিলেন ? ॥ ১১ ॥

আভাস ।

কিন্তু নিস্তারলাভ করিলেন না । কালের অশওনীয় দণ্ড অতিক্রম করিতে না পারিয়া, নিত্যন্ত যুবাবয়সেই সেই কাল-কর্ত্তার শরণ গ্রহণে শাস্তচিত্ত হইলেন । সেই শাস্ত-দাতার শরণ যে ক্রমে লইতে হয়, তাহাই এই শাস্ত্রে বর্ণিত হইয়াছে । পীড়িত ব্যক্তি রোগের উৎপীড়নে হতচেতন ও অবশেষে হইয়া, মৃত্যুমুখে পতিত হয় ; কিম্বা অজ্ঞাতসারে আকস্মিক মৃত্যুর করাল কবলে নিপতিত হইয়া, তাঁর বাতনা সকল পূর্ব্ব আলোচনা করিবার সামর্থ্য না অবকাশও পায় না । কিন্তু জ্ঞাতসারে ও সবলেন্দ্রিয় থাকিয়া মৃত্যুকে আলিঙ্গন করা অতীবীরের কর্ত্তব্য । সেই বীর দ্বিবিধ ; ধার্মিক ও মারকী । ঈশ্বরপরায়ণ তত্ভই প্রধান

তৎ সৰ্ব্বং নঃ সমাচক্ষ পৃষ্ঠো যদিহ কিঞ্চন ।

মনো ত্বাং বিষয়ে বাচাং স্নাতমন্যত্র ছান্দসাং ॥ ১৩ ॥

সূত উবাচ ।

দ্বাপরে সমনুপ্রাপ্তে তৃতীয়যুগপর্যায়ৈ ।

জাতঃ পরাশরাদ্যোগী বাসব্যাং কলয়া হরেঃ ॥ ১৪ ॥

অর্থঃ ।

ইহ যৎ কিঞ্চন পৃষ্ঠোহসি তৎ সৰ্ব্বং নঃ সমাচক্ষ, বর্ষয়, যতঃ ত্বাং ছান্দসাং অন্যত্র বেদং বিনা, বাচাং বিষয়ে সৰ্ব্বশাস্ত্রার্থে, স্নাতং পারং গতং, মন্যে ॥ ১৩ ॥

তৃতীয়যুগপর্যায়ৈ দ্বাপরে, সমনুপ্রাপ্তে আগতে সতি, পরাশরাং বাসব্যাং বহুকন্যায়্যং সত্যবত্যাং হরেঃ কলয়া যোগী ব্যাসঃ জাতঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীপরশরামী

যৎ কিঞ্চন পৃষ্ঠোহসি তৎ সৰ্ব্বং নোহস্মভ্যাং সমাচক্ষ, বর্ষয়ত্বাং বাচাং বিষয়ে গিরাং গোচরে অর্থে স্নাতং পারংগতং ত্বাং মন্ত্রে, ছান্দসাদিত্ত্বং বৈদিকান্যতিরেকেণ অত্রৈবর্ষিকত্বাং ॥ ১৩ ॥

কস্মিন্ যুগে ইত্যাদি প্রশ্নানাং ব্যাসস্য জন্মকথনপুঙ্গবমুত্তরমাহ দ্বাপরে সমনুপ্রাপ্তে । কদেত্যপেক্ষায়ামাহ তৃতীয়যুগস্য পর্যায়ৈ পরিবর্ত্তে, বাসব্যাং উপরিচরস্য বসোর্বীৰ্য্যা-জ্ঞাতায়্যং সত্যবত্যাং যোগী জ্ঞানী ব্যাসো জাতঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীনিখনাথ চক্রবর্ত্তী ।

স্নাতং পারং বক্তৃমতিসমর্থমিত্যর্থঃ । ছান্দসাং বৈদিকাদ্যাদিন্যত্র তদ্রানধিকারাদি-
ত্যার্থঃ । ন চৈবং সূতাধিকারাহেদেভ্যোহস্য শাস্ত্রস্য ন্যনত্বমাশঙ্কাং, সকলনিগমবঙ্গী-
সংফলে ভগবন্মাস্তি সৰ্ব্বেষামাধিকারাং । নিগমকল্পতরোঃ ফলমিত্যখিলপ্রতিসারামত্যট্টে-
বোক্তেঃ ॥ ১৩ ॥

কস্মিন্ যুগে ইত্যাদি প্রশ্নানামুত্তরং বক্তৃং ব্যাসজন্মকর্ম্মাণ্যপি সংক্ষেপেণাহ । দ্বাপর-

আপনি বেদবাতীত সকল শাস্ত্রের অর্থই অবগত আছেন; অতএব
আমাদিগকে এই সমস্ত প্রশ্নের উত্তর প্রদান করুন ॥ ১৩ ॥

এতৎ শ্রবণে সূত বলিলেন, যুগসমূহের পর্যায়ক্রমে তৃতীয় দ্বাপরযুগ
আভাস ।

বীর। তিনি “স্বরসবাহী বিদূষোহপি তথান্নদোহভিনিবেশঃ ।” (জ্ঞানিগণের ও পূর্বজন্মের মরণ-
ক্রাস স্মৃতিপথে দোষীপ্যমান থাকে এবং তজ্জন্য মূঢ়্যকালে কল্পন ও মূর্খবিকৃতি লক্ষ্য হয়) ;
এই মহাবাক্য সদৃশ ঋষিবাক্যকেও অনায়াসে এড়াইতে পারেন । তিনি ভগবানের শরণাগত

স কদাচিৎ সরস্বত্যা উপাস্তৃশ্য জলং শুচি ।

বিবিক্ত এক আসীন উদিতো রবিমণ্ডলে ॥ ১৫ ॥

পরাবরজঃ স ঋষিঃ কালেনাব্যক্তরংহসা ।

যুগধর্মব্যতিকরং প্রাপ্তং ভুবি যুগে যুগে ॥ ১৬ ॥

অর্থঃ ।

সঃ ব্যাসঃ, কদাচিৎ সরস্বত্যাঃ শুচি পবিত্রং, জলং উপাস্তৃশ্য স্নানাদিকং কৃত্বা, রবিমণ্ডলে উদিতে বিবিক্তে নির্জনে দেশে, এক এব আসীনঃ সন্ কথ্যো ইতি চতুর্থোনাথঃ ॥ ১৫ ॥

সঃ পরাবরজঃ ঋষিঃ অব্যক্তরংহসা অলক্ষ্যাবেগেন, কালেন ভুবি যুগে যুগে যুগধর্ম্মাণাং ব্যতিকরং বিপর্যায়ং, বীক্ষ্য ইতি পরেণাথঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরনামী ।

জলমপাস্তৃশ্য জলে স্নানাদিকং কৃত্ত্বতার্থঃ । আসীনো বভূবেতি শেষঃ । বিবিক্তে দেশে ইত্যাদি চিষ্টেকাগ্রার্থযুক্তং । অনেঠেনব বদরিকাশ্রমস্থানং সূচিতং ॥ ১৫ ॥

অত্রচ বসন্ স ঋষিযুগধর্ম্মব্যতিকরাদিকং বীক্ষ্য সরস্বতীপ্রমাণং বদ্বিতং তৎ কথ্যো চিহ্নিতবানিতি তৃতীয়োনাথঃ । পরাবরজঃ অতীতানাগতবিৎ । অব্যক্তং রংহসা বেগো বস্যা তেন কালেন যুগধর্ম্মাণাং ব্যতিকরং স্করং প্রাপ্তং বীক্ষ্য জ্ঞাত্বা তথা ভুবি যুগে যুগে ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চাক্রবর্তী ।

ইতি স্থানানং সভ্যাদীনানং বহুনানং পর্য্যয়োহতিক্রমো যত্র তস্মিন্ । পর্য্যয়োহতিক্রমশ্চ-
ন্নতিপাত উপাত্য ইত্যমরঃ । বহুযুগাভিক্রমে যদ্বাপরং তস্মিন্ তচ্ কৃকাবেতারদম্বলো-
ভেষ্যং । তদবতারন্ত বৈবস্বতম্বস্বতরীরাষ্ট্রাবিশতিতমে দ্বাপরে ব্যাখ্যাসাতে । কীদংশে
তৃতীয়ে সঙ্ঘ্যাক্রপযুগরূপসঙ্ঘ্যাক্রপাণীতি সর্বযুগানি ত্রিরূপাণি ত্রবস্ত্যততৃতীয়ে সঙ্ঘ্যাক্র-
পে । বাসব্যাং উপরিচরসা বসোবীর্ষ্যাজ্ঞাতায়াং সত্যবত্যাং ॥ ১৪ ॥

উপাস্তৃশ্য আচম্য সর্ববর্ণাশ্রমাণাং বদ্বিতং তদধ্যাবিতি চতুর্থোনাথঃ ॥ ১৫ ॥

পরাবরজঃ অতীতানাগতবিজ্ঞঃ যুগধর্ম্মাণাং ব্যতিকরং কালেন নাশং । জ্যোতিঃকালং
শরীরাদীনং তৎকৃতং কালকৃতং নিঃসন্ধান রজন্তমোময়ান্ ॥ ১৬ ॥

উপস্থিত হইলে, পরাশর ঋষির ঔরসে বসুবন্যা সত্যবতীর গর্ভে, ভগবান্
হরির অংশে যোগী বাস জন্ম গ্রহণ করিলেন ॥ ১৪ ॥

একদিন প্রাতঃকালে সরস্বতীর পবিত্র জলে স্নানাদি দৈনন্দিন কার্য সমাপন
করত সূর্যোদয়ে একাকী নির্জনে উপবেশন পূর্বক চিন্তায় নিমগ্ন হইলেন । ১৫ ॥

সেই ত্রিকালজ্ঞ ঋষি বাসদেব, অচিন্তনীয় কালের তুল্য বেগ বশতঃ
পৃথিবীতে প্রতিযুগেই যুগধর্ম্মের বিপর্যায় অবলোকন করিলেন ॥ ১৬ ॥

ভৌতিকানাঞ্চ ভাবানাং শক্তিত্বাসঞ্চ তৎকৃতং ।

অশ্রদ্ধধানান্ নিঃসজ্জান্ হুমৈধান্ হ্রসিতায়ুধঃ ॥ ১৭ ॥

দুর্ভগাংশ্চ জনান্ বীক্য মুনির্দিব্যোন্ চক্ষুবা ।

সর্ববর্ণাশ্রমাণাং যদ্বধ্যো হিতমমোষদৃক্ ॥ ১৮ ॥

অর্থঃ ।

তৎকৃতং ধর্ম্মব্যতিকরকৃতং, ভৌতিকানাং ভাবানাং শরীরাদীনাং শক্তিত্বাসঞ্চ তদ্ব্যবহা-
অশ্রদ্ধধানান্ গুরুশাস্ত্রাদিবাচ্যোবু বিশ্বাসরহিতান্, যতো নিঃসজ্জান্ বৈধ্যশূন্তান্, হুমৈধান্
মনমতীন, হ্রসিতায়ুধঃ অন্মায়ুধঃ, দুর্ভগান্ সৌভাগ্যশূন্তান্, জনান্ বীক্য অমোষদৃক্ সর্ব-
জ্ঞানসম্পন্নঃ, মুনিব্যাগঃ, সর্ববর্ণাশ্রমাণাং যৎ হিতং তদেব কথং স্যাৎ ইতি দ্ব্যর্থো চিত্তরা-
মাস ॥ ১৭ ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ভৌতিকানাং ভাবানাং শরীরাদীনাং তৎকৃতং কালকৃতং নিঃসজ্জান্ বৈধ্যশূন্তান্ হুমৈধান্
মনমতীন হ্রসিতমায়ুস্তেজো যেষাং তান্ ॥ ১৭ ॥

দুর্ভগান্ দরিদ্রান্ অমোষদৃক্ সর্বজ্ঞানসম্পন্নঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ততশ্চ জ্ঞানযোগভক্ত্যযোগ্যানাং সর্বাসাং প্রজানাং কশ্মৈব শুদ্ধং শুদ্ধিকরং কীর্ত্তনং

মনুষ্যাদি শরীরিগণের কালপ্রভাবে দেহশক্তি, ওজঃ, তেজ, বল ও আয়ুর
খর্ব্বতা এবং ঈশ্বরে ও ধর্ম্মে বিশ্বাসহীনতা এবং দুর্ভাগ্যবিশিষ্ট ভাব পরি-
দর্শন করিয়া, সকল বর্ণ ও আশ্রমের মঙ্গল কি উপায়ে বিধান করা যায়,
সর্বজ্ঞ মুনি প্রজ্ঞাবলে তাহাই চিন্তা করিতে লাগিলেন ॥ ১৭ ॥ ১৮ ॥

আভাস ।

হইয়াছেন । প্রভুর নির্দিষ্ট কোন গুরুতর কার্য নির্বাহার্থ বিশেষবাসী ভৃত্যের কার্য
সম্পন্ন করণানন্তর, নিশ্চয় পারিতোষিক লাভের প্রত্যাশা সহ আনন্দ কোলাহলে
প্রভুর সন্নিধানে প্রত্যাবর্তনের ভ্রায়, ভক্ত সন্তুষ্টচিত্তে “আমি বাচিলাম, ও অব্যাহতি পাই-
লাম,” এই বোধে আনন্দাক্রম বিসর্জন করিতে করিতে ভগবানের চরণ সমীপে উপনীত
হয় । তাহার অজ্ঞেয় ; কারণ সংসারদশায় সহস্র সহস্র ভোগ্য কামরূপী সৈন্যদলকে
ভীত বৈরাগ্যভরবারি দ্বারা ধণ্ডু বিধণ্ডু করত, কেবল মাত্র তক্তি সূঁঠন করিয়া, ভগবৎ
সমীপে উপদ্রোহন প্রদান করে । অপর নারকী দলও অন্নভোজী নহে । তাহারও ঈশ্বর-
প্রেরিত বাহতীর সংযুক্তিত্তিকে বলপূর্ব্বক পশ্চাৎপদ রাখিয়া, স্বীয় অহংজ্ঞানের প্রতিষ্ঠায়,
কৃত্তাবন সর্ব্বহিতৈষী পতিতপাবন সর্ব্বদশী ভগবানের অস্তিত্ত পণ্ডিত লোপ করিচ্চাচ্ছেন ।

চাতুর্হোত্রং কৰ্ম শুদ্ধং প্রজ্ঞানাং বীক্ষ্য বৈদিকং ।

ব্যাদধান্‌যজ্ঞসমুত্তৈ বৈদমেকং চতুর্ক্ষিৎ ॥ ১৯ ॥

ঋগ্‌যজুঃসামাধর্কীণ্য বৈদাশ্চত্বার উদ্ধৃতাঃ ।

ইতিহাসপুরাণক পঞ্চমো বৈদ উচ্যতে ॥ ২০ ॥

অর্থঃ ।

চাতুর্হোত্রং ঋত্বিকচতুষ্টয়নিম্পন্নং, বৈদিকং কৰ্ম প্রজ্ঞানাং শুদ্ধং শুদ্ধিকরং, বীক্ষ্য বিচার্য, যজ্ঞসমুত্তৈ যজ্ঞানাং বিস্তার্য, একং বৈদং চতুর্ক্ষিৎ ব্যদধ্যৎ ॥ ১৯ ॥

তথাহি ঋগ্‌যজুঃ সামাধর্কীণ্য চত্বারো বৈদাঃ উদ্ধৃতাঃ ইতিহাসপুরাণক পঞ্চমো বৈদ উচ্যতে ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

উত-চ হোত্রোপলক্ষিতাশ্চত্বারঋত্বিকচতুর্হোতারঃ তৈরনুষ্ঠেয়ং চাতুর্হোত্রং কৰ্ম । শুদ্ধং শুদ্ধিকরং । যজ্ঞসমুত্তৈ যজ্ঞানামবিচ্ছেদায় ॥ ১৯ ॥

চাতুর্ক্ষিধ্যমেবাহ ঋগিতি । উদ্ধৃতাঃ পৃথক্ কৃতাঃ । ইতিহাসো ভারতম্ ॥ ২০ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

হোতা উদ্ভাভা অধ্বর্যুত্রক্রেতি চত্বারোহপি হোতারন্তৈনিবৃত্তং চাতুর্হোত্রং যজ্ঞানাং

হোত্রাদি ঋত্বিক চতুষ্টয় দ্বারা সম্পাদ্য যজ্ঞাদি বৈদিক কৰ্মই এক্ষণে লোকের শুদ্ধিকারক বিবেচনা করিয়া, লোকপরম্পরায় যজ্ঞের প্রচার বাসনায়, এক বৈদকে চারিভাগে বিভক্ত করিলেন ॥ ১৯ ॥

এবং ঐ চারিভাগকে ঋক্, যজুঃ, সাম ও অধর্ক এই চারি নামে প্রণীত করিলেন ; এবং ইতিহাস ও পুরাণ পঞ্চম বৈদ বলিয়া পরিগণিত হইল ॥ ২০ ॥

আভাস ।

কৰ্মকল বা পুনর্জন্ম কখন স্বপ্নেও অনুভব করে না । সমুপ্রধান ভক্তগণ ঈশ্বরের ঐশ্ব্যাদি স্মরণে, এক প্রকার উন্মত্ত ও বিমোহিতের ন্যায়, বৈষয়িক মুখে অন্ধ হইয়া নিশ্চিন্ত ভাবে ও নিরুদ্বেগে মৃত্যুকে আলিঙ্গন করিতে প্রস্তুত থাকেন এবং অন্তে ভগবৎপ্রেম সমুদ্ভের স্তিমিত ও গভীর সুধারানিশিতে প্রবেশ করেন । তমঃপ্রধান ভোগাভিলাষী সংসারী জীবও আপাততঃ ক্লমিক-মনোরম কিন্তু পরিণামে আশাশ্রয় বিষয়ভরঙ্গের ভাবী আশায় তরঙ্গান্বিত ও পুরুষকারে কৃতোদ্ধায় হইয়া সর্কজ্ঞ সর্কশক্তিমান সর্কজনানন্দপ্রদ সর্কভূতেশম, সর্ককর্মকলদাতা সর্কৈশ্বর্যপূর্ণ সর্কজীব-মোক্ষদাতা সর্কৈশ্বর ভগবানের প্রতি লক্ষ্য করিতে 'অসমর্থ ও অন্ধপ্রায় হইয়া নিশ্চিন্ত ও নিরুদ্বেগে মৃত্যুকে সম্মুখীন করিতে প্রস্তুত থাকেন ।

তত্রথৈদধরঃ পৈলঃ সামগো জৈমিনিঃ কবিঃ ।

বৈশম্পায়ন এবৈকো নিকাভো যজুৰ্যমুত ॥ ২১ ॥

অথৰ্ব্বাঙ্গিরসামাসীং শুমন্তদারুণো মুনিঃ ।

ইতিহাসপুৰাণানাং পিতা মে রোমহর্ষণঃ ॥ ২২ ॥

অধরঃ ।

তত্র ঋগ্বেদধরঃ পৈলঃ মুনিঃ, কবিঃ জৈমিনিঃ সামগঃ, উত একএব বৈশম্পায়নঃ যজুসাং
নিকাভঃ পারংগতঃ ॥ ২১ ॥

দারুণঃ অভিচারাদিকশ্মণি প্রবৃত্তহাং, শুমন্তঃ মুনিঃ অথৰ্ব্বাঙ্গিরসাং অথৰ্ব্বাং জ্ঞাতা, তথা
মে মম পিতা রোমহর্ষণঃ ইতিহাসপুৰাণানাং জ্ঞাতা আসীং ॥ ২২ ॥

ত্ৰীধরশ্রমী ।

তত্র চতুৰ্ঘ্বেদেষু ঋগ্বেদস্য ধরঃ পৈলঃ যজুসাং প্রবর্তকতয়া নিকাভঃ পারংগতঃ
বৈশম্পায়নঃ ॥ ২১ ॥

অথৰ্ব্বাঙ্গিরসাং নিকাভঃ শুমন্তঃ দারুণঃ ক্রুরঃ অথৰ্ব্বোক্তাভিচারাদিপ্রবৃত্তেঃ ॥ ২২ ॥

ত্ৰীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

সন্ততৈ অবিক্ষেদায় ॥ ১৭—২১ ॥

দারুণঃ অভিচারাদিপ্রবৃত্তেঃ ॥ ২২ ॥

তন্মধ্যে মহামুনি পৈল ঋগ্বেদজ্ঞ, পরম পণ্ডিত জৈমিনি সামবেদাধ্যায়ী
এবং একাকী বৈশম্পায়ন সমগ্র যজুর্বেদে পারদর্শী হইয়াছিলেন ॥ ২১ ॥

ক্রুরকশ্মী দারুণস্বভাব শুমন্ত মুনি অথৰ্ব্ববেদে অধিকারী হইয়াছিলেন ;
এব' আমার পিতা রোমহর্ষণ পঞ্চমবেদ নামক ইতিহাস পুৰাণাদিতে
পণ্ডিত লাভ করিয়াছিলেন ॥ ২২ ॥

আভাস ।

কিন্তু ঈদৃশ বীরত্বে কোন ফল দর্শায় না। কারণ মৃত্যুর যন্ত্রণা অসহ্য। মৃত্যুর তীক্ষ্ণ দংশনে
ভয়পঞ্জর ও বিদীর্ণ-হৃদয় হইলে, মস্তিষ্কের স্থিরতা থাকে না; বুদ্ধির চাঞ্চল্য ঘটে; তখন
কোন উপায়ে উপস্থিত বিপদ হইতে উদ্ধার লাভ করি, এই চিন্তায় কাতর হইয়া পড়ে।
কিন্তু প্রতিবিধানের পথ তখন দেখিতে পায় না। কারণ সে পথ পূর্বেই ত্যাগ করিয়া
অনেক দূরে আসিয়া পড়িয়াছে, প্রত্যাগমনের সময় ও সামর্থ্য নাই। কেবল নিরাশাসের
কূপে অবতরণ করিয়া, অনন্তকালস্থায়ী অজ্ঞানাত্মক পার্শ্ববর্তী ভয়ঙ্কর অনন্দানামক বিষম
নরকে অবশ্যভাবে প্রবেশ ব্যতীত গত্যন্তর নাই। সেখানে অনন্ত ক্রন্দন ও হাহাকার ধ্বনী

ত এত ঋষয়ো বেদং স্বং স্বং ব্যাস্যন্ননেকথা।

শিষ্যোঃ প্রশিষ্যোস্তচ্ছিষ্যাবেদান্তে শাখিনোহভবন্ ॥ ২৩ ॥

ত এব বেদা দুর্মৈধৈর্ধার্য্যান্তে পুরুষৈর্ঘথা।

এবঞ্চকার ভগবান্ ব্যাসঃ কৃপণবৎসলঃ ॥ ২৪ ॥

অর্থঃ।

তে এব পৈলাদয়ঃ ঋষয়ঃ স্বং স্বং বেদং অনেকথা ব্যাস্যন্ বিভক্তবন্তঃ, শিষ্যোঃ প্রশিষ্যোঃ তচ্ছিষ্যোঃ শিষ্যাভিভেদেন, তে বেদাঃ শাখিনঃ শাখাবন্তোহভবন্ ॥ ২৩ ॥

তে এব মেধাবিভি ধার্য্যমনাঃ বেদাঃ যথা যেন প্রকারেণ, দুর্মৈধৈঃ পুরুষৈঃ ধার্য্যন্তে এবং কৃপণবৎসলঃ দীনবৎসলঃ, ভগবান্ ব্যাসঃ চকার ॥ ২৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

শাখাবিভাগমাহ ত এত ইতি। পৈলাদয়ঃ স্বং স্বং বেদমনেকথা ব্যাস্যন্ বিভক্তবন্তঃ ॥ ২৩ ॥

বেদবিভাগপ্রয়োজনমাহ ত এবতি। যে পূর্ক্সমতিমেধাবিভি ধার্য্যন্তে স ত এব সম্প্রতি দুর্মৈধৈরপি যথা ধার্য্যন্তে তথা বেদাঃ চকারেতি ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী।

ব্যাস্যন্ বিভক্তবন্তঃ ॥ ২৩ ॥

পূর্ক্সোক্ত ঋষিগণই পুনরায় শিষ্য প্রশিষ্যভেদে স্ব স্ব বেদ চতুষ্টয়কে অনেক প্রকার শাখায় বিভক্ত করিলেন ॥ ২৩ ॥

পূর্ক্সে মেধাবিগণ অসামান্য স্মৃতিবলে বেদের গভীর তত্ত্বে অবগাহন করিতেন; ইদানীং ক্ষুদ্রবুদ্ধি ব্যক্তিগণও যেরূপে অনায়াসে আয়ত্ত করিতে পারেন, তজ্জন্য দীনবৎসল ব্যাসদেব এইরূপ বেদের বিধান করিলেন ॥ ২৪ ॥

আভাস।

মাত্র অনবরত উদ্ভিত হইতেছে। রাজা পরীক্ষিতে, সকল বিষয়েরই পরাকাষ্ঠা প্রদর্শন করিয়াছেন। ধর্ম্মরাজ যুধিষ্ঠিরাদির নিষ্কলঙ্ক বংশে জন্ম গ্রহণ করিয়া, সমাগরা পৃথিবীর আধিপত্য লাভ ও নিজ ভুজবলে সংরক্ষণে সমর্থ এবং গো, বিপ্র ও আর্ন্তগণের রক্ষণদ্বারা পরহিতের জন্তই যিনি জীবন উৎসর্গীকৃত রাখিয়াছিলেন, তাঁহার প্রতি অব্যর্থ ব্রহ্মশাপ, সপ্তাহের মধ্যে তীব্র বিষধর তরুকের দংশনে বিষম যন্ত্রণাসহ মৃত্যু। বলিষ্ঠ দেহে, প্রবল-বেগে উষ্ণ রুধির বহনকালে, সামান্য কুপণ্ডে কোন পীড়ার ভয় নাই বটে, কিন্তু তদবস্থায় পীড়া যদি অবসর ও সুবিধা পাইয়া প্রবল হয়, তবে আর রক্ষা নাই; তখন সামান্য চিকিৎসকের সামান্য ঔষধির দ্বারা কোন উপকার হয় না। এস্থলে রাজা পরীক্ষিৎ ব্রাহ্মণের অপমান-

শ্রীশূদ্রবিজবন্ধুনাং ত্রয়ী ন ক্রতিগোচরা ।
 কর্মশ্রেয়সি মুচানাং শ্রেয় এবং ভবেদিহ ।
 ইতি ভারতমাখ্যানং কৃপয়া মুনিনা কৃতম্ ॥ ২৫ ॥
 এবং প্রবৃত্তস্য সদা ভূতানাং শ্রেয়সি বিজাঃ ।
 সৰ্ব্বান্নকেনাপি যদা নাভূষাচ্ছদয়ং ততঃ ॥ ২৬ ॥

অর্থঃ ।

শ্রীশূদ্রবিজবন্ধুনাং ত্রয়ী বেদাঃ ন ক্রতিগোচরা, তেবাং কর্মশ্রেয়সি মুচানাং এবং ইহ শ্রেয়ঃ ভবেৎ ইতি মুনিনা কৃপয়া ভারতমাখ্যানং কৃতম্ ॥ ২৫ ॥

হে বিজাঃ এবং উক্তপ্রকারেণ সৰ্ব্বান্নকেন সৰ্ব্বান্ননা ভূতানাং শ্রেয়সি হিতে সদা প্রবৃত্তস্য হৃদয়ং যদা ন অভূষাৎ ততঃ ॥ ২৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কিঞ্চ শ্রীশূদ্রেতি । বিজবন্ধবৈশ্ববর্ণিকেষধমাঃ, ত্র্যাদীনাং ত্রয়ী ঋগাদয়ঃ শ্রবণবিষয়ো ন ভবতীতি তেবাং কর্মরূপে শ্রেয়সি শ্রেয়ঃসাধনে । এবং মুচানামিহ শ্রেয়ো ভবেৎ অনেনৈব প্রকারেণ শ্রেয়ো ভবতিতি, অতএব এতেবাং কৃপয়া ভারতাম্ভ্যনং মুনিনা ব্যাসেন কৃতম্ ॥ ২৫ ॥

হে বিজাঃ এবমনেন প্রকারেণ ভূতানাং শ্রেয়সি হিতে সৰ্ব্বান্নকেনাপ্যনেকোদ্ধেশবতাপি কর্মণা প্রবৃত্তস্য যদা হৃদয়ং নাভূষাদলংবুদ্ধিঃ নাগমং ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিমলাধ চক্রবর্তী ।

বিজবন্ধবঃ ত্রৈবর্ণিকেষু হীনাঃ । কর্মরূপে শ্রেয়সি শ্রেয়ঃসাধনে ॥ ২৫ ॥ ২৫ ॥

সৰ্ব্বান্নকেন সৰ্ব্বান্ননা স্বার্থে কঃ ॥ ২৬ ॥

ব্রাহ্মণ, কত্রিয় ও শৈশ্য এই বর্ণত্রয়ের মধ্যে পতিভ (বিজবন্ধু ব্যক্তিগণ, ত্রীলোক ও শূদ্র জাতির) বেদে অধিকার নাই ; সুতরাং নিষিদ্ধিতসাধনে পরাধ্বুণ ঐ সকল লোকের মঙ্গলকামনায়, ব্যাসদেব অনুগ্রহ করিয়া এই ভারত নামক অপূৰ্ণ আখ্যায়িকা রচনা করিয়াছেন ॥ ২৫ ॥

কিন্তু এইরূপে সৰ্ব্বদা সৰ্ব্বান্নঃকরণে কেবল প্রাণিগণের মঙ্গলবিধানের রত থাকিয়াও ভগবান্ বেদব্যাস হৃদয়ে তৃষ্টিলাভে সমর্থ হন নাই ॥ ২৬ ॥

আভাস ।

শূচক আশ্চর্যব্রিতা কৃপা-সেবনে অশান্তি ও অনন্দানামক নরকপ্রদ ব্যাধির হস্তে নিপতিত হইয়া, অনন্যোপায়ে উপবিষ্ট ছিলেন । তাঁহার শুভাভূষ্টক্ৰমে ভবরোগের চিকিৎসক স্বয়ং শুকদেব উপস্থিত হইয়া, এই সৰ্ব্বব্যাধিহর অনুপম অমৃতাদি শ্রীমদ্ভাগবত বাটিকা প্রদানে কৃত-

নাতিপ্রসীদদ্ধৃদয়ঃ সরস্বত্যান্তটে শুচৌ ।
 বিতর্কয়ন্ বিবিক্তহৃ ইদম্বাচ ধর্মবিৎ ॥ ২৭ ॥
 যুতব্রতেন হি ময়া হৃদাংসি গুরবোহগ্নয়ঃ ।
 মানিতা নির্বালীকেন গৃহীতঞ্চানুশাসনং ॥
 ভারতব্যাপদেশেন হ্যাম্মায়ার্থঃ প্রদর্শিতঃ ।
 দৃশ্যতে যত্র ধর্মাদিঃ শ্রীশূদ্রাদিভিরপ্যুত ॥ ২৮ ॥

অর্থঃ

নাতিপ্রসীদদ্ধৃদয়ঃ অপ্রসন্নমনাঃ, ধর্মবিৎ ব্যাসঃ শুচৌ সরস্বত্যাঃ তটে চিত্তাপ্রসত্তৌ
 হেতুং বিতর্কয়ন্ ইদং উবাচ ॥ ২৭ ॥

যুতব্রতেন ব্রহ্মচর্যাবলম্বিনা ময়া হৃদাংসি বেদাঃ, গুরবঃ অগ্নয়ন্ত যজ্ঞাদয়ঃ মানিতাঃ
 পূজিতাঃ, নির্বালীকেন নিকপটেন, ডেবাক্ অনুশাসনং আজ্ঞা, গৃহীতং পালিতং; ভারত-
 ব্যাপদেশেন নিবেশ, অম্মায়ার্থঃ বেদার্থঃ, প্রদর্শিতঃ, যত্র ভারতে উত শ্রীশূদ্রাদিভিরপি আচ-
 রিতঃ, ধর্মাদিঃ দৃশ্যতে ॥ ২৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তদা নাতিপ্রসীদৎ হৃদয়ং বস্য সঃ চিত্তাপ্রসত্তৌ হেতুং বিতর্কয়ন্ ইদম্বাচ স্বগতং ।
 ধর্মবিদ্ বেদশাস্ত্রার্থকুশলঃ ॥ ২৭ ॥

নির্বালীকেন নিকপটবুদ্ধ্যা মানিতাঃ পূজিতাঃ ডেবামনুশাসনং চ গৃহীতম্ ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী।

ন অতিশয়েন প্রসীদদ্ধৃদয়ং বস্য সঃ। চিত্তাপ্রসত্তৌ হেতুং বিতর্কয়ন্ উবাচ
 স্বগতং ॥ ২৭ ॥ ২৮ ॥

একদিন ধর্মজ্ঞ ব্যাসদেব অতি ক্ষুঃমনে স্বরস্বতীর পূণ্য তটে উপবেশন
 করত হৃদয়স্থ অপ্রসন্নতার হেতু চিন্তা করিয়া মনে মনে বলিতে লাগি-
 লেন ॥ ২৭ ॥

আমি ব্রহ্মচর্য্য অবলম্বন করিয়া বেদ, অগ্নি ও গুরুজনের যথোচিত সৎ-
 কার করিয়াছি এবং ভারত-রচনাচ্ছলে বেদান্ত উদ্ঘাটন পূর্ব্বক শ্রীও শূদ্র-
 গণের ধর্ম্মাদিও উপবণিত করিয়াছি ॥ ২৮ ॥

আভাস।

কৃতার্থ করিলেন। এই ঔষধির প্ররোগকৌশলে কেবল তিনি কেন? যাবদীয় তাদৃশ রোগগ্রস্ত
 জীবই সর্ব্বব্যাপি বিনিবৃত্ত হইয়া চিরস্থ হইয়া লাভ করিয়া থাকেন। এই ঔষধ সর্ব্বাবস্থায়

অথাপি বত মে দৈহো হ্যাত্মা চৈবাত্মনা বিভূঃ ।

অসম্পন্ন ইবাভাতি ব্রহ্মবর্চস্যাসত্তমঃ ॥ ২৯ ॥

কিমা ভাগবতা ধর্ম্মা ন প্রায়েণ নিরূপিতাঃ ।

প্রিয়াঃ পরমহংসানাং ত এব হ্যচ্যুতপ্রিয়াঃ ॥ ৩০ ॥

অর্থঃ ।

অথাপি, বত বেদে, মম দৈহঃ দেহে ভবঃ, তথাপি বিভূঃ পরিপূর্ণ এব আত্মা ব্রহ্ম বর্চসি, বেদত্র প্রাধ্যাপনোংকর্ষজে তেজসি, অসত্তমঃ তদ্রহিতঃ, আত্মনৈব স্বরূপেণ, অসম্পন্ন ইব আভাতি ॥ ২৯ ॥

বা জিজ্ঞাশয়াং, পরমহংসানাং বিবেকিতজ্ঞানাং, প্রিয়াঃ তে এব হি অচ্যুতপ্রিয়া ভাগবতা ধর্ম্মা প্রায়েণ বহুশঃ, ময়া কিং ন নিরূপিতাঃ ? ॥ ৩০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

দৈহো দেহে ভবঃ আত্মা জীবঃ বস্তুতো বিভূঃ পরিপূর্ণ এব আত্মনা শ্বেন রূপেণ অসম্পন্নঃ তাদাত্ম্যমপ্রাপ্ত ইবাভাতি । ব্রহ্মবর্চসং ব্রহ্মণঃ বেদস্য প্রাধ্যাপনোংকর্ষজং তেজ তত্র সাধবো ব্রহ্মবর্চস্যাঃ তেবু সত্তমঃ অতিশ্রেষ্ঠোহপি । যদ্বা ন কেবলমসম্পন্ন ইবাভাতি প্রত্যুত ব্রহ্মবর্চসৌ ব্রহ্মবর্চস্থানপি অসত্তম ইবাভাতি । ব্রহ্মবর্চস্থানসত্তমইতি পাকমনীয়তমোহপি ॥ ২৯ ॥

অসম্পত্তৌ হেতুং স্বয়মেবাশঙ্কতে কিংবেতি । প্রায়েণ ভূয়স্শ্বেন । হি বস্মাং ত এ ধর্ম্মাঃ অচ্যুতস্য প্রিয়াঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

দৈহঃ দেহঃ আত্মনা স্বরূপেণ বিভূ স্তপোজ্ঞানাদিভিঃ পরিপূর্ণোহপি অসম্পন্ন ই-অপূর্ণ ইব ন কেবলমসম্পন্ন ইব কিন্তু ব্রহ্মবর্চসং বেদত্রপ্রাধ্যাপনোংকর্ষজং তেজস্তস্থানপি অসত্তম ইব । উশত্তম ইতি পাঠে কমনীয়তমোহপি, তথা সমাসাত্ম্যভাবে মত্বধীরবিন্-প্রত্যয়েন ব্রহ্মবর্চসৌ অসত্তম ইতি উশত্তম ইত্যাত্ম্যং বকারবৎ সংযোগেন পাঠঘয়ং ॥ ২৯ ॥

অসম্পত্তৌ হেতুং স্বয়মেবাশঙ্কতে কিংবেতি । প্রায়েণ ভূয়স্শ্বেন ত এব পরমহংসা

কি দুঃখের বিষয় ! আমার দেহাভিমানী জীবাত্মা স্বয়ং পূর্ণ ও ব্রহ্মতেজঃসম্পন্ন হইয়াও নিতান্ত অপূর্ণ ও হীনতেজ বলিয়া প্রতীয়মান হইতেছে ; এবং স্বরূপলাভে সম্পূর্ণ অকৃতার্থের ন্যায় বোধ হইতেছে ॥ ২৯ ॥

ইহার কারণ বোধ হয়, আর কিছুই নহে ; পরম জ্ঞানবান্ ভক্তচূড়ামণি পরমহংসগণের আদরণীয়, ভগবানের অতীব প্রিয় ভাগবত ধর্ম্ম সকল

তসৌবৎ খিলমাত্মানং মন্যমানস্য খিদ্যতঃ।

কৃষ্ণস্য নারদোহিভাগ্যদাশ্রমং প্রাপ্তদাহতম্ ॥ ৩১ ॥

অর্থঃ।

এবং আত্মানং খিলং ন্যূনং, মন্যমানস্য খিদ্যতঃ তস্য কৃষ্ণস্য ব্যাসস্য, প্রাপ্তদাহতং সরস্বতীতটস্থং আশ্রমং প্রতি দেবর্ষিঃ নারদঃ অভাগ্যং আগতবান্ ॥ ৩১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

খিলং ন্যূনং খিদ্যতঃ খেদং প্রাপ্নুবতঃ কৃষ্ণস্য ব্যাসস্য প্রাপ্তদাহতং সরস্বতী-
তীরস্থম্ ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী।

এব অত্র ভাগবতধর্মপদেন জ্ঞানং ব্যাখ্যাতুং ন শক্যতে। কিন্তু ভক্তিবেদ, নামান্যনন্তস্য যশোক্তিনীতি, ভবতানুদিতপ্রায়ং যশো ভগবতোহমলমিত্যাদেঃ, ততশ্চ পরমহংসপদেন ভক্তা এবোচ্যন্তে নতু জ্ঞানিনঃ। অতঃ পারমহংসী সংহিতেয়ং শ্রীভাগবতমিতি জ্ঞানিভিরত্র স্বত্বং নারোপনীয়ং ॥ ৩০ ॥

খিলং ন্যূনং কৃষ্ণস্য ব্যাসস্যগ্রমং প্রাপ্তদাহতং সরস্বতীতটস্থং। অত্র ভগবদবতার-
স্থাদসম্ভাবিনাব্যপসর্কজ্ঞতা চিত্তাপ্রসাদো ব্যাসস্য স্বয়ং ভগবতা শ্রীকৃষ্ণেনৈব স্বসদৃশস্য সর্কশাস্ত্রশিরোমণেঃ শ্রীভাগবতস্য প্রাহুর্ভাবার্থমেব বলাদুপপাদিত্যবিত্যবসীয়তে। যথা ব্রহ্মমোহনপ্রস্তাবে স্বলীলাসৌন্দর্যার্থং বলদেবস্যাপি অসর্কজ্ঞতা কল্পিতা নারদোপদেশাৎ প্রাহুর্ভূতে চ সতি যম্মিন। সর্কং মন্ত্তকিষোগেন মন্ত্তকো লভতেহঙ্গসেতি। কিস্মা

এ পর্য্যন্ত আমি উত্তমরূপে নিরূপণ করি নাই ; বোধ হয়, ইহাই আমার চিত্ত-
চাক্ষু্যের প্রধান হেতু ॥ ৩০ ॥

ভগবান্ বেদব্যাস আপনাকে নিতান্ত হীনজ্ঞানে এইরূপ খেদ করিতে-
ছেন, এমন সময়ে দেবর্ষি নারদ সরস্বতীতীরস্থ তদীয় আশ্রমে আসিয়া
উপস্থিত হইলেন ॥ ৩১ ॥

আতাস।

সকল রোগে ও যে কোন বয়সে সেবন করা হউক না, তৎক্ষণাৎ পীড়ার উপশম হইয়া যায়।
এই ঔষধি ও অনেক য়েই শ্রেষ্ঠ মহাজনকর্তৃক আনিত, অতি দুর্লভ সামগ্রী। এদিকে
সংসারিশ্রেষ্ঠ পরীক্ষিতের পীড়ার কথা বলিয়া, যোগী ও জ্ঞানিশ্রেষ্ঠ ব্যাসদেবের পীড়ার কথা
উত্থাপন করিয়াছেন। অশান্তি পীড়া বড় ভয়ঙ্কর। ইহা কি কুপথ্যালী, কি সুপথ্যালী, মাধু
বা অসামু কিছুই মানে না। প্রবল শ্রোতস্বতীর নীরে পতিত হইয়া, উজ্জান সমুদ্রতীরে চেষ্টা
করিলে, হস্তীর ন্যায় বলবান্ জীবও যেমন ক্রমকাল মধ্যে নিরীক্ষ্য ও অসমপ্রায় হইয়া

তমভিজ্জায় সহস্রা প্রত্যাখ্যাগতং মুনিঃ ।

অর্থঃ ।

মুনিঃ বেদবাসঃ, তং সুরপুজিতং নারদং, সহস্রা আগতং অভিজ্জায় প্রত্যাখ্যায় বিধিবৎ-
শ্রীধরস্বামী ।

তং নারদমাগতমভিজ্জায় সহস্রা প্রত্যাখ্যায় বিধিবৎ পূজয়ামাসেতি । সুরপুজিতমিতি ব্রহ্ম
শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

যোগেন সাংখ্যেন ন্যাসস্বাধ্যায়য়োরপি কিস্বা ত্রৈলোক্যভিরন্যৈশ্চ ন যত্রাশ্রয়প্রদো হরিরিতি
বাক্যাভ্যাং সর্বপুরুষার্থমুখ্যো মোক্ষোহপি ভক্ত্যেব লভ্যতে নতু সাধনাত্তরেণেতি সর্বশাস্ত্র-
বিলক্ষণোহর্থঃ সর্বৈরেব দৃষ্টো ভবতীতি জ্ঞেয়ং ॥ ৩১ ॥

বিধিবৎ বিধিং ব্রহ্মাণমিব । ইববদ্বা চসাদৃশ্যে ইত্যভিধানং । অত্র বংশধেন সহ

বেদবাস, দেবপুজিত নারদ ঋষিকে সমাগত দেখিয়াই তৎক্ষণাৎ
আভাস ।

হাবুড়ু বাইতে থাকে, তদ্রূপ কেবল মাত্র পুরুষকারের বলে যতই নূতন আয়োজনে অগ্রসর
হওয়া যায়, ততই নিরুৎসাহ ও অকৃতার্থতা অনুভূত হইতে থাকে । কিন্তু যদি অল্প পরিশ্রমে
শ্রোতে দেহ ভাসাইয়া মাত্র গমন করা হয়, তাহা হইলে নদীতে উজান গমনের অপেক্ষা, অনেক
অধিক পথ গমন ও নূতন বিষয় দর্শন করা হয়, অথচ কোন ক্লেশ নাই, বরং আনন্দ ; সেইরূপ
এই সংসারশ্রোতে বিশ্বাসের সহিত ভাসমান হইয়া অতি অল্প পুরুষকার দ্বারাই যথেষ্ট
ফল লাভ হয় ; ও অভিলষিত স্থানে গমন করিতে পারা যায় । এই শ্রোতকে নানা বাদীতে
নানা নাম প্রদান করিয়া থাকেন । কেহ পুরুষজগার্জিত কণ্মফল, কেহ কাল, কেহ স্বভাব, ও
কেহবা ঈশ্বরের ইচ্ছা বলিয়া ভিন্ন ভিন্ন নামে অভিহিত করিয়া থাকেন মাত্র ; কিন্তু প্রকৃতপক্ষে
রূপান্তর ও নামান্তর মাত্র ; মূলে একই কথা । ভগবান্ বেদবাস স্বয়ং এই অপার জ্ঞানের
গর্ভ হইয়া, যোগের পরাকাষ্ঠা লাভ করিয়া, ধৈর্য্য বীৰ্য্য ও সামর্থ্যেরই পরিচয় দিয়াছিলেন ।
ব্রহ্মতেজস্বীতায় তৎসদৃশ ব্যক্তি ক্রতিগোচর হয় না । তাঁহাতে একটু কি সামগ্রীর কিঞ্চিৎ
অভাব ছিল, যৎপ্রাপ্তির জন্য তাঁহাকে তত অশান্তচিত্ত হইতে হইয়াছিল । এতদ্বারা
দেখান হইয়াছে যে, সংসারমার্গে জ্ঞানী ও অজ্ঞানী ভেদে যথেষ্ট তারতম্য উপলব্ধিত হয় ;
কিন্তু ঈশ্বর-সম্বন্ধে উভয়েই সমান ; কারণ উভয়েই ভ্রান্ত । অজ্ঞানী বিষয়ে, জ্ঞানী
বিচারভিமானো ভ্রান্ত । জ্ঞানীর চিত্ত পরিমার্জিত এবং যুক্তির অব্যবহিত পূর্ববর্তী
একটা মাত্র অভিমান আবরণে ঈশ্বর হইতে বিগ্নিষ্ট ; অতি অল্প আয়াসেই ঐ আবরণ
উন্মোচন করিতে পারেন । অজ্ঞানীর তাহা ঘটে না । সেইজন্যই জ্ঞানিগণ, কল্পিগণ ও যোগি-

পূজয়ামাস বিধিবদ্বারদং সুরপূজিতং ॥ ৩২ ॥

ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংসাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং

প্রথমস্কন্ধে নারদাগমনং নাম চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥ ৪ ॥

অবয়বঃ ।

পূজয়ামাস ॥ ৩২ ॥

ইতি প্রথমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতাবয়ে চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

লোকাদাগমিতার্থঃ ॥ ৩২ ॥

ইতি প্রথমে শ্রীভাগবতভাবার্থদীপিকায়াম্ চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

সমাসঃ ॥ ৩২ ॥

ইতি সারার্থদর্শিন্যাম্ হর্ষিণ্যাম্ ভক্তচেতসাম্ ।

চতুর্থঃ প্রথমেহধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সত্যম্ ॥ * ॥

গাত্রোপান পূর্বক যথাবিধি অভ্যর্থনা করিলেন ॥ ৩২ ॥

ইতি প্রথম স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত অনুবাদের চতুর্থ অধ্যায় সমাপ্ত ॥

আভাস ।

গণের অগ্রগণ্য ভগবান্ বেদব্যাসের বিচার্যভিমানরূপ আবরণের উন্মোচনার্থ সাক্ষাৎ ভগবৎ-কলাশক্তি-স্বরূপ ভক্তিশক্তি দেবর্ষি নারদের আবির্ভাব হইল। যে সংসঙ্গ ও উপদেশ দ্বারা ক্ষীর-সমুদ্র-মন্ডনে অমৃতোৎপাদনের ন্যায়, বেদব্যাসহৃদয়ে এই পীণুষময়ী ভাগবতী সংহিতা উৎপাদিত হইয়া, সমস্ত জ্ঞানীর হৃদয় ভক্তিরসায়নে আপ্লুত করিতেছে। এই অধ্যায়ের দ্বারা গ্রন্থবর্ণিত ভক্তিরসের যে নিত্যভূতই প্রয়োজন, ইহাই প্রতিপাদন করা হইয়াছে ॥ ১—৩২ ॥

ইতি প্রথম স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত চতুর্থ অধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত ॥

পঞ্চমাধ্যায়ে দেবর্ষি নারদ, ব্যাসহৃদয়ে তুষ্টিপ্রদানার্থ সর্বধর্ম্মাপেক্ষা হরিসংকীর্ণনেরই প্রাধান্ত উপদেশ দিয়াছিলেন ॥

এই জগতে বাহ্য উন্নতির সহিত আধ্যাত্মিক উন্নতির সম্পর্ক অতি অল্প। বাহ্য স্বয়ং ও পরিভ্রম দ্বারা, বিশেষতঃ দৈব যদি অনুকূল হন, একজন দীনদুঃখী ব্যক্তিও রাজ-রাজেশ্বর হইতে পারেন। কিন্তু তাহা হইলেই যে, তাঁহার আধ্যাত্মিক উন্নতি হইতেই হইবে, এমন কোন নিশ্চয়তা নাই। অতুল ঐশ্বর্যের অধিপতি হইয়া ও বহু বান্ধবাদি সর্বপরিজনে পরিবেষ্টিত থাকিয়াও, কাহাকে বা অতিক্রমে স্বন্যাসের সহিত প্রতি মুহূর্ত্তে মৃত্যুর আকাজক্য কালান্তিপাত করিতে হয়; কেহ বা অজিনাসনে উপবিষ্ট হইয়া, হিংস্র

সুত উবাচ ॥

অথ তৎ সূখমাসীনং উপাসীনং বৃহচ্ছ্রুবাঃ ।

দেবর্ষিঃ প্রাহ বিপ্রর্ষিঃ বীণাপাণিঃ শ্রয়ন্নিব ॥ ১ ॥

অর্থঃ ।

সুতঃ উবাচ । অথ বৃহচ্ছ্রুবাঃ মহাযশাঃ, বীণাপাণিঃ দেবর্ষিঃ নারদঃ সূখমাসীনঃ সন্
শ্রয়ন্ ঈষৎ হসন্ ইব, উপ সমীপে, আসীনং বিপ্রর্ষিঃ ব্যাসং, প্রাহ ॥ ১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

পঞ্চমে সৰ্ব্বধৰ্ম্মেভ্যো হরিকীর্তনগৌরবং । ব্যাসচিত্তপ্রসাদায় নারদেনোপদিশ্যতে ॥

উপ সমীপে আসীনং বিপ্রর্ষিঃ ব্যাসং বৃহচ্ছ্রুবাঃ মহাযশাঃ । শ্রয়ন্ ঈষৎ হসন্ ইত্যে-
তেন মুখপ্রসত্তির্দ্যোততে । যদ্বা ইবেত্যনধিকারার্থং অহো মহানপি মুহুতীতি শ্রয়মানঃ ॥ ১ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

পঞ্চমে জ্ঞানকর্মাধেৰ্বেষ্যর্থমুপপাদয়ন্ । ভক্তিং কীর্তনমুখ্যাস্থাং নারদস্তমুপাদিশং ॥

উপাসীনমতিথ্যর্থমাসনার্থ্যাপ্যাদিভিঃ উপাসনাং কুর্ন্তুমেবাহ । শ্রয়ন্নিব ওষ্ঠাধ-
রাভ্যাং স্থিতং নিষ্কময়ন্নিব সৰ্ব্বজ্ঞতয়া তং প্রত্যন্তঃপ্রসাদং । নানাশ্রমকৌতুকার্থমবহি-
শ্বেয়া গোপয়িতুমশক্যুবনিত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

সুত কহিলেন । তদনন্তর মহাযশস্বী নারদ ঋষি, বীণাহস্তে উপবেশন
করিয়া, ঈষৎ হাস্যবদনে সমীপবর্তী ব্যাসদেবকে সম্বোধন করিয়া বলিতে
লাগিলেন ॥ ১ ॥

আভাস ।

স্বাপদাকীর্ণ নিবিড় অরণ্য মধ্যে যথালব্ধ পর্ণাদি ভোজন, পরিজন শূন্য একাকী অসহায়ে
জীবন যাপন করিয়াও ক্ষণিকের জ্ঞাত হুঃখ বা হৃদয়গ্লানি অনুভব করেন না । মানসিক
তৃপ্তিই প্রকৃত আধ্যাত্মিক উন্নতি । মন পরিহৃত থাকিলে, জগতের সৰ্ব পদার্থ হইতেই
তৃপ্তি লাভ হয় । এবং মন যদি উন্নিব থাকে, অতি মনোহর সূখসেব্য সামগ্রীও বিবেক
ন্যায়, ক্রেশকর বোধ হইতে থাকে ।

এখানে দেবর্ষি নারদ ভগবান্ বেদব্যাসকে তদবস্থায় অবলোকন করিয়া, উৎসাহ বর্দ্ধনার্থ
সহাস্যবদনে জিজ্ঞাসা করিলেন, আপনার আত্মগ্লানির কারণ কি আপনি অনুসন্ধান করিয়া-
ছেন ? প্রথমত পরাশরের শ্রায় মহাপ্রতাপশালী জিতেন্দ্রিয় ব্যক্তির বংশে জন্ম গ্রহণ করিয়া
ও স্বয়ং এতাদৃশ শক্তিসম্পন্ন হইয়া, ঈদৃশ বিষণ্ণ ভাবে অবস্থান করা আপনার পক্ষে অতি
আশ্চর্যের বিষয়, সন্দেহ নাই । শারীরিক বা মানসিক অসুস্থতাই বিষাদের প্রধান কারণ ।

নারদ উবাচ ॥

পারাশর্য্য মহাভাগ ভবতঃ কচ্চিদাত্মনা ।

পরিতুষ্যতি শারীর আত্মা মানস এব বা ॥ ২ ॥

জিজ্ঞাসিতং সুসম্পন্নমপি তে মহদদ্ভুতং ।

অর্থঃ ।

নারদঃ উবাচ । হে মহাভাগ পাৰাশর্য্য পরাশরপুত্র মূনে ব্যাস ! ভবতঃ শারীরঃ শরীরাভিমানী, তথা মানসঃ মনোহভিমানী এব আত্মা, তেন শরীরেণ মনসা বা কচ্চিৎ পরিতুষ্যতি বা ॥ ২ ॥

জিজ্ঞাসিতং যৎ ধৰ্ম্মাদি তৎসৰ্বং তে ত্বয়া সুসম্পন্নং জ্ঞাতং অপি অনুষ্ঠিতঞ্চ, যন্তং

শ্রীধরস্বামী ।

শারীরঃ শরীরাভিমানী আত্মা আত্মনা তেন শরীরেণ কচ্চিৎ কিং পরিতুষ্যতি মানস আত্মা মনোহভিমানী তেন মনসা পরিতুষ্যতি কচ্চিন্নে বা ॥ ২ ॥

তে জিজ্ঞাসিতং জ্ঞাতুমিষ্টং ধৰ্ম্মাদি যন্তং স দং সুসম্পন্নং সম্যগ্ জ্ঞাতং, অপিশব্দাদনু-

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

শারীরঃ শরীরাভিমানী আত্মা । আত্মনা তেন শরীরেণ কিং তুষ্যতি । মানস আত্মা মনোহভিমানী তেন মনসা কচ্চিদিতি প্রশ্নে কিং পরিতুষ্যতি নো বা । পাৰাশর্য্যেতি মহাভাগেত্যাভ্যাং পৈতৃকস্বীয়মহাপ্রভাববতোহপি কোহয়ং বিষাদ ইতি বিস্ময়ো ব্যঞ্জিতঃ ॥ ২ ॥

নারদ বলিলেন ।

হে মহাভাগ্ পরাশরতনয় ব্যাস ! আপনার শরীরাভিমানী বা চিন্তা-ভিমানী আত্মা কি, দেহ ও মনের প্রতি পরিতৃপ্ত আছেন ? ॥ ২ ॥

যখন আপনি এই সুবিস্তীর্ণ সৰ্বধৰ্ম্মার্থ-পরিপূর্ণ বৃহৎ ভারতসংহিতা রচনা করিয়াছেন, তখন কোন জ্ঞাতব্য ধৰ্ম্মাদি পরিজ্ঞাত হইতে বা আচরণ

আভাস ।

কিন্তু আপনাতে বোধ হয়, তাহার কিছুই দৃষ্ট হইতেছে না । দ্বিতীয়ত অভিলষিত বিষয়ের প্রাপ্তিকামনার বিশেষ উদ্যমের সহিত যত্ন করিলেও নিজমূৰ্ত্তা নিবন্ধন তাহার প্রাপ্তি না হইলে এবং স্বয়ং অকৰ্ম্মণ্য বলিয়া পরিচিত হইলে, হৃদয়ে বড়ই বেদনা উপস্থিত হয় । কিন্তু

ভবতঃ শরীরে মনসিচ স্বাস্থ্যমস্তি কচ্চিদিত্যভিপ্রায়ঃ ॥ ২ ॥

কৃতবান্ ভারতং যন্ত্ৰং সৰ্কার্থপরিবৃংহিতম্ ॥ ৩ ॥

জিজ্ঞাসিতমধীতঞ্চ ব্রহ্ম যন্ত্ৰং সনাতনং ।

তথাপি শোচস্যাআনমকৃতার্থ ইব প্রভো ॥ ৪ ॥

অর্থঃ ।

সৰ্কার্থপরিবৃংহিতং সৰ্কার্থপরিপূর্ণং, মহদভূতং সুবিস্তীর্ণং ভারতং কৃতবান্ ॥ ৩ ॥

কিঞ্চ যৎ সনাতনং নিত্যং, ব্রহ্ম তং ত্বয়া জিজ্ঞাসিতং বিচারিতং, অধীতং চ অপরোক্ষাভূ-
ত্বা অধিগতং চ, অথাপি তথাপি, হে প্রভো! অকৃতার্থঃ অপূর্ণঃ ইব আত্মানং মন্যমানঃ
শোচসি ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ঐতিহ্যেত্যর্থঃ । অয়ীতি পার্শ্বে সম্বোধনং । সুসম্পন্নত্বে হেতুঃ মহদভূতমিত্যাदि । সৰ্কার্থ-
ব্রতৈর্ধৰ্ম্মাদিভিঃ পরিবৃংহিতং পরিপূর্ণম্ ॥ ৩ ॥

কিঞ্চ যৎ সনাতনং নিত্যং পরং ব্রহ্ম তচ্চ ত্বয়া জিজ্ঞাসিতং বিচারিতং অধীতং অধি-
গতং প্রাপ্তকৈত্যর্থঃ । তথাপি শোচসি ত্বং কিমর্থমিতি শেষঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

নচ ভব শাস্ত্রজ্ঞানং কিঞ্চিদপেক্ষিতব্যং তদলক্ষ্মিকোহয়ং বিষাদ ইতি বাচ্যং । যতো
জিজ্ঞাসিতমিত্যাदि ॥ ৩ ॥

ন চানুভবজ্ঞানমপেক্ষিতব্যং ইত্যপি বাচ্যং যতঃ সনাতনং নিত্যং ব্রহ্ম ব্যাপকং নির্বি-
শেষস্বরূপং যন্তদপি জিজ্ঞাসিতং বেদান্তসূত্রকরণৈশ্চিচারিতং । ন কেবলং জিজ্ঞাসিতমেব

করিতে আপনার অপেক্ষা নাই ॥ ৩ ॥

বিশেষত তন্ন তন্ন করিয়া বিচার পূর্বক, হৃদয়পদ্মে সেই নিত্য বিভূ
সত্যস্বরূপ পরম ব্রহ্মকে সাক্ষাৎ উপলব্ধি করিয়াছেন । অতএব যোগক্ষেমে
সমর্থ হইয়াও কি নিমিত্ত আপনাকে অকৃতার্থের ন্যায় জ্ঞান করত, বৃথা
শোক করিতেছেন ? ॥ ৪ ॥

আত্মাস ।

আপনার ঞ্চ তদানুসন্ধিৎসু ও তদ্বিষয়ে সম্যক্‌পারদর্শী বিশিষ্ট জ্ঞানবান্ কর্মঠ ব্যক্তি
আর দ্বিতীয় দেখিতে পাওয়া যায় না । কারণ, যিনি তাদৃশ বিস্তৃত সৰ্গবর্ণাপ্রমোচিত
বর্ণনাদির বিশেষ বর্ণনা সহ এই বিপুল ভারতসংহিতা রচনা করিয়াছেন, তাঁহার আর
কর্তব্যের ক্রটি বা, অজ্ঞানতা নিবন্ধন কোনরূপ মনোমালিন্য ঘটবার সম্ভাবনাই নাই ।

সৰ্কার্থব্রতৈর্ধৰ্ম্মাদিভিঃ পুরুষার্থৈঃ । মহৎ গ্রন্থতঃ । অভূতমর্থতঃ ॥ ৩ ॥

ব্যাস উবাচ ।।

অন্তোব মে সৰ্ব্বমিদং ত্রয়োক্তং তথাপি নাত্মা পরিতুষ্যতে মে ।

তন্মূলমব্যাক্তমগাধবোধং পৃচ্ছামিহে হ্যাস্তভবাত্তুতম্ ॥ ৫ ॥

অর্থঃ ।

ব্যাসঃ উবাচ । হে নারদ ! ত্বয়া উক্তং ইদং সৰ্ব্বং মে অস্তি এব, তথাপি মে আত্মা ন পরিতুষ্যতে ; তন্মূলং তস্য অপরিতোষস্য কারণং, অব্যাক্তং অস্মাভিঃ অজ্ঞাতং, যৎ তৎ আস্তভবাত্তুতং (আস্তভবস্য ব্রহ্মণঃ) আস্তভূতং পুত্রং অতএব অগাধবোধং হ্যাহং, পৃচ্ছামিহে পৃচ্ছামি ॥ ৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

আত্মা শারীরো মানসশ্চ তন্মূলং তস্যাপরিতোষস্য কারণং । অব্যাক্তং অক্ষুটং ।

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

অপিতু অধীতমবগতমনুভবগোচরীকৃতমিত্যর্থঃ । অত্র অধীতং অধিগতং প্রাপ্তমিত্যর্থঃ ইতি শ্রীস্বামিচরণাঃ ॥ ৪ ॥

তস্যাপরিতোষস্য মূলং কারণং অব্যাক্তমস্মাভির্হৃদ্যেয়ং, ত্বাং বয়ং পৃচ্ছাম অত্র হে ইতি সন্দোধনে নচাহমভিজ্ঞানামৌতি বাচ্যং । যত আস্তভবো ব্রহ্মা তস্যাস্তনো দেহাং ভূতং

বেদব্যাস বলিলেন, হে নারদ ! আপনি যাহা বর্ণনা করিলেন, সে সমস্তই আমাতে আছে, সত্য ! কিন্তু তথাপি আমার চিত্ত কোন ক্রমেই তৃপ্তিলাভ করিতেছে না । আপনি অযোনি-সম্ভব-সম্ভূত মহাজ্ঞানবান্ ! অতএব আপনাকে জিজ্ঞাসা করি ! অনুগ্রহ করিয়া আমার অসন্তোষের কারণ নিরূপণ করুন ॥ ৫ ॥

অভাস ।

তাহাতে আবার আপনি অসীম জ্ঞানবান্ ; আপনার অগোচর কিছুই নাই । এমন কি ! আপনি শারীরকমীমাংসা-সূত্রে বিচার দ্বারা দৌত্যপ্রতিষেধ পূৰ্ব্বক, জীবব্রহ্মের ঐক্যাবধারণে সম্যক্ প্রতিপত্তি লাভ করিয়াছিলেন ; তথাপি আপনি যে আপনাকে অকৃতার্থ বোধে এত ক্ষুব্ধ হইয়াছেন, ইহা অতিশয় আশ্চর্যের বিষয়, সন্দেহ নাই ॥ ২ ॥ ৩ ॥ ৪ ॥

প্রত্যুত্তরে ব্যাসদেব প্রকাশ করিয়াছেন যে, তীক্ষ্ণ মনীষাবলে বুদ্ধিমান মানবগণ তত্ত্বের যতদূর গভীর গহ্বরে অবগাহন করুন না, সংপথ প্রদর্শনার্থ তাঁহার উপদেশটার প্রয়োজন হয় । নতুবা ভ্রমাত্মক পথে গমন করিয়া নিরয়গামী হইবার যথেষ্ট সম্ভাবনা । যে ব্যক্তি উভয় পথ পর্যটন বা পরীক্ষা করিয়া উপকারিতা ও অপকারিতা অনুসারে উপাদের বা হেয়ভেদের

স বৈ ভবান্ বেদ সমস্তগুহ্যমুপাসিতো যং পুরুষঃ পুরাণঃ ।

পর্যাবরেশো মনসৈব বিশ্বং সৃজত্যবত্যাগ্তি গুণৈরসঙ্গঃ ॥ ৬ ॥

অর্থঃ ।

অসঙ্গঃ পর্যাবরেশঃ যঃ পুরাণঃ পুরুষঃ মনসা সংকল্পমাত্রেণ এব গুণৈঃ বিশ্বং সৃজতি, অবতি পালয়তি অস্তি সংহরতি সঃ দেবঃ, যং যস্মাং ভবতা উপাসিতঃ, তস্মাং স ভবান্ বৈ এব সমস্তগুহ্যং বেদ জানাতি ॥ ৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

হে নারদ ত্বা ত্বাং পৃচ্ছামহে । আশ্রিতবো ব্রহ্মা তস্যাস্বনো দেহাহুতুত্বং । অতএবাগ্নি-
ধোহতিগন্তীরো বোধো যস্য তং ত্বাং ॥ ৫ ॥

অগাধবোধতাং প্রপঞ্চয়ন্মাহ স বা ইতি দ্বাভ্যাম্ । সর্বগুহ্যজ্ঞানে হেতুঃ যদ্যস্মাং পুরাণঃ

ত্রিবিধনাথ চাক্রবর্তী ।

জাতিমিতি পৈতৃকপ্রভাবঃ । অগাধবোধ ইতি স্বীয়শ্চ প্রভাবস্তজ্জ্ঞানে কারণমন্ত্যেবেতি
ভাবঃ ॥ ৫ ॥

ত্বয়া যং পুরাণঃ পুরুষ উপাসিতঃ তেন পরাশরপুত্রত্বেন মহাভাগত্বেন চতুর্দেদজ্জত্বেন
ব্রহ্মাহুতবিত্বেন চ ত্বয়াহমুক্তত্বং তু ব্রহ্মণঃ পুত্রোহগাধবোধঃ সর্বজ্ঞো ভগবদুপাসক ইতি

যিনি কেবল ইচ্ছামাত্রেই এই বিশ্বব্রহ্মাণ্ডের সৃষ্টি, স্থিতি ও নিধন
করিতেছেন, সেই কার্য্যাকারণ-নিয়ন্তা অথচ স্বয়ং অসঙ্গ আদিদেব ভগবান্
বিষ্ণুকে আপনি উপাসনা করিয়া থাকেন ; অতএব কোন বিষয়ই আপনার
অবিদিত নাই ॥ ৬ ॥

আভাস ।

নির্ঝাচনে সমর্থ, তিনিই পরোপদেশে পণ্ডিত । এবং যিনি স্বয়ং ব্যবহার দ্বারা পরীক্ষা না
করিয়া, কেবল যুক্তি ও অনুমান বলে সদস্য বিচারে অগ্রসর হন, তিনি যথেষ্ট জ্ঞানবান্ ও
পণ্ডিত হইলেও, উপদেশ্য । এই মীমাংসা বদ্ধমূল করিবার জন্য, ব্যাসদেব স্বকীয় অন্তঃকরণের
ব্যবহার দ্বারাই জগৎকে উপদেশ দিয়াছেন । প্রভূত ধীশক্তিসম্পন্ন বহুদর্শী বিচক্ষণ ব্যক্তি
পুঙ্খানুপুঙ্খরূপে পরকীয় সদস্য বিচারে বিলক্ষণ উপযুক্ত হইলেও, স্বীয় দোষ দর্শনে প্রায়ই অস-
মর্থ ; যদিও দর্শন করেন, অন্যান্য উৎকৃষ্ট গুণের সঙ্গে মিশাইয়া দোষের গুরুত্বের লাবণ্য
করিয়া ফেলেন । সুতরাং সংশোধনের জন্য তত উৎকর্থা থাকে না ; ও দোষের সম্পূর্ণ
অবয়বও দৃষ্টিগোচর করেন না । যে বেদব্যাস সমস্ত বেদ-ভূবন পর্যটন করত, অপূর্ণ
উপাদেয় হ্রস্ব গুহ্য উপদেশরূপ রহস্যময়ী সকল ক্রমাগত সংগ্রহ করিয়া, সর্বশোভাসম্পন্ন
ব্যবহার্য্য আহরণীয় ফলবিটপে শ্রেণীকৃত হংসকারওবাকীর্ণ বিকশিতকমল ছন্দ্য নিখিল

তুং পর্যটমর্ক ইব ত্রিলোকীমন্তশ্চরো বায়ুরিবাত্মসাক্ষী।

অর্থঃ।

ত্রিলোকীং পর্যটনু অর্কঃ ইব সর্বদর্শী তথা যোগবলেন অন্তশ্চরঃ বায়ুরিব আত্মসাক্ষী তুং

শ্রীপরশ্রামী।

পুরুষঃ উপাসিতস্তুরা কথম্বৃতঃ পরাবরেশঃ কার্যাকারণনিয়ন্তা। মনসৈব সংকল্পমাত্রেণ
ভূতৈঃ কৃত্বা বিশ্বং স্বজতীত্যাদি ॥ ৬ ॥

কিঞ্চ তুং ত্রিলোকীং পর্যটমর্ক ইব সর্বদর্শী। যোগবলেন প্রাণবায়ুরিব সর্বপ্রাণি-
নামন্তশ্চরঃ সন্মাত্মসাক্ষী বুদ্ধিবৃত্তিভ্যঃ অতঃপরে ব্রহ্মণি ধর্ম্যতো যোগেন নিকাতস্যা। তুং তুং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্তী।

মন্তঃ সর্বথৈবাতিতরামেব বিশিষ্ট ইতিভাষ্যঃ। পরাবরেশ ইত্যাদি বিশেষণকঃ স বৈ
নিশ্চিতং ভবানেব তব ভগবদভ্যুদয়াদতো ভবান্ সমস্তানাং সমস্তঞ্চ গুহ্যং বেদ ॥ ৬ ॥

সর্বলোকহিতার্থমেব পুরাণপুরুষস্ত্রুপেণাবতীর্ণ স্তম্ভমাদ্য হিতং কুরুষেত্যাহ।
ত্রিলোকীং পর্যটনু। অর্ক ইব সর্বদর্শী বায়ুরিবাত্মশ্চর আত্মেব সাক্ষী বুদ্ধিবৃত্তিভ্যঃ অতঃ

আপনি দিবাকরে ন্যায় ত্রিভুবন পর্যটন করিয়া, সমস্ত স্বচক্ষে প্রত্যক্ষ
করিয়া থাকেন; এবং যোগবলে প্রাণবায়ুর ন্যায় প্রাণিগণের অন্তরে
প্রবিষ্ট হইয়া, সকলের অন্তঃকরণ পরিষ্কার আছেন। অতএব আমি পরম

আভাস।

পুষ্টিকারক জলপুত্রিত সরোবরে পরিশোভিত, সর্বজনানন্দকর উদ্যানের গম্যস্থানে এই
সংহিতা নামক ইন্দ্রালয়সদৃশ পান্থশালা প্রস্তুত করত, নিজের অনুপম ধীশক্তিরই পরিচয়
প্রদান করিয়াছেন; নিজের বিচক্ষণতার দ্বারা জগতের এতই শ্রেয়ঃ ও উপকারিতা সম্পাদন
করিয়াছেন যে, এই সংসারপথে যে জাতীয় পথিক আগমন করুন না! একবার এই পান্থ-
নিবাসে প্রবেশ করিয়া দেখুন! আর পথ-প্রাপ্তি থাকিবে না। তাঁহার শারীরিক, মানসিক,
বৈষয়িক বা ঐন্দ্রিয়িক প্রাপ্তি অপ্রাপ্তি বা অতিপ্রাপ্তি নিবন্ধন যে কোন অভাব বা উদ্বেগের
উপস্থিতি হয়, এই পান্থনিবাসে প্রবেশ করিলে, সে সকল হুঃখই দূরীভূত হইয়া যায়।
তথায় ক্লেশ নাই! হুঃখ নাই! অনবরত শান্তির শাস্ত ছায়ায় বাস করিয়া, শান্তিরসে নিমগ্ন
হইয়া, শান্তির পূর্ব আশ্বাদে চিত্ত চমকিত হইতে থাকে। কিন্তু কি আশ্চর্য! এতাদৃশ
অনিপুণ গৃহনিষ্ঠা! স্বকীয় গৃহভাবে পথে পথে পরিভ্রমণ করত, শীতবর্ষাদি প্রচণ্ড ক্লেশ
সহ করিয়া, ক্লমদেহে চিকিৎসকের অমুসন্ধান করিতেছেন। দেবর্ষি নারদের সন্দর্শন
লাভ করিয়া, হৃষ্টচিত্তে স্বীয় চিত্ত-ব্যাধির বিষয় বর্ণনা করিলেন; ও উপযুক্ত পাত্র বিবেচনায়

পর্যবসে ব্রহ্মণি ধর্ম্যতো ব্রতৈঃ স্নাতস্য মে ন্যূনমলং বিচক্ষু ॥ ৭ ॥

অর্থঃ ।

পরে ব্রহ্মণি ধর্ম্যতঃ যোগেন, অবসে বেদাখ্যে, ব্রহ্মণি ব্রতৈঃ স্বাধ্যায়নিয়মৈঃ, স্নাতস্য পারং গত্যস্য, মে অলং অত্যর্থং, যৎ ন্যূনং, তৎ বিচক্ষু, বিচারয় ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

যাজ্ঞবল্ক্যেন, ইজ্যচারদয়াহিংসাদানস্বাধ্যায়কর্মণাং । অয়ন্ত পরমো ধর্ম্যো বদ্ব্যোগেনাস্ত-
দর্শনং । অবসে চ ব্রহ্মণি বেদাখ্যে ব্রতৈঃ স্বাধ্যায়নিয়মৈ নিফাতস্য মেহলং অত্যর্থং
যৎ ন্যূনং তদ্বিচক্ষু বিচারয় ॥ ৭ ॥

শ্রীশিখানাথ চক্রবর্তী ।

পরে ব্রহ্মণি ধর্ম্যতঃ যোগেন নিফাতস্য । তদ্ব্যক্তং যাজ্ঞবল্ক্যেন । ইজ্যচারদয়াহিংসাদান-
স্বাধ্যায়কর্মণাং । অয়ন্ত পরমো ধর্ম্যো বদ্ব্যোগেনাস্তদর্শনমিতি । অবসে চ ব্রহ্মণি বেদাখ্যে
ব্রতৈঃ স্বাধ্যায়নিয়মৈ নিফাতস্য অগম্যত্বার্থং যন্নানং তদ্বিচক্ষু বিচারয় ॥ ৭ ॥

ব্রহ্মনিষ্ঠ এবং বেদাধ্যয়নাদি ব্রতচরণে সম্যক্ পারদর্শী হইয়াও, কোন্
বিষয়ের অভাব জন্য আমাকে এত ক্ষুদ্র বোধ করিতেছি, আপনি তাহা
যোগবলে বিচার পূর্বক কীর্তন করুন ॥ ৭ ॥

আভাস ।

ভাঁহার চিকিৎসায় নির্ভর করিলেন । ব্যাস, নারদের অলৌকিক ধীশক্তির পরিচয় দিবার
জন্ত বলিলেন, “আশ্চর্য্যবাস্তবত্বং” । আশ্চর্য্যত ভগবান্ হিরণ্যগর্ভেব আপনি মানসপুত্র !
অতএব পৈত্রিক প্রভাবেই জ্ঞানবান্ ও অদ্বাস্ত । ফলপ্রার্থী ব্যক্তির পক্ষে বৃকোপরি আরোহণ
পূর্বক প্রতি পল্লবের শীর্ষদেশে জলসিকনের অপেক্ষা, পাদপমূলে সিকনের প্রয়োজন ; তাহা
হইলেই সমস্ত পল্লব মুহুরিত হইয়া, আশাতীত ফলপ্রসব করে এবং সিকনকারীর কোন ক্রেশ্ণও
অনুভূত হয় না ; বরং মূলদেশে অবস্থিতির জন্য, প্রতিবার সিকনেই প্রমাদদোষনে বিভ্রাম
সুখও অনুভূত হয় ; উদ্রুপ অংগনি বিদুজ্ঞান ও ভ্রমবিচারের আশ্রয় এই ব্রহ্মাণ্ডের স্বষ্টি,
স্থিতি ও সংহারকারী শ্রীহরিকে সর্বাভ্যুত্থরণে আরাধনা করিয়া থাকেন । অতএব সমস্ত
শুভ বিষয়ই পরিজ্ঞাত আছেন ; এবং আপনাতে কোন ভ্রম বা প্রমাদাদি কখন স্থান পায়
না । আপনি দ্বীয় ঐবধ্যবলে আদিত্যের ন্যায় পরিভ্রমণ করিয়া, ত্রিভুবন স্বচক্ষে প্রত্যক্ষ
করিয়া থাকেন ; ও যোগবলে প্রাণবায়ুর ন্যায়, সর্বাভ্যুত্থরণে অবশ্য পূর্বক সর্বাভ্যু-
ত্থারীর ন্যায় মনোগত ভাবসমূহ পরিজ্ঞাত আছেন । অতএব আমার ন্যায়, বেদজ্ঞ ব্রত-

নারদ উবাচ ॥

ভবতানুদিতপ্রায়ং যশো ভগবতোহমলম্ ।

অথঃ ।

নারদঃ উবাচ । ভবতা ভগবতঃ অমলং যশঃ অনুদিতপ্রায়ং প্রাপ্যেণ অনুকৃতং । যেন

শ্রীধরস্বামী ।

অনুদিতপ্রায়ং অনুকৃতপ্রায়ং অমলং ভগবদ্বশো বিনা যেনৈব ধর্মাদিজ্ঞানেন অসৌ

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

অনুদিতপ্রায়ং অনুকৃতপ্রায়ং । ভগবতো যশঃ সর্বস্বরূপেভ্যো ভগবৎস্বরূপভ্যোৎকর্ষঃ
সর্বোৎকর্ষভ্যোতিতানী তস্য লীলা ভক্তিশ্চ । নহু ময়া ব্রহ্মসীমাংসাশাস্ত্রং বেদাস্তদর্শনং

উঁহার বাক্যাবসানে দেবর্ষি নারদ উত্তর করিলেন, হে তপোধন !
আপনি ভগবানের নির্মল যশোরূপি কীর্তন না করিয়াই, ভগবানের প্রীতি-

আভাস ।

পাই না । অনুগ্রহ প্রকাশে আমার সদয়-গৌরব দূরীভূত করুন । এতদ্বারা “উপহার-
পাণিঃ শ্রোত্রিয়ং ব্রহ্মনিষ্ঠং গুরুং উপসত্য তমুপসরতি” এই শ্রীমান বিদ্যানামুসারে গুরু ও
নির্গয় করিয়াছেন । অর্থাৎ শাস্ত্রজ্ঞ ও কর্মজ্ঞ হইলেই মাননীয় নহেন । এতদ্ব্যতীত
অপর একটা বিশেষ গুণ থাকি চাই, যাহার সম্ভাবে এই উভয় গুণই ঔজ্জ্বল্য লাভ করে ;
নতুবা উভয় ভূমে আরোপিত হুমিষ্ট ও হৃদদর্শন ফল-পুষ্পশোভা বৃক্ষের ন্যায়, অশাশ্বত শুক
হইয়া যায় । সেই গুণই ব্রহ্মনিষ্ঠতা বা ভগবদ্ভক্তিবিশিষ্টতা । পূর্বোক্ত ভ্রুতিও বলিয়া-
ছেন, বেদজ্ঞ (শ্রোত্রিয়) কর্মজ্ঞ অথচ ভগবদ্ভক্ত (ব্রহ্মনিষ্ঠ) গুরু লাভ করিলে, গুরুর
প্রয়োজনানুরূপ জব্যাদি আহরণ করিয়া, গুরুর সমীপে শিষ্যের উপস্থিত হওয়া
কর্তব্য ॥ ৫—৭ ॥

দেবর্ষি নারদ যেমন ভক্তির পক্ষপাতী, শারীরিকহৃত-রচয়িতা বেদব্যাসও সেইরূপ
জ্ঞানের পক্ষপাতী । উভয়েই স্ব স্ব মতের পোষকতা করিয়া পরপক্ষের ধর্মতা করিতে
কখনই ক্রটি করেন নাই । এবং উভয়েই নিজ নিজ সীমাংসার চরম সীমায় উত্তীর্ণ হওয়ার
করিতে হইবে । কিন্তু উভয় বিরোধীর মত কখন উভয় বলিয়া পরিগণিত হইতে পারে না ।
মতপ্রকাশকের উভয়ের মধ্যে কাহারও বা উৎকৃষ্টতা, এবং কাহারো বা নিকৃষ্টতা স্বীকার
করিতে হইবে । কিন্তু বেদব্যাস ও নারদ, এই উভয়ের মধ্যে কে শ্রেষ্ঠ ও কে নিকৃষ্ট,
তাহা বিচার করিতে হইলে, নারদ ও বেদব্যাসের সদৃশ বা তদপেক্ষা শ্রেষ্ঠতর ব্যক্তির
প্রয়োজন । সামান্যবুদ্ধি ব্যক্তির দ্বারা এ বিচার কখনই সম্ভাবিত নহে । গুণগ্রাহী বিনয়ী

যেনৈবাসৌ ন তুষ্যত মন্যে তদর্শনং খিলং ॥ ৮ ॥

অর্থঃ ।

যশোবর্ণনাভাবমগ্নেন ব্রহ্মজ্ঞানেনাপি অসৌ ভগবান্ ন তুষ্যত । তদেব জ্ঞানং, খিলং ন্যূনং, অহং মন্ত্বে ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ভগবান্ ন তুষ্যত তদেব দর্শনং জ্ঞানং খিলং ন্যূনং মন্যে ॥ ৮ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

কৃতং, তত্রাহ যেনেতি তদর্শনং দর্শনশাস্ত্রমপি খিলং ন্যূনমেব মন্ত্বে তদর্শনকর্ত্তুরেব তথাপি চিন্তাপ্রসাদশ্চেৎ তর্হি অধীত্যাধীত্য তদর্শনাভ্যাসিনামপি কথং চিন্তং প্রসাদদ্বিত্যত্র ভবানেব প্রমাণমিতি ভাবঃ ॥ ৮ ॥

ভাজন হন নাই ; যশোবর্ণনশূন্য ধর্ম্মাদির যে জ্ঞান, তাহাই আপনার চিত্তে অভাব বলিয়া পরিগণিত হইতেছে ॥ ৮ ॥

আভাস ।

অনুসন্ধিৎসু সাধুগণ সর্ব্বতোভাবে স্মীকার করিবেন যে, উভয়েই শ্রেষ্ঠ । কিন্তু উভয়েই যে পরস্পরের মত কর্ত্তন করিয়া, নিজ মত সংস্থাপনে প্রবৃত্ত, এরূপ সম্ভব নহে । কিন্তু উক্ততত্ত্বভাব সূর্য্যাপরতন্ত্র ব্যক্তি অবলীলাক্রমে প্রকাশ করিবেন যে, যেমন স্তম্ভ ও উপস্তম্ভ নামক দুই মহাবল পরাক্রান্ত অশ্বর, অত্র সকলের অজ্ঞেয় ও দুর্দ্ধর্ষ হইলেও এক রমণীপ্রাপ্তির কামনায় পরস্পরের বিরোধে, উভয়ে উভয়ের আঘাতে হত-জীবন হইয়া সংসারলীলা সম্বরণ করিয়াছিল, সেইরূপ এই ঋষিদ্বয়ের মতও পরস্পর বিরুদ্ধ, অতএব ভিত্তিশূন্য ; কালক্রমে শুদ্ধোপস্তম্ভবৎ বিলীন হইয়া বাইবে । কিন্তু তাহা নহে ; ঋষিবাচ্য অর্থার্থ ও অনুমল্লজ্ঞানীয় । উভয়েই প্রকৃত তত্ত্ব অবলম্বনে অগ্রসর হইয়াছেন ; কেহই ভ্রম বা প্রমাদবিশিষ্ট নহেন । কেবল অধিকারীভেদে ও ক্রিয়ার কাল ভেদে, এই ভেদ দৃষ্ট হইয়া থাকে । চরমে উভয় মতের একত্ব সংস্থাপন ব্যতীত মুক্তির সোপান নির্ণয় করা যায় না । শ্রীমদ্ভাগবতেই তাহার দৃষ্টান্ত প্রদর্শিত হইয়াছে । ভগবান্ বেদব্যাস বেদের বিভাগ করিয়া, অষ্টাদশ পুরাণ রচনা করিলেন । এবং বিবিধ পুত্রবার্হ-প্রদ সাধনাদি সমাপন করিয়াও চিন্তে শান্তিলাভ করেন নাই । পরে ভক্তপ্রধান দেবর্ষি নারদের সহিত পরিচয়ে ভক্তিমার্গ অবলম্বন করিলেন । তখন তাঁহার বিচারজ্ঞান

যদ্য যেন বশসঃ অনুদিতত্বেনাসৌ ভগবান্ নৈব তুষ্যত তদর্শনং তস্য বশসঃ প্রতি-
পাদকং শাস্ত্রং খিলং মন্ত্বে ; ভবতা রচিতেষু গ্রন্থেষু ন্যূনং মন্ত্বে ইত্যর্থঃ । হে মুনিবর্য্য !

যথা ধর্মাদয়শ্চার্থা মুনিবর্ষ্যানুকীর্ণিতাঃ ।

ন তথা বাসুদেবস্য মহিমা হ্রুবণিতঃ ॥ ৯ ॥

অর্থঃ ।

হে মুনিবর্ষ্য ! যথা ধর্মাদয়শ্চ পুরুষার্থাঃ অনুকীর্ণিতাঃ পুরুষার্থত্বেন তথা প্রাধান্যেন বাসু-
দেবস্য মহিমা নহি অনুবণিতাঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীধরদ্বায়ী ।

ননু ভগবদ্ব্যশ এব তত্র তত্রানুগণিতং তত্রাহ যথেনি । চশ্বাক্ষধর্মাদিসাধনানি চ তথা
ধর্মাদিবং প্রাধান্যেন বাসুদেবস্য মহিমা ন হুক্ত ইত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীনিব্বনাথ চক্রবর্তী ।

ননু পুরাণেষু পাদ্বাদিনু ভগবদ্ব্যশো বর্ণিতমেবেতি । তত্রাহ যথেনি চকারোহপ্যর্থো ধর্মাদি-
দয়োহপি বাসুদেবমহিমতোহতিনিকৃষ্টা অপি যথা অর্থানুকীর্ণিতাঃ পুরুষার্থত্বেনোক্তাঃ
তথা বাসুদেবস্য মহিমা ন বণিতাঃ পুরুষার্থনিরোমনিরপি পুরুষার্থত্বেনোপি ন বণিতাঃ । বর্ণি-

হে মুনিবর । আপনি স্বীয় গ্রন্থাবলীতে ধর্মাদি শ্রেয়ঃসাধক সাধন
সমূহের যেরূপ ভূরি ভূরি কীর্তন করিয়াছেন, ভগবান্ বাসুদেবের মহিমা ত
সে রূপ কুত্রাপি বর্ণন করেন নাই ॥ ৯ ॥

আভাস ।

অমূতে পরিণত হইয়াছিল । তিনি অপার শান্তিরসে নিমগ্ন হইলেন । বেদব্যাসের ন্যায়
শুদ্ধ জ্ঞানীও মুক্তিলাভের উপযুক্ত নহেন ; কিন্তু জ্ঞান ও বৈরাগ্যবিহীন শুদ্ধ ভক্তও মুক্ত
নহেন ; তাহা নারদচরিতে বর্ণিত হইয়াছে । দেবর্ষি নারদ আজ্ঞা-পরিপূর্ণ স্বভাব লাভ
করিয়া, কেবল অন্তঃকরণে বিচার কর। নছে, প্রত্যক্ষত ত্রিভুবন পরিভ্রমণ পূর্বক, স্থূল ও সূক্ষ্ম
জগতের উত্তম রূপ বিচারে চিত্ত মার্জিত করিয়াই অন্তের গতি ভগবৎপ্রেম প্রাপ্ত হন ।
সেই বলিই তিনি জীৱমুক্ত । বেদব্যাসকে তিনি তদনুরূপ উপদেশ দানে চরিতার্থ করিয়া-
ছিলেন । এইরূপে চরিতার্থ-হৃদয় ব্যাসদেবের প্রেমচিত্ত স্কুমার কুমুমই শ্রীমদ্ভাগবত ।
অভীষ্টদেবের আরাধনার্থ সমীপবর্তী উদ্যানে কুমুমচয়নে প্রবৃত্ত হইলে, যেরূপ
আরাধনার পূর্বে চয়নকালেই গ্রন্থনামোদে চিত্ত আনন্দিত হয়, পরে আরাধনায় কৃতার্থতার
সাধন হয়, সেইরূপ ভগবৎ-সান্বিত্য লাভের জন্য জ্ঞান, বৈরাগ্য ও ভক্তির উপদেশক এই
শ্রীমদ্ভাগবত আলোচনায় প্রবৃত্ত হইলেই, চিত্ত ক্রমশঃ সর্বপ্রকার দুঃখ অতিক্রম করিয়া অসীম
তৃপ্তি উপভোগ করিতে থাকে ॥ ৮ ॥

যথা ধর্মাদয়োহর্থ্যাঃ প্রতিপাদ্যাঃ পদার্থাঃ প্রায়শোহনুবর্ণিতাঃ স্তথা প্রাধান্যেন বাসুদেবস্য
মহিমা ন উক্ত ইতি মহেশ্বরপুস্তকে টীকা ॥ ৮ ॥ ৯ ॥

ন যদ্বচশ্চিত্রপদং হরেষশো জগৎপবিত্রং প্রগৃণীত কর্হিচিং ।

তদ্বায়সং তীর্থমুশন্তি মানসা ন যত্র হংসা নিরমন্ত্যশিকৃক্ষয়াঃ ॥ ১০ ॥

অর্থঃ ।

চিত্রপদং বিচিত্ররসালঙ্কারাদিবিশিষ্টানি পদানি যত্র তং, যং বচঃ, বাঙ্কয়ঃ গ্রন্থঃ, হরেঃ জগৎপবিত্রং যশঃ কর্হিচিং ন প্রগৃণীত, তং বায়সং তীর্থং কামিসেং রতিহানং, উশন্তি মনান্তে ; যত্রহি উশিকৃক্ষয়াঃ ব্রহ্মনিবাসাঃ, মানসাঃ, ভক্তাঃ, হংসাঃ যতয়ঃ ন নিরমন্তি নিতরাং রমন্তে ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বাসুদেবব্যতিরিক্তানন্তবিষয়জ্ঞানবদেবাশ্রয়বিষয়ং বাচ্চাতুর্ঘ্যাক খিলমেবেতাহ নেতি । চিত্রপদমপি যদ্বচো হরেষশো ন প্রগৃণীত তদ্বায়সং তীর্থং কাকতুল্যানাং কামিনাং রতি-
হানং উশন্তি মন্তস্তে । কৃতঃ মানসাঃ সত্ত্বপ্রধানে মনসি বর্তমানা হংসা যতয়ে যত্র ন
শ্রীবিষ্বনাথ চন্দ্রবর্তী ।

তোহপি ভূরিশস্ত্র তত্র তন্মহিমা অন্ততো মোক্ষসাধনত্বেনোক্তঃ । অতোহত্যাদরণীয়স্য
বস্তনঃ আদরাভাবশ্চিত্তস্যাপ্রসাদমপি কিং ন করোত্বিতি ভাবঃ । নহু অত্র পুণ্যতীর্থেষু
মুক্তিরেব মহাফলং । মুক্তৈঃ প্রার্থা হরের্ভক্তিমখুরায়াক লভ্যত ইতি ব্রহ্মভূতঃ প্রসন্নাস্তা
ন শোচতি ন কাজ্জতি । সমঃ সর্কেষু ভূতেষু মন্তক্তিং লভতে পরামিত্যাদিভিস্তত্র তত্র
কচিম্মোক্ষোপর্যাপি ভক্তিকৃত্তেত্যত আহ অধিতি । অথনু পৌনঃপুন্তেন ন বর্ণিতঃ আনন্দ-
ময়োহভ্যাসাদিত্যত্র অভ্যাসসৌব শাস্ততাংপর্যাপকত্বেনোক্তত্বাং অতো ভগবন্মহিম এব
ফলত্বেনোৎকর্ষে পৌনঃপুন্তেন স্পষ্টতয়া যদা বর্ণয়িষ্যসি তদৈব তে চিত্তপ্রসাদো ভাবীতি
ভাবঃ ॥ ১ ॥

বাসুদেবমহিমবর্ণনাভাবে কবিকৃতিমাত্রসৌব জুগুপ্সিতত্বমেবাহ ন যদিতি । যদ্বচঃ
কর্তৃচিত্রাণি গুণালঙ্কারযুক্তানি পদানি যত্র তং শ্লেষণে চিত্রস্য বিষয়স্য স্থানমপি হরেষশো

দেখুন ! বাঙ্কয় শাস্ত্র বিচিত্র রস, অলঙ্কার, পদ, বাক্য ও শব্দে পরিপূর্ণ
হইলেও, যদি জগৎ পবিত্রকারক ভগবান্ শ্রীহরির যশোরাশি বর্ণনে পরাঙ্মুখ
আভাস ।

পদ্মপ্রাণাদিতে ব্যাসদেব ভগবানের মহিমা যদিও বর্ণন করিয়াছেন বটে, কিন্তু
ধর্ম্মাদি সাধন সকল যেরূপ পুরুষের কর্তব্য বলিয়া অবধারণ করিয়াছেন, সেরূপ ভগবদগুণ-
সুবর্ণন শ্রীবেদেব অপর্যকর্তব্য বলিয়া প্রধানত বর্ণন করেন নাই । যেমন প্রভুর তৃপ্তি
সাধনে অমনোযোগী ভৃত্য, পুরুষের প্রার্থনায় নিকটবর্তী প্রভুর পার্শ্বদর্শনের ভূরি পারমাণে
সেবা করিলেও, পূর্ণমাত্রায় সফল-মনোরথ হয় না ; কিন্তু বাহ্যিক প্রভুর তৃপ্তসাধন রাসনা

তদ্বাধিসর্গো জনতাযবিপ্লবো যশ্মিন্ প্রতিশ্লোকমবন্ধবত্যাপি ।

অর্থঃ ।

যশ্মিন্ অবন্ধবতি অপশকাদিযুক্তেহপি বাক্যপ্রয়োগে প্রতিশ্লোকং অনন্তস্য যশোহক্তি-
তানি যশোবর্ণনলেশসংযোজিতানি নামানি সন্তি, যৎ যানি নামানি সাধবঃ শৃণ্বন্তি গায়ন্তি

ঐধরস্বামী ।

নিরমন্তি কহিঁচিদপি নিতরাং ন রমন্তে । উশিকৃক্ষ্মা উশিক্ কমনীয়ং ব্রহ্ম ক্ষয়ো
নিবাসো যেবাং তে । যথা প্রসিদ্ধা হংসাঃ মানসসরসি চরন্তঃ কমনীয়পদ্মবগুনিবাসাঃ
ত্যক্তবচিত্রান্নাদিযুক্তে উচ্ছিষ্টগর্ভে কাকক্রৌড়াহ্মানে ন রমন্তে ইতি শেষঃ ॥ ১০ ॥

বিনাপি পঞ্চচাতুর্য্যং ভগবদ্বশঃপ্রধানং বচঃ পবিত্রমিত্যাহ তদ্বাগ্বিসর্গ ইতি । স
চাসৌ বাধিসর্গশ্চ বচঃপ্রয়োগঃ জনতা জনসমূহস্তস্য অর্থঃ বিপ্লাবয়তি নাশয়তীতি তথা ।

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

ন প্রগৃণীত । কীদৃশং জগদপি পবিত্রয়তীতি তৎ স্বপ্রোক্তবক্তাদ্যাত্মকং সর্বং জগদপি
পুনাতি কিং পুনঃ স্বমিতি । জীবনতুল্যেন তদ্বশসা বিনা কবিবচোহলঙ্কারাদিযুক্তং মৃতশরীর-
মিবাপবিত্রং ভবতীতি ভাবঃ । তদ্বায়সং তীর্থং উচ্ছিষ্টবিচ্ছিন্নান্নাদিযুক্তং গর্ভবিশেষং কাক-
তুল্যানাং কামিনামভিলষণীয়ত্বাৎ । উশন্তি মনুস্তে, কৃতঃ মানসা মানসসরোবরস্থা হংসাঃ
পক্ষে মানসা হরেম'নসি হিতা ভক্তা যত্র ন নিতরাং রমন্তে ন সরথেব রমন্ত ইত্যর্থঃ ।
সাধবো হৃদয়ং মহৎ সাধুনাং হৃদয়ং ত্বহং । ইতি ভগবদ্বক্তেঃ । যদ্বা মানং তদ্রচস
আধরং অরমণ্যং স্যন্তি নাশয়ন্তি । যদ্বা মানসাঃ সনকাদয় ইত্যুপাতীত্যস্যা কর্তৃগণং
যতঃ উশিকৃ কমনীয়ং সরো ভগবদ্বাক্য চ ক্ষয়ো নিবাসো যেবাং তে । অত্র বচঃশব্দেন
বাক্যে অভিধায়মানে । নাত্মাগো নভগাপত্যং যৎ ততং ভ্রাতরং কবিং । যবিষ্ঠং ব্যভজন্
হয়, ক্ষ্যানিগণ তাদৃশ গ্রন্থকে কাকতুল্য উচ্ছিষ্টভোজী কামিগণেন্নই ক্রৌড়া-
মন্দির ক্ষ্তানে তুচ্ছ করিয়া থাকেন ; এবং উন্নতমনা বিষ্ণুপরায়ণ ভক্তগণ
ইহাতে কখনই প্রীতिलाভ করেন না ॥ ১০ ॥

কিন্তু যে বাঙ'ময় গ্রন্থের প্রতিশ্লোকে অলঙ্কৃত পদবাক্যাদি বিন্যস্ত
আভাস ।

গৌন সম্বন্ধে পারিষদবর্ণের তোষামদ মাত্র করে, তাহারাই স্বার্থ রুতী, সেইরূপ
পুরুষার্থপ্রাপ্তির কামনায় অথচ পুরুষার্থ শিরোমণি বাসুদেবের গুণানুবর্ণনে পরাম্ভুধ
হইলে, অভীষ্টলাভের কখনই সম্ভাবনা নাই । অতএব অতি আদরের ধন শ্রীহরির প্রতি
আদর প্রদর্শন না করাই, ব্যাসচিন্তে অশাস্তির কারণ । যদিও পবিত্র তীর্থাদি নিরন্তর সেবন

নামান্যনন্তস্য যশোহক্সিতানি যৎশৃণুস্তি গায়ন্তি গৃণন্তি সাধবঃ ॥ ১১ ॥

অর্থঃ ।

গৃণন্তি, স এব জনতাষবিপ্লবঃ জনসমূহস্য পাপনাশনঃ বাচঃ বিসর্গঃ প্রয়োগঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

যস্মিন্ বাহ্মিসর্গেহবদ্ধবত্যাপি অপশঙ্গাদিযুক্তোহপি প্রতিশ্লোকং অনন্তস্য যশসা অক্সিতানি নামানি ভবন্তি । তত্র হেতুঃ যৎ যানি নামানি সার্ববো মহান্তঃ বক্তরি সতি শৃণুস্তি । শ্রোতরি সতি গৃণন্তি । অন্যথা তু স্বয়মেব গায়ন্তি কীর্তয়ন্তীতি ॥ ১১ ॥

শ্রীনিব্বনাথ চক্রবর্তী ।

দ্বায়ং ব্রহ্মচারিণমাপত্যমিত্যাदीনাং শ্রীভাগবতীরানামপি পৃথগাক্যানাং বায়সতীর্থত্বং প্রস-
জ্জৈত । শাস্ত্রেহভিধায়মানে ব্যাসাদিকৃতেষু পুরাণাদিষু ন কুত্রাপি হরিষশঃ সামান্যাভাব
ইতি ন কস্যাপি বায়সতীর্থত্বং স্যাৎ তস্মাৎ কলিমসংহতিকালনোহখিলেশো হরিরিত-
রত্র ন গীয়েত হত্যাক্ষঃ । ইহ তু পুনর্ভগবানশেষমূর্ত্তিঃ পরিপঠিতোহনুপদং কথাপ্রসঙ্গ-
রিতি দ্বাদশোক্তেরত্র বচঃশব্দেনোগ্রবত্র বাহ্মিসর্গপদেন চ কথাপ্রসঙ্গ এবোচ্যতে । এবঞ্চ
সত্যতন্ত্যানি সর্গাণ্যেবোপাখ্যানানি হরিষশোহলঙ্কৃতান্যেব অন্যত্র পুরাণাদৌ বহুন্যেবোপাখ্যা-
নানি হরিষশোরহিতানি বায়সতীর্থান্যেবেতি সংগতিঃ ॥ ১০ ॥

ব্যতিরেকেণোক্তা অর্থয়েনাহ তদ্ব্যগিতি । স চার্মৌ বাহ্মিসর্গৌ বাচঃপ্রয়োগশ্চেতি সং-
জনতয়াঃ জনসমূহস্যাষং বিপ্লাবয়তি নাশরতীতি সং প্রতিশ্লোকমবদ্ধবত্যাপি বক্তনোহপি
পাটুঃ শিথিলো বা কাপি শ্লোকে যত্র নাস্তি কিং পুনরলঙ্কারাদিরিত্যর্থঃ । অপশঙ্গবত্যাণীতি
স্বামিচরণাঃ । তথাভূতেহপি যত্র বাহ্মিসর্গে উপাখ্যানে নামানি সন্তি । কিঞ্চ যদ্বদেবোপ
খ্যানং শৃণুস্তি শ্রোতরি সতি গৃণন্তি অন্যথা স্বয়ং গায়ন্তি ॥ ১১ ॥

না থাকিলেও, সেই অনন্তদেবের যশঃ-পূরিত নাম সকল কীর্তিত আছে,
যাহা ভক্তগণ সাধুসমাজে শ্রবণ, বর্ণন ও কীর্তন করিয়া থাকেন, তাহাই
প্রকৃত মানবজীবনের দূরিতাপহ বাক্যপ্রয়োগ বলিয়াই স্বীকার্য্য ॥ ১১ ॥

আভাস ।

দ্বারা প্রেষ্ঠফল মুক্তিই লাভ হয় বটে ; কিন্তু মুক্ত জীবেরও হরিভক্তি প্রার্থনীয় । গীতাতে
উক্ত হইয়াছে, “যে ব্যক্তি চিন্তাদির বিকার পরিত্যাগ করিয়া, ভগবানের আনন্দরসে মগ্ন
হয়, তাহার আর কোন লাভের আকাঙ্ক্ষা বা হৃৎখের পীড়ন থাকে না । যে জীব সর্বভূতে
সমজ্ঞান করেন, তিনিই উৎকৃষ্ট ভক্তি লাভ করিয়া থাকেন । কোন কোন শাস্ত্রে কখন
কখনও ভগবানের নাম স্মরণ করিয়া কীর্তন করিবার উপ-

নৈকর্য্যামপ্যচ্যুতভাববর্জিতং ন শোভতে জ্ঞানমলং নিরঞ্জনং ।

নৈকর্য্যং মোক্ষসা সাধনং, নিরঞ্জনং অবিদ্যানিবর্তকং, জ্ঞানমপি চেৎ অচ্যুতভাববর্জিতং ভক্তিরহিতং, তং অলং অত্যর্থং ন শোভতে, পুনঃ শব্দং সাধনকালে ফলকালে চ অভিন্নং শ্রীধরস্বামী ।

ভক্তিহীনং কস্ম্য তাবৎ শূন্যমেবেতি কৈমূতিকল্পায়েন দর্শয়তি নৈকর্য্যমিতি । নিকস্ম্য ব্রহ্ম তদেকাকারত্মানিকস্ম্যতাক্রপং নৈকর্য্যং । অজ্যতে অনেন ইত্যঞ্জনমুপাধিস্তমিবর্তকং শ্রীধরস্বামী চক্রেবর্তী ।

ন কেবলং বচোমাত্রমেব ভক্তিরহিতং ব্যর্থমপি তু শ্রীতবচসাপি প্রতিপাদ্যমপরোক্ষং জ্ঞানমপি ভক্তিরহিতং ব্যর্থং কিমূত পরোক্ষং জ্ঞানং কিমূতভরাং নিকামকস্ম্য কিমূততমাং সকামকস্ম্য ব্যর্থমিত্যাহ নৈকর্য্যমিতি । নৈকর্য্যাক্রপং অচ্যুতে ভাবশিচদানন্দবিগ্রহভ্রাত্বাবনয়া য় । ভক্তিস্তদ্বর্জিতং চেজ্জ জ্ঞানং ন শোভতে তেন তস্মিন্ মায়াশবলতালক্ষণাপকর্ষভাবনয়া

গ্রন্থের কথা দূরে থাকুক, যখন মায়াপ্রতিষেধক মোক্ষপ্রদ অপরোক্ষ ব্রহ্মজ্ঞানও ভক্তির অভাবে পূর্ণমাত্রায় দৌণ্ডিলাভ করে না, তখন অনবরত আভাস ।

দেশই এই যে, হে সর্করজ্ঞ ব্যাস ! যাহাকে আপনি স্বীয় রচিত বেদান্তসূত্রে “আনন্দময়ো-
হভ্যাসাৎ” এই সূত্রের দ্বারা সমস্ত ক্রতির একবাক্যে প্রমাণীকৃত আনন্দময়স্বরূপে বর্ণন
করিয়াছেন, অদ্য নিজ হৃদয়ে আনন্দপ্রাপ্তির বাসনায়, সেই সর্করানন্দপ্রদের গুণানুকীর্ণনে
অগ্রসর হউন ! নতুবা আনন্দ আর কোথাও নাই ॥ ১ ॥

বাসুদেবের মহিমা বর্ণন ব্যতিরেকে কবির ও কবিত্বের পরিচয় হয় না । বাস্কর্য্য গ্রন্থ অভি-
নব শব্দবিশ্রাসে, অপূর্ণ রস ও অলঙ্কারে নতন কলেবর ধারণ করিয়া, সুধাসমাহারে প্রতি-
পত্তি লাভ প্রত্যাশায় অগ্রসর হইলেও, একের অভাবে সম্পূর্ণ পশ্চাৎপদ হইয়া পড়ে । যেক্রপ
এক জীবনী শক্তির অভাবে মৃতদেহ বহুমূল্য বসন ও ভূষণে সূক্ষ্মীকৃত হইলেও সাধুজনের
অপুণ্য ও অনাদরণীয় হয় ; বহু দেশ দেশান্তর হইতে ছত্রভ হীরকমণি ও মাণিক্যাদি রত্ন
সমূহ সংগৃহীত হইলেও সর্করত্বের গুণ্ডল্যপ্রদ হেমনিধির অভাবে বণিকের সকল পরিগ্রহ
ও অর্থব্যয় যেমন বৃথা হয়, সেইরূপ ঈশ্বরের গুণানুবাদ ও অসীম মহিমার প্রচার শূন্য
বাবতীয় শাস্ত্রই কামিজ্ঞানের কামচরিতার্থের উদ্দীপক মাত্র । সুতরাং গ্রন্থপ্রণেতার জগতে
মঙ্গল করিবার বাসনা ফলবতী হয় না । এতাদৃশ গ্রন্থ পাঠে কেবল সংসারবুদ্ধিই পরি-
মার্জিত হইয়া পুনঃ সংসারের জন্যই বদ্ধবতী হয় । যেমন বায়ুসাদি উচ্ছিষ্টভোজী প্রাণিগণ
পরিত্যক্ত অন্নাদিবিশিষ্ট গর্তাদি স্থানে আত্মতৃপ্তি লাভ করে, তাদৃশ কামিগণের আদরণীয়,

কুতঃ পুনঃ শব্দভদ্রমৌখ্যে নচাপিতং কৰ্ম্ম যদপ্যাকারণম্ ॥ ১২ ॥

অর্থঃ ।

দুঃখরূপং কাম্যং কৰ্ম্ম, যদপি অকারণং অকাম্যং, কৰ্ম্ম ঈশ্বরে চেৎ ন অপিতং কুতঃ শোভতে ॥ ১২ ॥

শ্রীধৰদ্বায়ম্ ।

নিরঞ্জনং এবম্ভূতমপি জ্ঞানং অচ্যুতে ভবে। ভক্তিস্তবজ্জিৎ চেদলমত্যর্থং ন শোভতে লম্যক্
অপরোক্ষায় ন কল্পতে ইত্যর্থঃ। তদা শব্দং সাধনকালে ফলকালে চ অভদ্রং দুঃখরূপং যৎ

শ্রীনিবন্ধনাথ চক্রবর্তী ।

ভক্তিসত্ত্বেহপি মোক্ষসাধকং ন ভবতীত্যর্থঃ কৌতুশং অলং অতিশয়েন নিরঞ্জনং অঞ্জনমুপাধির-
বিদ্যা। তদ্বাহিতমগ্নোরোক্ষমপি কিং পুনঃ পরোক্ষমিত্যর্থঃ নচ বাচ্যমুপাধ্যভাবে মোক্ষস্যাসম্ভাবনা
নাশ্চ্যতি। ভগবতোহচিহ্নাশক্ত্যা নষ্টম্যাপ্যুপাধেঃ পুনঃ পুনঃ প্ররোহাৎ তথাহি বাসনাভাষা-
হুতং পরিশিষ্টবচনং। জীবমুক্তাঃ অপি পুনৰ্দ্ধনং যান্তি কৰ্ম্মাভিঃ। যদ্যচিহ্নমহাশক্তৌ
ভগবত্যাগরাধিন ইতি। তত্রৈবাত্মব্রত। জীবমুক্তাঃ প্রপদ্যন্তে কচিং সংসারবাসনাং। যোগিনো

দুঃখপ্রদ সকাম বা সুখপ্রদ নিকাম ধৰ্ম্মা ও কৰ্ম্ম যদি ভগবানের উদ্দেশে
সমর্পিত না হয় তবে তাহার আর মৌল্য কোথায় ॥ ১২ ॥

অভাস।

সাপ্ত, ভক্ত ও ঈশ্বরপরায়ণ জনগণের নিত্য অশোভ্য, কেবল আদিরসাদির উদ্দীপক
অলঙ্কারাদি অভিনব শব্দরঞ্জিত এতাদৃশ গ্রন্থে আসক্তিবিশিষ্ট পুরুষগণই শ্রীতিলান্ত করিয়া
থাকেন। কিন্তু যাহার মানস-সরোবরে হৃৎসের ন্যায়, ভগবানের আনন্দমাগরে অনবরত
বিচরণ করিয়া থাকেন, যাহারা (উশিক্) কমনীয় ব্রহ্মমাত্র আশ্রয় করিয়া (ক্লয়ঃ) বাস
করিতেছেন, তাদৃশ সনকাদি ঋষিগণ, একরূপ ভগবচ্চরিত্রানালোচিত ভক্তিশূত্র গ্রন্থে
কখনই আস্থা প্রদর্শন করেন না। যদিও ব্যাসদেব অগ্রাশ্রয় পুরাণাদিতে শ্রীগোবিন্দের যশঃ বর্ণিত
হইয়াছে, তত্রাপি শ্রীমদ্ভাগবতের প্রতি স্কে, প্রতি অধ্যায়ে, এমন কি! প্রতি শ্লোকে ভক্তিরস
প্রবাহিত হইয়া, তীরবাসী মানবগণেরও ভবভ্রম নিবারণ করে। অতএব ইহা অতীব
আবরণীয় ॥ ১০ ॥

উচ্চভাব, রস ও অলঙ্কারশিশূ হইলেও এবং স্থলনিত শব্দপ্রয়োগের অভাব থাকি-
লেও, যদি অসম্ভব উপাখ্যানাদি বর্ণনাফলেও ভগবানের যশোরশি কীৰ্ত্তিত হয়, তাহা হই-
লেই গ্রন্থকর্তার রচনাচাতুর্য প্রকাশ পায়। কারণ “যা লোকদয়সাধিনী তনুভূতাং সা চাতুরী
চাতুরী” কেবল ঋষিঃসুখকর শব্দবিগ্ৰাসে চিত্তবিনোদন করিলে, আপাততঃ ফলের প্রাপ্তি
হয় বটে, কিন্তু চরমের গতি কি? তদ্বিষয়ের ত উদ্বেজন! করা হয় না। অতএব আপাতত
ফলের প্রতি দৃষ্টি না করিয়া, যে গ্রন্থে পরিণামের জন্ত প্রণত করায়, তাহাই প্রকৃত গ্রন্থ ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কাম্যং কৰ্ম্ম যদপ্যাকারণমকাম্যং তচ্চেতি চকারস্যাম্বয়ঃ, তদপি কৰ্ম্ম ঈশ্বরে নাপিতং চেৎ
কুতঃ পুনঃ শোভতে বহির্মুখত্বেন সত্ত্বশোধকহাভাবাৎ ॥ ১২ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ন বিলিপ্যন্তে কৰ্ম্মভির্ভগবৎপরা ইতি । তথা জ্ঞানায়িঃ সৰ্বকৰ্ম্মাণি ভয়সাং কুরতেহজ্ঞেনেতি
জ্ঞানকারণ্যং নৈকৰ্ম্ম্যমপি ন শোভতে । তথাহি রথযাত্রাপ্রসঙ্গে বিজ্ঞত্বচ্ছন্দোদয়ভূতং
পুরাণান্তরবচনং । নানুরজতি যো মোহাদ্ভুক্তং জগদীশ্বরং ; জ্ঞানাদ্বিকল্পকৰ্ম্মাণি স ভবে-
দুক্ষরাক্ষস ইতি । অতএবাগ্রে বক্ষ্যতে । আকৃহ কচ্ছুণ পরং পদং ততঃ পতন্ত্যধো নাদৃত-
যুদ্ধদজ্জয় ইতি । জ্ঞানসাপ্যচ্যুতভাববর্জিতত্বে তস্মিন্ ভগবতি মায়াময়ত্বভাবনাদলক্ণেনোৎপ-
রাধো হুনিবার এব । এবঞ্চ যদি তাদৃশভক্তিশূন্যং জ্ঞানমপি বিকলং তদা কুতঃ পুনঃ শব্দং
ফলকালে সাধনকালে অভদ্রং হুংসরুপং কৰ্ম্মপ্ররুতিপরং যদপ্যাকারণ্যং নিরুতিপরঞ্চ কৰ্ম্ম ঈশ্বরে
অনপিতং সং ন শোভতে । সাফল্যায় ন ভবতীতি ॥ ১২ ॥

অভ্যাস ।

ভক্তিমার্গের পরিপন্থী প্রস্তাবলীই যে কেবল অনাদরণীয়, এমত নহে ; বহু পরিগ্রহমসাপ্য
জন্মজন্মান্তরীয় সাধন-নিষ্পন্ন ক্রতি-প্রতিপাদ্য অপরোক্ষ ব্রহ্মজ্ঞানও ভক্তিশূন্য হইলে,
সেরূপ আদরের হয় না । শ্লোকে জ্ঞানের দুইটি বিশেষণ প্রয়োগ করিয়াছেন ; প্রথম
“নৈকৰ্ম্ম্যং,” দ্বিতীয় “নিরঞ্জনং” । প্রথম বিশেষণপদ দ্বারা জ্ঞানপ্রাপ্তির উপায়, ও
দ্বিতীয় বিশেষণপদ দ্বারা জ্ঞানলাভের ফল প্রদর্শিত হইয়াছে । হৃদয় ভ্রমজ্ঞান সহজে
লাভ হয় না । অভ্যাস ও বৈরাগ্য দ্বারা চিত্ত হইতে ফলপ্রাপ্তির বাসনা যখন এককালে
বিদূরিত হইয়া জীব সম্পূর্ণ নির্লিপ্তভাবে অবস্থিতি করে, তখনই ব্রহ্মজ্ঞানের আবির্ভাব
হয় । এবং এই জ্ঞানলাভের ফল ও নিত্যস্ত সহজ নহে ; ইহা “নিরঞ্জন” অর্থাৎ এই
জ্ঞানের প্রতিপত্তি কালে এক জন্মের কেন ? শত শত জন্মের সঞ্চিত বাসনার মূলোন্মূল
অবিদ্যা আবরণ উন্মোচিত হইয়া, সংসার-প্রণাহ নিরুদ্ধ হয় । কিন্তু অজ্ঞানরূপ উপাধির
নিবারণ হইলে, অপরোক্ষ জ্ঞান দ্বারা মোক্ষ যে অখণ্ডনীয়, এমত নহে । ভগবৎকৃপা
ব্যতীত জীবের হুংস নিবারণ নিত্যন্তই দুর্ঘট । অনির্কটচর্চীয়া অষ্টটনষট্‌নাশটীয়দীর্ঘ ঐশ্বর্যী মায়ী
প্রভাবে মায়ী-উপাধির পুনঃ পুনঃ প্রবাহ হইয়া থাকে । বাসনাভাষে উক্ত হইয়াছে, ঈশ্বর
মন্নিধানে অপরাধী হইলে, জীবযুক্ত পুরুষও পুনর্দার কর্ষে বদ্ধ হইয়া থাকেন । প্রমোদনেও
উক্ত হইয়াছে, তেজস্বী জ্ঞানবান্ জীবযুক্ত পুরুষগণ পুনঃ কর্ষাঙ্কনে পতিত হইয়া থাকেন ।
গীতাতেও উক্ত হইয়াছে, “মামেব যে প্রপদ্যন্তে মায়ামেতাং তরন্তি তে” ॥ কেবল মন্মথকে
বিচার করিলে চলিবে না ; কিন্তু ঈশ্বরপরায়ণ হইলে, মানবগণ অনায়াসে ভবপংখ্বেদন

অথো মহাভাগ ভবান্মোষদৃক্ শুচিশ্রবাঃ সত্যরতো দ্বতব্রতঃ ।

উরুক্রমস্যাখিলবন্ধমুক্তয়ে সমাধিনানুশ্রয় তদ্বিচেষ্টিতম্ ॥ ১৩ ॥

অর্থঃ ।

অথ হে মহাভাগ ! ভবান্ অমোষদৃক্ অব্যর্থজ্ঞানঃ, শুচিশ্রবাঃ শুদ্ধবশাঃ, সত্যরতঃ দ্বত-
ব্রতশ্চ, অভক্তং অখিলস্য বন্ধমুক্তয়ে সমাধিনা চিত্তৈকাগ্ৰেণ, উরুক্রম্য বহুগরাক্রমস্য, শ্রীকৃষ্ণস্য,
বিচেষ্টিতং লীলাং, অনুশ্রয় স্মৃতাচ তৎ বর্ণয় ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তদেবং ভক্তিশূন্যানি জ্ঞানবাক্চাতুর্ধ্যকর্ণকৌশলানি ব্যর্থান্যেব যতঃ অতো হরেশ্চরি-
তমেবানুসরণ্যেত্যাহ অথো ইতি । অথো অতঃ কারণাৎ অমোষা যথার্থ্য দৃক্ ধীর্ঘস্য ।
শুচিঃ শুদ্ধং শ্রবো যস্য । সত্যে রতঃ । দ্বতানি ব্রতানি যেন স ভবান্ এবং মহাগুণস্তাবৎ
অত উরুক্রমস্য বিবিধং চেষ্টিতং লীলাং সমাধিনা চিত্তৈকাগ্ৰেণ অখিলস্য বন্ধস্য মুক্তয়ে
অনুশ্রয় স্মৃতা বর্ণয়েত্যর্থঃ । এতচ্চ বাক্যান্তরমিতি মধ্যমপুরুষপ্রয়োগো নানুপপন্নঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

সত্যং তত্ৰ চূড়ান্তে ভাব এব সর্কোংকুষ্ঠদ্বয়েন তবাভিমতঃ স চ তন্মামলীলাকৌর্ভনপ্রবণা-
দ্বিত্তিরেব ভবতি তত্র নাম রামকৃষ্ণেতাদি প্রসিদ্ধমেব । লীলা কীদৃশী তবাভিমতা তাম্-
পদিশেষ্যপেক্ষায়ামাহ অথো ইতি । অমোষদৃক্ অব্যর্থজ্ঞানঃ শুচিঃ শুদ্ধং শ্রবো যশো
যস্য তথাভূতো ভবান্ ভবতি অতঃ সত্যরতো দ্বতব্রতঃ সন্ । অখিলানাং জীবানাং অখি-
লস্য বন্ধস্ত বা বিমুক্তয়ে । তস্য বিবিধং চেষ্টিতং লীলাং সমাধিনা চিত্তৈকাগ্ৰেণ শ্রয়

হে মহাভাগ ! আপনি সম্যকদর্শী বিশুদ্ধবশস্বী ন্যায়পরায়ণ ও ব্রহ্মচর্য্যে
প্রতিষ্ঠিত । আপনি সমাধিস্থ হইয়া সেই ভগবান্ উরুক্রমের লীলাসমুদায়
শ্রয় পূর্ব্বক কৌর্ভন করুন ; তাহা হইলে সর্ব্বপ্রকার বন্ধন হইতে মুক্তি
লাভ করিবেন ॥ ১৩ ॥

আভাস ।

করিয়া মুক্তি-পদবী লাভ করিয়া থাকেন । এরূপ আরও প্রমাণ অনেক স্থলে দৃষ্ট হইয়া
থাকে । অতএব মুমুক্শুগণ জ্ঞান ও বৈরাগ্যবলে মায়াপাশকে শতধা ছিন্ন বিচ্ছিন্ন
করিলেও মুক্তিলাভের প্রত্যাশায় কায়মনোবাক্যে ও নির্ভরহৃদয়ে সেই মুক্তিদাতার
কৃপাকটাক্ষের জন্য যেন অনবরত প্রার্থনা করেন । নতুবা সকলই নিষ্ফল । কৰ্ম্মকলাপের
দ্বারা ভবযন্ত্রণা নিবারণের কোন আশা নাই । কারণ যখন ভক্তহীন জ্ঞানও মুক্তিদানে
সমর্থ নহে, তখন প্রারম্ভে বা ভোগকালে ক্লেশপ্রদ সন্ধ্যা বা নিশ্চয় কষ্টের দ্বারা মুক্তি-
লাভ নিতান্তই অসম্ভব ॥ ১২ ॥

ততোহন্যাথা কিঞ্চন যদ্বিবক্ষতঃ পৃথগ্‌দৃশস্তৎকৃতরূপনামভিঃ ।

অর্থঃ ।

ততোহন্যাথা হরিচেষ্টিতাং পৃথগ্‌দৃশঃ তৎ পৃথগ্‌দর্শনকৃতরূপনামভিঃ যৎ কিঞ্চন বিবক্ষতঃ

শ্রীধরদাসী ।

বিপক্ষে দোষান্তরমাহ । তত উক্তক্ৰমবিচেষ্টিতাং পৃথগ্‌দৃশঃ অতএবান্যাথা প্রকারান্তরেণ
যৎ কিঞ্চিদর্থান্তরং বিবক্ষতঃ তয়া বিবক্ষয়া কৃতৈঃ ক্ষুরিতৈঃ রূপৈঃ নামভিঃ চ বক্তব্যত্বেনৈ-

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

লীলা হি ভক্তিমতি শুদ্ধে চিত্তে স্বয়মেব ক্ষুরতি তস্যাঃ স্বপ্রকাশত্বাদনন্তত্বাদতিরহস্য-
ত্বাদন্যাথা কেনাপি বক্তুং গৃহীতুং চাশক্যত্বাদিতি ভাবঃ । স্মৃত্যা চ বর্ণয় । তদেবামোষ-
দৃক্‌ত্বং শুদ্ধ যশস্ত্বং অন্যথা নৈবেতি ভাবঃ । যদ্বা অমোষে দূশৌ নেত্রে যস্য শুচিনৌ
প্রবসৌ কর্ণৌ যস্যেতি কাচিল্লা নৈত্রাভ্যাং দৃষ্টা কাচিৎ কর্ণাভ্যাং শ্রুতা চ তথা সত্যরত
ইতি ধৃতব্রত ইতি আসক্তিনৈশ্চয়চ্চিত্তাভ্যাং মনোবুদ্ধিত্যমপি কাচিৎতিরহস্যাদৃষ্টাশ্র-
তাপ্যবকলিতৈঃ সা সা সংপ্রতি চিত্তৈকাগ্ৰেণ স্বর্ঘ্যাভ্যাং স্মৃত্বা চ বর্ণ্যতাং অত্রানুস্মরেতি
মধ্যমপুরুষো বাক্যভেদাৎ ॥ ১৩ ॥

অথয়েনোক্তা বাচিরেকেনাহ তত ইতি । ততউক্তক্ৰমচেষ্টিতাং অন্যথা যৎ কিঞ্চনাপি
কিং পুনর্বহবিবক্ষিতঃ বক্তৃক্ষিতোহপি । কিং পুনর্কদতোহপি কিং পুনঃস্মৃতাং শ্রুত্বা

অন্যাথা, বিষয়াস্তর বর্ণনে প্ররুত হইলে, বর্ণনা-চাতুর্ঘ্যের প্রভাবে বর্ণনায়
আভাস :

অতএব অচ্যুতে অচ্যুতা মতিই এই ভবসমুদ্র উত্তীর্ণ হইবার এক মাত্র উপায় বিবে-
চনা করিয়া, ভগবান বেদব্যাসকে নারদ বলিলেন, আপনার ন্যায় চক্ষুস্থান ব্যক্তির পক্ষে অন্যের
ন্যায় পথে পথে পর্ষটন করা, কখনই বিধেয় নহে । আপনি তল্লালার্ণবে প্ররুত হউন ।
আপনার কোন উপদেশের প্রয়োজন নাই । সমাহিত অন্তঃকরণে তাঁহারই শরণাগত
হউন । সেই ভক্তবাহুপূর্ণকারী আপনার নিষ্পাপ চিত্তে আরোহণ করিয়া, স্বয়ংই গুরু-
স্বরূপে স্বীয় অরূপ লীলামাধুরী প্রকাশে আপনাকে কৃতার্থ করিবেন । কেবল আপনি
কেন ? আপনার বর্ণিত লীলাগাথা শ্রবণ করিয়া, জীবসদ্বহও অক্ৰেশে এই ভবরোগ হইতে
নির্মুক্ত হইয়া, অপার আনন্দরসে নিমগ্ন হইবে, সন্দেহ নাই ॥ ১৩ ॥

বেদে বিবিধ কর্মকলাপের বিষয় বিশেষরূপে বর্ণিত আছে ; অতএব তাহা যে দোষাবহ
হইতে পারে না, এরূপ নহে । ভগবানের লীলাবর্ণনা দ্বারা ঈশ্বরের প্রীতি-বিশেষের
কারক কর্ম ব্যতীত যাবদীয় বিষয়ই দোষাবহ ; এবং সেই সমস্ত ক্রিয়াদিতে কখনই প্রীতি-
লাভের প্রত্যাশা নাই । গীতাতে উক্ত হইয়াছে যে, “ব্যবসায়াদিকা বুদ্ধিরেকৈহ কুরুনন্দন ।

ন কৰ্হিচিং কাপি চ দুঃস্থিতা মতি লভেত বাতাহতনৌরিবাম্পদম্ ॥ ১৪ ॥

অর্থঃ ।

পুংসঃ দুঃস্থিতা মতিঃ কৰ্হিচিং কালে কাপিচ স্থানে বাতাহতা নৌঃ ইব আম্পদং স্থানং, ন লভেত ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বোপহিতৈঃ দুঃস্থিতা অনবস্থিতা সত্যী মতিঃ কদাচিং কাপি বিষয়ে আম্পদং স্থানং ন লভেত । বাতেনাহতা আবুর্গিতা নৌরিব । তদুক্তং গীতাসু । ব্যবসায়ান্তিকা বুদ্ধিরেকেহ কুরুনন্দন । বহুশাখা হনস্তাশ্চ বুদ্ধয়োহব্যবসায়িনামিত্যাदि ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

তদনুভিষ্টতঃ সৰ্বত্র হেতুঃ পৃথগ্দৃশঃ । তচেষ্টিতাং পৃথগ্গন্ত্যেব দৃক্ দৃষ্টিস্তাংপর্য্যং যস্য তস্য । অতন্তংকৃতে রূপৈনিরূপণীয়ৈরর্থৈনামভিস্তদ্ব্যাকৈঃ শব্দৈশ্চ দুঃস্থিতা অনবস্থিতা মতিঃ কদাচিদপি কালে কাপি দেশে আম্পদং স্থানং বাতাহতনৌরিবেতি বাতেন ঘূর্ণয়িত্বা নানাস্থানং নীত্বা আহতা ব্যাহতা ততো নিমজ্জত এব যথা তথ । তৈজ্ঞানকৰ্ম্মকাব্যকৌশলাদি-ভিরিতি ॥ ১৪ ॥

নাম রূপাদিতে বিক্ষিপ্তচিত্ত হইয়া, বাতাহত নৌকার ন্যায়; আপনার চিত্ত কখন কোন বিষয়ে প্রতিষ্ঠা লাভ করিবে না । পরিশেষে হতাশ মাত্র ॥ ১৪ ॥

আভাস ।

বহুশাখা হনস্তাশ্চ বুদ্ধয়োহব্যবসায়িনাম্ ॥ মীমাংসা-বুদ্ধি কখন এক ভিন্ন নানা প্রকার হয় না । অনিশ্চিতমতি আসক্তিবান্ পুরুষগণের ভোগপ্রদ কাম্য কৰ্ম্ম অনন্ত এবং বহুশাখা ও প্রশাখায় বিভক্ত । অতএব মীমাংসার চরম ফল স্বরূপ ভগবানের চরণকমল পরিহার পূর্বক, যতই বিষয়লাভের প্রত্যাশায় গমন করিবে, ততই ভগবান্ হইতে দূরে ও দুঃখে নিপতিত হইতে হইবে; এবং সুখ লাভের কালেও বিলম্ব ও ব্যাঘাত দৃষ্টিগোচর হইবে । যেহেতু বিষয় অনন্ত, সুতরাং অনন্তকাল বিচার বা তন্নাশায় যত্ন করিলেও সমাপ্তিবোধ হইবে না; কিন্তু বিষয় বা ফলদাতার অসীম সামর্থ্যজ্ঞানে অগ্রসর হইলে, আশুফল ও নিরুজ্জি লাভ হয়, সন্দেহ নাই ॥ ১৪ ॥

পুরাণাদিতে বাহা ধৰ্ম্ম বলিয়া প্রতিপাদন করা হইয়াছে, কালক্রমে ও অধিকারী ভেদে তাদৃশ কৰ্ম্মসাধন দ্বারা বরং অধর্ম্মেরই উৎপত্তি হইয়া থাকে । বিষয়ে আসক্ত-চিত্ত মানব-গণকে বিষয়ের অনিত্যতা ও ভোগে দুঃখ, লক্ষ্য না করাইয়া, যদি কাম্য কৰ্ম্ম করিতেই উপদেশ দেওয়া হয়, তাহা প্রকৃত পক্ষে অস্তায় । কারণ তদ্বারা প্রকৃতির পরিবর্তন না হইয়া, উত্তরোত্তর বরং গাঢ়ত্ব লাভ হয় । কৰ্ম্ম ধৰ্ম্ম বলিয়া অভিহিত হইলে, কামনা বিসর্জনের পরি-

জুগুপ্সিতং ধৰ্ম্মকৃতেহনুশাসতঃ স্বভাবরক্তস্য মহান্ ব্যতিক্রমঃ ।

অর্থঃ ।

স্বভাবরক্তস্য অনাদিবিষয়বাসনয়া স্বভাবতঃ এব কামনাপরস্য, পুরুষস্য ধৰ্ম্মকৃতে অভ্যু-
দয়নিঃশ্রেয়সসাধকধৰ্ম্মার্থং, জুগুপ্সিতং নিন্দ্যং, কাম্যকৰ্ম্ম, ধৰ্ম্মত্বেন অনুশাসতঃ উপদি-

ত্রীধরস্বামী ।

তদেবং হরিশো বিনা ভারতাদিষু কৃতং ধৰ্ম্মাদিবৰ্ণনং অকিঞ্চিকরমিত্যুক্তং প্রত্যুত
বিরুদ্ধমেব জ্ঞাতমিত্যাহ জুগুপ্সিতং নিন্দ্যং কাম্যধৰ্ম্মাদি । স্বভাবত এব রক্তস্য তত্র
রাগিণঃ পুরুষস্য ধৰ্ম্মকৃতে ধৰ্ম্মার্থং অনুশাসতন্তব মহানয়ং ব্যতিক্রমঃ অজ্ঞায়ঃ কৃত ইত্যত
আহ । যস্য বাক্যতোহয়মেব মুখ্যো ধৰ্ম্ম ইতি হিত ইতরঃ প্রাকৃতো জনঃ, তস্য কাম্যকৰ্ম্মাদেঃ
অন্তেন তদ্বজ্ঞেন ক্রিয়মাণং নিবারণং সয়মেব বা ভয়া ক্রিয়মাণং । যদ্বান কৰ্ম্মণা ন

ত্রীবিধনাথ চক্রেবসী ।

ননু ময়া ভগবদ্ব্যশ এব গ্রাহয়িতুং ভারতাদি শাস্ত্রং কৃতং । কিন্তু কামিলোকানাং
ভগবদ্ভক্তিমনিচ্ছনাং শাস্ত্রে প্রবর্তনার্থমেব প্রথমং গ্রাম্যমুখপ্রক্ষেপো দত্তঃ । ন তু মে
তত্র তাৎপর্যং । মূনিবিরক্তু ভগবদ্গুণানাং সখাপি তে ভারতমাহ কুরুঃ । যস্মিন্নৃণাং গ্রাম্যমু-
খানুবাদৈর্দম্ভিগৃহীতানু হরেঃ কথায়ামিতি বিদুরোক্তিরেব প্রমাণমিতি চেৎ, সত্যং ।
উপকারে প্রবৃত্তান্ত এব লোকানামপকার এবাভূদিত্যাহ জুগুপ্সিতমিতি । ধৰ্ম্মকৃতে বিদু-
রোক্তত্বায়েন ভগবদ্ব্যগ্রহণার্থমেব জুগুপ্সিতং অনুশাসতঃ কাম্যধৰ্ম্মানুপদিষ্টতত্ত্বন্তঃ সকা-

অনাদি বিষয়বাসনার দ্বারা আক্ষিপ্তচিত্ত কামী মানবগণকে ধৰ্ম্মসাধন
উদ্দেশ্যে অতীব নিন্দনীয় কাম্য কৰ্ম্মের অনুষ্ঠান করিতে উপদেশ দিয়া,
আপনি অত্যন্ত অন্যায় কার্য্যই করিয়াছেন । কারণ যাঁহার বাক্যের উপর
আভাস ।

বর্তে অন্ধ বা প্রমত্তের শ্রায়, বিষয়ভোগে নিমগ্ন থাকাই পরম সুখ ও ধৰ্ম্ম, ইহাই প্রতিপাদন
করা হয় । বিশেষত বেদব্যাসের শ্রায় শ্রেষ্ঠ মহানুভব ব্যক্তির মুখে যাহা অবধারিত হয়,
তাহা ভালই হউক বা মন্দই হউক, সাধারণ দৃষ্টিতে কখনই মন্দ বলিয়া পরিজ্ঞাত নহে ।
মহাভারতাদিতে কাম্য কৰ্ম্ম যে ধৰ্ম্মসাধক বলিয়া উক্ত হইয়াছে, তাহাতে উপকারের
পরিবর্তে বরং অপকার ষটিবারই সম্ভাবনা । “দেবোদ্দেশ্যে বা পিতৃগণের কৃষ্টির জন্ত বলি
প্রদান করিয়া মাংস ভোজন দোষাবহ নহে” এই বাক্যে মাংসভোজী কামিগণের হিংসা-
জন্ত দোষবুদ্ধি অপসারিত না হইয়া, ইন্দ্রিয়চরিতার্থ করিবার প্রবৃত্তিরই প্রণয় হইয়া থাকে ।

হরিশো গোপীকৃত্য ভারতাদিহু ৷ ৷ জুগুপ্সিতং কাম্যকৰ্ম্মাদিবৰ্ণনং কৃতং তৎস্বভাবত
অনাদিবাসনয়া কামনাপরস্য পুরুষস্য ভগবদ্ব্যগ্রহণস্য নিকামস্য ধৰ্ম্মস্য কৃতে

যদ্বাক্যতো ধর্ম ইতীতরঃ স্থিতো ন মন্যতে তস্য নিবারণং জনঃ ॥ ১৫ ॥

শতঃ তব মহান্ অয়ং ব্যতিক্রমঃ অত্মায় জাতঃ। যতঃ যদ্বাক্যতঃ যস্য তন্ন বাক্যতঃ অধর্মঃ ধর্মঃ ইতি বা স্থিতঃ ব্যবস্থিতঃ, ইতরঃ জনঃ তস্য কাম্যকর্মণঃ (অধর্মত্বেন) নিবারণং ন মত্ততে ॥ ১৫ ॥

শ্রীধরশাস্ত্রী ।

প্রজ্ঞা ন ধনেন ত্যাগেনৈকেন অমৃতত্বমানন্তরিত্যাদি ঋত্যা ক্রিয়মাণঃ নিবারণং যদ্বার্থমে-
তদ্বিতি ন মত্ততে কিন্তু প্রবৃত্তিমার্গানধিকৃতবিষয়ং তদ্বিতি কল্পয়তি। তদুক্তং মতান্তরোপ-
স্থাসে ভট্টেঃ। তত্রৈবং শক্যতে বক্তুং যেহন্ত্রেপদ্বাদয়ো নরাঃ। গৃহস্থত্বং ন শক্যতে
কর্তুং তেষাময়ং বিধিঃ। নৈষ্টিকব্রহ্মচর্য্যং বা পরিব্রাজকতাপি বা। তৈরবশ্যং গৃহীতব্যা
তেনাদাবেতদুচ্যত ইত্যাদি ॥ ১৫ ॥

শ্রীনিখনাথ চক্রবর্তী

শাদেব স্বভাবরক্তস্য বিষয়েষু পতিত এব রাগিণো লোকস্য মহান্ ব্যতিক্রমঃ উপপ্লবো
জাতঃ। কুত ইত্যত আহ যদ্বাক্যতো ধর্ম ইতি, ইতরঃ প্রাকৃতো জনঃ। দেবান্ পিতৃন
সমম্ভ্যর্চ্য খাদন্ মাংসং ন দোষভাগিত্যাদি বিধাভেব স্থিতঃ তস্য ধর্মস্য নিবারণং “সর্ব-
ধর্ম্যান্ পরিত্যজ্য মামেকং শরণং ব্রজেত্যাদি” বাকোন ক্রিয়মাণ ন মত্ততে কিন্তু প্রবৃত্তিমার্গা-
নধিকৃতবিষয়মেতদ্বাক্যমিতি কল্পয়তি। তদুক্তং মতান্তরোপস্থাসে ভট্টেঃ। তত্রৈবং শক্যতে
বক্তুং যেহন্ত্রে পদ্বাদয়ো নরাঃ। গৃহস্থত্বং ন শক্যতে কর্তুং তেষাময়ং বিধিঃ। নৈষ্টিকব্রহ্মচর্য্যং
বা পরিব্রাজকতাপি বা। তৈরবশ্যং গৃহীতব্যা তেনাদাবেতদুচ্যত ইত্যাদি ॥ ১৫ ॥

ধর্ম বা অধর্মের ব্যবস্থা নির্ণয় হইয়াছে, সাধারণ লোকে কখনই তাঁহার
বাক্য উলঙ্ঘন করিয়া অন্যথাচরণে সমর্থ হয় না ॥ ১৫ ॥

আভাস :

তখন স্বয়ং বেদব্যাসও যদি অস্ত্র লিখেন যে, “সমস্ত কাম্য ও নিষিদ্ধ ধর্ম পরিত্যাগ
পূর্বক, সর্কান্তঃকরণে ভগবানের শরণাগত হও। তাহা হইলে দুর্গতি হইতে মুক্তি লাভ
করিবে। কাম্য কর্মের সাধন, পুত্রোৎপাদন ও ধনাদি দান দ্বারা কখনই অমরত্ব লাভ হয় না;
কিন্তু ঋষিগণ, এক ত্যাগ দ্বারাই মোক্ষ লাভ করিয়াছেন, এই মহাবাক্যের প্রতিও তখন কামি-
গণ আস্থা প্রদর্শন করিবে না; প্রত্যুত এতাদৃশ উপদেশকেও আপনাদের অভিমত প্রবৃতি-
মার্গানুরূপ উপদেশে গঠিত করিয়া লইবেন; এবং নিজেদের ভোগাভিলাষের অপেক্ষে

ন অপিতু অপকারায়। তন্মাং নিবৃত্তং প্রবৃত্তঞ্চ ন ধর্ম পরিত্যজ্য নিবৃত্তত্বৈরুপগীয়মানা-
দিত্যাদি রীত্যা সর্বেষাং সর্বাণচ্ছমকং কাম্যং চ যদ্ ভগবদ্ব্যশঃ তদেব বর্ণ্যতামিতি
ভারঃ ॥ ১৫ ॥

বিচক্ষণোহসাহিত্যবিদিতুং। বভোরনন্তপারস্য নিবৃত্তিতঃ সুখং।

অর্থঃ।

বিচক্ষণঃ অতিনিপুণঃ জনঃ নিবৃত্তিতঃ প্রত্যাহতেন্দ্রিয়পূৰ্ণকং সৰ্বতো নিষ্কামধৰ্ম্মাচরণেন, নিবৃত্তিপূৰ্ণকং অনন্তপারস্য (কালতঃ দেশতঃ অন্তরহিতস্য) বিভোঃ পরমেশ্বরস্য, পরমাত্ম-
ত্রীধরস্বামী।

নহু যদ্যেবং প্রবৃত্তিমার্গে নিন্দ্যতে তর্হি নিবৃত্তিমার্গে সৰ্গ ক্রিয়াত্যাগেনৈব পারমেশ্বরসুখ-
স্বরূপাত্মভূতিঃ কিং তদ্বশঃকথনেনাপি তত্রাহ বিচক্ষণোহতিনিপুণঃ কশ্চিদেব নিবৃত্তিতঃ
সৰ্বক্রিয়ানিবৃত্ত্যা অস্য বিভোঃ সুখং নিৰ্কীৰ্ণকল্পকসুখাস্বকং স্বরূপং বেদিতুং জ্ঞাতুমর্হতি।

ত্রীবিধনাথ চক্রবর্তী।

কিঞ্চ তদপি জ্ঞং ধৰ্ম্মান্তরং গিনিন্দ্য ভগবদ্বশ এব বর্ণয়েতাহ বিচক্ষণ ইতি। ইতরঃ
প্রাকৃতো বিবেকশূন্যো জনঃ স্থিত ইত্যুক্তং। বিচক্ষণ. বিবেকী জনস্ত অস্য বিভোঃ সুখং
নিবৃত্তিতঃ তদিতরগ্রাম্যসুখনিবৃত্ত্যা বেদিতুমর্হতি তত্র হেতুরনন্তপারস্য ন অন্তঃ কালতঃ
পারক প্রমাণতো যস্য তস্য তেন সান্তাদল্লপ্রমাণাস্ত বিষয়সুখানিবৃত্ত্যা অনন্তমপারপ্রমাণক
বিভোঃ সুখং বিদিত্বা তদর্থং ভক্তিমেষ কৰ্ত্তুমর্হতীতি ভাবঃ। ততঃ বিচক্ষণজনস্য
ভক্তৌ প্রবৃত্তিমালোক্য, যদ্যদাচরতি শ্রেষ্ঠস্তত্তদেবেতরো জন ইতি নায়েনাবিচক্ষণোহপি

যদিও নিবৃত্তিমার্গে জ্ঞান ও বৈরাগ্যাদির বিষয় আপনি বিশেষরূপে
বর্ণন করিয়াছেন, কিন্তু সকল ইন্দ্রিয়ের নিবৃত্তিপূৰ্ণক তাদৃশ নিষ্কাম ধৰ্ম্মা-
লোচনার দ্বারা কেবল বিবেকী ব্যক্তিগণই সেই অনন্ত ও অপার বিশ্ববাপী
আভাস।

ভট্টোক্ত মতকে পক্ষ করিয়া, নিশ্চিতমনে মীমাংসা করিবেন যে, যে সনন্ত বিকলেন্দ্রিয় অন্ধ
ও পশু মানবগণ গৃহস্বাচরণে পরাস্থ, তাহাদের জন্যই নৈষ্ঠিক ব্রহ্মচর্যা ও পারিত্রাজকতাদি
বিধির উল্লেখ হইয়াছে। গৃহস্বাচরণে সক্ষম বীর পুরুষের জন্য এতাদৃশ ক্রৌণ্ডচিত বিধির
ব্যবস্থা কখনই সম্ভব নহে। অতএব হে বেদব্যাস ? বর্ন্যোদ্দেশে আপনি যে কাম্য কর্মের
উপদেশ দিয়াছেন, তাহাতে জগতের বরং অপকারই করা হইয়াছে ॥ ১৫ ॥

অথবা হে বিভো! যতো বিচক্ষণো ভবান্ সৰ্বতো নিবৃত্তিপূৰ্ণকং অস্য বিভোঃ
শ্রীভগবতঃ সম্বন্ধি সুখং ভক্তিরূপং বেদিতুমর্হতি যোগ্যো ভবতি, ততো হেতোঃনাশ্রয়ঃ
পারমার্থিকবুদ্ধিহীনস্য অতএব গুণৈবিস্বয়ৈ স্তব্ধসুখেন প্রবর্তমানস্যাপি জনস্য কৃতে তস্য
চেষ্টিতং নীলগমেব স্বং বর্ণয়। নিবৃত্ততর্ধৈরূপগীর্ণমানান্তবোধবাক্তোত্রমনোভিরামাদিতি
তস্যাপ্যন্যাসেন সুখপ্রাপ্ত্যুপপত্তেঃ। ততো নিবৃত্তানাং তু হৃতরামেব তত্ত্বভূতং ভবে-

প্রবর্তমানস্য গুণৈরনাত্মনস্ততো ভবান্ দর্শয় চেষ্টিতং বিভো ॥ ১১ ॥

অর্থঃ ।

স্বরূপং সুখং বেদিতুং অর্হতি ততঃ কারণাং হে বিভো ! অনাত্মনঃ (অসতি দেহাদৌ আত্মাভি-
মানিনঃ) অতএব গুণৈঃ গুণকার্যসদ্বাদিভিঃ, প্রবর্তমানস্য জনস্য পরমসুখায়, হরেঃ চেষ্টিতং
লীলাং দর্শয় বর্ণয় ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ন পুনর্বচকণঃ প্রবৃতিস্বভাবঃ । বিভূত্বৈ হেতুঃ ন অন্তঃ কালতঃ পারক দেশতো বস্য
তস্য বিভোচেষ্টিতং । ততঃ কারণাং হে বিভো অনাত্মনো দেহাদ্যভিমানিনঃ অতএব
গুণৈঃ সদ্বাদিভিঃ প্রবর্তমানস্য জনস্য দর্শয় ভবানিত হমিত্যর্থঃ । ভবন্নिति পার্শ্বে তু
সম্বোধনম্ ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

তত্রৈব প্রবর্তেত ইত্যন্তদুর্ধর্মপি ভগবচ্চরিত্রং বর্ণয়েত্যাহ গুণৈঃ প্রবর্তমানস্য অত এবানা-
ত্মনো বুদ্ধিবৈদেবকশূন্যস্য জনস্য বন্ধবিস্মৃক্তয়ে চেষ্টিতং লীলাং দর্শয় । হে বিভো তত্র
সমর্থ ! যতোহসাবপি সর্বতো নিবৃত্য শুদ্ধাং ভক্তিং কৃষ্য তদীয়ং সুখং লভতামিতি
জ্ঞাবঃ । বধ্য এবমবতারণীয়ং । নহু যদি নিবারণং জনো ন মন্যতে তত্বধূনাপি দ্বুপ-
দেশেনাপ্যারন্ধেন তন্তসর্বমতনিবর্তকভক্তিমাত্রপ্রবর্তকেন শাস্ত্রেণালং । মৈবং । ন

ভগবানের নিকৃপাধিক আনন্দ অনুভব করিয়া থাকেন । অতএব পারমার্থিক
বুদ্ধিহীন ভোগাভিলাষী প্রবৃত্তিনিরত অনন্যোপায় জনগণের উদ্ধারের জন্য
ভগবান্ বাণুদেবের লীলা বর্ণন করুন ? ॥ ১৬ ॥

আভাস ।

জ্ঞান, বৈরাগ্য ও যোগসাধনাদির বিষয় যাহা বর্ণিত হইয়াছে, তাহা সাধারণ লোকের
জন্ম নহে । যাহারা পণ্ডিত ও বিচকণ ব্যক্তি, অগাধ ভোগসুখে আচ্ছন্ন থাকিয়াও
তীক্ষ্ণ বুদ্ধিবলে পদে পদে বিষয়ের দোষ পরিদর্শন করিয়া পরিণামে নিষ্ফল ও নিরবস্থি
পরমানন্দ প্রাপ্তিবাসনায়, অত্মমুখাবৃতি দ্বারা ইন্দ্রিয়াদির নিরোধ করতঃ উপশান্তচেতা

দিত্তি ভাষঃ । ভবন্নिति পার্শ্বে সম্বোধনং । ততশ্চ বিচকণো যো ভবতি স এব সর্ব-
বিষয়নিবৃত্ত্য ভজনান্তরেণ যদস্য ভক্তিরূপং সুখং তদ্বেদিতুমর্হতি । অতো বদ্যপি স সংহিতাং
ভাগবতীং কৃষ্ণাভ্যুত্থ্য চাস্ত্রজং শুকমধ্যাপয়ামাস নিবৃত্তিনিরতং মুনিমিতি তথা হি
অশিষ্যান্ পৈলাদীন্ ভগবান্ বাদয়ায়ণঃ । মহং পুত্রায় শাস্ত্রায় পরং শুভমিদং জগাবিতি
তসৌব মুখ্যাবিকারিত্বমুক্তং । তথাপি নিবৃত্ততর্ধৈরিত্যাদি ন্যায়েন গুণৈঃ প্রবর্তমানস্যপি
হিতার্থং তস্য চেষ্টিতম্বেব দর্শয়েজ্যাদি পূর্ববং ইতি ক্রমসন্দর্ভঃ ॥ ১৬ ॥

তাত্কা স্বধর্ম্যং চরণানুজং হরের্ভজরপকোহথ পতেত্ততো যদি।

অর্থঃ।

স্বধর্ম্যং বর্ণাশ্রমপ্রোক্তং, তাত্কা হরেঃ চরণানুজং ভজন্ সন্ অর্থ যদি অপকঃ ভজনা-
পরিপকঃ ভগবৎপ্রাপ্ত্যযোগ্যঃ এব পতেৎ ম্রিয়েত, ততশ্চ যত্র কাপি অবস্থায়ং অমুখ্য কিং
শ্রীধরস্বামী।

এবং তাৎ কাম্যকর্মাদেরনর্থহেতুত্বাং তং বিহায় হরের্লীলৈব বর্ণনীয়ত্বোক্তং। ইদা-
নীন্ত নিত্যনৈমিত্তিকস্বধর্ম্মনিষ্ঠামপি অনাদৃত্য কেবলং হরিভক্তিরেব উপদেষ্টব্যোত্যাশয়েনাহ
শ্রীবিখনাথ চক্রেবন্তী।

হস্মিন্ ভগতি সর্ব এবাবিবেকিনো বিবেকিনোহপি সত্তীত্যাং বিচক্ৰণ ইতি। বিভোঃ
কথন্তৃতস্য অনন্তপারস্য। তত্র কালতোহস্তাভাবমাহ। একর্থেণাধুনাপি বহুমানস্য তেন
তস্য তচ্চেষ্টিতস্য ভূতপূর্বমাত্রস্তং ন চেয়মিতি ভাবঃ। প্রমাণতোহস্তাভাবমাহ গুণৈঃ
সত্বাদিভি ন ভবত্যাশ্চা দেহো যস্য চিদানন্দময়বিগ্রহস্যোত্যর্থঃ। নাই ঘনচিহ্নস্ত কেনাপি
প্রমাতুং শক্যতে ইতি ভাবঃ ॥ ১৬ ॥

নহু ন বুদ্ধিভেদং জনয়েদজ্ঞানাং কর্মসঙ্গিনাং। যোজয়েৎ সর্বকর্ম্মাণি বিদ্বান্
বুক্তঃ সমাচরমিতি শ্রীগীতোপনিষদ্যাকোন কর্ম্মত্যাজনং নিষিদ্ধং সত্যং তজ্জ্ঞানোপদেষ্ট-
বিষয়মেব জ্ঞানস্যান্তঃকরণশুদ্ধ্যধীনত্বাং তচ্ছুদ্ধেস্ত নিষ্কামকর্মাধীনত্বাং। ভক্তেস্ত স্বতঃ
প্রাবল্যাদন্তঃকরণশুদ্ধিপরিধাত্তানপেক্ষকত্বাং ন শুভ্যুপদেষ্ট বিষয়ং। যদ্বক্তং শ্রীমদজি-

শ্যো বর্ণ ও আশ্রমোচিত ধর্ম্মকর্ম্মাদি পরিতাগ করিয়াও যদি শ্রীহরির
চরণকমলে চিত্ত অর্পিত করা যায় এবং এমন কি। ভক্তির অপরিণত অব-
স্থায় শ্রীধরসামিধ্য লাভ না হইতে হইতেই, যদি পদস্থলিত, বিপর্য্যস্ত বা
মৃত্যুযুখে পতিত হওয়া হয়, তথাপি কোন প্রত্যাভায়ের আশঙ্কা নাই।

আভাস।

হইয়াছেন এবং তন্ন তন্ন বিচার পূর্বক চতুর্কিংশতি তন্মের অতীত স্বরূপের উপলব্ধি
করিতে সক্ষম, তাঁহারাই অনন্ত ও অপার ভগবানে পবিত্র আনন্দ অনুভব করিতে পারেন।
তাঁহাদিগের হৃদয়ে প্রেম ও ভক্তির উদীপনের জন্য, আর উপদেশের অপেক্ষা করে না।
গ্রাম্য বাহু মুখ হইতে নিবৃত্ত হইলেই অন্তর্মুখা বৃত্তির উদয় হয় এবং তাহার চরম ফলই
শ্রীধরপ্রেম। বাহারা গ্রাম্যমুখে আস ও জড়বুদ্ধি ব্যক্তি, অনবরত ভোগব্যাপারে প্রবৃত্ত

স্বধর্ম্ম্যং তাত্কা যো ভজন্ আয়ুঃক্লেমেণ বা অপরাধেন অপরিণতভক্তিঃ স ভগবৎপ্রাপ্ত্য-
যোগ্যঃ স্যাৎ তদা তস্য ভক্তভাবসময়েহপি যঃ স্বধর্ম্মজ্ঞানন্তেনাপি নাভয়ং তবেন ভক্তি-

যত্র ক বাভদ্রমভূদমুখ্য কিং কো বার্থ আপ্তো ভজতাং স্বধর্মতঃ ॥ ১৭ ॥

অর্থঃ ।

অভদ্রং ভবেৎ ? ন ইত্যর্থঃ । যতোহতক্তানাং স্বধর্মতঃ ভজতাং কো বা অর্থঃ আপ্তঃ প্রাপ্তঃ ।
ন কোহপীত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ভ্যক্তেতি । নহু স্বধর্মত্যাগেন ভজন্ ভক্তিপরিপাকেন যদি কৃতার্থো ভবেৎ তদা ন
কাচিচ্ছিত্তা । যদি পুনরপক এব ত্রিয়েত ততো ভ্রশ্যেদা তদাচ স্বধর্মত্যাগনিমিত্তোহনর্থঃ
স্যাদিত্যশঙ্ক্যাহ ততো ভজনাং পতেৎ কথঞ্চিৎ ভ্রশ্যেৎ ত্রিয়েত বা যদি তদাপি ভক্তিরসি-
শ্রাবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

তেন । স্বয়ং নিঃশ্রেয়সং বিধান ন বস্তুজ্ঞায় কর্ম হি । ন রাতি রোগিণোহপথাং বাহু-
তোহপি ভিষকৃতম ইতি তস্মাৎ, সধর্ম্মান্ পারিত্যজ্য মামেকং শরণং ব্রজেতি । ধর্ম্মান্
সংত্যজ্য যঃ সধর্ম্মান্ মাং ভজেৎ স চ সন্তম ইত্যাদিভগবদ্বাক্যবলান্নিত্যনৈমিত্তিকস্বধর্ম্ম-
নিষ্ঠায়া অপি ত্যাজনয়ৈব কেবলৈব হরিভক্তিরূপদেষ্টব্যেত্যশয়েনাহ ত্যক্তেতি । ক্রাপ্র-
কণামাত্র ভগবৎ প্রেম হৃদয়ে ধারণা করিয়া, যখন যে কোন অবস্থায় (যোনি)
জীব গমন করে, কখনই অমঙ্গলের সম্ভাবনা নাই । কিন্তু ঈশ্বরে ভক্তিশূন্য
হইয়া, কেবল স্বধর্ম্ম প্রতিপালন দ্বারা কে কবে কৃতার্থতা লাভ করিয়া-
ছেন ? ॥ ১৭ ॥

আভাস ।

ধাকেন, তাঁহাদের চিন্তে কখনই নিরুত্তিভাবের উদয় হয় না । অতএব অন্যান্য ধর্ম্মের
কীর্তন প্রচুর পরিমাণে না করিয়া, ভগবদ্ব্যশঃ কীর্তন করাই বেদব্যাসের কর্তব্য । ইহাই
নারদের অভিপ্রায় । ভগবদ্ব্যশঃপ্রবণে সাধারণ গ্রাম্যমুখাসক্ত মানবগণও বিশেষ ফল প্রাপ্ত
হইবেন । বিবেকিগণ অন্তর্মুখা বৃত্তিসহকারে বিবিধ সাধনপ্রয়োগ ও বৈরাগ্যদ্বারা ব্রহ্মানন্দ
অনুভব করিয়া যেরূপ ঈশ্বরে ভক্তি করিতে সক্ষম হন, অবিবেকিগণও সেই শ্রেষ্ঠ মহাজন-
গণের ঈশ্বরে ভক্তি ও শ্রদ্ধা পরিদর্শন করিয়া যাহাতে ভক্তিমার্গ অবলম্বন করিতে পারেন,
তদুদ্দেশে ভগবদ্ব্যশঃ বর্ণন করাই নিত্য প্রয়োজন ; যাহাতে অজ্ঞানিগণও অনায়াসে ভব-
বন্ধন হইতে মুক্তিলাভ করিতে পারেন ॥ ১৬ ॥

ভগবদ্গুণানুগ্ৰহপ্রদান ভক্তির শ্রেষ্ঠত্ব-প্রতিপাদন মানসে দেবর্ষি নারদ দ্বাবতীয় কাম্য
কর্ম্মের নিরসন করিয়াছেন । এক্ষণে বেদবিহিত নিত্য নৈমিত্তিকাঙ্গি কর্ম্মেরও অনুষ্ঠান

ধাসনারাশ্বিন্দিভিধর্ম্মত্যাং । ততশ্চ যত্র কাপি অবহায়াং তস্যাভদ্রং ন স্যাদেব অভক্তানাং
কোবা অর্থঃ সততমব্যভিচারী সত্যিতি ক্রমবধর্ম্মতঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কস্য কৰ্ম্মানধিকারঃ নানবর্শক। অসৌকতাপ্যাহ। বাশকঃ কটাক্ষে যত্র কবা নীচযোনা-
বপি অমুখ্য ভক্তিরসিকস্য অভদ্রমভূং কিং নাতুদেবেত্যর্থঃ। ভক্তিবাসনাসম্ভাবাদিত্তি
শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী।

তায়েন ভজনরত্নদর্শয়ামপি কৰ্ম্মানুষ্ঠানিনিষিদ্ধা স্বধৰ্ম্মং ত্যক্তা যো ভজন স্যাদমুখ্যাতঃ
তাবন্ন ভবেদেব। দেবধিভূতাপ্তনৃণাং পিতৃনামিত্যাণে যদি পুনরপকো ভগবঃপ্রাপ্ত্য-
যোগ্যো ম্রিয়েত জীবন্মেব বা কথঞ্চিদন্যাসক্তন্ততো ভজনাং দুরাচারতয়া বা পতেৎ তদাপি
কৰ্ম্মত্যাগনিমিত্তমভদ্রং ন ভবেদেব ভক্তিবাসনায়ান্তহুস্থিতিধৰ্ম্মদ্বাং হৃদ্বাকপেণ তদাপি
সম্ভাং কৰ্ম্মানধিকারাদিত্যাহ। যত্র ক বা জ্ঞাননি কিং অভদ্রং অহ্মাতুদেব। বাশকস্য

আভাস

জা করিয়া যদি কেবল ভগবানে ভক্তি করা যায়, তাহাতে আর কোন প্রভাবেই সম্ভাবনা
থাকে না। সৰ্ব্বপ্রকার ধৰ্ম্ম কৰ্ম্মাদির উপদেশের অপেক্ষা শ্রীহারতে ভক্তি-প্রচয়ের উপ-
দেশই প্রশস্ত। যদিও শ্রীমদভগবদ্গীতাতে উক্ত হইয়াছে, “ন বুদ্ধিভেদং জনয়েদজ্ঞানাং
কৰ্ম্মসঙ্গিনাং। যোজয়েৎ সৰ্ব্বকৰ্ম্মাণি বিদ্বান্ যুক্তঃ সমাচরন্নি ত” ॥ গিবেকবুদ্ধিহীন
ক্রিয়াসক্ত মানবহৃদয়ে পরম তত্ত্ব উপদেশ ও কৰ্ম্মে অনায়া প্রদর্শন দ্বারা বৈধ
ভাবের উদয় করা কৰ্ত্তব্য নহে; বরং জ্ঞানবান্ ব্যক্তি, নিজের কোন কৰ্ম্মানুষ্ঠানের প্রয়ো-
জন না থাকিলেও, কেবল অজ্ঞানিগণের প্ররক্তি উৎপাদনের জন্তই স্বয়ং সেই সমস্ত
কৰ্ম্মের আচরণ করিবেন। এই গীতাবাক্য ভক্তের জন্ত নহে; তদ্বিজ্ঞান্যুর জন্তই নিহিত
হইয়াছে। অর্থাৎ অনধিকারীর নিকট তত্ত্বোপদেশ বিধেয় নহে। যেমন বীজ সতেজ
ও অব্যর্থ হইলেও, অনাকর্ষিত ভূমে গোপিত হইয়া কোন প্রকার ফলপ্রসবে সমর্থ হয় না,
অকালেই বিনষ্ট হইয়া যায়, বরং বাহ্য উপদ্রব হইতে ক্ষুণ্ণিত সেই ক্ষেত্রে ভূরি পরিমাণ
কটক বৃক্ষেরই উদ্গম হইয়া থাকে, তদ্রূপ বিষয়সম্বন্ধে কলুষিতচিত্ত পুরুষগণ তত্ত্বো-
পদেশ লাভে কখনই কৃতার্থী হয় না, বরং সমাজের চক্ষে সাধুরূপে পরিচিত হইয়া নিঃশঙ্ক-
চিত্তচিত্তে পরম তত্ত্ব আচ্ছন্ন কৃত, অতীব নিপষ্ট বুদ্ধিসমূহের চরিতার্থতায় অগ্রসর হইয়া
থাকে। অতএব নিত্য নৈমিত্তিক কৰ্ম্মানুষ্ঠান দ্বারা বিগতপাপ পুরুষই জ্ঞানের অধি-
কারী। সুতরাং জ্ঞানোপদেশী গুরু, শিষ্যের চিত্তভূমিকার অনুসারে জ্ঞান বা কৰ্ম্মের
উপদেশ করিবেন; ইহাই গীতাবাক্যের তাৎপর্য। কিন্তু ভক্তি, অন্তঃকরণের ভক্তির
অপেক্ষা করে না। শ্রীমদজিতও বলিয়াছেন, রোগীর প্রার্থনা অনুসারে চিকিৎসক যেমন
কখন রোগীকে কুপথ্য সেবনের ব্যবস্থা করেন না, তদ্রূপ ব্রহ্মজ্ঞানী গুরুও মূর্ত্তির স্বরূপ
অপত্ত হইয়াও, কৰ্ম্মানুষ্ঠানের পূর্বে শিষ্যকে যেন কখন জ্ঞানোপদেশ দেন না। কিন্তু ভক্তির

শ্রীমদখ্যায়ী ।

ভাবঃ । অভজহিঃ কেবলং স্বধর্মতঃ কো বা অর্থঃ আপ্তঃ প্রাপ্তঃ । অভজতামিতি বস্তু
তু সম্বন্ধমাত্রবিবক্ষয়া ॥ ১৭ ॥

শ্রীমদখ্যায়ী চাক্রবর্তী ।

কটাক্ষার্থকত্যাং তুষ্ট্যু দর্জ্জন ইতি স্থানেনৈব পাত্য্যাপনমঃ নতু বস্তুতঃ পাতন্তজ্জৈতুকং
নীচযোনিভুৎ । ন হৃদ্রোপক্রমে ধ্বংসো মদ্বর্গস্যোদ্ধবাপ্তীতি শ্রীভগবৎক্যাদমোষভক্ত্য-
ছুরস্যাবশ্যভাব্যপত্রপুষ্পফলাদিহাদিতি ভাবঃ । অত্র ভবেদিত্যুকু ভূতনির্দেশো বাদিনঃ
প্রত্যাক্ষেপং সূচয়তি । অভজতাং অভজহিঃ স্বধর্মতঃ কো বা অর্থ আপ্তো ন
কোহপীত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

আভাস ।

নিকট এই সকল বিধি ও নিষেধ বাক্য চলিতে পারে না ; কারণ উক্ত গীতাতেই উল্লেখ
আছে, “সর্বধর্মান্ পরিত্যজ্য মামেকং শরণং ব্রজ । অহং ত্বাং সর্বপাপেভ্যো মোক্ষয়িষ্যামি
মা শুচ” ॥ সর্বপ্রকার কাম্য ও নিষিদ্ধ ধর্ম এবং নিত্য নৈমিত্তিকাদি বর্ণাশ্রম-প্রোক্ত ধর্ম
কর্মাদিও বিসর্জন দিয়া, নিত্য বিভূ ও জীবহিতৈষী, সত্যস্বরূপ আমার (ভগবানের) শরণাগত
হও । কেবল বাহ্য ধর্ম পরিত্যাগ করিলেই প্রকৃত শরণ লওয়া হয় এমন নহে ।
যখন বাহ্য বেদোক্ত ধর্মের সঙ্গে সঙ্গেই দেহধর্ম (নীতোকাদি) ইন্দ্রিয়ধর্ম (দর্শনাদি)
মনোধর্ম (কামনাদি) বুদ্ধিধর্ম বিচার ও অহঙ্কার-ধর্ম (আত্মীয়বোধ) সমস্ত দূরীভূত
হইয়া, নিশ্চল্য ভক্তি সহকারে ভগবানে নির্ভর করা হয়, তখনই নিরাপদ । কিন্তু যদি ইন্দ্ৰি-
য়বশরে ভক্তির অপরিপক্ব অবস্থাতেই কোন চরাচরজনিত বা অনাসক্তিজনিত, বিপর্যস্ত
ও ভক্তি শূন্য অবস্থাতে প্রাণাবয়োগ হয়, তৎকালে নিত্য নৈমিত্তিক কর্ম অকরণ জন্ত
প্রত্যাবার, কিম্বা পূর্ণমাত্রায় ভক্তির অপ্রাপ্তিনিবন্ধন পুণ্যের অভাব হইলেও, ছিন্ন অস্ত্রের দ্বারা
যোগীর পরকাল নষ্ট হয় না । কণামাত্র ভক্তি কালক্রমে উদ্ভিজ্জ হইয়া সমস্ত হুরিত
নিবারণ পূর্বক ক্রমশঃ সংগতিই প্রদান করিয়া থাকে, কখন অযোগ্যি ঘটে না ।
কারণ ভক্তিবাসনার কখনই উচ্ছেদ হয় না ; বরং ক্রমশই ত্রীভুক্তি হইয়া থাকে । ভক্তির
অনুপম ফল ! ঈশ্বরপ্রাপ্তি না হইয়া, ভ্রষ্টযোগীর যে ক্রমোন্নতি, তাহাই তাঁহার পক্ষে অধঃ-
পতন মাত্র ; তদ্ব্যতীত পুনরায় নীচ যোনি প্রভৃতিতে স্বলভভক্তেরও কখন গমন হয়
না । তদ্বৎ যদি ভীতবাসনার-প্রারম্ভকালে কোন নিকট যোনিতে পরিত্রমণ করেন,
প্রারম্ভকালে পুনর্বার পূর্বসংস্কারের বশে উৎকৃষ্ট জন্ম লাভ করিয়া, উত্তরোত্তর ভক্তি-
বুদ্ধির জন্মই যত্ববান করেন । উদ্ধবকে উপদেশ দবার কালে ত্রীকৃষ্ণ স্বয়ং বলিয়াছেন,
মদ্বর্গের (ভসবজ্জৈতুক) অতি অল্প মাত্রায় আচরণ করিলেও কখন তাহার লোপাপত্তি
ঘটে না । বাহ্যায় ভক্তি-শূন্য হইয়া কেবল সাংসারিক বুদ্ধিতে সকল কর্মাবির সম্বন্ধ

তসৌৰ হেতোঃ প্রযতেত কোবিদো ন লভ্যতে যদ্ভ্রমতামুপৰ্য্যায়ঃ ।

তন্নভ্যতে দুঃখবদনাতঃ সুখং কালেন সৰ্বত্র গভীররংহসা ॥ ১৮ ॥

অর্থঃ ।

অতএব কোবিদঃ বিবেকী, তস্য ভগবন্ত্তিসুখার্থং, এব প্রযতেত যত্নং কুর্য্যাত্, যৎ উপরি ব্রহ্মলোকপর্য্যন্তং, অথঃ স্বাবরপর্য্যন্তং, চ ভ্রমতাং ভ্রমন্তিজীবেঃ ন লভ্যতে । তন্তু বিষয়-সুখং, গভীররংহসা অব্যবহেগেন, কাণেন দুঃখবৎ অগ্নতঃ প্রাচীনকৰ্ম্মণা এবং সৰ্বত্র নর-কাদৌ. অপি লভ্যতে অব্যসিক্ৰমেণ ॥ ১৮ ॥

শ্রীপরমহংসো ।

নহু স্বধৰ্ম্মমাত্রাদপি । কৰ্ম্মণা পিতৃলোক ইতি ক্রতে: পিতৃলোকপ্রাপ্তিঃ ফলমন্তোষ তদ্রাহ তস্যোতি । কোবিদো বিবেকী তসৌৰ হেতোঃপদার্থঃ যত্নং কুর্য্যাত্ । যৎ উপরি ব্রহ্মলোকপর্য্যন্তং অথঃ স্বাবরপর্য্যন্তং ভ্রমন্তিজীবেন লভ্যতে যষ্ঠী তু পূৰ্ব্ববৎ । তন্তু বিষয়সুখমগ্নত এব প্রাচীনকৰ্ম্মণা সৰ্বত্র নরকাদাবপি লভ্যতে দুঃখবৎ যথা দুঃখং প্রযত্নং বিনাপি লভ্যতে তদ্বৎ । তদ্বক্তব্যং । অপ্ৰার্থিতানি দুঃখানি যথৈবায়ান্তি দেহিনাং । সুখ-ন্যপি তথা মন্যে দৈন্যমাত্রাতিরিক্যত ইতি ॥ ১৮ ॥

শ্রীনিবন্ধনাথ চক্রবর্তী ।

নহু কৰ্ম্মণা পিতৃলোক ইতি । অপাম সোমমমৃত্য অভূমেত্যাদয়ঃ প্রত্যয়োৎকৃষ্টস্বর্ণাদি সুখে তথা কৃষিবাণিজ্যাদয়ো দৃষ্টে চ সুখে জনান্ প্রবর্তয়ন্তে তন্তং সুখমনপেক্ষ স্বধৰ্ম্মং তত্ত্বা কথং ভক্তৌ জনাঃ প্রবর্তন্তামিতি চেৎ, সত্যং কোবিদস্ত নৈব তৈঃ প্রতারিতঃ স্যাদিত্যত আহ তসৌৰেতি । কোবিদো বিবেকী তসৌৰ হেতোঃ প্রযতেত প্রযত্নং কুর্য্যাত্ । যত্নং উপরি ব্রহ্মলোকপর্য্যন্তং অথঃ স্বাবরপর্য্যন্তং ভ্রমতাং ভ্রমন্তিজীবেন লভ্যতে তন্তু বিষয়সুখং অন্যতঃ প্রাচীনকৰ্ম্মণা এব সৰ্বত্র নারকশুকরজন্মাদাবপি লভ্যতে দুঃখবৎ । যথা দুঃখং প্রযত্নং বিনাপি লভ্যতে । তদ্বক্তব্যং । অপ্ৰার্থিতানি দুঃখানি যথৈবায়ান্তি দেহিনাং । সুখান্যপি তথা মন্যে দৈন্যমাত্রাতিরিক্যত ইতি ॥ ১৮ ॥

অতএব, উৰ্দ্ধ ব্রহ্মলোক পর্যান্ত এবং অধঃ স্বাবরলোক পর্য্যন্ত পরিভ্রমণ করিলেও যে দুঃখ ভগবানের ভক্তি-সুখ লাভ হয় না, বিবেকী ব্যক্তিগণ যেন ভ্রমভের নিমিত্ত সৰ্ব্বতোভাবে যত্ন করেন । সামান্য বিষয়-সুখের জন্য কোন বিশেষ যত্নের প্রয়োজন নাই । কারণ সঞ্চিত কৰ্ম্মের ভোগাবসরে দুঃখের সঙ্গে সঙ্গেই সৰ্বত্র বিষয়সুখ অনুভূত হইয়া থাকে ॥ ১৮ ॥

আভাস ।

আচরণ করেন, তাঁহাদের পারমার্থিক ফলপ্রাপ্তির আশা কোথায়? জন্মজন্মান্তর অতি কঠোর পরিশ্রমের সহিত কৰ্ম্ম সম্পাদন করিলেও সংসার ছুনিবার্য্য ॥ ১৭ ॥

ন বৈ জনো জাতু কথকনা ব্রজমুকুন্দসেবানাবদঙ্গসংস্ৰীতম্ ।

স্বরমুকুন্দাঙ্ক জ্যাপগূহনং পুনবিহাতুমিচ্ছন্ন রসগ্রহো জনঃ ॥ ১১ ॥

অর্থঃ

হে অঙ্গ । মুকুন্দসেবী জনঃ জাতু কদাচিত্, কথকন বিষয়াস্তরাঙ্কিপুচ্চিত্ত নিকট-
যোনিগতোহপি অন্যবৎ কৰ্ম্মজনবৎ বৈ প্রসিক্তে, সংস্ৰীতং সংসারং, নাত্রজ্ঞেং ; যতোহয়ং
রসগ্রহঃ প্রেমালোড়িতঃ জনঃ মুকুন্দাঙ্ক্যুপগূহনং মুক্তিদাতুঃ চরণস্পর্শজং সুখং স্বরন্ পুনঃ
বিহাতুং ন ইচ্ছেং ॥ ১১ ॥

শ্রীপদ্মনাবী

যদুক্তং যত্র কবা অপ্রমত্ত্বাদিত তদুপপাদয়তি ন বৈ ইতি । মুকুন্দসেবী জনঃ জাতু
কদাচিত্ কথকন কুবোনিং গতৌহপি সংস্ৰীতং নাত্রজ্ঞেং নাবিশেং । অঙ্গ অহো অন্যবৎ
কেবলকৰ্ম্মনিষ্ঠবৎ ইতি বৈধৰ্ম্মে দৃষ্টাস্তং কুত ইত্যত আহ মুকুন্দাঙ্ক্যুপগূহনমালিঙ্গনং
শ্রীপদ্মনাব চক্রবর্তী ।

যদুক্তং যত্র ক বা ভদ্রমিতি তদুপপাদয়তি ন বা ইতি । মুকুন্দসেবী জনঃ জাতু কদাচি-
দপি কথকন দুরভিনিবেশাদিবশাদপি । অন্যবৎ কৰ্ম্মজনাদিবৎ কৰ্ম্মফলভোগময়ীং সংস্ৰীতং
নাত্রজ্ঞেং । তস্য ভগবদুৎকৃষ্টাশুভফলভোগবস্তাং তদুৎকৃষ্টাশুভভয়োঃ কৰ্ম্মজন্যভাবাদিতি

ভগবদুক্ত যোগাদিভ্রষ্ট হইয়া নীচ যোনিতে পতিত হইলেও, কৰ্ম্মী বা
জ্ঞানীর ন্যায়, পুনঃ সংসারে অভিভূত হন না । কারণ হরিপাদপদ্ম আলিঙ্গনে
একবার আনন্দ অনুভব করিলে, পুনঃ তাহা পরিগ্রহ্য করিতে কখনই প্রবৃত্তি
জন্মে না ॥ ১১ ॥

আভাস ।

বেদোক্ত বাজপেয়াদি যজ্ঞানুষ্ঠান দ্বারা অপূৰ্ণ ফলের উৎপত্তি হয়, এবং সেই ফলভোগের
জন্য ব্রহ্মলোকাদিতে গমন করত অতুল সুখ অনুভূত হইয়া থাকে । এবং বেদবচন অনু-
সারে, “অগাম সোমমমৃতা অহুমেত্যাदि” সোমরস পানে আমরা অমর হইয়াছি ; ইত্যাদি
পারলৌকিক সুখ এবং বিষয়প্রাপ্তি পূৰ্ণক ইহ জগতের সুখে জলাঞ্জলি দিয়া কেবল
মাত্র ভিক্ষু-সুখ লাভের জন্য এত যত্নের প্রয়োজন কি ? এই আশঙ্কা দূর করিবার জন্য
বলিলেন ; ঐহিক বা আত্মিক উভয়বিধ সুখই বিষয়নিষ্ঠ । বিষয়ের নাশেই নাশ প্রাপ্ত
হয় এবং “উপবীথ ভ্রমতাং” শব্দপ্রয়োগ দ্বারাই প্রকাশ করিলেন, যে, উক্ত ব্রহ্মলোক হইতে
অধঃ স্বাবরলোক পর্য্যন্ত অনিত্য ও তত্র তত্র লভ্য বিষয়সুখও অনিত্য ; সুতরাং পরি-
ণামে দুঃখপ্রদ । কিন্তু ভগবৎ ভক্তিসুখের তুলনা নাই । যেমন সূর্যোদয় হইলে সমস্ত
জ্যোতিঃ পদার্থের আর সৌন্দর্য থাকে না, তদ্রূপ ভগবৎ ভক্তিসুখ ঘনি লাভ করিতে পারেন,
তিনিই তাহার মহিমা অবগত আছেন ; অন্যে কখনই অবধারণে সমর্থ নহে । অতএব

শ্রীধরদাসী।

পুনঃ স্মরন্ বিহাতুং নেচ্ছেৎ যতোহয়ং জনো রসগ্রহো রসেন রসনীয়েন গৃহতে বশী-
ক্রিয়তে। যথা রসে রসনীয়ে গ্রহ আগ্রহো যস্য তদুজ্জং ভগবতা যততে চ ততো

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী।

ভাবঃ। তদবগমী ন বেত্তি ভবদুঃখভুতান্তয়োত্তরবিদ্যুৎপাষণানিতি কৃত্যাক্কেঃ ন বশীকৃত্যনং
জন্ম বৈষ্যবান্যাক বিদ্যতে ইতি পাদ্যোক্তে চ। ততশ্চ পূর্বাভ্যাসাদেব মুক্ত্যপ্যাক্ষেপঃ। অপ-
গৃহনং মনসা পরিষঙ্গং স্মরন্ পুনস্ত্যক্তুং ন ইচ্ছেৎ অত্রাপ্যসী মরমত্যাহুত্বা তদ্রূপায়ন-
মিতি পুনরিত্তি পাদাভ্যাস একদ্বিত্ববারং স্বৈচ্ছ্যৈব হরভিনিক্ষেপবশান্তজন্মং তৎকৃপাণি
কিয়তঃ সময়াদনস্তরং স্বপূর্বাপরদশয়োস্তৎস্মরণমুখমস্মরণদুঃখক স্মৃতি রতাহুতাপো হত হত
দুবুদ্ধিরহং কিমকরবং ভবতু নামাতঃ পরং তু ন প্রভোভজ্ঞানং সাম্যমিতি পুনরপি তদন-
মারভত এবোতর্থঃ। অত্র জিজ্ঞাসাদিত্যাহুত্বা বিহাতুং নেচ্ছেদিহানেন তদনং সম্যগ্ভ্যাসং

আভাস।

বিচক্ষণ বুদ্ধিমান্ মানবগণ অকিঞ্চিকর বিষয়স্থখে উন্মত্তঃ। ইদী, ভক্তিরূপে জন্য
যত করিয়া থাকেন। বিষয়স্থখ বিনা চেষ্টায় দুঃখের সঙ্গেই অব্যাহত কালপ্রবাহে প্রাণের
সমীপে ভোগ্যরূপে উপস্থিত হয় ॥ ১৮ ॥

ভক্তিমার্গে পথিকের যে, কোন বিপদের সম্ভাবনা নাই বলা হইয়াছে, এক্ষণে এই
শ্লোক দ্বারা তাহাই প্রতিপাদন করিতেছেন। কর্ম্ম বা সনমার্গে পথিকের বিপদের
আশঙ্কা আছে; কারণ, সে পথে এমন কোন বিশেষ চিহ্ন নাই, যাহা অবলোকন করিয়া
পথিক নিশ্চিন্তমনে অগ্রসর হইতে পারেন। বরং প্রতিপদে চতুর্পথ থাকায়, অনবরত
ভ্রমেরই উদয় হইয়া থাকে। ন্যায়বিচার পূর্বক প্রতিপদে একাধিক প্রাধিকার, সরল পথ
অবলম্বনে অগ্রসর হওয়া নিতান্ত সহজ নহে। এ পথে নিত্যের বুদ্ধিশক্তি ব্যতীত অন্য
কোন সহায়ও নাই, বাহাকে তৎক্ষণাৎ জিজ্ঞাসা করিয়া ভ্রম সংশোধন করিতে পারা যায়।
পথে যাত্রার পূর্বে যে কিছু জিজ্ঞাসা। গমনকালে পথের দ্বিতীতিকা ও শ্রান্তি মাত্র। অন্য
কাহারও সহিত সম্পর্কও নাই। অতএব এমত স্থলে চিহ্নিত পথে গমন করাই বিধেয়।
ভক্তিমার্গই সেই চিহ্নিত পথ। পরীক্ষ জনগণের রাজদর্শনের অতিপ্রায় হইলে, স্বীয়
বাসভবন পরিত্যাগ করিয়া, একাকী নির্দিষ্ট পথ অবলম্বনে প্রাসাদান্তিমণ্ডপ গমন করিয়া কর্তব্য।
গমন ক্রিয়া, পথিক ও গন্তব্য রাজপ্রাসাদের কোন ভেদ না থাকিলেও, কেবল এক পথের
পার্থক্যে এতই ভেদ দৃষ্ট হইয়া থাকে। নতুবা সকলেই পথিক, উদ্দেশ্যও সকলের এক; এবং
ক্রিয়াও সকলে এক ভাবেই করিতেছেন। রাজকৃত পথ চিহ্নিত, প্রশস্ত ও গ্রহণযোগ্য কর্তৃক
স্বাক্ষরিত। তদ্বার সন্দেহভঞ্নের নানা উপায় সর্বত্রই বর্তমান আছে। এই প্রশস্ত পথ

শ্রীধরস্বামী ।

হৃদয়ঃ সংসিদ্ধৌ কুরুনন্দন । পূর্বাভ্যাসেন তেনৈব ক্রিয়তে হৃবশোহপি স ইতি ॥ ১১ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

হুচিৎ ভজনং ন হাস্যমীড়ীচ্ছামাত্রং ময়া ক্রিয়তে তন্নিক্সাহস্বীধরস্যৈব পাণাবিতি তদা-
শয়ঃ । তত্র হেতুঃ । রসে গ্রহ আগ্রহো যস্য রস এব গ্রহ ইব যং ন ত্যজতীতি বা ।
অর্থঃ ভজনমেব নির্ভাচ্যাশক্ত্যন্তে রতিদশায়াং সাক্ষাদেব রসো ভবেদতো ভজনস্য
প্রথমারম্ভাদিনেহপি প্রচ্ছন্নতয়া রসাংশভূমন্ত্যেব । যদুক্তং । ভক্তিঃ পরেশানুভবো বিরক্তি-
রিত্যত্র তুষ্টিঃ পুষ্টিঃ ক্ষুদ্রপায়োহনুধাসমিতি স চ স্বাদবিশেষো ভক্তেন দৃষ্ট্যজন্তেন চ ভক্ত
ইতি । ততশ্চ ভজনস্যাবিচ্ছেদে উৎপাদ্যমানে ভজনীয়স্য মুকুন্দস্যাচিরাদেব প্রাপ্তিরিত্যত্র
কঃ সন্দেহ ইতি ভাবঃ ॥ ১১ ॥

আভাস ।

ব্যতীত মহাজনগণের গমনাগমনের দ্বারা যে পথ প্রস্তুত হইয়া থাকে, সে পথও নিকট, সরল
ও সুখগম্য ; অতি অল্পকালে ও পরিশ্রমে এবং কেহই জানিতে পারিল না, অথচ একে-
বারে প্রাসাদমধ্যে রাজসম্মুখে উপস্থিত হওয়া যায় । কিন্তু যে পথে রাজা কোন গ্রহরী
নিযুক্ত রাখেন নাই, সে পথে পরিচিত বীর পুরুষ, যাহারা আত্মরক্ষায় সমর্থ, তাহারা
গমনাগমন করিতে পারেন ; নতুবা অপরিচিত বিদেশী দুর্বল ব্যক্তির কখনই সে পথে সুখে
অগ্রসর হইতে পারেন না । উদ্রুপ সংসারবাসী দুর্বলচেতা ব্যক্তিগণের পক্ষে ভগবৎসান্নিধ্য
লাভ করিতে হইলে, প্রস্তুত ভক্তিমার্গই অবলম্বন করা কর্তব্য । ভক্তের পথভ্রম দূর
করিবার জন্য, ভগবান্ নিজ পদচিহ্নের দ্বারা সমস্ত পথ লাক্ষিত করিয়া, ভক্তহৃদয়ে উদ্ভে-
জনা ও আশ্বাস প্রদান করিয়া থাকেন । হরিদাস যদি কোন দৈবতুর্কিপাক বশত নীচ
ঘোনিতে পরিভ্রমণ করেন, তথাপি অন্যান্য জ্ঞানী বা কর্মীর ন্যায় তাৎকালিক ভ্রমে
পতিত হইয়া লক্ষ্যভ্রষ্ট হন না । শ্রীহরির চরণ-সরোজ সন্নিহিতে গমন করিয়া, হৃদয় সেই
রসে একবার আপ্ত হইলে, অনির্কচনীয় আনন্দ অনুভব করে । অতি উৎকৃষ্ট বিষয়সমূহ
সম্মুখে উপস্থিত হইলেও ভগবত্তসে রসিক জীব পুনর্বার সংসারে লিপ্ত হন না । পরিজন-
চিন্তায় ব্যাকুলহৃদয় বন্দীর কারাবাসের ন্যায়, ভগবানের চরণারবিন্দ অন্তরে লুক্কায়িত
রাখিয়া বন্দীর ন্যায়, অতি ক্রেশে প্রায়ত্নতোষ করেন মাত্র ; অব্যাহতি পাইলেই পূর্ব
পরিচিত শান্তিনিকেতনের অভিমুখে অগ্রসর হন । ভগবৎ-সেবী পুরুষ বিষয়সংসর্গে যদি কখন
ভজনা ত্যাগ করেন, তৎপূর্বে ভজনাভিনিত অপূর্বসুখ ও তৎকালে সংসারজনিত অপার দুঃখ
আলোচনা করিয়া, আর কখনও ভজনা পরিত্যাগ করেন না । তাহার প্রধান কারণ, সেই
আনন্দরসের জন্য একটা আগ্রহ হয় ; কিন্তু গ্রহের আবেশের ন্যায়, গ্রহ-রসের আবেশে
জীব মোহিত হইয়া, অপর কিছুই লক্ষ্য করিয়া অনুভব করিতে পারেন না । ভজনা পূর্ব-

ইদং হি বিশ্বং ভগবানিবেতরো যতো জগৎস্থাননিরোধসম্ভবাঃ ।

অর্থঃ ।

হি যন্মাদিদং বিশ্বং ভগবানিব সদানন্দরূপমিব ন তু সাক্ষাৎ ভগবানেব স্যাৎ, যতো ভগবান্ বিশ্বম্ভ্যাং ইতরঃ বিলক্ষণঃ, যতঃ মায়ামুক্তিমতঃ সকাশাৎ, জগতঃ স্থাননিরোধ-
ক্রিয়রস্বামী ।

তদেবং ভগবলীলাং প্রাধান্যেনামুপবর্ণয় ইত্যুক্তং তত্র কো ভগবান্ কা চ তস্য লীলা ইত্য-
পেক্ষায়ামাহ ইদং বিশ্বং ভগবানেব স তু অন্যামাদিতরঃ ঈশ্বর্যং প্রপঞ্চো ন পৃথক্
ঈশ্বরস্ত প্রপঞ্চাৎ পৃথগিত্যর্থঃ । তত্র হেতুঃ যতো ভগবতো হেতোর্জগতঃ স্থিতাদয়ো ভবন্তি ।

ক্রীবিষনাথ চাকবর্তী ।

এবং ভক্তিযুগদিশ্য ভজনীয়ৈশ্বর্যম্যেতাৎবদেব জ্ঞানং ভক্তেঃ প্রথমমপেক্ষিতব্যমিতি
উদ্বুদ্ধাশিত্ব ইদং দৃশ্যমানং বিশ্বং ভগবানিব সদিব চেতনমিব আনন্দরূপমিব নতু সাক্ষাৎ
সচ্চিদানন্দরূপো ভগবানেবেত্যর্থঃ । ভগবতঃ সঙ্গাদীনাং সাক্ষিকালিকাত্মাং বিশ্বস্য সঙ্গাদী-
নাক্ষ কচিংকালিকত্বাদিতি ভাবঃ । যতোহসৌ ভগবানিতরঃ অম্বাষ্মিষ্মাদন্যঃ । কথং
বিশ্বং ভগবানিব কথং ভগবান্ বিশ্বম্ভাদিতরস্তত্রাহ । যত ইতি । যন্মায়ামায়ামুক্তিমতো
ভগবতঃ সকাশাজ্জগতঃ স্থাননিরোধসম্ভবা ইতি বিশ্বস্য কার্যরূপত্বাৎ কেনচিদংশনৈব ।

এই বিশ্বই ভগবদ্রূপে প্রতীয়মান হইলেও ভগবান্ কখন জড় জগৎ
নহেন । অথচ তিনি এই অনন্ত ব্রহ্মাণ্ডের সৃষ্টি, স্থিতি ও সংহার করিতে-
ছেন । ভগবান্ স্বয়ম্ভুকে আপনি অবগত আছেন ! যেহেতু আপনি সর্বজ্ঞ ।

আভাস ।

মাত্রায় না হইলেও যে কোন ফল হয় না, এরূপ নহে । কুখার নিতান্ত কাতর ও অবসন্ন
ব্যক্তি অনাসনে প্রবৃত্ত হইয়া, যেরূপ প্রতিগ্রাসে তুষ্টি পুষ্টি ও কুখার শান্তি অল্পভব করিয়া
থাকেন, তদ্রূপ ভবকুখার প্রসীড়িত জীবও শান্তিকামনায় ভগবানের ভজনা করিতে
অগ্রসর হইয়া, প্রতি পদবিক্ষেপেই ভজনোপযুক্ত ভক্তি, বিষয়বৈরাগ্য ও ঈশ্বরসাক্ষাৎকার
লাভ করিয়া ক্রমশই চরিতার্থ হইতে থাকেন । অতএব যখন ভজন্যের বিরাম থাকিবে না,
তখন ভগবদ্ভাবের আর অপেক্ষা থাকিবে না ; ভক্তের মনোবাঞ্ছা পূর্ণ হইবে ॥ ১১ ॥

দেবর্ষি নারদ বেদব্যাসের চিত্তোৎসেগ নিবৃত্তি করিবার বাসনায় ভগবদ্গুণানুবর্ণনের উপ-
দেশ দিয়াছিলেন । এক্ষণে কে ভগবান্ ? ও তাঁহার লীলাই বা কি ? এতৎ সম্বন্ধে স্বয়ং কথকিং
বর্ণনা করিতেছেন । অর্থাৎ ভক্তি করিতে হইলে, ভজনীয় বিষয় (ভগবান্) ও ভক্তিব্যায়
হেতু (লীলা), বাহার জন্য চিন্তে একটী আবেগ উপস্থিত হয়, ভক্তের তাহা বিশেষরূপে
পরিজ্ঞাত হওয়া উচিত । ভগবানের স্বরূপ সম্পূর্ণ বর্ণনীয় নহে । এখানে “ইদং বিশ্বং

তন্নি স্বয়ং বেদ ভবাংস্তথাপি তে প্রাদেশমাত্রং ভবতঃ প্রদর্শিতম্ ॥ ২০ ॥

অর্থঃ ।

সম্ভবাঃ পালননাশোৎপত্ত্যাঃ, ভবন্তি। তৎসৰ্বং ভবান্ ভগবতোহংশদ্বাং স্বয়ং বেদ তথাপি সৰ্বজ্ঞস্যপি ভবতঃ পরিতোষার্থং তে তুভ্যাং প্রাদেশমাত্রং বিতস্তিগরিমিতং, একদেশ-মাত্রং প্রদর্শিতম্ ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অনেনৈব লীলা অপি দর্শিতা। যদা ইদং বিশ্বং ভগবান্ ইতর ইব যঃ স জীবোহপি ভগবান্ চেতনাচেতনপ্রপঞ্চস্তদ্ব্যতিরেকেণ নাস্তি স এবৈকস্তত্ত্বমিত্যর্থঃ। হিংশেন সৰ্বং ধ্বংসং ব্রহ্মেত্যাদি ঋতিপ্রমাণং হৃচিতং। তন্নি স্বয়মেব ভবান্ বেদ প্রাদেশমাত্রমেকদেশ-মাত্রম্ ॥ ২০ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

তদ্রূপত্বং নিরূপ্যতে ভগবতস্তৎকারণদ্বাং তদিতরত্বমিত্যতঃ সৰ্বং ধ্বংসং ব্রহ্মেত্যাদি ঋতি-ভিরপি ব্রহ্মকার্যত্বাৎ ব্রহ্মত্বাদিশেষো জ্ঞাপ্যতে। তং সৰ্বং ভবান্ ভগবতোহবতা-রত্বাং স্বয়ং বেদ তদপ্যাচার্য্যবান্ পুরুষো বেদেতি ন্যায়েন প্রাদেশমাত্রং দিগ্‌মাত্রং কোটি-গুরাকাদিপ্যবিকল্পোপাস্য ভগবতস্তদীয়ান্না ভক্ত্যেচ তদৈখর্য্যজ্ঞানস্য চ প্রাদেশমাত্রং দশা-ক্ষুদ্রমাত্রং প্রদর্শিতং। প্রাদেশতালগোচর্ণাস্তজ্ঞানাদিষু তে ততে ইত্যমরঃ ॥ ২০ ॥

তথাপি আপন্যার হৃদয়ের অশান্তি নিবারণের জন্য, সেই বিদুর কথকিং মাত্র লীলা আপনাকে প্রদর্শন করাইলাম ॥ ২০ ॥

আভাস ।

ভগবান্ ইব" বলিয়া, ভগবৎস্বরূপের কথকিং ভাব প্রকাশ করিলেন। সংচিং ও আনন্দের যে একাকাবে ও একাকারে পূর্ণমাত্রায় ক্ষুতিপ্রাপ্তি, তাহাই ভগবানের স্বরূপলক্ষণ বলিয়া শাস্ত্রে বর্ণিত হইয়াছে। এক্ষণে তাহা প্রত্যক্ষ করাইবার জন্য বলিলেন, এই বিশ্বই ভগবানের স্বরূপ। অর্থাৎ ভগবান্ বিশ্ব হইতে সম্পূর্ণ পৃথক্ হইলেও ভগবৎসত্ত্বা, আনন্দ ও চৈতন্যের দ্বারা গঠিত জগতে, তিনি পর্য্যায়ক্রমে তিন রূপেই পরিচিত হইতেছেন। এই তিন রূপ তাঁহাতে নিত্য নিশ্চল এবং অবিক্রিয়ভাবে বর্তমান; কিন্তু বিশ্ব অনিত্য, সমল ও বিচ্ছিন্ন-রূপে অস্থিতি করিতেছে। এতদ্বারা ভগবানের স্বরূপ বলিয়া, লীলা" বলিলেন। অন্য কার্যের কব কি? এই চিন্তাভ্রান্তক জগতের যিনি উৎপত্তি, পালন ও সংহার করিতেছেন,

বিষয় তৎকার্য্যলক্ষণং কেনচিদশেনৈব তদ্রূপত্বং নিরূপ্যতে। ভগবতস্তৎকারণদ্বাং পরমং। তং সৰ্বম্ভাব্যাদিকঞ্চ দৃশ্যতে ইতি ঋত্যাভ্যুতং। তত্র সৰ্বজ্ঞস্যপি ভবতঃ সন্তোষাতি অসন্তোষ এবাং প্রমাণমিত্যাহ তদ্বীতি। ময়া তু ভবাং কিকিদ্বেব উপদিশ্যতে ইত্যাহ তথাপি ১২০৪

ত্বমাস্ত্রনাস্ত্রানমবেহমোষদৃক্ পরস্য পুংসঃ পরমাস্ত্রনঃ কলাং ।

অজং প্রজাতং জগতঃ শিবায় তদ্বাহুভাবাত্মাদয়োঃ শিগিগাতাম্ ॥ ২১ ॥

অর্থঃ ।

হে অমোষদৃক্ ! ত্বং আস্ত্রনা স্বয়ং, আস্ত্রানং পরস্য পরমাস্ত্রনঃ, পুংসঃ কলাং অংশভূতং, অবৈহি অনুসন্ধেহি । পুনঃ জগতঃ শিবায় (শ্রীকুরুপেণ) প্রজাতং অজং হরিং, অবৈহি । তং তদ্বাহু ভয়ং জ্ঞাত্বা মহাহুভাবস্য অবতারশিরোমণেঃ শ্রীকুরুস্য, অত্মাদয়ো লীলাঃ অধি অধিকং গণ্যতাং নিরূপ্যতাং ॥ ২১ ॥

শ্রীধরবারী ।

আচার্য্যবান্ পুরুষো বেদেত্যাদি ঋত্বার্থসম্পাদনার প্রদর্শিতং নচ তবাচার্য্যাপেক্ষাপি ঈশ্বর্য্যবতারত্বাদিত্যাহ ত্বমিতি । হে অমোষদৃক্ ত্বমাস্ত্রনা স্বয়ং আস্ত্রানমজমেব সত্ত্বং জগতঃ শিবায় প্রজাতমবৈহি । কুতঃ পরস্য পুংসঃ কলাং অংশভূতং তং তদ্বাহু মহাহু-ভাবস্য হরেঃ অত্মাদয়ঃ পরাক্রমোহপি অধিকং গণ্যতাং নিরূপ্যতাং ॥ ২১ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

স্বয়ং বেদেতি যদ্বক্তং তদুপপাদয়তি ত্বমিতি । হে অমোষজ্ঞান । তং তদ্বাহু মহাহু-ভাবস্য হরেঃ অত্মাদয়ঃ পরমমঙ্গলং যশঃ অধি অধিকং গণ্যতাং নিরূপ্যতাং ॥ ২১ ॥

হে যথার্থদর্শিন্ ! আপনি স্বয়ং যে, সেই পরম পুরুষের অংশসম্ভূত তাহা সম্যক্ বিদিত আছেন ; এবং জগতের মঙ্গলকামনায় ভগবান্ যে ইচ্ছাবিগ্রহ পরিগ্রহ করিয়া অবতীর্ণ হন, তাহাও বিশেষরূপে অবগত আছেন । অতএব এতদ্ উভয় পরিভ্রাত হইয়া, ভগবান্ শ্রীহরি অবতারাদি চ্ছলে যে সমস্ত লীলা করিয়াছেন, আপনি তাহাই কীর্ত্তন করুন ॥ ২১ ॥

আভাস ।

অতএব জগৎ হইতে যিনি পর, অথচ জগৎ বাহ্যতে অবস্থিতি করিতেছে, তিনিই বিশ্বপতি ভগবান্ । বাসদেবকে সম্বোধন করিয়া নারদ বলিলেন, যে সার্বাথ্যক জগৎকারণ হইতে এই কার্য্যস্বরূপ ব্রহ্মাণ্ডের উৎপত্তি হইয়াছে, এক্ষণে কার্য্যে কারণের উপচার দ্বারা বিশ্বকে ভগবান্ বলিয়া প্রভীতি হইতেছে ; বোধ হয়, আপনি সেই ভগবানের স্বরূপ অবগত আছেন । যেহেতু আপনি জ্ঞানবান্ আচার্য্য ও তাঁহারই অংশ ; তথাপি কেবল আপনার চিন্তে সাক্ষ্যনার জন্য ভগবদ্বিভূতির একাংশ মাত্র আমি কীর্ত্তন করিলাম ॥ ২০ ॥

সর্ব্ব ধর্ম্ম পরিভ্রাণ করিয়া এক ভক্তি দ্বারা যে, জীব কৃতার্ধ হইয়া, তাহা পূর্বেই উক্ত হইয়াছে । এক্ষণে সমস্ত ধর্ম্মই যদি ভক্তিপূর্ব্বক আচরিত হয়, তবেই সম্যক্ বল ; নতুবা ভ্রম মাত্র । কেবল ভগবদ্বক্তা লাভের জন্যই যাবতীর ধর্ম্মের আলোচনা । ঋতিতে

ইদং হি পুংসস্তপসঃ শ্রুতস্য বা ষিষ্টস্য স্মৃতস্য চ বুদ্ধিদত্তয়োঃ ।

অবিচ্যুতোহর্থঃ কবিত্তি নিরূপিতো যজুস্তমঃশ্লোকগুণানুবর্ণনম্ ॥ ২২ ॥

অর্থঃ ।

পুংসঃ, ইদং যং উক্তমঃশ্লোকগুণানুবর্ণনমেব হি নিশ্চিতং তপসঃ শ্রুতস্য শাস্ত্রপ্রবণস্য, ষিষ্টস্য শোভনবজ্রনস্য, স্মৃতস্য প্রবচনস্য অধ্যয়নস্য, বুদ্ধিদত্তয়োঃ জ্ঞানস্য দানস্য চ, অবিচ্যুতঃ নিত্যঃ, অর্থঃ ফলং, ইতি কবিত্তিঃ নিরূপিতঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অনেনৈব তপসাদি সৰ্ব্বং তব সকলং স্যাদিত্যাহ ইদমিতি । শ্রুতাদয়ো ভাষে নিষ্ঠা । ইদমেব হি তপঃপ্রবণাদেববিচ্যুতো নিত্যঃ অর্থঃ ফলং । কিং তং উক্তমঃশ্লোকস্য গুণানুবর্ণনমিতি যং ॥ ২২ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

তদেবং ধৰ্ম্মান্ পরিভাজ্য ভক্ত্যেব কৃতার্থীভবতীত্বাং, ইদানীং কস্যাচিত্তস্তস্য কেয়ুচিক্ষম্যেযু যদি স্পৃহা স্যাৎ তদা তে ধৰ্ম্মা অপি ভক্ত্যেব ভবতীত্যাহ ইদং ইতি । পুংসস্তপসাদীনাং অবিচ্যুতোহব্যভিচারী । অর্থো হেতুঃ ইদং উক্তমঃশ্লোকগুণানুবর্ণনমেব নিরূপিতঃ । -অর্থো বিষয়ার্থয়োৰ্ধনকারণবস্তনি । অভিধেয়ে চ শব্দানাং নিবৃত্তৌ চ প্রয়োজন ইতি মেদিনী । যং কৰ্ম্মাভি যং তপসা ইত্যাদি ভগবদ্বাক্যান্তস্ত্যা তপসাদিফলা-
নামপি সিদ্ধিৰ্ভবেৎ কিং পুনস্তেবাং । স্বৰ্ত্ত্বাঃ সততং বিষ্ণুর্বিষ্মৰ্ত্ত্ববো ন জাতুচিং । সৰ্ব্বে বিধিনিষেধাঃ হ্যুরেতয়োরেব কিঙ্করাঃ । ইত্যাদি বাক্যতঃ সৰ্ব্বেষামপি ধৰ্ম্মাণাং কিংপুনস্তপসাদিমাত্রাপামিতি । যদা তপস ইতি তপঃ শ্রুতাদিবিধায়কশ্রুতিবাক্যানাং ভগবন্তুক্তিবিধান এব তাৎপৰ্যাং হরিকীৰ্ত্তনমেবাবিচ্যুতোহর্থোহভিধেয়ঃ ধৰ্ম্মো যস্যাত্মক ইতি ভগবদ্বাক্যে সৰ্ব্বশাস্ত্রবাক্যানাং শ্রীভবত্যেব তাৎপৰ্য্যমিতি শ্রীমদ্বিষ্ণুসর-
স্বতীবাধ্যানাক ॥ ২২ ॥

উক্তমঃশ্লোক ভগবান্ শ্রীহরির গুণানুবর্ণন করা হইলেই পুরুষের তপস্যা, বেদাধ্যয়ন, যজ্ঞ, মন্ত্রপাঠ, জ্ঞান ও দানের স্বার্থকতা সম্পাদিত হইয়া, নিত্য ফল উপাদিত হয়, বলিয়া কবিশ্রী নিরূপণ করিয়াছেন ॥ ২২ ॥

আভাস ।

উক্ত যে সকল বিধি ও নিষেধ বাক্য আছে, সে সকলের চরম উদ্দেশ্য ঈশ্বরলাভ । ভগবদ্বাক্যেও উক্ত হইয়াছে, তপস্যাদির ফল কেবল ভক্তির দ্বারাই অর্জিত হয় । যে কোন পথে অগ্র-
সর হওয়া হউক না, ও যে কোন অবস্থাতে জীব পতিত হউক না, কখনও যেন ভগবানকে
বিস্মৃত না হয়; সৰ্ব্বদা তৎপৰচিত্তে তাঁহার ধ্যান ও অহুম্মরণ করাই বিধেয় । তাহা হইলে, হে

অহং পুরাতীতভবেহভবং যুনে দাস্যাশ্চ কন্যাশ্চন বেদবাদিনাম্।

নিরুপিতো বালক এব যোগিনাং শুক্রযণে প্রাবৃষি নিবিবিক্ততাম্ ॥ ২০ ॥

অর্থঃ ।

হে যুনে ! অহং পুরা পূর্বকন্নে, অতীতভবে প্রাপ্জন্মনি, বেদবাদিনাং কন্যাশ্চন দাস্যাঃ গর্ভে জাতঃ, প্রাবৃষি বর্ষাহু; নিবিবিক্ততাং একত্রবাসং কর্তুমিচ্ছতাং, যোগিনাং শুক্রযণে নিরুপিতঃ এব বালকঃ আসম্ ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সংসঙ্গতো হরিকথাশ্রবণাদিকলং স্ববৃত্তান্তেন প্রপঞ্চয়তি অহমিতি। অহং পুরা পূর্বকন্নে অতীতভবে পূর্বজন্মনি বেদবাদিনাং দাস্যাঃ সকাশাং অভবং জাতোহস্মি নিরুপিতঃ নিযুক্তঃ ক যোগিনাং শুক্রযণে প্রাবৃষি বর্ষোপলক্ষিতে চাতুর্মাস্যে নিবিবিক্ততাং নির্দেশমেকত্রবাসং কর্তুমিচ্ছতাম্ ॥ ২০ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী।

যাদৃচ্ছিকী ভগবন্তকৃপৈব শুদ্ধায়া উত্তলকণায়া ভক্তহেতুনাশ্রুতপাদিকমিতি বক্তুং স্বপূর্ববৃত্তান্তমাহ অহমিতি। পুরা পূর্বকন্নে অতীতভবে পূর্বজন্মনি বেদবাদিনাং কন্যাশ্চন দাস্যাঃ সকাশাদভবং জাতোহস্মি প্রাবৃষি বর্ষাকালে নিবিবিক্ততাং নির্দেশং একত্রবাসং কর্তুমিচ্ছতাং যোগিনাং তত্রাহং কুরুকথাঃ প্রণয়তামিত্যগ্রে বক্ষ্যমাণতান্ত্রিকভোগবতাং শুক্রযণে নিরুপিতঃ নিযুক্তোহস্মি ॥ ২০ ॥

হে যুনে ! আমি পূর্বজন্মে কোন প্রাচীন কন্নে কয়েকজন বেদভক্ত ব্রাহ্মণের এক দাসীর গর্ভে জন্মগ্রহণ করিয়াছিলাম। বর্ষাগমে চাতুর্মাস্য ত্রতের উপলক্ষে তাঁহারা একত্রবাসের সংকল্প করিলে, জননী আমাকে শিশুকালেই তাঁহাদের পরিচর্যায় নিযুক্ত করিয়াছিলেন ॥ ২০ ॥

আভাসঃ

বেদবাস ! আপনার তপস্যাদির সমস্ত পরিপ্রময়ই সকল হইবে ॥ ২১ ॥

তপস্যাদির দ্বারা যে বিশেষ কোন ফল উৎপন্ন হয়, তাহা তত উপাদেয় নহে। ভক্তিই একমাত্র উপাদেয়; এবং তাহা তপস্যা না করিলেও লাভ হইয়া থাকে। বিশেষত ভক্তিমান পুরুষের সংসর্গে, স্বয়ং তপস্যাদিশূন্য হইলেও আশু ফল লাভ হয়, ইহাই নারদ স্বীয় জীবনবৃত্তান্ত বর্ণনের দ্বারা প্রতিপাদন করিতেছেন। অতি নীচ কুলোদ্ভব শ্রোতাদি গুণবর্জিত হইয়াও কেবল ভক্ত ব্রাহ্মণগণের সংসর্গে অতি অল্প, কেবল চারিমাস কালের মধ্যে তিনি অতি শৈশব কালেই তপস্ব্যগ্রেম লাভ করিয়া কৃতার্থ হইয়াছিলেন, ইহাই একটা শ্রেষ্ঠ উপাধরণ প্রদর্শিত হইয়াছিল ॥ ২০ ॥

তে মথ্যপেতাখিলচাপলেহত কে দাস্তেহুতক্রীড়নকেহনুবর্তিনি।

চক্রঃ কৃপাং বধ্যপি তুল্যদর্শনাঃ শুজ্জবমাণে মুনয়োহিন্নভাবিণি ॥ ২৪ ॥

অর্থঃ।

বধ্যপি তুল্যদর্শনাঃ স্তে মুনয়ঃ অপেতাখিলচাপলে বালোচিতচাকল্যবজ্জিতে, দাস্তে জিতেপ্রিয়ে, অহুতক্রীড়নকে ত্যক্তক্রীড়নকে, অনুবর্তিনি আজ্ঞাসারিণি, অন্নভাবিণি শুজ্জব-মাণে মরি, কৃপাং চক্রঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অপেতানি অখিলানি চাপল্যানি বধ্যাং তস্মিন্। দাস্তে নিয়তেপ্রিয়ে। অহুতক্রীড়নকে ত্যক্তক্রীড়ানামনকে। অনুবর্তিনি অনুকূলে ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী।

দাস্তে নিয়তেপ্রিয়ে অহুতক্রীড়নকে বাল্যোচিতং ক্রীড়নমপ্যকুর্মতি। বধ্যপি তে তুল্যদর্শনাঃ স্ত্রীণামেব হঃসীলেষু চ সংকুর্মংসু ভিরস্কুর্মংসু চ সদাচারেষু হ্রাচাচারেষু চ অপজ্ঞানেষু বধ্যপি সমদৃষ্টয়ঃ কো বা তেবামনুগ্রাহ কো বা নিগ্রাহস্তদপি মরি কৃপাং চক্রঃ সর্কজ সাম্যেহপি মহংসু ভরতপ্রহ্লাদাদিষু কৃপায়া বৈষম্যদর্শনাদিতি ভাবঃ। অত্র মং-সৌলীল্যানুবৃত্তাদিকমনপেক্ষেব প্রথমং কৃপাং চক্রঃ। ততঃ তৎকৃপাজন্তসৌলীল্যানু-বৃত্তাদিকং পুনরপি তেবাং কৃপাতিশয়সৈব কারণমভূদिति তেবাং নিরুপাধিকরণত্বমপ্যবশ্য-মেব ব্যাখ্যেয়ং। তে বধ্যপি তুল্যদর্শনাস্তদপি অচাপল্যানিগুণবিশিষ্টে মরি কৃপাকক্রুরিতি ব্যাখ্যানে গুণদোষদর্শনপ্রসক্ত্যা তেবাং তুল্যদর্শনত্বং ব্যাহন্তেত প্রথমকৃপায়াং নিরুপাধিত্বং ন স্যাদिति ন তথা ব্যাখ্যেয়ং। কৃপা হি বিবিধা গুণময়ী নিগুণা চ। তত্রাদ্যা সর্কেষাং সাংসারিকানামপি সর্কজ গুণোপাধিকা বধাসত্ত্বং ভবেৎ গুণাপায়ে তদপায়ং দোষে

সেই সমদর্শী ঋষিগণ তাদৃশ বাল্যকালে আমাকে চাপল্যবজ্জিত, ক্রীড়ায় অনাশক্ত, মিতভাবী ও ইন্দ্রিয়সংযমন পূর্বক অনবরত তাঁহাদের আজ্ঞাসু-সরণে শুজ্জবায় নিযুক্ত দেখিয়া, আমার প্রতি সমধিক অনুগ্রহ করিয়া-ছিলেন ॥ ২৪ ॥

আভাস।

নারদ বাল্যকালেই চাপল্য পরিহার পূর্বক ক্রীড়াদিতে অনাসক্ত মিতভাবীও দাস্তানিগুণ-বিশিষ্ট হইয়া, অনবরত তাঁহাদের শুজ্জবায় নিযুক্ত থাকতেই যে, ঋষিগণের কৃপা লাভ করিয়া-ছিলেন, এমন নহে। তাহা হইলে, ঋষিচরিত্রে দোষ স্পর্শ করে। তাঁহাদের নির্দল চরিত্রে কোন দোষের সম্ভাবনা নাই। তাঁহারা কি শত্রু কি মিত্র, কি হঃসীল কি স্ত্রীল, সকলের প্রতিই সমভাব। কাহাকেও অবজ্ঞা বা অত্যাচার করেন না; যে যে ভাবেই তাঁহা-

উচ্ছিষ্টলেপানমুমোদিতো দ্বিজৈঃ সৰুং ন তুঙ্গে তদপাতকিবিধঃ।

এবং প্রবৃত্তস্য বিমুক্তচেতসন্তদ্বর্ষ এবাত্মরুচিঃ প্রজায়তে ॥ ২৫ ॥

অর্থঃ।

দ্বিজৈঃ অনুমোদিতঃ সন্ উচ্ছিষ্টলেপান, ভোজনাবশিষ্টপাত্রসংলগ্ন অন্নাদিকং, সৰুং একবারং, তুঙ্গে ন, তদপাতকিবিধঃ তেন নিষ্পাপঃ জাতোহহং। এবং প্রবৃত্তস্য অথ বিমুক্তচেতসঃ যে তদ্বর্ষে এষ আত্মরুচিঃ প্রজায়তে ন ॥ ২৫ ॥

শ্রীধরদ্বারী।

উচ্ছিষ্টস্য লেপান্ তিকাপাত্রলগ্নান্ তৈরি তৈরনুজাতঃ সন্ তুঙ্গে ন। তেন ভোজনেন অপাতকিবিধো জাতোহস্মি। তেহাং ধর্মে পরমেশ্বরভজন এব আত্মনো মনসঃ রুচিঃ প্রজায়তে স্নেতানুবসঃ ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী।

দেবাদয়শ্চ। দ্বিতীয়া তু নিস্তীর্ণসংসারীণাং আত্মশানাং পরমভক্তিযত্নাৎ নিরুপাধিকৈব সৰ্বত্র সাম্যেন স্নায়িকং কমপি গুণমনপেক্ষা বিরয়ো যুগচুস্তোরং কচিৎ যুগচুঃ শিবং। যথা জ্ঞানাত্মং কালে জ্ঞানিনো দদতে ন বেতি শুকোক্তন্যায়েন কদাচিত্ কমপি জনং বিপরীকরোতি সা হতঃকরণস্য গুণকৃতারাঃ কঠোরতারা ভগবদ্বৈক্যধ্বংসে সতি তদৈব জীবীতাবমাপাদিতে তত্রৈক্যং করণে আবির্ভবৎ। বহুত্বং রুচিভিষ্টিতমাহব্যাক্ষরসৌ ভাব উচ্যত ইতি। এবং সত্যং কৃপা মহৎসেবা শ্রদ্ধা গুরুপদাঞ্জল ইতি ভূমিকাচ্যুতঃ হুচিৎ ॥ ২৪ ॥

ততশ্চ উচ্ছিষ্টস্য লেপান্ তেহাং ভোজনপাত্রে লগ্নানোদনান্ সৰুং একবারং তুঙ্গে ন কৌতুহঃ দ্বিজৈস্তৈস্তদ্বর্ষং যয়া প্রাৰ্থিতৈরনুমোদিত দত্তানুজঃ তেনৈব অপাত্তানি বিনষ্টানি

একদিন সেই ব্রাহ্মণগণের অনুমতানুসারে তাঁহাদের ভোজনাবশিষ্ট পাত্রসংলগ্ন অন্নাদি ভোজন করিয়া আমি নিষ্পাপ হইলাম; এবং ক্রমশঃই সেইরূপ অনুষ্ঠান দ্বারা আমার চিত্তস্থ কলঙ্করাশি বিধৌত হইয়া তদাচরিত্ত প্রবণকীর্তনাদি ভগবদ্বর্ষে রুচি জন্মিল ॥ ২৫ ॥

আভাস।

যেব নিকট আহন, কৃপা বিতরণ জন্যই তাঁহারা প্রস্তুত; তবে পাত্রাহুসারেই সেই কৃপা পড়িত হয়। বেহেতু কৃপা বিবিধা; গুণময়ী ও নিগুণা। সাময়িক ব্যক্তি দ্বীর গুণ অনুসারে এক আভীর কৃপা লাভ করিতে পারেন, বা ঘোব অনুসারে লব্ধ্য উপস্থিত কৃপাও বিলম্বজন করিয়া থাকেন, তাহাতে পরিচরিতে কোন ঘোরস্পর্শ হয় না। নিগুণা নিরুপাধিকা কৃপা কেবল পরমভক্তিবান্ সঙ্গসাম্যোক্তি জনের প্রতিই পড়িত হইয়া থাকে।

তদ্রাসহং কৃষ্ণকথাঃ প্রণয়িতামনুগ্রাহেণাশ্রবণং মনোহরাঃ ।

তাঃ শ্রদ্ধয়া মেহমুপদং বিশৃণুতঃ প্রিয়শ্রবসাস্তু মমাত্তবজ্রতিঃ ॥ ২৬ ॥

অর্থঃ

তত্র অসহং কৃষ্ণকথাঃ প্রণয়িতাং বিশ্রোণাং অনুগ্রাহেণ মনোহরাঃ তাঃ কৃষ্ণকথাঃ অহং
অশ্রবণং ; এবং শ্রদ্ধয়া মে প্রিয়শ্রবসঃ হরেঃ, তাঃ কথাঃ অমুপদং প্রত্যেকপদং বিশৃণুতঃ
মম, তস্মিন্ প্রিয়শ্রবসি কৃষ্ণে, রতিঃ ভক্তির্মতিশ্চ অভবৎ ॥ ২৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অশ্রবণং শ্রদ্ধাবানস্মি মে শ্রদ্ধয়া মমৈব স্বতঃসিদ্ধয়া নত্বন্যেন বলাজ্জনিতয়া অতো
মমেত্যস্যাগৌনরুজ্যম্ ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

কিঞ্চিৎবাণি ভক্তিপ্রতিবন্ধকা অনর্থা যন্ত সঃ ততশ্চ নিতামেব ভুক্ততদুচ্ছিষ্টম্ মম শ্রবণকীর্তন-
শ্রবণাত্মিকা ভক্তিরন্যায়াসেনৈবাত্তবদিত্যাহ । এবং শ্রবণস্যান্যস্যাপি জনস্য ভক্তানা-
নুচ্ছিষ্টং যো ভুঙ্তে তস্য ভেদামেব ধর্মে শ্রবণকীর্তনাদাবাস্তনো মনসো রুচিঃ প্রকর্ষণা-
বশ্যমেব জায়তে এবং ভক্তনেষু স্পৃহা ভক্তিরনর্থাপগমন্ততঃ নিষ্ঠা রুচিরিতি পঞ্চ ভূমিকা
অনেন শ্লোকার্থেন হুচিতা জ্ঞেয়াঃ ॥ ২৫ ॥

তাঃ শ্রদ্ধয়েতি । শ্রদ্ধাপদেনাসক্তির্দ্বন্দ্বী ভূমিকা । অমুপদং প্রতিপদ্যং প্রতি মুপ্তি-
তত্ত্বং পদং বা মে মম প্রিয়ং প্রবো যশো যস্য তস্মিন্ প্রিয়শ্রবসি কৃষ্ণে মম রতিরভূষিত্যতো
মমেত্যস্যাগৌনরুজ্যং কৃষ্ণে রতিরিত্যেকাদশী ॥ ২৬ ॥

অনবরত কৃষ্ণগুণানুগানে প্রবৃত্ত সেই ব্রাহ্মগণের অনুগ্রাহে আমিও
সর্বদা হরিকথা শুনিতে পাইতাম ; এবং শ্রদ্ধাসহকারে আমার হৃদয়ের
সারনিধি ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের অত্যাশ্চর্য্য লীলাপ্রকাশক প্রত্যেক পদগুলি
মনঃসংযোগ পূর্বক শ্রবণ করিতে করিতে, আমার হৃদয়ে ভক্তির উদ্রেক
হইল ॥ ২৬ ॥

আভাস ।

যেমন বারিদ সর্বত্রই বারি বর্ষণ করিয়া থাকে, কিন্তু স্থানের শক্তি অনুসারে, সেই বারি
কোথায় বা অমৃততুল্য কোথায় বা নিরর্থক হইয়া থাকে ; তদ্রূপ জ্ঞান কালক্রমে অমৃততুল্য
হয় এবং কখন বা অধিকারী ভেদে বিষমদৃশ কার্য্য করে । পুনরায় বধন ভগবদ্ভক্তি
যারা পারাবিকুল্য অকঃকরণও অবীভূত হয়, তখন তাহাতে জ্ঞান যোগিত হইলে
উচ্চমঙ্গলে শক্তি হয় । ভক্তির অন্য চতুর্বিধ ভূমিকা নির্ণীত হইয়াছে ; বরা সাধুগণের
অনুগ্রহ, শ্রদ্ধাবানসকলকে, দেবদেবাকে বিশ্বাস, ও রচরণে আভাস । এই চারি ভূমিকার

ভস্মিত্তদা লঙ্করুচেম'হামতে প্রিয়শ্রবস্যাঞ্চলিতা মতির্মম ।

বয়্যাহমেতৎ সদসং স্বমায়য়া পশ্যে ময়ি ব্রহ্মণি কল্পিতং পরে ॥ ২৭ ॥

অর্থঃ ।

হে মহামতে ! তদা ভস্মিন্ প্রিয়শ্রবসি অচ্যুতে মম অঞ্চলিতা অচ্যুতা, মতিঃ অভ-
বৎ, বয়া মত্যা অহং এতৎ পরিদৃশ্যমানং সদসং (সমষ্টিব্যাক্তিরূপং কার্যাকারণং) স্বমায়য়া
যোগমায়য়া পরে ব্রহ্মণি কল্পিতং, তথা সদসং ব্যাক্তিরূপং স্থূলং সূক্ষ্মক শরীরং স্বমায়য়া স্বীয়-
বিদ্যয়া ময়ি নিত্যমুক্ত-রূপে গুণাভীতে সাক্ষীভূতে আত্মনি কেবলং কল্পিতং নতু বস্তুতঃ
অভীতি অহং পশ্যে ॥ ২৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

প্রিয়ং শ্রবো যস্য ভস্মিন্ ভগবতি লঙ্করুচেম'ম অঞ্চলিতা অপ্রতিহতা মতিরভবদিত্যহু-
বসঃ বয়া মত্যা, পরে প্রপঞ্চাভীতে ব্রহ্মরূপে ময়ি সদসং স্থূলং সূক্ষ্মক এতচ্ছরীরং স্বমায়য়া
সাবিদ্যয়া কল্পিতং নতু বস্তুতোহস্ত্যাত তৎক্ষণমেব পশ্যে পশ্যামি ॥ ২৭ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

লঙ্করুচে লঙ্কাস্থানবিশেষস্য স্থানশূন্যা মতিরভূৎ । স্বমায়য়া হেতুনা ময়ি বর্তমানং
বদেতং স্থূলং সূক্ষ্মং চ শরীরং তৎ বয়া মত্যা পরে ব্রহ্মণি শ্রীকৃষ্ণে বিষয়ে এব কল্পিতং পশ্যে
পশ্যামি কল্পিতং কল্পীকৃতং স্থাপিতমিতি যাবৎ । তথাহি স্থূলং শরীরং ভগবজ্জলকলস-
বহনশুভবৎপ্রণত্যাদৌ নতু স্বীয়ে ব্যবহারিকে কাপি কৃত্যে । সূক্ষ্মং শ্রবণনয়নমনোবুদ্ধ্যা-
দিকং তদীয়গুণরূপমাধুৰ্য্যাদাদাদাষেব কল্পিতং নতু বৈষয়িকে কাপি স্বভোগ্যে বস্তুনি
ইতি । পশ্যে ইতি যং পূর্বে বহ্মারাসেনাপি ভগবতি কল্পং নাসীৎ তদেব মনোনয়না-
দিকং রতো জাতয়াং স্বং স্বং বহুকালান্তমপি বিষয়ং ত্যক্তা তত্রৈব কল্পমিতি
সাক্ষাদনুভবামীত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

এইরূপে প্রিয়শ্রবা ভগবানে ভক্ত্যুজ্জেকের সঙ্গে সঙ্গেই আমার মতি
অঞ্চলিতভাবে স্থির হইয়া আসিল ; এবং এই বুদ্ধিবলে মায়াময় সমষ্টিও ব্যাক্তি-
রূপ প্রপঞ্চ জগৎ এবং মায়াভীত পরমব্রহ্মে কল্পিত স্থূল, সূক্ষ্ম ও কারণাত্মক
শরীরত্রয়ও স্বীয় অজ্ঞান দ্বারা নিজস্বরূপ আত্মাতে কল্পিত, ইহা আমি
বিসংকল্প উপলব্ধি করিতে পারিলাম ॥ ২৭ ॥

আভাস ।

যে কোন ভাবে চিত্ত মার্জিত করা যায়, তদ্বারাই ভক্তির উজ্জেক হইয়া থাকে ॥ ২৪ ॥

সংস্কারের দ্বারা ও বিদ্যাবিনয়সম্পন্ন সূর্যাসন্নিত তেজস্বী ব্রহ্মবিদ ব্রাহ্মণগণের প্রকার
ভৌতজনের দ্বারা নারকের বেহ কল্পনঃ পবিত্র হইয়া, ভক্তি দ্বারাণে অধিকারী হইল । তৎপরে

ইখং শরৎপ্রারম্ভিকাতু হরেক্ষিশৃঙ্গতো মেহমুসবং যশোহমলং ।
সংকীর্ণমানং মুনিভিঃপ্রহাস্তভিঃ প্রবৃত্তাপ্রবৃত্তমোপহা ॥ ২৮ ॥

অর্থঃ ।

ইখং শরৎপ্রারম্ভিকো কুহু কুহুদয়ং ব্যাপ্য মহাস্তভিঃ মুনিভিঃ সংকীর্ণমানং হরেঃ
অমলং বশঃ অমুসবং প্রতিকালং, বিশৃণুতঃ মে আশ্রমঃ জীবাস্রমঃ রজস্রমোপহা ভক্তিঃ
প্রবৃত্তা ননীব একর্ষণে বর্তমানা অভূমিতার্থঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীধরদ্বানী ।

এবং শুদ্ধে তৎপদার্থে জ্ঞাতে দেহাদিকৃতবিক্ষেপনিবৃত্তেত্তৎকারণতুতরজস্রমোনিবর্তিকা
দৃঢ়া ভক্তির্জ্ঞাতেত্যাহ ইখমিতি । হরৈবশঃ অমুসবং ত্রিকালং ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী ।

কুহু কুহুদয়ং ব্যাপ্য অমুসবং প্রতিসময়ং ভক্তিঃ প্রেমা । আশ্রমঃ জীবমাত্রাপ্রাণনি
রজস্রমণী অপহৃত্যেতি সা । তদা তৎ তৎগবস্তক্তিং দৃষ্টবতামন্যোবামপি রজস্রমসোনাশো-
হৃত্যুদিত্যর্থঃ । তুমিকেরং দ্বাদশী । ততো দর্শনসাক্ষাৎস্বাভূতবাবুত্তরাধ্যায়ে বহ্ন্যেতে ॥ ২৮

এই প্রকারে শরৎ ও বর্ষা এই ঋতুদ্বয়, সেই মহাত্মা মুনিগণের সংকীর্ণিত
ভগবান্ শ্রীহরির অমল যশোরাশি অনবরত শ্রবণ করিতে করিতে আমার
রজস্রম উন্মূল্য নী নিশ্চলা ভক্তি ক্রমশই বৃদ্ধি পাইতে লাগিল ॥ ২৮ ॥

আভাস ।

তঁহাদিগের আচরিত ধর্ম্মানুষ্ঠানে ও পাপনাশক সফলাত করিয়া, নারদের চিন্তে সন্তুপ্তের
উদয় হইয়া ক্রমশই ধর্ম্মের জন্য আসক্তি বৃদ্ধি হইতে লাগিল । এইরূপ উপাসকের
পক্ষ চিন্তাব্যহারও পরিচয় দেওয়া হইরাছে । কোন একটা কার্যে প্রবৃত্ত হইবার পূর্বে,
তৎকার্যের শুভাশুভ বিবেচনার অপ্রসন্ন হওয়া বা না হওয়ার জন্য লোকের যে
একটা ইচ্ছা হয়, তাহারই নাম স্পৃহা । ঈশ্বর-ভজনা সম্বন্ধেও এই স্পৃহা প্রথমতঃ জন্মে ;
তৎপরে ভক্তি, অমললীলাশ, নিষ্ঠা ও রুচি ক্রমশঃ পর পর উদয় হইয়া উপাসককে
চরিতার্থ করে ॥ ২৮ ॥

তৎপরেওনের অনির্জটনীয় সাধন্য । জ্ঞানবিজ্ঞানবিহীন সামান্য লামোপ্ত হইয়াও
নারদ ব্রহ্মধীর গতি লাভ করিলেন । তৎপৎভক্তির নিকট পাত্ৰ্যপাত্ৰ কিছুই ভেদ নাই ।
স্বর্গমুখই ধারাবিশিষ্ট হউক, বহির অন্তর্গত হইলে, সমস্ত কলঙ্ক হইতে বিনিস্কৃত হইয়া
অপূর্ণ শোভা প্রাপ্ত করে, তদ্রূপ জীবও ঈশ্বরপ্রেমের নিকট হইয়া মাত্র বিনোদিতমল-
হইয়া স্বভেদে প্রতীয়মান হইতে পারে । কখন অজ্ঞান চরিত্র হইয়া পূর্ণজ্ঞান প্রভাবে
জ্ঞান সমস্ত পরিভ্রমিত হইতে পারেন । যেমন সূর্যোদয়ে সন্ধ্যা পৃথিবী অন্ধকারিত হয় অন্য

তস্যৈবং মেহনুরক্তস্য প্রথিতস্য হৈতেনসঃ ।

প্রদধানস্য বালস্য দ্বিত্যস্যুচরস্য চ ॥ ২১ ॥

অথঃ ।

তস্য পুরৌক্তস্য এবংভূতত, অনুরক্তত প্রথিতস্য, হৈতেনসঃ বিগতপাপস্য, প্রদধানস্য দ্বিত্যস্য অনুরক্তস্য বালস্য মে ॥ ২১ ॥

ক্রীড়াবাহী ।

তস্যৈবমিতি । জ্ঞাতভূতত্বস্পর্শস্য দৃঢ়তাক্রিমতো মে প্রথিতস্য বিনীতস্য ॥ ২১ ॥

ক্রীড়াবাহী চক্রবর্তী ।

তস্যৈবংভূতস্য মে মম উৎপন্নপ্রেমভক্তে: সাক্ষাতগবতা দেবকীমন্দনেন উদিতং । জ্ঞায়তে হেনেনেতি জ্ঞানং জ্ঞানশাস্ত্রং তচ্চ কেবলজ্ঞানপ্রধানং ভক্তিমিশ্রজ্ঞানপ্রধানং শাস্ত্রগুহ্যং ততোহাপ জ্ঞানমিশ্রভক্তিপ্রধানং গুহ্যতরং ততোহপি কেবলভক্তিপ্রধানং গুহ্যতমং বহুবৎ ব্রহ্মাণ্ড প্রতি শ্রীভাগবতম্ । অর্জুনং প্রতি শ্রীগীতাভিধং চ । গমিষ্যন্তঃ যো বয়ং বাস্যাম ইতি বিভাব্য অববোচন্ উপদিষ্টবন্তঃ ॥ ২১ ॥

এইরূপে নিতান্ত বিনয়ী শ্রদ্ধালু এবং জিতেন্দ্রিয়ভাবে ও নিষ্পাপচিত্তে সেই যোগিগণের আত্মা পালন করাতেও আমাকে নিতান্ত শিশু দেখিয়া, আভাস ।

জীব তদীয় আলোক প্রভাবে এমন একটা অভিযাত্রা শক্তি লাভ করে, বাহার বলে সমগ্র দৃশ্যজ্ঞাত দর্শন করে ও তৎসঙ্গে শক্তিদাতা সূর্য্যকেও দর্শনে সমর্থ হয়, সেইরূপ ভগবৎ-উপাসক বতই যোর অজ্ঞানময় নিভৃত স্থানে পশুর ন্যায় বাস করত! ঈশ্বরপ্রেমের উন্নয়ে সমস্ত অজ্ঞান তিরোহিত হইয়া তাহার হৃদয়ে অমল জ্ঞানজ্যোতির প্রকাশ হয় । ভগবৎ-কৃপাবলে এমন অলৌকিক শক্তি লাভ করে যে, তাহার সমস্ত বিকল ইন্দ্রিয়ও সবল হয়; মন, বুদ্ধি, অহঙ্কার ও চিত্ত স্ব স্ব বৃত্তিনৈপুণ্যের দ্বারা চতুর্বিংশতি তত্ত্ব বিচার করত, জীবের স্বরূপ, অগন্তের স্বরূপ ও ভগবৎস্বরূপ উপলব্ধি করিয়া সম্যক্ কৃতার্থ হয় । এখানে নারদ এক ভক্তিবলে তত্ত্ব সকলের বিচার করিয়া, তত্ত্ব চৈতন্যময় আনন্দস্বরূপ জীবলক্ষণ পরিজ্ঞাত হইলেন । স্থূল, সূক্ষ্ম ও কারণ নামক শরীরত্রয় যে বীর অজ্ঞান দ্বারা উক্ত জীবের উপরই আরোপিত হইয়াছে, তাহাও প্রতীতি করিলেন । পরে দেখিলেন, একটা হুঁসী জীব বা জগৎ কেন? অসংখ্য জীব ও অসংখ্য জগৎ সেই ইচ্ছাময়ের ইচ্ছানায়ী যোগদ্বারার রচিত হইয়া, তদধিষ্ঠানেই কল্পিত হইতেছে; অথচ তিনি নিজে চৈতন্যময় অসংখ্য সাদৃশ্যকরমহাবৃত্তিতে বিরাজ করিতেছেন ॥ ২০-২১ ॥

স্বরূপজ্ঞান লাভ করিলে জীব নিজের স্বরূপ, দ্বারা ও জীবের-স্বরূপ অবগত হইতে পারে এবং জীব ও দ্বারা, জীবন হইতে ভিন্ন কি না? এতদর্থে প্রকাশ করিলেন,

জ্ঞানং গুহ্যতমং যন্তং সাক্ষাৎগবতোদিতং ।

অম্বোচন্ গমিষ্যন্তঃ কৃপয়াদীনবৎসলাঃ ॥ ৩০ ॥

অবয়বঃ ।

তৎস্থানাং গমিষ্যন্তঃ গচ্ছন্তঃ দীনবৎসলাঃ অবয়বঃ সাক্ষাৎ ভগবতা নারায়ণেন, উদিতং কথিতং, যং গুহ্যতমং জ্ঞানং তৎকৃপয়া অম্বোচন্ উপদিষ্টবন্তঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীধরদ্বায়ো ।

গুহ্যতমমিতি । সাধনভূতধর্ম্মতত্ত্বজ্ঞানং গুহ্যং । তৎসাধ্যং বিবিক্তাস্ত্রজ্ঞানং গুহ্যতরং তৎপ্রাপ্যেতদ্রজ্ঞানং গুহ্যতমং । ভগবতোদিতং ভাগবতশাস্ত্রং অম্বোচন্ উপদিষ্টবন্তঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

যেইনৈব শ্রীভাগবতেন ভগবতো মায়ামাশ্চিচ্ছক্তেইশ্বর্যমাদুর্ধ্যজ্ঞানস্যা কৃপাশক্তেজিগুপ-
মায়াশক্তেচ্ছ অম্বোচন্ কার্যং প্রভাবং বা অবিদং জ্ঞাতবানস্মি । ত্রিগুণাত্মিকার্থ জ্ঞানক
বিশুদ্ধশক্তিত্বৈব চ । মায়ামাশ্চেন ভগ্ন্যন্তে শব্দতত্ত্বার্থবেদিভিরিতি শব্দমহোদধিঃ । মায়াম
চ যদু্যনং জ্ঞানমিতি নির্বণটুঃ । মায়াম স্যাচ্ছাস্ত্রবুদ্ধ্যোয়িতি ত্রিকাংশেষঃ । মায়াম নন্তে
কৃপামাশ্চৈতি বিধিঃ । অতএব স্বরূপভূতয়া নিত্যশক্ত্যা মায়ামায়া যুতঃ । অতো মায়াময়ং
বিশুদ্ধং প্রবদন্তি সনাতনমিতি মাধবভাষ্যপ্রমাণিতা শ্রুতিশ্চ । এবমগ্রিমেষু গ্রন্থেষুপি মায়াম-
শ্চেন যথাসম্ভবং চিচ্ছক্তিত্রিগুণশক্ত্যাদয়ো বাচনীয়াঃ ॥ ৩০ ॥

দীনবৎসল ঋষিগণ আমার প্রতি কৃপা প্রদর্শন পূর্বক শ্রীকৃষ্ণপ্রোক্ত পরম-
গুহ্য দিব্য আত্মতত্ত্বের জ্ঞান আমাকে উপদেশ দেন ॥ ২৯ ॥ ৩০ ॥

আভাস ।

“ভগবতো মায়ামুভাবং” । জীব ও ভগবতের উৎপাদনস্থানীয়া অচিন্ত্যশক্তি মায়াম স্বয়ংসিদ্ধা
নহেন । গীতাতেও উক্ত হইয়াছে, “অপরেয়মিত জন্যাম প্রকৃতিং বিদ্ধি মে পরাম্ । জীব-
ভূতাম মহাবাহো যয়েৎ ধার্ম্যতে ভগবৎ” । ভগবানেরই মায়ানামে অনন্তশক্তিরূপিনী
প্রকৃতিতে ঈশরেরকার অনন্ত ভাবের উদ্ভাসিত হইয়া, কোথায় বা জীবরূপে কোথায়ও বা
জড়রূপের ভাগ হইতেছে । একস্থানে চিচ্ছক্তি জীবরূপে প্রকাশ হইয়া, ঐশ্বর্য ও মাদুর্ধ্যাদি
অম্বুত্ব করিতেছে ; অপরদিকে কৃপাশক্তির উদয়ে, ভোগ্য পদার্থ ও ভোগ্যাতন দেহ রচিত
হইয়া জড়নামে অভিহিত হইতেছে । শাস্ত্রান্তরে কথিত আছে যে, ত্রিগুণাত্মক জ্ঞানও
বিশুদ্ধশক্তি । শব্দতত্ত্বজ্ঞান পণ্ডিতগণ তাহাকেও মায়ানাম প্রদান করিয়াছেন । ভগবানের
স্বরূপভূত নিত্যশক্তিই মায়াম এবং ভগবান্ বিশুদ্ধ ও মায়াময় । সাধন দ্বারা হৃদয়ে যে তত্ত্ব-
জ্ঞানের উদয় হয়, তাহা অতি গুহ্য । আবার সেই তত্ত্বজ্ঞানের দ্বারা জ্ঞাতার স্বীয় স্বরূপের-
অবধারণ গুহ্যতর ; এই উক্তয়ের জ্ঞানপূর্বক সর্বনিরস্তা ঈশরের স্বরূপজ্ঞানই গুহ্যতম

যেনৈবাহং ভগবতো বাসুদেবস্য বেদসঃ।

মায়ানুভাবমবিদং যেন প্ৰচ্ছন্তি তৎপদং ॥ ৩১ ॥

এতৎ সংসৃচিতং ব্রহ্মংস্তাপত্রয়চিকিৎসিতং।

অথঃ।

যেনৈব তৎপদার্থজ্ঞানেন ভগবতঃ বৈভব্যবতঃ, বেদসঃ মায়্যপ্রবর্তকস্য, বাসুদেবস্য মায়ানুভাবং (মায়্যাঃ ত্রিগুণশক্তেঃ অনুভাবং মাহাত্ম্যং কার্য্যং) অবিদং যেন জ্ঞানেন তৎপদং ব্রহ্মপদং, প্ৰচ্ছন্তি ॥ ৩১ ॥

হে ব্রহ্মন্। ঈশ্বরে ভগবতি ব্রহ্মণি ভাবিতং অর্পিতং, যৎ কৰ্ম্ম তদেব তাপত্রয়চিকিৎস-
শ্রীধরশাস্ত্রী।

তদেব জ্ঞানং পূৰ্ব্বোক্তত্বস্পাদার্থজ্ঞানদ্বিবেকেন দর্শয়তি যেনৈবেতি। অবিদং জ্ঞাতবানহং ॥ ৩১ ॥

তৎসাধনধর্ম্মরহস্যং সৃচিৎমিত্যাহ এতদ্বিতি। তাপত্রয়স্য আধ্যাত্মিকাদেশচিকিৎসিতং ভেদজং তদ্বিবর্তকং সম্বশোধকমিতি বাবৎ। কিং তৎ। ভগবতি ভাবিতং শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী।

এবং শুদ্ধাং নিগুণাং ভক্তিং ময়ি প্রেমপর্বাভ্যাং প্রবর্ত্য অনুভাব্যচ ভক্তেঃ সাক্ষাৎ-
চকং ভগবদুক্তং শ্রীভাগবতশাস্ত্রং চোপদিষ্ট্য জ্ঞানধারণং জ্ঞানক মোক্ষপ্রয়োজনকমজিজ্ঞাসবেহপি মহৎ। সংপ্রতি বালস্তাস্য বয়োবুদ্ধাবয়ত্যাং কৃষাচিং জিজ্ঞাসা জনিব্যাতে বেতি বিভাব্য নৈরপেক্ষার্থং ভক্ত্যা জ্ঞাপিতমিত্যাহ এতদ্বিতি। সংসৃচিতং নতু সাক্ষাৎকৃতং মৎপ্রয়োজনাতাবাহিতি ভাবঃ। কিন্তু তাপত্রয়স্যাধ্যাত্মিকাদেঃ চিকিৎসিতং ভেদজং নিবর্তকং। তদেব কিং যৎ স্বভাবানুসারেণ ঈশ্বরে পরমাত্মনি বা ভগবতি বৈভব্যবতি বা ব্রহ্মণি তদীয়নির্কিংশেষরূপে বা কৰ্ম্ম ভাবিতং সমর্পিতং ॥ ৩১ ॥

নহু সংসারহেতোঃ কৰ্ম্মণঃ কথং তাপত্রয়নিবর্তকত্বং সত্যং সামগ্ৰীভেদেন ঘটত ইতি

এই জ্ঞানলাভে আমি সর্ববিধানকর্তা সর্বৈশ্বর্য্যাসম্পন্ন বাসুদেবের মায়্য-
কার্য্যবর্গ অবগত হইয়াছি। ইহা জানিতে পারিলে, জীব অনায়াসে মোক্ষ-
পদ লাভ করিয়া থাকে ॥ ৩১ ॥

হে ব্রহ্মন্। সর্বনিয়ন্তা সর্বৈশ্বর্য্যপূর্ণ অচ্যুত পরমব্রহ্মে সমর্পিত বাব-
আত্মাস।

অতঃপ্রবৃত্তপদবাচ্য জীবের স্বরূপ-নির্ণয় হইলে, নারদ তৎপদলক্ষ্য ভগবানের স্বরূপ কেবল
ভক্তি ও ভক্তরূপাবলি লাভ করিয়া কৃতকৃত্য হইয়াছিলেন ॥ ৩০. ৩১ ॥

পূর্বপ্রয়োকে নির্ণয় করা হইয়াছে যে, তপস্যা প্রৌঢ়জ্ঞান ও বিদ্যা ভক্তিহীন হইলে,
কোন ফল প্রদান করে না। এখানে বলিতেছেন যে, সমগ্র বেদোক্ত ক্রিয়া কলাপকে যদি

যদীশ্বরে ভগবতি কৰ্ম ব্রহ্মণি ভাবিতং ॥ ৩২ ॥

আমরো যশ্চ ভূতানাং জায়তে যেন শ্রুতত ।

তদেব হ্যাময়ং জ্বাং ন পুন্যতি চিকিৎসিতং ॥ ৩৩ ॥

অর্থঃ ।

সিতং আধ্যাত্মিকাদি নৈবিকাদিভৌতিকদুঃখত্রয়স্য নির্মূলনং ইতি, এতৎ সংসৃচিতং অশাস্ত-
রেণোক্তম্ ॥ ৩২ ॥

হে শ্রুতত ! ভূতানাং যশ্চ আমরঃ রোগঃ যেন জ্যেণু জায়তে, তদেব জ্বাং পুনঃ
চিকিৎসিতং জ্বাত্ত্বয়েণ মিশ্রিতং, সৎ আময়ং হি যতঃ পুন্যতি নাশয়তি ॥ ৩৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

সমর্পিতং যৎ কৰ্ম তৎ । কথন্তু তে ভগবতি দীপ্তে সৰ্ব্বনিবৃত্তরি এবমপি চ ব্রহ্মণি
অপ্রচ্যুতপূর্ণরূপে ॥ ৩২ ॥

নমু সংসারহেতোঃ কৰ্মণঃ কথং তাপত্রয়নিবর্তকত্বং সামগ্রীভেদেন স্বটত ইতি সৃষ্টাঙ্ক-
মাহ হ্যাত্ম্যং । যশ্চামরো রোগঃ যেন স্মৃতাঙ্গিনা জায়তে তদেব কেবলমাময়কারণভূতং জ্বাং
তং আময়ং ন পুন্যতি ন নিবর্তয়তীত্যর্থঃ । কিক চিকিৎসিতং জ্বাত্ত্বয়েণৈর্ভাবিতং সৎ
পুন্যতোব যথা ॥ ৩৩ ॥

শ্রীনিখনাথ চক্রবর্তী ।

সৃষ্টাঙ্কমাহ হ্যাত্ম্যং । য আমরো রোগঃ যেন স্মৃতাঙ্গিনা জায়তে তদেব স্মৃতাঙ্গি জ্বাং
চিকিৎসিতমৌষধাস্ত্রবাসিতং সৎ আময়ং ন পুন্যতি ন ব্রহ্মণি নাশয়তীতি যাবৎ পুন্যতি-
রত্র রক্ষণার্থকো জ্ঞেয়ঃ ॥ ৩২ ॥

ক্রিয়াযোগাঃ কৰ্মযোগাঃ সৰ্ব্বে নিত্যাঃ কাম্যাঃ নৈমিত্তিকাশ্চ নিজামাঃ পরমেশ্বরে
কলিতাঃ সমর্পিতাঃ সন্তঃ আত্মবিনাশাং কৰ্মনিবৃত্তয়ে কল্পন্তে সমর্থী ভবন্তি ॥ ৩৩ ॥

ভীষ কৰ্ম আধ্যাত্মিক আধিদৈবিক ও আধিভৌতিক নামক দুঃখত্রয় নিমূলনের
মহৌষধ বলিয়া শাস্ত্রভ্রগণ সুস্পষ্ট নির্ণয় করিয়াছেন ॥ ৩২ ॥

হে দৃঢ়ব্রত ! যেমন জীবের রোগোৎপাদক কোন সামগ্রী রাসায়নিক
বিজ্ঞানবলে জ্বাত্ত্বয়ের সহিত মিশ্রিত হইয়া পুনর্বার সেই রোগেরই উপ-
শম করিয়া থাকে ॥ ৩৩ ॥

আত্মাস ।

ভক্তিপূর্বক আচরিত না হয়, তদ্বারা জীব নিতীর্ণ হওয়া দূরে থাকুক, বরং বোর সংসারের
গভীর গর্তেই অবগাহন করিয়া থাকে । সকল কার্য নিরীহেরই একটা কোশল আছে;
সেটা না জানিলে, কৰ্ম সম্পন্ন হয় না । এখানে বেদোক্ত কৰ্ম নিপাতনের প্রধান কোশলই
যহা কৰ্ম সম্পন্ন করিয়া, যদে মনে সৰ্ব্বকলহাতার চরণকমলে শিখিকলহানে বসিয়াই

এবং নৃণাং ক্রিয়াবোগাঃ সর্বো সংসৃজিহেতবঃ ।

ত এবান্ধবিনাশায় কল্পন্তে কল্পিতাঃ পরে ॥ ৩৪ ॥

অর্থঃ ।

এবং তে এব সংসৃজিহেতবঃ বন্ধহেতবঃ ক্রিয়াবোগাঃ, পরে পরমান্ধনি, কল্পিতাঃ অর্পিতাঃ, সন্তঃ আন্ধবিনাশায় কৰ্মনিবৃত্তয়ে মোক্ষায়, কল্পন্তে প্রভবন্তি ॥ ৩৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

আন্ধবিনাশায় কৰ্মনিবৃত্তয়ে কল্পন্তে সমর্থ্য ভবন্তি । পরে ঈশ্বরে কল্পিতা অর্পিতাঃ সন্তঃ । তত্রচ প্রথমং মহৎসেবা ততস্তৎকৃপা ততস্তৎকৰ্ম শ্রদ্ধা ততো ভগবৎকথাশ্রবণং ততো ভগবতি বতিঃ । তয়া চ দেহদ্বয়বিবেকাসম্ভবঃ । ততো দূঢ়া ভক্তিঃ । ততো ভগবৎসম্ভবঃ । ততস্তৎ-কৃপয়া সৰ্বজ্ঞানভগবদ্গুণাবির্ভাবঃ । ইতি ক্রমো দর্শিতঃ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

ভদেবেশ্বরার্পিতং কৰ্ম সন্তুশোধকত্বাৎ জ্ঞানসাধনং ভবতীত্যাহ । ভগবদর্পিতত্বাৎ ভগবৎ-পরিতোষণং নিষ্কাশং যং কৰ্ম তদধীনং জ্ঞানং তজ্জন্যত্বাদিত্যর্থঃ । কীদৃশং যত্নক্রিয়োগসমবিতং

সেইরূপ যে সমস্ত কৰ্মযোগের দ্বারা ভোগের বৃত্তি কর্তৃত্ব জীবের সংসার-বন্ধন দূচ হয়, তৎসমুদয় কৰ্মই আবার যদি ভগবানে অর্পিত হয়, তাহা হইলে কৰ্মবন্ধন শিথিল হইয়া, জীব মুক্তিলাভ করিয়া থাকে ॥ ৩৪ ॥

আত্মাঃ ।

কর্তব্য । যেমন পারদ মলুম্বাদির দেহ মধ্যে স্পর্শমাत्रে ব্যাধির উৎপাদন করিয়া, কালক্রমে তাঁহা বিবেক ন্যায় তাহাকে অকালে কালক্রমে নিপাতিত করে ; কিন্তু সেই বিষসদৃশ পারদও আবার যদি স্বর্ণাদি দ্রব্যান্তরে মিশ্রিত হইয়া মকরধ্বজরূপে পরিণত হয়, তখন দেহস্থ পারদ দোষ-জনিত মহাব্যাধিকেও নিবারণ করে ; তদ্রূপ শরীরোৎপাদক সমস্ত কাম্যাদি কৰ্ম ভগবচ্চরণ-স্পর্শে দোষনির্মল হইয়া, কেবল অমৃতস্বরূপ মোক্ষকেই উৎপাদন করিয়া থাকে । তখন আধ্যাত্মিক, আধিভৌতিক ও আধিদৈবিক জুঃখত্রয়ের লেশ মাত্রও অম্লভূত হয় না । জুঃখত্রয়ের নিবারণে, শান্তি এবং তৎপরাকাষ্ঠা অতুল আনন্দ লাভ হইয়া থাকে । এই শ্লোকে স্বীকার করা হইয়াছে যে, যোগী, ভক্ত ও জ্ঞানী এই ত্রিবিধ অধিকারীই সমর্পণের সামর্থ্য আছে । শ্লোকে নির্দিষ্টকরেন, “ঈশ্বরে ভগবতি ব্রহ্মণি” এই ত্রিনী শব্দ প্রয়োগের উদ্দেশ্যই এই যে, যে ভাবেই তাঁহাকে ভজা যাউক । তিনি এক । তবে সাধকের করণা অঙ্গসারে তাঁহার নাম ও রূপাদির করণা হইয়া থাকে মাত্র । যোগিগণ তাঁহাকে ঈশ্বর বলিতেছেন ; ভক্তগণ তাঁহার ঐশ্বর্যাদি দর্শনে পরিতুষ্ট হইয়া “স্বকবৎ” বলিতেছেন ; জ্ঞানিগণ তাঁহাকেই আবার ব্রহ্ম বলিতেছেন ।

যদত্র ক্রিয়তে কৰ্ম ভগবৎপরিতোষণং ।

জ্ঞানং যত্তদধীনং হি ভক্তিব্যোগসমম্বিতং ॥ ৩৫ ॥

অর্থঃ ।

যং ভক্তিব্যোগসমম্বিতং মোক্ষদায়কং জ্ঞানং ইতি তদপি তং কর্মাদীনং যং কর্ম ভগবৎ-
পরিতোষণং কর্ম ইতি ক্রিয়তে ॥ ৩৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

নহু চ জ্ঞানেনাজ্ঞানপ্রাপ্তকর্মশাশ্বতম্ তচ্চ জ্ঞানং ভক্তিব্যোগাভাবতি । কথং কর্মণা কর্মশাশ্বত-
শাস্ত্রব্রাহ্ম যদिति ॥ ৩৫ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

অন্যাস্য ভক্তিরহিতস্য জ্ঞানস্য তু মোক্ষসাধকত্বাশঙ্কে নৈককর্ম্যমপ্যচ্যুতভাববর্জিতমিত্যাদিনা
তিরস্কার এব দৃষ্টঃ ॥ ৩৪ ॥ ৩৫ ॥

ভক্তিমিশ্র জ্ঞানই মোক্ষসাধক ; এবং সেই জ্ঞানও ভগবৎতুষ্টি-জনক
কর্মের দ্বারা অর্জিত হইয়া থাকে ॥ ৩৫ ॥

আভাস ।

কিন্তু যে অধিকারীই হও ! এবং যে কর্মই কর ! তাঁহাকে অর্পণ করা প্রয়োজন । ঈশ্বরে
কর্মার্পণের অভাস করিলে, প্রথমত মহাশ্বাগণের সেবায় প্রবৃত্তি জন্মে ; সেই সেবার দ্বারা
তঁাহাদিগের কৃপার উদয় হয় ; তৎপরে তঁাহাদের আচরিত ধর্মে কর্মীর শ্রদ্ধা জন্মে ; পরে
ভগবৎকথা শ্রবণে ইচ্ছা, তৎপরে ভগবানে রতি এবং এই রতি দ্বারা স্থল সূক্ষ্ম উভয় দেহের
জ্ঞান হইয়া, ভগবানে দৃঢ়া ভক্তি জন্মে ও ভগবন্ত্বের সাক্ষাৎকার হয় ; তাহার ফলে ঈশ্বর-কৃপায়
সর্বজ্ঞতাদি ঈশ্বরের আবির্ভাবে সাধক কৃতার্থ হন ॥ ৩২—৩৪ ॥

জ্ঞানের দ্বারা অজ্ঞান বিনিবৃত্ত হইয়া, সংসার ধ্বংস হয় বটে ; কিন্তু সে জ্ঞানেও যদি
ঈশ্বরের আরাধনা না থাকে, তাহা হইলেও তাহা বৃথা । জীবন্ত সঙ্গ (অহং) জ্ঞানপূর্বক যে
বুদ্ধির উদয় হয়, তাহাই মোক্ষসাধক । সে বুদ্ধি কেবল বিচারের দ্বারা পাওয়া যায় না । তাহা
লাভ করিতে হইলে, ঈশ্বরার্পিত কর্মসাধনের প্রয়োজন । সুতরাং সাক্ষাৎ সম্বন্ধে জ্ঞানই
মোক্ষের সাধক হইলেও, অবাস্তব কারণে, ভক্তিপূর্বক আচরিত কর্মই মোক্ষসাধক বলিয়া
শাস্ত্রে কীৰ্ত্তিত হইয়াছে ॥ ৩৫ ॥

ভক্তিব্যোগ অর্জন করিতে হইলে, ঈশ্বরার্পিত কর্মসম্বন্ধে প্রয়োজন । শ্রীকৃষ্ণ স্বয়ং
গীতাদি বাক্যের দ্বারা প্রকাশ করিয়াছেন, হে অর্জুন ! যে কোন ব্যবহারিক পান ভোজনাদি
কর্ম অথবা যজ্ঞ, দান ও তপস্যাদি বাহ্য কিছু কর, সমস্ত কর্মই আমাতে সমর্পণ পূর্বক নির্বাহ

কুর্স্বাণা যত্র কৰ্ম্মাণি ভগবচ্ছিক্ষয়াসকৃতং ।

গুণন্তি গুণনামানি কৃষ্ণস্যানুশ্রবন্তি চ ॥ ৩৬ ॥

অর্থঃ ।

যত্র যদা ভগবচ্ছিক্ষা “যং করোষি যদশ্নাসীতি” গীতাত্মকয়া শিক্ষয়া, কৰ্ম্মাণি অসকৃতং কুর্স্বাণাঃ ভবন্তি, তদা তে কৃতিনঃ কৃষ্ণস্য গুণনামানি গুণন্তি অনুশ্রবন্তি চ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীভগবান্ ।

ভগবদর্পণেন ক্রিয়মাণং কৰ্ম্ম ভক্তিবোধে জনয়তীতি সদাচারেণ দর্শয়তি কুর্স্বাণা ইতি । যত্র যদা ভগবতঃ শিক্ষয়া কৰ্ম্মাণি কুর্স্বাণা ভবন্তি । তদা শ্রীকৃষ্ণস্য গুণনামানি গুণন্তি অনুশ্রবন্তি চ কৃষ্ণমিত্যর্থঃ । ইয়ং হি ভগবচ্ছিক্ষা, যং করোষি যদশ্নাসি যজ্জুহোষি দদাসি যং । যতপস্যসি কোন্তেষ তং কুরুষ মদর্পণমিতি ॥ ৩৬ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

এবং ভক্তিমিশ্রণে কৰ্ম্মণা ভক্তিমিশ্রং জ্ঞানং মোক্ষসাধনং ভবতীতি উক্তং, ইদানীং ভক্তিমিশ্রনিকামকৰ্ম্মবতাং তাদৃশভক্তসঙ্গভাগ্যেন কেবলিৎ কদাচিৎ কৰ্ম্মমিশ্রা ভক্তিরপি ভবেদিত্যাহ কুর্স্বাণা ইতি । যত্র ভক্তিমিশ্রকৰ্ম্মণি হিতা অকস্মাত্তক্তসঙ্গভাগ্যেন ভগবচ্ছিক্ষয়া কৰ্ম্মাণি কুর্স্বাণাঃ সন্তঃ কেচিৎ কৃষ্ণস্য গুণনামানি গুণন্তি শ্রবন্তি চ কীর্তনশ্রবণাদ্যাদিকং ভক্তিং কুর্স্বন্তীত্যর্থঃ । ভগবচ্ছিক্ষা চেয়ং । যং করোষি যদশ্নাসি যজ্জুহোষি দদাসি যং । যতপস্যসি কোন্তেষ তং কুরুষ মদর্পণমিতি । শিক্ষাশাস্ত্রায়া ভক্তিপ্রকরণপঠিতভ্যং ন কৰ্ম্মবিষয়তয়া ব্যাখ্যা যুক্তা । কৰ্ম্মিণো হি কৰ্ম্মবৈফল্যাভাবার্থং বৈদিকমেব কৰ্ম্মার্পয়তি । ভক্তাস্ত ভগবৎস্বামিক্ষেণৈবান্ধানং আনন্তঃ স্বকর্তব্যং বৈরিকং লৌকিকং দৈহিকং চ কৰ্ম্ম

ভক্ত অক্ষু'নের প্রতি শ্রীকৃষ্ণ কথিত (যং করোষীতি) উপদেশ বাক্য অনুসারে কৰ্ম্ম নিষ্পাদন করিয়া, তদীয় লীলা ও লীলাসূচক নামসমূহের কীর্তন, শ্রবণ ও মনে মনে অনবরত ধ্যান করাই ভগবানের সন্তোষপ্রদ কৰ্ম্ম ; যাহার বলে পার্শ্বিকগণ ভক্তিপূর্বক জ্ঞান-লাভে সমর্থ হন ॥ ৩৬ ॥

আভাস ।

কর । বৈদিক কৰ্ম্ম নির্বাহ কালে, “অজ্ঞানাদ্ধদি বা মোহাৎ প্রচ্যবেতাধ্বরেষু যং । শ্রবণা-দেব তদ্বিকোঃ সম্পূর্ণং স্যাদিতি শ্রুতিঃ” ॥ এই শ্রুতিতে উক্ত বিধান অনুসারে যদি ভগবানকে শ্রবণ করিলে মাত্র অসম্পূর্ণ কৰ্ম্মও সম্পূর্ণ হয়, তখন ভক্তগণ আপনাদিগকে ভগবানের দাস বিবেচনায়, কর্তব্য বৈদিক, লৌকিক ও দৈহিক ক্রিয়া সকল তৎপ্রযুক্তের ন্যায় সমাধা করত, স্বয়ং কোন কলের প্রত্যাশা না করিয়া, বাহ্য অহুমোদিত কৰ্ম্ম, তিনিই তাহার ফলভোগী বোধে নিরন্ত থাকিলে, কেন না তাঁহার সংসার-লীলারূপ বিভিন্ন ভোগপ্রদ

ও নমো ভগবতে তুভ্যং বাসুদেবায় ধীমহি ।

প্রদ্যুন্নানিরুদ্ধায় নমঃ সঙ্কর্ষণায় চ ॥ ৩৭ ॥

অর্থঃ ।

ও নমো ভগবতে তুভ্যং বাসুদেবায় ধীমহি, প্রদ্যুন্নানিরুদ্ধায় নমঃ সঙ্কর্ষণায় চ ইতি ।

শ্রীপরমহংসী । ৯

কীৰ্ত্তনস্বরূপভক্তিহেতুসমুৎপত্তঃ ; জ্ঞানহেতুসমাহ ও নম ইতি দ্ব্যভ্যাস । নমো ধীমহি মনসা মননং কুর্কীয়মহি ॥ ৩৭ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

স্বপ্রভুপ্রবর্ত্যমানং প্রতিষত্তঃ সৰ্বমেব তস্মিন্ সমর্পয়ন্তীতি মহান্ ভেদঃ । অতএবাত্ম যদঙ্গাসী-
তু্যপন্যস্তং, এবমেব তত্র শ্রীরামানুজাচার্য্যচরণৈরপি ব্যাখ্যাতং, অত্র কুর্কীণা ইতি বর্ত্তমান-
নির্দেশ্যং । ভক্তিং কুর্কীণীত্যাখ্যাতক্রিয়ায়া মুখ্যত্বাচ্চেষং কৰ্ম্মযোগসহিতা ভক্তিরিত্যতো ভক্তে-
রস্যাঃ কৰ্ম্মমিশ্রতা জ্ঞেয়া । কৰ্ম্মমিশ্রয়া ভক্ত্যা সাধ্যা জ্ঞানমিশ্রতয়া চ সাধ্যা মুক্তিসহিতা ভগবদ্ভক্তিঃ
পান্তভক্তিনারী আত্মারামাশ্চ মুনয় ইত্যাদেজ্জেরা ॥ ৩৬ ॥

তদেবং ভক্তিরহিতানাং জ্ঞানকৰ্ম্মাদীনাং নৈকর্ষেত্যাदिना निम्नया सर्कथा हेयसमुत्पत्ता तत्तत् ।
স্বধৰ্ম্মমিত্যাदि শ্লোকত্রয়া পরমোপাদেয়াঃ শুদ্ধাঃ নিঃশুণাঃ ভক্তিং স্তব্ধা অহং পুরাতীতভবে
ইত্যাদি শ্লোকবটকেন তস্যা এব ভক্তেরাবির্ভাবপ্রকারঃ প্রেমপর্য্যস্তাং বৃত্তিঞ্চোক্তা অধিকারি-

হে ভগবন্ ! আপনি প্রণব মূর্তি, সর্বৈশ্বর্য্যে পূর্ণ-বিখ্যাত । আপনি
সঙ্কর্ষণ, অনিরুদ্ধ ও প্রদ্যুন্নরূপে সৃষ্টি, পালন ও নাশ করিতেছেন ! আপ-
নাকে প্রণাম করি ॥ ৩৭ ॥

আভাস ।

কৰ্ম্মের আশু পরিসমাপ্তি হইবে ? জীবন-নাশক জন্ম বিষমমূহ বেক্রপ বাসায়নিক বিজ্ঞান-
বলে অগ্নি আদি পদার্থ-সংযোগে পরিভ্রম হইয়া, সূচিকাতরুণাদি নাম ধারণে, উৎকট ব্যাধি হইতে
মুক্ত করত জীবের জীবন দান করে ; তদ্রূপ কৰ্ম্ম সফলও সংসারোৎপাদনের মূলীভূত কারণ
হইলেও, ভগবানে কেবল অর্পিত হইবার গুণে বিধোতমল হইয়া, বিপরীত মোক্ষকলেরই
উৎপাদন করিয়া থাকে । যদি প্রতিপদে নিজের পুরুষকার বিসর্জন করিয়া, অনন্যায়রূপে
ভগবানের রূপায় অপেক্ষা করা হয়, তবেই প্রকৃত ভক্তির উদ্বেক বলা যায় ; এবং তাহার
অবাস্তব কলই নিষ্কর-মোক্ষ ॥ ৩৬ ॥

ভক্তিহেতুভেদে কৰ্ম্ম উক্তা জ্ঞানায় প্রণবময়ঃ উপনিষতি । চতুর্ভুজাকো ভগবানের
অত্র দেবতা, তত্র শ্রীবাসুদেব সঙ্কর্ষণো বাসবকর্ণায়োমধ্যতো জ্ঞেয়ো, অনিরুদ্ধো বাসুদেবক্য

ইতি মূর্ত্যভিধানেন মন্তমূর্ত্তিমমূর্ত্তিকং ।

যজ্ঞতে যজ্ঞপুরুষং স সমাগদর্শনঃ পূমান্ ॥ ৩৮ ॥

অর্থঃ ।

মূর্ত্যভিধানেন অর্থঃ তু অমূর্ত্তিকং, কেবলং মন্তমূর্ত্তিকং যজ্ঞপুরুষং বিষ্ণুঃ যঃ পূমান্ যজ্ঞতে
সঃ এব সমাগদর্শনঃ জ্ঞানী ॥ ৩৭ ॥ ৩৮ ॥

ঐশ্বরস্বামী।

অমূর্ত্তিকং মন্ত্রোক্তমূর্ত্তিব্যতিরিক্তমূর্ত্তিশূন্যং যজ্ঞতে পূজয়তি স পূমান্ সমাগদর্শনো
ভবতি ॥ ৩৮ ॥

ঐশ্বরনাথ চক্রবর্তী।

কোক্তা অধিকারিবিশেষে পুনরুপাদেয়ং ভক্তিমিপ্রং জ্ঞানং ততোহধিকং কর্মমিশ্রাং
ভক্তিকোক্তা ইদানীং ক্রয়ঃ বিদ্যয়া শিষ্যসা গুরবো গুরুমপুতেতু্যক্তেঃ শ্রীশুকভ্যঃ প্রাপ্তং
স্বমন্ত্রমপি তনুপাদিদিঙ্কু তত্র শ্রদ্ধাযুগপাদয়ন্তাহ দ্বাভ্যাং ওঁ নম ইতি। ত্রয়স্বিশদক্ষবাহুকো
মন্ত্রঃ চতুর্বাহুকো ভগবানত্র দেবতা সর্গধ্বাদিক্রমবিপর্যায়ণে নির্দেশন্ত শ্রীকৃষ্ণচতুর্বাহুং
বোধয়তি তৎপুত্রপৌত্রভেদে প্রহ্মান্নিক্কয়োত্তরিকটপাঠাৎ। যদা। প্রহ্মান্নিক্কসর্গধ্বানাং
ক্রমেণ সৃষ্টিস্থিতিসংহারকারণত্বান্ত্রাণ্ডিঃ। নমো ধীমহি নমস্কারং ধ্যামেয় মনসা মননং
কুর্কীমহীত্যর্থঃ ॥ ৩৭ ॥

ইতি মূর্ত্তীনাং বাসুদেবাদীনাম্ অভিধানেন নামচতুষ্টয়েন যজ্ঞতে পঞ্চব্রাহ্মণবিধিনা
বাসুদেবায় নমঃ প্রহ্মায় নম ইত্যেবং ষোড়শোপচারে যঃ পূজয়েৎ মন্তমূর্ত্তিং মন্ত্রদ্ব্যনাক্ত-

যে ব্যক্তি এইরূপে প্রণবাদি মন্তমূর্ত্তি ভিন্ন প্রাকৃতিক নামরূপাদি-বর্জিত
সর্বযজ্ঞেশ্বর বিষ্ণুকে সতত হৃদয়পাশে পূজা করেন, তিনিই প্রকৃত জ্ঞানবান্
ও সমাগদর্শী ॥ ৩৮ ॥

আভাস।

ঐশ্বর্যপিত নিকাম কর্মই ভক্তির হেতুরূপে যীমাংসা করিয়া, বিগ্রহশূন্য মন্ত-মূর্ত্তি
ভগবানের মন্ত্রপেয় দ্বারা জ্ঞান লাভ হয়, ইহাই নির্দেশ করিতেছেন। ইতিপূর্বে উক্ত
হইয়াছে যে, ভক্তিহীন কোন কর্মে অগ্রসর হওয়া উচিত নহে। এমন কি। সমস্ত নিকাম

বাসে। সর্গধ্বাদিক্রমবিপর্যায়ণে নির্দেশন্ত শ্রীকৃষ্ণচতুর্বাহুং বোধয়তি তৎপুত্রপৌত্রভেদে
প্রহ্মান্নিক্কয়োত্তরিকটপাঠাৎ ওঁ নমঃ ইতি অগতঃ পুংসঃ সমাক্তজ্ঞানং জায়তে।
মন্তমূর্ত্তিঃ ত্রয়মূর্ত্তিঃ তথাপি অমূর্ত্তিকং প্রাকৃতমূর্ত্তিরহিতং। যজ্ঞপুরুষং পূজার্যঃ ধোয়া-
কামনিত্যর্থঃ। দর্শনসা সম্যক্কাং শ্রীভগবান্নির্ভাবাতিতি ॥ ৩৭ ॥ ৩৮ ॥

ইমং স্বনিগমং ব্রহ্মরবেতা মদমুষ্টিতং ।

অদায়ে জ্ঞানমৈশ্বর্যং স্বম্বিন্ ভাবঞ্চ কেশবঃ ॥ ৩৯ ॥

অর্থঃ ।

হে ব্রহ্মন! ইমং স্বনিগমং (স্বোপদেশং) মদমুষ্টিতং অবেত্য জ্ঞাত্বা, কেশবঃ জ্ঞানং ঐশ্বর্যং তথা স্বম্বিন্ ভাবঞ্চ মে মজ্জং, অদাৎ ॥ ৩৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

এবঞ্চ কৃতবতি ময়ি হরিঃ স্বসদৃশং জ্ঞানাদিকং দত্তবানিত্যাহ ইমং স্বনিগমং স্বোপদেশং ময়ামুষ্টিতং অবেত্য জ্ঞাত্বা ভাবং প্রীতিঞ্চ ॥ ৩৯ ॥

শ্রীনিখনাথ চক্রবর্তী ।

মূর্ত্তিং মদ্রেণৈব অপিতেনাবির্ভবতি মূর্ত্তিঃ শরীরং যসোতি বা । অমূর্ত্তিকং প্রাকৃতমূর্ত্তি-
রহিতং অকঠিনং রূপাদ্রিমিতি বা । মূর্ত্তিঃ কাঠিন্যাকারয়োরিত্যমরঃ । যজ্ঞপুরুষং যজ্ঞনায়কং
পুরুষং স সম্যগদর্শনঃ তং দৃষ্ট্বা অন্যোহপি কৃতার্থা ভবন্তীত্যর্থঃ । যদ্বা দশ্যতে অনেনেতি
দর্শনং শাস্ত্রং ভক্তিপ্রতিপাদকং পঞ্চরাত্রাদি সমাক্ষ ধন্যমাত্মপ্রসাদকম্বাং । নতু যেনৈবাসৌ
ন তুষোত মন্যে তদদর্শনং খিলমিত্যুক্তলক্ষণং ভক্তিরহিতং শাস্ত্রমেব খিলমিত্যর্থঃ । ততশ্চ
কৃতবেদাস্তদর্শনস্যপি তবায়মাত্মা ন বৈ পরিতুষ্টঃ, মম তু কৃতপঞ্চরাত্রশাস্ত্রসাত্মা সদা প্রসন্ন
এবেতি ভাবঃ ॥ ৩৮ ॥

স্বনিগমং নিজান্তরঙ্গবেদোক্তং জ্ঞানং প্রথমতঃ স্বাহুভবং ততঃ ঐশ্বর্যং স্বাণিমাদিরূপং
ভতত্ত্বং সমানাসক্তিমভিপ্রোত্য ভাবং স্বমহাপ্রেমাণঞ্চ অদাৎ ততশ্চ মহমপীমং মজ্জং
রূপযোগিশেতি প্রার্থিতেন শ্রীনারদেন ব্যাসস্তমেব মজ্জমুণ্ডিষ্ট ইতি সুধীভিকৌতুক্যম্ ॥ ৩৯ ॥

হে ব্রহ্মন । উল্লিখিত উপদেশ অনুসারে আমি যথাযথ কর্মের অনু-
ষ্ঠান করিলে, ভগবান্ আমার প্রতি প্রসন্ন হইয়া, আত্মজ্ঞানের উদয় করিলেন
এবং অণিমাদি ঐশ্বর্যে ভূষিত করিয়া, পরমাত্ম-জ্ঞান প্রকাশ করিলেন ॥ ৩৯ ॥

আভাস ।

কর্ম, এমন কি ! জ্ঞানও অভক্তি পূর্বক আচরিত হইলে, কেবল পণ্ডপ্রমত্ত হয় ; এইরূপ নিন্দা
করিয়া, স্বীয় পূর্বকর্মের বর্ণনার দ্বারা ভক্তিলভের উপকরণ ও প্রকরণ নির্দেশ করিয়াছেন ।
ভক্ত-সংসর্গে অনবরত তন্নীলা শ্রবণ দ্বারা কার্য্যভ্যন্তরে অনাসক্ত হওয়াতে, ক্রমশঃ ভক্তি
উত্রিক্ত হইয়া, প্রেমেরও গুটি-সাধন করে । তৎপরে অধিকারী বিশেষে ভক্তিপূর্বক

স্বনিগমং নিজান্তরঙ্গবেদোক্তং । প্রথমতঃ জ্ঞানং স্বাহুভবং ততঃ ঐশ্বর্যং স্বাণি-
মাদিরূপং । ততঃ সমানাসক্তৌ ভাবং স্বমহাপ্রেমাণঞ্চ ॥ ৩৯ ॥

অমপ্যাদ্রশ্রুত বিক্রতং বিভোঃ সমাপ্যতে তেন বিদাং বুভুংসিতম্।

অর্থঃ।

অতঃ হে অদ্রশ্রুত বশস্বিন্ ব্যাস! অমপি বিভোঃ বিক্রতং বশঃ প্রার্থ্যাহি কথয়, যেন শ্রুতেন বিদাং বিহবাং বুভুংসিতং বোদ্ধুং ইচ্ছা সমাপ্যতে, অন্যথা মুহুঃ হুঃথেঃ অদিতানাং
ঐশ্বর্যবানী।

অতঃসমপ্যোং কুর্কিত্যাহ ঐমিতি। অদ্রশ্রুত অনন্নং শ্রুতং যস্য হে অদ্রশ্রুত বিভো বিক্রতং বশঃ প্রার্থ্যাহি কথয়। যেন বিক্রতেন বুধেন বিদাং বিহবাং বুভুংসিতং বোদ্ধু-
ঐশ্বর্যবান্ চক্রবর্তী।

হে অদ্রশ্রুত অনন্নবেদশাস্ত্র হে সৰ্ব্বজ্ঞেত্যর্থঃ। বিভোঃকিংশ্রুতং বশঃ প্রার্থ্যাহি কথয় যেন বিক্রতেন বুধেন বিদাং বিহবাং বুভুংসিতং বোদ্ধুমিচ্ছা সমাপ্যতে তদ্বশোঃসুতা-

অতএব হে মহাশয়স্বিন্ ব্যাসদেব। আপনিও ভগবান্ অনন্তদেবের সন্তাপনাশন যশোরশি কীর্তন করুন। ইহাতে জ্ঞানীর জ্ঞান-পিপাসার চরিতার্থতা সাধন হয়; এবং এতদ্ব্যতীত প্রতিনিয়ত দুঃখ-জর্জরিত জীবের আভাস।

জ্ঞান, ও তৎপ্রাপক ভক্তিপূর্বক কর্মের প্রশংসা করিয়া, গুরুপ্রসাদের অপূর্ব কীর্তন করিলেন। গুরুগণ প্রসন্ন হইলে, শিষ্যের আর কোন অভাব থাকে না। তাঁহারা বহুকাল ও আয়াস-সাধ্য তপস্যাদি দ্বারা যে রত্ন লাভ করিয়াছিলেন, এক্ষণে প্রসন্ন হইলে নিতান্ত অকৃতী শিষ্যকেও কেবল ভক্তিতুষিত দেখিয়াই স্বচ্ছন্দমনে তাহা সমর্পণ করিয়া থাকেন। এস্থলে নারদও স্বীয় ভক্তি দ্বারা গুরুসদনে লব্ধ অপূর্ব মহারত্ন “ওঁ নমো ভগবতে তুভ্যং বাহুদেবায় ধীমহি। প্রহ্মাণ্যানিরুদ্ধায় নমঃ সঙ্কর্ষণায় চ” এই মহামন্ত্রের প্রসাদে নিজে কৃতার্থতা লাভ করিয়াছিলেন; এবং বেদব্যাসকে শিষ্যরূপে গ্রহণ করিয়া, এই মহামন্ত্র উপদেশ করিলেন। এই মন্ত্রের অবিষ্টার্জী দেবতাই চতুর্বাহুপিতি ঐকৃষ্ণ। যেমন জাগ্রৎ অবস্থা স্বপ্নাবস্থা ও গাঢ়নিদ্রাবস্থা ইহাতে পৃথক্, অথচ এই তিন অবস্থাতেও অধিষ্ঠাতা ভাবে বা শাক্তিস্বরূপে বর্তমান তুরীয় নামে জীবের একটা স্বরূপ অবস্থা আছে; তদ্রূপ বিরাট, হিরণ্যগর্ভ ও ঐশ্বর্য; অনিরুদ্ধ, প্রহ্মাণ ও সংকর্ষণ; সৃষ্টি, স্থিতি ও প্রলয় এই অবস্থা ত্রয়ের অতীত, অথচ এই অবস্থাত্রয়ের পুষ্টিসাধক ও আশ্রয়স্থানীয় সর্বাঙ্গীত পরমব্রহ্ম বাহুদেবই তুরীয় ব্রহ্ম বা চতুর্থ চৈতন্য-স্বরূপে প্রখ্যাত হইয়াছেন। অতএব কেবল জগৎ বিচারে সমর্থ হইলেই যে জানী হয়, তাহা নহে। তিনি জন্য জগদেব নাম রূপাদি দ্বারা কখন অভিহিত হন না; কারণ নাম রূপাদির সৃষ্টিরূপ সূক্ষ্ম, যিনি অবলম্ব্য জ্ঞান ও আনন্দ জ্যোতিতে বিরাজমান, অথচ কারণ, স্বল্প ও স্থূল

প্রথ্যাহি দুঃখৈশ্মু হরদিত্তান্ননাং সংক্লেশনির্কণমুশন্তি নান্যথা ॥ ৪০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং

প্রথমস্কন্ধে ব্যাসনারদসংবাদে পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫ ॥

অর্থঃ ।

জনানাং সংক্লেশনিবারণং ন উশন্তি মন্যস্তে বিবেকিনঃ ॥ ৪০ ॥

ইতি প্রথমস্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতায়ৈ পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরদ্বারী ।

মিচ্ছা সমাপাতে তৎ । যতো দুঃখৈঃ পীড়িতানাং সংক্লেশশক্তিং প্রকারান্তরেণ ন মন্যস্তে ॥ ৪০ ॥

ইতি প্রথমে শ্রীভাগবতভাবার্থদীপিকায়াম্ পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী ।

স্বাদনিমগ্নানাং সদা ভদেকভক্তিমতাং জ্ঞানাং স্পৃহৈব ন ভবেদিত্যর্থঃ । অন্যথা প্রকারান্ত-
রেণ দুঃখৈঃ পীড়িতানাং ক্লেশশক্তিং ন উশন্তি ন মন্যস্তে বিবেকিনঃ ॥ ৪০ ॥

ইতি সারার্থদর্শিন্যাম্ হর্ষিণ্যাম্ ভক্তচেতসাম্ ।

প্রথমে পঞ্চমোহধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সত্যং ॥ ৫ ॥

সর্ব প্রকার ক্লেশ নিবারণের আর অন্য কোন উপায় নাই ॥ ৪০ ॥

ইতি প্রথমস্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত পঞ্চম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

আভাস ।

ভাবে যিনি একাই এই জড়জগদাত্মক সৃষ্টিক্রমে প্রতীয়মান হইতেছেন ; কিন্তু স্বয়ং প্রাকৃত
মূর্তিরহিত ; কেবল মদ্রোক্ত মূর্তিধারণে ভক্তসমীপে সন্দর্শন দেন ; এবং পূজার কালে
ভক্তের কল্পনা অনুসারে যিনি দেহ পরিগ্রহ করিয়া আবির্ভূত হন, সেই সনাতন বিষ্ণুকে
যে ব্যক্তি হৃৎপাশ জাত হইয়াছেন, তাহার জ্ঞানই প্রকৃত জ্ঞান । সেই জ্ঞানফলে, জ্ঞানীই
যে কৃতার্থ হন এমত নহে, তাদৃশ জ্ঞানীকে দর্শন করিলে, অপরোপ কৃতার্থ
হইয়া থাকে । অতএব নিশ্চয় ভক্তির উৎপাদক স্মরণ জ্ঞান-প্রকাশক স্মৃতি শাস্ত্রও
শ্রেষ্ঠ ; কিন্তু সকল উপনিষদের মীমাংসা-স্থানীয়, জীব জগৎও ব্রহ্মবিচারের চূড়ান্ত
নিশ্চয়িত প্রতীপাদক বৃহৎ দর্শনশাস্ত্রও যদি ভক্তিহীন হয়, তবে তাহাও আদরণীয়
নহে ॥ ৩৭ ॥ ৩৮ ॥

“ভক্তি পূর্বক আত্মসমর্পণ করিলে ভগবানের যে আশ্রয় রূপা হয়, আমিই তাহার একটা
স্বাক্ষর পুষ্টান্ত বলি, এই বলিয়া আমার পরিচয় দিলাম যে, আজ্ঞারবর্তী পুত্রের প্রতি প্রসন্ন থাকিয়া
প্রয়োজন অনুসারে প্রাকৃতিক পিতা বরূপ পুত্রের অভাব-পূরণ ও দুঃখ-নিবারণ করিয়া

সূত উবাচ।

এবং নিশম্য ভগবান্ দেববর্ষেজ্জন্ম কৰ্ম চ।

ভূয়ঃ পপ্রচ্ছ তৎ ব্রহ্মন্-বাসঃ সত্যাবতীশ্রুতঃ ॥ ১ ॥

অবয়ঃ।

সূতঃ উবাচ। হে ব্রহ্মন্। সত্যাবতীশ্রুতঃ ভগবান্ ব্যাসঃ এবং দেববর্ষে জন্ম কৰ্ম চ নিশম্য শ্রুত্বা, ভূয়ঃ তৎ পপ্রচ্ছ ॥ ১ ॥

ঐধরদামী।

ব্যাসস্য প্রত্যক্ষার্থকং বর্ষে প্রাপ্জন্মসম্ভবং। স্বভাগ্যং নারদঃ প্রাহ কৃষ্ণদংকীৰ্ত্তনো-
ত্তমম্ ॥ ১ ॥

ঐবিষনাথ চক্রবর্তী।

বর্ষে গচ্ছা বনং কৃষ্ণদর্শনং তৎসচঃশ্রুতিঃ। তদন্তঃকিয়ন্তনোনারিগেনাপ্তিরূচ্যতে ॥ ১ ॥

সূত বলিলেন। হে ব্রহ্মন্! সত্যাবতীশ্রুতঃ ভগবান্ বেদব্যাস এইরূপে
দেববর্ষি নারদের জন্ম ও কৰ্ম-বৃত্তান্ত শ্রবণ করিয়া, পুনরায় তাঁহাকে জিজ্ঞাসা
করিলেন ॥ ১ ॥

আভাস।

ধাকেন, তদ্রূপ অগংপিভাও আমার ভক্তি ও নিকাম কৰ্ম্মানুষ্ঠানে প্রসন্ন হইয়া, বাবতীর অভাব
মোচন করত আমাকে অনিমাঙ্গি সর্কস্বর্ষে পরিপূর্ণ করিয়াছেন। আমার প্রার্থনার
অপেক্ষা রাখেন নাই। তিনি আবশ্যক ও অধিকার মতে প্রথমতঃ, প্রদীপস্থানীয়
জীবের স্বরূপ উপলব্ধি করাইয়া, সর্কস্বর্ষবিমোচনার্থ আমাকে অনিমাঙ্গি অষ্ট প্রকার
ঐশ্বর্য প্রদান করিয়াছেন। পরিশেষে এই সমস্ত ঐশ্বর্য লাভেও আমাকে সম্পূর্ণ অনা-
সক্ত দর্শন করিয়া, নিত্যন্ত কৃপা প্রকাশ পূর্বক স্বীয় অনির্বচনীয় প্রেমস্বরূপের প্রকাশ
করিয়াছেন। এক্ষণে সেই ভগবৎরস ব্যতীত অন্য কোন রসে আর আমার আস্থা নাই।
আমার চিত্ত তাঁহাতেই পরম প্রীতি লাভ করিয়াছে ॥ ৩২ ॥

অতএব আপনি যেমন সর্কতত্ত্ব ও জগতে সর্কত বিখ্যাত, সেইরূপ এই বৃহৎ কৰ্ম ও
আপনারই সম্পন্ন করা উচিত। ঐহিকের গুণানুকীৰ্ত্তনই সর্কশ্রেষ্ঠ কৰ্ম্ম। এতদ্ব্যতীত
জ্ঞানিগণের আর অন্য কোন জ্ঞাতব্য বিষয়ই নাই; ভগবদীশ্বর অনুভব করাই সকল জ্ঞানের
পরিসমাপ্তি। হৃৎ-প্রসীড়িত জীবের এই একমাত্র মহৌষধি নির্ণীত হইয়াছে ॥ ৩০ ॥

ইতি প্রথমে ঐশ্বপেন্সনাথ শাস্ত্রিকৃত পঞ্চম অধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত ॥

তন্ত্রের সঙ্গে সঙ্গেই যে বৈরাগ্য উপস্থিত হয়, আরই তাহার প্রধান দৃষ্টান্ত-হল। একে
বালক, তাহাতে সহায়হীন। নিত্যন্ত শৈশব-কালেই মাতৃবিয়োগ হওয়ার, জগতে তাঁহার
আর “আমার” বলিবার কেহ ছিল না। এবং অর্গতকে যে কিরূপে “আমার” করিতে হয়,

বাস উবাচ ॥

ভিক্ষুভিক্ষিপ্রবসিতে বিজ্ঞানাদেষ্টু ভিক্ষব ।

বর্তমানো বয়স্যাদ্যো ততঃ কিমকরোস্তবান্ ॥ ২ ॥

স্বায়ত্ত্ব কয়া বৃত্ত্যা বর্তিতং তে পরং বয়ঃ ।

কথং বেদমুদজ্ঞাশ্বীঃ কালে প্রাপ্তে কলেবরং ॥ ৩ ॥

অবয়ঃ ।

শ্রীবাসঃ উবাচ । তব বিজ্ঞানাদেষ্টুভিঃ ভিক্ষুভিঃ বিপ্রবসিতে আদ্যো বয়সি বর্তমানঃ বালকঃ ভবান্ ততঃ কিমকরোং ॥ ২ ॥

হে স্বায়ত্ত্বব । তে ত্বয়া, পরং বয়ঃ কয়া বৃত্ত্যা বর্তিতং, ইদং দাসীসম্ভবং কলেবরং বা কালে প্রাপ্তে কথং উদজ্ঞাশ্বীঃ উৎসৃষ্টবানসি ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অয়মপি তথা চিকীৰ্ষুর্ভূতরূপদেশানন্তরং ভাবি তচ্চরিতং পৃচ্ছতি ভিক্ষুভিরিতি ত্রিভিঃ । বিপ্রবসিতে দূরদেশগমনে কৃতে সতি । বিজ্ঞানসোপদেষ্টুভিঃ ॥ ২ ॥

হে স্বায়ত্ত্বব তে ত্বয়া পরং বয়ঃ উত্তরমায়ুঃ কথং বর্তিতং নীতং । ইদং ইতি দাসীপুত্র-ভূতং কলেবরং উদজ্ঞাশ্বীঃ উৎসৃষ্টবানসি ॥ ৩ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

বিপ্রবসিতে তস্যাং প্রবাসভো বিচ্যুতে সংপ্রসারণাভাব আৰ্হঃ । কিমকরোদিতি স্বচ্ছিন্নোহহমপি তথা চিকীৰ্ষামীতি ভাবঃ ॥ ২ ॥

ইদং দাসীপুত্রভূতং কলেবরং কথং উৎসৃষ্টবানসি ॥ ৩ ॥

বাস বলিলেন, হে ভগবন্ ! আপনার বিজ্ঞানোপদেশক সেই ভিক্ষু ব্রাহ্মণগণ সম্যাস অবলম্বনে স্থানান্তরে গমন করিলে, সেই প্রথম বয়সে কেবল মাত্র শৈশব অবস্থায়, আপনি কিরূপ আচরণ করিয়াছিলেন ॥ ২ ॥

হে ব্রহ্মনন্দন । তৎপরে আপনি পরজীবনই বা কিরূপ আচরণে অতিবাহিত করিলেন ? এবং কালপূর্ণ হইলে, এই দাসীগত্ৰ জাত কলেবরই বা কি প্রকারে পরিত্যাগ করিলেন ? ॥ ৩ ॥

আভাস ।

তখন তাহাও তিনি শিক্ষা করেন নাই । “জননীৰ আমি” এই মাত্র জ্ঞান তাঁহার ছিল । একপে দেহময়ী মাতাকে অকালে কালের করাল গ্রাসে কবলিত দেখিয়া, অগৎ শূন্যময় দর্শন করিতে লাগিলেন । একপে এই মুহূর্তে কে আমাকে রক্ষা করিতেছেন ? আমি কার ? এই মনোহর

প্রাক্কল্পবিষয়মেতাং স্মৃতিং তে মুনিসত্তম।

ন হেঘ ব্যবধাং কাল এব সর্বনিরাকৃতিঃ ॥ ৪ ॥

নারদ উবাচ ॥

ভিক্ষুভির্বিপ্রবসিতে বিজ্ঞানাদেষ্টে ভিক্ষম।

বর্তমানো বয়স্যাদেৎ তত এতদকারষম্ ॥ ৫ ॥

অর্থঃ।

হে মুনিসত্তম! কথং বা তে প্রাক্কল্পবিষয়ং এতাং স্মৃতিং এবঃ কালঃ ন ব্যবধাং খণ্ডিতবান্, যতোহি এবঃ কালঃ সর্বনিরাকৃতিঃ সর্ববিনাশকঃ এব ॥ ৪ ॥

নারদঃ উবাচ। মম বিজ্ঞানাদেষ্টে ভিক্ষুভিঃ বিপ্রবসিতে গমনে কৃতে, সতি আদ্যে বয়সি বর্তমানঃ অহং ততঃ এতৎ অকারষম্ কৃতবান্ ॥ ৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

এষ কল্মাশলক্ষণঃ কালঃ তে স্মৃতিং কথং ন ব্যবধাং ন খণ্ডিতবান্। অড়াগমাভাব-
জ্বাৰ্ঘঃ। যত এব সর্বস্য নিরাকৃতিঃ অপলাপো যন্মাং সঃ ॥ ৪ ॥

অকারষং কৃতবানহম্। রেক্ষকারণোবিপ্লবশ্ছন্দোহমুরোধেন ॥ ৫ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী।

ন ব্যবধাং ব্যবধায় ন খণ্ডিতবান্ অড়াগমাভাব জ্বাৰ্ঘঃ। নিরাকৃতির্বিনাশঃ ॥ ৪ ॥

অকারষমিতি রেক্ষকারণবিপ্লবঃ ছন্দোহমুরোধেন। যহুন্তং। মুর্ধ্বরেফা বিকল্যন্তে
ছন্দোভঙ্গভয়াদিহেতি ॥ ৫ ॥

হে মুনিসত্তম! সর্বসংহারক কাল কি নিমিত্ত আপনার পূর্বকল্প-সম্বন্ধীয়
স্মৃতি সকলকে বিলুপ্তপ্রায় করিতে পারে নাই? ॥ ৪ ॥

নারদ উত্তর করিলেন, আমার বিজ্ঞানোপদেশক ব্রাহ্মণগণ দেশান্তরে
গমন করিলে, আমি যেভাবে তাৎকালিক বাল্যকাল অতিবাহিত করিয়া-
ছিলাম, তাহা বলিতেছি শ্রবণ করুন! ॥ ৫ ॥

আভাস।

অথচ ভীষণাকারে সম্বীকৃত দৃশ্যজাত কাহার রচিত ও রক্ষিত? কোথায় তিনি, কেমন
করিয়া তৎসমীপে উপস্থিত হইয়া আত্মপরিচয় দানে সুখী হইব? ইত্যাদি চিন্তার নিমগ্ন
হইয়া, নারদ অনন্যমনে একাকী একদিকে গমন করিতে লাগিলেন। পিতামাতার তুল্য স্নেহ-
বিশিষ্ট সর্বপ্রকারে হিতৈষী পরমকারুণিক বন্ধু বালকের পক্ষে আর কেহই নাই। আনন্দে
বিবাদে, ক্ষুধিতাবস্থায় বা আকর্ষ-ভোজনে, নিজাতে বা আগরণে, প্রত্যেক মুহূর্তে, প্রত্যেক

একান্তজা মে জননী যোষিগুচা চ কিকরী ।
 মযাঙ্গজেননাগতো চক্রে স্নেহানুবন্ধনং ॥ ৬ ॥
 সাহস্বতন্ত্রা ন কল্পাসীদ্যোগকেমং মমেচ্ছতী ।
 ঈশস্য হি বশে লোকো যোষা দারুময়ী যথা ॥ ৭ ॥

অর্থঃ ।

‘যোষিগুচা তথা কিকরী চ একান্তজা একবৎসা, মে জননী অনন্যগতো সহায়শূন্যে,
 ‘মযাঙ্গজেননাগতো চক্রে ॥ ৬ ॥

অস্বতন্ত্রা সা মম যোগকেমং ইচ্ছতী অপি ন কল্পা সমর্থী আসীৎ । হি বতঃ দারুময়ী
 ‘যোষা যথা, তথা ঈশস্য বশে লোকঃ বর্ততে ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তত্র তাবৎ কিকিং কালং তত্রৈব মাতৃস্নেহেন বস্ত্রিতো ন্যবসমিত্যাহ একেতি ত্রিভিঃ ।
 এক এবাহমাস্বজো বস্যাঃ সা । যোষিদিতি মুচ্যেতি চ স্নেহানুবন্ধে হেতুঃ ॥ ৬ ॥

কিকরীত্যস্যার্থং প্রপঞ্চয়তি সেতি । অস্বতন্ত্রা সা অতো ন কল্পা ন সমর্থাসীৎ । দারুময়ী
 যোষেত্যতিপায়বশ্যে দৃষ্টান্তঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী ।

একোহহমেবাস্বজো বস্যাঃ সা ॥ ৬ ॥

অস্বতন্ত্রা অতো ন কল্পা ন সমর্থী ॥ ৭ ॥

আমার জননী স্ত্রীস্বভাব বশত নির্কোণ, তাহাতে আবার পরের দাসত্ব-
 শৃঙ্খলে বদ্ধা ছিলেন । আমাকে তাঁহার এক মাত্র পুত্রও অনন্যগতি বিবে-
 চনা করিয়া, সবিশেষ স্নেহ প্রদর্শন করিতেন ॥ ৬ ॥

জননী আমার মঙ্গল-বিধানে সন্তুষ্ট হইলেন, পরাধীনতা নিবন্ধন
 কৃতকার্য হইতে পারিতেন না ; যেহেতু কুহকের হস্তে কাষ্ঠপুতলিকার
 ন্যায়, সমস্ত লোকই ঈশ্বর-পরতন্ত্র ॥ ৭ ॥

আত্মা ।

কার্যে ও প্রত্যেক অবস্থায় বালক পিতামাতার অপেক্ষা করে ; সৌকর্য চিন্তে তাঁহা-
 দের নিকটে নিরীক্ষণ করিতে থাকে ; যেন তাঁহাদের বর্ণনাই তাহার সকল দুঃখ
 দূরীভূত হইয়া পেল । বালক মায়ের, মংসারের সার, বাগ্য জীবনের একমাত্র অবলম্বন
 যেহেতু জননীকে বিসর্জন দিয়া, উদ্ধৃতিচিন্তে গমন করিতেছিলেন । তখন তিনি মাতার
 ন্যায় হিতৈষী ব্যক্তির অমেষণ করিতেছেন । যেহেতু হিতৈষী প্রোক্ত অহোরাত্র, মাস, কল

অহং তদ্রক্ষকুলে উষিবাং তদপেক্ষয়া ।

দিশেশকালাব্যাপয়ো বালকঃ পঞ্চহায়নঃ ॥ ৮ ॥

একদা নির্গতাং গেহাঙ্কুহস্তীং নিশি গাং পথি ।

সর্পোহিদশং পদান্পৃষ্টঃ কৃপণাং কালচোদিতঃ ॥ ৯ ॥

অবয়ঃ ।

অহং পঞ্চহায়নঃ পঞ্চবর্ষায়কঃ দিশেশকালাব্যাপয়ঃ অনভিষ্ঠাঃ, বালকঃ তদপেক্ষয়া
স্নেহস্যাপেক্ষয়া, তৎ ব্রক্ষকুলে উষিবান্ বাসং চক্রে ॥ ৮ ॥

একদা গাং দুহস্তীং নিশি গেহাং পথি নির্গতাং কৃপণাং তাং মাতরং কালচোদিতঃ কালেন
প্রেরিতঃ, সর্পঃ পদা ন্পৃষ্টঃ সন্ অদশং ॥ ৯ ॥

শ্রীধরবাহী ।

তদেবং সা স্নেহকক্ষে অহং দিগাদিখনভিষ্ঠাঃ অতন্ত্রৈব ন্যবসমিত্যাহ । অহং তন্মিন্
ব্রক্ষকুলে তস্য মাতুঃ স্নেহানুবন্ধস্যাপেক্ষয়া কদা বিরমেদিতি প্রতীক্য়েত্যর্থঃ । উষিবান্
বাসং কৃতবান্ । পঞ্চহায়নঃ পঞ্চবর্ষঃ ॥ ৮ ॥

গেহান্নির্গতাং গাং দুহস্তীং হেতৌ শতপ্রত্যয়ঃ দোম্বুং নির্গতামিত্যর্থঃ । পদা পাদেন
ান্পৃষ্টঃ স্নেহদাক্রান্তঃ অদশং অদশং ॥ ৯ ॥

শ্রীধরনাথ চক্রবর্তী ।

তদপেক্ষয়া তৎকর্তৃকা বা অপেক্ষা তয়া সা মাং ন ত্যজতীত্যাহমপ্যবসমিত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

দুহস্তীং দোম্বুং ॥ ৯ ॥

তৎকালে আমার বয়ঃক্রম পঞ্চবর্ষ মাত্র, স্মৃত্যুৎ দিক্ দেশ ও কালাদিতে
সম্পূর্ণ অনভিষ্ঠা নিতান্ত বালক, কেবল জনমীর স্নেহানুবন্ধন প্রতীক্ষা
করিয়াই আমি সেই ব্রাক্ষণকুলে বাস করিতে লাগিলাম ॥ ৮ ॥

এক দিন আমার মাতা, পৌদোহনার্থ নিশিতে গৃহ হইতে নির্গত হইয়া
পথিমধ্যে এক সর্পের উপর পাদবিক্ষেপ করেন । সর্পও কালপ্রেরিত হইয়া
পাদান্পর্শ মাত্রেই তাঁহাকে দংশন করে ॥ ৯ ॥

আত্মা ।

বা সংবৎসর-সাধ্য বাঞ্ছণেয়াদি কর্ম্মের অন্তর্ভুক্ত বিবিধ কর্ম্মকাণ্ড তাঁহার আয়ত্ত নাই যে,
একখানে প্রতিষ্ঠিত থাকিয়া কেবল মন্ত্রের উচ্চারণে ও কর্ম্মানুষ্ঠানের কৌশলে সমগ্র জগৎকে
আকর্ষণী মূর্ত্তা দ্বারা বশীভূত করত, দ্বিতীয় জীবনের ন্যায় আপন প্রতিপত্তি সংস্থাপন করিবেন ।
জানীর ধন, “বিভার” ও তাঁহার হস্তগত ছিল না । তাহা হইলে এই অপূর্ণ শোভাসম্পন্ন

তদা তদহমৌশসা ভক্তানাং শমভীপতঃ ।

অনুগ্রহং মন্যমানঃ প্রাতিষ্ঠং দিশমুত্তরাম্ ॥ ১০ ॥

ক্ষীতান্ জনপদাংস্তত্র পুরগ্রামব্রজাকরান্ ।

খেটখৰ্কটবাটীশ্চ বনান্যুপবনানি চ ॥ ১১ ॥

অথঃ ।

তৎ মাতুমর্ষণং ভক্তানাং, শং কল্যাণং অভীপতঃ ঈশস্য অনুগ্রহং এব মন্যমানঃ অহং
উত্তরায় দিশং প্রাতিষ্ঠং জগাম ॥ ১০ ॥

তত্র ক্ষীতান্ জনপদান্ পুরগ্রামব্রজাকরান্ খেটখৰ্কটবাটীশ্চ বনানি উপবনানি
চ ॥ ১১ ॥

শ্রীধরদ্বামী ।

তৎ মাতুমর্ষণং শং কল্যাণমভীপতঃ ঈশস্যানুগ্রহং মন্যমানঃ প্রাতিষ্ঠং প্রস্থি-
তোহস্মি ॥ ১০ ॥

ক্ষীতান্ জনপদানতিক্রম্য বাতঃ সন্ মহর্ষিপিনমদ্রাক্ষমিতি চতুর্ধেনাবয়ঃ । জনপদাদিষু
নানাগুণদোষযুক্তেষু সমৃষ্টিঃ সন্ গতৌহহমিতি তাৎপর্যার্থঃ । ক্ষীতান্ সমৃদ্ধান্ জনপদান্
দেশান্ তত্র তস্যায় দিশি পুরগ্রামব্রজাকরান্ । তত্র পুরাণি রাজধান্যঃ । গ্রামা ভূগুপ্রোক্তাঃ
বিগ্রাশ্চ বিগ্রভূত্যাশ্চ যত্র চৈব বসন্তি তে । স তু গ্রাম ইতি প্রোক্তঃ শূজাধাং বাস এব চেতি ।

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

ভ্যমাতুমর্ষণং ঈশস্য ময়ানুগ্রহং মন্যমানঃ প্রাতিষ্ঠং অকৃত তৎসাম্প্রায়িকবিধিরেব ।
গতবান্ পরশ্চৈপদমার্ঘ্যং ॥ ১০ ॥

জনপদাদীনতিক্রম্য বাতঃ সন্ মহর্ষিপিনমদ্রাক্ষমিতি চতুর্ধেনাবয়ঃ । তত্র পুরাণি রাজ-
ধান্যঃ গ্রামা ভূগু প্রোক্তাঃ । বিগ্রাশ্চ বিগ্রভূত্যাশ্চ যত্র চৈব বসন্তি তে । স তু গ্রাম ইতি
প্রোক্তঃ শূজাধাং বাস এবচেতি । ব্রজা বোহুলাণি আকরা ব্রহ্মহুংপতিস্থানানি খেটাঃ

তৎকালে সেই মাড়বিরোগকে ভক্তবৎসল ভগবানের অনুগ্রহরূপে জ্ঞান
করিয়া, আমি সন্তুষ্টচিত্তে উত্তরাভিমুখে একাকী যাত্রা করিলাম ॥ ১০ ॥

গমনকালে সুসমৃদ্ধ জনপদ, নগর, গ্রাম, গোষ্ঠ রহাধির ধনি, কৃষক গ্রাম,
পর্বত-সমীপস্থ গ্রাম, পুষ্ক, পুষ্পাদি বাটিকা, বন, উপবন— ॥ ১১ ॥

আভাস ।

পরম রমণীয় গিরি, নদী, বন, উপবন, নগর, গৃহ, গ্রাম, পবিত্র জলাশয় ও স্বভাবের অন্যান্য
বিচিত্র শোভা কর্ত্তন চিত্ত পুলকিত হইয়া, এই বিশ্বরচয়িতার সৃষ্টিনৈপুণ্যের প্রতি তাঁহার লক্ষ্য
পড়িত; ও হৃদয়ে তৎ বিশ্বরক-বিচার্য্যভাবের উদয়ে তিনি ভক্তিত হইয়া পড়িতেন । নারদে এই

চিত্রধাতুবিচিত্রাদ্রীনিভভগ্নভূজঙ্গমান্ ।

জলাশয়ান্ধিবজলাঙ্গলিনীঃ সুরসেবিতাঃ ॥

চিত্রশ্বনৈঃ পত্নরথৈর্বিভ্রমন্ত মরশ্রিয়ঃ ॥ ১২ ॥

নলবেগুশরন্তস্বকুশকীচকগহ্বরং ।

এক এবাতিযাতোহমদ্রাক্ষং বিপিনং মহৎ ॥

যোরং প্রতিভয়াকারং ব্যালোলুকশিবাঙ্গিরং ॥ ১৩ ॥

চিত্রধাতুবিচিত্রাদ্রীন্ ইভভগ্নভূজঙ্গমান্ শিবজলান্ জলাশয়ান্ চিত্রশ্বনৈঃ বিচিত্রাং
ধারিত্তিঃ, পত্নরথৈঃ পক্ষিভিঃ, বিভ্রমন্ত মরশ্রিয়ঃ সুরসেবিতাঃ নলিনীঃ ॥ ১২ ॥

নলবেগুশরন্তস্বকুশকীচকগহ্বরং ব্যালোলুকশিবাঙ্গিরং প্রতিভয়াকারং যোরং মহৎ
বিপিনং অতিবাতঃ একঃ এব অহং অদ্রাক্ষম্ ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ব্রজা গোকুলানি । আকরা রত্নাদ্যুপভিহানানি তান্ । খেটাঃ কর্কটগ্রামাঃ । খর্কট্যাঃ
গিরিতটগ্রামাঃ । ভৃগুপ্রোক্তা বা । একতো যত্র তু গ্রামো নগরং চৈকতঃ স্থিতং । মিশ্রস্ত
খর্কটং নাম নদীগিরিসমাপ্তশ্রমিতি । বাট্যঃ পুণ্পপুষ্পবাট্যস্তাঃ বনানি স্বতঃসিদ্ধবৃক্ষাণাং সমূহাঃ
উপবনানি রোপিতবৃক্ষাণাং সমূহাঃ তানি চ ॥ ১১ ॥

চিত্রৈর্ধাতুভিঃ সুবর্ণরজতাদৈঃ বিচিত্রান্দ্রীংস্ত ইভৈর্ভগ্না ভূজাঃ শাখা যেষাং তে জঙ্গমা
যেষু তান্ । শিবানি ভদ্রানি জলানি যেষাং তান্ । নলিনীঃ সরসীঃ চিত্রাঃ শ্বনা যেষাং
তৈঃ পত্নরথৈঃ পক্ষিভিঃ তদ্বাদপ্রযুক্তৈরিতস্ততো বিভ্রমন্তিভ্রমরৈঃ শ্রীঃ শোভা যাসাং তাঃ
নলিনীঃ ॥ ১২ ॥

অতিবাতঃ অতিক্রম্য গতঃ । মহাবিপিনং বনমদ্রাক্ষম্ । কীদৃশং নলবেগুশরন্তস্বৈঃ কুশৈঃ

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

কর্কটগ্রামাঃ খর্কট্যা গিরিতটগ্রামাঃ ভৃগুপ্রোক্তা বা । একতো যত্র তু গ্রামো নগরং চৈকতঃ স্থিতং
মিশ্রস্ত খর্কটং নাম নদীগিরিসমাপ্তশ্রমিতি । বাট্যঃ পুণ্পপুষ্পবাটিকাঃ । বনানি স্বতঃসিদ্ধবৃক্ষ-

নানাবিধ ধাতুশোভিত পর্বতশ্রেণী, মাতঙ্গভগ্ন বৃক্ষসমূহ, বিবিধ কলকর্ঠ
বিহঙ্গম ও নিরন্তর মণ্ডলাকারে উজ্জীয়মান ভ্রমরশোভিত বিকচ নলিনী,
সুরসেবিত নির্মল জলাশয় ॥ ১২ ॥

ও অন্যান্য বিচিত্রদর্শন দ্রব্যজাত অতিক্রম করিয়া, সিংহ ব্যাভ্রাদি
আভাস ।

হুইয়েরই অভাব । সম্বলের মধ্যে ক্রন্দন ও ব্যাকুল হৃদয়ে প্রার্থনা মাত্র ; তুমি যেই হও,
যেখানেই থাক, আমার ন্যায় আমাকে ফোড়ে করিয়া, অসহ দুঃখসমূহকে নিবারণ কর ।

পরিপ্রান্তে প্রিয়ান্নাহং তট্ পরীতো বুদ্ধকিতঃ ।

স্নাতা পীতাহ্নে নদ্যা উপস্পৃষ্টো গভ্রমঃ ॥ ১৪ ॥

অর্থঃ ।

পরিপ্রান্তে প্রিয়ান্নাহং তট্ পরিতঃ বুদ্ধকিতোহহম্ নদ্যাঃ ক্রমে স্নাতা পীতাহ উপস্পৃষ্টঃ গভ্রমোহহম্ ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কীচকৈশ্চ গহ্বরং দুর্গম্ । তত্র বেণুজাতয় এব বিপ্লবান্দ্রালপ্তরাঃ কীচকাঃ বেণবো নিশ্চিন্তাঃ
ধোরং দুসহং প্রতিভয়াকারং ভয়ঙ্কররূপং বালানীনাং মজিরং ক্রৌড়াহানং ॥ ১৩ ॥

পরিপ্রান্তানী প্রিয়ান্নাহং স্নাতা দেহশ্চ বস্যা, ত্বা পরীতো ব্যাপ্তঃ । উপস্পৃষ্ট আচান্তঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

সমূহাঃ । উপবনানি রোপিতবৃক্ষসংখাঃ । চিত্রেখ্যভূতিঃ স্তব্ধরজতায়ৈঃ বিচিত্রান্ অজীন ইতৈ-
র্ভয়া ভুজাঃ শাখা যেষাং তে ক্রমা যেষু তান্ নলিনীঃ সরসীঃ কীদৃশীঃ পত্ররথৈঃ পক্ষিভির্হেতু-
কৃতৈর্বিভ্রমন্তিঃ প্রবৃত্তা ইত্যন্ত শলভির্জয়ৈঃ শ্রীঃ শোভা বাসাং তাঃ অতিস্নাতঃ অতিক্রম্য
যাতঃ সন্ মলাদিভি গহ্বরং বিগিনমদ্রাক্ষমিত্যর্থঃ । স্তবো গুরুত্বাদিনঃ । বেণবঃ কীচকা তে
হ্য যৈ শ্বলভ্যানিলোক্যতা ইত্যর্থঃ । ধোরং দুশ্শ্রেয়ং যতঃ প্রতিভয়াকারং ভয়ঙ্কররূপং

হিংস্র স্থাপদসঙ্কুল এবং নল বেণু শরশস্ত্র কুশ ও কীচকাদিতে সমাকীর্ণ এক
অতি নিবিড় নিতান্ত ভীষণ অরণ্য অবলোকন করিলাম ॥ ১৩ ॥

এই বহুদূর গমন-হেতু পরিশ্রমে আমি বিকলেন্দ্রিয় এবং ক্ষুধা ও তৃষ্ণায়
নিতান্ত কাঁচর হইয়া পড়িলাম । পরে নিকটবর্তী এক নদীর হ্রদে অবগাহন
পূর্বক আচমন, স্নান ও জলপান করিয়া শ্রান্তি দূর করিলাম ॥ ১৪ ॥

আভাস ।

এইটী ভক্তির কেবল প্রথম অঙ্গুরিত অবস্থা মাত্র । ভক্তি হৃদয়সম্বন্ধে বড়ই কোমল, কিন্তু
জগৎ সম্পর্কে অতীব তীব্র । নারদের হৃদয়ে কেবল মাত্র অঙ্গুরিত হইয়াই, বিষয়-বৈরাগ্য
আনয়ন করিল । ভোগ্য সুখপ্রদ সামগ্রী হইতে সময়ে সময়ে নিরন্ত থাকি বরং সহজ,
কিন্তু বিভৎসরূপধারী নানাপ্রকার বাতনা সহ মৃত্যুসংঘটক তীব্র পদার্থের উপস্থিতিতে, কাহার
না পলায়েন বাসনা জন্মে ? ভোগী ও কর্মীর ত কথাই নাই ; জ্ঞানী স্বীয় অসাধারণ বিচার
বলে চিত্তকে পরিমার্জিত করিয়া, চিত্তের বলাবল অনুসারেই সহ্য করিতে পারেন । কিন্তু
ভক্ত অকৃতোভয়ে ও অকুণ্ঠমনে সমস্তই সহ্য করিতে পারেন । কি শোভন-দর্শন হিতকর
প্রেমস্বর্য মূর্তি, কি বিকটদর্শন অসিষ্টকর ভীষণ মূর্তি ! ভক্ত এই উভয়কেই এক পর্ধ্যারে অব-
লোকন করেন । কারণ, অবস্থানুসারে হইই প্রয়োজন ; তগবান্ হইই স্মরণ করিয়াছেন

তস্মিন্মুজেহরণে প্লিলোলোপহ আশ্রিতঃ ।

আত্মনাক্সাহমাত্মনং বধাশ্রতমচিস্তয়ম্ ॥ ১৫ ॥

অর্থঃ ।

নির্ম্মুজে জনশূন্যে, তস্মিন্ অরণ্যে, প্লিলোলোপহে অর্থখমূলে, আশ্রিতঃ উপবিষ্টঃ সন, আত্মনা মনসা, আত্মহং হৃদিহং, আত্মনং পরমাত্মনং, অহং অচিস্তয়ম্ ॥ ১৫ ॥

প্লিলোলোপহে অর্থখমূলে । আশ্রিতঃ উপবিষ্টঃ । আত্মনা বুদ্ধ্যা । আত্মহং হৃদিহং । আত্মনং পরমাত্মনম্ ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

ব্যালাদীনাং অজিরং ক্রীড়াহানং তেষু তেষু বহুবিন্ময়াস্পদেষু ভীত্যাস্পদেষু চ দৃষ্টেযপি ন মে বিন্ময়ো নাপি ভীতিরভূৎ মননসম্ভাভা ভগবদ্বাখ্যাদমাত্রাবিষ্টত্বাদিতি ভাবঃ ॥ ১১—১৪ ॥

প্লিলোলোপহে অর্থখমূলে আশ্রিতঃ উপবিষ্টঃ । আত্মনা বুদ্ধ্যা আত্মহং উৎপন্নপ্রেম-
ত্বানন্যস্যকিচ্ছেদেনৈব কৃতবাসং আত্মনং পরমাত্মনং । তত্রাপি বধাশ্রতং মন্ত্রোপদিষ্টধ্যান-
মনতিক্রম্য অচিস্তয়ম্ ॥ ১৫ ॥

অবশেষে সেই নির্জন কাননের মধ্যে একটি অর্থখপাদপের মূলদেশে উপবেশন করিয়া, উপদেষ্টা ব্রাহ্মণগণের নির্দেশানুসারে হৃদয়কন্দরস্থ পরমাত্মাকে মনে মনে ধ্যান করিতে লাগিলাম ॥ ১২ ॥

আভাস ।

এবং প্রয়োজন মত হৃদয়েরই অপলোপ করিবেন । ভক্তি নারদ-হৃদয়ে কোমল ভাবে অকুরিত হইলেও, অচ্ছেদ্য বিষয়-বাসনার মূল পর্য্যন্ত নষ্ট করিয়া ফেলিল । কি দুঃখসেবা ! কি দুঃখপ্রভাব । নারদ কিছুতেই ভ্রম্বেপ না করিয়া, অনবরত সর্বস্নেহময়ের অহুসরণে গমন করিতে লাগিলেন । সাধু-সংসর্গে চিন্তের বিষয়-প্রবণতা দূরীভূত হইল ; স্বপ্নদর্শনের ন্যায়, তাঁহাদের উপদেশে নারদহৃদয়ে ভগবানের ঐশ্বর্য্যরাশি প্রকটিত হইয়া, নিশ্চলা ভক্তি উদ্ভিত করিল । এই সাধুগণের ভক্তিব্যাসাদনে, নারদ অসহ্য মাতৃবিরহকেও ঈশ্বরের অনুগ্রহ-স্রোতে সম্ভষ্টহৃদয়ে আলিঙ্গন করিলেন । যাত্রাকালে পশ্চিমধ্যে কতই মনোহর বস্তু অবলোকন করিয়াছিলেন ; কিন্তু কিছুতেই তাঁহার মন আকৃষ্ট হয় নাই । কারণ তাঁহার লক্ষ্য সর্বরসময় সর্বসৌন্দর্য্যময় ও কারুণ্য-রসের একমাত্র আধার ভগবান্ । বাহ্যদর্শনে তাঁহার দৃষ্টি বিষয়ের প্রতি পতিত বলিয়া অনুভূত হইলেও, প্রকৃতপ্রস্তাবে তাহা নহে । সিংহ-ব্যাভ্রাদি স্বাপনাকীর্ণ, শরবেণু-কুশাঙ্কর ঘোরদর্শন নিবিড় অরণ্য দর্শনে একাকী গমন কালে, কোন্ পথিকের মনে মুক্তার ভীষণ আকার না প্রতীয়মান হয় ? কিন্তু কেবল ভক্তি

ধ্যায়তশ্চরণান্তোজং ভাবনির্জিতচেতসা ।

ঔৎকর্থাঙ্ককলাকস্য হৃদ্যাসীথে শনৈর্হরিঃ ॥ ১৬ ॥

অর্থঃ ।

ভাবনির্জিতচেতসা তজ্যাকৃষ্টচিত্তেন, চরণান্তোজং ধ্যায়তঃ ঔৎকর্থাঙ্ককলাকস্য প্রেম-
নির্ভরত্বাৎ বাম্পাকুলিতলোচনস্য, মে মম হৃদি হরিঃ শনৈঃ আসীৎ প্রাচুর্ভূব ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ভাবেন ভক্ত্যা নির্জিতং বশীকৃতং যচেতন্তেন ঔৎকর্ঠ্যোক্তকলাযুক্তে অক্ষিপী যস্য ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

ভাবনির্জিতেন প্রেমবশীকৃতেন চেতসা মনসা হৃদি মনসোব ধ্যায়তো মম হরিঃ শনৈঃ
ক্রমেণাসীৎ আগত্যাগ্রে বভূব । যথা শনৈরিত্তি প্রথমং হৃদ্যাবিবর্ভূব ততো হৃৎ ত্রিষু তিস্বযু
নাসিকাপ্রোত্রচক্ষুঃষপি স্বাস্তৌরভ্যানুপ্রসৌবর্ষ্যশ্রীমুখসৌন্দর্যগ্রাহণার্থমাবিবর্ভূব । কৌ-
শল্য মম ঔৎকর্ঠ্যেন অক্ৰপী কলয়তো ধারয়তোহক্ষিপী যস্য তস্য ॥ ১৬ ॥

নিতান্ত ভক্তি-সহকারে ও তদুপচিত্তে চরণকমল চিন্তা করিতে করিতে
অত্যন্ত উৎকর্ঠা বশত আমার নেত্রদ্বয় অশ্রুপূর্ণ হইল এবং হৃদয়াকাশে
মেঘনির্ম্মল শশধরের ন্যায়, ভগবান্ শ্রীহরি প্রাচুর্ভূত হইলেন ॥ ১৬ ॥

আভাস ।

মাত্র অমোঘ অন্তের অবলম্বনে, নারদ নির্ভয়চিত্তে যেন পূর্বপরিচিত ও কতই শাস্তিপ্রদ
নিকেতনে উপস্থিত হইলেন । তাঁহার হৃদয় আশাসপূর্ণ আনন্দরসে নিমগ্ন ; প্রত্যেক
ভীষণ দৃশ্যসমূহও নারদচক্ষে, প্রতিপ্রদে ভগবানের এক একটী ঐশ্বর্যের পরিচয় প্রদান
করিতে লাগিল । নারদ স্মৃতি, পিপাসা ও পথভ্রমে নিতান্ত নিস্তেজ হইলেও, তত্ত্বাত্ত নদীর
জলে অবগাহন পূর্বক স্নানাদি সমাপন করিয়াই পবিত্রদেহ হইলেন ; এবং মনোমধ্যে বিগুণ
উদ্ভেজনা লাভ করিয়া, কেবল মাত্র বৃক্ষমূল আশ্রয়েই ভগবচ্চিন্তায় নিমগ্ন হইলেন ॥ ১৫ ॥

পরিব্রাজক ব্রাহ্মণগণের উপদেশ অনুসারে সর্বশরণধাতার শরণাগত হইয়া, নারদ মনে
মনে স্থিরভাবে এইরূপ ভাবিতে লাগিলেন যে, যিনি সর্বজীবের অন্তরঃ ও সর্বময়, তিনি
অদ্য কৃপা করিয়া এই দীনহীন সত্ত্বানের হৃদয়ে একবার স্বরূপের প্রকাশ করুন । ভগবানের
নিকট বালক বা বৃদ্ধ, জ্ঞানী বা মুখ, ধনী বা দরিদ্র বলিয়া কোন পার্থক্য নাই ; ভক্তিপূর্বক
কাত্তরপ্রাণে যে তাঁহার শরণাগত হয়, তাহার হৃৎ তখনই তিনি বিমোচন করিয়া, আশাসার্থ
স্বরূপ আশ্রয়রূপের প্রকাশ করিয়া থাকেন । নারদ যেমন বয়ঃক্রমে শিশু, বিবরণসামুভবেও
ততোধিক বালক । সুতরাং কোমল হৃদয়ে ভগবদ্ব্যবস্থার এতই প্রবল উৎস উদ্ভিত

প্রেমাত্তিভরনির্ভিন্নপুলকাস্তোহতিনিবৃত্তঃ ।

আনন্দসংপ্লেবে লীনো নাপশ্যমুভয়ং মুনো ॥ ১৭ ॥

অর্থঃ ।

হে মুনো ! তদা প্রেমাত্তিভরনির্ভিন্নপুলকাস্তোহতিনিবৃত্তঃ, অতএব অতিনিবৃত্তঃ নিম্পন্নঃ অহং আনন্দসংপ্লেবে লীনঃ যন্তঃ সন্ আনন্দমুচ্ছাদ্যং, উভয়ং আত্মানং পরমাশ্রয়ং চ ন অপশ্যাম্ ॥ ১৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

প্রেমোহতিভরেণ নির্ভিন্নপুলকানি অঙ্গানি বস্যা । আনন্দানং সংপ্লেবে মহাপ্লেবে পরমানন্দে । উভয়ং আত্মানং পরক ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

প্রেমোহতিভরেণ অত্যাধিকোনি নির্ভিন্নানি অতিভিন্নানি পুলকবৃত্তানি চ অঙ্গানি বস্যা সঃ । প্রেমরূপাণ্যেব সর্বাণ্যঙ্গানি তদানীমভূবত্ত্বিত্যর্থঃ । যদা নিঃশেষেণ ভিন্নানি বিদীর্ণানীব বোদুমসামর্থ্যাৎদেবেতি ভাবঃ । আনন্দসংপ্লেবে লীনো লক্কানন্দমুচ্ছ ইত্যর্থঃ । উভয়ং আত্মানং পরক নাপশ্যাম্ ॥ ১৭ ॥

হে ঋষিধর । দুর্লভদর্শন ভগবানকে হৃদয়পদ্মে লাভ করায়, প্রেমের আতিশয্যে আমার সর্বান্ন পুলকিত হইল ; আমি অতি চমৎকৃত হইয়া পরমানন্দ-স্রোতে নিমগ্ন হইলাম বটে, কিন্তু সে স্মৃতি মূচ্ছিতের ন্যায় অবসর হইয়া, আমার নিজের স্বরূপ ও পরমাত্মস্বরূপ এই উভয়ই বিস্মৃত হইলাম ॥ ১৭ ॥

আত্মাস ।

হইল যে, বেন হৃদয়ের অন্তস্তল স্পীতল করিয়া, বাহিরের উত্তাপ নিবারণের জন্যই অঙ্গরূপে নেত্র পূরণ করত, দরদরিভধারে বক্ষঃস্থল আর্দ্র করিতে লাগিল । নারদের আশা পূর্ণ হইল । তিনি আগ্রহাতিশয়ে পাদপদ্ম চিত্তা করিতে করিতে, ভগবানের পূর্ণাবয়ব দর্শন করিলেন ; কিন্তু আনন্দের মুচ্ছিনার বিবশ হইয়া, পুনরায় সমস্ত বিস্মৃত হইয়া গেলেন । তিনি কে ? তাঁহার ভাবনীর ভগবান কোথায় ? কিছুই আর তাঁহার স্মরণ রহিল না । অবশেষে মুচ্ছিত্ত্বের ন্যায় চিন্তহ হইয়া, ভগবৎস্বরূপের দর্শনাভাবে নিতান্তই উদ্বিগ্ন হইলেন । এবং সস্তর পাশ্চাত্যান করিয়া, সেই মোহন মূর্তি পুনরায় দর্শন করিবার অভিলাষে চিত্ত সংবত করিলেন ; কিন্তু আশারূপ কললাভ হইল না । ভগবানের অদর্শনে নিতান্ত বিবশমনে উপবিষ্ট ছিলেন । এমন সময়ে তত্ত্ববৎসল ভগবান আকাশবাণী দ্বারা তাঁহার চিত্তে আশ্বাস প্রদান পূর্বক প্রকাশ করিলেন যে, অঙ্গ পরিগ্রহ করিয়া জীব যদি ঈশ্বরসাক্ষাৎকারে সমর্থ হয়,

ରୂପଂ ଭଗବତୋ ଯତ୍ତତ୍ତ୍ୱଃକାନ୍ତଂ ଗୁଚ୍ୟାପହଂ ।

ଅପଶ୍ୟାନ୍ ସହସୋତ୍ତମେ ବୈରୂପ୍ୟାନ୍ ଦୁର୍ଜନାଃ ଇବ ॥ ୧୮ ॥

ନିଦୁଃସୂକ୍ଷ୍ମଦହଂ ତୁୟଃ ପ୍ରେମିଧାୟ ମନୋ ହ୍ୱଦି ।

ବୀକ୍ଷମାଣୋଽପି ନାପଶ୍ୟାମବିତ୍ତୁଷ୍ଟ ଇବାତୁରଃ ॥ ୧୯ ॥

ଅବସଃ ।

ମନଃକାନ୍ତଂ ପ୍ରିୟତମଂ, ଗୁଚ୍ୟାପହଂ ତପନୀଶନଂ, ସଂ ଭଗବତଃ ରୂପଂ ତଂ ଅପଶ୍ୟାନ୍ ସନ୍,
ବୈରୂପ୍ୟାଂ ଦୁର୍ଜନାଃ ଇବ ସହସା ଉକ୍ତହେ ॥ ୧୮ ॥

ପୁନଃତତ୍ତ୍ୱଂ ନିଦୁଃସଂ ଅହଂ ତୁୟଂ ହ୍ୱଦି ମନଃ ପ୍ରେମିଧାୟ ବୀକ୍ଷମାଣୋଽପି ନ ଅପଶ୍ୟାମ୍ । ତେନ
ଅବିତ୍ତୁଷ୍ଟଃ ଅହଂ ଆତୁରଃ ଇବ ଅଭବମ୍ ॥ ୧୯ ॥

ଶ୍ରୀଧରସାମୀ ।

ମନସଃ କାନ୍ତମତୀଃ । ଗୁଚ୍ୟା ଶୋକତ୍ତାମପହତ୍ୱୀତି ତଥା ତଂ । ଉକ୍ତହେ ବ୍ୟାଧିତ-
ବାନସି ॥ ୧୮ ॥

ହ୍ୱଦି ମନଃ ପ୍ରେମିଧାୟ ହିରୀକୃତ୍ୟା । ଅବିତ୍ତୁଷ୍ଟୋଽହଂ ଆତୁରଃ ଇବ ଅଭବମିତି ଶେଷଃ ॥ ୧୯ ॥

ଶ୍ରୀବିଷ୍ଣୁବାଣ ଚକ୍ରବର୍ତ୍ତୀ ।

ପୁନଃ ସହସେଷ ତତ୍ତ୍ୱଂ ଅପଶ୍ୟାନ୍ ଉକ୍ତହେ ଉଦ୍ଧୃତୋଽସି । ଯଦା ପ୍ରାପ୍ତଚ୍ୟୁତନିର୍ଦ୍ଧିର୍ଜନୋ
ଦୁର୍ଜନା ଭବତି ତଥୈବେତ୍ୟର୍ଥଃ ॥ ୧୮ ॥

ପ୍ରେମିଧାୟ ହିରୀକୃତ୍ୟା ॥ ୧୯ ॥

କିମ୍ବଦନ୍ତ୍ୟ ପରେ ଆମି ଚିନ୍ତୟ ହୈଳାମ ; କିନ୍ତୁ ସର୍ବତାପନାଶନ ମନୋରୁଦ୍ଧକର
ପ୍ରେମସମୟ ଭଗବାନେର ମୂର୍ତ୍ତିଧାନି ଅନ୍ତରେ ଆମର ଅବଲୋକନ କରିତେ ନା ପାହିଲା,
ଆମି ବିତାନ୍ତ ବ୍ୟାକୁଳ ହୈଳାମ ଏବଂ ଅତିଶୟ ଦୁଃଖିତେର ନ୍ୟାୟ ସହସା ଗାନ୍ତୋଞ୍ଚାନ
କରିଲାମ ॥ ୧୮ ॥

ଏବଂ ପୁନରାୟ ଦର୍ଶନ କରିବାର ବାସନାୟ ସଂସତଚିତ୍ତ ହୈଲା, ବାରଂବାର ଚେଷ୍ଟା
କରିଲେଓ ଆମାର ଆଶା ପୂର୍ଣ୍ଣ ହୈଲ ନା ; ଆମି କ୍ଷୁଦ୍ରହୃଦୟେ ଅସମର୍ଥେର ନ୍ୟାୟ
ଅବସ୍ଥିତି କରିତେ ଲାଗିଲାମ ॥ ୧୯ ॥

ଆତ୍ମାସ

ତବେହି ଜୀବନ ସାର୍ବକ , ନଭୁବା ନିରର୍ଥକ । ଡକ୍ଟ ବଦି ଆମ କିଛି ନା ଚାହିଲା, କେବଳ ଭଗବାନକେହି
ଚାହେ, ଡାହା ହୈଲେ ଡାହାର ମୋଡ଼ାସୋର ଆମ ମୀମାଂସାକେ ନା । କିନ୍ତୁ ନାରଦେର ଅନ୍ତଃକରଣ ଡବନଓ
ପ୍ରଭୁଂ ବିଷୟବାସନାର ସାରା ଆଛନ୍ନ ଥିଲ; କେବଳ ଏକଟି ଆକାନ୍ଧିକ ପରିବର୍ତ୍ତନ ସାରା ଚିତ୍ତେ ଏକାଗ୍ରତାର
ଓଷର ହୈଲା, ଜ୍ୟେଷ୍ଠ-ସମ୍ପର୍କି ଲାଭ ହୈଲ । ପରେ ଭକ୍ତିପୂର୍ବକ ତତ୍ତ୍ୱସାକାଂକାରେର ଅଭ୍ୟାସ ଓ

এবং যতন্তুং বিজনে মামাহাগোচরো গিরিঃ ।

গন্তীরল্লক্ষ্মী বাচা শুচঃ প্রশময়ন্নিব ॥ ২০ ॥

অর্থঃ ।

এবং বিজনে বনে, যতন্তুং দর্শনার বহুং কুর্কন্তুং, মাং গিরিঃ অগোচরঃ সংবেদনস্যা-
বিষয়ীভূতঃ, আকাশবাক্ ঈশ্বরঃ, গন্তীরল্লক্ষ্মী মধুরয়া, বাচা শুচঃ শোকান্, প্রশময়ন্ ইব
আহ ॥ ২০ ॥

শ্রীধরহামী ।

গিরামগোচরঃ সন্ বচনস্যাবিসয়ীভূত ঈশ্বরঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

গিরিঃ অগোচরঃ যতো বাচো নিবর্তন্তে ইতি শ্রুতেঃ । সর্কৈরেব বচনগোচরীকর্তৃমশ-
ক্যোহপি ভগবামাহ । স্বীয়বচনসৌখ্যং শ্রবণাভ্যাং মামহুতাবয়ামাস । এবং নারদস্য
বৈধভক্তিমন্তান্তগবৎ-সৌরভ্য-সৌন্দর্য্যসৌখ্যাণাং ত্রয়াণামেব মাধুর্য্যগামহুভবঃ সাধকদেহে
অন্যেবাং সর্কৈবাস্ত তন্মাধুর্য্যগাং সিদ্ধদেহ এব ভাবী ক্ষেয়ঃ । শুচন্তদর্শনোদ্ধৃতহঃশোকান্
প্রশময়ন্ দূরীকুর্কন্ অত্র বিয়োগোৎকর্থাবতঃ প্রেমঃ সর্কধাতৃগুণ্যভাবধর্ম্মাদিবশকঃ ॥ ২০ ॥

এইরূপে সেই নির্জন কাননমধ্যে ভগবদর্শনলাভার্থ আমি চেষ্টা করিতেছি,
এমন সময়ে শব্দাদির অগোচর ভগবান্ শ্রীহরি গন্তীর ও মধুর স্বরে শোকাপ-
নোদন পূর্ব্বক অন্তরীক্ষে আমাকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন— ॥ ২০ ॥

আভাস ।

বিষয়বৈরাগ্য দ্বারা চিত্ত বধন সর্কতোভাবে মালিন্যবর্জিত হইবে, তখনই হৃৎখের নিরুতি
হইবে। এস্থলে প্রশ্ন হইতে পারে যে, নারদের বিষয়বাসনা সন্তো ও ঈশ্বরসাক্ষাৎকার-
লাভ কি প্রকারে ঘটিল ? এবং স্থায়ীভাবে পরে যে অবস্থা না থাকিবার কারণ কি ? তদুত্তরে
ভগবান্ অরুংই প্রকাশ করিলেন যে, তুমি এই দেহেই যে পুনর্বার দর্শনের জন্য প্রার্থনা
করিতেছ, তাহা কখনই সম্ভব নহে । আমি যে তোমাকে এই অবস্থাতেই দর্শন দিরাছি, সে
কেবল ভক্তহৃদয়কে অধিকতর প্রেমপ্রবণ করিবার জন্যই মাত্র । অতএব যে ভক্তের হৃদয়ে
কথঞ্চিৎ ভগবৎপ্রেমের উত্থান হইয়াছে, তাহাকে উত্তরোত্তর উৎসাহাষিত করিবার জন্যই
একবার মাত্র তাহাকে দর্শন দিরা থাকি । ভগবৎ-স্বরূপের সাক্ষাৎকার অতীব শ্রীতিগ্রন্থ ;
সেই সর্করসময় সর্কানন্দপ্রদ ও সৌন্দর্য্যের একমাত্র আধার, পরমরমণীর অগদানন্দকর
পূর্ব্বপ্রসঙ্গে দর্শন করিরা, তত্ত্ব ত্রিভুবনের আধিপত্যও তুচ্ছজ্ঞানে অনবরত সেই প্রেমময়
মূর্ত্তিখানির দর্শনবাসনার উৎকৃষ্টিভিত্তিতে অবেষণ করিতে থাকে । কালের অব্যাহত গতি সহ-
কারে বিরহোৎকর্থা ক্রমশঃ অগ্রসর হইরা, ভক্তহৃদয়ে একাগ্রতার এত বৃদ্ধি করে যে, শরনে

হস্তান্নি জঘনি ভবান্ মা যাত্ত্বই মিহাহ'তি ।

অবিপককষায়াণাং দুর্দর্শোহহং কুযোগিনাং ॥ ২১ ॥

সকৃদ্যদর্শিতং রূপমেতৎ কামায় তেহনঘ ।

মংকামঃ শনৈকঃ সাধুঃ সর্বান্ মুঞ্চতি হচ্ছরান্ ॥ ২২ ॥

অনঘঃ ।

হস্ত ভোঃ, নারদ ! ভবান্ অগ্নি জঘনি ইহ জগতি মা মাং জট্টুং, মা ন, অর্হতি যোগাঃ ভবতি । যতঃ অবিপককষায়াণাং অনির্দৃষ্টচিত্তমলানাং, সুতরাং কুযোগিনাং অহং দুর্দর্শঃ জট্টুমশকাঃ ॥ ২১ ॥

হে অনঘ ! ময়া যৎ এতৎ রূপং সকৃৎ দর্শিতং তৎ ময়ি তে ভব, কামায় প্রীত্যে, অনু-
রাগায় এব ; যতঃ মংকামঃ ময়ি অনুরক্তঃ, সাধুঃ সর্বান্ হচ্ছরান্ বাসনারূপান্, কষায়ান্,
শনৈকঃ মুঞ্চতি ভ্যজতি ॥ ২২ ॥

ঐধরবাহো ।

হস্তেতি সানুকম্পসম্বোধনে । মা ইতি.মাং, জট্টুং মার্হতি নার্হতি যতোহবিপকা অদম্বাঃ
কষায়া মলাঃ কামাধরো যেষাং তেষাং কুযোগিনাং অনিপ্পন্নযোগিনাম্ ॥ ২১ ॥

কৃতজ্ঞিহি দুষ্টোহসি তত্রাহ সকৃৎ দর্শিতং ময়েতি যৎ এতৎ কামায় ময়ি অনুরাগায় ।
ত্বংকামেন কিমিত্যত আহ মংকাম পুমান্ । হচ্ছরান্ কামান্ ॥ ২২ ॥

ঐবিধনাথ চক্রবর্তী ।

কিমাহেত্যত আহ । হস্তেতি সানুকম্পসম্বোধনং । অগ্নি জঘনি সাধকদেহে মা ইতি
মাং জট্টুং নার্হতি । ন বিপকাঃ ন দম্বাঃ কষায়া মলাঃ কামাধরো যেষাং তেষাং কুযোগিনাং
অহং দুর্দর্শঃ অনুশ্যাঃ । তুভ্যং তু দর্শনং দত্তমেবেতি ত্বং তু কুযোগী ন ভবসীতি ভাবঃ ॥ ২১ ॥

ভর্হি হাহা পুনরপ্যেকবারং দর্শনং দেহীত্যত আহ সকৃদिति । এতদেকবারদর্শনং তে
কামায় ত্বমনোরথং সাধয়িতুং যোগ্যমিত্যর্থঃ । নতু মুহূর্দর্শনং । ঔৎকর্ষাস্যানভিচ্ছা

হে নারদ ! আর শোক করিও না ! তুমি এই জন্মে জগতীতলে আর
আমার সন্দর্শন পাইবে না । কারণ সাধনার দ্বারা বাহ্যদেহের চিত্তমল সম্পূর্ণ
নির্মোক্ত হয় নাই, তাদৃশ যোগিগণ কখনই আমার দর্শন পায় না ॥ ২১ ॥

হে অনঘ ! তোমাকে যে একবার আমার অরূপ দেখাইলাম, সে কেবল

আভাস ।

বর্ণনে, আকর্ষণে, বিহরণে বা আলাপনে তাঁহার চতুর্দিকটিতে সেই মধুর মূর্তি ব্যতীত অন্য
কোন-মানুষই আর হান পায় না । এইরূপে বর্ণন কি জীত্র ! কি বৃহ ! সর্বপ্রকারাবিদ্য
বাসনার মূল পর্যন্ত উৎপাদিত হইয়া অবিরমে ভগবৎরূপের প্রকাশ হইতে থাকে, তখনই

সংসেবয়া দীর্ঘরাপি জাতা ময়ি দৃঢ়া মতিঃ ।

হিতাবধ্যামিমং লোকং গন্তা মজ্জনভামসি ॥ ২০ ॥

অবয়ঃ ।

অদীর্ঘরাপি সংসেবয়া ময়ি তব দৃঢ়া মতিঃ জাতা, মচ্চিহ্ননং দৃঢ়মাসীৎ । অতঃ ইমং অবধ্যং নিন্দ্যং, লোকং দেহপেহাদিন্ হিতা মজ্জনতাং মংপার্বদতাং, অসি ত্বং, গন্তা গমি-
ষ্যসি ॥ ২০ ॥

ঐধরবামী ।

অদীর্ঘরাপি সতাং সেবয়া অবধ্যং নিন্দ্যং লোকং দেহং । মজ্জনতাং মংপার্বদতাং
গন্তাসি ॥ ২০ ॥

ঐবিধনাথ চক্রেবর্তী ।

প্রেমোৎপাদনভিবৃদ্ধেস্তস্য-ভারণ্যং ন স্যাদিতি ভাবঃ । অতএব জাতপ্রেমে তক্তার সাধক-
দেহে একবারমেব দর্শনং দদামীতি মম নিয়মঃ । যথা সাধকদেহে বালভূতঃ প্রেমা বিয়ো-
গৌৎকঠ্যেন লক্কাতিবুদ্ধিঃ সিদ্ধদেহে তরুণঃ সন্ স্বাধারং ভক্তং যুহুরপি মাং দর্শয়তি সাক্ষাৎ
সেবয়তি চেতি স্বভক্তমনোরথপূর্তিপ্রকারমহমেব জানামি ন তু মে স্বভক্ত ইতি ভাবঃ ।
মংকামঃ যো হি মাং কাময়তে মাত্রং মদর্শনলাভেহপীতার্থঃ । হৃচ্ছয়ান বিষয়বাসনাঃ ।
অত্রাপি সর্বান মোক্ষাসি হৃচ্ছয়ানিত্যুক্তেনারদং প্রতি নেদং বাক্যং কিন্তু স্বভক্তেঃ স্বভাবং
তং জাপয়ামাসত্যোবাত্র তত্ত্বং সর্বমিদং দৈন্যবর্জন্যার্থমিত্যোকে ॥ ২২ ॥

অদীর্ঘা অন্নরাপি অবধ্যং নিন্দ্যালোকং সাংসারিকজনাগাসং ত্রিভুবনমেব ত্যক্তা
মজ্জনতাং মংপার্বদত্বং গন্তাসি গমিষ্যসি ॥ ২০ ॥

আমার প্রতি তোমার আসক্তি-বুদ্ধির জন্য মাত্র ; কারণ আমার প্রতি
আসক্ত সাধুগণের বিষয়বাসনা চিত্ত হইতে ক্রমশই দূরীভূত হইয়া
থাকে ॥ ২২ ॥

বিশেষত অতি অল্পদিন সাধুসেবা করিয়াই, আমার প্রতি তোমার
অচলা ভক্তি জন্মিয়াছে । অতএব তুমি এই স্বর্গার্থ মর্ত্যধাম পরিহার পূর্বক,
আমার দিব্যালোকে গমন করিবে ॥ ২০ ॥

আভাস ।

ভগবন্নিষ্ঠা মত্তির উল্লস স্বীকার করিতে হইবে । আমার প্রসাদে ভক্তের তাদৃশী মত্তির
কখন হ্রাস হয় না ; কারণ নিত্যস্বরূপ আমাতে সংস্রব থাকার, মত্তিও নিত্যা এবং অনির্বচ্য-
রূপে প্রতীয়মান হয় । সাধক এই নবর ক্রিগণের হৃৎপর্জরিত মায়ারচিত দেহাদি
বিসর্জন করিয়া, মদীর লোকে আপমন করত, শুদ্ধস্বয়র আমার পার্বদেহ লাভ করিয়া,

মতিম'য়ি নিবন্ধেয়ং ন বিপদোত কহিচিং ।

প্রজানর্গনিরোধেহপি স্মৃতিশ্চ মদমুগ্রহাং ॥ ২৪ ॥

অবরঃ।

ময়ি নিবন্ধা ইয়ং মতিঃ কহিচিং ন বিপদোত ন নশ্যেত, তথা মদমুগ্রহাং তে এতচ্ছদ-
বিষয়া স্মৃতিশ্চ প্রজানাং সর্গে হৃষ্টৌ, নিরোধে প্রলয়ে, অপি ন নশ্যতি ॥ ২৪ ॥

ঐধরস্বামী।

প্রজানাং সর্গে হৃষ্টৌ নিরোধে সংহারেহপি । প্রজাসর্গস্য নিরোধ ইতি বা ॥ ২৪ ॥

ঐবিধনাথ চক্রবর্তী।

ন বিপদোত যতো ময়ি নিবন্ধা স্থাপিতা প্রেয়েবেত্যর্থঃ। মম নিত্যত্বাং মতিরপি
নিত্যবেত্যর্থঃ ॥ ২৪ ॥

একবার আমাতে মতি নিবিষ্ট করিতে পারিলে, আর কখন তাহা
শ্লিষ্ট হয় না; এবং আমার রূপায় তাহার পূর্বস্মৃতিও, কি স্মৃতি কালে ।
কি প্রলয় কালে । কখনই নষ্ট হয় না ॥ ২৪ ॥

আভাস।

চিরানন্দ অমুভব করিতে থাকে ॥ ১৬—২৩ ॥

ভক্ত প্রতিপদে ভগবৎ-সান্নিধ্য লাভের আশাস প্রাপ্ত হইয়া থাকে। ঐধরপরাধ
ব্যক্তি আপনাকে কখন বিপন্ন বোধ করেন না। তাঁহার মনে দৃঢ় নিশ্চয় যে, সকল অবস্থায়
ভগবান্ তাঁহার সহায়। অতএব সমস্ত জগতের সাহায্য পাইয়া যে ফল লাভ হইবে, এক
ভগবানের বিন্দুমাত্র ঈর্ষ্যেই তাহার কোটিগুণ ফল অবশ্যই হওয়া সম্ভব। কারণ ভগবান্
সর্বনিয়ন্তা ও সর্বব্যাপী। ভক্তের বিপদ উপস্থিত হইবার পূর্বেই, এমন কি! অজ্ঞানিত অবস্থা-
তেই ধ্বংস হইয়া যায়। সুতরাং ভক্তের চিন্তা অটল ও প্রসন্ন। বিশেষতঃ ঐধর-চিত্তার
অনবরত নিমগ্ন থাকায়, তাঁহাদের চিত্ত একরূপ বিধৌতমল হয় যে, যেমন বহু দর্পবাদি-
পদার্থে দ্বারা স্পৃষ্ট প্রভীরমান হয়, সেইরূপ ইচ্ছা করিলে, ভক্ত বহু পূর্বের,
এমন কি! হৃষ্টির আদি অবস্থার বিষয়গুলিও জ্বরে স্পৃষ্ট দেখিতে পান; এবং মহাপ্রলয়েও
যখন সমস্ত জীব ও জগত স্বর্গ আকার, নাম, ক্রিয়া, সম্বন্ধ ও প্রয়োজন বিন্যস্ত হইয়া,
স্বাভাব একাকারভায় প্রলীন হইবে, কোন সংজ্ঞা থাকিবে না, তখন কেবল ভক্তগণকে প্রহরী
রাখিয়া ভগবান্ বোধনিজ্ঞা অবলম্বনে বিজ্ঞান করিবেন। ভক্তের স্মৃতির কখন নাশ
নাই। ঐধরপরাধ হইলে, জীব জেনশ্রী এই জীবনেই ত্রিকালদর্শী হইতে থাকেন।
এই সমস্তই ভগবদুগ্রহের প্রধান লক্ষণ ॥ ২৪ ॥

এতাবদুক্তোপব্রায়াম ভগ্নহস্তুতং নভোলিকমলিক্সমৌশ্বরং ।

অহং তন্মৈ মহতাং মহীর্ষসে নীক্যবনামং বিদধেহনুকম্পিতঃ ॥ ২৫ ॥

অর্থঃ।

ভগ্নহস্তুতং প্রসিদ্ধং, নভোলিকং শব্দমুর্তিকাং, ওখাচ অলিকং মুর্তিরহিতং, ঈশ্বরং নিয়ন্তু, এতাবদুক্তোপব্রায়াম । তেন অনুকম্পিতঃ সন্ অহং চ মহতাং মহীর্ষসে সর্বকর্ত্রো, তন্মৈ ঈশ্বরায়, নীক্য শিরসা, অবনামং প্রণামং, বিদধে কৃতবান্ ॥ ২৫ ॥

শ্রীধরদামী।

তং প্রসিদ্ধং মহন্তুতং । অস্য মহতো ভূতস্য নিবসিতমেতদ্বদ্বদেদ ইত্যাদি ক্রতেঃ । কীদৃশং ঈশ্বরং সর্বনিয়ন্তু, নভসি লিকং মুর্তির্ধন্য তন্নভোলিকং । সমিহিতমপি ন লিকত ইত্যলিকং । তন্মৈ অদৃষ্টায় ভগবতে অবনামং প্রণামং বিদধে কৃতবানহম্ । তেনানুকম্পিতঃ অনুগৃহীতঃ সন্ ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী।

মহন্তুতমিতি ক্রীবলিকং ভগবন্মায় । অস্য মহতো ভূতস্য নিবসিতমেতদ্বদ্বদেদ ইত্যাদি ক্রতেঃ । তেন যস্য নিবসিতমেব চত্বারো বেদান্তস্য বচনং ততোহপ্যতিপ্রমাণমিতি ভাবঃ । ঈশ্বরং অভিনিষ্ঠায় দাসীপুত্রায়পি মহন্তু তথা বরপ্রদানং যদিদমপি তস্যৈকমীশ্বরত্বমিতি ভাবঃ । নভসি আকাশ এব লিকং চিহ্নং শ্রীমুখবচনরূপং যস্য তং যতো ন লিক্যতে ন লক্ষ্যতে চক্ষুর্জামদৃষ্টবাদলিকম্ ॥ ২৫ ॥

এই বলিয়া সেই শব্দশরীরী নিরাকার সর্বশক্তিমান্ অতি মহন্তুত ভগবান্ বিনিবৃত্ত হইলেন; আমিও তাঁহার অনুকম্পায় নিতান্ত অনুগৃহীত হইয়া, সেই সর্বশ্রেষ্ঠ পরমাত্মাকে অবনত মস্তকে প্রণাম করিলাম ॥ ২৫ ॥

অভাস।

নারদ আকাশবাণী শ্রবণে আকৃষ্ট হইলেন এবং মনে মনে আপনাকে কৃতার্থ জ্ঞান করিয়া, ভগবানকে ধন্যবাদ প্রদান করিতে লাগিলেন । প্রথমত ভাবিয়াছিলেন যে, আমি অতি নিষ্ঠুর দাসীর গর্ভে জন্মগ্রহণ করিয়াছি, তাহাতে আবার মূর্খ বালক; কেন তিনি প্রসন্ন হইয়া আমাকে দর্শন দিবেন? তিনি যে যোগীর আরাধ্য ধন! তিনি যে মুক্তিশূন্য অথচ সর্বব্যাপী, আকাশবাণী দ্বারাই তাহার পরিচয় দিয়াছেন । ঐহিক নিকাশ-বায়ু হইতে সাম আদি বেদ চতুষ্টয় বিনির্গত হইয়া, অর্ন্তত্বে কর্তব্য বিষয়ের অবধারণ হইয়াছে, তিনি শূন্যময় আকাশ হইতে প্রদিক্ৰমে প্রকাশ পাইয়া, আমাকে পরম সুহৃদ ও গুরু ন্যায় উপদেশ করিয়াছেন । তিনি আমাকে দেখিতেছেন; আমি তাঁহাকে দেখিতে পাইলাম না! ঈদৃশ অনুগ্রহ প্রকাশই ঈশ্বরের ঈশ্বরত্ব ॥ ২৫ ॥

নামানানন্তস্য হতরূপঃ পঠন্ শুভানি ভদ্রাণি কৃতানি চ স্মরন্ ।

গাং পর্যটন্তুষ্টমনা পতঙ্গুহঃ কালং প্রতীক্ৰমদো বিমংসরঃ ॥ ২১ ॥

অর্থঃ ।

জ্যোতঃস্বয়ং হতরূপঃ ত্যক্তলঙ্কাঃ, ইব অনন্তস্য নামানি পঠন্ কীর্তয়ন্, শুভানি ভদ্রাণি
মঙ্গলানি, কৃতানি চরিতানি, চ স্মরন্ গাং পৃথিবীং, পর্যটন্ তুষ্টমনাঃ পতঙ্গুহঃ অমদঃ বিমং-
সরঃ সন্ কালং তৎকৃপাবসরং, প্রতীক্ৰমানঃ আসন্ ॥ ২১ ॥

ঐশ্বর্যবানী ।

অনন্তস্য নামানি পঠিবানবরতং গৃণন্ । হতরূপ জ্যক্তলঙ্কাঃ বিমংসরো জ্যোতঃ-
স্বয়ীতি শেবঃ ॥ ২১ ॥

ঐশ্বর্যনাথ চক্রবর্তী ।

কৃতানি চরিতানি । কালং প্রতীক্ৰম স কালো যে কদা ভবিষ্যতি বত্র তৎপার্বকতাং
বাস্যাম্যীতি ভগবৎপার্বদো ভবিষ্যামি কোহন্য বরাকো মংসম ইত্যেবং মদমংসরো মম
নাভূতাম্ ॥ ২১ ॥

তদবধি আমিও লজ্জা, মাংসর্ষ্য ও অহঙ্কারে জলাঞ্জলি দিয়া, কেবল
সেই অনন্তদেবের নাম-কীর্তন ও সর্বমঙ্গলময় লীলাধির স্মরণ করিয়া পৃথিবী
পর্যটন করত সর্ববিষয়ে স্পৃহাশূন্য ও সতত সন্তুষ্ট ভাবে কালের প্রতীক্ৰা
করিতে লাগিলাম ॥ ২১ ॥

আতাস ।

তত্কে ভগবান্ রক্ষা করেন । তত্ লৌকিক আচারের অতীত ; সামাজিক কপটতাপূর্ণ
ভদ্রতার অধীন হইয়া, কখন মনোগত ভাব প্রচ্ছন্ন করত শিষ্টাচার দ্বারা প্রশংসা লাভের
বাগনা করেন না । সত্য মাত্র সম্বল লইয়া, সকল কার্যে অগ্রসর হন । কখন মোক উদ্দেশ্য
হইতে ছাড় হন না । এখানে নারদও সমাজের সত্যতায় জলাঞ্জলি দিয়া, অনন্তদেবের
মঙ্গলময় নাম ও লীলার কীর্তন করিতে করিতে, উন্নতের ন্যায় নৃত্য করিতেন ; অহুয়াশূন্য
নিরহঙ্কার ও নিস্পৃহ হইয়া সর্বত্র পরিভ্রমণ করত, সন্তুষ্টচিত্তে কেবল প্রার্থনের জন্যই প্রতীক্ৰা
করিতে লাগিলেন । ভগবানের নিকট কার্যমনোবাঞ্ছা সেই শুভদিনের জন্য সতত প্রার্থনা
করতেন । বৃহা ভোগীর নিকট বড় দুঃখপ্রদ ও অশুভ বটে, কিন্তু বোগীর সম্বন্ধে অভিশয়
হিতকর । কারণ ভোগীর মৃত্যু, মৃত্যু নহে ; কেবল দেহ-পরিবর্তন মাত্র । বহুদুঃখপ্রদ
নদী-স্রোতে পতিত কীট যেমন একটা আবর্ত (ঘূর্ণি) মধ্যে পতিত হইয়া, ঘূর্ণিতে থাকে
এবং সেই পাকের নিবৃত্তি হইয়া কিয়দূর ভাসমান না হইতেই অপর আবর্তে পতিত হইয়া
জমিতে থাকে ; তদ্রূপ সংসার-স্রোতের অন্ত নাই এবং সেই প্রবাহে অন্তত দেহেরও অন্ত

এবং কৃষ্ণমতেত্রাসক্তস্যামলাঙ্গনঃ ।

কালঃ প্রাহুরভূৎ কালে তড়িং সৌদামিনী বধা ॥ ২৭ ॥

অর্থঃ ।

হে ব্রহ্মন! এবং অসক্তস্য অমলাঙ্গনঃ কৃষ্ণমতেঃ মম তড়িং সৌদামিনী বধা তথা কালে স্বাংসরে, কালঃ যুভ্যঃ, প্রাহুরভূৎ ॥ ২৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

(হে ব্রহ্মন এবং কৃষ্ণে মতির্বস্য তস্য অসক্তস্য বিশ্বাসস্তিরহিতস্য) কালে স্বাংসরে কালো যুভ্যঃ প্রাহুরভূৎ আধিক্যভূব । অকস্মাৎ প্রাহুর্ভাবে দৃষ্টান্তঃ তড়িন্বেতি সৌদামিনীতি বিশেষণং ক্ষুণ্ণ-প্রদর্শনার্থম্ । তথাহি সূদামা মালা তত্ত্বভবা সৌদামিনী মালাকারেত্যর্থঃ । বধা সূদামানাম পর্কভঃ কণ্ঠঃ ততঃ “তেনৈকদিগিতি” শূত্রেণ অন । ক্ষটিকাদিময়পর্কভ-প্রোক্তভাগত্বা হি বিদ্যাদতিক্ষুণ্ণা ভবতি ভবদিত্যর্থঃ । বধা তড়িদন্তিক ইত্যর্থঃ তড়িদন্তি-কবজায়োরিতি নৈরুক্ত-স্বরূপাৎ ॥ ২৭ ॥

শ্রীনিবনাথ চক্রবর্তী ।

কালে মম স্থলদেহভঙ্গসময়ে কালঃ প্রাহুরভূৎ । যৎ কালং প্রতীকমাণঃ পূর্বং চিরাদভূবৎ স ইত্যর্থঃ । যাজ্ঞো গমনসময়ে তস্য গমনসময়মিতিবৎ । বুদ্ধির্হি ভগবতি অন্তেদে-হপি তেদং জনরতীত্যন্যাসঃ । কালরোস্তরোরকস্মাদ্ধুগপদেবাধারার্থেভাবেন প্রাহুর্ভাবে দৃষ্টান্তঃ তড়িতি বিদ্যুতি সৌদামিনী বধা । একস্যাং সৌদামিন্যাং তথৈবান্যা সৌদামিনী কদাচিদ্বধা ভবতি তথৈব মম পাকভৌতিকদেহভঙ্গকালে এব পার্শ্বদেহপ্রাপ্তিকালোহভূ-দিত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

এইরূপে শ্রীকৃষ্ণ-চিন্তায় নিয়ত চিত্ত সমর্পণ করিয়া, অনন্যমনে কিয়ৎ-কাল অভিবাহিত হইলে, বিদ্যুৎ-সন্নিধানে বিদ্যুতাস্তরের আবির্ভাবের ন্যায়, উপযুক্ত অবসরেই তাঁহার যুভ্য উপস্থিত হইল ॥ ২৭ ॥

আত্মাস ।

নাই ; সুতরাং ভোগী জীবের জলময় কীটের ন্যায়, সংসার হইতে উত্তীর্ণ হওয়া ষটে না ; যুভ্যতে কেবল দেহ-পরিবর্তন মাত্র হয় । কিন্তু বিষ্ণুপরায়ণ ব্যক্তি আরও ভোগের অবসানে ভোগায়তন পাকভৌতিক দেহের বিনাশ উপস্থিত হইলে, দিব্য সুখময় পার্শ্বদেহ লাভ করিয়া, অনা-য়াসে সংসার-প্রবাহ হইতে উত্তীর্ণ হইয়া যান । আর পরিবর্তনের ক্রম তাঁহাকে সহ করিতে হয় না । এই প্রকারে নারদের “সরি প্রযজ্যামনে” উক্তি দ্বারা প্রকাশ হইয়াছে যে, ভগবান্ ধীর ভাগবতী ভক্তা সঙ্কমরী তদু ভক্তসরীপে আনয়ন করিয়া, সাধককে কৃতার্থ করেন ; তদুপ-লক্ষেই সাধকের পাকভৌতিক দেহের পতন হয় । এখানে পাকভৌতিক দেহের ত্যাগ ও তথা তদুপ গ্রহণ সমকালেই হইয়া থাকে । একের নাশে অন্যের প্রাপ্তি হইলে,

প্রযুক্ত্যামানে ময়ি তাং শুদ্ধাং ভাগবতীং তনুং ।

আরক্তকর্ণনির্কাণে ন্যপতং পাক্ভৌতিকঃ ॥ ২৮ ॥

অর্থঃ ।

ততঃ তাং প্রতিশ্রুতাং, শুদ্ধাং সঙ্কময়ীং, ভাগবতীং পার্শ্বদরূপাং, তনুং প্রতি ভগবতা ময়ি প্রযুক্ত্যামানে নীরমানে, সতি মম আরক্তকর্ণনির্কাণঃ প্রারক্তকর্ণাবসানঃ, পাক্ভৌতিকঃ দেহঃ ন্যপতং পপাত ॥ ২৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

প্রযুক্ত্যামানে ইত্যম্যায়মর্থঃ “হিতাবদ্যমিমং লোকং গতা মজ্জনতামসীতি” বা ভাগবতী ভগবৎপার্বদরূপা শুদ্ধা সঙ্কময়ী তনুঃ প্রতিশ্রুতা তাং তনুং প্রতি ভগবতা ময়ি প্রযুক্ত্যামানে আরক্তং যং কর্ণ ত্রির্কাণং সমাপ্তং ধর্ম্য আরক্তকর্ণদো নির্কাণমিব নির্কাণং যস্যোতি বা স পকভূতাস্বকো দেহো ন্যপতং । অনেন পার্শ্বদতনুনাযকর্ণারক্তত্বং নিত্যত্বং শুদ্ধত্বমিত্যাদি স্মৃতিতং ভবতি ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিবনাধ চক্রবর্তী ।

তাং প্রকৌত্যাং হিতাবদ্যমিমং লোকং গতা মজ্জনতামসীতি ভগবতা প্রতিশ্রুতাং শুদ্ধাং শুদ্ধসঙ্কময়ীং যতো ভাগবতীং নতু মায়িকীং তনুং প্রতি ময়ি প্রযুক্ত্যামানে ভগবতৈব নীরমানে সতি মম পাক্ভৌতিকো দেহো ন্যপতং গোষু হুহমানাসু গত ইতি লোহনগমনয়োরিব মম ভৌতিকদেহত্যাগচিয়দেহপ্রাপ্তোন্তল্যকালত্বমেবাভূদিত্যর্থঃ । হিতাবদ্যমিমং লোকমিতি ভগবদ্বক্তো ক্রুপ্রত্যয়ন্তল্যকাল এব । যদুক্তং । কচিৎলাকালেহপি উপবিশ্য ভূক্তে, ঋণংকৃত্য পততি, চক্ষুঃ সংমীল্য হসতি, মুখং ব্যাদায় স্বপিতীত্যাদিকম্পসংখ্যেয়মিতি ভাব্যবর্তো । অনেন পার্শ্বদতনুনাযকর্ণারক্তত্বং শুদ্ধত্বং নিত্যত্বমিত্যাদি স্মৃতিমিতি শ্রীধরস্বামি-

তৎকালে ভগবান্ শুদ্ধসঙ্কময়ী মায়াভীত পার্শ্বদরূপা তনুর সমিধানে আমাকে প্রণমন করিলে, প্রারক্ত-ভোগের বিনাশে আমার পাক্ভৌতিক দেহের অবসান হইল ॥ ২৮ ॥

আত্মাস ।

কার্যের আনন্ডর্য্য বুঝায় । তথাপি ধেরূপ “ঋণ করিয়া পতিত হইল, চক্ষু চাহিয়া হাসি-ভেছে, মুখব্যাধান পূরক নিদ্রা ঘাইভেছে,” ইত্যাদি ব্যবহারিক প্রয়োগে ঋণ করা, চক্ষু চাহিয়া, ও মুখব্যাধান রূপ অসমাপিকা ক্রিয়ার পর পতন, হাসা বা নিদ্রাবাওয়ারূপ সমাপিকা ক্রিয়ার প্রয়োগ হইলেও, অর্থতঃ ছুই ক্রিয়ার কার্যই এককালে হইয়া থাকে; সেইরূপ যদিও “হিতাবদ্যমিমং লোকং” এই ভগবদ্বক্তিতে “হিতা” এই পদে আনন্ডর অর্থে তা প্রত্যয় হইলেও, এখানে তুল্য কালেরই বাচক । যেমন বিদ্যুতের প্রকাশমান অবস্থার বিদ্যুতাত্তরের উদয়, প্রকৃত পক্ষে হইলেও অব্যবহিত কালের নির্ণয় করা যায় না,

শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী।

চরণাঃ। অত্রারকানাং কর্মণাং তাপকত্বাদিতুল্যানাং নির্বাপো নাশো যত্র স ইতি
বহুব্রীহিণা ন কেবলং তদানীমেব আরকনাশ ইতি লভ্যতে দেহপাতাং পূৰ্ব্বেকালেহপি তন্নাশে
তৎপ্রয়োগসিদ্ধেঃ নচ জাতপ্রয়ো ভক্তস্যাপি প্রারকঃ ভিত্তীভূতি শুদ্ধভক্তানাং মতং সাধন-
দশায়ামেব তন্নাশাৎ। যদ্ব্যক্তে প্রিয়ত্রতকথায়। নৈবংবিধঃ পুরুষকার উরুক্রমস্য পুংসাং
উদজ্জ্বিরজসা জিতবড়্গণানাং। চিত্রং বিদূরবিগতঃ সুরুদাদদীত যন্মামধেয়মধুনাসি জহাতি
তদ্বশিত্তি। অস্যাৰ্থঃ। এবংবিধং পৌরুষং ন চিত্রং চিত্রং যথেষ্টদেব কিং তদিত্যত আহ
বিদূরবিগতোহস্ত্যজোহপি যন্মামধেয়ং সুরুদাদদীত যঃ সঃ। অধুনা নামগ্রহণসমকাল এব
তদ্বং তদুৎ জহাতি। অত্র নামগ্রহণসমকালে তদুৎপাদদর্শনাং তদ্বারস্তকং প্রারককর্মেব
তদুৎপাদে লভ্যতে ইত্যেক প্রাহরপরে তু ভক্তিসম্পর্কাং স্পর্শমগ্নিন্যায়েন ত্রিগুণময়ী তদু-
য়েব ত্রিগুণাতীতা ভবতি ক্রবাদৌ তথা দর্শনাদত্র তস্যা ত্রৈগুণ্যত্যাগ এব তদুৎপাদ উচ্যতে।

আভাস।

সেইরূপ ভোগদেহে ভোগ হইতে হইতে অকস্মাৎ পার্শ্বদেহের প্রাপ্তি হইল। এখানে চীকা-
কারগণের বলিবার তাৎপৰ্য্যই এই, যে রূপ প্রারককালে পাকভৌতিক দেহের উৎপত্তি
হয়, ভাগবতী তদুৎপাদে কোন কর্মের ফল নহে। তাহা হইলে, তাহার নাশ হইত।
এই তদুৎপাদ নাশ নাই। প্রারক-কর্ম নিবৃত্ত হইলে, শুদ্ধা তদুৎপাদ আপনি দেন। পিতার
ঔরসজাত পুত্র জন্মের সঙ্গেই পিতৃগৃহ ও ধনাদিতে অধিকারী; তাহার সঙ্গে অধিকারী হইতে,
আর কোন নূতন কর্ম বা গুণের প্রয়োজন নাই। কিন্তু সেই পুত্র বহুকাল বিদেশে বাস
করিয়া, পিতৃভক্তি ও পিতার ঐশ্বর্য্য আদি বিস্মৃত হইলেই যে সঙ্গে বঞ্চিত হয়, এরূপ নহে।
তবে বহু অনুসন্ধান ও পথ-পৰ্য্যটন করিয়া, একবার পিতার নিকটতন সমুপস্থিত হইতে পারি-
লেই সমস্ত সম্পত্তিই বালকের; তাহার আর অভিনব সম্বন্ধ প্রস্তুত করিতে হয় না। সেইরূপ
প্রারক ও সক্তি কর্মের ক্ষয় করিতে পারিলেই, ভগবানের ঐশ্বর্য্যে জীব অধিকারী; সে ঐশ্বর্য্য-
লাভের জন্য কোন নূতন কর্মের প্রয়োজন নাই। প্রারক কর্ম সমূহকে যোগিগণ, অনল
সংহত জ্বালাপ্রদ বলিয়া জ্ঞান করেন। সেই জন্যই শ্লোকে “প্রারককর্মনির্বাণঃ” শব্দ প্রয়োগ
করিয়াছেন। পাকভৌতিক ভাবেই প্রারক কর্মের তীব্রতা, প্রকাশ পাইতে পারে
না। প্রারকের ক্ষয়ে ভৌতিক দেহের নিবৃত্তি হয়; তখন আর সাধনের অপেক্ষা
নাই; আচার ও সাধনের দ্বারা প্রারক ধ্বংস হইলে, দেহ ধারণের হেতু থাকে
না। প্রেমিক ভক্তের আর প্রারক থাকে না; সাধন-দশাভেই সমস্ত নষ্ট হইয়া যায়।
প্রিয়ত্রত উপাখ্যানে নীলাধারোদয়ার কীর্তন-প্রসঙ্গে উক্ত হইয়াছে, যিনি সমগ্র ব্রহ্মাণ্ড রচনা
করিয়াছেন, তাঁহার আর পুরুষকারের কি বিশেষ পরিচয় দিবার আছে? তবে আশ্চর্য্য

কল্পান্ত ইদমাধার শরানেহন্তুদ্ব্যবহৃতঃ ।

শিশিরিবোহমুপ্রাপ্যং বিবিশেহন্তরহং বিভোঃ ॥ ২১ ॥

অবরঃ ।

কল্পান্তে ইদং বিবং, আধার উদযতঃ একাৰ্ণবসা, অন্তসি শরানে শিশরিবোঃ
বিভোঃ ব্রহ্মণঃ, অন্তঃ মধ্যং, অহং অমুপ্রাপ্যং নিবাসেন সহ বিবিশে প্রাবিশম্ ॥ ২১ ॥

ঐশ্বরদামী ।

ইদং ত্রৈলোক্যমাধার উপসংজ্ঞতা উদযত একাৰ্ণবসাস্তসি শরানে শ্রীনারায়ণে
শিশরিবোঃ শরনং কর্তুমিচ্ছোবিভো ব্রহ্মণঃ অন্তর্মধ্যং অমুপ্রাপ্যং নিবাসেন সহ বিবিশে
প্রাবিশোহহং । উতোহবতীৰ্য্য বিবাহ্মা দেহমাবিশ্য চক্রিণঃ । অবাণ বৈকবীং নিভ্রামেকী-
ভূরাধ বিহ্বনেতি কোর্ধ্বোক্তেঃ । স্বয়নে অন্তসীতি পাঠে স্বয়নে স্বস্যাশ্রয়ে অন্তসি
শিশরিবোব্রহ্মণ ইতি শ্রীনারায়ণেনাতৈদেববিবকরোক্তমিত্যবগম্যম্ ॥ ২১ ॥

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

এতচ্চ রাসারম্ভে জহ ওৰ্ণময়ং দেহমিত্যত্র প্রপঞ্চরিত্যভে । কচিদ্ভূমতান্তরোৎখাতাভাবার্থং
অতক্তানাং দেহত্যাগোহপি ভগবতা দর্শ্যত ইত্যাহঃ যথা আত্মপ্রমোহপি নারদস্য দেহত্যাগ-
স্তদপি প্রারক্কর্ষনাশো তক্ত্যারম্ভ এব ব্যাখ্যায়ো যত্কং শ্রীরূপগোষামিচরণৈঃ যবুন্ধ সাঙ্ক্যং
কৃতিনিষ্ঠরাপি বিনাশমায়ান্তি বিনা ন ভোগৈঃ । অপিতি নামস্বরূপেন তন্তে প্রারক্কর্ষন্তি
বিরোতি বেদ ইতি । প্রারক্কনাশ এব দেহপাত ইত্যভিপ্রায়ে প্রারক্কর্ষনির্করণো ন্যপতং
পকর্ভৌতিক ইতি সপ্তম্যভ্যমেব পদং প্রুজ্যতে ইত্যবধেয়ম্ । তদগ্রযুক্ত্য বহত্ৰীহি প্রোয়োগেণ
তক্তানাং প্রারক্কর্ষনির্করণাবিকরণীভূত এব দেহঃ পতেরতু ততোহন্য ইতি জ্ঞাপিতম্ ॥ ২৮ ॥

নহু তব নিত্যভূত্বং কথমস্মিন্ কমে স্বারভূবে মধন্তরে উৎসঙ্গান্নারহো জজ্ঞে ইতি

জগদ্বান্ বিহু কল্পের অন্তে সৃষ্ট ব্রহ্মাও আপনাতে উপলম্বিত করিয়া
কারণাবিশারী হইলেন ; আমিও তাঁহার নিবাস অবলম্বনে অন্তরে প্রবেশ
করিলাম ॥ ২১ ॥

আজান ।

এই যে, অতি নীচ যোনিতে গমন করিয়াও যদি, একবার মাত্র সেই দীনবন্ধুর নাম গ্রহণ
করা হয়, তাহা হইলে সেই মুহূর্ত্তেই নিকট দেহত্যাগ করিয়া, উৎকৃষ্ট দেহের লাভ হয় । কিন্তু
কলে-তাহা যেতক্ষণোচিতর মতে ; নাম গ্রহণেও দেহ পড়ল হয় না । এখানে “তব” শব্দে কেহ
ভুলরূপে প্রারক্কর্ষ করি বলিয়া অর্থ করেন । তাহা হইলেও নাম গ্রহণকালে যখন দেহের
অক্সার-দেখা যায় না, তখন প্রারক্কর্ষও করা স্বীকার করা অসম্ভব । কারণ যেমন স্বপ্নাবস্থায়
(মূল শ্রীকৃষ্ণ) অতাব্যে বুদ্ধ কখন লাড়হিতে পারে না, সেইরূপ প্রারক্কর্ষ-অতাবে প্রারক্ক-

সহস্রযুগপর্যন্ত উপায়েনং সিন্ধুভূতঃ ।

মরীচিমিত্রা ঋষয়ঃ প্রাণেভ্যোহহংক জজিরে ॥ ৩০ ॥

অর্থঃ ।

পুনঃ সহস্রযুগপর্যন্তে কল্লাদৌ, উপায় ইদং সিন্ধুভূতঃ অষ্টমিভূতঃ, ব্রহ্মণঃ প্রাণেভ্যঃ মরীচিমিত্রা ঋষয়ঃ জজিরে, অহং ভাতঃ ॥ ৩০ ॥

ঐশ্বর্যবতী ।

(সহস্রযুগপর্যন্তে দিব্যযুগ সহস্র পরিমিতা ব্রহ্মণোরাজি স্বদবসানে উপায়েনং সিন্ধুভূতঃ ব্রহ্মণঃ) প্রাণেভ্যঃ ইন্দ্রিয়েভ্যঃ অহং মরীচিমিত্রাস্তমুখা ঋষয়ঃ জজিরে ॥ ৩০ ॥

ঐশ্বর্যবতী চক্রবর্তী ।

ব্রহ্মণঃ সকাশাৎ তব জ্ঞানপ্রসিদ্ধিঃ সত্যং নিত্যতনোর্যেব ভগবতো লীলাবিশেষার্থং দেবক্যানি-
গর্ভে অবশ্য ইব মমাপি ব্রহ্মপুত্রস্বলীলার্থং পূর্বকল্লাত্ত এব ব্রহ্মশরীরে অবশোহুদিত্যাহ
কল্লাত্ত ইতি । ইদং ত্রৈলোক্যমাত্মার উপসংহৃত্য উদভতঃ একাৰ্ণবস্তাত্তসি শর্যানে ঐশ্বর্যায়ণে
শিশয়িবোঃ শর্যনং কর্তুমিচ্ছোবিভো ব্রহ্মণঃ অন্তর্মধ্যং অহুপ্রাণং বিবিশে এবিষ্টোহহম্ ।
ততোহবতৌৰ্য বিধায়া দেহমাবিশ্য চক্রিণঃ । অবাগ বৈকবীং নিজ্রামেকীভ্রয়াথ বিকুনেতি
কুন্ত্রোক্তেঃ । স্বয়নেহুদনীতি পার্শ্বে নারায়ণেনাত্তেদবিবক্সয়েতি মন্তব্যম্ ॥ ২১ ॥

সহস্রযুগস্য পর্যন্তে পরিসমাপ্তৌ পূর্বকল্লাত্তে এতৎকল্লাদাবিত্যর্থঃ । মরীচিমিত্রা মরী-
চ্যাদ্যাঃ প্রাণেভ্যঃ ইন্দ্রিয়েভ্যঃ জজিরে ইতি বক্তব্যে জজিরে ইত্যর্থম্ ॥ ৩০ ॥

এইরূপে সহস্র যুগ-পরিমিত প্রায়-কাল অতিবাহিত করিয়া, ভগবান্
যোগনিদ্রা পরিত্যাগ পূর্বক পুনঃ সৃজন করিবার মানসে পাত্ৰোদ্যান করিলে,
ঐহার ইন্দ্রিয়প্রেরিত হইয়া, আমি ও মরীচ্যাদি ঋষিগণ ক্রমশঃ জ্ঞানগ্রহণ
করিতাম ॥ ৩০ ॥

আত্মাস ।

ব্যক্ত দেহও থাকিতে পারে না । স্পর্শবির সম্পর্কে লৌহের লৌহ বর্জনের ন্যায়, ভক্তির
সম্পর্কে ত্রিগুণময়ী দেহও গুণাতীত হইয়া থাকে । এই ত্রিগুণভ্যাগের নামই ভূত্যাগ ;
একত ভূত্যাগ আরও-ভ্যাগের সমকালীনই আনিতে হইবে ॥ ২৮ ॥

বারম্ব এই দিব্য দেহ লাভ করিয়া, কখন ভ্রান্ত হন নাই । এমন কি ! মহাপ্রবলে
কারণার্থবশায়ী ভগবানের স্তম্ভিত ক্রিয়ারক্তির অকর অর্ঘ্যে ভিত্তি হুত অবলম্বনে, ঐহার
অন্তরে একে পূর্বক অতুল আনন্দ উপভোগ করিয়াছিলেন । এবং যোগনিদ্রা পরিত্যাগ
করিয়া, পুনর্বার ভগবানের ঐশী শক্তির প্রকাশকাণে ভগবৎশক্তি হইতে প্রাহুত হইয়া,
ইচ্ছা-বিগ্রহের ন্যায় শুদ্ধ সত্ত্বময়ী সৃষ্টি অবলম্বনে নারবাণি ঋষিগণ সৃষ্টভগতে বিচরণ

অন্তব'হিষ্ণ লোকাং ত্রীন্পৰ্য্যোম্যন্বদিতব্রতঃ ।

অনুগ্রহান্মহাবিকোরবিষাতপতিঃ কচিং ॥ ৩১ ॥

অর্থঃ ।

সোহংম মহাবিকোঃ অনুগ্রহাৎ অন্বদিতব্রতঃ নিশ্চলভগবন্তক্ৰিয়মঃ কচিং বৈকুণ্ঠাদৌ অপি, অবিষাতপতিঃ অকুণ্ঠপতিঃ সনু, ত্রিন্ লোকান্ তেষাং অন্তব'হিষ্ণ পৰ্য্যোমি পর্য্যটামি ॥ ৩১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

যে কর্ণিণ স্তে বহি ন যান্তি । যে তপ আদিতি ব্রহ্মলোকং গতা স্তেহস্ত ন যান্তি । অহন্ত মহাবিকোরনুগ্রহাৎ অখণ্ডিতব্রহ্মচর্য্যব্রতঃ সমস্তব'হিষ্ণ পৰ্য্যোমি পর্য্যটামি কচিদপি অবিষাতা অপ্রতিহতা গতিৰ্যস্য সঃ ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

নচ মরীচাদয়ঃ প্রাকৃতাঃ স্বকৰ্ম্মপতিভাঃ ইবাহং কাপি কৰ্ম্মণি, নাপি সনকাদ্যা ইহ জ্ঞানেহপি নিযুক্তঃ কিং ত্বং প্রযুক্তি-নিযুক্তিধৰ্ম্মাভীতো হরিং ভজন্নেব স্বচ্ছন্দেন বর্তে ইত্যাহ অন্তরিত । যে কর্ণিণস্তে বহি ন যান্তি অশক্তেঃ তপ আদিতিব্রহ্মলোকং গতা অন্তর্ন যান্তি কৰ্ম্মবদ্ধভীতেঃ । অহন্ত অখণ্ডিতব্রতনিষ্ঠঃ সমস্তব'হিষ্ণ পৰ্য্যোমি পর্য্যটামি । যদা বহি-ব্রহ্মাণ্ডাং মহাবৈকুণ্ঠেহপি অত এবোক্তং নারসিংহে । সনকাদ্যা নিযুক্তাণ্যে তে চ ধর্মে নিযোজিতাঃ । প্রযুক্তাণ্যে মরীচাদ্যা মুক্তকং নারদং মুনিমিতি ॥ ৩১ ॥

হে ব্রহ্মন ! তদবধি আমিও নিশ্চল ভগবন্তকৃতিতে জ্ঞাতসৌহার্দ হওয়ায়, মহাবিকুর অনুগ্রহে বৈকুণ্ঠলোকাদিতোও অপ্রতিহত গতিসহকারে ত্রিভুবনের অন্তর ও বাহির, সর্বত্র পর্য্যটন করিতে লাগিলাম ॥ ৩১ ॥

আভাস ।

করিয়া থাকেন । তাঁহারা বহু জীবের ন্যায়, ভ্রাম্যক কৰ্ম্মে নিপ্ত নহেন । একমাত্র প্রেমানন্দই তাঁহাদের ধ্যেয় ॥ ২১ ॥ ৩০ ॥

জ্ঞানী ও কৰ্ম্মীর অপেক্ষা ভক্তের ঐশ্বর্য্য কোন অংশে ন্যূন নহে । মরীচি আদি ক্বি-পণ বেদোক্ত বাবদীয় বহু-আয়াসসাধ্য কৰ্ম্ম-কলাপাদি মুনিষ্পন্ন করিয়া বে কল লাভ করিয়া-ছিলেন এবং সনকাদি জ্ঞানিগণ তন্ন তন্ন বিচার দ্বারা বে অদ্বৈত পরম জ্ঞান-লাভে ভগ-বানের অনুগ্রহ প্রাপ্ত হইয়াছিলেন, সেবধি নারদ কৰ্ম্ম ও জ্ঞানে বিহীন হইয়াও এক নিশ্চল্য তত্ত্বপ্রভাবে সেই সমস্ত ঐশ্বৰ্য্যে ভূষিত হইয়া, পরমানন্দ উপভোগ করেন ॥ ৩১ ॥

ভক্তির অমূল্য সামগ্রীই ভক্তপাইয়া থাকে । মাতা যেমন বালকের ভাবী ক্ষুধার নিরুত্তির জন্য পুর্বেই হুঙ্কার আরোহন রাখেন, ভগবানও সেইরূপ শ্রীর নারদের হৃদয়ে অনবরত তত্ত্ব আধরক রাখিবার জন্য, তাঁহার হস্তে এক অশূর্ষ বীণা প্রদান করিলেন । যদিও কখন

দেবদত্তামিমাং বীণাং স্বরব্রহ্মবিভূষিতাং ॥

মূৰ্ছয়িত্বা হরিকথাং পায়মানশ্চরামাহম্ ॥ ৩২ ॥

প্রগায়তঃ স্ববীৰ্য্যাণি তীর্থপাদঃ প্রিয়শ্রবাঃ ॥

আহুত ইব মে শীত্ৰং দর্শনং যাতি চেতসি ॥ ৩৩ ॥

অর্থঃ ।

• স্বরব্রহ্মবিভূষিতাং দেবদত্তাং ইমাং বীণাং মূৰ্ছয়িত্বা বাদনম্, হরিকথাং পায়মানঃ অহং চরামি ॥ ৩২ ॥

তীর্থপাদঃ প্রিয়শ্রবাঃ ভগবান্ বিষ্ণুঃ এবং স্ববীৰ্য্যাণি প্রগায়তঃ মে মম, চেতসি আহুতঃ ইব দর্শনং যাতি ॥ ৩৩ ॥

শ্রীপরমহংসী ।

কিমতি পৰ্ব্বটসি ঈশ্বরাজ্ঞয়া লোকমঙ্গলার্থমিত্যাহ চতুর্ভিঃ । দেবেন ঈশ্বরেণ দত্তাং । স্বরাঃ নিষাদর্ষভপাকারষড়্জমধ্যমধৈবত-পঞ্চমা ইতি সপ্ত ত এষ ব্রহ্ম ব্রহ্মাভিব্যঞ্জকত্যাং তেন বিভূষিতাং । স্বতঃসিদ্ধসপ্তস্বরামিত্যর্থঃ । মূৰ্ছয়িত্বা মূৰ্ছনালাপবতীং কৃতা ॥ ৩২ ॥

স্বপ্রয়োজনমাহ প্রগায়ত ইতি (মম চেতসি আহুত ইব আকরিত ইব) ॥ ৩৩ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

স্বর্গাপবর্গবিলক্ষণা সর্কৈরনৈয়া দুর্লভা মম ভোগসামগ্রী তু সদা সর্কৈরিত্যাহ ষাভ্যাং । দেবেন ক্রীক্షেন দত্তাং লিঙ্গপুরাণে ভেনৈব স্বয়ং তস্য বীণাগ্রাহণং হি প্রসিদ্ধং । স্বরাঃ ষড়্জাদয়ঃ এব ব্রহ্মস্কোরকত্যাষু স্ক মূৰ্ছয়িত্বা মূৰ্ছনালাপবতীং কৃতা ॥ ৩২ ॥

প্রিয়শ্রবা ইতি । স্বযশঃপ্রিয়তাদৃশত্র যত্র শ্রবণগানং তত্রায়াতি তীর্থপাদ ইতি ব্রতায়্যতি ততীর্থং ভবতি । আহুত ইব আস্থানং বিনাপীতি ভগবতো ভক্তিবশাত্তমুত্তম ॥ ৩৩ ॥

ব্রহ্মাভিব্যঞ্জক স্বরসপ্তে বিভূষিত এই দেবদত্ত বীণায় সুর আলাপ করত আমি হরিশুগ গান করিয়া বেড়াইতাম । ৩২ ॥

বাঁহার চরণে সকল তীর্থের উৎপত্তি হয় এবং অগতে বাঁহার কীৰ্ত্তিই প্রকৃত হিতকর ও আনন্দপ্রদ বলিয়া নির্ণীত হয়, সেই ভগবান্ শ্রীহরি দ্বার লীলাগানে যেন সত্তর আহুত হইয়াই আমার হৃদয়-মন্দিরে বিরাজিত হন ॥ ৩৩ ॥

আত্মাস ।

চিত্ত উদ্ভ্রান্ত হয়, সামান্য বাহ্যেস্ত্রিয় অঙ্গুল্যাদির পরিচালনেই তিনি ব্রহ্মানন্দ অমুভব করিতেন । স্বষ্টীগতে সে বীণায় তুলনা নাই । ব্রহ্মস্বরূপের অভিব্যঞ্জক নিষাদ, ঋষভ, পাকার, ষড়্জ মধ্যম, ধৈবত ও পঞ্চম এই সপ্ত সিদ্ধস্বরে বিভূষিতা বীণা নারদ-হস্তে ভক্তিরূপে পরি-

এতচ্ছাত্তুরচিত্তানাং মাত্রাঙ্গশেচ্ছয়া মুহুঃ ।

ভবসিদ্ধুপবো দৃষ্টো হরিচর্যামুখবর্ণনম্ ॥ ৩৪ ॥

অর্থঃ ।

মুহুঃ পুনঃ পুনঃ, মাত্রাঙ্গশেচ্ছয়া বিষয়ভোগবাসনয়া, আত্মরচিত্তানাং ক্লিন্নহৃদয়ানাং সংসারিণাং, এতৎ হরিচর্যামুখবর্ণনং হরিতত্ত্বং, এব হি ভবসিদ্ধুপবো দৃষ্টো ॥ ৩৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

পরং প্রয়োজনমাহ এতদ্বীতি । মাত্রা বিষয়া স্তেবাং স্পর্শা ভোগা স্তেবামিচ্ছয়া আত্মরাপি চিত্তানি স্বেবাং তেবাং হরিচর্যামুখবর্ণনং যৎ এতদেব ভবসিদ্ধোঃ প্ৰবঃ পোতঃ ন কেবলং ক্ষতিপ্রামাণ্যেন কিন্তু অধরব্যতিরেকাত্যাং দৃষ্ট এবৈত্যর্থঃ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীযিবনাথ চক্রবর্তী ।

প্রকরণার্থমুপসংহরতি এতদ্বীতি । মাত্রা বিষয়া স্তেবাং স্পর্শা ভোগান্তদিচ্ছয়া ব্যাকুল-
চিত্তানাং যো ভবসিদ্ধু স্তস্য প্ৰাঃ পোতঃ দৃষ্টো ময়া সাক্ষাৎ প্রত্যক্ষীকৃতঃ । নাত্র প্রমাণাপেক্ষতি
ত্যাঃ । এতদেব কিং হরিচরিতসামুখবর্ণনম্ । অত্র সৰ্ব্বত্রৈব বহুলায়া অপি ভক্তেঃ
কীর্তনস্য মুখ্যত্বাৎ কীর্তনোপলক্ষিতা সৰ্ব্বত্রৈব ভক্তিস্তোত্রয়া ॥ ৩৪ ॥

অনবরত বিষয়ভোগের বাসনায় ব্যাকুলহৃদয় ক্রীড়গণের পক্ষে হরিগুণা-
মুখবর্ণনই সংসার-সমুদ্র উত্তরণের অপূৰ্ণ ভেলা ; ইহা শাস্ত্র, যুক্তি ও মীমাংসার
দ্বারা সম্যক অবধারিত হইয়াছে ॥ ৩৪ ॥

আভাস ।

সিক্তিতা হইয়া, বসন্ত-কালীন প্রকৃতির ন্যায় ত্রিভুজনকে আনন্দরসে আসিক্ত করিয়াছিল ॥ ৩২ ॥

নারদের সাধ পরিপূর্ণ হইল । নারদ যেমন গুণামুখীর্জনে স্বীয় চিত্ত একান্ত প্রশস্ত করিয়া
অগ্রসর হইতেছিলেন, ভগবানও ভক্তের মধুর ভাবে গদগদ হইয়া, প্রেমশৃঙ্গে নিতান্ত
বলীভূত হইলেন । তাঁহার পাদস্পর্শে ভক্তহৃদয়, হতাশন সংসর্গে তৃণরাশির ন্যায়, সর্ব-
দোষনির্মূল ও পবিত্র তীর্থময় হইল । ভক্ত, তীর্থ ও লীলাকীর্তনের একত্র সমাবেশ
অতীব হৃদয়গ্রাহী । এই তিনের সহজ মিলনে আর অন্য কোন সাধনের প্রয়োজন নাই ;
ভগবান যেন ভক্তের ভাবে আপনি আহৃত হইয়াই তৎক্ষণাৎ আবির্ভূত হন ॥ ৩৩ ॥

দেবর্ষি নারদের স্থির সিদ্ধান্ত এই যে, যে পর্যন্ত ইন্দ্রিয় আছে, আপাতত মনোরম বিষয়-
সংসর্গে হৃৎপরিহার্য্য । সুতরাং ভোগলালসার কলুষিত-হৃদয় মানবগণের পক্ষে বহনীয়মাদি
অষ্টঙ্গ যোগভূতানে চিত্তমলা দূরীকরণ করা নিতান্তই কঠিন । কিন্তু ভগবতীলালুরাগী জীব পুনঃ
পুনঃ ভগবৎসেবার নিগড়াক্ষ মত্ত মাতঙ্গের ন্যায় বিষয়বন হইতে মুক্ত ও মুখসেবা ভক্তিভাৱে
আবৃত্ত হওয়ায়, সমুদ্রমগ্ন পুকুরের সর্বত্র জলময় ভাব দর্শনের ন্যায়, প্রেমরসে মুগ্ধিত হইয়া,

যমাদিভির্যোগপথেঃ কামলোভহতো মুছঃ ।

মুকুন্দসেবয়া যদন্তথাঙ্গা ন শাম্যতি ॥ ৩৫ ॥

অর্থঃ ।

মুছঃ মুকুন্দসেবয়া অঙ্গা সাক্ষাৎ, কামলোভহতঃ আত্মা মনঃ যবৎ যথা শাম্যতি যমাদিভিঃ
যোগপথেঃ তথা ন শাম্যতি ॥ ৩৫ ॥

তীর্থস্বামী ।

এতদেবেভ্যুক্তমবধারণমুভবেন দ্রুতয়তি যমাদিভিস্থথা ন শাম্যতি যথা মুকুন্দসেবয়া অঙ্গা
সাক্ষাৎ আত্মা মনঃ শাম্যতি । কথঞ্চিম্বুকুন্দসেবামাত্রেন শাম্যতি কিং পুনস্তদগুণবর্ণনেনৈতি
ভাবঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীনিবনাথ চক্রবর্তী ।

ভক্তিসম্ভাব এব নিস্তার ইতি নির্দারহপি যথা কেবলয়া ভক্ত্যা আত্মা সাক্ষাৎ শাম্যতি
ন তথা ভক্তিমিশ্রেণোগজ্ঞানাদিহিরিত্যাহ । যমাদিভিস্থথা ন শাম্যতি যদমুকুন্দসেবয়া
অঙ্গা সাক্ষাদেব । অত্র পুরেহ ভূমিত্যাदि। নৈকর্ষ্যেত্যাদিনা চ যোগাদীনাং ভক্তি-
রাহিত্যে বৈরর্থ্যভক্তিমিশ্রেণেব যমাদিভিরিতি লভ্যতে । অতঃস্তেরাঙ্গা যদ্যপি শাম্যতি
তদপি যদমুকুন্দসেবয়া যমাদিভিনাতৃত্বাৎ কেবলয়েত্যর্থঃ । অত্র ভবতানুদিতপ্রায়মিত্যা-
দিনা তথাস্থাঙ্গা ন শাম্যতীত্যন্তেন গ্রহেন ভক্তেরেণ নিস্তারোপায়ত্বেনোক্তেহপি তস্যাষ্টম-
বিধাং দৃশ্যতে, কেবলত্বং প্রাধান্যং গুণতাবৎ চ । ত্যক্তা স্বধর্ম্মমিত্যাदि। অহং পুরাতীত-
ভব ইত্যাদিষু চ কেবলত্বং । কর্ম্মাণাং বত্র কর্ম্মাণি ভগবচ্ছিক্খ্যাসকৃত্বং । গুণস্তি গুণনামানি
কৃষ্ণস্যাত্মস্বরূপি চেত্যাदि। প্রাধান্যং । যদত্র ক্রিয়তে কর্ম্ম ভগবৎপরিতোষণং । জ্ঞানং
যদধীনং হি ভক্তিযোগসমবিতমিত্যত্র গুণতাবৎ । তত্র কেবলত্বং নিকামাধিকারিণো
ভক্তিরনন্যা শুদ্ধা নিগুণা উত্তমা অকিকনেত্যাদি নায়ী প্রেমফলা ভবতি । প্রাধান্যে
কর্ম্মমিশ্রা জ্ঞানমিশ্রা যোগমিশ্রেণাদি নায়ী ভক্তিঃ শাস্তাধিকারিণো রতিফলা কস্যাচিহ্নোক্ত-
ফলাপি ভবতি দাস্যাদিভাববৎ সাধুসঙ্গবশাৎ কস্যাচিৎ দাস্যাদ্যভিলাষিণো ভক্তেরতি-

কামলোভাদি দ্বারা নিরস্তর অভিহৃত চিত্ত, মুকুন্দসেবায় নিরত হইবা
মাত্র বৈরাগ্য আশু উবেগশূন্য হয়, যম নিয়মাদি যোগমার্গ অবলম্বনেও তাদৃশ
শাম্যতাব লাভ করে না ॥ ৩৫ ॥

আত্মাস ।

পূর্ব পরিচিত বিষয়সক বিবের ল্যায় পরিহার করিয়া থাকে । অতএব বিবিধ হৃৎপের
আকর এই ভবসমুদ্রে উত্তীর্ণ হইবার বাসনা করিলে, অনন্যপরণে ভগবানের চরণস্পর্শ
লীলাবর্ণনই বিধেয় । ইহাতে কোন বিভ্রমনার সম্ভাবনা নাই ইহাই অতি দ্রুত

সৰ্বং তদ্বিদমাখ্যাভং বং স্পৃষ্টোহহং স্বয়ানব ।

অন্যকর্ণরহস্যং মে ভবতশ্চাক্সতোষণং ॥ ৩৬ ॥

শ্রীশূত উবাচ ॥

এবং সম্ভাষ্য ভগবান্নারদো বাসবীশুতম্ ।

আগম্য বীণাং রণয়ন্ যযৌ বাদৃচ্ছিকো মুনিঃ ॥ ৩৭ ॥

অধরঃ ।

হে অনব ব্যাস ! স্বরা বং অহং পৃষ্টে তৎ মে মম অন্যকর্ণরহস্যং, তথা ভবতঃ আক্স-
তোষণক, ইদং সৰ্বং ময়া আখ্যাতম্ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীশূত উবাচ । ভগবান্ মুনিঃ নারদঃ বাসবীশুতং ব্যাসং, এবং সম্ভাষ্য আমম্য, চ
বীণাং রণয়ন্ বাদৃচ্ছিকঃ যযৌ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ভবতো মনঃ পরিতোষকারণক ব্যাখ্যাতম্ ॥ ৩৬ ॥

আমম্য অনুজ্ঞাপ্য বাদৃচ্ছিকঃ স্বপ্রয়োজনসংকল্পশূন্যঃ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

প্রাধান্যে সত্যৈশ্বর্যপ্রধানদাস্যাদিত্যবপ্রদা প্রেমফলাপি ভবতি । ওপভাবে তু স্বীরং নান
কলং চাপ্রকাশয়তী কর্ণজানবোপাদীনাম্ তয়া বিনা প্রতি স্বকলং সম্যক্ সাধয়িতুমসমর্থানাং
তত্র সাহায্যমাত্রং কুর্ততী স্বয়ং তটস্থেন ভবতি ততশ্চ ভক্তিমিপ্রং কর্ণ জ্ঞানং যোগশ্চ
মোক্ সাধয়তীত্যতোহত্র শাস্ত্রে ভক্তির্দ্বিবিধৈব । কেবলা প্রধানীকৃত্য চেত্যেতৎ সৰ্বং
নারদেনোপদিষ্টো ব্যাসো দ্বাদশশৃ স্বক্ষেয়ু প্রপকরিত্যতীতি জ্ঞেয়ং ॥ ৩৫ ॥

সৰ্বং তক্তেরাবির্ভাবপ্রকারো বুদ্ধিঃ কলং তত্বতো অনস্য চেষ্টাপ্রায়ককর্ণনাশঃ সাধক-
দেহত্যাগপ্রকারোহকর্ণারক্চিস্ত্রয়দেহপ্রাপ্তিশ্চ রহস্তং বেদান্তদর্শিভিরপাণ্যম্ ॥ ৩৬ ॥

হে শুদ্ধাত্মা বেদব্যাস ! আপনি যে, আমার অন্যকর্ণের বিষয় ও নিজ
হৃদয়ে তুষ্টির সহজে প্রাপ্ত করিয়াছিলেন, আমি তৎসমুদয় আত্মপূর্কিক
আপনার নিকট বর্ণন করিলাম ॥ ৩৬ ॥

শূত বলিলেন, দেবর্ষি নারদ বাসবীনন্দন বেদব্যাসকে এইরূপ সম্ভাষণ
পূর্কিক অনুভব প্রাপ্ত করিয়া, বীণাযন্ত্রে স্বরসংযোগ করত হরিভূপ গান
করিতে করিতে যদৃচ্ছাক্রমে গমন করিলেন ॥ ৩৭ ॥

আত্মাস ।

উপায় । কেবল ভক্তিলাভেই বুদ্ধিমান হইয়া থাকে; এমন কি। যম, নিরম, আসন,
প্রাণায়াম, জ্ঞান্যায়াম, ধারণা, ধ্যান ও সমাধি, পর্যায়ক্রমে এই অষ্টবিধ চিত্তবৃত্তি নিরোধের

অহো দেবর্ষিধন্যোহয়ং যঃ কীর্ত্তিং শাস্ত্রধ্বনঃ ।

গায়ত্রাদাদিত্যং তন্ত্রা রময়ত্যাতুরং জগৎ ॥ ৩৮ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংসাং সংহিতায়াং বৈরাগিক্যাং
প্রথমস্কন্ধে ব্যাসনারদসংবাদে ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ৬ ॥ * ॥

অবয়ঃ ।

অহো অয়ং দেবর্ষিঃ ধন্যঃ যঃ তন্ত্রা বীণয়া, শাস্ত্রধ্বনঃ শ্রীকৃষ্ণসা, কীর্ত্তিং গায়ন্ স্বয়ং
নাদ্যন্ হৃদ্যন্, ইদং আতুরং তাপত্রয়পীড়িতং, জগৎ রময়তি আনন্দয়তি ॥ ৩৮ ॥

ইতি প্রথমে শ্রীধগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত্যে ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরবাসী ।

হরিকথাগায়কভাগ্যং প্রাপ্যতে অহো ইতি । নাদ্যন্ হৃদ্যন্ । তন্ত্রা বীণয়া ॥ ৩৮ ॥

ইতি প্রথমে শ্রীভাগবতভাবার্থদীপিকার্যাং ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ॥ * ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

আমন্ত্য অমুজ্জাপ্য বৃদ্ধয়া চরতীতি বাচুচ্ছিকঃ হেতুশূন্যগমনাদিক্রিয় ইত্যর্থঃ । তেন চ
ভক্তিবাচুচ্ছিকী ভক্তোহপি বাচুচ্ছিকস্তৎসম্বোধপি ব্যাসস্য বাচুচ্ছিক ইতি ভক্তিমত্যাং
বাচুচ্ছিকজয়ী জীবতু ॥ ৩৭ ॥

অতো বিন্ময়ং প্রকাশয়রাহ অহো ইতি । তন্ত্রা বীণয়া ॥ ৩৮ ॥

ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং ।

ষষ্ঠোহয়ং প্রথমেহধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সত্যম্ ॥ * ॥

অহো এই দেবর্ষি নারদই ধন্য ! যিনি বীণায়ন্ত্রে শাস্ত্রধ্বা ভগবানের লীলা
গান করত স্বয়ং আনন্দিত হইয়া, এই তাপত্রয়ের দ্বারা একান্ত প্রপীড়িত
জগৎকেও পুনঃ আনন্দিত করিয়াছিলেন ॥ ৩৮ ॥

ইতি প্রথম স্কন্ধে শ্রীধগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত ষষ্ঠাধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

আভাস ।

যোগশাস্ত্রোক্ত উপায়ও ভক্তি বিনা বিফল হইয়া থাকে । অতএব ভক্তিমাত্র যোগ, জ্ঞান ও
কর্ম দ্বারাই জীবের হিতসাধন হইয়া থাকে, সন্দেহ নাই ॥ ৩৫ ॥ ৩৬ ॥

মৃত শৌনকাদি ব্যাক্তক ব্রাহ্মণগণকে নারদ-ব্যাসের সংবাদ দ্বারা ভক্তিমার্গে আনয়ন
করিলেন এবং জ্ঞানপূর্বক ভগবদ্ভক্তি লাভে চরিতার্থ জীবই সর্বোৎকৃষ্ট বলিয়া প্রতীক-
নান করাইলেন । জানী বা কর্মী বীর অধ্যবসার দ্বারা পূর্ব-মনোরথ হইলে, স্বয়ংই
তৃপ্তিলাভ করিয়া থাকেন ; কিন্তু ভক্ত, যেমন নিজে অসীম আনন্দ অনুভব করেন, তৎসঙ্গে
জগৎকেও আনন্দরসে আদ্রুত করেন ॥ ৩৭ ॥ ৩৮ ॥

ইতি প্রথমে শ্রীধগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত ষষ্ঠ অধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত ॥

শৌনক উবাচ ॥

নির্গতে নারদে শ্রুত ভগবান্ বাদরায়ণঃ ।

ঋতবাংলদভিপ্রেতং ততঃ কিমকরোদ্বিভুঃ ॥ ১ ॥

শ্রুত উবাচ ॥

ব্রহ্মনদ্যাং সরস্বত্যাশ্রমঃ পশ্চিমে তটে ।

শম্যাপ্রাস ইতি প্রোক্ত ঋষীণাং সত্রবর্জনঃ ॥ ২ ॥

অর্থঃ ।

শৌনকঃ উবাচ । হে শ্রুত ! নারদে নির্গতে সতি তদভিপ্রেতং ঋতবান্ সন্ ভগবান্
বিভুঃ বাদরায়ণঃ ব্যাসঃ ততঃ কিমকরোৎ ? ॥ ১ ॥

শ্রুত উবাচ । ব্রহ্মনদ্যাং সরস্বত্যাং পশ্চিমে তটে ঋষীণাং সত্রবর্জনঃ শম্যাপ্রাস ইতি
প্রোক্তঃ আশ্রমঃ আস্তে ॥ ২ ॥

শ্রীপরমহংসী ।

অর্থ ভগবতপ্রোতুর্জন্ম বন্ধুং পরীক্ষিতঃ । শূণ্ডবালবধাক্রৌণেদণ্ডঃ সপ্তম উচ্যতে ॥
তস্য নারদস্য অভিপ্রেতং ঋতবান্ সন্ ॥ ১ ॥

ব্রহ্মনদ্যাং ব্রহ্মদৈবত্যাং ব্রাহ্মণৈরধিতায়াং বা সত্রং কৰ্ম বর্জ্যতীতি তথা ॥ ২ ॥

শ্রীনিবন্ধন চন্দ্রশর্তী

সপ্তমে সর্কসাত্ত্বার্থে সমাধৌ ব্যাস ঐক্যত । ব্রহ্মাস্ত্রিস্যোপসংহারো দ্রৌণেদণ্ড-
কথ্যতে ॥ ১ ॥

ব্রহ্মনদ্যাং বেদানাং বিপ্রাণাং তপসাং পরমেশ্বরস্য বা সম্বন্ধিন্যাং নদ্যাং । বেদন্তত্বং
তপো ব্রহ্ম ব্রহ্মা বিপ্রাঃ প্রজাপতিরিতামরঃ ॥ ২ ॥

শৌনক ঋষি শ্রুতকে জিজ্ঞাসা করিলেন যে, দেবর্ষি নারদ তথা হইতে গমন
করিলে, ভগবান্ বেদবাস তদীয় অভিপ্রায় অবগত হইয়া কি করিলেন ? ॥ ১

শ্রুত বলিলেন, নিরন্তর ব্রাহ্মণগণে পরিসেবিত সরস্বতী নদীর পশ্চিম
কূলে, যজ্ঞের হিতকর শম্যাপ্রাস নামে এক আশ্রম আছে ॥ ২ ॥

আভাস

শৌনকাদি ঋষিগণ মনে মনে ভাবিয়াছিলেন যে, ব্যাসলদয়ে নারদপ্রদত্ত উপদেশ কি
সহজে স্থান প্রাপ্ত হইবে? যে বেদব্যাস ভীক্ষুধার অসি সূচ্য প্রবল বিচারবলে নার্য-
স্বনিকা বও বিবৃত করিয়া স্বীয় অসাধারণ ধৈর্য ও অধ্যবসায় দ্বারা পরমব্রহ্ম সাক্ষাৎ-
কারে সমর্থ, তিনি যে আবার সম্পূর্ণ বিরুদ্ধ মতকে সর্কাস্তঃকরণে গ্রহণ করিবেন, এরূপ

তস্মিন্ স্ব আশ্রমে বাসো বদরীধওমণ্ডিতে ।

আসীনোহপ উপম্প্রস্যা প্রণিদধৌ মনঃ স্বয়ম্ ॥ ৩ ॥

অর্থঃ ।

বদরীধওমণ্ডিতে তস্মিন্ স্ব আশ্রমে আসীনঃ বাসঃ অপঃ উপম্প্রস্যা স্বয়ং মনঃ প্রণি-
দধৌ সমাধিনা স্থিরীচকার ॥ ৩ ॥

শ্রীপরমহংসো ।

বদরীধাং ধণ্ডেন সমুহেন মণ্ডিতে । মনঃ প্রণিদধৌ স্থিরীচকার । সমাবিনামুশ্মরেতি
নারদোপদিষ্টং ধ্যানং কৃতবানিত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীবহুনাথ চক্রবর্তী ।

মনঃ মনসা প্রণিদধ্যাবিত্তি সমাধিনামুশ্মর তচ্চিচেষ্টিতমিতি নারদোপদেশাৎ ॥ ৩ ॥

তথায় বদরী-বৃক্ষরাজী-বিরাজিত স্বকীয় আশ্রমে অবস্থান করিয়া, বেদ-
ব্যাস আচমন পূর্বক সমাহিত অন্তঃকরণে ঈশ্বরচিন্তায় নিমগ্ন হইলেন ॥ ৩ ॥

আভাস ।

সংস্রম পূর্বক বিষয়বৈরাগ্য সহকারে তত্ত্বানুসন্ধানে সামর্থ্য নাই, বাহারা জড় প্রপঞ্চ জগৎ
বিচার পূর্বক জীব ও জগতের ঐক্যাবধারণে যোগ্য নহে, বাহারা নিৰ্জ্ঞানবাসে চিন্তকে
সমাহিত করিয়া চতুর্বিংশতি তত্ত্বকে ক্রমান্বয়ে একাগ্রতা সহকারে অবলম্বন ও বিজ্ঞান
পূর্বক সর্বাঙ্গধামী পূর্ণব্রহ্ম পরিদর্শনে সম্যক্ সমর্থ হয় নাই, তাহারাই দেবতার শরণা-
গত হইয়া এই ভবজলধি পার হইতে যত্নবান্ হয়; কিন্তু বাহাদের হৃদয় জ্ঞানপোত
শত্রেদলনের ভক্ত প্রচণ্ড আগ্নেয়াস্ত্র সমূহ তীব্র বিষয়বৈরাগ্যে অলঙ্কৃত, ক্রম গমনের অগ্ৰ
উদ্ধাধঃ বিস্তৃত বিবিধ বাতানুগৃহীত পটের পোল জায়, যম নিয়মাদি অষ্ট যোগাঙ্গ দ্বারা
অসম্প্রকৃত, বিজ্ঞানবান্ বুদ্ধি-নাবিকের দ্বারা প্রচালিত, তাহার। অনাগ্রাসে এই ভবজলধি
উত্তীর্ণ হইবে; যথা ক্রন্দন পরিতাপ ও আত্মগ্লানি করত পরপ্রত্যাশী হইবার প্রয়োজন
কি? সেই ভক্তই সূতকে জিজ্ঞাসা করিলেন, নারদ যথেষ্ট গমন করিলে ব্যাসদেব কি
করিলেন। তাঁহার কালানল সমূহ সর্বত্র দেদীপ্যমান জ্ঞানাম্বির সন্নিহিতে নারদেব
ভক্তপ্রস্রবণ শুদ্ধ হইয়া গেল, কি ভক্তিশ্রোত ব্যাসদেবের জ্ঞানাম্বিকে নির্দীপিত করিল?
প্রত্যুত্তরে সূত দেখাইলেন, ব্যবহারিক দৃষ্টিতে যে পদার্থবয়কে বিরোধী বলিয়া প্রতীয়-
মান হয়, নৈসর্গিক আবরণে এতদূত্থের পরস্পর সম্বন্ধ, অনুকূল কি প্রতিকূল তাহা
সেই রচয়িতা ব্যতীত অন্য কেহ নির্ণয় করিতে সমর্থ নহে। অগ্নি ও জল পরস্পর
সম্পূর্ণ বিরোধী; কিন্তু উপযুক্ত রূপে মিশিত হইলে, অসামান্য কাৰ্য্যের পরিচয়
প্রদান করে। যে পরিমাণ জল ও অগ্নির সমবায় সম্বন্ধে মিলন হইয়া বাস্প
প্রস্তুত হয়, তাহাতে তাহার অনেক গুণ পরিমাণ অধিক গুরুতর অর্থবোধ ও স্বাদাদিকে

ভক্তিবোগেন মনসি সমাক্ষ প্রদীহিতেহমলে ।

অপশ্যৎ পুরুষং পূর্ণং মায়াক তদপাশ্রয়াম্ । ৭ ॥

অবয়বঃ ।

ততঃ সমাক্ষ প্রদীহিতে নিরুদ্ধমৃত্তিকে, তথা ভক্তিবোগেন অমলে মারাবরণশূন্যে মনসি পূর্ণং (বা পূৰ্ণং) পুরুষং তথা তদপাশ্রয়াম্ ঈশ্বরাত্মিনাম্, মায়াক অপশ্যৎ ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

প্রদীহিতে নিশ্চলে অত্র হেতুঃ ভক্তিবোগেন অমলে । পূৰ্ণং প্রথমং পুরুষমীশ্বর-
মপশ্যৎ । পূৰ্ণমিতি বা পাঠঃ । তদপাশ্রয়াম্ ঈশ্বরপাশ্রয়াম্ তদত্মিনাম্ মায়াকাপশ্যৎ ॥ ৭ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

প্রদীহিতে নিশ্চলে অত্র হেতুঃ ভক্তিবোগেনামলে পুরুষং পুরুষাকারং পূর্ণং শ্রীকৃষ্ণ-
মিত্যর্থঃ কৃষ্ণে পরমপুরুষে ইত্যগ্রিমোক্ষেঃ । পূৰ্ণমিতি পাঠে পূৰ্ণমেবাহিমিহাসমিতি তৎ-
পুরুষস্য পুরুষত্বমিতি শ্রোতনির্বাচনবিশেষপুরুষাকারেণ চ স এবোচ্যতে । পূৰ্ণমিতি পদেন
তস্য স্বরূপভূতাং চিহ্নজিং অংশকলাবতরান্ । পূৰ্ণতিলিঙ্গেন ব্রহ্ম চ অপশ্যদिति গম্যতে ।
পূর্ণং চত্ৰমপখাদিত্বাৎ চত্ৰস্য কাণ্ডেরংশকলানাক পূৰ্ণেণ চ দর্শনং যত এব ভবেদিত্যর্থঃ ।
কিন্তু তস্য বহিঃকার্যঃ শক্তেশ্বরায়ারান্তরীত্যর্থঃ । অন্তর্দর্শনেন দর্শনং ন ভবতীতি তৎ
পৃথগ্লিখং মায়াম্ চেতি । তস্য অপ অপঃ পশ্চিমতাপ এব আশ্রয়ো বসাত্মকঃ । বিলম্ব-
মানয়া বস্যা স্বাত্মীক্যাপথেহ্মরত্যেনেন তস্য ভগবৎপৃষ্ঠদেশাশ্রয়ত্বেনোক্ষেঃ ॥ ৭ ॥

এইরূপে ভক্তিবোগ সহকারে চিত্ত সমাক্ষ সমাহিত হইলে, সকল মালিন্য
বিধেত হইয়া তিনি প্রথমতঃ পরিপূর্ণ পরম পুরুষ ও তদত্মীনা বৈষ্ণবী মায়াকে
স্বীয় হৃদয়-মন্দিরে অবলোকন করিলেন ॥ ৭ ॥

আভাস ।

অবলীলাক্রমে পরিচালনের শক্তি ভগ্নে । এখানে ব্যাস ও নারদের অপূৰ্ণ মিলন ভগ্নতে অপূৰ্ণ
কার্য সমাধা করিবে, তাহাতে আর সন্দেহ কি ? জ্ঞানের তীক্ষ্ণ লাঙ্গলের দ্বারা কবিত্ত এবং
বৈরাগ্য-নিড়নের দ্বারা কণ্টকপন্থত ব্যাসদেবের হৃদয় আসারসিক্তের দ্বারা ভক্তিরসে সিক্ত
হইয়া, আভাবনীর ও অচিন্তনীর শয্যা এসব করিল । সে শয্যে কেবল ক্ষেত্রধামী কেন ?
দেখ দেশাভ্যন্তর জনগণেরও ভয়ঙ্কর নিবৃত্ত হইল । মূনবর আশ্বত্থদ্বারে বীর শয্যাশ্রয়
নামক সরস্বতীর পশ্চিমতীরস্থ আশ্রমে নিবৃষ্টমন হইয়া ঐকান্তিক একাগ্রতা সহকারে ভগ-
বান্ কমললোচনের চিত্তার নিমগ্ন হইলেন । নারদোক্ত উপদেশেই বর্ণিত ছিল, “সমাধিনাস্তু-
শ্চ ভগ্নিচৈতন্য” কোথায়ও গম্যে ভগবানের সন্দর্শন লাভ হইবে না । কেবল সমাহিত
অভ্যকরণে তাঁহার শরণাগত হইয়া বরূপ অব্যবণে প্রবৃত্ত হইলে, বৈষ্ণবপূর্ণ ভগবান্

যয়া সম্মোহিতো জীব আত্মানং ত্রিগুণাক্রম্য ।

পরোহপি মনুতেহনৰ্থং তৎকৃতকৃত্যভিপদ্যতে ॥ ৫ ॥

অর্থঃ ।

যয়া মায়য়া, সম্মোহিতঃ স্বরূপাবরণেন বিক্লিপ্তঃ, জীবঃ পরোহপি গুণাভীতোহপি আত্মানং ত্রিগুণাক্রম্য গুণময়ং জড়স্বরূপং, মনুতে, তথা তৎকৃতং মায়্যাকাঙক্ষাভিমানকৃতং, অনৰ্থং কর্তৃত্বাদিকং, চ প্রাপ্নোতি ॥ ৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

শ্রীমদ্ভগবতাক জীবানাং সংস্ফটিতমশাতিত্যাং যয়া মায়য়া সম্মোহিতঃ স্বরূপাবরণেন বিক্লিপ্তঃ পরোহপি গুণত্রয়াভ্যতিরিক্তোহপি তৎকৃতং ত্রিগুণভাতিমানকৃতং অনৰ্থং কর্তৃত্বাদিকং প্রাপ্নোতি ॥ ৫ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

নহু তপস্বজ্ঞপগুণলীলামাধুৰ্য্যবর্ণনার্থং তপস্বদর্শনমপেক্ষীয়মেব । ব্যাসস্য মায়াদর্শন-
কিমর্থং তত্রাহ যয়া সম্মোহিত ইতি । অরমর্থঃ । বদার্থং শ্রীভাগবতমারীপসিভং স জীবো
মায়ারোগপ্রস্তুতঃ কথং স্বয়ং স্বাদয়তু তদ্বাদুৰ্য্যং অতন্তস্য রোগদর্শনং বিনা চিকিৎসা ন ভবতি
তয়া চ বিনা রোগিগন্তস্য কথমৌষধপথায়োর্ব্যবস্থেতি মায়াজীবাবপি ত্রষ্টুমবশ্যমেবাপেক্ষীয়-
মিতি যয়া সম্মোহিতঃ স্বরূপাবরণবিক্ষেপাত্যাং ভ্রমিতঃ পরোহপি তস্য মায়য়া গুণত্রয়াভি-
রিক্তোহপি তৎকৃতং গুণকৃতং অনৰ্থং তদভিমানেন প্রাপ্নোতি ॥ ৫ ॥

যে মায়াপ্রভাবে জীব স্বয়ং গুণাভীত হইলেও, আত্ম-স্বরূপ বিস্মৃত
হইয়া, আপনাকে গুণময়-স্বরূপে দর্শন করে ; ও মায়ানিবন্ধন অভিমানাদি
দ্বারা অভিভূত হইয়া নিরয়গামী হয় ॥ ৫ ॥

আভাস ।

জাহার হৃদয়ে উদয় হন । সাধকের আর কিছু জানিতে বাকী থাকে না ; তপস্বান,
তন্নীলাদি ঐবর্ষা, তদ্বীনা শক্তিস্বরূপিণী মায়্যা এবং মায়্যামোহিত চৈতন্যকণা জীব-
স্বরূপ পরিজ্ঞাত হইয়া, অনায়াসে সংসার হইতে নিস্তার লাভ করে । পূর্ণচন্দ্র দর্শন করিলে,
চন্দ্রের কান্তি ও বোড়ন কলা-সম্বলিত পূর্ণচন্দ্র দৃষ্ট হইল ; কিন্তু তদ্বিরোধী শক্তির আর
দর্শন হয় না । কিন্তু ভক্তিবোধের দ্বারা চিত্তের মলা দূরীভূত হইয়া ব্রহ্মদর্শন হইলে, কিছু
জানিতে বাকী থাকে না ; কি অশুকূল ! কি অতিকূল ! সমস্ত পদার্থই যুগপৎ জাহার
সদীপে অকীর্ণিত হয় ॥ ১—৫ ॥

জপবানের রূপ, গুণ, লীলা ও মাধুর্য্য বর্ণন করিতে হইলে, তপস্বদর্শনেরই অপেক্ষা করে ;
কিন্তু এখানে ব্যাসের মায়্যা-দর্শনের কি প্রয়োজন ছিল ? তদ্ব্যস্তরে বলিলেন, রোগীর শ্রীড়ার

অনর্থোপশমং সাক্ষাৎভক্তিযোগমধোকজে ।

লোকস্যাজানতো বিদ্যাশক্ত্রে সাত্ত্বতসংহিতাম্ ॥ ৬ ॥

অর্থঃ ।

অধোকজে (অর্থঃ অকল্পং ইঞ্জিয়জং জ্ঞানং বস্যাং তস্মিন্ ভগবতি) ভক্তিযোগমেব সাক্ষাৎ
অনর্থোপশমং অপশ্যৎ । অতঃ এবং অজানতঃ মুঢ়স্য, লোকস্যা, (হিতায়) বিদ্যান্ সৰ্বজ্ঞঃ,
বেদব্যাসঃ সাত্ত্বতসংহিতায় শ্রীভাগবতীং সংহিতাং, চক্রে ॥ ৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অনর্থমুপশময়তি বোধকোক্তে সাক্ষাৎভক্তিযোগঃ তৎপাশাৎ এতৎ সৰ্বং স্বয়ং দৃষ্টা
এবমজানতো লোকস্যার্থে সাত্ত্বতসংহিতাং শ্রীভাগবতাপ্যং চক্রে । তদনেন শ্লোকত্রয়েণ
শ্রীভাগবতার্থঃ সংক্ষেপেণ দর্শিতঃ । এতদুক্তং তবতি বিদ্যাশক্ত্যা মায়াবিশুদ্ধা-
পরমানন্দরূপঃ সৰ্বজ্ঞঃ সৰ্বশক্তিরীশ্বরঃ, তস্মায়ৈ সন্মোহিতঃ তিরোভূতস্বরূপঃ তদ্বিশ্রীত-
ধর্মী জীবঃ তস্য চেবরস্য ভক্ত্যা লক্জ্ঞানেন মোক্ষ ইতি তদুক্তং বিদ্বৎসামিনা ; ক্লাদিত্যা
শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

তস্য যদৌষধং তদপি দৃষ্টমিত্যাহ অনর্থমুপশময়তি বস্তুং ভক্তিযোগতৎপাশাৎ । অত্র
দর্শনেহয়ং ক্রমো জ্ঞেয়ঃ । প্রথমং ভগবত্তমপশ্যৎ । পূর্ণেতিপদপ্রয়োগাদংশান্ বিনা কথং
পূর্ণত্বমিতি তদংশান্ পুরুষাবতার-গুণাবতারাধীন অপশ্যৎ । পূর্তিমত্ত্বং পূর্বত্বমিতি পূর্তিরূপং
ব্রহ্ম অপশ্যৎ তৎকাস্তিভূতাং বিমলোৎকর্ষিণ্যাদানেক-প্রভেদবতীং চিহ্নক্তিং অপশ্যৎ ।
পৃষ্ঠে বহিরঙ্গাং মায়াশক্তিমপশ্যৎ, তস্মা মোহিতাং জীবশক্তিং তদনন্তরমপশ্যৎ তস্যাভ্যাসোহ-
নিবর্তিকং সৰ্বতোহপি মহতীং চিহ্নক্তিমুখ্যাং ভক্তিরূপাং শক্তিমহুগ্রহাশক্তি-বিলাসভূতাং
ভগবতোহপি বশয়িত্রীং ভগবতোবাগপশ্যৎ তদেতৎ সৰ্বং স্বয়ং দৃষ্টা অজানতো লোকস্যার্থে

এতদ্ব্যতীত ভগবানে নিশ্চলা ভক্তিই যে কেবল সংসার-দুঃখ-নিবারণের
একমাত্র উপায় তাহাই পরিদর্শন করিয়া, সেই সৰ্বজ্ঞ মুনি অনভিক্ত জনগণের
দুঃখপ্রশমনের সোপান-স্বরূপ এই ভাগবতী সংহিতা প্রণয়ন করিলেন ॥ ৬ ॥

আভাস ।

নির্ণয় না হইলে, ঔষধির ব্যবস্থা হয় না ; এখানে মায়াবিশুদ্ধ জীবগণের আরোগ্য-
কামনার বশন ভাগবতের প্রারম্ভ, তখন পূর্বে মায়া যে কি? তাহা চিকিৎসকের জানা
উচিত । সেই মায়াই মোহিত জীব আত্মস্বরূপ চিদানন্দভাব বিস্মৃত হইয়াই অহঙ্কারের দ্বারা
বিকল হইয়া, হৃদয় সংসারচক্রে তাহার ভ্রমণ হুনিবারিণী । অতএব রোগ নির্ণয়ের ন্যায়,
মায়া নির্ণয় হইলে, চিকিৎসক অতি সহজে রোগীকে নির্দোষ করিতে পারেন ॥ ৫ ॥

যদিও রোগ এবং রোগীর নির্ণয় হয়, ঔষধি না জানিলে কখনই ব্যাধির প্রশমন করা যায়

যস্যায় বৈ শ্রয়মাণায়্য কৃষ্ণে পরমপুরুষে।

ভক্তিরূপদ্যতে পুংসঃ শোকমোহভয়াপহা ॥ ৭ ॥

অর্থঃ।

যস্যায় সংহিতায়্য, বৈ প্রসিদ্ধে, শ্রয়মাণায়্য পরমপুরুষে কৃষ্ণে পুংসঃ শোকমোহ-
ভয়াপহা সংস্কারনাশিনী, ভক্তিঃ প্রেমা, উৎপদ্যতে আবির্ভবতি ॥ ৭ ॥

শ্রীধরদামী।

সংহিতাস্থিঃ সচিবানন্দ ঈশ্বরঃ। স্বাবিদ্যা সম্বৃত্তৌ জীবঃ সংক্লেশনিকরাক্ষরঃ। তথা। স
ঈশো বচশে মায়্য। স জীবো বৃত্ত্যাদ্বিতঃ। স্বাবিত্ত্বতপরমানন্দ স্বাবিত্ত্বতমুদ্রঃখত্বঃ। স্বত্বত্ব-
বিপর্যাসতত্ত্বভেদজ্ঞাতোচঃ। বদ্যায়্য জুহুয়াস্তে তমিমং নৃহরিং হুম ইত্যাদি ॥ ৬ ॥

সংহিতায়্য অনর্থোপশমকত্বং দর্শয়তি যস্যায় শ্রয়মাণায়্যামেব কিং পুনঃ কৃত্যায়্য-
মিত্যর্থঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী।

সাত্ত্বতসংহিতায়্য এতায়্য সর্বভক্তপ্রকাশিকায়্য শ্রীভাগবতাত্মায়্য চক্রে। ঈশঃ স্বতন্ত্রশ্চিৎসিদ্ধুঃ
সর্বব্যাপ্যৈক এব হি। জীবোহধীনশ্চিৎকণোহপি যোপাধিব্যাগিশক্তিকঃ। অনেকোহ-
বিদ্যায়োপাত্ত্যক্তাবিদ্যোহপি কহিচিৎ। মায়্য ত্বেচিৎপ্রধানকাবিদ্যাবিদ্যোতি সা ত্রিধা।
ঈশ্বরজীবমায়াজগত্যং স্বরূপশক্তেভক্তেভ্যঃ স্বরূপলক্ষণপ্রমাণাদিকং বেদমুত্তিভ্যাত্মায়্য
ব্যক্তোভবিষ্যতি ॥ ৬ ॥

সংহিতায়্য প্রেমসাধনত্বমাহ। যস্যায় শ্রয়মাণায়্যামেব কিং পুনঃ কৃত্যায়্য কিস্তরায়্য
কীর্ত্যমানায়্য কিস্তরায়্য কীর্তিতায়্য। ভক্তিঃ প্রেমা ঈশ্বরঃ সদ্যো জ্ঞানবন্ধুত্বভেদেভ্যঃ কৃতি-
ভিরিত্যুক্তে রীত্বাবরোহস্য ফলস্য প্রেম এব লিঙ্গত্বাৎ ভক্তানামনমুসংহিতাৎ ফলং সংসার-
নিবৃত্তিঃ সা চ ভক্তানামেব ভবতীত্যাহ শোকোভ্যাদি ॥ ৭ ॥

বাহ্য প্রবণ করিলে, পরমপুরুষ শ্রীকৃষ্ণে আবরণধারে প্রেমের আবির্ভাব
হয় এবং জীবের শোক, মোহ ও ভয় নিবারিত হইয়া যায় ॥ ৭ ॥

আত্মাস।

ম। বেদব্যাস পীড়ার নিবৃত্তিকারক ঔষধিও তাহার সঙ্গে সঙ্গে দর্শন করিলেন। অবাৎমনস-
গোচর ভগবান্ ঈহরিতে যে অচলা ভক্তি, তাহাই এই ভবব্যাপ্তি নিবারণের একমাত্র ঔষধি।
বেদব্যাস ইহা স্বয়ং উপলব্ধি করিলেন এবং ভ্রমাক জীবনপথের হিতকামনায় ঈশ্বরের লীলা-

অথ যোগোজনক স্পষ্টায়িত্ব পূর্কোক্তস্য পূর্ণপুরুষস্য চ শ্রীকৃষ্ণরূপত্বং ব্যক্তায়িত্বং প্রত্যক্ষ-
নির্দেশধারা তত্র তদনুভাবাত্মকং প্রতিপাদয়মাহ যস্যান্নিতি। ভক্তিঃ প্রেমা। প্রবণরূপসা
সাধনভক্ত্যা সাধ্যত্বাৎ। উৎপদ্যতে আবির্ভবতি। তস্যানুসঙ্গিকং তপমাহ শোকোভি।

সংহিতাং ভাগবতীং কৃত্বানুক্ৰমা চাস্মকম্ ।

শুকমধ্যাপয়ামাস নিবৃত্তিনিরতং মনিম্ ॥ ৮ ॥

অর্থঃ ।

সঃ ঋষিঃ ব্যাসঃ এবং শোকমোহভয়াপহাং ভাগবতীং সংহিতাং কৃত্বা, অহুক্রম্য সংশোধ্য চ, নিবৃত্তিনিরতং ব্রহ্মানন্দভূতবনিমগ্নং, আশ্রয়ং মুনিং শুকং, অধ্যাপয়ামাস আনন্দ-বৈশিষ্ট্যলব্ধনার গ্রাহয়ামাস ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অহুক্রম্য বোধয়িত্বা ॥ ৮ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

অথ তস্যৈব প্রয়োজনস্য প্রয়ো ব্রহ্মানন্দভূতবাদপি পরমতত্ত্বমহুতবান্বেষতস্তাদৃশং শুকমপি প্রেমানন্দস্য বৈশিষ্ট্যোপলব্ধনার তামধ্যাপয়ামাস । লোকে হি স্বাধিতাপূৰ্ণমিষ্টবস্তুকঃ পিতৃাদিরবশ্যমেব পুত্রাদিকং তত্তদাঙ্গানরিভূং প্রযততে ইত্যাহ স সংহিতামিতি কৃত্বানুক্ৰম্য চেতি প্রথমতঃ স্বয়ং সংক্ষিপ্তভক্তিকং কৃত্বা পশ্চাত্তরোপদেশানুক্ৰমেণ শ্রীভগবন্তন্তেক-প্রধানতয়া অহুক্রম্য সংশোধ্যেত্যর্থঃ । স চ নারদোপদেশঃ শ্রীকৃষ্ণভক্ত্যানন্দরং পরীক্ষি-

বেদব্যাস এই সংহিতা প্রণয়ন করিয়া, বখাসঙ্গত ভক্তিনিবন্ধা করত নিবৃত্তিমার্গাবলম্বী স্বীয় তনয় শুকমুনিকে অধ্যয়ন করাইয়াছিলেন ॥ ৮ ॥

ভাঁড়াল ।

প্রকাশক এই ভক্তি-গ্রন্থ প্রণয়ন করিয়া, লোক-সমাজে মুক্তিপথের উৎকৃষ্ট সোপান প্রদত্ত করিয়াছেন ।

এই শ্লোকত্রয়ের দ্বারা সংক্ষেপে তাৎপৰ্য্য বর্ণিত হইয়াছে । এখানে তাৎপৰ্য্য এই যে, সৰ্ব্বজ্ঞ সৰ্ব্বশক্তিমান্ ঈশ্বর স্বীয় বিদ্যাশক্তিতে পরিবেষ্টিত থাকিয়াও নিত্য আবির্ভূত পরমানন্দরূপে প্রতিষ্ঠিত আছেন । দুর্ঘট ঘটনাপটীয়ারী দ্বারা তাঁহার অধীন । সেই দ্বারা

অত্রৈবাং সংস্কারোহপি নশ্যতীতি ভাবঃ । শ্রীতিন' বাবদ্বয় বাহুদেবেন মুচ্যতে দেহ-যোগেন ভাবদ্বিতি শ্রীকৃষ্ণভবেদেবাক্যাং । পরমপুরুষে পূৰ্ব্বোক্তে পূৰ্ব্বপুরুষে । কিমাকারে ইত্যপেক্ষয়ামাহ কৃকইতি । কৃকস্ত ভগবান্ স্বয়মিত্যাদিশাস্ত্রসহজসত্যাবিত্যন্তঃকরণানাং পরস্পরায় তৎপ্রসিদ্ধমধ্যপাতিসাকাসংখ্যালোকানাং তন্মাসঙ্গবৈশমায়েণ প্রথমপ্রতীতিবিবরঃ স্যাং ভবা ওদায়ঃ প্রথমাকরমাত্রং সত্ত্বায় কল্যামানং বস্যাতিমুখ্যায় স্যাংস্তদাকার ইত্যর্থঃ । আহুত নাম কৌমুদীকারঃ কৃকশব্দস্য ভ্রমালশ্যামলমিহি শ্রীবেশোদাত্তনকরে পরব্রহ্মনি রূপিরিতি ॥ ৭ ॥

ব্যাসঃ স্বয়ং ব্রহ্মানন্দভূতবাদপি পরমতত্ত্বমহুতবান্ । বতস্তদৃশং শুকমপি তদানন্দ-

শৌনক উবাচ ।

স বৈ নিবৃত্তিনিবৃত্তঃ সৰ্ব্বত্রোপেক্ষকো যুনিঃ ।

কস্য বা বৃহতীমেতান্মাত্মারামঃ সমভ্যাসৎ ॥ ৯ ॥

অর্থঃ ।

শৌনক উবাচ । হে সূত । নিবৃত্তিনিবৃত্তঃ সৰ্ব্বত্রোপেক্ষকঃ অতএব আত্মারামঃ বৈ সঃ
স্বকঃ যুনিঃ কস্য বা হেতোঃ, বৃহতীং বিততাং, এতাং সংহিতাং সমভ্যাসৎ ॥ ৯ ॥

শ্রীধরখামী ।

কস্য বা হেতোঃ বৃহতীং বিততাং ॥ ৯ ॥

শ্রীবিধনার্থ চক্রবর্তী ।

কর্তৃককলিনিগ্রহাৎ পূৰ্ব্বং জ্ঞেয়ন্তদৈব কলিনা স্বাধিকারারম্ভে স্বপ্রাবল্যপ্রকটনাং শাস্ত্রিকাণা-
মপি শাস্ত্রদর্শিনামপ্যধর্মে প্রযুক্তেঃ । বত এব বাসসা চিন্তাপ্রসাদঃ । বহুত্বং । জুগুপ্সিতং
ধর্ম্মকুতেহমুশাসিত ইত্যত্র ন মন্যতে তস্য নিবারণং জন ইতি । কলিমুগাৎ পূৰ্ব্বমেব চিন্তা-
প্রসাদে ন মংসত্য ইতি প্রযুক্তোত্তম অতন্তদৈব পূৰ্ব্বনির্দিষ্টতসৌব শ্রীভাগবতস্যামুক্রমণং ।
বহুত্বং । কক্ষে স্বর্গামুগতে ইত্যত্র পুরাণকৌহধুনোদিত ইতি অত এবমং শ্রীমদ্ভাগবতং
ভাগবতানন্তরং বদন্ত প্রকৃতে বচনাত্মক অষ্টাদশপুরাণানন্তরং ভাগবতমিতি তদ্ব্যবসায়ি সূত্রতঃ
স্যাৎ । নিবৃত্তিনিবৃত্তং ব্রহ্মামুভবিনমপি ॥ ৮ ॥

কস্য বা হেতোঃ ॥ ৯ ॥

শৌনকযুনি সূতকে সম্বোধন পূৰ্ব্বক বলিলেন, যে শুকদেব অনবরত
নিবৃত্তিয়ার্গের অনুসরণ করিয়া সর্ববিষয়ে ঔদাসীনা বশতঃ কেবল পরমাত্মার
চিন্তায় চিত্ত নিমগ্ন রাখিতেন, তিনি আবার কি প্রয়োজনে এই বিস্তৃত
ভাগবত শাস্ত্র অভ্যাসে যত্নবান্ হইলেন ? ॥ ৯ ॥

আত্মাস ।

প্রভাবে জীব স্বীয় স্বরূপ বিমুগ্ধ হইয়া, বিপরীত জড়ধর্ম্ম আপনাতে আরোপ করত অনর্থক
সংসারে ভ্রমণ করে । পুনরায় ভগবদ্ভক্তির বলে স্বরূপজ্ঞান লাভ করিয়া, মুক্ত হয় । অন্যান্য
শাস্ত্রে জীবব্রহ্মের এইরূপই ভেদ নির্ণিত হইয়াছে ॥ ৫ ॥ ৬ ॥

এই শ্লোকে ভাগবত গ্রন্থের প্রয়োজন দেখাইয়া, শ্রীকৃষ্ণেরই পূর্ণপুরুষত্ব প্রদর্শন করিয়া-
ছেন । শাস্ত্রপ্রবণরূপ সাধনার দ্বারা একটা অলৌকিক প্রশ্ন উৎপন্ন হয় ; বাহ্যর প্রভাবে
পুরুষের সংসারবন্ধন শোক, মোহ ও ভয়াদি দূরীভূত হয় এবং পূর্ণব্রহ্ম ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ

বৈশিষ্ট্যলভ্যকায় ভাস্থ্যাপরামাসেভ্যাহ সংহিতামিতি । ব্রহ্মানন্দাত্মত্ববিশিষ্টমহাবিশ্ব-
নিবৃত্তং । সৰ্ব্বত্রোপেক্ষকো নিবৃত্তং তত্র ভ্রাতব্যভিচারিণমপীত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥ ৯ ॥

শ্রুত উবাচ ॥

আত্মারামাশ্চ যুনয়ো নিগ্রহা অপূরক্রমে ।

অর্থঃ ।

হত উবাচ । আত্মারামাঃ অতএব নিগ্রহাঃ চ বিধিনিষেধাতীতাঃ, অপি যুনয়ো উক-
শ্রীধরদ্বারী ।

নিগ্রহাঃ গ্রহেভ্যো নির্গতাঃ । তদুক্তং গীতাসু । যদা তে মোহকলিলং বুদ্ধিব্যতিভ-
রিষ্যতি । তদা গন্তাসি নির্বেদং শ্রোতব্যস্য ক্রতস্য চেতি । যদা গ্রহিরেব গ্রহঃ । নিবৃত্তঃ
শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

নিগ্রহা জিজ্ঞাসিত-গ্রহেভ্যো নির্গতাঃ বহুতঃ । যদা তে মোহকলিলং বুদ্ধিব্যতিভ-
রিষ্যতি । তদা গন্তাসি নির্বেদং শ্রোতব্যস্য ক্রতস্য চ ইতি । যদা গ্রহিরেব গ্রহঃ । নির্গতা-
হকারগ্রহঃ । বহুতঃ । ভিদ্যাতে হৃদয়গ্রহিরিতি । যদা বিধিনিষেধগ্রহাতীতাঃ । বহুতঃ
চরেনবিধিপোচর ইতি । তথাভূতা অপি অহৈতুকীং কলাভিসন্ধিরহিতাং ভক্তিং কুরুতি ।

শ্রুত বলিলেন, হে ব্রহ্মানু । যুনিগণ পরমাত্ম-পরিচিস্তনের দ্বারা আত্মাতে
পরম নিবৃত্তি লাভ করত বিধিনিষেধবাচক গ্রহের বহির্ভূত হইলেও উরুক্রম
আভাস ।

হৃদয়ে আবির্ভূত হইলে, পুরুষ জীবমুক্তি লাভ করে ॥ ৭ ॥

এই সংহিতা রচনা করিয়া, ব্যাসদেব ব্রহ্মানন্দ অপেক্ষাও পরমানন্দ অনুভব করিয়াছিলেন ।
পিতা অতি হুমিত ও সুখী সামগ্রী লাভ করিলে, কেবল স্বয়ং ভোজনই তৃপ্তি অনুভব করেন
না ; প্রিয় পুত্রকে ভোজন করাইয়া, অধিকতর প্রসন্ন হন । এখানে ব্যাসদেবও অপূর্ণ আনন্দ
লাভে নিশ্চিন্ত থাকিতে পারিলেন না । প্রথমতঃ গ্রন্থ রচনা করিয়া, ভক্তির জ্যোতঃ প্রসারিত
করিলেন এবং নিস্তরঙ্গ স্তিমিত ও গন্তীর জলধির ন্যায় বিষয়বাসনারহিত ব্রহ্মানন্দপূর্ণ
ভক্তহৃদয়ে প্রবাহিত করিয়া শান্তচিস্ত হইলেন । শ্রীকৃষ্ণ অন্তর্হিত হইবার পর এবং রাজা
পরীক্ষিত নিগ্রহেব পূর্বে, স্বীয় অধিকার আরম্ভকালে কলি এতই প্রবল হইয়াছিলেন
যে, ধার্মিক শাস্ত্রদর্শিগণেরও অধর্মে প্রবৃত্তি জন্মিয়াছিল । এমন কি ! ব্যাসচিহ্নও
অপ্রসন্নতার উদয় হয় । নারদ যখন উপদেশকূলে ব্যাসকে ভিরঙ্কর করেন, তখন স্পষ্টই
বলিয়াছেন, “আপনি ধর্মের উপদেশ দিতে গিয়া, অধর্মকাণ্ড পুণ্ড্রিংশাদির উপদেশ প্রদানে
জীবের অসংপ্রযুক্তিরই প্রস্তর দিয়াছেন ; তাহাতে বরং অনিষ্টই করা হইয়াছে ; এক্ষণে ইহার
সংশোধন করা অতীব দুরূহ” । ব্যাসদেব কলি-শারভের পূর্বেই সংকোপ-ভুক্তিতে ভাগবত
রচনা করিয়াছিলেন ; এক্ষণে নারদের উপদেশে কেবল অনুক্রমভাবে তাহাতে ভক্তিরই
বিস্তার করিয়া অগ্রেই বহুলাবিধান করিয়াছেন রাজা ॥ ৮ ॥

কুর্কন্তাহৈতুকীং ভক্তিমিখভূতগুণো হরিঃ ॥ ১০ ॥

অর্থঃ ।

ক্রমে ভগবতি, অহৈতুকীং কলাতিসন্ধিরহিতাং, ভক্তিং কুর্কন্তি । বভুঃ হরিঃ ইখভূতগুণঃ
এবম্প্রভাবঃ এব ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ক্রোধাহকাররূপো গ্রহির্বেবাং তে নিবৃত্তহৃদয়গ্রহস্য ইত্যর্থঃ । নহু মুক্তানাং কিং ভক্ত্যেতি
সর্কাক্ষেপপরিহারার্থমাহ ইখভূতগুণো হরিরিতি ॥ ১০ ॥

শ্রীবিঘনাধ চক্রবর্তী ।

ভক্ত্যা জ্ঞানং জ্ঞানামুক্তিঃ । ততোহপি ভক্তিরিত্যুচ্যঃ শ্রেষ্ঠ এব ক্রমো বদ্যং তস্মিন্ । নহু
মুক্তানাং কিং ভক্ত্যা, নিগ্রহানানাং কিং ভক্তিগ্রহেঁন শ্রীভাগবতেন নিরতিমানানাং কিং
পুনঃ সেব্যসেবকলক্ষণেনাভিমানেন, বিধিনিষেধাতীতানাং কিং পুনঃ শ্রীভাগবতোক্তেন
ভক্তেবিধিনেত্যাদি সর্কাক্ষেপপরিহারার্থমাহ । ইখভূতঃ । আত্মারামাণামপ্যাকর্ষণশীলো
গুণো বদ্য সঃ । তেন মূলত এব ভক্তিপ্রাধান্যাত্যাসেন বা মঙ্গুণানুভব এবামম্বিত্তি সনকা-
দিবু ভগবৎকৃপণৈব শ্রীকৃষ্ণগুণানুভবো মংহৃতস্যাঙ্কিত্তি শ্রীভক্যে ব্যাসস্যেব ভগবতো ভক্তানাং
বা কৃপয়া যৈরাত্মারামৈস্তদগুণানুভবযোগ্যতা লভা ত এবাহৈতুকীং ভক্তিং কুর্কন্তি । অন্যে
তাত্মারামা সাযুক্ত্যার্থং ভক্তিং কুর্কন্তীত্যহৈতুকীপদব্যাব্তিরনুসন্ধেয়া । বহুভুতং । ব্রহ্মভূতঃ
প্রসন্নাত্মা ন শোচতি ন কাজ্জতি । সমঃ সর্বেষু ভূতেষু মন্তকিং লভতে পরাং । ভক্ত্যা
নামভিজানাতি বাবান্ বশশ্চিৎ তত্ত্বতঃ । ততো মাং তত্ত্বতো জ্ঞাত্বা বিশতে তদনন্তরমিতি ॥ ১০

জনান্দিনে নিকাম ভক্তি করিয়া থাকেন ; সেটি কেবল ভগবান্ শ্রীহরির
অনির্কচনীয় ও অসাধারণ গুণেরই মহিমা ॥ ১০ ॥

আত্মাস ।

বেদব্যাস বে অপূর্ক ভক্তিমূলক ভাগবত রচনা করিয়া প্রিয়পুত্র শুকদেবকে অধ্যয়ন
করাইলেন এবং শুকদেবও আত্মারাম মুনি হইয়া অবাধে এই বৃহৎ ভক্তিশাস্ত্র আত্মাসে
অনুমোদন করিলেন, তাহাতে সনকাদি ঐবিগ্ণ চমৎকৃত হইয়া স্মৃত্তকে তদ্বিষয়ে জিজ্ঞাসা
করেন । তাঁহাদের বলিবার উদ্দেশ্য এই যে, অজ্ঞানী কামপরতন্ত্র জীবগণকে কুপথ হইতে
প্রতিনিবৃত্ত করিয়া সংপথে পরিচালন করিবার জন্যই শাস্ত্রের প্রয়োজন ; কিন্তু শুকদেবের

আত্মারামাচ্চ নিগ্রহাঃ বিধিনিষেধাতীতাঃ, নির্গতাহকারগ্রহস্যো বা । অহৈতুকীং
কলাতিসন্ধিরহিতাং, ইখমিতি আত্মারামাণামপ্যাকর্ষণতাবো গুণো বদ্য স ইতি বা
হুতৈরপি অলপকামাণা গুণা বদ্য তাদৃশাঃ । হরিগুণবহস্যং পরমভক্তৈরনুভবৈকবেদ্যং নহু
বাচ্যমিতি ॥ ১০ ॥

কৃতমশুকৃতবত্য উন্মদাঙ্কাঃ প্রকৃতিমগ্ন কিল যস্য গোপবধ্বঃ ॥ ৪০ ॥

মুনিগণ-নৃপবর্ষা-সঙ্কুলেহন্তঃসদসি মুখিষ্টির রাজসুয় এষাৎ ।

অবয়ঃ ।

প্রকৃতিং স্বরূপং, কিল অগ্নং প্রাপুঃ ॥ ৪০ ॥

মুখিষ্টিরস্য রাজসুয়ে যজ্ঞে, মুনিগণনৃপবর্ষা-সঙ্কুলে মুনীজরাজেন্দ্রগণসেবিত্যে, অন্তঃসদসি
শ্রীধরস্বামী ।

পূজা বাসাং তাঃ অত উৎকটেন মদেন অঙ্কাঃ বিবশাঃ অতএব তদেকচিত্তভেদেন তস্য কৃতং কর্ণ
গোবর্জনোদ্ধরণাদিকং অনুকৃতবত্যো গোপবধ্বঃ যস্য প্রকৃতিং স্বরূপমগ্নং অগমন্ । মকার-
লোপ স্বার্থঃ । কিল প্রসিদ্ধং । তস্মিন্মে রতিরন্ত ইতি পূর্বেণৈবাবয়ঃ ॥ ৪০ ॥

জগৎপূজ্যতামমুস্মরমাহ মুনিগণৈ নৃপবর্ষাশ্চ সঙ্কুলে ব্যাপ্তে অন্তঃসদসি সভামধ্যে
শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

সারথ্যদূতাদি-মাত্রাপ্রাপ্তি র্থা সা তৃত্বয়োত যন্ত্রণাময়ীতি ন তৎ সমকক্ষতাং প্রাপ্তুমর্হত্যর্জুন
ইতি ভাবঃ । অত্রৈব তৃতীয়ান্যপদার্থে বহুব্রীহৌ ভাভিরপি স্বীয়সাক্ষ্যং সর্কস্বার্থপনেন
সোহমুজ্জিত ইতি পরস্পরামুজ্জনসুখময়ং সখ্যং ব্যঞ্জিতং । ততএবাসাধারণ-সৌভাগ্য-
প্রদানমাহ । কৃতং রাসে নৃতং গীতং বাদনানিচ যথা তথৈব তা অপানুকৃতবত্য তৎসাধি-
ত্যনৈব রাসে তাসাং তথা নৃত্যাহ্ব্যক্তেঃ । নচ তাসাং তন্তচ্ছিক্ষণাভ্যাসঃ কোহপ্যাসীদিত্যাহ
উন্মদেন মহাপ্রেমোৎথেনাঙ্কাঃ ব্যবহারমাত্রমদৃষ্টবত্যঃ অতঃ কিলেত্যশ্চেষ্ট্যে যস্য প্রাকৃতিং
স্বভাবেষেবাগচ্ছন্ত ভগবতো নৃত্যগীতাদিবেদক্কাদয়ঃ স্বাভাবিকাস্থাঃ অসাধারণাঃ অনন্তা এব যে
ভগবন্তান্ সর্কানপি তেন বস্তান্ প্রাপুরিত্যর্থঃ । অর্জুনায় তু স্বমসাধারণং তদপেক্ষিতং
বলিষ্ঠত্বমপি ভগবত্যা ন দত্তমিতি । যদা । কৃতং গোবর্জনধারণাদিকং উন্মদ উন্মাদ ইতি
বিরহশ্চ দর্শিতঃ । এবং চাতিমন্দা স্তাবৎ সাযুজ্যাং প্রাপুঃ অত্যাংকটোঃ প্রেমঃ পরাং কাষ্ঠাং
অহং তু তয়োর্মধ্যবর্তী স্বাভীপ্সতাং তব সারথ্যলীলাং কথং ন প্রাপ্যাম্যেতি ভাবঃ ॥ ৪০ ॥

কিঞ্চ সংপ্রতি প্রত্যক্ষীকৃতং মহাগ্যমেব তৎপ্রাপ্তেরাবশ্যকত্বং কথয়তীত্যাহ মুনীতি ।

বিহ্বল হইয়াছিলেন এবং উন্মাদিনীর ন্যায়, যাঁহার কৃত গোবর্জন উত্তোলনাদি
কর্ণের অনুকরণ করিয়াই সাযুজ্য পদ লাভ করেন ॥ ৪০ ॥

রাজা মুখিষ্টির রাজসুয় যজ্ঞে, মুনিগণ ও রাজেন্দ্রবর্গে পরিপূর্ণ রাজসভা
আভাস ।

আপনি বেল্লপে ও যেভাবে গোপালনাগণকে উন্মত্ত করিয়া, তদীয় রাগাদি লীলারসে
চরিতার্থ করিয়াছিলেন; পরে অতর্হিত হইয়া, বিচ্ছেদানলে তাহাদিগের চিত্তবাসনা পরি-
বৃত্ত করত, সাযুজ্যপদ প্রদান করেন; হে ভগবন্ । আমি কি তদপেক্ষা নূন কলেশও প্রত্যাশী
হইতে পারি না ? ॥ ৪০ ॥

অর্হণমুপপেদ ঈক্ষণীয়ো মম দৃশি গোচর এব আবিরাষ্ট্রা ॥ ৪১ ॥

তমিমমহমজ্ঞং শরীরভাজাং হৃদি হৃদি ধিষ্ঠিতমাস্ত্রকলিতানাং ।

অর্থঃ ।

সভামধ্যে, ঈক্ষণীয়ঃ উৎকর্ষেণ দর্শনীয়ঃ, যঃ এবাং মুনিগণাদীনাম্ অর্হণং সমানার্বাং, উপপেদে প্রাপ, এষঃ আস্মা পরমাস্মা, মম দৃশিগোচরঃ সন্ আবিঃ প্রকটঃ এব বর্ততে ॥ ৪১ ॥

আস্ত্রকলিতানাং পরমাস্ত্রানি নিশ্চিতানাং শরীরভাজাং প্রাণিনাং হৃদি হৃদি প্রতিস্থাপনং।
ধিষ্ঠিতং অন্তর্ধ্যামিরূপতয়া অধিষ্ঠিতং প্রতিদৃশং অর্কমিব নৈকবা অনেকবা ভাস্তং একং
শ্রীধরস্বামী ।

যুধিষ্ঠিরস্য রাজনুয়ে । এবাং মুনিগণাদীনাম্ ঈক্ষণীয়ঃ । অহো রূপমহো মহিমেভ্যেবমা-
শ্চর্ষণে বিলোকনীয়ঃ সন্ উপপেদে প্রাপ এব জগতামাস্মা মম দৃশি গোচরঃ দৃষ্টিবিষয়ঃ সন্
আবিঃ প্রকটো বর্ততে অহো মে ভাগ্যমিতি ভাবঃ ॥ ৪১ ॥

সোহং কৃতাৰ্থোহস্মীত্যাহ তামমমিতি । ইমমজ্ঞং সমাগধিপতঃ প্রাপ্তোহস্মি । সম্যকৃষ্ণ-
মাহ বিধৃতভেদমোহঃ তদর্থং ভেদস্যোপাধিকৃতমাহ আস্ত্রকলিতানাং অগ্নিনিশ্চিতানাং
শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

অন্তঃসদসি সভামধ্যে যুধিষ্ঠিরস্য রাজনুয়ে এবাং মুনিগণাদীনামীক্ষণীয়ঃ অহো রূপং অহো
মহিমেভ্যেবমাশ্চর্ষণে বিলোকনীয়ঃ সন্ উপপেদে প্রাপ যঃ স এব সমাস্মা মৎপ্রাণনাথঃ
সংপ্রতি মম দৃশি গোচর এব মৎপ্রাণিভ্যং নদান এবান্তে ইতি ॥ ৪১ ॥

নহু কথং তর্হি যয়ি মে রতিরস্তিতোকবারমপি যুস্মৎপ্রয়োগেণ ন ক্রবে কিস্ত প্রতি-
শ্রোকমেব বিজয়সথে বিজয়রথকুটুবে মে রতি রস্ত । চরণরতিঃ পরমস্য তস্য মেহন্ত স
ভবতু মে ভগবান্ গতিরিতি তচ্ছকপ্রয়োগেনৈবেতি তত্রাহ তমিতি । তং পার্শ্বসারথিং প্রগ্রহ-

মধ্যে যিনি সমাসীন থাকিয়া, সকলেরই মাননীয় হইয়া অগ্র-পূজা প্রাপ্ত হন,
সেই পরমাত্মা মুকুন্দ এক্ষণে আমাকে প্রত্যক্ষে দর্শন দিতেছেন । অহো
ভাগ্য ! ॥ ৪১ ॥

মুখ্য যেমন একাকী সর্বজীবের দৃষ্টিগ্রহ, অথচ কাহারও চক্ষুনিষ্ঠ দোষত্যাগ-
দ্বিতে কখন লিপ্ত নহেন, সেইরূপ সর্বভূতের অন্তরাষ্ট্রা শ্রীকৃষ্ণে যাবতীয় ভূতলগ্ন
আভাস ।

শ্রীকৃষ্ণের সর্বপ্রকার মঙ্গলময় রূপ বর্ণনা করিয়া, সকলের পূজনীয়, সকলের মনোহর
এবং সকলের হৃদয়দর্শন রূপের উৎপ্রেক্ষা করিতেছেন । তিনি যেমন বলীর পূজ্য ; ষোণ
তপস্যা এবং জ্ঞানবিশিষ্ট মুনিগণেরও যে সেইরূপ পূজ্য তাহা রাজনুয়-সভামধ্যে অর্থা-প্রদান
উপলক্ষে বিলম্বণ পরিদৃষ্টে ইহা হইয়াছেন । ॥ ৪১ ॥

প্রতিদৃশ্যিব নৈকধার্মকমেকং সমধিগতোহস্মি বিশ্বভূতভেদমোহঃ । ৪২ ।

অবয়বঃ ।

অধিতীয়ং তৎ ইমং অগ্রতঃ এব উপবিশ্তং অজং খেচ্ছয়া দ্রুতবিগ্রহং, শ্রীকৃষ্ণং বিশ্বভূতভেদ-
মোহঃ (বিগতঃ অজ্ঞানজনিত-নানাত্বভ্রমঃ, বস্য সঃ) অহং সমধিগতঃ প্রাপ্তঃ অস্মি । ৪২ ॥

শ্রীধরদাসী ।

শরীরভাজাং প্রাণিনাং হৃদি হৃদি প্রতিজ্ঞদয়ং ধিষ্টিতং অধিষ্টিতং অকারলোপদ্বার্ব্যঃ । নৈকধা
অনেকধা অধিষ্ঠানভেদাদনেকধা ভাতমিত্যর্থঃ । অজ দৃষ্টান্তঃ সৰ্ব্বপ্রাণিনাং দৃশং দৃশং প্রতি
একমেবার্গমনেকধা প্রতিভিমিবেতি । ৪২ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

প্রত্যোদয়ালঙ্কৃতবামদক্ষিণকমং মম হৃদি ক্ষুরজমেব ইমং অধিগতোহস্মি নস্তিমমেব তৎ ।
ভস্মৈব হৃদি প্রথমপ্রবিশ্তবাদভ্যাসেন তদীয়-ক্ষুর্ত্রিবিধ্যাপ্তে হৃদি অয়ং প্রবেষ্টং ন শক্লোতীতি
ভাবঃ । তৎ কৌদৃশং অজং, ন জায়ত ইত্যজ স্তং ন কেবলং উদ্যানীং বুদ্ধকাল এব তাদৃশ-
স্বল্পপো মল্লক্ষুবোরগ্রে স জাতঃ অপিত্ব বুদ্ধ্যং পূৰ্ব্বমপি স্বাভাবিকেন মনোরথেন মম হৃদি
তথা ভাত আসীদেবেতি ভাবঃ । তেনাজ ন মম দোষঃ কিন্তু হৃদিহুঃ পরমেবরো কং বৎ
বথা ক্ষোরমতি ভ্রমং অভ্রমং বা স তথৈবাসান্তে ইত্যাহ । শরীরভাজাং জীবানাং হৃদি হৃদি
ধিষ্টিতং অকারলোপদ্বার্ব্যম্ । আত্মনা স্বয়মেব কল্পিতানাং বথাগ্নেঃ সূত্রা বিক্ষুণ্ণিতা বাচ্চর-
ত্বীতি ভ্রমভেদঃ । ন চাহং হৃদিহুং তৎপদবাচ্যং পার্শ্বসারথিমন্যং তথা পুত্রহং ইদং পদবাচ্যং
চতুর্ভূজমন্যং জ্ঞানামীত্যাহ প্রতিভি । আকাশহুমেকমকমপি জনানাং প্রতিদৃশং অবলোকনং
প্রতি নৈকধা অয়ং ময়ুর্দ্ধোপরি অর্ক ইতি । প্রতিমুর্দ্ধোপরিহুমকং তত্তদ্বৃষ্টিভেদাদনেকধা
ভাতমিবেতি বিশ্বভূত দূরীকৃতো ভেদরূপো মোহো যেন সঃ । অবয়বঃ । মম হৃদি তথা
বুধিষ্টিরাদীন্যং বহুদেবাদীন্যং উচ্ছবাদীন্যং নন্দাদীন্যং গোপিকানাঞ্চ হৃদি ভাবভেদেন

নির্মিত হইলেও, তিনি নিজে অশ্বকর্মাদিরহিত ও অধিতীয় ; এক্ষণে আমি
র্তাহাকে প্রাপ্ত হইলাম । যেহেতু আমার অজ্ঞান-জনিত ভ্রম দূরীভূত হইয়াছে । ৪২

আভাস ।

এই শ্লোক ব্যাখ্যা শ্রীকৃষ্ণই যে পরমব্রহ্ম, তিনি কেবল ভক্তগণের ভক্তির উপকারক ; খেচ্ছা-
ধীন বিগ্রহ পরিগ্রহ করিয়া অগতে বিচরণ করিয়া থাকেন, তাহাই নির্ণয় করিতেছেন । সূর্যের
উদয়ে জীব দর্শনশক্তি লাভ করে এবং চক্ষুস্থান্ বলিয়া পরিজ্ঞাত হয় ; কিন্তু সূর্যের
অদর্শনে চক্ষু থাকিতেও দর্শন শক্তির অভাবে অবলোকনে সমর্থ হয় না । সূর্যই দর্শনে-
স্ত্রিয়ার আধিপত্য ; অথচ এক ; সেইরূপ বারুণদেব এক হইয়াও সৰ্ব্বজীবের অভয়ান্না অথচ
জীবকৃত কর্ণে কখন লিপ্ত হন না । ভীষ্ম একাগ্রতা সহকারে তমিষ্ঠ হইয়া, অভ্যাস-ব্যোগের

মৃত উবাচ ॥

কৃষ্ণ এবং ভগবতি মনোবাগ্‌দৃষ্টিবৃত্তিভিঃ ।

আত্মনাশ্রয়মাশ্রয় সৌহৃদ্যঃ শাস উপারমৎ ॥ ৪০ ॥

অর্থঃ ।

সঃ ভীষ্মঃ, ভগবতি আত্মনি পরমাশ্রয়ি, কৃষ্ণে এবং মনোবাগ্‌দৃষ্টিবৃত্তিভিঃ আত্মনাশ্রয় মনঃ
আবেশ্য সংস্থাপ্য, অস্তঃশাসঃ বিলীনপ্রাণবাহুঃ, সন্ উপারমৎ ॥ ৪০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

মনোবাগ্‌দৃষ্টীনাং বৃত্তিভিঃ পরমাশ্রয়ি শ্রীকৃষ্ণে অন্তরেহবলীনঃ শাসো যস্য সঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

শ্রেমতারভ্যোমচ পৃথক্ পৃথক্ লীলভৈব যদ্যপি ক্ষুবতি তদপোক এব কৃষ্ণ ইতি জানামি
তথা তেবাং তন্ত্ৰং শ্রেয়াং তন্ত্ৰতাবানাং চোৎকর্ষতারভ্যোম সর্কমহং জানাম্যেব তদপি মে
পার্শ্বসারথাবেব স্বাভাবিক্যাসক্তি ত্যাং তাকুং নৈব শক্যমি পুরস্থিতেহস্মিৎচতুর্ভূজরূপে
ধারণাপি কৃত্য সাপাকিকিংকরৈবাত্তদিতি ॥ ৪২ ॥

কৃষ্ণ এবং ভগবতীত্যাদি । এবমাশ্রয়ি হৃদি স্থিতে কৃষ্ণে পার্শ্বসারথাবিত্যর্থঃ । আত্মনাশ্রয়
অং আবেশ্য আবেশযুক্তং কৃত্য অন্তরেব লীনঃ শাসো যস্য সঃ । বহির্ভূতৈকপরাযঃ ॥ ৪০ ॥

এইরূপে দেবব্রত ভীষ্ম বটেশ্বর্য্য-সম্পন্ন পরমাত্মা শ্রীকৃষ্ণে কায়মনবাক্যে
মন সমর্পণ করত, বিলীন-প্রাণ হইয়া নিরন্তর হইলেন ॥ ৪৩ ॥

আভাস ।

জন্যই বিবিধভাবে বারম্বার তাঁহারই প্রার্থনা করিতে লাগিলেন । পরে ক্রমশঃ ভেদবুদ্ধি নিবৃত্ত
হইয়া, স্বয়ং শ্রীকৃষ্ণকে পরমব্রহ্ম জানিয়া, নিজের পরম সৌভাগ্য জ্ঞান করিলেন ॥ ৪২ ॥

এই শ্লোক দ্বারা দেখাইয়াছেন যে, দেবব্রত ভীষ্ম পরমব্রহ্ম শ্রীকৃষ্ণে উপরতিরূপ নির্মাণ-
বৃত্তি লাভ করিয়াছিলেন । অর্থাৎ তাঁহার জীবোপাধিধরূপ মহন্তত্ব, অহংকার, মন ও
ইন্দ্রিয়গণ, বিষয়চিন্তনরূপ বহির্মুখা বৃত্তি পরিত্যাগ করিয়া, অন্তর্মুখা বৃত্তির অবলম্বনে প্রতি-
শোধ গমনের দ্বারা নিবৃত্ত হইতে লাগিল । অর্থাৎ ইন্দ্রিয় মনে লীন হইল, মন অহংতত্ত্বে,
অহংকারতত্ত্বে বুদ্ধিতে এবং বুদ্ধি পরমাত্মতত্ত্বে শ্রীকৃষ্ণে প্রলীন হইয়া, ভীষ্ম পরম নির্কৃতি
লাভ করিলেন ॥ ৪৩ ॥

এই শ্লোকে শ্রীধরস্বামীর সহিত অন্যান্য টীকাকারগণের মতভেদ দেখা যায়, কিন্তু
একটু অন্তরে প্রবেশ করিলে ভেদের ভিত্তি রক্ষা হয় না । জীবগোষ্ঠামী বর্ণনা করিয়াছেন
যে, নিকল ব্রহ্মশব্দে এখানে দ্ব্যর্থীভূত নরাকৃতি, পরমব্রহ্মরূপ শ্রীকৃষ্ণকেই লক্ষ্য করিতে
হইবে । “তস্মিন্ সম্প্রদায়ানং” অর্থে তাঁহারই পার্শ্বরূপে সনক-সনদ্বাদির ন্যায় অবস্থিতি

সম্পদ্যমানমাজ্জায় ভীষ্মং ব্রহ্মণি নিকলে ।

অধরঃ ।

নিকলে নিরবয়বে ব্রহ্মণি সম্পদ্যমানং মিলিতং, ভীষ্মং আজ্জায় দিনাতায়ে দিবাবসানে,

ঐশ্বর্যস্বামী ।

নিকলে নিরূপাধৌ সম্পদ্যমানং মিলিতং আজ্জায় আলক্ষা ॥ ১১ ॥

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

এবং ভীষ্মঃ স্বাভিলষিতং পার্শ্বসারথিং প্রাপ লোকান্ত তদবিধাংসো ভীষ্মো ব্রহ্মণি লীনো বভূবেতি জ্ঞানভিক্ষেত্যাহ সংপদ্যোতি । আজ্জানে দৃষ্টান্তঃ বরাংসি পক্ষিণঃ দিনস্যা-
ত্যায়ে অবসানে সতি দিনং ন দৃষ্টমিতি দিনস্য স্বরূপধ্বংসমেব জ্ঞাত্বা যথা তুক্ষীং ভবন্তি ন
শকারন্ত ইত্যর্থঃ । নতু বস্ততো দিনং ন শশ্যতি তৎক্ষেপেহপি বর্ষান্তরে তস্য স্থিতেরবগমাৎ

ভীষ্মদেব দেহত্যাগ পূর্বক নিরূপাধি পরমব্রহ্মে সম্পদ হইয়াছেন জানিয়া,

আভাস ।

করাই তাৎপর্য্য । এবং সপ্তম স্বর্গের একটা শ্লোক উল্লেখ করিয়া, ঐ ভাবেরই পোষকতা সম্পাদন
করিয়াছেন । অর্থাৎ বিষ্ণুর পার্শ্বরূপে অবস্থিতি করিলে যে পরমসুখ অমৃতত্ব হয়, জ্ঞানিগণ
তাহাকেই ব্রহ্ম-নির্কণ সুখ বলিয়া ব্যাখ্যা করিয়া থাকেন ; তদতিরিক্ত নির্কণের কথা
কেবল কল্পনা মাত্র । বিশ্বনাথ চক্রবর্তীকৃত টীকায় প্রকাশ পায় যে, যে অনির্কটনীয় শ্যাম-
সুন্দর মদনমোহন মূর্তিতে তিনি ভক্ত-সমভিব্যাহারী ভাবে অশেষ কার্য্য সমাধা করিয়া
জগতে লীলা করিয়াছিলেন, ভীষ্ম তাঁহাকেই প্রাপ্ত হইলেন ; কিন্তু ব্রহ্মে লীন হইলেন,
বলিয়া, তাৎকালিক ব্রহ্মবাসিগণ অহুমান করিয়াছিলেন । এই প্রকার আজ্ঞানের দৃষ্টান্ত
দেখাইলেন যে, দিবা অবসান হইলে, দিবা ধ্বংস হইয়াছে বুঝিয়া বিহঙ্গমকুল নিরাশাসে যথ
হইয়া নিস্তব্ধ হয় । কিন্তু এইটী যেমন ভ্রম মাত্র, দিব্যর কখন' ধ্বংস বা নিবৃত্তি বা
অভ্যন্ত অভাব ঘটে না, চক্রেণেমির উপধাধোভাবে পরিবর্তনের ন্যায়, স্বাত্তির অপগমে
পুসরায় দিবার আগমন হয়, সেইরূপ ভীষ্ম পার্শ্বরূপ প্রাপ্ত হইয়া, ভগবৎ সন্নিধি লাভে
বিশ্রামসুখরূপ পরমানন্দ ব্রহ্মসুখ অনুভব করিতে লাগিলেন বটে, আবার দিবাগমের
ন্যায় কল্পান্তরে নিত্য সৃষ্টির অন্তরহ ভীষ্ম এই মূর্তিতে পুনর্বার জন্মগ্রহণ করিয়া এই বর্ত-
মান কালের ন্যায় ঐক্যের সহিত এইরূপই যুদ্ধে শরণস্বায় শরণাদি করিবেন । সৃষ্টবস্ত
বা ক্রিয়ার অবসান নাই । বাহ্য দোষভেদে, তাহা পূর্বে ছিল ; মধ্যে লীন ; এক্ষণে প্রকাশ ।
এবং পরে ধ্বংসরূপ অভাবের অন্তর্গত হইয়া, কিছুকাল অবস্থিতি করিবে । পুনঃ এই রূপই
ধারণ করিবে । ঐশ্বর্যস্বামীর ভাব এই যে, যিনি মরাত্তি মারাতীত ঐক্যবিশেষে ধারণ
করিয়া ভক্তগণের মঙ্গল বিধান করিয়াছিলেন, সেই পরমব্রহ্মে চিত্ত সমাহিত করিয়া, ভীষ্ম

সর্বৈ বভূবু স্তে তু কীং বয়্যাসীং দিনাত্যয়ে ॥ ৪৪ ॥

তন্ন হৃদ্বুভস্মো নেহু দেবমানববাদিতাঃ ।

শশংহুঃ সাধবো রাজ্ঞাং ধ্যায় পেতুঃ পুষ্পবৃষ্টয়ঃ ॥ ৪৫ ॥

অর্থঃ ।

বয়্যাসি পক্ষিণঃ ইব তে সর্বৈঃ কবয়ঃ তু কীং বভূবুঃ ॥ ৪৪ ॥

ভক্ত দেবমানববাদিতাঃ হৃদ্বুভয়ঃ নেহুঃ, রাজ্ঞাং মধ্যে যে সাধবঃ অনন্যবঃ তে ভীষ্মঃ শশংহুঃ, ধ্যায় আকাশং, পুষ্পবৃষ্টয়ঃ পেতুঃ ॥ ৪৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

দেবৈর্মানবৈশ্চ বাদিতাঃ । রাজ্ঞাং মধ্যে যে সাধবঃ অনন্যবঃ ॥ ৪৫ ॥

শ্রীবিখ্রপাথ চক্রবর্তী ।

স্বামচতুষ্টয়ানভক্তং তু ভ্রাপি পুনরাগমাং এবং ভীষ্মদ্যাপ্যভায়ে ভীষ্মো ব্রজ ইত্যজ্ঞা বিদগ্ধি । বিজ্ঞাস্ত তদৈবাশ্রকটপ্রকাশে ব্রজচরণপাণিনা কৃষ্ণেন ভূমৌ ধাবতা সহ ভীষ্মোহব্রূহ্যত এবৈতি পুনরাগামি-কৃকাবতায়ৈ তেন সহ ভীষ্ম আবির্ভবিষ্যতোবেতি জ্ঞানন্তি । বদ্য নিষ্কং পদকং লাভীতি তস্মিন ব্রহ্মণি শ্রীকৃক ইত্যর্থঃ । ব্রহ্মসায়জ্ঞাপ্রাপ্তিস্ত ন ব্যাখ্যেয়া নিত্যপাৰ্ধদ-ভীষ্মেণ কলাতিসন্ধিরহিতায়া যতেবার্হিতত্বাং মোক্ষস্যাকামিত্বাং ভগবতাপি বলাদকামিত-কলদানানৌচিত্যাং ॥ ৪৪ ॥

রাজ্ঞাং মধ্যে সাধবোহনন্যবঃ ॥ ৪৫ ॥

যুধিষ্ঠিরাদি সমবেত সমস্ত লোককেই, দিব্যবসানে নীরব বিহঙ্গম-কুলের ন্যায়, নিতরূ ভাব ধারণ করিলেন ॥ ৪৪ ॥

এই সময় স্বর্গে দেবতাগণ এবং মর্ত্তে মানবগণ হৃদ্বুভি-ধ্বনি করিতে লাগিলেন । রাজনাগণের মধ্যে অনুরাগশূন্য ব্যক্তিগণ সাধুবাদ দ্বারা ভীষ্মকে প্রশংসা করিতে লাগিলেন । এবং আকাশ হইতে পুষ্পবৃষ্টি হইতে লাগিল ॥ ৪৫ ॥

আভাস ।

প্রাণীন হইলেন । ভগবান্ মরীচিমালী দিব্যবসানে অন্তাচলচূড়া অবলম্বন করিলে, বিহঙ্গম-কুল নিশার ভীষণ অন্ধকারে প্রাপ্যস্ত বোধ করিয়া যেমন আকুল হয়, আনন্দের কাকলি বিস্মৃত হইয়া ভয়ে নিতরূ হয়, সমবেত তুপালগণ এবং যুনিগণও সেইরূপ ভীষ্মের যুধারবিন্দ বিনির্গত অমৃতোপম বদ্যাকর হিতকর এবং ভাবপূর্ণ বচনামৃত পানে কতই আনন্দ প্রকাশ করিয়াছিলেন ; অকস্মাৎ তিনি আশ্চর্যরূপের সন্ধারণ করিলে, সমবেত ব্যক্তিগণের শাশান-বৈরাগ্যের উদয় হইল ; এবং নিরাসন্ধে তাঁহারা নিতরূ রহিলেন । ভীষ্মের অজ্ঞান উপাধি নিরত হইয়া, ব্রহ্মস্বরূপ লাভ হইল । অধীত্য নিত্য সত্য পরমানন্দস্বরূপ পরমব্রহ্মই ভক্তগণের অভিষ্ট প্রদান পূর্বক সংসার

তস। নির্হরণাদীনি সম্প্রেরতস্য ভার্গব ।

যুধিষ্ঠিরঃ কারয়িত্বা যুহুর্ভুং দুঃখিতোহভবৎ ॥ ৪৬ ॥

তুষ্টুং যু নরো হৃষ্টাঃ কৃষ্ণং তদুচ্ছনামভিঃ ।

ততন্তে কৃষ্ণহৃদয়াঃ স্বাপ্রম্যানু প্রবহুঃ পুনঃ ॥ ৪৭ ॥

অর্থঃ।

হে ভার্গব শৌনক । সম্প্রেরতস্য যুতস্য, তস্য নির্হরণাদীনি ঔর্ধ্বেদেহিক-সংস্কারাদীনি, কারয়িত্বা যুধিষ্ঠিরঃ যুহুর্ভুং দুঃখিতঃ অভবৎ ॥ ৪৬ ॥

যুনয়ঃ হৃষ্টাঃ সন্তঃ তদুচ্ছনামভিঃ কৃষ্ণং তুষ্টুং। ততঃ কৃষ্ণহৃদয়াঃ তে স্বাপ্রম্যানু পুনঃ-
প্রবহুঃ ॥ ৪৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নির্হরণাদীনি সংস্কারাদীনি । সম্যক পরেরতস্য যুক্তস্যাঙ্গীত্যর্থঃ ॥ ৪৬ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী।

নির্হরণাদীনি সংস্কারান সম্প্রেরতস্যোতি নিত্যপার্শ্বে ভীষ্মে বসোঃ প্রবেশাৎ তস্যৈব
দেহত্যাগো ভগবতা দর্শিতঃ। ব্যবহিকারমবস্থিতরখিকারিকাপ্রাপ্তি ন্যায়েন তস্যৈ-
বাংশেন বহুভেদে স্থিতিভগবন্তোকপ্রাপ্তিচ্চ অভঃ সম্যক পরং পরমেশ্বরং ইত্যস্য প্রাপ্তস্যোতি
ব্যাখ্যেয়ং। তস্য সর্বলোকেষু কামচারো ভবতীতি মুক্তিবিশেষপ্রতিপাদকভূতঃ। নিত্য-
পার্শ্বভূতস্য ভীষ্মস্য স্বয়ংকটনীলারং পার্শ্বসারথিপ্রাপ্তিকৃতৈব। অতএব তত্র সোহন্তঃস্বাস

হে ভৃগু-তনয় শৌনক । দেবত্রয় ভীষ্ম এইরূপে দেহত্যাগ করিলে, রাজা
যুধিষ্ঠির তাঁহার অন্ত্যোষ্টিক্রিয়া সমাপন করাইয়া, কণকাল বিরহ দুঃখ প্রকাশ
করিলেন ॥ ৪৬ ॥

যুনিগণ আনন্দচিত্তে গুহ্যনাম সকল কীর্তন করিয়া, শ্রীকৃষ্ণের স্তব করত
অথবা আশ্রমভিক্ষুগণে গমন করিলেন ॥ ৪৭ ॥

আভাস।

উত্তরপের পথ প্রদর্শন করিবার জন্যই শ্রীকৃষ্ণ-বিগ্রহে অবতীর্ণ। জীবের ন্যায়, বিগ্রহ ধারণেও
তাঁহার কোন বন্ধন নাই। তিনি বধন বেষ্ট্রণেই পরিচিত হউন না, বেষ্ট্রণেই বিরাজমান
আছেন। ভীষ্ম ভাদ্রশ পরমপুরুষে আশ্রমসমর্পণ করিয়া, সমুদ্রে সংসৃত যোতবতীর ন্যায়,
পরমানন্দ অমৃত্যব করিতে লাগিলেন। প্রত্যাবর্তনের কোন কারণ দৃষ্টিগোচর না হইলেও,
ভীষ্মের বরূপে অবস্থিতি ব্যতীত, কখন কোঁস বা অন্তর পরিগণিত হইবে না। এই
উভয় মত হইতে যে মত সমীচীন, তাহা পণ্ডিতগণ আপনাই কীর্তন করিয়া লইবেন;
অধিক লেখা এখানে অনাবশ্যক ॥ ৪৪ ॥

ততো যুধিষ্ঠিরো গতা সহকৃকো গজাহ্বরং ।

পিতরং সাক্ষ্যমাসি গাক্ষারীক তপস্বিনীং ॥ ৪৮ ॥

পিত্রা চানুমতো রাজা বাসুদেবানুমোদিতঃ ।

চকার রাজ্যং ধর্ষণেণ পিতৃপৈতামহং বিভুঃ ॥ ৪৯ ॥

ইতি ঐমত্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং

প্রথমঃক্ষে যুধিষ্ঠির-রাজ্যোপলভ্যো নাম নবমোহধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ৯ ॥ * ॥

অবয়বঃ ।

ভতঃ সহকৃকঃ যুধিষ্ঠিরঃ গজসাহ্বরং হস্তিনাপুরং গতা পিতরং দ্বুতরাষ্ট্রং তপস্বিনীং
শোকসন্তপ্তাং গাক্ষারীং সাক্ষ্যমাসি ॥ ৪৮ ॥

বিভুঃ রাজা যুধিষ্ঠিরঃ পিত্রা অনুমতঃ কৃকেন চ অনুমোদিতঃ সন্ পিতৃপৈতামহং রাজ্যং
চকার ॥ ৪৯ ॥

ইতি প্রথমে ঐমত্ভাগবতশাস্ত্রিকৃতাবয়বে নবমোহধ্যায়ঃ সমাপ্তঃ ।

ঐবরণবাণী ।

পিতরং দ্বুতরাষ্ট্রং । তপস্বিনীং সন্তাপবতীং ॥ ৪৮ ॥

রাজা যুধিষ্ঠিরঃ ॥ ৪৯ ॥

ইতি প্রথমে ভাগবতভাবার্থ-দীপিকায়্যাং নবমোহধ্যায়ঃ ॥

ঐবরণবাণ চক্রবর্তী ।

উপারমদ্বিতি প্রকৃতং অন্তরেব বাসঃ প্রাণা বস্যা তথাভূতঃ সন্মুপারমং একটপ্রকাশাপরতোহ-
ভূষিত ভদ্রার্থঃ সম্ভতঃ । দেহং তত্যাগ প্রাণং তত্যাগেত্যাগমুক্তেরিতি মুহূর্তং দুঃখিত ইতি
লোকব্যবহাররক্ষার্থং ॥ ৪৬ ॥

তুহুরিতি । তদগুনান্বিতঃ । হে ভক্তবৎসল কৃক প্রেমাধীন মনস্বজাতুধ্যায়েরিতি ॥ ৪৭ ॥

পিতরং দ্বুতরাষ্ট্রং ॥ ৪৮ ॥

১ * ॥ ইতি সারার্থবর্ণিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং ।

প্রথমে নবমোহধ্যায়ঃ সম্ভতঃ সম্ভতঃ সত্যং ১ * ॥

অনন্তর রাজা যুধিষ্ঠির কৃকের সমান্তব্যাহারে হস্তিনাপুরে গমন করিলেন ;
এবং তাঁহার পিতৃব্য দ্বুতরাষ্ট্র ও শোকসন্তপ্তা গাক্ষারীকে নানাপ্রকার মধুর
বাক্যে সান্ত্বনা করিলেন ॥ ৪৮ ॥

পরে দ্বুতরাষ্ট্রের অনুমতি ও কৃকের অভিপ্রায় অনুসারে রাজ্যভার গ্রহণ
পূর্বক, রাজা যুধিষ্ঠির বন্দীহুসারে প্রজাপালন করিয়াছিলেন ॥ ৪৯ ॥

ইতি প্রথমঃক্ষে ঐমত্ভাগবতশাস্ত্রিকৃত নবম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

শৌনক উবাচ ॥

হৃদা স্বরিকৃৎস্পৃহ আততায়িনো যুধিষ্ঠিরো বর্ষভূতং বরিষ্ঠঃ ।

সহানুজঃ প্রত্যাবরুদ্ধভোজনঃ কথং প্রবৃত্তঃ কিমকারীভূতঃ ॥ ১ ॥

অর্থঃ ।

শৌনকঃ উবাচ । অথ বর্ষভূতাং বরিষ্ঠঃ ধার্মিকপ্রগণাং, সহানুজঃ যুধিষ্ঠিরঃ স্বরিকৃৎ-
স্পৃহঃ স্বস্যা ধনাপহারিণঃ, আততায়িনঃ হৃদা, প্রত্যাবরুদ্ধভোজনঃ সঙ্কুচিতভোগঃ অপি রাজাং
প্রাপ্য, কথং (রাজ্যে) প্রবৃত্তঃ, ততঃ কিমকারীং বা ॥ ১ ॥

শ্রীধরস্বামী ॥

দশমে ক্লতকার্যস্য হস্তিনাপুরতো হরঃ ।

ক্রোধিঃ সংক্লম্বমানস্য বর্ণ্যতে দারকারীমঃ ॥ ২ ॥

রাজ্যং চকারেভূতং তত্র পৃচ্ছতি হতেতি । অস্য ঋক্বে ধনে স্পর্ধন্তেহা যে তে তথা ।
যবা স্বরিকৃৎস্পৃহঃ সংগ্রামো যেবাং অতএব ধনাদি ইন্দ্রদীপীততায়িনঃ তান্ হৃদা প্রত্যাবরুদ্ধ-
ভোজনঃ বন্ধুবৎসংধেন সঙ্কুচিতভোগঃ । রাজ্যলাভেন প্রাপ্তভোগো বা । কথং রাজ্যে
প্রবৃত্তঃ । প্রবৃত্তো বা ততঃ কিমকারীং ॥ ১ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

ন্যস্য নিষ্কটকে রাজ্যে পাণ্ডবঃ স্বপুণীং হরৌ ।

গচ্ছতঃ কুরুনারীভিঃ স্তম্ভিতশ্চ উচ্যতে ॥ ৩ ॥

বাহুদেবানুমোদেনৈব রাজ্যপ্রবৃত্তিপ্রজাপালনাদিকং সামান্যতো জ্ঞাত্বাপি বিশেষং
জিজ্ঞাসুঃ পৃচ্ছতঃ হতেতি । অস্য ঋক্বে ধনে স্পর্ধন্তেহা যে তান্ । শত্রুভিঃ বন্ধুভিঃ বর্ষাদী-
ভ্যং তেভ্যঃ সকাশাং প্রত্যাবরুদ্ধং পুনশ্চ অবশীকৃতং ভোজনং ভোগৌ ধেন সঃ ॥ ১ ॥

শৌনক জিজ্ঞাসা করিলেন, হে শ্রুত । ধার্মিকবর রাজা যুধিষ্ঠির ধনাপহারী
আততায়িগণকে নিধন করিয়া, প্রাতঃবর্গের সহিত হৃদরাজ্য অধিকার করিলেন
বটে, কিন্তু স্বজন-বিয়োগে কাভর থাকায়, কিরূপ রাজ্য শাসনে প্রবৃত্ত হইলেন
এবং পরেই বা কি করিলেন ॥ ১ ॥

আভাস ।

দশম অধ্যায়ে শ্রীকৃষ্ণ, যুধিষ্ঠিরের রাজ্য নিষ্কটক করিয়া, দারকার পদন করেন ; এবং
পদনকালে কুরুনারীগণ কর্তৃক তদীয় স্তব-বর্ণন বর্ণিত হইয়াছে ।

শৌনকীয় ব্যক্তি সকল কহেই ঔদাসীন্য় প্রকাশ করেন, এই মনে করিয়া শৌনক ঋষি
প্রশ্ন করিয়াছিলেন যে, রাজা যুধিষ্ঠির স্বজন-বিয়োগে নিতান্ত কাভর, অর্থাৎ ভরতের
রাজ্যভার উপহিত ; এরূপ অবস্থায় তিনি কিরূপ ধৈর্য অবলম্বন করিলেন ? তদুত্তরে হৃত

মৃত উবাচ ।

বংশং কুরোর্ধ্বং পদব্যাগিনিহৃতং সংরোহয়িত্বা ভবভাবনো হরিঃ ।

নিবেশয়িত্বা নিজরাজ্যে ঈশ্বরো বৃধিষ্ঠিরং প্রীতমনা বভূব হ ॥ ২ ॥

অর্থঃ ।

মৃত উবাচ । ভবভাবনঃ সংসারপালকঃ, ঈশ্বরঃ সৰ্বসামর্থ্যবান্, হরিঃ শ্রীকৃষ্ণঃ, বংশদ-
বাগিনিহৃতং স্বজনবিরোধে নোৎপন্নক্রোধাগ্নিনা, দক্ষং কুরোঃ বংশং সংরোহয়িত্বা (পরীক্ষিত-
কণ্ঠেন অঙ্কুরিতং কৃত্বা) তথা বৃধিষ্ঠিরং নিজরাজ্যে নিবেশয়িত্বা সংস্থাপ্য, প্রীতমনা বভূব হ ॥ ২ ॥

শ্রীধরশাস্ত্রী ।

রাজ্যপ্রবৃত্তেঃ শ্রীকৃষ্ণস্য প্রীতিং পর্যালোচ্য প্রবৃত্ত ইত্যাশয়েনোত্তরমাহ বংশং কুরোঃ
সংরোহয়িত্বা পরীক্ষিতকণ্ঠেন সংরোহ অঙ্কুরিতং কৃত্বা । কথংভূতং বশদবাগিনিহৃতং
বংশ এব দখে বনং তস্মাদ্ভূতং ক্রোধকণ্ঠোৎপত্তেন হিতং দক্ষং । নিজরাজ্যে
নিবেশ্য চ ॥ ২ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

শ্রীকৃষ্ণস্য প্রীতিং পর্যালোচ্য প্রবৃত্ত ইত্যাশয়েনোত্তরমাহ । কুরোর্ধ্বং বংশদবাগি-
নৈব নিহৃতং নিদক্ষং সংরোহয়িত্বা পরীক্ষিতকণ্ঠেন সংরোহ দখে বনং বংশানাং বনং বধা
অসংঘর্ষেণোৎপাদিতা দহতে ওধৈব কুরোর্ধ্বংষপি পরম্পরক্রোধোৎপাদিতেন হতমিত্যর্থঃ ।
ভবং মহাদেবমপি ভাবয়তি স্বলীলাং ধ্যায়তীতি সঃ ॥ ২ ॥

বনং বৃক্ষের পরস্পর সংঘর্ষণোৎপাদিত দাবানলেই যেমন বন ভস্মীভূত হয়,
সেইরূপ পরস্পরের বিদ্বেষাচারেণ সমুদ্ভূত ক্রোধাগ্নি দ্বারা কুরুকুল সবংশে
নিদাক্ত হইবার উপক্রম দেখিয়া, ভূতভাবন ভগবান্ বাসুদেব অশ্বখামার ব্রহ্মাস্ত্র
হইতে পরীক্ষিতের রক্ষাবিধান দ্বারা কুরুবংশের অঙ্কুর রক্ষা করিলেন; এবং
বৃধিষ্ঠিরকে তাঁহার পৈত্রিক রাজ্যে সংস্থাপন করিয়া, আনন্দিত হইলেন ॥ ২ ॥

আভাস ।

বলিলেন, ভীষ্ম ও শ্রীহরির বর্ষ-সংকীর্ত্ত উপদেশ বাক্যে বৃধিষ্ঠিরের অজ্ঞান দূরীভূত হইল;
তিনি আশ্চর্য্যচক্রে একমাত্র অধীশ্বর ও সৰ্বনিয়ন্তা ভগবানের উপর নির্ভর দিলেন; এবং
মৃত্যুর উৎপত্তি যেমন অন্ধকার নিবারণিত হইয়া, সমস্ত দৃশ্যজাত প্রত্যক্ষত প্রতীয়মান হয়, তদ্রূপ
ভগবৎ-স্বর্ঘ্যের সান্নিধ্য লাভে “প্রবৃত্তাবিজ্ঞানবিবৃত্তবিলম্বঃ” অর্থাৎ আত্মীয়-পর-ব্যক্তি ক্রম-
বুদ্ধিরূপ অবিবেক তিরোহিত হইয়া, জ্ঞানের প্রথম জ্যোতিতে তিনি সন্মানন্দে সংসার বাত্যা
নির্লিপ্ত করিতে লাগিলেন । বাহ্যর প্রতি ঈশ্বরের অহঙ্কার হয়, তাহার কোন দিকেই
অনাটন থাকে না; বৃধিষ্ঠিরের আভ্যন্তরিক উন্নতির সঙ্গে সঙ্গেই বাহ্যিক উন্নতি নির্লিপ্ত

নিশয়া ভীষ্মোক্তমথাচ্ছাতোকং প্রবৃত্তবিজ্ঞানবিধৃতবিভ্রমঃ ।

শশাস গামিত্র ইবাজিতাশ্রয়ঃ পরিশ্রুপাত্যামনুজানুবর্তিতঃ ॥ ৩ ॥

কামং ববর্ষ পৰ্জন্মাঃ সৰ্গকামদুহা মহী ।

অবয়ঃ ।

ভীষ্মোক্তং অথ অচ্ছাতোকং (অশেষধর্মঃ) নিশয়া শ্রয়া, প্রবৃত্তবিজ্ঞানবিধৃতবিভ্রমঃ জ্ঞানপ্রকাশেন বিসৃতসম্বৎ, অজিতাশ্রয়ঃ কৃকশরণঃ, তথা অনুজানুবর্তিতঃ ভ্রাতৃভিঃ আনুকূল্যেন সেবিতঃ, ধর্মসম্বননঃ সুধিষ্টিরঃ, ইন্দ্রঃ ইব পরিশ্রুপাত্যং আসমুদ্রায়, পাং পৃথ্বীং, শশাস পালয়ামাস ॥ ৩ ॥

ধর্মো সুধিষ্টিরে রাজ্যপালকে সতি, পর্জন্মাঃ মেঘঃ, কামং ইচ্ছানুরূপং, ববর্ষ; মহী সর্গকামদুহা সর্গকামদোহুদী, আসীৎ; উধবতীঃ (উধবত্যাঃ) সুলোভসঃ গাভঃ, মুদা হর্ষণ, ব্রজান্ গোষ্ঠানি

ঐধরখামা ।

প্রবৃত্তৌ হেতুমুক্তা কিমকার্যাদিত্যসোত্তরমাহ নিশম্যেতি । প্রবৃত্তং বহিজ্ঞানং পরমে-
ধরাধীনং জগৎ ন বতন্তং ইত্যেবং রূপং তেন বিধৃতো বিভ্রমোহংকর্তেত্যলংভূতো-
মোহো বস্য সঃ । অনুজৈরনুবর্তিতঃ সেবিতঃ সন্ অজিতঃ শ্রীকৃক এব আশ্রয়ো বস্য সঃ ।
পরিধিঃ সমুদ্রঃ তৎপৰ্য্যন্তং পাং পৃথ্বীং পালয়ামাস ॥ ৩ ॥

তস্য রাজ্যমনুৎপন্নতি কামমিত্যিতি ভিতিঃ । মহী সর্গকামদোহুদী বভূব । ব্রজান্ গোষ্ঠানি

ঐবিধনাথ চক্রবর্তী ।

নিশম্যেতি প্রবৃত্তং বহিজ্ঞানং পরমেধরাধীনং জগৎ বতন্তমিত্যেবংভূতং তেন বিধৃতো
বিভ্রমোহংকর্তেত্যেবংভূতো মোহো বস্য সঃ পাং পৃথ্বীং বর্গকঃ । অজিতঃ শ্রীকৃকঃ উপেন্দ্রস্য
পরিধিঃ সমুদ্রাঃ উর্দ্ধগুণিগুণলক অনুজানাং অনুবর্তিতা অনুবর্তি বস্মিন্ পক্ষে অনুজেনো-
পেন্দ্রেণানুবর্তিত্যে আপিতঃ ॥ ৩ ॥

ভীষ্ম ও শ্রীকৃষ্ণের তাদৃশ ধর্মসম্পত্ত বাক্য শ্রবণে সুধিষ্টিরের মোহের
নিবারণ হইয়া, বিসৃত বিজ্ঞানের উদয় হইল । তিনি বাসুদেবের নিত্যাত্ম
শরণাগত থাকিয়া, ভ্রাতৃগণের আনুকূল্যে এই সমাগরা পৃথিবী শাসন করিয়া-
ছিলেন ॥ ৩ ॥

তাঁহার রাজত্বকালে বারিবাহ প্রচুর পরিমাণে বারি বর্ষণ করিতে লাগিল ;
পৃথিবী সর্গপ্রকার শস্যাদিতে পরিপূর্ণ হইল এবং ধেনুগণ দুগ্ধভারে সুলোভঃ

আভাস ।

মেঘা বিলম্ব । তিনি কীমপরাক্রম ভীমসেনাদি ভ্রাতৃচতুষ্টয়ের আনুকূল্যে সমাগরা ধর্মীর
অধীশ্বর হইয়া, পরম সুখে রাজকার্য্য সমাধা করিতে লাগিলেন ॥ ৩ ॥

সিবিচুঃ স্ব ভজান্ পাবঃ গায়সোদধনভীম্বা ॥ ৪ ॥

নদ্যাঃ সমুদ্রাঃ পিরয়ঃ সৰ্বনস্পতিবীৰুধঃ ।

কলন্তোদধয়ঃ সর্কীঃ কামমম্বু তু তত্র বৈ ॥ ৫ ॥

নাধরো বাধয়ঃ ক্লেণা দৈবভূতান্নহেতবঃ ।

অজ্ঞানশত্রাবভবন্ অজ্ঞানাং রাজ্ঞি কৰ্হিচিৎ ॥ ৬ ॥

অর্থঃ ।

পয়সা কীরেণ, সিবিচুঃ অভ্যাসিকন্ ॥ ৪ ॥

কামং (ভজ রাজ্যে বা) তস্যা যুধিষ্ঠিরস্য ইচ্ছাহুসারং, নদ্যাঃ সমুদ্রাঃ পিরয়ঃ (অমুকূলাঃ আসন) সৰ্বনস্পতিবীৰুধঃ বৃকলভাদয়ঃ কলন্তোদধয়ঃ ব্রীহাদয়ঃ, সর্কী অম্বু তু সর্ককালং, কলন্তি ॥ ৫ ॥

অজ্ঞানশত্রৌ যুধিষ্ঠিরে, রাজ্ঞি সতি, অজ্ঞানাং দৈবভূতান্নহেতবঃ দেবভূতান্নহেতবঃ অধিকৃত্য প্রবৃত্তাঃ যে আধয়ঃ মনোমাত্রজন্যাঃ বাধাঃ, বাধয়ঃ শারীরাঃ ক্লেণাঃ, তে কৰ্হিচিৎ ন অভবন্ ॥ ৬ ॥

ঐধরশাসী

ঔধনভীঃ ঔধনভ্যাঃ ঔধঃ কীরশয়ঃ শুলোধন ইত্যর্থঃ সিবিচুরভ্যাসিকন্ ॥ ৪ ॥

অম্বু তু ঐতৌ ঐতৌ ॥ ৫ ॥

নাধরো মনোবাধাঃ । বাধরো রোগাঃ । ক্লেণাঃ শীতোকাদিকৃতাঃ । দৈবক ভূতানিচ আশ্রাচ হেতুর্বেবাং আধিদৈবিকাদীনাং অজ্ঞানাং নাতবন্ ॥ ৬ ॥

ঐবিধনাথ চক্রবর্তী ।

ঔধনভীঃ শূলাঃ পীনবতাঃ ॥ ৪ ॥ ৫ ॥ ৬ ॥

হইয়া, হুটচিহ্নে গোষ্ঠাদিকে ক্ষীর লিকনে আত্ম করিতে লাগিল ॥ ৪ ॥

তত্রস্থ সরিৎ, সাগর ও পর্বতাদি সকলে প্রসঙ্গমূর্ত্তি ধারণ করিল । বৃক, লতা এবং ওষধি সকল প্রত্যেক ঋতুতে যথেষ্ট কল প্রদান করিত ॥ ৫ ॥

অজ্ঞানশত্রুর রাজ্যাধিকার কালে জীবের আধ্যাত্মিক, আধিদৈবিক বা আধিভৌতিক হেতুনিবন্ধন কোন প্রকার শারীরিক বা মানসিক ক্লেণ অনুভব করিতে হয় নাই ॥ ৬ ॥

আত্মা ।

তিন প্রকার কারণ হইতে দুঃখের উৎপত্তি দেখা যায় । প্রথম অভিলষিত বিষয়ের প্রাপ্তিকামনারূপ মনোনিষ্ট বৃত্তি বা আসক্তি ; দ্বিতীয় অন্য জীব হইতে, তৃতীয় হুটপ্রবরণী দেবতার সকাশ । এই দুঃখ ভোগের স্থান দ্বিবিধ, মন ও শরীর ॥ ৬ ॥

উষিত্বা হস্তিনাপুরে মাসান্ কতিপয়ান্ হরিঃ ।

সুভদ্রাঞ্চ বিশোকায় স্বশুল্ক-প্রিয়কামায়া ॥ ৭ ॥

আমন্ত্র্য চাত্মনুজাতঃ পরিষজ্যাভিবাদ্য তং ।

আরুরোহ রথং কৈশ্চিৎ পরিষক্তোভিবাদিতঃ ॥ ৮ ॥

সুভদ্রা জ্যোপদী কুন্তী বিরাটনয়া তথা ।

গাক্ষারী ধৃতরাষ্ট্রশ্চ যুযুৎসু গোতমো যমো ॥ ৯ ॥

অর্থঃ ।

হরিঃ শ্রীকৃষ্ণঃ সুভদ্রাং পাণ্ডবানাং বিশোকায় সভাপরিহারায়, স্বহঃ সুভদ্রায়াঃ, প্রিয়-
কামায়া হস্তিনাপুরে কতিপয়ান্ মাসান্ উষিত্বা ॥ ৭ ॥

তং যুধিষ্ঠিরং আমন্ত্র্য সভাষ্য, পরিষজ্যা আলিঙ্গ্য, অভিবাদ্য চ (তথা তেন) অতি
সরুভোভাবেন অহুজাতঃ কৈশ্চিৎ, তৈঃ ভীমাদিতঃ পরিষক্তঃ আলিঙ্গিতঃ অভিবাদিতঃ চ
সন্ (হারকং পতং) রথং আরুরোহ ॥ ৮ ॥

তদা সুভদ্রা জ্যোপদী কুন্তী বিরাটনয়া (উত্তরা), গাক্ষারী তথা ধৃতরাষ্ট্রঃ যুযুৎসু গোতমঃ
(কৃপঃ), যমো নকুল-সহদেবৌ চ ॥ ৯ ॥

শ্রীধর্মস্বামী ।

ইন্দ্রানীং দ্বারকাগমনং নিরূপয়িতুমাহ উষিত্বৈতি । স্বহঃ সুভদ্রায়াঃ ॥ ৭ ॥

তং যুধিষ্ঠিরং ॥ ৮ ॥

যুযুৎসু ধৃতরাষ্ট্রাং বৈশ্যায়াজাতঃ । গোতমঃ কৃপঃ । যমো নকুলসহদেবৌ ॥ ৯ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রাণ্ডী ।

স্বহঃ সুভদ্রায়াঃ । তং যুধিষ্ঠিরং ॥ ৭ ৮ ॥

যুযুৎসু ধৃতরাষ্ট্রবৈশ্যায়াজাতঃ গোতমঃ কৃপঃ ॥ ৯ ॥

যুধিষ্ঠিরাদি স্বজনবর্গের শোকাপনোদনের জন্য এবং ভগিনী সুভদ্রার
প্রিয়-কামনায় বাসুদেব কয়েক মাস হস্তিনাপুরেই অবস্থিতি করিলেন ॥ ৭ ॥

পরে স্বীয় নগরী দ্বারকায় গমনান্তিলাসে যুধিষ্ঠিরকে সভাষণ, আলিঙ্গন এবং
অভিবাদন করিলেন ; এবং অস্মানীয়া পণ্ডিতগণ ও তাঁহাকে আলিঙ্গন ও অভিবাদন
করিলে, রাজার অনুমতি গ্রহণ পূর্বক শ্রীকৃষ্ণ রথে আরোহণ করিলেন ॥ ৮ ॥

কিন্তু সেই সময় সুভদ্রা, জ্যোপদী, কুন্তী, বিরাটনয়া উত্তরা ও গাক্ষারী,
ধৃতরাষ্ট্র, যুযুৎসু, কৃপ, নকুল, সহদেব ॥ ৯ ॥

ভীম, ধর্ম্য এবং মৎস্যাসুতা সত্যবতী প্রভৃতি নারীগণ পাণ্ডব কৃষ্ণের

বৃকোদরশ্চ ধৌম্যশ্চ স্ত্রিয়ো মৎস্যসুতাদয়ঃ ।

ন সেহিরে বিমুহন্তো বিরহং শাঙ্গধ্বননঃ ॥ ১০ ॥

সংসজ্জান্মুক্তদুঃসঙ্গো হাতুং নোৎসহতে বুধঃ ।

কীর্ত্তিমানিং যশো যস্য সকৃদাকৰ্ণ্য রোচনং ॥ ১১ ॥

অর্থঃ ।

বৃকোদরঃ ভীমঃ, ধৌম্যঃ চ তথা মৎস্যসুতাদয়ঃ সত্যবত্যাদয়ঃ, স্ত্রিয়ঃ, শাঙ্গধ্বননঃ কৃষ্ণস্যা, যাত্রায়াং বিমুহন্তঃ মোহং আপ্তবানঃ এব বিরহং ন সেহিরে ॥ ১০ ॥

অহো, সংসজ্জাং অনৈঃ কীর্ত্তিমানং রোচনং রোচকং, যস্য কৃষ্ণস্য যশঃ, সকুং আকৰ্ণ্য বুধঃ মুক্তদুঃসঙ্গঃ সন্ হাতুং ত্যক্তুং ন উৎসহতে ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অন্যাস্ত স্ত্রিয়ঃ । মৎস্যসুতা উত্তরা । তস্যাঃ পুনগ্রহণং গৰ্ভরক্ষককৃষ্ণস্য বিরহ-
মৌহাধিকাং । যদ্বা মৎস্যসুতা সত্যবতী ॥ ১০ ॥

তেষাং পুনঃ কৃষ্ণাবিরহাসহনং কৈমুতিকন্যায়ৈনাহ সংসজ্জাদিতি স্বাভ্যাং । সত্যং
সজ্জাভেতোঃ মুক্তঃ পুত্ৰাদিবিবরো দুঃসঙ্গো যেন সঃ । সন্তিঃ কীর্ত্তিমানং ক্রটিকরং যস্য
যশঃ সকৃদাকৰ্ণ্য সংসঙ্গং ত্যক্তুং ন শক্নোতি ॥ ১১ ॥

শ্রীনিবনাথ চক্রবর্তী ।

মৎস্যসুতা উত্তরা তস্যাঃ পুনগ্রহণং গৰ্ভরক্ষককৃষ্ণে মৌহাধিকাং । যদ্বা মৎস্যসুতা
সত্যবতী ॥ ১০ ॥

যস্য যশোহপি হাতুং বুধো নোৎসহতে তস্য বিরহং পার্শ্বাঃ কথং সহেরম্মিত্যর্থঃ ।
রোচনং রোচকং বুধঃ কীর্ত্তনঃ সংসজ্জান্মুক্তো দুঃসঙ্গো যেন সঃ তেন সংসজ্জং বিনা দুঃসঙ্গে
মদমৎসগাদিহেতুর্নাপাতি তদপন্থ্যয়েন বিনা ভগবদ্বশো রোচকং হৃদ্যজকং ন ভবতীতি
সিদ্ধান্তো ধ্বনিতঃ ॥ ১১ ॥

বিরহ সহ করিতে না পারিয়া, বিমোহিত হইতে লাগিলেন ॥ ১০ ॥

ইহা কিছু আশ্চর্য্যের বিষয় নহে যে, সংসংসর্গে বাঁহার হৃদয়গ্রাহী অমৃত-
বর্ষা যশঃ সমূহ পরমুখে একবার মাত্র কীর্ত্তন করিতে শুনিলে, অসং সজ্জ
হৃদীভূত হইয়া, কদাপি তাদৃশ যশঃশ্রবণ পরিহারের বাঁসনা হয় না ॥ ১১ ॥

আভাস ।

বাহুদেব সকল প্রিয় ব্যক্তিগণকে অভিবাদন পূর্ব্বক যখন রথারোহণে দ্বারকাভিমুখে যাত্রা
করিলেন, তখন সকলেই তাঁহার বিরহে কাতর হইয়াছিলেন । প্রাপ অপেক্ষা প্রিয় শ্রীহরির

তস্মিন্মাস্তবিরঃ পার্থাঃ সহরন্ বিরহং কথং ।

দর্শনস্পর্শনালাপশয়নাসনভোজনৈঃ ॥ ১২ ॥

সর্কে তেহনিমিষৈরনৈক স্তমহুজ্ঞতচেতসঃ ।

বীকন্তঃ স্নেহসংবদ্ধা বিচেলুস্তত্র তত্র হ ॥ ১৩ ॥

অর্থঃ ।

তস্মিন্ ভগবতি দর্শন-স্পর্শনালাপ-শয়নাসনভোজনৈঃ একত্রোপবেশন-ভোজন-সংলাপ-দর্শনাদিভিঃ, মাস্তবিরঃ আকুষ্ঠচিত্তাঃ, পার্থাঃ পৃথাতনয়াঃ, তৎবিরহং কথং সহরন্ ॥ ১২ ॥

অহুজ্ঞতচেতসঃ বিক্লিন্নহৃদয়াঃ, সর্কে তে পাণ্ডবাঃ স্নেহসংবদ্ধাঃ সন্তঃ অনিমিষৈঃ অকৈঃ তৎ বীকন্তঃ তত্র তত্র বিচেলুঃ (যত্র যত্র সঃ চলন্তি) ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

দর্শনাদিভিঃ তস্মিন্ শ্রীকৃষ্ণে নাস্তা অভ্যক্তা বী র্বেষাং তে ॥ ১২ ॥

অতএবানিমিষৈরনৈকৈঃ স্তম্বেষ বীক্যমাণাঃ তত্রাহ্ণানয়নার্থং চলন্তি। যতঃ স্নেহেন সম্যক্ বদ্ধা অতএব ভগবন্তানি চেতাংসি যেষাং তে ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

পার্থাঃ কীদৃশাঃ দর্শনাদিভিঃ তস্মিন্ কৃষ্ণে এব ভাস্তবিরঃ ॥ ১২ ॥

অতএব অনিমিষৈরনৈকৈঃ স্তম্বেষ বীক্যমাণাঃ । অহু বীক্যানস্তরং বিক্লিন্নচেতসঃ ততঃ স্নেহেন সমাধৃষ্টাঃ অতএব তত্র তত্র বিচেলুঃ যত্র যত্র স চলতি স্নেতৃত্বাৎ ॥ ১৩ ॥

কুন্তাপুত্রগণ যখন অনবরত দর্শন, স্পর্শ, একত্র আলাপ, শয়ন, উপবেশন ও ভোজনাদির দ্বারা সেই স্বয়ং শ্রীকৃষ্ণে চিন্তা সমর্পণ করিয়াছিলেন, তখন তাঁহারা কি প্রকারে তাঁহার বিরহ সহ্য করিতে পারিবেন? ১২ ॥

তাঁহারা সকলে শ্রীকৃষ্ণের স্নেহানুবন্ধনে নিভাস্ত বিহ্বল হইয়া, যে যে পথে কৃষ্ণ গমন করিতেছিলেন, চিত্তার্পিতের ন্যায় অনিমেষ-লোচনে সেই সেই দিকে তাঁহার প্রতি নিরীক্ষণ করিয়াই রহিলেন ॥ ১৩ ॥

আভাস ।

সদর্শন যতক্ষণই লাভ হয়, ততক্ষণই মনস্ ; এই ভাবনাতেই বোধ হয়, কৃষ্ণনারীগণ প্রাসাদোপরি আবোধন করিয়া, তাঁহার পথিকবেশ অবলোকন করিতেছিলেন। এক্ষণ অবস্থার “ধেমত্ৰীড়ান্ডিতেক্ষণঃ” এই বিশেষণ পদদ্বারা বসিতাগণের প্রকৃত অভিপ্রায়েব সঙ্গতি-বোধ হয় না। কারণ কৃষ্ণবিরহের সূচনা কালে (শ্রিত) ঈষৎ হাস্য কথন সম্ভব হয় না; বরং ভাবী ক্লেশ স্মরণ করিয়া, তাহার্য্য হৃৎপিণ্ডই হইয়াছিল। অতএব নারীগণ কৃষ্ণরসের

ନାରୁକ୍ତମ୍ ନୃଗମସ୍ତାମ୍ ମୌଂକର୍ଥ୍ୟାନ୍ଦେବକୌସୁତେ ।

ନିର୍ବାତ୍ୟାଗାରାମୌଂକର୍ଥ୍ୟମିତି ସ୍ୟାଦାକ୍ଷବନ୍ଧିନଃ ॥ ୧୪ ॥

ସ୍ୱଦକ୍ଷଣଭେଦ୍ୟାଂ ଚ ବୀଣା ପମବ-ମୋୟୁଧାଃ ।

ଧୁଧୁର୍ଧ୍ୟାନକ-ସଟୀଦ୍ୟା ନେହୁ ଦୁନ୍ଦୁଭୟସ୍ତଦା ॥ ୧୫ ॥

ଅର୍ଥଃ ।

ଦେବକୌସୁତେ ଅଗାରୀଂ ଗୃହୀଂ, ନିର୍ବାତି ସତି ବାକ୍ଷବନ୍ଧିନଃ, ଅଭଦ୍ରଂ ଅମଞ୍ଜଳଂ ନୋ ନ ଯ୍ୟାଂ ଇତି ହେତୋଃ ବିରହୋଂକର୍ଥ୍ୟାଂ ଉନମଗସ୍ତାମ୍ ଅଞ୍ଜନି ଅରୁକ୍ତମ୍ ନେତ୍ରେ ଏବ ନିବାରୟାମାସ ॥ ୧୪ ॥

ତଦା ତନ୍ମିନ କାଳେ ସ୍ୱଦକ୍ଷ-ଶଞ୍ଜ-ଭେଦ୍ୟାଃ ଚ ବୀଣା ପମବଃ ମୋୟୁଧାଃ ଧୁଧୁରୀ ଆନକସଟୀଦ୍ୟାଃ ଦୁନ୍ଦୁଭୟଂ ନେହୁଃ ॥ ୧୫ ॥

ଶ୍ରୀଧରସ୍ୱାମୀ ।

ଅଗାରୀନିର୍ବାତି ନିର୍ଗଞ୍ଜିତି ସତି ଦେବକୌସୁତେ ବାକ୍ଷବନ୍ଧିନଃ ଓଂକର୍ଥ୍ୟାଦ୍ଦେତୋଃ ଉନମଗଂ ଅବସ୍ତାମ୍ ଅଞ୍ଜନାୟୁକ୍ତମ୍ ନେତ୍ରେଷେବ ସ୍ତୁତିତବତ୍ୟଃ । ତତ୍ର ହେତୁଃ ଅଭଦ୍ରଂ ନୋ ଯ୍ୟାଂ ଅମଞ୍ଜଳଂ ଯାତୁଂ ଇତ୍ୟୋତ୍ତମର୍ଥଂ ॥ ୧୪ ॥

ସ୍ୱଦକ୍ଷାଦୟୋ ନ ଶ ବାନ୍ୟଭେଦାଃ ॥ ୧୫ ॥

ଶ୍ରୀବିଷ୍ଣୁବାଣ ଚକ୍ରବର୍ତ୍ତୀ ।

ଅଗାରୀନିର୍ବାତି ନିର୍ଗଞ୍ଜିତି ସତି ଓଂକର୍ଥ୍ୟାଦ୍ଦେତୋ କମଳତ୍ୱଂ ଅବତ୍ତଂ ବାମ୍ପଂ ଅଞ୍ଜନାୟୁକ୍ତମ୍ ସ୍ତୁତିତବତ୍ୟଃ । ତତ୍ର ହେତୁଃ ଅଭଦ୍ରଂ ନୋଯ୍ୟାଦମଞ୍ଜଳଂ ଯାତୁନିତ୍ୟୋତ୍ତମର୍ଥଂ । ଅତ୍ରୋନମଗନିତି ଶତ୍ରୁ ପ୍ରତାପେନ ଉପସର୍ଗେନ ଚ ସଦ୍ବତୋ ନିରୁକ୍ତାନ୍ୟାୟୁକ୍ତମି ସାଞ୍ଜରେବ କେବଳାୟକ୍ତମିବାରମର୍ଥଂ ମଟା-କଲେନ ମୋପସ୍ତାୟକ୍ତମିତି ଲଭ୍ୟତେ ॥ ୧୪ ॥

ସ୍ୱଦକ୍ଷାଦୟୋ ବାନ୍ୟଭେଦାଃ ॥ ୧୫ ॥

ଦେବକୌସୁତେ ଶ୍ରୀଧରସ୍ୱାମୀଙ୍କ ଦ୍ୱାରକାୟାମ୍ ଗମନ ମାନସେ ପୁରୀ ହରିତେ ବହିର୍ଗତ ହଇଲେ, ବାକ୍ଷବ-ପତ୍ନୀମ୍ ଗମନେ ଅଞ୍ଜନାୟୁକ୍ତ ହଇଯାଇଲେନ ; କିନ୍ତୁ ଅଞ୍ଜ ବିସର୍ଜନେ ପାଞ୍ଚେ ପ୍ରାଣପ୍ରିୟ କୁଞ୍ଜେ କେନ ଅମଞ୍ଜଳ ସଟେ, ଏହି ଭାବେ ଚକ୍ରେର ଅଳ ଚକ୍ରେଇ ସନ୍ଧରଣ କରିଲେନ ॥ ୧୪ ॥

ଏହିକେ ଡାହାଣ ଗମନକାଳେ ସ୍ୱଦକ୍ଷ, ଶଞ୍ଜ, ଭେରୀ, ବୀଣା, ପମବ, ମୋୟୁଧ, ଧୁଧୁରୀ, ଆନକ, ସଟୀ ଏବଂ ଦୁନ୍ଦୁଭି ପ୍ରଭୃତି ଯୁଦ୍ଧ ବାଦ୍ୟର ଧ୍ବନୀ ହରିତେ ଲାଗିଲ ॥ ୧୫ ॥

ଆଦ୍ୟାମ୍ ।

ପ୍ରେମିକା ଥିଲେନ, ତତ୍କାଳେ ପ୍ରାଣାଦୋମ୍ବରୀ ଆରୋହଣ କରିବା ନିର୍ଭରଣେ ପରସ୍ପରର ଅବଲୋକନ

প্রাসাদশিখরাকূটাঃ কুরুনার্যো দিদৃক্ষয় ।

ববুযুঃ কুসুমৈঃ কৃষ্ণং প্রেমব্রীড়ান্মিতেক্ষণাঃ ॥ ১৬ ॥

সিতাতপত্রং জগ্ৰাহ মুক্তাদামবিভূষিতং ।

রত্নদণ্ডং শুড়াকেশঃ প্রিয়ঃ প্রিয়তমস্য হ ॥ ১৭ ॥

অর্থঃ ।

দিদৃক্ষয় দর্শনেচ্ছয়া, প্রাসাদশিখরাকূটাঃ রাজগৃহোপরি আরুঢ়াঃ কুরুনার্যঃ প্রেমব্রীড়া-
ন্মিতেক্ষণাঃ প্রেয়া লজ্জয়া স্মিতেন (অস্মিতেন বা) চ দর্শনবিশিষ্টাঃ সভ্যঃ কৃষ্ণং কুসুমৈঃ
ববুযুঃ ॥ ১৬ ॥

(অচ্যুতস্য) প্রিয়ঃ শুড়াকেশঃ জিতনিদ্রঃ, অর্জুনঃ প্রিয়তমস্য বাহুদেবস্য, উপরি,
মুক্তাদামবিভূষিতং রত্নদণ্ডং সিতাতপত্রং, জগ্ৰাহ ধরার ॥ ১৭ ॥

ঐধরস্বামী ।

প্রেমব্রীড়ান্মিতপূর্বসৌক্ষণ্যং বাসাং তাঃ ॥ ১৬ ॥

শুড়াকা নিজা তস্য। সশো জিতনিদ্রোহর্জুনঃ । শুড়াকা ধর্মকিদ্যা তস্য। সৈশ ইতি বা
ধনুর্কেন্দপারগ ইত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

ঐবিধনাথ চক্রবর্তী ।

কুসুমৈঃ কুসুমানি প্রেমব্রীড়ান্মিতানি সৈক্যেণ ব্যক্তিতানি বাসাং তাঃ ॥ ১৬ ॥

কুরুনারীগণ কৃষ্ণদর্শন-মানসে প্রাসাদোপরি আরোহণ করিয়া, প্রেম,
লজ্জা ও সঁষৎ হাস্য (মোহ) সহকারে শ্রীকৃষ্ণকে অবলোকন করত, তাঁহার
উপর পুষ্পবৃষ্টি করিতে লাগিলেন ॥ ১৬ ॥

তৎকালে অচ্যুতপ্রিয় অর্জুন, মুক্তান্নাল-বিভূষিত অপূর্ব রত্নদণ্ড-শোভিত
খেতচ্ছত্র হৃদয়বস্ত্রত শ্রীকৃষ্ণের উপর অতচ্ছিত ভাবে ধারণ করিলেন ॥ ১৭ ॥

আভাস ।

হইমাত্র প্রথম লজ্জার উদ্বেক হইল, পদে বিরহ স্মরণ করিয়া তাহার (অস্মিতা) মোহে
অভিভূত হইল । এখানে স্মিত শব্দের পরিবর্তে অস্মিতার অর্থই সঙ্গত ॥ ১৬ ॥

নারীগণ ঐপতি বাহুদেবের অতুল তেজ ও রূপরাশিতে বিমোহিত হইয়া, চিত্তাঙ্গিতের
ন্যায় দত্তারমান আছেন; তন্মধ্যে শাস্তিরসবিশিষ্টা কোন কামিনী এমন স্নেহে অপরাধকে
সম্বোধন পূর্বক বলিলেন, সখি রে ! এক্ষণ স্থলে বিষয়ের কোন কথাই নাই । ব্যাসদেবোক্তি
ঋষিগণের মুখে শুনিয়াছি যে, এই ব্রহ্মাণ্ডের রচনার পূর্বে একমাত্র নির্দিকল্প পরম পুরুষ
নারায়ণই ছিলেন । তাঁহার অন্তঃকরণের উদয়ে এই বিশ্বের রচনা হইয়াছে; এবং মহা-

উদ্ধবঃ সাত্যকিঃ চৈব ব্যজনে পরমাত্মতে ।

বিকীর্যমাণঃ কুন্তুমৈ রেজে মধুপতিঃ পথি । ১৮ ॥

অশ্রয়স্তাশিষঃ সত্যা তত্র তত্র বিজেরিতাঃ ।

নানুরূপানুরূপাশ্চ নিষ্ঠুৰস্য গুণান্বনঃ ॥ ১৯ ॥

অর্থঃ ।

উদ্ধবঃ সাত্যকিঃ চ পরমাত্মতে অতীত রমণীয়ে, ব্যজনে চামরে, জগৃহতুঃ । (তদা)
পথি কুন্তুমৈঃ বিকীর্যমাণঃ শ্রীকৃষ্ণঃ, সাক্ষাৎ মধুপতিঃ বসন্তঃ ইব) রেজে শুভ্রতে ॥ ১৮ ॥

নিষ্ঠুৰস্য পরমানন্দরূপস্য নানুরূপাঃ অনুরূপাঃ তথা গুণান্বনঃ মনুষ্যালীলয়া হৃদ্যবতারন্ত,
সকৈৰ্ব্যাসম্পন্নস্য শ্রীকৃষ্ণস্য অনুরূপাঃ বিজেরিতাঃ ব্রাহ্মণৈঃ প্রোচ্যমানাঃ, সত্যাঃ সমাকৃতয়া
আরোপিতাঃ আশিষঃ তত্র তত্র পথি অশ্রয়ন্ত ॥ ১৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ব্যজনে চামরে জগৃহতুঃ । মধুপতিঃ শ্রীকৃষ্ণঃ ॥ ১৮ ॥

সত্যাঃ শ্রীকৃষ্ণে তাসাং অব্যভিচারায় । কিন্তু তা নানুরূপাঃ তা অনুরূপাশ্চ নিষ্ঠুৰস্য
পরমানন্দস্য সুখী ভবেত্যাদয়ো নানুরূপাঃ গুণান্বনো মনুষ্যানাট্যাবতারে অনুরূপাশ্চেত্যর্থঃ ।
সন্ধিরার্থঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

গুড়াকা নিজা তস্যা ঈশো জিতনির্জোহর্জুনঃ ॥ ১৭ ॥ ১৮ ॥

সত্যাঃ কৃষ্ণে তাসামব্যভিচারায় কিন্তু তা নানুরূপা অনুরূপাশ্চ সন্ধিরার্থঃ । ঐবর্ধ্যদৃষ্ট্যা
নিষ্ঠুৰস্য পরমানন্দস্য সুখী ভবেত্যাদয়ো নানুরূপাঃ মাধুর্ঘ্যদৃষ্ট্যা গুণান্বনো ব্রহ্মণ্য-
শ্রেমবশ্যবাদ্যাক্রান্তগুণময়স্য তস্য অনুরূপাশ্চ যুগাকমানীর্ভিরেব মম সদা সুখমিতি

উদ্ধব এবং সাত্যকি অপূর্ব চামর লইয়া উভয়ে, উভয়পার্শ্বে ব্যজন করিতে
লাগিলেন । এই সমস্ত সৌন্দর্যের উপর পথিমধ্যে বিকীর্য পুষ্পরাশিতে পরি-
বাষ্ট শ্রীকৃষ্ণকে নিরীক্ষণ করিয়া, সাক্ষাৎ বিরাজমান বসন্তদেব বলিয়া সকলের
অনুভূত হইতে লাগিলেন ॥ ১৮ ॥

সেই সময়, চতুর্দিক হইতে, ব্রাহ্মণগণের আশীর্বাদ বচন “তোমার মঙ্গল
হউক, তুমি সুখী হও ।” ইত্যাদি, শ্রুত হইতে লাগিল । কিন্তু কি আশ্চর্য্য !
সকলই তাঁহাতে শোভা পাইয়াছিল ; কারণ পরমানন্দস্বরূপে পুনরায় “সুখী
হও,” বলা অসঙ্গত হইলেও, মনুষ্য-বিগ্রহ পারত্রহের অবস্থায় গুণময়রূপে
সকলই তাঁহাতে উত্তম সঙ্গতই বোধ হইয়াছিল । ১৯ ।

অন্যোনামাসীং সংজ্ঞা উত্তমল্লোকচেতসাং ।

কৌরবেন্দ্রপুরজীবাং সৰ্বক্ষতিমনোহরঃ ॥ ২০ ॥

স বৈ কিলায়ং পুরুষঃ পুরাতনো ব এক আসীদবিশেষ আত্মনি ।

অগ্রে গুণেভ্যো জগদাত্মনোখরে নিমীলিতাত্মনিশি স্পৃষ্টশক্তিষু ॥ ২১ ॥

অর্থঃ ।

কিঞ্চ উত্তমল্লোকচেতসাং শ্রীকৃষ্ণনিষ্ঠচিত্তানাং, কৌরবেন্দ্রপুরজীবাং অন্যোন্যং পর-
স্পরং, সৰ্বক্ষতিমনোহরঃ সৰ্বজনশ্রবণমধুরঃ (সৰ্ববেদাত্মমোদিতঃ বা) সংজ্ঞাঃ আলাপঃ
আসীং বত্বং ॥ ২০ ॥

যঃ পুরাতনঃ পুরুষঃ, গুণেভ্যঃ অগ্রে (গুণকোভ্যাং পূৰ্ব্বং সৃষ্টেঃ প্রাক্ ইতি, তথা)
নিশি মহাশয়ঃ, স্পৃষ্টশক্তিষু (জীবোপাধিভূতসত্ত্বাদিশক্তিষু লীনানু সত্যীষু) জগদাত্মনি
জীবে, ঈশ্বরে নিমীলিতাত্মনু নিমীলিতাত্মনি লীনে সতি, (আত্মনঃ) অবিশেষে নিদ্রাপ্রক্বে
আত্মনি নিজস্বরূপে, একঃ বৈ এব, অসীং সঃ কিল অয়ং পুরোবর্তী শ্রীকৃষ্ণঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

সৰ্বাসাং জ্ঞাতীনাং মনোহরঃ উপনিষদোহপি মূর্ত্তিমত্যাঃ সত্যঃ তং সংজ্ঞমত্য-
নন্দমিত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

তত্র তাভ্যঃ সৌন্দর্যাদ্যাতিশয়েন বিস্মিতাভ্যঃ সখীভ্যোহন্যাঃ স্ত্রিয়ঃ কথমস্তি নাত্র বিস্ময়ঃ
কার্য্যঃ সাকাদীশ্বরত্বাদন্যেতি স বা ইতি চতুর্ভিঃ । বৈ স্মরণে । কিলেতি প্রসিদ্ধসমাধ-

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

তৎপ্রতিবচনস্য মিথ্যাত্বানর্হত্বাৎ । তস্য দাস্যসখ্যাংসল্যাাদিরসবিষয়াশ্রয়ত্বে সতি
তত্তত্ত্বজনসংযোগবিরহাদ্যলৌকিক-সুখদুঃখাদিময়ত্বাচ্চ ॥ ১১ ॥

সৰ্বেষামেব জ্ঞাতিমনসী হরতীতি সঃ । শ্লেষেণ সৰ্বাসাং জ্ঞাতীনামপি মনোহরঃ ।
উপনিষদোহপি মূর্ত্তিমত্যাঃ সত্যঃ তং সংজ্ঞম অভ্যানন্দমিত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

তত্র প্রথমং শান্তিরতিমত্যাঃ সবিষ্ময়ং পরস্পরমাহঃ । যঃ পুরাতনঃ পুরুষঃ অবিশেষেণ

এদিকে কুরুরাজ-মহিলাগণ তদেকচিত্ত হইয়া, পরস্পরে উত্তমল্লোক
শ্রীকৃষ্ণ-সম্বন্ধিনী সৰ্বজন-শ্রবণসুখকরী সৰ্বক্ষতার্থ-সময়িতা অপূৰ্ব্ব কথার
প্রলঙ্গে নিমগ্না হইলেন ॥ ২০ ॥

তদ্ব্যথো কেহ শ্রীকৃষ্ণকে নির্দেশ করিয়া বলিলেন, দেখ সখি ! সৃষ্টির
আত্মা ।

এখানে পুনরায় শক্তিরূপে তাঁহাতেই সমস্ত প্রলীন হইলে, তিনি একা মাত্র বিদ্যমান থাকিবেন।
যদিও ‘তত্ত্বমাসি’ এই মহাবাক্যের দ্বারা জীবও ব্রহ্ম বলিয়া পরিজ্ঞাত ; জীবের আর রূপান্তর

ঐশ্বর্যবানী ।

দ্যোতনং । য এক এবাধিতীয়ঃ পুরুষ আসীৎ স এবাংগ্ৰীকৃষ্ণঃ । কৃত্রাসীৎ । অবশেষে
আত্মনি নিম্প্রপক্ষে নিজরূপে । কদা অগ্রে গুণেভ্যঃ গুণকোভ্যং পূৰ্ণং তথা নিশি
প্রলয়েচ । তস্য লক্ষণং । জগদাত্মানি জীবৈ । নিমোলিতাত্মানি লুপ্ত-সপ্তম্যভং পদং,
জাতাবেকবচনং । ঈশ্বরে লীনরূপেষু জীবেষু সংস্থিতার্থঃ । নহু জীবানাং ব্রহ্মত্বং কথং লয়ঃ ।
তত্রাহঃ স্পৃশ্যু শক্তিসু সতীষু । জীবোপাধিভূতসত্ত্বাদিশক্তিলায় এব জীবলয় ইত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

নিম্প্রপকঃ । যদা ন বিদ্যাতে বিশেষো বৈশিষ্ট্যমুৎকর্ষো যস্মাৎ তথা হৃত এক এবাসীৎ ব্যাসাদি-
মুখাদন্যাভিঃ ক্ষতোহভূদিত্যর্থঃ । স বৈ নিশ্চিতং অয়মেবেতি তর্জনীভির্দর্শয়ামাসুঃ । কদা
গুণেভ্যোহগ্রে গুণকোভ্যং পূৰ্ণং তথা নিশি প্রলয়ে মহাপ্রলয়েচ আত্মনি প্রকৃত্যন্তর্ধামিণি
ঈশ্বরেহধিকরণে জগদাত্মানি সর্বজগজ্জীবৈ নিমোলিতাত্মানি লীনরূপে সতি ; জাত্যা
একবচনং । সর্বজীবেষু লীনেষু সংস্থিতার্থঃ । নহু প্রাকৃতিকপ্রলয়ে জীবানাম-
বিদ্যালায়াভাবাৎ লয়োহপ্রাসক্ততত্রাহ । স্পৃশ্যু শক্তিসু সতীষু জীবোপাধীনামধ্যাত্মাদীন্যং
লয় এব জীবলয়োপচারঃ । যদা স এব পুরাতনঃ পুরুষোহয়ং যো গুণেভ্যোহগ্রে নিশি
প্রলয়েচ আত্মনি স্বরূপে অবিশেষ এবাসীৎ ; যদা অধুনা সপরিবর্তনং বিবিধাকৃতলালন্তথৈব
তদাপীত্যর্থঃ । একঃ অয়মেব নতুন্যো ব্রহ্মাদিরপীত্যর্থঃ । অনাং সমানং ॥ ২১ ॥

পূর্বে যিনি অখণ্ড নিরাকার জ্ঞান-জ্যোতিতে বিরাজমান ছিলেন এবং জড়-
জঙ্গমাত্মক সমগ্র সৃষ্টিনিচয় ঈশ্বরে প্রলীন হইলে, মহাপ্রলয়ে যিনি একমাত্র
প্রপঞ্চাভীত নিজস্বরূপে বিদ্যমান থাকেন, সেই অধিতীয় সনাতন পরম পুরুষই
এই শ্রীকৃষ্ণ ॥ ২১ ॥

আভাস ।

প্রাপ্তিরূপ লীনাবস্থা বটী সম্ভব নহে ; তথাপি ষট্ মঠ প্রভৃতি উপাধি স্থানীয়ের অভাবে,
ষট্ঠ ও মঠস্থ আকাশের মহাকাশে মিলনের জ্ঞান, শরীর, ইন্দ্রিয়, মন, বুদ্ধি, অহঙ্কার ও
চিত্তাদি চতুর্ধিকৃতি তত্ত্ব পরিভ্রত হইলে, জীব ঋয় উপাধি বিসর্জন করিয়া, য স্বরূপ
পরমানন্দ-রসময় পূর্ণ ব্রহ্ম ভগবানেই মিলিত হইয়া, চির শান্তি উপভোগ করে । অতএব মহা-
প্রলয়েও সেই আদিভূত সনাতন ভগবান্ নিত্য উদ্ভিত ভাবে বিরাজমান থাকেন ; যদ্যো বট
অবস্থা কেবল তাঁহার শক্তির বিকাশ মাত্র । এক্ষণে আমরা বাঁহাকে আমাদের কৃষ্ণ বলিয়া
পরিচয় দিওছি, উনি কেবল আমাদের নহেন ; সবলের ! ইনিই সেই ভূতভাবন ভগবান্ ॥ ২১ ॥

সএব ভূয়ো নিজবীৰ্য্যচোদিতাং স্বজীবমায়াং প্রকৃতিং সিস্কৃতীং ।

অনামরূপাশ্চনি রূপনামনৌ বিধিংসমানোহমুসসার শাস্ত্রকৃৎ ॥ ২২ ॥

অর্থঃ ।

অনামরূপাশ্চনি নিরূপাধিকচিদংশরূপে জীবে, রূপনামনৌ বিধিংসমানঃ বিধাতৃমিচ্ছন্, শাস্ত্রকৃৎ শাস্ত্রযোনিঃ, সঃ এব ভগবান্ ভূয়ঃ নিজবীৰ্য্যচোদিতাং স্বকালশক্ত্যা প্রেরিতাং, স্বজীব-মায়াং জীবমোহিনীং, যতঃ সিস্কৃতিং স্রষ্টুং ইচ্ছতীং প্রকৃতিং অমুসসার অধিষ্ঠিতবান্ ॥ ২২ ॥

শ্রীপরশ্রমৌ ।

তদেবং সৃষ্টেয়াদৌ প্রলয়ানন্তরঞ্চ নিম্প্রপঞ্চাৎস্থানমুক্তা স্থিতৌ সৃষ্টিপ্রলয়রোমার্ধো সপ্রপঞ্চাৎস্থানমাহঃ স ইতি । স এব অপ্রচ্যুতস্বরূপাঃস্বিতরেব প্রকৃতিং অমুসসার অধিষ্ঠিতবান্ ভূয়ঃ পুনঃ সৃষ্টিপ্রবাহস্যানাদিত্যাং কীদৃশীং নিজবীৰ্য্যচোদিতাং স্বকালশক্তি-

শ্রীবিষয়নাথ চক্রেবঙী ।

এবং সৃষ্টেঃ পূৰ্বে প্রলয়ানন্তরং চাপ্রচ্যুতরূপ-গুণলীলভেদেনবাবস্থানমুক্তা তদ্ব্যবহাপি তদৈব নিত্যাবস্থিতিং বক্তুং সৃষ্ট্যারম্ভে স্বাংশাত্তরেণ লীলাস্তরমপ্যাহঃ । স এবেতি শাস্ত্রকৃৎ । শাসনিক্র-প্রথম-ক্ষণ এব বেদাদিশাস্ত্রাবিভাবকারী মণ্ডাবিষ্ণুঃ সন প্রকৃতিং অমুসসার । নম্র প্রকৃত্যভূগতত্বং নাম প্রকৃত্যধীনত্বং তচ্চ দোষএব । মৈত্রং । নিজবীৰ্য্যেণ নিজবলেন প্রেরিতাং স্বলীকৃত্য কস্মিংশ্চন কৃত্যে নিযুক্তাং স্বশক্তিরূপাণ্যং জীবানাং মায়াং মোহিনীং বশয়িত্রীং । কিমর্থমমুসসার অনামরূপে আশ্চনি জীবে রূপনামনৌ দেবাতীৰ্থাত্মমুখ্যাঙ্গি রূপলক্ষণে

দেব, মনুষ্যাও তিৰ্থাকু নাম এবং রূপাদি উপাধি বিবজ্জিত চৈতন্য অংশ স্বরূপ জীবের নামরূপাদি উপাধির কল্পনা দ্বারা স্বজন মানসে, শাস্ত্রযোনি ভগবান্ স্বীয় কালশক্তির দ্বারা প্রেরিতা এবং আবরণ বিক্ষেপ শক্তি সহকারে ভোগপ্রদায়িনী অপংযোনি মায়ায় স্বয়ং ঈক্ষণকর্তার স্বরূপে অধিষ্ঠিত আছেন ॥ ২২ ॥

আভাস ।

যিনি সৃষ্টির পূৰ্বে ও প্রলয়ের অন্তে নিম্প্রপঞ্চভাবে বিদ্যমান আছেন, সৃষ্টিপ্রলয়ের মধ্যে প্রপঞ্চ জগতেও তাঁহার অভাব নাই ; তিনি অধিষ্ঠাতৃভাবে নিত্য বিরাজ করিতেছেন । “মমৈবাংশো জীবলোকো জীবভূতঃ সনাতনঃ” এই গীতাবাক্যে পরিচয় পাওয়া যায় যে, জীব চিদানন্দরূপ ভগবদংশ মাত্র । অমময় শরীরাদি, মহন্তত্ব পর্য্যন্ত চতুर्वিংশতি ভক্ত কেবল উপাধি মাত্র । অধুনা পরিপূর্ণ ও সৰ্বব্যাপী মহাকাশের ক্ষেদ ভেদ ও ধ্বংস না হইলেও, যেমন ঘট ও গৃহাদি আবরণের যোগে মঠাকাশ ও গৃহাকাশ বলিয়া ব্যবহারিক ভেদের প্রতীয়মান হয়, কিন্তু পরমাণুত কোন ভেদ নাই । কারণ মঠও গৃহ ভগ্ন হইলেই ভগ্ন-

স বা অয়ং যং পদমত্র সুরয়ো জিতেন্দ্রিয়া নিজ্জিতমাতরিখনঃ ।

পশ্যন্তি ভক্ত্যংকলিতামলাত্মনা নম্বেষ সত্ত্বং পরিমাষ্টুমর্হতি ॥ ২৩ ॥

অর্থঃ ।

নিজ্জিতমাতরিখনঃ (প্রাণায়ামেন প্রাণজয়াদেব) জিতেন্দ্রিয়াঃ সুরয়ঃ হৃন্দদর্শিণঃ পুষ্পয়ঃ, ভক্ত্যংকলিতামলাত্মনা ভক্ত্যংকর্থেন অমলয়া বুদ্ধ্যা এব যংপদং (যস্য স্বরূপং) পশ্যন্তি সঃ পরমঃ পুরুষঃ এব অয়ং বাহুদেবঃ । ননু সত্ত্বং বুদ্ধিং পরিমাষ্টুমর্হতি সম্যক্‌শোধয়িত্বং, এষঃ এব অর্হতি ॥ ২৩ ॥

শ্রীপরমহংসী ।

প্রেরিতাং স্বাংশভূতানাং জীবানাং মায়াং মোহিনীং অতএব সিন্ধুকৃতীং প্রবৃমিস্ফুট্বিং ।

কিমর্থমনুসঙ্গার অনামরূপে আস্মনি জীবৈ রূপনামনী বিধাতুমিচ্ছন্ উপাধিস্থত্যা জীবানাং ভোগায়ৈতৎ । কৰ্ম্মাণিচ বিধাতুং বেদানু কৃতবানিত্যাহঃ শাস্ত্রহৃদিতি ॥ ২২ ॥

অস্য দর্শনমতিদুর্লভমস্মাতি লঙ্ঘমিত্যাহঃ স বৈ অয়ং যস্য পদং স্বরূপং অভিব্রুং বা নিজ্জিতো মাতরিখা প্রাণো যৈঃ । হৃৎস্বমার্থং । তং সুরয় এব পশ্যন্তি । কেন । ভক্ত্যা উৎকলিতঃ উৎকলিতঃ অমলো ব আস্মা বুদ্ধিস্তেন । দৃশ্যতে ত্বেগ্রয়া বুদ্ধ্যা ইতি শ্রুতেঃ ।

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

বিধিংসমানঃ বিধাতুমিচ্ছন্ স্থূলহৃন্মোপাধিস্থত্যা জীবানাং তদধ্যাসেনেত্যর্থঃ । কৰ্ম্ম-জ্ঞানযোগ-ভক্তিসাধনসিদ্ধার্থং তু প্রকৃতানুগমনাং পূৰ্ব্বমেব বেদশাস্ত্রাণি কৃতবানেবেতি শাস্ত্রকৃৎ ॥ ২২ ॥

ননু স্থত্যাগস্তে পুরুষাদয়োহবতারা লক্ষ্যস্তে ন হ্বেষ ঈদৃশপ্রকারঃ কিন্তু বৈবৰ্ণ্যতমবস্তরী-রাষ্টাধিঃ শাত চতুর্ভুগ্নং স্বাপরে সংপ্রত্যৈবেষণ উপলভ্যতে । সত্যমসৌ ভক্তিগম্যো নিত্যস্বরূপো নিত্যলীলোহস্মিন্ স্বাপর এবাবতীর্ণোহপ্যস্য ভক্তিমতিঃ সদৈবায়মুপলভ্যতে ইত্যাহ সবা ইতি ।

প্রাণায়াম দ্বারা জিতবাস ও জিতেন্দ্রিয় ক্রান্তদর্শী পণ্ডিতগণ ভক্তির পরাকাষ্ঠী লাভে নিৰ্ম্মলচিত্ত হইয়া, যাঁহার চরণারবিন্দ দর্শনে সমর্থ হন, ইনিই সেই পরম পুরুষ । কিন্তু ইহাঁকে দর্শন করিলে, বুদ্ধি আপনা হইতে পরিমার্জিত হয় ॥ ২৩ ॥

আভাস ।

রহ আকাশ মহাকাশেই সুপ্রতিষ্ঠ থাকে, উপাধির ভঙ্গে তাহার উজ্জ্বল কখনই সঙ্কত নহে, ভক্তগণ জীবের স্বরূপ চতুর্বিংশতি ভঙ্গের অতীত; শুদ্ধ চৈতন্যময় আনন্দস্বরূপ । দেহাদি চতুর্কিংশতি ভঙ্গ নাশে জীবস্বরূপের কোন ব্যত্যয় ঘটে না । যেমন মঠাদি উপাধিভেদে অশ্ব ও পরিপূর্ণ আকাশেরও অংশ কল্পিত হয়, ভক্তগণ চতুর্কিংশতি ভঙ্গরূপ উপাধি-ভেদেও

শ্রীপরমহংস ।

বুদ্ধি-বৈমল্যস্যাপ্যম্বেব হেতুরিত্যাহঃ নমু হে সখি এব এব সত্ত্বং বুদ্ধিং পরিমাষ্টুং সম্যক্
শোধয়িত্বং অর্হতি নতু যোগাদয় ইত্যর্থঃ । যদা নমু অহো এব সত্ত্বং জ্ঞানং পরিমাষ্টুং
নাশয়িত্বং দূরগমনেনাপ্রত্যক্ষীভবিত্বং নার্হতি কিন্তু অনেন সঠৈব গন্তব্যমিত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

নিজি'তো মাতরিষা প্রাপ্নো যৈঃ হ্রস্বভুমার্ঘ্যং । যদা নিজি'তাং মাতরিষনঃ প্রাপ্নাক্তো নিজি'-
তেন্দ্রিয়াঃ সর্কেন্দ্রিয়াণাং প্রাণাধীনবুদ্ধিত্বাং প্রাণজয়াদেব নিজিতেন্দ্রিয় ইত্যর্থঃ । তথাভূতা
অপি ভক্ত্যা উৎকৃতিতোহমলো য আত্মা বুদ্ধি স্তেনৈব যস্য পদং স্বরূপং চরণারবিন্দং বা
পশ্যতি । দৃশ্যতে তদ্রাশ্য বুদ্ধোতি জ্ঞতেঃ । বুদ্ধিবৈমল্যস্যাপ্যম্বেব হেতুরিত্যাহঃ
নষিতি । নমু নিশ্চিতং এব এব সত্ত্বং বুদ্ধিং পরিমাষ্টুং সম্যক্ শোধয়িত্বং অর্হতি নতু
যোগাদয়ন্তেন হরিত্বং জিতেন্দ্রিয়ং জিতপ্রাণত্বং চ তেষাং ভক্তোব নতু প্রাণায়ামাদিভি-
রিতি ভাবঃ । অত্র শূরয়ো ভক্ত্যংকর্ষণে সত্যেব পশ্যন্ত্যিতি বর্তমান-নির্দেশেন সার্বকালিক-
দৃষ্টিগোচরত্বাং তস্য সার্বকালিকলীলত্বং । অতঃ পরাক্রান্তে সোহববুধ্যত গোপবেশে । যে
পুরুষঃ পুরস্তাদাবির্কৃতভূবেতি গোপালতাপিনীশ্রুতৌ ব্রহ্মবাক্যং । তথা ব্রহ্মসংহিতায়াম্ সৃষ্ট্যা-
নন্তোৎপ গোপবেশঃ কৃষ্ণ এব দৃষ্টঃস্তত ৬ চ ॥ ২৩ ॥

আভাস ।

বিভূ ভগবানের অংশ কল্পিত হইয়া, জীবনাগ্নে অভিহিত হয় । নীপাধার কাচাদিয়
দুলতা ও স্ফুটতা ভেদে ও বর্ণের ইতর বিশেষে যেমন, অন্তরহৃৎ অগ্নিপ্রোতির রূপের তার-
তম্য ও ক্রিয়ার তারতম্য উপলব্ধ হয় সেইরূপ চতুর্দিশতি ভক্তের সত্ত্ব বজঃ ও তমো গুণের
তারতম্যে দেবতা, মনুষ্য ও তিথ্যাদি বোনিগত জীবকে ধার্মিক, অধার্মিক, হ্রস্ব ও প্রচুর
শক্তিসম্পন্ন বলিয়া প্রতীয়মান হয় । এই উপাধিস্বরূপ ভক্তসমূহ প্রকৃতি হইতে ক্রমাগত
উৎপন্ন হইয়া থাকে ; এবং সেটী কেবল ভগবানের ইচ্ছায় মাত্র । কারণ ভগবানের শক্তি
বিশেষই প্রকৃতি । যখন তাঁহার ইচ্ছাশক্তির উদয় হয়, তখনই বেদসমূহ প্রকাশ পায় ;
যখন ইচ্ছাটী ক্রিয়ায় পরিণত হইবার জন্য ক্রিয়া শক্তির উদয় হয়, তখনই প্রকৃতির
প্রকাশে সমগ্র ব্রহ্মাণ্ড রচিত হয় । ক্রিয়ার অভ্যাসে যেমন কর্তার কখনই অভাব থাকে
না, তদ্রূপ এই দৃষ্টিক্রিয়ার অন্তরে ভূতভাবন ভগবান্ অনবরত দেদীপ্যমান
আছেন ॥ ২২ ॥

সর্কাস্তম্যমী প্রকৃতিনিয়ামক ভূতভাবন পরমাত্মাই বাসুদেব । ই'হ'র দর্শন পাওয়া
দুর্লভ । কিন্তু অহো ভাগ্য ! আমরা অনায়াসে দর্শন করিলাম । ইনি সত্যস্বরূপে অবস্থিতি
করিয়া, নিভা লীলা করিতেছেন ; সম্প্রতি এই দ্বাপরে কেবল ভক্তবাসল্যাগুণের মাধ্যমে
ভক্তগণের উপকার সাধনার্থই অবতীর্ণ হইয়াছেন । বিবেকিগণ আপায়াম দ্বারা জিতবাস

স বা অয়ং সখ্যামুগীতসংকথো বেদেষু গুহ্যেষুচ গুহ্যবাদিভিঃ ।

যএক ঈশো অগদাভুলীলয়া সৃজ্যতাবত্যাভি ন তত্র সজ্জতে ॥ ২৪ ॥

অর্থঃ ।

কিঞ্চ হে সখি । যঃ ঈশঃ আত্মলীলয়া স্বেচ্ছয়া, একঃ এব ইদং জগৎ সৃজতি অবতি পালয়তি, অস্তি সংহরতি, (তথাপি) তত্র ন সজ্জতে (অকর্তা এব) ইতি বেদেষু গুহ্যেষু শাস্ত্রেষু, চ গুহ্যবাদিভিঃ শাস্ত্রাচার্য্যৈঃ যঃ অমুগীতসংকথঃ উত্তমলোকভেদে নিবীতঃ, সঃ বৈ অয়ং বাসুদেবঃ এব ॥ ২৪ ॥

শ্রীপরমহংসী ।

পুন্যল্লোকতামাহঃ স বা ইতি । হে সখি । যো বেদেষু রহস্যাগমেষুচ রহস্যানিরূপটৈঃ অমুগীতসংকথঃ অমুগীতাঃ সত্যঃ কথা বস্য সএবারং । গানপ্রকারমাহঃ য এক ঈশ ইত্যাদি ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

কিঞ্চাস্য লীলাকথাতিরহস্যারহস্যলোকৈক্যেব বেদোক্ত্যাহ সবা ইতি । অরমজ্জুনস্য সখা নবাকৃতিঃ বেদেষু গুহ্যেষু শাস্ত্রেষুচ গুহ্যবাদিভিঃ তিরহস্যানিরূপকৈরসৌব কৈরপি লোকৈক্য-মুগীতাঃ সত্যঃ কথা বস্য সঃ । যঃ থলু এক এব ঈশঃ ঈশ্বরঃ সন্ নতু সাক্ষাদেতদ্রূপ ইত্যর্থঃ ॥ ২৪ ॥

এমনু কি ! সমগ্র বেদ, পুরাণ ও নিগমাদি গুহ্য শাস্ত্রসমূহে রহস্য-নির্ণায়ক ঋষিগণ, পরম সত্য বলিয়া ঘাঁহাকে কীর্ত্তন করিয়াছেন এবং যিনি স্থায় ইচ্ছায় এই ব্রহ্মাণ্ডের সৃষ্টি, পালন ও সংহার করিয়া থাকেন, অথচ স্থায় অসঙ্গ, সেই পরম পুরুষই এই বাসুদেব ॥ ২৪ ॥

আভাস ।

হইলে, ইন্দ্রিয়গ্রাম নিরোধে সমর্থ হন ; এবং ইন্দ্রিয়গণের বিষয়ভোগরূপা বহিমুখী বৃত্তি উপশান্ত হইলে, বুদ্ধিও স্থির হয় । অর্থাৎ চিত্ত হইতে বিষয়বাসন অন্তর্হিত হইয়া, নিম্নল নভোমণ্ডলের ন্যায় চিত্ত সূহ ভাব ধারণ করে । নিম্নল আকাশে পূর্ণচন্দ্রের প্রতীয়মানতায় যেমন কোন ব্যাঘাত ঘটে না, তদ্রূপ দৃশ্যতে স্বপ্রায়ী বুদ্ধী হৃদয়া হৃদ্যদর্শিভিঃ, এই ক্রতির অনুসারে হৃদ্যা বিবেকবাহিনী বুদ্ধিতেই ভগবন্তাব প্রতিনিধিত্ব হয় । এই অবস্থায় চিত্ত যখন ভক্তিরসে উৎকণ্ঠিত হয়, তখনই ভগবান্ দেখা দেন । কিন্তু সখি রে ! আমরা সকলেই ধনা হইলাম । আজ বিনা সাধনায়, সেই সাধনের ধন আমরা লাভ করিলাম । সরস ও অর্জ্য কাঠকে বিশেষ যত্ন সহকারে সূর্য্য সমীপে শুক করিয়া ঈষৎ বহি ক্ষুলিঙ্গের সহযোগেই তাহাতে অগ্নি প্রজ্জ্বলিত করা যায়, পরে আষা সহযোগে যে কোন অর্জ্য ও সরসকাঠ আহুতি-

যদা হৃদ্যশ্চৈব তমোধিয়ো নৃপা জীবন্তি তত্রৈব হি সন্ততঃ কিল ।

ধন্তে ভগং সত্যমৃতং দয়াং যশো ভবায় রূপাণি দধদ্ যুগে যুগে ॥ ২৫ ॥

অর্থঃ ।

তথা চ তমোধিয়ঃ অবিস্তকবুদ্ধয়ঃ নৃপাঃ রাজানঃ যদা হি অধর্ষণে পরপীড়নানি জীবন্তি
অপ্রাধান্য পূর্ণান্তি, তত্র তদা ভবায় জগতাং কেমায়, এষঃ কিল বাসুদেবঃ সন্ততঃ সন্তেন
রূপাণি দধৎ যুগে যুগে ভগং সত্যং মৃতং দয়াং যশঃ ধন্তে প্রকটয়তি ॥ ২৫ ॥

শ্রীভরদ্বামী ।

এবংভূতস্য নানাবতারে কারণমাহর্ষদেতি । তমোব্যাপ্তা ধীর্বেবাং তে নৃপা যদা
অধর্ষণে জীবন্তি কেবলং প্রাধান্য পূর্ণান্তি তত্র তদা এষ এব ভবায় হিতৈয সন্ততঃ বিস্তক-
সন্তেন রূপাণি দধৎ ভগাদীন ধন্তে প্রকটয়তি যুগে যুগে ভক্তদবসরে । ভগং ঐর্ষ্যাং সত্যং
সত্যপ্রতিজ্ঞং । মৃতং যথার্থোপদেশকত্বং । দয়াং ভক্তকৃপাং । যশঃ অদ্বুতকর্মত্বং ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

সাক্ষাদভগবতরম্য কালদেশপাত্রেষু জিজ্ঞাসোষু প্রথমং কালমাহর্ষদেতি । নৃপাঃ কংসা-
দয়ঃ । সন্ততঃ সন্তেনোত্তমন্তেন শিশিষ্টং ভগাদিকং ধন্তে ইত্যর্থঃ । ভগং বড়ৈর্ষ্যাং মৃতং
মুনুভবাৎ । রূপাণি ব্রজমথুরাধারকোচিতানি শৌন্দর্যাণি । ভবায় ভূতৈঃ যুগে যুগে কমে
কমে বৈবস্বতাষ্টাধিংশ চতুর্গীর দ্বাপরে দ্বাপরে বা ॥ ২৫ ॥

যৎকালে জ্বরুদ্বিন্মুপতিগণ অনোর প্রতি অত্যন্ত নিষ্ঠুর আচরণ দ্বারা স্বয়ং
জীবন চরিতার্থ করিতে থাকেন, তখন জগতের মঙ্গল বিধানার্থ এই বাসুদেবই
বিস্তক সন্তমুক্তি সকল গ্রহণে অবতীর্ণ হইয়া, প্রতি যুগেই ঐর্ষ্যা, সত্য-প্রতি-
জ্ঞতা, সত্য উপদেশ, জীবের প্রতি কৃপা ও অন্যান্য অদ্বুত কর্ম সকলের পরিচয়
প্রদান করিয়া থাকেন ॥ ২৫ ॥

আভাস ।

রূপে প্রদান করা যায়, প্রজ্জ্বলিত হতাশন তখন, সরস শুকের ইতর বিশেষ না করিয়া, সমস্তই
আত্মসং করেন; সেইরূপ সাধকগণ বিবেক-স্বর্ষের প্রভাবে তাঁর সাধনার অবতীর্ণ হইয়া, এই
বাসুদেবে ঈর্ষ্য ভক্তিরূপ আরা সহযোগে বেক্ষ চিত্তই অর্পণ করুন না, ভগবান্ নিজ
গুণে সকলকেই আত্মরূপে আশ্রয় দিবেন । সর্গাসন বা নির্বাসন ভেদে চিত্ত বিচারের
কোন অপেক্ষা তখন থাকে না ॥ ২৬ ॥

ভক্তবৎসল ভগবান্ ভক্তের প্রয়োজন অহুসারেই বিগ্রহ ধারণ করিয়া থাকেন ।
তিনি সর্বশক্তিমান ও সর্বেশ্বর ! তিনি ইচ্ছা নাহেই সমস্ত নির্বাহ করিতে পারেন; তথাচ
কেবল অনন্যধরণ ব্যক্তিগণের চিত্তে উৎসাহ প্রদান ও দান্তিকগণের দস্ত নিবারণ পূর্বক

অহো অলং শ্লাঘ্যতমং যদোঃ কুলং অহো অলং পুণ্যতমং যদোক্ষিনং ।

যদেব পুংসাম্বভঃ শ্রিয়ঃ পতিঃ স্বজন্মনা চংক্রমণেন চাকৃতি ॥ ২৬ ॥

অবয়বঃ ।

অহো যদোঃ কুলং অলং অত্যর্থং, শ্লাঘ্যতমং, অহো যদোঃ বনং মথুরামণ্ডলং, অলং অত্যর্থং পুণ্যতমং, যৎ যন্মাং পুংসাং ঋষভঃ শ্রেষ্ঠঃ, শ্রিয়ঃপতিঃ শ্রীকৃষ্ণঃ স্বজন্মনা (কুলং) চংক্রমণেন, গমনেন চ (মথুরাং) অকৃতি সংকরোতি ॥ ২৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বিশেষতঃ শ্রীকৃষ্ণাবতারসৌভাগ্যং বর্ণয়ন্তি অহো ইতি পকৃতিঃ । যদ্বন্মাং এষ পুরুষো-
ত্তমঃ শ্রিয়ঃপতিঃ স্বজন্মনা যদোঃ কুলং অকৃতি পূজ্যতি সংকরোতি । অতঃ শ্লাঘ্যতমং
তং চংক্রমণেন যদোক্ষিনং মথুরাং অকৃতি সংকরোতি । অতস্তং পুণ্যতমমিতি তমপ্রত্যয়া-
র্থস্যাপ্যাত্যস্তাতিশয়েহলমিতি । তত্রাপ্যাস্চৈব অহো ইত্যুক্তং ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

পাদদেশাবাহঃ অহো ইতি । যদোঃ কুলং শ্লাঘ্যতমং যদোক্ষিনং মথুরামণ্ডলং পুণ্যতমং
অত্র শ্লাঘ্যতমমিত্যনেনৈব যয়োক্তকর্ষে সিদ্ধে পুণ্যতমমিতি পৃথগুক্তিঃ । দেশস্য পুণ্যদেবেনৈ-
বোৎকর্ষস্য প্রসিদ্ধে তত্র তসৈবার্থস্যাপ্যাত্যস্তাতিশয়ে অলমিতি তত্রাপ্যতিশয়াচ্চৌহো
ইতি । যৎ স্বজন্মনা চংক্রমণেন গমনেন চকারাদন্যোরপি । বিবিধাভূতকর্ণভিরকৃতি পূজয়তি
সংকরোতীতি বাবৎ । অত্রালং চেত্যুক্তা অকৃতীতি বর্তমান নির্দেশেন জন্মাদিলীলানাং
নিত্যত্বং বোধয়ামাহুঃ । উপক্রমতঃ ব এক আসাদিতি ভূতনির্দেশেন তৃতীয়শ্লোকৈক পশ্যন্তি
ভক্ত্যতি বর্তমাননির্দেশেন তাসাং তথাভিপ্রায়সাবগমাৎ । নহু কথং জন্মকর্ণপৌর্নিত্যত্বং
তে হি ক্রিয়ে ক্রিয়াত্বঞ্চ প্রতি নিজাংশমপ্যারম্ভপরিসমাপ্তিত্যামেব সিদ্ধ্যতি আরম্ভসমাপ্তী
তে বিনা স্বরূপহান্যাপত্তিঃ । নৈষ দোষঃ । শ্রীভগবতি সৃষ্টদেবাকারানন্ত্যাং প্রকাশানন্ত্যা-
জ্জন্মকর্ণলক্ষণলীলানন্ত্যাং অনন্ত-প্রপঞ্চানন্ত-বৈকুণ্ঠগত-তত্ত্বলীলাস্থান তত্ত্বলীলাপরিকরাণাং
ব্যক্তিপ্রকাশয়োরানন্ত্যাচ্চ । যতএব সত্যোরপি তত্ত্বদাকার-প্রকাশ-গতয়ো-তদারম্ভ-পরিসমা-
প্ত্যোরেকত্বৈব তে জন্মকর্ণপৌরংশা বাবৎ পরিসমাপ্যন্তে ন পরিসমাপ্যন্তে বা তাবদেবান্য-

দেখ সধি । যদুকুলই স্বার্থ শ্লাঘ্যতম । যেহেতু পুরুষশ্রেষ্ঠ শ্রীপতি শ্রীকৃষ্ণ
তথায় জন্মগ্রহণ করিয়া, তাহাকে পূজিত করিয়াছেন । এবং মথুরাপুরীই
প্রকৃত পুণ্যতমা, যেহেতু ভগবান্ সেখানে স্থয়ং গমন করিয়া, তাহাকে পবিত্র
করিয়াছেন ॥ ২৬ ॥

আভাস ।

শরপাভাষের উদয় করাইবার জন্যই প্রয়োজনানুরূপ শক্তিপ্রকাশক মূর্তিতে অবতীর্ণ হন ;
এবং স্বীয় কর্মচারণ দ্বারা জীবের কর্তব্য অংশধারণ করেন ॥ ২৫ ॥

অহো বত স্বর্ঘশসত্তিরস্করী কুশস্থলী পুণ্যযশস্করী ভুবঃ ।

অবয়ঃ ।

অহো স্বর্ঘশসঃ তিরস্করী স্বর্গস্য যশসঃ পরিভবকর্ত্রী, অতএব ভুবঃ পুণ্যযশস্করী কুশস্থলী বত আশ্চর্য্যে, অপি ধন্যা (যতঃ) যৎপ্রজাঃ যত্রত্যাঃ প্রজাঃ অনুগ্রহেবিতং শ্রিতাবলোকং

শ্রীশরস্বামী ।

অহো বত অত্যাশ্চর্য্যং কিং তং কুশস্থলী দ্বারকা স্বর্গত উৎকৃষ্ট ইতি যদ্বশঃ তস্যা তিরস্করী পরিভবকর্ত্রী । ভুবশ্চ পুণ্যযশঃকর্ত্রী ভবতি । যদ্বতঃ যৎ প্রজা যত্রত্যাঃ সর্গাঃ প্রজাঃ স্বানুগ্রহেণ ঈষিতং প্রেষিতং যৎ শ্রিতপূর্নাবলোকং । যদ্বা অনুগ্রহার্থমিষীতং ইষ্টং

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্ত্তী ।

ভাপ্যারদ্ধা ভবন্তীত্যেবং ভগবতী বিচ্ছেদাভাবান্নিত্যে এব জন্মকর্ম্মণী বর্ত্ততে কচিং কিঞ্চিৎকালক্ষণভেদনারভ্যেতে কচিৎকালক্ষণোপযোগেতি জ্ঞেয়ং । বিশেষণভেদাদিশেষবৈক্যাকাচ্চ । এক এবাকারঃ প্রকাশভেদেন পৃথক্ ক্রিয়াম্পাদং ভবতীতি চিত্রং বর্ত্ততেদেকেন বপুযেত্যাদৌ প্রাতিপাদয়িতোহেত । ততঃ ক্রিয়াভেদাৎ তৎক্রিয়াবৎ সুপ্রকাশভেদেদ্ব্যভিমানভেদশ্চ গম্যতে । তথা সত্যোক্তৈকত্র লীলাক্রম-জনিতিরসোদ্বোধশ্চ জায়তে । নহু কথং তে এব জন্মকর্ম্মণী বর্ত্ততে ইত্যুক্তং পৃথগারদ্ধাভাবেনো এব তে আত্মাং । উচ্যতে । কালভেদেনোদিতানামপি সমানক্রিয়ানামেকত্বং । যথা শঙ্করশারীরকে । ষির্গো শঙ্কোহয়মুচ্চরিতো নহু হৌ গৌশকা-
বিত্তি প্রতীতিনির্গীতং শট্টকত্বং ; তথৈব দ্বিঃ পাকঃ কৃতোহনেন নহু হৌ পাকাবিত্তি । ততো জন্মকর্ম্মণোরপি নিত্যতা যুক্তৈব । অতএবাগমাধাবপি ভূতপূর্নালোপাসনবিধানং যুক্তং । তথাচোক্তং মাধবভাষ্যে । পরমাত্মসম্বন্ধিত্বেন নিত্যত্বাৎ ত্রিবিক্রমত্বাদিব্যপ্যুপসংহার্য্যত্বং যুক্ত্যত ইতি । অনুমতং চৈতৎ স্রষ্টব্য । যদ্বতং ভগচ্চ ভবিষ্যতেত্যনয়ৈব উপসংহার্য্যত্বং উপাসনায়ামুপাদেয়ত্বমিত্যর্থঃ । তত্র তস্য জন্মনঃ প্রাকৃতাদিম্মাধিলক্ষণত্বং প্রাকৃতজন্মানু-
করণেনাবির্ভাবমাত্রত্বং । কচিৎকালক্ষণকরণেনেতি ভগবৎসম্বর্ত্তঃ কেচিত্ত্বে, তত্তত্ত্বাধারাদীনামিবা-
নন্তপ্রপঞ্চানত্যধামহু জন্মকর্ম্মণোরপি প্রকাশবাহল্যাভিত্যক্তমিতিবিত্যাহঃ ॥ ২৬ ॥

মধুবনং স্তব্ধা দ্বারকাং স্মরন্ত্য আহঃ । অহো কুশস্থলী দ্বারকা স্বর্ঘশস ইতি লোক-

কিঞ্চিৎ কি আশ্চর্য্য, দেখ সখি । জনতের কীর্ত্তি-বিস্তারিণী কুশস্থলী দ্বারকা, স্বর্গ অপেক্ষাও অতিধন্যা ; যেহেতু তত্রত্যা প্রজাগণ অনুগ্রহবাঞ্ছক প্রেমদৃষ্টি-

আভাস ।

সকল অবতারের মধ্যে কৃষ্ণাবতারই শ্রেষ্ঠ ; কারণ জীব এই অবতার দর্শন করিয়া দ্বৈত প চরিতার্থ হইয়াছিল, অন্য কোন অবতारे সেইরূপ হয় নাই । এমন কি! স্বর্গবাসী দেবভাগবৎ এইরূপের সম্বর্ধন লাভ করেন নাই ॥ ২৭ ॥

পশ্যন্তি নিত্যং যদনুগ্রহেবিতং স্মিতাবলোকং স্বপতিং স্ম যৎপ্রজাঃ ॥ ২৭ ॥

নুনং ব্রতস্নানহুতাদিনেখরঃ সমর্চিতো হুসা গৃহীতপানিভিঃ ।

পিবন্তি বাঃ সবাধরামৃতং মুহু ব্র জন্তিয়ঃ সংমুহু বদাশয়াঃ ॥ ২৮ ॥

অর্থঃ ।

প্রমুগ্ধবদনং স্বপতিং কৃষ্ণং, নিত্যং পশ্যন্তি স্ম ॥ ২৭ ॥

হে সখি বদাশয়াঃ বল্লকু কামাঃ ব্রজজন্তিয়ঃ সংমুহুঃ সন্মোহং প্রাপুঃ তং অধরামৃতং বাঃ জন্তিয়ঃ মুহুঃ পিবন্তি গৃহীতপানিভিঃ অস্যা জ্ঞাতিঃ ব্রতস্নানহুতাদিনা নুনং নিশ্চিতং দৈখরঃ সমর্চিতঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অস্যাশ্রমঃ পতিং শ্রীকৃষ্ণং নতু পিত্রাদিবং দেহমাত্রপতিং নিত্যং পশ্যন্তি স্ম । উষিতমিতি-
পাঠে স্বানুগ্রহার্থমুচিতং কৃতনিবাসং নৈতং স্বর্গেহুত্তীত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

হে সখি অস্যা গৃহীতপানিভিঃ দৈখরোহরমেব নুনং জ্ঞাত্তরেণ সমর্চিতঃ । যন্মিয়ধরা-
মৃতে আশয়শ্চিত্তং বাসাং তাঃ সন্মোহং প্রাপ্তা ইতি মনোহরত্মকং ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ব্রীত্যেবোক্তিঃ নতু সিদ্ধান্তরীত্য । অশকেন বৈকুণ্ঠাভিধানং বা । যদ্যতঃ যৎপ্রজাঃ
ব্রতত্যাঃ প্রজাঃ স্বপতিং কৃষ্ণং অনুগ্রহেইণেব দৈবিতং প্রেবিতং সর্বস্বদানার্থং অস্তঃপুরা-
জ্ঞানিনাপুরাদি স্থলাবা প্রস্থাপিতমিত্যর্থঃ । যদা অনুগ্রহএব দৈবিত ইষ্টো যত্র তং অনুগ্রহ-
মাত্র-প্রাপ্ত্যর্থমিত্যর্থঃ । অনুগ্রহোষিতমিতি পাঠে স্বানুগ্রহার্থমুচিতং কৃতনিবাসং নৈতং
স্বর্গেহুত্তীত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

তত্রোজ্জ্বলরসৌংস্বক্যবস্ত্য আহঃ । নুনমস্যা গৃহীতপানিভিঃ পত্ন্যভি বা অধরামৃতং
মুহুমুহুঃ পিবন্তি বয়ং ত্বকৃততাদৃশব্রতঃ সংপ্রত্যেব সৌন্দর্য্যামৃতমেব কিকিৎসেব পিবাম ইতি
ভাবঃ । কিকামন্তঃ কোটিগুণতোহপ্যধিকা অপি ব্রজস্বন্দরীভাঃ সকাশাদতি ন্যূনা ইত্যাহ
বদাশয়াঃ যন্মিয়ধরামৃতে আশয়শ্চিত্তং বাসাং তথাভূতা এব সত্যঃ সংমুহুঃ রাত্রৌ গীত-
চরস্যাধরামৃতস্য প্রাতঃস্মরণেহপি আনন্দমুর্ছাং প্রাপুঃ ন জানে পানকালে তাঃ কৌতুহী-
লশাং প্রাপুরিতি ভাসাং প্রেমাদিক্যানন্দাদিক্যং দোষিতং ॥ ২৮ ॥

বিশিষ্ট কৃষ্ণকে সর্বদাই দেখিতে পাইত ॥ ২৭ ॥

অহো ! যৎপ্রাপ্তি কামনায় ব্রজবানিতাগণ মুহুমুহুঃ মুচ্ছিত হইতেন, তৎ-
পরিণীতা নারীগণ সেই অধরামৃতই বারংবার পান করিতেছেন । নিশ্চয়ই
তাঁহারা বহু ব্রত স্নান ও যজ্ঞানুষ্ঠান দ্বারা ভগবান্ নারায়ণের বিশেষরূপে
প্রীতি সম্পাদন করিয়াছেন ; সন্দেহ নাই ॥ ২৮ ॥

যা বীৰ্য্যভুজেন হতাঃ স্বয়ম্বরে প্রমথ্য চৈদ্যপ্রমুখান্ হি ভুগ্নিণঃ ।
 প্রচ্যাম্ভাসাম্ভাসুতাদয়োহপরা যাস্চাকুতা ভৌমবধে সহস্রশঃ ॥ ২১ ॥
 এতাঃ পরং স্ত্রীভূমপাত্তপেশলং নিরন্তশৌচং বত সাধু কুর্ষতে ।
 বাসাং গৃহাং পুঙ্করলোচনঃ পতি ন আত্মপৈত্যাহুতিভিহৃদিস্পৃশন্ ॥ ৩০ ॥

অর্থঃ ।

চৈদ্যপ্রমুখান্ শিশুপালাদীন, ভুগ্নিণঃ বলিষ্ঠান, প্রমথ্য স্বয়ম্বরে বীৰ্য্যভুজেন প্রভাব-
 মূল্যেন, হতাঃ আনীতাঃ, বাঃ প্রচ্যাম্ভাদীনাং জনন্যাদয়ঃ স্ত্রিয়ঃ (তথা) ভৌমবধে অপরাঃ বাঃ চ
 সহস্রশঃ আকুতাঃ ॥ ২১ ॥

পুঙ্করলোচনঃ পঙ্করলোচনঃ, পতিঃ বাহুদেবঃ আহুতিভিঃ (পারিজাতাদিভিঃ) হৃদি স্পৃশন্
 মনসি আসজ্জন, আত্ম কদাচিৎ অপি, বাসাং গৃহাং ন অপৈতি নির্গচ্ছতি এতাঃ স্ত্রিয়ঃ বত
 নিস্তয়ে, অপাত্তপেশলং স্বাতন্ত্র্যশূন্যং, নিরন্তশৌচং অপবিত্রং, স্ত্রীভূং, পরং কেবলং সাধু
 শোভনং কুর্ষতে ॥ ৩০ ॥

শ্রীপরমহী ।

এতং প্রপকয়তি বা ইতি দ্ব্যভ্যাং । বীৰ্য্যং প্রভাব এব শুক্লং মূল্যং । ভুগ্নিণৌ বলিষ্ঠান ।
 প্রচ্যুতঃ সাত্বঃ আশ্বচ্চ হতা বসাং ক্লিক্ণী জাম্ববতী নাগজিতীনাং তা আদয়ো বাসাং সত্য-
 তামাদীনাং তাঃ বাস্চাপরাঃ অস্যা শ্লোকসোত্তরশ্লোকেনাধরঃ ॥ ২১ ॥

এতাঃ স্ত্রীভূমেব পরং কেবলং সাধু শোভনং কুর্ষতে । অপাত্তং পেশলং ভজ্যং স্বাতন্ত্র্যং

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

উক্তমেবার্থং প্রপকয়তি দ্ব্যভ্যাং । বীৰ্য্যং প্রভাব এব শুক্লং মূল্যং তেন ভুগ্নিণঃ
 বলিষ্ঠান । প্রচ্যুতঃ সাত্বঃ আশ্বচ্চ হতা বাসাং তা ক্লিক্ণী জাম্ববতী নাগজিতাঃ তা এব
 আদয়ো বাসাং সত্যতামাদীনাং তাঃ ॥ ২১ ॥

অপাত্তং পেশলং ভজ্যং স্বাতন্ত্র্যং বস্মাদ্মিরস্তং শৌচং শুচিভং বস্মাং তথাভূতমপি জাত্

হে সখি । শিশুপালাদি বলিষ্ঠ রাজনাগণকে পরাজয় করত স্বয়ম্বর সভা
 হইতে কেবল বীৰ্য্য প্রভাবে প্রচ্যাম্ভ-জননী ক্লিক্ণী, সাত্বজননী জাম্ববতী এবং
 আশ্বমাতা নাগজিতী প্রভৃতি যে সকল বনিতাগণকে শ্রীকৃষ্ণ আহরণ করিয়া-
 ছিলেন এবং নরকাসুরকে নিহত করিয়া অন্যান্য সহস্র সহস্র যে সকল
 অজনা সংগ্রহ করেন, তাঁহারা ই ধন্য ॥ ২১ ॥

পঙ্কপলাশলোচন শ্রীকৃষ্ণ উপাদেয় সামগ্রী সংগ্রহ করিয়া, অনবরত বাঁহা-
 দিগণকে বাহিরে গমন করিতে নাই, সেই সকল স্ত্রীলোক ই ধন্য ।

এবংবিধা বদন্তীনাং স গিরঃ পুরষোষিতাং ।

নিরীক্ষণেনাভিনন্দন সন্মিতেন যযৌ হরিঃ ॥ ৩১ ॥

অজাতশত্রুঃ পুতনাং গোপীধায় মধুধিষঃ ।

পরেভ্যঃ শক্তিতঃ স্নেহাৎ প্রায়ুক্ত চতুরঙ্গিণীং ॥ ৩২ ॥

অর্থঃ ।

সঃ হরিঃ এবংবিধাঃ গিরঃ বদন্তীনাং পুরষোষিতাং (এবং বদন্তীঃ স্ত্রীঃ প্রতি) সন্মিতেন নিরীক্ষণেন সহাস্যাবলোকনেন, অভিনন্দন আনন্দয়ন যযৌ ॥ ৩১ ॥

অজাতশত্রুঃ ধর্মঃ, স্নেহাৎ পরেভ্যঃ শত্রুভ্যঃ শক্তিতঃ সন্ মধুধিষঃ কৃকস্য, গোপীধায় রক্ষণায়, চতুরঙ্গিণীং হস্তাশ্বরথপদাতিবিশিষ্টাং, পুতনাং সেনাং, প্রায়ুক্ত প্রেরয়ামাস ॥ ৩২ ॥

শ্রীধরধারী ।

যযাৎ । নিরন্তং শৌচং শুচিত্বং যযাৎ তথাভূতমপি আতু কদাচিদপি নাপৈতি ন নির্গচ্ছতি আহুতিভি র্ব্যাহারৈঃ যযা পারিজাতাদি-প্রিয়বস্ত্রাহরণে হৃদি স্পৃশন আনন্দয়ন ॥ ৩০ ॥

এবং বিধা চিত্রা গিরঃ সন্মিতেন নিরীক্ষণেনাভিনন্দন স হরি যযৌ ॥ ৩১ ॥

মধুধিষোহপি গোপীধায় রক্ষণায় স্নেহাৎ পরেভ্যঃ শত্রুভ্যঃ শক্তিতঃ সন্ প্রায়ুক্ত । হস্তাশ্ব-
রথপদাভ্যং সেনাং স্যঃচতুর্বিধং ইত্যেবং চতুরঙ্গিণীং পুতনাং সেনাং ॥ ৩২ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

কদাচিদপি নাপৈতি ন নির্গচ্ছতি আহুতিভিঃ পারিজাতাদিপ্রিয়বস্ত্রাহরণৈঃ । হৃদি স্পৃশন আনন্দয়ন ॥ ৩০ ॥

নিরীক্ষণেন শান্তিরতিমতীঃ সন্মিতেন উজ্জ্বলভাববতী রতিনন্দন ॥ ৩১ ॥

গোপীধায় রক্ষণায় ॥ ৩২ ॥

ভাঁহারী প্রেমের পরাকাষ্ঠী প্রদর্শনে অখতল ও অপবিজ্ঞ নারীকুলের কলঙ্ক
অপনীত করিয়াছেন, সন্দেহ নাই ॥ ৩০ ॥

রাজমহিলাগণ যখন এইরূপ পরস্পরে কথোপকথন করিতেছিলেন, শ্রীকৃষ্ণ
তখন সহাস্য অবলোকনে ভাঁহাদিগকে সন্তুষ্ট করিয়া, চলিয়া গেলেন ॥ ৩১ ॥

অজাতশত্রু রাজা ধৃতিবীর স্নেহাতিশয় বশতঃ যদুদানব-হস্তা শ্রীকৃষ্ণেরও
বিপদ আশঙ্কা করিয়া, তৎসঙ্গে হস্তি, অশ্ব, রথ ও পদাতি, প্রভৃতি চতুরঙ্গিণী
সেনা ভাঁহার রক্ষার জন্য প্রেরণ করিলেন ॥ ৩২ ॥

অতি প্রেমবান পাণ্ডবগণ ভাঁহার বিরহে নিতান্ত কাতর হইয়া, ভাঁহার
সঙ্গে সঙ্গে অনেক দূর পর্যন্ত গমন করিয়াছিলেন ; পরিশেষে শ্রীকৃষ্ণ ভাঁহা-

অথ দুরাগতান্ শৌরিঃ কৌরবান্ বিরহাতুরান্ ।

সন্নিবর্ত্য দৃঢ়ং স্নিদ্ধান্ প্রায়াং স্বনগরীং প্রিযৈঃ ॥ ৩৩ ॥

কুরু আজল পাঞ্চালান্ শূরসেনান্ সযামুনান্ ।

ব্রহ্মাবর্তং কুরুক্ষেত্রং মৎস্যান্ সারস্বতানিথ ॥ ৩৪ ॥

মরুৎস্বমতিক্রম্য সৌবীরাভীরয়োঃ পরান্ ।

আনর্তান্ ভার্গবোপাগাচ্ছাস্তবাহো মনাস্বিভূঃ ॥ ৩৫ ॥

অর্থঃ ।

অথ শৌরিঃ বাহুদেবঃ, দৃঢ়ং স্নিদ্ধান্ বদ্ধসৌহৃদান্ (অতঃ) বিরহাতুরান্ (সুতরাং) দুরাগতান্ একজাগমনেন দূরে আগতান্, কৌরবান্ পাণ্ডবান্, সন্নিবর্ত্য প্রিযৈঃ উদ্ধবাদিভিঃ সহ স্বনগরীং দারকাং প্রায়াং গতবান্ ॥ ৩৩ ॥

হে ভার্গব ! মনাক্ ঈষৎ, শ্রাস্তবাহুঃ বিভূঃ ভগবান্, কুরুজাজলপাঞ্চালান্ শূরসেনান্ সযামুনান্, ব্রহ্মাবর্তং কুরুক্ষেত্রং মৎস্যান্ অথ সারস্বতান্ তথা মরুৎস্বম্ অতিক্রম্য সৌবীরাভীরয়োঃ পরান্ আনর্তান্ দেশান্ উপাগাং উপস্থিতবান্ ॥ ৩৪ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীধর্মস্বামী

পাণ্ডোঃ কুরুবংশজত্বাং পাণ্ডবা অপি কৌরবা এব তান্ । প্রিযৈরুদ্ধবাদিভিঃ সহ ॥ ৩৩ ॥

কুরুক্ষেত্রং কুরুদেশান্তর্গতমেব । ক্রমোহত্র ন বিবক্ষিতঃ ॥ ৩৪ ॥

মরুর্নিরুদকো দেশঃ । ধবোহম্বোদকঃ । আনর্তাখ্যো দারকাদেশঃ । স বিভূঃ উপাগাং প্রাপ্তঃ হে ভার্গব মনাস্বিৎ । শ্রাস্তা বাহা বস্য সঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

কৌরবান্ পাণ্ডবান্ ॥ ৩৩ ॥

কুরুজাজলেভ্যাদৌ ক্রমো ন বিবক্ষিতঃ ॥ ৩৪ ॥

মরুর্নিরুদকো দেশঃ । ধবোহম্বোদকঃ । আনর্তান্ দারকাগ্রদেশান্ । হে ভার্গব মনাক্ ঈষৎ । শ্রাস্তা বাহা বস্য সঃ ॥ ৩৫ ॥

দ্বিগকে প্রতিনিবৃত্ত করিয়া, উদ্ধবাদি কয়েকটী নিতান্ত প্রিয়পাত্রের সহিত স্বীয় নগরীর অভিমুখে গমন করিলেন ॥ ৩৩ ॥

ক্রমশ কুরু, আজল, পাঞ্চাল, শূরসেন, ব্রহ্মাবর্ত, কুরুক্ষেত্র, মৎস্য, যামুন, সারস্বত, নিরুদক মরুভূমি, ও স্বল্পজলা ধবাগ্রদেশ সকল স্ফটিক্রম করিয়া সৌবীর ও স্নাতীর দেশের পরবর্তী আর্ধ্যাবর্তে উপস্থিত হইলেন । কিন্তু হে শৌনক ! এতদূর গমনেও তাঁহার অখণ্ডগণের অধিক শ্রম-বোধ হয় নাই ॥ ৩৪ ॥ ৩৫ ॥

তত্র তত্র হি তত্রৈত্যৈ হরিঃ প্রত্যাঘাতার্হণঃ।

সায়ং ভেজে দিশং পশ্চাদগমিষ্ঠৌ গাং গতন্তদা। ৩৬।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং প্রথম-
স্কন্ধে পারীক্ষিতে শ্রীকৃষ্ণদ্বারকাগমনং নাম দশমোহধ্যায়ঃ। *। ১০। *॥

অর্থঃ।

তত্র তত্র হি (দেশে) তত্রৈত্যৈ জটনৈঃ প্রত্যাঘাতার্হণঃ নিবেদিতোপায়নাদিভিঃ পুঞ্জিতঃ,
হরিঃ সায়ং সায়াহ্নে, পশ্চাৎ দিশং দ্বারকাপ্রদেশং ভেজে প্রাপ্তঃ, তদা গমিষ্ঠঃ সূর্য্যঃ, গাং
উদকং (অন্তঃ) গতঃ ॥ ৩৬ ॥

ইতি প্রথমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতায়ৈ দশমোহধ্যায়ঃ সমাপ্তঃ।

শ্রীধরসমী।

তত্র তত্র দেশে তত্রৈত্যৈ জটনৈঃ প্রত্যাঘাতানি নিবেদিতানি অর্হণানি উপায়নানি যস্মৈ সঃ
সায়ং অপরাহ্নে পশ্চাদ্দিশং পশ্চিমাং দিশং ভেজে প্রাপ্তঃ। তদাচ গমিষ্ঠঃ সূর্য্যঃ সূর্য্যো
গামুদকং গতঃ প্রবিষ্টঃ অন্তঃ গত ইত্যর্থঃ। অন্তো বা এষ প্রাতরুদেত্যগঃ সায়ং এবিশতীতি
শ্রুতেঃ। যদা তদা সায়ংকালে জাতে রথাদবতীর্ষ্য গমিষ্ঠঃ ভ্রমৌ হিতঃ ততো গাং জলাশয়ং
গতঃ সন্ পশ্চাদ্দিশং সন্ধ্যাং ভেজে উপাসিতবানিত্যর্থঃ। ৩৬।

। *। ইতি প্রথমে দশমঃ। *।

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী।

নহু হস্তিনাপুরাং দ্বারকামার্গেণৈব তে দশাঃ সম্ভবন্তীত্যত আহ। তত্রৈত্যন্ততদ্দেশ-
তবৈ ভঁকৈ তত্র তত্র দ্বারকামার্গে আগত্য প্রত্যাঘাতানি নিবেদিতানি অর্হণানি উপায়নানি
অর্থদেশ-নয়নার্থং যস্মৈ সঃ। তেন তন্তত্ক্রমনোরথপূরণার্থং তন্তদেশং গম্যগম্যেব তত্র
তত্রৈকৈকানি দিনানি স্থিত্বা পুনর্নব্বাহুসসারেতি ভাবঃ। সায়মপরাহ্নে পশ্চাদ্দিশং
দ্বারকাপ্রদেশং ভেজে প্রাপ্তঃ। তদা গমিষ্ঠঃ সূর্য্যোহপি গাং গতঃ পশ্চিমসমুদ্রজলং
প্রবিষ্টঃ। ৩৬।

ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।

প্রথমে দশমোহধ্যায়ঃ সমতঃ সমতঃ সত্যঃ। *।

তিনি যখন যে যে দেশ অতিক্রম করিতে লাগিলেন, তদগরবাসিগণ
নানাবিধ উপহার হস্তে আগমন করিয়া, তাঁহার বিশেষ পূজা ও সম্মান
করিয়াছিল। পরিশেষে অপরাহ্নে তিনি দ্বারকায় উপস্থিত হইলেন। তৎ-
কালে সূর্য্যদেবও অন্তাচলে গমন করিলেন ॥ ৩৬ ॥

ইতি প্রথমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত দশম অধ্যায়ের অন্ত্যাদ সমাপ্তঃ।

সুত উবাচ ॥

আনর্ত্তান্ স উপব্রজ্য স্ব ক্তান্ জনপদান্ স্বকান্ ।

দগ্ধো দরবরং তেষাং বিবাদং শময়স্ব ॥ ১ ॥

স উচ্যকামে ধবলোদরোদরোহিপুরুক্রমস্যধরশোণশোণিমা ।

দাধ্যায়মানঃ করকঙ্কসংপুটে যথাজঘণ্ডে কলহংস উৎখনঃ ॥ ২ ॥

অর্থঃ

সুতঃ উবাচ। সঃ ভগবান্, শ্রীকৃষ্ণঃ স্বকান্ স্বকান্ সমৃদ্ধান্, জনপদান্ আনর্ত্তান্ উপ-
ব্রজ্য প্রাপ্য, তেষাং তত্তত্যানাং, বিবাদং শময়ন্ ইব দরবরং (পাকজন্যং) শম্যং দগ্ধো
বাদিতবান্ ॥ ১ ॥

উরুক্রমস্য শ্রীকৃষ্ণস্য, করকঙ্কসংপুটে করকমলমুকুলসদৃশ কুলো, বর্ত্তমানঃ (তথা
অধরশোণশোণিমা কৃষ্ণাধরবর্ণেন আরকিমাতঃ, (অথচ) ধবলোদরঃ সঃ দরঃ শম্যঃ অপি
দাধ্যায়মানঃ তৃণং বাদ্যমানঃ, সন অজঘণ্ডে রক্তকমলসমূহে, উৎখনঃ শম্যকঃ কলহংসঃ রাজ-
হংসঃ, যথা তথা উচ্যকামে শুভতে ॥ ২ ॥

শ্রীধরশায়ী ।

আনর্ত্তৈঃ স্তবমানস্য পুরীং নির্বিন্য বন্ধুভিঃ । একাদশে রতিঃ সম্যক্ বাদবেজস্য বর্ণাতে ॥

উৎসবৈ রক্তলং পৌরমুদকধ্বজ-তোরণং । উল্লসদ্রত্নদীপালি স্বপুরুং প্রভুর্বাশিতঃ ॥

স্ব ক্তান্ সমৃদ্ধান্ । দরবরং পাকজন্যং শম্যং দগ্ধো বাদিতবান্ ॥ ১ ॥

স ইতি । দরঃ শম্যঃ । উচ্যকামে অতিশয়েন শুভতে । কথন্তুতো দরঃ করকঙ্ক-
সম্পুটে দাধ্যায়মানঃ দাধ্যায়মানঃ ধবলং উদরং বস্য সঃ । তথাপি উরুক্রমস্য কৃষ্ণস্যধরস্য যঃ

ঐবিবদ্য চক্রবর্তী ।

একাদশে স্তবঃ কৃষ্ণঃ আনর্ত্তৈঃ স্বপুরুং গতাঃ ।

বন্ধুভির্দলিতঃ কান্তা অধিনোদিতি বর্ণতে ॥

দরবরং পাকজন্যং শম্যং ইবতি সাক্ষাদর্শনং বিনা সম্যাববাদস্য শাস্তাসুংপত্তেঃ ॥ ১ ॥

স দরঃ শম্যঃ উচ্যকামে শোভতেষ্য । অধরস্য শোণেন গুণেন শোণিমা বস্তু সঃ দাধ্যায়-
মানঃ অতিশয়েন বাদ্যমানঃ । অজঘণ্ডে কমলসমূহে ইতি চতুর্ভিঃ কটৈর বৃত্তিভ্যং ॥ ২ ॥

বাসুদেব সমুদ্রশালী খ্যায় নগরী আনর্ত্ত-প্রান্তে উপাশ্রিত হইয়া, পাকজন্য
শম্যের ধ্বনি করিলেন ; তাহাতে বোধ হইল যেন, সেই ধ্বনি শ্রবণেই নগর-
বাসিগণের বিরহ-বাধার নিবারণ হইতে লাগিল ॥ ১ ॥

শম্যটী যেতবর্ণ, কিন্তু শ্রীকৃষ্ণের অধর স্পর্শে তাহার অগ্রভাগে দীর্ঘ আর-
ক্তিম আভা ধারণ করিয়াছিল ; তাহাতে তাঁহার করকমলাভ্যন্তরিত থাকিয়া,

তমুপশ্রুতা নিনদং জগদ্ব্যভাববহং ।

প্রত্যাৎ যযুঃ প্রজাঃ সর্বা ভূত্বদর্শনলালসাঃ ॥ ৩ ॥

অবয়বঃ ।

তৎ জগদ্ব্যভাববহং সংসারভয়বারণং, নিনদং শব্দং, উপশ্রুত্য ভূত্বদর্শনলালসাঃ ভগবদর্শনোৎসুকাঃ, সর্বাঃ প্রজাঃ ঐত্বদ্বিষযুঃ প্রত্যাঙ্কযুঃ ॥ ৩ ॥

ঐশ্বর্যসামী ।

শোণশুধি স্তেন শোণিমা বস্য সং । কথমুচ্চকাশে অজ্ঞবণ্ডে রক্তকমলসমূহে কলহংসো রাজহংস উচ্চকাশে বধা তদ্বৎ ॥ ৩ ॥

জগতো যত্নয়ং তস্য ভয়াবহং প্রত্যাৎ যযুঃ প্রত্যাঙ্কযুঃ । ভূত্ব দর্শনে লালসা উৎসুকাং বাস্যাং জঃ ॥ ৩ ॥

ঐতিহাসিক চক্রবর্তী ।

জগতো যত্নয়ং তস্য ভয়াবহতি তৎ ॥ ৩ ॥

উচ্চৈশ্বরে বাদিত হওয়ায়, রক্তকমলসমূহের মধ্যবর্তী শব্দাঃমান রাজহংসের নায় শোভা ধারণ করিয়াছিল ॥ ২ ॥

সংসার-তাপ-নিবারক, শ্রবণমঙ্গল তাদৃশ ধ্বনি শ্রবণ করিয়া, প্রজাগণ ভগবানের দর্শনার্থ আগ্রহাতিশয়ে তৎসমীপে অগ্রসর হইল । ৩ ॥

আভাস ।

ঐক্য হস্তিনাপুরে বহুকাল অবস্থিতি করায়, দ্বারকাবাসী প্রজাগণ তাঁহার বিরহে নিতান্তই কাতর হইয়াছিল । সম্প্রতি পাকজন্ম শব্দে ধ্বনি শ্রবণে শ্রবণবল্লভের স্তম্ভাগমন জানিতে পারিয়া, সকলেই তাঁহাকে অভিবাদন করিবার মানসে অগ্রসর হইয়া আসিলেন ; এবং নানাবিধ উপহার আনয়ন করিয়া, বখাযোগ্য সম্মান প্রদর্শন করিলেন । কিন্তু স্থখের সন্নিধানে প্রদত্ত প্রদীপজ্যোতির ন্যায়, সর্পির্ষ্যসম্পন্ন বাহুদেবের সমীপে বাবদীয় উপহার নিরর্থক ও অনাবশ্যক বলিয়াই প্রতীত হইতে লাগিল ; কেবল দাতাগণ সমর্পণ দ্বারা আপনাকে কৃতাত্ম করিলেন মাত্র । কারণ অভাব থাকিলেই, তাহার পূরণের জন্য কামনা হয় ; কিন্তু বাহার কোন অভাবই নাই, যিনি স্বয়ং ভাবরূপী এবং কেবল নিজেই কেন ! হঠে বক্তৃত্রাই বাহাকে অবলম্বন করিয়া, তাব পদার্থ বলিয়া পরিগণিত ; তাঁহাতে আবার কিসের অভাব ঘটিতে পারে ? অতএব ব্যবহারিক দর্শাতে দেখা যায় যে, যে বস্তুর অভাব আছে, তন্মাত্রেই আনন্দ হয় ; এবং তাহার সঙ্গে সঙ্গেই অভাব-নিবন্ধন হৃৎপেরও উপশম হইয়া যায় । সুতরাং অভাবই হৃৎপের মূল । ভগবান বাহুদেব পূর্ণকাম ; তাঁহাতে অভিনব জ্বরের উপস্থিতে কণিক আনন্দের উপলব্ধি হয় না । অভাব পূরণে যে আনন্দ হয়, তাহা কণিক

তত্রোপনীতিবলয়ো রবেদীপমিবাদৃতাঃ ।

আত্মারামং পূৰ্ণকামং নিজলাভেন নিতায়া ॥

প্রীত্বাং ফুল্লমুখাঃ প্রোচু হর্ষগদগদয়া গিরা ।

পিতরং সৰ্বসুহৃদমবিতারমিবার্ভকাঃ ॥ ৪ ॥

অর্থঃ ।

রবে: (সমীপে) উপহাররূপং দীপং আদৃতা: আদৃতবন্ত: জনা: ইব তত্র উপনীতিবলক, আনিতোপহারা:, তা: প্রজা:, প্রীত্বাং ফুল্লমুখা: অর্ভকা: বালকা:, পিতরং বধা তথা নিজলাভেন নিতায়া পূর্ণকামং আত্মারামং সৰ্বসুহৃদং, অবিতারং শ্রীকৃষ্ণং, হর্ষগদগদয়া গিরা প্রোচু: ॥ ৪ ॥

শ্রীপরামা ।

তত্র তস্মিন্ শ্রীকৃষ্ণে উপনীতা: সমর্পিতা: বলয় উপায়নানি বাতি ত্তা: । নিরপেক্ষেহপি তস্মিন্মাদরেণ সমর্পণে দৃষ্টান্ত: রবে দীপমিবেতি পিতরমর্ভকা ইব তং সৰ্বসুহৃদমবিতারমুচু-
রিত্যুত্তরেণাথঃ । সুহৃদ্বৈনৈব অবিতারং নতু কামেন । তত্র হেতু: আত্মারামং তত্রাপি
হেতু: পরমানন্দনিজস্বরূপলাভেনৈব পূর্ণকামং ॥ ৪ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

উপনীতা সমর্পিতা বলয় উপায়নানি বাতি ত্তথাভূতা: সত্য: নিরপেক্ষেহপি তস্মিন্মাদরেণ
সমর্পণে দৃষ্টান্ত: রবেদীপমিবেতি । রবৌ দীপমুপনীত রবিপুঞ্জিকা ইবেতাৰ্থ: । পিতরমর্ভকা
ইব তং অবিতারং রক্ষিতারমুচু: । উপায়নান্যপেক্ষত্বমাহ আত্মারামমিতি ॥ ৪ ॥

দীপ-প্রদান দ্বারা সূৰ্য্য-পূজার ঘেরূপ কল্পনা হয়, সেইরূপ যিনি পূৰ্ণকাম
ও আত্মারাম সেই সৰ্বপালনকর্ত্তা সৰ্বসুহৃৎ বাসুদেবের সমীপে পূজোপকরণ
দ্রব্যাদি আনয়ন করিয়া, পিতার সমক্ষে বালকের ন্যায়, প্রজাগণ পদগদ
স্বরে প্রীতঃফুল্লবদনে বলিতে লাগিল । ৪ ॥

আভাস ।

অভাব দ্বারা সে পূরণজন্য বঞ্ছন অধিক কাল থাকে না । জীব নিত্যন্ত প্রয়োজনীয় ও চির
প্রাৰ্থনীয় বহু আয়াসসাধ্য লক্ষ্য-বিষয় অকস্মাৎ লাভ করিলে, তৎক্ষণমাত্রেই বেদন আনন্দ
অনুভব করে, তদ্বৎ “আত্মারাম” অনবরত সেই আনন্দেই প্রতিষ্ঠিত । সে আনন্দের
দ্বাৰা তৎকখনই ঘটে না । জীবন্ত তদ্বৎতার অনুভব করায়, তাদৃশ আনন্দই অনুভব করে ।
প্রজাগণ বাসুদেবকে দর্শন করিয়া, অনির্বচনীয় আনন্দ-সামগ্ৰে নিমগ্ন হইল । ক্রীড়াসক্ত
শালক ভ্রমণ করিতে করিতে বহি পিতৃদমন হইতে ক্রমশঃ দৃষ্টদেখে পশন করিয়া আপদাকীর্ণ
অতি ভয়ঙ্কর অরণ্য মধ্যে প্রবেশিত হয় এবং তথায় ভীত হইয়া আত্মরক্ষার জন্য আর্জবদে

নতাস্থ তে নাপ্ত সদাভি পক্ষজং বিরিকিবৈরিক্যাসুরেন্দ্রবান্দিভং ।

পরায়ণং কেমমিহেচ্ছতাং পরং ন যত্র কালঃ প্রভবেৎ পরপ্রভুঃ ॥ ৫ ॥

অর্থঃ ।

ভং যথা । হে নাথ ! ইহ পরং কেমং আত্যন্তিকহুঃখনিবৃত্তিরূপং মঙ্গলং ইচ্ছতাং জনানাং পরায়ণং শরণং, বিরিকিবৈরিক্যাসুরেন্দ্রবান্দিভং ব্রহ্মসনকাদিদেবতানাং পুজিতং, যং তে তব্ অভি পক্ষজং তং বয়ং সদা নতাঃ স্ত যত্র চরাধারাবন্দে পরপ্রভুঃ বিধাতা কালঃ, অপি ন প্রভবেৎ ॥ ৫ ॥

শ্রীপরমহংসী

কিমুচুরিত্যাহ বিরিকো ব্রহ্মা । বৈরিক্যাঃ সনকাদয়ঃ । ইহ সংসারে পরং কেমমিচ্ছতাং পরায়ণং পরমং শরণং । কুতঃ পরেবাং ব্রহ্মাদীনাং প্রভুরপি কালো যত্র প্রভূর্ন ভবেৎ ॥ ৫ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

বৈরিক্যাঃ সনকাদয়ঃ । পরং পরায়ণং পদমাশ্রয়ং বরং হৈ জি পঞ্চজে পরেবাং ব্রহ্মাদীনাং প্রভুরপি কালো ন প্রভবেৎ ॥ ৫ ॥

হে নাথ ! আপনার চরণকমলে আমরা প্রণাম করি; এই সংসারে মঙ্গলেচ্ছুক ব্যক্তিগণের একমাত্র আশ্রয়ই আপনার পাদপদ্ম । ব্রহ্মা ও ব্রহ্মপুত্র সনকাদি ঋষিগণ এবং ইন্দ্রাদি দেবতাসমূহ অননাশরণে এই চরণই পূজা করিয়া থাকেন; এমন কি ! সর্ববিধানকর্ত্তা সাক্ষাৎ কালও এই পাদপদ্ম অতি-

আভাস ।

রোদন করে, এমন সময় যদি তাহার পিতা অভয় প্রদান পূর্বক তৎসমীপে উপস্থিত হন, তাহাতে বালকের যেরূপ মনের অবস্থা ঘটে, অন্য দ্বারকাবাসী লোক সকল লোভমোহাদি নানাবিপদাকীর্ণ সংসার-বনে অসহায়ে ভ্রমণ করিতে করিতে, অকস্মাৎ জগৎপিতা সকলের হৃদয় ও রক্ষক শ্রীকৃষ্ণকে লাভ করিয়া, তুল আনন্দ অহুভব করিতে লাগিলেন; এবং শ্রীতিপ্রকল্পবদনে পদপদ্ম বাক্যে বলিতে লাগিলেন ॥ ৪ ॥

জ্ঞান, যোগ, ভক্তি ও কর্ম্ম সকলই হুঃখনিবারণের উপায় বটে, কিন্তু কোনটাই স্বরূপত আনন্দপ্রদ নহে । ইহা অপেক্ষা আর কিছু আছে, বাহা পাইবার জন্য এবং তৎপ্রতিবেশক বিষয়ের নিবারণের জন্য, এই চারি উপায়ের যে কোনটী বা সকলগুলিকে অবলম্বন করিতে হয় । প্রতিবেশক বস্তুই সংসার । এবং প্রাপ্তব্য বিষয়ই স্তবচরগারবিন্দ । ইহার লাভ হইলে, আর কোন লাভের অপেক্ষা থাকে না; এবং কালক্রমে এ লাভের কোন ব্যাঘাতও জন্মে না । ব্রহ্ম হইতে ক্রমী পর্য্যন্ত, এই চরণের প্রত্যাশাতেই ভ্রমণ করিতেছে ॥ ৫ ॥

ভবায় নমঃ ভব বিশ্বভাবন তমেব মাতা পিতা ।

সং সদগুরু নঃ পরমং দৈবতং যস্যামুভূত্যা কৃতিনো বহুবিম ॥ ৬ ॥

অহো সনাথা ভবতা স্ম যদ্বয়ং ত্রৈপিষ্টপানামপি দূরদর্শনং ।

প্রেম-স্মিত-স্নিগ্ধ-নিরীক্ষণাননং পশ্যাম রূপং তব সর্বমৌভগং ॥ ৭ ॥

অর্থঃ ।

সং নঃ অম্বাকং, ভবায় কেমায় ভব ; হে বিশ্বভাবন ! তমেব অম্বাকং মাতা পিতা
অথ মুহূর্তং পতিঃ চ । যস্য ভব, অনুভূত্যা অনুগমনেন, বয়ং কৃতিনঃ বহুবিম, সঃ তমেব নঃ সদ-
গুরুঃ পরমং দৈবতং চ ॥ ৬ ॥

যং বতঃ বয়ং ত্রৈপিষ্টপানাং দেবানাং, অপি দূরদর্শনং দূরভং, প্রেমস্মিতস্নিগ্ধনিরী-
ক্ষণাননং সর্বমৌভগং সর্বৈশ্বর্যপূর্ণং তব রূপং পশ্যাম, অহো বয়ং ভবতা সনাথাঃ স্ম ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী

অতো ভবায় উক্তবায় নোহম্বাকং স্তং ভব । হে বিশ্বভাবন ! অনুভূত্যা গমনেন কৃতিনঃ
কৃতার্থা বহুবিম জাতা বয়ং ॥ ৬ ॥

কৃতার্থত্বমেবাহঃ । অহো ভবতা বয়ং সনাথাঃ স্ম । বদ্বৈশ্বাতব রূপং পশ্যাম ।
ত্রৈপিষ্টপানামপি দূরে দর্শনং যস্য দেবানামপি দূরভমিত্যর্থঃ । শ্রেয়াং যং স্মিতং তদ্বৈশ্ব-
স্নিগ্ধং নিরীক্ষণং যস্মিন্ উদ্যাননং যস্মিন্ উদ্রপং, সর্বং সর্বৈশ্ব বা অদ্বৈতমৌভগং
যস্মিন্ ॥ ৭ ॥

শ্রীনিখনাথ চক্রবর্তী ।

ভবায় কেমায় । ভবঃ কেমেচ সংসার ইতি মেদিনী ॥ ৬ ॥

ত্রৈপিষ্টপানাং দেবানাং ॥ ৭ ॥

ক্রমণে কখন সমর্থ নহেন ॥ ৫ ॥

হে বিশ্বভাবন ! আপনি আমাদের মঙ্গল-বিধান করুন । এই অগতীতলে
আর আমাদের কেহই নাই । আপনিই আমাদের মাতা, পিতা, মুহূর্তও পতি ।
আপনি সত্বপদে প্রদানে আমাদেরকে অনবরত উন্নতির সোপানে আরোহণ
করাইতেছেন ; আপনিই আমাদের হিতাকাঙ্ক্ষী, গুরু ও পরম দেবতা ॥ ৬ ॥

অহো ! আপনার সমাগমে অদ্য আমরা সনাথ হইলাম । অদ্য দেবতা-
গণেরও দূরভ-দর্শন প্রেমময় মধুর অবলোকন-বিশিষ্ট সর্বৈশ্বর্যসম্পন্ন অপ-
রূপ ভবদেব রূপ দর্শনে আমরা চরিতার্থ হইলাম ॥ ৭ ॥

যহ্মদুজ্জাকপসার ভো ভবান্ কুরুন মধূন বাথ সুহৃদ্বৃকয়া ।

তত্রাককোটিপ্রতিমঃ কণো ভবেদ্রবিং বিনাক্কারিব ন শুবাচ্যুত ॥ ৮ ॥

কথং বয়ং নাথ চিরোষিতে হ্যয় প্রসন্নদৃষ্ট্যাখিলতাপশোষণং ।

জীবেম তে স্তুন্দরহাসশোভিতমপশ্যমানা বদনং মনোহরং ॥

অর্থঃ ।

ভোঃ অমৃতাক্ষ পদ্মপলাশলোচন (অশ্বান্ হিহা) বর্হি বদা, ভবান্ সুহৃদ্বৃকয়া কুরুন হস্তিনাপুরং, অথবা মধূন মথুরামণ্ডলং, বা অপসার গতবান, তত্র তদা, রবিং বিনা অক্কাঃ (অক্কাতাং) ইব তব (বিরহে) হে অচ্যুত । নং অশ্বাকং আপি কণঃ কণমাত্রকালোহপি অক্কা-
কোটিপ্রতিমঃ ভবেৎ ॥ ৮ ॥

হে নাথ । ত্বরি চিরোষিতে চিরং প্রবাসম্বে, সতি প্রসন্নদৃষ্ট্যা অখিলতাপশোষণং সর্কহঃখ-
নিবারকং, স্তুন্দরহাসশোভিতং, তে তব মনোহরং বদনং অপশ্যমানাঃ বয়ং কথং জীবেম ॥

ঐশ্বরস্বামী ।

অর্ভকা ইব স্করুণমাতঃ । বর্হি বদা ভো অমৃতাক্ষ নো ভবানিতি পার্ঠে ন ইত্যনাদরে
বর্হী অশ্বানানাদৃত্যাপসসার অপহার অগাম । কুরুন হস্তিনাপুরং । মধূন মথুরাং বা । তত্র
তদা রবিং বিনা আক্কাঃ অক্কাঃ এবং তব নঃ তদীয়ানামশ্বাকমপীত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

ইতিচ এবংবিধাঃ অন্যঃ শ্বেদীরিতা বাচঃ শৃণ্বন দৃষ্ট্যা সাভিনন্দাবলোকেনামুগ্ৰহং
কুরুন । পুরীং হারকাং প্রাবিশং ॥ ৯ ॥

ঐবিষনাথ চক্রবর্তী ।

ভো অমৃতাক্ষ নো ভবানিতি পার্ঠে নোহশ্বানানাদৃত্য কুরুন হস্তিনাপুরং মধূন মথুরা-
মণ্ডলং নন্দব্রজমিত্যর্থঃ । নমু মথুরাপুরীং তদানীং তস্যাং সুহৃদামতাবাং । তত্র যোগ-
প্রভাবেন নীত্বা সর্কজনং হারবিত্যত্র সর্কশকাং তেন আগ্রাস্যে ইতি দৌত্যাকৈরিতি জ্ঞাতীন্
বো জষ্টুমেষ্যাম ইত্যাদি বহুগবতা উক্তং ব্রজং প্রত্যাগমনং তৎ পাদ্বাদিষু পুরাণেষু স্পষ্টং
স্বপি ঐত্যগবতে স্বম্মিত্রেব জাগিতং তদা ন তব তদীয়ানামশ্বাকং ॥ ৮ ॥

হে পদ্মপলাশলোচন । আপনি যখন সুহৃদর্শন-বাসিনায় আমাদিগকে
পরিভ্যাগ করিয়া, মথুরামণ্ডল ও অন্যান্য হস্তিনাপুরাদি স্থানে গমন করিয়া-
ছিলেন, তখন হে অচ্যুত । দিবাকরের অদর্শনে নয়নযুগলের অক্কাতাপ্রাপ্তির
নায়, আপনার বিরহে কণমাত্রকালও কোটি সম্বৎসরকাল বলিয়া আমাদিগের
নিকট প্রতীয়মান হইয়াছিল ॥ ৮ ॥

হে নাথ । আপনি যদি চিরকাল প্রবাসে থাকেন, তাহা হইলে আপনার

ইতি চোদীরিতা বাচঃ প্রজানাং ভক্তবৎসলঃ ।

শৃঙ্গানোহ্নুগ্রহং দৃষ্টা বিতম্বন্ প্রাবিশৎ পুরীং ॥ ৯ ॥

মধুভোজ-দশাহাঁ-কুকুরাক্ক-বৃক্ষিভিঃ ।

আস্ততুল্য-বলৈ শুণ্ডাং নাগৈঃ ভোগবতীমিৎ ॥ ১০ ॥

সৰ্গৰ্ত্ত-সৰ্গবিভব-পুণ্যবৃক্ষ-লতাশ্রমৈঃ ।

উদ্যানোপবনারামৈ বৃতপদ্মাকরশ্রিয়ং ॥ ১১ ॥

অর্থঃ ।

ভক্তবৎসলঃ বাহুদেবঃ চ প্রজানাং ইতি উদীরিতাঃ কথিতাঃ, বাচঃ শৃঙ্গ, দৃষ্টা সাক্ষ-
গ্রহাণলোকনেন, অহ্নুগ্রহং বিতম্বন্ পুরীং দ্বারকাং প্রাবিশৎ ॥ ৯ ॥

দ্বারকাং কথন্তামিতি । নাগৈঃ রক্ষিতাং ভোগবতীং ইব, আস্ততুল্যবলৈঃ কৃক্সমদৃশ-
বিক্রমৈঃ মধু-ভোজ-দশাহাঁ-কুকুরাক্ক-বৃক্ষিভিঃ যাদবৈঃ, শুণ্ডাং রক্ষিতাং ॥ ১০ ॥

স্থানীয়সৌন্দর্য্যমাহ । সৰ্গৰ্ত্তসৰ্গবিভবপুণ্যবৃক্ষলতাশ্রমৈঃ সৰ্গকালীন-কলপুস্পোদ-
শোভিতৈঃ বৃক্ষলতামণ্ডপৈঃ উদ্যানোপবনারামৈঃ বৃতপদ্মাকরশ্রিয়ং পরিবৃত-কমলোৎপাদক-
সরোবর-ঐবিশিষ্টাং ॥ ১১ ॥

শ্রীপরম্বাহী ।

তাং দ্বারকাং স্তোতি পক্ভিঃ । স্বতুল্যবলৈঃ মধুভোজাদিভিঃ শুণ্ডাং রক্ষিতাং ॥ ১০ ॥

সৰ্গেযু ঋতুযু সৰ্গে বিভবাঃ পুস্পাদি সম্পদো যেষাং তে পুণ্যবৃক্ষাঃ লতাশ্রমাঃ লতামণ্ডপাশ্চ

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

দৃষ্টা তান্ প্রতি দৃষ্টিক্ষেপেণ ॥ ৯ ॥ ১০ ॥

তাং দ্বারকাং বর্ণয়তি পক্ভিঃ । সৰ্গেযু ঋতুযু সৰ্গবিভবাঃ পুস্পাদিসম্পদো যেষাং তে

প্রকারে আমরা জীবন ধারণ করিব ? ॥

ভক্তবৎসল শ্রীকৃষ্ণ, প্রজাবর্গের তাদৃশ প্রেমপূর্ণ বাক্য সকল শ্রবণ করিয়া,
সাক্ষগ্রহ দৃষ্টি নিক্ষেপে তাহাদিগকে কৃতার্থ করত, পুরিমধ্যে প্রবেশ করি-
লেন ॥ ৯ ॥

পাতালবাহিনী ভোগবতীকে প্রতাপদর্পী নাগকুল যেমন সৰ্গতোভাবে
রক্ষা করিয়া থাকেন, সেই সময় দ্বারকাভবনও সেইরূপ স্বয়ং শ্রীকৃষ্ণোপম
অকুল বলবিক্রমশালী মধু, ভোজ, দশাহাঁ, অহাঁ, কুকুর, অজ্ঞক ও বৃক্ষিবংশধরগণ
দ্বারা পরিক্রান্ত হইতেছিল ॥ ১০ ॥

উদ্যান, উপবন ও কেলিকুঞ্জস্থ বৃক্ষ ও লতাসমূহ, যুগপৎ সকল ঋতু

গোপূরদ্বারমার্গে কৃতকৌতুকতোরণাং ।

চিত্রধ্বজ-পতাকাগৈরন্তঃপ্রতিহতাতপাং ॥ ১২ ॥

সম্মার্জিত-মহামার্গ-রথাপণক-চত্বরাং ।

সিকতাং গন্ধজলৈরুপ্তাং ফলপুষ্পাঙ্কতাস্করৈঃ ॥

অর্থঃ ।

গোপূরদ্বারমার্গে পূরদ্বার-গৃহদ্বার-পথিষু, কৃতকৌতুকতোরণাং উৎসবেন নির্মিত-
তোরণাং চিত্রধ্বজ-পতাকাগৈঃ অন্তঃপ্রতিহতাতপাং নিবৃত্তস্ব্যাক্ষরপাং ॥ ১২ ॥

সম্মার্জিতমহামার্গরথাপণক-চত্বরাং পরিকৃতরাজমার্গেতরমার্গপথ্যবীধ্যজপাং গন্ধজলৈঃ

শ্রীধরস্বামী ।

যেষু তৈরুদ্যানাদিভিঃ বৃতা য়ে পদ্মাকরাঃ সরাংসি তৈঃ শ্রীঃ শোভা যস্যাং তাং । উদ্যানং
ফলপ্রধানং । উপবনং পুষ্পপ্রধানং । আরামঃ ক্রৌড়ার্থং বনং ॥ ১১ ॥

গোপূরং পূরদ্বারং । দ্বারং গৃহদ্বারং । কৃতানি কৌতুকেন উৎসবেন তোরণানি যস্যাং
তাং । গন্ধডালি-চিহ্নাকৃতি ধ্বজাঃ জয়প্রদমস্ত্রাকৃতিঃ পতাকাঃ চিত্রাণ্যং ধ্বজপতাকানাং
অগ্রেঃ অন্তঃপ্রতিহতঃ আতপো যস্যাং ॥ ১২ ॥

সম্মার্জিতানি নিঃসারিতরজজ্বালি মহামার্গাদীনি যস্যাং । মহামার্গা রাজমার্গাঃ রথ্যা

শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী ।

পুণ্যরূপা বৃক্ষাঃ লতাঃ আশ্রমাচ্চ তৈঃ । উদ্যানং ফলপ্রধানং, উপবনং পুষ্পপ্রধানং,
আরামঃ ক্রৌড়ার্থং বনং, তৈবৃত্তা য়ে পদ্মাকরাঃ সরাংসি তৈঃ শ্রীঃ শোভা যস্যাং তাং ॥ ১১ ॥

গোপূরং পূরদ্বারং । দ্বারং গৃহদ্বারং । অন্তর্গতঃ প্রতিহত আতপঃ স্বর্গজালা যস্যাং ॥ ১২ ॥

একত্র সমাগমের ন্যায় সর্বঋতুলভ্য যাবদীয় ফল ও পুষ্পে সুশোভিত হইয়া,
অপূর্ব শ্রীঃ ধারণ করিয়াছিল ; মধ্যে মধ্যে প্রফুল্লকমলবিকাসী সরোবরের
সৌন্দর্য্যে দ্বারকা সর্বদাই সুশোভিত থাকিত ॥ ১১ ॥

তদ্বায় পূরপ্রবেশ দ্বার, গৃহদ্বার ও পথ সকল উৎসব-সুচক মাস্তুল্য বস্ত্র-
নির্মিত তোরণে সর্বদাই শোভিত থাকিত ; জয় ও আনন্দ-প্রকাশক বিচিত্র
ধ্বজা ও অসংখ্য পতাকাদি আকাশমার্গে অনবরত উড্ডয়মান থাকায়, সূর্য্য-
মরোচি নগরীমধ্যে প্রবল ভাবে কখনই তাপ দান করিতে পারিত না ॥ ১২ ॥

রাজমার্গ, সামান্য পথ, ক্রয়বিক্রয় স্থান ও অঙ্গণ সকল উত্তমরূপে পরিকৃত
হইয়া, সুগন্ধজলে আসিক্ত হইয়াছিল । সকল গৃহের দ্বারদেশে ফল, পুষ্প,
অন্নত ও অনুরাদি অবকীর্ণ ও পার্শ্বদেশে জলপূর্ণ কুন্ত, তরুণি ফল, ইক্ষু,

দ্বারি দ্বারি গৃহাণাক দধাক্ত-কলেঙ্কুভিঃ ।

অলঙ্কতাং পূর্ণকুন্তৈ বলিভি ধূপ-দীপকৈঃ ॥ ১০ ॥

নিশমা শ্রেষ্ঠমায়ান্তং বনুদেবো মহামনাঃ ।

অক্রুরশ্চোদ্রসেনশ্চ রামশ্চাত্ত্বিতক্রমঃ ॥ ১১ ॥

প্রভ্রাস্ত্চাক্রদেফশ্চ সান্বো জাম্ববতীমুতঃ ।

প্রহর্ষবেগোচ্ছাশত-শয়নাসনভোজনাঃ ॥ ১২ ॥

অর্থঃ ।

সিক্তাং ফলপুষ্পাকতাকুন্তৈঃ উপাং, অবকীর্ণাং, দধাক্তকলেঙ্কুভিঃ পূর্ণকুন্তৈঃ ধূপদীপকৈঃ বলিভিঃ চ গৃহাণাঃ দ্বারি দ্বারি অলঙ্কতাং ॥ ১০ ॥

(এবন্তুতাং নগরীং প্রাপ্তং) তে ঠং প্রিয়ং শ্রীকৃষ্ণ আগত্য নিশমা শ্রদ্ধা মহামনাঃ বনুদেবঃ, অক্রুরঃ উদ্রসেনঃ অত্বিতক্রমঃ রামঃ ॥ ১১ ॥

প্রভ্রাস্ত্চাক্রদেফঃ জাম্ববতীমুতঃ সান্বো, (সর্পে তে) প্রহর্ষবেগোচ্ছাশিত-শয়নাসন-ভোজনাঃ, আনন্দোৎকর্ষেণ উল্লজ্জিত-শয়নাসন-ভোজনাঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ইতরমার্গাঃ । আপণকাঃ পণ্যবীথয়ঃ । চত্বরাধ্যক্ষানি । ফলাদিভিরুপাং অবকীর্ণাং ॥ ১০ ॥

শ্রেষ্ঠমায়ান্তং নিশমা শ্রদ্ধা । বনুদেবায়ঃ প্রভ্রাস্ত্চাক্রদেফঃ চতুর্ধেনাধয়ঃ ॥ ১১ ॥

প্রহর্ষবেগেন উচ্ছাশিতানি উল্লজ্জিতানি শয়নাদীন যৈঃ শশপ্ততগতাবিত্যন্যং ॥ ১২ ॥

শ্রীনিখনাথ চক্রবর্তী।

মহামার্গা রাজমার্গাঃ । রথ্যা ইতরমার্গাঃ । আপণকাঃ পণ্যবীথয়ঃ । চত্বরাধ্যক্ষানি । উপাং অবকীর্ণাং ॥ ১০ ॥

শ্রেষ্ঠমায়ান্তং নিশম্যোতি বন্দিপণ্যস্তমুর্ভবর্তনীয়ং । অতঃ শ্রেষ্ঠপদং কাচদ্বোপার্ধেন কচন ক্রুত্যাচ সঙ্গমনীয়ং ॥ ১১ ॥

প্রহর্ষবেগেন উচ্ছাশিতানি উল্লজ্জিতানি শয়নাদীন যৈঃ । শশপ্ততগতো সাধ্বসং আতপ তপ্তল, দধি ও ধূপদীপাদি পূজোপকরণে সুশোভিত থাকায়, দ্বারকা পুরী অপূর্ব শোভা ধার্য করিয়াছিল ॥ ১০ ॥

প্রাণপ্রিয় শ্রীকৃষ্ণ দ্বারকাপুরে প্রত্যাগমন করিয়াছেন শ্রবণ করিয়া, বনুদেব, অক্রুর, উদ্রসেন, ভীমপরাক্রম বলরাম ॥ ১১ ॥

প্রভ্রাস্ত্চাক্রদেফ এবং জাম্ববতীতনয় সান্ব, ইহ রা সকলে আনন্দোৎকর্ষায় আহার, নিদ্রা ও বিশ্রামাদি বিস্মৃত হইলেন; এবং শ্রীকৃষ্ণকে অভিবাদন

বারণেশ্বং পুরস্কৃত্য ব্রাহ্মণৈঃ সম্মতলৈঃ।

শম্বতুৰ্ঘা-নির্নাদেন ব্রহ্মবোধেণ চাদৃতাঃ।

প্রভূঃ জ্ঞান্যু রথৈর্হৃষ্টাঃ প্রয়াগতসাধবাসাঃ ॥ ১৩ ॥

বারমুখ্যাচ্চ শতশো যানৈ লক্ষনোৎসুকাঃ।

লসৎ-কুণ্ডল-নির্ভাত-কপোল-বদন-প্রিয়ঃ ॥

নট-নর্তক-গন্ধর্বাঃ সূত-মাগধ-বন্দিনঃ।

গায়ন্তি চোত্তমল্লোকচরিতান্যভুতানি চ ॥ ১৭ ॥

অর্থঃ।

ছটাঃ প্রয়াগতসাধবাসাঃ যেহেন প্রাপ্তবিভ্রমাঃ সন্তঃ, বারণেশ্বং হস্তিপ্রেষ্টং, পুরস্কৃত্য সম্মতলৈঃ পুষ্পপাণিভিঃ, ব্রাহ্মণৈঃ সহ শম্বতুৰ্ঘ্যানিনাদেন বাদ্যবোধেণ, ব্রহ্মবোধেণ চ বেদধ্বনিয়া, চ আদৃতাঃ উৎসাহিতাঃ, সন্তঃ রথৈঃ রথারোহেণ, প্রভূঃ জ্ঞান্যুঃ অতি-জ্ঞান্যুঃ ॥ ১৩ ॥

লসৎকুণ্ডল-নির্ভাত-কপোল-বদনপ্রিয়ঃ উজ্জ্বলকুণ্ডলাভয়া বিকসিতগুণদেশাঃ শতশঃ বার-মুখ্যাঃ প্রেষ্ট-বারাঙ্গনাঃ, লক্ষনোৎসুকাঃ কৃষ্ণদর্শনলালসাঃ সতাঃ যানৈঃ বাহনৈঃ অতিজ্ঞান্যুঃ (ভক্ত) নট-নর্তক-গন্ধর্বাঃ সূত-মাগধ-বন্দিনঃ অভুতানি উত্তমল্লোকচরিতানি গায়ন্তি য ॥ ১৭ ॥

ক্রীধরস্বামী।

বারণেশ্বং মঙ্গলার্থং পুরতঃ কৃথা সম্মতলৈঃ স্তম্ভলং পুষ্পাদি উদযুক্তপাণিভিঃ। ব্রহ্মবোধো মন্ত্রপাঠঃ। প্রয়াগেন যেহেন। আগতং সাধবসং সংভ্রমো বেষাৎ তে ॥ ১৩ ॥

বারমুখ্যা নটাদয়শ্চ প্রভূঃ জ্ঞান্যুঃ। লসন্তিঃ কুণ্ডল নির্ভাতানি যানি কপোলানি তৈর্দর্শনেনু ক্রীঃ শোভা বাসাৎ তা শুধা বারমুখ্যা নর্তক্যো বেষ্যা ইতি বারং। নটা নবরসা-ক্রীধরস্বামী চক্রবর্তী।

সম্রমঃ ॥ ১৫ ॥ ১৬ ॥

নটা নবরসাত্তিনয়-চতুরাঃ। নর্তকাঃ সংগীতোক্ত-বিবিধতালোদ্ধাটনেন নৃত্যন্তঃ। গন্ধর্বাঃ গায়কাঃ। সূতাঃ পৌরাণিকাঃ প্রোক্তা মাগধা বংশশংসকাঃ। বন্দিনস্তমলপ্রজাঃ প্রত্যা-সদৃশোক্তয়ঃ ॥ ১৭ ॥

করিবার মানসে প্রেষ্ট মাতঙ্গকে অগ্রবর্তী করিয়া, আশীর্বাদার্থ পুষ্পহস্তে ব্রাহ্মণগণের সহিত শম্ব, তুরি প্রভৃতি বাদ্যধ্বনি ও ব্রাহ্মণোচ্চারিত বেদমন্ত্র শ্রবণে উৎসাহিত হইয়া, হৃষ্টচিত্তে রথে আরোহণ করত, ক্রীকৃষ্ণাভিমুখে সকলে যাত্রা করিলেন ॥ ১৫ ॥ ১৬ ॥

উজ্জ্বল কুণ্ডলধারিণী শত শত বারবান্টিগণ কৃষ্ণদর্শন মানসে য য যানৈ

ভগবান্ স্তত্র বন্ধুনাং পৌরাণামমুবর্তিনাং ।

যথাবিধুপসংগম্য সর্কেষাং মানমাদধে ॥ ১৮ ॥

প্রহ্লাভিবাদনাপ্লব করম্পর্শ-স্মিতেকণৈঃ ।

আশ্বাস্য চাশ্বপাকেভ্যো বরৈশ্চাভিমতৈ বিভূঃ ॥ ১৯ ॥

অর্থঃ ।

তত্র বিভূঃ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণোহপি, উপসংগম্য সমীপং গত্বা, অমুবর্তিনাং তত্র সমা-
গতানাং, সর্কেষাং পৌরাণাং বন্ধুনাং চ যথাবিধি উত্তম-মধ্যম-ভাবেন, প্রহ্লাভিবাদনাপ্লব-
করম্পর্শ-স্মিতেকণৈঃ প্রণাম-মঙ্গলপ্রসাদলব্ধ-হস্তধারণ-প্রমোদলোকনৈঃ মানং আদধে কৃত-
বান্ । আশ্বপাকেভ্যঃ চণ্ডালপর্য্যভেভ্যঃ চ অভিমতৈঃ বরৈঃ আশ্বাস্য অত্যন্ত দত্ত্বা ॥ ১৮ ॥ ১৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ভিনয়চতুয়াঃ । তালদ্যমুসারেণ নৃত্যস্তো নর্তকাঃ । গজকর্কাসঃ গায়কাঃ । সূতাঃ পৌরা-
ণিকাঃ প্রোক্তা মাগধা বংশশংসকাঃ । বন্দিনস্তমলপ্রজ্ঞাঃ প্রস্তাব-সদৃশোক্তয়ঃ । অতুতানি
চেতি চকাংস্য বন্দিনশ্চেতাযয়ঃ । তে সর্কে গায়ান্তি চেতি ॥ ১৭ ॥

যথাবিধি যৈঃ সহ যথোচিতং তৈ শুখা সমাগমং কৃত্বা সর্কেষাং মানং কৃত-
বানিত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

ভদ্রাহ প্রহ্লাভি প্রহ্লাভ্যং শিরসা নতিঃ । অভিবাদনং বাচ্য নতিঃ । আশ্বাস্য অত্যন্ত
দত্ত্বা । শ্বপাকাদানভিব্যাপ্য বরৈরভীষ্টদানৈশ্চ মানংকৃতবান্ ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

যথাবিধি যথোচিতং ॥ ১৮ ॥

তদেবাহ প্রহ্লাভ্যং শিরসা নতিঃ । পিতৃাদিষু গর্গাদিষুচ অভিবাদনং বাচ্য নতিঃ । বহুবংশেষু
স্ববিরেষু । আশ্বপাকেভ্যঃ শ্বপাকপর্য্যন্তানপি জনানাশ্বাস্যাত্মনঃ দত্ত্বা বরৈরভীষ্টদানৈশ্চ ॥ ১৯ ॥

আরোহণ করত তদভিমুখে যাত্রা করিল ॥

নট, নর্তক ও গায়কগণ, পুরাণবক্তা, ইতিহাসবক্তা ও স্তুতিপাঠকগণ এই
সমারোহে শ্রীকৃষ্ণের বিচিত্র চরিত্র গান করিয়াছিলেন ॥ ১৭ ॥

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণও সমাগত পুরবাসী ও শ্রজ্ঞনগণের যথোচিত অভ্যর্থনা
করিলেন ॥ ১৮ ॥

তদ্বধ্যে কাহাকে প্রণাম, কাহাকে অভিবাদন, অনাকে আলিঙ্গন, অপরের
হস্তগ্রহণ, কাহারও প্রতি বা প্রণমাবলোকন এবং সামান্য অস্বাভ্যুচ চণ্ডালাদি
ইতর ব্যক্তিগণকেও বাঞ্ছিত বর প্রদান দ্বারা তিনি আপামর সকল ব্যক্তিরই
যথোচিত সম্মান করিয়াছিলেন ॥ ১৯ ॥

শ্রুতঃ গুরুভিঃ প্রৈঃ সদাঠৈঃ স্ববিঠৈঃ রপি ।

অশীৰ্ভিঃ সুজ্যমানোহঠৈঃ বন্ধিত্চাঃ বিশং পুরীং ॥ ২০ ॥

রাজমার্গং গতে কৃষ্ণে দ্বারকায়াঃ কুলজিয়ঃ ।

হর্ষাণ্যারুহিবিপ্রাঃ তদীক্ষণমহোৎসবাঃ ॥ ২১ ॥

নিতং নিরীক্ষমাণানাং যদপি দ্বারকোকসাং ।

নৈব তৃপ্যন্তি হি দৃশঃ শ্রিয়ো ধামাঙ্গমচূতাং ॥ ২২ ॥

অর্থঃ ।

ততঃ গুরুভিঃ পিতামহাদিভিঃ, বিঠৈঃ সদাঠৈঃ স্ববিঠৈঃ বৃদ্ধৈঃ, অপি (তথা) ঐনৈঃ বন্ধিত্চাঃ স্ততিপাঠকৈঃ চ অশীৰ্ভিঃ সুজ্যমানঃ কৃষ্ণঃ স্বয়ং পুরীং দ্বারকাং, আশিৰ্ভঃ প্রবিবেশ ॥ ২০ ॥

হে বিপ্রাঃ। কৃষ্ণে রাজমার্গং গতে সতি, তদীক্ষণমহোৎসবাঃ তদর্শনাজ্জাভাঃ, দ্বারকায়াঃ কুলজিয়ঃ (কৃষ্ণং ভ্রষ্টুং) হর্ষাণি আরুহতঃ ॥ ২১ ॥

শ্রিয়ঃ ধামাঙ্গং অচূতাং নিত্যং নিরীক্ষমাণানাং দ্বারকোকসাং দৃশঃ হি যতঃ নৈব তৃপ্যন্তি ॥ ২২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ঐনৈঃ চ বন্ধিত্চিঃ ॥ ২০ ॥

তস্যোক্তৈঃ মর্গভুৎসবো যাসাং তাঃ ॥ ২১ ॥

যদ্ব্যম্মিত্যং সঙ্গা। অচূতাং নিরীক্ষমাণানামপি দৃশো নৈব তৃপ্যন্তি অতঃ আরুহতঃ ।

কণ্ঠভুতং শ্রিয়ঃ শোভায়া ধাম স্থানং অঙ্গং বস্যা তং ॥ ২২ ॥

শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী ।

গুরুভিঃ পিতামহাদিভিঃ ॥ ২০ ॥

হে বিপ্রাঃ ॥ ২১ ॥

যদ্ব্যম্মিত্যং নিরীক্ষমাণানামপি দৃশো নৈব তৃপ্যন্তি অতঃ আরুহতঃ । অচূতাং কীদৃশং শ্রিয়ঃ শোভায়া ধাম স্থানমঙ্গং বস্যা তং ॥ ২২ ॥

অনন্তর পিতামহাদি গুরুতর ব্যক্তিগণ, সস্ত্রীক স্ববির ভ্রাক্ষণগণ এবং অন্যান্য স্ততিপাঠকগণ শ্রীকৃষ্ণকে আশীর্বাদ করিলে, তিনি পুরী মধ্যে প্রবেশ করিলেন ॥ ২০ ॥

এইরূপে বাস্তবের যখন রাজমার্গে উপস্থিত হইলেন, তখন দ্বারকাবাসিনী কুলবনিতাগণ তাঁহাকে দর্শন করিবার জন্য উৎসুক হইয়া অটালিকার উপরি-ভাগে আরোহণ করিল ॥ ২১ ॥

কমলাক্লিষ্ট একমাত্র নিকেতন শ্রীকৃষ্ণের অঙ্গ নিত্য অনবরত দর্শন করিয়াও, দ্বারকাবাসিগণের নয়নের তৃপ্তি-সাধন হয় নাই ॥ ২২ ॥

শ্রিয়ো নিবাসো যস্যোরঃ পানপাত্রং মুখং দৃশ্যং ।

বাহবো লোকপালানাং সারঙ্গাণাং পদানুজং ॥ ২৫ ॥

অর্থঃ ।

যস্য উরঃ বক্ষঃ, শ্রিয়ঃ লক্ষ্যাঃ, নিবাসস্থানং, (যস্য) মুখং দৃশ্যং সৰ্ব্বপ্রাণিনাং (সৌন্দর্য্যামৃত-
পানার) পানপাত্রং, বাহবঃ (যস্য) লোকপালানাং আশ্রয়স্থানং, সারঙ্গাণাং ভক্তানাং,
নিবাসঃ যস্য পদানুজং ॥ ২৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

এতদেবাভিনয়েনাহ শ্রিয়ো লক্ষ্যাঃ যস্য উরঃ বক্ষো নিবাসঃ । যস্য মুখং সৰ্ব্বপ্রাণিনাং
দৃশ্যং সৌন্দর্য্যামৃতপানায় পাত্রং । যস্য বাহবো লোকপালানাং নিবাসঃ । সারং পায়তীতি
সারঙ্গা ভক্তান্তেষাং যস্য পদানুজং নিবাসঃ তং নিরীক্ষমাণানাং । দৃশ ইতি পূৰ্বেণাখ্যয়ঃ ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

যস্য মুখং পানপাত্রং সৌন্দর্য্যামৃতপূৰ্ণং দৃশ্যং নিবাসঃ, ইন্দ্রাদীনাম্ লোকপালানাং যস্য
বাহবো নিবাসঃ তৎসলমাশ্রিত্যেব অহরেভ্যো নির্ভয়াস্তে মুখং বসন্তীতি ভাবঃ । সারং
তদ্বশো পায়তীতি সারঙ্গা ভক্তা স্তেষাং শ্লেষেণ ভ্রমরাণাং পদানুজং নিবাসঃ তং নিরীক-
মাণানাং । দৃশ ইতি পূৰ্বেণাখ্যয়ঃ ॥ ২৫ ॥

কারণ যাঁহার বক্ষস্থল লক্ষ্মীর আবাসভূমি, সৌন্দর্য্যামৃত পান করিতে
হইলে, যাঁহার মুখপদ্মই দর্শক জীবের এক মাত্র পান পাত্র, যাঁহার বাহ-
চতুষ্টয়ই লোকপালগণের অনন্য আশ্রয় এবং ভক্তের আবাসভূমিই যাঁহার
চরণারবিল্ ॥ ২৫ ॥

আভাস ।

শ্রীকৃষ্ণ স্বাক্ষর প্রত্যাপন করিলে, ষারকাসী নরনারীগণ তদ্বর্ণনার্থ সমুৎসুক হইয়া
তদ্বিত্ত্বমুখে আপনন করিয়াছিলেন । কিন্তু কি আশ্চর্য্য । তাঁহারা বতই তাঁহাকে দর্শন
করিলেন, কিছুতেই পরিচূর্ণ হইলেন না । কারণ যেমন অপার জলধি অবলোকনে ক্ষুদ্র-
দৃষ্টি জীব, সমগ্ৰ দর্শন “করিলাম,” বলিয়া আপনাকে কৃতার্থ জ্ঞান করিতে পারে না, তদ্রূপ
শ্রীকৃষ্ণের রূপরাশি নিরীকণেও নরনারীগণ পরিচূর্ণ হইতে পারেন নাই । কারণ যে
সৌন্দর্য্যাক্তি জগতকে বনোমুগ্ধকর-রূপে প্রতীক্ষমান করাইতেছে, এই বাহুবোনের বক্ষস্থলই
সেই কমলার নিত্য নিকেতন । একটী দৈব পানপাত্র থাকিলে, আর পানকাঁধের কোন ব্যাধি
ঘটে না, যখন বাহা পান করিবার ইচ্ছা ও প্রয়োজন হয়, পান পাত্র হস্তগত করিলে
তখনই সেই ইচ্ছার সাধন হয় । এখানে “মুখংপানপাত্রং” বলিবার তাৎপৰ্য্যই এই যে,

সিদ্ধান্তপত্র-বাক্যনির্দেশকৃতঃ প্রাপ্তবর্ষেরবিবর্তিতঃ পথি ।

অথবাঃ

ঘনঃ মেঘঃ, অর্কোদুপ-চাপবৈদ্যুতঃ (স্বপ্নং বিলিভঃ) সূর্য্যচন্দ্রমকরেন্দ্রধনুঃচিহ্নাঃ,
(পরিবেষ্টিতঃ সন) বহা (ভাতি) সিদ্ধান্তপত্রবাক্যনিঃ বেত্তজ্ঞ-চামরৈঃ, উপকৃতঃ মণ্ডিতঃ,
জীবনখানী ।

সিদ্ধান্তপত্রবাক্যনিঃ উপকৃতো মণ্ডিতঃ । অর্ক-চ উদুপো নক্ষত্রমহিত-চন্দ্র-চ।
চাপবিজ্রিৎসু-চ। বৈদ্যুতং বিদ্যুত্তেজ-চ তৈঃ । অর্ক-ছত্রসোপমানং । নক্ষত্রাণি
জীবনমাখ চক্রগভী ।

বৈদ্যুতং বিদ্যুত্তেজঃ । ঘনঃ কক্ষসোপমানং । অর্ক-ছত্রমা । উদুপোপরিভ্রমকৃত-
মণ্ডলাকাকরো-চামরব্যজ্ঞনযোঃ । উদবঃ পুংসরষ্টেঃ । চাপো বনমালায়াঃ । বিদ্যুত্তেজঃ পিস্ত-
বাসনোঃ । অকুতোপমেয়ং বহি ঘনসোপরি সূর্য্যবিষং উভয়তশ্চন্দ্রৌ সর্ব্বজ্ঞো নক্ষত্রাণি

দিবাকর, নিশাকর, তারকাবলি, ইন্দ্রধনুঃ ও স্থির-সৌদামিনীর একত্র
সমাধায়ে জলদপটল বেক্রপ অভাবনীয় ও অনির্লচনীর শোভা ধারণ করে,
আভাস ।

ঈশ্বরের সুধারবিন্দই সর্ব্বলোকবর্ষের আধার ; যেমান্বয়ে সৌগন্ধলোভী জীবমধুপ আগ্রহ-
ভিশয়ে সুধকমলের নিকটবর্তী হও ! সর্ব্বলোকবর্ষাক্রপ প্রেমমধু পানে পরিভূগু হইবে । দেখ !
যেন পক্ষে মোহিত হইয়া, কেতকী কুসুমের নিকটে গমন করিও না । তথার মধুলাভ ত দূরে
কথা, কটকে লক্ষ বিনীত ও পরানে গুরুভারগ্রস্ত হইবে মাত্র । বহি চর্শন করিবার সাধ থাকে,
চক্ষু ! এক কক্ষচন্দ্রের সুধারবিন্দ অবলোকন কর । সকল সাধ মিটিয়া বাইবে । তিনি
বলবান্ লোকপালদিগেরও বল এবং আজ্ঞার-হন । বিবেকী ব্যক্তিগণ অসার সংসারকে
তুচ্ছ করিয়া, সর্ব্বসারভূত ভগবন্তবদেই চিত্ত সমর্পণ করিয়া, পঙ্কজনে মধুকরের মায়ার বাস
করিতেছেন । সেই সর্ব্বলোকবর্ষাসুতের আকরধরুপ ভগবান্ বাহুবলকে চর্শন করিলে,
করবার চিতে না ঐকান্তিক আগ্রহ করে । । ২৩ ।

ঈশ্বকে অপ্রাকৃতিক সৌন্দর্য্য প্রদর্শন করাইবার অভিপ্রায়ে ব্যাসদেব এই রোমকী
প্রবরণ করেন । মানব-প্রকৃতিতে বতপ্রকার গুণ ও সৌন্দর্য্যের কমলা ভরা সজ্জ হই, ঈশ্বকে
ভগলেকা অতিরিক্ত ছিল । অর্থাৎ মানবপ্রকৃতি বাহা কমলা করিতে পারে না, সৈমর্গির
অগতে ব্যাসের প্রতিকৃতি কখন দেখা যায় না, বাসুদেব-মূর্ত্তিতে তাহার সকল সন্মানশই
হইয়াছিল । সে রূপের কুমদা কাই এক সে সৌন্দর্য্যের সীমা কাই । বেহেহু নিমাতা শিষ্য-
দের অধর্ষক মনোহাি অধীতবাস । ঈশ্বরের অসত্যম বিশ্বের বহি সত্যম হই, তবে জীব !
সেই অসত্যের সত্যমকরিতে সত্যম সত্য-কুমদা চিত্ত করা সত্যম নহে । কেবল

পিসঙ্গবাসা বনমালয়া বভৌ বনো বধাকৌড়ূপচাপবৈজ্রাভৈঃ ॥ ২৪ ॥

অর্থঃ ।

প্রাচীনবর্ষে: পুষ্পবর্ষে: , সমস্তাং অভির্বর্ষিত: (ঐক্য:) পিসঙ্গবাসা শ্রীভবমেনে, বনমালয়া চ পঞ্চি তথা বভৌ ররাজ- ২৪ ॥

শ্রীশ্রমবাণী ।

পুষ্পবৃষ্টে: । চন্দ্র: পরিভ্রমণকৃতমণ্ডলাকারয়ো নামরবাজনয়ো: । চাপং বনমালায়া: । বিদ্যাক্ষেজ: পিসঙ্গবাসসো: । অছূতোপমেরং । যদি বনন্যোগ্যসি স্বর্ধ্যবিস্বং উভয়তঃশ্রেী সর্গতো নকত্রাণি মধ্যে চ মিলিতং চাপবয়ং স্থিরং বিদ্যাক্ষেজং ভবেৎ তর্হি স বনো বধা ভাতি তথা হরিকঁথাবিভ্যর্থ: ॥ ২৪ ॥

শ্রীনিখমাখ চক্ষেবভৌ ।

অথোচ মিলিতং চাপবয়ং স্থিরং বিদ্যাক্ষেজো ভবেৎ তর্হি স বনো বধা ভাতি তথা হরিকঁথাবিভি ভাব: ॥ ২৪ ॥

ঐক্য ও গমন কালে পশ্চিমধ্যে খেত ছত্র, খেত চামর, পুষ্পবৃষ্টি, বনমালা ও শ্রীভবসনে তাদৃশ শোভা ধারণ করিয়াছিলেন ॥ ২৪ ॥

আভাস ।

স্বর্ধ্যালোকের মধ্যবর্তী তারকাঝাল-মণ্ডিত পূর্ণচন্দ্রকে পূর্ণজ্যোতিতে উদয় হইতে দেখা যায় না, যেবনির্মূলক মতোমণ্ডলে নিশাকরের আগমনে ইন্দ্রধনু: এবং প্রত্যাকরের প্রবয়স্করণে স্থিরনৌদামিনীর কখন সমাগম হয় না, তদ্রূপ ঐক্য-নীলার এমন কিছু অত্যাশ্চর্য ভাব ছিল, বাহা প্রেমময়ী কুরুমহিলাগণ মনোগত ভাবাহরূপ চিত্রা করিয়া, তাহার অস্ত্র পান নাই । যেমন স্বর্ধ্য, চন্দ্র, নকত্র, ইন্দ্রধনু ও চপলা সকলই দেখা যায় বটে, কিন্তু মেঘের সহিত অকলের একত্রে সমাবেশ নিতান্তই অসম্ভব, সেইরূপ ভগবান্ ঐক্য অকলের দর্শনীয় হইলেও, কাহারও অধিকৃত নহেন । তিনি স্বৈচ্ছাধীন-বিগ্রহ, স্বরসু: । তাঁহার রূপের তুলনা নাই; বরং অছূত তুলনার দ্বারা কথকিং করনা করা হইয়াছে । অর্থাৎ সম্ভবীকৃত জলধলটল সঙ্গু ঐক্যের শিরোদেশে প্রত্যাকর উজ্জ্বল কিরণঝাল বিতায় করিয়া, যেন খেত ছত্ররূপে পরিণত হইয়াছেন ; কীরপরোনিধিসমুদৃত শশধর প্রচণ্ড তপনের তাপে শুদ্ধমায় হইরা, আলোকিত ললাডন বারিদের সমীপে সুধার প্রত্যাশার চামররূপে মঙ্গলাকারে পরিভ্রমণ করিতেছেন । গোলোকবাসী বিষ্ণু ধরাধামে অবতীর্ণ দেখিরা, নকত্রগণ যেন পুষ্পরূপ ধারণ করিয়াই তাঁহার চরণে নিপতিত হইতে লাগিল । তাঁহার গলদেশে লম্বিত বনমালা দেখিরা জ্ঞান হয় যেন, ইন্দ্রধনু: হুইব-ওই একত্রে সম্মিলিত হইরা, কুরুমেনে আভ্রয় প্রদান করিয়াছে । এই সমস্ত নৈসর্গিক ভাব অবলোকনে চমৎকৃত হইরা, চপলা দ্বারা তুলনা পরিহার পূর্বক, শ্রীভবসন রূপ ধারণে কুরুমেনে অবলম্বন করিয়াই অম্বা স্থির-নৌদামিনী হইয়াছেন ॥ ২৪ ॥

এবিষ্টং গৃহং পিত্রোঃ পরিষক্তঃ স্বমাতৃভিঃ ।

ববন্দে শিরসা সপ্ত দেবকীপ্রমুখা তদা ॥

তাঃ পুত্রমকমারোণ্য নেহনু তপয়োধরাঃ ।

হর্ষবিহ্বলিতাত্মানঃ সিবিচু নেত্রৈঃ অ'লৈঃ ॥ ২৫ ॥

অথাবিশং স্বভবনং সর্ককামমমুত্তমং ।

প্রাসাদা যত্র পত্নীনাং সহস্রাণি চ বোড়শ ॥ ২৬ ॥

* অবয়বঃ ।

(এবমুতঃ কৃকঃ) পিত্রোঃ গৃহং এবিষ্টং স্বমাতৃভিঃ দেবক্যাভিঃ, পরিষক্তঃ আলিঙ্গিতঃ, সন্-দেবকীপ্রমুখাঃ সপ্ত মাতৃঃ শিরসা ববন্দে ।

হর্ষবিহ্বলিতাত্মানঃ আনন্দোৎকলিতহৃদয়াঃ, তাঃ মাতরাঃ, ততঃ পুত্রং অকমং আরোণ্য কোড়ে কৃতা, নেহনু তপয়োধরাঃ সত্যঃ নেত্রৈঃ অ'লৈঃ হর্ষাশ্রুতিঃ সিবিচুঃ অভ্যাসিকনু- ২৫ ॥

অথ যত্র পত্নীনাং বোড়শ সহস্রাণি চ প্রাসাদাঃ বিদ্যাতে তং সর্ককামং সর্ককামো-পনুংহিতং, অমুত্তমং শ্রেষ্ঠং, স্বভবনং প্রাবিশং ॥ ২৬ ॥

শ্রীমদ্রবাসী ।

দেবকীপ্রমুখাঃ সপ্ত ববন্দ ইতি মাতৃসৌদর্ঘ্যাদাদয়-বিশেষজ্ঞাপনার্থমুক্তং । অষ্টাদশাঙ্গি বহুদেবস্যা ভার্যা মাতৃতুল্যাদায়মক্ষতা এক- ২৫ ॥

সহস্রাণি চ বোড়শেতি চকারাদষ্টোত্তর শতাধিকানীতি জ্ঞেয়ং ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

সপ্ত ববন্দ ইতি মাতৃসৌদর্ঘ্যাদাদয়বিশেষজ্ঞাপনার্থমুক্তং । অষ্টাদশাঙ্গি পিতৃ-কর্ম্মদেবস্যা ভার্যা মাতৃতুল্যাদায়মক্ষতা এক- ২৫ ॥

স্বভবনং স্বপুরং । সহস্রাণি চ বোড়শেতি চকারাদষ্টোত্তরশতাধিকানীতি জ্ঞেয়ং ॥ ২৬ ॥

অনন্তর শ্রীকৃষ্ণ পিতৃসদনে প্রবেশ করিয়া, দেবকী প্রভৃতি মাতৃ সপ্তকে অবনত মস্তকে প্রণাম করিলেন । তাঁহারাও তাঁহাকে গাঢ় আলিঙ্গন করিলেন ॥

বহুকাল পরে পুত্রধনে অকস্মৎ আরোহণ করাইয়া, তাঁহারা আনন্দে বিহ্বল হইলেন ; এবং আনন্দাশ্রু দ্বারা বাহুদেবকে অভিসিক্ত করিতে লাগিলেন । স্নেহাকুটিলদয়া হৃদয়ায়, তাঁহাদের স্তনযুগল হইতে নিরন্তর দুগ্ধ-ধারা স্রবিত হইতে লাগিল ॥ ২৫ ॥

আভাস ।

বাহুদেব পিতৃসদনে প্রবেশ করিয়া, পিতামাতাকে প্রণাম করিলেন এবং বহুদেবকে অঙ্গার অষ্টাঙ্গ পদা ও দেবকীর সপ্ত ভ্রাতৃগণকেও মাতার জায় সমান মদর্শন করিয়া, প্রণাম করিলেন ॥ ২৫ ॥

পত্ন্যঃ পতিং প্রোবা বৃহাদুপাগতং বিলোকা সংজ্ঞাত-মনোমহোৎসবঃ ।

অর্থঃ ।

পত্ন্যঃ তু প্রোবা দেশান্তরে উষিতা, (অধুনা) বৃহাদুপাগতং পতিং আরাং দূরাদেব, বিলোকা সংজ্ঞাতমনোমহোৎসবঃ আনন্দনির্ভরলব্ধঃ, (অথচ) ব্রীড়িতলোচনাননাঃ লজ্জা-
ত্রিধরচাৰী ।

প্রোবা দেশান্তরে উষিতা । আরাং দূরাদেব বিলোকা । সংজ্ঞাতো মনসি মহোৎসবো
বাসাং তাঃ আসনাশাশ্রয়াজ্ঞ আসনাদেহেনচ উত্থুঃ । * আশ্রয়োন্তঃকরণং উন্মাদপশ্যন্তী
উত্থুঃ ক্রীড়কেনাশ্রয়ঃ সংপ্লেবে অন্তঃকরণব্যাবধানমপি নাসহন্তেত্যর্থঃ । ব্রীড়িতানি
লোচনানি আননানিচ বাসাং তাঃ । অপাট্ঠৈরেব বীজপাণ্ড্রীড়িতলোচনাঃ অবনতমুখ-
ত্রিবিধনাথ চক্রবর্তী ।

বাসজো মহিষ্যভাবস্তিরেব একাশে যুগপদেব পৃথক পৃথক ভক্তমন্দিরং প্রবিষ্টে কক-
মালোকনামান্যঃ স্বামেব প্রথমময়ং প্রাপ্ত ইত্যভিন্নম্যানান্যং তাসাং তৎকালিকীং
চেতামাহ । সংজ্ঞাতো মনসো মহোৎসবঃ পরিরক্তস্ফূহা বাসাং তাঃ অতএব আসনাং
আশ্রয়াং অন্তঃকরণাজ্ঞ উত্থুঃ । ওত্চ ব্রীড়িতলোচনাননাঃ অপাট্ঠৈরেব বীজপাণ্ড্রীড়িত-
লোচনাঃ । অবনতমুখতাং ব্রীড়িতাননাঃ । অর্থঃ । আসনং পরিত্যজ্য প্রথমং দেহে-

তৎপরে বাসুদেব সৰ্বকাম-পরিপূর্ণ খ্যয় উৎকৃষ্ট ভবনে গমন করিলেন ।
তথায় তৎপত্নীগণের অটোত্তরশতাধিক বোড়শ সহস্র অটালিকা প্রৌণীবত
ছিল ॥ ২৩ ॥

বিদেশ হইতে পতিকে প্রত্যাগত দেখিয়া, পত্নীগণের আর আনন্দের
পরিণামা রহিল না । তাঁহারা দূর হইতে পতিকে দর্শন করিয়াই, সহসা

আভাস ।

বাসুদেব সৰ্বকামপ্রাপ্ত ও সৰ্বকামপূর্ণ । তিনি অটোত্তর শতাধিক বোড়শ সহস্র পত্নী-
পরিপূর্ণ খ্যয় ভবনে প্রবেশ করিয়া, কাহাকেও দূর করেন নাই ; পত্নীগণের সংখ্যাস্থরূপ
খ্যয় দেখে রচনা করিয়া, প্রত্যেক স্ত্রীর পৃথকপৃথকে উপস্থিত হইলেন । পতিদেবতা পত্নীগণ
স্বামীকে খ্যয় মন্দিরে সমাগত দেখিয়া, মৎসরিধানেই প্রথম হাঁস আগমন করিয়াছেন বিবেচনা
করিলেন । এবং আসনে পুঙ্কিতাজ হইলেন ; বেশভূষার প্রতি কিছু মাত্র মূর্খতা না করিয়া, অত্রই
সহকারে স্বামী সন্নিহিতে আগমন করিলেন । বহু কালের পর স্বামীসমাগম লাভ হইলে,
স্ত্রীর অকস্মাৎপরেই হাসনা হইয়া থাকে ; কিন্তু লজ্জা অর্গসরা মধ্যে প্রতিকটক করায়, তাঁহারা
অবনতমুখী হইয়া, অকাল নিরস্ত রহিলেন । কিন্তু ককপ্রবেশে মুগ্ধিত হইয়া, লজ্জার
উৎপত্তি স্থান চিত্তকে পৃথক বিশুদ্ধ করত, অগ্রসর হইয়া পড়িলেন । স্বামী বিবেচনা

উত্তরুরাং সহসাসনাশরাং সাকং ব্রতৈ ত্রী ভিত্তলোচনানিঃ ॥ ২৭ ॥

অথবা।

বনতমুখাঃ, সত্যঃ ব্রতৈঃ শ্রোবিতভর্জুকারাঃ হাস্যক্রীড়াবর্জনাগ্নিনির্মিতৈঃ, সাকং আসনাং আশরাং অন্তঃকরণাং, সহসা উত্তমুঃ ॥ ২৭ ॥

ঐবরবানী।

ত্বাশ্রীভিত্তাননাঃ। সাকং ব্রতৈরিত্তি হাস্যক্রীড়াবর্জনাগ্নিনির্মিতা অপি তাত্যঃ সকাশাং উত্তমু
রিত্যর্থঃ। বৃত্তব্রতা এব উত্তমুরিত্তি বা। ব্রতানি চ বাজবক্কোনোক্তানি। হাস্যং পরগৃহে
যানং সমাজোৎসব দর্শনং। ক্রীড়াং শরীরসংস্কারং ত্যজেৎ শ্রোবিতভর্জুকা ইতি ॥ ২৭ ॥

ঐবিবনাথ চক্রবর্তী।

নৈব পরিবর্তমুখিতাঃ যথো লজ্জয়া কৃতং বিহমালক্য লজ্জোৎপত্তিস্থানমন্তঃকরণঞ্চ তাত্বল
কেবলমাস্তনৈব পরিবর্তয়ে ইতি কেবলমুৎপ্রেমৈব। কান্তমালোক্য সহসৈব স্পর্শোৎসুক্য-
পূর্ণপ্রমোদমুখিত্তি তা ত্বা বহুদুরিত্তি তৎকং। মুখ্যায়ং সত্যোমেব স্নগুণিপ্রলয়োরিবাভঃকরণ-
বাবধানাভাবসিদ্ধেঃ। সাকং ব্রতৈরিত্তি ব্রতানি বাজবক্কোনোক্তানি। ক্রীড়াং শরীর-
সংস্কারং সমাজোৎসবদর্শনং। হাস্যং পরগৃহে যানং ত্যজেৎ শ্রোবিতভর্জুকেতি। ব্রতৈঃ
সাহিত্য এব উত্তমুরিত্তি তেযাং ব্রতানাং পত্তিৎ দর্শয়িতুমুচ্চিভানামপি সহসা ত্যক্তমশকাহাং
তৈঃ সাকমেবোত্তমুঃ। তত্তচ্চ তেন দৃষ্টে। তাসামসংস্কৃতশরীরপরিচ্ছদতা য়েবর্জনাগ্নৈবো-
দ্ব্যনিত ॥ ২৭ ॥

আসন হইতে গাত্রোখান করিলেন এবং লজ্জাবনতমুখে স্বামীর বিদেশবাস-
জনিত নিজেদের দীনবেশ সন্তে ও আগ্রহাতিশয়ে পতিসম্বন্ধে অগ্রসর হইয়া
আসিলেন ॥ ২৭ ॥

ঐ সমস্ত ভাববতী নারীগণ এককাল স্বামীকে মনে মনে আলিঙ্গন করিতে-
ছিলেন ; এক্ষণে তাঁহাকে দূরে আগত দেখিয়া, নয়নেস্রিয়ের দ্বারা আলিঙ্গন
জ্ঞান।

গমন করিলে, 'ত্রীর করেকটী নিয়ম পালন করা উচিত, বাহাতে ভর্তার অনুপস্থিতি-জন্য
মঙ্গলমধ্যে কোনরূপ কান্ডবধের ঐক্য বা হয়। তদ্বিষয়ে বাজবক্ক্য বর্ণিতাছেন যে, এই সময়
পতিপারায়ণী স্বী হাস্য, পরগৃহে গমন, সমাজের উৎসব দর্শন, ক্রীড়া ও শরীর সংস্কারাদি
পরিভাষ্য করিবেন। অথচ স্বামীর সম্বন্ধে কখন দীনবেশে গমন করিবে না। কৃৎপদীগণ
পতির অধর্মে দীনবেশে কালাতিপাত করিতেছিলেন, প্রকৃত্যে স্বামী সন্দর্শন লাভ করিয়া,
জ্ঞানশে নিমগ্ন হইলেন এবং বেশ পরিবর্তনের সাবকাশ বা পাইয়া, তাহাশ মলীন বেশে
অগ্রসর হওয়াতেই বেশ লজ্জায় অবনতমুখী হইয়াছিলেন ॥ ২৭ ॥

অসাম্প্রদে দৃষ্টিভিরন্তরাঙ্কনাঃ হরন্তভাষাঃ পরিরেভিরে পতিং ।

নিরুদ্ভমপ্যাস্রবদ্বনেনৈর্যোর্কিলজ্জতীনাং ভূতবর্ষা বৈকুণ্ঠাং ॥ ২৮ ॥

যদ্যপ্যাসৌ পার্শ্বগতঃ রহোগতস্তথাপি তস্যাজ্জি যুগং নবং নবং ।

অর্থঃ ।

হরন্তভাষাঃ উদ্যমনোবিকারাঃ বা গভিরান্তিপ্রায়াঃ (তাঃ ত্রিবিধাঃ আরাভ্যং পতিং আরাভ্যং দুৰ্য্যং দৃষ্ট্যঃ প্রথমতঃ) আশ্রনা মনসা, ততঃ দৃষ্টিভিঃ ততঃ আশ্রিতৈঃ পুত্রৈঃ কৰ্ত্তে গৃহীতং পতিং পরিরেভিরে । হে ভূতবর্ষা ! তদা বৈকুণ্ঠাং বৈবশ্যাং বিলজ্জতীনাং তাসাং নেত্রয়োঃ অন্ধু নিরুদ্ভং অপি আস্রবৎ ॥ ২৮ ॥

যদ্যপি অসৌ ঐক্যকঃ (সদৈব) পার্শ্বগতঃ (তথা) রহোগতঃ (একান্তে বৰ্ত্ততে স্ব) তথাপি তস্যাজ্জি যুগং পাদদ্বয়ং, পদে পদে প্রতিক্রম্যেব, তাসাং নবং নবং ইতি ভবতি, (তচ্চ ঐশ্বর্যম্) ।

আরাভ্যং আরাভ্যং তং পতিং নর্শনাং পূৰ্ণমাস্রনা বুধ্যা পরিরেভিরে । ততো দৃষ্টিভিরন্ত্রিরে । ততঃ সমীপে আগতমাস্রতৈঃ পুত্রৈঃ গৃহীতকৰ্ম্মালিনদ্বয়ং ইব স্বয়মপি আলিঙ্গিতবত্য ইত্যর্থঃ । তত্র যেতুঃ হরন্তভাষাঃ গভীরাভিপ্রায়াঃ । তদাচ তাসাং নেত্রয়োঃ নিরুদ্ভমপ্যাস্রু বাপ্যং বৈকুণ্ঠাং বৈবশ্যাং আস্রবৎ ইবং হুস্তাব । অতএব বৈবশ্যানাং বিলজ্জতীনাং । হে ভূতবর্ষা চিত্রং শ্রুতিত্বার্থঃ ॥ ২৮ ॥

পার্শ্বগতঃ সমীপস্থঃ তত্রাপি রহোগতঃ একান্তে চ বৰ্ত্ততে স্ব । পদে পদে প্রতিক্রম্য ঐশ্বর্যমাপ্য চক্রেবতী ।

লজ্জয়া কৃতবিদ্যানামপি তাসাং তৎপরিরক্তে প্রকারমাহ । তমিতি আস্রতৈ মনোভবৈকুণ্ঠ-নর্শনোদ্যাদিভিঃ কামৈর্হেতুভিরিত্যর্থঃ । মকরধ্বজ আশ্রভূরিভামবঃ । দৃষ্টিভিঃ পরিরেভিরে ইতি প্রথমং চাক্ষুষঃ সন্তোগ উক্তঃ । ততো দৃষ্টিভিরেব নেত্ররক্তে রেবান্তঃ প্রবেশ্য আশ্রনা অন্তর্দেহেনাপ বতো হরন্তভাষা হুস্তেয়াভিপ্রায়াঃ অতএব বাক্যতে চারমেব প্রকারে ভাববতীনাং । তং কাচিয়েত্ররঞ্জে হৃদি কৃত্য নিমীল্যচ । পুলকাত্মাপণ্ডহাস্তে যোগীবা-নকলঙ্গং তেতি । তদপি সূক্ষ্মধিরা প্রেরসা স্বাভিপ্রায়ং জ্ঞাতমালক্য বিলজ্জমানানাং তাসাং নেত্রয়োঃ নিরুদ্ভমপি বৈকুণ্ঠাং বৈবশ্যাং আ ইবং আস্রবৎ হুস্তাব । হে ভূতবর্ষা ২৮ ॥

পদে পদে ক্রমে ক্রমে তাসাং নবং নবমেব ভবতি । অত্র কৈমুত্যাং কা বিরমেতেতি ।

করিলেন ; পরে ক্রমশঃ সমীপবর্তী হইয়া, পুত্রের দ্বারা আলিঙ্গন করাইয়া স্বয়ং পরিরক্তপের আশ্রন অশ্রুজব করিতে লাগিলেন । হে ভূতশ্রেষ্ঠ ! সেই লজ্জাদমনকবর্ণী রনিতাপন প্রেমে এতই অবশ হইয়াছিলেন যে, বিশেষ বহু-সংকারেও মননের আনন্দলাভ সম্বরণে সমর্থ হন নাই ॥ ২৮ ॥

পদে পদে কা বিরমেত তৎপদাচ্চলাপি যৎ শ্রীন জহাতি কর্হিচিৎ ॥ ২১ ॥

এবং নৃপাণাং ক্রিত্তিভারজন্মানামকৌহিলীভিঃ পরিবৃত্ততেজসাং ।

বিধায় বৈরং স্বসনো যথানলং মিথো বধেনোপরতো নিরানুযঃ ॥ ২০ ॥

অর্থঃ ।

স্তাসাং পাতাবিকানুরানবিতীনাং ন আশ্চর্য্যং । অন্যান্যং যুধ্যতু) কা বিরমেত, যতঃ চলা
অপি শ্রীঃ লক্ষ্মীঃ যৎ পদং কর্হিচিৎ ন জহাতি ত্যজতি ॥ ২১ ॥

স্বয়ং নিরানুযঃ শ্রীকৃষ্ণঃ, অকৌহিলীভিঃ সেনাভিঃ পরিবৃত্ততেজসাং গ্রহতঃপ্রভবাণাং,
ক্রিত্তিভারজন্মানাং ভূমোভারভূতান্যং নৃপাণাং (মথো) বৈরং কলহং, বিধায় উৎপাদ্য, স্বসনঃ
বায়ুঃ, যথা অনলং (বেণুনাং মধ্যে সংস্বৰ্ণেণ উৎপাদ্য তানু প্রদহতি) তথা মিথো অন্যান্যং
বধেন উপরতঃ সমিবৃত্তঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

সবং নবমেব । অত্র কৈমূঢ়্যান্যায়ঃ কা বিরমেতেতি । চলা চঞ্চলস্বভাবাপি ॥ ২১ ॥

উক্তঃ শ্রীকৃষ্ণচরিতং সংক্ষিপ্যাহ এবমিতি স্বাভাৱ্যং । ক্ষিতে ভাঁৱায় জন্ম বেবাং । অকৌ-
হিলীভিঃ কৃত্বা পরিবৃত্তং সৰ্ব্বতঃ গ্রহতঃ তেজঃ প্রভাবো বেবাং । স্বসনো বায়ুঃ বেণুনা-
মন্যো-সংস্বৰ্ণেনানলং বিধায় মিথো দাহেন বধোপশাম্যতি তদ্বৎ ॥ ২০ ॥

শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী ।

চলা চঞ্চলস্বভাবা শ্রীঃ সম্পত্তিক্রপেতি নিত্যানুতনত্বং তস্যোক্তং ॥ ২১ ॥

ভাভিঃ সহ রমণং নিস্ত্রুতাহং বক্তুং তস্য কার্য্যভারব্যগ্রহাতাবমাহ এবমিতি ।
অকৌহিলীভিঃ সহ পরিবৃত্তং বিস্তীর্ণং তেজো বেবাং । স্বসনো বায়ুর্বেণুনাং অন্যান্যসংস্বৰ্ণেণ
অনলং বিধায় মিথো দাহেন বধোপশাম্যতি তদ্বৎ ॥ ২০ ॥

কামিনীগণ প্রকাশ্যে বা নির্জনে শ্রীকৃষ্ণসমাগম যদিও অনবরত
অনুভব করিতেন, তথাপি তাঁহারা তাঁহার চরণারবিন্দকে নিত্য নুতন বলিয়া
প্রতীতি করিতেন । অনুরাগবতীর পক্ষে এইটী তত আশ্চর্য্যের বিষয় নহে ।
কারণ যে চরণপ্রান্তে স্বভাবসিদ্ধ চপলা লক্ষ্মীও অচলভাবে প্রতিষ্ঠিতা থাকেন,
কোন্ স্ত্রী তাদৃশ চরণ বিসর্জনে সমর্থ হইবে ? ॥ ২১ ॥

এদিকে শ্রীকৃষ্ণ শয়ন অন্ত্র ধারণ না করিয়াও, বায়ু যেমন কেবল পরস্পরের
স্বৰ্ণ ধারা বহি উৎপাদন করত অরণ্য প্রদত্ত করে, সেইরূপ পৃথিবীর তার-
স্বরূপ বলবর্গিত ভূপতিগণের মধ্যে কলহ উৎপাদন করিয়া, পরস্পরের নিধন
সাধন করিয়াছেন ; অথচ নিজে উদাসীন ভাবে অন্ত্র গ্রহণ না করিয়াই কাণ্ড
করিলেন ॥ ২০ ॥

ন এব নরলোকেশ্বরবতীর্ণঃ কদামরা ।

রেবে ত্রীমহকুটস্থো ভগবান্ প্রাকৃতো যথা ॥ ৩১ ॥

উদাম-ভাবপিপ্তনামল-বজ্রহাস-ত্রীড়াবলোকনিহত্যোহমদনোহপি বাস্য ।

অবহঃ ।

কদামরা যোগদাররা, এব-অগ্নিন্ নরলোকে অবতীর্ণঃ সঃ এবঃ ভগবান্ ত্রীককঃ ত্রীম-
কুটস্থঃ ত্রীমহকুটস্থে অবস্থিতঃ, প্রাকৃতঃ যথা তথা রেবে ॥ ৩১ ॥

বাস্য উদামভাবপিপ্তনামলবজ্রহাস-ত্রীড়াবলোকনাত্যাং বিন্মরবতীর্ণতঃ মদনঃ প্রাকৃতঃ
ঐবরবানী ।

ত্রীমহকুটস্থঃ উত্তমত্রীকদবহঃ ॥ ৩১ ॥

নবেবং ত্রীমহাদিতঃ সংসারিব্রহ্মভৌতঃ কথং ভগবানবতীর্ণ ইত্যাচ্যতে তত্রাহ
উদামেতি দাত্যাং । বাস্য উদামো গভীরো যো ভাবঃ অভিপ্রায়ঃ তস্য পিতুনঃ হৃচকো
যোহমলো বজ্রঃ হৃদয়ো হাসো ত্রীড়াসহিতোহলোক-
তাত্যাং নিহতঃ অমদনঃ ঐমহান্যেবোহপি
ঐবিবনাথ চক্রবতী ।

কদারা যোগদারৈব ত্রীমহকুটস্থঃ প্রকাশবাহল্যেন প্রত্যেকমেব ভিত্তীভূতি সঃ । প্রাকৃতো
ববেভ্যানেন তস্য তথা রমণকারণস্য কামস্য । রমণস্য চাপ্রাকৃতত্বাধিগুণত্বমুক্তং ॥ ৩১ ॥

নাবিত্রিই কিংবদ্যন্ ভুজানস্য তস্য কথমপ্রাকৃতত্বং তত্রাহ বাস্য উদামঃ গভীরো
যো ভাবঃ প্রেমো তস্য পিতুনঃ হৃচকোহমলো বজ্রঃ হৃদয়ো হাসো ত্রীড়াসহিতোহলোক-
তাত্যাং ককবিবরকাত্যাং বজ্রগভূতকম্পপীড়োখাত্যাং নিহতঃ অহো এতা মজ্জরাযাতং
বিনৈব সম্পূহং কামমালোকরত ইতি বিচারয়ন্তেভ ভগতিমাধুর্ঘ্যাবলোকোখ-বিন্মরবিন্ম-
কৃত্য লব্ধ মদনঃ প্রাকৃতকম্প ভ্রমোহনার্থমাগতোহপি বয়ং সংমুহ চাপং অজহাং । আস্যং

সেই ভগবান্ ত্রীকক কেবল যোগদাররা অবলম্বনে এই ভগতে অবতীর্ণ
হইয়াছেন এবং প্রাকৃত জীবের ন্যায় কামিনীগনুহে পরিবৃত্ত হইয়া, বিহার
করিয়াছিলেন ॥ ৩১ ॥

নানীজাতির গভীর-ভাব-প্রকাশক সলজ্জ হাস্য ও অগাধ বর্ণনে
মহারাজ কামদেবজরিত হইয়া, পিলাক ধনুঃ পরিভ্যাগ করিয়াছিলেন ; কিন্তু
আত্মা ।

কামদেবে অবতীর্ণ নিত্য বিমোহিত হইলেও, ত্রীককে তাহার কোন বৈলক্ষণ্য ঘটে নাই।
তিনি নিরঞ্জন । তাহাতে প্রাকৃতিক জিয়া করনই সামর্থ্য বিস্তারে সমর্থ নহে । তিনি সকল
কর্মের অবতীর্ণ হইলেও, স্বয়ং কোম বিয়রে লিপ্ত নহেন । এমন কি ঐ প্রেমবতী নারীসমূহ
কামমোহিত ভ্রমণ অবস্থা অবলোকনে স্বয়ং কামদেব উপহিত হইয়াও, বাহ্যলক্ষণবশে

সংযুজ্জ চাপমজ্জহাং প্রমদোত্তমাতা বসোল্লিয়ং বিমথিতুং কুহটৈক ন' শেকুঃ ॥ ৩২ ॥

অর্থঃ।

কন্দর্পঃ বয়ং সংযুজ্জ চাপং মজ্জহাং তাঃ প্রমদোত্তমাঃ, কুহটৈকঃ কপটৈঃ, অপি বসোল্লিয়ং বিমথিতুং স্ববলীকর্ত্তুং, ন শেকুঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীপরশুরামো।

সংযুজ্জ লজ্জয়া চাপং পিনাকং মজ্জহাং এবংপ্রভাবাঃ দ্বিয়ঃ ইত্যোতাবহিঃশক্তিং বহা ভগবতো মোহিনীরূপেণ মহেশোহপি মোহিত এব এতাস্ত ভাদৃশ্বিলাসা এবেতি তথোক্তং। তাঃ কুহটৈকঃ কপটৈর্কিল্লমৈ বসোল্লিয়ং মনঃ বিমথিতুং ক্ষোভয়িতুং ন শক্তাঃ ॥ ৩২ ॥

ত্রীবিধনাথ চক্রবর্ত্তী।

জ্রুচাপাকৃষ্টানং ত্রীভাবলোকশরণামগ্রে কিং মে চাপেন সশরেনেতি তং তত্ভাজ। তাঃ প্রমদোত্তমাঃ অপি বসোল্লিয়ং মথিতুং স্ববলীকর্ত্তুং কুহটৈকঃ কপটপ্রযুক্তৈর্কিল্লমৈবাসাদিভি ন' শেকুঃ কিল্ল প্রেমপ্রযুক্তৈঃ শেকুরিতি তাদাং সমঞ্জস-বতিমত্বাং প্রেমময়াঃ কামময়া অপি কটাকাদয়ঃ সম্ভবন্তি। তজ্জান্যা ভাবপিপ্তনশঙ্কেনোচ্যতে। বিভীষাঃ কুহকশঙ্কেন তত্রাদৈর্ক-লীকৃতোজ্জিয়ত্বেহপি ভগবতোহপ্রাকৃততুল্যকণং নৈত্ত্বাণ্যমেব তস্য প্রেমবশ্যত্বাং প্রেমশ্চ চিহ্নজি-বিলাসবিশেষবৃত্তান্তময়ানাং কটাকাদীনাম্ তদুখিতস্য কামসা চ তৎকারণসা চ রমণসা চ চিন্ময়ত্বাধিবয়ভোগশঙ্কেন বক্তৃমশ্যক্যত্বাদ্ব্যায়িকানাংমেব শব্দস্পর্শাদীনাম্ বিষয়শঙ্কেনাভিধানা-দिति। বিভীষৈঃ প্রেমরহিতৈর্কলীকারাসম্ভবাং বসোল্লিয়ং বিমথিতুং কুহটৈকং শেকু-রিত্যুক্তং সর্কষেব তদিল্লিয়বিমথনাতাবে ব্যাখ্যাতে রেমে দ্রৌরত্বকুটোহো ভগবান্ প্রাকৃতো বধেভ্যেনে ব্যঞ্জিতা রমণাসক্তিশ্চ নোপপদ্যতে। কিকাত্র কাদাচিত্যৈক স্তদীয়কামময়কটাকা-দিভির্কলীকারাতাবেহপি তেবাং প্রাকৃতত্বং ন বাচ্যং পট্টমহিষীণাং সর্কাসাং চিহ্নজিত্বাং তদৌরেন্ কটাকাদিহু প্রাকৃতত্বপ্রবেশাশঙ্কৈঃ নচ বরুণত্বত্বেহপি চিহ্নজিত্বামান্যট্যেব বশো ভগবান্ কিল্ল চিহ্নজি-বিশেষস্য প্রেম এবেতি সিদ্ধান্তাদিতি সর্কমনবদ্যঃ ॥ ৩২ ॥

কি' আশ্চর্য্য। সেই উৎকৃষ্ট প্রমদাগণ সর্কপ্রকার বিভ্রমের আয়োজন দ্বারাও বাঁহার চিত্ত আকর্ষণে সমর্থ হন নাই ॥ ৩২ ॥

আভাস।

চাকল্য উৎপাদন করিতে পারেন নাই; বরং নিজে মোহিত হইয়া, লজ্জার অধোবদন হইয়া-ছিলেন। 'নি মনে মনে চিন্তা করিয়াছিলেন যে, এই সমস্ত বনিতাগণের জ্ঞানভাবশূন্য পিচ্ছাক্রম শতসহস্র পরাধাতুও বরুণ কৃষ্ণকে কণামাত্র স্পর্শ করে নাই, তখন আমার এই একটা বহুঃসাপিয়ার আর কলকি? এই বলিয়া স্বীয় পুঙ্খলাপ তিনি পরিত্যাপ করিয়াছিলেন। ভগবান্ কেবল প্রেমের নিকট বাধ্য। কামের পরমাত্রও তাঁহারে উপলব্ধ হয় না ॥ ৩২ ॥

তন্নয়ং অন্যতে লোকো হুসজ্জমপি সজিনং ।

আন্তোপমোন মনুজং ব্যাপ্তশোনং যতোহবুধঃ ॥ ৩৩ ॥

অর্থঃ ।

অবুধঃ অজ্ঞানঃ, অয়ং সাধারণঃ লোকঃ, অসত্যং প্রাকৃতগুণেষু অনাসক্তং, অবচ ব্যাপ্তশোনং ব্যাপ্তিরমাণং, তং ভগবত্তং, আন্তোপমোনং স্বগাঢ়শোনং, সজিনং কামাসক্তং, মনুজং মনুষ্যে ॥ ৩৩ ॥

ঐশ্বর্যবাদী ।

তং শ্রীকৃষ্ণং অয়ং প্রাকৃতো লোক আন্তোপমোনং স্বগাঢ়শোনং মনিনং মনুজং মন্যতে ।
অত্র হেতুঃ ব্যাপ্তশোনং ব্যাপ্তিরমাণং যতোহবুধঃ অজ্ঞানঃ ॥ ৩৩ ॥

ঐশ্বর্যবাদ চক্রেবর্তী ।

এবং সত্যো বিবরসত্ত্বরহিতমপি তন্নতিজ্ঞো বহির্দর্শী লোকো বিবরসজ্জিনমেব মন্যতে ইত্যাহ ভগবতি । আন্তোপমোনং স্বগাঢ়শোনং তত্র হেতুঃ ব্যাপ্তশোনং ব্যাপ্তিরমাণং সত্য-
ভানুভাস্যাসক্তমেব পারিজাতার্থ-বহুভাপারদর্শনাদিত্যর্থঃ । অতোহবুধঃ সদসমিবেচনশূন্যঃ
নীলমণিঃ কাচমিষ প্রেমাগমেব বিবরাসক্তিং নিশ্চিনোভীত্যর্থঃ ॥ ৩৩ ॥

সেই প্রাকৃতিক গুণের অতীত ভগবানকে সামান্য মানবের ন্যায় কর্ণে
ব্যাপ্ত দেখিয়া, অনভিজ্ঞ ব্যক্তিগণ স্বীয় দৃষ্টান্ত অনুসারে তাঁহাকে কর্ণাসক্ত
মনুষ্য বলিয়াই জ্ঞান করিয়া থাকে ॥ ৩৩ ॥

আভাস ।

কিন্তু কি আশ্চর্য্য ! মানব-প্রকৃতি নিজ দৃষ্টান্তের দ্বারা ঐশ্বর্য-তত্ত্ব অবগত হইতে বাসনা
করে ; কলে তাহার বিশদীতই ঘটয়া থাকে । যিনি যৈড়বর্ধ-সম্পন্ন ও পূর্ণরূপে অবতীর্ণ,
তিনি সত্যভানুভাসির প্রিয়-সম্পাদন জন্য যতই আসক্তি-প্রকাশক কর্ম নির্বাহ করুন না,
তিনি যে কিছুতেই লিপ্ত নন, কেবল ভক্তের প্রেম বর্ধনের জন্যই লীলা করিতেছেন, তাহা
দেহাভিমानी জীব কিছুতেই অহুভব করিতে পারে না । কুপবানী মতৃকের গর্ভে অসম্ভব সমুজ-
চিত্তনেত্রজ্যোতঃ, বিবরাসক্ত জীব নীলমণি সত্ত্ব ভগবানকে নীল কাচ-জ্ঞানে ভ্রান্ত হইয়া
থাকে, সম্বোধনাই ॥ ৩৩ ॥

এখানে সংশয় হইতে পারে যে, চৈতন্যশক্তি-বহুলা বস্তুত সত্যভানুভাসি নারীগণে প্রেম-
সক্ত হওয়ার ভগবানের নিঃসন্দেহ কোম প্রতিবন্ধক হয় না বটে, কিন্তু প্রাকৃত প্রণক মধ্যে
বহুদূরে অবতীর্ণ হইয়া, অসামান্য আদি অনুগ্রহের ঐশ্বর্য্য, বল ও বিক্রমাদি দর্শনে ঐশ্বর্য্য-
ভব বশত তাহাঙ্গিণের নিম্নে উদ্ভেদী হওয়ার, শ্রীকৃষ্ণকে অনাসক্ত বলিয়া কোমরতে
নিঃসৃত করা যায় না । এই আশঙ্কা দূরীকরণ মানসে লিখিত-ন. “এতদীশ্বর্য্যমসীদন্ত্য” এইটাই

ন যুজাতে সৰ্বাঙ্গতঃৈ বধা বুদ্ধিস্থদাশ্রয়া ॥ ৩৪ ॥

তং মেনিরেহবলা মৌঢ্যাৎ স্নৈগং চানুব্রতং রহঃ ।

অর্থঃ ।

অথবা তদাশ্রয়া দেহাদাশ্রয়া বুদ্ধিঃ অসদাশ্রয়ঃ দেহতঃৈ, বধা যুজাতে লিপ্যতে, প্রকৃতিস্থ অপি ভগবান্ তথা তঙ্গুণৈঃ ন যুজাতে, এতদেব স্নৈগস্য স্নৈগঃ ঐশ্বর্যং ॥ ৩৪ ॥

তাঃ ভৰ্গুঃ শ্রীকৃষ্ণস্য অপ্রমাণবিদঃ তাদৃশৈশ্বর্য-জ্ঞানরহিতাঃ অবলাঃ স্ত্রিয়ঃ বধা ভাসাং

শ্রীধরস্বামী ।

সত্তাপ্রকাশাদিতি বধা বুদ্ধিস্থজাতে আত্মা তথা ন যুজ্যত ইতি । এবং বা অসদাশ্রয়া দেহঃ তত্রস্থৈ ওণৈ শুদাশ্রয়া বুদ্ধি শুদ্ধপাধি জীবোহপি যুজ্যতে এবং প্রকৃতিস্থোহপি তঙ্গুণৈর্ন যুজ্যতে ইতি যৎ । এতদৌশনসীশস্যোতি ॥ ৩৪ ॥

তংপদ্যোহপি তস্য তত্ত্বং ন জানন্তীত্যাহ তং স্নৈগং আশ্রয়শ্যং রহ একান্তে অনুব্রতং অনুব্রতক মেনিরে । ভৰ্গুঃপ্রমাণবিদঃ প্রমাণমিত্যং মহিমানং অজানত্য ইত্যর্থঃ । ঐশ্বর্যং

শ্রীবিগনাথ চক্রবর্তী ।

ভেদোদাগীন্যায় তৈ যুজ্যত ইতি । তথৈব প্রাকৃতানু বিদ্যানাদক্ষানস্যাপি তস্য ভেদাসক্তি শূন্যস্বায়ং ভেদোপঃ ॥ ৩৪ ॥

নহু তর্হি বাহু তস্য সদৈবাসক্তি ত্বাঃ পটমহিষা এবাভিজ্ঞা তস্য তত্ত্বং সামন্তেন জ্ঞানন্তি সৈবং রসপুষ্টিসিদ্ধার্থং ভাসাং স্বরূপভূতানামপি যোগদায়ক্য ভগবতৈব স্বসংপূর্ণজ্ঞানাবরণং তা অপি তং ন জানন্তীত্যাহ ভমিতি । তং স্বতর্ভারং রহোহনুব্রতং স্বপ্রেমবশ্যামপি স্নৈগং স্ত্রীমাত্রাবাবশ্যং মেনিরে যতো মুঢ়া ভগবতৈবানিরসপুষ্টিার্থং মুঢ়ীকৃতাঃ অতঃ সমুদ্রে

আনন্দাদিশুণে পরিচিত হয় না, ভগবান্ও সেইরূপ প্রকৃতিতে অধিষ্ঠিত থাকি ১৩, প্রাকৃতিক গুণে কখন লিপ্ত নহেন ॥ ৩৪ ॥

এমন কি, কৃষ্ণবল্লভা যুবতীগণও তাঁহার তত্ত্ব অবগত হইতে পারেন নাই । তাঁহারী স্বামীর অতুল ঐশ্বর্য না বুঝিয়া, নিজেদের কল্পনা অনুসারে সেই

আভাস ।

শ্রীধর দেহ ধারণ করিয়া সংসারে পরিভ্রমণ করিলেও সন্তোষ ভক্তি বা নিন্দা, তৃপ্তি, ক্রোধ ই পিপাসা এবং আগ্রহ, শং ও স্নেহপ্রতি প্রকৃতি প্রাকৃতিক গুণে আবদ্ধ হয় না । এতএব এমন স্বরূপভূতা ভগবানের গুণসম্বন্ধ করিলে সম্ভব হয় ? ॥ ৩৪ ॥

ভগবান্ বাহুবলী শীলস্বয়ং পুষ্টিসাধনার্থ নিভাত বল্লভা প্রেমোদক্য পটমহিষীসংগেতঃ স্বয়ং যোগমায়ারাক্তি অতিক্রম করিয়াছিলেন ; তাঁহারও শ্রীকৃষ্ণ স্বরূপ অবগত হইতে

অপ্রনাথবিদো তত্ৰু বীৰবৎ মতয়ো যথা ॥ ৩৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং
প্রথমস্কন্ধে পারীক্ষিতে শ্রীককসমাগমো নাম একাদশোহধ্যায়ঃ ॥

অথঃ ।

মতয়ঃ কলনাঃ, তথা তৎ ঈশ্বরং বাসুদেবং, মৌচ্যাং তাদৃশশ্রেয়মোহাং, ত্রৈণং ত্রীজিতং,
আশ্রমং, রহঃ একান্তে অনুব্রতং মেনিরে ॥ ৩৫ ॥

ইতি প্রথমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত্যধরে একাদশোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ক্ষেত্রজং মতয়োহহংকৃতয়ো যথা স্বাধীনং স্বধর্মবোগিনং মন্যন্তে তথং । যথা যথা তাসাং
মতয়ঃ কলনাঃ তথা ভমীশ্বরং ত্রৈণাধিকরণং মেনিরে ইত্যর্থঃ ॥ ৩৫ ॥

ইতি প্রথমে শ্রীভাগবতভাবার্থদীপিকায়াং একাদশোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীবিদ্যনাথ চক্রবর্তী ।

নিহরন্তোহপি যথা সমুদ্রস্যেতস্তাং ন জানন্তি তথা তত্ৰুঃ প্রমাণং ন বিদন্তি । মতয়ঃ শাস্ত্রকৃত্যং
বুদ্ধিবৃত্তয়ঃ ঈশ্বরনিরূপণে প্রবৃত্তাঃ জগদুপাদানত্বমীশ্বরং জগদ্বিস্তৃত্বং তথা জগদ্বিস্তৃত্বং
ঈশ্বরবৃত্তিতি মতবৈবিধ্যাং । কিকিৎ কিকিচ্ছানন্তোহপি বস্ততো মুঢ়া এবতি । যাঃ
সংপর্মাচরন্ প্রেয়েত্যাহ্মন্তেতাসাং প্রেমবস্তান্তগবতশ্চ প্রেমবশ্যত্যাং তাসাং প্রাকৃতত্বং ন
ব্যাখ্যায় ॥ ৩৫ ॥

ইতি সারার্থদর্শিতাং হর্ষিণ্যাং তন্তুচেতসাং ।

একাদশোহপি প্রথমে সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সত্যং ॥ * ॥

ত্রজ্ঞাতোর অধীশ্বর বাসুদেবকে ত্রীজিত ও নির্জনে আপনাদের একান্ত
অনুগত বলিয়া মনে করিয়াছিলেন ॥ ৩৫ ॥

ইতি প্রথমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত একাদশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

আভাস ।

পারেন নাই । বোপমায়ার দ্বারা তাঁহাদিগের পূর্ণজ্ঞান আবৃত থাকায়, তাঁহারাও বাসু-
দেবকে য য কলনা অনুসারে নিত্য কাম-কন্ডর ত্রীজিত ও একান্ত অনুগত বলিয়া মনে
করিয়াছিলেন । যেমন ক্ষেত্রজ জীবাত্মার সংসর্গে অচেতন অহঙ্কার বৃত্তিকে সচেতন বলিয়া
অনুমান হয় এবং অহঙ্কারের সংসর্গে উদাসীন পুরুষকেও দ্বারা পুতলিকা বলিয়া ভ্রম হয়,
সমুদ্র পরিভ্রমণকারী সাগরে পলন করিয়াও সীমা দর্শনে অসমর্থ, যেমন শাস্ত্র প্রবেতাগণ ঈশ্বর
নিরূপণে অন্তঃসর হইয়া, ঈশ্বর জগতের উপাদান করণ, কেহ জগতের উপাদান কারণ ঈশ্বর
নহেন, তিনি নির্মিত কারণ বলিয়া, বিবাদ করিয়া থাকেন ; এইরূপ মতের বৈধ দর্শনে বোপ

ଶୌନକ ଉବାଚ ।

ଅବଧାନୋପହୃତେନ ବ୍ରହ୍ମଣୀକେ ରିତେଜସା ।

ଉତ୍ତରାୟା ବତୋ ଗର୍ଭଃ ଶ୍ଳେଷେନାଜୀବିତଃ ପୁନଃ ॥ ୧ ॥

ତସ୍ୟ ଜନ୍ମ ମହାବୁଦ୍ଧେଃ କର୍ମାପିତୁ ମହାଜ୍ଞନଃ ।

ନିଧନଃ ସଂଶ୍ଳେଷାଦିଂ ନ ଶ୍ରେୟା ଗତବାନ୍ ବର୍ତ୍ତା ॥ ୨ ॥

ଅବସଃ ।

ଶୌନକଃ ଉବାଚ । ହେ ହୃତ, ଅବଧାନା ଉପହୃତେନ ଯୁକ୍ତେନ ବ୍ରହ୍ମଣୀକୀ ବ୍ରହ୍ମଣୀର୍ବସଦକେନ
ଅସ୍ତ୍ରେଣ, ହତଃ ଶୀଢିତଃ, ଉତ୍ତରାୟାଃ ଗର୍ଭଃ ପୁନଃ ଶ୍ଳେଷେନ ବାହୁଦେବେନ ଜୀବିତଃ ରକ୍ତିତଃ ॥ ୧ ॥

ମହାବୁଦ୍ଧେଃ (ମହତୀ ବୁଦ୍ଧିର୍ଭାଗ୍ୟତଃ-ଅବଶେଷେ ଶ୍ରଦ୍ଧାରୂପା ବସା) ମହାଜ୍ଞନଃ (ଯହାନ୍ ଆତ୍ମା ସ୍ମୃତି ବସା)
ତସ୍ୟ ପରୀକ୍ଷିତଃ ଜନ୍ମ, କର୍ମାପି, ନିଧନଂ ଚ ବର୍ତ୍ତା ଏବ ଆଗାମ୍ୟ ତର୍ତ୍ତା ମଃ ଶ୍ରେୟା ଦେହଂ ତାତ୍ତ୍ୱଳ, ବର୍ତ୍ତା
ଗତବାନ୍ ॥ ୨ ॥

ଶ୍ରୀମଦଭଗବତ୍ ।

ପୂର୍ବୋକ୍ତଂ ବ୍ୟ ଶ୍ରୀମଦଭଗବତ୍ପ୍ରାଣିଦିବିତ୍ରୟଂ । ବାଦଶେ ଚ ତଦ୍ଦେବାଧ ପରୀକ୍ଷିତଂ ଉଚ୍ୟତେ ॥

ପରୀକ୍ଷିତୋଽସ୍ୟ ରାଜର୍ବେଜମକର୍ମେତ୍ୟାଦି ଶ୍ରୀତିଜ୍ଞାୟ ପାଠବାନାଂ ରାଜାହିତକ୍ଷେମାଦୁଦ୍ଧାରଣା
ନ ଶ୍ରୀମଦଭଗବତ୍ ସମ୍ପ୍ରଦାୟାଦିନିରାକାରା ନିରାକାରା । ଶ୍ରୀମଦଭଗବତ୍ପ୍ରାଣିଦିବିତ୍ରୟଂ ପୂର୍ବକଂ ପୂର୍ବକ୍ତି
ଅବଧାନୋପହୃତେନ ଉପହୃତେନ ରିତେଜସା ॥ ୧ ॥

ତସ୍ୟ ଜନ୍ମ କର୍ମେତ୍ୟାଦି ବ୍ରାହ୍ମଣ୍ୟଭେଦାଦିନିରାକାରା । ନ ପରୀକ୍ଷିତଂ ଶ୍ରେୟା ଦେହଂ ତାତ୍ତ୍ୱଳ ॥ ୨ ॥

ଶ୍ରୀବିଷ୍ଣୁବାସ ଚକ୍ରବର୍ତ୍ତୀ ।

କୃତ୍ୱା ଜୟୋଽସ୍ୟ ରାଜା ପୌତ୍ରସ୍ୟ ଶ୍ରୀମଦଭଗବତଃ । ବାଦଶେ ଚାବି ତତ୍ତ୍ୱଂ ବିଶ୍ଳେଷକ ଯୁଗାନ୍ତୋଽସ୍ୟ ॥
ନୈବ ଶ୍ରୀତିଚରୋ ଶ୍ରୀତିଚରୋ ରାଜା ବା ଅବଧାନୋପହୃତଃ । କୃତ୍ୱା ଜୟୋଽସ୍ୟ ଗର୍ଭେ ବନ୍ଧ କାଳମନଃସ୍ୟ ॥

ପରୀକ୍ଷିତୋ ଜନ୍ମ ବକ୍ତୋ ଶ୍ରୀତି ଶ୍ରୀତିଜ୍ଞାୟ ଶ୍ରୀମଦଭଗବତ୍ପ୍ରାଣିଦିବିତ୍ରୟଂ କୃତ୍ୱା ଜୟୋଽସ୍ୟ ଶ୍ରୀମଦଭଗବତ୍

ବାଦଶାଧ୍ୟାୟେ ପରୀକ୍ଷିତଂ ଜନ୍ମ ବର୍ଣନ ।

ଶୌନକ ବଲିଲେନ, ହେ ହୃତ । ଅବଧାନା ନିକ୍ଷିପ୍ତ ଉପହୃତେନ ବ୍ରହ୍ମଣୀକୀ ବ୍ରାହ୍ମଣୀ
ଉତ୍ତରାୟା ଗର୍ଭଂ ବିନିଷ୍ଠାୟା ହୈରାହିତ, କିନ୍ତୁ ଗତବାନ୍ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ ତାହା ପୁନରାୟା ଜୀବିତ
କରେନ ॥ ୧ ॥

ଏ ଗର୍ଭେ ମହାତ୍ମା ପରୀକ୍ଷିତେର ଜନ୍ମ କିନ୍ତୁପେ ହୈରାହିତ ? ମେହି ମହାତ୍ମାତ୍ମା

ଆତ୍ମାତ୍ମା ।

ହୃତଃ ଅବଧାନୋପହୃତଃ ଅବଧାନୋପହୃତଃ ଅବଧାନୋପହୃତଃ ଅବଧାନୋପହୃତଃ ॥ ୧ ॥

ଶ୍ରୀମଦଭଗବତ୍ପ୍ରାଣିଦିବିତ୍ରୟଂ ଶ୍ରୀମଦଭଗବତ୍ପ୍ରାଣିଦିବିତ୍ରୟଂ ଶ୍ରୀମଦଭଗବତ୍ପ୍ରାଣିଦିବିତ୍ରୟଂ ॥ ୧ ॥

তদিতং প্রোক্তমিচ্ছামো পদিতুং যদি মন্যসে ।

ত্রাহি নঃ প্রদধানানাং বস্য জ্ঞানমদাক্ষকঃ ॥ ৩ ॥

সুত উবাচ ।

অপীপলভ্যমায়ঃ পিতৃবদ্রজয়ন প্রজাঃ ।

নিম্পূহঃ সর্ষকামেভাঃ কৃকপাদানুসেবকঃ ॥ ৪ ॥

অর্থঃ ।

বস্য জ্ঞানং শুকঃ অদ্যং তদিতং বয়ং প্রোক্তুং ইচ্ছামঃ যদি পদিতুং বক্তুং, মন্যসে তর্হি প্রদধানানাং নঃ অদ্যাকং, ত্রাহি ॥ ৩ ॥

সুতঃ উবাচ । কৃকপাদানুসেবকঃ সর্ষকামেভাঃ নিম্পূহঃ ধর্ম্মরাজঃ যুধিষ্ঠিরঃ পিতৃবৎ রজয়ন প্রজাঃ অপীপলং পালয়ামাস ॥ ৪ ॥

ঐক্যবন্ধনী ।

প্রাৰ্থয়েন ত্বাজাপরামীত্যাহ । পদিতুং যদি মন্যসে অনুগ্রহেণ তর্হি ত্রাগীতি বস্য জ্ঞান-মদাক্ষক ইতি প্রবণেচ্ছায়াং কারণং ॥ ৩ ॥

নিম্পূহস্যপি রাজঃ ঐক্যকামুগ্রহাত্মক পৌত্রঃ সমজ্ঞানীতি বক্তুং তস্য ঐক্যকে ভক্ত্য-ভ্যেকমাহ অপীপলমিতি ত্রিভিঃ । পিতৃবৎ অপীপলং পালয়ামাস ॥ ৪ ॥

ঐক্যবন্ধনী চতুর্থো ।

ভগবদ্বাক্তা দায়কাপ্রবেশ পটমহিবীরমণাদি কথামাধুর্য্যেণ তৎপ্রসঙ্গোচিতেষু মজ্জতং সুতং তদেব পরীক্ষিতমন্তপ্রায়ঃ শৌনকঃ পুনর্নিবেশতঃ পৃচ্ছতি অর্থপ্রায়েতি । উপস্থষ্টেন নিকিঞ্চেত ॥ ১—৩ ॥

রাজা কি কি কর্ম্ম করিয়াছিলেন, ১ক রূপেই বা এই স্থল দেহ পরিত্যাগ করি-লেন এবং অবশেষে কিরূপ গতিই বা লাভ করিলেন ? ॥ ২ ॥

এই সকল বৃত্তান্ত শ্রবণ করিতে আমার নিতান্ত বাসনা হইতেছে । আপনি শুকমুখে উত্তমরূপ পরিজ্ঞাত আছেন । যদি বলিতে কোন বাধা না থাকে, তাহা হইলে অনুগ্রহ পূর্ব্বক আমাদিগের নিকট কীর্ত্তন করুন ॥ ৩ ॥

সুত বলিলেন, ধর্ম্মনন্দন যুধিষ্ঠির ঐক্যকে নিতান্ত অনুরাগী ছিলেন ; সুতরাং ভোগবাসনা তাহার চিতে স্থান পায় নাই ; তিনি সর্ব্বকামনা হইতে নিম্পূহ হইয়া, পিতার ন্যায় প্রজাপালন করিয়াছিলেন ॥ ৪ ॥

আত্মা ।

পরীক্ষিতের জন্ম-বৃত্তান্ত বলিবার আশয়ে তাহার বিদ্যকর জৌমি-নিকিঞ্চ প্রকারে কথ্য প্রসঙ্গক্রমে বর্ণন করিলেন । এক্ষণে পুনরায় নিত্যরূপ প্রত্যক্ষিত বিদ্যকর বর্ণনা

সম্পদঃ ক্রতবো লোকা মহিবী ভ্রাতরো মহী ।

অম্বুদীপাধিপত্যঞ্চ যশশ্চ ত্রিবিধং গতং ॥ ৫ ॥

কিং তে কামাঃ সুরস্পাহী মুকুন্দমনসো বিজ ।

অধিজহুঃ সুদং রাজ্ঞঃ ক্ষুধিতস্য যথেষতরে ॥ ৬ ॥

অর্থঃ ।

তস্য মুকুন্দমনসঃ কৃষ্ণচিন্তিত সম্পদঃ ক্রতবঃ বজ্রাঃ তদুপার্জিতাঃ লোকাঃ, মহিবী ভ্রাতরঃ মহী, অম্বুদীপাধিপত্যং ত্রিবিধং স্বর্গং, গতং ব্যাপ্তং, যশঃ চ ॥ ৫ ॥

হে বিজ ! তে সুরস্পাহীঃ দেবানামপি প্রার্থনীয়া ! কামাঃ বিষয়াঃ মুকুন্দমনসঃ হরি-
ভক্তস্য রাজ্ঞঃ সুখিত্তিরসা, কিং মুদং হর্ব্যং অধিজহুঃ, ন, ক্ষুধিতস্য জনস্য ইতরে অকৃচ্ছনাদ-
দয়ঃ যথা প্রীতিং ন প্রদদতি ॥ ৬ ॥

শ্রীমদ্রথানী ।

ক্রতব তদুপার্জিতা লোকাশ্চ ॥ ৫ ॥

সুরস্পাহীঃ সুরাণাং স্পৃহয়িত্ব তে সম্পাদনয়ঃ কামা বিষয়া রাজ্ঞঃ কিং মুদং প্রীতিমধি-
জহুঃ ন কৃতবন্ত ইত্যর্থঃ । তত্র হেতুঃ মুকুন্দে এব মনো যসোতি । ক্ষুধিতস্য অমৈকমনসঃ
যথা ইতরে অকৃচ্ছনাদয়ঃ প্রীতিং ন কুরুন্তি তদ্বৎ ॥ ৬ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

তাদৃশগৌল্লপ্রাপ্তো রাজ্ঞঃ কৃষ্ণাহরণ এব কারণমিত্যাহরণস্তমেবাহ ত্রিভিঃ । অঙ্গী-
পলং পালয়ামাস ॥ ৪ ॥ ৫ ॥

সম্পাদনমতথা সুরাণামপি স্পৃহেব স্পাহীঃ স্বার্থেৎ স যেযু তে সুরস্পাহীঃ কামাঃ
ভোগাঃ রাজ্ঞঃ কিং মুদং অধিজহুঃ নৈব কৃতবন্ত ইতর্থঃ তত্র হেতুঃ মুকুন্দমনস ইতি ইতরে
অকৃচ্ছনাদয়ঃ ॥ ৬ ॥

ভাঁহার অতুল সম্পত্তি, সদাশিব যন্ত্র ও তদুপার্জিত স্বর্গাদি লোক, মহিবী,
ভ্রাতৃগণ, পৃথিবী, অম্বুদীপের আধিপত্য এবং স্বর্গগামী যশঃ ॥ ৫ ॥

হে বিজপ্রেষ্ঠ ! যেমন ক্ষুধিত ব্যক্তির অন্ন ব্যতীত অন্য অকু বসিতাদি
বিষয়ে স্পৃহা হয় না, কৃষ্ণগতপ্রাণ সেই রাজারও এই সমস্ত দেবকুলভ
ভোগ্য বিষয় সম্বন্ধে তাহাতে ভাঁহার কোন প্রীতি দেখা যায় নাই ॥ ৬ ॥

আচাৰ্য ।

এবং হইয়া, এবং ত পবীকিতের জন্মের উপস্থল বংশ ব্যাখ্যা করিতেছেন । অনেক পুণ্য
কমে রাজা সুখিত্তিরের ঈর্ষকে অস্বাভাবিক ভক্তিই তাদৃশ গৌর অঙ্গিবার প্রধান কারণ
হয়ে স্বর্গে পরিভ্রমেন ॥ ১-৪ ॥

মাতৃগর্ভগতো বীরঃ স ত্বা ভূতনন্দন ।

দর্শন পুরুষং ককিং দহমামোহিতভজসা ॥ ৭ ॥

অসুষ্ঠমাত্রমলং ক্ষুরং পুরটমৌলিনং ।

অপীবাদর্শনং শ্যামং তড়িহাসসমচূড়ং ॥ ৮ ॥

অথঃ ।

হে ভূতনন্দন ! মাতৃঃ উত্তরায়াঃ গর্ভগতঃ (মৃতরাং) ব্রহ্মহতেজসা দহমানঃ সঃ বীরঃ পরীক্ষিতঃ তব দাহকালে ককিং পুরুষং দর্শনং ॥ ৭ ॥

(দৃষ্টিলভ্যং রূপমাহ) ক্ষুরং পুরটমৌলিনং সুবর্ণকিরীটধারিণং, অপীবাদর্শনং মনোহর-
রূপং, শ্যামং তড়িহাসং অসুষ্ঠমাত্রং অমলং নিরঞ্জনং অচূড়ং ॥ ৮ ॥

ঐতরখাবী ।

প্রভতমাহ মাতৃগর্ভি । স পরীক্ষিতঃ ॥ ৭ ॥

পুরটং সুবর্ণং ক্ষুরং পুরটমৌলি ধ্যাস্যতি তং ব্রীহাদিত্যশ্চেতীম প্রত্যয়ঃ । অপীবাদর্শ-
নম্বয়ং দৃশ্যত ইতি দর্শনং রূপং বস্যা । তড়িহং বাসসী বস্যা তং ; তড়িহাসং ইতি শ্যাম-
মিতি চ পদাভ্যাং বিভ্রাজুবিভমেযোগমা হৃতিভা, অচূড়মবিকারং ॥ ৮ ॥

ঐতরখাব চক্রবর্তী ।

প্রভতমাহ মাতৃগর্ভগতো বীর ইতি । স্বাভাবিকবীরত্বেনৈবান্নভেজসতন্মাদিবিভাদিত্যর্থঃ ।
দর্শনোতি তন্মনোনন্দনভ্যাং ভগবদ্রূপে এব দ্বিবর্ণপ্রহরণন্তঃ প্রথমতঃ কৃত ইতি ভাবঃ ॥ ৭ ॥

অসুষ্ঠমাত্রমিতি । আত্মনঃ সর্বতো দিক্ গতে তাবমাত্রস্যৈব বিকারস্য হিতত্বাং তৎ-
প্রমাণমেব ভগবতুপচরিতং বক্তৃত্বং তাবতাপি দেশেচ্চিত্ত্যশক্ত্যা বধাবং প্রমাণমেব
ভগবতঃ দর্শনং বদ্যমা গতে দৃষ্টমন্ত্যায়ন পুরীক্ষেত সবেদিত্ব ইত্যুপরিষ্টাভুক্তে ন ব্রলোকে
তৎ পরীক্ষণাধ্যাত্মপক্ষেঃ । অতএব অপীবাদনুনাতিরিক্তত্বাৎ তদ্বন্দ্বং দৃশ্যত ইতি দর্শনং
রূপং বস্যা তং । পুরটমৌলিনমিতি গীহ দিত্যাদিনিঃ । শ্যামং তড়িহাসমিতি পদাভ্যাং

হে ভূতশ্রেষ্ঠ ! গর্ভহ বীর রাজা পরীক্ষিতঃ দ্রোণ-নাশকঃ ব্রহ্মহ-
তেজে দহ্য হইবার সময় এক অপূর্ণ-দর্শন পুরুষ দেখিতে পাইলেন ॥ ৭ ॥

সেই পুরুষের অসুষ্ঠমাত্র অমল ঘেহে উজ্জ্বল সুবর্ণমণ্ডিত কিরীট, শ্যামল
বর্ণ এবং পীতবসনে অতি অপূর্ণ শোভা হইয়াছিল ॥ ৮ ॥

আত্মনঃ ।

পুত্র-অমল-ভাসিক অশৌচ-কালে মণ্ডিতবর্ণের কোন পুত্রাকর্ষে অধিকার থাকে না; অতএব
পরীক্ষিতের অস উপমাকে রাজা দর্শনন্দন কিরূপে বর্ণনা দি পুত্র কর্ণ সম্পাদন করিলেন ?

শ্রীমদীর্ঘচতুর্দাহং তপ্তকাকনকুওলং ।

কতজাকং গদাপাণিমাক্ষনঃ সর্কতো দিশং ।

পরিভ্রমন্তমুচ্ছাত্যং ভ্রাময়ন্তং পদাং বৃহৎ ॥ ৯ ॥

অন্ততেজঃ স্বগদয়া নীহারয়িব গোপতিঃ ।

বিধমন্তং সন্নিকর্ষে পঠৈব্যাক্ত ক ইত্যাসৌ । ১০ ॥

অর্থঃ ।

(তথা) শ্রীমদীর্ঘচতুর্দাহং তপ্তকাকনকুওলং, কতজাকং আরক্তনেত্রং, গদাপাণি
মাক্ষনঃ সর্কতোদিশং পরিভ্রমন্তং উচ্ছাত্যং পদাং বৃহৎ ভ্রাময়ন্তং (অচ্যুতং পুরুষং নন্দনং) ॥ ৯ ॥

গোপতিঃ সূর্য্যঃ নীহারং বধা হিমং ইব স্বগদয়া অন্ততেজঃ বিধমন্তং নিবর্তয়ন্তং সন্নি-
কর্ষে সমীপে, (অচ্যুতং পুরুষং বৃষ্টী) অসৌ কঃ ইতি পঠৈব্যাক্ত বিতর্কিতবান্ ॥ ১০ ॥

শ্রীধরখানী ।

তপ্তং দাহোত্তীর্ণং বৎ কাকনং তপ্তয়ে কুওলে বস্য, কতজাকং সংরক্তাদিত্যারক্তনেত্রং ।
অহো মন্তকস্যাপি গর্ভাত্তপীড়া ইতি ক্রোধেনেতি ভাবঃ ॥ ৯ ॥

অন্ততেজো বিধমন্তং বিনাশয়ন্তং নীহারং হিমং । গোপতিঃ সূর্য্য ইব, এবংবিধং
সন্নিগতো বালঃ সন্নিকর্ষে সমীপে নন্দনং বৃষ্টীচ অসৌ ক ইতি পঠৈব্যাক্ত বিতর্কিতবান্ ॥ ১০ ॥

শ্রীনিবন্ধ চক্রবর্তী ।

বিদ্যাবৃত্তিমেষো ব্রহ্মাত্তদাবানলদহমানপরীক্ষিকলতরাধার সহস্রৈবোত্তরাহুক্ষি-নতসি
প্রোদ্রবত্বদ্বিতি বোধিতং । কতজাকং ব্রহ্মাত্তং প্রতি ক্রোধাবত্যাৱক্তনেত্রং ১০ ॥ ৯ ॥

নীহারং হিমং, গোপতিঃ সূর্য্যইব তুষ্যো বধা বিধমতি তথ্যান্ততেজো বিধমন্তং বিনা-
শয়ন্তং পঠৈব্যাক্ত তৌহুহসৌ বীরাসনেন সামনিবৃত্তোহপি রক্তভীতি বিতর্কিতবান্ ॥ ১০ ॥

জ্যোত্স্নলম্বিত বাহুবিংশট সেই অপূর্ণ পুরুষ তপ্তকাকনবর্ণ কুওল কর্ণে ধারণ
পূর্ণক জীব্য আরাঁক্তম লোচনে গদা গ্রহণ করিয়া, গার্ভের সকল দিকে স্বয়ং
পরিভ্রমণ করিতেছেন; অথচ উচ্চা-সদৃশ আভা-বিংশট পদাকে অনবরত
বুলাইতেছেন । ৯ ॥

সূর্য্য যেমন কিরণজাল দ্বারা হিমরাশিকে অনারাগে বিনষ্ট করিয়া থাকেন,
তদ্রূপ সেই মহাপুরুষ তদীয় সমীপে আগমন করত, নিজ গদার ঞ্চোতিতে
সেই অদ্বার্য ব্রহ্মাত্ত-তেজকে অনারাগে উপশমিত করিতে দেখিয়া, গর্ত্ত 'হ
পরীক্ষিকং মহান কে' ? এইরূপ বিতর্ক মনে মনে করিতে লাগিলেন ॥ ১০ ॥

বিদ্যুৎ তদমেয়াস্তা ভগবান্ ধর্মভূমিভূঃ।

মিবতো দশমাস্ত্রস্ত তত্রৈবাত্তর্কিধে হরিঃ ॥ ১১ ॥

ততঃ সর্গভগ্নোদর্কে সানুকূলগ্রহোদয়ে।

অন্তঃসংস্রবঃ পাণ্ডোভূয়ঃ পাণ্ডুরিবোজসা ॥ ১২ ॥

অর্থঃ।

অমেয়াস্তা অবাৎসর্যসংস্রবঃ ধর্মগুণ ধর্মপালয়িতা, ভিত্তিঃ সর্গসমর্থঃ, ভগবান্ সর্গেরব্যবস্থা-
সম্পন্ন, হরিঃ (পাণাদি সর্গভূঃ-প্রশমনকর্তা) তৎ অন্তঃসংস্রবঃ বিদ্যুৎ নিরাকৃত্য, দশমাস্ত্রস্য দশ-
মাস-পরিচ্ছেদ্যস্ত ততঃ পর্ততঃ মিবতঃ পশ্চতঃ এব তত্রৈব অস্তর্হিতঃ ॥ ১১ ॥

ততঃ সর্গভগ্নোদর্কে সর্গভগ্নযুক্তে, সানুকূলগ্রহোদয়ে অনুকূলগ্রহলয়ে কালে, ওজসা
প্রত্যাহরণ, ভূয়ঃ ক্রিয়ারঃ, পাণ্ডুঃ ইব পাণ্ডোঃ সংস্রবঃ পরীক্ষিতঃ যজ্ঞে ॥ ১২ ॥

ঐতিহ্যবাহী।

অমেয়াস্তা কথং ভবিষ্যতবান্ ইত্যবিতর্করূপঃ। ধর্মঃ গোপায়তীতি ধর্মগুণ। দশমাস-
পরিচ্ছেদ্যস্ত ততঃ মিবতঃ পশ্চতঃ। যত্র দৃষ্টঃ তত্রৈবাত্তর্কিধে নতন্ত্র গতঃ, যতো বিদ্যুঃ
সর্গমতঃ ॥ ১১ ॥

উদর্কঃ উত্তরং কলং সর্গগণানামুত্তরোত্তরাধিক্যসূচকং লক্ষ্যে। তত্র হেতুঃ অনুকূলে
বর্ত্তেগ্রহৈঃ সহিতানাং স্তত্রগ্রহাণামুদয়ে বসিন্ ॥ ১২ ॥

ঐতিহ্যবাহী চক্রবর্তী।

ধর্মঃ ততঃসংস্রবঃ ধর্মগুণ গোপায়তীতি ধর্মগুণ দশমাস্ত্রস্ত দশমাসপরিচ্ছেদ্যস্ত ততঃ
মিবতঃ পশ্চতঃ। যত্র দৃষ্টঃ তত্রৈবাত্তর্কিধে নতন্ত্র গতঃ যতো বিদ্যুঃ। চৌরস্ত গণকমিনমেব
বহনবতাবদধানেস্তত্ত্বতে ইতি। কুটুম্বিকবস্ত্রনোহর্জুমেব তত্র গ্রহিণী আনীতকৃত্য-
প্রেক্ষাচ দ্যোতিত। ॥ ১১ ॥

সর্গগুণএব উদর্কঃ উত্তরকালতবং কলং যত্র ভবিন্। অনুকূলেগ্রহৈঃ সহ বর্ত্তমানে
উদয়ে লক্ষ্যে ॥ ১২ ॥

অনন্তর অপ্রমেয়াস্তা সর্গব্যাপী সর্গধর্মপ্রতিপালক ভগবান্ হরি অন্ত-
তঃ নিবারণ করিয়া, পরিদর্শক পশ্চৎ পুনরীকিতের সময়ে সেই স্থানেই
অস্তর্হিত হইলেন ॥ ১১ ॥

পরে সর্গভগ্নমিষ্ট অনুকূল গ্রহগণের উদয়ে স্তত্রলয়ে পাণ্ডুর সংস্রব
রূপা পরীক্ষিতঃ অসংস্রবঃ হইলেন। তিনি তেজস্বিতার ক্রিয়ার পাণ্ডুর ক্রিয়া
প্রত্যাহরণ হইলেন ॥ ১২ ॥

ততঃ প্রীতমনা রাজা বিটপ্র ধৌম্যকৃপাবিভিঃ ।

জাতকং কারয়ামাস বাচয়িত্বা চ মঙ্গলং ॥ ১০ ॥

হিরণ্যং গাং মহীং প্রামান্ হস্তাখান্ পতিকীর্তনান্ ।

প্রাদাৎ স্বয়ং বিপ্রৈঃ প্রজাতীর্ষে ন তীর্থবিৎ ॥ ১১ ॥

অর্থঃ ।

তদা প্রীতমনা রাজা ধর্ম্মনন্দনঃ ধৌম্যকৃপাবিভিঃ বিটপ্রঃ মঙ্গলং বাচয়িত্বা স্বস্তিবাচন-
পূর্ব্বকং, ততঃ পৌত্রস্ত জাতকং জাতকর্ম্ম, কারয়ামাস ॥ ১০ ॥

তীর্থবিৎ দানকালজঃ, সঃ নৃপতিঃ প্রজাতীর্ষে পুত্রোৎপত্তিপুণ্যকালে, বিপ্রৈঃ হিরণ্যং,
গাং, মহীং প্রামান্ বরান্ উৎকৃষ্টান্, হস্তাখান্ তথা স্বয়ং মিষ্টাং, চ প্রাদাৎ ॥ ১১ ॥

শ্রীমদ্ভাগবতম্ ।

জাতকং জাতকর্ম্ম । মঙ্গলং পুণ্যাহং ॥ ১০ ॥

বরান প্রেষ্ঠান্ । স্বয়ং শোভনমঙ্গলং । তীর্থবিৎ দানকালজঃ । বাহ্য জিহ্বাতে বাহ্য
ভাবপ্রাপ্তি সূত্রকং । হিরে বাগে ততঃ পশ্চাৎ সূত্রকম্ব বিধীয়তে ইতি বচনাততঃ পূর্ব্বমঙ্গল
প্রাদাৎ আমায়ং বা । প্রজাতীর্ষে পুত্রোৎপত্তিপুণ্যকালে । পুত্রে জাতে ব্যতীপাতে নতং
স্বস্তি চাক্ষরমিতি স্মৃতেঃ । দেবাস্ত গিতরশ্চৈব পুত্রে জাতে বিজ্ঞানং । আশ্রমিতি হি নৃপ-
শ্রেষ্ঠে পুণ্যাহমিতি চাক্ষরবৎ ॥ ১১ ॥

শ্রীবিবসাব চক্রবর্তী ।

জাতকং জাতকর্ম্ম ॥ ১০ ॥

প্রজাতীর্ষে পুত্রোৎপত্তিপুণ্যকালে । পুত্রে জাতে ব্যতীপাতে নতং ভবতি চাক্ষরং ইতি
স্মৃতেঃ ॥ ১১ ॥

পৌত্রের জন্ম হইলে রাজা সুধিতির আনন্দ-সাগরে নিমগ্ন হইলেন এবং
ধৌম্য কৃপ প্রভৃতি বিজাতিগণের দ্বারা স্বস্তিবাচন পূর্ব্বক তাঁহার জাতকর্ম্মাদি
সমাপন করাইলেন ॥ ১০ ॥

ধর্ম্মনন্দন দানের উত্তম কাল বিশেষরূপে পরিজ্ঞাত ছিলেন ; তিনি সেই
পুত্রোৎপত্তির পুণ্যকালে স্বর্গ, ধেনু, ভূমি, প্রাম, উৎকৃষ্ট হস্তী ও মঙ্গ সকল
এবং সুমিষ্ট অন্নাদি দ্রাব্যগণকে প্রদান করিলেন ॥ ১১ ॥

আকাশ ।

তদন্তরে বল্লভজন "প্রজাতীর্ষে ন তীর্থবিৎ" রাজা সুধিতির দানের উপর্যুক্ত কাল পরিজ্ঞাত
ছিলেন । এখানেও সেই উপর্যুক্ত কালই পুত্রোৎপত্তিপুণ্যকালে উদয় হয় । রাজ্যবাদি বিজাতি-
গণের পুত্রোৎপত্তিকালে দেবজগৎ ও গিতলোক তদ্বার উপরিভ হন ; অতএব তাঁহাদের

তমুচু অধিকাংশেরা রাজানং প্রমত্তাধিতং ।

এব হসিন্ প্রজাতত্তো কুণ্ডণং পৌরবর্ষতঃ । ১৫ ।

দৈবোনা প্রতিবাতেন শুক্রে সংহাযুগেশ্বরি ।

রাতো বোহুগ্রহাধার্য বিকুনা প্রতবিকুনা । ১৬ ।

তন্মায়ান্না বিকুরাত ইতি লোকে ভবিষ্যতি ।

ন সন্দেহো মহাতাপ মহাভাগবতো মহান্ । ১৭ ।

অর্থঃ ।

ভক্তঃ কুটুম্বঃ ব্রাহ্মণ্যঃ প্রজয়াধিতং বিন্ধ্যং তং রাজানং উচুঃ, যথা হে পৌরবর্ষতঃ । পুরুষাং কুরুবংশীয়ানাং শুক্রে শুক্রে, অসিন্ প্রজাতত্তো বংশে, অপ্রতিবাতেন দুর্কীরেণ সংহাং নাশং উপেষুবি প্রাপ্ততি, (সতি) যঃ যুগ্মকং অহুগ্রহাধার্য হি যতঃ প্রতবিকুনা উপজি-
শিলেন, ঐবিকুনা এবং স্রাতঃ দত্তঃ । ১৫ । ১৬ ।

তন্মায়ং হে মহাতাপ । (তথৈব) মহাভাগবতঃ (অতএব) মহান্ জ্যেষ্ঠঃ, (এক) বালকঃ
লোকে ভগতি, বিকুরাতঃ ইতি নাম্না ভবিষ্যতি । (অত্র) সন্দেহঃ ন কর্তব্যঃ । ১৭ ।

ঐতর্য্যবানী ।

হে পৌরবর্ষতঃ পুরুষাং পুরুবংশীয়ানাং । ১৫ ।

শুক্রে শুক্রেহসিন্ প্রজাতত্তো । দৈবেন কথত্বেন অপ্রতিবাতেন দুর্কীরেণ সংহাং
নাশং উপেষুবি সতে সতি । বোহুগ্রহাধার্য বন্দ্যং প্রতবশীলেন ঐবিকুনা রাতো ।
দত্তঃ । ১৬ ।

তন্মায়ালোকে বিকুরাত ইতি নাম্না ভবিষ্যতি । মহাভাগবতশ্চ তথৈব মহান্ ভবিষ্যতি ।
নাত্র সন্দেহ ইতি তং রাজানং ব্রাহ্মণ্য উচুরিতি অনাধারমর্থঃ । ১৭ ।

ঐতর্য্যবান চক্রবর্তী ।

পুরুষাং পুরুবংশীয়ানাং প্রজাতত্তো সংহাং নাশং উপেষুবি প্রাপ্তে সতি শুক্রে শুক্রে
রাতো দত্তঃ । ১৫ । ১৬ ।

বালস্য তদন্তবোগ্যাতারাম্রতধানং রাজানং প্রজাহ ন সন্দেহ ইতি । ১৭ ।

তখন ব্রাহ্মণগণ পরিতুষ্ট হইয়া যুক্তিরূপে বলিলেন, হে রাজেন্দ্রে ।
অপ্রতিহত বৈব-প্রভাবে নাপোষুৰ এই পবিত্র কৌরবকুলে যখন লক্ষ্মীপালন-
কর্তা ঐবিকু কেবল তোমাদের প্রতি কৃপা করিয়াই এই লজ্জান প্রদান
করিয়াছেন । ১৫ । ১৬ ।

অতএব এই বালক বিকুরাত (বিকুরত) বলিয়া অগতে প্রসিদ্ধ হইবেন । হে
মহাভাগ । ইনি শুধে লক্ষ্মীশ্রেষ্ঠ ও উৎকৃষ্ট ভগবন্ত হইবেন, সন্দেহ নাই । ১৭ ।

রাজোবাচ ।

অপোষ বংশান্ রাজর্ষীন্ পুণ্যলোকান্ মহাক্ষনঃ ।

অনুবর্তিতা স্নিগ্ধশলা সাধুবাদেন সত্যমঃ ॥ ১৮ ॥

ব্রাহ্মণা উচুঃ ।

পার্থ প্রজাহবিতা সাক্ষাদ্বিক্রুরিব মানবঃ ।

ব্রহ্মণ্যঃ সত্যলক্ষণ্ত রামো দ্বাপরধি বধা ॥ ১৯ ॥

অথঃ ।

রাজোবাচ । হে সত্যমঃ সাধবঃ, এষঃ পরীক্ষিৎ, মহাক্ষনঃ পুণ্যলোকান্ বংশান্ বংশোত্তমান্, রাজর্ষীন্ অপিবিং কিং, বশলা সাধুবাদেন চ অনুবর্তিতা অনুবর্তিষ্যতি ॥ ১৮ ॥

ব্রাহ্মণাঃ উচুঃ । হে পার্থ । অয়ং পরীক্ষিৎ সাক্ষাৎ মানবঃ মনুপুত্রঃ ইকাকুঃ ইব প্রজা-
বিতা প্রজারক্ষকঃ, দ্বাপরধিঃ রামঃ বধা তথা ব্রহ্মণ্যঃ ব্রাহ্মণহিতৈষী সত্যলক্ষণ্ত সত্য-
প্রতিজ্ঞঃ চ ॥ ১৯ ॥

ঐশ্বর্যবানী ।

মহাতাপবতো ভবিষ্যতীত্যাঙ্কে হৃষ্টঃ পৃচ্ছতি । অপি বিং কিং বিং সাধুবাদেন বশলা
সংকীৰ্ত্ত্য অনুবর্তিতা ভবিষ্যতি ইতি পূৰ্ণসৈন্যবাতঃ পরমপন্থহবকঃ ॥ ১৮ ॥

প্রজানামবিতা ব্রহ্মণ্যঃ মানবঃ ননোঃ পুত্রঃ । ব্রাহ্মণেশু হিতঃ সত্যপ্রতিজ্ঞস্ত ঐশ্বর্যমো
বধা ॥ ১৯ ॥

ঐশ্বর্যবান্ চক্রবর্তী ।

মহান্ মহাতাপবতো ভবিষ্যতীত্যাঙ্কে রাজৈব সাত্ত্বচমংকারং সগাতীর্থাং পৃচ্ছতি
অপিবিং প্রমে । অহলক্ষীকৃত্য বর্তিতা তেবাং সত্বশো ভবিষ্যতি ন বেত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

তেবাং সত্বশো বশসেতি কিং পৃচ্ছ্যতে বৈরেব এতৈক ও ঐগন্তে সর্কে বশসিনঃ আসংন্তে

রাজা ধর্মসন্দন বিপ্রগণের বাক্যে নিতান্ত প্রীত হইয়া ভিজ্ঞানসা করিলেন,
হে সাধুগণ । বলুন দেখি । এই বালক খ্যৈয় সংকীৰ্ত্তি ও প্রশংসা যাহা মদীক
কুলগতুত পুণ্যলোক মহাক্ষা রাজর্ষিগণের অনুগমনে কি সমর্থ হইবে ? ॥ ১৮ ॥

ব্রাহ্মণগণ উত্তর করিলেন, হে পার্থ । এই বালক সাক্ষাৎ মনুপুত্র
ইকাকুর ন্যায় অগত্যনির্কিংশে প্রজাপালন করিবেন এবং দ্বাপরধ-জনন
ঐশ্বর্য চক্রের ন্যায়, ব্রাহ্মণগণের হিতৈষী ও সত্যপ্রতিজ্ঞ হইবেন ॥ ১৯ ॥

আত্মান ।

ঐশ্বর্যমো পথিক নৈব মুহুর্তে বে কোন বস্তু ভীহালের উৎপে দান করা যায়, তাহাতেই অকক
কর্ম প্রসব করে । কিং জননের পথ পুত্রের মালম্বেক হইয়াবান, অমদ্যশোচ প্রবৃত্ত বহু ;
তৎকাল অশ্ব দ্বাপর ঐশ্বর্যবান্ ব্রহ্মণ্যঃ ॥ ১৯ ॥

এব দাতা শরণাগত বধা হৌশীনরঃ শিবিঃ ।

বশোবিতনিতা বানানং দৌমত্তিরিব বজনাং ॥ ২০ ॥

ধনিনামগ্রণীরেব তুলাশ্চাৰ্জুনরোবরোঃ ।

হতাশ ইব দুর্ভবঃ সমুদ্র ইব দুত্তরঃ ॥ ২১ ॥

অবরঃ ।

উশীনরঃ শিবিঃ, বধা এবঃ দাতা শরণ্যঃ শরণাগতপ্রতিপালকঃ, দৌমত্তিঃ ভরতঃ, ইব বানানং জাতীনাম্, বজনাং বাজিকব্রাহ্মণানাম্ বশঃ বিতনিতা বিস্তারকঃ ॥ ২০ ॥

ধনিনাম্ ধনুর্ভারিণাম্ অগ্রণীঃ নেতা এবঃ পরীক্ষিতঃ, অৰ্জুনরোঃ পার্শ্বকর্তৃবীৰ্য্যরোঃ তুলাঃ । হতাশঃ বহ্নিরিব দুর্ভবঃ অসহঃ, সমুদ্রঃ ইব দুত্তরঃ গম্ভীরঃ ॥ ২১ ॥

ঐধরস্বামী ।

উশীনরদেশাধিপতিঃ শিবিঃ যেন স্বমাংসং শোণায় দত্তা শরণাগতঃ কপোতো রক্ষিতঃ । বানানং জাতীনাম্ বজনাং বশোবিস্তারকঃ । দৌমত্তিঃ ভরত ইব ॥ ২০ ॥

অৰ্জুনরোঃ পার্শ্বকর্তৃবীৰ্য্যরোঃ ॥ ২১ ॥

ঐবিশ্বনাথচক্রবর্তী ।

লক্ষ্যে এব শুণা অগ্নিন্ বালকেহধুনৈব সক্তি বধাবসরমাবির্ভবিষ্যতি, কন্দাদেতত্তুলাশ্চে ন বভূবুরিতি প্রতীয়তামিত্যাশয়েনাহিঃ পার্থেতি । প্রজ্ঞানাম্ অবিতা রক্ষকঃ সত্যসত্যঃ সত্য-প্রতিজ্ঞঃ ॥ ১১ ॥

উশীনরদেশাধিপতিঃ শিবিঃ যেন স্বমাংসং শোণায় দত্তা শরণাগতঃ কপোতো রক্ষিতঃ । হস্ততপ্তো ভরতঃ ॥ ২০ ॥

অৰ্জুনরোঃ পার্শ্বকর্তৃবীৰ্য্যরোঃ ॥ ২১ ॥

ইনি দানে ও শরণাগত-প্রতিপালনে উশীনর দেশাধিপতি শিবিরাজের তুলা হইবেন । দুগ্ধত-পুত্র রাজা ভরতের ন্যায় জ্ঞাতিবর্গের ও বাজিক ব্রাহ্মণ-গণের বশের বিস্তার ইনি করিবেন ॥ ২০ ॥

ধনুর্ধরাগ্রগণ্য এই পরীক্ষিত পরাক্রমে কর্তৃবীৰ্য্য ও পাণ্ডুনন্দন অৰ্জুনের সমতুলা, হতাশনের ন্যায় দুর্ভবনীর এবং সমুদ্রের ন্যায় দুত্তর ॥ ২১ ॥

আত্মাশ ।

যুধিষ্ঠির স্বকীয় পৌত্রের প্রাণসং রাক্ষসবিশেষের দ্ববে প্রবণ করিয়া অগ্নিশব্দ সঙ্কট হইলেন এবং এই বালকের দ্বারা স্বীয় বংশ-মর্যাদা পরিবর্ধিত হইবে, এই আশয়ে পুলকিত হইয়া পুত্র পুত্র্য তীক্ষ্ণবিশেষে তৎবিধরক প্রভৃতি জিজ্ঞাসা করিতে লাগিলেন । ব্রাহ্মণগণ হইতেও তীক্ষ্ণক প্রশ্ন করিয়া বলিলেন, যে মহারাজ । এই বালক আপনকার বংশীর যেমন একজন প্রেই ব্যক্তির

বৃগেন্দ্র ইম বিক্রান্তো নিষেব্যো হিমবানিব ।

তিতিজুঃ পুথিবাসৌ সহিষ্ণুঃ পিতৃদ্বাবিব ॥ ২২ ॥

পিতামহসমঃ স্যাম্যে প্রসাদে গিরিশোপমঃ ।

আশ্রয়ঃ সৰ্বভূতানাং যথা দেবো রম্যশ্রয়ঃ ॥ ২৩ ॥

সৰ্বসঙ্গং ব্রহ্মহাত্ম্যং এষ কৃষ্ণমশ্রুততঃ ।

রুতিদেব ইর্বোদার্যো যথাতিরিব ধার্মিকঃ ॥ ২৪ ॥

অর্থঃ

অসৌ বাসঃ বৃগেন্দ্রঃ সিংহঃ, ইম বিক্রান্তঃ । হিমবান্ হিমালয়ঃ, ইম নিষেব্যঃ সত্যং সেব্যঃ, যথুধা ইম তিতিজুঃ কামাবান্, পিতরৌ ইম সহিষ্ণুঃ ॥ ২২ ॥

সাম্যে পিতামহসমঃ ব্রহ্মণা সমঃ, প্রসাদে গিরিশোপমঃ, দেবঃ রম্যশ্রয়ঃ বিষ্ণুঃ যথা তথা সৰ্বভূতানাং আশ্রয়ঃ ॥ ২৩ ॥

এবঃ পরীক্ষিতং সৰ্বসঙ্গং ব্রহ্মহাত্ম্যং কৃষ্ণং অশ্রুততঃ, উদার্যো রুতিদেবঃ ইম (তথা) যথাতিঃ ইম ধার্মিকঃ ॥ ২৪ ॥

ঐশ্বর্যবানী ।

হিমবানিব সত্যং নিষেব্যঃ । অসম্যগতিকত্বেন বহুধেব তিতিজুঃ কভা । ঐত্যা যাতাপিতৃদ্বাবিব সহিষ্ণুঃ ॥ ২২ ॥

পিতামহো ব্রহ্মা তেন সমঃ স্যাম্যে সমত্বে । রম্যশ্রয়ো হরিরিব ॥ ২৩ ॥

সৰ্বৈঃ সঙ্গং বৈ ব্রহ্মহাত্ম্যং তস্মিন্ ঐক্যকত্বাৎ ॥ ২৪ ॥

ঐশ্বর্যবান্ চক্রবর্তী ।

সৰ্বসংগাপি বহুধা পরেবাং বাকৃশরআলাং নাপ্রভবতি । অরুত তামশ্রুতবরণি ন প্রতিক্রিয়াভীতি অত্র দৃষ্টান্তঃ পিতৃদ্বাবিবেতি ॥ ২২ ॥

পিতামহো বৃষাভিরঃ, সাম্যে সৰ্বত্র সেবাভাবে রম্যশ্রয়ো সারারণঃ ॥ ২৩ ॥

একসম্যোগেবৈসাম্যস্য সৰ্বৈঃ ওপৈরেকমেবোপমানীকুরূপাহ সৰ্বৈঃ সঙ্গং বৈ ব্রহ্মহাত্ম্যং তস্মিন্ এষ কৃষ্ণমশ্রুততঃ ঐক্যকত্বাৎ ॥

তস্মিন্ সন্ উৎকৃষ্ট এব আগ্রহো দস্য সঃ ॥ ২৪ ॥

সিংহ-তুল্য পরাক্রমশালী, হিমালয় সদৃশ সাধুবাচিকগণের হৃদযসেবা, কদার বনুজরা ও সহিষ্ণুতার পিতামাতার সমতুল্য ইনি হইবেন ॥ ২২ ॥

ইনি সাম্যগুণে ব্রহ্মা; প্রসন্নতার আভ্যুত্থাৎ এবং সৰ্ব জীবের আশ্রয়বানে রম্যগতি বিষ্ণুর সদৃশ হইবেন ॥ ২৩ ॥

এবং সৰ্বত্র সদ্গুণে কৃষ্ণের ন্যায় সুখ্যাতি লাভ করিবেন ; ইনি উদারতার রুতিদেব ও ধার্মিকতার যথাতির তুল্য হইবেন ॥ ২৪ ॥

মৃত্যু বনিসমঃ কৃষ্ণে প্রহ্লাদ ইব সঙ্গ হঃ ।
 আহর্তৈর্বোহিম্মেধানাং ব্রহ্মানাং পর্যাপাসকঃ ॥
 রাজর্ষীণাং জনয়িতা শান্তা চোৎপথগামিনাং ।
 নিগ্রহীতা কলেবরেষ ভুবো ধর্মস্য কারণাং ॥ ২৫ ॥
 তক্ষকাদাত্মনো মৃত্যুং বিজপুত্রে পসর্গিতাং ।
 প্রপৎস্যত উপশ্রুত্যা মুক্তসঙ্গঃ পদং হরেঃ ॥ ২৬ ॥

অর্থঃ

মৃত্যু বৈবোধেণ বনিসমঃ, কৃষ্ণে প্রহ্লাদঃ ইব সঙ্গ হঃ মতিমান্, এষঃ অশ্বমেধানাং আহর্তা ;
 ব্রহ্মানাং পর্যাপাসকঃ হানবর্জনঃ সেবকঃ ॥
 রাজর্ষীণাং জনয়িতা, উৎপথগামিনাং কুমারিণাং শান্তা, ভুবঃ ধর্মস্য কারণাং ব্রহ্মণ্য
 এষঃ কলেঃ নিগ্রহীতা ভবিষ্যতি ॥ ২৫ ॥
 বিজপুত্রোপসর্গিতাং বিজপুত্রেণ শৃঙ্গিণা ঐরিতাং, তক্ষকং পন্নগোত্তমাং, আত্মনঃ মৃত্যুং
 উপশ্রুত্যা মুক্তসঙ্গঃ সন্ হরেঃ পদং প্রপৎস্যতে ॥ ২৬ ॥

ঐতরস্বামী ।

মৃত্যু বৈবোধেণ সঙ্গ হঃ সন্ ভ্রাতো গ্রহোহতিবিশেষো বস্য সঃ । আহর্তা কর্তা ।
 রাজর্ষীণাং জনমেজয়াদীনাম্ ॥ ২৫ ॥

বিজপুত্রেণ ঐরিতাং তক্ষকাদাত্মনো মৃত্যুপশ্রুত্যা হরেঃ পদং প্রপৎস্যতে ভজি-
 য়তি ॥ ২৬ ॥

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

তথামুক্তা কর্ণাণাহ আহর্তেতি ॥ ২৫ ॥

উপসর্গিতাং ঐরিতাং ॥ ২৬ ॥

বলিরাজার ন্যায় বৈবোধালী এবং কৃষ্ণভক্ত প্রহ্লাদের ন্যায় ভগবদ্ভক্ত হই-
 -বেন ; ইনি আরম্ভের অশ্বমেধ যজ্ঞের অনুর্ত্তান করিবেন এবং চিরকাল প্রাচীন
 ব্যক্তিগণের সম্মানপ্রদ হইবেন ॥

টীকার বংশে জনমেজয় প্রভৃতি রাজর্ষিগণ জন্মগ্রহণ করিবেন ; পরীক্ষিত
 অসম্প্রদাবলি ব্যক্তিগণের শাসনকর্তা ; এমন কি । ধর্ম ও ধর্মের রক্ষা-
 বিধানার্থ প্রবল বলিও নিগ্রহে ইনি সমর্থ হইবেন ॥ ২৫ ॥

ব্রাহ্মণকুমার শৃঙ্গী উত্তেজিত হইয়া, তাঁহার মৃত্যুকামনার নাগশ্রেষ্ঠ
 তক্ষকে নিয়োজিত করিয়াছেন প্রবণ করিয়া, সমস্ত বিষয়-বাসনা পরিত্যাগ
 পূর্বক এই পরীক্ষিত হরিপাদাকে সম্মিলিত হইবেন ॥ ২৬ ॥

জিজ্ঞাসিতাঙ্গাধার্যো যুনে বাসিনুতাদনো ।

বিভেদং নৃপ গজায়ং বাসিতাঙ্গাকুতোভয়ং ॥ ২৭ ॥

ইতি রাজ্ঞ উপাদিশ্য বিপ্রা জাতককোবিদাঃ ।

লজাপচিভয়ঃ সর্বৈ প্রতিজ্ঞাঃ স্বকান্ গৃহান্ ॥ ২৮ ॥

অর্থঃ ।

হৃদিশনপ্রাপ্তেঃ প্রকারমাহ । হে নৃপ ! যুনেঃ বাসিনুতাং শুকদেবাং জিজ্ঞাসিতাঙ্গ-
ধার্য্যঃ লজাপজ্ঞানঃ অসৌ পরীক্ষিৎ ইদং ভূতময়ং দেহং গজায়ং হিবা অকুতোভয়ং
(ছয়েঃ পদং) লজা সাক্ষাৎ, বাস্যতি ॥ ২৭ ॥

জাতককোবিদঃ জ্যোতির্বিদঃ বিপ্রাঃ রাজ্ঞে যুধিষ্ঠিরায়, ইতি উপাদিশ্য জিজ্ঞাপ্য, সর্বৈ
লজাপচিভয়ঃ লজপূজাঃ লভ্যঃ, স্বকান্ গৃহান্ প্রতিজ্ঞাঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীধনস্বামী ।

ততঃ জিজ্ঞাসিতমাঙ্গনো ধার্য্যং যেন স ইদং শরীরং গজায়ং হিবা অকুতোভয়ং
পদং বাস্যতি ॥ ২৭ ॥

লজা অপচিভিঃ পূজা যৈঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিমলাখ চক্রবর্তী ।

জিজ্ঞাসিতং বিচারিতমাঙ্গনো ধার্য্যং বাস্তবং ভূতং যেন স ইদং শরীরং ॥ ২৭ ॥

লজা অপচিভিঃ পূজা যৈঃ ॥ ২৮ ॥

হে রাজন্ ! বাসিনন্দন শুকদেবের মুখে আত্মজ্ঞান লাভ করিয়া, নির্ভয়-
চিত্ত হইবেন এবং সরিষারা-গজায় অনশনে এই ভূতময় দেহ বিসর্জন করিয়া,
পরায়ণর বিষ্ণুর চরণে মিলিত হইবেন ॥ ২৭ ॥

জ্যোতির্বিদ ভ্রাক্ষণগণ রাজা যুধিষ্ঠিরকে এইরূপে পরিক্রান্ত করাইলেন ;
অনশনে তাঁহার নিকট হইতে যথোপযুক্ত ধনাদি লাভ করিয়া, স্ব স্ব গৃহাভি-
মুখে সকলে প্রস্থান করিলেন ॥ ২৮ ॥

আত্মাঃ ।

সমকুলা হইবেন রাজ্য এমত লভে, অসামান্য বীৰ্য্যবল্লভ প্রবল-পরাক্রম আপনার পূর্ব পূর্ব
সহোপালমণের প্রত্যেকেরই এক একটা বিশেষ গুণের পরিচয়-স্থল ইনি হইবেন ; সন্দেহ
নাই । যেমন সমুদ্র বাবতীর চূড়ান্ত রত্ন গর্ভে ধারণ করিয়া, বজ্রাকর নাম প্রাপ্ত হইয়াছেন,
সেইরূপ এই পুত্র বাবতীর গুণপ্রসারের আধার হইবা, পরীক্ষিৎ নাম গ্রহণে প্রবল বলি
নিগ্রহ করত অগতে যুক্তির সোপান ভক্তিমার্গ প্রদারিত করিবেন । ১০—২৫ ॥

স এষ লোকে বিখ্যাতঃ পরীক্ষিতি যৎ প্রভুঃ ।

গর্ভদৃষ্টমনুধ্যায়ন পরীক্ষেত নরেশ্বরি ॥ ২৯ ॥

স রাজপুত্রো বরুণ আশু শুক্ল ইবোড়ুপঃ ।

আপূৰ্ণ্যমাণঃ পিতৃভিঃ কাষ্ঠাভিরিব সোহম্বহং ॥

অবঃ ।

যৎ বতঃ প্রভুঃ সমর্থঃ অসৌ বালঃ গর্ভদৃষ্টং পুরুষং অনুধ্যায়ন সন্ময়ন ইহ দৃশ্যমানেনু
নরেশু পরীক্ষেত, অতঃ সঃ এষঃ বালকঃ পরীক্ষিত ইতি লোকে বিখ্যাতঃ ভবিষ্যতি ॥ ২৯ ॥

পিতৃভিঃ যুধিষ্ঠিরাদিভিঃ পাল্যমানঃ সঃ রাজপুত্রঃ শুক্রে শুক্লপক্ষে উড়ুপঃ চন্দ্রঃ ইব
অবহং প্রত্যহং কাষ্ঠাভিঃ চতুঃষষ্টিকলাভিঃ, আপূৰ্ণ্যমাণঃ আশু বরুধে ॥

সঃ ধর্ম্মান্না বালঃ নিসর্গতঃ স্বভাবতঃ, এষ কৃষ্ণভক্তঃ সর্গভূতেষু শ্রীতিদঃ মহাত্মগবতঃ
সুখীঃ ভবিষ্যতি ॥ ৩০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

পরীক্ষিতি নাম নির্কৃতি স এষ ইতি । যদ্ব্যস্মাৎ প্রভুঃ সমর্থঃ সন্ গর্ভে দৃষ্টং পুরুষং
অনুধ্যায়ন ইহ দৃশ্যমানেনু নরেশু মধ্যে সর্গমপি নরং পরীক্ষেত । অয়মসৌ ভবেদিতি
নোর্বোতি বিচারয়েদন্তঃ পরীক্ষিতি বিখ্যাতঃ । পূর্কং দৃষ্টমিতি বা পাঠঃ ॥ ২৯ ॥

শুক্রে শুক্লপক্ষে স প্রসিদ্ধ উড়ুপোহম্বহং যথা কাষ্ঠাভিঃ পঞ্চদশকলাভিঃ আপূৰ্ণ্যমাণে
বর্ধতে এবং পিতৃভিঃ যুধিষ্ঠিরাদিভিঃ কান্টমশ্চতুঃষষ্টি-কলাভিঃ আপূৰ্ণ্যমাণো বরুধে ॥ ৩০ ॥

শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী ।

পরীক্ষিতি নাম নির্কৃতি । স এষ ইতি । ইহ দৃশ্যমানেনু নরেশু মধ্যে গর্ভে দৃষ্টং
পুরুষং অনুধ্যায়ন অল্পং স ভবেদবেতি বিচারয়েৎ, অতঃ পরীক্ষিতি বিখ্যাতঃ । পূর্কং দৃষ্ট-
মিতি চ পাঠঃ ॥ ২৯ ॥

শুক্রে শুক্লপক্ষে উড়ুপশ্চন্দ্র ইব বরুধে আপূৰ্ণ্যমাণ ইতি কলাভিঃ লালনৈশ্চৈতি
জ্ঞেয়ং । কাষ্ঠাভির্দগ্ধভিরিব পিতৃভিঃ যুধিষ্ঠিরাদিভিরাস্বত ইতি শেষঃ ॥ ৩০ ॥

বালকের অরূপ শক্তি অসামান্য ! কারণ মাতৃগর্ভে যে শরম পুরুষকে
তিনি দর্শন করিয়াছিলেন, ভূমিষ্ঠ হইয়াও সতত তাঁহাকেই অরূপ করত মনুষ্য
মধ্যে পরীক্ষা করিতেন, ইনি সেই পুরুষ কি না ? এই নিমিত্ত লোক-সমাজে
তিনি পরীক্ষিত নামে পরিজ্ঞাত হইয়াছিলেন ॥ ২৯ ॥

যুধিষ্ঠিরাদি পিতামহগণের যত্নে শুক্লপক্ষীয় শশিকলার ন্যায় রাজপুত্র
দিন দিন চতুঃষষ্টি কলায় পরিবর্ধিত হইতে লাগিলেন ॥

সেই বালক স্বভাবতই ধার্মিক ও কৃষ্ণভক্ত ছিলেন ; এবং বিচক্ষণতায়

বালএব ল ধর্মীয়া কৃষ্ণভক্তো নিগর্গতঃ ।

প্রীতিদঃ সর্বভূতেষু মহাভাগবতঃ সুখী ॥ ৩০ ॥

যক্ষমাণেহিম্মেধেন জ্ঞাতিজ্ঞোহজিহাসয়া ।

রাজা লব্ধধনো দধৌ নানাত করদগুয়োঃ ॥ ৩১ ॥

তদভিপ্রেতমালক্ষ্য ভ্রাতরোহচূতচোদিতাঃ ।

ধনং প্রহীণমাজহুঃ কদীচ্যাং দিশি তুরিশঃ ॥ ৩২ ॥

অর্থঃ ।

জ্ঞাতিজ্ঞোহজিহাসয়া জ্ঞাতিবধনিমিত্তার্থক্ষয়বাসিনয়া, অর্থমেধেন যক্ষমাণঃ রাজা ধর্মী, করদগুয়োঃ করদগুভ্যাং বিনা অন্যত্র, অলব্ধধনঃ সন্ দধৌ চিত্তয়ামাস ॥ ৩১ ॥

তদভিপ্রেতং ধর্ম্য অভিপ্রায়ং, আলক্ষ্য জ্ঞাত্য, অচূতচোদিতাঃ কৃকপ্রেরিতাঃ ভ্রাতরঃ ভীমাঙ্গয়ঃ, উদীচ্যাং দিশি মরুতস্য যজ্ঞে প্রহীণং ত্যক্তং, সুবর্ণপাত্রাদিকং ধনং, তুরিশঃ আভহুঃ আনীর দহুঃ ॥ ৩২ ॥

ঐধরনামো ।

পূর্বমপকুব্যোক্তান অর্থমেধান পাবসরে সপ্রকারং কথয়তি জ্ঞাতিজ্ঞোহস্য হানেচ্ছন্ন যক্ষমাণঃ করদগুয়ো রজত তাত্যাং বিনান লব্ধধনঃ । দধৌ চিত্তয়ামাস । করদগুধনস্য পাঃজন-ভরণমাত্রোপকীর্ণত্বাৎ ॥ ৩১ ॥

প্রহীণং মরুতস্য যজ্ঞে ত্যক্তং সুবর্ণপাত্রাদিকমানীতবত্ত্বঃ ॥ ৩২ ॥

ঐবহনাথ চক্রবর্তী ।

করদগুয়োরজত তাত্যাং বিনা ধনাগভ্যাং ধনপ্রাচুর্যস্যাপেক্ষীয়বাদধৌ চিত্তয়ামাস ॥ ৩১ ॥

প্রহীণং মরুতস্য যজ্ঞে ত্যক্তসুবর্ণপাত্রাদিকমানীতবত্ত্বঃ ॥ ৩২ ॥

এদিকে রাজা বুধষ্টির সমদ্রোপলক্ষে জ্ঞাতিবর্গের বধজনিত অধর্ম হইতে নিষ্কৃত লাভের জন্য, অর্থমেধ যজ্ঞানুষ্ঠানের বাসনা করিলেন ; কিন্তু অর্থাভাবে অতিশয় চিন্তিত হইলেন ; কারণ কর ও দণ্ডের দ্বারা অর্জিত অর্থ পরিজনের ভরণপোষণেই ব্যয়িত হইত ; এতদ্ব্যতীত তাঁহার ধনাগমের অন্য কোন উপায় ছিল না । ৩১ ॥

বাসুদেব রাজার অভিপ্রায় অবগত হইয়া, অর্জুনাদি ভ্রাতৃবর্গকে উত্তর দেশান্তিবুধে প্রেরণ করিলেন ; তথা হইতে তাঁহারা মরুত রাজার যজ্ঞে পরি-
ত্যক্ত করি তাঁহি সুবর্ণপাত্রাদি ধন আহরণ করিয়া আনিলেন ॥ ৩২ ॥

ভেন সন্ত্ৰুতসন্ত্ৰারো লক্ষ্যকামো যুধিষ্ঠিরঃ ।

বাজিমৈধে দ্বিত্তি ভীতো যজ্ঞেশমবজ্ঞরিং ॥

আহুতো ভগবান্ রাজা বাজরিষা বিজৈনুপং ।

উবাস কতিচিৎসালান্ শূকদাং প্রিয়কামায় ॥

ততো ঈজাতীমুজাতঃ কৃষ্ণয়া সহ বহুভিঃ ।

যথো দারবতীং কৃষ্ণঃ সার্জুনো যদুভিবৃতঃ ॥ ৩৩ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংসাং সংহিতারাম্ বৈয়াসিক্যাম্

প্রথমস্কন্ধে পরীকিঙ্কশ নাম দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ১২ ॥ * ॥

অর্থঃ ।

ভীতঃ (জাতিদ্রোহাৎ) যুধিষ্ঠিরঃ ভেন ধনেন, সন্ত্ৰুতসন্ত্ৰারঃ সম্পাদিত-যজ্ঞোপকরণঃ, (অভ্যেব) লক্ষ্যকামঃ পূর্ণাভিলাষঃ সন্ দ্বিত্তিঃ বাজিমৈধেঃ অথমেধেঃ, যজ্ঞেশং হরিং, অব-
জং অর্চয়ামাস ।

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ রাজা ধর্ম্মেণ আহুতঃ সন্ দ্বিত্তেঃ (তং) নৃপং বাজরিষা শূকদাং
প্রিয়কামায় কতিচিৎসালান্ তত্র উবাস ।

ততঃ কৃষ্ণয়া বহুভিঃ চ সহ রাজা যুধিষ্ঠিরেণ অনুজাতঃ সার্জুনঃ অর্জুনেন সহ কৃষ্ণঃ
যদুভিঃ চ বৃতঃ সন্ দারবতীং দারক্যং যথো । ৩৩ ॥

ইতি প্রথমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত্যধরে দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ।

শ্রীধরনামী

সন্ত্ৰুতসন্ত্ৰারঃ সম্পাদিত-যজ্ঞোপকরণঃ । ভীতো জাতিদ্রোহাৎ ॥ ৩৩ ॥

॥ * ॥ ইতি প্রথমে দ্বাদশঃ ॥ * ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

সন্ত্ৰুতসন্ত্ৰারঃ সম্পাদিত-যজ্ঞোপকরণঃ ভীতো জাতিদ্রোহাৎ ॥ ৩৩ ॥

ধর্ম্মভীরু যুধিষ্ঠির সেই সমস্ত ধন দ্বারা মনোমত যজ্ঞের আয়োজন
করত, তিনবার অথমেধ যজ্ঞের অনুষ্ঠান করিয়া, যজ্ঞেশ্বর বিষ্ণুর অর্চনা
করেন ॥

ধর্ম্মরাজ ঐ যজ্ঞে শ্রীকৃষ্ণকে আহ্বান করিলে, তিনি তথায় অবস্থিত
করিলেন ; পরে বহুবর্গ, দ্রোণদী ও রাজা যুধিষ্ঠিরের অনুমতি গ্রহণ পূর্বক
যাদবগণে পরিবৃত হইয়া, অর্জুন সমভিব্যাহারে দারক্য গমন করি-
লেন ॥ ৩৩ ॥

অথঃ ।

সূত উবাচ ॥

বিহুরতীর্থযাত্রায় মৈত্রেয়াদান্ননো গতিং ।

জ্ঞানাগ্ন্যন্তিনপুরং তয়াবাণ্ডবিবিসিতঃ ॥ ১ ॥

অথঃ ।

সূত উবাচ । তীর্থযাত্রায় গতঃ বিহুরঃ মৈত্রেয়ঃ স্বৰ্গে আশ্রমঃ গতিং জ্ঞাত্বা তয়া
আশ্রমত্যা অবাণ্ডবিবিসিতঃ লব্ধবিজ্ঞানঃ সন হস্তিনাপুরং অগাং গতবান্ ॥ ১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

নিৰ্গমো হুতরাষ্ট্রস্য বিহুরোক্ত্যা জরোদশে ।

উক্তঃ পৌত্রাভিষেকেন বক্তুং রাজ্ঞো মহাপথং ॥

ইদানীং পরীক্ষিতঃ কলিনিগ্রহাদীনি কৰ্ম্মাণি কথয়িষ্যান্ বিহুরাগমনেন হুতরাষ্ট্রপ্রস্থানং
ততোহৰ্জুনাগমনং ততঃ পাণ্ডবপ্রস্থানঞ্চ নিরূপয়তি জিভিরথ্যায়ৈঃ । গতিং হরিং, তয়া
আশ্রমত্যা অবাণ্ডং বিবিসিতং জ্ঞাতুমিষ্টং সৰ্ব্বং যেন ॥ ১ ॥

শ্রীবিষ্ণুমাধ চক্রবর্তী ।

ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হৃষিক্যাং ভক্তচেতসাম্ ।

প্রথমে স্বাদশোহধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সত্যং ॥ * ॥

পরীক্ষিতো জন্ম বক্তুং দ্রোণাস্তাদি কথ্য বধ্যা । অভিষেকং তথা বক্তুং বিহুরাগমনাদাত্ত্বং ।
বিহুরস্যোপদেশেন হুতরাষ্ট্রস্য নিৰ্গমঃ । রাজ্ঞো বিবাদশাস্তিঞ্চ নারদোক্ত্যা জরোদশে ॥ * ॥

পরীক্ষিতো জন্ম উক্তা কলিনিগ্রহাদিকৰ্ম্মাণি কথয়িষ্যান্ প্রথমং রাজ্যাভিষেকং বক্তুং
বিহুরস্যাগমনং ততো বৈরাগ্যোপদেশেন হুতরাষ্ট্রনিৰ্গমঃ ততোহৰ্জুনাগমনং ততঃ পাণ্ডব-
প্রস্থানং চ নিরূপয়তি জিভিরথ্যায়ৈঃ । গতিং ব্রূক্যং । তয়া আশ্রমত্যা অবাণ্ডং আশ্রমো
বিবিসিতং প্রাপ্তুমিষ্টং যেন সঃ । বিদ্যলাভে ॥ ১ ॥

জরোদশ অধ্যায়ে বিহুরের উপদেশ অনুসারে হুতরাষ্ট্রের বনগমন ও
তথায় যোগবলে দেহত্যাগ এবং পরীক্ষিতকে রাজ্যে অভিষিক্ত করিয়া, রাজা
হুদিষ্ঠিরের মহাপ্রস্থান ॥

সূত বলিলেন, বিহুর তীর্থযাত্রায় গমন করিয়া, মৈত্রেয় ঋষির সম্মিথানে
ঋষি গতি প্রাপ্তি সম্বন্ধে তত্ত্ব অবগত হইলেন এবং সেই তত্ত্ব প্রভাবে
লব্ধবিজ্ঞান হইয়া, হস্তিনাপুরে প্রত্যাগমন করেন ॥ ১ ॥

আভাস

পরীক্ষিতের জন্ম বৃত্তান্ত বর্ণন করিয়া, তৎকৃত কলিনিগ্রহাদি বিভিন্ন জ্রিয়া সকল বর্ণনা

যাবতঃ কৃতবান্ প্রস্নান্ কৃত্বা কৌশারবাগ্ৰতঃ।

জাতৈকভক্তি গোবিন্দে ভেভ্যশ্চোপররাম হ ॥ ২ ॥

অর্থঃ।

কৃত্বা বিহুঃ, কৌশারবাগ্ৰতঃ কৌশারবস্যা মৈত্রেয়স্যা, পুরতঃ যাবতঃ প্রস্নান্ (প্রথমং) কৃতবান্ (পশ্চাৎ ত্রিচতুরপ্রস্নানার্জ্ঞানমাত্রেণ) গোবিন্দে জাতৈকভক্তিঃ সন্ ভেভ্যঃ প্রস্নেভ্যঃ উপররাম ন পুনঃ জিজ্ঞাসিতবান্ ॥ ২ ॥

শ্রীপরশমী।

তনেনাহ যাবতঃ কর্মযোগব্রতাদিবিষয়ান্ প্রস্নান্ প্রথমং কৃতবান্ কৌশারবস্যা মৈত্রেয়স্যা পুরতঃ। পশ্চাৎ ত্রিচতুরপ্রস্নানার্জ্ঞানমাত্রেণ গোবিন্দে জাতৈকভক্তিঃ কৃতার্থঃ সন্ ভেভ্যঃ প্রস্নেভ্যঃ উপররাম ততঃ পরং ন জিজ্ঞাসিতবান্ ॥ ২ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী।

ভেভ্যঃ প্রস্নেভ্যঃ উপররাম তদন্তরং শ্রোতুং নৈচ্ছং ভক্তৌ জাতারামনাস্যা জিজ্ঞাসাস্য বৈরর্থ্যাং দিতি ভাবঃ ॥ ২ ॥

প্রথমত তিনি কুশাক্রনন্দন মৈত্রেয়কে অনেকগুলি প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করেন ; কিন্তু এই তিনটি প্রশ্নের উত্তর গ্রহণ করিয়াই গোবিন্দে নৈষ্ঠিকী ভক্তি লাভ করিলেন ; তখন তাঁহার প্রশ্ন জিজ্ঞাসার ইচ্ছা তিরোহিত হইল ; এবং তিনি নিস্তক হইলেন ॥ ২ ॥

আভাস।

যুদ্ধের পূর্বে বিহু হৃষ্যোধনকে পরিত্যাগ করিয়া পাণ্ডবগণে সম্মিলিত হন। তাহার বিশেষ কারণ এই যে, তিনি পূর্বেই আশ্রয়ত্ব অবগত হইয়া, একজন পরমভক্ত হইয়াছিলেন ; হৃষ্যোধনের বাহু ঐশ্বর্যের আড়ম্বরে তাঁহার চিত্ত আকৃষ্ট হয় নাই। তিনি ন্যায়পথ পরিদর্শন করিয়া, সাধু পাণ্ডবগণকেই সর্বদা সকলের অজ্ঞাতসারে সাহায্য করিতেন। একপে যুদ্ধের অবসানে তাঁহাদের সমীপে উপস্থিত হইয়া, আশ্রয়ত্বের উপদেশ দানে দ্রুতরাষ্ট্রকে বৈরাগ্য অবলম্বন করান। পরে অর্জুন প্রত্যাগমন করিলে, রাজা যুধিষ্ঠিরও স্বীয় রাজ্যাধিকার পৌত্র পরীক্ষিতকে সমর্পণ করত, মহাপ্রস্থানে গমন করেন ; ইহাই ক্রমাগত অধ্যায়জয়ে বর্ণিত হইয়াছে ॥ ১ ॥

বিহুর বভাবওই বিস্তৃত-বভাব ও ধার্মিক। মৈত্রেয় সন্নিকটে উপস্থিত হইয়া, তদন্তরং নানা প্রশ্ন উত্থাপন করেন ; কিন্তু হুই একটা প্রশ্নের উত্তর শুনিয়াই শান্তচিত্ত হইলেন। যদুপ আসব-লোভে উদ্বিগ্ন হইয়া প্রশ্ন সন্নিকটে গমন করে, এবং তন্ম গুণ ধর্ম-ক্ষেপে কতই প্রশংসার উত্থাপন করে ; সে রূপে বা গুণে ভুলে না। তন্ম তন্ম ধর্ম-ক্ষেপে

তং বজ্রমাগতং দৃষ্ট্বা ধর্মপুত্রঃ সর্হাসুজঃ ।
 ধৃতরাষ্ট্রো বৃশ্চামুচ সূতঃ শারদতঃ পৃথা ॥ ৩ ॥
 গান্ধারী দ্রোণদী ব্রহ্মন্ সূতদ্রা চোত্তরা কপী ।
 অনাশ্চ যাময়ঃ পাণ্ডোজ্ঞাতয়ঃ সমুতাঃ ত্রিয়ঃ ।
 প্রত্নাজ্জঘুঃ প্রহর্ষণে প্রাণং তস্মৈবাগতং ॥ ৪ ॥

অর্থঃ ।

তবঃ করচরণাদিকঃ (গড়প্রায়ং) প্রাণং (পুনরাগতং সংলক্ষ্য) ইব (যথা দ্রুতবসন্তেষ্টাঃ
 ভবন্তি তথা) হে ব্রহ্মন্ । সর্হাসুজঃ ধর্মপুত্রঃ ধৃতরাষ্ট্রঃ বৃশ্চামুচঃ সূতঃ সঞ্জয়ঃ, শারদতঃ কপঃ,
 পৃথা, গান্ধারী, দ্রোণদী, ব্রহ্মন্, সূতদ্রা, উত্তরা, কপী তথা পাণ্ডোঃ অনাশ্চ যাময়ঃ জ্ঞাতিভাৰ্য্যাঃ,
 জ্ঞাতয়ঃ, সমুতাঃ ত্রিয়ঃ চ তং আগতং বজ্রং বিহরং, দৃষ্ট্বা প্রহর্ষণে প্রত্নাজ্জঘুঃ সমুখং
 জঘুঃ ॥ ৩ ॥ ৪ ॥

ঐশ্বরদাবী ।

সূতঃ সঞ্জয়ঃ । শারদতঃ কপঃ ॥ ৩ ॥

কপী জ্ঞোষভাৰ্য্যা । যাময়ো জ্ঞাতিভাৰ্য্যাঃ । অনাশ্চ ত্রিয়ঃ । প্রাণং তস্মৈ ইব কৃত্তি-
 সূক্ষ্মাদিনোবতঃ প্রাণেহবসরে সতি তবঃ করাজ্জঘ্রাদয়ো সিন্ধেষ্টা ভবন্তি পুনস্তন্নিম্নাবিতুঁতে
 সতি যথোক্তিষ্ঠতি, তবং ॥ ৪ ॥

ঐশ্বরনাথ চক্রেবতী ।

সূতঃ সঞ্জয়ঃ, শারদতঃ কপঃ, কপী জ্ঞোষভাৰ্য্যা, যাময়ো জ্ঞাতিভাৰ্য্যাঃ । জামিনকণ্ঠ

কর-চরণাদি ইঞ্জির-সমূহ সূক্ষ্মর পর পুনঃ প্রাপলাভে বেক্সণ সচেষ্ঠ
 হইয়া উঠে, সেইরূপ ধর্মপুত্র যুধিষ্ঠির, ভীমাদি ভ্রাতাপন, ধৃতরাষ্ট্র, সাত্যকি,
 সঞ্জয়, কপ, কুন্তী, গান্ধারী, দ্রোণদী, সূতদ্রা, উত্তরা, কপী, পাণ্ডবগণের
 জ্ঞাতীগণ, জ্ঞাতিভাৰ্য্যা সকল ও অন্যান্য সপুত্রা নারীগণ চিরমিত্র বিদুরকে
 সমাগত দেখিয়া, আনন্দে সকলে তাঁহার প্রত্নাদগমন করিলেন ॥ ৩ ॥ ৪ ॥

আভাস ।

না! কিন্তু অন্তরের সমুদেখিমাত্র বসিয়া পড়ে, ও নিঃশব্দে পানে আগত হয়। বিদুরও
 তর্কাদি পরাণ, কিঞ্চ ও কেশর সরাইয়া দুই একটি প্রেমই অন্তরের সার নিধি ভাগবত রস
 অবগত হইয়া, মুগ্ধ হইলেন; ঐকান্তিকী ভক্তি সহকারে সেই তত্ত্বমাহাত্ম্যে সমস্ত বিষয়ই
 পরিজ্ঞাত হইয়াছিলেন ॥ ২ ॥

ভক্তগণ ভগবানের প্রেমামৃত লাভ করিলেই যে আপনাদিগকে কৃতার্থ জ্ঞান করেন,
 এমন নহে! স্বয়ং আনন্দিত হইয়া, অপরকে প্রেমরসে প্রাণিত করিতে বহু করেন। সকল

অভিসঙ্গমা বিধিবৎ পরিষদাভিবাদনৈঃ।

সুযুচুঃ প্রেমবাপ্পোষং বিরহোৎকর্ষাকাতরাঃ।

রাজা তমহঁয়াক্রে কৃতাসনপরিগ্রহং ॥

তৎ ভুক্তবস্তং নিজ্ঞাস্তমাসীনং সুখমাসনে।

প্রশ্রাবনতো রাজা প্রাহ তেবাং শৃংখতাং ॥ ৫ ॥

অর্থঃ।

বিরহোৎকর্ষ-কাতরাঃ তে পরিষদাভিবাদনৈঃ আলিঙ্গনামন্ত্রণাদিভিঃ, বিধিবৎ অভিসঙ্গমা মিলিতা, প্রেমবাপ্পোষং আনন্দাঙ্গণি, সুযুচুঃ—

রাজা ধর্মপুত্রাঃ, কৃতাসনপরিগ্রহং তৎ অহঁয়াক্রে; ততঃ ভুক্তবস্তং অথ বিভ্রান্তং তথা আসনে সুখং আসীনং তৎ বিদুরং প্রশ্রাবনতঃ বিনম্রঃ রাজা তেবাং শৃংখতাং তেবাং সমক্ষে প্রাহ ॥ ৫ ॥

ঐতর্য্যামী।

বিরহেন বদোৎকর্ষং তেন কাতরা বিবশাঃ ॥ ৫ ॥

ঐবিবশাং চক্রেবস্তী।

বর্গাদিরত্নাদিষকোবেষু দৃষ্টঃ। গ্রাণঃ মুচ্ছাদিদোষেণ গতগ্রাণং পুনরাগতং সংলক্ষ্য তৎ করচরণাদিকাঃ যথা প্রতুঙ্গচ্ছত্তি ধৃতব্বচেষ্টে। ভবন্তি ॥ ৩—৫ ॥

তঁাহারা তদ্বিরহে নিভান্তই কাতর ছিলেন; এক্ষণে যথাবিধি আলিঙ্গন ও অভিবাদনাদি করত একত্র সম্মিলিত হইয়া, অনর্গল আনন্দাঙ্গণি বিসর্জন করিতে লাগিলেন ॥

বিদুর আসন পরিগ্রহ করিলে, সুধিষ্ঠির তাঁহার যথাবিধি পূজা করিলেন; পরে ভোজনাদি সমাপন করিয়া বিশ্রামান্তর আসনে উপবেশন করিলে, রাজা সুধিষ্ঠির প্রেতুঙ্গণের সমক্ষে অতি বিনম্র বচনে তাঁহাকে কহিতে লাগিলেন ॥ ৫ ॥

আত্মাস।

জীবের, এত্টিই তাঁহাদের নিত্যত দয়া ও বাৎসল্যভাবের উদয় হইয়া থাকে। কোন উপায়ে অকৃতার্থ বিষয়গ্রন্থ জীবগণ নিত্যর লাভ করিবে, তজ্জন্য তাঁহারা বিশেষ যত্ন করিয়া থাকেন। এক্ষণে বিদুর যুদ্ধাবশিষ্ট কুরুবংশীগণের অবস্থা চিন্তা করিয়া হতবৃত্ত হইলেন;

হৃদীরত্নসারোপ বিদুরঃ যুধ্যৎ পুংসং দ্রব্যোপনাহাতিয় গত আনীদিতি জ্ঞেয়ং। আত্মনো গতি হীরততিঃ। তরা অবাগ্ভবিবিস্মিত ইতি তজ্জ্ঞানেনৈব সর্বং জাতবানিভাঃ। সন্মাত্রব্যাং তস্যোঃ ১ ॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ॥

অপি স্মরথ নো যুগ্মপক্ষচ্ছায়াসমেধিতান্ ।

বিপদং গণাবিষায়াদে মে'র্ষিতা যৎ সমাভূকাঃ ॥ ৬ ॥

কয়া বৃত্ত্যা বর্তিতং বশচরতিঃ ক্রিতিমশুলং ।

তীর্থানি ক্ষেত্রমুখ্যানি সেবিতানীহ ভূতলে ॥ ৭ ॥

অর্থঃ ।

যুধিষ্ঠিরঃ উবাচ । যুগ্মপক্ষচ্ছায়াসমেধিতান্ মেহেন বর্জিতান্ নঃ অশ্বান্ অপি কিং স্মরথ, যৎ যুগ্মাৎ বিষায়াদেঃ বিপদংগণাৎ বয়ং সমাভূতাঃ ॥ ৬ ॥

ক্রিতিমশুলং চরতিঃ তীর্থযাত্রাং কুরুতিঃ যঃ যুগ্মাভিঃ কয়া বৃত্ত্যা বর্তিতং (দেহবৃত্তিঃ কথং কৃত্য), ইহ ভূতলে কানি চ ক্ষেত্রমুখ্যানি তীর্থানি সেবিতানি ॥ ৭ ॥

ক্রীষদাশ্রমী ।

পক্ষিণো হপত্যনি বধাহতিমেহেন পক্ষচ্ছায়ায়া বর্জয়ন্তি তদ্বৎ যুগ্মপক্ষপাত-চ্ছায়ায়া সমেধিতান্ নঃ অশ্বান্ কিং স্মরথ । সমেধিতত্বমেনাহ বিপদগণাদ্বষম্মাভ্যোচিতাঃ শ্বঃ ॥ ৬ ॥

যো যুগ্মাভিঃ কয়া বৃত্ত্যা বর্তিতং দেহবৃত্তিঃ কা কৃত্য । কানিচ তীর্থাদানি সেবিতা-নীতি ॥ ৭ ॥

ক্রীষদাশ্রম চক্রবর্তী ।

পক্ষিণো হপত্যনি বধা অতিমেহেন পক্ষচ্ছায়ায়া বর্জয়ন্তি তদ্বৎ । পক্ষে পক্ষচ্ছায়া পক্ষপাতঃ । বদ্বষম্মাভ্যোচিতা বয়ং ত্বয়েতর্ষাঃ ॥ ৬ ॥

বৃত্ত্যা জীবিকয়া । যো যুগ্মাভিঃ ॥ ৭ ॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন, হে পিতৃবা ! আমাদিগকে কি আপনার স্মরণ হয় ? পক্ষিগণ যেমন শ্মীর শাবকদিগকে পক্ষচ্ছায়া আবৃত্ত রাখিয়া অতি বহু পরি-বার্জিত করে, তদ্রূপ আপনার পক্ষপাতচ্ছায়ায় আমরা অতি বহু পরিবার্জিত হইয়াছি ; যেহেতু জননীর নায়, আপনি আমাদিগকে বিধ, অগ্নি প্রভৃতি বিপদ সমূহ হইতে উদ্ধার করিয়াছেন ॥ ৬ ॥

তীর্থযাত্রা উপলক্ষে পৃথিবী পর্য্যটন কালে কোন্ বৃত্তি অবলম্বনে আপনি জীবিকা নির্বাহ করিয়াছেন ? এবং কোন্ কোন্ শ্রেষ্ঠ তীর্থস্থানেই বা গমন করিয়াছিলেন ? ॥ ৭ ॥

আভাস ।

বিশেষত রাজা যুধিষ্ঠির যনোবৃত্তি পর্যালোচনা করিয়া, আর নিশ্চিত থাকিতে পারিলেন না । এবং তদ্বার আশ্রম বন্ধন, যুধিষ্ঠিরাদি বাবদীয় পুস্তকসংগ্রহ গচ্ছারী প্রভৃতি নারীসং

ভববিধা ভাগবতা তীর্থভূতাঃ স্বয়ং বিভো ।

তীর্থীকুর্ত্তি তীর্থানি স্বাক্ষরেন গদাভূতা ॥ ৮ ॥

অর্থঃ ।

হে বিভো ! ভববিধা ভাগবতা ভক্তাঃ, স্বয়ং তীর্থভূতাঃ ভক্তাঃ তথা স্বাক্ষরেন গদা-
ভূতা তীর্থানি তীর্থীকুর্ত্তি পবিত্রীকুর্ত্ততঃ চরন্তি ॥ ৮ ॥

ভববিধাভাগবতা ।

ভববিধা ভাগবতা ন স্বার্থং কিন্তু তীর্থীকুর্ত্তিগ্ৰাহ্যমিত্যাহ ভববিধা ইতি । মলিন-জন-
সম্পর্কেণ তীর্থানি অতীর্থানি সন্তি । সন্তঃ পুনরীর্থীকুর্ত্তি । স্বাক্ষরেন মলঃ তত্রহেন
বসাত্ত্বহিতেন বা ॥ ৮ ॥

ভববিধাভাগবতা চক্রবর্তী ।

ভববিধা ভাগবতা তীর্থানামেব ভাগেনেত্যাহ ভববিধা ইতি । তীর্থীকুর্ত্তি মহাতীর্থী

হে বিভো ! আপনাদের নায় ভগবন্তক সাধুদিগের আর তীর্থ-পার্থটনের
প্রয়োজন কি ! কারণ আপনারা স্বয়ংই তীর্থস্বরূপ ! বরং পাণিষ্ঠ জনগণের
সম্পর্কে কলুষিত তীর্থসমূহ আপনাদের শুভাগমনে পবিত্র হয় । কাবণ
সকল পবিত্রকারকেরও শুদ্ধিদাতা ভগবান্ গদাধারী আপনাদের অন্তরে
নিয়ত দেদীপ্যমান রহিয়াছেন ॥ ৮ ॥

আত্মাঃ ।

অতিশয় আগ্রহ সহকারে তাঁহাকে অভিবাদন করিলেন । স্বীয় জীবনের অপেক্ষা প্রিয়তম
বিহুরের সমাগমে পূর্ব পূর্ব বিষয় সকল তাঁহাদের স্মৃতিপথে আরত্ হইল । তাঁহারা
প্রোক্ষাণ্ড বিসর্জন করত, ভোজনাদি সমাপন করাইলেন ; এবং যুধিষ্ঠির প্রেম-পক্ষগণকে
আশ্রবেদন নিবেদন করিতে লাগিলেন । ধর্ম্মানন্দন যুধিষ্ঠির এক্ষণে রাজত্ব লাভে সমাগরা
ধরণীর অধীশ্বর হইয়াছেন । কিন্তু ঈশ্বর কৃপাবলে জীবন-সকট উপস্থাপিত শত শত বিপদ
হইতে উদ্ধার পাইয়া, এই অতুল সাম্রাজ্যের অধিপতি হইয়াছেন, বহুকালের পর সেই পরম
দয়ালু হৃদয়ের সম্মুখে তাঁহার চিত্ত কৃতজ্ঞতার সম্পূর্ণ আর্দ্র হইয়া গেল । তিনি বিহুরের
সমীপে আপনার এতোক বিপদ ও তৎকর্ত্তক তাহার উদ্ধার-ব্যাপার শ্রবণ করাইয়া প্রকাশ
করিলেন যে, আমাদের দুঃখ-গম্ভীর সমস্তই আপনার হস্তে ন্যস্ত ছিল । হে তাত ! পক্ষিগণ যেমন
পক্ষচ্ছায়ায় আশ্রয় করিয়া, স্বীয় শাবকদিগকে অতি স্নেহে পরিবর্তিত করে, আপনিও সেই-
রূপ পক্ষপাতী হইয়া, এই বিপদ-সাগরে আমাদের সকলকে রক্ষা করিয়াছেন ; কিন্তু ক্রমশঃ

ভক্তভক্তাঃ ভববিধা ভাগবতা ভক্তভক্তাঃ সম্প্রদায় ইতি ॥ ৮ ॥

অপি নঃ শুল্কদঃ বাক্ষবাঃ কৃকদৈবতাঃ ।

দৃষ্টাঃ শ্রুতা বা কদবঃ অপূর্ণাঃ শুল্কমাসতে ॥

ইত্যাভ্যো ধর্মরাজেন সর্বং তৎ সমবর্ণয়ৎ ।

যথানুভূতং ক্রমশো বিনা যত্নকুলকরং ॥ ৯ ॥

অনয়ঃ ।

হে তাত ! অপি নঃ শুল্কদঃ বাক্ষবাঃ কৃকদৈবতাঃ কদবঃ অপূর্ণাঃ ইত্যং আসতে কিং ?
(উভয় দ্বন্দ্ব কাপি) দৃষ্টাঃ শ্রুতাঃ বা কিং ? ॥

ইতি রাজ্ঞা, ধর্মরাজেন উক্তঃ পৃষ্টঃ, বিদুরঃ কহুলকরং বিনা সর্বং কথানুভূতং
তৎ ক্রমশঃ সমবর্ণয়ৎ ॥ ৯ ॥

ঐশ্বর্যসংগ্রহঃ ।

অপি কিং শুল্কমাসতে । ভবতিঃ কাপি দৃষ্টাঃ শ্রুতা বা ॥ ৯ ॥

শ্রীবিদ্যনাথ চক্রবর্তী ।

কুলকতি । গাবনং পাবনানামিতিবৎ ॥ ৯ ॥ ১ ॥

হে তাত ! আমাদের গুল্লদ ও বাক্ষব কৃককান্ত-জীবন যত্নবংশীয়গণ
ধারকাত্ববনে সকলে শুল্কে আছেন ত ? আপনি তাঁহাদিগের সম্বন্ধে কিছু
সমিখাছেন বা দেখিয়াছেন কি ? ॥

ধর্মরাজ যুগিতির এই সকল জিজ্ঞাসা করিলে, বিদুর যেখানে বেরণ
দর্শন করিয়াছিলেন, আনুপূর্বিক সমস্তই বর্ণন করিলেন ; কিন্তু যত্নকুল-করের
কোন কথাই বলিলেন না ॥ ৯ ॥

আভাস ।

বিদুর ! এক্ষণে আমরা কর্মভাবান হইয়াও আপনার কোনরূপ দুঃখের কিছুমাত্র লক্ষ্য
করিতে পারিলাম না। আপনি তীর্থ-পর্যটনে কতই ক্লেশ সহ করিতেছেন। আপনি ধার্মিক
ও ঐশ্বর্যপরাগণ ; আপনার কিন্তু আর তীর্থ-পর্যটনের প্রয়োজন নাই ; বরং আপনাদের
নার তীর্থ-পরায়ণ মানবগণের সংসর্গে তীর্থ সকলই উপকার লাভ করিয়া থাকে। যেহেতু
অপারিত্ত মানবগণ তীর্থে গবগাহনাদি দ্বারা যে সকল ঘোরতর পাপ হইতে মুক্তি লাভ করে,
তীর্থ সেই সমস্ত পাপ বিসর্জননের জন্য আপনাদের সমাপন্ন প্রার্থনা করে। সর্ব পবিত্র-
কারক ভগবান্ ঐশ্বর্যসংগ্রহে আপনাদের হৃদয়াকাশে সুপ্রতিষ্ঠিত আছেন ;
সুতরাং আপনাদি তীর্থেরও পবিত্রকারক । ১—৮ ॥

এই প্রকারে বিবিধ ভাষা অভিহিত হইয়াছে ; এখন ভগবানে চিত্ত সমর্পণ করিতে
পারিলে, তত্বে এই সাধন্য সাধন-জীবনেও যেতাদিগেরও উপর আশ্রিত্য বিস্তার করিতে

অপ্রিয়ং দুর্কিঞ্চিৎ নৃণাং অসুখং হিতং ।

নাবেদয়ং সক্রোধো দুঃখিতান্ ব্রহ্মসকলমঃ ॥ ১০ ॥

অর্থঃ ।

নহি নৃণাং দুর্কিঞ্চিৎ অপ্রিয়ং উপহিতং (অপি) স্বয়ং ন কথয়েৎ, অতঃ দুঃখিতান্ পাণ্ডবান্ ব্রহ্মৈকমঃ সক্রোধঃ কৃপালুঃ বিহুরঃ বহুবলকরণং ন আবেদয়ং ॥ ১০ ॥

ঐশ্বর্যমী ।

বহুবলকর্যাবর্ণনে কারণমাহ নব্বিতি ॥ ১০ ॥

ঐশ্বর্যমাহ চক্রবর্তী ।

বহুবলকর্যাবর্ণনে কারণভূতং নীতিশাস্ত্রবিধিমাহ নব্বিতি ॥ ১০ ॥

মানবগণের নিত্য দুঃসহ ও অবশ্যজ্ঞাবী অপ্রিয় বিষয় উপস্থিত হইলেও, সাধু ব্যক্তিগণ তাহা সমক্ষে অকম্পিত প্রকাশ করেন না । কৃপালু বিহুরও পাণ্ডবগণের দুঃখ দর্শনে সম্পূর্ণ অসমর্থ হইয়া, বহুবংশের নিধন স্বার্থী আর তাঁহাদিগকে শ্রবণ করাইলেন না ॥ ১০ ॥

আভাস ।

পারেন ; তাহার দৃষ্টান্ত প্রদর্শনকালে প্রকাশ করিলেন যে, বিহুরকে সামান্য মদ্রব্য, তাহাতে শূদ্রগর্ভজাত, আবার বয়ঃকনিষ্ঠ বোধে উপেক্ষা করা সম্ভব নহে । তিনি সামান্য মানব নহেন ; তিনি কালকুরুণ বয়ঃ । মাণ্ডব্য ঋষির শাপে শূদ্র হু লাভ করিয়া, বিহুর-রূপে শত বৎসর পৃথিবীতে পঞ্চাটন করিয়াছিলেন । এক সময়ে কতকগুলি চোর ধনাপহরণ পূর্বক পলায়ন করে । রাজপুরুষগণ তাহাদিগের অনুসন্ধান করত পশ্চাৎদান করিলে, তাহার পলায়নে পরাশ্রয় হইয়া, মাণ্ডব্য ঋষির আজ্ঞায়ে আজ্ঞায় গ্রহণ করিল । রাজপুরুষগণ তদ্বার উপহৃত হইয়া, চোরগণকে ধৃত করিল ; এবং তৎসঙ্গে তপস্চরণশীল মৌনী ঋষিও চৌর্য্যপরাধে বন্ধন কারিয়া, রাজসমীপে সমর্পণ করিল । রাজা সকলকেই অপরাধী মনে করিয়া শূলারোহণে প্রাণদণ্ডের আজ্ঞা প্রদান করিলেন । শূলহত হইয়া, সকলেই প্রাণ পরিত্যাগ করিল ; কেবল ঋষি মাণ্ডব্য জীবিত রাখলেন । রাজা তাঁহাকে জীবিত থাকিতে দেখিয়া, অতিশয় চমৎকৃত হইলেন ; এবং তিনি চোর নহেন, একজন পরম ভক্ত ঋষি জন্মিতে পারিয়া, শূল হইতে নামাইয়া অজ্ঞানভূত অপরাধের জন্য তাঁহাকে নানাপ্রকারে প্রহার করিলেন । ঋষি ওঁহা হইতে বমের নিকট গমন করত স্বীয় শূলদণ্ডের কারণ জিজ্ঞাসা করিলেন । বমরাও তাহাকে বলিলেন, “আগনি বাস্যকালে এক পতঙ্গের ভ্রমণে ঋষি প্রবেশ করাইয়া, জড়ীভূত করিয়াছিলেন ; সেই অপরাধে এই ভরতরূপে

ককিংকালমথাবাসীং সংকৃতো দেববৎ স্বকৈঃ।

ভ্রাতু জ্যেষ্ঠস্য শ্রেয়ঙ্কং সর্বেবাং শ্রীতিমাবহন্ ॥ ১১ ॥

অবিভ্রদধ্যমা দণ্ডং যথাযমমকারিষু।

যাবদধার শূদ্রভং শাপাদ্বর্ষশতং যমঃ ॥ ১২ ॥

অথহঃ।

অথ স্বকৈঃ পাণ্ডবৈঃ, দেববৎ সংকৃতঃ বিচুরঃ জ্যেষ্ঠস্য ভ্রাতুঃ ধৃতরাষ্ট্রস্য (ভ্রাতৃপ-
দেশেন) শ্রেয়ঙ্কং শ্রেয়ঃ কর্তুং, সর্বেবাং পাণ্ডবানাং শ্রীতিং আবহন্ ককিং কালং তজ্জ
অবাসীং ॥ ১১ ॥

যমঃ মাণ্ডব্যঃ শাপাং যাবৎ বর্ষশতং শূদ্রভং ধার্য্য তাবৎ বনলোকে অধ্যম্য
মুখ্যঃ, অমকারিষু পাতকিষু যথাযং দণ্ডং অবিভ্রং ধৃতবান্ ॥ ১২ ॥

ঐতরস্মিনী।

শ্রেয়ঙ্কং তত্ত্বমুপাশ্রিন ॥ ১১ ॥

নহু শূদ্রোহনৌ কথমুপদিশেৎ। ন হনৌ শূদ্রঃ। কিন্তু যমতজ্জপেধাসীং। কিং
তজ্জ কারণং। যমে চাত্ৰাগতেহমুদ্র কো দণ্ডধর ইত্যপেক্ষ্যমাহ অবিভ্রদিত ধৃতবা-
ঐবিশনাথ চক্রবর্তী।

শ্রেয়ঙ্কং শ্রেয়ঃ কর্তুং ॥ ১১ ॥

নচ ধৃতরাষ্ট্রাদয়ং কনিষ্ঠদ্বারুনৌ যন্তব্যঃ সাকাক্ষর্ষরাজস্যৈব মাণ্ডব্যশপিন শূদ্র-
তয়াবতীর্ণত্বাৎ। নহু তাবদমুদ্র কো দণ্ডধর উত্থাহ। অবিভ্রং আর্ষপ্রয়োগঃ ধৃতবা-

অনন্তর তিনি আত্মীয়গণ কর্তৃক দেবতার নাম পূজিত হইয়া, তথায়
কিছুকাল বাস করিলেন; তাহাতে তদ্রূপ সকলেই পরম শ্রীতি লাভ করিয়া-
ছিলেন এবং পরম তত্ত্ব উপদেশ দ্বারা জ্যেষ্ঠভ্রাতা ধৃতরাষ্ট্রের যথেষ্ট
মঙ্গল-সাধন করিয়াছিলেন ॥ ১১ ॥

বিচুর শূদ্রপর্জ্যাত বা যমঃকনিষ্ঠ বলিয়া উপদেশ প্রদানে অনধিকারী
বিবেচনা করা উচিত নহে; কারণ তিনি সাক্ষাৎ ধর্ম্মরাজ যম; মাণ্ডব্য ঋষির
আভাস।

আপনাকে সহ করিতে হইয়াছে।” এতৎ প্রবণে ঋষি তাহাকে অভিসম্পাত করত
বলিলেন, “অজ্ঞানতা নিবন্ধন বাস্তবস্থার পাপাশুভান করায় আপনি যখন আমার প্রতি

সমসৌ কস এব বিচুরভেন জাত ইয়া চাস্য লোকেষ্মিন্ শ্রেয়ঙ্কমেন প্রয়তে নহু
বনলোকে যমপৈন দণ্ডং তত্ত্বমপি ॥ ১২ ॥

যুধিষ্ঠিরো লঙ্করাজ্যো দৃষ্টঃ পৌত্রং কুলকরঃ ।
ভ্রাতৃভিলৌকিপালাঠৈঃ সুমুদে পরয়া প্রিয়া ॥ ১৩ ॥

অর্থঃ ।

অথ লঙ্করাজ্যঃ যুধিষ্ঠিরঃ কুলকরং বংশধরং প্রোক্তং দৃষ্টঃ। লোকপালাঠৈঃ ইন্দ্রাদি-
ভূলৈঃ, ভ্রাতৃভিঃ সহ পরয়া প্রিয়া সুমুদে ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরশাসী ।

নিভার্থঃ । শাপাং মাণ্ডবাশাপাং । তথাহি কচিচ্চৌরানমুধাবস্তো রাজভট্টা মাণ্ডবাস্য
ঋষেস্তপশ্চরতঃ সমীপে তান্ সংপ্রাপ্য তেন সহ নিরুধ্যানীয় রাজ্ঞে নিবেদ্য তদাজ্ঞয়া তান্
সর্কান্ শূলমারোপয়ামাসুঃ । ততো রাজা তমুবিং জ্ঞাত্বা শূলদ্রব্যত্যাগ্য প্রসাদয়ামাস ।
ততো মুনি র্বমং গতা কুপিত উবাচ কন্যাদহং শূলমারোপিত ইতি । তেনোক্তং ত্বং বাল্যে
শলভং কুশাশ্রৈধাবিধা ক্রৌড়িতবানিতি । তচ্ছ্রুত্বা মাণ্ডবা ত্বং শশাপ বাল্যেহজানতো মে
মহাত্ত্বং দণ্ডং বতন্ত্বং কারিতবান্ অতঃ শূদ্রো ভবেতি ॥ ১২ ॥

ইদানীং রাজ্যাস্যাপকর্ষং নিরুপরিভূং উৎকর্ষং নিগময়তি যুধিষ্ঠির ইতি । কুলকরং
বংশধরং ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী ।

নিভার্থঃ । তথাহি কচিচ্চৌরানমুধাবস্তো রাজভট্টা মাণ্ডবাস্য তপশ্চরতঃ সমীপে তান্
সংপ্রাপ্য তেন সহ নিবধ্যানীয় রাজ্ঞে নিবেদ্য তদাজ্ঞয়া সর্কানেন শূলমারোপয়ামাসুঃ ।
ততো রাজা তমুবিং জ্ঞাত্বা শূলদ্রব্যত্যাগ্য প্রসাদয়ামাস । ততো মুনির্বমং গতা কুপিত উবাচ ।
কন্যাদহং শূলমারোপিত ইতি । তেনোক্তং বাল্যে কুশাশ্রৈণ শলভমাবিধা ক্রৌড়িতবানিতি ।
ত্বং ক্রতা মাণ্ডব্যত্বং শশাপ বাল্যে অজানতো মে মহাত্ত্বং দণ্ডং কারিতবান্, অতন্ত্বং
শূদ্রো ভবেতি ॥ ১২ ॥ ১৩ ॥

শীপে শূদ্রত্ব পরিগ্রহ করিয়া, যম শত বৎসর পৃথিবীতে পর্যাটন করেন ; সেই
সময় তৎপরিবর্তে সূর্যাদেবই পাতকিগণের পাপ-ভোগার্থ দণ্ড ধারণ করত
যমের কার্য করিয়া ছিলেন ॥ ১২ ॥

এদিকে ভ্রাতৃসমবেত রাজা যুধিষ্ঠির রাজ্যাধিকার প্রাপ্তির পর বংশধর
পৌত্র লাভ করাতে, অতিশয় প্রীতি অনুভব করিয়াছিলেন ॥ ১৩ ॥

আভাস ।

এই গুরুতর দণ্ডের বিধান করিয়াছেন, তখন এই অন্যায় কার্যের জন্য আপনি শত বৎসর
পর্যন্ত শূদ্র হইয়া, জগতে বিচরণ করুন । শ্রীধর-পরায়ণ কবিঃ নিকট দণ্ডধারী যমেরও
অব্যাহতি নাই । দ্বিতীয় ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ জীব-মিতারের জন্য জগতে অবতীর্ণ হইলেন

এবং গৃহে সুসজ্জনাং প্রমত্তানাং উদযুগা ।

অত্যাশ্রমবিশিষ্টাঃ কালঃ পরমহুত্তরঃ ॥ ১৪ ॥

বিদুরভ্যভিপ্রের্তা হুতরাষ্ট্রমভ্যবত ।

রাজনিগমাতাং শীত্রং পশোদং তরমাগতং ॥ ১৫ ॥

অর্থঃ ।

এবং গৃহে প্রাপ্তগৃহবাপারে সুসজ্জনাং তথা তদীহা অপ্রাপ্তবিষয়প্রাপণেচ্ছা
প্রমত্তানাং পাণ্ডবানাং পরমহুত্তরঃ হুত্তরঃ অর্থঃ কালঃ অবিশ্রান্তঃ অগমিতঃ এই অত্যা-
শ্রমং অত্যাগতঃ ॥ ১৪ ॥

বিদুরঃ তৎ (কালান্তিক্রমণং) অভিপ্রের্তা জাত্বা হুতরাষ্ট্রং অভ্যবত উবাচ, হে রাজন্
হুতরাষ্ট্র ! গৃহাং শীত্রং নিগমাতাং ইদং তরং আগতম্, তৎ পশ্য ॥ ১৫ ॥

ত্রিবিধবাদী ।

তদীহা গৃহবাপারেণ প্রমত্তানাং অত্যাশ্রমং । আয়ঃ কালোহতিক্রান্তঃ, যথা তান্
কালো অভ্যভব্যভিভ্যর্থঃ ॥ ১৪ ॥

অভিপ্রের্তা জাত্বা ॥ ১৫ ॥

ত্রিবিধবাদি চক্রবর্তী ।

গৃহে সুসজ্জানামিতি সুধিষ্ঠিরাদিত্যোহন্যোবামেব নিশ্চয়ং তাত্‌কালিকজনানাং জ্ঞেয়া,
তেষাং কুণ্ডিতস্য বধেভ্যে ইতি হুতান্তেন তাদৃশ সম্প্রদাদিবাণ অনাসক্তিঃ প্রপ-
কিতা ॥ ১৪ ॥ ১৫ ॥

এই প্রকারে গৃহবাপারে আসক্তচিত্ত পাণ্ডবগণ দিন দিন অভিনব বিষয়
জ্ঞানের প্রত্যাশায় প্রমত্তের নাম দিন অতিবাহিত করিতে লাগিলেন ; কিন্তু
ক্রমশঃ পরমাত্মরূপে যে শেষ সময় উপস্থিতপ্রায়, তাহা তাঁহাদের উপলব্ধ হয়
নাই ॥ ১৪ ॥

চক্রবর্তী বিদুর তাঁহাদিগের সুকাল উপস্থিতপ্রায় জানিয়া, রাজা
হুতরাষ্ট্রকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন, হে রাজন্ ! স্বর্গের বসন্তের নিকটবর্তী
হইয়াছে, আপনারা কি তাহা অনুভব করিতেছেন না ? এক্ষণে নিজের হিত-
কামনার লব্ধি গৃহস্থায়ী পণ্ডিতগণ করুন ॥ ১৫ ॥

আশং ।

সেই সময় অতিকূলচরিত্র সমর্থ হয় যাই ; এমন কি । দণ্ডারী বসন্ত সেই সময় দণ্ড
পরিচাল্য করিয়া, বিদুররূপে আবির্ভূত হইয়াছিলেন এবং তৎ উপদেশ দ্বারা প্রমত্তের
নিষেধ বশবর্তী করিয়াছিলেন ॥ ১৫ ॥

প্রতিক্রিয়া ন বলোহ কুতস্তিৎ কহিচিৎ প্রভো ।

ন এব ভগবান্ কালঃ সর্কেবাং নঃ সমাসতঃ ॥ ১৬ ॥

যেন চৈবাতিপমোহয়ৎ প্রাট্ঠঃ প্রিহুতমৈরপি ।

জনঃ সৰ্বো। শিষুকোত কিমুতামোখ নানিতিঃ ॥ ১৭ ॥

পিতৃ ভ্রাতৃ স্তৃহংপুত্রা হত্যন্তে বিগতং বয়ঃ ।

আত্মাচি জরয়া গ্র্যন্তঃ পরগেহস্থপানসে ॥

অর্থঃ ।

হে প্রভো! ইহ জগতি কুতস্তিৎ স্থানে, কহিচিৎ কালেহপি দস্য প্রতিক্রিয়া প্রতি-
কারঃ ন ভবতি নঃ অস্বাকং, সর্কেবাং সঃ এব ভগবান্ কালঃ সমাসতঃ উপস্থিতঃ ॥ ১৬ ॥

যেন মৃত্যুরূপেণ কালেন অতিপন্নঃ গ্র্যন্তঃ, অয়ং জনঃ প্রিয়ভয়েঃ প্রাট্ঠঃ অপি দস্যঃ
শিষুকোত কিং উত অনৈয়াঃ খনানিতিঃ ॥ ১৭ ॥

হে রাজন! তব পিতৃভ্রাতৃ স্তৃহংপুত্রাঃ হত্যঃ, তে তব বয়ং চাপি বিগতং, আত্মা দেহচ,
জরয়া গ্র্যন্তঃ (সাপ্রত্যং) পরগেহং উপাসমে বসসি ॥

শ্রীভগবানী ।

তৎপ্রত্যেকারঃ ক্রিয়তাং কিং নির্গমনেন তত্রাহ প্রতিক্রিয়েতি । সর্কেবানিতি । বৈঃ
প্রতিকর্তব্যং ভেষামপীত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

কথং খনানিক্রিয়াঃ সোচ্চুং শক্যঃ অত আহ বেনেতি । অতিপন্নঃ অতিগ্র্যন্তঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

সর্কেবানিতি । বৈঃ প্রতিকর্তব্যং ভেষামপীত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

যেন মৃত্যুরূপেণ কালেনাতিপন্নো গ্র্যন্তঃ ॥ ১৭ ॥

এই জগতে কোন উপায়েই যে কালের হস্ত হইতে অব্যাহতি লাভ করা
যায় না, সেই সর্কসংহারক ভগবান্ কাল সম্প্রতি আমাদের সকলকেই গ্রাস
করিতে উদ্বুধ হইয়াছেন ॥ ১৬ ॥

এই মৃত্যুরূপ কালের বশবর্তী হইয়া, জীব প্রিয়তম প্রাণ হইতেও যখন
বিস্ত্রোজিত হয়, তখন খনানি হইতে যে বিরহিত হইবে, তাহার আর বিচিহ্ন
কি? ॥ ১৭ ॥

হে মহারাজ! আপনার পিতা ভ্রাতা স্তৃহং ও পুত্রগণ সকলেই কাল-
প্রভাবে ধ্বংস হইয়াছেন। আপনার পরমাত্মরূপ শেষ হইয়াছে এবং দেহও
জরাগ্রস্ত হইয়াছে। এখনও আপনি পরমুহে বাস করিতেছেন ॥

অকঃ পুরৈব বধিরো মন্দপ্রজ্ঞঃ সান্ত্রতঃ ।

বিশীর্ণদন্তো মন্দাগ্নিঃ সরাগঃ ককমুহহন্ ॥ ১৮ ॥

অহো মহীরসী জন্তোজীবিতাশা যরা ভবাম্ ।

ভীমাপবজিতং পিতৃমাহতে গৃহপালবৎ ॥ ১৯ ॥

অবয়ঃ ।

কং পুরা অয়না এব অকঃ সান্ত্রতঃ বধিরঃ মন্দপ্রজ্ঞঃ (অতএব) মন্দাগ্নিঃ (অজীর্ণজানিতঃ) ককঃ উহহন্ অপি সরাগঃ বসসি ॥ ১৮ ॥

অহো ! জন্তোঃ জীবিতাশা বলীরসী, যরা আশরা, ভবান্ ভীমাপবজিতং পুত্রং যরা ভীমেন দত্তং, পিতৃং অয়ং, গৃহপালবৎ কুকুরবৎ আদত্তে অতি ॥ ১৯ ॥

ঐবরখানী ।

অজাবস্থানে দৈন্যমভির্দর্শয়ন্ বৈরাগ্যমুৎপাদয়তি পিতৃভ্রাতৃপিতৃ সপুত্রিঃ । আত্মা দেহঃ ॥ ১৮ ॥

বেন পুত্রা হতাঃ, তেন ভীমেন দত্তং পিতৃং অয়ং গৃহপালঃ বা ইব ॥ ১৯ ॥

ঐবিবনাথ চক্রবর্তী ।

বৈরাগ্যমুৎপাদয়তি পিতৃপিতৃ সপুত্রিঃ ॥ ১৮ ॥

অপবজিতং দত্তং গৃহপালঃ বা ॥ ১৯ ॥

একত আপনি অম্বাক, তাহাতে আবার একপে বধির হইয়াছেন ; আপনীর কুড়িরও প্রংশতা জন্মিয়াছে ; দত্ত সকল প্রায় পতিত হইয়াছে, অষ্ঠরানলের পূর্ববৎ তেজ নাই এবং শরীর হইতে অনবরত শ্লেষ্মা নির্গত হইতেছে, এখনও আপনি আসক্তি পূর্বক বাস করিতেছেন ॥ ১৮ ॥

অহো ! আশিগণের জীবিতাশা কি বলবতী ! যে ভীম আপনার পুত্রগণের আশ্রয় করিয়াছে, কেবল জীবনের আশায় সেই ভীমের দত্ত অন্ন গৃহপালিত কুকুরের ন্যায় আপনি সন্তুষ্টচিত্তে ভোজন করিতেছেন ॥ ১৯ ॥

আত্মা ।

বিহর, ভোগ্য ও নিত্যত প্রিয় সামগ্রীরও অনবরত ক্রয় ও দান প্রদর্শন করাইয়া বৃত্তান্ত-ভঙ্গয়ে বৈরাগ্য উৎপাদন করিতেছেন । প্রথমতঃ সুখিতিরাদির প্রতি বৃক্ক আভ্যাসীর অপরাধ বর্ণনা করিলেন ; কিন্তু পাণ্ডবগণ সে অপরাধ উপেক্ষা করিয়াও তাঁহার ভয়বশোদ্বিগ্ন করিতেছেন, এই বৈষাভ্য প্রকাশ করিয়া বলিলেন, “তাহাতেও আপনার উদ্বোধন সিদ্ধ হইল না । বেকর পরিষের বসনধর কালক্রমে সঠক হয়, আপনার পুত্র ও স্বামী বেহবৎ সেইরূপ দিন দিন দ্রাস হইয়া আসিতেছে । তখন আর জীবনের আশা

অগ্নিনি স্ট্রো দত্তন্ত গরো দ্বারা চ দ্বিভাঃ ।

ততঃ কেত্রং ধনং যেবাং তদন্তেরনুভিঃ কিয়ং ॥ ২০ ॥

তস্যাপি তব দেহোহয়ং কৃপণস্য জিজীবিষোঃ ।

পটৈরিত্ত্যানিচ্ছতো জীর্ণো অরয়া বাসসী ইব ॥ ২১ ॥

অর্থঃ ।

হে রাজন ! (নিধনবাসনয়া মুগ্ধাভিঃ বান্ পাণ্ডবান্ এতি) অগ্নিঃ অতুগৃহাদিনা নিস্কটঃ
একিণ্ডঃ, গরঃ বিক্, দত্তঃ প্রবৃত্তঃ, গরো চ ত্রিঃ চ দ্বিভাঃ অবমানিতাঃ, যেবাং কেত্রং
ধনং ততঃ, তদন্তঃ অরাদিভিঃ (লটকঃ) অনুভিঃ প্রাপ্তিঃ কিয়ং কিং প্রয়োজনম্ ॥ ২০ ॥

(এবাং কৃপণস্য দৈন্যং অনুভবতঃ, জিজীবিষোঃ তস্যাপি তাদৃশস্য বাসসী বস্ত্রং ইব
অনিচ্ছতঃ অপিতব অরং দেহঃ অরয়া জীর্ণঃ সন্ পটৈতি কীরতে ॥ ২১ ॥

ঐশ্বর্যবতী ।

নিস্কটঃ একিণ্ডঃ । গরো বিক্ । দ্বিভা অবমানিতাঃ । তদন্তেরনুভিঃ লটকেরনুভিঃ
কিয়ং প্রয়োজনং ন কিকিদিত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

তস্যাপি এবাং দৈন্যমহুত্তরতোহপি পটৈতি কীরতে । অতএব-বীরো ভবেতি ॥ ২১ ॥

ঐশ্বর্যবতী চক্রবর্তী ।

তদন্তেরনুভিঃ লটকেরনুভিঃ কিয়ং কিং প্রয়োজনমিত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

পটৈতি কীরতে বাসসী অন্তরীয়োত্তরীয়ে ইতি দৃষ্টান্তস্য বিবচনদ্বারা দার্ঢ়্যভিকল্য
দেহস্যাপি হৃদ্ধমূলভেদেন দ্বিতীয়ানুকল্য জীর্ণকং । আত্মবোধিকল্য হৃদ্ধমূলভেদেন
জীর্ণভলকল্য বনীশলিতাভিকল্য মূলদেহস্যচ ॥ ২১ ॥

মহারাজ ! বাহাদিরকে নিধন করিবার কামনায় আপনি অতুগৃহ দ্বারা
অগ্নিপ্রদান করিয়াছেন ; শঠতাপূর্বক বিষমোদক ভোজন করাইয়াছেন ; বাহা-
দের তর্জী। ঘোঁপদীকে সভামধ্যে আনয়ন করত অবমানিতা করিয়াছেন, এবং
বাহাদের সমস্ত ভূমি ও ধন হরণ করিয়াছিলেন, একপে কি না তাহাদের
প্রদত্ত অন্ন পানাদি দ্বারা জীবন রক্ষা করিতেছেন ! এরূপ জীবন ধারণে
আপনার প্রয়োজন কি ? ॥

মহারাজ ! কি দুঃখের বিষয় ! এরূপ দৈন্য স্বীকার করিয়া জীবন ধারণে
প্রবৃত্ত হইলেও, আপনার দেহ ত রক্ষা পাইতেছে না । পরিহিত বসনের জীর্ণক
প্রাপ্তির ন্যায়, অনিচ্ছা সত্ত্বেও আপনার দেহ ক্রমশ জীর্ণ হইয়া দিন দিন
কলি হইতেছে ॥ ২১ ॥

গতস্বার্থমিত্যং দেহং বিরক্তো মুক্তবন্ধনঃ ।

অবিজাতপত্রিক হ্যাং ন বৈ ধীর উদ্বাহিতঃ ॥ ২২ ॥

অর্থঃ ।

বিরক্তঃ অনাসক্তঃ, মুক্তবন্ধনঃ তাক্ষধনপুত্রাদিঃ (যা) অবিজাতপত্রিকঃ অজাতভবঃ, সন্
গতস্বার্থং অকৃতার্থং শোকমোহজরাদিব্যাকুলং, ইমং দেহং জহ্যাং বৈ নিষ্ঠুরে সঃ ধীরঃ
উদ্বাহিতঃ সম্প্রভঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীধরসানী ।

কিংলকণে ধীর ইত্যপেক্ষ্যামাহ । গতস্বার্থং বশোদগ্ধাদিশূন্যং । মুক্তবন্ধন
তাক্ষভিমানঃ, ক গত ইতি অবিজাতা পতি ধন্য স ধীরঃ প্রাপ্তহঃখসঃ স্বয়ং-সহনেন মুক্তি-
প্রাপ্তেঃ বৈ নিষ্ঠিতঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীকিবনাথ চক্রবর্তী ।

গতস্বার্থং অকৃতকৃতজনভেদেণ শোকমোহজরাদিব্যাকুলং মুক্তবন্ধনঃ তাক্ষধনপুত্রাদিঃ ।
ক গত ইত্যবিজাতা পতি ধন্য সঃ । জহ্যাং কাপি তীর্থে দেহং ভৈরবঃ বতস্বয়ং স
ধীরঃ ॥ ২২ ॥

হে রাজন্ । যে ব্যক্তি বিষয়-বাসনা এবং ধন-পুত্রাদির অভিমান বিসর্জন
করিয়া, আত্মীয়বর্গের অপরিজ্ঞাত হানে বাস করত বশোদগ্ধাদিশূন্য এই
পুঙ্খ মানব কলেবর পরিত্যাগ করেন, তিনিই ধীর বলিয়া অভিহিত হন ॥ ২২ ॥

আভাস ।

কোথায় ? অথচ নিরর্থক অপমান সহ করিয়া, ঐহিক ও পারমার্থিক দুই বস্তু
হইতেছেন ।” ॥ ১১—২১ ॥

এই পাকভৌতিক দেহের দ্বারা কোন সুখই সাধিত হয় না । দেহের উপর বড়ই বদ্ধ করা
বাড়ি না, ইহা অশতদুর ও জরাবিগ্রস্ত ; অল্য দাং হুল্লর বলবান ও সর্বদা হিঙ্গু বলিয়া
পরিচিত, কল্য তাহা রোগাদিতে অভিভূত হইয়া কুংসিং, দুর্বল ও নিতান্ত
বৈধাশূন্য বলিয়া প্রতীয়মান হয় । অতএব ঐহিক সুখভোগ এই দেহের দ্বারা সম্পাদিত
হওয়া নিতান্তই অসম্ভব । পারমার্থিক সুখ অতি পবিত্র ও সুস্থ ; সুতরাং এই শোক মোহ
এবং জরাবি-ব্যাকুল দেহে তাহার পক্ষান্তরও অসম্ভব হয় না । ইহা কেবল পরীক্ষার ক্ষে
ত্র । ক্রমবীক্ষণ সাহায্যে অনন্তরূপে দূরবর্তী পদার্থসমূহ অবলোকন করিয়া, দুঃখমান
ব্যক্তি কেবল ধীর কঠোরের শিক্ষা করেন, এই ভোগস্বজন শূন্য দেহের সহযোগে শ্রিত্ত
ঐহিক আশাভর করেননি কাঙ্ক্ষিত বিষয়-সমূহের পক্ষীয় তত্ত্ব অবলোকন করিয়া, নান্য-
প্রকার অসিষ্টকর ও সুখশূন্য বোধ গর্জন করত, ভোগে বিরত হন ; এবং তদ্বিশেষে পাকিত্ব

যঃ স্বকীয় পরিত্যক্তো বেহ আত্মনির্ভরঃ আত্মবান্ ।

কুপি কৃতা হরিং গেহাৎ প্রত্যাগেৎ স নরোত্তমঃ ॥ ২৩ ॥

অর্থঃ ।

স্বকীয় স্বভাঃ এবং, পরতঃ পরোপদেশেন বা ইহ জ্ঞানি, আত্মনির্ভরঃ আত্মবান্, আত্মবান্ বনীকৃতমনাঃ, সন্ জ্ঞানি হরিং কৃতা যঃ গেহাৎ প্রত্যাগেৎ সঃ নরোত্তমঃ পুরুষ-শ্রেষ্ঠঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীমদভগবান্ ।

নরোত্তমস্ত ততঃ প্রাগেব কৃতপ্রতীকারঃ স্বকীয় স্বভাঃ পরতঃ পরোপদেশতো বা ॥ ২৩ ॥

শ্রীমদভগবান্ চক্রবর্তী ।

নরোত্তমস্ত প্রাগেব কৃতপ্রতীকারঃ কথমাংস্বাহ । স্বকীয় স্বভাঃ পরতঃ পরোপদেশতো বা আত্মবান্ বিবেকী । যস্য জ্ঞানি কৃতা বণিকৃ বাতীভিবং হরিং জ্ঞানি কৃতা হরিং প্রাপ্ত-মিতি ভাবঃ । স নরোত্তমঃ । তত্রাত্ম-সন্ন্যাসী বীরঃ ভক্তিবিবেকী নরোত্তম ইতি ভেদঃ ॥ ২৩ ॥

যে ব্যক্তি আপনা হইতে বা পরোপদেশে বীতরাগ ও প্রশান্তমনা হইয়া, অনবরত শ্রীহরিকে চিন্তামগ্নিরে চিন্তা করত, সন্ন্যাসাবলম্বনে গৃহ পরিত্যাগ করেন, এই সংসারে তিনিই প্রকৃত শ্রেষ্ঠ ॥ ২৩ ॥

আত্মাঃ ।

যঃ নিত্য নিরতিশয় পরমানন্দ সুখের প্রতি ধাবিত হন । অতএব এই মনসেই ব্রহ্মভক্তের প্রতি চিন্তকে ধাবিত করার বলিয়াই মুক্ত ; নতুবা ভোগের প্রতি ধাবিত করাইলে বেহের প্রকৃত কর্তব্য-সাধন হইল না ; সুতরাং রোদ্ধক (পতঃপার্শ্ব) নবনী উত্তম প্রসুতই হইয়াছে । এখানে বীর শব্দের লক্ষণীয় আবেশ আত্মবান্ সর্বপ্রকার কণ্ঠবোধ অবধারণ করা হইয়াছে । অর্থাৎ প্রথম বেহের উপর ভিরপ্রকৃত আত্মীয়তা পরিহার পুরুষ বাহ্যিক সুখভোগে বিরক্ত হওয়াই উচিত ; তৎপরে যে সকল নিবারণ চিন্তিতে আপন্নক রহিয়াছে, তৎসমস্ত বৈরাগ্য অবলম্বনে সেই সমস্তকে বিস্তুত হওয়া, পরিশেষে বনীকার-সংজ্ঞা বৈরাগ্য লাভের জন্য সর্বদা পুনরাবিরম বাস্তবায়ন দ্বারা চিত্ত কলুষিত না হয়, তৎসমস্ত বাকবল্য হৃদয়ে নিরন্তরভাবে জীবন অভিব্যক্তি করিতে পারিলে, প্রকৃত বীরগণবাচ্য হওয়া যায় ॥ ২২ ॥

বীতরাগত্বং বানবগণ বীর প্রত্যয়ঃ প্রাকৃতিক অস্বার্থ বিচার করিয়া, উৎসাহ লাভ করেন ; কেহ বা নিরা পরিশেষে বীর মুক্তির কলে ২২-এর লাভ করিয়া উৎসাহের উপলক্ষ্য অনুসারে নিরন্তর আশক্তিশ্রুত হন । কিন্তু - বিচারে অনাসক্ত ও বিচারে বিরমিত হইলেই বৈরাগ্য কৃত্য হইবে, একই নহে ; তৎসমস্তাধিগা লাভ করাই প্রকৃত পুরুষগণঃ ।

অধোদীচীং বিংশং বাহুং বৈরজ্যাতপতির্ভবান্ ।

ইতোহর্ষাক্ষ্য প্রারণঃ কালঃ পুংসাং ভগবিকর্ষণঃ ॥ ২৪ ॥

অবয়বঃ ।

(২২ তু ধীরো নাকুঃ) অথ বৈঃ আদ্রীটৈঃ অজাতপতিঃ সন্ অধোদীচীং বিংশং বাহুং কহুঃ ।
বতঃ ইতঃ অর্ষাক্ষ্য প্রারণঃ কালঃ পুংসাং ভগবিকর্ষণঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্রথানী ।

বত পূর্কং নরোত্তমো যাতুঃ অত ইহানীং ধীরো ভবেত্যাহ অধেতি । অর্ষাক্ষ্য অর্ষাচীনঃ
এবারিত্যর্থঃ । ভগান্ ধৈর্যদরাদীন বিকর্ষতি আচ্ছিন্নভীতি তথা ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিধবাম চক্রবর্তী ।

বত নরোত্তমো নাকুরেবাতো ধীরো ভবেত্যাহ অধেতি । অর্ষাক্ষ্য অর্ষাচীনঃ এবান্
কাল ইত্যর্থঃ । ভগান্ ধৈর্যদরাদীন বিকর্ষতি আচ্ছিন্নভীত্যর্থঃ ॥ ২৪ ॥

হে মহারাজ ! আপনি ত নরোত্তম হইতে পারিলেন না । একপে এক
কর্ম করুন । আত্মীয়গণকে কিছু না বলিয়া, উত্তরাভিমুখে শীঘ্র প্রস্থান করুন ।
কারণ ইহার পরই ধৈর্য্যাদি লক্ষণভগ্নানক সেই ঘোর ভয়ানক কাল আসিয়া
উপস্থিত হইবে ॥ ২৪ ॥

আত্মান ।

তদতিরিক্ত পুরুষের আর কর্তব্য নাই । এই জন্য বলিয়াছেন, তাদৃশ বৈরাগ্যবান্ ও
নিরস্তিত ব্যক্তি যিনি নিজ জগদমন্দিরে প্রেমময় ভগবান্ শ্রীহরির মূর্তিখান অবিচলিত করিয়া,
তাহার প্রেমমন্দিরেই মগ্ন থাকেন, সেহ বা গেহের প্রতি লক্ষ্য না করিয়া, ইত্যুতঃ পর্যটন
করেন, সেই উদাসীন সন্ন্যাসীই মহাযমধ্যে অগ্রগমনীয় ॥ ২৪ ॥

সাধারণের প্রতি এই উপদেশ সত্য হইলেও, হুতরাষ্ট্রের নিকট সত্য নহে ; কারণ তিনি
সুদূর প্রাক্কাল পর্যন্ত বিষয়মোলে মগ্ন ছিলেন ; বৈরাগ্যের পদসাজও অচর্চন করেন
নাই ; একপে চরমকাল উপস্থিত । হুতরাষ্ট্র সহজ ও সুসাধ্য উপায় নিকাচল মানসে বিদ্রু
চিত্তা করিলেন, অনন্যমনে ভগবানের শরণাগত হওয়া ব্যতীত তাহার আর উপায় নাই ।
আত্মর-ব্যক্তি কোন নিয়ম প্রতিপালন করিতে পারে না, অতএব তিনি স্বীয় বোধবলে সঙ্গতি
লাভের আশা করিতে পারেন না ; তবে বাহার নিয়ম, তাহারই শরণাগত হইতে পারিলে,
নিয়মকে অতিক্রম করা যায় ; এই নিমিত্ত অকর্তৃক শ্রীহরিকে আভয়রূপে পাইবার
প্রত্যাশায়, অকস্মাৎ সমস্ত সৃজনশক্তি পরিভ্রাণ করিয়া, দায়াদান সমূলে ছেদন করত,
নির্জনে ভগবানকে প্রেম করিবার উপদেশ করিলেন এবং হুতরাষ্ট্রও “সকলবেদ প্রপণো
ন কৃদাশীতি চ বাচতে । অতঃ পরীকৃত্য তৈর বদামোত্তম ভং মম ॥” বেদান্তি অনন্যপ্রণ

এবং রাজা বিহ্বলবাসেন প্রজ্ঞাচক্ষুঃবোধিত আভ্যমীড়ঃ ।

হিত্বা শ্রেয়ং শ্বেহপাশান্ ত্রিষ্টো নিশ্চকাম জাতৃসন্দর্শিতাধ্বা ॥ ২৫ ॥

পতিং প্রযাত্য নুবলস্য পুত্রী পতিব্রতা চানুজগাম সাধ্বী ।

হিমালয়ং ন্যস্তদুগ্রহর্ষং মনস্বিনামিব সন্ সৎপ্রহারঃ ॥ ২৬ ॥

অর্থঃ ।

আভ্যমীড়ঃ অভ্যমীড়বংশজঃ প্রজ্ঞাচক্ষুঃ জ্ঞাতঃ, রাজা যুতরাষ্ট্রঃ, অহুজেন বিহ্বরেণ, এবং বোধিতঃ সন্ শ্রেয়ং আশ্রয়েন, শ্বেহপাশান্ হিত্বা ত্রিষ্টমঃ চিত্তপ্রাচ্যং, জাতৃসন্দর্শিতাধ্বা গৃহ্যং নিশ্চকাম ॥ ২৫ ॥

নুবলস্য পুত্রী পতিব্রতা সাধ্বী সুশীলা, গাকারী মনস্বিন্য শূরাণ্য, যুদ্ধে সন্ তীত্রঃ, সৎপ্রহারঃ প্রহারঃ, ইব ন্যস্তদুগ্রহর্ষং বিরক্তজনানন্দদায়কং, হিমালয়ং প্রযাত্য পতিং অনুজগাম ॥ ২৬ ॥

শ্রীধরবাসী ।

আভ্যমীড়ঃ অভ্যমীড়বংশজঃ । প্রজ্ঞাচক্ষুঃ জ্ঞাতঃ । এবং বোধিতঃ সন্ ত্রিষ্টমিত্তদ্বাচ্যং জাত্রী সন্দর্শিতঃ অধ্বা বহুমোকরো মার্গো বস্য সঃ ॥ ২৫ ॥

নুবলস্য পুত্রী গাকারী সাধ্বী সুশীলা । হিমালয়ং প্রযাত্য পতিমনুজগাম । নহু কথং সা অনুমারী হিমাদিহুঃখবহলং হিমবন্তং পতা অত আহ ন্যস্তদুগ্রহাং সন্ন্যাসিনাং

শ্রীবিধবাম চক্রবর্তী ।

বোধিতঃ যুক্ত্যর্থং তত্ত্বিমিত্তদ্বাচ্যোপদেশেনৈত্যর্থঃ । আভ্যমীড়ঃ অভ্যমীড়বংশজ ত্রিষ্টমিত্তদ্বাচ্যোক্তোক্তোঃ সন্দর্শিতঃ জাত্রী সন্দর্শিতো অধ্বা বহুমোকরো মার্গো বস্য সঃ ॥ ২৫ ॥

নুবলস্য পুত্রী গাকারী সাধ্বী সুশীলা । নহু সা অনুমারী হিমাদিঃ হঃখবহলং কথং পতিভ্যত আহ । ন্যস্তদুগ্রহাং প্রহর্ষো যত্র তং হঃখমপি কেবালিহুঃসাহবত্যং

অভ্যমীড়-বংশোৎপন্ন প্রজ্ঞাচক্ষু রাজা যুতরাষ্ট্র বিহ্বর কর্তৃক এইরূপে প্রবোধিত হইয়া, দৃঢ়তা সহকারে স্বজনগণের প্রতি শ্বেহ-পাশ জেদন করিলেন এবং বিহ্বর কর্তৃক নির্দিষ্ট সূক্ষ্মমার্গ অবলম্বনে গৃহ হইতে বহিষ্কৃত হইয়া, হিমালয় পর্বতভিত্তিতে গমন করিলেন ॥ ২৫ ॥

নুবলনন্দিনী পতিব্রতা গাকারী তাঁহার অনুগমন করিলেন । হিমালয় আভাস ।

হইয়া, একবার মাত্র প্রার্থনা করে যে, “হে ভগবান্ অগ্নি আমার কেহ নাই । আগ্নি আমার আভাস” “ভগবান্ এই জন্মমরণের সংসারলোভ হইতে বরং তাহাকে অভয়দান করিয়া থাকেন,” এই ভগবাক্য শ্রবণ করিয়া, বিহ্বরের উপদেশ অনুসারে বনে গমন করিলেন ॥ ২৫ ॥

जन्मात्पुनः कुतरेवहता हतमिव विज्ञातया विजयतामिवकरोमः ।

বুধঃ প্রবিষ্টো ভরবন্দ্যনাম ন ভাবনশাৎ পিতরো গোবলৌক । ২৭ ॥

॥ १ ॥

কৃতমিত্রঃ হতাশিঃ অজ্ঞাতবক্রঃ হুৰ্ভিষ্টিৰ্ভিলপোভূমিকক্ৰোঃ বিপ্রান্ নহা ওকবন্ধনায় গৃহং
 অবিভঃ সন্ তৌ শিতরৌ দ্বতরাষ্ট-বিহুরৌ সৌবলীং চ ন অংশাৎ ॥ ২৭ ॥

शिवरात्रयो ।

প্রার্থন্যো বসন্ত ৩৭। কুংবদমপি কথকিং কৈবাকিং প্রার্থন্যেচ্ছু উবতীতি। অত্র দৃষ্টান্তঃ।
 মনসিনাং শূংগাং বুদ্ধে সন্ তীত্ৰাঃ, সংপ্রহারো বধা। পাঠান্তরে সং সংপ্রহারং বুদ্ধং
 বধেতি ৷ ২৩৪ ৷

কৃতং যৈস্তাং শিত্রৈর্নৈবভ্যং সঙ্ঘ্যাবন্দনং যেন। সঙ্ঘা সংপূৰ্ণা। শিত্রয়ো বিদ্ব-
 য়ভ্যবাস্তৌ ॥ ২৭ ॥

त्रिविधनाथ चक्रवर्ती ।

ଏହାବେଳେହୃଦୟବୃଦ୍ଧି । ଅନ୍ତ ବୃଦ୍ଧାଃ ସନନ୍ଦିନୀଃ ସୁବାସଃ ପରମସୁଖମାରାମାସି ସୁଖବୀରୀଣାଃ ସବୁ
 ଓଢ଼ିତଃ ସଂପ୍ରାହାରୋ ସୁଖସିବ । ସଂସଂପ୍ରାହାରମିତି ପାଠେ ଜ୍ଞାବଦ୍ଧାର୍ଥଃ । ସଂସଂପ୍ରାହାରାଦି-
 ସମ୍ପାଦ କଳି-ସଂସ୍କୃତିନାମନା ଇତ୍ୟାଦି । ୧୭ ।

কৃতং যৈহুং শিহ্রৈবৈবভ্যং সঙ্কায়ন্যাদিকং যেন সঃ । যথা ভিলাশিভিঃ সংপূজ্যোতি
 শ্রবিশপিভ্যোতিবিদ্যাক্ষেপলহুং । মাগধ্যং চকারাং য জাতবাং-চ পিতরৌ হুতরাষ্ট্র-
 বিহরৌ ॥ ২৭ ॥

দুর্গম হিমাচল আরোহণ বতাই সফট হটক না কেন, লুকুমার-দেহ বীরপুরুষের
পক্ষে সমরঙ্গাঙ্গণে অস্ত্রপ্রহারের স্তায়, বিবরণস্থে অমাসক্ত-চিত্ত জৈবরৈকান্ত-
প্রাণা-পাক্ষরীর সুকোমল ওদে তীব্র হিমপ্রভাবও স্থকর বলিয়া প্রভাভ
হইয়াছিল ॥ ২৩ ॥

অস্বাভাবিক বৃষ্টিতির সংকোচনা ও হোমোমিট্রিয়া সমাপন করিবার পর, জিল, ফেব্রু, ভূমি ও সুরক্ষাধি দানে স্বাভাবিককে পরিত্যক্ত করিয়া, গুরুবন্দনার নিমিত্ত গৃহমধ্যে প্রবেশ করিলেন; কিন্তু শিথল্য প্রত্যাহা, বিদ্যুৎ ও পাকারীকে কাগজখণ্ডের ভেদিত পাইলেন না ॥ ২৭ ॥

५३

পাতি-বেল্লী পাকারী কেবল পতির অঙ্গুগমন করিয়া সঙ্গতি লাভ করিলেন। তিনি পতিকে বেতজরাজনে চিরকাল ভক্তি করিয়াছিলেন, পতির অঙ্গুগমনে কখনই সন্তোষ হইলেন না। একবে উপবেশ লাভ না করিয়াও, বানীর সহ্যানে বৈরাগ্য ও পাতি লাভ

তব্ধ সঙ্কল্পমাসীলং পত্রোচ্ছাখিরমানসঃ ।

সাব্যস্পে ক সম্ভাতো বৃদ্ধো হীনস্ত নেত্রয়োঃ ।

অথ বা হতপুত্রাভী পিতৃব্যঃ ক গতঃ সূহৃৎ ॥ ২৮ ॥

আশি মব্যাকৃতপ্রোক্তে হতবজ্জুঃ স ভাৰ্যয়া ।

আশংসমানঃ শমলং গভায়াং দুঃখিতোহপত্যং ॥ ২৯ ॥

অথঃ ।

উক্তিমমানসঃ সন্ তব্ধ অসীলং সঙ্কল্প প্রপঞ্চঃ হে পাবল্গণে সঙ্কল্প । সেত্রয়োঃ হীনঃ বৃদ্ধঃ
জঃ ভাতঃ, হতপুত্রা আভী অথ। গাকারী, সূহৃৎ পিতৃব্যঃ বিদুরঃ চ ইত্যঃ ক গতঃ (কং বদ) ॥ ২৮ ॥

হতবজ্জুঃ হতপুত্রাঃ ব্রতরাষ্ট্রঃ অকৃতপ্রোক্তে মন্দমতো, ময়ি শমলং পাশং আশংসমানঃ
করমন্ হুঃখতঃ সন্ সঃ ভাৰ্যয়া লহ গভায়াং অগত্য কিং ? ॥ ২৯ ॥

জীবনবিধানী ।

হে পাবল্গণে গবল্গণস্য পুত্র সঙ্কল্প ॥ ২৮ ॥

অকৃতপ্রোক্তে মন্দমতো । শমলং অপরার্থং আশংসমানঃ আশকমানঃ ভাৰ্যয়া
লহ ॥ ২৯ ॥

জীবনবিধান চক্রবর্তী ।

গবল্গণস্য পুত্র সঙ্কল্প ॥ ২৮ ॥

ব্রতরাষ্ট্রঃ শমলং মংকর্তৃকমপরার্থং আশংসমানঃ দুখিতিরেণ মম একোহপি পুত্রো ন

তথন নিতান্ত উৎকণ্ঠিত-চিত্তে তদায় সমাসীন সঙ্কল্পকে বর্শন করিয়া দুখিতির
জিজ্ঞাসা করিলেন, হে গবল্গণ-নন্দন ! আপনি কি বলিতে পারেন যে, দুই
চুকু-হীন বৃদ্ধ ভাত ব্রতরাষ্ট্র, পুত্রশোকে একান্ত সন্তপ্ত। গাকারী এবং পরম
সূহৃৎ বিদুর কোথায় গমন করিয়াছেন ? ॥ ২৮ ॥

পুত্রগণের নিধনে নিতান্ত কাতর পিতৃব্য আমাকে দুর্মতি ও পূর্ণকৃত
আভাস ।

করিয়াছিলেন । ভীত সংকেতের কল এই বেহেই উপলব্ধ হইয়া থাকে । গাকারী
রাজসন্ধিনী, রাজমহিষী ও রাজবাভা । এই জীবনে দৈহিক কোন ক্রেশই ভীতাকে কখন
লঙ্ঘ করেই হয় নহি । কিন্তু প্রাচীন অবস্থার অরাজকীয় দেহে অসুখ ঐক্যের অধিপতি
হইয়া সর্বথা সেবকগণে পরিবৃত থাকিয়াও পাতির ব্যাঘাত দেখিয়া, গাকারী হিমধিরির
ভীত বিস্ময়মিশ্র হৃৎকণ্ঠে বলিয়া অসুখ করিয়াছিলেন ॥ ২৯ ॥

সর্বাস্থি বন্ধন দ্বারা রাজ্যের আধার ভুজানোহনৌ পুষ্টিবের্য পরম্ কিমপি শমলং পাশং
আভ্যরেৎ ইতি করমন্ দুখিতো গভায়াং অগত্য কিং ? ॥ ২৯ ॥

পিতৃপুত্রপুত্রপাণ্ডো সর্কারঃ স্তম্ভঃ শিশুন ।

অরক্ষতাং ব্যসনতঃ পিতৃবো ক গতাবিতঃ ॥ ৩০ ॥

সুত উবাচ ॥

কৃপয়া স্নেহবৈরুবাং সুতো বিরহকর্ষিতঃ ।

আশ্লেষরমচক্ষাণো ন প্রত্যাহাতিপীড়িতঃ ॥ ৩১ ॥

অথঃ ।

অস্মাকং পিতরি পাণ্ডো, উপরতে সুতে সতি স্তম্ভঃ (ভাতুঃপুত্রান্) নঃ অস্মান্ ব্যসনতঃ যৌ অরক্ষতাং তৌ পিতৃবো ইতঃ স্থানাং ক গতো ॥ ৩০ ॥

সুতঃ উবাচ । আশ্লেষরং স্তম্ভরষ্টং, অচক্ষাণঃ অপশ্যন্ কৃপয়া স্নেহবৈরুবাং বিরহ-
কর্ষিতঃ অতিপীড়িতঃ, সুতঃ সঞ্জয়ঃ ন প্রত্যাহ প্রত্যাশ্রয়ং ন দত্তবান্ ॥ ৩১ ॥

ঔধরস্মায়ী ।

যৌ, অরক্ষতাং তৌ ইতঃ স্থানাং ॥ ৩০ ॥

কৃপয়া স্নেহবৈরুবাং ক্রাতিপীড়িতঃ । আশ্লেষরং স্তম্ভরষ্টং অপশ্যন্ বিরহকর্ষিতঃ সুতঃ
সঞ্জয়ঃ ন প্রত্যাশ্রয়মাহ ॥ ৩১ ॥

ঔষিখনাথ চক্রবর্তী ।

রক্ষিত তং কিং মে জীবিতেনেতি মনসাগ্রলপন নির্ঝিহমান ইত্যর্থঃ । বহা মধ্যমাসকমপি
পাপং ভবত্বিতি বাহুস্মিত্যর্থঃ ॥ ২৯ ॥ ৩০ ॥

কৃপয়া হা বৃদ্ধয়োঃ নানাধয়োঃ কিং ভবিষ্যতীতি চেতোঃ স্রবেণ লক্ষ্যহেতুকো যঃ স্নেহস্তেন
বৈরুবাচ্চ ॥ ৩১ ॥

অপরোধের প্রতিশোধ বাসনায় অনিষ্টাচরণে উদ্যোগী বলিয়া আশঙ্কা করত
মনে মনে নিতান্ত দুঃখিত হইয়াছেন এবং সন্ত্রীক গঙ্গায় আত্মসমর্পণ
করিয়াছেন কি ? ॥ ২৯ ॥

আমাদিগের পিতা মহারথ পাণ্ডু পরলোক গমন করিলে, যে পিতৃব্যসন
আমাদিগকে নানাবিধ ক্লেশ হইতে মুক্ত করত রক্ষা করিয়াছেন, এক্ষণে
তঁাহারা কোন্ পথে গমন করিয়াছেন, তাহা আমি পরিত্রাণ হইতে পারিতেছি
না ॥ ৩০ ॥

সুত বলিলেন, সঞ্জয় খ্যাত প্রভু স্তম্ভরষ্টের অদর্শনে নিতান্ত স্নেহাচ্ছন্ন ও
অবসন্নহৃদয় হইয়াছিলেন ; সুতরাং তিনি মুখিষ্ঠিরের কথায় প্রথমত কোন
উত্তর প্রদান করিলেন না ॥ ৩১ ॥

বিম্বজ্যাজ্ঞাণি পাণিত্যাং বিষ্টভ্যাজ্ঞানমাস্তনা ।

অভাতশক্রং প্রভ্যাচে প্রভোঃ পাদাবনুস্মরন্ ॥ ৩২ ॥

সঙ্গয় উবাচ ।

নাহং বেদ্বি ব্যবসিতং পিত্রো কীঃ কুলনন্দন ।

গাঙ্গার্বাং বা মহাবাহো মুষিতোহস্মি মহাস্বভিঃ ॥ ৩৩ ॥

অহয়ঃ ।

ভূতঃ পাণিত্যাং অজ্ঞাণি বিম্বজ্য জ্ঞানমাস্তনা, অভাতশক্রং যদ্যে, বিষ্টভ্য হিরীকৃত্য, প্রভোঃ
কৃতরাষ্ট্রস্য গাঙ্গার্বাং: চ পাদৌ অনুস্মরন্ অভাতশক্রং মুষিষ্টিং, প্রভ্যাচে উবাচ ॥ ৩২ ॥

সঙ্গয়ঃ উবাচ । হে কুলনন্দন ! বঃ মুদ্বাকং পিত্রোঃ গাঙ্গার্বাং: বা ব্যবসিতং চেষ্টিতং,
অহং ন বেদ । হে মহাবাহো ! অহং তেঃ মহাস্বভিঃ মুষিতঃ বকিতঃ অস্মি ॥ ৩৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

আস্তনা বুধ্যা জ্ঞানং মনো বিষ্টভ্য বৈধ্যযুক্তং কৃত্য প্রভোঃ কৃতরাষ্ট্রস্য ॥ ৩২ ॥

ব্যবসিতং নিষ্টিতং । গাঙ্গার্ব্যাস্ত । যতো মুষিতো বকিতোহস্মি ॥ ৩৩ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

আস্তনা বুধ্যা জ্ঞানং মনো বিষ্টভ্য বৈধ্যযুক্তং কৃত্য ॥ ৩২ ॥

বেদ বেদ্বি । মুষিতো বকিতঃ । মহিমাশ্রমে তে গতা ইতি ভাবঃ ॥ ৩৩ ॥

পত্নয় হস্তবহু দ্বারা বাষ্পবান্নি নিবারণ করিয়া, বুদ্ধিপূর্বক চিত্তকে স্থির করি-
লেন এবং গাঙ্গারীও কৃতরাষ্ট্রের চরণ স্পর্শ করিয়া, মুষ্টিটিকে বলিলেন ॥ ৩২ ॥

সঙ্গয় বলিলেন, হে কুলনন্দন ! আমি তোমার পিতৃব্য ও গাঙ্গারীক
উদ্দেশ্যে পরিজ্ঞাত নহি । হে মহাবাহো ! সেই মহাত্মাগণ আমার অভ্যন্তরীণ
কোথায় গমন করিয়াছেন, তাহা আমি বলিতে পারিতেছি না ॥ ৩৩ ॥

আত্মাস

একত সংবাদ বলিবার পূর্বে মুষ্টি-হস্তের শোকের অপনোদন করাই নারদোক্ত
কথার প্রথম উদ্দেশ্য ; কারণ একত শোকাতুর, তাহাতে আবার যদি কৃতরাষ্ট্রের দেহত্যাগ
সংবাদ পূর্বেই বর্ণন করেন, তাহা হইলে পক্ষে তাঁহার শোক দ্বিগুণিত হয়, এই কারণে প্রথমতঃ
সৈর্য্যাক্ষের উদ্দীপন করিতেছেন ।

সংসার অনিত্য ; এক ভগবানই সত্য ! অতএব অনিত্য বস্তুর সংযোগে বা বিরোধে
কখনই শোক করা কর্তব্য নহে ; কারণ সে বতঃসিদ্ধই কণ্ঠস্থর ।

চৈতন্য ও জড়ের সংযোগে এই জগৎ রচিত হইয়াছে ; চৈতন্যমাংশই জীবরূপে পরিণত,
এবং জীবরূপে হুতা জড়ের দ্বারা জীবের দেহরূপ ও লোক-সকল সৃষ্ট হইয়াছে । জীব অবি-

অখ্যাতগায় ভগবান্নারদঃ সহকৃষ্ণঃ।

প্রত্নাখ্যাত্তিবাধ্যাহ সান্নুকোহত্যর্চয়ন্ সুবিন্দু ॥ ৩৪ ॥

সুধিষ্টির উবাচ ॥

নাহং বেদ গতিং পিত্রোঃ ভগবান্ কং গতাবিতঃ।

অস্মা বা হতপুজার্তা কং গতা চ তপস্বিনী ॥

কর্ণধার ইবাগারে ভগবান্ পারদর্শকঃ ॥ ৩৫ ॥

অথঃ।

(এতস্মিন্ অন্তরে) সহকৃষ্ণঃ নারদঃ ওত্র আগতঃ; সান্নুকঃ সুধিষ্টিরঃ ওৎ প্রত্নাখ্যাত্তি
অভিবাধ্য শোকাবেগাৎ অত্যর্চয়ন্ ইব আহ ॥ ৩৪ ॥

সুধিষ্টিরঃ উবাচ। হে ভগবন্! পিত্রোঃ পিতৃব্যারোঃ গতিং অহং ন বেদ ইতঃ স্থানীৎ
তো কং গতো হতপুজা আর্তা তপস্বিনী অস্মা পাকারী চ কং গতা। অপারে কর্ণধারঃ ইক
ভগবান্ ওৎ শোকাবেগে পারদর্শকঃ, অতঃ ব্রুহি ॥ ৩৫ ॥

ঐধরবাদী।

এবং ককিংকালং শোচতি তস্মিন্ অখ নারদ আভগাম। অত্রান্তি কচিং পুস্তকে
পাঠান্তরং, তদুপলব্ধা বধ্যাং প্রদায়ং ব্যাখ্যায়তে, শোকবেগাদত্যর্চয়ন্তে বাহ রাজা নব-
ভার্য্য ॥ ৩৪ ॥ নাহং বেদ বেদে তপস্বিনীঃ স্থংকৃষ্ণ ॥ ৩৫ ॥

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী।

শোকবেগাদত্যর্চয়ন্তি বাহ নবভার্য্য ॥ ৩৪ ৩৫ ॥

ইতাবসরে কৃষ্ণ কবির সমতিবাহারে দেবার্ধি নারদ তথায় উপস্থিত
হইলেন এবং শোকসন্তপ্ত ধর্ম্মনন্দন ভ্রাতৃগণে মিলিত হইয়া, তাঁহাদের যথাসাধ্য
অভিবাচন ও পূজা করিয়া বলিলেন ॥ ৩০ ॥

সুধিষ্টির বলিলেন, হে ভগবন্! আমাদের পিতৃব্যাক্ষ ও পুত্রশোক-
সন্তপ্তা তপস্বিনী পাকারী এস্থান হইতে যে কোথাক গমন করিয়াছেন, আপনি
তাঁহার কিছুই অনুসন্ধান করিতে পারিতেছি না। অপার সবুদ্রে কর্ণধারের
নাথ, আপনি এই শোকাবেগের পারদর্শী ও সর্ব্বজ্ঞ; বলুন। তাঁহারা কোথাক
গমন করিয়াছেন ॥ ৩৪ ॥

আজাহ।

নাম্বি। তদুপাধি মেহ ও ভোগ্য বিকর এবং স্নেহ সকল বিনশিত। সমস্ত ব্রহ্মাণ্ডের অধিপতি
ও ভগবান্নারদ ইন্দ্র; এবং ব্যক্তিগণের অধিপতি জীব। জীব যদিও নিত্য ও অপরিবর্তনীয়

অথাবতাবে ভগবান্নারদো মুনিসত্তমঃ ।

নারদ উবাচ ॥

মা ককন সূচো রাজন্ বহীশ্বরবশং জগৎ ॥ ৩৬ ॥

লোকাঃ সপালাঃ যস্যোমে বহন্তি বলিমৌশিত্বঃ ।

স সংযুক্তি তুতানি স এব বিযুক্তি চ ॥

অর্থঃ ।

তথ ভগবান্ মুনিসত্তমঃ নারদঃ অবতাবে । হে রাজন্ ! তুচঃ ককন মা (কক) বত ইব-
বশং জগৎ ॥ ৩৬ ॥

ইমে সপালাঃ লোকাঃ বস্যা ঈশিত্বঃ বলিং বহন্তি সঃ এব পরমেশ্বরঃ (কর্মাভ্যাসাৎ)
তুতানি সংযুক্তি সংযোজয়তি, তথা বিযুক্তি বিযোজয়তি চ ॥

ঐশ্বর্যবাদী ।

অপারে শৌকার্ণবে ভগবান্ জন্মেব পারদর্শকঃ । অতো ব্রহ্মীতি শেবঃ ॥ ৩৭ ॥

আদ্যাবেব বধ্যাত্তকথনে শৌকেন মুচ্ছিতঃ পতেদ্যিতি প্রথমং তাবচ্ছোকমপনয়তি

ঐশ্বর্যবাদ চক্রবর্তী

অপারে শৌকার্ণবে ভগবান্ সর্বজন্মতো ব্রহ্মীতি ভাবঃ ॥ ৩৭ ॥

আদ্যাবেব বধ্যাত্তকথনে শৌকেন মুচ্ছিতঃ পতেদ্যিতি প্রথমং তাবৎ শোকম্পৃশনয়তি
শান্তিঃ শান্তিঃ ॥

তয়োর্কচ্ছেনেদেন সীদামীতি চেনপ্রতিকার্যমেতৎ সংযোগবিয়োগয়োঃ স্বাধীনত্বাদিত্যাহ
স ইতি ॥

অনন্তর মুনিশ্রেষ্ঠ ভগবান্ নারদ বলিলেন, হে রাজন্ ! কোন বিষয়ের
জন্য শোক করা কর্তব্য নহে ; কারণ সমস্ত জগতই ঈশ্বরের অধীন ॥ ৩৬ ॥

লোকপালপণ ও লোকসমূহ কর্তৃক নিষ্পাদন করিয়া যে সর্বশক্তিমানের
সমক্ষে উপহার স্বরূপ বলি বহন করিতেছেন, সেই সর্বেশ্বরই এই ভূত-
সমূহকে কর্তৃকস্বরূপ বলপ্রদান দ্বারা সংযোজিত ও বিযোজিত করিতেছেন ॥

আভাস ।

ভূতাপি উপাধির ভারতম্যে অনিত্য ও পরিবর্তনশীল বলিয়া ভ্রম হইয়া থাকে । গৃহস্থায়ী
কার্য্য নিরূপণে যেমন গৃহস্থিত ভূতাবলী একমনে চেষ্টিত থাকে, তাহাদের নিজেদের কর্তব্যও
স্থায়ী উপলক্ষে সম্পাদিত হয় ; এবং কর্তৃক নিরূপণে গৃহস্থায়ী স্বামীকেই স্পর্শ করে,

যথা গাবো নসি প্রোতাঃ তস্মাৎ বহাশ্চ দামতিঃ ।

বাক্তস্মাৎ নামতি বহাঃ বহন্তি বলিমীশিতুঃ ॥ ৩৭ ॥

যথা ক্রীড়োপস্করাণাং সংযোগবিগমাবিহ ।

ইচ্ছয়া ক্রীড়িতুঃ স্যাতাং তথৈবেশেচ্ছয়া নৃণাং ॥ ৩৮ ॥

অর্থঃ ।

দামতিঃ তস্মাৎ বহাঃ নসি প্রোতাঃ, গাবঃ বুবাঃ, যথা ইব, বাক্তস্মাৎ (বিধি নিবেশিতক-
শাস্ত্রে) নামতিঃ ব্রহ্মচারীত্যাदिতিঃ বহাঃ লোকাঃ ঈশিতুঃ বলিং বহন্তি ॥ ৩৭ ॥

যথা ক্রীড়োপস্করাণাং সংযোগবিগমো ক্রীড়িতুঃ ক্রীড়াকর্তৃঃ ইচ্ছয়া ইহ স্যাতাং তবতঃ,
তথৈব ঈশেচ্ছয়া নৃণাং সংযোগবিয়োগো স্যাতাং ॥ ৩৮ ॥

ঐশ্বর্যম্ভাষ্যে ।

ককল মাস্তচঃ মাসোচঃ ন কেবলং তানেনব । বদ্বন্দ্যং ঈশ্বর্যমীশং অগং তদেবাহ লোকঃ
ইতি ॥ ৩৭ ॥

প্রবৃত্তৌ পারতন্ত্র্যমুক্তা সংযোগ-বিয়োগরোপণাহ বধেতি । ক্রীড়োপস্করাণাং ক্রীড়া-
সাধনানাং দাক্ষর্যচিভমেবাদীনাম্ ॥ ৩৮ ॥

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

লোকা বলিং বহন্তি স এব সংযুক্তীভ্যাক্তমর্থবহমুক্তপোষন্যাধেন সৃষ্টীভ্যং ক্রমেণাহ
গাবস্তস্মাৎকস্যামেব দীর্ঘায়াং ব্রহ্মাং সর্ক। এব বহাঃ, তত্র পৃথক্ পৃথক্ দামতি নসি
প্রোতাঃ । ননু প্রকৃত্যে কা বা তস্মী, দামানি বা কানীত্যপেক্ষারামাহ বাক্ত বেদ এব তস্মী,
তস্যাং নামতিব্রীক্ষণকত্রি ইতি ব্রহ্মচারী পৃহস্থ ইত্যাদিত্বেরেব দামতিবহা বলিং অহরহঃ
সঙ্কামুপাসীভেত্যাদিলক্ষণং শাসনং ॥ ৩৭ ॥

ক্রীড়োপস্করাণাং ক্রীড়াসাধনানাং অঙ্গাদীনাম্ ॥ ৩৮ ॥

নাসিকা বিহ্ন করত সংলগ্ন রজু-সহকারে শ্রেণীবদ্ধ বৃষত সকল দ্রব্য সামগ্রী
বহন করিয়া, যেমন কেবল প্রভুর কার্য্যই সাধন করে, লোক ও লোকপাল-
গণও আশ্রয়প্রাপ্ত কর্ত্তব্য দ্বারা সেইরূপ ঐশ্বরের কার্য্য সাধন করিতেছেন ॥ ৩৭ ॥

যেদ্রুপ ক্রীড়াকারীর ইচ্ছায় উপস্থই ক্রীড়নকের সংস্থাপনাদি নির্ভর করে,
তদ্রূপ ঐশ্বরেচ্ছায় মানবদিগেরও সংযোগ এবং বিয়োগ ঘটিয়া থাকে ॥ ৩৮ ॥

অভাস ।

ভূতবশের ভাবিতে কোন ক্ষতি হুতি ঘটে না, সেইরূপ জনতের দাবতীয় মানবই সেই
ব্রহ্মাণ্ডপতির কার্য্য নিরূপার জনতের অর্থ পরিগ্রহ করে ; এবং তাহার কার্য্য সাধন করিয়া

বসনাসে ধ্রুবং লোকমধ্রুবং বা নবোত্তমং ।

সৰ্ব্বথা নহি শোচ্যাত্তে স্নেহাদন্যত্র মোহজাৎ ॥ ৩৯ ॥

অর্থঃ ।

যং কচিং লোকং ধ্রুবং, অধ্রুবং উত্তমরূপং অমুত্তমরূপং বা মন্যসে তে সৰ্ব্বৈ সৰ্ব্বথা ন শোচ্যাস্ ; যতঃ মোহজাৎ স্নেহাৎ অন্যত্র স্নেহং বিনা, শোকহেতুঃ নাতি ॥ ৩৯ ॥

শ্রীপরমহংসী ।

ঈশ্বরানুগ্রহে শোকঃ কার্য ইত্যুক্তং, লোকতত্ত্বে চ বিচার্যমাণে নির্বিঘ্নোৎসাহঃ শোক ইত্যাহ বসন্যাস ইতি । যদ্বদি লোকং জনং ধ্রুবং জীবরূপেণ অধ্রুবং দেহরূপেণ ন বেতি ন ধ্রুবং নাপ্যধ্রুবং তদ্ব্যবস্থাপনেন অনির্কটনীয়ত্বেন বা উত্তমং বা চিহ্নভাংগতঃ সৰ্ব্বথা চতুৰ্ঘপি পক্ষেষু তে পিত্তাদয়ো ন শোচ্যাস্ । স্নেহাদন্যত্র স্নেহএব কেবলং শোকহেতুঃ স চাজ্ঞানমূল ইত্যর্থঃ ॥ ৩৯ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ঈশ্বরানুগ্রহে শোকঃ কার্য ইত্যুক্তং, লোকতত্ত্বে চ বিচার্যমাণে নির্বিঘ্নোৎসাহঃ শোক ইত্যাহ যদ্বদি লোকং জনং ধ্রুবং জীবরূপেণ অধ্রুবং দেহরূপেণ ন উত্তমং ন ধ্রুবং নাপ্যধ্রুবং তদ্ব্যবস্থাপনেন, বাশব্দভুক্তরূপে চিহ্নভাংগরূপেণ সৰ্ব্বথা চতুৰ্ঘপি পক্ষেষু তে পিত্তাদয়ো ন শোচ্যাস্ স্নেহাদন্যত্র বিবেকানৌ সতি স্নেহ এব কেবলং শোকহেতুঃ স চাজ্ঞানমূল-ইত্যর্থঃ । মোহজাদিত্যেনে ভগবত্ভক্তিসম্বন্ধী স্নেহো ব্যাবৃত্তঃ । তদ্বৎ শোকং তু করুণ-রূপস্বাভাব্যং পরমোপাদেয়ং মন্যতে ॥ ৩৯ ॥

যদি কোন তত্ত্ব নিশ্চিত, কোনটী অনিশ্চিত, কোনটী নিশ্চিত অনিশ্চিত, কোনটী বা দুইয়েরই অতীত মনে করিয়া থাক, তথাপি তজ্জনা শোক করা কর্তব্য নহে । কারণ মোহসম্মত স্নেহই শোকের প্রধান কারণ, সন্দেহ নাই ॥ ৩৯ ॥

আভাস ।

প্রত্যাবর্তন করে । প্রভু যেমন, ভূতের দকতা, উপযোগীতা ও নৈপুণ্য অনুসারে উৎকৃষ্ট বা অগুণীত কর্ণে নিয়োজিত করেন, ভগবানও সেইরূপ মনুষ্যগণকে তাহাদের উপযোগীতা ও নৈপুণ্য অনুসারে উৎকৃষ্ট বা অগুণীত কর্ণে নিয়োজিত করেন । কিন্তু সে নিয়োগ তাঁহাতে কোনরূপ স্পর্শ করে না । মানব স্বয়ং আসক্তি-পরতন্ত্র হইয়া যে সকল উৎকৃষ্ট বা অগুণীত কর্ণ নির্বাহ করে, তদনুরূপ সংসারে আতি, আত্ম ও ভোগ প্রাপ্ত হয় ; কলহাতা মাত্র ঈর্ষ্য । পরে সেই কল অনুসারে ভোগায়তন দেহ, ইন্দ্রিয়, মনোবৃত্তি আদি লাভ করিয়া যে কোন কর্ণে জীব প্রবৃত্ত হউক না কেন, সমস্তই ভগবানের কার্যসাধন বলিয়া স্বীকার্য । ভগবানের অজ্ঞাত-সারে কেহ কখন কোন কলই পাইতে পারে না ; সমস্তই তাঁহার প্রদত্ত পারিতোষিক বা দত্ত

তন্মাজ্জহস বৈরুবাংমজ্জানরুত্তমাস্তনঃ ।

কথং অনাথাঃ কুপণা বর্তেন্নু মামনাপ্রিতাঃ । ৪০ ॥

কালকর্ম্মগুণাধীনো দেহোহয়ং পাকভৌতিকঃ ।

কথমনাংস্ত গোপায়েৎ সর্পগ্রস্তো যথাপরং ॥ ৪১ ॥

অর্থঃ ।

তন্মাং হে অজ । মাং বিনা কুপণাঃ অনাথাঃ তে কথং বর্তেন্নু ইতি আশ্রয়ঃ শ্রুতঃ
অজ্ঞানরুত্তং বৈরুবাং জহি ত্যজ ॥ ৪০ ॥

সর্পগ্রস্তঃ (জনঃ) যথা অপয়ং (ন রক্ষেৎ) তথা কাল কর্ম্ম গুণাধীনঃ অয়ং পাকভৌতিকঃ
দেহঃ তু অজ্ঞান কথং গোপায়েৎ রক্ষেৎ ॥ ৪১ ॥

ঐশ্বর্যমণ্ডলী ।

তন্মায়াং বিনা কথং তে বর্তেন্নু ইতি মনসো বৈরুবাং ব্যাকুলতাং ত্যজ ॥ ৪০ ॥

তত্র তদেহতন্ত্বেবাং কৃষ্ণিরিত্যেতত্তাবয়্যাতীত্যাং কালো গুণকোভকঃ । কর্ম্ম অশ্র-
নিমিত্তং । গুণা উপাদানং । তদধীনঃ পাকভৌতিকো জড়ঃ । তদ্বিত্তাপে নাশবাংস্চ সর্পগ্রস্তঃ
অজ্ঞানরূপিতঃ যথা অজ্ঞানং ন রক্ষতি তদ্বৎ ॥ ৪১ ॥

ঐশ্বর্যমণ্ডলী চক্রবর্তী ।

তন্মায়াং বিনা কথং তে বর্তেন্নু ইতি মনসো বৈরুবাং ত্যজ ॥ ৪০ ॥

নহি কচ্চিদপি কমপি বৃত্তিমানাদিনা রক্ষিতুং শ্রুতবতীত্যাং । কালঃ সামান্ততো,
নিমিত্তং, কর্ম্ম জ্ঞাননিমিত্তং, গুণা উপাদানং, তদধীনং পাকভৌতিক ইতি তদ্বিত্তাপে
সদা এব নাশবানিত্যর্থঃ । একঃ সর্পগ্রস্তোহস্তং সর্পগ্রস্তং গোপায়িতুং নৈব শক্নো-
তীত্যর্থঃ ॥ ৪১ ॥

অতএব হে রাজন্ । আপনি বিবেচনা করিতেছেন, “আমার আশ্রয় ব্যতীত
বিভূবাণি পরিজনবর্গ অনাথ ও আশ্রয়শূন্য হইয়া কিরূপে জীবন ধারণ
করিবেন,” এই অন্তর্য্য নিবন্ধন আত্মজ্ঞানি পরিত্যাগ করুন ॥ ৪০ ॥

সর্পগ্রস্ত ব্যক্তি যেমন অপরকে রক্ষা করিতে নিতান্তই অপারক, এই বেহেও
সেইরূপ স্বয়ং কাল, কর্ম্ম ও তপের পরতন্ত্র হওয়ায় অন্যকে রক্ষণে অসমর্থ ॥ ৪১ ॥

আত্মা ।

মাত্র । তিনি স্বয়ং রূপ ধারণ করিয়া সর্বত্র কলপ্রদান না করিলেও, এক মহাব্য ব্যাধি অপর
মানবকে প্রাপ্তব্য কল প্রদান করেন । কল-প্রদানে মানব প্রভু নহে । তবে কলাহীন রূপ বৃত্তির
পরিচয় দিয়া, স্বয়ং রূপ বা হৃৎকের ভাঙ্গী হয়, সন্দেহ নাই । এই জীবনে বাহ্যর যে আত্মীয়
কল পাওয়া কর্তব্য, তাহার সেই আত্মীয় কল, যেহেতু লোক ব্যাধি সত্ত্ব, সেই লোকের

অহস্তানি সহস্তানামপদানি চতুষ্পদাং ।

ফল্লানি তত্র মহতাং জীবো জীবস্য জীবনং । ৪২ ।

অর্থঃ ।

(অর্থ সর্বোবাং ঈশ্বর-কল্পিতা বৃত্তিঃ সুলভা এব যথাহি) সহস্তানাং (জীবনং) অহস্তানি, পদাদানি ; চতুষ্পদাং (জীবনং) অপদানি তৃণাদানি, ফল্লানি অন্নানি তত্র মহতাং, এবং জীবঃ জীবস্য জীবনং জীবিকা । ৪২ ।

ঈশ্বরশাস্ত্রী ।

ঈশ্বরেণ বিহিতা বৃত্তিঃ সর্বতঃ সুলভেবেত্যাহ অহস্তানি পদাদানি । অপদানি তৃণাদানি । তত্র তেষু অহস্তাদিষপি ফল্লানি অন্নানি । এবং জীবঃ সর্বোহপি সর্বস্য জীবনং জীবিকা । এতেনৈব সর্বতো মূঢ়াশ্রাসত্বকোক্তং । ৪২ ।

ঈশ্বরশাস্ত্রী ।

অতো জীবিকামপি ঈশ্বর এব সর্বোবাংব্যব ব্যবস্থাপিতবানিত্যাহ । অহস্তানি পদাদানি । অপদানি তৃণাদানি । অত্রাপি মহতাং মৎস্যাদিনাং ফল্লানি মৎস্যাদীনি, অতো জীবস্য জীব এব জীবিকা সাহজিকী তেন তপশ্বিনাং পত্রপুষ্পফলাদিরীশ্বরকল্পিতৈবানিবিদ্ধা জীবিকান্তি, কিমর্থং স্বং বিবীদসীতি ভাষঃ । ৪২ ।

ভগবান্ যখন এই অপূর্ণ রমণীয় অদ্ভুত জীবদেহের রচনা করিয়াছেন, তখন ইহার রক্ষার জন্য আহ্বারেরও ব্যবস্থা করিয়াছেন । দেখুন । ছাগাদি অহস্ত পশুগণ মনুষ্যাদি সহস্ত প্রাণীর ভোগ্য ; এবং অপদ তৃণাদি চতুষ্পদ পশুর খাদ্য, ক্ষুদ্র মৎস্য সকল বৃহৎ মৎস্যের ভোগ্য, এইরূপ জীবই জীবের জীবিকারূপে ঈশ্বর কর্তৃকই নির্দিষ্ট হইয়াছে । ৪২ ।

আভাস ।

সহিত তাহার মিলন ভগবানই করিয়া দেন ; ফল প্রাপ্তির পর, পরস্পরের আর সম্বন্ধ থাকে না । অতএব জগতে যে কোন কার্য সম্পাদিত হয়, তদ্বারা ঈশ্বরের কার্যই সাধিত হয় । কিন্তু বৃষগণ যেমন রজুবদ্ধ হইয়া, প্রভুর সামগ্রী বহন করে মাত্র, তাহার কোন আশ্বাদ গ্রহণ করে না, সেইরূপ যে মানব হৃদয়ে ঈশ্বরকে প্রত্যক্ষ অমৃতব করিয়া, উপহৃত কর্তৃক সকল নিকাহ করেন, কর্তৃ-নিমিত্ত কোন দোষ তাঁহাকে স্পর্শ করে না । মোহ বশতঃ যিনি সেই সমস্ত কর্তৃক নিজের কর্তৃত্ব স্থাপন করেন, তিনিই স্বেচ্ছা দি আসক্তি-পাশে বদ্ধ হয় । ৩৭—৩৯ ।

এই পাকভৌতিক দেহধারী মানব পরের উপকার বা ক্ষতি করিলাম বলিয়া যে স্পর্শ করিয়া থাকে, তাহা কেবল তাহার বুধা অভিমানে মাত্র । দেহের দ্বারা পরের উপর আধিপত্য

ইহে যস্য বলিং করং পূজোপহাযং বা কর্ণগন্ধং স ঈশিতা ভূতানি । ৪০ ।

তদিদং ভগবান্ রাজস্বৈক আত্মাজ্ঞানাৎ স্বদৃক্ ।

অন্তরোহনন্তরো ভাতি পশ্য তৎ মায়দোক্শণা ॥ ৪৩ ॥

অর্থঃ ।

হে রাজন্ ! তৎ তন্মাৎ, ইদং জগৎ, ভগবান্ এব . যঃ স্বদৃক্ স্বপ্রকাশঃ একঃ এব আত্মনাং জীবানাং, আত্মা অন্তর্যামী, অন্তরঃ ভোক্তৃরূপেণ, স্বরূপঃ জীবঃ, তথা অনন্তরঃ-
বহিঃ ভোগ্যস্থখদুঃখাদি-জড়রূপেণ ভাতি । মায়য়া দুর্কিতক্যা-শক্ত্যা, তৎ এব একং উক্তদেবতির্ধ্যগাদিদেহরূপেণ বহুধা, প্রতীয়মানং পশ্য ॥ ৪৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

মোহনিবৃত্তার্থং বৈতস্যাবস্ততায়াহ তদিদং অহন্তসহস্তাদিরূপং জগৎ স্বদৃক্ ভগবানেব
ন ভক্তঃ পৃথক্ । স চৈক এব নতু নানা । নতু সজাতীয়বিজাতীয়ভেদ-প্রত্যকে কৃত
শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

নতু বদীশ্বরবশং জগদিত্যাদিনা তুয়োক্তং ভগবদধীনং সর্বকথং কথং কালকর্ম্মণ্য-
ধীনো দেহ ইত্যুচ্যতে, সত্যং কালকর্ম্মাদিকস্যা সর্বস্য জগতো ভগবচ্ছক্তিকার্য্যত্বাৎ সর্বং

হে রাজন্ ! দুর্কিতক্যা ভগবৎশক্তি দ্বারা রচিত দেবতির্ধ্যগাদি বিবিধ
কার্য্যবর্ণে এক ভগবানকেই উপলব্ধি করুন । সেই অদ্বিতীয় স্বপ্রকাশ অনন্ত-
দেবই জীবের অন্তর্যামীরূপে, স্বরূপ জীবরূপে এবং ভোগ্য জগৎরূপে
বিরাজ করিতেছেন ॥ ৪৩ ॥

আত্মাস ।

স্থাপন করা দূরে থাকুক, নিজের দ্বারা আত্মরক্ষা হওয়াও দুঃস্থ । কারণ দেহ স্বয়ংসিদ্ধ নহে ।
কাল এবং কর্ম্ম ও গুণের দ্বারা প্রচালিত হয় । কালক্রমে, কর্ম্মাহুসারে ও স্বাভাবিক গুণের
প্রাধান্য ও অপ্রাধান্য বিশেষে দেহের রক্ষা ও নাশ হইয়া থাকে ; সুতরাং ইচ্ছাহুসারে
দেহকে রক্ষা বা নষ্ট করা যায় না । পূর্বে যে সমস্ত কর্ম্ম নিষ্পাদিত হইয়াছে, তাহার
ফলাহরূপ দেহের গঠন, বৃত্তি ও স্থায়িত্ব হয় । আবার ক্রিয়ায় তীব্রতা ও মান্দ্যত্ব অনুসারে
এবং পর্যায়ক্রমে ফলের অভিব্যক্তি হয় । সুতরাং কাল যে, কখন কোন ফল প্রসব
করিবে, উপস্থিত ভোগ দ্বারা তাহার নির্ণয় হয় না । বিশেষত স্বাভাবিক গুণ সত্ত্ব, রজঃ ও
ভয়ের প্রাধান্য বা অপ্রাধান্য অনুসারে, পুরুষাকারের বলে, ফলেরও অন্যথা ঘটে । দেহ

এওচ জগৎ ভগবদ্ব্যকীর্ণতাকালক্রিয়-কার্য্যত্বাৎ তদধীনমেবেত্যাহ তদিদমিতি । মায়য়া
দুর্কিতক্যাশক্ত্যা ভগবানেবেদং ভাতি । এতদ্রূপেণ পরিণমতে, স্বয়ং তু ব্রহ্মণেগৈব তিষ্ঠতি
চিৎতান্য৷ৎ ॥ ৪৩ ॥

সৌহৃদমদ্য মহারাজ ভগবান্ ভূতভাবনঃ ।

কালরূপোহিবতীর্ণোহসামন্তবায় সুরহিবাং ॥ ৪৪ ॥

অর্থঃ ।

হে মহারাজ! সূঃ তাদৃশঃ মহামায়াবী, কালরূপঃ ভূতভাবনঃ ভগবান্ অয়ং শ্রীকৃষ্ণঃ সুরহিবাং অনুরাণাং, অন্তবায় নাশায়, অদ্য অধুনা, অস্যাং ভূম্যাং অবতীর্ণঃ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীপরশ্রামী ।

এতৎ উদ্রাহ আত্মনাং ভোক্তৃণাং আত্মরূপং অতো ন সজাতীয়-ভেদঃ । অন্তরোহনন্তরং চ অন্তর্হির্ভোক্তৃ-ভোগ্যরূপং ভাতি, অতো ন বিজাতীয়ভেদোহপি । ননু একঃ কথং তথা প্রতীয়েত উদ্রাহ মায়য়া উরুধা বহুধা তং পশ্যেতি ॥ ৪৩ ॥

কাসাবন্তীদৃশো মহামায়াবী দ্বারকায়ামিত্যাহ সৌহৃদমিতি । অস্যাং ভূম্যাং । অভবায় নাশায় ॥ ৪৪ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

ভগবানেবেভ্যাহ তদ্বাদমিতি । স্বরূপশক্ত্যা আত্মনাং জীবানাং আত্মা অন্তর্ধ্যামিক্রপেণ স্বদৃক্ স্বপ্রকাশঃ অন্তরো ভোক্তৃরূপেণ জীবঃ । অনন্তরো বহির্ভোগ্যরূপেণ সুখদুঃখাদি । মায়্যেতি ভগবানেব শক্তিত্বরূপেণ ভাতি । অনন্তমৈবৈকং মায়য়া শক্ত্যা উরুধা দেবতিথ্যাগাদি-দেহরূপেণ বহুধা পশ্য । ৪৩ ॥

কাসাবন্তীদৃশো মায়াবী দ্বারকায়ামিত্যাহ সৌহৃদমিতি । অস্যাং ভূমৌ সুরহিবাং অভবায় নাশায় কালরূপভেদেব কালরূপম্বেনাতুভূয়মানঃ স্বয়ং পরমানন্দরূপ এবৈত্যর্থঃ ॥ ৪৪ ॥

হে মহারাজ । সেই মহামায়াবী কালস্বরূপ ভূতভাবন ভগবান্ দেবদেবী অনুরাগণের বিনাশের নিমিত্ত এই দ্বারকাভূমে অবতীর্ণ হইয়াছেন ॥ ৪৪ ॥

আভাস ।

সম্পূর্ণভাবে এই তিনের অধীন ; যে উপায় ও সম্বল লইয়া কর্তৃক্ষেত্রে যাত্রা করা হয়, তদধীন হইয়া অবশ্যভাবেই অগ্রগত হইতে হয় ; অতএব আত্মপ্রাণা করা কর্তব্য নহে ॥ ৪১ ॥

হে রাজন ! আগনি পরিজনবর্গের ভরণপোষণ করিয়া থাকেন, এইরূপ চিন্তা করা নিতান্তই অবিধেয় । ভগবান্ সৃষ্টির সঙ্গে সঙ্গেই জীবিকার ব্যবস্থা করিয়াছেন ; এবং তাহা সকলেরই সর্বত্র হৃদয় । বলশালী জীব, ক্ষুদ্রবল প্রাণীকে ভোজন করিয়া জীবন ধারণ করে এবং অল্প বলশালী শাকাদি বল মূল দ্বারা নির্বিরোধী জীবগণ আগনার উত্তরপুষ্টি করিয়া জীবিত থাকে ; এই নিয়ম ও প্রবৃত্তি ভ্রষ্ট হইতেই জীব লাভ করিয়া, সংসার-কাননে বিচরণ করিতেছে ; অতএব আগনার পিতৃব্যগণের আহারের ব্যবস্থা ভগবানই করিয়াছেন ;

নিষ্পাদিতং দেবকৃত্যমবশেষং প্রতীকতে ।

তাবদ্যুয়ং প্রতীকধ্বং ভবেদ্যাবদিহেশ্বরঃ ॥ ৪৫ ॥

অর্থঃ ।

তেন দেবকৃত্যং নিষ্পাদিতং । (ভবতাং আকর্ষণপূর্বকং কেবলং বহুকুলকরণং) অবশেষং প্রতীকতে । অতঃ বাবৎ ঈশ্বরঃ ইহ ভবেৎ তাবৎ যুয়ং প্রতীকধ্বং ॥ ৪৫ ॥

শ্রীপরমহংসী ।

তর্হি শ্রীকৃষ্ণোহত্রাভীতি অত্রৈবাহং মা কৃথা ইত্যাহ নিষ্পাদিতমিতি । তচ্চ দেবানাং কার্যং তেন নিষ্পাদিতং কেবলমবশেষং প্রতীকতে বহুকুলকরণমিতি । হৃদিস্থং ততো নিজং ধাম বাস্যতি, ততো যুয়মপি গচ্ছতেত্যর্থঃ । তচ্চ ভূতমপি বিদুরবদেব নাবর্ণয়ং ॥ ৪৫ ॥

শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

কেবলমবশেষং প্রতীকত ইতি বহুকুলানামন্তর্ধানমিতি হৃদিস্থং, তচ্চ ভূতমপি বিদুর-বদেব নাবর্ণয়ং । অবেক্ষমিতি কক্ষাপ্রয়োগাদহস্তাস্পাদং মমতাস্পাদং চ সর্বমেব লভ্যতে, তদন্তর্দানে ক্ষতে সতি সর্বমেবোপেক্ষমিতি ভাবঃ ॥ ৪৫ ॥

দেবকার্য্য সমুদয় সমাধা করিয়াছেন, এক্ষণে তাঁহার কয়েকটীমাত্র কর্ম সাধনের অপেক্ষা আছে । অতএব তিনি যে পর্য্যন্ত এই ধরধামে অবতীর্ণ আছেন, নিরাকাজক্ষাভাবে তাবৎ অবস্থিতি করুন ॥ ৪৫ ॥

আভাস ।

এমন কি যুত্মার পূর্বকরণ পর্য্যন্তের তালিকা স্পষ্টাক্ষরে লিখিত আছে, কেহ তাঁহার অপরি-জ্ঞাত হইয়া, কণকাল মাত্রও জীবিত থাকিতে পারে না ॥ ৪২ ॥

মোহ নিবারণার্থ, জগৎ মায়া-রচিত ও মিথ্যা ইহাই বুঝাইতেছেন ; এক ঈশ্বরই সত্য । হৃকিতকর্ক্যা শক্তি দ্বারা তিনি এক হইয়াও, ত্রিবিধরূপে প্রতীয়মান হইতেছেন । জগতে নানা প্রকার ভেদ দৃষ্ট হইলেও, তাঁহাতে কোন ভেদ নাই ; দৃষ্টির ও প্রয়োজনের ভেদ মাত্র । তিনিই অন্তর্ধামী, তিনিই জীব, তিনিই ভোগ্য জগৎ রূপে সৃষ্টিকালে উপলব্ধ হইতেছেন, অথচ এই তিন রূপের আভার স্থান চতুর্থ তুরীয় ব্রহ্মরূপে অপ্রকাশভাবে নিত্য বিরাজ করিতেছেন ॥ ৪৩ ॥

সেই ভূতভাবন ভগবান্ ভক্তগণের উদ্ধার-মানসে জগতে অবতীর্ণ হইয়াছেন । তিনি অনন্ত । তাঁহার ক্রিয়াও অনন্ত । আশ্রিতঃ নরলীলায় যে সমস্ত অমুরের ধ্বংস ও ধর্ম্ম-সংস্থাপনা দি ক্রিয়ার প্রয়োজন ছিল, সে সমস্তই সমাধা করিয়াছেন । বোগ-করিত-করাব জীমুত পুরুষ যেমন ভোগে অমানস থাকিয়া, কেবল প্রাবন্ধ-করের জন্যই অপেক্ষা করেন, যে

ধৃতরাষ্ট্রঃ সহ ভ্রাতা গাক্ষাকাচ স্বভার্যয়া ।

দক্ষিণেন হিমবতঃ কবীণামাশ্রমং পঃ ॥ ৪৬ ॥

স্রোতোভিঃ সপ্তভির্বা বৈ স্বধূনী সপ্তধা বাধ্যং ।

সপ্তানাং প্রীত্যে নানা সপ্তস্রোতঃ প্রচক্ষতে ॥ ৪৭ ॥

অর্থঃ ।

ভার্যয়া গাক্ষাকা, ভ্রাতা বিজুরেণ, সহ ধৃতরাষ্ট্রঃ হিমবতঃ দক্ষিণেন কবীণাং আশ্রমং
পতঃ ॥ ৪৬ ॥

যত্র বা স্বধূনী গঙ্গা, সপ্তানাং কবীণাং প্রীত্যে নানা পৃথক্, সপ্তভিঃ স্রোতোভিঃ আশ্রমং
সপ্তধা বাধ্যং, অতঃ ততীর্থে সপ্তস্রোতঃ প্রচক্ষতে বদন্তি ॥ ৪৭ ॥

শ্রীপরমহংসো ।

তদেবং শোকমান্বাক নিবার্য জিজ্ঞাসবে তন্মৈ যথাবৃত্তং কথয়তি ধৃতরাষ্ট্র ইতি ষড়্ভিঃ ।
হিমবতো দক্ষিণে ভাগে ॥ ৪৬ ॥

বা বৈ প্রসিদ্ধা স্বধূনী গঙ্গা সা আশ্রমং যত্র সপ্তধা বাধ্যং, কিমর্থং নানা পৃথক্
সপ্তভিঃ স্রোতোভিঃ প্রবাহৈঃ সপ্তানাং কবীণাং প্রীত্যে অতএব ততীর্থে সপ্তস্রোতো
বদন্তি ॥ ৪৭ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

তদেবং শোকং নিবার্য জিজ্ঞাসবে তন্মৈ যথাবৃত্তং কথয়তি ধৃতরাষ্ট্র ইতি ষড়্ভিঃ ।
দক্ষিণেন দক্ষিণস্যাং দিশি ॥ ৪৬ ॥

বা বৈ প্রসিদ্ধা স্বধূনী গঙ্গা সা আশ্রমং সপ্তধা যত্র বাধ্যং, কিমর্থং সপ্তানাং কবীণাং
প্রীত্যে, অতঃ ততীর্থে সপ্তস্রোতঃ এব নানামরীচিগঙ্গা অত্রিগঙ্গাত্যাগি নানা নানা
বদন্তি ॥ ৪৭ ॥

আপনার পিতৃব্য ধৃতরাষ্ট্র, তদীয় সহধর্ম্মিণী গাক্ষাকী ও কনিষ্ঠ ভ্রাতা বিজুরকে
সঙ্গে লইয়া হিমাচলের দক্ষিণভাগস্থ ঋষিগণের আশ্রমে গমন করিয়াছেন ॥ ৪৬ ॥
যথায় ত্রিলোকপাবনী গঙ্গা সপ্তঋষির প্রীতির জন্য আপনাকে পৃথক্
সপ্তস্রোতে বিভক্ত করিয়াছেন ; এবং সেই তীর্থ সপ্তস্রোত বলিয়া অভিহিত
হইয়াছে ॥ ৪৭ ॥

আভাস ।

ধর্ম্মরাজ । আপনারাও নির্লিপ্তভাবে সেই গোলোক বিহারী শ্রীকৃষ্ণের তিরোধানের অপেক্ষা
করুন । আর বিষয়মোদে উন্নত থাকিবেন না । বিষয় সমুদয় শ্রীকৃষ্ণের । জীবনমুহুর্ৎ
ভীহার নিরোজিত বাৎসল্যভূত ভৃত্য বান্ধব ! অতএব স্বয়ং অবতরণ হইয়া, পরের গৃহে, পবকীর

স্নানানুসবনং তস্মিন্ হৃদাচাখ্যং যথাবিধি ।

অত্রক উপশান্ত্যাত্মা স আশ্বে বিগতৈষণঃ ॥ ৪৮ ॥

জিতাসনো জিতশ্বাসঃ প্রত্যাহতবড়িঙ্গিয়ঃ ।

হরিভাবনয়া ধ্বন্তরজঃসত্ত্বতমোমলঃ ॥ ৪৯ ॥

অবয়ঃ ।

তস্মিন্ তীর্থে অনুসবনং ত্রিকালং, স্নাত্বা যথাবিধি অন্নং হস্তা অসক্তঃ বিগতৈষণঃ সচ উপশান্ত্যাত্মা আশ্বে ॥ ৪৮ ॥

ক্রমশঃ জিতাসনঃ জিতশ্বাসঃ প্রত্যাহতবড়িঙ্গিয়ঃ সন্ হরিভাবনয়া ধ্বন্তরজঃসত্ত্বতমো-
মলঃ বিগতশ্বাসাখ্যঃ, অশ্বে ॥ ৪৯ ॥

শ্রীধরশাস্ত্রী ।

তত্র তেন কৃতমষ্টাঙ্গযোগমাহ স্নাত্তেতি চতুর্ভিঃ । তত্র স্নানং হোমোহবৃত্তকণক নিয়মা
উক্তাঃ । তক্ষস্থানে অপাং স্বীকারাং অবৃত্তকঃ । উপশান্ত্যঃ আত্মা বস্য সঃ । বিগতঃ
পুত্রাদ্যোষণা বস্মাং ইতি বস্মা উক্তাঃ ॥ ৪৮ ॥

জিতাসন ইত্যাদিনা আসন-প্রাণায়াম-প্রত্যাহারা উক্তাঃ । হরিভাবনয়েতি ধারণোক্তা
ক্বেত্বা রজঃসত্ত্বতমোরূপা মলা যস্মেতি কলতো ধ্যানমুক্ত্য ॥ ৪৯ ॥

শ্রীবিপনাথ চক্রবর্তী ।

তেন কৃতমষ্টাঙ্গযোগমাহ স্নাত্তেতি চতুর্ভিঃ । তত্র স্নানং হোমোহবৃত্তকণক নিয়মা
উক্তাঃ । উপশান্ত্যাত্মা বিগতৈষণ ইতি বস্মঃ । জিতাসন ইত্যাদিনা আসন-প্রাণায়াম-প্রত্যাহারাঃ
হরিভাবনয়েতি ধারণাধ্যানে উক্তে ॥ ৪৮ ॥ ৪৯ ॥

তথায় ত্রিসঙ্ক্যা স্নান, যথাবিধি নিত্য নৈমিত্তিক ক্রিয়া ও হোমাদি সমা-
পন করত, ইন্দ্রিয়গ্রামকে সংযত করিয়া কালাতিপাত করিতেছেন ॥ ৪৮ ॥

তিনি পদ্ম ও শক্তিকাদি দ্বারা আসনজয়, প্রাণায়াম দ্বারা প্রাণজয় ও প্রত্যাহা-
রার দ্বারা বড়্‌বিধ ইন্দ্রিয়কে জয় করিয়াছেন এবং শ্রীহরির ভাবনারূপ ধারণা
দ্বারা সত্ত্ব, রজঃ ও তমোগুণ রূপ চিত্ত মল সকল বিধ্বস্ত করিয়াছেন ॥ ৪৯ ॥

আভাস ।

অব্যয় লোক করিয়া, নিজের অহিতাচরণ করা কর্তব্য নহে ; যাহার ভৃত্য ! সেবার দ্বারা
তাঁহাকে ভুট করিতে পারিলেই মঙ্গল ॥ ৪৮ ॥ ৪৯ ॥

ধর্মের অনির্বচনীয় মহিমা । আজ যদি নিত্য পাপিষ্ঠ ও জগতে সকলের লক্ষ্যনীয়
মলিয়া পরিত্যক্ত আছেন, ধর্মের প্রভাবে কাল তিনি সাধুদের উক্ত সীমায় আরোহণ

বিজ্ঞানাত্মনি সংযোজ্য ক্ষেত্রে প্রবিলাপ্য তৎ ।

ব্রহ্মণ্যাত্মানমধারে ঘটাস্বরমিবাস্বরে ॥ ৫০ ॥

ধ্বন্তমায়ান্তগোদর্কে নিরুদ্ধকরণাশয়ঃ ।

নিবর্তিতাখিলাহার আন্তে স্থাপুরিবাদুনা ॥ ৫১ ॥

অর্থঃ ।

(ভূতঃ ক্রমোত্তরং ফলমাহ) অহঙ্কারান্ধং মনঃ বিজ্ঞানাত্মনি বুভৌ সংযোজ্য তৎ বিজ্ঞানাত্মানং ক্ষেত্রে জীবে দ্রষ্টরি, প্রবিলাপ্য প্রলীনং কৃত্বা, তথা অস্বরে মহাকাশে, প্রলীনং ঘটাস্বরং ঘটাকাশং ইব আধারে কুটুস্তে ব্রহ্মণি, তৎ ক্ষেত্রে ব্রহ্ম প্রবিলাপ্য ॥ ৫০ ॥

ধ্বন্তমায়ান্তগোদর্কঃ নিবৃত্তবাসনঃ, নিরুদ্ধকরণাশয়ঃ নিরুদ্ধজিয়মনব্যাপারঃ অতঃ নিবর্তিতাখিলাহারঃ উপশান্তচিত্তঃ সন্ স্থাপুঃ ইব অধুনা আন্তে ॥ ৫১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

সমাধিমাহ বিজ্ঞানেতি দ্বাত্যাং । আত্মানমহঙ্কারান্ধং সুলভেহাধিষোজ্য বিজ্ঞানাত্মনি বুভৌ সংযোজ্য একীকৃত্য তৎ বিজ্ঞানাত্মানং দৃশ্যাংশাধিষোজ্য ক্ষেত্রে দ্রষ্টরি প্রবিলাপ্য তৎ ক্ষেত্রে ব্রহ্ম দ্রষ্টৃশাধিষোজ্য আধারে আশ্রয়স্বরে ব্রহ্মণি প্রবিলাপ্য তথা অস্বরে ঘটোপাধেবিষোজ্য মহাকাশে প্রবিলাপ্যতে তৎ ॥ ৫০ ॥

ব্যুৎপাদ্যবমাহ ধ্বন্তেতি । অন্তর্গতকোভাঘহিরিজিয়াং ফলপাধা ব্যুৎপাদ্যং তবৎ ভূতস্বয়ং তস্য নাস্তি যতো ধ্বন্তো মায়ান্তগানামুদর্ক উত্তরফল বাসনা মন্য নিরুদ্ধানি

শ্রীবিগনাথ চক্রবর্তী ।

বিজ্ঞানেতি স্বদেহগতানি ভূতানি ক্রমেণ কারণেষু প্রবেশ্য আত্মানমহঙ্কারং বিজ্ঞানাত্মনি মহত্তবে সংযোজ্য সংযুক্তং ভাবিরিত্বা তৎ বিজ্ঞানাত্মানং ক্ষেত্রে জীবে প্রবিলাপ্য সংযুক্তং বিভাব্যোত্যর্থঃ । তৎ ক্ষেত্রে ব্রহ্মণি সংযোজ্য আত্মানং স্বদেহমন্তর্ভাবমিৎ

অহঙ্কারতত্ত্বকে বুদ্ধিতে, বুদ্ধি ক্ষেত্রে জীবে বিলীন করিয়াছেন এবং ঘটস্থ আকাশকে বেরূপ মহাকাশে বিলীন করে, সেইরূপ সর্কীপ্রঃ ব্রহ্মে পুনর্কীর জীবস্বরূপকে বিলীন করিয়াছেন ॥ ৫০ ॥

এখন মায়িক গুণফল বাসনা সকল বিধ্বস্ত করিয়া, ইন্দ্রিয় ও মনো-বুদ্ধিকে নিরুদ্ধ করিয়াছেন ; ভোগা বিষয়সমূহ পরিত্যাগ পূর্বক স্থাপুর ন্যায় নিশ্চলভাবে অবস্থিত করিতেছেন ॥ ৫১ ॥

আভাস ।

করত, সকলের পূজা হইতে পারেন ; সন্দেহ নাই । ঐকান্তিক জগৎ ধর্মের নিকট আত্ম-সমর্পণ করিলে, অতি বড়ীয় অভিলক্ষণ পাপপঙ্ক হইতে উত্তোলন করত ধর্মই দেব-সান্নিধ্য

তস্তান্তরাগ্নৌ মৈবাতুঃ সন্মাতাখিল কর্ণণঃ ।

স বা অদ্যতনাদ্রাজনু পরতঃ পঞ্চমেহহনি ।

কলেবরং হস্যতি তৎ তচ্চ ভস্মীভবিষ্যতি ॥ ৫২ ॥

অর্থঃ ।

হে রাজনু! স্বং সন্মাতাখিলকর্ণণঃ কৃভকৃতাস্য তস্য দ্বুতরাষ্ট্রস্য অন্তরায়ঃ প্রেরং
প্রতিবন্ধকঃ সা এব অতুঃ (স ভব) সঃ বৈ অদ্যতনাং দিবসাং পরতঃ পঞ্চমে অহনি স্বং
কলেবরং হস্যতি তাক্যতি, তৎ চ কলেবরং (স্বয়মেব) ভস্মীভবিষ্যতি ॥ ৫২ ॥

শ্রীপরমহংসঃ ।

করণানি চক্ষুরাদীনি আশ্রয়ো মনস্চ বস্যা । অতএব নিবর্তিতঃ অখিল আহারো ভোজ্যঃ
ইন্দ্রিয়ৈ বিব্রাহরণং বা যেন সঃ স্থাগুরিব নিশ্চল আভে ॥ ৫১ ॥

তথাভূতমপ্যানেতুমদ্যাভং প্রত্যাহ তস্যোতি । অন্তরাগ্নৌ বিদ্যে মৈবাতুঃ ইত্যাদিগম-
শ্চান্দসঃ কর্ণনমপি তাবৎ কুর্ধ্যামিত্যদ্যাভং প্রত্যাহ স বা ইতি । অদ্যতনাদ্রাজনুঃ স্বং স্বাধীনং তর্হি
তদাহারং গমিষ্যামি নেত্যাহ তচ্চেতি ॥ ৫২ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

আধারে আশ্রয়তন্মৈ ভগবতাংশিনি সংযুক্তং বিভাষ্য । নবস্তর্ঘ্যামি ভগবতোন্নৈক্যমেব
প্রসিদ্ধং । সত্যং ঐকোহপি ঔপচারিকে ভেদো বিবক্ষিত এবোতি সদৃষ্টীত্বমাহ ষট্‌শর-
মিবাস্তর ইতি উপাধিস্থমাকশং নিরুপাধাবাকশে ইব । তয়োচ্চ ষট্‌কাকশমহাকশয়ো
বর্ত্ততঃ সর্গব্যাপকত্বাদৈক্যমেবেত্যর্থঃ । ব্যাখ্যানাতাবমাহ ক্ষন্তেতি অন্তঃপ্রকোভাষ্য
বহিরিন্দ্রিয়বিক্ষেপাষ্য ব্যাখ্যানং ভবেৎ । তদুভয়ং তস্য নাস্তি যতো ক্ষন্তা মায়য়া গুণানা-
মুদর্ক উত্তরকলং বাসনা বস্যা সঃ অতএব নিরুদ্ধেত্যাদি ॥ ৫০ ॥ ৫১ ॥

তথাভূতমপ্যানেতুমদ্যাভং প্রত্যাহ তস্যোতি । অন্তরাগ্নৌ বিদ্যে মৈবাতুঃ অডাগম-
শ্চান্দসঃ ॥

তদ্বর্ণনমপি তাবৎ কুর্ধ্যামিত্যদ্যাভং প্রত্যাহ স বা ইতি । তর্হি তদাহারং গমিষ্যামি নেত্যাহ
তচ্চেতি ॥ ৫২ ॥

হে রাজনু! তুমি কর্ণভ্যাগী সেই দ্বুতরাষ্ট্রের অন্তরায় অর্থাৎ তাঁহাকে
আনিয়ন করিতে যাইয়া তাঁহার মোক্ষ পথের বিদ্বৎরূপ হইও না! তিনি
অদ্যাবধি পঞ্চম দিবসে নিশ্চয়ই কলেবর পরিত্যাগ করিবেন এবং সেই দেহও
স্বয়ংই ভস্মীভূত হইবে ॥ ৫২ ॥

আত্মাস ।

লাভ করায় । ধর্ম্মাচরণের জন্য কালের কোন প্রতীক থাকে না । দ্বুতরাষ্ট্র প্রাচীন কালাবধি
বিব্রাহসক্ত থাকিয়া যৌর পাপপঙ্কে কলুষিত হইলেও, অতি অল্প কাল ধর্ম্মালোচন দ্বারা

দহমানহগ্নি ভির্দেহে পত্ন্যঃ পত্নী সহোটেজে ।

বহিঃ স্থিতা পতিং সাধ্বী তুমগ্নিমনুব্বেক্ষ্যতি ॥ ৫৩ ॥

বিহ্বরন্ত তদাশ্চর্যাং নিশাম্য কুরুনন্দন ।

অন্থয়ঃ ।

সহোটেজে পর্ণশালাসহিতে, পত্ন্যঃ দেহে অগ্নিভিঃ দহমানে সতি বহিঃ স্থিতা সাধ্বী পত্নী গাক্ষারী তং পতিং অগ্নু লক্ষীকৃত্য, অগ্নিং বেক্ষ্যতি প্রবেক্ষ্যতি ॥ ৫৩ ॥

হে কুরুনন্দন ! বিহ্বরঃ তু পুনঃ তং আশ্চর্য্যং চরিত্রং নিশাম্য দৃষ্ট্বা, হর্ষ-শোকযুতঃ সন্
শ্রীধরশ্বামী ।

তর্হি গাক্ষার্য্যানয়নায় গমিষ্যামি নেত্যাহ দহমান ইতি । পত্ন্যর্দেহে সহোটেজে পর্ণশালা-
সহিতে যোগাগ্নিনা সহ গার্হপত্যাদিভিঃ দহমানে তস্য পত্নী বহিঃ স্থিতা সতী তং পতিমগ্নু
অগ্নিং বেক্ষ্যতি প্রবেক্ষ্যতি ॥ ৫৩ ॥

তর্হি বিহ্বরানয়নার্থং গন্তব্যমেব, নেত্যাহ, বিহ্বরন্ত তগ্নিশাম্য দৃষ্ট্বা ভ্রাতৃঃ স্নগত্যা হর্ষঃ
শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

তর্হি গাক্ষার্য্যানয়নায় গমিষ্যামি নেত্যাহ । পত্ন্যর্দেহে সহোটেজে পর্ণশালাসহিতে
অগ্নিভিঃ যোগাগ্নিগার্হপত্যাদিভিঃ দহমানে তস্য পত্নী বহিঃ স্থিতা পতিমগ্নু অগ্নিং বেক্ষ্যতি
প্রবেক্ষ্যতি ॥ ৫৩ ॥

তর্হি বিহ্বরানয়নার্থং গন্তব্যমেব নেত্যাহ, বিহ্বরন্ত তগ্নিশাম্য দৃষ্ট্বা তদ্রূপা হর্ষঃ লোক-

পতিপরায়ণা পত্নী গাক্ষারী বাহর্দেশে থাকিয়া পর্ণশালা সহ স্বামীর শরীর
যোগাগ্নি দ্বারা দগ্ধ হইতেছে দেখিয়া, নিজেও সেই অগ্নিতে প্রবেশ করিবেন ॥ ৫৩ ॥

আভাস ।

অনির্কচনীয কল-প্রাপ্ত হইয়াছেন । তিনি পবিত্রসলিলা জাহ্নবীতীরে ভগবৎপ্রাপ্তি-
কামনায় গমন করিলে, তাঁহার জন্ম আপনা হইতেই প্রশান্ত হইয়া আসিল । স্থানের পাবিত্রতা-
শুণে অষ্টাদশোৎসব অতি অল্পকালের মধ্যে আকৃত হইয়া আসিল । তিনি ক্রমশঃ যম, নিয়ম,
আসন, প্রাণায়াম, প্রত্যাহার, ধারণা, ধ্যান ও সমাধিতে অভ্যস্ত হইয়া আসিলেন । অবশেষে
পরমব্রহ্মে আত্ম-সমর্পণ করিয়া, পরম নিরুপাধি লাভে জীবমুক্ত হইয়া প্রারব্ধ-কর্ম্মের জন্ত প্রত্যক্ষ
কারণোচ্ছলেন ; তখন মায়া তাঁহার উপর কোন আধিপত্য করিতে পারেন নাই ; তিনি
উভয়বিধ ইন্দ্রিয়ের নিগ্রহ করত স্থাপুর ভায়, নিশ্চলভাবে প্রতিষ্ঠিত ছিলেন ১৭—১১ ।

তীব্রভাবে যত্ন করিলে, ধর্ম্মের ফল এই জন্মেই প্রত্যক্ষ উপলব্ধ করা যায় । সমাধির
তীব্রভোজে পাক্ভৌতিক দেহ দগ্ধ করিয়া, স্বভবাত্তি ঈশ্বরে সর্গলিঙ্গিত হইলেন । পতিব্রতা সহ-
ধর্ম্মিণী গাক্ষারীও সদৃশ কলই লাভ করিলেন ॥ ৫০ ॥

হর্ষশোকযুতস্তন্মাদগন্তা তীর্থনিষেবকঃ ॥ ৫৪ ॥

ইতু্যক্ষাধারুহং স্বর্গং নারদঃ সহতুশ্রুতঃ ।

যুধিষ্ঠিরো বচন্তস্য হৃদি কৃত্বা জহাচ্ছুচঃ ॥ ৫৫ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং
প্রথমস্কন্ধে পারীক্ষিতে নারদবাক্যঃ নাম ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ১৩ ॥ * ॥

সূত উবাচ ॥

সংপ্রস্থিতে দ্বারকায়াং জিহ্বা বন্ধুদিদৃক্ষয়া ।

অনয়ঃ ।

তীর্থনিষেবকঃ (তীর্থসেবার্থং) তন্মাত্ৰং স্থানাত্ৰ গমিষ্যতি ॥ ৫৪ ॥

অথ সহতুশ্রুতঃ নারদঃ ইতি পুরোক্তপ্রকারং উক্ত্বা স্বর্গং অরুহং । যুধিষ্ঠিরঃ তস্য নারদস্য
বচঃ হৃদি কৃত্বা শুচঃ শোকান্ অজহাৎ তাক্তবান্ ॥ ৫৫ ॥

ইতি প্রথম স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত্যবয়ে ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তন্মুত্যানাং শোকচ্চ তাভ্যাং যুক্তঃ, তন্মাত্ৰং স্থানাত্ৰ তীর্থানি নিষেবিতুং গন্তা গমিষ্যতি ॥ ৫৪ ॥

শুচঃ শোকান্ ॥ ৫৫ ॥

॥ * ॥ ইতি প্রথমে ত্রয়োদশঃ ॥ * ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ব্যবহারেণ শোকচ্চ, তন্মাত্ৰং স্থানাত্ৰ তীর্থানি নিষেবিতুং গন্তা গমিষ্যতি । অত্র ভক্তাপরাধিনি
যুতরাষ্ট্রে বিদুরম্য তাদৃশরূপাভাষামুক্তিরেবাভূন্নতু প্রেমভক্তিরিতি জ্ঞেয়ং ॥ ৫৪ ॥

ইতু্যক্ষা সমাদধে অধারুহং । শুচঃ শোকান্ ॥ ৫৫ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং ।

ত্রয়োদশোহপি প্রথমে সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সত্যং ॥ * ॥

হে কুরুনন্দন ! বিদুর সেই আশ্চর্য্য ব্যাপার দর্শন করিয়া, হস্ত ও শোকে
অভিস্কৃত হইয়া, তীর্থ সেবাভিলাষে সেই স্থান হইতে প্রস্থান করিবেন ॥ ৫৪ ॥

অনন্তর নারদ এই সকল কথা বলিয়া, সহচর তুশ্রুতর সহিত স্বর্গারোহণ করি-
লেন । এদিকে রাজা যুধিষ্ঠিরও নারদের উপদেশ গুলি হৃদয়ে চিন্তা করিয়া,
সমস্ত শোক পরিত্যাগ করিলেন ॥ ৫৫ ॥

ইতি প্রথমঃ শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত ত্রয়োদশ অধ্যায়ের অন্তিম সঙ্গতঃ ॥

চতুর্দশ অধ্যায়ে রাজা যুধিষ্ঠিরের অরিষ্ট-দর্শন এবং অজ্ঞানের ম্লান অবস্থা
দর্শনে শ্রীকৃষ্ণের তিরোধানামুমান বর্ণন ॥

জ্ঞাতুঞ্চ পুণ্যলোকস্য কৃষ্ণস্য চ বিচেষ্টিতং ॥ ১ ॥

ব্যতীতাঃ কতিচিৎসাস্তদা নারাত্ততোহর্জুনঃ ।

দদর্শ ঘোররূপাণি নিমিত্তানি কুরুদহঃ ॥ ২ ॥

কালস্য চ গতিঃ রৌদ্রাৎ বিপর্য্যস্তর্জুধর্ম্মণঃ ।

অথবা ।

সূতঃ উবাচ ত্রিকৌ অর্জুনে, বহু-দৃশ্যং বহুদর্শনেচ্ছয়া, তথা পুণ্যলোকস্য কৃষ্ণস্য বিচেষ্টিতং আচরণং, অভিপ্রায়ঞ্চ জ্ঞাতুং দ্বারকায়াং সংপ্রস্থিতে সতি ॥ ১ ॥

কতিচিং (সপ্ত) মাসাঃ ব্যতীতাঃ, অর্জুনঃ তদা (কালবিলম্বেহপি) ততঃ দ্বারকায়াঃ ন আয়াৎ ন আগতঃ । (অত্র চ) কুরুদহঃ যুধিষ্ঠিরঃ ঘোররূপাণি ভয়ানকানি নিমিত্তানি অরিষ্টানি দদর্শ ॥ ২ ॥

বিপর্য্যস্তর্জুধর্ম্মণঃ (ঋতুস্বভাববিপরীতস্য) কালস্য রৌদ্রাৎ ভয়াবহাং, গতিং (পরিণতিং)

শ্রীধরস্বামী ।

চতুর্দশে অরিষ্টানি দৃষ্টা রাজা বিশঙ্কিতঃ ।

অশৃণোদর্জুনাং কৃষ্ণভিরোধানমিতীর্ঘ্যতে ॥ * ॥

কৃষ্ণস্য চেতি চকারেণাভিপ্রায়ঞ্চ জ্ঞাতুং ॥ ১ ॥

কতিচিং সপ্ত, তদা কালাতিক্রমেহপি । ততঃ দ্বারকায়াঃ নারাত্ত নাগতঃ । নিমিত্তানি উৎপাতান্ । কুরুদহো যুধিষ্ঠিরঃ ॥ ২ ॥

রৌদ্রাৎ ঘোরাং, তদেবাহ বিপর্য্যস্তা ঋতুধর্ম্মা যস্মিন্ তস্য । বার্তাং জীবিকাং । ক্রোধ-

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

চতুর্দশে নৃপোহংশ্যদরিষ্টানি বহুনি যৎ ।

বিবেদ তৎফলশ্চৈষ্ট্যে বার্জুনং খিন্নমগতং ॥ * ॥

কৃষ্ণস্য চেতি চকারেণাভিপ্রায়ঞ্চ জ্ঞাতুং, কতিচিং সপ্ত ॥ ১ ॥

নিমিত্তানি দুঃখকারণানি । বিপর্য্যস্তা ঋতুধর্ম্মা যস্মিন্ তস্য বার্তাং জীবিকাং পাপীয়সী-

অর্জুন, বহুদর্শন এবং পুণ্যকীর্ত্তি শ্রীকৃষ্ণের আচরণ ও অভিপ্রায় অবগত হইবার জন্য, দ্বারকায় গমন করিয়াছিলেন ॥ ১ ॥

প্রায় সাত মাস অতীত হইল, তথাপিও অর্জুন সেস্থান হইতে প্রত্যাগত হইলেন না ; এমন সময়ে কুরুবর যুধিষ্ঠিরও অতি ভয়াবহ দুর্নিমিত্ত সকল দর্শন করিতে লাগিলেন ॥ ২ ॥

দেখিলেন, কালের গতি (অবস্থা) অতি ভয়ানক হইয়াছে ! ঋতু সকলের স্বভাব বিপরীত ভাব ধারণ করিয়াছে ; ক্রোধ, লোভ ও মিথ্যা ব্যবহার-বিশিষ্ট মানব-

পানীয়সীং নৃণাং বার্তাং ক্রোধলোভানৃত্যুনাং ॥ ৩ ॥

জিহ্বাপ্রায়ং ব্যবহৃতং শাঠ্যমিভ্রঞ্চ সৌহৃদং ।

পিতৃ মাতৃ সুহৃদ ভ্রাতৃ দম্পতীনাঞ্চ কন্দনং ॥ ৪ ॥

নিমিত্তান্যত্মারিষ্টানি কালে বহুগতে নৃণাং ।

লোভাদ্যধর্মপ্রকৃতিং দৃষ্টোবাচানুজং নৃপঃ ॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ॥

সংপ্রেষিতো দ্বারকায়াং জিহ্ব বদ্ধুদিদৃক্ষয়াং ।

জ্ঞাতুঞ্চ পুণ্যল্লোকস্য কৃষ্ণস্য চ বিচেষ্টিতং ॥ ৫ ॥

অর্থঃ ।

ক্রোধলোভানৃত্যুনাং নৃণাং পানীয়সীং বার্তাং জীবিকাং চ, জিহ্বাপ্রায়ং কপটবহলং, ব্যবহৃতং ব্যবহারং, শাঠ্যমিভ্রঞ্চ বকনাসহিতং, সৌহৃদং মৈত্রীং, পিতৃ-মাতৃ-সুহৃৎ-ভ্রাতৃ-দম্পতীনাং কন্দনং কলহং, দদর্শ ॥ ৩ ॥ ৪ ॥

নৃপঃ যুধিষ্ঠিরঃ অনুগতে কালে (সময়ে) তু গুনঃ নৃণাং অত্যরিষ্টানি অতিদুঃখ-প্রদানি, নিমিত্তানি (অরিষ্টানি) তথা লোভাদ্যধর্মরূপাং প্রকৃতিং স্বভাবং চ দৃষ্ট্বা অনুজং ভীষ্মং উবাচ ॥

বদ্ধুদিদৃক্ষয়া পুণ্যল্লোকস্য কৃষ্ণস্য বিচেষ্টিতং অভিপ্রায়ং চ জ্ঞাতুং জিহ্বাঃ অর্জুনঃ, দ্বারকায়াম্ সংপ্রেষিতঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

লোভানৃত্যে যুক্ত আত্মা যেষাং ॥ ৩ ॥

জিহ্বাপ্রায়ং কপটবহলং ব্যবহৃতং ব্যবহারং । শাঠ্যং বকনং, তদ্বিভ্রঞ্চ সৌহৃদং সৌখ্যং । পিতৃদাদীনাং স্বপ্রতিবোধগতিঃ কন্দনং কলহাদি ॥ ৪ ॥

অত্যরিষ্টানি অত্যন্তমণ্ডানি দৃষ্ট্বা নৃণাং লোভাদ্যধর্মপ্রকৃতিক দৃষ্ট্বা । অনুজং ভীষ্ম ॥ ৫ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

মতিপাপবতীং । কন্দনং কলহাদি ॥ ২ ॥ ৩ ॥ ৪ ॥

গণ অতিশয় পাপাচরণ দ্বারা জীবিকা নির্বাহ করিতেছে ॥ ৩ ॥

জীলোকের ব্যবহার কুটিলতাপূর্ণ, বন্ধুকে শঠতা-মিশ্রিত এবং পিতা, মাতা, সুহৃদ, ভ্রাতা ও পতি পত্নীর পরস্পর কলহ উপস্থিত হইতেছে ॥ ৪ ॥

রাজা যুধিষ্ঠির নিজের বর্তমান দশাতে অতি অমঙ্গলসূচক সেই সকল দুর্নিমিত্ত এবং মানবগণের লোভাদি অধর্মবহল প্রকৃত দর্শন করিয়া, অনুজ ভীষ্মেনকে সম্বোধন করিয়া বলিলেন ।—

হে ভীষ্ম ! বন্ধু দর্শনের জন্য এবং পুণ্যল্লোক শ্রীকৃষ্ণের আচরণ ও অভিপ্রায়

গতাঃ সপ্তাধুনা মাসা ভীমসেন ভবানুজঃ ।

নায়াতি কস্য বা হেতো নীহং বেদেদমঞ্জসা ॥ ৬ ॥

অপি দেবমিণাদিষ্টঃ স কালোহরমুৎসাহিতঃ ।

যদা নোহঙ্গমাক্রীড়ং ভগবানুৎসাহিত্যতি ॥ ৭ ॥

যস্মান্নঃ সম্পদো রাজ্যং দারাঃ প্রাণাঃ কুলং প্রজাঃ ।

আসন্ সপত্নবিজয়ো লোকাশ্চ যদনুগ্রহাৎ ॥ ৮ ॥

অর্থঃ ।

হে ভীমসেন ! অধুনা সপ্তমাণাঃ গতাঃ অতীতাঃ, (তথাপি) তব অনুজঃ অর্জুনঃ কস্য বা হেতোঃ ন আয়াতি ন আগচ্ছতি, ইদং অহং অঙ্গসা তত্বতঃ ন বেদ ন বেদ্বি ॥ ৬ ॥

ভগবান্ যদা আসন্ অক্রীড়ং লীলাসাধনং, অঙ্গং দেহং, উৎসাহিত্যতি তাকুন্মিচ্ছতি, অয়ং অপি কিং দেবার্ঘ্যা নারদেন আদিষ্টঃ সঃ কালঃ উপস্থিতঃ ॥ ৭ ॥

নঃ অস্মাকং, সম্পদঃ রাজ্যং দারাঃ প্রাণাঃ কুলং প্রজাঃ যস্মাৎ (অনুকূলাৎ) অভবন্ (তথা) যদনুগ্রহাৎ সপত্নবিজয়ঃ শক্রানর্ঘ্যাতনং, লোকাঃ চ আসন্ ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বেতি বিতর্কে, কস্মাৎ হেতো নীয়াতীতি নাহং বেদ্বি ॥ ৬ ॥

অপি কিং যদা আসন্ অক্রীড়ং ক্রীড়াসাধনং অঙ্গং মনুষ্যান্টিয়ং উৎসাহিত্যতি, স কালঃ কিং প্রাপ্তঃ ॥ ৭ ॥

অস্মাকং সর্বপুরুষার্থং তুঃ শ্রীকৃষ্ণঃ । অতন্তদ্বিরোগং বিনা অনিষ্টং ন স্যাদিত্যাশয়েনাহ, যস্মাৎ শ্রীকৃষ্ণাৎ হেতোঃ এতচ্চোপরিষ্টাদর্জুনঃ স্পষ্টীকরিত্যতি, লোকাশ্চ যজ্ঞকরণরূপাঃ যস্যানুগ্রহাৎ ॥ ৮ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

সর্বত্র হেতুঃ অল্পগতে কালে স্বসময়ে অনুগ্রাপ্তে সতি লোভাদ্যর্থস্বরূপাং প্রকৃতিং স্বভাবং, অঙ্গজং ভীমং ॥ ৫ ॥ ৬ ॥

যদা নোহঙ্গমিতি যুধিষ্ঠিরস্য বজ্রশোকাঙ্কুররূপৈবোজিরতু সিদ্ধাস্তস্পর্শিনী । সরস্বতীতু তদ্বর্ণে সমুচিতমেবাহ যদা নোহঙ্গং অংশরূপং নারায়ণং উৎসাহিত্যতি উৎসাহং বৈকুণ্ঠং প্রতি সিন্ধুত্যাতি প্রস্থাপয়িতুমিচ্ছতি । কীদৃশমঙ্গং আঙ্গীকর্যেব ক্রীড়া যস্মিৎ ১২ ॥ ৭ ॥

জানিবার নিমিত্ত অর্জুনকে দ্বারকায় প্রেরণ করিয়াছি ॥ ৫ ॥

কিন্তু আজ সাত মাস কাল অতীত হইয়া গেল, তোমার অনুজ অর্জুন এখনও যে কেন আসিতেছেন না, তাহা আমি সম্যক উপলব্ধি করিতে পারিতেছি না ॥ ৬ ॥

যাঁহ হইতে আমাদের সমস্ত সম্পত্তি, রাজ্য, ভাৰ্য্যা, প্রাণ, কুলও প্রজার রক্ষণে

পশ্যোৎপাতান্নব্যাশ্র দিব্যান্ ভোমান্ সদৈহিকান্ ।

দাক্ষণান্ শংসতোহদূরান্ভয়ং নো বুদ্ধিমোহনং ॥ ৯ ॥

উর্বন্ধি-বাহবো মহাং ক্ষুরস্ত্যজ পুনঃ পুনঃ ।

বেপথুশ্চাপি হৃদয় আরাদ্যাস্যস্তি বিপ্রিয়ং ॥ ১০ ॥

শিতৈষোদ্যন্তুমাদিত্যমভিরোতানলাননা ।

অর্থঃ ।

হে নরব্যাশ্র ভীম ! নঃ অন্মাকং বুদ্ধিমোহনং অদূরাং সন্নিহিতং ভয়ং শংসতঃ সূচয়তঃ,।
সদৈহিকান্ দিব্যান্ ভোমান্ চ দাক্ষণান্ উৎপাতান্ পশ্য ॥ ৯ ॥

অঙ্গ হে ভীম ! (মম বামাঃ) উর্বন্ধিবাহবঃ পুনঃ পুনঃ ক্ষুরস্তি স্পন্দন্তে । বেপথুঃ কম্পঃ
অপি চ হৃদয়ে (বর্ত্ততে), এতে আরাং শীঘ্রং বিপ্রিয়ং অমঙ্গলং দাস্যস্তি ॥ ১০ ॥

অঙ্গ হে ভীম ! অনলাননা অগ্নিং উদগীরন্তী এষা শিবা শৃগালী উদ্যন্তং আদিত্যং অভি-
শ্রীধরস্বামী ।

অদূরাং সন্নিহিতং । নোহন্মাকং ভয়ং শংসত উৎপাতান্ ॥ ৯ ॥

দৈহিকানাং । উর্বন্ধিযো বামাঃ ক্ষুরস্তি । বেপথুঃ কম্পশ্চ হৃদয়ে বর্ত্ততে । এতে মহাং
আরাং সন্নিহিতং বিপ্রিয়ং দাস্যস্তি ॥ ১০ ॥

ভোমানাং সার্কিজিভিঃ । শিবা ক্রোধী উদ্যন্তং আদিত্যমভিরোতি উদ্যং স্বর্ঘ্যাভিমুখং
শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

শ্রীকৃষ্ণবিরোগং বিনৈতাৎশমনিষ্টে ন স্যাদিত্যাশয়েনাং যস্মাদিত্যাং । লোকাঃ যজ্ঞাদি-
প্রাপ্যাঃ ॥ ৮ ॥ ভয়ং শংসতঃ সূচয়তঃ ॥ ৯ ॥

দৈহিকান্নুৎপাতানাং উর্বন্ধি । বামা ইত্যর্থঃ বহুবচনমার্থং ॥ ১০ ॥

ভোমানাং শিবা ক্রোধী আদিত্যং অভি উদ্যং স্বর্ঘ্যাভিমুখং ক্রোশতি অনলাননা অগ্নিং মুখেন

শক্রকুলের সংহার কার্য সম্পন্ন হইয়াছে এবং ঘাঁহার অনুগ্রহে যজ্ঞাদি কার্য দ্বারা
স্বর্গাদি পুণ্যলোক সকলও লক্ষপ্রায় হইয়াছে, সেই ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ যে সময়ে আপনার
লীলাময় দেহ ত্যাগ করিতে অভিলাষী হইবেন, ইহা কি নারদ-কণ্ঠিত সেই কালই
উপস্থিত ॥ ৭ ॥ ৮ ॥

হে নরবর ! আমাদের অবিলম্বে বুদ্ধি-ভ্রংশকারী বিপৎসূচক, অতি ঘোরতর,
দিব্য, ভোম (পৃথিবী সম্পর্কীয়) ও দৈহিক উৎপাত সমুদয় দর্শন কর ॥ ৯ ॥

আমার বাম উরু, চক্ষু ও বাহু পুনঃ পুনঃ ক্ষুরিত হইতেছে । হৃদয়ে কম্প
হইতেছে । দাক্ষিণ বিপদ ইহারা অবিলম্বে আমার নিকট উপস্থিত করিবে ॥ ১০ ॥

মামঙ্গ সারমেয়োহয়মভিরেভত্যভীকুবৎ ॥ ১১ ॥

শস্তাঃ কুর্বন্তি মাং সব্যং দক্ষিণং পশবোহপরে ।

বাহাংশ্চ পুরুষব্যাস্ত্র লক্ষ্যে রুদতো মম ॥ ১২ ॥

মৃত্যুদূতঃ কপোতোহয়মূলুকঃ কম্পয়ম্মনঃ ।

প্রত্যালুকশ্চ কুহ্মানৈবিশ্বং বৈ শূন্যমিচ্ছতঃ ॥ ১৩ ॥

অর্থঃ ।

লক্ষ্যীকৃত্য রোতি ক্রোশতি । অয়ং সারমেয়ঃ স্বা চ মাং অভিমুখীকৃত্য অভীকুবৎ নির্ভয়ঃ
ইব রেভতি উচৈঃ রোতি ॥ ১১ ॥

হে পুরুষব্যাস্ত্র ! শস্তাঃ গবাদয়ঃ মাং সব্যং বামং কুর্বন্তি, অপরে অশ্বশস্তাঃ গর্দভাদয়ঃ
দক্ষিণং প্রদক্ষিণং কুর্বন্তি, মম বাহান্ অশ্বান্ চ রুদতঃ লক্ষ্যে মনো ॥ ১২ ॥

অয়ং কপোতঃ মৃত্যুদূতঃ মরণসূচকঃ, মনঃ কম্পয়ন, অয়ং উলুকঃ পেচকঃ, প্রত্যালুকঃ কাকঃ,
চ (দ্বাবপি) কুহ্মানৈঃ কুৎসিতশব্দৈঃ বিশ্বং জগৎ শূন্যং ইব ইচ্ছতঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরবামী ।

ক্রোশতি । অনলাননা অগ্নিঃ মুখেন বমন্তী । অঙ্গ হে ভীম মানচিত্রলক্ষ্যঃ সারমেয়ঃ স্বা অন্নিবেভতি
প্লুতং ভষতি । অভীকুবৎ নিঃশব্দবৎ ॥ ১১ ॥

শস্তাঃ গবাদয়ঃ মাং সব্যং বামং কুর্বন্তি । অপরে গর্দভাদয়ঃ প্রদক্ষিণং কুর্বন্তি । বাহান্
অশ্বান্ ॥ ১২ ॥

অয়ং কপোতো মৃত্যুদূতঃ মৃত্যুসূচকঃ । উলুকঃ পেচকঃ । প্রত্যালুকঃ তৎপ্রতিপক্ষো
বকঃ কাকো বা কুহ্মানৈঃ কুৎসিতশব্দৈঃ বিশ্বং শূন্যমিচ্ছতঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

বমন্তী অঙ্গ হে ভীম মামভি বীক্ষ্য সারমেয়ঃ স্বা প্লুতং রোতি রোদিতি ॥ ১১ ॥

শস্তা গবাদয়ঃ সব্যং বামং । অপরে গর্দভাদয়ঃ প্রদক্ষিণং । বাহান্ অশ্বান্ ॥ ১২ ॥

প্রত্যালুকঃ উলুকপ্রতিপক্ষো বকঃ কাকো বা ॥ ১৩ ॥

এই শিবা মুখে যেন অগ্নি উদগীরণ করণ্ড উদীয়মান আদিত্যাভিমুখে উচ্চ
রব করিতেছে ; এই সারমেয় (কুকুর) ও নির্ভীকের ন্যায় আমায় লক্ষ্য করিয়া,
উচৈঃস্বরে শব্দ করিতেছে ॥ ১১ ॥

গবাদি প্রশস্ত পশুগণ আমাকে বামদিকে এবং গর্দভাদি অপ্রশস্ত পশুগণ
দক্ষিণ দিকে রাখিয়া গমন করিতেছে ॥ ১২ ॥

দেখ ! এই কপোত মৃত্যুদূত, অর্থাৎ লোকের আসন্নমৃত্যু-জ্ঞাপক, আর এই
উলুক (পেচক) এবং প্রত্যালুক (কাক) ও যেন কুৎসিত শব্দ দ্বারা হৃদয় কম্পিত

ଧୂମ୍ରା ଦିଶଃ ପରିଧୟଃ କମ୍ପାତେ ଭୃଃ ସହାଜ୍ଜିତଃ ।

ନିର୍ଦ୍ଧାତୁଃ ମହାଂସ୍ତାତ୍ ସାକଞ୍ଚ ଶ୍ଚନୟିତୁଃ ॥ ୧୪ ॥

ବାୟୁର୍ବାତି ଧରମ୍ପର୍ଶୋ ରଜସା ବିସ୍ଫଜଂସ୍ତମଃ ।

ଅନ୍ତର୍ଦ୍ଧସ୍ତି ଜଳନା ବୀଭଂସମିବ ସର୍ବତଃ ॥ ୧୫ ॥

ସୂର୍ଯ୍ୟା ହତଶ୍ରବଂ ପଶ୍ୟ ଗ୍ରହମର୍ଦ୍ଦ ମିଥୋ ଦିନି ।

ସମକ୍ତୁଳେ ଭୂତଗଣେଞ୍ଜୁଲିତେ ରୋଦସୀ ଇବ ॥ ୧୬ ॥

ଅର୍ଥଃ ।

ହେ ତାତ ଭୀମ । ଦିଶଃ ପରିଧୟଃ ଅର୍ଥାଦିପରିବେଶାଃ ଚ ଧୂମ୍ରାଃ ସୁକ୍ଷ୍ମବର୍ଣ୍ଣାଃ, ଭୃଃ ଅଜ୍ଞିତଃ ପରୈତଃ ।
ଜହ କମ୍ପାତେ, ଶ୍ଚନୟିତୁଃ ଯେତେବ, ସାକଞ୍ଚ ସହ, ମହାଂ ନିର୍ଦ୍ଧାତଃ ବଞ୍ଚପାତଃ ଚ (ଭବତି) ॥ ୧୪ ॥

ଧରମ୍ପର୍ଶଃ ବାୟୁଃ ରଜସା ତମଃ ଅକ୍ଳଂ ବିସ୍ଫଜନ୍ ବାତି । ଜଳନାଃ ମେଘାଃ ସର୍ବତଃ ବୀଭଂସଂ ଉଦ୍ଘାବହଂ
ଇବ (ସଦା ସ୍ୟାଂ ତଦା) ଅନ୍ତର୍ଦ୍ଧ ରଜଂ ବର୍ଷନ୍ତି ॥ ୧୫ ॥

ସୂର୍ଯ୍ୟା ହତଶ୍ରବଂ, ଦିବି ଅନ୍ତରୀକ୍ଷେ ମିଥଃ ପରମ୍ପରଂ, ଗ୍ରହମର୍ଦ୍ଦଂ ଗ୍ରହାଣଂ ମିତ୍ରଂ, ରୋଦସୀ
ଦ୍ଵାବା-ପୃଥିବ୍ୟୋ, ସମକ୍ତୁଳେଃ ପ୍ରାଣ୍ୟନ୍ତରସହିତେଃ ଭୂତଗଣେଃ କ୍ରଦାନ୍ତୁଚରଃ ଶ୍ଚାଳିତେ ପ୍ରୀତିପ୍ତେ, ଇବ
(ଭବ) ପଶ୍ୟ ॥ ୧୬ ॥

ଶ୍ରୀବିଷ୍ଣୁବାଣୀ ।

ଧୂମ୍ରା ସୁରାଃ ପରିଧୟ ଇବ ଅଗ୍ନିଃ ଲୋକମାବୁଷନ୍ତି । ଦିବ୍ୟାନାଃ ସାର୍ଜିତାତ୍ୟା । ନିର୍ଦ୍ଧାତୋ
ନିରବତ୍ସଂ ବଞ୍ଚପାତଃ । ଶ୍ଚନୟିତୁଃ ଶ୍ଚନୟିତୁଃ ଶ୍ଚନୟିତୁଃ ଶ୍ଚନୟିତୁଃ ॥ ୧୪ ॥

ତମୋବିଶେଷେଣ ହଜନ, ଅନ୍ତର୍ଦ୍ଧ ରଜଂ ॥ ୧୫ ॥

ଗ୍ରହାଣଂ ମର୍ଦ୍ଦଂ ସୁକ୍ରଂ । ଭୂତା କ୍ରଦାନ୍ତୁଚରାଃ ତେସାଂ ଗଣେଃ ସକ୍ତୁଳେଃ ବ୍ୟାମିତ୍ରଃ ପ୍ରାଣିତଃ

ଶ୍ରୀବିଷ୍ଣୁବାଣୀ ଚକ୍ରବର୍ତ୍ତୀ ।

ଧୂମ୍ରା ସୁରାଃ ପରିଧୟଃ ପରିଧିତୁଳାଃ, ଶ୍ଚନୟିତୁଃ ନିରବତ୍ସଂ ବଞ୍ଚପାତଃ ॥ ୧୪ ॥

ତମୋବିଶେଷେଣ ହଜନ । ଅନ୍ତର୍ଦ୍ଧ ରଜଂ ॥ ୧୫ ॥

ସମକ୍ତୁଳେଃ ପ୍ରାଣ୍ୟନ୍ତରସହିତେଃ ରୋଦସୀ ଦ୍ଵାବା-ପୃଥିବ୍ୟୋ ॥ ୧୬ ॥

କରତ ଜଗତ୍କେ ଜନଶୂନା କରିତେ ଇଚ୍ଛା କରିତେ ॥ ୧୭ ॥

ନିକ୍ ଓ ପରିଧି (ସୂର୍ଯ୍ୟମଣ୍ଡଳର ବେଷ୍ଟନ) ସକଳ ସୁକ୍ଷ୍ମବର୍ଣ୍ଣ, ପୃଥିବୀ ସେନ ଦୃଶ୍ୟ
ସହ କାମିତେ ॥ ହେ ଭ୍ରାତଃ । ଶ୍ଚନୟିତୁଃ ଅର୍ଥାଂ ମେଘଧର ସହିତ ମହାଂ ନିର୍ଦ୍ଧାତ
ଓ (ମେଘହୀନ ବଞ୍ଚପାତ) ହଇତେ ॥ ୧୪ ॥

କର୍ତ୍ତାରମ୍ପର୍ଶ ବାୟୁ ଧୂଳିଦ୍ଵାରା ଅକ୍ଳକାର ଉତ୍ପାଦନ କରତ, ପ୍ରବାହିତ ହଇତେ ॥ ମେଘ-
ଜଣମଣ୍ଡଳ ସର୍ବତୋଦ୍ଘାତେ ଶ୍ଚନୟିତୁଃ ରଜଂ ବର୍ଷନ୍ତି କରିତେ ॥ ୧୫ ॥

ନେତ୍ର । ସୂର୍ଯ୍ୟାବେଶେ ଶେ ଶ୍ଚନୟିତୁଃ ନାହି । ନେତ୍ରମଣ୍ଡଳେ ଗ୍ରହଗଣ ସେନ ପରମ୍ପର ପ୍ରୀତିପ୍ତ,

নদো নদাশ্চ ক্ষুভিতাঃ সরাংসিচ মনাংসি চ ।

ন জলত্যাগিরাজ্ঞোন কালোহর্যং কিং বিধাস্যতি ॥ ১৭ ॥

ন পিবন্তি স্তনং বৎসান ন দুহন্তিচ মাতরঃ ।

রুদন্তাশ্চ মুখা গাবো ন হৃষান্ত্ৰাষভা ব্রজে ॥ ১৮ ॥

অর্থঃ ।

নদাঃ নদাঃ চ ক্ষুভিতাঃ ক্ষোভং প্রাপ্তাঃ, সরাংসি, (প্রাণিনাং) মনাংসি চ ক্ষুভিতানি ;
অগ্নিঃ চ* আজ্ঞোন দ্বুভেন, ন জলতি । অর্যং কালঃ কিং অমঙ্গলং বিধাস্যতি, ইতি
অহং ন জানে ॥ ১৭ ॥

বৎসাঃ স্তনং ন পিবন্তি ; মাতরঃ চ ন দুহন্তি দুগ্ধং ন দদতি । ব্রজে গোষ্ঠে গাভ্যঃ
অশ্ৰুখাঃ সত্যঃ রুদন্তি, ঋষভাঃ বুধাঃ চ ন হৃষান্তি ন মোদন্তে ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

সহিতৈঃ রোদনী ন্যাবাপৃথিবৌ জলিতে প্রদীপ্তে ইব পশ্যেতি ॥ ১৬ ॥

পুনর্ভোমানাহ নদাইতি সাতৈক্বিত্তিঃ । প্রাণিনাং মনাংসি ॥ ১৭ ॥

ন দুহন্তীতি কর্মকর্তব্যার্থঃ । ন প্রসূবন্তীত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

পুনর্ভোমানাহ নদ্য ইতি ॥ ১৭ ॥

ন দুহন্তীতি কর্মকর্তব্যার্থঃ ন প্রসূবন্তীত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

এবং নানাবিধ প্রাণির সহিত রুদ্রানুচরণের দ্বারা পৃথিবী এবং অন্তরীকও
যেন প্রজ্বলিত হইতেছে ॥ ১৬ ॥

সমস্ত নদ, নদী, সরোবর এবং সাধুগণের চিত্ত আর তাদৃশ প্রশান্ত নাই ।
অগ্নিও স্বতাহুতি দ্বারা প্রজ্বলিত হইতেছে না ; অতএব এই কাল আমাদের
যে কি অমঙ্গল বিধান করিবে, তাহার কিছুই বুঝিতে পারিতেছি না ! ॥ ১৭ ॥

বৎস সকল আর স্তন্য পান করিতেছে না এবং তাহাদের জননীগণও স্তন
হইতে দুগ্ধ করণ করিতেছে না ; গোষ্ঠে গাভীগণ অশ্রুযুখে রোদন করিতেছে
এবং বুধ সকলও আর পূর্ববৎ হর্ষ প্রকাশ করিতেছে না ॥ ১৮ ॥

আভাস

পূর্ব পূর্ব অধ্যায়ের ঈশ্বরবিষয়ক আলোচনায় মুক্ত, মুমুক্শু, ভক্ত ও বিষয়ী সকলেই যে
যথেষ্ট প্রীতলাভ করেন, তাহা বারংবার প্রকাশ করিয়াছেন । সংসারে বত প্রকার আনন্দ-
লাভ সম্ভব, তন্মধ্যে ভগবৎ-এস যে অতুলনীয়, তাহাতে আর সন্দেহ নাই । সেই প্রেম লাভ

দৈবতানি রুদন্তীষ স্বিদান্তি প্রচলন্তি চ ।

ইমে জনপদা গ্রামাঃ পুরোদ্যানাকরাশ্রমাঃ ।

ভ্রষ্টপ্রিয়ো নিরানন্দাঃ কিমযং দর্শয়ন্তি নঃ ॥ ১৯ ॥

মন্য এতৈ ম'হোংপাতৈঃ নৃ'নং ভগবতঃ পদৈঃ ।

অনন্যাপুরুষত্রীভি হীনা ভূ'র্হতসৌভগা ॥ ২০ ॥

অর্থঃ ।

দৈবতানি দেবপ্রতিমাঃ রুদন্তি, স্বিদান্তি প্রচলন্তি ইব চ । ভ্রষ্টপ্রিয়ঃ হতপ্রভাঃ ইমে জনপদাঃ, গ্রামাঃ, পুরোদ্যানাকরাশ্রমাঃ চ নঃ অস্বাকং, কিং অযং হুংখং, দর্শয়ন্তি যট্মিব্যন্তি ॥ ১৯ ॥

এতৈঃ উংপাতৈঃ অনিষ্টচিহ্নৈঃ হেতুভিঃ (করণৈব'ব') হতসৌভগা ভূঃ পৃথিবী অনন্যাপুরুষত্রীভিঃ ভগবতঃ শ্রীকৃষ্ণস্য পদৈঃ নৃ'নং হীনা (তবিষ্যতি ইতি অহং) মন্যে সস্তাবয়ামি ॥ ২০ ॥

শ্রীধরদাসো ।

দৈবতানি প্রতিমাঃ, অযং হুংখং ॥ ১৯ ॥

এতৈঃ কৃষ্ণা ন বিদ্যাতেহ'ন্যায় পুরুষেষু শ্রীব'জ্ঞানুশাদি শোভা যেবাং তৈ ভগবতঃ পদৈর্হীনা ভূরিভাং মন্যে ॥ ২০ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

দৈবতানি প্রতিমাঃ ॥ ১৯ ॥

এতৈঃ কৃষ্ণা ন বিদ্যাতে অন্যেযু পুরুষেষু শ্রীব'জ্ঞানুশাদিশোভা যেবাং তৈ ভগবতঃ

দেবপ্রতিমা সকল যেন রোদন করিতেছে ও যশ্বে আজ' হইয়া যেন স্থানচ্যুত হইতেছে ; এবং এই জনপদ, গ্রাম, পুর, উপবন, আকর ও আশ্রয় সকল যেন শ্রীহীন ও নিরানন্দ হইয়াছে ; জানি না ! ইহারাও আমাদিগকে কি অমঙ্গল দর্শন করাইবে ॥ ১৯ ॥

এই সকল মহান্ উংপাত দর্শনে মনে হয় যে, দুর্ভাগা পৃথিবী (এতদিনে) নিশ্চয়ই সেই অসাধারণ বজ্রানুশাদি শোভাসম্পন্ন ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের চরণস্পর্শে মুগ্ধ বকিত হইল ॥ ২০ ॥

আভাস ।

করিতে হইলে, ভক্তি ও বৈরাগ্য-অবলম্বনই প্রয়োজন । কিন্তু একগুণ অনেক দেবা বার যে, কোন গৃহে সৈবর সম্বন্ধে কোন প্রসঙ্গই নাই, অথচ তথায় হুংখের লেশ নাইও নাই ।

ইতি চিত্তয়তস্তস্য দৃষ্টারিষ্টেন চেতসা ।

রাজ্ঞঃ প্রত্যাগমন্তু যদুপূর্যাঃ কপিধ্বজঃ ॥ ২১ ॥

তৎপাদয়োনিপতিতমযথাপূর্ক্সমাতুরং ।

অধোবদনমক্লিন্দ নৃ স্বজন্তং নয়নাজয়োঃ ॥ ২২ ॥

অর্থঃ ।

তস্য রাজ্ঞঃ সুধিষ্টিরস্য ইতি প্রাপ্তরূপেণ দৃষ্টারিষ্টেন সম্ভাবিতানিষ্টেন, চেতসা চিত্তয়তঃ সত্যং হে ব্রহ্মণ ! কপিধ্বজঃ অর্জুনঃ, যদুপূর্যাঃ প্রত্যাগমং আগতঃ ॥ ২১ ॥

নৃপঃ সুধিষ্টিরঃ অবধাপূর্ক্সং যথা স্যাৎতথা পাদয়োঃ নিপতিতং তং অমূল্যং অর্জুনং আতুরং দুঃখার্ভং, অধোবদনং নয়নাজয়োঃ অবক্লিন্দু অশ্রুণি স্বজন্তং বিশ্বজন্তং রূপজং,

শ্রীধরদাসী ।

তস্য রাজ্ঞ ইত্যেবং দৃষ্টানি অরিষ্টানি যেন তেন চেতসা চিত্তয়তঃ সত্যঃ ॥ ২১ ॥

অবধাপূর্ক্সং নিপতিতং, তদেবাহ আতুরমিত্যাदि। অক্লিন্দু অশ্রুণি নেত্রাভ্যাং বিশ্বজন্তমিত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী

গঙ্গৈহীনো ভুরিত্যহং মন্যে ॥ ২০—২২ ॥

হে ব্রহ্মণ ! রাজা সুধিষ্টির মনে মনে অনিষ্ট-শঙ্কা করত এইরূপ চিন্তা করিতেছেন, ইত্যবসরে কপিধ্বজ অর্জুন যদুপুরী হইতে তথায় প্রত্যাগত হইলেন ॥ ২১ ॥

রাজা সুধিষ্টির তাঁহাকে পূর্ক্সাপেক্ষা অন্য প্রকারে নিজ চরণে নিপতিত, কাতর, অধোমুখে অবস্থিত, হীনকান্তি এবং উভয় নয়নকমলে বারিবিন্দু বর্ষণ

আভাস ।

সত্তত সুধামুভবেই জীবন অভিযান্ত্রিত হইতেছে। তবে কি ঈশ্বর-প্রসঙ্গ ব্যতীত লুপ্ত বা উন্নতির অন্য কোন সোপান নির্দিষ্ট আছে ? এইটী বৃথাইবার জন্যই যেন এই চতুর্দশ ও পঞ্চদশ অধ্যায়ের সন্নিবেশ হইয়াছে। অর্থাৎ অর্জুন অকিতীয় ধনুর্ধারী বীর, ভীম অতুল বলী, সুধিষ্টির সাক্ষাৎ ধর্ম, নকুল অসামান্য বুদ্ধিমত্তা এবং সহদেব বিনয়ী। এই পঞ্চভ্রাতার মিলনই অত্যাপ্তম্। ইহারা নিজগুণে যে পৃথিবী জয় করিবেন, তাহতে আর বিচিহ্ন কি ?

বেদব্যাস শ্রীকৃষ্ণলীলা বর্ণন করিতে আরম্ভ করিয়াই এত অগ্রে কুরুভিরোধান বিষয়টি লিখিয়াছিলেন, তাহার তাৎপর্য্যই এই যে, ঐহিক বিষয় তিনি বর্ণন করিতে অগ্রসর হইতেছেন,

বিলকোঃ দ্বিগ্নহৃদয়ো বিচ্ছায়মুজং নৃপঃ ।

পৃচ্ছতিস্ম শূন্যমধ্যে সংস্রমারদেৱিতং ॥ ২৩ ॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ॥

কচ্চিদানন্তপূৰ্ণাং নঃ স্বজনাঃ সূতমাসতে ।

মধুভোজঃ দশাহাঁহাঁঃ সাত্ততাক্কবৃক্ষয়ঃ ॥ ২৪ ॥

অর্থঃ ।

বিচ্ছায়ং মলিনং, চ বিলোকা উদ্বিগ্নহৃদয়ঃ সন্ নারদেৱিতং নারদোক্তিং স্রবন্ শূন্যমধ্যে
পৃচ্ছতিস্ম, জিজ্ঞাসিতবান্ ॥ ২২ ॥ ২৩ ॥

নঃ অস্বাকং, স্বজনাঃ বান্ধবাঃ মধুভোজদশাহাঁহাঁঃ সাত্ততাক্কবৃক্ষয়ঃ চ আনন্তপূৰ্ণাং
সুখং আসতে কচ্চিৎ ॥ ২৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

উদ্বিগ্নং কল্পিতং হৃদয়ং বন্য, বিচ্ছায়ং বিগতকাস্তিঃ ॥ ২৩ ॥

স্বজনাঃ বান্ধবাঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

বিচ্ছায়ং বিগতকাস্তিঃ ॥ ২৩ ॥ ২৪ ॥

করিতে দেখিয়া, পূর্বোক্ত নারদের কথা স্মরণ করত আত শঙ্কিতচিত্ত হইলেন
এবং বন্ধুজন-মধ্যে সেই অনুজ অর্জুনকে জিজ্ঞাসা করত বলিলেন ॥ ২২ ॥ ২৩ ॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন, হারকাপুরীতে আমাদের স্বজন মধু, ভোজ, দশাহ',
অহ', সাত্তত, অন্ধক ও বৃক্ষিগণ সকলে সুখে আছেন ত ? ॥ ২৪ ॥

আভাস ।

জীবের সহিত তাঁহার সম্বন্ধ কি ? তিনি কি কেবল উপাস্য দেবতা ? সেবার সন্মুখ হইয়া
সেবকে অভিলষিত ফল প্রদান করেন মাত্র ! তাহা নহে । জগতে যে সম্বন্ধ লইয়া আমরা
এত ব্যতিব্যস্ত হই, যে সম্বন্ধ থাকিলে, একে একে সমগ্র ব্রহ্মাণ্ডকে আমরা আমার করিয়া
লইতে পারি এবং বাহার অভাবে সমস্ত বন্ধন শিথিল হইয়া নিঃসম্পর্কে সম্পূর্ণ পৃথকভাবে
অবস্থিতি করিতে হয়, সেই সম্বন্ধস্বরূপই ঈশ্বর ; এবং সম্বন্ধই ঈশ্বর । যেমন গ্রাণ থাকিলেই
হৃৎপদাদি ইন্দ্রিয়গণ স্ব স্ব কর্ণে দক্ষতা প্রদর্শন করে, সেইরূপ শ্রীকৃষ্ণ অবলম্বনেই পশু-ব-
পুণের বর্ধ । তাঁহার অন্তর্জানে সমস্তই অন্তর্হিত । তাঁহাকে লাভ করিলেই যে পরমানন্দ,
তাহা নহে ; তিনি ব্যতীত কোন গতিই নাই । তিনি উপাস্য, তিনি ফলদাতা, তিনি ফল,
তিনি উপাসনা, তিনি উপাসক, তিনি পরিণামস্বরূপ এবং প্রকৃত স্থিতিস্বরূপও তিনি ।

শূরো মাতামহঃ কচ্চিৎ অন্ত্যান্তে বাথ মারিষঃ ।

মাতুলঃ সানুজঃ কচ্চিৎ কুশল্যানকহৃদুভিঃ ॥ ২৫ ॥

সপ্ত স্বসার স্তংপত্নো মাতুলানাঃ সহানুজাঃ ।

আসতে সন্নুয্যঃ কেমং দেবকীপ্রমুখাঃ স্বয়ং ॥ ২৬ ॥

অর্থঃ ।

অথবা মারিষঃ মান্যঃ, মাতামহঃ শূরঃ স্বস্তি আন্তে বা কচ্চিৎ, মাতুলঃ আনকহৃদুভিঃ সানুজঃ ভাতৃভিঃ সঁহ কুশলী আন্তে কচ্চিৎ ॥ ২৫ ॥

তৎপত্নাঃ তস্য বহুদেবন্য স্ত্রিয়ঃ (অন্যাকং) মাতুলানাঃ, দেবকীপ্রমুখাঃ স্বয়ং সপ্ত স্বসারঃ ভগিন্যাঃ সহানুজাঃ সন্নুয্যঃ চ কেমং আসতে (কিং) ॥ ২৬ ॥

শ্রীপরামী ।

কিং বক্ষ্যতীতি শঙ্কয়া ব্যবহিতক্রমেণ পৃচ্ছতি শূর ইত্যাদিনা, মারিষঃ মান্যো মাতামহঃ । আনকহৃদুভি বহুদেবঃ ॥ ২৫ ॥

স্বসারঃ পরস্পরং বহুদেবকেমাত্মানামপি কেমং পৃষ্টমেব পৃথগপি পৃচ্ছতি স্বয়-
মিতি ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী ।

মারিষো মান্যঃ ॥ ২৫ ॥

স্বসারঃ পরস্পরং ভগিন্যাঃ ॥ ২৬ ॥

আমাদের পূজনীয় মাতামহ শূর ভাল আছেন ত ? এবং মাতুল বহুদেব
ও তাঁহার অনুজগণ সকলে কুশলে আছেন ত ? ॥ ২৫ ॥

তাঁহার পত্নী আমাদের মাতুলানী দেবকী প্রভৃতি সপ্ত ভগিনী এবং
তাঁহাদের সন্তান ও পুত্রবধুগণ সকলে কুশলে আছেন ত ? ॥ ২৬ ॥

আভাস ।

সুস্থহং ভারত গ্রন্থ ধাঁহার অভিনয়ের উপর সম্পূর্ণ নির্ভর করিতেছে, ভাগবতে প্রথমতই
তাঁহার তিরোধানের কথা উল্লেখ করিয়া, ভক্তগণকে তদ্বিষয় ভ্রমে অভিযুক্ত করিয়াছেন ।
ভক্ত । অগতঃ যত প্রকার আনন্দ, বিষয়-বৈভব, আত্মীয়তা, কর্তব্যবোধ, পুরুষকার এবং
দৈব আছে, সমস্তই এক জগদীশ্বর । বহু-শ্রোতের নায়, তাঁহার অচিন্ত্য শক্তি অনির্দেশ্য
প্রভাব এবং নিরপেক্ষ দৃষ্টি, নিরন্তর তোমার উপর অলঙ্কিত ভাবে সঞ্চারিত রহিয়াছে ।
পুত্রকে অসং বোধে জীবদ্ধশাতে মাতা ভাল না বাসিলেও, সমক্ষে যদি পুত্রের প্রাণবিরোধ
হয়, তখন মাতার যেমন শোকের আর অবধি থাকে না, সেই অসদাচারী কুৎসিত হতভাগ্য
পুত্রকেও কবিত কাকন ও প্রেমের পুত্তলী বোধে বিরহে উন্মত্ত হইয়া উঠেন ; তখন সংপুত্র ও
উপেক্ষিত হইয়া, সেই মৃত অসং পুত্রই একমাত্র চিন্তার বিষয় হইয়া উঠে । পুত্রের প্রেম

কচ্চিদ্রাজাহকৈ। জীবত্যসংপুঞ্জোহস্য চানুজঃ।

হৃদীকঃ সন্মতোহকুরো জয়ন্ত-গদ-সারিণাঃ।

আসতে কুশলং কচ্চিদ্যে চ শক্রজিদাদয়ঃ।

কচ্চিদান্তে সুখং রামো ভগবান্ সাক্ষতাং প্রভুঃ ॥ ২৭ ॥

প্রহাস্তঃ সর্কবৃক্ষীনাং সুখমাশ্তে মহারথঃ।

গজ্জীররয়োহনিরুদ্ধো বর্জিতে ভগবানুত ॥ ২৮ ॥

অর্থঃ।

অসংপুত্রঃ রাজা আহকঃ উগ্রসেনঃ, অস্য অনুজঃ দেবকঃ, সন্মতঃ হৃদীকঃ অকুরঃ চ জীবতি কাকং, তথা জয়ন্তগদসারিণাঃ যে চ শক্রজিদাদয়ঃ শ্রীকৃষ্ণভ্রাতরঃ (তে অপি) কুশলং যথা স্যাৎ তথা আসতে কচ্চিৎ ? তথা সাক্ষতাং প্রভুঃ ভগবান্ রামঃ বলভজঃ সুখং যথাস্যাৎ, তথা আস্তে কচ্চিৎ ? ॥ ২৭ ॥

সর্কবৃক্ষীণাং মধ্যে মহারথঃ প্রহাস্তঃ সুখং আস্তে ? তথা গজ্জীররয়ঃ যুদ্ধে মহাবেগসম্পন্নঃ ভগবান্ অনিরুদ্ধঃ উত অপি বর্জিতে (কিং) ? ॥ ২৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

আহক উগ্রসেনঃ, অসন্ পুত্রো যস্য অতএব জীবনমাত্রমেব পৃষ্টং। অনুজঃ দেবকঃ। হৃদীকনৃতঃ কৃতবর্ণা। জয়ন্তাদয়ঃ শ্রীকৃষ্ণভ্রাতরঃ ॥ ২৭ ॥

সর্কবৃক্ষীনাং মধ্যে মহারথঃ গজ্জীররয়ঃ যুদ্ধে মহাবেগঃ, বর্জিতে মোদতে ইত্যর্থঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী।

আহকঃ উগ্রসেনঃ। অসন্ পুত্রো যস্য অতএব জীবনমাত্রং পৃষ্টং। অনুজো দেবকঃ। হৃদীকনৃতঃ কৃতবর্ণা। জয়ন্তাদয়ঃ কৃষ্ণভ্রাতরঃ ॥ ২৭ ॥

অসংপুত্রবান্ রাজা আহক ও তাঁহার অনুজ দেবক, হৃদীক ও তাহার পুত্র কৃতবর্ণা এবং অকুর জীবিত আছেন ত ? এবং শ্রীকৃষ্ণের ভ্রাতা জয়ন্ত প্রভৃতি সকলে ভাল আছেন ত ? এবং যজ্ঞবর ভগবান্ বলরামও সুখে আছেন ত ? ॥ ২৭ ॥

সমস্ত বৃক্ষদিগের মধ্যে মহারথ প্রহাস্ত সুখে আছেন ত ? যুদ্ধে অতিবেগশীল ভগবান্ অনিরুদ্ধও ত সুখে আছেন ? ॥ ২৮ ॥

আভাস।

সত্যাই বুঝেন; সাংসারিক কৰ্ম্মে লিপ্ত থাকিয়াই সহৃদয়তা প্রকাশের সৰ্কদা অবকাশ পান না। জীব ! জীবনের প্রতি তোমার প্রেম ত সৰ্ব্বাপেক্ষা অধিক। তুমি জান বা নাই জান, বুঝ বা না বুঝ, অলঙ্কিত ভাবে তাঁহার প্রেমসমুদ্রে ভাসমান আছ। অন্যতে পতি পুত্র

সুবেণঃ চারুদেফঃ সান্বঃ জাম্ববতীপুতঃ ।

অন্যে চ কার্ক্ষিপ্রবরাঃ সপুত্রাঃ ঋষভাদয়ঃ ॥ ২৯ ॥

তুথৈবানুচরাঃ শৌরেঃ ঋতদেবোদ্ধবাদয়ঃ ।

সুনন্দ-নন্দ-শীর্ষণাঃ যে চান্যে সাত্ততর্ষভাঃ ॥

অপি স্বত্তাসতে সর্কে রামকৃষ্ণভূজাশ্রয়াঃ ।

অপি স্মরন্তি কুশলমস্মাকং বহুসৌহৃদাঃ ॥ ৩০ ॥

অর্থঃ

সুবেণঃ, চারুদেফঃ, সান্বঃ, জাম্ববতীপুতঃ চ স্ত্রী আন্তে ? তথা অন্যে চ কার্ক্ষিপ্রবরাঃ
যদুকুলশ্রেষ্ঠাঃ সপুত্রাঃ ঋষভাদয়ঃ, তথা শৌরেঃ শ্রীকৃষ্ণা, অনুচরাঃ ঋতদেবোদ্ধবাদয়ঃ,
যে চ অন্যে রামকৃষ্ণভূজাশ্রয়াঃ সুনন্দনন্দশীর্ষণাঃ সাত্ততর্ষভাঃ, তে অপি সর্কে স্ত্রী
আসতে ? অস্মাকং অস্মানু বহুসৌহৃদাঃ জাতমৈত্রাঃ (যাদবঃ) অস্মাকং স্মরন্তি
অপি ? ॥ ২৯ ॥ ৩০ ॥

শ্রীঃ স্বামী ।

শ্রীকৃষ্ণসাপতানি কার্ক্ষঃ তেহু প্রবরাঃ ॥ ২৯ ॥

সুনন্দনন্দো শীর্ষণো মুখ্যো যেষাং তে ॥ ৩০ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

গভীররয়ঃ বুদ্ধে মহাবৈগঃ ॥ ২৮ ॥ ২৯ ॥ ৩০ ॥

সুবেণ, চারুদেফ, জাম্ববতীপুত্র সান্ব এবং যদুপ্রবর অন্যান্য ঋষভাদি
সকলে ভাল আছেন ত ? ॥ ২৯ ॥

তথা, শ্রীকৃষ্ণের অনুচর ঋতদেব ও উদ্ধব প্রভৃতি এবং সুনন্দ ও নন্দ
প্রভৃতি যে সকল যদুশ্রেষ্ঠ আছেন, তাঁহারা রামকৃষ্ণের ভূজবল আশ্রয়ে
ভাল আছেন ত ? এবং আমাদের বাঁহারা অকৃত্রিম মিত্র, তাঁহারা আমাদের
স্মরণ করেন কি ? ॥ ৩০ ॥

আভাস ।

ভ্রাতা, ভগিনী, পিতা, মাতা ও সর্কপ্রকার প্রেমই তাঁহার । যেমন এক রসই নারিকেল,
তাল, বিহু, কপিথ ও হরিভকী প্রভৃতি উপাধিবোলে ভিন্ন ভিন্ন ভাবে পরিচিত হয় মাত্র ; রস
কিন্তু সর্কত্রই এক ! সেইরূপ ঈশ্বর-প্রেমই স্বজনাতি উপাধির সংযোগে উপাধির স্বরূপে
প্রতীয়মান হয় । আমরা যে সকল আত্মীয় ব্যক্তিকে বতদূর আত্মার সহিত ভালবাসিতেছি,
ওদ্বারা পরোক্ষে ঈশ্বরকেই ভালবাসা হইতেছে ; তবে অজ্ঞানতা নিবন্ধন উপাধিতে বহু

ভগবানপি গোবিন্দো ব্রহ্মণো ভক্তবৎসলঃ ।

কচ্চিৎ পুরে সুধৰ্ম্মায়াং সুখমাশ্তে সুহৃদ্বৃ তঃ ॥ ৩১ ॥

মঙ্গলায়চ লোকানাং ক্ষেমাযচ ভবায়চ ।

আশ্তে যদুকুলান্তোধাবাদোহনন্তসখঃ পুমান্ ॥ ৩২ ॥

অর্থঃ ।

ব্রহ্মণ্যঃ ব্রাহ্মণহিতঃ, ভক্তবৎসলঃ ভগবান্ গোবিন্দঃ, অপি সুহৃদ্বৃ তঃ বহুজনসহিতঃ সন্থ সুধৰ্ম্মায়াং পুরে হারিকানগরে, সুখং আশ্তে কচ্চিৎ ॥ ৩১ ॥

অনন্তসখঃ বলরামসহিতঃ আদ্যঃ পুমান্ শ্রীকৃষ্ণঃ লোকানাং মঙ্গলায়, ক্ষেমায লক্ষণরিপালনার্থং, ভবায় উত্তবার্থং (সম্পদে) চ যদুকুলান্তোধো (সুখং) আশ্তে কিং ? ॥ ৩২ ॥

শ্রীধরদাসী ।

ভগবতি সুখমাশ্তে ইতি প্রশ্নস্যানৌচিত্যমাশঙ্ক্যাহ পুর ইত্যাদি ॥ ৩১ ॥

ভগবতোহত্রাবস্থানে লোকানাং মঙ্গলং নান্যথেষ্যায়েনাহ চহুর্ভিঃ । মঙ্গলায় ভবায় । ক্ষেমায লক্ষণালনায় । ভবায় উত্তবায় । অনন্তসখঃ বলভদ্রসহায়ঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

ভগবতি কুশল-প্রশ্নস্যানৌচিত্যমাশঙ্ক্যাহ পুর ইতি ॥ ৩১ ॥

মঙ্গলায় প্রেমদানায় । ক্ষেমায কেষাকিং মুক্তিপ্রদানায় । ভবায় সম্পদেচ । অনন্তসখঃ বলভদ্রসহায়ঃ ॥ ৩২ ॥

ব্রাহ্মণ-হিতকারী ও ভক্তবৎসল ভগবান্ গোবিন্দ সুহৃদ্বৃনের সহিত হারিকাপুরে সুখে আছেন ত ? ॥ ৩১ ॥

বলভদ্র সহ সেই আদিপুরুষ শ্রীকৃষ্ণ সমস্ত লোকের মঙ্গল, ক্ষেম ও সম্পদ সাধনের নিমিত্ত যদুকুলরূপ সমুদ্রগর্ভে অধুনা বাস করিতেছেন ত ? ॥ ৩২ ॥

আভাস ।

হইতেছি ; ঈশ্বর-জ্ঞান পূর্বক সমগ্র মহৎ হইতে অগুপ্যভূত বিচিত্র বিষয়ে অনুরক্ত হইলেও, অধোগতির কোন সম্ভাবনা নাই ।

এই অধ্যায়ে পঞ্চ পাণ্ডুনন্দনের অপূর্ব মিলন, প্রত্যেকের বল, বীৰ্য্য, অসামান্য তেজ-ব্রিতা, জয়, পরাজয়, সুখ ও দুঃখ সমস্তই শ্রীকৃষ্ণের উপর ন্যস্ত ছিল । তাঁহার আবির্ভাবে পাণ্ডবগণের সমস্তই আত্মলাভ ছিল ; তাঁহারা তাহা জাহ্নু বা নাই জাহ্নু । তাঁহার তিরোধানে তাহার প্রত্যেক পরিচয় প্রদর্শন করাইয়া বুঝাইয়াছেন যে, জীবের বাবতীয় ঐশ্বর্য্য এক ভগবানের দৃষ্টির উপর নির্ভর করিতেছে । ঐশ্বর্য্যের ভোগ-কালে তদ্বিষয়ের চৈতন্য থাকিলে, পরিণামে আর ক্লেশ ভোগ করিতে হয় না ।

যদ্বাহুদৈগুণ্ডায়াং স্বপূৰ্ণ্যাং যদবোর্জিতাঃ ।

ক্রৌড়ন্তি পরমানন্দং মহাপৌরুষিকা ইব ॥ ৩৩ ॥

যৎপাদশুশ্রবণমুখাকর্ষণা সত্যাদয়ো ষাষ্ট্র সহস্রবোধিতঃ ।

নির্জিতা সংখ্যে ত্রিংশৎশতদাশিষো হরন্তি বজ্রাস্থবলভোচিতাঃ ॥ ৩৪ ॥

অর্থঃ ।

যদবঃ বহুবংশীয়াঃ, যদ্বাহুদৈগুণ্ডায়াং গুণ্ডায়াং রক্ষিতায়াং, স্বপূৰ্ণ্যাং দ্বারকায়াং, অর্জিতাঃ সৈন্যঃ পূজিতাঃ, সন্তঃ মহাপৌরুষিকাঃ বৈকুণ্ঠপতে: অনুচরাঃ, ইব পরমানন্দং যথা স্যাৎ তথা ক্রৌড়ন্তি ॥ ৩৩ ॥

সত্যাদয়ঃ সত্যভামাপ্রভৃতয়ঃ, ষাষ্ট্রসহস্র বোধিতঃ ষোড়শসহস্রসংখ্যাকাঃ স্ত্রিয়ঃ, যৎপাদ-শুশ্রবণমুখাকর্ষণা যস্য ঐকুক্ষমস্য চরণসেবারূপ-সর্বোত্তমকর্ষণা, সংখ্যে যুদ্ধে, ত্রিংশদানুদেহান, নির্জিতা বজ্রাস্থবলভোচিতাঃ, ইন্দ্রপত্নীচিহ্নাঃ তদাশিষঃ দেবভোগ্যানু পারিজাতাদীন, হরন্তি ॥ ৩৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অর্জিতাঃ সৈন্যে: পূজিতাঃ, পরমানন্দং যথা ভবতি তথা, মহাপৌরুষিকা বৈকুণ্ঠনাথানুচরাঃ ॥ ৩৩ ॥

যস্য পাদশুশ্রবণমেব মুখাং তপ আদিভ্যাঃ শ্রেষ্ঠং যৎ কৰ্ম্ম তেন সত্যভামাদয়ঃ । সংখ্যে যুদ্ধে ঐকুক্ষবলেণ নির্জিতা তদাশিষঃ দেবভোগ্যানু পারিজাতাদীন । বজ্রাস্থবলভা শচী তস্য চিহ্নাঃ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী ।

অর্জিতা দেবৈরিণি মহাপৌরুষিকাঃ বৈকুণ্ঠনাথানুচরা ইব মহন্তি: পৌরুষৈর্বিজয়িন ইবেতি বা ॥ ৩৩ ॥

নির্জিতা কৃষ্ণবলেনৈবেত্যর্থঃ । ত্রিংশদানুদেহান দেবানু তদাশিষঃ পারিজাতাদীন বজ্রাস্থবলভা শচী ॥ ৩৪ ॥

যাদবগণ ষাঁহার বাহুবলে পরিরক্ষিত নিজপুরী দ্বারকায় সর্বজন-পূজিত হইয়া, স্বয়ং বৈকুণ্ঠনাথের অনুচরের ন্যায় পরমানন্দে ক্রৌড়া করেন ॥ ৩৩ ॥

সত্যভামা প্রভৃতি ষোড়শ সহস্র রমণীগণ ষাঁহার একমাত্র শুশ্রূষাবলে দেবভাগগণকে পরাজিত করিয়া, ইন্দ্রপত্নী শচীর সেবনীয় পারিজাত প্রভৃতি দেবভোগ্য সমুদায় ভোগ আহরণ করিয়াছিলেন । ৩৪ ॥

যদ্বাহুদণ্ডাভ্যাদয়ানুজীবিনো যদুপ্রবীরা অকুতোভয়া মুহুঃ।

অধিক্রমন্ত্যজ্জিভি রাহুতাং বলাং সভাং সুধর্ম্মাং সুরসন্তমোচিতাং ৷ ৩৫ ৷

কচ্চিন্তেনাময়ং তাত ভ্রষ্টেভ্যো নিভাসি মে।

অলঙ্কমানোহবজ্জাতঃ কিংবা তাত চিরোষিতঃ ॥ ৩৬ ॥

অর্থঃ।

যদ্বাহুদণ্ডাভ্যাদয়ানুজীবিনঃ শ্রীকৃষ্ণপ্রভাবানুগতাঃ, যদুপ্রবীরাঃ হি অকুতোভয়াঃ সন্তঃ
বলাং আকৃতাং স্বর্গাং আনীতাং, সুরসন্তমোচিতাং সুধর্ম্মাং সভাং দেবসভাং মুহুঃ বারং-
বারং অজ্জিভিঃ অধিক্রমন্তি সঃ গোবিন্দঃ কিং সুখং আস্তে ॥ ৩৫ ॥

হে তাত ! তে ভব অনাময়ং আরোগ্যং কচ্চিৎ। মে মম সকাশে ভ্রষ্টেভ্যো (নিস্তেজা
ইব) বিভাসি প্রকাশসে, অথবা হে তাত ! (যতঃ তত্র) চিরোষিতঃ দীর্ঘকালং স্থিতঃ,
(তন্মাত্) কিং ভেভ্যঃ অলঙ্কমানঃ (প্রত্যুত) তৈঃ অবজ্জাতঃ তিরঙ্কৃতঃ চ অপি ॥ ৩৬ ॥

শ্রীপরশমী।

যদ্বাহুদণ্ডপ্রভাবোপজীবিনঃ সুধর্ম্মমজ্জিভিরধিক্রমন্তি স গোবিন্দঃ সুধমাস্তে ইতি
গত পঞ্চমশ্লোকেনাশ্রয়ঃ ॥ ৩৫ ॥

ইদানীং তসৌব কুশলং পৃচ্ছতি কচ্চিদিতি ষড়্ভিঃ। অনাময়ম'রোগ্যং ন লক্কো
মানো যেন বদ্ধুভাঃ সকাশাং। কিংবা তৈঃ প্রত্যুত অবজ্জাতঃ তিরঙ্কৃতঃ ষড্ভিঃ চিরোষিতঃ।
বহুকালং তত্র স্থিতঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী।

অভ্যাদয়ং প্রভাবমুজীবিতুং শীলং যেবাং তে। আকৃতাং স্বর্গলোকানিত্যর্থঃ ॥ ৩৫ ॥

ইদানীং কচ্চিদপ্যবদত্তসৌব কুশলং পৃচ্ছতি কচ্চিদিতি ষড়্ভিঃ অনাম্যম'রোগ্যং।
বদ্ধুভাঃ সকাশাদলঙ্কায়ঃ প্রত্যুতাবজ্জাতঃ। চিরোষিতঃ বহুকালং তত্র স্থিতঃ ॥ ৩৬ ॥

যাঁহার বাহুদণ্ডের প্রভাবানুজীবী যদুবীরগণ অকুতোভয়ে দেবরাজ ইন্দ্রের-
ভোগ্য সুধর্ম্মা নাম্নী দেবসভাকে বলপূর্ব্বক অধিকার করত বারংবার পদ-
দলিত করিয়াছেন, সেই শ্রীকৃষ্ণ সম্প্রতি সুখে আছেন ত ? ॥ ৩৫ ॥

হে ভ্রাতঃ ! তোমার কোন পীড়া বোধ হয় নাই ত ? তোমায় কেন শ্রীহীন
বলিয়া আমার বোধ হইতেছে ? অথবা সেখানে দীর্ঘকাল বাস করার নিমিত্ত,
তুমি কি অনাদৃত বা অপমানিত হইয়াছ ? ॥ ৩৬ ॥

কচ্চিদ্ভাভিত্তোহভাবৈঃ শব্দাদিভিন্নমঙ্গলৈঃ ।

ন দত্তবুদ্ধমর্থিভ্য আশয়া যৎ প্রতিশ্রুতং ॥ ৩৭ ॥

কচ্চিৎ ব্রাহ্মণং বালং গাং বৃদ্ধং রোগিণং স্ত্রিয়ং ।

শরণোপস্থতং সত্ত্বং নাত্যাকীঃ শরণপ্রদঃ ॥ ৩৮ ॥

অর্থঃ ।

অভাবৈঃ প্রেমহীনৈঃ, অমঙ্গলৈঃ অভুভৈঃ, শব্দাদিভিঃ ন অভিহিতঃ কচ্চিৎ । (অথবা) আশয়া দাস্যামীতি কৃষা যৎ প্রতিশ্রুতং তৎ উক্তং অর্থিভ্যঃ যাচকেভ্যঃ কিং ন দত্তং ॥ ৩৭ ॥

শরণপ্রদঃ নিত্যং আশ্রয়দাতা, তৎ শরণোপস্থতং শরণাপন্নং, ব্রাহ্মণং, বালং, গাং, বৃদ্ধং, রোগিণং, স্ত্রিয়ং (অন্যথা) সত্ত্বং প্রাণিনং ন অত্যাঙ্গীঃ ত্যক্তবান্ অসি কচ্চিৎ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অভাবৈরিতি ক্ষেপঃ, প্রেমশূন্যৈরমঙ্গলৈঃ পরুষৈঃ শব্দাদিভিঃ নাভিহতঃ ন ভাভিত্তোহসি কিং । যথা অর্থিভ্যঃ কিমপি দাস্যামীতি নোক্তং কিং, যথা আশয়া সহ যথা তাশা ভবতি তথা দাস্যামীতি প্রতিশ্রুতং যৎ তন্ন দত্তং কিং ॥ ৩৭ ॥

অন্যথা শরণাগতং সত্ত্বং প্রাণিমান্থং ন ত্যক্তবানসি কিং বৃদ্ধং পুৰুষং শরণপ্রদঃ আশ্রয়প্রদঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

অভাবৈঃ প্রেমশূন্যৈঃ নাভিহতঃ ন ভাভিত্তোহসি কিং ? অর্থিভ্য আশয়া প্রাপ্ত্যাশয়া বর্তমানেভ্যো বদাতুং প্রতিশ্রুতং তন্ন দত্তং নচ উক্তং কিমপি যোনং কৃতমিতি ভাবঃ ॥ ৩৭ ॥

শরণোপস্থতং শরণাগতং সত্ত্বং প্রাণিনং ॥ ৩৮ ॥

তথায় স্নেহহীন কোনরূপ কর্কশ বচন দ্বারা তু পীড়িত হও নাই ? অথবা যাচকগণকে কিছু দিবার আশায় বাহা প্রতিশ্রুত হইয়াছিলে, তাহা কি দিতে পার নাই ? ॥ ৩৭ ॥

শরণাগতের পরিত্রাতা তুমি কি কোন ব্রাহ্মণ, বালক, বৃদ্ধ, গো, রোগী, স্ত্রী কিংবা শরণাপন্ন অন্য কোনও প্রাণীকে পারিত্রাণ করিতে না পারিয়া, পরিত্যাগ কর নাই ত ? ॥ ৩৮ ॥

অভাস ।

রাজা বুদ্ধিষ্টির অর্জুনকে তাদৃশ বাস্তবায় বিষর্জন করত কাতর ভাবে অথোবদনে অবস্থিত দোণ্ডয়া, অবশিষ্ট উজি দ্বারা তাহার বিষয়ভাবের কারণ ভিজ্জাগা করিলেন । সত্যবাদী ক্ষিতেন্দ্রিয় বীর পুরুষের যে যে কারণে বরণ্য সজিত হইয়া, স্নান ভাবের উপাহৃত

কচ্চিদ্বং নাগমোহগম্যাং গম্যাং বাহসংকৃতাং স্ত্রিয়ং ।

পরাজিতো বাথ ভবান্ নোত্তমৈ নাসমৈঃ পথি ॥ ৩৯ ॥

অপিস্বিং পর্যভুত্ কৃথা স্বং সন্তোজান্ বুদ্ধবালকান্ ।

জুগুপ্সিতং কৰ্ম্ম কিকিং কৃতবান্ যদক্ষমঃ ॥ ৪০ ॥

অর্থঃ ।

স্বং অগম্যাং স্ত্রিয়ং ন অগমঃ ন উপগতঃ গম্যাং বা অসংকৃতাং মলিনাং স্ত্রিয়ং ন অগমঃ কচ্চিৎ ? অথবা ভবান্ পথি নোত্তমৈঃ অর্থমৈঃ নাসমৈঃ অসদৃশৈঃ বা জনৈঃ পরাজিতঃ কচ্চিৎ ॥ ৩৯ ॥

অপিস্বিং অথবা, সন্তোজান্ পূৰ্ব্বেভোজনান্ বুদ্ধবালকান্ পরিবৰ্জয়িত্বা কিং অভুত্ কৃথাঃ ভুক্তবানসি ! কিংবা স্বং অক্ষমং কর্ত্ত্বং অমুচিতং, তাদৃশং জুগুপ্সিতং কিকিং কৰ্ম্ম কৃতবান্ কিং ॥ ১ ॥ ৪০ ॥

শ্রীপরশ্রামী ।

অগম্যামিতি ছেদঃ, নিন্দিতাং স্ত্রিয়ং নাগমঃ কিং ন গতবানসি । অসংকৃতাং মলিন-বস্ত্রাদিকাং নাগমঃ কিং । নোত্তমৈরমুত্তমৈঃ সমৈরিত্যর্থঃ । অসমৈরর্থমৈ র্বা কিং ন পরাজিতোহসীত্যর্থঃ ॥ ৩৯ ॥

সংভোজনান্ বুদ্ধান্ বালকাংশ্চ কিংস্বিং পর্যভুত্ কৃথাঃ তাক্সা ভুক্তবানসি কিং । অক্ষমং কর্ত্ত্বমযোগ্যং যত্ত্বং কৃতবানসি কিং ॥ ৪০ ॥

শ্রীবিষনাব চক্রেবতী ।

অগম্যামিতি ছেদঃ । অসংকৃতাং মলিনবস্ত্রাদিকাং । অসমৈব লেনাতুল্যে ন্যূনৈরিত্যর্থঃ । তত্রাপি নোত্তমৈ জাত্যাপি ন শ্রেষ্ঠৈ নীচজাতিভিরিত্যর্থঃ ॥ ৩৯ ॥

পরিবৰ্জনে বুদ্ধাদীন্ বর্জয়িত্বা ভুক্তবানাস, অক্ষমমর্থচিতং ॥ ৪০ ॥

তুমি কোন অগম্যা জীতে উপগত হও নাই ত ? অথবা অসংকৃত অর্থাৎ মলিন ছিন্নবস্ত্রাদিসম্পন্ন কোন গম্যা জীকে উপেক্ষা কর নাই ত ? অথবা তুমি পথিমধ্যে কোন অধম বা তোমার তুলাবল লোক কর্ত্ত্বক পরাজিত হও নাই ত ? ॥ ৩৯ ॥

তুমি কি ভোজনান্ বুদ্ধ ও বালকগণকে বর্জন করিয়া, অর্থাৎ তাহা-দিগকে ভোজন না করাইয়া স্বয়ং ভোজন করিয়াছ ? কিংবা কাহা তোমার উপযুক্ত নয়, এমন কোন নিন্দিত কর্ম্ম ত কর নাই ? ॥ ৪০ ॥

আত্মাস ।

হওয়া সম্ভব, সেই সেই কারণের উল্লেখ করিয়া যুধিষ্ঠির তাঁহাকে প্রশ্ন করিয়াছিলেন । তাদৃশ

কচ্চিৎ শ্রেষ্ঠতমেনাথ জদয়েনাস্তবজ্জনা ।

শূন্যোহস্মি রহিতো নিত্যং মন্যাসে তেহন্যাথা ন ককৃ ॥ ৪১ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভগবতে মহাপুরাণে পারমহংসাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং

প্রথমস্কন্ধে ষুধিষ্ঠির প্রশ্নশ্চতুর্দশোহধ্যায়ঃ । * । ১৪ ॥ * ॥

অর্থঃ ।

অথ নিত্যং শ্রেষ্ঠতমেন জদয়েন জদয়োপমেন আস্তবজ্জনা শ্রীকৃষ্ণেন রহিতঃ সন্ শূন্যঃ
অস্মি ইতি মন্যাসে কচ্চিৎ ? অন্যথা তে তব ককৃ মনঃপীড়া, ন সম্ভবতি ॥ ৪১ ॥

ইতি প্রথমে শ্রীধনেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত্যবধে চতুর্দশোহধ্যায়ঃ ।

শ্রীধনেন্দ্রনাথ ।

নিত্যং সদা শ্রেষ্ঠতমেন জদয়েন অত্যন্তরঞ্জন । অবজ্জনা শ্রীকৃষ্ণেন রহিতঃ শূন্যঃ
হৃদ্যোভ্যাস্তানং মন্যাসে বহা অবজ্জয়েন শূন্যোহস্ম্যভ্যবয়ঃ । অন্যথা তে ককৃ মনঃপীড়া ন
ঘটেতে ॥ ৪১ ॥

। * । ইতি প্রথমে চতুর্দশঃ । * ।

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

কিঞ্চিৎ আশঙ্ক্য জ্বয়ি ন সম্ভবতি । সম্ভবতি চেদমিতি নারদোক্তিঃ শ্রবগ্রাহ কচিদিতি ।
নিত্যং সদা শ্রেষ্ঠতমেনাস্তবজ্জনা কৃষ্ণেন রহিতোহহং জদয়েন চেতসা শূন্যো মুর্ছিতো-
হস্ম্যভি মন্যাসে আস্তানমিতি শেষঃ । সত্যং সত্যমেতদেব কারণং সত্যমিতি ভাবঃ ।
অন্যাথা তে ককৃ মনঃপীড়া ন ঘটেতে ॥ ৪১ ॥

। * । ইতি সারার্থ দর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং ।

চতুর্দশশ্চ প্রথমে সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সত্যং । * ॥

ঋত্বা নৃপঃ পঞ্চদশে বিলাপং ধনঞ্জয়স্যার্থ কলেঃ প্রবেশং ।

আলম্ব্য রাজ্যোপভিষিচ্য পৌত্রং বৃদ্ধ্য ভীমানিযুতঃ প্রত্যহে । * ॥

অথবা, আপনাকে নিত্য প্রিয়তম ও অন্তরঙ্গবর নিজ বন্ধু শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক
বিরহিত বলিয়া কি মনে করিতেছ ? ইহা বাতীত তো তোমার মনোবেদনায়
আর কোন কারণই দেখি না ॥ ৪১ ॥

ইতি প্রথমে শ্রীধনেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত চতুর্দশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।

আভাস ।

কারণ * জ্বনে ২টা অসম্ভব মনে করিয়া, সর্বশেষে অব্যর্থ হেতু জীবনসর্বক শ্রীকৃষ্ণের বিরহ
অনুমান করিয়া, তদ্বিবরক প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করত, স্বয়ং হৃৎথে নির্ঝক হইলেন ॥ ৪১ ॥

স্মৃত উবাচ ।

এবং কৃষ্ণসখ্যঃ কৃষ্ণো ভ্রাতৃ রাজ্ঞা বিকল্পিতঃ ।

নানানশঙ্কাম্পদং রূপং কৃষ্ণবিল্লেশকর্ষিতঃ ॥ ১ ॥

শোকেন শুভাঙ্গদন-হৃৎসরোজো হতপ্রভঃ ।

বিভুঃ তমেবানুধ্যায়মাশক্ৰোৎ প্রতিভাযিতুং ॥ ২ ॥

অর্থঃ ।

স্মৃতঃ উবাচ । কৃষ্ণবিল্লেশকর্ষিতঃ কৃষ্ণবিরহবিধুরঃ, কৃষ্ণসখ্যঃ কৃষ্ণঃ অর্জুনঃ, ভ্রাতৃ রাজ্ঞা ধর্ম্মরাজেন, নানানশঙ্কাম্পদং রূপং (স্বকীয়ং আলঙ্কার্য) এবং বিকল্পিতঃ ॥ ১ ॥

তথা শোকেন শুভাঙ্গদনহৃৎসরোজঃ হতপ্রভঃ সন্ তৎ বিভুং ভুবনেশং, এব অনুধ্যায়ন্ প্রতিভাযিতুং ন অশক্ৰোৎ ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কলিগ্রবেশমালক্ষ্য ধুরং নাস্য পরীক্ষিতি ।

আক্রুরোহ নৃপঃ স্বর্গমিতি পঞ্চদশেহব্রবীৎ ॥ * ॥

কৃষ্ণোহর্জুনঃ আবিষ্কৃত ইতি ছেদঃ । নানানশঙ্কাম্পদং রূপমালক্ষ্য বিকল্পিত ইত্যর্থঃ । প্রতিভাযিতুং নাশক্ৰোদিত্যন্তরেণাখ্যঃ । তত্র হেতবঃ শ্রীকৃষ্ণবিল্লেশেণ কর্ষিতঃ কৃষ্ণঃ কৃতঃ ॥ ১ ॥

শোকেন হেতুনা বদনঞ্চ হত প্রভে এব সরোজে শুভাঙ্গী বদন-হৃৎসরোজে স্য্য । হতা প্রভা তেজো স্য্য ॥ ২ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

কৃষ্ণোহর্জুনঃ । বিকল্পিতঃ এবংভূতো বা তমেবংভূতো বা ইতি বিকল্পবিষয়ী কৃতঃ । তত্র হেতুঃ নানানশঙ্কাম্পদং রূপং দখান ইতি শেষঃ । কর্ষিতঃ কৃষ্ণঃ কৃতঃ ॥ ১ ২ ॥

পঞ্চদশ অধ্যায়ে শ্রীকৃষ্ণের তিরোধান হেতু অর্জুনের বিলাপ এবং পৃথিবীতে কলির প্রবেশ অবলোকন করিয়া, পরীক্ষিতের হস্তে রাজ্যভার ন্যস্ত করিয়া, রাজা যুধিষ্ঠিরাদির স্বর্গারোহণ ॥

স্মৃত বলিলেন, শ্রীকৃষ্ণসখা অর্জুন শ্রীকৃষ্ণের বিরহে নিতান্তই ম্লান ও অবসন্নপ্রায় হইয়াছিলেন । অগ্রজ রাজা যুধিষ্ঠির তাঁহার তাদৃশ ভাব অবলোকন করিয়া, নানাবিতর্কের সহিত বহুবিধ প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করিলেন বটে ॥ ১ ॥

কিন্তু তৎকালে কৃষ্ণশোকে তাঁহার হৃদয়ও অতিশয় ব্যথিত, মুখ মলিন ও তিনি প্রভাহীন হইয়াছিলেন । তিনি মনে মনে সেই ভুবনমোহনকেই চিন্তা করিতে লাগিলেন ; কোন কথার উত্তর আর করিতে পারিলেন না ॥ ২ ॥

কৃষ্ণেণ সংসৃত্য শুচঃ পানিনামুজ্য নেত্রয়োঃ ।
 পরোক্ষেন সমুন্নতপ্রণয়োৎকর্ষ্যকাতরঃ ॥ ৩ ॥
 সখ্যং মৈত্রীং সৌহৃদঞ্চ সারথ্যাদিষু সংস্মরন্ ।
 নৃপমগ্রজগিত্যাহ বাস্পদগদয়া গিরা ॥ ৪ ॥
 বধিতোহহং মহারাজ হরিণা বন্ধুরপিণা ।

অর্থঃ ।

ততঃ পার্থঃ শুচঃ অশ্রুণি, নেত্রয়োঃ এব কৃষ্ণেণ সংসৃত্য তথা গলিতানিচ নেত্রজলানি
 পানিনা আমুজ্য পরোক্ষেন দর্শনাগোচরেণ হেতুনা সমুন্নতপ্রণয়োৎকর্ষ্যকাতরঃ সন্ ॥ ৩ ॥

সারথ্যাদিষু (কৃষ্ণকৃতং) সখ্যং মৈত্রীং সৌহৃদঞ্চ সংস্মরন্ বাস্পদগদয়া গিরা অগ্রজং
 নৃপং ইতি বক্ষ্যমাণপ্রকারং আহ ॥ ৪ ॥

অর্জুনঃ উবাচ । হে মহারাজ । বন্ধুরপিণা হরিণা অহং বধিতঃ । যেন দেবেন, মে মম,

শ্রীধরনামো ।

শুচঃ শোকাশ্রুণি বাহ্যদৃগুচ্ছিত্তি তানি নেত্রয়োরেব সংসৃত্য গলিতানিচ পানিনা আমুজ্য ।
 পরোক্ষেন দর্শনাগোচরেণ শ্রীকৃষ্ণেন হেতুনা সমুন্নতং অধিকং যৎ প্রয়োৎকর্ষ্যং তেন
 কাতরো ব্যাকুলঃ নৃপমিত্যাহেত্যান্তরেণার্থঃ ॥ ৩ ॥

সখ্যং হিতৈষিতাং । মৈত্রীমুপকারিতাং । সৌহৃদং সুহৃৎ সখ্যক্লিতাক । বাস্পেন কর্ষ্য-
 রোদপিদগদয়া ॥ ৪ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

শুচঃ শোকাশ্রুণি বাহ্যদৃগুচ্ছিত্তি তানি নেত্রয়োরেব সংসৃত্য গলিতানিচ পানিনা আমুজ্য
 পরোক্ষেন পরোক্ষীভূতেন কৃষ্ণেন হেতুনেত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

প্রোজা পরস্পরহিতৈষিত্বং । সখ্যং মৈত্রীং দাস্যমিত্রং সখ্যং । সৌহৃদং বাৎসল্যমিত্রং
 সখ্যং ॥ ৪ ॥

অবশেষে অতি কষ্টে চক্ষুর জল চক্ষুই সম্বরণ করিলেন এবং গলিত-
 বাস্প হস্তের দ্বারা মোচন করত কৃষ্ণপ্রণয়োৎকর্ষ্য নিতান্ত কাতর হইয়া ॥৩॥

সারথ্যাদি কার্যো গোবিন্দকৃত সখ্যাতা, মিত্রতা.ও সৌহার্দ্য স্বরণ পূর্বক
 অশ্রুপূর্ণলোচনে গদগদস্বরে অগ্রজ ধর্ম্মরাজকে সম্বোধন করত এইরূপ বলিতে
 লাগিলেন ॥ ৪ ॥

অর্জুন বলিলেন, হে মহারাজ । বন্ধুরূপী শ্রীহরি বন্ধনা পূর্বক আমাকে

যেন মেহপঙ্কতং তেজো দেববিস্মাপনং মহৎ ॥ ৫ ।

যস্য কণবিরোগেন লোকো হুপ্রিয়দর্শনঃ ।

উক্বেধেন রহিতো হ্রেম মৃতকঃ প্রোচাতে যথা ॥ ৬ ॥

যং সংশ্রয়াদ্ধ্রুপদগেহমুপাগতানাং রাজ্ঞাং স্বয়ম্বরমুখে স্মরদুর্দ্দানান্ ।

অম্বরঃ ।

দেববিস্মাপনং দেবাশ্চর্য্যকরং মহৎ তেজঃ চ অপঙ্কতং ॥ ৫ ॥

উক্বেধেন প্রাণেন, রহিতঃ এষঃ দেহঃ হি যথা মৃতকঃ প্রোচাতে (তথা) যস্য কণবিরোগেন হি (অম্বং প্রিয়তমঃ) লোকঃ অপ্রিয়দর্শনঃ ভবতি ॥ ৬ ॥

যং সংশ্রয়ং যস্য ধ্রুপদগেহং উপাগতানাং স্মরদুর্দ্দানান্ কামেন অতিমতনান্, রাজ্ঞাং
শ্রীমহাবাহী ।

যেন মাং বকস্বতা । দেবান্ বিস্মাপয়তি যং ॥ ৫ ॥

যস্য কণবিরোগেনেত্যাদি বহুশনাং তেনাহমস্য মুষিত ইতি সপ্তমশ্লোকস্বেন তচ্ছ-
ব্দেন মম্বকঃ । প্রিয়সাপ্যাপ্রিয়স্বে দৃষ্টান্তঃ । উক্বেধেন প্রাণেন এষ প্রিত্বাদিঃ ॥ ৬ ॥

ত্রিকোণকারানহুস্মরতি যং সংশ্রয়াদিতি নশভিঃ । যস্য সংশ্রয়ং বলাং । স্মরণে
শ্রীবিম্বনাথ চক্রবর্তী ।

বকিতস্যক্তঃ যেন মাং ত্যক্তবতা মম তেজোহপঙ্কতং তেন তদন্তমেব তেজ ইতি
ভাবঃ ॥ ৫ ॥

যস্য কণবিরোগেনেত্যাদি বহুশনাং তেনাহমস্য মুষিত ইতি সপ্তমশ্লোকস্বেন তচ্ছব্দে-
নাধ্বয়ঃ । প্রিয়সাপ্যাপ্রিয়স্বে দৃষ্টান্তঃ । উক্বেধেন প্রাণেন । এষ পিত্বাদিঃ ॥ ৬ ॥

পরিভোগ করিয়াছেন ; এবং তাঁহার প্রদত্ত দেব-লোকের ও বিশ্বয় প্রদ মদীয়
তেজও তিনি হরণ করিয়াছেন ॥ ৫ ॥

হে রাজন্ ! পরমাত্মার প্রাণবায়ুঃ বহির্গত হইবা মাত্র শবদেহ বলিয়া
লোকে যেমন তাহাকে উপেক্ষা করে, আজ তাঁহার কণকাল বিরোগেই এই
পরম রমণীয় রাষ্ট্রোপধীকে ও সেইরূপ নিতান্ত অপ্রীতিপ্রদ বলিয়া আমার
অনুভূত হইতেছে ॥ ৬ ॥

বাঁহার আশ্রয়ে, অলোকসামান্য রূপবতী জ্যোতীকে প্রাপ্ত হইবার
লালসায় উত্তেজিত হইয়া, ধ্রুপদ-রাজত্ববনে লমবেত রাজনাগের তেজ হরণ

প্রাণরহিতো দেহো যথা তদ্যস্য কণবিরোগেন প্রিয়তমোহম্বরং লোকঃ অপ্রিয়দর্শনঃ
ভবতি ॥ ৬ ॥

তেজো হৃতং ধনু ময়া নিহতশ্চ মংসাঃ সজ্জীকৃতেন ধনুবাধিপতাচ কৃষ্ণা ॥ ৭ ॥

যৎসন্নিধাবহমু খাণ্ডবমগ্নয়েহ্ণামিস্কন্ধ সামরগণং তরসা বিজিতা ।

লক্ষা সভা ময়কৃতানুতশিল্পমায়া দিগ্ভ্যোহরম্ পতয়ো বলিমধ্বরে তে ॥ ৮ ॥

অর্থঃ ।

তেজঃ প্রভাবঃ, ধনু নিশ্চিতং, হৃতং স্বয়ম্বরমুখে (স্বয়ম্বরশ্রেষ্ঠে তদারম্ভে বা) সজ্জীকৃতেন ধনুবা মংসাঃ চ নিহতঃ, কৃষ্ণা দ্রৌপদী, অধিপতা প্রাপ্তা চ ॥ ৭ ॥

যৎসন্নিধৌ তরসা নগেন, বেগেন বা সামরগণং অমরগণসহিতং, ইন্দ্রং বিজিত্য অহং খাণ্ডবং ইন্দ্রস্য বনং, অগ্নয়ে অদাং; তথা তস্মিন্ খাণ্ডবদাহে রক্ষিতেন ময়েন কৃত্য অদুতশিল্পমায়া সভা চ লক্ষা; তে তব অধ্বরে (রাজস্থয়ে) দিগ্ভাঃ নৃপতঃ বলিং অহবন্ আনীতবন্তঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীপরামর্শী

কামেন চূর্মদানামতিমত্তাশাং তেজঃ প্রভাবঃ হৃতং ধনুগ্রহণেনৈব । পশ্চাত্তদ্রূঃ সজ্জীকৃতক তেন মংসো যস্ত্রোপরি ভ্রমন্ বিদ্ধঃ । ততস্তান্ বিজিত্য দ্রৌপদী চ প্রাপ্তা ॥ ৭ ॥

উ ইতি, বিষয়ে খাণ্ডবং ইন্দ্রস্য বনং অদাং দত্তবানস্মি । খাণ্ডবদাহে রক্ষিতেন ময়েন কৃত্য সভা চ লক্ষা । অদুতশিল্পমায়া যস্যোং সা । তে অধ্বরে রাজস্থয়ে ॥ ৮ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

কৃষ্ণা দ্রৌপদী অধিপতা প্রাপ্তা ॥ ৭ ॥

উ ইতি বিষয়ে খাণ্ডবমিস্কস্য বনং খাণ্ডবদাহে রক্ষিতেন ময়েন কৃত্য সভা লক্ষা । অদুতে শিল্পমায়ে যস্যোং সা । অধ্বরে রাজস্থয়ে ॥ ৮ ॥

করি এবং পরাসন সজ্জীকৃত করিয়া, স্বয়ম্বর সভায় যস্ত্রোপরি ভ্রমণশীল মংসাকে আমি বিদ্ধ করি এবং পরিশেষে নৃপতিগণকে পরাজয় করিয়া দ্রৌপদীকে লাভ করিয়াছি ॥ ৭ ॥

যাঁহার সন্নিধি মাঞ্জে আমি, অমরগণ-পরিবৃত পুরন্দরকে পরাজয় করিয়া, তদীয় খাণ্ডব-বন হৃতভুক মুখে সমর্পণ করি এবং তথায় শিল্পী-শিরোমণি ময়দানবকে দহনোন্মুখ হুতাসন হইতে আমি রক্ষা করায়, তিনি আপনার রাজস্থয়

আভাস ।

একদিন-মহর্ষি কুরীসা অমৃত সংখ্যক শিষ্যে পরিবৃত হইয়া কুর্যোধনের ভবনে আতিথ্য স্বীকার করেন । কুর্যোধন বিশেষ যত্ন ও আদরাভিষয়ে তাঁহার আতিথ্য-সংকার করি

ন কেবলং রাজ্যং তেজো হৃতং কিন্তু বহুলাং দেবানামপি ইত্যাং তরসা বেগেন বলেন বা অমরগণসহিতং ইন্দ্রং বিজিত্য খাণ্ডবং অদাং । শিল্পিনা ময়েন কৃত্য সভা চ লক্ষা ॥ ৮ ॥

যন্তেজসা নৃপশিরোহজ্জি মহামথার্থমার্থোহনুজন্তব গজানুতসত্ত্ববীর্ঘাঃ ।

তেনাক্রতাঃ প্রমথনাথমথায় ভূপা যনোচিতা শুদনয়ন বলিমধ্বরে তে ॥ ৯ ॥

অর্থঃ ।

তেজসা গজানুতসত্ত্ববীর্ঘাঃ যঃ তব অহুজঃ আর্ঘ্যঃ ভীমঃ মথার্থং নৃপশিরোহজ্জিঃ জরাসন্ধ*, অহনু হতবান। তেন জরাসন্ধেন প্রমথনাথমথায় মহাভৈরববাগায়, আক্রতাঃ ভূপাঃ স্বং যন্মাং (ভীমেন) মোচিতাঃ তং তন্মাং তে ভব অধ্বরে তে বলিং অনয়ন ॥ ৯ ॥

শ্রীধরসামী ।

অনন্তরঃ শ্লেকো বিগীতঃ তথাপি বাখ্যায়তে । নৃপশিরঃস্বজি ধস্য তং জরাসন্ধং । তবানুজো ভীমঃ মথার্থমহন হতবান্ তন্নির্জয়ং বিনা রাজস্বয়মথানুপপত্তেঃ । গজানুতস্যেব সত্ত্বমুৎসাহশক্তিঃ বীর্ঘাং বলঞ্চ যস্য সঃ । প্রমথনাথো মহাভৈরবঃ তস্য মথায় যে রাজানঃ তেনাক্রতাঃ । তে যদ্ যন্মামোচিতাঃ তন্তন্মাং তেহধ্বরে বলিমানীতবন্তঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীনিবনাথ চক্রেবন্তী ।

নৃপাণাং তৎসজাতীয়ানাং প্রাকৃতানাং শিরঃস্ব অজি ধস্য তং জরাসন্ধং । তবানুজো-ভীমঃ মথার্থং তন্নির্জয়ং বিনা রাজস্বয়মথানুপপত্তেঃ । গজানুতস্যেব সত্ত্বং উৎসাহশক্তিঃ বীর্ঘাং বলঞ্চ যস্য সঃ । প্রমথনাথো ভৈরবস্তস্য মথায় যে রাজানঃ তেনাক্রতাঃ যদ্-যন্মামোচিতাঃ তন্তন্মাং তেহধ্বরে বলিং আনীতবন্তঃ ॥ ৯ ॥

যজ্ঞার্থে অপূর্ব মায়াকার্য্যরচিত সভা নির্মাণ করেন ; এবং যাঁহার প্রভাবে নৃপতিগণ চতুর্দিক হইতে উপহার আনয়ন করত, আপনার যজ্ঞে সমর্পণ করেন ॥ ৯ ॥

যাঁহার তেজঃপ্রভাবে অযুত হস্তীর তুলা উৎসাহ ও শক্তিসম্পন্ন আপনার কনিষ্ঠ ভীমসেন মহাযজ্ঞে জরাসন্ধকে নিহত করিয়া, ভৈরব-যজ্ঞে বলি-প্রদানার্থ তৎকর্তৃক অবরুদ্ধ নৃপতিবৃন্দকে মুক্ত করিয়াছিলেন, সেই সমস্ত ভূপালগণও আপনার রাজস্বয় যজ্ঞে বিবিধ উপহার প্রদান করিয়া-ছিলেন ॥ ৯ ॥

আভাস ।

লেন । দুর্কীসা দুর্বোধনের আদর ও যজ্ঞে সজ্জ হইয়া, তাঁহাকে অভিলষিত বর প্রার্থনা করিতে বলিলেন । কপটী দুর্বোধন এই দুবিধা পাইয়া, পাণ্ডবগণের নির্ধাতন মানদে তাঁহাকে ধূলিলেন, মহর্ষে ! আমার আচরণে আপনি সজ্জ হইলেও আমি চরিতার্থ বোধ করি না । কারণ আমাদের বংশের প্রধান রাজা বৃশ্টিংগ । আদিয়া স্বীকারে তাঁহার প্রতি আপনি

পদ্মাস্তবধিমথকঃপ্তমহাভিষেকঃশ্লাঘিষ্টচাক্রকবরং কিতবৈঃ সভায়াং ।

স্পৃষ্টং বিকীৰ্য্য পদয়োঃ পতিতাক্রমুখ্যা যন্তং ত্রিযোহকৃত হতেশ-বিমুক্তকেশাঃ ॥ ১০ ॥

অর্থঃ ।

যস্য কৃষ্ণস্য পদয়োঃ পতিতাক্রমুখ্যাঃ অবমানেন শরণং গতায়াঃ তব পত্ন্যাঃ অধিমথকঃপ্ত-
মহাভিষেকশ্লাঘিষ্ট-চাক্র-কবরং মহাভিষেকনিমিত্তং শ্লাঘাতমং রম্যং কেশবন্ধনং বিকীৰ্য্য
উন্মূচ্য যৈঃ কিতবৈঃ হুঃশাসনাদিভিঃ স্পৃষ্টং আকৃষ্টং, তং ত্রিযঃ তেবাং পত্ন্যাঃ, যঃ ভীমঃ
হতেশবিমুক্তকেশাঃ হতনাথাঃ অতএব বিমুক্তকেশবন্ধনাঃ, (যংকুপয়া) অকৃত চকার ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

যৈঃ কিতবৈঃ হুঃশাসনাদিভিঃ তব পত্ন্যাঃ কবরং বিকীৰ্য্য উন্মূচ্য স্পৃষ্টং আকৃষ্টং তেবাং
ত্রিযো হতেশাঃ অতএব বৈধব্যাং বিমুক্তকেশাশ্চ অকৃত চকার । কথংভূতং কবরং
অধিমথং রাজহুয়মধিকৃত্য কঃপ্তো রচিতো যো মহাভিষেকঃ তেন শ্লাঘাতমং । চাক্র রম্যং
তচ্চ তচ্চ স্মরণান্তদানীমেবাস্মংকুপয়া প্রাপ্তস্য শ্রীকৃষ্ণস্য নমনে পদয়োঃ পতিতানি
অশ্রুণি মুখাদ্ধস্যাঃ পত্ন্যাঃ পদশব্দসাপেক্ষস্যাপি পতিতশব্দস্যাপ্রপদেন সমাসো নিত্য-
সাপেক্ষত্বাং ॥ ১০ ॥

শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী ।

যৈঃ কিতবৈঃ হুঃশাসনাদিভিঃ তব পত্ন্যাঃ অধিমথং রাজহুয়ে কৃতমহাভিষেকেণ প্রশস্তং
কবরং বিকীৰ্য্য উন্মূচ্য স্পৃষ্টং আকৃষ্টং । তেবাং ত্রিযো হতেশা অতএব বৈধব্যাধিমুক্ত-
কেশাশ্চ অকৃত যন্তবানুজ ইতি পূৰ্ব্বেদ্যোবানুযজ্ঞঃ । দীদৃশ্যাঃ স্মরণং প্রাপ্তস্য কৃষ্ণস্য নমনে
পদয়োঃ পতিতানি অশ্রুণি মুখাদ্ধস্যাঃ । পদশব্দসাপেক্ষস্যাপি পতিতশব্দস্য অশ্রুপদেন
সমাসো নিত্যসাপেক্ষত্বাং । পদয়োঃ পতিতা চাসৌ অশ্রুগ্ৰন্থী চেতি তস্যা ইতি বা ॥ ১০ ॥

রাজহুয় যজ্ঞে মহাভিষেকান্তর আপনার পত্নী শ্লাঘ্যতম কবরী বন্ধন
করেন ; কিন্তু হুঃশাসনাদি কপটীগণ ধূর্ততা পূৰ্ব্বক সেই কেশ-বন্ধন উন্মো-
চন করত আকর্ষণ করিলে, দ্রোপদী অধোবদনে শ্রীকৃষ্ণের চরণোপরি অশ্রু
বিসর্জন করেন । পরে ভীমসেন, যাঁহার কৃপাবলে সেই সমস্ত অরিকুলের
ললনাগণকে হতনাথা করত, বিমুক্তকেশা করিয়াছেন ॥ ১০ ॥

আভাস ।

এসময় হইলে, আমি চিরকুতার্থ হই । অতএব কোন এক দিবল এইরূপ অযুত শিষ্যে পরিবৃত
হইয়া, তাঁহার ভবনে উপস্থিত হউন ? কিন্তু দেখিবেন ! যেন, পবিত্রহৃদয়া হুকুমারী দ্রোপদী
স্বাধায় কাতর না হন । তাঁহার বলিবার তাৎপর্য্যই এই যে, যখন দ্রোপদী সকলের
ভোজন-সমাপনান্তে স্বয়ং ভোজন সমাধা করিবেন, তাঁহার পর যেন আপনি উপস্থিত হন ।

যো নো জুগোপ বন এত্য দুরন্তকৃচ্ছাদী ক্রীসলোহরিরচিতাৎ দুরন্তকৃচ্ছাদী যঃ ।
শাকারশিষ্টমুপবুজ্য যতন্ত্রিলোকীং তৃপ্তামমংস্ত সলিলে বিনিমগ্নসং যঃ ॥ ১১ ॥

অর্থঃ ।

অযুতাগ্রভুগ যঃ ক্রীসাসাং, তস্য ক্রীসাসসঃ অরিরচিতাৎ দুৰ্যোধন-বিরচিতাৎ, দুরন্তকৃচ্ছাদী
অব্যর্থশাপাৎ, যঃ কৃষ্ণঃ, বনে এত্য শাকারশিষ্টং পাত্রসংলগ্নং শীকং এব উপবুজ্য
জঙ্ঘা, নঃ অশ্বান, জুগোপ । যতঃ উপযোগাৎ (ভোজন্যং পূৰ্ণং অবগাহনার্থং) সলিলে
বিনিমগ্নসং যঃ ঋষিরন্দঃ ত্রিলোকীং তৃপ্তাং অমংস্ত ॥ ১১ ॥

শ্রীপরশরামী ।

শিষ্যাণামযুতস্যাগ্রে তৎপঙক্তৌ ভুঙ্তে বস্ত্রম্বাদ ক্রীসসো হেত্যঃ অরিণা রচিতং যৎ
দুরন্তং কৃচ্ছাদী শাপলক্ষণং তস্মাৎ সকাশাৎ নোহশ্বান বনে এত্য জুগোপ কিং কৃষ্ণা শাক-

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী :

দুর্যাসসো হেতোররিণা রচিতং বদ্যন্তং কৃচ্ছাদী শাপলক্ষণং তস্মাৎ সকাশারোহশ্বান
বনে এত্য জুগোপ । যঃ শিষ্যাণাং অযুতস্য অগ্রে অগ্রপঙক্তৌ ভুঙ্তে । শাকমেবামং তস্মিন

দুষ্ট দুৰ্যোধনের দুরভিসংস্ক অনুসারে অযুত-শিষ্যসহভোজী দুর্কীসার
দারুণ শাপানল হইতে নিমুক্ত করিবার জন্য যিনি বনমধ্যে আগমন করত,
পাত্রসংলগ্ন অবশিষ্ট শাকার মাত্র ভোজন করিয়াছিলেন এবং তাহাতেই
স্নানার্থ সলিলাবগাহী শিষ্যা দুর্কীসা কেবল আপনাদিগকে কেন? ত্রিভুবনকে
পারিতৃপ্ত বোধে পুনরায় আর ভোজনার্থ আগমন না করিয়া, বৃথা পাক ভস্মে
সসন্ত্রমে অন্যত্র পলায়ন করেন ॥ ১১ ॥

আত্মাস ।

অর্থাৎ তখন আর তাঁহারা আপনাদের সেবা করিতে পারিবেন না, সুতরাং অমোঘ ব্রহ্ম-
শাপ হইতে কিছুতেই তাঁহাদের অব্যাহতি নাই । এদিকে দুর্কীসা দুৰ্যোধনের অমরোষ
অনুসারে একদিন অযুতশিষ্যে পরিবৃত হইয়া, যুধিষ্ঠিরের ভবনে উপস্থিত হইলেন । যুধিষ্ঠির
দুর্কীসাকে দর্শন করিয়াই সসন্ত্রমে অভিযোজন করিলেন ; এবং মাধ্যাত্মিক ক্রিয়ঃ সমাপনান্তে
অতিথ্য গ্রহণার্থ অমরোষ করিলেন । অনন্তর মুনিগণ মাধ্যাত্মিক ক্রিয়োপলক্ষে জলে
অবগাহন করিলেন ।

এদিকে দ্রৌপদী দুর্কীসার আগমনে অতিশয় ভীতা হইলেন এবং নিরুপায় ভাবিয়া
বিপদহারী শ্রীকৃষ্ণকে মনে মনে চিন্তা করিতে লাগিলেন । ভক্তবৎসল ভগবান আর থাকিতে
পারিলেন না । দ্রৌপদীর কাতর ক্রন্দনে উৎকণ্ঠিত হইয়া, অকস্মিতা কক্ষিকাকে পরিভ্যাগ
করত ভক্তের বাহ্য পুরণের জন্য তথায় উপস্থিত হইলেন । কৃষ্ণা শ্রীহরির দর্শন পাইয়া,

শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা

মেবারং তস্মিন্ পাশ্রেহবশিষ্টং উপযুক্তা ভুক্তা। যত উপযোগাং সলিলে বিনিময়ো মুনীনাং
সজ্জঃ জিলোকীং তৃপ্তাং অমংস্ত। এবং হি ভারতকথা। কদাচিদুর্কাসসো দুর্ধ্যোধনে-
নাতিথ্যাং কৃতং। তেন চ পরিভূষ্টেন বরং বৃণীষেতাক্ষে দুর্কাসসঃ শাপাং পাণ্ডবা নশোয়ু-
রিতি মনসি বিধায় দুর্ধ্যোধনেনোক্তং। যুধিষ্ঠিরোহস্মৎ কুলমুখোহতস্তস্যাপি ভবতৈবং
শিষ্যায়ুতসহিতেনাতিথিনা ভাব্যং। কিন্তু দ্রোণদৌ যথা স্নুধ্যান সীদেৎ, তথা তস্যাং
ভুক্তবত্যাং তদগ্ং হং গন্তব্যমিতি। ততশ্চ ততৈব দুর্কাসসি প্রাপ্তে পরমাদরেণ যুধিষ্ঠিরেণ
মাধ্যাহ্নিকং কৃত্ব আগমাতামিতি বিজ্ঞাপিতৌ মুনিসজ্জোহমর্ষণায় জলে নিমমজ্জ। তত্র
চিন্তাতুরয়া দ্রোণদ। স্মৃতমাত্রঃ শ্রীকৃষ্ণঃ অকস্মাৎ ক্রান্ত্বীং হিত্বা তৎক্ষণম্বেব ভক্তবৎসল্যো-

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী।

পাশ্রেহবশিষ্টং উপযুক্তা ভুক্তা। যত উপযোগাং সলিলে বিনিময়ো মুনীনাং সজ্জঃ জিলোকীং
তৃপ্তাং অমংস্ত। এবং হি ভারতে কথা। কদাচিদুর্কাসসো দুর্ধ্যোধনেনাতিথ্যাং কৃতং।
তেন চ পরিভূষ্টেন বরং বৃণীষেতাক্ষে দুর্কাসসঃ শাপাং পাণ্ডবা নশোয়ুরিতি মনসি বিধায়
দুর্ধ্যোধনেনোক্তং যুধিষ্ঠিরোহস্মৎ কুলমুখাঃ অতস্তস্যাপি ভবতৈবং শিষ্যায়ুতসহিতেনাতিথিনা
ভাবতব্যং। কিন্তু দ্রোণদৌ যথা স্নুধ্যান সীদেৎ তথা তস্যাং ভুক্তবত্যাং তদগ্ং হং গন্তব্যমিতি।
ততশ্চ ততৈব দুর্কাসসি প্রাপ্তে পরমাদরেণ যুধিষ্ঠিরেণ মাধ্যাহ্নিকং কৃত্ব আগমাতামিতি
বিজ্ঞাপিতৌ মুনিসজ্জোহমর্ষণায় জলে নিমমজ্জ। তত্র চিন্তাতুরয়া দ্রোণদ্যা স্মৃতমাত্রঃ
শ্রীকৃষ্ণঃ অকস্মাৎ ক্রান্ত্বীং হিত্বা তৎক্ষণ এব ভক্তবৎসল আগতঃ। তয়া চাবেদিতে বৃত্তান্তে
ভগবতোক্তং দ্রোণদ্যং বুদ্ধান্তোহস্মি। প্রথমং মাং ভোজয়; তয়া চাভিলক্ষ্যোক্তং; অহো

আভাস।

সমগ্র বৃত্তান্ত নিবেদন করিলেন। ভগবান্ কিন্তু যেন তাঁহার কথায় কর্ণপাত না করিয়াই
বলিলেন, “আমারও আহার হয় নাই! প্রথমত আমাকে ভোজন করাত! তখন দ্রোণদৌ
লজ্জায় অধোবদনা হইয়া ভাবিলেন, অহো! অদ্য আমার কি দুর্ভাগ্য! এবং সৌভাগ্যও
বটে কারণ যিনি যজ্ঞপুরুষ ভূতভাবন পরমেশ্বর, বাঁহোর উদ্দেশে লোকপালাদি দেবতা-
গণ যজ্ঞক্ষেত্রে বলি সমর্পণ করিতেছেন এবং যিনি এই সমগ্র ব্রহ্মাণ্ডকে অন্নাদির দ্বারা
ভরণ পোষণ করিতেছেন, আজ তিনি আমার গৃহে অন্ন আর্থনা করিতেছেন। আর আমি
এমনই হতভাগিনী যে কত শত বৎসর তপস্যা করিয়াও, মুনিগণ বাঁহাকে ছন্দয়ে লাভ
করিতেও পারেন না, আমি তাঁহাকে গৃহে পাইয়াও এক মুষ্টি অন্ন প্রদানে আত্মাকে চরিতার্থ
করিতেও পারিলাম না।” তখন শ্রীকৃষ্ণকে সম্বোধন করিয়া বলিলেন, “দীনবন্ধো! ভগবান্ ভাস্কর
সন্নিধানে আমি যে স্থানীপ্রাপ্ত হইয়াছি, আমার নিজের ভোজন না করা পর্য্যন্ত ইহাতে অদ্বয়
অন্ন থাকে। কিন্তু সকলের ভোজনান্তে আমি স্বয়ং ভোজন করিলে, আর কিছুমাত্র অন্ন থাকে

শ্রীধরস্বামী ।

নাগতঃ । তস্মা চাবেদিতে বৃদ্ধান্তে ভগবতোক্তং হে দ্রৌ-দি অহং বৃত্তিকিতোহস্মি । প্রথমং
মাং ভোজয় । তস্মা চাভিলক্ষ্যয়া অহো মদীয়মভাগ্যং ভাগ্যঞ্চ বতঃ ত্রৈলোক্যানাথো বজ্র-
পুরুষো ভগবান্ মদগৃহমাগতঃ ভোজনং প্রার্থয়তীতি মনসি বিধায়োক্তং । স্বামিন্ মন্তো-
জনপর্গ্যাক্ষয়ময়ং সূর্যাদন্তস্থাল্যাং ময়াচ সর্সান্ সংভোজ্য ভুক্তং । অতো নাত্ত্যমিত্য-
শ্রুত্যাং চকার । তথাপ্যাভিনির্বন্ধেন স্থালীমানায়া তৎকণ্ঠলগ্নং কিঞ্চিচ্ছাকারং প্রাশ্যোক্তং
ভোক্তুং মুনিগণবাহুযয়েতি । অথ ভীমঞ্চ প্রহিতবান্, ভীমেন গতোক্তং স্বামিন্ ভোজ-
নার্থমাগমাতাং কথং বিলম্বঃ ক্রিয়তে । সচ তাবতাহতিতৃপ্তঃ বৃথা পাকভয়েন প্রপলাষ্য গত
ইতি ॥ ১১ ॥

শ্রীবিগনাথ চক্রবর্তী ।

মদীয়মভাগ্যং ভাগ্যং চ বত ত্রৈলোক্যানাথো বজ্রপুরুষো মদগৃহমাগতো ভোজনং প্রার্থয়-
তীতি মনসি বিধায়োক্তং । স্বামিন্ মন্তোজন-পর্গ্যাক্ষয়ময়ং সূর্যাদন্তস্থাল্যাং ময়াচ
সর্সান্ ভোজয়িত্বা ভুক্তমতো নাত্ত্যমিমিত্যশ্রুত্যাং চকার । তথাপ্যাভিনির্বন্ধেন পাক-
স্থালীমানায়া তৎকণ্ঠলগ্নং শাকারং প্রাশ্যোক্তং ; ভোক্তুং মুনিগণবাহুযয়েতি । অথ ভীমঞ্চ
প্রহিতবান্ ভীমেন গতোক্তং স্বামিন্ ভোজনার্থমাগমাতাং কথং বিলম্বঃ ক্রিয়তে । সচ তাবত
অতিতৃপ্তঃ বৃথাপাকভয়েন প্রপলাষ্য গত ইতি ॥ ১১ ॥

আভাস ।

না । সম্প্রতি অদ্য সকলকে ভোজন করাইয়া, আমি স্বয়ং ভোজন করিয়াছি ; আর কিছু-
মাত্র অন্ন নাই ।” এই বলিয়া অধোমুখে অশ্রু বিসর্জিত করিতে লাগিলেন । কিন্তু শ্রীকৃষ্ণ
নিভাত্ত নির্বিক সহকারে পাকস্থালী আনয়ন করিতে বলিলেন । দ্রৌপদী পাকপাত্র আনিয়া
শ্রীকৃষ্ণকে দেখাইলে ; তিনি দেখিয়াই পাত্রের গললগ্ন কিঞ্চৎমাত্র শাকার গ্রহণ করিয়া ভক্ষণ
করিলেন ; এবং মুনিগণকে ভোজনার্থ আহ্বান করিতে বলিলেন । তাঁহার আদেশ অনুসারে
ভীম সরোবরের তীরে যাইয়া ভোজনার্থ তাঁহাদিগকে আহ্বান করিলে, ঋষিগণ আতশয়
লজ্জিত হইলেন । ভক্ত-সমীপে ভগবান্ শাকারেই পরিতৃপ্ত হইয়াছিলেন ; হৃতবাৎ হৃকীর্গা
কেন ! সকলেই পরিতৃপ্ত হইয়াছিল । আর কাহারও আহ্বারের প্রয়োজন ছিল না । আকর্ষ
ভোজনে বৈরূপ তৃপ্তি সাধন হয়, ঋষিগণ জলমধ্যেই তাদৃশ তৃপ্তি অনুভব করিয়া, মনে মনে
ভাবিলেন, আর আমাদের আহ্বারের ক্রমতা নাই । অর্ঘচ রাজা যে আমাদের জন্য আয়োজন
করিয়াছেন, সে সমস্ত দ্রব্য সামগ্রী বৃথা নষ্ট হইবে । তখন রাজাকে কি উত্তর প্রদান করিব ;
অতএব আইস ; আমরা অন্য পথে পলয়ন কর । রাজা যুধিষ্ঠিরের সহিত আর সাক্ষাৎ করিব
না । এই ভাবিয়া তাঁহ’রা যথেষ্ট পলয়ন করিলেন ॥ ১১ ॥

যন্তেজসাথ ভগবান্ যুধি শূলপাণি বিশ্বাপিতঃ সগিরিভোহন্তমদামিজং মে ।
অনোহপি চাহময়ুনৈব কলেবরেন প্রাপ্তো মহেন্দ্রভবনে মহদাসনার্জং ॥ ১২ ॥
তত্রৈব মে বিহরতো ভুজদণ্ডযুগ্মং গাণ্ডীব-লক্ষণমরাতিবধায় দেবাঃ ।
সেন্দ্রাঃ শ্রিতা যদনুভাবিতমাজমীঢ় তেনাহমদ্য মুষিতঃ পুরুষেণ ভূম্না ॥ ১৩ ॥

অর্থঃ ।

কিঞ্চ যন্তেজসা সগিরিজঃ শূলপাণিঃ শিবঃ যুধি (শূকর-নিমিত্তে যুদ্ধে) বিশ্বাপিতঃ বিশ্বয়ং
প্রাপিতঃ সন্ মে মহং নিজং পাশুপতাস্ত্রং অদাং ; তথা অনো অপি লোকপালাঃ (নিজাস্ত্রাণি
দহুঃ) তথাচ অমুনৈব কলেবরেন মহেন্দ্রভবনে মহদাসনার্জং ইন্দ্রস্য অর্দ্ধাসনং অহং প্রাপ্তঃ ॥ ১২ ॥

হে আজমীঢ় ! তত্রৈব স্বর্গে, বিহরতঃ ক্রৌড়তঃ, মে গাণ্ডীবলক্ষণং গাণ্ডীবচিহ্নিতং,
যদনুভাবিতং যেন প্রভাবযুক্তং, ভুজদণ্ডযুগ্মং সেন্দ্রাঃ উপেক্ষসংহিতাঃ দেবাঃ অরাতিবধায়
নিবাতকবচাদি-দৈত্যানাং বধায় শ্রিতাঃ আশ্রিতবন্তঃ, তেন ভূম্না পুরুষেণ শ্রীকৃষ্ণেন অহং অন্য
মুষিতঃ অস্মি ॥ ১৩ ॥

শ্রীপরশমী ।

গিরিজাসহিতো বিশ্বাপিতঃ সন্ নিজং পাশুপতমস্ত্রং অদাং । অন্যোহপি লোকপালা
নিজান্যস্ত্রাণি দহুঃ । অন্যদপ্যাশ্চর্য্যমাহ অমুনৈবেতি মহত ইন্দ্রস্যাসনার্জং ॥ ১২ ॥

তত্রৈব স্বর্গে ক্রৌড়তঃ গাণ্ডীবং লক্ষণং চিহ্নং যস্য তৎ । পরাতরো নিবাতকবচাদয়ো
দৈত্যাঃ তেষাং বধার্থমশ্রিতবন্তঃ । যেনানুভাবিতং প্রভাবযুক্তং কৃতং । হে আজমীঢ়
যুধিষ্ঠির ! তেন মুষিতো বক্ষিতোহস্মি কথং ভূম্না নিজমহিমাবস্থানেন ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

গিরিজয়া হৃগয়া সহিতঃ বিশ্বাপিতঃ সন্ নিজং পাশুপতমস্ত্রং । অন্যোহপি লোকপালাঃ
নিজান্যস্ত্রাণি দহুঃ । মহত ইন্দ্রস্য আসনার্জং ॥ ১২ ॥

অরাতরো নিবাতকবচাদয়ো দৈত্যাক্তেষাং বধায় যেন কৃষ্ণেন অনুভাবিতং প্রভাবযুক্তং
কৃতং । ভূম্না অতিশয়েনাহং মুষিতস্ত্যক্তঃ ॥ ১৩ ॥

যাঁহার প্রভাবে অগদম্বিকা উমা সহ কিরাতরূপী ত্রাশ্বককে শূকরনিমিত্তক
যুদ্ধে প্রসন্ন করিয়া, আমি পাশুপত অস্ত্র প্রাপ্ত হইয়াছিলাম ; এবং অন্যান্য
লোকপালগণও স্ব স্ব অস্ত্র আমাকে প্রদান করেন ; আরও এমন কি এই নর-
দেহেই ইন্দ্রভবনে গমন করিয়া, মহেন্দ্রের অর্দ্ধাসন আমি প্রাপ্ত হইয়াছি ॥ ১২ ॥

হে আজমীঢ়-বংশাবতংস ! এইরূপ আমার স্বর্গ-বিহারকালে ইন্দ্রাদি-
দেবতাগণ নিবাতকবচাদি দৈত্যগণের নিধন-বাসনায় যাঁহার প্রভা-

যদ্যক্ষবঃ কুরুবলাক্ষিমনস্তপারমেকো রথেন ততরেহহমতর্থা সত্ত্বং ।

প্রত্যাহতং পুরুধনঞ্চ ময়া পরেবাং তেজস্পদং মণিময়ঞ্চ হৃতং শিরোভ্যঃ ॥ ১৪ ॥

অর্থঃ ।

যদ্যক্ষবঃ অহং একঃএব রথেন অনন্তপারং অতর্থাৎসত্ত্বং অজ্ঞেয়ভীষ্মাদিবিশিষ্টং, কুরু-
বলাক্ষি ততরে তীর্ণবান্ । উত্তরগোগৃহে পুরুধনং পটৈঃ নীতং বিরাটস্য গোধনং ময়া
প্রত্যাহতং, তথা পরেবাং শিরোভ্যঃ তেজস্পদং মণিময়ং চ ধনং হৃতং আহৃতং ॥ ১৪ ॥

ঐতিহাসিকো ।

যদ্যক্ষব ইত্যাদি শ্লোকত্রয়স্যানি তেন মুখিতোহহমিতি পূর্বোক্তেব সত্বকঃ । শ্রীকুরু-
বাক্ষব এক এবাহং কৌরব-সৈন্যাক্ষি । নাস্তান্তো গান্তীর্ঘ্যেণ পারক দেশতো যস্য তং । ততরে
তীর্ণবান্ উত্তরগোগৃহে অতর্থাৎ গি হস্তরাশি সন্ধানি ভিমিলিলাদৌ ভীষ্মাদিরূপাণি বন্ধিন্
তং, পটৈর্নীতং গোধনঞ্চ প্রত্যাহতং । পরেবাঞ্চ শিরোভ্যঃ সকাশাং তেজস্পদং প্রভাবস্যা-

ঐতিহাসিক চক্রবর্তী ।

যঃ শ্রীকুরু এব বাক্ষবো যস্য সোহহমেক এব কুরুসৈন্যাক্ষি ততরে তীর্ণবান্ । নাস্তান্তো
গান্তীর্ঘ্যেণ পারক দেশতো যস্য তং উত্তরগোগৃহে অতর্থাৎ গি হস্তরাশি সন্ধানি ভীষ্মাদি-

বিশিষ্ট গাওব শরণান্চিহ্নিত আমার এই বাহুবুগলকে আশ্রয় করিয়াছিলেন,
হে মহারাজ ! সেই পূর্বব্রজ আদিপুরুষ শ্রীকুরু আমাকে পরিত্যাগ করিয়া
চলিয়া গিয়াছেন ॥ ১৩ ॥

যাঁহাকে বাক্ষব পাইয়া আমি একাকী রথারোহণে ভীষ্মাদি হস্তরাশি যোদ্ধৃ-
শঙ্কুল অনন্ত ও অপার কৌরব সৈন্যসাগর উত্তীর্ণ হইয়াছিলাম, উত্তর গোগৃহে
বিরাটরাজের গোধন প্রত্যাহরণ করিয়াছি এবং যোহনাজে মোহিত করিয়া,
রিপুকুলের প্রভাববিশিষ্ট শিরোভূষণ সমূহ সংগ্রহ করিয়াছিলাম ॥ ১৪ ॥

আভাস ।

হুমতি হৃদ্যোদন যখন উত্তর-গোগৃহে বিরাটরাজের গোধন অপরূপ করেন, তখন
পাণ্ডবগণ তথায় অজ্ঞাতবাসে কালাতিপাত করিতেছিলেন । যুদ্ধাভিযানের অনুমতি অনুসারে
অর্জুন বিরাট-রাজপুত্রের সারথি হইয়া, রণক্ষেত্রে উপস্থিত হন । কৌরবগণের প্রচণ্ড রণমত্ততা
দর্শনে রাজপুত্র রণে পরাভূত হইলে, অর্জুন তাঁহাকে সারথি করিয়া, স্বয়ং যুদ্ধে জয় লাভ
করেন ; যোহনাজের দ্বারা বিপক্ষপক্ষকে মুগ্ধিত করিয়া, তাহাদের শিরোভূষণ সংগ্রহ করেন
এবং সমস্ত গোধন প্রত্যাহরণ করিয়াছিলেন ॥ ১৪ ॥

যো ভীষ্ম-কর্ণ-গুরু-শল্য-চমূষদভ্র রাজন্যবর্ষা-রথমণ্ডলমণ্ডিতাসু ।

অগ্রেচরো মম বিভো রথযুথপানামায়ুম'নাং'চ দৃশা সহ ওজ আচ্ছ' ॥ ১৫ ॥

অর্থঃ ।

অদভ্রাভ্রান্যন্যদগুরুমণ্ডলমণ্ডিতাসু অসংখ্যনৃপবিশিষ্টাসু ভীষ্মকর্ণগুরুশল্যচমূষ যঃ শ্রীকৃষ্ণঃ মম অগ্রেচরঃ সারথিঃ সন্ হে বিভো ! পরসৈনিকানাং রথযুথপানাং, আয়ুঃ মনাংসি সহঃ উৎসাহং, ওজঃ সামর্থ্যং, দৃশা স্বদৃষ্টোব অ'চ্ছ'ং জহার ॥ ১৫ ॥

শ্রীধরপামো ।

স্পদমুক্ষীয়কণং মণিময়ং মুকুরৈবরূপকং বহুদনং । তান্ মোহনাস্ত্রেণ মোহয়িত্বা হৃতং যদাপনেন গয়া ॥ ১৬ ॥

অদভ্রা অনভ্রা যে রাজন্যবর্ষা তেষাং রথমণ্ডলমণ্ডিতাসু ভীষ্মাদীনাং চমূষ । সারথিরূপেণ মমাগ্রেচরঃ সন্ হে বিভো তেষাং রথযুথপানাং আয়ুরাদীনি যো দৃশা দৃষ্টোব আচ্ছ'ং হৃতবান্ । মনাংসীভ্যংসাহাদিশক্তিং সহো বলং ওজঃ শস্ত্রাদি কৌশলং ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

তিমিস্রিলাদীনি যস্মিৎ স্তং গোধনং প্রত্যাহৃতং । তথা তান্ মোহনাস্ত্রেণ মোহয়িত্বা শিরোভাঃ সকাশাং তেজস্পদমুক্ষীয়কং হৃতং ॥ ১৬ ॥

অগ্রেচরঃ সারথিরূপেণাগ্রে স্থিতঃ সন্ হে বিভো স্বাচিন্ত্যপ্রভাবেন আয়ুঃ প্রারন্ধকর্ম্ম স্বমৌন্দর্ঘ্যেণ ভীষ্মাদীনাং তেষাং মনাংসি স্বসামর্থ্যজ্ঞাপনেন সহো মনঃপাটবলক্ষণং যুদ্ধোৎ-সাহং ওজ ইন্দ্রিয়পাটবলক্ষণং শস্ত্রাদিগ্রহণসামর্থ্যং দৃশা স্বদৃষ্টোব আচ্ছ'ং জহার ॥ ১৫ ॥

কুরুক্ষেত্র-যুদ্ধকালে যিনি সারথিরূপে আমার অগ্রে দণ্ডায়মান হইয়া, কেবল দৃষ্টিনিষ্কপের দ্বারাই অসংখ্য রাজনাগণ-মণ্ডিত ভীষ্ম, কর্ণ, কৃপাচার্য্য ও শল্যরাজের সেনানিবেশস্থ রথি ও মহারথিপণের আয়ুঃ, বীৰ্য্য, উৎসাহ ও সামর্থ্য হরণ করিয়াছিলেন ॥ ১৫ ॥

আভাস ।

কুরুক্ষেত্র-যুদ্ধে উত্তরপক্ষীয় সৈন্যমধ্যে অর্জুনের রথ স্থাপন করিয়া, অঙ্গুলী-নির্দেশ পূর্ব্বক, ভীষ্মকর্ণাদিকে প্রদর্শনচ্ছলে তাঁহাদের আয়ুঃ ও সামর্থ্যাদি শ্রীকৃষ্ণ হরণ করিয়া-ছিলেন ॥ ১৫ ॥

অর্জুন শ্রীকৃষ্ণবিরহে অত্যন্ত কাতর ও অধীর হইয়া পড়িলেন । তাঁহার ঐশ্বর্য্যাদি হরণ করিয়া, অকৃত কার্য্যের জন্য অনুতাপ করিতে লাগিলেন । অপূর্ব্ব নিধি লাভ করিয়া, হেলায় হারাইয়াছেন ; সুতরাং এক্ষণে তাঁহার আশ্রয়শোকের অবধি ছিল না । বেদব্যাস এক

যদোঃসু মা প্রণিহিতং গুরুভীষ্ম-বর্গ-নপ্তৃ ত্রিগর্ত্ত-শলসৈন্ধব-বাহ্লিককট্টদ্যঃ ।

অস্ত্রাণ্যমোষমহিমানি নিরুপিতানি নোপস্পৃশ্ত নৃহরিদাসমিবাসুরাণি ॥ ১৬ ॥

অর্থঃ ।

আস্তুরাণি অস্ত্রাণি, যথা নৃহরিদাসং প্রহ্লাদং, ন উপস্পৃশ্তঃ তথা যদোঃসু ভূজেসু প্রণি-
হিতং স্থাপিতং, মা মাং গুরুভীষ্মকর্ণ-নপ্তৃ ত্রিগর্ত্তশলসৈন্ধববাহ্লিককট্টদ্যোঃ দ্রোণভূরিশ্রবা-
হুশর্মাভিঃ নিরুপিতানি অমোষমহিমানি অস্ত্রাণি ন উপস্পৃশ্তঃ ন স্পৃশন্তি অ ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

যস্য দোঃসু ভূজেসু মা মাং প্রণিহিতং স্থাপিতং তেনৈব গুরুাদিভিঃ নিরুপিতানি প্রযু-
ক্তানি অস্ত্রাণি ন স্পৃশন্তি অ । গুরুদ্রোণঃ । নপ্তা ভূরিশ্রবাঃ, ত্রিগর্ত্তঃ ত্রিগর্ত্তদেশাধিপতিঃ
হুশর্মা । শলঃ শল্যঃ । সৈন্ধবঃ সিন্ধুদেশাধিপতিঃ জয়দ্রথঃ । বাহ্লীকঃ শান্তনো ভ্রাতা ।
অমোষো মহিমা যেবাং তথাভূতান্যপি মহিতানীতি পাঠেহপি সএবার্থঃ প্রতীকারাকরণেহপা-
স্পর্শে দৃষ্টান্তঃ । নৃহরিদাসং প্রহ্লাদমিবেতি ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্ত্তী ।

যস্য দোঃসু ভূজেসু মা মাং প্রণিহিতং স্থাপিতং তেনৈবেত্যর্থঃ । গুরুাদিভিঃ নিরুপি-
তানি প্রযুক্তানি অস্ত্রাণি ন স্পৃশন্তি অ । গুরুদ্রোণঃ । নপ্তা ভূরিশ্রবাঃ । ত্রিগর্ত্তদেশাধিপতিঃ
হুশর্মা । শলঃ শল্যঃ । সৈন্ধবঃ সিন্ধুদেশাধিপতিঃ জয়দ্রথঃ । বাহ্লীকঃ শান্তনো ভ্রাতা ।
অমোষমহিমানি মহিতানি চেতি পাঠশ্চ । প্রতীকারাকরণেহপ্যস্পর্শেহপি দৃষ্টান্তঃ । নৃহরি-
দাসং প্রহ্লাদমিবেতি ॥ ১৬ ॥

হে রাজন ! যেমন অস্তুরদিগের অস্ত্র নৃসিংহ-ভক্ত প্রহ্লাদের অঙ্গ স্পর্শ
করে নাই, সেইরূপ যাঁহার ভূজবলে আমি সংরক্ষিত হওয়ায়, দ্রোণ, ভীষ্ম,
কর্ণ, ভূরিশ্রবা, হুশর্মা, শল্য, সৈন্ধব, জয়দ্রথ ও বাহ্লীকাদির নিকিষ্ট অমোঘ
অস্ত্র সকলও আমাকে স্পর্শ করিতে পারে নাই ॥ ১৬ ॥

হে মহারাজ ! আমি কি নির্দোষ ! শ্রেষ্ঠ ভক্তগণ সংসার হইতে মুক্তি-
লাভের জন্য যে ভগবানের চরণকমল ভজনা করিয়া থাকেন, সেই মোক্ষপ্রদ
ঈশ্বরকে আমি ভজনা না করিয়া, রথের সারথি-পদে নিযুক্ত করিয়াছিলাম ।

আভাস ।

“আভাসঃ” শব্দ প্রয়োগ করিয়া, ভগবানের ঐশ্বর্য প্রকাশ করিয়াছিলেন । অর্থাৎ ভক্তগণ
দূর হইতে যাঁহার পাদপদ্ম জন্মে চিত্তা করিগেই, ঈশ্বর তাঁহার ঐহিক ও পারমার্থিক কোন
বিষয়ের অভাব রাখেন না ; তিনি ভক্তের নিকটে আবদ্ধতা হন । এমন সাক্ষ্য পরম পুরুষকে
প্রত্যক্ষ সখ্যতাবে লাভ করিয়াও, তিনি স্বার্থ সাধনে পরাভূত হইয়াছিলেন । বরং

সৌত্যে বৃত্তঃ কুমতিনাশ্রদ ঈশ্বরো মে যংপাদপদ্মভবায় ভজন্তি ভব্যাঃ ।
 মাং শ্রান্তবাহমরয়ো রথিনং ভূবিষ্ঠং ন প্রাহরন্ যদনুভাবনিরন্তচিত্তাঃ ॥ ১৭ ॥
 নন্দীণ্ডাদারুচির-স্মিত-শোভিতানি হে পার্থ হে হঙ্কু'ন সখে কুরুনন্দনেতি ।

অর্থঃ ।

ভব্যাঃ শ্রেষ্ঠাঃ ভক্তাঃ, অভবায় মোক্ষায়, যংপাদপদ্মং ভজন্তি সঃ আশ্রয়ঃ ঈশ্বরঃ কুম-
 তিনা মে ময়া সৌত্যে সারথ্যে, বৃত্তঃ তথাপি যদনুভাবনিরন্তচিত্তাঃ অরঃ রথিনং শ্রান্ত-
 বাহং (অন্তঃপ্রব্রজ্যমানং রথাৎ অবতীৰ্ণ্য) ভূবিষ্ঠং মাং ন প্রাহরন্ ॥ ১৭ ॥

• হে নরদেব ! মাধবস্য উদাররুচিরস্মিতশোভিতানি গন্তীরমন্দহাস্যসহিতানি
 ঈশ্বরস্বামী ।

কর্ণপাখমুশ্রয়ন্ সন্তপ্যমান আহ সৌত্যে সারথ্যে কুমতিনা মে ময়া সংবৃত্তঃ । কুমতি-
 শ্রমেবাহ আশ্রদ ইত্যাদিনা । অভবায় মোক্ষায় । ভব্যাঃ শ্রেষ্ঠাঃ । শ্রান্তাঃ বাহা অথা যস্য
 তৎ মাং জয়দ্রথবধে হি জলপানং বিনা অথাঃ শ্রান্তাঃ ততো রথাদবতীৰ্ণ্য বাণৈভু'বং ভিত্ত্বা
 জলং সম্পাদিতং ময়া । তদা যস্যানুভাবেন নিরন্তচিত্তা অরয়ো মাং ন প্রাহতবস্তঃ স
 সৌত্যে বৃত্ত ইতি কুমতিত্বং ॥ ১৭ ॥

হে নরদেব উদারং গন্তীরং রুচিরং যৎ স্মিতং তেন শোভিতানি নন্দীনি পরিহাস-
 শ্রীবিষনাথ ক্রোধান্ডী ।

ওধিরহেণ তদৈবধীশ্রুত্যা দাস্যভাবসৈবোদয়াৎ স্বাভাবিকস্য সখ্যতাবস্যাপলাপাৎ
 তৎকার্যসারথ্যাদিকমপরাধত্বেন নিশ্চিনন্ অনুতপ্যমান আহ । সৌত্যে সারথ্যে অভবায়
 মোক্ষায় ভব্যা ভজন্তি অহস্তভব্যন্তমেব ভজনমকারয়ৎ এতাবদপরাধতাপি ময়ি তস্য দ্বয়াৎ
 শ্রুতিভ্যাং । শ্রান্তা বাহা অথা যস্য তৎ মাং জয়দ্রথবধে হি জলপানং বিনা অথাঃ শ্রান্তাঃ ততো
 রথাদবতীৰ্ণ্য বাণৈভু'বং ভিত্ত্বা জলং সম্পাদিতং ময়া । তদা যস্যানুভাবেন নিরন্তচিত্তা অরয়ো
 মাং ন প্রাহরন্ ॥ ১৭ ॥

তৎকার্ণি জয়দ্রথ বধকালে পরিশ্রান্ত অশ্বগণকে জলপান করাইবার জন্য রথ
 হইতে আমি ভূমিতে অবতরণ করিলে, শত্রুগণ যাহার দ্বারা ভ্রান্ত হইয়াই
 তৎকালে আমাকে অস্ত্র প্রহার করে নাই ॥ ১৭ ॥

হে নরপাল ! ঐকৃষ্ণের সেই গন্তীর অথচ মন্দহাস্য-বিশিষ্ট পরিহাস
 আভাস ।

কর্তব্য কর্ণে ক্রটিও করিয়াছিলেন । তগবানকে ভজনা করা দূরে থাকুক, ঈশ্বর ভক্ত-
 বাৎসল্যগুণে বদ্ধ হইয়া, ভক্তের মনোবাঞ্ছা সাধনের জন্য দেহ ধারণ করিয়া অবতীর্ণ
 হইলেও, হঙ্কু'ন পদকালের প্রসঙ্গ উত্থাপন না করিয়া, ঐহিক ঐবর্ধের জন্য অতি নিষ্ঠুর

সংজ্ঞিতানি নরদেব হৃদি স্পৃশানি স্মৰ্ত্তু লুষ্ঠন্তি হৃদয়ং মম মাধবস্য ॥ ১৮ ॥

শয্যাসনাটন-বিকখন-ভোজনাদিষ্যে কাম্যস্য স্মৃত্ত্বানি বিপ্রলব্ধঃ ।

সখাঃ সখেব পিতৃবৎ তনয়স্য সৰ্ব্বং সেহে মহান্ মহিতয়া কুমতে রথং মে ॥ ১৯ ॥

অর্থঃ ।

পরিহাসবাক্যানি হৃদিস্পৃশানি মনোজ্ঞানি হে পার্থ, হে অৰ্জুন, হে সখে কুরুনন্দনেতি
সংজ্ঞিতানি ভাষণানি স্মৰ্ত্তুঃ মম হৃদয়ং লুষ্ঠন্তি কোভয়ন্তি ॥ ১৮ ॥

কিঞ্চ শয্যাসনাটন-বিকখনভোজনাদিষু সদৈব ঐক্যাৎহেতোঃ একত্রাবস্থানাং (কদা-
চিৎ ব্যতিচারং বুদ্ধা হে বয়স্য । ঋতবান্ সত্যযুক্তঃ ত্বং অসি ইতি বক্রোক্ত্যা বিপ্রলব্ধঃ
তিরস্কৃতঃ, অসৌ মহান্ কৃষ্ণঃ মহিতয়া স্বম্য মহন্তেন সখাঃ সখা ইব তনয়স্য পিতৃবৎ কুমতেঃ
মে মম, অথং অপরাধং, যঃ সেহে ॥ ১৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বাক্যানি তথা কার্যপ্রস্তুতবেষু হে পার্থেত্যাদীনি মধুরানি সংজ্ঞিতানিচ হৃদিস্পৃশানি মনো-
জ্ঞানি মাধবস্য যান্যেতানি, তানীদানীং স্মৰ্ত্তমম হৃদয়ং লুষ্ঠন্তি কোভয়ন্তি । নিজহৃদাব
আৰ্থঃ ॥ ১৮ ॥

বিকখনং স্বপ্ন-প্লাবনং । শয্যাдиষু ঐক্যাৎ অব্যতিরেকাক্ষেতোঃ কদাচিৎ ব্যতিচারং
দৃষ্টা হে বয়স্য ঋতবান্ সত্যযুক্তঃ ত্বং হাত বক্রোক্ত্যা বিপ্রলব্ধ তিরস্কৃতোহপি । ঋতুমানিতি

শ্রীনিবাস চন্দ্রনাথ

মধুরাকরভাং হৃদি স্পৃশানি লুষ্ঠন্তি লোষ্ঠয়ন্তি নিজহৃদাব আৰ্থঃ ॥ ১৮ ॥

ঐক্যাৎ পরস্পর-প্রাণৈক্যাদৃতবাংস্ত্বমেব সত্যবাদীতি বক্রোক্ত্যা বিপ্রলব্ধ তিরস্কৃতোহপি
ঋতুমানিতি পাঠে ঋতবো দেবাসেবকাঃ সন্তি যস্য অসাবপি তিরস্কৃতঃ । তদপি মহিতয়া
স্বমহন্তেন ॥ ১৯ ॥

বাক্য সকল এবং কার্যকালে হে পার্থ, হে অৰ্জুন, হে সখা কুরুনন্দন প্রভৃতি
উৎসাহবর্জক হৃদয়স্পর্শী মনোজ্ঞ উক্তি সকল স্মরণ করিয়া, আমার হৃদয়
একান্ত ক্ষুদ্র হইতেছে ॥ ১৮ ॥

দেখুন । শয়ন, উপবেশন, ভ্রমণ, স্পর্শ ও ভোজনাদি ব্যাপারে আমি
শ্রীরক্ষের সহিত সর্বদাই একত্রে অবস্থান করিতাম । যদি কখন তাঁহার কোন
অন্যায় আচরণ মনে করিতাম, তখনই “ওহে বয়স্য ! তুমি ত বড় সত্যবাদী !”
ইত্যাদি বক্রোক্তি দ্বারা তাঁহাকে তিরস্কার করিতাম । কিন্তু সখা যেমন সখার,
পিতা যেমন পুত্রের সকল অপরাধ ক্ষমা করেন, সেইরূপ মহামহিমার্ণব শ্রীকৃষ্ণ
নিজ মাহাত্ম্যে এই পাষণ্ডের সকল দোষেরই মার্জনা করিয়াছেন ॥ ১৯ ॥

সৌহৃৎ নৃপেন্দ্র রহিতঃ পুরুষোত্তমেন সখ্যা প্রিয়েণ সুহৃদা হৃদয়েন শূনাঃ ।

অর্থঃ ।

হে নৃপেন্দ্র ! তেন পুরুষোত্তমেন প্রিয়েণ সুহৃদা সখ্যা রহিতঃ ইদানীং সঃ অহং হৃদয়েন শূনাঃ বর্তে । যতঃ হে অঙ্গ । উরুক্রমপরিগ্রহং ষোড়শসহস্রস্ত্রীলক্ষণং, রক্ষণং স্থিতঃ শ্রীমদ্রক্ষামী ।

পাঠে ঋভবো দেবাঃ সেবকাঃ সন্তি যস্য অসৌ মহানপি ময়া বয়স্য ইতি কৃত্তা বিপ্রলঙ্ক-
স্তিঃস্কৃত ইত্যর্থঃ । ঋতমানিতি পাঠে বত্তুভাব আর্থঃ । মে অসং অপরাধং অসহত । মহি-
তয়া মহত্বেন । মহামহিতয়েতি পাঠে একপদে অতিমহত্বেনেত্যর্থঃ । সখ্যারবং সখ্যেব তনয়-
স্যাখ্যং পিতেব ॥ ১৯ ॥

তুয়া শক্তিতং পরাক্ষয়ক প্রাপ্তোহস্মীত্যাং তেন সখ্যা রহিতঃ অতো হৃদয়েন শূনাঃ ।
শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

তুয়া শক্তিতং পরাক্ষয়ক প্রাপ্তোহস্মীত্যাং । তেন সখ্যা রহিতঃ অতো হৃদয়েন মনসা শূনা
মুচ্ছিতপ্রায় ইত্যর্থঃ । উরুক্রমসা পরিগ্রহং ষোড়শসহস্রস্ত্রীলক্ষণং অসন্তিনীচৈঃ বস্ততস্ত ন
বিদ্যাভ্যে সম্ভো যেভ্য স্তৈ গাং পৃথ্বাং দ্যাক পাত্তাতি তৈঃ গোপজ্ঞাত্ত্বাচ্চ গোপৈঃ তাঃ স্ব-
প্রেয়সীং একটপ্রকাশে প্রবেশনার্থং তত্তদ্রূপেণ ভগবতৈব তাসামাকর্ষণং ন বয়ং সাক্ষি
সাম্রাজ্যমত্যাদৌ কাময়ামহ এতস্যোত্যেনেন ব্রজস্ত্রয়ো বদ্বাঙ্কস্তি পুলিন্দা স্থপবীক্ৰধঃ । গাব-
শ্চারয়তো গোপাঃ পাদম্পর্শং মহাত্মন ইতি তাসাং বাক্যেন ব্রজস্ত্রীপাঙ্কিত এব ভগবৎস্বরূপে
তাসাং মনোরথাবগতেঃ অন্যথা তাসাং ভগবদুপভুক্তদেহানাং সাক্ষাৎসাক্ষীপাণাং নীচম্পর্শে
সদ্য এবান্তর্কানং স্যাদিত্যতঃ প্রকাশান্তরেণ তাসাং ব্রজস্ত্রীপ্রাপ্তিরিতি জ্ঞেয়ং । বিষ্ণু-

হে নৃপেন্দ্র ! সেই প্রাণপ্রিয় সুহৃদ্ ও সখা নরোত্তমকে হারাইয়া, আমি
শূনা-হৃদয়ে বাস করিতেছি । হে অঙ্গ ! দেখুন ! আমি তাঁহার ষোড়শ
আভাস ।

সারণি-পদে বরণ করিয়াছিলেন । তত্রাচ ভগবান্ তাঁহাকে পদে পদে রক্ষা করিয়াছেন ॥ ১৭ ॥

যুগিষ্ঠির অর্জুনের তাদৃশ অবসন্ন অবস্থা দর্শন করিয়া, প্রাকৃতিক মানবের যে যে
কারণে তাদৃশ অবস্থা হওয়া সম্ভব, একে একে সেই সমস্ত কারণ উল্লেখ করিয়া তাঁহাকে
জিজ্ঞাসা করায়, অর্জুন নিম্নলিখিত শ্লোক সমূহের দ্বারা প্রকাশ করিলেন ; উল্লিখিত
কারণ তাঁহার স্নান ভাবের হেতু নহে । অর্জুনের বল, বীর্ঘ্য, সার ও সর্বস্বই
শ্রীকৃষ্ণ । এক গোবিন্দের অভাবে তাঁহার সর্বপ্রকার অভাব একে একে দেখা
দিয়াছিল । তিনি অন্তঃসার-শূন্য হইয়া শবদেহ বহনের ন্যায়, বুধা কলেবর ধারণ করিতে-
ছেন । কিন্তু এই সমস্তই সেই ভৃত্তভাবন ভগবানের ইচ্ছায় সংঘটিত হইতেছে । নতুবা

অধ্বনুরক্রমপরিগ্রহমঙ্গ রক্ষনু গোপৈরসত্তিরবলেব বিনির্জিতোহস্মি । ২০ ।

অবয়ঃ ।

অহং অবলা ইব অধ্বনি পধি, অসত্তিঃ গোপৈঃ, বিনির্জিতঃ পরাজিতঃ অস্মি । ২০ ।

শ্রীধরস্বামী ।

অঙ্গ হে রাজন উরুক্রমস্য পরিগ্রহং বোড়শসহস্রস্ত্রীগুণং অসত্তির্নৌচৈঃ অবলা যোযেব । ২০ ।

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্ৰবর্তী ।

পুরাণব্রহ্মপুরাণয়োরপাত্তৈবাব্যর্থতাংপর্যায়বগম্যাতে বধা তত্রার্জুনং প্রীতি ব্যাসবচনং এবং তস্য মুনৈঃ শাপাদষ্টাবক্রস্য কেশবং । ভর্তারং প্রাপ্য তা যাতা দম্যহন্তা বরাক্রমাঃ । ইতি পুবা দেব্যোহষ্টাবক্রমুনিং স্তুতা বিষ্ণু বঃ পতির্ভবিষ্যতীতি তস্মাৎবরং প্রাপ্য তদঙ্গবিক্রম-দর্শনোপাধুপহাসাদহন্তাহন্তা ভবিষ্য ইত্যভিশাপক প্রাপ্য পুনঃ প্রসাদিতাচ্চ তস্মাচ্ছাপাত্তক প্রাপুরতো ভর্তারং প্রাপ্য দম্যহন্তং গতা ইতি মুনৈঃ শাপপ্রসাদয়োরমোহভ্যাদহন্তগতত্বং ভর্তুঃ প্রাপ্তিশ্চ তাসাং তন্ত্বেণৈবাভূৎ । স্বভর্তুঃ কৃষ্ণস্যৈব দম্যাক্রপত্বং অতন্ত্বেইব পুনর্কচনা-স্তরক বধা ত্বং স্তুয়া নহি কর্তব্যঃ শোকোহম্মোহপিহি পাণ্ডব । তেনাপাখিলনাথেন সঙ্গং তদুপসংহৃতমিতি । অখিলঃ পূর্ণএব নাথঃ পতিঃ কৃষ্ণন্তেন তৎসর্বং তৎপ্রিয়বুদ্ধং । উপ-নিকট এব সম্যাক প্রকারেণ হৃতং অর্জুনাং সকাশাং গৃহীতমিত্যেব ব্যাখ্যেয়ং । ২০ ।

সহস্র মহিলাগণকে রক্ষা করিতেছিলাম ; কিন্তু পথিমধ্যে নিকট গোপগণ আগমন করিয়া, অবলার ন্যায় আমাকে পরাজয় করিয়াছে ॥ ২০ ॥

আভাস ।

গোক্ষিবল্লভা বোড়শ সহস্র অঙ্গনা এক্ষণে সামান্য নীচ গোপগণের হস্তগত হইবে কেন ? সর্কবিজয়ী অর্জুনও তাঁহাদিগের রক্ষণে সমর্থ হইলেন না । ত্রীলোকের ন্যায়, তাঁহাকে গোপগণ অনায়াসে পরাজয় করিল । কিন্তু “কৌণ্ডেয় প্রতিজানীহি ন মে ভক্তঃ প্রনশ্যতি” এই ভগবৎকিরণ অন্যথা হয় নাই । বাহুদেবই দম্যরূপে অঙ্গনাগণকে আকর্ষণ করিয়া-ছেন । কারণ ভগবৎপুত্রুত্ব দেহ সাক্ষাৎ লক্ষ্যীস্বরূপা ; নীচস্পর্শে কখনই ধাকিতে পারে না ; তখনই অন্তর্হিত হইত । বিষ্ণুপুরাণে ও ব্রহ্মপুরাণে এইরূপ তাৎপর্য বর্ণিত আছে । কোন সময়ে ব্রহ্মত্রীগণ অষ্টাবক্র মুনিকে স্তবাদির দ্বারা পরিতুষ্ট করিলে, “তোমরা কেশবকে পতিত্বে লাভ করিবে” বলিয়া মুনির নিকট বর প্রাপ্ত হইলেন ; কিন্তু অষ্টাবক্রের অঙ্গ-বৈকল্য দর্শনে তাঁহারা উপহাস করিয়াছিলেন ; তজ্জন্য “দম্যহন্তগতা হইবে,” বলিয়া ঋষি অভিসম্পাত করিলেন । এক্ষণে অমোঘ ব্রাহ্মণ বাক্য, উভয় বর ও শাপ রক্ষার জন্য পতি কৃষ্ণকে দম্যাক্রপ ধারণ করিয়া পুনর্বার আকর্ষণ করিতে হইয়াছিল । তাঁহাদের প্রকৃত অধোগতি হয় নাই । সেই

তদৈ ধনু স্ত ইষবঃ সরথো হয়ান্তে সোহহং রথী মৃগতয়ো যত আনমত্তি ।

সৰ্বং কণেন তদভুদসদীশ-রিক্তং ভক্ষ্যন্ হতং কুহকরাভ্যমিষোপ্তমুখ্যাং ॥ ২১ ॥

অর্থঃ ।

তদ বৈ ধনুঃ গাভীবঃ, তে ইষবঃ শরাঃ, তে হয়ঃ অশ্বাঃ, সঃ অহং সরথঃ রথী যতঃ মৃগতয়ঃ আনমত্তি (ধন্যং ধন্যমিতি শিরষা শ্লাঘন্তে) ঈশ-রিক্তং বহিষোগাং, তং সৰ্বং ভক্ষ্যন্ হতং ভক্ষ্যনি হতং, কুহকরাভ্যং মায়াবিনঃ সকাশাং লব্ধং ধনং, উখ্যাং উষরভূমৌ, উপ্তং বীজং ইব কণেন অসং অপ্রয়োজকং অভূং ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

শ্রীকৃষ্ণবিরোগ এবাত্র হেতুঃ । নানা ইত্যাহ তদৈ ইতি । যতো যেভ্যঃ ঈশেন রিক্তং শূন্যং অসং কার্যাক্ষমং সমস্তবিধানৈরপি ভক্ষ্যনি হতমিব ভক্ষ্যমিতি লুপ্ত-সপ্তমাস্তং পদং । অতি প্রীতাদপি কুহকামায়াবিনঃ সকাশাদ্রাক্তং লব্ধং যথা । সমাক্ষং দ্বাদশদিনাপি উষরভূমৌ উপ্তং বীজমিব ॥ ২১ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

শ্রীকৃষ্ণবিরোগ এবাত্র হেতুর্নান্যাত্যেত্যাহ তদিতি যতো । ধনুর্বাদিত্যে । হেতুভ্যো মাং আন-মত্তি তং সৰ্বং ঈশেন রিক্তমসং কার্যাক্ষমং ভক্ষ্যনি হতমিতি । ঈশলভে কুহকামায়াবিনঃ সকাশাং লব্ধং প্রাপ্তমিত্যবস্তুতত্তে উখ্যাং উষরভূমৌ : উপ্তমিতি নশাদবহুত্বে দৃষ্টান্তঃ ॥ ২১ ॥

নৃপতিগণ প্রতিকার্যো ধনাবাদ প্রদান পূর্বক যাহার শ্লাঘা করিতেন, সেই রথী আমি ও আমার সেই গাভীব ধনুঃ, সেই শর, সেই অশ্ব ও সেই রথ, সকলই উপস্থিত রহিয়াছে ! কিন্তু কৃষ্ণের বিরহে, ভিক্ষে নিবর্থক আছতির ন্যায়, মায়াবি-প্রদত্ত ক্ষণ-বিকালী ধনরাশির ন্যায় এবং মরুভূমে নিক্ষিপ্ত বীজের ন্যায়, ক্ষণকাল মধ্যে সকলই অকারণ ও নিষ্ফল বলিয়া প্রতীত হইতেছে ॥ ২১ ॥

আভাস ।

শান্তেই বাহুদেবের দম্ভরূপ ধারণের কথাও বর্ণিত আছে । “তৎক্কা নহি কর্তব্যঃ শোকোহ-রোহপিহি পাণ্ডব । তেনাপ্যখিলনাথেন সৰ্বং ওদ্রুপসংলভমিতি ॥” হে অর্জুন । সামান্য গোপজাতির নিকট তোমার পরাজয় বলিয়া, হৃঃষিত হইও না । অখিলপতি অনাধীনই কেবল তোমার বল ও বীৰ্য্য কেন ! এই লম্বস্ত অন্ননাগণকেও উপসংহার করিয়াছেন । তিনি সকলের পতি ! তিনি এক্ষণে গোপগণ মধ্যে অতর্ক্যামিরূপে বিরাজমান থাকিয়া, পত্নীগণকে আকর্ষণ করিতেছেন । গোপগণ স্বয়ং কেহই নহে ॥ ২০ ॥

রাজ্ঞঃ স্বয়ানুপৃষ্ঠানং মুহুদাং নঃ মুহুৎপূরে ।
 বিপ্রশাপবিমূঢ়ানাং নিদ্রতাং মুষ্টিভি মিথঃ ॥
 বারুণীং মদিরাং পীত্বা মদোন্মথিতচেতসাং ।
 অজানতামিবান্যোনাং চতুঃপক্ষাবশেষিতাঃ ॥ ২২ ॥

অর্থঃ ।

হে রাজন্ ! ত্বয়া অনুপৃষ্ঠানং ক্ষেপং পৃষ্ঠানং বিপ্রশাপবিমূঢ়ানাং বারুণীং অন্নময়ীং
 মদিরাং পীত্বা মদোন্মথিতচেতসাং অতএব অন্যান্যং পরস্পরং অজানতাং ইদ মুষ্টিভিঃ
 মিথঃ নিদ্রতাং মুহুৎপূরে নঃ অস্মাকং, মুহুদাং মধ্যে চতুঃপক্ষাবশেষিতাঃ চতুঃপক্ষজনাঃ
 অবশিষ্টাঃ সন্তি ॥ ২২ ॥

ত্রীপরশাবী ।

মুহুৎ পূরে স্বয়া স্পৃষ্ঠানং নঃ মুহুদাং মধ্যে চত্বারঃ পক্ষ বা অবশেষিতাঃ তত্র হেতুঃ বিপ্র-
 শাপেত্যাদি । বারুণীমন্নময়ীং । অজানতামিবান্যোনাং এরকামুষ্টিভি নিদ্রতাং ॥ ২২ ॥

ত্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

এরকামুষ্টিভির্গিধো নিদ্রতাং মুহুদাং মধ্যে চত্বারঃ পক্ষ বা অবশেষিতাঃ ॥ ২২ ॥

দ্বারকাপুরস্থ যে সকল বাজবগণের কুশল সংবাদ আপনি প্রশ্ন করিয়া-
 ছেন, তাঁহারা ব্রহ্মশাপে পতিত হইয়া বারুণী মদিরাপানে হতচেতন ও পর-
 স্পর পরস্পরকে মুষ্টি প্রহার দ্বারা প্রায় সকলেই হতজীবন হইয়াছেন ; চারি
 পাঁচ জনমাত্র এখনও জীবিত আছেন ॥ ২২ ॥

আভাস ।

পর প্লোকে অর্জুন স্বীয় অবস্থার পরিচয় দিয়া, তাহারই দৃষ্টান্ত দেখাইয়াছেন ; অর্থাৎ
 এক বাহুদেবই ধনু ইষু রথ অশ্ব ও রথীরূপে লীলা করিতেছিলেন ; এই সকলেরই সার
 তিনি । তিনি না থাকিলে, সমস্তই বৃথা । মারাবী যেমন অদ্বুত কুহকের রচনার দ্বারা অপূর্ণ
 দ্রব্যজাত প্রদর্শন করে মাত্র ; কিন্তু সেই সমস্ত সামগ্রী কোন ব্যবহারে লাগে না ; মরুভূমে
 বীজ বপন করিলে, কেবল শ্রম মাত্র হয় ; কোন শস্য জন্মায় না । যথাবিধানে মন্ত্রাদি উচ্চারণ
 করত ভ্রম্যে আভূতি প্রদত্ত হইলে, যেমন যজ্ঞাদির কোন ফলই উৎপাদন করে না ; কেবল
 শ্রম ও ব্যত নষ্ট মাত্র হয় । সেইরূপ সর্ববিজয়ী ধনঞ্জয় এক কৃষ্ণের বিরোধে সকলের নিকট
 পরাজিত ও শ্রীভট্ট হইয়া পড়িয়াছিলেন ॥ ২১ ॥

জলজন্তু আদি প্রাণিগণ যেমন পরস্পর পরস্পরকে ভোজন করিয়া, পরস্পরেই নিহত
 হয় ; সেইরূপ যুগ্মগণ পরস্পরে কলহ করিয়া, নিহত হইয়াছিল । কিন্তু ভগবানই সকলের
 প্রবর্তক ; তিনি যদুকুল ধ্বংস করিয়া, অশ্বত্থের দ্বার আপনয়ন করিয়াছিলেন । নার্মাগণ

প্রায়োণতঃ ভগবত ঈশ্বরস্য বিচেষ্টিতং ।

মিথো নিঘৃন্তি ভূতানি ভাবয়ন্তি চ যমিথঃ ॥ ২৩ ॥

জলোকসাং জলে যদ্বগহাস্তোহদন্ত্যনীয়সঃ ।

দুর্কলান্ বলিনে রাজ্যহাস্তো বলিনো মিথঃ ॥ ২৪ ॥

অর্থঃ ।

ভূতানি যৎ মিথঃ নিঘৃন্তি মিথঃ ভাবয়ন্তি চ এতৎ প্রায়োণ ভগবতঃ ঈশ্বরস্য বিচেষ্টিতং ॥ ২৩ ॥

হে রাজন্ ! জলে জলোকসাং মৎস্যাদীনাং মধ্যে যদ্বৎ মহান্তঃ স্রুলাঃ মৎস্যাঃ অনীয়সঃ স্রুমান্ ভক্ষয়ন্তি বলিনঃ দুর্কলান্ তথা মহান্তঃ বলিনঃ মিথঃ প্রতি ॥ ২৪ ॥

ঐশ্বর্যমী ।

অবশেষিতা ইত্যনেনোক্তং হেতুকর্তারমাহ প্রায়োণেতি ত্রিভিঃ । ভাবয়ন্তি পালয়ন্তি ॥ ২৩ ॥

জলোকসাং মৎস্যাদীনাং মধ্যে মহান্তঃ স্রুলাঃ অনীয়সঃ স্রুমান্ যথা ভক্ষয়ন্তি ॥ ২৪ ॥

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

কেনাবশেষিতা ইত্যপেক্ষায়ামাহ প্রায়োণেতি । এতদ্ব্যক্তকূলসংহরণং প্রারম্ভং লোকোক্তরীত্যেব নতু সিদ্ধান্তরীত্যেত্যাহ মিথ ইতি । যৎ যতো নিমিত্তভূতান্তবয়ন্তি পালয়ন্তি ॥ ২৩ ॥

জলোকসাং মৎস্যাদীনাং মধ্যে মহান্তঃ স্রুলাঃ অনীয়সঃ স্রুমান্ যথা ভক্ষয়ন্তি বলিনঃ স্রুলাবলান্ত মিথঃ পরস্পরমেব যে যান্ শকু বস্তীত্যর্থঃ ভূতারান্ ভূতারভূতান্ যদূন সংগ্রহাৎ ইত্যর্জুনাदीन् প্রতি ভগবতা ওল্লীলায়াস্তথৈব প্রত্যাশ্রিতত্বাৎ । তৎকারণং তত্রৈব একাদশান্তে ব্যক্তীভবিষ্যতি । কিঞ্চ তদপি ভূতারভূতান্ যদূনিত্যর্জুনোক্ত্যা নতু ভুবোহলঙ্কারভূতান্ যদূন তন্নিত্যপরিহারানিত্যর্থপলভ্যত এব । নারী স্বলঙ্কারাণাং ভাৱং ভাৱং ন মন্যতে তথা তত্রৈব ভূনিত্যপরিহারাণাং যদূনাং । যেতু দেবাস্তত্রৈব যদ্ব্যংশাবতারেণ প্রবিশোভুতা-

প্রাণিগণ যে পরস্পর পরস্পরকে সংহার ও প্রতিপালন করে, সে সকলই অগদাখরের নিয়তি ! জীব নিমিত্ত মাত্র ॥ ২৩ ॥

হে রাজন্ ! যেমন জলমধ্যে বৃহৎ অন্ত ক্ষুদ্র অন্তকে ভোজন করে, বলবান্ আভাস ।

যেমন প্রকৃত ভাৱস্বরূপ অলঙ্কারকে ভাৱ বলিয়া বোধ করে না, তদ্রূপ নিত্য পার্শ্বদৃশ্যরূপ “দেবতাগণ ভগবানের অবতারোপলক্ষে অংশে অংশগ্রহণ করিয়া পৃথিবীর ভাৱ স্বরূপ না

এবং বলিষ্ঠে যজুভি মহন্তি রিতরান্ বিভুঃ ।

যদ্বন্ যজুভিরনোহন্যং ভূভারান্ সংজহার হ ॥ ২৫ ॥

দেশকালার্থযুক্তানি কৃতাপোপশমানি চ ।

হরন্তি অরতশ্চিন্তং গোবিন্দাভিহিতানি মে ॥ ২৬ ॥

অর্থঃ ।

এবং বলিষ্ঠে যজুভি তথা মহন্তি পাণ্ডবে ইতরান্ দুর্জলান্, যাতয়িত্বা বিভুঃ ভগবান্ যজুভিঃ এব যদ্বন্ অনোহন্যং যাতয়িত্বা ভূভারান্ ভুবো ভারভূতান্ সংজহার সংহতবান্ ॥ ২৫ ॥

দেশ-কালার্থযুক্তানি কৃতাপোপশমানি মনঃপীড়োপশমনকরানি চ গোবিন্দাভিহিতানি বাসুদেব-বচনানি, অরতঃ মে মম, চিন্তং হরন্তি ॥ ২৬ ॥

শ্রীপরমহংসী ।

ভুবো ভারভূতান্ যদ্বন্ সংহতবান্ ॥ ২৫ ॥

অতঃপরং বক্তুং ন শক্নোমীতি হৃদয়মাহ দেশকালোচিতার্থযুক্তানি মনঃপীড়োপশমন-করাণিচ গোবিন্দস্য বচনানি অরতো মম চিন্তং হরন্তি আকর্ষন্তি ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

শ্বেষামপি রজতমোরহিতানাং ভারভেদ বক্তৃমুচিতানামপি স্ববপদপ্রাপণায় তদ্বিষেণৈবোপ-সংহারার্থং অষ্টাদশাকৌহিনিকে মনঃশৈরাস্তে বলং দুর্জিবহং যদুনামিত্যুক্তবতা ভগবতা ভারভারোপঃ কৃতঃ ॥ ২৪ ॥ ২৫ ॥

অতঃপরং বক্তুং ন শক্নোমি ত্বমপি কিঞ্চিদাপৃচ্ছেত্যাহ দেশেতি । যস্মিন্ দেশে যস্মিন্ বা কালে যস্মিন্ বা অর্থে যুক্তানি সমুচিতানি যানি গোবিন্দস্যাভিহিতানি বচনানি তানি অরতো মম হৃদয়ং হরন্তি লুপ্তন্তি ॥ ২৬ ॥

দুর্জলকে ভোজন করে ; এবং উভয় বলীর মধ্যে যে যাহাকে পারে বলপূর্বক ভক্ষণ করে ॥ ২৪ ॥

সেইরূপ বিভু পরমেশ্বর, বলবান্ যজু দ্বারা হীনবল যজুগণকে এবং সম-বল দ্বারা সমবলীকে পরস্পর নিধন করাইয়া, পৃথিবীর ভারস্বরূপ যজুকুলকে সংহার করিয়াছেন ॥ ২৫ ॥

হে রাজন্ ! দেশ, কাল ও অর্থসম্পত্তি হৃদয়-শান্তিকর ভগবদুক্তি সমূহ

আতাস ।

হইলেও, স্বস্থানে গমনোপলক্ষে এই অবসরে তাঁহারও উপসংহৃত হইয়াছিলেন ॥ ২৬ ॥

বাল্যকালের কোমল স্বভাবে চিন্তা যেরূপে অভ্যস্ত হয়, শ্রোত্র বা বৃদ্ধাবস্থার তীব্র ব্যাধার

এবং চিন্তয়তো জিকোঃ কৃষ্ণপাদসরোরহং ।

সৌহার্দেনাতিগাঢ়েন শান্তানীধিমলা মতিঃ ॥ ২৭ ॥

অর্থঃ ।

এবং কৃষ্ণপাদসরোরহং বাসুদেবচরণাবিন্দং, অতিগাঢ়েন সৌহার্দেন প্রেমা, চিন্তয়তঃ ধ্যানতঃ, জিকোঃ অর্জুনসা, মতিঃ শান্তা বিশোকা, বিমলা বিরক্তা চ আসীৎ ॥ ২৭ ॥

শ্রীপরশ্রামী ।

এবমিতি স্তোত্রিকিঃ । অতিদৃঢ়েন স্নেহেন চিন্তয়তো মতিঃ শান্তা বিশোকা বিমলা বিরক্তা চাসীৎ ॥ ২৭ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

মতিত্বদ্বিরহসমুৎপাদি শান্তা নিরন্তর তচ্চিন্তনজনিতক্ষুণ্ণবিলম্বেন তেন নির্বাপিতদাহত্বাৎ কীতলেভ্যর্থঃ । অতএব বিমলা অষ্টৈর্দ্ব্যালকপমালিন্যমপি ভগ্না বিগতমিত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

যতই স্মৃতিপথে আকৃষ্ট হইতেছে, আমার চিন্ত ততই তাঁহার প্রতি ধাবিত হইতেছে ॥ ২৬ ॥

এইরূপ অতি দৃঢ় স্নেহসহকারে বাসুদেবের পাদপদ্ম চিন্তা করাতে, ধন-
জয়ের মতি ক্রমশঃ বীতশোক ও আসক্তিশূন্য হইয়া আসিল ॥ ২৭ ॥

আভাস ।

সকলের উপস্থিতিতেও তাহার বৈপরিত্য ঘটে না । বাল্যকালাবধি চিরযৌবন যিনি বিষয়-
সম্ভোগে চিন্তকে ব্যাপৃত রাখিলেন, পরিণত বয়সেও বিষয়ের প্রাপ্তি বা নাশ কালে তিনি যে
ব্যতিব্যস্ত হইবেন, তাহাতে আর কোন সন্দেহ নাই । তখন দেহের দৌর্বল্য, ইন্দ্রিয়ের
শিথিলতা ও কার্যে অসুস্থসাহ অবলোকন করিয়া, পরিণামের প্রতি দৃষ্টি করিতে ইচ্ছা
হইলেও, বিষয়-বাসনা চিন্তকে আকর্ষণ করত সম্ভোগের প্রতিই ধাবিত করায় । এমন কি !
তাদৃশ অবস্থায় সম্ভোগাদিতে অসমর্থ হইলেও, যৌবন কালে কৃত সম্ভোগাদির সন্মতার মনে
মনে আন্দোলন করিয়াও, তৎকালে প্রীতি অমুভূত হয় । দেহ ও গেহানির সহিত যে বিচ্ছে-
দের কাল নিকটবর্তী, তাহা কল্পনা করিতেও হৃদয় ক্ষুণ্ণ হয় । যতই কাল নিকটবর্তী হইতে
থাকে, বিনা যত্নে ও বিনা আয়াসে ভোগ্য বিষয় সমূহ কি একারে পূর্বাপেক্ষা প্রচুর পরি-
মাণে সংগৃহীত হইবে, ভজন্যই চিন্ত সর্বদা চিড়িত থাকে । কিন্তু সর্বসংহর্তা কাল
সে চিন্তাকে ফলবতী হইতে দেন না । যেমন তৈলাদিশূন্য স্তূতরায় নির্বাপ্যোদ্ভূত প্রদীপ
শেষে প্রজলিত হইয়াই, নির্বাপপ্রাপ্ত হয়; সেইরূপ প্রারব্ধকালে প্রাপ্ত ভোগায়তন দেহ, আয়ুঃ ও
ভৌম্য পদার্থ লাভে জীব প্রারব্ধের অবসান পর্য্যন্ত ভোগ করিতে থাকে ; পরে প্রারব্ধ-কয়ে

বাসুদেবাজ্ঞানুধ্যানপরিবৃংহিতরংহসা ।

অর্থঃ ।

ততঃ বাসুদেবাজ্ঞানুধ্যানপরিবৃংহিতরংহসা বাসুদেবচরণচিত্তেনৈব সংজাতয়া, ভক্ত্যা, নিরুপাধিশেষ-কষায়বিষণঃ নষ্টবিষয়বাসনঃ, অর্জুনঃ সংজ্ঞামূর্ছনি যুক্তপ্রারম্ভে, ভগবতা শ্রীধরস্বামী ।

যতি-বৈমল্যকলমাহ । বাসুদেবাজ্ঞানুধ্যানেন পরিবৃংহিতং রংহো বেগো যস্যোঃ তস্যা শ্রীনিবন্ধ চক্রেবস্তী ।

ননু কামাদয়ঃ কষায়া অপি মলশব্দেনোচ্যন্তে সত্যং অর্জুনস্য ভগবন্নিত্যপরিবৃত্তেন সাক্ষাৎসারবতারত্বেন চ তৎসম্ভব এব মহেষ্ট্রাংশত্বেন কষায়ঃ সম্ভবতি চেৎ তদপি নৈবেত্যাহ

অনন্তর বাসুদেবের চরণচিন্তা দ্বারা অর্জুনের প্রাপাঢ় ভক্তির উদ্বেক হইল, সেই ভক্তিবলে তাঁহার চিন্তা যাবদীয় বাসনামল দূরীভূত হইয়া গেল ;

আভাস ।

প্রারম্ভ-কল্প দেহাদি হইতে বিচ্যুত হয় ; কেবল আশার প্রজ্জ্বলন মাত্র থাকে । কিন্তু যেমন নিকাশ দীপ পুনর্বার তৈল, বর্ত্তি ও বাতু সহযোগে পুনঃ প্রজ্জ্বলিত হইয়া আলোক প্রদান করে, তদ্রূপে কৃত ও কল্পের অনুবোধে পুনর্বার দেহান্তরাদি লাভ করিয়া অনন্ত সংসার-শ্রোতে পরিভ্রমণ করে । দীপ-নাশের ন্যায় সংসার ভয় না করিলে, জন্মান্তরের প্রতিবন্ধক ষটে না । অতএব এই অপার হুঃখাঙ্কুশ সংসার-জলধি উত্তীর্ণ হইতে হইলে, বাসনার নিবৃত্তি করত সংসারের নিরোধ অবশ্য কর্তব্য । কিন্তু যাহাকে পরিত্যাগ করিতে হইবে, তাহার দোষগুণ বিচার না করিয়া, যদি অকস্মাৎ ত্যাগ করা যায়, কালক্রমে চিত্ত তাহার দোষাবহ রূপ লক্ষ্য না করিয়া, আপাততঃ রমণীয় বেশে মুগ্ধ হইবে ও পুনঃ প্রাপ্তির জন্য লাগলাগ করিবে । অতএব সংসারের নিরোধ করিতে হইলে, বহিঃসম্পদ সংসার তাহার বিশেষ বিচার করত দোষ ও গুণ উভয়ের প্রতি দৃষ্টি করিতে হইবে । দোষ দর্শনে চিত্ত আপনা হইতেই তদ্বিষয়ে বৈরাগ্য অবলম্বন করিবে ; কিন্তু গুণভাগ দর্শন করিয়াও চিত্তকে অব্যাপ্ত করিবার জন্য তদ্বিরোধী বা তদপেক্ষা অধিক গুণসম্পন্ন পদার্থ লাভাশায় চিত্তকে অভ্যস্ত করা উচিত । অল্পকালের অভ্যাস কার্য্যকারী হয় না ; এবং প্রাচীন বয়সেও অভ্যাস হয় না । যে সময় ইন্দ্রিয়গ্রাম প্রবল ও দেহ সবল, সেই সময়েই চিত্ত সর্বদা আনন্দ উপভোগ করে এবং যে কোন বিষয়ে লিপ্ত করা যায়, আগ্রহাতিশয়ে তদ্বিষয় চিন্তা করিতে সক্ষম হয়, নতুবা নিস্তেজ ও সর্বদা সন্দিক্ত চিত্তে কোন চিন্তাই প্রতিষ্ঠা লাভ করে না । চিন্তার বিষয় দুইটী, একটী জগৎ ও অপরাটী জগদাধর । জীব বিশেষ বিচার পুঙ্খক অগতের

ভক্ত্যা নিৰ্ম্মখিতাশেষকষায়-ধিষণৌহৰ্জুনঃ ॥ ২৮ ॥

অর্থঃ ।

শ্রীকৃষ্ণেন, 'অশোচ্যানবশোচন্তুমিত্যাদি গীতাভিঃ) বৎ জ্ঞানং গীতং উপদিষ্টং, কাল-

শ্রীধরশাস্ত্রী ।

নিৰ্ম্মখিতা উন্মূলিতাঃ অশেষাঃ কষায়াঃ কামাদয়ো বস্যাঃ সা ধিষণা বুদ্ধিৰ্ঘন্য সঃ জ্ঞানং
পুনরধাগমদিত্তান্তরেণাধয়ঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

বাস্তিতি । জ্ঞানারম্ভোবোৎপন্নয়া ভক্ত্যা প্রথমতঃ এব নিৰ্ম্মখিতা উন্মূলিতা অশেষাঃ কষায়াঃ
কামাদয়ো বস্যা সা ধিষণা বুদ্ধিৰ্ঘন্য তথাভূত এবার্জুনঃ ॥ ২৮ ॥

এবং ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ কুরুসমর-প্রারম্ভে যে জ্ঞানের উপদেশ করেন, তাহা কাল
আভাস ।

অনিত্য দোষ পরিদর্শন করত, ভোগে বৈরাগ্য অবলম্বন ও সৰ্ব্বানন্দপ্রদ ত্যাগীত
ভগবৎস্বরূপে চিত্ত কোমল অবস্থা হইতে অভ্যস্ত করিলে, আর কখন ভয়ে ভীত হয় না।
এস্থলে অর্জুন ভয়াবহ অন্তিম দশাতেও কোন ভয় পান নাই। তিনি বাল্যকালাবধি
শ্রীকৃষ্ণকে হৃদয়বন্ধু বলিয়া জ্ঞান করিতেন। তাঁহার প্রেমময় সঙ্গ মূর্ত্তিধানিতে চিত্ত সত্ত
নিবদ্ধ রাখিতেন। কি সম্পদে, কি বিপদে, কি বাল্যে, কি যৌবনে কৃষ্ণশূন্য হইয়া তিনি
কখনই থাকিতে পারিতেন না। সুতরাং এক্ষণে প্রকৃত প্রস্তাবে ভগবানের পরিগৃহীত
বিগ্রহের বিরহ জগতে ঘটিলেও, তাঁহার হৃদয়ে কোন বিরহ ঘটে নাই। তিনি শ্রীকৃষ্ণের
অনুপম রূপরাশি অনবরত দর্শন ও হৃদয়গ্রাহী উপদেশ অন্বেষণ করিতে এবং তদ্ব্যতীত
বাবদীয় পদার্থে বীতরাগ হওয়ায়, এই বৈধ্য ও স্মৃতিভ্রংশকর প্রাচীন বয়সেও সেই পূর্বে
অনুভূত ও দৃষ্ট ভগবন্তাবকে প্রত্যক্ষের ন্যায় অনুভব করিতে লাগিলেন। পূর্বে গোবিন্দ
অর্জুনের স্থল ইন্দ্রিয়গোচর থাকিয়া, প্রকাশ্য স্থল শত্রু দুৰ্য্যোধনাদির নিরসন পূর্বক বাহ
সন্তোষাদি প্রদান করিয়াছিলেন, এক্ষণে হৃদগোচর হইয়া, অন্তরের পরম শত্রু কামনাদিকে
নিষ্কাশিত করিয়া, সার সম্পত্তি স্বীয় স্বারূপ্য দানে প্রস্তুত হইয়াছেন। সমরক্ষেত্রে বাহুদেব
গীতাবাক্য দ্বারা যে পরমতত্ত্ব উপদেশ দিয়াছিলেন, অর্জুন তাহার তাৎকালিক অর্থের উপলব্ধি
করিয়াছিলেন মাত্র; কিন্তু অপরোক্ষ ভাবে তাৎপর্য্য অবধারণে সক্ষম হন নাই। এক্ষণে
ভক্তিবলে সেই অনুপম ব্রহ্মজ্ঞানে অধিকারী হইলেন। যেমন কণায়াত্র বহুকে বারংবার
ফুৎকারদ্বারা ক্রমশঃ প্রজ্বলিত করিতে পারিলে, প্রচণ্ড নিবিড় ও বিস্তীর্ণ অরণ্যানি ভস্মাবশিষ্ট
করিতে আর বিশেষ বিলম্ব বা ক্লেশ হয় না, সেইরূপ হৃদয়স্থ ভক্তি কণামাত্র ও অপরিচিত

গীতং তগবতা জ্ঞানং যত্নং সংপ্রামমূৰ্দ্ধনি ।

কাল-কৰ্ম্ম-তমোরুদ্ধং পুনরধ্যাগমধিতুঃ ॥ ২১ ॥

অর্থঃ ।

কৰ্ম্মতমোরুদ্ধং কালেন কৰ্ম্মভিঃ ভোগাভিনিবেশেন চ কল্পং আবৃত্য তৎজ্ঞানং বিতুঃ অৰ্জুনঃ
পুনঃ অব্যগমং অবগন্তবান্ আবর্তিতবান্ ইত্যর্থঃ ॥ ২৮ ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কালেন কৰ্ম্মভিঃ স্তমসা ভোগাভিনিবেশেন চ কল্পং আবৃত্য সং পুনঃ প্রাপ ॥ ২৯ ॥

শ্রীবিহনাথ চক্রবর্তী ।

কিন্তু প্রিয়স্যা বিচ্ছেদদবে প্রিয়োক্তিস্মৃত্যৈব সংযুক্তমাত্মুরস্যোতি রীত্যা তদ্ব্যুৎপত্ত্যভিনি-
গতং সৰ্বসমুপোগমশমনং গীতামৃতমেব পাড়মারেতে ইত্যাহ গীতমিতি । কালাদিভিরব-
রুদ্ধমবিস্মৃতং তত্র তমোহন্ধকারসম স্তম্বিরহ এব ॥ ২৯ ॥

কৰ্ম্ম ও ভোগ-বাসনার দ্বারা এককাল আবৃত ছিল ; এক্ষণে সেই আত্মজ্ঞান
অৰ্জুনকন্যে স্পৃষ্ট আগুরুক হইয়া উঠিল ॥ ২৮ ॥ ২১ ॥

আভাস ।

ভাবে প্রতিষ্ঠিত থাকিলেও, তগবচ্চিস্তনরূপ বারংবার স্মৃৎকার দ্বারা এদীপিত হইয়া, বহুকালের
সঞ্চিত জন্ম-ভীর-জাত কণ্টকময় আশা-পাদপ-সমূহকে সমূলে নির্মূল করিয়া, একত
আনন্দস্বরূপ মুহু ভাবের উদ্দেশ্যক জীবন মোহময় মায়-কাননকে উৎসন্ন করিয়া ফেলে ।
পার্শ্ব তাদৃশ অবস্থায় উপনীত হইয়া, মেঘনির্মূলক পূর্ণ-শশধরের ন্যায় আশ্রয়রূপকে অপরোক্ষ
ভাবে উপলব্ধি করিতে লাগিলেন । এতদিনে তাঁহার গীতাজ্ঞানের সার্বকতা সম্পাদিত
হইল ॥ ২৭ ॥ ২৮ ॥ ২১ ॥

ব্রহ্মজ্ঞান হইলে জীব যে সকল অপূৰ্ণ ফল লাভ করেন, এই শ্লোক দ্বারা তাহারই বর্ণনা
করিয়াছেন । ব্রহ্মজ্ঞানের চরম ফল শোকাভাব । শোকের কারণ বৈভবময় ; বৈভবজন্মের
আজ্ঞাই দেহ, দেহের কারণ ও অবলম্বনই লিঙ্গদেহ ; তাহার কারণ গুণত্রয় ; গুণত্রয়ের
বৈষম্যের কারণই অবিদ্যা । সেই অবিদ্যাই ব্রহ্মজ্ঞানে নষ্ট হয় । স্মৃত্যং জীবব্রহ্মের
সম্বন্ধ অবধারিত হইয়া, জীব ব্রহ্মজ্ঞানে নিমগ্ন হইলে, সংসারের কারণ অজ্ঞান তিরোহিত
হয় ; এবং প্রাকৃতিক গুণ ও ক্রিয়ার অন্তর্গত না থাকিয়া, অনবরত আগ্রভের ন্যায়, জ্ঞান-
স্বরূপে বিশ্রাম করে । জ্ঞানী হৃদয় ও প্রায় কালের ন্যায়, অবিদ্যা দ্বারা পুনঃ আবৃত হন না ।
এবং আবরণস্থানীয় লিঙ্গদেহাদির অভাবে স্বীয় স্থান দেহ পরিগ্রহ করিয়া, তাঁহাতে জন্ম জন্মান্তর
ভ্রমণ করিতেও হয় না । স্থল দেহাদির দ্বারা জীব পরিচ্ছিন্ন না হইলে, আর দ্বিতীয় বস্তুর প্রতী-

বিশোকো ব্রহ্মসম্পত্তা৷ সংহ্রিয়ৈবৈতসংশয়ঃ ।

অর্থঃ ।

কিঞ্চ ব্রহ্মসম্পত্তা বৈদ্যভ্রমণমননিদিব্যাসন-পূর্বক-অপরোক্ষ-ব্রহ্মজ্ঞানেন, লীন-
প্রকৃতিভৈরব্যং নিবৃত্তপ্রসব-মায়াক্রিয়ানাং কার্যাদর্শনাৎ, অলিঙ্গত্যাং লয়ব্যাপারানধীনত্বাৎ,

শ্রীধরস্বামী ।

জ্ঞানফলমাহ বিশোক ইতি এতদেব শোকহেতুতাবেনোপপাদয়তি শোকস্য হি হেতুঃ
বৈতল্যমঃ তস্য দেহঃ তস্য লিঙ্গং তস্য গুণাঃ তেষাং অবিদ্যা তত্র ব্রহ্মসম্পত্তা ব্রহ্মাহমিতি
জ্ঞানেন লীনা প্রকৃতিরবিদ্যা যন্মিন্ তদৈক্যং তবতি নতু হুযুপ্তিপ্রলয়য়োরিবাবিদ্যাশেষঃ

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

তত্রচ মথনা ভব মন্তজো মদ্বাকী মাং নমস্কর । মামেবৈবাসি সত্যং তে প্রতিজ্ঞা নে
প্রিয়োহসি মে ইত্যত্র পদ্যে এব্যসীতি ভবিষ্যদ্বির্দেশেনেদং দ্যোতিতং । হে কোন্তেয়
সংপ্রতি ত্বং মামেব্যস্যেব বদাতু ভব মথিয়োগো মহান্ ভাবী তদা মাং প্রাপ্তুং বঃ বামা-
নস্য তব তদুপায়মহমধুনৈব মেহেন ব্রবীমি ইতি স্বপ্রাপ্তার্থং বঃ ধ্যানযুক্তং সংপ্রতি তেন
মূহুরভ্যন্তেন ধ্যানেনৈব তৎপার্ষগতমেবাত্মানমভিমন্যমানস্যপি মম দেহ এবাস্তরায়ো
যতোহয়ং মধ্যে মধ্যে বহিবৃন্তিমন্তুভাব্য মাং শোকার্ণবে কিপতি ওদম্বান্ধেহাশ্বনঃ পার্শ্বক্য-
মাপাদয়িতুং সর্বশাস্ত্রান্ত্রবিদ্যাবৎ পূর্বাভ্যন্তং যোগমেব কণমুচুশীলয়ামীতি মনসি নিশ্চিত্য
চিরায়ত্তরায়োহপি আত্মানং শ্রীকৃষ্ণনিত্যপ্রিয়সখভেন নারায়ণসখভেন বা নানুসঙ্গধানঃ প্রেম-

এবং ব্রহ্মজ্ঞানের উদয়ে উৎপাদনবিমুখা প্রকৃতির গুণত্রয়ের ব্যাপার
নিবৃত্ত হওয়ায়, লয়াধীন স্থল, সূক্ষ্ম ও কারণদেহের উৎপত্তির হেতু রহিল না ;

আভাস ।

তির দ্বারা ভ্রম-নিবন্ধন সংশয় উৎপন্ন হয় না । “মথনা তব মন্তজো মদ্বাকী মাং নমস্কর ।
মামেবৈবাসি সত্যং তে প্রতিজ্ঞা নে প্রিয়োহসি মে ॥” আমাকে মন সমর্পণ কর । অটল ভাবে
আমার প্রতি ভক্তি কর, আমার উদ্দেশে বজ্র কর এবং আমাকেই প্রণাম কর । তাহা
হইলে আমার নিকটই আগমন করিবে । এই গীতাব্যাক্য দ্বারা ভগবান্ অর্জুনকে এই
আবাসই দিয়াছিলেন যে, এতদ্বারাই তুমি আমার নৈকট্য লাভ করিবে । কিন্তু হে পার্শ্ব
বধন আমার বিরহে একান্ত অস্থির হইয়া, মল্লাভাশায় তীত্র সংবেগ দ্বারা বহু করিবে, তৎ-
কালের উপায় আমি এখনি তোমায় উপদেশ করিতেছি ! এই বলিয়া, যে ধ্যান নির্ণয় করেন,
অর্জুন সম্প্রতি সেই ধ্যান অনুশাসনে স্বকীয় চিত্তকে লগ্নকাল অভ্যস্ত করিবা মাত্র, ভগবৎ-

ଲୀନପ୍ରକୃତିନୈଶ୍ଵର୍ଯ୍ୟାଦଲିଙ୍ଗଦାଦସମ୍ଭବଃ ॥ ୩୦ ॥

ଅବସ୍ୟଃ ।

ଅସମ୍ଭବଃ ଭୋଗାୟତନ-ଧରୀରପରିଗ୍ରହନିମିତ୍ତାଭାବଃ, ଅତଏବ ସଂକ୍ଷିପ୍ତବୈତସଂଶୟଃ ବିଗତଦୈବତ-
ଭ୍ରମଃ, ସନ ବିଶୋକଃ (ଜାତଃ) ॥ ୩୦ ॥

ଶ୍ରୀଧରସାମୀ ।

ଭଗ୍ନାଞ୍ଜନେ ଶୃଙ୍ଗାଂ ଶୁଣକାର୍ଯ୍ୟାଲିଙ୍ଗନାଶଃ । ଅଲିଙ୍ଗହୀନ ଅସମ୍ଭବଃ । ସମାଗ୍ ଭୋଗାୟ ଭବତି ପୁନଃ
ପୁନରिति ସମ୍ଭବଃ ଶୁଳଶରୀଂ ତଦ୍ରହିତଃ । ତତଃ ତତ୍ପରିଚ୍ଛେଦାଭାବାଂ ସଂକ୍ଷିପ୍ତୋ ଦୈବତଲକ୍ଷଣଃ
ସଂକ୍ଷୟୋ ଭ୍ରମୋ ସ୍ୟା ସଃ ବିଶୋକୋ ଜାତ ଇତି ॥ ୩୦ ॥

ଶ୍ରୀବିଷ୍ଣୁନାଥ ଚକ୍ରବର୍ତ୍ତୀ ।

ନୈବଶ୍ୟେନ ଶ୍ରୀକୃତନରମେବ ଜ୍ଞାନତତ୍ତ୍ଵାବାପଳାପାୟ କ୍ଷମାତ୍ରେନୈବ ଯୋଗୀକୃତୋ ବତୁବେତ୍ୟାହ !
ବିଶୋକ ଇତି । ବ୍ରହ୍ମସମ୍ପତ୍ତ୍ୟା ଶ୍ରୀପୁଣ୍ୟା ବିଶୋକୋହୃଦ୍ଭବିତି ତଦଭିମତ୍ୟୁତ୍ସାରେନୈବ ସ୍ଵତୋକ୍ତିବିଶ୍ଵ-
ତତ୍ତ୍ଵ ଶ୍ରୀକୃତଗତାଂ ସମ୍ପତ୍ତିଃ ତାହ୍ନା ବ୍ରହ୍ମସମ୍ପତ୍ତ୍ୟା ଅତ୍ରକଟିତ୍ରକାଶଗତସ୍ତା ଶ୍ରୀକୃତଶ୍ରୀରମ୍ୟତ୍ରପ୍ରାପ୍ତା ।
ବିଶୋକଃ ବିଗତଶୋକଃ ସଂକ୍ଷିପ୍ତୋ ବୈତେ ସଂଶୟଃ ଦେହେନ ସହ ମମ ସନ୍ଧ୍ୟୋହସ୍ତି ନାସ୍ତି ବେତି
ସନ୍ଦେହୋ ସ୍ୟା ସଃ ବସ୍ତୁତତ୍ତ୍ଵ ଦୈବେ ସଦ୍ଧ୍ୟାଃ ଶ୍ରୀକୃତାଂ ସକାଶାଂ ସ୍ୟା ଭିନ୍ନତ୍ଵେ ସତି ସଂଶୟଃ
ପୂର୍ବସାବୟୋଃ ପରସ୍ପର-ସନ୍ଧ୍ୟାଦୈକ୍ୟମାସୀଂ ସଂଗ୍ରାସିତ ଦୈବତଂ ବସ୍ତୁ । ତଦଧୁନା ମ କୃତଃ କିଂ
ପୁନରପି ସନ୍ଧ୍ୟାସୁଖମୟାଦୈବତ ଏବ ମାଂ ନେଷ୍ୟତି । କିଂବା ପାର୍ଥକ୍ୟଲକ୍ଷଣଦୈବତ-ହଃସ୍ୟସିଦ୍ଧୋ

ଭୋଗାୟତନ ଧରୀର ପରିଗ୍ରହ କରିয়া, ପୁନର୍ବାର ଭୋଗେର ସମ୍ଭାବନା ନଷ୍ଟ ହେଉଣାର,
ଅର୍ଜୁନେର ବ୍ରହ୍ମସନ୍ଦର୍ଶନାନନ୍ଦେ ଦୈବତଭ୍ରମ ଦୂରେ ଗେଲ ; ତିନି ଶୋକ ବିସର୍ଜନ କରତ,
ଆନନ୍ଦ ମୁର୍ତ୍ତିତେ ଅବସ୍ଥାନ କରିତେ ଲାଗିଲେନ । ୩୦ ॥

ଆତ୍ମାସ ।

ପାର୍ଶ୍ଵଗତ ବଳିୟା ଆପନାକେ ମନେ କରିତେ ଲାଗିଲେନ । ତଦ୍ବନ ଭାବିଲେନ ସେ, ତାହାର ଦେହ
ସମସ୍ତ ବିପତ୍ତିର ମୂଳ ; ସେହେତୁ ଦେହହି ବାହୁ ବନ୍ଧର ସହିତ ସନ୍ଧ୍ୟା ଘଟାହିୟା ଶ୍ରୀକୃତ-ବିରହ
ଆନୟନ କରତ ହୃଦୟକେ ଶୋକସାଗରେ ନିମଗ୍ନ କରିତେଛେ । ଅତଏବ ଆତ୍ମା ଓ ଦେହେର ପାର୍ଥକ୍ୟ
ଘଟାହିବାର ଅଭିପ୍ରାସେ ସର୍ବଶାନ୍ତ ଗଠିତ ଅବ୍ୟର୍ଥ ଅସ୍ତ୍ରସ୍ଵରୂପ ପୂର୍ବଭାବୁ ଯୋଗ କ୍ଷମକାଳ ଅଧୁ-
ନୀନ କରିତେ ମାନସ କରିୟା ସ୍ଵୟଂ ଚକ୍ଷୁର ଦେହ, ଶ୍ରୀକୃତେର ନିତ୍ୟାଶ୍ରୟ ସଦା ବା ନାରାୟଣ ସଦା
ହିୟା କିଛିହି ଅନୁସନ୍ଧାନ ନା କରିୟା, ଆପନାକେ ଶ୍ରୀକୃତ ନରଜ୍ଞାନେ ପ୍ରେମେ ଉଦ୍ଭବ ହୈୟ, କ୍ଷମ

ତତଃ କୃତାର୍ଥୋହତବଦିତ୍ୟାହ ବିଶୋକ ଇତ୍ୟାଦି । ବ୍ରହ୍ମସମ୍ପତ୍ତ୍ୟା ଶ୍ରୀମନ୍ତ୍ରାକାର-ପରବ୍ରହ୍ମ-
ଲକ୍ଷଣକାରେଣ ସଂକ୍ଷିପ୍ତ ଇୟଂ ମମ ଚେତସି କୁର୍ତ୍ତିରେବ, ଲକ୍ଷଣକାରବଦ୍ଭବ୍ୟ ଇତି ବୈତେ

নিশ্চয়া ভগবদ্ভার্গব সংহাং যজুকুলস্য চ ।

অঃপথায় মতিঞ্চক্রে নিভূতাত্মা যুধিষ্ঠিরঃ ॥ ৩১ ॥

অর্থঃ ।

যুধিষ্ঠিরঃ ভগবদ্ভার্গব কুলস্য পতিং পদবীং, যজুকুলস্য সংহাং নাশং, চ নিশ্চয়া ঋত্বা, নিভূতাত্মা নিশ্চলমতিঃ, সন্ অঃপথায় স্বর্গমার্গায়, শ্রীকৃষ্ণায় পথং গতং মতিং চক্রে ॥ ৩১ ॥

শ্রীভগবানী ।

ভগবতো মার্গং আলম্ব্য যজুকুলস্য সংহাং নাশং ঋত্বা নারদোক্তমমুশ্রুত্বা অঃপথায় স্বর্গমার্গায় । নিভূতাত্মা নিশ্চলচিত্তঃ ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

নিমজ্জয়িত্বাভীতি ভাবনাময়ঃ সন্দেহঃ সংহ্রিষ্টো বস্য সং । নচ তস্য প্রাকৃতলোকসৌভব পুনঃ সংসার আশঙ্কনীয় ইত্যাহ লীল ইতি স্পষ্টং । বস্তুতস্ত লীলং সুপ্রসিদ্ধং তুল্যক্যং বৎ প্রকৃতিভঃ স্বভাবাদেব নৈবদ্ব্যং কৃষ্ণসংস্পর্শেণ ভগবতীত্যং তন্মাদেবালিঙ্গত্বং লিঙ্গদেহাভাবতত্ত্বং এব ন সম্যগ্ ভবঃ সংসারো বস্য সং । বহা মহেন্দ্রাংশভূতোহর্জুনস্ত জীবন্তু-ক্তোহভূদিত্যাহ বিশোক ইতি । সংহ্রিষ্টো বৈভসংশয়ঃ প্রপঞ্চানুসন্ধানপতশোকমোহাদি বস্য সং । তত্র যেভুঃ লীলা দ্বৈত্রে লীলীকৃত্য বা প্রকৃতি স্তত্ত এব বৈদগ্ধ্যং তন্মায়ং । স্তত এবালিঙ্গত্বালিঙ্গদেহোপগম্যবসন্তবঃ অপূনর্জয়েত্যর্থঃ ॥ ৩০ ॥

মার্গং পদবীং চাক্ষুর্গণিগাটামিতি বাবৎ । সংহাং বক্ষ্যমাণমিচ্ছাত্মসারেণ অগ্রকট-প্রকাশপতবেন সম্যক্ স্থিতিং স্বাক্ষর্যমায়াং তদ্বিহিৎসারাক্ত নাশক অঃ শ্রীকৃষ্ণায়

রাজা যুধিষ্ঠির কৃষ্ণের তিরোধান ও যজুকুলের নিধনবর্ত্তি শ্রবণ করিয়া, মহাপ্রহ্বানের জন্য কৃতনিশ্চয় হইলেন ॥ ৩১ ॥

আভাস ।

কালের মধ্যে সেই ভাব বিসর্জন করত যোগাক্রম হইলেন । প্রোকেও উক্ত হইয়াছে, “নিশোকো ব্রহ্মসম্পত্তা” । এখানে শুকদেবের বলিবার তাৎপর্য্যই এই যে, শ্রীকৃষ্ণ-প্রিয়সখাও সর্বদা তাঁহার সহিত একত্র অবস্থান হেতু অর্জুন যে অনির্জনীয় আনন্দ অনুভব করিতেন, কৃষ্ণবরহে অর্জুন-দ্বন্দ্বের সেই অতেন ভাবটী দূর হইয়া, আপনাকে পৃথক জানে দুঃখিত হইয়াছিলেন ; এক্ষণে পুনরায় লক্ষয়সরোবরে কৃষ্ণ-ভাবাসুত-কদ্রোলের অবিচ্ছেদ উজ্জ্বল

সংশয়ো বেন সং । ভগা ভগবৎপ্রাপ্তৌ নান্যবজ্ঞমাত্তর-প্রাপ্তিকালসাক্ষরপ্যাত্তরায়োহভব-দিত্যাহ লীলেনিতি । লীলা পলায়িতা প্রকৃতিগুণকারণং বস্মায়ং । এবংভূতং বৈদগ্ধ্যং তন্মাদেভ্যোঃ । স্তপকারণাভীত্বাদিত্যর্থঃ । তদৈবালিঙ্গত্বং প্রাকৃতশরীরহিতত্বাচ্চ অমন্তব্যো

পৃথাপৃথক্ৰূপে ধনজয়োদিতং নাশং যদূনাং ভগবদগতিঞ্চ তাম্ ।

একান্তভক্ত্যা ভগবতাধোকজে নিবেশিতাশ্রোপাররাম সংস্থতেঃ ॥ ৩২ ॥

অর্থঃ ।

(তদ্বিন্ এষ কালে) পৃথা কুন্তী অপি ধনজয়োদিতং পার্শ্বনোক্তং, যদূনাং নাশং তাম্ ভগবদগতিং চ উপক্রম্য অধোকজে ইম্মিরাতিভে, ভগবতি একান্তভক্ত্যা নিবেশিতাশ্রা (হরিন্) শ্রায়ন্তী সতী সংস্থতেঃ উপররাম জীবন্তু তা বভূব ॥ ৩২ ॥

ঐশ্বর্যবতী ।

তাম্ ভগবদগতিং ক্রমেণৈব বক্ষ্যতি হি । সৌদামন্যা বধাকাশে বাক্য্য হিষাব্জ-মণ্ডলং । গতি-র্ন লক্ষ্যতে মঠোত্তমা কক্ষ্য্য দৈবভৈরবিতি । সংস্থতেঃ উপররাম জীবন্তু তা বভূব দেহং অহাবিতি বা ॥ ৩২ ॥

ঐশ্বর্যবতী চক্রবর্তী ।

বেদধ্যাসনং রাজকিরীটকুঠং সপ্যো অর্জুনবংশপার্বক্যাম ইত্যুক্তব্যাং । তথা সম্পদঃ ক্রতবেহা লোকা ইত্যাদিত্যশ্চ হুধিষ্টিং ইতুপলক্ষ্যং পটেকব জাতরঃ বঃপথ্য শ্রীকৃষ্ণামপথং পতং মতিং কৃত্তেঃ । নিভুতাস্মা অনয়ালক্ষিতচিত্তব্যাপারঃ ॥ ৩১ ॥

তাম্ প্রসিদ্ধাং অর্জুনলক্ষণাং । সংস্থতেঃ সম্যক্ সরণাং প্রপঞ্চেবভার্যং উপররাম সদ্য এষান্তর্ধাবিতার্থঃ । তজ্জবলক্ষণ এষ তদ্বিয়োগজনিতাং দশমীমপি দশাং দর্শয়ামাসেতি বা ॥ ৩২ ॥

তৎকালে কুন্তীও অর্জুনমুখে যাদবগণের বিনাশ ও ঐক্যের অন্তর্ধান-সংবাদ শ্রবণ করিয়া, একান্ত ভক্তি সহকারে অন্তর্মামী ভগবানে মনোনিবেশ করত, জীবন্তু লগ্ন করিলেন ॥ ৩২ ॥

আভাস ।

দর্শনে বিগতশোক হইলেন । ভগবান্ ঐক্য আর আমাকে বিচ্ছেদরূপ দুঃখসাগরে নিমগ্ন করিবেন না, বলিয়া তাঁহার সংশয় দূর হইয়া গেল ; এবং প্রপঞ্চ ভগবতে স্থাশ্রয়মানের ইচ্ছাও অপসারিত হইয়া ভগবৎ-প্রমানে ত্রিনি মগ্ন হইলেন । তাঁহার উপর প্রাকৃতিক গুণের ক্রিয়া নিবৃত্ত হইল ; সুতরাং সংসার-কারণ লিঙ্গদেহের পতিবোধ, হওয়ার, অসংসারী ও সুস্থভাবে অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥ ৩০ ॥

যিনি সর্বব্যাপী বিহু, তাঁহার আর প্রমাণময় কোথায় ? তিনি সর্বদা সমভাবে সর্বত্র

ভগবন্তরহিতঃ । ভগবান্ভবঃ চক্ষুর্বাণির্ভবিষ্যতি ইত্যেবং ক্ষুণ্ণবিশেষ ইতি ভাবঃ । ইতি ক্রমসম্বর্তঃ ॥ ৩০ ॥

বরাহরত্নবো ভারং ভাং তনুং বিজহাবজঃ ।

কণ্টকং কণ্টকেনৈব বরকাশীশিখুঃ সমম্ ॥ ৩৩ ॥

অর্থঃ ।

(লোকো বধা বাদ্যাদৌ নির্দিষ্টং) কণ্টকং (অপরেণ) কণ্টকেন (নিকাশ্য হরং অপি) ত্যজতি ওবা) ইব অজঃ পরমাক্স, বরা ওবা ভুবঃ ভারং অহরং ভাং তনুং বিজহৌ হরং (বাদরত্নুঃ ভূতারত্নুশ্চ) শিখুঃ (সংহার্যভেন) সমম্ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীবরাহমী ।

তদেবমুক্তমপি' বাদবেভ্যো ভগবৎবেলক্ষণ্যং অবুদ্ধা সাম্যং বদন্তো মন্দমতীন্ প্রতি বৈলক্ষণ্যং স্পষ্টয়তি ভাষ্যায় । বরা বাদবরূপাঃ তবা ভুবো ভারং কণ্টকেন কণ্টকমিবাহরং বাদং তনু ভূতারত্নুশ্চেতি বরমপি শিখরস্য সংহার্যভেন সমমেব ॥ ৩৩ ॥

শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী ।

বাদবানী নামস্তিমসশাশ্রংগেন বিধীকৃতঃ শৌনকাদিনাখাসয়নং সিন্ধাস্তরহস্যমাহ বয়েতি । বরা বাদবাদিতবা ভুবঃ অপাদভূতায়্য ভারং কণ্টকেন সূচ্যগ্রেণ কণ্টকমিব অহরং তামেব তনুং বিজহৌ । নেবদন্তো বসনং বিজহাবিভিবং বসস্তাষিচ্যুতী চকারেত্যর্থঃ । নতু বরা দিত্যং ক্রৌড়তি তামপীতি ভাবঃ । তেন অংশাবতরণসময়ে যে দেবা নিত্যভূতেষু বাদবেষু প্রবিষ্টান্তে এব তেভ্যো বোগবলেন নিকাশ্য প্রভাসং প্রতিভাস্তদেহতাপং লোকান্ মারয়ৈব দর্শয়তা ভগবতা মধুগানানন্তরং দেবরূপীকৃত্য বর্ণং প্রাপয়ামসি ইত্যেকাদশান্তব্যাখ্যান-
হত্যা জ্ঞেয়ং । নিত্যলীলাপরিকরা বাদবাস্ত' প্রাপিকলোকহলক্ষিতাঃ শ্রীকৃষ্ণেন সমং বারকার্যেনৈব বধাপূর্ণমেব খেলন্তীতি ভাগবতামৃতোক্তসিদ্ধান্তাদবগম্যং । বরমিতি ভূতার-

সূচিকা সাহায্যে পাদবিত্ত কণ্টক দূরীকৃত হইলে, জ্ঞানবান্ ব্যক্তি যেমন সূচিকাও পরিভ্রাম করেন, তদ্রূপ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ স্বীয় চরণস্বরূপ পৃথিবীর ভার যে বাদব-তনুর দ্বারা অপনয়ন করেন, পরিণামে সে বাদবগণকেও উপলংহন করিলেন । কারণ ভগবৎসমীপে ভার ও ভারাপনয়নের উপায় দুইই সমান ॥ ৩৩ ॥

ভাষ্যাস ।

বিবাজ করিতেছেন । এই প্রোকে ভগবানের গতি, কেবল দর্শকের দৃষ্টিশক্তির ভারতমাত্র । যেমন লগ্নপ্রভার ল্পিক আভার দর্শকের দৃষ্টি উজ্জ্বলিত হয় মাত্র, তৎকালে লোপ-মিনীর গতি অগ্রভূত হইলেও, স্বেদ হইতে কখন বিচ্ছিন্ন হওয়া যায় না; মেঘের উপরই ক্রৌড়া-শক্তির প্রকাশ ও অপ্রকাশ হয়; সেই প্রকার ভক্ত-লগ্নয়ে ভগবতাব উজ্জ্বল করিয়াই ভগ-

যথা মংস্যাদিক্রপাণি যন্তে জহাদ্‌যথা নটঃ ।

অর্থঃ ।

নটঃ যথা (নিজরূপেণ স্থিতঃ এব রূপান্তরাণি যন্তে জহাদ্‌তি চ) নৃত্যকঃ যথা মংস্তাদি-
ঐধরনামী ।

শ্রীকৃষ্ণস্ত যুক্তে ক্রীশেষমাহ যথেন্তি । তান্তপি যথা যন্তে জহাদ্‌তি চ উদাহ যথা নটো
ঐবিরম্য চক্রবর্তী ।

কৃত্য অমরা বাদ্যাদিক্রপা দেবশ্চেতি যয়ং দৈশিতুঃ পরমেশ্বরস্ত সময়েব কিত্ত তুষ্টান্তে
কণ্টকত্বেন সামোচপি কারণভূতস্ত সূচ্যন্ত উপকারঘোনাভয়ভয়ং কর্তৃত্বস্ত কণ্টকস্তাপ-
কারকত্বেন বহিরঙ্গমিতাপি জাপিতং । ইত্যগ্রে কৃত্তশব্দোচ লোমহর্ষে চ কণ্টক
ইত্যমরঃ ॥ ৩০ ॥

কৃষ্ণদ্বৈপ্রজালিকনট ইব বদেত্যগ্নং মিথ্যাকৃত্তমেব প্রত্যয়মানাসেত্যাহ যথেন্তি
ভগবান্ যন্তে জহাৎ নহু যুত্বা জহাদ্‌তি চ তুত্যাগ-কালেচপি ভক্তভগ্নধারণমন্ত্যেব । নহু
কথমেতৎসেব্যমিত্যত আহ । যথা নটঃ ঐপ্রজালিকঃ ছেদনামুচ্ছাদিতঃ বদেহৎ

অভিময় সৌকার্যার্থ নটের বেশ-পরিবর্তনের জ্ঞায়, ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ
আত্মাস ।

যান্ প্রপঞ্চে সন্নিবেশিত থাকেন । প্রপঞ্চ পরিহার না করিলে, প্রপঞ্চে অতীত ঐশ্বরের
নিত্যপ্রকাশ স্বরূপলক্ষণ উপলব্ধ হয় না । এহলে কৃত্তা নিরন্তর তাবনা দ্বারা অবাঙ-
মনসগোচর ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণে ধ্যানস্থ হইয়া, বৈরাগ্য সম্পত্তি লাভ করিয়াছিলেন, তাহাই
বর্ণন করিয়াছেন । প্রাকৃতিক দৃষ্টিতে শ্রীকৃষ্ণ তিরোহিত হইলেও, পরমার্থত তাঁহার
তিরোধান হয় নাই । ইহায়ে অবেষণ করিলেই তাঁহাকে পাওয়া যায় ॥ ৩১ ॥

যদুকুলের অস্তিত্ব দশা অবশ্যে শৌনকাদি কবিগণের বিবরণেই অবলোকন করিয়া, সূত
গৃঢ় ভাৎপর্ষ্য উদ্ঘাটন দ্বারা তাঁহাদিগকে আশ্বাস প্রদান পূর্বক কহিলেন, শ্রীকৃষ্ণ যে
বাদ্যবজ্র দ্বারা স্বীয় পাদস্বরূপা পৃথিবীর ভাঙ্গত্ব অমরগণকে নির্মূল করিয়াছিলেন,
পাদপ্রবিষ্ট কণ্টকের উন্মূলক সূচিকার জ্ঞায়, সে উন্মূল পরিভ্যাগ করিয়াছিলেন । কিন্তু এতদ্বারা
তাঁহার নিত্যক্রীড়ণ পাদদেবগণ দ্বারা তাঁহার অরতরূপকালে বাদ্যরূপে দেহ ধারণ
করত যদুকুলে উৎপন্ন হইয়াছিলেন, তাঁহাদিগকে ভ্যাগ করা যটে নাই । প্রত্যাস গমনকালে
সেই দেবগণকে স্বরূপে আকর্ষণ করিয়াছিলেন । দেহভ্যাগ কেবল বাহ্যিক সারার খেলা
মাত্র । প্রাণকে “কণ্টক” শব্দ প্রয়োগ করত, উভয় বাদ্যকূল ও অমরকূল ঐশ্বর সম্বন্ধে এক
হইলেও, উপকারী ও অপকারী বিশেষে ভিন্নতয়া আছে ; এবং তদনুসারে বাদ্যবর্ণ ভগ-
বানের অন্তরঙ্গ ; অতএব আদর্শীয় । অমরগণ বহিরঙ্গ ও সংহরীয় ॥ ৩২ ॥

ভুতারঃ কয়িতো বেন জহৌ তচ্চ কলেবরং ॥ ৩৪ ॥

অর্থঃ ।

রূপাণি ধন্তে জহাং চ (তথা সঃ ভগবান্ ঐক্যকঃ) বেন ভুতারঃ কয়িতঃ তৎ কলেবরং চ জহৌ ॥ ৩৪ ॥

ঐবরখামী ।

নিজরূপেণ হিত এব রূপান্তরাণি ধন্তে অন্তর্ভুক্তে তথা ভদ্রাণি কলেবরং জহৌ অন্তরখা-
দিত্যর্থঃ ॥ ৩৪ ॥

ঐবিখনাথ চক্রবর্তী

ভাজতি ভস্য ভ্যাগং সর্কান্ দর্শয়তি প্রত্যায়য়তি চ । অথচ স্বদেহং ধন্তে এব নতু মিত্তে,
তথৈব মংসাদিরূপাণি মংসাদিশরীরানি স্বীয়ানি ভগবান্ ধন্তে জহাং নথান এব জহাতি ।
ভেস নটস্য বশরীরধারণং সত্যমেব তভ্যাগস্ত মিথ্যেব বখা তথৈব ভগবতোহপি মংসাদি
বীর শরীরধারণং সত্যমেব তভ্যাপনো মিথ্যেবেত্যর্থঃ । বখাচ মংসাদিশরীরানি জহাতি
তথৈব বেন ভুতারঃ কয়িতস্তচ্চ কলেবরং জহাবিভি ঐক্যকলেবরভ্যাগো মিথ্যেবেতি
নরাকৃতিপরস্ত্রদ্ধাদিকমপি নটরূপসরধর্মমেবং ভগবান্ করোতি নতু তন্মেন । স্বদেহম্যা-
র্ভৌতিকস্বেন নাশাসক্তবাং । বহুভং মহাতারতে । নতুভসংবলংস্থানো দেহোহস্য পরমা-

মংসাদি রূপ ধারণ ও পরিভ্যাগ করিয়াছিলেন ; এবং যে শরীর ছাড়া পৃথক
ভার হরণ করিলেন, অন্তে তাহাও পরিভ্যাগ করিয়াছিলেন ॥ ৩৪ ॥

আত্মাস ।

লীলার অস্তে ঐক্যক দেহভ্যাগ করিয়াছিলেন বলিলে, তাঁতাকে দেহধারী বীকার করা হয় ;
এবং সিদ্ধান্তের অনেক ব্যাঘাত পাছে ঘটে, এই আশঙ্কা দূরীকরণার্থ এখানে “নটঃ” এই
শব্দটা প্রয়োগ করিয়া, সামঞ্জস্য রক্ষা করিয়াছেন । অর্থাৎ ঐক্যকের দেহভ্যাগ, কেবল
কল্পনা মাত্র । যেমন ইন্দ্রজাল বিদ্যাশিলার নট কেবল লোকরঞ্জনার্থ বীর দেহকে
জ্বির বিচ্ছিন্ন করত বা অগ্নিদাহনে ভস্মাবশেষিত করত লোক-দৃষ্টিতে দেহ পরিভ্যাগ
করে, কিন্তু প্রকৃত প্রস্তাবে তাহার ভ্যাগ করা হয় না ; বাহুর সত্য সত্য মরে না, ক্রীড়া
দর্শনইয়া পুনরায় পুনরুৎপন্ন ধারণে দর্শকবৃন্দ সমীপে উপস্থিত হয় ও পারিতোষিক গ্রহণ
করে ; সেইরূপ অচিন্ত্য রচনাশক্তিগম্পর সচ্চিদানন্দ-বিগ্রহ ভগবান্ ঐক্যক ও অগতের হিত্যর্থে
কাল ও কর্মোপযোগী ভজ ধারণ এবং পরিভ্যাগ করেন মাত্র, কিন্তু তাহাতে তাঁহার
অরূপের কোন ব্যত্যয় ঘটে না । নটের ম্যায়, এক দেহেই সকল দেহ অমৃতত্ব ও ক্রীড়া
করিয়া থাকেন । তাঁতার সচ্চিদানন্দ বিগ্রহে অবস্থিতিই সত্য । অন্যান্য মংসাদিশরীর
ধারণ বা ভ্যাগ সমস্তই মিথ্যা । এমন কি ! ভুতার হরণার্থ যে অপূর্ণ নরাকৃতি পরস্ত্রদ্ধাদি

যদা যুক্লে ভগবানিমাং মহীং জহৌ বতহা শ্রবণীসংকথঃ।

তদাঃহটেরবাঃপ্রতিবুদ্ধচেতসামত্তব্ধেভুঃ কলিরহবর্তত ॥ ৩৫ ॥

অর্থঃ।

শ্রবণীসংকথঃ ভগবান্ যুক্লেঃ বহা ইমাং মহীং বতহা জহৌ তদা অহঃ ভসিন্ এব
সময়ে অপ্রতিবুদ্ধচেতসাং অজানানাং, অভব্ধেভুঃ কলিঃ অববর্তত গ্রাহরভুং ॥ ৩৫ ॥

শ্রীধরবারী।

বুধিষ্ঠিরসা স্বর্গারোহণ-প্রসঙ্গায় কলিপ্রবেশমাহ বদেতি। বতহা জহৌ বতনোরব
বৈকুণ্ঠারোহাঃ শ্রবণার্হ। সতী কথা বস। তদা বনহ তস্মিন্বেব অহরিতি সূপ্তসপ্তমাত্তং পদং।
অপ্রতিবুদ্ধচেতসামিতি বিবেকিনাং ন গ্রাহরিত্যুতং। অহুবর্ততেতি পূর্বেমেবাংশেন
এবিষ্টস্য যেন রূপেণাহবৃত্তিকতা ॥ ৩৫ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী।

অন ইতি। বৃহৎকবেছপি। যো বেতি ভৌতিকং দেহং কৃক্সা পরমানন্দঃ। স সর্বদা-
হিহকার্য্যঃ জ্যোতস্মার্ত্তবিধানতঃ। যুৎ তস্যাবলোক্যাপি সচেনঃ নান্নাচরেদিতি বৈশম্পায়ন
সহস্রনামনি চ। অমৃত্যংশোঃমৃতবপুৰিতি। অমৃতং মরণবর্জিতং বপু বসেতি তত্র
শ্রীশঙ্করাচার্য্যাব্যাখ্যান-প্রসিদ্ধ। অত্র শ্লেষেণ জহাদিতি জহাতেত্য়ান্যার্থবাং ত্যাগস্য চ
দানার্থবাং বৈকুণ্ঠানিধামেষেভ্যো ভক্তেভ্যঃ স্বর্গরীরপ্রবিষ্টেভ্যং নারায়ণাধিরূপং তেবাহ-
পালনার্থং দদাবিত্যেকানশাস্তে ব্যাখ্যাসান্তে ॥ ৩৫ ॥

তত্র ত্যাগস্যাবান্তবৎ স্পষ্টরূপাহ বদা বতহা জহৌ বতনোরব বৈকুণ্ঠারোহাদিতি
শ্রীশানিচরণাঃ। ত্যাগোহত্র স্বতন্ত্রকরণক এব নতু বতহা সহ মহীং জহাবিতি কুখ্যাখ্যানা-

বীহার কথা শ্রবণে সকলের উৎসুক অন্তে, সেই ভগবান্ ঐক্লব্ধ যে
দিবস লীলাদেহ-সম্বরণ উপলক্ষে ধরণী পরিভ্রাম্য করিলেন, সেই দিবসেই
অবিবেকি-অন্নের অমঙ্গলকারী কলি পূর্ণভাবে অবিতৃপ্ত হইল। ৩ ॥

ভাষ্য।

দেহও পরিগ্রহ করিয়াছিলেন, তাহাও ব্যবহারিক। লীলাস্তে পরমার্থ তত্ত্বে স্বাঃ অবস্থিত
ধাকির, সেই ঐক্লব্ধ কলেবরও পরিভ্রাম্য করিলেন। এতদ্বারা সটক্লপী নারায়ণের দেহ
সমূহের নাশ স্বীকার করা হয় না; কারণ সেই সমস্ত দেহ জীবের ন্যায় পঞ্চভূতময় নহে।
তত্বে ইচ্ছারয়ের ইচ্ছাতেই সৃষ্টি এবং ইচ্ছার অবসানে তত্বে সত্ত্ব লীন। মহাত্ম্যতেও
“ন তৃতসংসংহানো দেহোহস্য পরমানন্দঃ ইতি” পরমানন্দ দেহ

যুধিষ্ঠিরঃ পরিসর্পণঃ বুধঃ পুরে চ রাষ্ট্রে চ গৃহে তথাশ্রমি ।

বিভাব্য লোভানুভিজ্ঞাহিংসনাদ্যধর্মচক্রং গমনায় পর্য্যধাৎ ॥ ৩৬ ॥

অর্থঃ ।

বুধঃ যুধিষ্ঠিরঃ, পুরে রাষ্ট্রে গৃহে তথা আশ্রমি চ লোভানুভিজ্ঞাহিংসনাদ্যধর্মচক্রং তৎ (তস্য কলেঃ) পরিসর্পণঃ প্রবৃত্তিঃ বিভাব্য জ্ঞান্য, গমনায় মহাপ্রস্থানায়, পর্য্যধাৎ তদু-
পচিতং পরিধানং বিহিতবান্ ॥ ৩৬ ॥

ঐতিহাসিক ।

বুধো যুধিষ্ঠিরঃ তস্য কলেঃ পরিসর্পণঃ প্রসরণং বিলোক্য । কথং তৎ লোভাদি অধর্ম-
চক্রং যদ্বিন্ লিঙ্গং কৌটিল্যং । পর্য্যধাৎ তদুচিতং পরিধানমকরোৎ ॥ ৩৬ ॥

ঐতিহাসিক চক্রবর্তী ।

বাক্যঃ । উপপদবিভক্তেঃ কারকবিত্ত্বিবলীয়াসীতি ন্যায়ঃ । প্রদর্শ্যাতপ্ততপসামবিত্ত-
পুশ্যং স্ত্রীং । আদায়ান্তরধাৎকৃত্ত্ব স্ববিশং লোকলোচনমিত্যাদি লোকলোচনরূপং
স্ববিশং নিজমূর্ত্তং প্রদর্শ্য পুনরাদায়ৈবচ অন্তরধাৎ নতু ত্যক্তেতি সম্বর্ত্তশ্চ । তদা যদ্বঃ
তদভিয্যাপ্যেত্যর্থঃ । এতিবুদ্ধচেতসামিতি বিবেকিনাং তু ন প্রকুরিত্যর্থঃ । চৌরোহি
নিদ্রিতস্যৈব ধনমগহরতি এতিবুদ্ধাতু বিতৈতীত্যর্থঃ ॥ ৩৫ ॥

পর্য্যধাৎ তদুচিতপরিধানমকরোৎ ॥ ৩৬ ॥

মহাবিজ্ঞান যুধিষ্ঠির স্বীয় পুরীমধ্যে, রাজ্যে, গৃহে ও আশ্রমেই কলির
বিকাশ অনুভব করিলেন; এবং ক্রমশঃ লোভ, মিথ্যা ব্যবহার, কুটিলতা ও
হিংসাদি অনর্থের হেতু হুত অর্থের প্রবৃত্তি উপলব্ধি করিয়া, মহাপ্রস্থানের
জন্য তদুচিত বেশ অবলম্বন করিলেন ॥ ৩৬ ॥

আত্মা ।

কখনই এই নবর পঞ্চতমর হইতে পারে না । যৎকৈবল্যেও উক্ত হইয়াছে যে, যে
ব্যক্তি পরমাত্মা ঈশ্বরের দেহকে জীবের ন্যায় পাকতৌতক বলিয়া মনে করে, সে সব
নিষ্টাচারের বহির্ভূত; জ্ঞাত ও স্মার্ত্ত কোন কর্ণেই তাহার অধিকার নাই । তাবুশ
ব্যক্তির মুখাবলোকন করিলে, তৎকথাৎ সবস্ত্রে অলাবগাহন করিতে হয় । বৈশম্পায়ন
বলিয়াছেন, তদবান্ অমৃত্যুশ্চ ও অমৃত্যুশরীরী । মরণধর্ম্মার্জিত বস্তুর অমর বলে । একত
প্রকারে “কলেবরং জহৌ” অর্থে অভ্যর্জিত হইলেন । অমর বোজনার অর্থের বিচিত্রতা
যটে । যেমন জহৌ অর্থে ত্যাগ করা; ত্যাগের অর্থ অন্যকে দান করা; অর্থাৎ বৈবর্ত্ত্যাদি
লোকে এবিধে তৎকালে স্বীয় চতুর্ভুজ নারায়ণ মূর্ত্ত দান করিলেন ॥ ৩৭ ॥

সম্রাট্ পৌত্রং বিনিয়তমাত্মনঃ স্নসমং তুগৈঃ ।

ভোয়নীযাঃ পতিং ভূমেরভ্যাবিকদগাজহরয়ে ॥ ৩৭ ॥

অর্থঃ ।

সম্রাট্ বৃদ্ধিঃ, আত্মনঃ স্বা, তুগৈঃ স্নসমং তুল্যং, বিনিয়তং সমৰ্থ্যং, পৌত্রং পরীক্ষিতং, ভোয়নীযাঃ সমুদ্রবলস্বাক্ষিতায়াঃ, ভূমে: পতিং (পতিভ্যেন) স্বরাজ্যে গজাহরয়ে অত্যবিকং অতিবিক্রবান্ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীমদ্বারী ।

আত্মনঃ স্বা তুগৈঃ স্নসমং অতিসমৃদ্ধং । ভোয়ং সৰ্ব্বত এব স্থিতং সমুদ্রোদকমেব নীবি পরিধানবিশেষো বস্যাঃ তস্যাঃ ভূমে: পতিভ্যেনাতিবিক্রবান্ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীবিবস্বাচ চাক্রবর্তী ।

বিনিয়তং রাজোচিতবিশিষ্টনিয়মযুক্তং আত্মনঃ স্বা তুগৈঃ স্নসমং অতিসমৃদ্ধং । ভোয়ং সমুদ্রোদকমেব নীবি পরিধানবিশেষো বস্যাঃ তস্যা ভূমে: পতিভ্যেনাতিবিক্রবান্ ॥ ৩৭ ॥

সম্রাট্, স্বীয় পৌত্র পরীক্ষিতের রাজোপযোগী বিনয় ও আত্মতুল্য ভূপরাশি নিরীক্ষণ করিয়া, মনে মনে অতীব প্রীত হইলেন; এবং আসমুদ্র ধরার অধীশ্বর করিয়া, স্বীয় রাজত্ব হস্তিনাপুরের সিংহাসনে তাঁহাকে অতি-বিস্ত করিলেন ॥ ৩৭ ॥

আভাস ।

ঈরুকের অন্তর্ভানে পাগ কলি জগতে পূর্ণব্রাহ্মার প্রবেশ করিয়া স্বীয় বিক্রম প্রকাশ করিয়াছিলেন বটে, কিন্তু তাহাতে কেবল অদূরদর্শী মানবগণেরই অমূলক উৎসর্গ হইয়াছিল কারণ ঐতি কুত্রকায় ও বহুসং পুরুষকেও নিশিতে আগ্রত বুকিলে, প্রচণ্ড বলবান্ চৌরও ভয়ে অন্যত্র পলায়ন করে; ব্যতিক্রম প্রকাশের অংশর পায় না; তজ্জন বোর কলিকাগেও বিবেকী পুরুষ স্বীয় প্রতিভা-বলে শব্দমাণি সৰ্ব্বস্বাপহারী কলির হস্ত হইতে অব্যাহতি পান; তাহুণ শুভচিত্তে কলি কোন অবস্থার হইনা করিতে পায়েন না ॥ ৩৫ ॥

অৰ্জুনমুখে ঈরুকের প্রস্থান বার্তা প্রবণাবধি বৃদ্ধিতির জ্বরে আর শান্তি ছিল না। তিনি অনন্যমনে সেই পদ্মপলাশলোচন, ঈহরিকে চিত্তা করিতে করিতে আশ্বহারা হইয়া পড়িলেন। বাহু বস্তুর প্রতি তাঁহার কিছুমাত্র ভাবোদ্বোধন হইত না। অতি প্রীতিপ্রণ জ্বরশান্তিকর স্বপ্নদর্শন কালে, কণে কণে নিশ্চিন্ত হইলে চিত্তে বাহুশী ব বাহু উদয় হয়, ককশ্রেমে উন্নত বৃদ্ধিতির-জ্বরে রাজকার্য্যের উদ্যোগেও তাহুণ ব্যাধার উদয় হইতে লাগিল। শেষে প্রকার ক্রেশের দ্বারা অর্জুন এই পৃথিবীর একাধিপত্য ও তাঁহার ভাল

মথুরায়াং তথা বজ্রং শূরসেনপতিং ততঃ ।

প্রাজাপত্যাং নিরূপোষ্টিমগ্নীনপিবদীশ্বরঃ ॥ ৩৮ ॥

বিস্মৃতা তত্র তৎসর্বং দুকূলবলয়াদিকং ।

নির্ম্মমো নিরংকারঃ সংছিন্নাশেষবন্ধনঃ ॥ ৩৯ ॥

অর্থঃ ।

ততঃ ঈশ্বরঃ সর্বস্বত্যাগে সমর্থঃ, অসৌ রাজা যুধিষ্ঠিরঃ বজ্রং অনিরুদ্ধপুত্রং, মথুরায়াং শূরসেনদেশাধিপতিং কৃত্বা প্রাজাপত্যাং হৃষ্টিং নিরূপ্য অগ্নানু অপিবং আত্মনি সমারোপিত-
বান্ ॥ ৩৮ ॥

ততঃ তত্রৈব তৎসর্বং রাজোচিতং দুকূলবলয়াদিকং বস্ত্রালঙ্কারাদিকং, বিস্মৃতা নির্ম্মমঃ
নিরংকারঃ অহংমমতাদিরহিতঃ, সংছিন্নাশেষবন্ধনঃ ॥ ৩৯ ॥

শ্রীপরশমী ।

বজ্রং অনিরুদ্ধস্য পুত্রং । নিরূপ্য কৃত্বৈত্যর্থঃ । অপিবং আত্মনারোপয়ামাস । ঈশ্বরঃ
সমর্থঃ ॥ ৩৮ ॥

সংছিন্নানি অশেষাণি বন্ধনানি উপাধয়ো যেন ॥ ৩৯ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

বজ্রমনিরুদ্ধপুত্রং । নিরূপ্য কৃত্বা অপিবং আত্মনারোপয়ামাস ঈশ্বরঃ সমর্থঃ ॥ ৩৮ । ৩৯ ॥

এদিকে মথুরার সিংহাসনে অনিরুদ্ধ-নন্দন বজ্রকে অধিরুদ্ধ করাইয়া, শূর-
সেনদেশের অধিপতি করিলেন; এবং প্রাজাপত্যাদি যজ্ঞসমূহ সম্পাদন করত
গাহ'পত্যাদি অগ্নিযজ্ঞ আত্মাতে সমর্পণ করিলেন । ৩৮ ॥

অনন্তর যুধিষ্ঠির সেই স্থানেই স্বকায় আভরণ ও পরিচ্ছদাদি পরিহাণ
পূর্ব্বক, বিষয়াসক্তি ও আত্মাভিমাণে জলাঞ্জলি প্রদান করিয়া অশেষাবধ বাসনা-
জাল অতিক্রম করিলেন ॥ ৩৯ ॥

আভাস ।

লাগিল না । সর্ব-রসসার অথও কৃষ্ণরসেই তাঁহার মন নিবিষ্ট হইতে লাগিল । কেবল
রাজ্যের গুরুভার বহনে পরাভূত হইয়া, স্বীয় পৌত্র পরীক্ষিতে সমর্পণ করিয়াই ক্ষান্ত
রহিলেন না । দেহাদি চতুর্কিংশত প্রপঞ্চও পাদন্যস্ত গৌহ-শৃঙ্গালের ন্যায়, বিষম ব্যাঘাত-
কারী বলিয়া তাঁহার অসুখমান হইতে লাগিল । তিনি একে একে সকলগুলিকে যথাস্থানে
বিদায় দিতে লাগিলেন । চক্ষুরাদি ইন্দ্রিয়গণকে সম্বোধন করিয়া বলিলেন, নয়ন !

বাচং জুহাব মনসি তৎপ্রাণ ইতরে চ তং ।

অর্থঃ ।

বাচং ইন্দ্রিয়াণি, মনসি জুহাব সমর্পয়ামাস, তৎ মনঃ প্রাণে, তৎ প্রাণং ইতরে অপানে,

শ্রীধরস্বামী ।

তদেব দর্শয়তি ভাড়াং বাচমিত্যুপলক্ষণং সর্বোন্দ্রিয়াণি মনসি প্রাবিশ্যাপিতবানিত্যর্থঃ ।
সুচ মনঃ প্রাণে প্রাণাধীনবৃত্তিহাং তৎ প্রাণমিতরে অপানে ভেনাকর্ষণাৎ । অপান-
ব্যাপার উৎসর্গ স্তব্ধসহিতমপানং যুক্ত্যো তদ্বিষ্ঠাতৃ-দেবতাহাং । অনেনৈব বাগাদিশি
শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

অর্জুনকৃৎ যুগিষ্ঠিরোচশি বহিরহুসন্ধাননিবৃত্ত্যর্থং প্রথতে স্মেত্যাং । বাচমিত্যুপলক্ষণং
সর্বোন্দ্রিয়াণি মনসি মনোধীনবৃত্তিহাং সুচ মনঃ প্রাণে প্রাণাধীনবৃত্তিহাং তন্মিমেব জুহাব
সমর্পয়ামাস । জুহাতেদানার্থহাং হে মনস্তভ্যমেবেশ্রিয়াণি দত্তানি তটৈবৈতানি স্তব্ধ
সাম্প্রতং মমৈতৈঃ প্রয়োজনং নাস্তীতি ভাবয়ামাস । তেহু স্ববাভাবেন বস্ততঃ সম্প্রদান-

তিনি একে একে সমস্ত বিষয় উত্তরোত্তর অনন-ভূমিকাতে বিলীন করিতে
লাগিলেন । প্রথম ইন্দ্রিয়গ্রামকে মনোমধ্যে, মনকে প্রাণে, প্রাণ অপান-

আভাস ।

ইহার অমল বদনকমল সন্দর্শন করিয়া, অভিষেক-বাজে অবিরল-ধারে আনন্দাঞ্জন বিসর্জন
করত নৃত্য করিতে, সেই অপূর্ণ মাধুরিবাক্তক মধুরানাথ তিরোহিত হইয়াছেন । এতদিন
ভূমি শ্রীকৃষ্ণের রূপমাগরে অবগাহন করিয়া পবিত্র হইয়াছিলে, এখন কি নানা জঙ্ঘাল-বিশিষ্ট
অপবিত্র অঙ্ককূপে নিমজ্জিত হইয়া, অপবিত্রতাবের পরিচয় দিতে প্রস্তুত হইতেছ ? শ্রবণ !
বধির হও । আর সেই পীযুষ-পূরিত বেণুধ্বনি শ্রবণ করিতে পাহবে না ! এখন কি প্রাকৃতিক
শব্দ শ্রবণেই উন্নত থাকিবে ? তাহা উচিত নহে । এক্ষণে শ্রীকৃষ্ণ বিরহে অগতে আর
আমার বলিবার কিছুই নাই ; সুতরাং ইন্দ্রিয়গণ ! তোমরা যথা পণ্ডিত্রম করিও না ! বহানে
প্রস্থান কর । মনই তোমাধের নেতা ও জনক ; অতএব মনেই উপশান্তবৃত্তি হইয়া, বাস
কর । মনকেও সৎসোধন করিয়া বলিলেন, মন ! যেমন শ্রীমান্ পরীক্ষিতে রাষ্ট্রকর্ম
সমর্পণ করিয়া, অর্জুন ও রক্ষণে আমি বিরত হইয়াছি, সেইরূপ তোমাতে ইন্দ্রিয়গ্রাম সম্প্রদান
করিয়া পরমা উপরতি লাভ করিলাম । এক্ষণে ইহার সন্মানে তোমার ! ইহাতে আমার কোন
প্রয়োজন নাই । যদি ভূমিও পদার্থ-সমালোচন-কার্যের অভাবে নিরাবলম্বনে থাকিতে
অস্বীকার কর ? ক্ষতি নাই । মনমাদি শক্তিপ্রদ প্রাণে আত্মবিসর্জন কর । প্রাণও অপান
বায়ুতে সংযত হও ! সর্বাধিক অপান বায়ুও সর্বদঃসম যুক্তিতে সংগত হউক ! যাহার

মৃত্যাবপানং সোৎসর্গং তং পঞ্চদে জ্যোত্বীং ॥ ৪০ ॥

অর্থঃ ।

সোৎসর্গং অপানং মৃত্যোঁ, তং মৃত্যুং পঞ্চদে পাকভৌতিকদেহে, জ্যোত্বীং বিলাপন্য-
মাস, ৪০ ॥

শ্রীধরবাবী ।

তত্তং কর্মসাহিত্যং জ্ঞেয়ং । তং মৃত্যুং পঞ্চদে পকতৃতানামেকো দেহে । দেহৈকো
কৃত্যনাম্নন ইতি ভাবিতবানিত্যর্থঃ । জ্যোত্বীমিতি বহুগুণত্বং সূতি রূপং । ৪০ ॥

শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী ।

ভাব্যং ন চতুর্ধী এবমগ্রেছপি সর্কত্র জ্ঞেয়ং । নবহং কস্য ভবামীত্যত আহ তন্ময়ঃ প্রাণে
জুহাব । তং প্রাণং ইতরে অপানে তেনাকর্ষণাদপানব্যাপার উৎসর্গত্বংসহিতমপানং মৃত্যোঁ
তদধিষ্ঠাতৃদেবভাৱ্যং । অনেনৈব বাগাদিছপি তত্তংকর্মসাহিত্যং জ্ঞেয়ং । তং মৃত্যুং পঞ্চদে
পকতৃতানামেকো দেহে । হে মৃত্যো ত্বং দেহস্যৈব ভব ইতি ভাবিতবানিত্যর্থঃ । ৪০ ॥

বান্ধুতে, এবং স্বাভাবীয় বিসর্জন ক্রিয়া সহ অপান বান্ধুকে মৃত্যুতে এবং মৃত্যু
পকতৃতাত্মক দেহে লয় করিলেন ॥ ৪০ ॥

আতাস ।

ভয়ে ভীত হইয়া শরীরী মাতেই অকস্মাৎ ব্যাকুল হইয়া উঠে, সেই মৃত্যু, তুমি কি
আমাকে এখনও অব্যাহতি দিবে না ? মনে করিও না ! আমি অমর হইবার প্রার্থনার একপ
কাচুপ্র করিতেছি । তোমার অধিকারভুক্ত হইতে না হয়, এইমাত্র আমার চেষ্টা ।
প্রকৃত প্রস্তাবে আমি তোমার অধিকারে নাই ; দেহই তোমার অধিকারে আবিস্তৃত ও
ভিরোহিত হয় । অতএব তুমি আমাকে আর ভয় দেখাইও না । আমার দেহতত্ত্বকে অবলম্বন
করিয়া, মুখে দস্ত কর । আমি তাহাতে কণকালের জন্যও দৃষ্টি নিক্ষেপ করিব না । কারণ
দেহও আমার নহে ; সেই পকতৃতময় দেহও সত্ত্ব, রজঃ ও তমো গুণে অন্যান্য-অপ্রিয়,
অন্যান্য-জনন ও অন্যান্য-মিথুন বৃত্তি দ্বারা সৃষ্ট হইয়াছে ; অতএব অস্তে সেই গুণত্রয়ে
বিলীন হইয়া, অব্যক্ত নাম ধারণ করিবে । গুণত্রয়ও আর আমাকে লুপ্ত হুঃখ ও মোহ
দ্বারা অভিভূত করিতে চেষ্টা করিও না । অথটন-বটন-পট্টমসী মায়াই তোমাদের অপ্রিয়,
তোমরা তাঁহারই শক্তিত্বের পরিচয় দাও ; এই সমান্য ক্ষুদ্র ক্রীড়ককে পরিত্যাগ
করিয়া, আপন জননীর জোড়েই লয়ন থাক । হে দেবি মায়ে । তুমি একাই সমস্তের মূল ।
তুমিই বিবেক শক্তি দ্বারা এই সমস্ত পদার্থ উৎপাদন করিয়া, আবরণ শক্তি দ্বারা জীবকে
মোহিত করত, সংকৃত বস্তুরে আচ্ছাদনের উদ্যোগ করাইতেছ । অতঃ তুমি চৈতন্য

ত্রিংশে হুতা চ পঞ্চভুং তচ্চৈকত্বে জুহোমুনিঃ ।

সৰ্বমাত্মন্যজুহবীদ্ব ক্ষণ্যাত্মানমব্যয়ে ॥ ৪১ ॥

অর্থঃ ।

পঞ্চভুং দেহং, ত্রিংশে গুণত্রয়ে, চ হুতা তৎ চ গুণত্রয়ং একত্বে অবিদ্যায়াং, জুহোং, সৰ্বং সৰ্বারোপহেতুং অবিদ্যাং আত্মনি জীবস্বরূপে, আত্মানং শুদ্ধজীবং অব্যয়ে সনাতনে ব্রহ্মণি, অজুহবীং সমর্পয়ামাস ॥ ৪১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ত্রিংশে গুণত্রয়ে । তচ্চ ত্রিংশং একত্বে অবিদ্যায়াং । সৰ্বং সৰ্বারোপহেতুমবিদ্যাং আত্মনি জীবে অজোহবীদতি বক্তব্যোহজুহবীদিত্যর্থঃ । এবং শোধিতমাত্মানং ব্রহ্মণি অব্যয়ে কুটস্থে । ন তস্যান্যত্র লয় ইত্যর্থঃ ॥ ৪১ ॥

শ্রীনিবন্ধনাথ চক্রবর্তী ।

ততঃ পৃথিব্যা দিতৃতপঞ্চকং ক স্মাস্যাতীত্যত আহ স্নিগ্ধত্বে গুণত্রয়ে তচ্চ ত্রিংশং একত্বে ব্যাপ্তিরূপে মায়াংশে তৎ সৰ্বমাত্মনি জীবে অজোহবীদিত্যর্থঃ । হে জীব তবৈতন্মায়াংশকৃতমুপাদিত্রিকং এতন্মাৎ ত্বং পৃথগ্ভূতএব বিরাড্রূপ নৈতস্যাাদীনো ভবেদিতি ভাবঃ । তস্মাত্মানং ব্রহ্মণি । এবং পরীক্ষিত স্বরাজ্যভারঃ বজ্রেণ মথুবাং সমর্প্য তৎসম্বন্ধমাত্মনো দুরীকৃত্য বাহনিন্শিত্ত্ব ইব ইন্দ্রিয়াদীনাপি তত্ত্ববশয়িতরি যোগ্যে সমর্প্য অত্মনি শিত্ত্বো বভূব । তথাহি ব্রহ্মণঃ কৃষ্ণসৈব জীবো জীবসৈব ব্যাপ্তিমায়া তস্যা এব গুণত্রয়ং গুণত্রয়সৈব পঞ্চভূতাস্বকো বেদঃ । দেহসৈব মূহূর্মুগ্যোরেখাপানঃ অপানসৈব প্রাণঃ প্রাণসৈব মনঃ মনস এব ইন্দ্রিয়াণি ইন্দ্রিয়ানাং মেব বিষয়া রাজ্যাদিভোগঃ তেষ্যক ভোক্তা সংপ্রতি পরীক্ষদেব নতু অহমতি বিচারয়ামাস । কিন্তু ভগবন্তিতাপরিকরহানি গ্র্যবিগ্রহাণামপি তদাদীনামাত্মানং প্রাকৃতশরীরং মত্বেদ্যবানুং বিচারোহপ্যকিঞ্চিংকর এবোত জ্ঞেয়ং ॥ ৪১ ॥

এই পঞ্চভূতাত্মক দেহকে গুণত্রয়ে বিলীন করিলেন; গুণত্রয় ও তদনিষ্ঠাটী অবিদ্যাতে এবং সৰ্বমূলস্বরূপা অবিদ্যা জীবস্বরূপে সমর্পণ করিলেন । এবং জীবকে কুটস্থ ব্রহ্মে লীন করিলেন ॥ ৪১ ॥

আভাস ।

ব্যতীত স্বয়ংসিদ্ধা নহে । যেমন আকাশের একদেশে মেঘ উদয় হইয়া আকাশে বিভিন্নভাবে উদ্ভাবন করে, পরিণামে আকাশেই লীন হয়; সেইরূপ চৈতন্যস্বরূপ জীব হইতেই তোমার উদয়, অতএব আমার আত্মস্বরূপ জীবচৈতন্যেই তুমি বিলীন থাক । আর ভ্রম-

চীরবাসা নিরাহারো বদ্ধবাঙমুক্তমূৰ্দ্ধজঃ ।

দর্শয়দ্ব্যজ্ঞনো রূপং জড়োন্মত্ত-পিশাচবৎ ॥

অনবেক্ষমাণো নিরগাদশৃণু বধিরো যথা ॥ ৪২ ॥

অর্থঃ ।

ততঃ চীরবাসাঃ মলিনবসনধারী, নিরাহারঃ, বদ্ধবাক্ষ্য মৌনী, মুক্তমূৰ্দ্ধজঃ আলুলায়িত-
কেশঃ, ধর্ম্মরাজঃ জড়োন্মত্তপিশাচবৎ আশ্রয়নঃ রূপং দর্শয়ন্ লোকং প্রদর্শয়ন্, অনবেক্ষমাণঃ
সন্ বধিরঃ যথা (তথা গৃহাৎ) নিরগাৎ ॥ ৪২ ॥

শ্রীমদ্রামায়ণী ।

তদেবমাস্ত্রপ্রতিপত্তিমুক্তা বাহুস্থিতিমাহ চীরবাসা ইতি সাক্ষিহত্যায়ং । বদ্ধবাক্ষ্য
মৌনী । অনবেক্ষমাণঃ অনুজাদি-প্রতীক্ষামকূর্সন্ ॥ ৪২ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

তদেবং সর্ব্বথা নিশ্চিতস্য তস্য বাহুস্থিতিমাহ চীরেতি । বদ্ধবাক্ষ্য মৌনী । অনবেক্ষ-
মাণঃ অনুজাদিপ্রতীক্ষামকূর্সন্ ॥ ৪২ ॥

অনন্তর তিনি নিরাহারে মৌনী হইয়া, কেশজাল উন্মোচন করত ছিন্নবস্ত্র
পরিধান করিয়া, জনসমাজে জড়, উন্মত্ত বা পিশাচের ন্যায় আপনাকে প্রদর্শন
করাইতে লাগিলেন । অনুজগণের কোন অপেক্ষা না করিয়া, সকলের
অনুরোধে বধির হইয়া, গৃহ হইতে বহির্গত হইলেন ॥ ৪২ ॥

আভাস ।

প্রমানাদি দ্বারা আমাকে বিপদগামী করিতে চেষ্টা করিও না ! আমি সেই অনন্তদেবের
অনন্ত চৈতন্যসমুদ্রে অবগাহন করিয়া, অনন্তকালের জন্য অনন্ত আনন্দ অনুভব করিতে
থাকি । রাজা যুধিষ্ঠির মনে মনে ঐরূপ বিচার করিয়া, আত্মসংযম পূর্ব্বক বৈরাগ্য অবলম্বন
করিলেন ॥ ৪০ ॥ ৪১ ॥

ধর্ম্মরাজের আত্যন্তরিক ভাবের অম্বরূপ বাহ্যে ব্যবহারও পরিলক্ষিত হইতে লাগিল ।
ভোগ-লালসা, আত্মাভিমান ও মাংসর্ঘ্য ভাব তাঁহার হৃদয় হইতে দূর হইবার সঙ্গে সঙ্গে
তিনি ভোগ্য বাবদীয় পদার্থে জলাঞ্জলি প্রদান করিলেন । ইহার ভোজন ব্যাপার সর্ব্ব
অবস্থায় উত্তমরূপ চালাইবার জন্য জ্যোতিষী সুধ্যদেব সম্মিথানে অক্ষয়-স্থানী প্রাপ্ত হইয়া
বনবাস-কালেও রাজোচিত হুমিষ্ট অন্ন-বাঞ্ছনাদি সুখে সংগ্রহ করিয়া আশ্রয়ছিলেন,
একদা সেই যুধিষ্ঠির অনাহারে দিনাতিপাত করিতে লাগিলেন । তিনি সুবর্ণখচিত মণিময়

উদীচীং প্রবিশেশানাং গতপূর্বাং মহান্ধতিঃ ।

হৃদং ত্রাশং পরং ধ্যানমাবর্তেত যতো গতঃ ॥ ৪৩ ॥

অর্থঃ ।

তথা হৃদি পরং ত্রাশং ধ্যানম্ মহান্ধতিঃ পূর্বপূর্বকৈঃ গতপূর্বাং সমাপ্রিত্যাং উদীচীং উত্তরাং, আশাং দিশং, এবিবেশ । যতঃ (যাং দিশং) গতঃ ন আবর্তেত ॥ ৪৩ ॥

শ্রীমদ্বাক্যমী ।

আশাং দিশং । গতপূর্বাং পূর্বপ্রবিশাং । যতো যাং দিশং ॥ ৪৩ ॥

শ্রীবিবশাব চক্রবর্তী ।

অধুনা ন্যস্তসমস্তভাবোহমব্যগ্রঃ কাপি বিবিঞ্জে দেশে শ্রীকৃষ্ণাপ্রাপ্ত্যর্থং মগ্ননা তব মত্তত্ব ইতি ভগবত্পাদপটমেবোপায়ং ক্রিয়াম্যমীতি নিশ্চিন্ততস্তস্যা চেষ্টামাহ উদীচীমিতি পরং ত্রাশং শ্রীকৃষ্ণং ধ্যানম্ ধ্যাতুং ॥ ৪৩ ॥

এবং হৃদয়-মন্দিরে পরমত্রাশং ধ্যান করিতে করিতে পূর্বপূর্ববর্ণনের আচ-
রিত (উত্তর) প্রাচীন পথ অবলম্বন করিয়া, যাত্রা করিলেন । এ পথে গমন
করিলে, আর প্রত্যাগমন করিতে হয় না ॥ ৪৩ ॥

আত্মাস ।

পরিচ্ছদ পরিহার করিয়া, সকলের উপেক্ষিত মলিন জীর্ণবস্ত্র পরিধান করত গৃহ হইতে
নিঃসৃত হইলেন । কেশ-বন্ধনের প্রতি দৃষ্টিপাত নাই ; জড় ও উন্মত্ত পিশাচের ন্যায় তাঁহার
কেশরাজি চারিদিকে বিকীর্ণ হইয়া পড়িতেছিল । কেহ জিজ্ঞাসা করিলে, কোন উত্তর
প্রদান করিলেন না ; এমন কি ! প্রাণসম ভ্রাতৃগণের অন্যতম অমুখ্যাত্ত হুত্বিত বা উষ্মির না
হইয়া, প্রাণাস পরিত্যাগ করিলেন । প্রাণপোষিত্বের প্রিয়কথা তাঁহার স্মৃতিপথে এতই স্পষ্ট
হইয়াছিল যে, তৎকালে শত সহস্র ব্যক্তির অমুরোধ বা কাণ্ড তাঁহার কর্ণকূহরে ঘোটেই স্থান
পাইল না ॥ ৪২ ॥

তাঁহার হৃদয়মন্দিরে ভগবান্ বাহুবল্লভের অমৃতময় উপদেশ বাক্যটির “মগ্ননা তব
মত্তত্বেন মদ্ব্যাজী মাং মদমুহুর । মামেবৈবগসি কৌন্তেয়ঃ প্রতিজ্ঞানে প্রিয়োহসি মে ।” কেবল
শ্রবণ হইতে লাগিল । “অর্থাৎ জন্মমরণরূপ সমসার-সাগর হইতে উত্তীর্ণ হইয়া, পরম
অমৃতত্ব লাভের জন্য বড় একার উপায় আমি তোমাকে বলিয়াছি, তদ্ব্যযো সর্বলোকে ও
সর্বসময় উপলব্ধই, আত্মাতে তোমাকে মন, ভক্তি, কষ্ট ও বেহ সংর্পণ করা ; তুমি আমায়

সর্কে তমমুনিজগ্মপ্রীতয়ঃ কৃতনিশ্চয়াঃ ।

কলিনাধর্ম্মমিত্রেণ দৃষ্টা প্রজা ভূবি ॥ ৪৪ ॥

তে সাধুকৃতসর্কারী জ্ঞাতাত্তিকমাজ্ঞমঃ ।

মনসা ধারয়ামাসু বৈ কুষ্ঠচরণানুজং ॥ ৪৫ ॥

অর্থঃ ।

অধর্ম্মমিত্রেণ অধর্ম্মসহায়েন, কলিনা ভূবি প্রজাঃ স্পৃষ্টাঃ দৃষ্টা (তস্য) সর্কে ভীমাদয়ঃ ভ্রাতরঃ
ভমসু অগ্রজবৎ, কৃতনিশ্চয়াঃ শ্রীকৃষ্ণাভার্ষং তদেকনিষ্ঠাঃ সন্তঃ (গৃহাৎ) নির্জগ্মুঃ ॥ ৪৪ ॥

সাধুকৃতসর্কারীঃ বশীকৃত-ধর্ম্মার্থকামমোক্ষাঃ (অপি) তে যুধিষ্ঠিরাদয়ঃ, বৈকুণ্ঠচরণানুজং
শ্রীকৃষ্ণাদপজ্ঞং (এব) আশ্রয়নঃ আত্যন্তিকং (শরণং) জ্ঞাত্বা মনসা ধারয়ামাসুঃ ॥ ৪৫ ॥

শ্রীধরব্রাহ্মী ।

অধর্ম্মে মিত্রং বসত্য ভেদ ॥ ৪৪ ॥

সাধুকৃতাঃ সর্কেহর্থা ধর্ম্মাদয়ো বৈঃ । অতএব বৈকুণ্ঠস্য চরণানুজমেব আত্যন্তিকং
শরণং জ্ঞাত্বা মনসা ধারয়ামাসুঃ ॥ ৪৫ ॥

শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী ।

শ্রীকৃষ্ণং প্রাপ্তুং বরমপি ভয়নন্বা এব ভবামেতি কৃতো নিশ্চয়ো বৈশ্বে ॥ ৪৪ ॥

সাধু যথাসাং তথা কৃত্য অহুষ্ঠিতাঃ সর্কেহর্থা ধর্ম্মাদয়ো বৈ তথাকৃত্য অপি আত্যন্তিকং
তেভ্যোহপ্যত্যন্তিকং শ্রীকৃষ্ণচরণানুজমেব মনসা নির্ধারণামাসুঃ । অসাধুকৃতা ধর্ম্মার্থকাম-
মোক্ষা বৈঃ ত এব চরণানুজমেবাত্যন্তিকমিতি শ্রীস্বামিচরণাঃ ॥ ৪৫ ॥

ধর্ম্মরাজের ভ্রাতৃচতুষ্টয়ও অধর্ম্মানুচরে পরিবৃত্ত কলি অবনীতলে আবির্ভূত
হইয়া প্রজাবর্গকে স্পর্শ করিয়াছে অনুভব করিয়া, অগ্রাভের ন্যায় ভগবদুপা-
সনায় কৃতসংকল্প হইয়া, যুধিষ্ঠিরের অনুগমন করিলেন ॥ ৪৪ ॥

পাণ্ডবগণ স্বাহুষ্ঠিত ধর্ম্মোপসনায় কৃতার্থতা লাভ করিলেও, অনন্যশরণ
জ্ঞানে বৈকুণ্ঠনাথের চরণকমলেই চিত্ত সমর্পণ করিলেন ॥ ৪৫ ॥

আত্মা ।

সন্দেহ নাই ।” এই ভগবদুপদেশ অনুসারে অনন্যমানে বাহুব্ধেবে আত্মসমর্পণের বাসনায়
ধর্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির সিদ্ধ হইবার অবশ্যে উত্তরাভিমুখে প্রস্থান করিলেন ॥ ৪০ ॥

যুধিষ্ঠিরের ন্যায়, তাঁহার অন্যান্য ভ্রাতৃগণও শ্রীকৃষ্ণ-চিত্তার নিবন্ধ হইল, গৃহ পরিত্যাগ

তদ্যানোনৈদ্রিত্য তক্ত্যা বিমুক্তবিষণাঃ পরে ।

তন্নিম্নারায়ণপদে একান্তমতয়ো গতিং ।

অবাপু দুঃস্বাপাং তে অসন্তিবিষয়াস্ততিঃ ।

বিমুক্তকল্মষাস্থানং বিরজেনাস্তনৈব হি । ৪৬ ॥

অর্থঃ ।

একান্তমতয়ঃ তে তদ্যানোনৈদ্রিত্য তক্ত্যা বিমুক্তবিষণাঃ পবিত্রবুদ্ধয়ঃ, সন্তঃ তন্নিম্ন পরে নারায়ণপদে অসন্তিঃ বিষয়াস্ততিঃ হেয়বিষয়াকৃষ্টচিৎতৈঃ, দুঃস্বাপাং দুঃস্বভাং, (৫৭) বিমুক্ত-কল্মষাস্থানং পবিত্রাস্তুরাস্থানং নিবাসস্থানং এব গতিং বিরজেন শুণ্ডাতীতেন অশ্রাকুভেন, আস্থনা স্বশরীরেণ এব অবাপুঃ ॥ ৪৬ ॥

শ্রীধরদামী ।

কথন্তু তে পদে বিমুক্তকল্মষাণাং আস্থানং নিবাসস্থানং যৎ তন্নিম্ন বিরজেনাস্তনৈব প্রাপুঃ নতু ষোড়শকলেন লিঙ্গেন । পর্তেকী বিশেষণং বিরজেনাস্তনৈবাবস্থানরূপাং গতিং তে বিমুক্ত-কল্মষাঃ প্রাপুরিতি ॥ ৪৬ ॥

শ্রীনিখনং চক্রবর্তী ।

বিমুক্তা জ্ঞানযোগাদ্যমিশ্রা বিষণা বুদ্ধি ধৈর্যাং তে । অতএব একান্তমতয়ঃ গতিং কীদৃশীং বিমুক্তকল্মষাণাং আস্থানং নিবাসস্থানং যদ্বা বিমুক্তকল্মষাণাং আস্থানং সত্য সুধর্ম্মা-ভিধানা বদ্র তৎ কৃষ্ণধর্ম্মৈব গতিং অবাপুঃ । কেন প্রকারেণেত্যত আহ বিরজেন নিম্নলেন গুণময়ধর্ম্মশ্রাদ্যংশরাহিত্যাদ প্রাকুভেনাস্থনা স্বশরীরেণৈব নতু দেহভঙ্গেনেত্যর্থঃ ॥ ৪৬ ॥

নিতান্ত একাগ্রতা সহকারে শ্রীহরির চরণপদ্ম চিন্তা করায়, ক্রমশঃ তাঁহাদিগের ভক্তি এত বিবৃদ্ধ হইয়া আসিল যে, আসক্তি-অজ্ঞান হইতে অনায়াসে উত্তীর্ণ হইয়া বিষয়বিষদ্বিষিতচিত্ত মানবগণের দুঃপ্রাপ্য অথচ নিঃশূল-হৃদয় ব্যক্তিগণের একমাত্র আশ্রয় নারায়ণের পরমপদেই স্বরূপ-বিশ্রাম লাভ করিলেন ॥ ৪৬ ॥

আভাস ।

ক্রমত যুগিষ্ঠিরেরই অঙ্গগমন করিলেন । তাঁহারা তপস্যাদি ব্রতামুষ্ঠানে ধর্ম্মের চরণ সীমায় উপনীত হইলেও, সুস্থচিত্ত হইতে পারেন নাই ; পরিশেষে বৈকুণ্ঠনাথের চরণকমলেই চিত্ত-সংযত করিয়া, পরা নিবৃত্তি লাভ করিয়াছিলেন ॥ ৪৫ ॥ ৪৬ ॥

বিদুরোহপি পরিত্যজ্য প্রভাসে দেহমাস্ত্রনঃ ।

কৃষ্ণাবেশেন তচ্চিত্তঃ পিতৃভিঃ স্বকরং বর্যো ॥ ৪৭ ॥

দ্রৌপদী চ তদাজ্ঞায় পতীনাং মনপেক্ষতাং ।

বান্ধবেষু ভগবতি হ্যেকান্তমভিরাণ তৎ ॥ ৪৮ ॥

যঃ প্রকল্পিতভগবৎপ্রিয়াণাং পাণ্ডোঃ স্মৃতানামিতি সংপ্রয়াণং ।

অর্থঃ ।

কৃষ্ণাবেশেন কৃষ্ণচিত্তভেদে, তচ্চিত্তঃ তদগতচিত্তঃ, বিদুরঃ অপি প্রভাসে আস্ত্রনঃ দেহং পরিত্যজ্য পিতৃভিঃ সহ স্বকরং স্বাধিকার-স্থানং সমলোকং, বর্যো ॥ ৪৭ ॥

তদা দ্রৌপদী চ পতীনাং মনপেক্ষতাং (আস্ত্রনং প্রতি নিস্পৃহতাং) আজ্ঞায় ভগবতি বান্ধবেষু সৰ্ব্বাভ্যর্থায়িণি একান্তমভিঃ সতী তৎ আপ ॥ ৪৮ ॥

যঃ প্রকল্পিতভগবৎপ্রিয়াণাং পাণ্ডোঃ স্মৃতানাং এতৎ স্বভাব্যনং মঙ্গলান্ধং অলং অতীত

শ্রীপরমহংসী ।

ভীষ্মাচাৰ্য্যনং প্রভাসে শ্রীকৃষ্ণাবেশেন কৃষ্ণে চিত্তমাবেশ্য দেহং পরিত্যজ্য তচ্চিত্তং এব ননু তদানীং নেতুমারগতৈঃ পিতৃভিঃ সহ স্বকরং স্বাধিকারস্থানং বর্যো ॥ ৪৭ ॥

আস্ত্রনং প্রত্যনপেক্ষতাং তদা জ্ঞাত্বা ভয়াপ ॥ ৪৮ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রেবর্তী ।

দেহং পরিত্যজ্যেতি দেবভারুপ এব নতু পার্শ্বদেহঃ । অতএব পিতৃভিঃ তদানীং নেতু-
মারগতৈঃ সহ স্বকরং স্বাধিকারস্থানং ॥ ৪৭ ॥

দ্রৌপদীতি স্তম্ভজাদীনামপ্যপলক্ষণং তৎ আপেতি দেহত্যাগানুভূত্যা শরীরেণৈবেতি ॥ ৪৮ ॥

বিদুরও শ্রীকৃষ্ণে মনোনিবেশ করত একান্ত ভক্তি সহকারে তীর্থ পর্যটন
করিতে লাগিলেন ; পরে প্রভাস তীর্থে দেহ ত্যাগ করিলে, পিতৃদেবগণ
তঁাহার অভ্যর্থনার্থ উপস্থিত হইলেন, এবং তঁাহাদিগের সহিত তিনি স্বীয়
স্বাধ্যাধিকার লক্ষ্যমণীপুরীতে গমন করিলেন ॥ ৪৭ ॥

দ্রৌপদী দেখিলেন, তঁাহার পতিরা কেহ কাহারও অপেক্ষা না করিয়া,
লকলেই মহাপ্রস্থানে গমনপূর্বক কৃষ্ণপদবী লাভ করিলেন ; তখন তিনিও
ভগবান্ বান্ধবেষু পরগণত হইয়া, তঁাহাকেই প্রাপ্ত হইলেন ॥ ৪৮ ॥

ভগবত্ত গাঙ্গনন্দনগণের অতি পবিত্র এই মঙ্গলমুচক মহাপ্রস্থান-বার্তা

শৃণোত্যাশং স্বস্ত্যয়নং পবিত্রং লক্ষ্যং হরৌ ভক্তিযুগৈতি সিদ্ধিং ॥ ৪৯ ॥

ইতি শ্রীমহাভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংসাং সংহিতায়াং বৈষ্ণবিক্যাং প্রথম-
স্কন্ধে পারীক্ষিতে ষুধিষ্ঠিরাদিস্বর্গারোহণং নাম পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ।

শ্রুত উবাচ ।

ততঃ পরীক্ষিদ্ধি জবর্ধাশিক্ষয়া মহীং মহাভাগবতঃ শশালং হ ।

অবয়ঃ ।

পবিত্রং, ইতি এবং সংপ্রাণং শৃণোতি সঃ হরৌ ভক্তিং লক্ষ্যং সিদ্ধিং যুক্তিং উগৈতি ॥ ৪৯ ॥

ইতি প্রথমে শ্রীধনেন্দ্রনাথ শাস্ত্রি কৃতাবধে পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ।

নৃতঃ উবাচ । হে বিপ্র । ততঃ মহাভাগবতঃ পরীক্ষিং শ্রুত্যাং জবর্ধা, অভিজাত-

শ্রীধরনামী ।

ইত্যেবং বৎ সংপ্রাণং অলং অভিশরেন স্বস্ত্যয়নং মঙ্গলান্ধনং অলং পবিত্রকং ॥ ৪৯ ॥

॥ * ॥ ইতি প্রথমে পঞ্চদশঃ ॥ ৩ ॥

ততশ্চ বোড়শে ভূমি-ধর্ম্মরোঃ কলিধর্ম্মরোঃ ।

সম্বাদে বর্ণ্যতে প্রাপ্তঃ পালকস্য পরীক্ষিতঃ * ॥

শ্রীধনেন্দ্রনাথ চক্রবর্তী ।

ইতি এবং সংপ্রাণমেব নতু প্রকারান্তরং সিদ্ধিং সিদ্ধিশাং ॥ ৪৯ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থ দর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ততঃ ৫০তমোহধ্যায়ঃ ।

প্রথমোহধ্যায়ঃ পঞ্চদশঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সত্যং ॥ * ॥

পরীক্ষিতো সিদ্ধিরো ধর্ম্মপ্রদঃ ক্রিতিং প্রতি ।

তস্যাঃ কৃষ্ণবিকৃত্যঃ পৌকোক্তিঃ বোড়শেহত্যবং ॥ * ॥

যে ব্যক্তি শ্রদ্ধাপূর্ব্বক শ্রবণ করেন, তিনি শ্রীহরিতে পরমা ভক্তি অনুভব করিয়া,
অন্তে মোক্ষপদবী লাভ করেন, সন্দেহ নাই । ৪৯ ॥

ইতি প্রথমে শ্রীধনেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত পঞ্চদশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

শৌনক মুনিকে সম্বোধন পূর্ব্বক শ্রুত বলিলেন, হে বিপ্র । অনন্তর তদনুসৃত
পরীক্ষিং সিংহাসনে অধিরোহণ করিয়া, পুত্রাদির জননে জাতকর্ম্মবেত্তন

আত্মাস ।

বোড়শ অধ্যায়ে কলি কর্ত্ত্বক নিগৃহীত ধর্ম্ম ও পৃথ্বীর ছয়বস্থা এবং তথায় পরীক্ষিতের
কর্ম্মবর্ণন

যথাহি সূত্ৰ্যামভিজাতকোবিদাঃ সমাদিশন্ মহদগুণতথা ॥ ১ ॥

স উত্তরস্য তনয়ানুগবেমে ইরাবতীং ।

জনমেজয়াদীং চতুর স্তস্যানুগাবয়ং সূতান্ ॥ ২ ॥

অর্থঃ ।

কোবিদাঃ জাতকৰ্মবিদাঃ, পণ্ডিতাঃ যথা সমাদিশন্ মহদগুণাঃ জনাঃ, তথা (আচরতি), তথ্যঃ বিজয়্যা-শিক্ষা মহৌশ্বাস হ ॥ ১ ॥

সঃ পরীক্ষিত উত্তরস্য তনয়াং ইরাবতীং (নাম) উপবেমে, তস্যানু জনমেজয়াদীং চতুর সূতান্ উপাদয়ামাস ॥ ২ ॥

ঐতিহাসিক

বিজয়্যাশ্বাস শিক্ষা । সূত্ৰ্যঃ জন্মনি অভিজাতকোবিদাঃ জাতকৰ্মবিদাঃ । হে-বিদ্যাঃ । মহত্যাং গুণা বস্মিন্ সঃ ॥ ১ ॥

জনমেজয়াদীনিত্যর্থে একাক্ষরাদিক্যং ছান্দসং ॥ ২ ॥

ঐতিহাসিক চক্রবর্তী ।

হে বিদ্যা । তথৈব মহত্যাং গুণা বস্মিন্ সঃ অতুং ॥ ১ ॥

জনমেজয়াদীনিত্য । এখানে কৰ্মব্যাপ্তিধেয়ে জাতীনাহ বিকৰ্মবাহিত্যবয়বাকৈরকপাদো-
হস্মিন্ কিশেবোহং ॥ ২ ॥

পণ্ডিতগণের নিয়োগানুসারেই যেমন গুণবান ব্যক্তিরা আচরণ করিয়া থাকেন, তদ্রূপ শ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণগণের উপদেশানুসারেই রাজ্যশাসনে প্রযুক্ত হইলেন ॥ ১ ॥

তিনি ইরাবতী নাম্নী উত্তরদুহিতার পাণিগ্রহণ করিয়াছিলেন; এবং তাঁহার পুত্র জনমেজয়াদি চারিটী পুত্র উপাদান করেন ॥ ২ ॥

আভাস ।

এই অধ্যায়ে অভিনব নরপতি পরীক্ষিতের চরিত্র, আচরণ, পরাজয় ও ভ্রমরবর্ষিতার বিষয়ই পরিচয় দিয়াছেন । কোন ব্যক্তির জীবনের কোন অংশ পর্যালোচনা করিয়াই সমস্ত জীবনের ক্রিয়াকলাপের মীমাংসা করা যায় না; রাজা পরীক্ষিতের জীবন-কৃত্যই তাহার প্রধান উদাহরণ-স্থল । তিনি রাজ্যে অভিবিক্ত হইয়া, ধর্মমুসারে প্রজাপালন

আজহারান্নমেখাং ত্রীন গজায়াং তুরিনক্ষিণান্ ।

শারদতং গুরুং কৃতা দেবা যত্রাক্ষিপোগচরাঃ ॥ ৩ ॥

নিজগ্রাহোজসা বীর কলিং দিখিঅয়ে কচিং ।

শূঙ্গলিঅধরং শূঙ্গং যন্তং গোমিথুনং পদা ॥ ৪ ॥

অবয়ঃ ।

ভূতঃ শারদতং গুরুং, গুরুং কৃতা গজায়াং গজাভীরে, তুরিনক্ষিণান্ ত্রীন অবমেধান্ বজ্ঞান্
আজহার কৃতবান্ । যত্র অবমেধেযু দেবাঃ অক্ষিপোগচরাঃ আসন্ ॥ ৩ ॥

(ভূতঃ সঃ) বীরঃ দিখিঅয়ে (কালে) কচিং গোমিথুনং পদা যন্তং শূঙ্গলিঅধরং শূঙ্গং
শূঙ্গরপিণং কলিং ওজসা প্রতাপেন, নিজগ্রাহ নিগৃহীতবান্ ॥ ৪ ॥

ঐধরদ্বামী ।

আজহার কৃতবান্ভাৰ্যঃ । শারদতং গুরুং । যত্র বেষবমেধেযু ॥ ৩ ॥

নিজগ্রাহ নিগৃহীতবান্ । কলমেব নির্দিশতি নৃপেতি ॥ ৪ ॥

ঐবিষনাথ চক্রবর্তী ।

শারদতং গুরুং ॥ ৩ । ৪ ॥

পরিশেষে কৃপাচার্য্যকে গুরুত্বে বরণ করিয়া, গজাভীরে তুরি দক্ষিণা
প্রদান পূর্বক, একে একে তিনটি অবমেধ বজ্ঞ সমাপন করেন । তাঁহার সেই
বজ্ঞে মনুষ্যেরা দেবতাপনকে প্রত্যক্ষ দর্শন করিয়াছিলেন ॥ ৩ ॥

দিখিঅয়ার্হ বহির্গত হইলে, একস্থানে রাজোচিত বেশধারী কলি শূঙ্গরূপে
আবির্ভূত হইয়া, গো-মিথুনের দেহে পদাঘাত করিতেছেন দেখিয়া, তিনি স্বয়ং
পরাক্রমবলে সেই নিষ্ঠুরাচারী কলির নিগ্রহ করিয়াছিলেন ॥ ৪ ॥

আভাস ।

করত, বীর বীর্য্যবলে উপর্য্যুপরি তিনটি অবমেধ বজ্ঞ সমাপন করিয়াছিলেন । এবং কর্তব্য
বশতঃ তাঁহার প্রতি তাঁহার এতই তীব্র দৃষ্টি ছিল যে, বজ্ঞ-সমূহের কোন অঙ্গ ভঙ্গ হয় নাই
এবং বিশেষ ভক্তি-লহকারে সুসম্পন্ন হওয়ার, দেবতাপন মনুষ্যের ন্যায় এতক্ষণ হইয়া, হত্যাধি
গ্রহণ করিয়াছিলেন । ভায়াহুটানে তাঁহার এরূপ লক্ষ্য ছিল যে, হলকপী কলিও তাঁহার
কম্পে স্বকাষ্ঠসাধনে পারদর্শী হন নাই ; বরং লাজত ও অপদহই হইয়াছিলেন । কিন্তু
কালক্রমে এই কবিভুল্য পতিভাষণ্য্য এতাপবান্ রাজাও নিরপরাধে ব্রাহ্মণের অপমান
করিয়া, ঐক্যশাপানে পরিদগ্ধ হইয়াছিলেন ॥ ১ । ৪ ॥

শৌনক উবাচ ॥

কস্য হেতো নিগ্রাহ কলিং দিগ্বিজয়ে নৃপা ।

নৃদেবচিহ্নক শূদ্রকোহসৌ গাং বঃ পদা অহন ॥ ৫ ॥

তৎ কথাতাং মহাত্মাং যদি বিষ্ণুকথাশ্রয়ং ।

অথবাঃ ।

শৌনকঃ উবাচ, হে নৃপ । নৃপাঃ পরীক্ষিৎ, কস্য হেতোঃ, বঃ অসৌ নৃদেবচিহ্নক শূদ্রকঃ পদা গাং অহন (তাৎপৰ্য্যং) কলিং (কেবলং) নিগ্রাহ (নতু হতবান) ॥ ৫ ॥

হে মহাত্মা । তৎ কলিনিগ্রহং, যদি বিষ্ণুকথাশ্রয়ং ভবতি, অথবা অন্য বিকোঃ

ঐশ্বর্যবানী ।

কস্য হেতোরিতি । অর্থঃ কস্মাৎ হেতোঃ কলিং কেবলং নিগ্রাহ নতু হতবান । বতোহসৌ শূদ্রকঃ অতিকুৎসিতঃ শূদ্রঃ । যো গাং পদাহহরিতি ॥ ৫ ॥

অন্য বিকোঃ পদাভ্যায়ো ধৌ মকরন্দ তৎ লিহন্তি আবাদয়ন্তি যে তেবাং সত্যং

ঐশ্বর্যলাভ চক্রবর্তী ।

নিগ্রাহ নতু হতবান । বতোহসৌ শূদ্রকঃ অতিকুৎসিতো হস্তমেবোচিতঃ ॥ ৫ ॥

শৌনক জিজ্ঞাসা করিলেন, দিগ্বিজয়কালে রাজা পরীক্ষিৎ গাভীপৃষ্ঠে পদাঘাত করিতে দেখিয়াও কি নিমিত্ত সেই রাজচিহ্নধারী শূদ্রাধম কলিকে কেবল নিগ্রহ করিয়াই ক্ষান্ত হইলেন, তাহার জীবন নাশ করিলেন না ? ॥ ৫ ॥

হে মহাত্মা ! যদি এ বিষয়ে বিষ্ণুবিষয়ক কোন কথা থাকে, অথবা মারায়ণের চরণকমলের পীযুষপানী সাধু ভক্তগণেরও যদি কোন প্রসঙ্গ

আতাস ।

দীর্ঘকাল-ব্যাপী সত্ত্ব-বাপের অল্পটান কালে শৌনকাদি ঋষিগণ নিশ্চিন্তমনে শ্রীকৃষ্ণের লীলামৃত পান করিয়া, আপনাদিগকে চরিতার্থ জ্ঞান করিতেছিলেন ; ইতিমধ্যে অকস্মাৎ হৃৎস্পর্শে, শূদ্রজনপাদারী কলি গাভীদেহে পদাঘাত করিতেছিল শুনিয়া, নিতান্তই হুঃখিত হইলেন ; এবং ধার্মিকবর রাজা পরীক্ষিৎ এই অহিতাচরণ বচকে প্রত্যক্ষ করিয়া, কলির নিগ্রহ করিয়াই ক্ষান্ত হইলেন ; কেন কলির প্রাণবধের জন্য অগ্রসর হন নাই ? ইহা জ্ঞানবার জন্য যদিও তাঁহাদের মনে নিতান্ত কৌতুহল হইল বটে, কিন্তু পাছে বুধা কথার অল্পটানে হৃৎস্পর্শ পরমাঃ বুধা নষ্ট হয়, এই আশঙ্কায় অনেক বিবেচনা পূর্বক তত্কে

অধবাস্য পদান্তোজ-মকরন্দ-লিহাং সত্যং ।

কিমন্যোরসদালাপৈরানুযো বদসঙ্ঘায়ঃ ॥ ৬ ॥

ক্ষুদ্রানুযাং নৃণামজ মর্ত্যানানুতমিচ্ছতাং ।

ইহোপদ্রুতো ভগবান্ মৃত্যুঃ শামিত্রকর্ণণি ॥ ৭ ॥

অর্থঃ ।

পদান্তোজমকরন্দলিহাং চরৎকমলমধুপানাদ্ সত্যং সাধুনাং, (কথাশ্রয়ং ভবতি তদা) কথ্যতাং । নোচেৎ অন্যৈঃ অসদালাপৈঃ কিং, বৎ বতঃ আনুযঃ অসং বুধা ব্যয়ঃ সাং ॥ ৬ ॥

হে অজ ! ইহ বজ্জে, ক্ষুদ্রানুযাং অমৃতং সত্যস্বরূপং মোক্ষং ইচ্ছতাং মর্ত্যানাং মরণধর্মশীলানাং, নৃণাং মৃত্যুঃ ভগবান্ বমঃ, শামিত্রকর্ণণি বজ্জার্থং পশুহিংসনায় উপ-
হৃতঃ ॥ ৭ ॥

ঐতর্য্যাসী ।

মহতাং বা কথাশ্রয়মিতি সমাসাদিচ্ছ্যানুযয়ঃ । তর্হি কথ্যতাং । নোচেৎ কিমন্যোরসতি-
রালাপৈঃ বৎ বৈরাযুযো বুধা ব্যয়ঃ ॥ ৬ ॥

অশ্রাকময়ং সত্ৰপ্রবছোহপি হরিকথামৃতপানার্থ এবোত্যাহ সার্দ্ধধাত্যাং । ক্ষুদ্রমন্ত্রমাদ-
র্থেবাং অতো মর্ত্যানাং মরণবতাং তথাপি ভুতং সত্যং মোক্ষমিচ্ছতাং বা মৃত্যুঃ স ইহ
সত্রে । শমিতুরিযং শামিত্রং কর্ণ পশুহিংসনং বদধর্মমুপহৃতঃ ॥ ৭ ॥

ঐবিবরণাৎ চক্রবর্তী ।

তং কলিনিগ্রহণং সত্যং কথাশ্রয়মিত্যানেন সমাসগতেনাপ্যবঙ্গঃ । ভুতং সত্যবত্ত ঐক্য-
মিত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

নহু নবরনেহানাং কৃষ্ণকথা ভাগ্যলাভোহপি কথং সেৎস্যাভীতি অত আহ ইহ ক্ষেত্রে
শমিতুরিযং শামিত্রং কর্ণ পশুহিংসনং তত্র ভদার্থং মৃত্যুরূপহৃতঃ ॥ ৭ ॥ ততঃ কিমত আহ ন
কচ্চিদিতি ॥

ধাকে, তবে অমুগ্রহ পূর্বেক বর্ণন করুন । নচেৎ এতাদৃশ সময়ে অন্য অসং
আলাপে প্রয়োজন নাই ! তাহাতে কেবল বুধা আনুঃকম্বই হয় মাত্র ॥ ৬ ॥

হে মৃত ! অল্পানুঃ মোক্ষাভিলাষী মরণধর্মশীল মানবগণের মৃত্যুস্বরূপ
ভগবান্ বমরাজ সম্প্রতি এই বজ্জে পশুবধার্থ নিমজ্জিত হইয়া, নিজকার্য্যে
নিযুক্ত আছেন ॥ ৭ ॥

আত্মন ।

মিচ্ছানা কর্ম্মমাজিলেন । বিশেষতঃ কাহ্নবদেয় মজ্ঞোপযোগে সংহারকর্ত্তা বম তথাই নিযুক্ত

স কশ্চিৎ যতে ভাবদ্বাবদ্যন্ত ইহান্তকঃ ।
 এতদর্থং হি ভগবান্নুতঃ পরমর্ষিভিঃ ॥
 অহো নৃলোকে পীয়েত হরিলীলামৃতং বচঃ ॥ ৮ ॥
 মন্দস্য মন্দপ্রজ্ঞস্য বয়ো মন্দানুশ্চ বৈ ।
 নিদ্রয়া হি যতে নক্তং দিবা চ ব্যর্থকর্ম্মভিঃ ॥ ৯ ॥

অর্থঃ ।

‘ভাবৎ অন্তকঃ বয়ঃ ইহ আস্তে ভাবৎ কশ্চিং ন ত্রিযতে, এতদর্থং হি ভগবান্ বয়ঃ পরম-
 ষিভিঃ ভক্ত আনুতঃ ; অহো ইত্যনগ্নে নির্দ্রিয়ে কালে হরিলীলামৃতং বচঃ পীয়েত ॥ ৮ ॥
 মন্দপ্রজ্ঞস্য মন্দানুশ্চঃ মন্দস্য অগসস্য বৈ বয়ঃ জীবনং নক্তং নিদ্রয়া দিবাচ ব্যর্থকর্ম্মভিঃ
 ত্রিযতে ॥ ৯ ॥

শ্রীধরখানী ।

ভক্তঃ কিমতঃ আহ ন কশ্চিদ্ভিতি । ততোহপি কিমিত্যাহ অহো নৃলোকে হরিলীলামৃতং
 বচঃ পীয়েতেত্যেতদর্থং হরিলীলৈবামৃতং বদ্বিন্ ॥ ৮ ॥
 ভগভাবে বৃদ্ধেব জীবনমিত্যাহ মন্দস্য অগসস্য । নক্তং রাত্রৌ বয়ঃ আনুতঃ ॥
 দিবা অহি বয়ঃ তৎ ব্যর্থকর্ম্মভিঃ অপহ্রিযতে ॥ ৯ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ততোহপি কিমত আহ অগো ইতি ॥ ৮ ॥
 অনাথা আয়ুবো বৈরর্থ্যমিত্যাহ মন্দস্যোতি ॥ ৯ ॥

অতএব অন্তক বয় বদবধি এখানে অবস্থিতি করিতেছেন, ভাবৎ কাহারও
 স্তুত্য হইবে না, এই জন্যই পরমর্ষিগণ ভগবান্ তপন-তনয়কে এখানে আমন্ত্রণ
 করিয়া রাখিয়াছেন । এরূপ উদ্বেগশূন্য নিরাময় অবসর লাভ করিয়া, হরি-
 কথামৃত পান করাই যুব্বা-জন্মের সার্থকতা ॥ ৮ ॥

নতুবা ইদানীন্তন অল্পাঙ্কঃ হীনচেতা অগস মানবগণের পরমায়ুঃ বৃথাই
 অতিবাহিত হইয়া যায় । কারণ রাত্রি নিদ্রাতে ও দিব্যভাগ বৃথা কর্ম্মানুষ্ঠানেই
 কতিত হইয়া থাকে ॥ ৯ ॥

আভাস ।

হইয়া বজ্র সমাপনাবধি অবস্থিতি করায়, সংসারের ধ্বংস-কার্য বন্ধ ছিল । সুতরাং এমন

সুত উবাচ ॥

যদা পরীক্ষিৎ কুরুজাদলে বসন্ কলিং প্রবিষ্টং নিজচক্রবর্তিতে ।

নিশয়া বার্তামনতিপ্রিয়াং ততঃ শরাসনং সংযুগশৌণ্ড আদদে ॥ ১০ ॥

অলঙ্কৃতং শ্যামতুরঙ্গবোজিতং রথং যুগেন্দ্রধ্বজমাহিতঃ পুরাং ।

বৃত্তো রথাস্বরিপত্তিসুজয়া স্বসেনয়া দিগ্বিজয়া নিৰ্গতঃ ॥ ১১ ॥

অর্থঃ ।

সুতঃ উবাচ । ততঃ কুরুজাদলে বসন্ সংযুগশৌণ্ডঃ পরীক্ষিৎ বদা নিজচক্রবর্তিতে
অপ্রতিপালিতে দেশে, কলিং প্রবিষ্টং ইতি অনতিপ্রিয়াং বার্তাং নিশয়া শরাসনং
আদদে ॥ ১০ ॥

তথা অলঙ্কৃতং শ্যামতুরঙ্গবোজিতং (শ্যামৈঃ নীলবর্ণৈঃ গতিবিশেষযশস্কৃতিতঃ বা তুরঙ্গৈঃ
বোজিতং) যুগেন্দ্রধ্বজং সিংহলাহিতধ্বজা-মাহিতং, রথং আহিতঃ রথাস্বরিপত্তিসুজয়া চতুরঙ্গ-
স্বসেনয়া বৃত্তঃ চ দিগ্বিজয়া পুরাং নিৰ্গতঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীধরবানী ।

তত্র তাবৎ কলিনিগ্রহপ্রসঙ্গমাহ বদা নিজচক্রবর্তিতে স্বসেনয়া পরিপালিতে দেশে কলিং
প্রবিষ্টং শুভ্রাং তদা তাং অনতিপ্রিয়াং বার্তাং কিঞ্চিৎ প্রিয়াঞ্চ বুদ্ধকৌতুকসম্পত্তেঃ
নিশয়া ততঃ শরাসনং হৃষ্টিনিগ্রহার্থমাদদে । সংযুগশৌণ্ডঃ বুদ্ধে প্রগলভঃ । সংযুগশৌরিরিতি
পাঠে বুদ্ধে শৌরিতুল্যঃ ॥ ১০ ॥

ততঃ দিগ্বিজয়া নিৰ্গতঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

বদা নিজচক্রবর্তিতে স্বসেনয়া পালিতে দেশে কলিং প্রবিষ্টমেব অনতিপ্রিয়াং বার্তাং
তজ্জিহ্বাসয়া কিঞ্চিৎ প্রিয়াঞ্চ নিশয় শরাসনং আদদে তদেব পুরা দিগ্বিজয়া নিৰ্গত

সুত উত্তর করিলেন ; রাজা পরীক্ষিৎ কুরুজাদলে দেশে বাস করিবার
সময়ে শুনিতে পাইলেন যে, কলি ভাঁহার সৈন্যপরিরক্ষিত দেশে প্রবেশ
করিয়াছে । এই অপ্রিয় সংবাদ শ্রবণ করিয়াই, সেই ছুটের নিগ্রহ-মানসে
তিনি শরাসন গ্রহণ করিলেন ॥ ১০ ॥

এবং ক্রতগামী নীলাভ অশ্বসংযুক্ত সিংহলাহিতধ্বজা-গোভিত সুলজ্জিত
রথে আরোহণ করিয়া, রথী অথারোহী হত্যারোহী ও পদাতিক এই চতুরঙ্গী
সেনা সমভিব্যাহারে দিগ্বিজয়ার্থ পুরী হইতে বহির্গত হইলেন ॥ ১১ ॥

ভদ্রাং কেতুমালং ভারতং চোত্তরান্ কুরুন ।

কিংপুরুষাদীনি বর্ষাণি বিজিত্য অগ্ৰহে বলিং ॥ ১২ ॥

অর্থঃ ।

ভদ্রাং কেতুমালং ভারতং উত্তরান্ কুরুন কিংপুরুষাদীনি বর্ষাণি চ বিজিত্য বলিং করং, অগ্ৰহে ॥ ১২ ॥

ঐদগ্ধবাহী ।

ভদ্রাবাদীনি পূর্ব পশ্চিমদিক্ণোত্তরতঃ সমুদ্রলগ্নানি বর্ষাণি । যেরোঃ সর্বতঃ ইলায়ুতং তত উত্তরতো রম্যকং হিরণ্যরূপ দক্ষিণতো হরিবর্ষং কিংপুরুষক তানি বিজিত্য ॥ ১২ ॥

ঐবিষনাথ চক্রবর্তী ।

ইত্যর্থঃ । অত্র যদ্বিষ্টঃ কলিরেবানতিপ্রিয়া বার্তেত্যমুদবিধেয়তাবো বিবক্ষিতো জ্ঞেয়ঃ ।

এবং ভদ্রাং, কেতুমাল, ভারত, উত্তর কুরু ও কিংপুরুষাদি বর্ষ সকল জয় করিয়া, তদ্রূপ রাজন্যপণের নিকট হইতে কর গ্রহণ করিলেন ॥ ১২ ॥

আভাস

সত্য, ত্রেতা, দ্বাপর ও কলি এই চতুর্বিধ পর্যায়ক্রমেই স্ব মাহাত্মা বিস্তার করত জগতে একাশ পাইয়া থাকে। তাহাদের নিজের কোন স্বরূপ পৃথক্ ভাবে উপলব্ধ হয় না; তবে জগতে ক্রিয়ার জ্যোত অমুসারে ও ধর্মের অপ্রতিরীক্ততা অমুসারে যুগ সকলের আখ্যা ও রূপের কল্পনা হয়; এবং ধর্মের ভারতম্য অমুসারে ক্রিয়ারও ভারতম্য ঘটে। কলিযুগে ধর্ম অতি ক্ষয়মাত্রায় অবস্থিতি করায়, কলি এত ঘেঘের পাত্র। এবং ধর্ম পূর্ণ-মাত্রায় থাকায়, সত্য অতি আদরের ঘন হইয়াছে। এখানে যুগের রূপ বর্ণনচ্ছলে ধর্ম-স্বরূপেরই কীটন করা হইয়াছে। ধর্মকে চতুর্দশ বলায়, ধর্মের স্বরূপের সহিত ধর্ম-সকলের উপায়-চতুর্ভুজের এক-ভাবনা পরিহার্য্য উপায় চতুর্ভুজের উল্লেখ পূর্বক যীমাংসা করা হইল। সে উপায় সকল নহু বলিয়াছেন, “তপঃ পরং কৃতযুগে ত্রেতায়াং জ্ঞান মুচ্যতে। দ্বাপরে বজ্রমেবাহ দানমেব কলৌ যুগে”। তপস্যা, জ্ঞানবোধ, বজ্র ও দান এ চারি ক্রিয়ার একত্র সম্মিলনে ধর্মের পূর্ণতা লাভ হয়। এই ধর্মের আচরণে মানব অভিলষিত বাসনীয় বিষয় লাভ করিতে পারেন, বলিয়াই ধর্মের নাম যুগ। অর্থাৎ জলধি বেনন জগতে কুবকের আশারূপ বারি যেহন করিয়াই যেখ নাম প্রাপ্ত হইয়াছে; ধর্মও ধার্মিকগণকে অনন্ত কলবরূপ সহস্র সহস্র অমৃত-ধারা বর্ষণ করাতাই যুগ নামে বিখ্যাত হইয়াছেন। এই ধর্মার্জনের প্রথম কাণ্ডই “দান” অর্থাৎ দানই ধর্মের সোনার। “আশা হি পরমং দুঃখং নৈরাশ্যং পরমং দুঃখং” অর্থাৎ আশা বা আশুকিই দুঃখের যুগ এবং তরিবারই পরম দুঃখ বলিয়া বখন থাকে

তত্র তত্রোপশৃণানঃ স্বপূর্বেবাং মহাস্থানাং ।
 প্রণীয়মাণং যশঃ কৃষ্ণমাহাস্থানুচকং ॥
 আস্থানঞ্চ পরিত্রাতমশ্বখান্নোহস্ত্রতেজসঃ ।
 স্নেহঞ্চ বৃষ্টিপার্থানাং তেবাং ভক্তিকং কেশবে ।
 তেভ্যঃ পরমসংহৃষ্টঃ প্রীত্বাঙ্কু জিতলোচনঃ ।
 মহাদনানি বাসিংশি দদৌ হারামহামনাঃ ॥ ১৩ ॥

অর্থঃ ।

মহামনাঃ পরীক্ষিৎ তত্র তত্র স্বপূর্বেবাং বৃষ্টিপাদীনাং কৃষ্ণমাহাস্থানুচক মহাস্থানাং
 প্রণীয়মাণং যশঃ, অর্থপ্রদায়ঃ অস্ত্রতেজসঃ (বাসুদেবেন) আস্থানং পরিত্রাতং চ, বৃষ্টি-
 পার্থানাং চ স্নেহং, তেবাং কেশবে ভক্তিকং উপশৃণানঃ পরমসংহৃষ্টঃ তথা প্রীত্বাঙ্কু জিত-
 লোচনঃ প্রেমবিকসিত-নয়নঃ সন্ তেভ্যঃ মহাদনানি, বাসিংশি হারানু চ দদৌ ॥ ১৩ ॥

শ্রীমহাভারত ।

প্রণীয়মাণং যশঃ । যশ আদৌনি শৃণন্ তেভ্যো দদাবিতি তৃতীয়েনাখ্যয়ঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীমহাভারত চক্রবর্তী ।

শ্লোকঃ প্রগলভঃ, সংস্কৃতশৌরিরিতি পার্শ্বে সংযুগে শৌরিতুল্যঃ ॥ ১০—১৩ ॥

তত্রত্য লোকযুগে ঐকৃষ্ণ-মাহাস্থানুচক স্বীয় পূর্বপুরুষ মাহাস্থান বৃষ্টি-
 পাদিদিগ যশোরাশি, অশ্বখামার ব্রহ্মান্ত্রতেজ হইতে বাসুদেব কর্তৃক স্বকীয়
 পরিত্রাণ, বৃষ্টি ও পাণ্ডবগণের পরস্পর সৌহার্দ ও তাঁহাদিগের ঐক্যে
 ভক্তি প্রবণ করিয়া, রাজা পরীক্ষিৎ পরম সন্তুষ্ট হইলেন এবং প্রেমবিকসিত-
 লোচনে কীৰ্ত্তনকারিগণকে আস্থান করিয়া, প্রচুর ধন, বস্ত্র ও অলঙ্কারাদি
 প্রদান করিলেন ॥ ১৩ ॥

আভাস ।

কীৰ্ত্তিত হয়, তখন আসক্তির মূল উৎপাতন না করিলে, যুগের নিদান ধর্মের অনুষ্ঠান
 বিকল্পে সম্ভব হয় ? আসক্তির মূলই অন্যাদি সুখসেবা সামগ্রী ; যখন জীব সেই প্রাথমিক
 সুখের আশ্রয় ও আসক্তির বীজরূপ যোগাঙ্কিত ঐশ্বর্য অবলালাঞ্জেয় অপরকে দান
 করিয়া, নিরাকঙ্কভাবে আপনাকে কৃতার্থ জ্ঞান করিবে, তখনই তিনি ধর্মের প্রথম ভূমিকা
 পূরণ করিয়াছেন, কানিতে হইবে । ক্রমশঃ এই মূল দান দ্বারা নিজ ইন্দ্রিয়কে শ্রবত করত
 বসন্তের মত মনকে সংযত করত দেবলোকের

সারথ্য-পারষদ-সেবন-সখ্য-দৌত্য বীরাসনানুগমন-স্তবন-প্রণামান্ ।

স্নিগ্ধেযু পাণ্ডুযু জগৎপ্রণতিক বিকো ভক্তিং কৰোতি নৃপতিশ্চরণারবিন্দে ॥১৪॥

অর্থঃ ।

নৃপতিঃ পরীক্ষিৎ বিকোঃ শ্রীকৃষ্ণস্য, স্নিগ্ধেযু প্রিয়েষু, পাণ্ডুযু বৃথিত্তিরাদিষু, সারথ্যং (সারথ্যে কৰ্ম্ম) পারষদং (সভাপতিত্বং) সেবনং (চিহ্নাহরুত্তিঃ) সখ্যং (সৈত্ৰ্য্যং) দৌত্যং (হৃত-কৰ্ম্ম) বীরাসনং (রাত্রৌ খড়্গাহৃতস্য তিষ্ঠতো জাগরণং) অনুগমনং (গচ্ছতঃ পৃষ্ঠতো গমনং) স্তবনং (জতিঃ) প্রণামান্ (প্রহ্লাভাবং) তথা আত্মনি শ্রীকৃষ্ণে, জগৎপ্রণতিং জগজ্জনানাম্ প্রণামং চ শূৰ্ণং (তস্য) চরণারবিন্দে ভক্তিং কৰোতি স্ম ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

স্নিগ্ধেযু পাণ্ডবেষু বিকোৰ্থানি সারথ্যাদীনি কৰ্ম্মাণি তানি শূৰ্ণং তথা বিকো জগৎকর্তৃকাং প্রণতিক শূৰ্ণং নৃপতিঃ পরীক্ষিৎ বিকোশ্চরণারবিন্দে ভক্তিং কৰোতি । পারষদমিতি রেফঃ সকারয়ো স্নিগ্ধেযুদ্বন্দ্বসঃ । তত্র পার্ষদং সভাপতিত্বং । সেবনং চিহ্নাহরুত্তিঃ । বীরাসনং রাত্রৌ খড়্গাহৃতস্য তিষ্ঠতো জাগরণং ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

কিক স্নিগ্ধেযু পাণ্ডবেষু বিকো ধানি সারথ্যাদীনি কৰ্ম্মাণি তানি শূৰ্ণং । তথা বিকো জগৎকর্তৃকাং প্রণতিক শূৰ্ণং তত্র পার্ষদং সভাপতিত্বং । সেবনং চিহ্নাহরুত্তিঃ । বীরাসনং রাত্রৌ খড়্গাহৃতস্য তিষ্ঠতো জাগরণং ॥ ১৪ ॥

জগতীতলে বাবর্তীয়ে লোকই বাঁহার চরণে প্রণাম করিয়া থাকে, সেই বাবুদেব স্নেহ-পরবশ হইয়া, ভক্ত পাণ্ডবগণের অন্য কি না করিয়াছেন ? তিনি তাঁহাদিগের রথের সারথি, সভার মন্ত্রী, চিহ্নানুরূপ কার্য্যকারী, মিত্র ও দূত হইয়াছিলেন ; এমন কি । রাত্রিতে আগরণ করত, খড়্গ-হস্তে তাঁহাদিগকে রক্ষা করতেন ; পশ্চাৎ পশ্চাৎ গমন করিতেন ও তাঁহাদিগকে স্তুতি ও প্রণাম করিয়া ভক্তবাৎসল্যের পরাকর্ষ্য প্রদর্শন করিয়াছেন । তদ্রূপ লোকযুগে এই সকল বৃত্তান্ত অবগত করিয়া, রাজা পরীক্ষিতের হৃদয়ে শ্রীকৃষ্ণের প্রতি অচলা ভক্তি প্রতিষ্ঠিত হইতে লাগিল ॥ ১৪ ॥

অভাস ।

অনুগ্রহের পাত্র হওয়া প্রয়োজন । সেই বৃন্দ দানই বক্ত । বক্তের প্রভাবে, শ্রীকৃষ্ণ অর্জুনকে কলিরাছেন, “দেবানু ভাবয়তানেন তে দেবা ভাবয়ন্ত যঃ । পরস্পরং ভাবয়ন্তঃ সৌক্য

তদৈব বর্তমানস্য পূর্বেবাং বৃত্তিমহৎ ।

নাতিদূরে কিশাচর্যাং বনাসীভূমিবোধ মে ॥ ১৫ ॥

অর্থঃ ।

এবং পূর্বেবাং পিতৃাদীন্যং বৃত্তিং আচরণং, অবহং নিয়তং, বর্তমানস্য আচরণং তস্য
ব্রাহ্মঃ, নাতিদূরে শীত্ৰমেব, যং আশ্রয়ং কিল আসীং তং মে মতঃ নিবোধ শৃণু ॥ ১৫ ॥

ক্রিয়াকাণ্ডমী ।

বৃত্তিমহুবর্তমানস্য নাতিদূরে শীত্ৰমেব ॥ ১৫ ॥

ক্রিয়াকাণ্ড চতুর্থোঃ ।

অধিতি শেষঃ । অবহমহুবর্তমানস্য ॥ ১৫ ॥

হে ব্রহ্মন্ । রাজা পরীক্ষিৎ পূর্বপুরুষগণের আচরণ অনুসারে এইরূপে
প্রজাপালন করিয়া আসিতেছেন, ইত্যবসরে যে একটি অতি আশ্চর্য্য-জনক
ঘটনা উপস্থিত হইয়াছিল, তাহা বর্ণন করিতেছি ; শ্রবণ করন্ । ॥ ১৫ ॥

আভাস ।

পরমব্যাপ্যং ॥ ঈষ্টান ভোগান্ হি বো দেবা দাস্যন্তে বজ্রভাবিতাঃ । তৈ দন্তানপ্রদায়ৈভ্যো
বো ভুঙ্ক্তে স্তেন এব সঃ ॥” মানব সমস্ত কল্যাণকর অভিলষিত বিষয় প্রাপ্ত হইতে পারে ।
কারণ অগ্ন্যাগ্নিতে হব্য কব্যাগ্নি প্রদান করিয়া, মনস্বীপণ দেবলোকের তুষ্টি ও পুষ্টি
সাধন করিয়া থাকেন । দেবপণ্ড পুষ্ট হইয়া যথাকালে বারি বর্ণবাদি দ্বারা জগতের হিত-
সাধন করিয়া থাকেন । এইরূপ পরম্পরের সাহায্যে পরম্পর অভিলষিত শ্রেয়ঃ প্রাপ্ত হইয়া
যথেষ্ট আনন্দ অনুভব করেন । অতএব জগতের যাবতীর বস্তুজাতই দেবগণের প্রদত্ত, সেই
সমস্ত ভোগ্য সামগ্রী ভোগকালে যে ব্যক্তি দেবতার উদ্দেশে নিবেদন না করিয়া, প্রমত্ত-
ভাবে স্বং উপভোগ করেন, তিনি নিশ্চয়ই পরম্পরহরণ পাণে লিপ্ত হন, সন্দেহ নাই ।
অতএব ধর্ম্মকে সঞ্চয় করিতে হইলে, মনের ক্ষুর্তিগ্রহ, যোগমার্গের বিষয়রূপ জ্ঞাত্যেব
মোচনকারী ধর্ম্মের দ্বিতীয় ভূমিকা বজ্র সম্পাদন করা মানবের নিত্য কর্তব্য । এই
স্বয়ং অতিক্রম করিতে পারিলে, সাধক আত্ম ও অনাত্মবিষয় সমূহকে উপলব্ধি
করিতে সমর্থ হন ; এবং - ধর্ম্মের তৃতীয় স্তরে উপনীত হইয়া, জ্ঞানী পদবাচ্য হন ।
সেই জ্ঞানের উত্তরে উপবৎসরগণের আভাস লাভে মন পুলকিত হইয়া, তদ্রূপ উপস্যাচরণে
কল্পময় হয় এবং স্বাধার ও কীৰ্ত্তন-প্রদানাদি ক্রিয়াকাণ্ড দ্বারা বৃত্তিলাভ করিতে
সমর্থ হয় । এই চারি উপায়ই নির্দিষ্টে সম্পাদন করিলে, প্রকৃত ধর্ম্ম অনুষ্ঠান করা

ধর্মঃ পদৈকেন চরন্ বিচ্ছারায়ুপলভ্য গাং ।

পৃচ্ছতি শ্রীশ্রবদনাং বিবৎসামিব মাতরং ॥ ১৬ ॥

অর্থঃ

এতস্মিন্ কালে, একেন সত্যাবধান, পদা চরন্ বুধরূপধরঃ ধর্মঃ বিচ্ছারায় হতপ্রভাং, বিবৎসাং নষ্টাপত্যং মাতরং ইব অশ্রবদনাং ক্রমভীং গাং পৌরুণ্যং পৃথ্বীং উপলভ্য পৃচ্ছতি স ॥ ১৬ ॥

ধর্মো বুধরূপঃ। বিচ্ছারায় হতপ্রভাং। গাং পৌরুণ্যং পৃথ্বীং। বিবৎসাং নষ্টাপত্যং ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী।

ধর্ম ইতি বুধারভ্যুদয়ত এব ধর্মপৃথ্বীকলয় অধাতুতা ভবতো লোটিকরদৃশা। অপি দিব্যকল্মষতামুখ্যাসতঃ পরীক্ষিতো বোদনেনৈত্রাত্যং দৃষ্টা জ্ঞেয়াঃ। ধর্মো বুধরূপঃ। বিচ্ছারায় হতপ্রভাং ॥ ১৬ ॥

*এক দিন ধর্ম বুধরূপ ধারণ পূর্বক একপদে বিচরণ করিতে করিতে পাভী-
-রূপ-ধারিণী পৃথিবীকে মৃতবৎসা মাতার ন্যায় হতপ্রভা ও অশ্রবদনে রোদন
করিতে দেখিয়া, ভিজ্ঞাসা করিলেন ॥ ১৬ ॥

আভাস।

হইত। ক্রমশঃ জীব হীনবীৰ্য্য বশত তপস্যাচরণে পরাভূত হইয়া, জ্ঞানালোচনার
দ্বারা আপনাদিগকে কৃতার্থ জ্ঞান করিলেন, তখনই ত্রৈলোক্যের আকাশ; এবং ধর্মের এক
পদ ক্ষয় হইল। আবার তদপেক্ষা নুনবল হইয়া, কেবল স্বজের অসুষ্ঠানে বশন আপনাদিগকে
কৃতী জ্ঞান করিতে লাগিলেন, তখনই ধর্মের দুই পাদ হ্রাস হওয়ার দ্বাপর যুগের প্রবৃত্তি স্বীকার
করিতে হইবে। এবং অধিকতর নির্য্যাস হইয়া, পরোপকার মাত্র মনুষ্যের একমাত্র পুণ্য-
কর্ম জ্ঞানে নান্নে বত হয় এবং স্বজ, জ্ঞান ও তপশ্চরণে ঔদাসীন্য বশত পশুপ্রায় জীবন
যাত্রা নিকাশ করে, তখনই ধর্মের একপাদ মাত্র অবশিষ্ট থাকায়, যোর কলির প্রাবৃত্ত
জানিতে হইবে। ধর্মের পাদ চতুষ্টয়ের বিবরণ পর অধ্যায়ে বর্ণিত হইবে ॥ ১৫ ॥

জীব যে হ্রস্বত মনুষ্যযোনি লাভ করিয়া, ধর্মের প্রভাবে অর্থ, কাম ও মোক্ষ
পর্য্যন্ত বিনা আপত্তিতে অধিকারপ্রাপ্ত করিতে পারে, কলির প্রভাবে আজ কিরূপ ভ্রমে
পতিত হইয়া, কতদূর নির্য্যাস করিতে যে প্রবৃত্ত হয়, বেদযান এই মোক্ষ-করেকীর দ্বারা

ধর্ম উবাচ ।

কচিভক্ত্রেঃনাময়মাক্ষনন্তে বিচ্ছারাসি স্নায়তেবক্ষুধেন ।

আলক্ষয়ে ভবতীমন্তরাধিং দূরে বক্ষুঃ শোচসি কখনাশ্ব ॥ ১৭

পাটৈদুর্নিং শোচসি নৈকপাদযুতাক্ষানং বুধলৈর্ভোক্ষ্যমাণং ।

অথহঃ ।

হে ভক্তে ! তে আক্ষনঃ দেহস্য অনাময়ং মঙ্গলং কচিৎ । (তথাপি) অন্তরাধিং মনঃ-
শীড়ায়ুক্তাং ভবতীং আলক্ষয়ে, (যতঃ) বিচ্ছারাসি হতপ্রাণা অসি (তথা) ভবতী মুখেন স্নায়তে
ইতি ঈবং অনারাসেন লক্ষয়ে-? হে অশ্ব ! ত্বং কখন দূরে বক্ষুঃ দূরস্থং বক্ষুঃ শোচসি
কিং ? ॥ ১৭ ॥

পাটৈঃ ত্রিভিঃ, সূন্যং একপাদং মা মাং, উত পক্ষান্তরে, বুধলৈঃ শূদ্রপ্রায়ৈঃ, রাজা-
ভাসৈঃ, অতঃ উর্দ্ধং ভোক্ষ্যমাণং আক্ষানং শোচসি কিং ? অহো (অহরৈঃ) হতযজ্ঞভাগান্

ঐবরখানী ।

তে আক্ষনো দেহস্য । বহুপি বহিরাময়ো ন লক্ষ্যতে তথাপি অন্তর্মধ্যে আধিঃ শীড়া
বস্যা ত্বাং কামালক্ষয়ে । কেন যতো বিচ্ছারাসি অত্র ঈবঃস্নায়তা বৈবৰ্ণ্য ভজতা মুখেন
লিপেন তত্র কারণানি কল্পয়ন্ পৃচ্ছতি দূরে বক্ষুমিতাদি পঞ্চভিঃ । দূরে হিতং ॥ ১৭ ॥

ঐবিবনাৎ চক্রবর্তী ।

আক্ষনো দেহস্য অনাময়মারোগ্যং কিং অন্তর্মধ্যে আধিঃ শীড়া বস্যা ত্বাং তত্র
কারণানি কল্পয়ন্ পৃচ্ছতি দূরে বক্ষুমিতি ॥ ১৭ ॥

হে ভক্তে ! তোমার শারীরিক মঙ্গল ও ? অদ্য তোমার এরূপ বিমর্ষভাব
ও স্নানবদন অবলোকন করিতেছি কেন ? তোমার হৃদয়ে কি কোন মর্ষবেদনা
উপস্থিত হইয়াছে । তুমি কি কোন দূরস্থ বক্ষুরনিমিত্ত এত শোক করিতেছ ? ॥ ১৭

অথবা আমার তিনটি পদ ভগ্ন হইয়াছে, কেবল একটি মাত্র পদে বিচরণ
করিতেছি দেখিয়া, তুমি কি এত বিষণ্ণ হইয়াছ ? কিংবা ভবিষ্যতে তোমাকে

আভস ।

ভাষারই বর্ণনা করিয়াছেন । পুণ্যবানের সংসর্গে স্থান কেনন পবিত্র হয়, অপুণ্যবানের
সংসর্গেও ভেমন্ট অপবিত্র হয় ; সুতরাং কলির আরম্ভে মাতৃবৎ সর্বজীব-সোমধকারিষ্টি
মাতীকপাখাদী ধরণীর দুঃখবহার পরিচয় প্রদান করিয়াছেন ॥ ১৬ ॥ ১৭ ॥

কলিতে বর্মের বিস্তারিত বর্ণনা অসংখ্য না হওয়ায়, দেবলোকের প্রতিপাদন হয় না ;

আহো সুরাদীন হতযজ্ঞভাগান্ প্রজা উতশ্চিন্মযবত্যাযর্থতি ॥ ১৬ ॥

অরক্ষ্যমাণাঃ স্ত্রিয় উর্কি বালান্ শোচনাতো পুরুষাদৈরিবার্তান্।

অর্থঃ।

সুরাদীন দেবান্, উতশ্চিন্ম অথর্বা, যজ্ঞভাগান্ মযবতি ইন্দ্রে অবর্থতি সীতি প্রজাঃ শোচনৌতি ॥ ১৬ ॥

হে উর্কি পৃথি। ভর্তৃভিঃ অরক্ষ্যমাণাঃ স্ত্রিয়ঃ, পিতৃভিঃ অরক্ষ্যমাণান্ বালান্, পুরুষাদৈঃ

ঐবরখানী।

ত্রিভিঃ পাদৈর্নূর্নয়ন্ত অতএবৈকপাদং মা মাং। উত বুযলৈ রত উর্কিং ভোক্ষ্যমাণং পুংস্ব-
আস্বনো বিশেষণত্বং। হতযজ্ঞভাগা দেবাং যজ্ঞাদ্যকরণং ॥ ১৬ ॥

হে উর্কি পৃথি। ভর্তৃভিররক্ষ্যমাণাঃ স্ত্রিয়ঃ। পিতৃভিররক্ষ্যমাণান্ বালান্। প্রত্যুত তৈরেব

ঐবিখনাথ চক্রবর্তী।

মা মাং বুযলৈ স্নেচ্ছুরত উর্কিং আস্বানং ভোক্ষ্যমাণং পুংস্বমাস্বপদবিশেষণত্বং ॥ ১৬ ॥

ভর্তৃভিররক্ষ্যমাণাঃ স্ত্রিয়ঃ পিতৃভিররক্ষ্যমাণান্ বালান্ প্রত্যুত তৈরেব পুরুষাদৈরিব

শূদ্র রাজা ভোগ করিবে ভাবিয়া এত ছুঃখিত হইয়াছ ? বোধ হয়, অসুর-
গণের প্রভাবে দেবভাগ্য যজ্ঞভাগে বঞ্চিত হইয়াছেন দেখিয়াছ। কিংবা
যথাবিধি যজ্ঞের অভাবে পুরুষের বারি-বর্ষণ করেন না, তাহাতে প্রজাগণের
ক্লেশ স্রবণ করিয়াই তুমি এত কিরা হইয়াছ। ॥ ১৬ ॥

হে ধরণি। এক্ষণে ভর্তৃগণ প্রাণিককে যথাযোগ্য রক্ষা করিতেছেন না,
পিতা পুত্রকে যথাবৎ লালন পালন করিতেছেন না, রাক্ষসের ন্যায় নির্দয়
মানবগণ শরণাগত ছুঃখিত ব্যক্তির পরিচাণ করে না; অধিক কি। বাগেদবী

আভাস।

দেবলোক তৃপ্ত ও পুষ্ট না হইলে, প্রচুর অমৃতস্বরূপ বারি প্রভৃতির বর্ষণ হয় না এবং দেবাংশ
সত্য-গুণাবলী দ্বিজাতিবর্গের হ্রাস হইয়া, আত্মরিক বৃত্তি বিশিষ্ট শূদ্রস্ববলগণেরই প্রাভুতাব
গণনা করিয়াছেন ॥ ১৬ ॥

তৃতীয় পাদ জ্ঞানের অবরোধনে অজ্ঞানতার বুদ্ধি হওয়ার কর্তব্যাহুতানে মানব পশ্চাৎপদ
হয়; এবং প্রমাদী ও দীর্ঘমুত্রী হইয়া নিতান্ত আত্মীয় ও প্রতিপাল্যগণের প্রতিপালনেও পরাভুত
হইয়া নরগণ স্যায় রৌরবার্ণবে অরণ্যহন করিতে থাকে। বাগেদবী কেবল শব্দমাত্রের, রঞ্জিত
হইয়া, বিচরণ করিতে থাকেন; বিশ্বাসের অন্য স্তম্ভগণের একটা কর্তৃকা মাত্র অবলম্বন

বাচং দেবীং ব্রহ্মকূলে কুর্শ্বণব্রহ্মণো রাজকূলে কুলাগ্রান্ ॥ ১৯ ॥

কিং কত্রবজ্জুন্ কলিনোপস্থটান্ রাষ্ট্রাণি বা তৈরবরোপিতানি ।

ইতস্ততোবাশন-পান-বাস-স্নান-ব্যবায়োম্মুখজীবলোকং ॥ ২০ ॥

অর্থঃ ।

ব্রাহ্মসৈঃ, ইব অরক্ষ্যমাণান্ আর্জান্ তথা কুর্শ্বণি ব্রহ্মকূলে হিতাং দেবীং বাচং সরস্বতীং বা অত্রবজ্জি রাজকূলে কুলাগ্রান্ (সেবকান্) ব্রাহ্মণোক্তমান্ স্বং শোচসি কিং ॥ ১৯ ॥

কিং কলিনোপস্থটান্ কলিয্যাণ্ডান্, কত্রবজ্জুন্ বা তৈঃ কত্রবজ্জুভিঃ, অবরোপিতানি উবাশিতানি, রাষ্ট্রাণি বা ইতস্ততঃ অবিচারতঃ সৰ্বত্রেব, অশন-পান-বাসস্নান-ব্যবায়োম্মুখং জারকস্রাদাদ্যশ্র্মনিরতং জীবলোকং বা ॥ ২০ ॥

শ্রীধরদ্বারী ।

পুরুষাদৈরিব নির্দিষ্টৈরার্জান্ ক্রিষ্টান্ । বাচং দেবীং সরস্বতীং । কুর্শ্বণি হ্রাচায়ে হিতাং । কুলাগ্রান্ ব্রাহ্মণোক্তমান্ সেবকান্ ॥ ১৯ ॥

উপস্থটান্ ব্যাণ্ডান্ অবরোপিতানি উবাশিতানি ব্যবায়ো মৈথুনং নিবেধানাদরেণ সৰ্বতো-
হুশনাদিয়ম্মুখং প্রবর্তমানং জীবলোকম্ ॥ ২০ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

নির্দিষ্টৈরার্জান্ ক্রৈশিতান্ । বাচং পাণ্ডিত্যলক্ষণং সরস্বতীং কুর্শ্বণি হ্রাচায়ে ব্রাহ্মণভক্তি-
হীনেহপি রাজবংশে উৎপন্নান্ কুলাগ্রান্ কুলীনত্বেন ব্যাপিতান্ ॥ ১৯ ॥

উপস্থটান্ ব্যাণ্ডান্ অবরোপিতানি উবাশিতানি ভূবো ভারতস্য অবতারার্থং কৃতোহ-

সরস্বতীও কুর্শ্বাশ্রিত নিকট ব্রাহ্মণকূলে আশ্রয় গ্রহণ করিয়াছেন; এবং উৎকৃষ্ট
ব্রাহ্মণগণও জীবিকার নিমিত্ত বিবেচকারী রাজকূলের সেবার নিযুক্ত হইয়াছেন
দেখিয়াই কি তুমি এত বিষম হইয়াছ ? ॥ ১৯ ॥

রাজনাবর্গ কলিগ্রস্ত হইয়াছেন এবং কলিদোষ-দূষিত রাজারাও রাষ্ট্র-
সমূহ উৎসন্ন করিল; প্রজাদি লোক সমুদায়কেও যথেষ্টক্রমে সর্বত্রই ভোজন
পান অবস্থান স্নান ও স্নানভোগে উন্মূর্ণ দেখিয়াই তুমি কি এত কাতর
হইয়াছ ? ২০ ॥

আভাস ।

করিতে পান না । বিদ্যাসম্পন্ন ব্রাহ্মণ বেদাচার বহির্ভূত হইয়া, কুর্শ্বণে আসক্ত হইল; এবং
কৃষ্ণ সজ্জায়গাধি-ব্রজচরণ ধারী স্বপ্নমানের ভূপাতাভ্রন হইবার পরিঘর্ষে বিলাসিতা বশত
সামান্য শ্রেষ্ঠ রাজাধিপের পূজা করিয়া, ভগ্নোষিয়ার পরিচয় প্রদান করিয়া থাকেন ॥ ১৯ ॥

একপাক বর্ণও সবাক অসুস্থ হইলে, জীব কোনক্রমে নিজের লাভ করিতে পারে না ;

যদ্যন্থ তে ভূমি-ভরাবতার-কৃতাবতারস্ত হরে ধরিত্রি ।

অন্তর্হিতস্ত স্মরতী বিম্বষ্টা কৰ্ম্মাণি নির্ঝাণ-বিলম্বিতানি ॥ ২১ ॥

ইদং মমাত্মক তবাধিমূলং বস্তুন্ধরে যেন বিকর্ষিতাসি ।

কালেন বা তে বলিনাং বলীয়সা সুরার্চিতং কিং হৃতমশ্ব সৌভগং ॥ ২২ ॥

অন্থঃ ।

যদ্য হে অশ্ব ধরিত্রি ! তে তব ভূমিভরাবতারকৃতাবতারস্য গুরুভারাবরোপনার্থং আবিভূতস্য (তথা কার্যং সমাপ্য) অন্তর্হিতস্য হরেঃ শ্রীকৃষ্ণস্য নির্ঝাণবিলম্বিতানি মোক্ষ-সাধকানি কৰ্ম্মাণি স্মরতী (ভেন) বিম্বষ্টা ত্বং কিং শোচসি ॥ ২১ ॥

হে অশ্ব ! বলিনাং অপি বলীয়সা কালেন তে তব সুরার্চিতং দেবভুলভং সৌভগং বা হৃতং কিং ? হে বস্তুন্ধরে ! যেন ত্বং বিকর্ষিতাসি তব ইদং আধিমূলং হৃৎকাদণং মম (সমিধৌ) আটঙ্ক কথং ॥ ২২ ॥

শ্রীপরশমী ।

অশ্ব হে মাতর্ধরিত্রি তে তব যো ভূমিভারঃ তস্য অবতরণার্থং কৃতাবতারস্য কৰ্ম্মাণি স্মরতী তেন বিম্বষ্টা সতী শোচসি । নির্ঝাণং বিলম্বিতং আগ্রিতং যেনু তানি, নির্ঝাণবিড়-স্বিতানীতি পার্শ্বে নির্ঝাণং বিড়ম্বিতং উপংসিতং বৈঃ মোক্ষাদপ্যধিক-সুখানীত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥

হে অশ্ব তে সৌভাগ্যং কালেন বা হৃতং ॥ ২২ ॥

শ্রীনিখনাধ চক্রবর্তী ।

অবতারো যেন তস্য কৰ্ম্মাণি স্মরতী যতন্তেন ত্বং বিম্বষ্টা ত্যক্তা নির্ঝাণং কৈবল্যং বিড়ম্বিতং অমাদুর্ধ্যোণ উপহাসাম্পদীকৃতং বৈমুখ্যানি । তলয়োরৈক্যাং পার্শ্ববয়মপি সমানার্থং ॥ ২০ ॥ ২১ ॥
বিকর্ষিতাসি বিশেষণ কুলীকৃতাসি ॥ ২২ ॥

হে মাতঃ ধরিত্রি ! যিনি তোমার গুরুতর ভার অপনোদনার্থ আবিভূত হইয়াছিলেন, এবং স্বকার্য সাধন করিয়া তিরোহিত হইয়াছেন, বোধ হয় এক্ষণে তুমি সেই বাসুদেবের মোক্ষসুখপ্রদ কৰ্ম্ম সমুদায় স্মরণ করিয়াই এক্রপ বিম্বলা হইয়াছ । ॥ ২১ ॥

হে অশ্ব ! বলবানেরও সংহরণকারী কাল কি তোমার দেবভুলভ আভাস ।

তাহাই প্রকাশ করিবার জন্য বলিয়াছেন যে, মানবগণ হয় নিজের লোভ বশত আহার ও ব্যবহারের দোষে অপোগতি লাভ করে; নতুবা হ্রবৃত্ত রাজার পীড়নে মর্ধ্যাহত হইয়া উৎসন্ন হয় ॥ ২০ ॥

ধরুণাচ ।

ভবান্ হি বেদ তৎ সৰ্বং যন্মাং ধৰ্ম্মানুপূচ্ছসি ।

চতুৰ্ভি বৰ্ত্তসে যেন পাদৈলৌকিকানুধাবহৈঃ ॥ ২৩ ॥

সত্যং শৌচং দয়া কান্তিস্তাগঃ সন্তোষ আৰ্জবং ।

অবঃ ।

ধরুণী উবাচ, হে ধর্ম্ম! যৎ মাং অনুপূচ্ছসি তৎ সৰ্বং ভবান্ হি বেদ, যেন হেতুভূতেন লৌকিকানুধাবহৈঃ চতুৰ্ভিঃ পাদৈঃ তৎ বর্ত্তসে (যেন ঐনিবাসেন ত্যক্তং লোকং শৌচামীতি বৰ্ত্তনাবয়ঃ) ॥ ২৩ ॥

যত্র যম্মিন্ ভগবতি সত্যং শৌচং দয়া কান্তিঃ তাগঃ সন্তোষঃ আৰ্জবং, শমঃ দমঃ তপঃ

ঐশ্বর্যদামী ।

ভবান্ জানাতোব । তথাপি বক্ষ্যামীত্যাহ । যেন হেতুভূতেন তৎ চতুৰ্ভিঃ পাদৈঃ বর্ত্তসে যত্র সত্যাদয়ো ওপা ন বিরস্তি ন কীরন্তে তেন ঐনিবাসেন রহিতং লোকং শৌচামীতি বৰ্ত্তনাবয়ঃ ॥ ২৩ ॥

সত্যং স্বার্থ-ভাবণং । শৌচং শুদ্ধত্বং । দয়া পরদুঃখাসহনং । কান্তিঃ ক্রোধপ্রাপ্তৌ চিত্তসংযমনং । ত্যাগোহর্ষিষু মুক্তহৃদতা । সন্তোষঃ অলং বুদ্ধিঃ । আৰ্জবং অংকুরতা ।

ঐশ্বর্যদামী ।

নমু বদ্যপ্যহং জানামি তদপি তুমুখ্যং শ্রোতুমিচ্ছামীত্যত আহ চতুৰ্ভিরিতি । যেন হেতুভূতেন তৎ চতুৰ্ভিঃ পাদৈঃ বর্ত্তসে ইতি বর্ত্তমানসামীপো বর্ত্তমানপ্রত্যয়ঃ । তেন ঐনিবাসেন রহিতং লোকং শৌচামীতি বৰ্ত্তনাবয়ঃ ॥ ২৩ ॥

সত্যং স্বার্থ-ভাবণং । শৌচং শুদ্ধত্বং দয়া পরদুঃখাসহনং অনেন পরগাণ্ডপালকত্বং ততঃশুদ্ধত্বং । কান্তিঃ ক্রোধোৎপত্তৌ চিত্ত-সংযমঃ । ত্যাগো বদ্যান্যতা । সন্তোষঃ স্বত-

শৌভাগ্যানিচয় উপসংহার করিয়াছেন । হে বসুন্ধরে ! যে নিমিত্ত তুমি এত অবসর হইয়াছ, তোমার সেই দুঃখের কারণ আমার নিকট সম্যক্ বর্ণন কর ॥ ২২ ॥

ধর্ম্মের তাদৃশ সাহুক্ষণ বাক্য প্রবণ করিয়া ধরুণী বলিলেন, হে ধর্ম্ম ! আপনি বাহা কিছু জিজ্ঞাসা করিলেন সে সমস্ত আপনি ত স্বয়ং পরিজ্ঞাত আছেন । অধিক কি ! বাঁহার প্রসঙ্গে সর্বলোক-সুধাবহ এই পাদ চতুর্ভয়ে আপনি সুশোভিত থাকিতেন ॥ ২৩ ॥

শমো দম তপঃ সামাং তিত্তিকোপরতিঃ ঞ্জতং ॥ ২৪ ॥

জ্ঞানং বিরক্তিঃ ঐশ্বর্যং শৌর্যং তেজঃ বলং শ্রুতিঃ ।

শ্রাতজ্ঞাং কৌশলং কান্তিঃ ধৈর্যং মার্দ্দবমেব চ ॥ ২৫ ॥

অর্থঃ ।

সামাং তিত্তিকা উপরতিঃ ঞ্জতং ॥ ২৪ ॥

জ্ঞানং বিরক্তিঃ ঐশ্বর্যং শৌর্যং তেজঃ বলং শ্রুতিঃ শ্রাতজ্ঞাং কৌশলং কান্তিঃ ধৈর্যং মার্দ্দবং এব চ ॥ ২৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

শমো মনোনিশ্চল্যং । দমো বাহেজ্জিয়-নৈশ্চল্যং । তপঃ স্বধর্ম্মঃ । সামাং অরিমিত্রাক্য-
ভাবঃ । তিত্তিকা পরাপরাধসহনং । উপরতিঃ লাভপ্রাপ্তাবোদাসীন্যং । ঞ্জতং শাস্ত্র-
বিচারঃ ॥ ২৪ ॥

জ্ঞানং আশ্রয়বিষয়ং । বিরক্তি বৈতৃক্যং । ঐশ্বর্যং নিমন্তৃত্বং । শৌর্যং সংগ্রামোৎসাহঃ । তেজঃ প্রভাবঃ । বলং দৃঢ়ত্বং । শ্রুতিঃ কর্তব্যানুসন্ধানং । শ্রাতজ্ঞাং অপরাধীনতা ।
কৌশলং ক্রিয়ানিপুণতা । কান্তিঃ সৌন্দর্য্যং । ধৈর্যং অব্যাকুলতা । মার্দ্দবং চিত্তা-
কাঠিন্যং ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রেবর্তী ।

তৃপ্তিঃ । অর্জবমবক্রতা । শমো মনোনিশ্চল্যং অনৈন স্তুদুর্ভ্রতত্বমপি । দমো বাহেজ্জিয়-
নৈশ্চল্যং । তপঃ কত্রিয়দ্বাদলীলারূপঃ স্বধর্ম্মঃ । সামাং শক্রমিত্রাদিবুদ্ধ্যভাবঃ তিত্তিকা
অস্মিন্ পরাপরাধস্য সহনং । উপরতি ভোগপ্রাপ্তাবোদাসীন্যং । ঞ্জতং শাস্ত্রবিচারঃ ॥ ২৪ ॥

জ্ঞানং সর্গজ্ঞত্বং কৃতজ্ঞত্বাদিকঞ্চ । বিরক্ত বৈতৃক্যং ঐশ্বর্যং নিমন্তৃত্বং । শৌর্যং
সংগ্রামোৎসাহঃ । তেজঃ প্রভাবঃ । বলং দৃঢ়ত্বং । শ্রুতিঃ কর্তব্যানুসন্ধানং । শ্রাতজ্ঞাং
অপরাধীনতা । কৌশলং কলাবিলাসাদি বৈদগ্ধ্যী । কান্তিঃ কমলীয়তা । ধৈর্যমব্যাকুলত্বং ।
মার্দ্দবং স্কন্ধমারত্বং প্রেমার্জ্রত্বক ॥ ২৫ ॥

সত্য, শৌচ, দয়া, ক্ষমা, ত্যাগ, সন্তোষ, সারল্য, শম, দম, তপস্যা, সামা,
তিত্তিকা, উপরতি, শাস্ত্রজ্ঞান ॥ ২৪ ॥

আশ্র-বিষয়ক বিচার, বৈরাগ্য, ঐশ্বর্য, যুদ্ধে উৎসাহ, প্রভাব, দৃঢ়তা,
কর্তব্যানুসন্ধান-রূপা শ্রুতি, শ্রাতজ্ঞা, ক্রিয়ানৈপুণ্য, কান্তি, ধৈর্য, চিত্তের
কোমলতা ॥ ২৫ ॥

প্রাগল্ভ্যং প্রশ্রয়ঃ শীলং সহ ওজো বলং ভগঃ ।

গান্ধীৰ্য্যং হৈৰ্ষ্যমাস্তিক্যং কীর্ত্তির্মানোহনহংকৃতিঃ ॥ ২৬ ॥

এতে চান্যেচ ভগবন্নিত্য্য বত্র মহাশুণাঃ ।

প্রার্থ্যা মহত্বমিচ্ছন্তি ন বিয়ন্তি ন কহিঁচিৎ ॥ ২৭ ॥

অর্থঃ ।

প্রাগল্ভ্যং প্রশ্রয়ঃ শীলং সহ ওজঃ বলং ভগঃ, গান্ধীৰ্য্যং হৈৰ্ষ্যং আস্তিক্যং কীর্ত্তিঃ মানঃ অনহংকৃতিঃ ॥ ২৬ ॥

হে ভগবন্ ! মহত্বং ইচ্ছন্তি জনৈঃ প্রার্থ্যাঃ প্রার্থনীয়াঃ এতে চ অন্যে চ ব্রহ্মণ্যাদিভ্যঃ শুণাঃ বত্র ভগবতি ত্রীকুণ্ঠে কহিঁচিৎ মহাপ্রলয়েহপি ন বিয়ন্তি ন বিগতাঃ ভবন্তি ন ॥ ২৭ ॥

শ্রীমদ্রথ মৌ ।

প্রাগল্ভ্যং প্রতিভাতিশয়ঃ । প্রশ্রয়ো বিনয়ঃ । শীলং স্বভাবঃ । সহ ওজো বলানি মনসো জ্ঞানেন্দ্রিয়াণাং কর্ম্মেন্দ্রিয়াণ্যক পাটবানি । ভগঃ ভোগাস্পদত্বং । গান্ধীৰ্য্যমকোভ্যত্বং । হৈৰ্ষ্যমচঞ্চলতা । আস্তিক্যং শ্রদ্ধা । কীর্ত্তিঃ বশঃ । মানঃ পূজ্যত্বং । অনহংকৃতিঃ গৰ্ব্বাভাবঃ ॥ ২৬ ॥

এতে একোনচচারিংশং অন্যেচ ব্রহ্মণ্যত্মরূপাত্মন্যো মহাত্মো শুণাঃ যস্মিন্ নিত্য্যঃ সহজা ন বিয়ন্তি ন কহিঁচিৎ ॥ ২৭ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

প্রাগল্ভ্যং প্রতিভাতিশয়ঃ । প্রশ্রয়ো বিনয়ঃ । সহ ওজো বলানি মনসো জ্ঞানেন্দ্রিয়াণাং কর্ম্মেন্দ্রিয়াণাং চ পাটবানি । ভগো ভোগাস্পদত্বং গান্ধীৰ্য্যং অকোভ্যত্বং । হৈৰ্ষ্যমচঞ্চলতা । আস্তিক্যং শ্রদ্ধা । কীর্ত্তিঃ বশঃ । মানঃ পূজ্যত্বং । অনহংকৃতিঃ গৰ্ব্বাভাবঃ ॥ ২৬ ॥

ইমেচ অন্যেচ সত্যসংকল্পব্রহ্মণ্যত্মভক্তবাস্তবসল্যাদয়ো নিত্য্যঃ সর্বকালবর্তিনঃ মহাশুণাঃ । যান্ ভজন্তি শুণাঃ সর্বো নিগুণং নিরপেক্ষকামতি ভগবদুজ্জয়া শুণাতীতস্যাপি

প্রাগল্ভ্য, বিনয়, শীল, সহ (মানসিক বল,) ওজঃ (জ্ঞানেন্দ্রিয়ের বল,) বল (কর্ম্মেন্দ্রিয়ের পটুতা,) ভোগাস্পদত্ব, গান্ধীৰ্য্য, হৈৰ্ষ্য, আস্তিক্য, কীর্ত্তি, গৌরব ও অনহংকৃতি ॥ ২৬ ॥

হে ভগবন্ ! শ্রেষ্ঠ ব্র বা ভূতি ইচ্ছুক মহানুভব ব্যক্তিগণের প্রার্থনীয় পূর্বোক্ত একোনচচারিংশং ও অন্যান্য ব্রহ্মণ্যবাদি শুণরাণি বাঁহাকে অবলম্বন করিয়া নিত্য্য প্রতিষ্ঠিত থাকে, কখনই অস্তমিত হয় না ॥ ২৭ ॥

তেনাহং গুণপাত্রেণ শ্রীনিবালেন সান্দ্ৰতং ।

শোচামি রহিতং লোকং পাপুনা কলিনেক্ষিতং ।

আত্মানঞ্চাশুশোচামি ভবন্তকামরোত্তম ।

দেবানুবীন্ পিতৃন্ সাধুন্ সর্কান্ বর্ণান্তথাশ্রমান ॥ ২৮ ॥

ব্রহ্মাদয়ো বহুতিথং যদপাদমোককামান্তপঃ সমচরন্ ভগবৎপ্রপন্নাঃ ।

অর্থঃ ।

সান্দ্ৰতং তেন গুণপাত্রেণ শ্রীনিবালেন রহিতং বর্জিতং, তথা পাপুনা পাপহেতুনা, কলিনা দ্বৈতং ক্রুরদৃষ্ট্যা গ্রস্তং লোকং অহং শোচামি ॥

হে অমরোত্তম ! তথা আত্মানং চ ভবন্তকং দেবান্ ঋণীন্ পিতৃন্ সাধুন্ সর্কান্ বর্ণান্ আশ্রমান্ চ অশুশোচামি ॥ ২৮ ॥

ভগবৎপ্রপন্নাঃ ভগবতিঃ উত্তমৈঃ প্রপন্নাঃ অতএব ঐশ্বর্য্যবতাং শরণপ্রদাঃ অপি ব্রহ্মাদয়ঃ

শ্রীধরস্বামী ।

তেন গুণপাত্রেণ গুণালয়েন । পাপুনা পাপহেতুনা ॥ ২৮ ॥

তস্য বিরহো হুঃসহ ইত্যাহ চতুর্ভিঃ । ব্রহ্মাদয়ো বসন্তাঃ শ্রিয়ঃ অপাদমোকঃ বশ্মিন্

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

তস্য গুণবস্তুস্বহাগুণঃ অপ্রাকৃতশচিন্ময়ঃ স্বরূপভূতা ইত্যর্থঃ । কাইচ্ছিয়াশ্রলয়েইপি ন বিষ্তি ন বিগতা ভবন্তি তথাহি সত্যং স্বার্থভাষণং । তদাদীনাং গুণানাং তদৈব নিত্যত্বং স্যাৎ যদি তে মহাশ্রলয়মভিবাণ্য নৈরন্তর্য্যেণ তত্র শ্রীকৃষ্ণে ভিত্তিঃ তেবাং নিত্যত্বে সতি যান্ প্রতিভাবাদিকং তেবাং তৎসাস্থানানামপি নিত্যত্বমুৎপন্নমতো লীলানাং লীলাপরি-
করাণাং পার্শ্বদানাং ধাম্যক তদীয়ানাং সর্কৈবাং নিত্যত্বং সিদ্ধং ॥ ২৭ ॥ ২৮ ॥

বহুতিথং বহুকালং ভগবন্তং প্রপন্না অপি ব্রহ্মাদয়ঃ সকামভক্তত্বাৎ যদপাদেভ্যাদি ।

সেই সকল গুণের আশ্রয়, শ্রীর নিকেতন বাসুদেব তিরোহিত হইয়াছেন ; এবং পাপ-প্রবর্তক কলির তীক্ষ্ণ দৃষ্টিতে সংদেহমান এই লোক পরিদর্শন করিয়াই আমার চিত্তে এত ক্ষোভ উপস্থিত হইয়াছে । হে অমরোত্তম ! আমি নিজের জন্য আপনার জন্য, দেবগণ, পিতৃগণ, ঋষিগণ, সাধুগণ যাবতীয় বর্ণ ও সমস্ত আশ্রমের জন্যই এত হুঃখিত হইয়াছি ! ॥ ২৮ ॥

হে ধর্ম্ম ! বাসুদেবের বিরহ নিতান্তই অসহ্য । কারণ ব্রহ্মাদি দেবতাপণ লংসারের শ্রেষ্ঠ জনগণের আশ্রয়প্রদ হইয়াও, খীয় হিত-কামনায় যে লক্ষ্মীর

স। শ্রীঃ স্ববাসমরবিন্দবনং বিহার্য স্বপাদিসৌভগমলং ভজতেহমুরতা ॥ ২১ ॥

তস্যাহমজ-কুলিশাক্ষকেতুকেতৈঃ শ্রীমৎপদৈর্ভগবতঃ সমলকৃতাদী ।

ত্রীনতারোচ উপলভ্য ততো বিভূতিং লোকান্ সমাং বাহুজং স্মরতাং তদন্তে ॥ ২০ ॥

অর্থঃ ।

স্বপাদিমৌলিকামাঃ বস্যাঃ কৃপাকটাকামাঃ, সন্তঃ বহুতিথং বহুকালং তপঃ সমচরন্ সা
শ্রীঃ লক্ষ্মীঃ, অলং অত্যন্তং, অমুরতা সত্য স্ববাসং অরবিন্দবনং, বিহার্য স্বপাদিসৌভগং
ভজতে সেবতে ॥ ২১ ॥

তস্য ভগবতঃ অজ্জকুলিশাক্ষকেতুকেতৈঃ সমলকৃতাদী অহং ততঃ ভগবতঃ বিভূতিং
সম্পদং উপলভ্য ত্রীন লোকান্ অত্যরোচে অতিক্রম্য শোভিতবতী অস্মি । তদন্তে উৎ-
স্মরতাং গর্ভিতাং মাং সঃ বাহুজং ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

চুষ্টিপাতঃ তৎকামাঃ সন্তঃ বহুতিথং বহুকালং তপঃ সমচরন্ সম্যক্ চরন্তি স্ব । ভগবন্তিক-
ন্তমৈঃ প্রপদা আশ্রিতা নপি সা শ্রীধস্য পাদলাবণ্যং অলমমুরতা সেবতে ॥ ২১ ॥

তস্য ভগবতঃ শ্রীমন্তিঃ পদৈঃ কেতুধ্বজঃ অজ্জাদয়ঃ কেতাশ্চিহ্নানি যেহাং তৈঃ । যথা
অজ্জাদীনামাশ্রয়ৈঃ সমাগলকৃতমজং বস্যাঃ সাহং ততো ভগবতো বিভূতিং সম্পদমুপলভ্য
প্রাপ্য ত্রীন লোকান্ অতিক্রম্যারোচে শোভিতবতাস্মি । পশ্চাত্তন্যা বিভূতেরন্তে নানকালে
প্রাপ্তে সতি । উৎস্মরতাং গর্ভং কুরীগাং মাং স বাহুজং ত্যক্তবান্ ॥ ২০ ॥

শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী ।

তস্য শ্রীকৃষ্ণস্য কেতুশ্চিহ্নং । ত্রীন লোকান্ অতিক্রম্য অরোচে শোভিতবতাস্মি । ততঃ
শ্রীকৃষ্ণাং বিভূতিং সম্পদং উপলভ্য প্রাপ্য তদন্তে বিভূতে নানকালে প্রাপ্যমানে উৎস্মরতাং
মতুল্যো বৈকুণ্ঠোহপি ন তাতীত্যন্তগর্ভবতাং ॥ ২০ ॥

অপাহুদং দ্রুচকার । উনপদং স্থাং আশ্রয়ি স্বস্মিন স্বং পৌরুষং তেন সংপাদয়ন্

কৃপাকটাকের প্রার্থনায় বহুকাল তপস্যাচরণ করিয়াছেন, কি আশ্চর্য্য । সেই
অগণিতভূতি লক্ষ্মী আবার নিজ বাসভূমি কমল-বন পরিহার পূর্ব্বক নিত্য
নিবিষ্ট-চিত্তে সেই ভগবানেরই চরণ-সেবা করিতেছেন ॥ ২১ ॥

ভাঁহার চরণলাহিত ধ্বজ বজ্র অক্ষুণ্ণ ও কেতু চিহ্নে সর্কাসাক্ষিত হইয়া
আমার কি অপূর্ব্ব শোভাই ঘটিয়াছিল । যেন তৎসম্পদে ত্রিভুবনকে শৌলভ্যে

যোতৈব সমাতিভরমাশ্রয়বংশরাজ্যমকৌহিনীশতমপানুদদাস্ততন্ত্রঃ ।

ত্বাং দুঃস্বমূনপদমাস্ত্রনি পৌরুষেণ সম্পাদয়ন্ বহুবু রম্যমবিভদজৎ ॥ ৩১ ॥

কা বা সহেত বিরহং পুরুষোত্তমস্য প্রেমাবলোক-রুচির-শ্রিত-বস্ত্রজটৈঃ ।

অর্থঃ ।

কিক, যঃ বৈ আশ্রতন্ত্রঃ হরিঃ, আশ্রয়বংশরাজ্যং অকৌহিনীশতং এব সম অতিভরং অপানুদৎ অপনীতবান্, তথা উনপদং ত্রিভিঃ পটৈঃ উনং অতএব দুহং দুঃখিতং ত্বাং পৌরুষেণ নিজচেতঃ আস্ত্রনি (সম্পূর্ণপদং সূহং) সম্পাদয়ন্ বহুবু রম্যং মনোহরং অদং অবিভদ ॥ ৩১ ॥

(তথা) প্রেমাবলোক-রুচির-শ্রিত-বস্ত্রজটৈঃ যঃ মধুমানিনীনাং সত্যভামাদীনাম্ সমানং

শ্রীধরস্বামী ।

কিক যো বৈ আশ্রয়ো বংশো -যেবাং তেবাং রাজ্যং অকৌহিনী-শতরূপং সমাতিভরং ভারং অপনীতবান্ । ত্বাক উনপদত্বাং দুঃসং সন্তং পৌরুষেণ পুরুষকারণেণ আস্ত্রনি স্বস্ত্রিন্ সম্পূর্ণপদং সূহং সম্পাদয়ন্ লক্ষণহেত্বাঃ ক্রিয়য়া ইতি হেতৌ শতপ্রত্যয়ঃ । সম্পাদয়িতু-মিত্যর্থঃ । অবিভদং ধৃতবানিত্যর্থঃ ॥ ৩১ ॥

তস্য বিরহং কা বা সহেত প্রেমাবলোক-রুচির-শ্রিতক বস্ত্র জট-তৈর্মধুমানিনীনাং

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

সম্পূর্ণপদং সূহং সম্পাদয়িতুং কর্তৃমিত্যর্থঃ । অবিভাদিত্যর্থঃ ॥ ৩০ ॥ ৩১ ॥

মধুমানিনীনাং সত্যভামাদীনাম্ সৈধ্যমচাকল্যং মানসহিতং । বিটিকিতায়া অগন্ধতায়

আতিক্রম করিয়াছিলাম ; বোধ হয়, তজ্জ্ঞানিত গর্ষই এই পার্থগামের হেতু ।

কারণ এক্ষণে তিনি আমাকে পরিত্যাগ করিয়াছেন ॥ ৩০ ॥

অশ্রু-বংশীয় রাজাগণের শত শত অকৌহিনী সেনার নিখন দ্বারা আমার গুরুতর ভার তিনি অতি সহজে অপনোদিত করিয়াছেন ; এবং হে শর্পা তোমারও এই পাদদ্বয় ভগ্নরূপ শোচনীয় অবস্থা হরাকরণ দ্বারা প্রকৃতিস্থ করিবার জন্য যিনি অপূৰ্ণ মূর্তি ধারণ করত বহুকূলে অবতীর্ণ হইয়াছিলেন ॥ ৩১ ॥

বঁাহার মনোহর দৃষ্টি, প্রেমায়াজক হাস্য ও মধুর সত্যবশে সত্যভামাদি মানিনীগণও গর্ষে অলাঞ্জলি দিয়া বৈধ্য অবলম্বন করিতে পারিতেন না, এবং বঁাহার পাছোখিত খুলায় ধূসরিত হইয়া নব-সম্পাদির উদগমন ফলে

ହୈର୍ହ୍ୟଂ ସମାନଂ ହରନ୍ଧୁମାନିନୀନାଂ ରୋମୋଂସବୋ ମମ ସଦଞ୍ଜି ବିଟଙ୍କିତାୟାଃ ॥ ୭ ॥

ତସ୍ୟୋରେବଂ କଥୟତୋଃ ପୃଥିବୀଧର୍ମ୍ୟୋ ଶୁଦା ।

ପରୀକ୍ଷିତାମ ରାଜର୍ଷିଃ ପ୍ରାପ୍ତଃ ପ୍ରାଚୀଂ ସରସ୍ବତୀଂ ॥ ୭ ॥

इति श्रीमद्भागवते महापुराणे पारमहंस्याଂ ସଂହିତାୟାଂ ବୈୟାସିକ୍ୟାଂ
ପ୍ରଥମସ୍କନ୍ଧେ ପାର୍ବୋକ୍ତିତେ ଧର୍ମପୃଥ୍ବୀସନ୍ଧାଦଃ ଷୋଡ଼ଶୋଧ୍ୟାୟଃ ॥

ଅବସ୍ୟଃ ।

ଗର୍ଗ୍ଗସହିତଂ, ହୈର୍ହ୍ୟଂ, ଅହରଂ, ତଥା ସଦଞ୍ଜି ବିଟଙ୍କିତାୟାଃ ମମ ରୋମୋଂସବଃ ଅଭୂଂ ତସ୍ୟ
ପୁରୁଷୋତ୍ତମସ୍ୟା ବିରହଂ କା ବା ସହେତ ॥ ୭ ॥

ତଥୋଃ ପୃଥିବୀ-ଧର୍ମ୍ୟୋଃ ଏବଂ କଥୟତୋଃ ସତୋଃ ତଦା ପରୀକ୍ଷିତଂ ନାମ ରାଜର୍ଷିଃ (ଭଦ୍ର)
ପ୍ରାଚୀଂ ପୂର୍ବବାହିନୀଂ କୁରୁକ୍ଷେତ୍ର-ସମୀପେ ସରସ୍ବତୀଂ ପ୍ରାପ୍ତଃ ଉପସ୍ଥିତଃ ॥ ୭ ॥

इति प्रथमे श्रीवିଷ୍णୁସनाथ शान्तिप्रकरणे ଷୋଡ଼ଶୋଧ୍ୟାୟଃ ॥

ଶ୍ରୀବିଷ୍ଣୁସନାଥ ।

ସତ୍ୟଭାମାଦୀନାଂ ସମାନଂ ଗର୍ଗ୍ଗସହିତଂ ହୈର୍ହ୍ୟଂ ଶୁଦ୍ରଂ ଷୋହରଂ । ସମ୍ୟାଞ୍ଜିତ୍ୱା ରଜନ୍ୟାସ୍ଥିତେନ
ବିଟଙ୍କିତାୟାଃ ଅଳକୃତାୟାଃ ଶମ୍ପାଦି-ସିସେଣ ରୋମୋଂସବୋ ଭବତି ॥ ୭ ॥

କଥୟତୋଃ ସତୋଃ ପ୍ରାଚୀଂ ପୂର୍ବବାହିନୀଂ କୁରୁକ୍ଷେତ୍ରେ ॥ ୭ ॥

। * । इति प्रथमे ଷୋଡ଼ଶଃ । * ।

ଶ୍ରୀବିଷ୍ଣୁସନାଥ ଚକ୍ରବର୍ତ୍ତୀ ।

इति तेन तस्य सर्वाः अपि प्रेयसीषु मध्ये अहं सदैव स्थायीनतर्जुका विरहरहितैवास्मिति
ଭାବଃ ॥ ୭ ॥

ପ୍ରାଚୀଂ ପୂର୍ବବାହିନୀଂ ॥ ୭ ॥

इति सारार्थं दर्शित्याଂ ହର୍ଷିତ୍ୟାଂ ଉକ୍ତଚେତସାଂ ।

ପ୍ରଥମେ ଷୋଡ଼ଶୋଧ୍ୟାୟଃ ସମ୍ପତଃ ସମ୍ପତଃ ସତାଂ ॥ * ॥

ପ୍ରତିକ୍ଷଣେ ଆମାର ରୋମାଂସ ବ୍ୟାଧିର ପରିଚୟ ହୁଅଇ, ଧରାଧାମେ ଏମନ କେ ଜ୍ଞୀ
ଆଛେ ସେ, ତାହୁଁ ପୁରୁଷୋତ୍ତମେର ବିରହ ଲକ୍ଷ କରିତେ ସମର୍ଥ ହୁଅଇନେ । ॥ ୭ ॥

ଧର୍ମ ଓ ପୃଥିବୀର ଏହିରୂପ କଥୋପକଥନ ଜୟେ ରାଜା ପରୀକ୍ଷିତ ଡାହାଣେର
ନିକଟ ଯିଆ ଉତ୍ତରବାହିନୀ ସରସ୍ବତୀର ସମୀପବର୍ତ୍ତୀ କୁରୁକ୍ଷେତ୍ରେ ଉପସ୍ଥିତ ହୁ-
ଅନେ ॥ ୭ ॥

इति प्रथमे श्रीवିଷ୍णୁसनाथ शान्तिप्रकरणे ଷୋଡ଼ଶ ଧ୍ୟାୟେର ଅନୁବାଦ ସମାପ୍ତ ॥

শূত উবাচ ॥

তত্র গোনিধুনং রাজা হন্যমানমনাথবৎ ।

দণ্ডহস্তঞ্চ বৃষলং দদৃশে নৃপলাঞ্জনং ॥ ১ ॥

বৃষং শৃগালধবলং মেহন্তমিহ বিভ্যতৎ ।

বেপমানং পদৈকেন সীদন্তং শূদ্রতাড়িতং ॥ ২ ॥

অর্থঃ ।

শূতঃ উবাচ । রাজা পরীক্ষিতং তত্র সরসভ্যাং দণ্ডহস্তং নৃপলাঞ্জনং নৃপচিকুধরং, বৃষলং শূদ্রং, (তথা তেন শূদ্রেণ) অনাথবৎ হন্যমানং তাড়্যমানং, গোনিধুনং চ দদৃশে ॥ ১ ॥

শৃগালধবলং একেন পদা সীদন্তং শূদ্রতাড়িতং বিভ্যতং মেহন্তং ইব বেপমানং বৃষং ॥ ২ ॥

শ্রীপরশমী ।

ততঃ সপ্তদশে রাজা কলেনিগ্রহ উচ্যতে ।

ভস্ম্যবং বীৰ্য্যভাজোহপি বৈরাগ্যং বক্তু মম্বতং * ॥

হন্যমানং তাড়্যমানং ॥ ১ ॥

শৃগালং পদ্মকন্দঃ তবৎ ধবলং । ভয়ান্নেহন্তং মুক্তয়ন্তং ইবেতানেন পাদাবশেষো ধর্মো ভয়ানু য়েদিব প্রতিজ্ঞং কীরমাণাংশঃ তস্যাপ্যনির্কাহাং কাম্পমান ইতি দর্শিতং ॥ ২ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রেবন্তী ।

পরীক্ষিতম্বয়োঃ প্রোক্তমুক্তিপ্রতাজিকৌতুকং ।

নিগ্রহানুগ্রহৌ রাজা কলেঃ সপ্তদশে ততঃ * ॥

হন্যমানং তাড়্যমানং নৃপলাঞ্জনমিতি সত্যত্রেতাষাপরাদিষুগমধ্যাদানাং ভঙ্গে স্বাতন্ত্র্য-
স্থচকং ॥ ১ ॥

মেহন্তং মুক্তয়ন্তমিবেতি পাদাবশিষ্টোহপি ধর্মঃ প্রতিজ্ঞং করণিবেত্যাং প্রেক্ষায়াং নশা-
দবহ ইত্যর্থঃ । বেপমানমিতি সোহপি নানাবিস্ময়নিপ্পন্ন ইব কলিনা দ্রিয়তে ইতি
স্থচ্যতে ॥ ২ ॥

শূত বলিলেন, রাজা পরীক্ষিতং সরস্বতী তীরে উপস্থিত হইয়া দেখিলেন,
একটী শূদ্র রাজার ন্যায় বেশভূষাদি ধারণ করত হস্তে দণ্ড লইয়া, একটী
পাণ্ডী ও বৃষের উপর নিতান্ত তাড়না করিতেছে ॥ ১ ॥

বৃষটী শৃগালের ন্যায় ভয়, একপদে দণ্ডায়মান হইয়া শূদ্র তাড়নায় এতই
ভীত যে, প্রতিক্ষেপে মুক্ত বিসর্জন করত কাম্পস্থিত কলেবরে বারংবার অবসন্ন
হইতেছিল ॥ ২ ॥

শাক ধর্মহুবাং দীনাং তৃণং শূদ্রপদাহতাং ।

বিবৎসামশ্রবদনাং কামাং যবসমিচ্ছতাং ॥ ৩ ॥

অবসঃ ।

তথা শূদ্রপদাহতাং তৃণং অত্যন্তং দীনাং বিবৎসাং অশ্রবদনাং কামাং তৃণাং, যবসং তৃণং, ইচ্ছতাং ধর্মহুবাং শাকং অপশ্যাদিতি ॥ ৩ ॥

ঐথরযামী ।

ধর্মহুবাং হবির্দোক্ষীং । কামাং তৃণাং । যবসং তৃণং । অত্র শস্যাদি-প্রসবজ্ঞানাং বিবৎসেব যজ্ঞভাবাৎ তৃণা । অতএব যজ্ঞভাগমিচ্ছতা পৃথুতী হৃতিতং ॥ ৩ ॥

ঐনিখনাথ চক্রবর্তী ।

ধর্মহুবাং হবির্দোক্ষীং শস্যাদিপ্রসবজ্ঞানবিবৎসাং ধর্মকরণেশ্রবদনাং যজ্ঞভাবাৎ কামাং তৃণাং । যবসং যজ্ঞভাগং ॥ ৩ ॥

ধর্মপ্রসবিনী গাভীও শূদ্র পাদগ্রহায়ে নিতান্ত কাতর হইয়া, পর্যাণ্ড
তৃণাদির অভাবে অতীব দুর্কীলা ও হতপুত্রার নায়, অশ্রুপুংলোচনে রোদন
করিতেছিলেন ॥ ৩ ॥

আত্মাস ।

সপ্তদশ অধ্যায়ে রাজা পরীক্ষিৎ কর্তৃক কলির নিগ্রহ এবং তাদৃশ বীর্ষ্যসম্পন্ন রাজার
সম্পূর্ণ বৈরাগ্য-বর্ণন হইয়াছে ।

কলির প্রভাবে ধর্ম ও কর্ম-ভূমির যে কতদূর অনিষ্টপাত সম্ভব, তাহাই এখানে প্রদর্শিত
হইয়াছে । অর্থাৎ বিপরীত জোতে কথঞ্চিৎ সুবাতাস বহিলেও তরঙ্গী একেবারে বিপদমুখ
নহে ; কারণ প্রচণ্ড প্রবাহে সুবাতাসই বিপরীত পবন হইয়া তরঙ্গের উত্থাপন করে এবং তরঙ্গী
বাহুব সাহায্যকে সাহায্য-বোধ না করিয়া, বিপরীত জোতের উপর তরঙ্গে অধিক কষ্ট পায় ।
কালতে একপক্ষ ধর্ম আছে বলিয়া, জীবের নিশ্চিন্ত থাকি উচিত নহে । শূদ্রের ত্যাগনার
মুক্তে বিসর্জন করত কল্যাণিত কলেবরে বৃষের অনবরত অবসন্নতাব লাভের ন্যায়, প্রতারণাদি
স্বার্থপরতার প্রচণ্ড পীড়নে পাদমাত্ত অবস্থিত ন্যায়পরতাদি ধর্মতাব সঙ্গে সঙ্গে বিলীন
হইয়া যায় । কার্যের অবসানে চিত্তে শান্তির পরিবর্তে গ্রানি মাত্রেয়ই উদ্ভব হয় । নৃপ-
সাত্ত্বন কুল বলিবার ভাবপার্থাই এই যে, রাজার ন্যায় প্রকাশ্যে অন্তরঙ্গতা ও উপকারক,
কিন্তু গোপনে বিক্রোদ্ধকারী প্রচণ্ড ক্রোড়ের ন্যায়, কলি বাহু দৃষ্টিতে আহার ব্যবহারের
সুখমকারী হইলেও, ভ্রমর লুবধানে পাতনের মধুলোপাপতির ন্যায় জীবের জন্মকর্মণের
শ্রাদ্ধমকমল তরুণার করিয়া দেলে ॥ ১ ॥ ২ ॥

পপ্রচ্ছ রথমারুতঃ কাক্তিস্বরপরিচ্ছদং ।

মেঘগজীরয়া-বাচী সমারোপিত-কাম্বুকঃ ॥ ৪ ॥

কঙ্কং মচ্ছরণে লোকে বলাঙ্কং স্যবলান্ বলাী ।

নরদেবোহসি বেশেন নটবং কৰ্ম্মণাঘিজঃ ॥ ৫ ॥

অবস্থাঃ ।

রথং আরুতঃ সমারোপিতকাম্বুকঃ আকৃষ্টং হুঃ রাজ। মেঘগজীরয়া বাচী কাক্তিস্বরপরিচ্ছদং
কৰ্ম্মণাচতবেশণারণং কলিং পপ্রচ্ছ ॥ ৪ ॥

মচ্ছরণে মংপালিতে, অশ্বিন্ লোকে বলাী তং অবলান্ বলাং হংসি বাতয়সি ; এবমুভঃ
নটবং বেশেন নরদেবঃ কৰ্ম্মণা তু অঘিজঃ স্বং কঃ অসি ॥ ৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কাক্তিস্বরং সুবর্ণং পরিচ্ছদঃ পরিকরো বস্যা স্বর্ণনিবন্ধমিত্যর্থঃ । সজ্জীকৃতকাম্বুকঃ ॥ ৪ ॥

হংসি বাতয়সি । রাজাহামাত চেৎ তত্রাহ নটইব বেশনাঞ্জেণ নরদেবোহসি কৰ্ম্মণা
অঘিজঃ শূদ্রঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীবিহনাথ চক্রবর্তী ।

কাক্তিস্বরং সুবর্ণং সজ্জীকৃতকাম্বুক ইতি কলেঃ পলায়নাশঙ্কয়া ॥ ৪ ॥

কঙ্কং যে মদগ্রে হংসি নরদেবোহহমিতি চেৎস্মি নরদেবে বিদ্যামানে তং কুতস্তোয়া
নরদেবঃ নটবৎবেশেনেতি চেৎসহ কৰ্ম্মণা স্বং অঘিজঃ শূদ্রঃ । নটো হুত্কার্য্যমৈব কৰ্ম্ম আভ-
নম্বতীত ভাষঃ ॥ ৫ ॥

রথোপবিষ্ট রাজা পরোপিতং গোমিথুনের ভাদৃশ অবস্থা অবলোকন করিয়া,
শরাসনে বাণ যোজন্য করত মেঘের ন্যায় গজীর-স্বরে উক্ত সুবর্ণ পরিচ্ছদ-
সম্বিত শূদ্রকে অস্ত্রাঙ্গা করিলেন ॥ ৪ ॥

অরে । এই মংপালিত বহুক্করায় বলদর্পিতের ন্যায় দুর্বল প্রাণিগণকে
নিরর্থক বধ করিতেছি। তুই নটের ন্যায় রাজ-পরিচ্ছদ পরিধান করিয়াছিস্-
বটে, কিন্তু কৰ্ম্মের দ্বারা তোকে শূদ্র বলিয়া স্পষ্টই প্রতীয়মান হইতেছে ॥ ৫ ॥

আভাস ।

জনজীবন পাপপন জীবিত থাকিলেও ঋতু-বিপর্য্যয়ে কল-প্রসব করে না ; সেইরূপ
কলির প্রাচুর্য্যে পৃথিবীও ধর্ম্মালোচনার অশুকুল জন্ম জানে পরাধুগ হন । বরং দীন-
কীণ্য অয়ণপ্রায় জননার সুখাত্ম পুত্রসুখ নিরীকণে অবশে ক্রন্দনের ন্যায় কৰ্ম্মভূমিত
জীবের কোন মঙ্গল বিধান করিতে পারেন না । কলির দৌরাষ্ট্রে মানসিক ধর্ম্মের ন্যায়
বাহ্য ব্যাপার সকলও বিপরীত রূপ ধারণ করিয়া, সাধকের ব্রহ্ম উপস্থিত করে ॥ ৩ ॥

যত্নং কৃষ্ণে গতে দূরং সহ গাণ্ডীবধন্য।

শোচোহাস্যশোচ্যান্ রহসি প্রহরন্ বধমহঁসি ॥ ৬ ॥

অং বা যুগালধবলঃ পাদৈশূনঃ পদা চরন্।

অবয়ঃ।

গাণ্ডীবধন্য অর্জুনেন সহ কৃষ্ণে দূরং গতে সতি যঃ অং রহসি নির্জনে অশোচ্যান্
নিরপরাধান্, প্রহরন্ শোচ্যঃ সাপরাধঃ অসি, অতঃ বধং অহঁসি ॥ ৬ ॥

ততঃ কৃষ্ণং প্রত্যাহ। পাদৈঃ (ত্রিভিঃ) শূনঃ (অভএব একেন) পদা চরন্ যুগালধবলঃ

শ্রীধরস্বামী।

অশোচ্যান্ নিরপরাধান্ রহসি যত্নং প্রহরসি স শোচ্যঃ সাপরাধোহসি। অতো
বধমহঁসি ॥ ৬ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী।

নহু যথা ত্বং দেশস্য রাজা তথৈবাহমপি সংপ্রতি কালস্য রাজৈতি ময়ি তব বিক্রমো
ন ভবিষ্যতীত্যত আহ যত্নমিতি। গাণ্ডীবধন্য অর্জুনেন সহ কৃষ্ণে দূরং গতে সতীতি এতান-
বদ্দিনং অং কাসৌরিত ভাবঃ। নবাসমেব কিন্তু তাত্যং ভয়েন ন প্রোভূং। অধুনাতু
কস্মাঘিহেমি। সত্যং সত্যং শোচোহসি অধুনা ত্বং মর্তুম্বেবেচ্ছসীতিঃ ॥ ৬ ॥

তবতু কৃষ্ণং তব প্রথমমপরাধং বিমুখ্যমীতি মনসি কৃত্বা কৃষ্ণং প্রত্যাহ অং বেতি

গাণ্ডীবধন্য অর্জুন এবং বাসুদেব অন্তর্হিত হইয়াছেন বলিয়া, যখন তুমি
নির্জনে নিরপরাধী জীবগণের প্রাণ সংহারে রত হইয়াছ, তখনই অপরাধ
করিয়াছ। এবং সে অপরাধের দণ্ডই যুত্ব্য! ॥ ৬ ॥

অনন্তর মহামতি রাজা পরীক্ষিৎ অকস্মাৎ কিছু না করিয়া, তত্বে অবধারণার্থ
কৃষ্ণকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন। অহে! তুমিই বা কে? তেমনাকে যুগালের
আভাস।

রাজা পরীক্ষিৎ কলির তাদৃশ ছুংসিং আচার স্বচক্ষে প্রত্যক্ষ করিয়া, নিতান্তই বিবর্ত
হইলেন; এবং তাঁহার নিগ্রহ মানসে শরাসন গ্রহণ করিয়া, বিক্রম সহকারে তাঁহার তাদৃশ
ব্যবহারের কারণ জিজ্ঞাসা করিলেন। কণকাল হতাশের ন্যায় আত্ম-শৌর্ধ্য তুচ্ছ জ্ঞান
করত, শ্রীকৃষ্ণ ও অর্জুনের নাম উল্লেখ পূর্বক জিজ্ঞাসা করিলেন, রে শূত্র! অকস্মৎ বিবেচনার
কি-আমার রাজত্বকালেই তুমি ষষ্ঠীয় দণ্ডধারী হইয়া আত্ম-পরিচয় দিতেছ। এতদিন
হৃৎকালোক-মধ্যবর্তী বদ্যোত্তের ন্যায় আত্ম-সংগোপন করিয়াছিলে। সে বাহা হউক! কৃষ্ণের
কল অবশ্যই পাইতে হইবে ॥ ৬ ॥

বৃষরূপেণ কিং কশ্চিদ্বেবো নঃ পরিখেদয়ন্ ॥ ৭ ॥

ন জাতু কৌরবেন্দ্রাণাং দোর্দণ্ডপরিরাস্তিতে ।

ভূতলে হনুপতন্ত্যশ্বিন্ বিনা তে প্রাণিনাং শুচঃ ॥ ৮ ॥

অর্থঃ ।

৭ কঃ অসি । বৃষরূপেণ নঃ অশ্বান্ পরিখেদয়ন্ বিড়ম্বয়ন্, কশ্চিৎ দেবঃ বর্তসে কিং ? ॥ ৭ ॥

কিং কৌরবেন্দ্রাণাং দোর্দণ্ডপরিরাস্তিতে পাণ্ডবরক্ষিতে অশ্বিন্ ভূতলে তে তব শুচঃ অশ্রুণি বিনা জাতু কদাচিৎ ইতরেবাং প্রাণিনাং শুচঃ ন অহুপতন্তি ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বৃষঃ প্রত্যাহ কং বা কঃ স্বয়মেব সংভাবয়তি কিং কশ্চিদ্বেবো বৃষরূপেণাশ্বান্ পরিখেদয়ন্ বর্তসে ॥ ৭ ॥

দোর্দণ্ডঃ পরিরাস্তিতে পরিরাস্তিতবং হুরক্ষিতে । তে শুচঃ অশ্রুণি বিনাশ্রেয়ামশ্রুণি নাহুপতন্তীতি খেদহেতুৎ দর্শিতং ॥ ৮ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

নোহশ্বান্ খেদয়িতুং কিং কশ্চিদ্বেবোহসি নৈতাদৃশো কুশো হুঃখী ময়া যথেষ্টপি দৃষ্ট ইতি ভাবঃ ॥ ৭ ॥

ত্বমেব রাজসি সতি স্বয়মেব হুঃখিনঃ সাক্ষাৎ সমভূমতি চেৎ তত্র সাহুতাপং সাটোপং চাহ ন জাতিতি । পরিরাস্তিতে পরিরাস্তিতবং হুরক্ষিতে তব শুচঃ অশ্রুণি বিনা অশ্রেয়ামশ্রুণি ন পতন্তি ॥ ৮ ॥

ন্যায় ধবলবর্ণ দেখিতেছি । অথচ তোমার তিনটি চরণ নাই । কেবল এক পদেই বিচরণ করিতেছ ; তুমি কি কোন দেবতা এই বৃষরূপ ধারণ করিয়া আমাদিগের নিকট ছলমা করিতেছ ॥ ৭ ॥

ধারণ কৌরব-ধুরন্ধর পাণ্ডবগণের দোর্দণ্ড-প্রভাবে পরিরাস্তিত এই ধরাতে কৈ কাহারও তো শোকাশ্রু পতিত হইতে দেখা যায় না ! তোমার নয়নেই কেবল অবিরলধারে কেন অশ্রু পতিত হইতেছে ? ॥ ৮ ॥

আভাস ।

রাজা পরীক্ষিৎ বৈর্য সহকারে রূপকাল অপেক্ষা করিলেন এবং এই অত্যন্ত ব্যাপারের ক্ষুণ্ণে প্রবেশ করিবার নিমিত্ত চিন্তা করিতে লাগিলেন । তিনি ভাবিলেন, এক পদ ভঙ্গ হইলেই বাতায়াতের পক্ষে পতন বড়ই ক্লেশ ; কিন্তু ইহার তিন পদই ভঙ্গ দেখিতেছি !

মা সৌরভেরাজ তুমি যোতু তে বৃন্দাভরণ ।
 মারোদীরস তত্ত্বং তে খলানিঃ ময়ি শান্তরি ॥ ১ ॥
 যস্য রাষ্ট্রে প্রজাঃ সর্বাঃ তস্যান্তে লাক্ষ্যসাধুভিঃ ।
 তস্য মন্তস্য নশ্যন্তি কীর্তিরাস্ত্রুভগো গতিঃ ॥

অর্থঃ ।

হে সৌরভেরাজ তুমি যোতু তে বৃন্দাভরণ । স্বং অত্র মা শুচঃ শোকং মা কুরু । বৃন্দাং শূদ্রাং,
 তে তস্যং যোতু অপরাহ । (গাং প্রত্যাহ) হে অহ । খলানাং শান্তরি ময়ি (জীবতি সতি) ।
 তে ভক্তঃ এব অতঃ মারোদীঃ । ১ ॥

হে লাক্ষি । যস্য রাজ্যে অসাধুভিঃ দুষ্টৈঃ সর্বাঃ প্রজাঃ তস্যান্তে তস্য মন্তস্য প্রমাদ-
 বিশিষ্টস্য, রাজ্যঃ কীর্তিঃ আয়ুঃ ভগঃ ভাগ্যং, গতিঃ পরলোকঃ নশ্যন্তি ॥

ঐশ্বর্যবতী ।

এবমুক্তে পুনরপি শোচন্তং প্রত্যাহ ভোঃ সুরভেঃ পুত্র । অত্র মা শুচঃ শোকং মা কুরু ।
 যোতু অপরাহ । গাং প্রত্যাহ অহ মাজঃ । শান্তরি ময়ি জীবতি সতি তে ভক্তমেব, অতো-
 মারোদীঃ । ১ ॥

ঐশ্বর্যবতী চক্রবর্তী ।

নবলোকমিদমিতি স্বমিব রুদ্রভীঃ গাং দর্শয়ন্তং বৃন্দং সাধাসমাহ । ভোঃ সুরভেঃ পুত্র মা
 শুচঃ শাশোচঃ ভয়ং যোদ্বিতি, অধুনৈবেমং হন্যোতি ভাবঃ । গাং প্রত্যাহ মেতি । ময়ি
 জীবতি সতি । ১ ॥

হে সুরভিনন্দন । আর তুমি শোক করিও না । এই বৃন্দ হইতে সম্প্রতি
 তোমার কোন ভয় নাই । হে মাতঃ গতি । খলজনের দণ্ডধারী আমি উপ-
 স্থিত থাকিতে, তোমার মঙ্গলই হইবে । আর বৃথা রোদন করিও না । ॥ ১ ॥

ইহার বধে আপনাদিগকে কখনই পাপ স্পর্শ করিবে না । কারণ হে
 লাক্ষি । যে রাজার রাজ্যে প্রজাগণ দুর্বৃত্ত ব্যক্তির দ্বারা সতত উৎপীড়িত
 হয়, সেই প্রমত্ত নরপতির কীর্তি, আয়ুঃ, সৌভাগ্য এবং পরলোক সমস্তই
 বিনষ্ট হইয়া যায় ॥

বাতাস ।

তব্রহ্মীত এতই ক্রম তুংবী যে আমি বসেও একগু রূপ ধারণ করিতে পারি না । বোধ হয়,
 কোন যেতাই এই বৃন্দগণ ধারণ করিয়া, একগু হইয়া করিতেছেন ; এই বলিয়া বাতাস
 ক্রমেক বিজাসা করিলেন । ১ ॥

এব রাজ্যঃ পরোপার্জো হ্যর্জিনামার্জিগ্রনিক্রমঃ ।

অত এনং বধিষ্যামি তুতক্রহমসত্তমং ॥ ১০ ॥

কোহবৃশ্চতব পাদাংক্রীন্ সৌরভের চতুপদঃ ।

সাতুবং স্বাদুশা রাষ্ট্রে রাজ্যং কৃকামুবর্জিনাং ॥ ১১ ॥

আখ্যায়ি বৃষ ভদ্রং বঃ সাধুনামকৃতাগসাং ।

অবরঃ ।

এবঃ আর্জিনাং ক্রীনাং আর্জিনিগ্রহঃ হুঃখহরণমেব রাজ্যং পরঃ শ্রেষ্ঠঃ ধর্মঃ, অতঃ
তুতক্রহং অসত্তমং এনং বধিষ্যামি ॥ ১০ ॥

হে সৌরভের! চতুপদঃ তব ক্রীন্ পাদান্ কঃ অবৃশ্চং চিচ্ছেদ। কৃকামুবর্জিনাং
রাজ্যং রাষ্ট্রে স্বাদুশাঃ ভবধিষাঃ হুঃখিতাঃ মা ন অভূবন্ ॥ ১১ ॥

ঐশ্বর্যসংকল্পঃ ।

অর্জিতার্থমেবৈনং হনিষ্যামি ন ভবোপকারায়ৈত্যাহ বশ্যোতি হ্যভ্যাং । হে সাক্ষি !
সর্কাঃ যাঃ কাশ্চিদপী ণাঃ । অসাধ্যতঃ ত্রসাত্তে পীডান্তে । তনো ভাগ্যং । পতিঃ
পরলোকঃ ॥ ১০ ॥

পুনরপি শোচন্তং বৃষতং প্রত্যাহ । কোহবৃশ্চং চিচ্ছেদ । স্বাদুশা স্বধিষা হুঃখিতাঃ ॥ ১১ ॥

ঐশ্বর্যসংকল্পঃ ।

নবসংসংকল্পেনৈনং স্বাতন্ত্র্যম্বেতৎপ্রভাগিনাবাবাং মাকুর্জিত্যত আহ বশ্যোতি । অত স্ব-
ইতিার্থমেবৈনং হনি নচাত্ত মুহুর্তমুদোষ ইতি ভাবঃ ॥ ১০ ॥ ১১ ॥

কিন্তু তব মুখাং কিঞ্চিৎ ক্ষেত্রেবৈনং বধিষ্যামি ইত্যত আহ আখ্যায়ীতি । নহু সন
কিমপি বিবক্ষিতং নান্দীতি তদ্রাহ, হে বৃষ বো বৃষাকং সাধুনাং নিরপরাধানাং ভদ্রং সুখেংপি

আর্জিত্যক্তির হুঃখ-নিবারণ করাই নরপতির প্রধান ধর্ম । অতএব আমি
এই অসংখ্যক দুঃখের প্রাণসংহার করিব ॥ ১০ ॥

হে সুরভিতনয় ! পূর্বে তুমি চতুপদ ছিলে । কে তোমার এই তিনটী
চরণ ছেদন করিয়াছে ? ঐকক্ষের অনুবর্তী নৃপতিগণের রাজ্যে তোমার
তুল্য হুঃখী কাহাকেও দেখিতে পাওয়া যায় না ॥ ১১ ॥

হে বৃষ ! তোমরা সাধু ও নিরপরাধী ! তোমাদের মঙ্গল হউক । কোন্
দুঃখী তোমাকে এরূপ বিরূপ করিয়াছে বল ? ইহাতে কেবল তোমাদের

আত্মবৈরূপ্যকর্তারং পার্থানং কীর্তিদৃষণং ॥ ১২ ॥

অনেনাগস্তথং যুজ্ঞন্ সৰ্বতোহন্তচ মন্তয়ং ।

সাদুনাং ভক্তমেব স্তাদিসাদুদমনে কৃতে ॥ ১৩ ॥

অনাগঃস্বিহ তুতেবু ব আগক্কদ্বিরক্কুণঃ ।

অর্থঃ ।

হে বুধ ! অকৃতাগস্যঃ নিরপরাধানাং বং যুদ্ধাকং ভক্তং অস্ত । আত্মবৈরূপ্য-কর্তারং তং পার্থানাং কীর্তিদৃষণং আখ্যাহি বদ ॥ ১২ ॥

অনাগসি জনে বঃ অর্থং হুঃখং, যুজ্ঞন্ ভবতি অস্যা হুঃখদস্য মং মন্তঃ, তথা সৰ্বতঃ সকাশাং ভয়ং ভবতি । অসাদুদমনে কৃতে সাদুনাং এব ভক্তং স্যাৎ ॥ ১৩ ॥

শ্রীযশোদায়ী ।

বো ভক্তমন্ত আত্মন স্তব পাদচ্ছেদেন বৈরূপ্যং কৃতবন্তং । কীর্তিং দৃষয়তীতি, তথা ত্বং আখ্যাহি ॥ ১২ ॥

নহু তদাখ্যানে কৃতে কথং ভক্তং স্যাদিত্যত আহ, যশোদনাগসি জনে বো অর্থং হুঃখং যুজ্ঞন্ কুর্কন্ ভবতি । অসৌবংহুতস্য মন্তঃ সকাশাং সৰ্বত্রাপি ভয়ং ভবতি । ততঃ সাদুনাং ভক্তং ভবেদিতি ॥ ১৩ ॥

এতস্য দণ্ডেহহমসমর্থ ইতি শাশকীরিত্যাহ অনাগঃস্বি ব আগক্কং অপরাধকর্তা তস্য-

ত্রিবিধনাথ চক্রবর্তী ।

হুঃখেহপি সঙ্গা ভক্তমেব কিন্তুদ্বাকং পার্থানাং কীর্তিং দৃষয়তি বন্তং আখ্যাহি তমেব কং আত্মনস্তব পাদচ্ছেদেন বৈরূপ্যং কৃতবন্তং ॥ ১২ ॥

নচ কথিতে সতি ত্বত এবাস্য ভয়ং কিং কথনেহপি সৰ্বত এবেত্যাহ নিরাগসি জনে যোহর্থং যুজ্ঞন্ তবেং অস্যা সৰ্বত এব হেতুভ্যো মংসকাশান্তয়ং ॥ ১৩ ॥

নহু বদি ত্বতোহপি মহাপ্রভাবী বলবান্চ স্যাৎ তথা কিন্তুবেদত আহ অনাগসিতি ।

হুঃখ দিয়াছে এমনত নহে, পাণ্ডবগণের কীর্তিকে কলুষিত করিয়াছে, সন্দেহ নাই ॥ ১২ ॥

নিরপরাধী ব্যক্তিকে যে ক্লেণ দেয়, তাহার শত্রু কেবল আমি কেন ! সে সকলের নিকট হইতে সৰ্বতোভাবে বিপদ আহ্বান করিয়া থাকে । তাদৃশ নিকট ব্যক্তিগণকে হ্রমন করিলেই, সাদুগণের হিতসাধন করা হয় ॥ ১৩ ॥

যে নিরদ্বন্দ্ব ব্যক্তি সাদুগণের নিগ্রহপাণে প্রালম্ব হয়, সে সাক্ষাৎ অর্থ

আহর্ভাঙ্গি ভূজং সাক্ষাদমর্ত্যস্তাপি সাক্ষদং ॥ ১৪ ॥

রাজো হি পরমো ধর্মঃ স্বধর্মস্থানুপালনং ।

শাসতোহস্তান্ যথাশাস্ত্রমনাপদ্যং পথানিহ ॥ ১৫ ॥

অর্থঃ ।

যঃ নিরঙ্কুশঃ জনঃ ইহ অনাগঃস্থ সাধুযু, আগন্তুং দুঃখদঃ, ভবতি তস্ত সাক্ষাৎ অমর্ত্য-
স্তাপি সাক্ষদং সমূলং সাতরণং, বা ভূজং আহর্ভা অস্মি আহরিষ্যামি ॥ ১৪ ॥

ইহ স্বধর্মস্থানুপালনং বিহিতধর্মাহুষ্টিতবতাং পালনং কৃতবতঃ তথা আপদভাবেহপি উৎ-
পথান্ উন্মার্গান্ অস্তান্ অধর্মিষ্ঠান্ শাসতঃ দণ্ডয়তঃ রাজঃ হি যতঃ পরমঃ ধর্মঃ ॥ ১৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

মর্ত্যস্ত দেবস্তাপি ভূজং আহর্ভাঙ্গি আহরিষ্যামি । সাক্ষদমিত্যেনে মূলত উৎপাট্যা-
হরিষ্যামীতি দর্শিতং ॥ ১৪ ॥

নষেকস্ত নিগ্রহেণ অস্তাহুগ্ৰহে তব কিং প্রয়োজনং, তত্রাহ রাজো হীতি । অস্তান্
অধর্মিষ্ঠান্ শাসতো দণ্ডয়তঃ ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

সাক্ষাদমর্ত্যস্তাপি দেবস্তাপি সাক্ষদমিতি মূলত এব জিহ্বা আহরিষ্যামীতি দেবাস্থ-
নয়াদিষু মন্তুলো বলিষ্ঠঃ প্রভাবী বা কোহপি নাস্তীতি ভাবঃ ॥ ১৪ ॥

নহু একস্ত নিগ্রহে অস্তাহুগ্ৰহে তব কিং প্রয়োজনং, তত্রাহ রাজো হীতি । অস্তান্
অধর্মিষ্ঠান্ শাসতঃ দণ্ডয়তঃ ॥ ১৫ ॥

হইলেও আমি তাহার অলকার-মণ্ডিত ভূজদণ্ড উৎপাটন করিয়া আনিব,
সন্দেহ নাই ॥ ১৪ ॥

কারণ ধর্মিষ্ঠ জনের পালন এবং অনাপৎকালেও শাস্ত্রবিহিত পথ পরিত্যাগ
করিয়া স্বেচ্ছাচারী অধার্মিক ব্যক্তিগণের শাসন করাই রাজার প্রধান ধর্ম ॥ ১৫ ॥

আভাস

ষাটশ স্লোকে রাজা পরীক্ষিৎ ধর্মকে স্বীয় পাদক্ষেমকের নাম উল্লেখ করিবার অস্ত
অস্তরোহ করেন এবং শৌর্য্য-বীৰ্য্যাদির পরিচয় দিয়া তাঁহার দুঃখ নিবারণে প্রতিকৃত হন ।
বৃষভপী ধর্ম এতাবৎ কাল পরীক্ষিতের ধর্মাহুগত রাজোচিত আশ্বাস-বাক্যে নিস্তর ছিলেন,
কিন্তু বলির প্রভাবে সাক্ষাৎ ধর্ম স্বরূপ রাজা বৃধিষ্টিরের বংশধর পরীক্ষিতেরও বংশাভিমান

শ্রীধর্ম উবাচ ॥

এতৎ পাণ্ডবেয়ানাং যুক্তমার্গাভয়ং বচঃ ।

যেষাং গুণগণৈঃ কৃষ্ণো দোত্যাদৌ ভগবান্ কৃতঃ । ১৬ ॥

অস্য ।

ধর্মঃ উবাচ । পাণ্ডবেয়ানাং পাণ্ডুবংশোদ্ভবানাং বঃ যুধাকং এতৎ আর্গাভয়ং
বিপশ্যোচকং বচঃ যুক্তং উচিতমেব । যতঃ যেষাং গুণগণৈঃ ভগবান্ কৃষ্ণঃ দোত্যাদৌ কৃতঃ
স্বীকৃতঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

আর্গাভয়ং যস্যাত্তত্বে যুক্তমুচিতমেব ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

যেষাং গুণগণৈরিতি প্রেমান্বকৈরিতার্থঃ । কৃষ্ণস্ত প্রেমৈকবশ্যহাং তত্রার্জুনস্ত
পৌত্রস্বং তত্তুল্য এব তবাপি গুণৈরধীন এব কৃষ্ণো বর্ততে ইতি স্বদশক্যং কিমপি
নাস্তীতি ভাবঃ ॥ ১৬ ॥

রাজা পরীক্ষিতের বাক্য শ্রবণ করিয়া ধর্ম বলিলেন, হে মহারাজ !
আপনারা পাণ্ডুবংশোদ্ভব ! আর্গভজনের প্রতি এইরূপ অভয়-বাক্য প্রয়োগ করা
আপনাদের উচিতই বটে ॥ ১৬ ॥

আভাস ।

বশতঃ কর্তৃত্বের ভাস্তি দর্শন করিয়া, সংশোধনার্থ তাঁহাকে বলিলেন, হে রাজনু ! আপনি যখন
সেই উজ্জল পাণ্ডুবংশে জন্ম পরিগ্রহ করিয়াছেন, তখন আর্গভজনের দুঃখ বিমোচনার্থ
যে অভয়-বচন প্রয়োগ করিয়াছেন, তাহা যুক্তিযুক্তই বটে । কিন্তু ভগতে কে কাহাকে
দুঃখ দেয়, বা কে কাহার দুঃখ নিবারণ করে, তাহা আমি কেন ? মহাপুরুষগণও অনেকে
এ পর্যন্ত নির্ণয় করিতে পারেন নাই । আমার পাদতল্য ছেদন করত পদাঘাত দ্বারা কে যে
আমাকে এত দুঃখ দিতেছেন, তাহা সাক্ষাতে প্রত্যক্ষ করিয়াও ব্যক্তি নির্ণয়ে আমি অসমর্থ
হইলাম । এ সম্বন্ধে শাস্ত্রজ্ঞ বাদিগণেরও যথেষ্ট মতবৈচিত্র্য দেখা যায় । অর্জুনের
প্রতি বাহুবল্লভের উপদেশ বাক্যাদি যথা “আত্মৈব হ্যাত্মনো বদ্ধু রাষ্ট্রৈব বিপুরাশ্বনঃ ॥”
ইত্যাদি শ্রবণে কোন কোন বাদী বলেন, প্রযুক্তি বা নিযুক্তি উভয়ই জীবের অধীন ; জীব
স্বভাবঃ প্রযুক্ত হইয়াই সদসদ উভয় কার্যই করিয়া থাকে ; সুতরাং স্বীয় স্বপ্ন দুঃখের কারণ
জীব স্বয়ং ব্যতীত অন্য কেহ হইতে পারে না । কেহ বলেন, ভগবান্ রামচন্দ্র লক্ষ্মণের

ন বয়ং ক্লেণবীজানি যতঃ স্যঃ পুরুষৰ্ষভঃ।

পুরুষং তং বিজানীমো বাক্যভেদবিমোহিতাঃ ॥ ১৭ ॥

অর্থঃ।

হে পুরুষৰ্ষভ ! যতঃ (পুরুষাং প্রাণিনাং) ক্লেণবীজানি ক্লেণহেতুঃ স্যঃ তং পুরুষং ন বিজানীমঃ, যতঃ বাদিনাং বাক্যভেদবিমোহিতাঃ বিতর্কবাদবিস্মৃতাঃ ভবামঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বয়ং তুঁ যতঃ পুরুষাং প্রাণিনাং ক্লেণহেতবো ভবেমুঃ তং পুরুষং ন বিজানীমঃ। যতো বাদীনাং বাক্যভেদে বিমোহিতাঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী।

কিঞ্চ যতঃ পুরুষাং ক্লেণবীজানি স্যঃ স্তং পুরুষং বয়ং ন জানীমঃ। নহু কংমেবমপলপসি তৎক্লেণদায়ী পুরুষোহয়ং ময়া দৃশ্যত এব, সত্যমসৌ মম ক্লেণশ্চ বীজং কিঞ্চিদবশ্যং ভবিষ্যতি যতোহয়ং মমৈব ক্লেণদো নাশ্যশ্চ অতঃ ক্লেণবীজং যতো ভবতি তং পুরুষং ন জানীম ইত্যর্থঃ। নহু শাস্ত্রজ্ঞা যুগ্মং কথং ন জানীথ, সত্যং বহুশাস্ত্রজ্ঞানমেব তদনির্দ্ধারে কারণং ইত্যাহ বাদিনাং বাক্যভেদৈর্বিমোহিতা ইতি ॥ ১৭ ॥

হে পুরুষশ্রেষ্ঠ ! আমি কিন্তু প্রাণিগণের দুঃখাদি প্রদানের মূলীভূত পুরুষকে এপর্যন্ত জানিতে পারি নাই। কারণ বাদিগণের বাক্যশালাে আমাদের চিত্ত নিতাস্তই বিমোহিত হইয়া পড়ে ॥ ১৭ ॥

আভাস।

প্রতি যে উপদেশ বাক্যটি প্রয়োগ করেন, “স্বশ্চ দুঃখশ্চ ন কোহপি দাতা পরো দদাতীতি সুবুদ্ধিরেষা। অহং করোমীতি বৃথাভিমানং সর্কর্মসুত্রপ্রথিতো হি লোকঃ॥” স্বখদুঃখ-প্রদাতা যে অস্ত্র কেহ আছে, তাহা নহে; এবং জীব যে স্বয়ং নিজের স্বখ দুঃখের কারণ, তাহাও নহে; তবে সংকর্মের অহুষ্ঠানে স্বখ এবং অসংকর্মের অহুষ্ঠানে দুঃখ যখন নির্ণীত হইয়াছে, তখন কর্তা জীব সদসদ কর্মের অহুষ্ঠান করিয়া পরিণামে যাহার বশে অবশ হইয়া স্বখ দুঃখ ভোগ করে, সেই কর্মই প্রধান, ও স্বখদুঃখাদি প্রদানের মূল। অস্ত্রে বলেন, অনিত্য জগতে সকলই অনিত্য। ক্রিয়া-সাধ্য কর্ম আরম্ভ হইয়া, দক্ষিণান্ত পর্যন্ত অবস্থিতি করে; কল প্রদান কালাবধি থাকিতে দেখা যায় না। যেহেতু, এক জাতীয় কর্মের সমাপনান্তে বিপরীত জাতীয় কর্মের অহুষ্ঠান করিতে কর্তাকে দেখা যায়। অতএব কর্ম-স্বরূপের বিনাশ স্বীকার করিতে হইবে। কিন্তু যখন কৃত কর্মের ফল পূরে লভ্য হয়, তখন

কেচিদ্ধিকল্পবসনা আহরাশ্মানমাশ্মনঃ ।

দৈবমন্ত্রে পরে কৰ্ম স্বভাবমপরে প্রভুঃ ॥ ১৮ ॥

অর্থঃ ।

বিকল্পবসনাঃ কেচিৎ বাদিনঃ আশ্মানং এব আশ্মনঃ প্রভুঃ আহঃ, অস্ত্রে দৈবং পরে কৰ্ম, অপরে স্বভাবং এব প্রভুঃ কল্পয়ন্তি ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বাক্যভেদানেনবাহ বিকল্পং ভেদং বসতে আচ্ছাদয়ন্তি যে যোগিন স্তে শ্মাশ্মানমেব আশ্মনঃ প্রভুঃ স্বধ্বংসপ্রদমাহঃ । তদুক্তং । আশ্মৈব হ্যাশ্মনো বন্ধু রাশ্মৈব রিপুশ্মান ইতি । যথা বিকল্পৈঃ কুতর্কৈঃ বাসনাঃ প্রাবৃত্তা নাস্তিকা এবং হি তে বদন্তি । ন তাবদেবতাদীনাং প্রভুত্বং কৰ্মাধীনত্বাৎ । নচ কৰ্মণঃ স্বাধীনত্বাৎ । অতঃ স্বয়মেব প্রভুঃ নচান্তঃ কন্দিদতি । অস্ত্রে দৈবজ্ঞা দৈবং গ্রহাদিরূপাং দেবতাং । পরে মীমাংসকাঃ কৰ্ম । অপরে লোকায়তিকাঃ স্বভাবং ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

বাক্যভেদানেনবাহ । কেচিদ্ধিকল্পং ভেদং বসতে আচ্ছাদয়ন্তি যে যোগিনস্তে আশ্মানমেব আশ্মনঃ প্রভুঃ স্বধ্বংসপ্রদং আহ বদন্তঃ । “আশ্মৈব হ্যাশ্মনো বন্ধুরাশ্মৈব রিপুশ্মানঃ” ইতি । যথা কেচিদ্ধিকল্পং জীবেশ্বরাদিভেদং বসতে আচ্ছাদয়ন্তীতি তথাভূতা ভবন্তীত্যর্থঃ । অত্রার্থে অশ্বৈতবাদিন স্তে হি স্বধ্বংসাদেবোজ্জানবিজ্ঞীতস্ত দ্বৈতস্ত মিথ্যাত্বাৎ ন কোহপি স্বধ্বংসপ্রদো ভবতীত্যাহঃ । কেচিচ তর্কিকা আশ্মনঃ স্বধ্বংসবীজং আশ্মানমেবাহঃ । এবং তে বদন্তি ন তাবদেবতানাং প্রভুত্বং কৰ্মাধীনত্বান্নচ কৰ্মণঃ স্বাধীনত্বাদতঃ স্বয়মেব প্রভুর্ন চান্তঃ কন্দিদতি । অস্ত্রে দৈবজ্ঞা দৈবং গ্রহাদিরূপাং দেবতাং । পরে মীমাংসকাঃ কৰ্ম । অপরে লোকায়তিকাঃ স্বভাবং ॥ ১৮ ॥

বিকল্পাবলম্বী বাদিগণের মধ্যে কেহ কেহ আত্মাই পুরুষের প্রভু ; অর্থাৎ স্বধ্বংসপ্রদাদি প্রদানের হেতু বলিয়া নির্দেশ করিয়া থাকেন ; কোন বাদী দেবভাগগকে, কেহ বা স্বকৃত কৰ্মকে, অপরে স্বভাবকে কৰ্ত্তা বলিয়া মীমাংসা করেন ॥ ১৮ ॥

অর্থঃ ।

কৰ্ম হইতে পৃথক, কৰ্ম কলের দাতা, কৰ্মের সাক্ষী স্বরূপেই হউক বা কৰ্ম স্বরূপেই হউক অগতে বিস্ময় করিতেছেন ; তাহাদিগকে শাস্ত্রকারেরা দেবভাদিগ্রন্থরূপে নির্ণয় করিয়াছেন ; তাহাদিগকে জীবের স্বধ্বংস প্রদানের হেতু । অপরে বলেন জীব যে কৰ্ম কারণ বশতঃ

অপ্রতর্ক্যাদনির্দেষ্ঠাদিতি কেবপি নিশ্চয়ঃ ।

অত্রাত্মরূপং রাজর্ষে বিশ্বশ স্বমনীষয়া ॥ ১৯ ॥

কেবু অপি বাদিষু অপ্রতর্ক্যাং, অনির্দেষ্ঠাং বাত্‌মনোভীতাং পরমেশ্বরাং (সর্বং স্বখ-
দুঃখাদিকং ভবতি) ইতি অত্র নির্ণয়ে অত্মরূপং নিশ্চয়ং হে রাজর্ষে! স্বমনীষয়া এব বিশ্বশ
বিচারয় ॥ ১৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কেবপি সেশ্বরেষু, কেবপীতি দুর্লভত্বং দর্শিতং । নিশ্চয় ইতি সিদ্ধান্তত্বং । অপ্রতর্ক্যাং
মনসোহগোচরাং অনির্দেষ্ঠাং বচসোহগোচরাং পরমেশ্বরাং সর্বং ভবতীতি । বিশ্বশ
বিচারয় স্ববুদ্ধ্যা ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

কেবপি বৈষ্ণবেষু অনির্দেষ্ঠানির্দেষ্টুমনহীং পরমেশ্বরাদেব স্বখদুঃখাদীনি ভবন্তি ইতি
নিশ্চয়ঃ, যদুক্রং ঋতিভিঃ স্বদবগমী ন বেত্তি ভবদুখ-শুভাশুভয়ো-গুণবিগুণাভয়ানিতি । তথা
স্বখং দুঃখং ভবো ভাবো ভয়কাভয়মেবচ । অহিংসা সমতা তুষ্টি শুপো দানং যশোহবশঃ ।
ভবন্তি ভাবা ভূতানাং মত্ত এব পৃথিধা ইতি ভগবদগীতাভীশ্চ । নহু তর্হি কথং নির্দেষ্টু-
মনইতং সত্যং কালকর্ম্মস্বভাব-গ্রহ-ভূত-নৃপসর্পরোগাদিভ্য এব লোকে ক্লেশস্ত দর্শনাং
তেষামেব নির্দেষ্ঠাত্বাং, বস্তুতস্ত তেষামস্বাতন্ত্র্যাচ্চ ভগবত এব সর্বং ভবতীতি সিদ্ধান্তাং ।

তন্মধ্যে মন ও ইন্দ্রিয়ের অতীত পরমেশ্বর হইতেই দুঃখাদির উদয় হয়
বলিয়া যে কোন কোন সিদ্ধান্তীর মত আছে, তদ্বিষয়ে হে রাজর্ষে! আপনি
স্বীয় বুদ্ধি দ্বারা নির্ণয় করুন । ॥ ১৯ ॥

আভাস ।

স্বতঃসিদ্ধ কর্ণে নিযোজিত হয়, ভাল মন্দ জ্ঞান থাকিতেও যাহার অনুরোধে বিচারের প্রক্টি-
কুলেও কার্য্য করে, গাতী ভূপাদি ভোজন করিলেও দুঃখ যে প্রকৃতির বশে মধুর থাকে এবং
প্রচুর পরিমাণ ধর্ম্মশাস্ত্রাদি বেদাধ্যয়নেও অসাধু ফল হয় হইতে লাস্ত্য মোক্ষ যে প্রকৃতি-
বশে কখন পরিবৃত্ত হয় না, সেই স্বভাবই প্রকৃত স্বখ দুঃখের কারণ । ইচ্ছা বা কর্তব্যবোধ
থাকিলেও স্বভাবের বশবর্তী হইয়া, জীব স্বভাবোচিত কর্ম্ম সমূহ করিয়া থাকে । সুতরাং
স্বভাবই প্রধান ॥ ১৮ ॥

কেহ বলেন, সর্বজ সর্বনিরস্তা ভগবানের উপরই জীবের নিরতি অপেক্ষা করিতেছে ।:

এবং ধর্ম্মে প্রবদতি স সম্রাট্ বিজয়সত্তমাঃ ।

সমাহিতেন মনসা বিবেদঃ পর্য্যচষ্ট তং ॥ ২০ ॥

অর্থঃ ।

‘হে বিজয়সত্তমাঃ ! ধর্ম্মে এবং প্রবদতি সতি সঃ সম্রাট্ পরীক্ষিৎ বিবেদঃ বিগতমোহঃ, সন্ সমাহিতেন মনসা তং ধর্ম্মং পর্য্যচষ্ট প্রত্যভাবত ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বিবেদঃ গতমোহঃ, পর্য্যচষ্ট প্রত্যভাবত জ্ঞ'তবানিতি বা ॥ ২০ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

ভগবতঃ সকাশং দুঃখং ভবতীতু্যপাসকানাং বক্তুনোচিত্যাক্ষ । নম্বেবমপি তস্ত বৈষম্যনৈষুগৌ দুর্কীরে এব ইত্যত আহ অপ্রতর্ক্যাদিতি । অসম্ভর্কীগোচরস্বাস্তস্ত তত্তদপি ন বৈষম্যনৈষুগৌ ইতি ভাবঃ । যদুক্তং ভীষ্মেণ । নচাস্ত কহিচিদ্ভাজন্ পুমান্ বেদ বিধিসিৎ । যদ্বিজ্ঞাসয়া যুক্তা মুহন্তি কবোয়োহপিহীতি । তদপি ভক্তভাসস্ত মম দৈন্ত্য-বর্দ্ধনেন স্ববিষয়ক-স্মরণবর্দ্ধনার্থং বা ভক্তোত্তমস্ত ভব কলিনিগ্রহাদিকৌত্তিখ্যাপনার্থং বেতি হিতায়ৈব ক্লেষণানমুহত ইতি । নম্বেবাং মতানাং মধ্যে কস্তোপাদেয়ত্বং তত্রাত । অত্রাহুরূপং সমুচিতং সিদ্ধাস্তং স্বমেব স্বমনীষয়া বিচারয় । যতস্তং রাজর্ষি ত্ববসি ইত্যুক্তিভঙ্গ্যা নিশ্চয়শকাং সর্বাস্তে কথনাচ্চ বৈষম্যমতস্ত সিদ্ধাস্তত্বং অতঃ কেবলীত্যেনে মতস্তাস্ত দুর্লভস্বপ্ন নুচিতং । তত্র বিশেষতঃ রাজ্ঞো বিমর্শঃ । ন তাবং ক্লেষণাঃ মিথ্যাস্তং প্রকটমহুভূয়মানস্বাং নচাশ্বনস্তৎকারণত্বং জীবাত্মনঃ পারতন্ত্র্যাং, নচ গ্রহাণাং তেবাং কাল-চক্রাদীনস্বাং । নচ কর্ম্মণঃ জাভ্যাং, কিঞ্চ সাক্ষাৎকর্ম্মস্তাস্ত কিং প্রারম্ভমপ্রারম্ভং বা পাপমস্তি পাপস্বৈ ধর্ম্মত্বৈবাহুপপত্তেঃ নচ স্বভাবস্ত তস্তানৈকান্তিকত্বাং তস্মাস্তগবত এব কারণত্বং সুস্থিরং তদ্বিধিসিৎতস্ত সর্বৈহুর্জ্জৈয়মেবেতি ভীষ্মোক্তিরেব প্রমাণং ॥ ১৯ ॥

সমাহিতেন লব্ধসমাধানেন মনসা পর্য্যচষ্ট প্রত্যভাবত ॥ ২০ ॥

হে বিজ্ঞপ্রোক্তপণ ! ধর্ম্ম এই প্রকার বলিলে, রাজাধিরাজ পরীক্ষিতের সন্দেহ দূরে পেল; তিনি শাস্তচিহ্ন হইয়া তাঁহাকে উত্তর করিলেন ॥ ২০ ॥

আভাস ।

পূর্বোক্তবিধিত কাল কর্ম্ম স্বভাব, গ্রহ ও তুতাদির কোন স্বাতন্ত্র্য নাই । যেমন রোগাদিতে জীবকে ক্লেণ দেয় সত্য, কিন্তু কুপথ্যভাগী পরিমিত্যচারী ও পরিমিতভোগী ব্যক্তির রোগাদিজনিত ক্লেণের আশঙ্কা অতিশয় অল্প । অতএব কুপথ্য সাহায্যেই যেমন রোগ

ধর্ম্যং ব্রবীষি ধর্ম্যজ্ঞ ধর্ম্মোহসি বৃষরূপধৃক্ ।

যদধর্ম্মকৃতঃ স্থানং সূচকস্তাপি তত্ত্ববেৎ ॥ ২১ ॥

অর্থঃ ।

হে ধর্ম্মজ্ঞ ! সামান্যতঃ ঘাতকত্বেন দৃষ্টমানঃ পরমার্থতঃ অনির্দ্বারিতঃ ঘাতকং অক্রবন্
ত্বং ধর্ম্মং ব্রবীষি (যতঃ) বৃষরূপধৃক্ সাক্ষাৎ ধর্ম্মঃ এব অসি । অধর্ম্মকৃতঃ জনস্ত যৎ
নরকাদি-স্থানং নির্ণীতং সূচকস্ত অজ্ঞানতঃ নির্ণায়কস্ত, অপি তৎস্থানং ভবেৎ ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অনির্দ্বারিতমিব ক্রবন্ ঘাতকং জ্ঞানমপি ন সূচয়েৎ ইত্যেবং রূপং ধর্ম্মং ব্রবীষি । অতো
ধর্ম্মোহসি । সূচনে কো দোষ ইত্যত আহ যদिति । স্থানং নরকাদি ॥ ২১ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

অয়ং মাং নিরপরাধমপি তাড়য়তীতি ময়ি রাজানি বক্তুমর্হমপি পৃষ্টোহপি যন্নব্রবীষি
তদ্ধর্ম্মং ব্রবীষি । যতোহধর্ম্মকর্তৃৎ স্থানং সূচকস্তাপি তৎ কিং পুনরভিধায়কস্ত । অত স্বং
সাক্ষাৎ ধর্ম্মং এব ময়াহুমিতঃ ॥ ২১ ॥

হে ধর্ম্মজ্ঞ ! আপনি সাক্ষাৎ ধর্ম্ম এই বৃষরূপ ধারণ করিয়া, অগতে বিচরণ
করিতেছেন । আপনি প্রকৃত ঘাতককে না চিনিতে পারিয়া, এই প্রত্যক্ষ
ঘাতকের নির্দেশ না করায়, সঙ্গত কার্য্যই করিয়াছেন । কারণ যে ব্যক্তি
প্রকৃত ঘাতককে না জানিয়া, অন্তকে ঘাতক বলিয়া পরিচয় দেয়, সে সেই
অধর্ম্মকারী ঘাতকের গতি লাভ করে ; সন্দেহ নাই ॥ ২১ ॥

আভাস ।

প্রকাশ পায় ; রোগ স্বয়ং সিদ্ধ নহে ; সেইরূপ পূর্ব্বোক্ত যাবতীয় কারণই পরতন্ত্র ; বাধীন এক
ঈশ্বর মাত্র । তিনিই জীবকে সুখ ও দুঃখাদিতে নিয়োজিত করিতেছেন । শাস্ত্র তাঁহাকে
করুণাসাগর বলিয়া কীর্ত্তন করিয়া থাকেন ; তবে তিনি ভক্তকে যে কেন দুঃখ দেন ? তাহা
তিনিই জানেন । সামান্য একটা পুস্তলিকা প্রস্তুত করিতে হইলে, একজন নিপুণ জানবান্
শিল্পীর প্রয়োজন ; তাহা প্রত্যক্ষ সিদ্ধ ! অথচ এত সুবৃহৎ অনির্ব্বচনীয় রচনাবিশিষ্ট প্রত্যক্ষ-
সিদ্ধ এই ব্রহ্মাণ্ড বাঁহার জ্ঞানবলে ও অচিন্ত্য শক্তির প্রকাশে সৃষ্ট হইয়াছে, অথচ সৃষ্টি-
কর্ত্তাকে প্রত্যক্ষ করা যায় না, সেইরূপ সৃজন করিয়া, কেন যে তিনি দুঃখাদিতে জীবকে
সংমিলিত রাখিয়াছেন, তাহা তিনি ব্যতীত অন্তে কিছুতেই অহুভব করিতে পারে না ।
হে রাজন্ ! ইহার মধ্যে যেটা সঙ্গত তাহা আপনি বিচার করুন ! ॥ ১২ ॥

অথবা দেবমায়য়া নুনঃ গতিরগোচরা ।

চেতসো বচসশ্চাপি ভূতানামিতি নিশ্চয়ঃ ॥ ২২ ॥

তপঃ শৌচং দয়্যাসত্যমিতি পাদাঃ কৃতেকৃতাঃ ।

অধর্মান্ধৈঃ স্রয়ো ভগ্নাঃ স্ময়সঙ্গমদৈ স্তব ॥ ২৩ ॥

অস্ময়ঃ ।

অথবা দেবমায়য়াঃ গতিঃ ভূতানাং বচসঃ চেতসঃ অপি নুনঃ অগোচরা ইতি নিশ্চয়ঃ ॥ ২১ ॥

কৃতে সত্যযুগে, তপঃ শৌচং দয়া সত্যং ইতি চত্বারঃ তব পাদাঃ কৃতাঃ নির্ণীতাঃ
তদ্বাধ্যে অধর্মান্ধৈঃ স্ময়-সঙ্গ-মদৈঃ স্রয়ঃ ভগ্নাঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

যদ্বা অজ্ঞানাদপ্যকথনং সম্ভবতীত্যাহ অথবেতি । দেবস্ত মায়ায়া গতিঃ বধ্যঘাতকলক্ষণা-
বৃত্তিঃ ভূতানাং চেতসো বচসশ্চ অগোচরা হুজ্জেনা ন ভবতীতি নিশ্চয়ঃ ॥ ২২ ॥

ধর্মোহসাবিতি জ্ঞাতা তস্য পাদব্রুবাদেন ব্যবস্থামাহ তপ ইতি দ্বাভ্যাং । অধর্মপাদৈ
স্তব স্রয়ঃ পাদা দ্বিভিরন্ধৈঃ ভগ্নাঃ । স্রয়ো বিস্ময়ঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

অথবেতি স্ময়া সর্বমুক্তমেবেত্যর্থঃ । দেবমায়েত্যাदिना अप्रतर्क्यादिति तद्वक्तृमनुमोदिता ।
দেবস্ত ভগবতো মায়ায়াঃ সর্বজগৎ-পালন-সংহার-কারিণ্যা গতিঃ ভূতানাং চেতসোহ-
গোচরেতি অপ্ৰতর্ক্যেত্যর্থঃ । বচসোহগোচরা ইতি অনির্দেহেত্যেত্যর্থঃ, মায়ায়াস্তচ্ছক্তি-
ত্বাং স দেবঃ পালনসংহারলক্ষণে স্পষ্টত্বাৎ ভূতেভ্যঃ কথং দদাতীতি জ্ঞাতুং বক্তৃক
কঃ শক্নোতীত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

অহন্ত স্ময়া অকথিতমপি তব ভদ্রাতন্ত্রং সর্বং জ্ঞানাম্যেব তত্ত্বং শৃষিত্যাহ তপ ইতি
দ্বাভ্যাং । অধর্মস্ত অন্ধৈঃ পাদৈঃ স্ময়াদিভিঃ স্রয়ো গর্ভঃ, সঙ্গঃ স্রীভিঃ, মদো মধুপানঙ্গঃ,
উপলক্ষণমেতচ্ছিন্নসাদেরপি । ততঃ সত্যাদিনাশকং স্রয়ম্ ॥ ২৩ ॥

অথবা আপনায় পূর্ব-কথিত বাক্যানুসারে সর্ব অগতের পালনও সংহার-
কারিণী দেবমায়ার গতি মনুষ্য-বুদ্ধি ও ইন্দ্রিয়ের অগোচর; ইহাই স্থির
সিদ্ধান্ত ॥ ২২ ॥

লতায়ুগে তপস্তা, শৌচ, দয়া ও সত্য এই পাদচতুষ্টয়ে আপনি পূর্ণ

আভাস ।

তখন রাজা পরীক্ষিত্ব বৃক্কপথারী ধর্মের প্রশংসা করিয়া বলিলেন, আপনি যথার্থ ধর্ম-

ইদানীং ধর্ম পাদন্তে সত্যং নির্বর্তয়েৎ যতঃ ।

তৎ ক্লিয়ন্ত্যধর্মোহয়মনূতেনৈবিতঃ কলিঃ ॥ ২৪ ॥

অর্থঃ ।

হে ধর্ম ! ইদানীং তে তব সত্যং পাদঃ যতঃ নির্বর্তয়েৎ অবশিষ্যতে, অনূতেন এবিতঃ বর্জিতঃ, অয়ং অধর্মঃ কলিঃ তং পাদং অপি ক্লিয়ন্তি এহিতুং ইচ্ছতি ॥ ২৪ ॥

ঐধরস্বামী ।

ইদানীং কলৌ হে ধর্ম তে পাদশ্চতুর্বাংশঃ তত্রাপি সত্যমেবাস্তি । যতঃ সত্যাস্তবান্ আত্মানং নির্বর্তয়েৎ কথঞ্চিদ্বারয়েৎ । যদা পুরুষ স্বাং সাধয়েৎ । তমপি পাদং অনূতেন সংবর্তিতঃ কলিরূপোহয়মধর্মো এহীতুমিচ্ছতি । তত্রৈয়ং স্থিতিঃ কৃতযুগে প্রথমং সম্পূর্ণ-চতুশাঙ্কর্মঃ । ত্রোতায়ং চতুর্গামপি মধ্যে, অয়েন তপঃ, সন্দেশ শৌচং, মদেন দয়া, অনূতেন সত্যমিত্যেবং চতুর্বাংশো হীয়তে । আপরে বর্জ্যং । কলৌ চতুর্বাংশোহবশিষ্যতে যোহপ্যন্তে নষ্ট্যতীতি ॥ ২৪ ॥

ঐবিধনাথ চক্রবর্তী ।

ইদানীং কলৌ হে ধর্ম তে পাদশ্চতুর্গামেব তপ-আদি-পাদানাং শ্রমাদিভিত্তিগজয়ধনংসাৎ অবশিষ্টৈশ্চতুর্ধৈরশৈরেকঃ সচ প্রাধাত্মেন ব্যপদেশা ভবন্তীতি জ্ঞানেন সত্যং তপ-আদিব সত্যান্তেব প্রাধাত্মাং যতঃ সত্যাস্তবানাত্মানং নির্বর্তয়েৎ কথঞ্চিদ্বারয়েৎ যদা পুরুষস্বাং সাধয়েৎ তমপি পাদমনূতেন সংবর্তিতঃ কলিরূপোহয়মধর্মঃ এহীতুমিচ্ছতি । তত্রৈয়ং ষাটশ বছ দৃষ্ট্যা স্থিতিঃ । কৃতযুগে প্রথমং সম্পূর্ণচতুশাঙ্কর্মঃ । ত্রোতায়ং চতুর্গামপি পাদানাং মধ্যে অয়েন তপঃ সন্দেশ শৌচং মদেন দয়া অনূতেন সত্য মিত্যেবং চতুর্বাংশো হীয়তে আপরে বর্জ্যং কলৌ চতুর্বাংশোহবশিষ্যতে যোহপ্যন্তে নষ্ট্যতীতি ॥ ২৪ ॥

ছিলেন, এক্ষণে অধর্ম্যাংশ অভিমান, স্ত্রী ও আসব দ্বারা আপনার পাদদ্বয় ভগ্ন হইয়াছে ॥ ২৩ ॥

এক্ষণে এই কলিযুগে একটা পাদ যাত্র তোমার অবশিষ্ট আছে, তাহাতেই তুমি কোম ক্রমে আত্মধারণ করিয়া আছ; কিন্তু প্রভারণাপূর্ণ অধর্ম স্বরূপ কলি তোমার সে পদটা ও গ্রহণে মানস করিতেছে ॥ ২৪ ॥

আতাস ।

সকল লোকই বলিয়াছেন । অনির্দিষ্ট অপকারীর নাম উল্লেখ করাই অধর্ম । কিন্তু হে ধর্ম ! আমি বুঝিলাম না, কোন্ হুলনায় তুমি এরূপ বেশ ধারণ করিয়া আমাকে মোহিত

ইয়ং ভূমিঃ কৃষ্ণেন শ্রাসিতোক্তভরা শ্রাসিতী ।

শ্রীমন্তিস্তং পদশ্রাসৈঃ সৰ্ব্বতঃ কৃতকৌতুকা ॥ ২৫ ॥

অর্থঃ ।

ইয়ং ভূমিঃ কৃষ্ণেন শ্রাসিতোক্তভরা শ্রাসিতঃ অবতারিতঃ উরুঃ ভরঃ ভারঃ যন্তাঃ সা সত্যী শ্রীঃ শ্রিয়া যুক্তৈঃ তংপদশ্রাসৈঃ তংপাদার্পণৈঃ সৰ্ব্বপ্রকারেণ কৃতকৌতুকা কৃতমঙ্গলা অভবৎ ॥ ২৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

শ্রাসিতঃ অত্ৰোহুগ্ধারেণাবতারিত উরুভারো যন্তাঃ । কৃতং কৌতুকাং মঙ্গলং যন্তাঃ ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

শ্রাসিতঃ অবতারিতঃ শ্বেনাগ্ধারাচ উরুভরো যন্তাঃ সা ॥ ২৫ ॥

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ পরম্পরের দ্বারা এই পৃথিবীর গুরুতর ভার অপনোদিত করিয়াছেন; তাঁহার পাদদ্বয়ে শ্রীঃ সত্য বিরাজ করিতেছেন; এই পৃথিবীতে সেই পাদ যুগল অর্পণ করাতে এই পৃথিবীরও সর্বতোভাবে মঙ্গল হইয়াছে । ২৫ ॥

আভাস ।

করিতেছে। সে যাহাই হউক! দেবতার মায়া বুঝা বড়ই কঠিন; তথাপি হে ধর্ম! আপনার পাদ ভঙ্গের কারণ আমি অহুমান করিয়াছি, শ্রবণ করুন! সত্যযুগে আপনি পূর্ণাবয়বে বিরাজ করিতেন; ক্রমশঃ যুগপর্ষায়ে আপনার অবয়বের হ্রাস হইতে লাগিল। অর্থাৎ সত্যযুগে সম্পূর্ণ চতুপাদ ধর্মই ছিল; ত্রেতাযুগোদয়ে লোক সমস্ত অল্পে অল্পে অভিমানে আচ্ছন্ন হইতে লাগিল এবং তপঃ স্বরূপ আত্মজ্ঞানে বঞ্চিত হইয়া, ত্রিপাদ-ধর্মব্যাঞ্জক ত্রেতার জীব বলিয়া পরিগণিত হইল। পরে কালক্রমে দুর্জল ও হীনবীর্ষ হওয়ায়, অমৃতোপম ক্ষীরের স্থান তরু মিটানের স্থায়, স্বরূপাভূতবের আনন্দ যখন অমৃৎ যশঃ ও কীর্তির ক্ষয়করী পিশাচিনী নারিতে সংযত হইয়া অল্পভব করিতে লাগিল, তখনই দ্বাপর যুগের প্রারম্ভ এবং ধর্মের শোচনামক পদচী ভগ্ন জানিতে হইবে। ধর্মতঃ সম্ভাণোৎপাদনের একটা মাত্র আধার ও যজ্ঞাদি ধর্মকর্ম্মাভূতানের এক জন প্রধান সহায় ব্যতীত শাস্তির আশ্রয় ও সুখের এক মাত্র মিধান বোধে বাহারা জীতে একান্ত অহুগত ও অনবরত আসক্ত হন, তাহারাই প্রকৃত দ্বাপর যুগের প্রবর্তক। কারণ অতিশয় জীসন্তোঙ্গে জনগণের ঐক্সিয়িক ও মানসিক শক্তির হ্রাস হওয়ায়, পূর্বের স্থায় তৃপ্তি অল্পভবে বঞ্চিত হয়; সুতরাং যজ্ঞাদি আসব পানে আপনাকে সত্য উত্তেজিত রাখিতে বাগনা জন্মে; এবং স্মৃতিজ্ঞাপকারী মঙ্গলদির

শোচন্ত্যশ্রকলা সাধ্বী দুর্ভগেবোজ্জ্বতা সতী।

অত্রক্ষণ্য নৃপব্যাভাঃ শূদ্রা ভোক্ষ্যন্তি মামিতি ॥ ২৬ ॥

অর্থঃ।

সাধ্বী ইয়ং ভূমিঃ দুর্ভগা ইব কৃষ্যেন পরিত্যক্তা। সতী অত্রক্ষণ্যঃ নৃপব্যাভাঃ রাজবেশ-
ধারিণঃ শূদ্রাঃ মাং ভোক্ষ্যন্তি ইতি চিন্তয়িত্বা অশ্রকলা সজ্জননয়না সতী শোচতি ॥ ২৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অশ্রুণি কলয়তি মুঞ্চতীত্যশ্রকলা। তেন ত্যক্তা সতী শূদ্রা ভোক্ষ্যন্তি মামিতি
শোচতি ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী।

অশ্রুণি কলয়তি দধাতীতি ॥ ২৬ ॥

শ্রীকৃষ্ণ ইহাঁকে দুর্ভগা রমণীর ছায় পরিত্যাগ করাতে, এই পৃথিবী সজ্জন-
নয়না হইয়াছেন। এবং অত্রক্ষণ্য রাজবেশধারী শূদ্রেরা তাঁহাকে ভোগ
করিবে ভাবিয়া, শোক করিতেছেন ॥ ২৬ ॥

আভাস।

মহিমায় নরগণের হৃদয় হইতে পরোপকার ও দয়া বৃত্তি অন্তর্হিত হইয়া যায় ও ধর্মের
তৃতীয় পদ ভয় হইয়া ঘোর কলিযুগে একটি সত্য মাত্র পদ অবশিষ্ট আছে। হে ধর্ম!
সত্যই তোমার আশ্রয় এবং জীবন। এক সত্যকে অবলম্বন না করিলে, মানব
কিছুতেই তোমার সাধনা করিতে সক্ষম হয় না। তুমিই সত্য স্বরূপ, এবং সত্যই-
তোমার স্বরূপ। সুতরাং সত্যপদ তোমার সর্বপ্রধান হইলেও, ঘোর কলির প্রতাপে
তাঁহাও মিথ্যা দ্বারা সর্বতোভাবে জড়িত হইতেছে; বোধ হয়, কলির শেষে তোমার এই
শেষ চরণও লুকায়িত হইবে। ২১। ২২। ২৩। ২৪ ॥

দেবতার সান্নিধ্য লাভে দুঃখের অবসান হয়; এবং সুখের চিহ্ন সর্বত্রই দেখা যায়
দেখা যায়, ইহাঁই এই স্লোকে বর্ণন করিয়াছেন। শ্রীকৃষ্ণের আবির্ভাবে পরম্পরের বিরোধ
উৎপন্ন হইয়া, দুর্বৃত্ত রাজগণের ক্ষয় ও তাহাদের সৈন্তধ্বংস দ্বারা যেমন পৃথিবীর গুরুতর ভার
অপনোদিত হইয়াছিল, তেমনই রাজ্য যুধিষ্ঠিরাদিকৃত ভূমিদক্ষিণ অনেক অনেক
অশ্বমেধ যজ্ঞাদির অগুষ্ঠানে জগতে যথেষ্ট সুখেরও পরিচয় হইয়াছিল। বাহুদেবের শুভাগমনে
বিরহ-পরিতপ্তা বহুদ্বারা সকল দুঃখ বিস্মৃত হইলেন। যাবতীয় কল শয্যা ও পুস্পাদির
উদগমনজ্বলে তাঁহার রোমাঞ্চ হইতে লাগিল। এবং সর্পৈশ্বর্যের নিকেতনস্বরূপ ভগব-

ইতি ধর্মঃ মহীর্কৈব সান্ত্বয়িত্বা মহারথঃ ।

নিশাতমাদিদে খড়্গং কলয়েৎধর্মহেতবে ॥ ২৭ ॥

অর্থঃ ।

মহারথঃ পরীক্ষিৎ ইতি ধর্মঃ মহীঃ চ এব সান্ত্বয়িত্বা অধর্মহেতবে অধর্মস্ত সহায়র
কলয়ে কলিং হস্তঃ নিশাতং নিশিতং খড়্গং আদদে গৃহীতবান্ ॥ ২৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

নিশাতং নিশিতং । অধর্মস্ত হেতু র্থঃ কলিঃ তং হস্তমিত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

কলয়ে কলিং হস্তং খড়্গং আদদে ইত্যত্র রাজোহ্রমতিপ্রায়ঃ । মৎপাণিহৃৎকং-
দর্শনোন্ময়মপি নৃপচিহ্নধারী ময়া সাক্ষং দৃশ্বশো যোকুমারাতু ততশ্চৈনং শীঘ্রমেব
হনিষ্যামীতি ॥ ২৭ ॥

মহারাজ পরীক্ষিৎ ধর্মকে ও পৃথিবীকে এইরূপে সান্ত্বনা করিয়া, অধর্মের
সহায়ভূত কলিকে নিহত করিবার জন্য, তীক্ষ্ণধার খড়্গ প্রহণ করিলেন ॥ ২৭ ॥

আভাস ।

চরণারবিন্দে লাহিত ধ্বজ, বজ্র, অঙ্কুশ, পদ্ম ও যব-চিহ্নে সর্বাকলুবিভা হইয়া, হৃষ্ট ব্রহ্মাণ্ডে
আপনাকে সর্বপ্রধানা বলিয়া অভিমানিনী হইয়াছিলেন । হে ধর্ম ! সেই ধরণী আজ
কৃষ্ণবিরহে পতিপ্রাণা পত্নীর স্থায়, স্নেহের সংসর্গে আপনায় ভাবী অপাবিত্র্য চিন্তা করিয়া,
অবিরল-ধারে অশ্রু বিমোচন করত, এক্রপ ক্রন্দন করিতেছেন, সন্দেহ নাই ॥ ২৫ ॥ ২৬ ॥

অনন্তর রাজা পরীক্ষিৎ অধর্ম-সহচর কলির নিধন কামনায় শাপিত তরবারি গ্রহণে
অগ্রসর হইলে, কলি স্বীয় রাজ-পরিচ্ছদ পরিত্যাগ করিয়া, প্রাণভয়ে রাজার শরণাগত
হইলেন । ইহা দ্বারা বেদব্যাস প্রকাশ করিলেন যে, কর্মেরই জ্যেষ্ঠত্ব ; কালের
জ্যেষ্ঠত্ব কোথায়ও দৃষ্ট হয় না । অর্থাৎ শুভাশুভ কর্মের অহুসারেই কালের পরিচয় হয়,
এবং কর্মের দৃঢ়তা অহুসারেই কিয়ার অভিব্যক্তি হয় । যোর কলিযুগে জন্ম গ্রহণ
করিলেও, সত্যধর্মপরায়ণ ব্যক্তি স্বীয় প্রীতিভা-বলে হিংসাদি অনৃত্যচরণ অতিক্রম করত
সর্বদোষাকর কলিরও নিগ্রহ করিয়া, মোক্ষমার্গে অগ্রসর হইতে পারেন ; এবং সত্যযুগে
জন্ম হইলেও, স্বীয় হিংসাদি কর্মীহুরোধের দোষে অরাজীর্ণ হইয়া, জীব নরকার্ণবে পতিত হইয়া

তং জিবাংস্থমভিপ্ৰেত্য বিহার্য নৃপলাহনং ।

তৎপাদমূলং শিরসা সঙ্গগাত্তরবিহ্বলঃ ॥ ২৮ ॥

পতিভং পাদয়ো বীরঃ কৃপয়া দীনবৎসলঃ ।

শরণ্যো নাবধীচ্ছ্রীক্য আহ চেদং হসন্নিব ॥ ২৯ ॥

অর্থঃ ।

কলিঃ তং পরীক্ষিতং জিবাংস্থং হস্তং ইচ্ছুং, অভিপ্ৰেত্য জাঘা, নৃপলাহনং রাজচিহ্নং, বিহার্য ত্যক্ত্বা, ভয়বিহ্বলঃ সন্ তৎপাদমূলং তন্ত পরীক্ষিতঃ পাদয়োঃ মূলং শিরসা সমগাৎ আগতবান্ তৎপাদয়োঃ নিপপাত ॥ ২৮ ॥

শরণ্যঃ আশ্রয়যোগ্যঃ শ্লোক্যঃ সুকীৰ্ত্তি-সম্পন্নঃ, দীনবৎসলঃ বীরঃ পরীক্ষিতং পাদয়োঃ পতিভং শরণাগতং কলিং ন অবধীৎ ন হতবান্ অপিতু হসন্ ইব ইদং আহ ॥ ২৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অভিপ্ৰেত্য জাঘা ॥ ২৮ ॥

শরণ্যঃ আশ্রয়ার্থঃ । শ্লোক্যঃ সুকীৰ্ত্ত্যর্থঃ ॥ ২৯ ॥

শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

বিহার্য নৃপলাহনমিতি তদা কলিনাপ্যেবং বিচারিতং অনেন সহ যোদ্ধুং ন মে শক্তি নচ ক্ষত্রিয়স্ত শরণাপত্তিক্রিতি অতো নৃপচিহ্নং বিহার্যৈব পাদয়োঃস্ত পতামীতি ॥ ২৮ ॥

নাবধীৎ শ্লোক্য ইতি রাজ্ঞাপি বিচারিতং শরণাগতোহয়ং হস্তমনহঃ তদপি ছট্টমেনং যদি হস্মি তর্হি শরণাগতবধাক্রাতমধর্মমালস্য মধ্যোবাসৌ প্রবেক্ষ্যতি ন মরিত্যভীতি হসন্নিবেতি কোপানপগমাৎ ক্রময়েণ তাদৃশ এব বিধিনির্ধিতো যচ্ছিখাংসোরপি যম হত্যাৎ যমস্ত রক্ষিতোহভূরিতি মনোহুলাপাচ ॥ ২৯ ॥

মহারাজ আঘাত করিতে উদ্যত জানিয়া, কলি স্বীয় রাজচিহ্ন পরিত্যাগ পূর্বক ভয়ে বিহ্বল হইয়া, তাঁহার পাদমূলে মস্তক অবনত করিল ॥ ২৮ ॥

মহারাজ পরীক্ষিত দীনবৎসল, শরণাগতপ্রতিপালক, সাধু এবং যশস্বী ছিলেন, তিনি কলিকে পাদ-মূলে পতিত দেখিয়া, হাস্য করত এই কথা বলিলেন ॥ ২৯ ॥

আভাস ।

ধাকে । স্বীয় কর্মের কলই সর্বদা লাভ করা যায়, কাল কেবল সহকারী নাম যাত্র ॥২৭॥২৮॥

রাজা পরীক্ষিত যে কলিরও নিগ্রহে সক্ষম, তাঁহার উপহিত কর্মের দ্বারাই তাহার যথেষ্ট পরিচয় প্রদান করিলেন । তিনি ভাবিলেন, এই ছট্ট কলি ঘোর পাণিয়ান হইলেও, আমার শরণাগত হইয়াছে । এক্ষণে আমি ইহাকে বধ করিতে উদ্যত হইলে, শরণাগত

রাজ্যোবাচ ॥

ন তে গুড়াকেশ-যশোধরাণাং বন্ধাঞ্জলে বৈ ভয়মস্তি কিঞ্চিৎ ।

ন বর্তিতব্যং ভবতা কথঞ্চন কেত্রে মদীয়ে কথমর্শ্ববন্ধুঃ ॥ ৩০ ॥

অর্থয়ঃ ।

রাজা পরীক্ষিৎ উবাচ ॥

গুড়াকেশ-যশোধরাণাং গুড়াকার্য্যঃ নিত্রায়াঃ ঈশঃ অর্জুনঃ তস্ত যশোধরাণাং যশোরক্ষণ-
ব্যগ্রাণাং অম্মাকং অগ্রতঃ বন্ধাঞ্জলে কুভাঞ্জলে তে তব কিঞ্চিৎ ভয়ং ন অস্তি । ভবতা
কলিনা মদীয়ে কেত্রে রাজ্যে কথঞ্চন কেনাপি অংশেন ন বর্তিতব্যং স্বাতব্যং । যতঃ
স্বং অধর্ম্মবন্ধুঃ অধর্ম্মস্ত বন্ধুঃ সহায়ঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

গুড়াকেশোইর্জুনঃ তস্ত যশোধরা যে বয়ং তেবাং তান্ প্রতি বন্ধাইঞ্জলি বেন তস্ত
তব, কিন্তু কথঞ্চন কেনাপ্যংশেন ন বর্তিতব্যং স্বাত্মমধর্ম্মস্ত বন্ধুঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

স্বকার্য্যং বিচার্য্যাহ । গুড়াকেশোইর্জুনস্তদ্যশোধরাণামম্মাকমগ্রতো বন্ধাঞ্জলেস্তব কিঞ্চ
কথঞ্চন কেনাপ্যংশেন ন বর্তিতব্যং ন হ্যেয়ম্ ॥ ৩০ ॥

রাজা বলিলেন, আমরা জিতেদ্রিয় অর্জুনের যশোরক্ষার্থ সততই
যত্ন করিতেছি; আমার সম্মুখে যখন তুমি অঞ্জলিবদ্ধ করিয়াছ, তখন তোমার কোন
ভয় নাই। তবে তুমি কখন আমার রাজ্যের কোন অংশে থাকিতে পাইবে
না; কেন না, তুমি যখন অধর্ম্মেরই বন্ধু ॥ ৩০ ॥

আভাস

ব্যক্তির অপ্রতিপালন জন্ত যে পাপ আমাকে আশ্রয় করিবে, তাহাতেই এই ছুট মহাবেগে
আমাকে আক্রমণ করত নিরস্ত করিবে; এইরূপ চিন্তা করিয়া স্বকার্য্য উদ্ধার মানসে ঈর্ষ্য
হাস্ত করিত, কলিকে অভয় প্রদান পূর্ব্বক বলিলেন; তুমি এস্থান হইতে অন্ত স্থানে গমন
কর। তোমার আশ্রয়ে বাস করিলে, মহুঘোর কথা দূরে থাকুক, দেবতার পৰ্য্যন্ত কোন
মতে অব্যাহতি পান না। সেই স্বভাবসিদ্ধ সঙ্কণ্ডণাবলম্বী অমরগণও তোমার আবেশে
অবশ হইয়া, লোভ আদি অধর্মাচরণে প্রবৃত্ত হন। পিপীলিকা-নাশক অল্পসন্ধান করত
মধুবিন্দু সন্নিপে উপস্থিত হইবামাত্র, অল্পবর্তী পিপীলিকাগণ যেমন শ্রেণীবদ্ধ হইয়া, দলে দলে
তথায় বাইরা অতি অল্প কাল মধ্যে মধুবিন্দু পান করিয়া ফেলে, সেইরূপ অতি পবিত্র সাধুর
চরিত্রে অতি সামান্ত ছিট লাগে তুমি একবার প্রবিষ্ট হইতে পারিলে, তোমার অল্পচর

হাং বর্তমানং নরদেবদেহেহু প্রবৃত্তোহন্নমধর্মপুং ।

লোভোহনৃতং চৌর্ধাযনার্যামংহো জ্যোষ্ঠা'চ মায়া কলহশ্চ দন্তঃ । ৩১ ॥

ন বর্তিতব্যং তদধর্মবন্ধো ধর্মেণ সত্যেন চ বর্তিতব্যে ।

ব্রহ্মাবর্তে যত্র যজ্ঞস্তি যতৈঃ যজ্ঞেশ্বরং যজ্ঞবিতানবিজ্ঞাঃ ॥ ৩২ ॥

অর্থঃ ।

লোভঃ, অনৃতং, চৌর্ধাং, অনার্য্যং দৌর্জন্মং, অংহঃ স্বধর্মত্যাগঃ, জ্যোষ্ঠা অলক্ষ্মীঃ, মায়া কপটং, কলহঃ, দন্তঃ অহংকারঃ চ ইতি অয়ং অধর্মপুংঃ অধর্মসমূহঃ, নরদেবদেহেহু রাজ-দেহেহু অথবা নরাঃ দেবাঃ ইব প্রধান-নরদেহেহু অথবা নরাশ্চ দেবাশ্চ তেবাং দেহেহু বর্তমানং হাং অহু সর্বতঃ প্রবৃত্তো ভবতি ॥ ৩১ ॥

তৎ তস্মাৎ হে অধর্মবন্ধো ! ধর্মেণ সত্যেন চ বর্তিতব্যে বর্তিত্বং যোগ্যে ব্রহ্মাবর্তে স্থয়া ন বর্তিতব্যং ন স্থাতব্যং এত্র যস্মিন্ দেশে যজ্ঞবিতানবিজ্ঞাঃ যতৈঃ যজ্ঞেশ্বরং হস্মিঃ যজ্ঞস্তি অর্জয়ন্তি ॥ ৩২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তদেবাহ রাজদেহেহু বর্তমানং স্বামহু সর্বতঃ প্রবৃত্তঃ । অনার্য্যং দৌর্জন্মং, অংহঃ স্বধর্মত্যাগঃ, জ্যোষ্ঠা অলক্ষ্মীঃ, মায়া কপটম্ ॥ ৩১ ॥

তত্তস্মাৎ বর্তিতব্যে বর্তিত্বম্ হ ব্রহ্মাবর্তে দেশে যজ্ঞস্ত বিতানং বিস্তারঃ তত্র বিজ্ঞা নিপুণাঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

স্বংপ্রবৃত্তো দোষান্ শৃণুত্যাহ । স্বামিতি নরাণাং দেবানাঞ্চ দেহেধ্বিতি দেবা অপি তদাক্রান্তদেহা লোভাশ্চৌর্ধা ভবন্তি কিংপুন নরা ইতি ভাবঃ । বর্তমানং স্বামহু সর্বতঃ প্রবৃত্তঃ । অনার্য্যং দৌর্জন্মং, অংহঃ স্বধর্মত্যাগঃ । জ্যোষ্ঠা অলক্ষ্মীঃ, মায়া কপটং, দন্তো হংকারঃ ॥ ৩১ ॥

তুমি নরদেবদেহে (রাজ দেহে বা মনুষ্য অথবা দেব দেহে) থাকিলে লোভ, মিথ্যা, চৌর্ধা, দৌর্জন্ম, স্বধর্ম-ত্যাগ, অলক্ষ্মী, মায়া, বিবাক এবং দন্ত এই অধর্ম সকল তোমার সহিত বাস করিবে ॥ ৩১ ॥

আভাস ।

লোভ, মিথ্যা, চৌর্ধাবৃত্তি, দুর্বলতা, স্বধর্ম-ত্যাগ, অলক্ষ্মী, কপটতা, কলহ ও দস্তাদি অধর্ম সমূহ একে একে প্রবিষ্ট হইয়া চিত্তস্থ সত্যমকরন্দ পান করিয়া, মানবকে শ্রীভট করিয়া কেলে ॥ ২৯ ॥ ৩০ ॥ ৩১ ॥

যস্মিন্ হরির্ভগবানিচ্ছ্যমান ইচ্ছাস্থমুত্তিঃ যজ্ঞতাং শং ভনোতি ।

কামানমোহান্ হিরন্ময়মানামন্তর্কহির্বাঘুরিবৈষ আত্মা ॥ ৩৩ ॥

অর্থঃ ।

যস্মিন্ দেশে ইচ্ছাস্থমুত্তিঃ ইচ্ছা যাগঃ তজ্জপা আত্মমুত্তিঃ যস্ত স বাঘুঃ ইব হির-
ন্ময়মানঃ হিরাঃ স্বাবরাঃ বৃক্ষাদয়ঃ, জন্মমাঃ মহুয্যাদয়ঃ তেবাং অন্তর্কহিঃ আত্মা এবঃ ভগবান্
হরিঃ ইচ্ছ্যমানঃ অর্চ্যমানঃ সন্ যজ্ঞতাং যাগশীলানাং অমোহান্ কামান্ ঐহিক-মঙ্গলানি
বা পারত্রিকং স্বং চ তনোতি বিস্তারয়তি দদাতি ইত্যর্থঃ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ইচ্ছা যাগঃ তজ্জপা মুত্তিবস্ত, শং কেমং কামাংশ্চ । নষিক্সাদয়ো দেবা ইচ্ছান্তে নতু
হরিতজ্জাহ । এব স্বাবরাদীনামাশ্বেতি, তথাপি জীবয় পরিক্ষিহ ইত্যাহ অন্তর্কহিরিতি ।
যথা বাঘুঃ প্রাণরূপেণাক্তঃস্থিতোহপি বহিরপ্যতি তথং সর্কান্তধর্মীষরোহপীতি ॥ ৩৩ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ধর্ম্মেণৈবেত্যেনে সিদ্ধে: সত্যেন চেতি পৃথগুক্তিঃ সত্যস্ত ধর্ম্মমূলস্বব্যক্তিকা । স্ব-
শাখাদিকং বিনা কেবলেন মূলেনাপি ন প্রায়ঃ প্রয়োজনসিদ্ধিরিত্যতো ধর্ম্মেণেতি চোক্তং ।
বত্তিতব্যে বত্তিত্বং যোগ্যে ॥ ৩২ ॥

নষিক্সাদয়ো দেবতা অপীচ্ছান্তে ন কেবলং ভগবানেব তজ্জাহ ইচ্ছানাং ইচ্ছাদীনাম্
আত্মমুত্তিরন্তর্ধর্ম্মরূপঃ তে আত্মমুত্তয়ো যন্তেতি বা হিরন্ময়মানামন্তঃ প্রজানাং কামানৈহি-
কান্ শং পারত্রিকং স্বং চ তনোতি বাঘুরিবাস্তর্কহিষ্ট সাক্ষান্নত্বয়মানঃ সন্নিত্যর্থঃ । অয়ি
বর্তমানেষু তথা নৈব স্মাদিতি ভাবঃ ॥ ৩৩ ॥

ওহে অধর্ম্ম-বন্ধু কলি ! এই ব্রহ্মাবর্ষ প্রভৃতি যজ্ঞপ্রধান দেশে ধর্ম্ম ও
সত্য বাস করিয়া থাকেন ; এখানে তোমার থাকা উচিত নহে । এখানে যজ্ঞা-
মুষ্ঠানে নিপুণ লোকেরা যজ্ঞ দ্বারা যজ্ঞের হরির আরাধনা করিয়া
থাকেন ॥ ৩২ ॥

স্বাবর-জন্মাদি সকল প্রাণীর অন্তরে ও বাহিরে আত্মরূপে বাস করিয়া
থাকেন, (যজ্ঞতাং যজ্ঞেতে যে কোন দেবতার আরাধনা হউক না কেন,
এক তাঁহাই আরাধনা হইয়া থাকে । যাভিক্সকরা যজ্ঞেতে তাঁহার অর্চনা করিলে,
তিনি তাহাদিগকে ঐহিক কামনা ও পারত্রিক স্বং প্রদান করিয়া থাকেন ॥ ৩৩ ॥

শ্রীসূত উবাচ ॥

পরীক্ষিতৈবমাদিষ্টঃ স কলির্জাতবেপথুঃ ।

ভমুদ্যতাসিমাহেদং দণ্ডপানিমিবোদ্যতং ॥ ৩৪ ॥

অর্থঃ ।

পরীক্ষিতা এবং আদিষ্টঃ আভ্যুপগম্যঃ কলিঃ জাতবেপথুঃ কল্পিতকলেবরঃ সন্ দণ্ডপাণিং
যমঃ ইব উদ্যতাসি উক্ তথঃ উদ্যতং হস্তং উদ্যুজং তং পরীক্ষিতং ইদং আহ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীধরবামী ।

উদ্যতাসি উক্ তথঃ । দণ্ডপাণিং যমঃ । উদ্যতং উদ্যুজং ॥ ৩৪ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

উদ্যতাসি উক্ তথঃ জাতবেপথুরিতি স্বরক্ষার্থং বহুতরং বুদ্ধিবলং প্রকাশিতং
ভদ্রপি মম বধ এবোপস্থিত ইতি ভাবঃ । রাজোহুমভিপ্রায়ঃ যদীমাং মদাজাং ন পালয়তি
তদা মদভীষ্টমন্ত বধমমুনৈব করিষ্যামি যদি চ পালয়তি তদান্তাবধেহপি মম কাপি
ক্ষতির্নাশ্চি । দণ্ডপাণিং যমঃ ॥ ৩৪ ॥

সূত বলিলেন, রাজা পরীক্ষিত এইরূপ আভ্রা করিলে কলি খড়্গপাণি
রাজাকে যমের স্তায় বধার্থ উদ্যত দেখিয়া কল্পিত কলেবরে বলিল ॥ ৩৪ ॥

আভাস ।

বিজ্ঞ যাজ্ঞিকগণ যেখানে সতত যজ্ঞাহুষ্ঠান দ্বারা যজ্ঞেশ্বর বিষ্ণুর নিয়ত আরাধনা করিয়া
থাকেন, সেই ধর্ম ও সত্যের আবাসভূমি পবিত্র ব্রহ্মাবর্তাদি স্থানে তোমার কখনও থাকা
উচিত নহে । হে অধর্মবন্ধো ! তুমি এরূপ মনে করিও না যে, যজ্ঞাদি দ্বারা কেবল ইচ্ছাধি
দেবতাগণই পূজিত হন ; স্বয়ং ব্রহ্মণ্যদেব শ্রীগরিই যজ্ঞাদি দ্বারা এই পুণ্যভূমে অর্চিত
হন এবং যজ্ঞমানের কর্ম ও ভক্তির অহরূপ কল প্রদানে জগৎকে পরিভূষ্ট করেন ।
হোমীয় হবিঃ যে কোন দেবতার উদ্দেশে প্রদত্ত হউক না কেন, বিষ্ণুতেই সংপ্রদত্ত
হইয়া থাকে ; কারণ “সর্বদেবময়ো বিষ্ণুঃ” সর্ব দেবশরীরের অধিষ্ঠাতা ও নিরন্তর
নারায়ণ । অগ্নি যেমন ভিন্ন ভিন্ন বর্ণবিশিষ্ট কাচের অন্তরালবর্তী হইয়া তৎ তৎ রবে
রঞ্জিত বলিয়া লোক-দৃষ্টিতে প্রতীয়মান হয়, এক বিষ্ণুই ঐকি অমরদেহ, কি মর্ত্যদেহ
সকল প্রাণীদেহের অন্তরালবর্তী থাকিয়া তৎ তৎ রূপে ও নামে অভিব্যক্ত হইতেছেন ।
এমন-কি, বায়ু যেমন জীবের অন্তরস্থ থাকিয়া নিশ্বাস প্রশ্বাস দ্বারা প্রাণীকে জীবিত
রাখেন, অথচ বাহিরে সর্বব্যাপী ও অনন্তরূপে পরিভূষ্ট হন, সেইরূপ ভগবান্ বিষ্ণু কি স্থাবর,

যত্র কবাথ বংশামি সার্কভৌম ভ্রাজয়া ।

লক্ষ্যে তত্র তত্রাপি হানান্তেবুশরাসনং ॥ ৩৫ ॥

হে সার্কভৌম সৰ্কভুমীশ্বর তব আজয়া যত্র কবাথ যত্র 'কুত্রাপি বংশামি, তত্র তত্রাপি আন্তেবুশরাসনং আন্তঃ গৃহীতঃ ইষুঃ বাণঃ শরাসনং ধম্বুঃ যেন তং স্বাং এব লক্ষ্যে পশ্যামি ॥ ৩৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অত্র ন বস্তুবামিতি বা তবাজা তয়া, যত্র কাপি বংশামি । কিন্তু তত্র তত্রাপি আন্তঃ গৃহীতঃ ইষুঃ শরাসনঞ্চ যেন স্বাং স্বামেব লক্ষ্যে ॥ ৩৫ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

হে সার্কভৌম সৰ্কভা অপি ভূমে রাজন্ লক্ষ্যে লাক্ষাদেবমেব স্বাং পশ্যামি তেন সৰ্কোবাং স্থাবরজঙ্গমানাং যুগ্মং প্রজাত্বাং সৰ্কভা অপি ভূমে স্তবধিকারাং মম বস্তুং হানা-
ভাবাং সং প্রতি তদগ্রে বর্তমানং স্বংপাদয়োঃ পতিতং মাং স্বহস্তেনৈব জহীতি ভাবঃ ॥ ৩৫ ॥

হে সার্কভৌম ! তোমার আজ্যাক্রমে যে কোন স্থানেই বাস করিব, সেই স্থানে তোমাকেই ধনুর্কবানধারী দেখিতে পাইব ॥ ৩৫ ॥

আভাস ।

কি জহম, লকলেরই অন্তরাষ্ট্র-রূপে অবস্থিত থাকিয়া সৰ্কপ্রকার কামনা বর্ষণ দ্বারা অগন্তের মঙ্গল বিধান করিতেছেন সন্দেহ নাই ॥ ৩২ ॥ ৩৩ ॥

সত্য ও ধর্মের মহিমা অনির্বচনীয় । বাহার প্রবেশ মাত্রে দেবতাদি জীম সকল অস্বস্তান হারা হইয়া সম্পূর্ণ ধর্মের বিপরীতাচরণে প্রবৃত্ত হয়, সেই প্রবল কলির মিশ্রিত কল্পন সামান্ত ধকলাদি অস্ত্রের দ্বারা সম্ভব নহে । কিন্তু রাজা পরীক্ষিত কেবল সত্য ও ধর্মের বলেই সেই প্রবল প্রভাপ কলিকে অবসন্নপ্রায় করিলেন । কলি বিনীতভাবে তাঁহার নিকট স্বীয় বাসস্থান তিকা করিলে, রাজা বলিলেন, হে অধর্মসহায় কলি ! তুমি কোথাকে যে, কালসহকারে লোক সমুদায় একগুণে হীনবীর্য হওয়ার কুহুলাধ্য ভগ্নতা নিরম ও হ্রাস্তাষি আচরণে সম্পূর্ণ পরাধীন হইয়াছে । কর্তব্য কর্তব্য বলাকালে সম্যক অহুত্বিত না হওয়ার, অকর্তব্য বা নিবিষ্ট কর্তব্য তৎকালে অহুত্বিত হইতেছে, লক্ষ্য নাই । স্বতরাং সত্য ত্রেতা ও ত্রাপর যুগ অপেক্ষা এই সময় শত শত ক্রটি মানব চরিত্রে পরিস্ফুট হইতেছে । বলি তুমি সেই সময় রক্ত অহুসরণে মানব দেহ আশ্রয়ে উত্তোষি হও তাহা

তস্মৈ ধৰ্মভূতাং শ্রেষ্ঠ স্থানং নির্দেশ্যুঃ সৰ্বসি ।
 যত্রৈব নিয়তো বৎস্তে আতিষ্ঠন্তেহমুশাসনং ॥ ৩৬ ॥
 প্রীসূত উবাচ ॥
 অভ্যর্থিতস্তদা তস্মৈ স্থানানি কলয়ে দদৌ ।
 দ্যুতং পানং দ্বিয়ঃ সূনা যত্রাধৰ্মশ্চতুর্বিধঃ ॥ ৩৭ ॥

হে ধৰ্মভূতাং শ্রেষ্ঠ তং তস্মাৎ মে মন্থং মম বা স্থানং নির্দেশ্যুঃ অৰ্হসি, যত্র এব তে
 তব অমুশাসনং আজ্ঞাং আতিষ্ঠন্ প্রতিপালয়ন্ নিয়তঃ নিশ্চলঃ সন্ বৎস্তে ॥ ৩৬ ॥

তদা অভ্যর্থিতঃ কলিনা প্রার্থিতঃ সন্ দ্যুতং, পানং, দ্বিয়ঃ, সূনাঃ প্রাণিবধাঃ স্থানানি
 কলয়ে দদৌ, যত্র দ্যুতাদিষু চতুর্বিধঃ অনুতমদসক্ ক্রৌর্যরূপঃ অধৰ্মঃ বর্ততে ॥ ৩৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তং তস্মাৎ নিয়তো নিশ্চলো বৎস্তামি ॥ ৩৬ ॥

পানং মত্তাদেঃ । সূনাঃ প্রাণিবধাঃ । দ্যুতেহনুতং । পানে মদঃ । পূৰ্ব্বং মদো-
 দয়ানাশকশ্চেনোক্তঃ অজতু গৰ্ভদ্বারা তপোনাশকশ্চেন । জীবু সজঃ । হিংসায়াক্ ক্রৌর্যাক্

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

শরণাগতং ভ্রামহং ন হন্নীতি চেৎ তদা হে ধৰ্মপালকানাং শ্রেষ্ঠ ॥ ৩৬ ॥

দ্যুতং স্পষ্টং পানং মত্তাদেঃ দ্বিয়োহবিবাহিতাঃ সূনাঃ প্রাণিবধাঃ যত্র চতুর্বিধোহধৰ্মঃ
 ইতি হুত্রেহনুতং সত্যানাশকং পানে মদো দয়ানাশকঃ জীবুঃ সজঃ শৌচনাশকঃ । প্রাণি-
 হিংসায়াক্ সমুদিত এব চতুর্বিধোহধৰ্মঃ নহি প্রাণিহন্তৃষু তপঃ শুচিৎ দয়া বা সত্যবচনক্
 তেষু নাভ্যভেতি ॥ ৩৭ ॥

অতএব হে ধার্মিকশ্রেষ্ঠ । আমাকে একরূপ একটি স্থান নির্দেশ করুন, যে
 স্থানে তোমার আজ্ঞাক্রমে নিয়ত বাস করিতে পারি ॥ ৩৬ ॥

সূত বলিলেন । সেই সময়ে প্রার্থিত হইয়া রাজা দ্যুত, মদ্যাদিপান,
 পরত্নী এবং হিংসা এই চারিটি কলিকে প্রদান করিছেন ॥ ৩৭ ॥

আকাশ ।

হইলে কাহারও অব্যাহতি লক্ষ্য হয় না । তোমার নিকট আমার এই অমুরোধ, যে সকল
 মনুষ্য অন্তর পূৰ্ব্বক ধন উপার্জন করিবে বা উপার্জিত ধন সংকর্ষে ব্যয় না করিয়া

পুনশ্চ যাচমানায় জাতরূপমদাৎ প্রভুঃ ।

ততোহনৃতং মদং কামং রজো বৈরঞ্চ পঞ্চমং ॥ ৬৮ ॥

অর্থঃ ।

প্রভুঃ পরীক্ষিতং পুনঃ চ যাচমানায় কলয়ে জাতরূপং সুবর্ণং অদাৎ দত্তবান্, ততঃ অনৃতং মিথ্যা, মদং, কামং, রজঃ রজোমূলাং হিংসাং, পঞ্চমং বৈরং চ অদাৎ ॥ ৬৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

দয়ানাশকমিতি জ্ঞেয়ং । যদপি সর্বং সর্বত্র সম্ভবতি তথাপি প্রাধান্তেনানৃতাদীনাং দ্যুতাদিষু যথাসংখ্যং তজ্জ্ঞেয়ং । দ্বাদশম্ভে তু সত্যং দয়া তপোদানমিতি পাশাবিতো-
নৃপেতি অত্র দান শব্দেন শৌচমেবোক্তং মনঃশুদ্ধিরূপত্বাৎ ভূতভয়দানস্ত ত্রেতার্য
ধর্মপাদানাং তুর্ধ্যাংশো হীয়তে শনৈঃ । অধর্মপাদৈরনৃত হিংসাহিস্তোষ বিগ্রহৈরিত্যত্র চ
অসন্তোষ শব্দেন তস্ত হেতুর্গর্ভো লক্ষ্যতে । বিগ্রহ শব্দেন চ তদ্বৈতঃ স্ত্রীস্ব
ইত্যবিরোধঃ ॥ ৬৭ ॥

চতুর্বিধস্ত্রাপ্যেকত্রাবস্থানং দেহীতি পুনর্বাচমানায় জাতরূপং সুবর্ণং চ দত্তবান্ । ততঃ
সুবর্ণাদানাৎ অনৃতং মদং । কামমিতি সঙ্গং । রজ ইতি রজোমূলাং হিংসাং এতানি
চত্বারি । পঞ্চমং বৈরঞ্চ অদাদিতি ॥ ৬৮ ॥

শ্রীবিম্বনাথ চক্রবর্তী ।

ভো রাজয়েতত্ত্বাস্তং শ্রদ্ধা দ্যুতাদিকং কোহপি নাহুশীলয়িষ্যতি । কিঞ্চ প্রথমং মনসি
মৎ প্রবেশন্তত এব লোকাঃ প্রাপ্যো দ্যুতাদিকং ভজন্তে ইতি তত্র ভবতা দীযমানমপি স্থান-
চতুষ্টয়মদন্তমেবাত্তং তস্মাদেবং কিমপি স্থানমহং প্রাপুর্ন্যং যন্তোকৈহুন্ত্যজং তাদিতি
যাচমানায় কলয়ে জাতরূপং স্বর্ণোপলক্ষিতং রজতাদিকং দ্রব্যমাজমেব তদ্বাসত্বেন অদাৎ

কলি পুনর্বার প্রার্থনা করিলে রাজা তাহাকে সুবর্ণ প্রদান করিলেন ।
অনন্তর মিথ্যা, মদ, কাম, রজোমূল্য হিংসা ও বৈর এই পাঁচটাও প্রদান
করিলেন ॥ ৬৮ ॥

আভাস ।

তদ্বারা দ্যুতক্রীড়া, প্রমাদবশতঃ মদ্যপান, পরস্রীয়াসংসর্গ ও হিংসা ক্রিয়া চরিতার্থ করিবে,
তাহাদের বেহে অবলীলাক্রমে প্রবেশ পূর্বক স্বীয় অধিকারের পরিচয় দাও তাহাতে আশার
কিতি নাই ॥ ৬৮ ॥ ৬৭ ॥ ৬৮ ॥

অমুনি পঞ্চ স্থানানি ধর্মপ্রভবঃ কলিঃ ।

ঔত্তরেয়েণ দস্তানি ন্যবসন্তগ্নিদেশকৃৎ ॥ ৩৯ ॥

অথৈতানি ন সেবেত বভূবুঃ পুরুষঃ কচিৎ ।

বিশেষতো ধর্মশীলো রাজা লোকপতিগুরুঃ ॥ ৪০ ॥

বৃষস্ত নষ্টাংজ্রীন্ পাদান্ তপঃ শৌচং দয়ামিতি ।

অহয়ঃ ।

অধর্মপ্রভবঃ কলিঃ তগ্নিদেশকৃৎ তস্ত আজ্ঞাং পালয়ন্ ঔত্তরেয়েণ উত্তরাতনয়েন পরীক্ষিতা দস্তানি অমুনি পঞ্চ স্থানানি হি ক্তবসৎ ॥ ৩৯ ॥

অথ ইতিহেতো বভূবুঃ উক্তবিতুমিচ্ছুঃ যদা স্বক্কেমং ইচ্ছুঃ পুরুষঃ এতানি ন সেবেত । ধর্মশীলঃ লোকপতিঃ গুরুঃ রাজা বিশেষতঃ ন সেবেত ॥ ৪০ ॥

বৃষস্ত নষ্টান্ তপঃ শৌচং দয়াং ইতি জ্রীন্ পাদান্ প্রতিসন্দধে তপ আত্মনি পুনঃ

শ্রীধরবামী ।

অমুনি অমীষু স্থানেষু ক্তবসদিত্যর্থঃ ॥ ৩৯ ॥

অথেনি হেতো বভূবুঃ ক্তবিতুমিচ্ছুঃ । জীহ্ববর্ণয়োরেব সেবনং নাম তয়োন্নাসক্তিঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

তত এব হেতোধনং বস্ত অনৃতং মিথ্যা মদং পানাদি জনিতা মত্ততা কামঃ জ্রীলঙ্গঃ রজো গর্হ ইতি চতুর্কিধোহধর্ম্যং তথা পঞ্চমং বৈরঞ্চ স্ত্রাং মদকাময়োঃ ক্রীবদ্ধমার্বং ॥ ৩৮ ॥

অমুনি অমুদিত্যর্থঃ । যদা কালভাবান্বদেশানামিতি কারিকাবলাৎ কর্মস্বং ॥ ৩৯ ॥

জিয়ং পরীকারামেব ন সেবেত বভূবুঃ স্বক্কেমমিচ্ছুঃ হৃবর্ণস্ত্রাসেবনং নাম তজ্ঞানাসক্তি রিত্যেকৈ ॥ ৪০ ॥

অধর্মের জনক কলি রাজাজ্ঞা শিরোধার্য্য করিয়া পরীক্ষিত-প্রদত্ত এই পঞ্চ স্থানে বাস করিতে লাগিল ॥ ৩৯ ॥

বাঁহারা শ্রেষ্ঠত্ব লাভের অভিলাষ করেন, তাঁহাদিগের এই সকল বস্ত সেবা করা উচিত নহে । বিশেষতঃ ধর্মশীল লোকপতি ও উপদেশকর্তা রাজাদিগের এ সম্বন্ধে আসক্ত হওয়া কোন প্রকারেই উচিত নহে ॥ ৪০ ॥

তপঃ শৌচ এবং দয়া, এই যে তিনটি ব্রহ্মের নষ্ট হইয়াছিল, তাহা

প্রতিসন্দ্বধ আশ্রিত মহীক সমবর্জয়ৎ ॥ ৪১ ॥

সএব এতহ'ধ্যান্তে আসনং পার্শ্বিষোচিভৎ ।

পিতামহেনোপগতং রাজারণ্যং বিবিক্ততা ॥

আন্তেহধুনা স রাজর্ষিঃ কৌরবেশ্রজিয়োল্লসন ।

গজাহ্বয়ে মহাভাগশ্চক্রবর্তী বৃহচ্চ বাঃ ॥ ৪২ ॥

অবয়ঃ ।

প্রবর্তিতবান্ । মহীঃ পৃথিবীঃ আশ্রিত চ সমবর্জয়ৎ ॥ ৪১ ॥

এতর্হি ইদানীং স এষঃ পরীক্ষিৎ অরণ্যং বিবিক্ততা প্রবেষ্টুং ইচ্ছতা পিতামহেন রাজা
যুধিষ্ঠিরেণ উপগতং সমর্পিতং পার্শ্বিষোচিভং আসনং অধ্যান্তে অধুনা পালয়তে ॥ ৪২ ॥

মহাভাগঃ চক্রবর্তী, বৃহচ্চ বাঃ বিপুললশাঃ স রাজর্ষিঃ পরীক্ষিৎ অধুনা গজাহ্বয়ে
হস্তিনানগরে কৌরবেশ্রজিয়া উল্লসন আন্তে ॥ ৪২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

এবং কলিং নিগৃহ বৃষন্ত পাদান্ প্রতিসন্দ্বধে তপ আদীনি প্রবর্তিতবানিত্যর্থঃ ॥ ৪১ ॥

যুযদীয় সজপ্রবৃত্তিরপি তৎপ্রভাবানিত্যাহ জিভিঃ । এতর্হি ইদানীং যুধিষ্ঠিরেণারণ্যং
প্রবেষ্টুমিচ্ছতা উপগতং সমর্পিতং আসনমধ্যান্তে অধুনা আন্তে পালয়তে ইতি চ বর্তমান
সানীপো বর্তমানবর্জিক্শেপঃ । শ্বেত্যাধ্যাহারো বা ॥ ৪২ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

এবং কলিং নিগৃহ বৃষন্ত পাদান্ প্রতিসন্দ্বধে তপ আদীনি প্রবর্তিতবানিত্যর্থঃ ॥ ৪১ ॥

যুযদীয়সজপ্রবৃত্তিরপি তৎপ্রভাবান্বেত্যাহ স এষ ইতি জিভিঃ ।

অধ্যান্তে আন্তেহধুনা পালয়ত ইত্যেব বর্তমানসানীপো বর্তমাননির্দেশঃ সজার সজ

পুনঃ প্রবর্তিত করিলেন, এবং মহীকে আশ্রিত করিয়া সমর্পিত করিলেন ॥ ৪১ ॥

পিতামহ মহারাজ যুধিষ্ঠির অরণ্যে প্রবেশ করিতে ইচ্ছা করিয়া পরীক্ষিৎকে
রাজারণ্যে যে সিংহাসন প্রদান করিয়াছিলেন, সেই মহাভাগ রাজচক্রবর্তী
পরীক্ষিৎ কৌরবেশ্রজিয়ার জিহ্বা দ্বারা শ্বেত্যাধ্যাহার হইয়া হস্তিনাপুরে সেই
আসনে এক্ষণে অধিষ্ঠিত আছেন ॥ ৪২ ॥

ইখঙ্কৃতানুভাবোহরমভিমহ্যাহুভো নৃপঃ।

যন্ত পালয়তঃ কোণীং যুয়ং সজায় সজং দীক্ষিতাঃ ॥ ৪৩ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং
প্রথম স্কন্ধে পারীক্ষিতে কলিনিগ্রহো নাম সপ্তদশোহধ্যায়ঃ । * ॥ ১৭ । * ॥

শ্রীসূত উবাচ ॥

যো বৈ জ্যোত্স্ননিপ্লুস্তো ন মাতুরুদরে যুতঃ ।

অয়য়ঃ ।

অভিমহ্যাহুতঃ অয়ং নৃপঃ পরীক্ষিৎ ইখঙ্কৃতানুভাবঃ এবস্ত্রভাবঃ । কোণীং পৃথিবীং
পালয়তঃ যন্ত পরীক্ষিতঃ প্রভাবাং যুয়ং সজায় সজং কর্তুং দীক্ষিতাঃ দীক্ষাং কৃতবন্তঃ ॥ ৪৩ ॥

সপ্তদশো অধ্যায়ঃ ।

যঃ পরীক্ষিৎ মাতুঃ উদরে জ্যোত্স্নবিপ্লুষ্টঃ অস্থখায়োহজ্রনির্দগ্নঃ সন্ অতুতকর্ণণঃ ভগবতঃ
শ্রীধরস্বামী ।

সজায় সজং কর্তুং দীক্ষিতাঃ দীক্ষাং কৃতবন্তঃ ॥ ৪৩ ॥

॥ * ॥ ইতি প্রথমে সপ্তদশঃ ॥ * ॥

রাজ্যস্বষ্টাদশে তন্ত ব্রহ্মশাপো নিরূপাতে ।

সচাচুগ্রহ এবাস্ত জাতো বৈরাগ্যমাবহন্ ॥ * ॥

পরীক্ষিতো নির্বাণমত্যাশ্চর্য্যং বহুং তং সংভাবনায় জ্ঞানার্চর্য্যমহুস্মারয়তি ধোবা ইতি ।

শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

কর্তুং । সজমিদং বলদেবদৃষ্টাদন্তদেব জ্ঞেয়ং ॥ ৪২ ॥ ৪৩ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিত্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং ।

প্রথমেহয়ং সপ্তদশঃ সজতঃ সজতঃ সত্যং ॥ * ॥

অষ্টাদশে মুনৈঃ কর্তে সর্পং বধ্মা গৃহাগতঃ ।

অতুতপ্যন্ পতন্ত পূজাচ্ছাপমথানুগোং ॥ * ॥

পরীক্ষিতঃ কলিনিগ্রহপ্রবণেনাতিবিস্মিতান্ মুনীন্ প্রতি তন্ত জ্ঞাবাদি ভগবৎ প্রাপ্তি পর্য্যন্তং

অভিমহ্যাহুতনয় পরীক্ষিৎ এইরূপ প্রভাবের সহিত পৃথিবী পালন করাতেই
জ্ঞাপনারী একপে এই যজ্ঞ করিতে সমর্থ হইয়াছেন ॥ ৪৩ ॥

ইতি প্রথমে সপ্তদশ অধ্যায় সমাপ্ত ।

পরীক্ষিৎ অতুতকর্ণী ভগবান ককের অতুগ্রহহেতু মাতুরুদরে অস্থখায়ী

অনুগ্রহান্তগবতঃ কৃষ্ণস্তাত্ত্বতর্কণঃ ॥ ১ ॥

ব্রহ্মকোপোখিতদ্বিস্ত তত্কাং প্রাণবিপ্লবাং ।

ন সংমুমোহোরুভয়াত্তগবত্বার্পিতাশয়ঃ ॥ ২ ॥

অথরঃ ।

কৃষ্ণস্ত অনুগ্রহাং বৈ ন মৃতঃ ॥ ১ ॥

যঃ পরীক্ষিৎ ভগবতি কৃষ্ণে অর্পিতাশয়ঃ সন্ ব্রহ্মকোপোখিতাং তত্কাং প্রাণবিপ্লবাং
প্রাণানাং যঃ বিপ্লবঃ তস্মাং উরুভয়াং উরু মহৎ যৎ ভয়ং তস্মাং ন মুমোহ ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বিপ্লুটো নির্দ্বন্দ্বঃ সন্ ॥ ১ ॥

ব্রহ্মকোপাদুখিতাত্ত্বতর্কাদয়ঃ প্রাণবিপ্লবঃ প্রাণনাশ তস্মাদ্ভয়দুর্ভয়ং তস্মায় সংমুমোহ ।
অত্র হেতুঃ যন্ত ভগবত্বার্পিতাশয় ইতি ॥ ২ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

সর্বমেব চরিত্র মত্যাভূতং সংক্ষেপেণ গণয়ন্মাহ যো বা ইতি বিপ্লুটোনির্দ্বন্দ্বঃ ॥ ১ ॥ ২ ॥

বৈয়াক্ষক্যে শুকস্ত শিষ্যঃ সন্ বিজ্ঞাতা অজিতস্ত হরেঃ সংস্থিতস্তত্ত্বং যেন সঃ ।

অত্র দ্বারা বিনাশ প্রাপ্ত হয়েন নাই ॥ ১ ॥

তিনি ভগবান কৃষ্ণে চিত্তবৃত্তি অর্পণ করিয়াছিলেন বলিয়া ব্রহ্মকোপোখিত
তত্কা হইতে প্রাণনাশক মহাভয়ে ও মুক্ত হয়েন নাই ॥ ২ ॥

আভাস ।

রাজা পরীক্ষিৎ কর্তৃক তাদৃশ অভূত কলিনিগ্রহ বৃত্তান্ত অবশ্যে মুনিগণের নিতান্ত বিস্ময়
দর্শন করিয়া, স্তত তাঁহার অগ্নাবধি মেহত্যাগ পর্য্যন্ত সমস্ত জীবন-বৃত্তান্ত সংক্ষেপে বর্ণন
করিয়া ভগবন্তের অসামান্য বীরত্বের পরিচয় দিয়াছিলেন । তত্কা বাহিরের বিভীষিকা
দর্শনে ভীত হন ন ; গর্ভস্থ নিঃসহায় শিশুর জীবনোপায় বিধান করত স্বয়ং সহায় হইয়া
যিনি বালককে ঘোরতর বিপদ হইতে রক্ষা করেন, সামান্ত গর্ভ হইতে নিঃসৃত হইয়া অনন্ত
বিশোধের শয়ান, অহং যমতাদি ক্লেমবিশিষ্ট জীবের চরমবৃত্তি নির্বাহের সময় কি তিনি
নিদ্রিত হইবেন ? তাই পরীক্ষিৎ মাতার গর্ভমধ্যে ব্রহ্মশয়ানে দৃষ্ট হইবার সময় বে
কৃপায়ের বোহন মূর্তি দর্শনে অমৃত হৃদয়গাহিনের স্তায় অতুল শান্তি ও আনন্দ অহুতব
করিয়াছিলেন এবং অপর্য্যন্ত সর্কজ পরীক্ষা করিয়াও বাহার পুনঃ সন্দর্শন লাভ করিতে পারেন
নাই, পরিশেষে ব্রহ্মকোপোখিত কাল সর্বভোক্তাভাবে প্রাসাদ্যুধ নিরীকণ করিয়া, সেই সর্বদয়ক

উৎসাহ সর্বতঃ সঙ্গং বিজ্ঞাতাজিতসংস্থিতিঃ ।

বৈয়াসকেজ্জহৌ শিষ্যো গঙ্গায়ং স্বং কলেবরং ॥ ৩ ॥

নোত্তমলোকবার্তানং জুবতাং তৎকথামৃতং ।

স্তাং সংজ্ঞমোহন্তুকালেহপি স্মরতাং তৎপদামৃতং ॥ ৪ ॥

অর্থঃ ।

বৈয়াসকে: ব্যাসপুত্রস্ত শিষ্য: পরীক্ষিৎ সর্বতঃ সঙ্গং আসক্তিং উৎসাহ্য বিজ্ঞাতা-
জিতসংস্থিতি: লক্ভগবতস্ত্বং সন্ গঙ্গায়ং স্বং কলেবরং জহৌ ত্যক্তবান্ ॥ ৩ ॥

উত্তমঃলোকবার্তানং হরিলীলারসজ্ঞানং অতএব) তৎকথামৃতং তস্ত্ব হরে: কথারূপং
অমৃতং জুবতাং পিবতাং, তথা তৎপদামৃতং স্মরতাং জনানাং অন্তকালে মৃত্যুসময়েহপি
সংজ্ঞমঃ মোহঃ ন স্তাং ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কিন্তু উৎসাহোতি । বৈয়াসকে: শুকস্ত শিষ্য: সন্ বিজ্ঞাতাহজিতস্ত শ্রীহরে: সংস্থিতি-
ত্বং যেন স: ॥ ৩ ॥

নৈচৈতচ্চিত্তমিত্যাহ উত্তমঃলোকস্তৈব বার্তা যেহু অতএব নিত্যং তৎ কথারূপমমৃতং
জুবতাং সংজ্ঞমো ন স্তাং ॥ ৪ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

বিজ্ঞাতোহমৃতবগোচরীকৃতোহজিত: সংস্থিতৌ মরণকালে যেন স ইতি বা ॥ ৩ ॥

নৈচৈতচ্চিত্তমিত্যাহ নোত্তমমতি । উত্তমঃলোকস্ত বার্তৈব বার্তা জীবনহেতুর্বেদ্য
তেষাং ॥ ৪ ॥

সেই শুকশিষ্য পরীক্ষিৎ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের তত্ত্ব জানিতে পারিয়াছিলেন,
এবং কৃতকৃত্য হইয়া সকল বিষয়ে আসক্তি পরিহার পূর্বক, গঙ্গাতে স্বীয়
কলেবর পরিত্যাগ করিলেন ॥ ৩ ॥

যে সকল হরি-লীলা-রসজ্ঞ ভক্তগণ তৎকথামৃত পান করেন এবং সতত তৎ-
পাদপদ্য স্মরণ করেন, মৃত্যুকালেও তাঁহাদিগের কোন প্রকার ভ্রম অশ্মে না ॥ ৪ ॥

আভাস ।

নোহন দুঃখী হইয়া পণ্ডিতের কথায় চিত্ত করিয়াই আশ্রয় হইলেন । তাঁহার কেই
কিছুর ব্যবহার কথা স্মরণ হইল, এবং উদ্বেগ দূরে গেল । আশ্রয়মাত্র বিষয় পরিত্যাগ

তাবৎ কলি ন পভবেৎ প্রবিষ্টোহপীহ সর্বতঃ ।

যাবদীশোমহানুর্কর্য্যামাভিমন্তব একরাট্ ॥ ৫ ॥

যস্মিন্ অহনি যত্বে ব ভগবানুৎসর্জ গাং ।

তদৈবেহানুভূতোহসাবধর্ম্ম প্রভবঃ কলিঃ ॥ ৬ ॥

অর্থঃ ।

মহান্ একরাট্ চক্রবর্তী আভিমন্তবঃ অভিমন্তাপুত্রঃ পরীক্ষিত্ উর্বাং পৃথিব্যাং, যাবৎ ক্রমঃ পতিঃ, স্যাত্তাবৎ কলিঃ ইহ সর্বতঃ প্রবিষ্টঃ অপি ন প্রভবেৎ ॥ ৫ ॥

যস্মিন্ অহনি যহি যস্মিন্ এব কণে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ গাং পৃথিবীং উৎসর্জ্য তত্যান্ত, তদা এব অধর্ম্ম প্রভবঃ অধর্ম্মসংহারী, কলিঃ ইহ জগতি অনুপ্রবৃত্তঃ অভূৎ ॥ ৬ ॥

শ্রীকৃষ্ণমী ।

তস্মিন্ রাজি । সুতরাং তন্ন চিত্রমিত্যাশয়েনাই তাবদ্বিতি । অভিমন্ত্যো পুত্র একরাট্ চক্রবর্তী ক্রমঃ পতিস্তাবৎ ॥ ৫ ॥

নহু তদা কলেরপ্রবেশ এবাশ্ব প্রবিষ্টোহপি ন প্রভবেদিতি কুতঃ তত্রাহ যস্মিন্ অহনি যহি যস্মিন্ এব কণে, গাং পৃথ্বীং, অনুবৃত্তঃ প্রবিষ্টঃ । অধর্ম্মস্ত প্রভবো যস্মিন্ ॥ ৬ ॥

শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

রাজা নিগৃহীতস্ত কলেন্ততঃ পবঃ কৌদৃশী স্থিতিরভূদিতাপেক্ষায়ামাহ তাবদ্বিতি ॥ ৫ ॥

কলেঃ প্রবেশকালমাহ যস্মিন্ ন্তি গাং পৃথ্বীঃ ॥ ৬ ॥

যদিও কলি এই পাপের জিন্দগিতি ছিলেন, কলি এই জগতে প্রবেষ্ট হইয়াও ততদিন আপনাব প্রস্তাব প্রকাশ করারিতে পারেন নাই ॥ ৫ ॥

যে দিনে, যে সময়ে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ পৃথিবী পরিত্যাগ করিয়াছিলেন, সেই দিনে সেই সময়ে অধর্ম্মের জনক কলি এই জগতে প্রবেশ করিয়াছিল ॥ ৬ ॥

আভাস ।

তিরোহিত হইল ; অতি অল্পকালের পরই গর্ভ বিমুক্ত হইয়া, তিনি যেমন সঙ্গার পৃথিবীর সাত্রাজ্য লাভ আপনাকে অতীব কৃতী জানে আনন্দিত হইয়াছিলেন, এক্ষণে বিষম কোপানল মর্শনে ও বিয় বিনাশন এবং ভাবী কৃপাক্ষয়ক মনোহর বিকৃষ্টি সন্দর্শনের প্রতীকায় জাহাৰ ধন সেইরূপ আশ্রিত হইল ; তিনি রেহবিমুক্ত হইয়া, অনন্ত শান্তির আশার উপস্থিত হইয়া বিকৃত হইয়া গিয়াছেন নাই ॥ ১৮ ॥

নানুবেষ্টি কলিং সত্রাট্ সাংগ ইব সারভুক্ ।

কুশানি পুণ্যানি আশু সংকল্পমাত্রেণ সিধ্যন্তি কলন্তি, ইতরাণি পাপানি তথা ন; অপিতু
কৃতানি এব সিধ্যন্তি ॥ ৭ ॥

কিন্ম্বালেবু শূরেণ কলিনা ধীরভীরুণা ।

অপ্রমত্তঃ প্রমত্তেষু যো বুকো নৃষু বর্ততে ॥ ৮ ॥

অর্থঃ ।

সারকঃ ভ্রমরঃ ইব সারভুক্ সারগ্রাহী পরীক্ষীৎ কলিং ন অহুৎষেষ্টি । যৎ যতঃ কলিযুগে
কুশলানি পুণ্যানি আশু সংকল্পমাত্রেণ সিধ্যন্তি কলন্তি, ইতরাণি পাপানি তথা ন; অপিতু
কৃতানি এব সিধ্যন্তি ॥ ৭ ॥

যঃ কলিঃ প্রমত্তেষু অনবহিতেষু নৃষু অপ্রমত্তঃ সাবধানঃ সন্ বুকো ইব বর্ততে
শূরেণ ধীরভীরুণা তাদৃশেন কলিনা কিং ন কিমপি অনিষ্টমিতি ভাবঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

নহু অধর্মহেতুং কলিং সর্বথা কিং ন হতবান্ তদ্বাহ নানুবেষ্টিতি সারকো ভ্রমর ইব
সারগ্রাহী । সারমহ যৎ যন্তিন্ কুশলানি পুণ্যানি আশু সংকল্পমাত্রেণ কলন্তি, ইতরাণি
পাপানি আশু ন সিধ্যন্তি কৃতান্তেব সিধ্যন্তি । নতু সংকল্পিতমাত্রানীতি ॥ ৭ ॥

নহু দোষাধিক্যং তদ্বেষ এব যুক্তঃ ন দীরেষু তস্তাহর্কিকংকরত্বাৎ ইত্যাহ কিং ন তেন
ভবেৎ বালেবু অধীরেষু অপ্রমত্তঃ সাবধানঃ সন্ যো বুক ইব বর্ততে ॥ ৮ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

নিগৃহীতে কলৌ রাজঃ কীদৃশো ভাব আসীদিত্যপেক্ষ্যামাহ । সারকো ভ্রমর ইব
সারগ্রাহী । সারমহ । যৎ যন্তিন্ কুশলানি পুণ্যানি আশু সংকল্পমাত্রেণ কলন্তি, ইতরাণি
পাপানি আশু ন সিধ্যন্তি কৃতান্তেব সিধ্যন্তি নতু কৃতানীতি তেন কুশলানুকৃতান্তপি সিধ্যন্তি
ইতি লভ্যতে । অকৃতত্বং খবিহ সংকল্পিতত্বং ব্যাখ্যাতং ॥ ৭ ॥

অন্তোহপি রাজোহভিপ্রায় আসীদিত্যাহ । বালেবুবিবেকিষু শূরেণ কলিনা কিং ন

কলিযুগের এই একটি প্রধান গুণ যে, এই যুগে সংকল্পমাত্রেই পুণ্যের
কল হইয়া থাকে, কিন্তু মানসিক পাপের কল হয় না; পাপ কর্ম করিলে পর
তাহার কল হইয়া থাকে । রাজা পরীক্ষীৎ ভূপের স্তায়, কলির এই গুণভাব
প্রদর্শন করিয়াই, তাহাকে বিনাশ করিলেন না ॥ ৭ ॥

তিনি আরও বিবেচনা করিলেন, নির্বোধ ব্যক্তিদিগের নিকটেই কলির
প্রভাব; সে ধীর ব্যক্তির নিকটে ভয়ে বাইতেও পারে না । বালক সমীপে বকের

উপবর্ণিতমেতদ্বঃ পুণ্যং পারীক্ষিতং যয়া ।

বাসুদেবকথোপেতমাখ্যানং যদপৃচ্ছত ॥ ৯ ॥

বা যাঃ কথা ভগবতঃ কথনীয়ৌরুপর্যায়ঃ ।

গুণকর্ণাজ্রয়াঃ পুংভঃ সংসেব্যান্তা বুভুযুভিঃ ॥ ১০ ॥

ঋষয় উচুঃ ॥

সুত জীব সমাঃ সৌম্য শাস্ত্রতীর্থাবিশদং যশঃ ।

যুগং বাসুদেবকথোপেতং কৃষ্ণচরিত্রসমন্বিতং পুণ্যং পারীক্ষিতং আখ্যানং যং অপৃচ্ছত
পৃষ্টবস্তুঃ এতৎ বঃ যুস্মাকং সমীপে যয়া উপবর্ণিতং ॥ ৯ ॥

কথনীয়ৌরুপর্যায়ঃ পবিত্রযশসঃ ভগবতঃ কৃষ্ণস্ত যাঃ কথাঃ গুণকর্ণাজ্রয়াঃ কথাস্তাঃ
বুভুযুভিঃ শ্রেয়সকামৈঃ পুংভিঃ সত্যতঃ সংসেব্যাস্তাঃ ॥ ১০ ॥

হে সৌম্য সূত ! শাস্ত্রতীর্থাঃ সমাঃ জীব মর্ত্যালোকে বর্তন্ত। যঃ স্বয়ং মর্ত্যানাং মরণধর্ম-

শ্রীধরস্বামী ।

পারীক্ষিতমাখ্যানং অপৃচ্ছত পৃষ্টবস্তো যুগমিতি ॥ ৯ ॥

কিং বহুনা নৈরব্রতাবদেব কর্তব্যমিতি সর্বশাস্ত্রসারং কথয়তি যা যা ইতি । কথনীয়ানি
উক্লগি কর্মাণি যস্ত তস্ত গুণকর্ণবিষয়াঃ বুভুযুভিঃ সন্তাবমিচ্ছন্তিঃ ॥ ১০ ॥

পুনর্বিজ্ঞারেণ কথাঃ শুক্রযবঃ সূতোক্তিং তৎসকং চাভিনন্দন্তি সূতেতি ত্রিভিঃ । শাস্ত্রতীর্থাঃ

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

কিমণ্যনিষ্টং যতো ধীরেষু বিবেকিষু ভক্তজনেষু চ জীর্ণাণাং বালকেষু বৃকঃ
শূরঃ ॥ ৮ ॥ ১ ॥

শৌর্য প্রদর্শনের, স্মার প্রমত্ত ব্যক্তির উপরই সে সাবধানে আপনার প্রভাব
প্রকাশ করে ॥ ৮ ॥

হে মুনিগণ ! আপনারা আমাকে হরিকথাক্রিান্ত যে আখ্যান জিজ্ঞাসা
করিয়াছিলেন, তদনুসারে এই পরীক্ষিতের পবিত্র বৃত্তান্ত বর্ণন করিলাম ॥ ৯ ॥

যে সকল কথায় সেই উরুকর্ণী ভগবান্ হরির গুণ ও কর্ম প্রকাশ পাই,
আত্মোন্নতিকামনার মানব সকলের সেই সকল কথাই শ্রবণ করা কর্তব্য ॥ ১০ ॥

ঋষিগণ বলিলেন, হে সূত ! তুমি চিরজীবী হও । যে হেতু তুমি মরণ-

বহুং শংসসি কৃষ্ণস্ত মর্ত্যানামমৃতং হি নঃ ॥ ১১ ॥

কৰ্মণ্যশ্মিন্নান্বাসে ধূমধূত্রাঅন্যং ভবান্ ।

আপায়য়তি গোবিন্দপাদপদ্মাসবং মধু ॥ ১২ ॥

অর্থঃ ।

শ্রীমানাং নঃ অন্যাকং অমৃতং মরণনিবর্তকং কৃষ্ণস্ত বিশদং যশঃ শংসসি কীর্তয়সি ॥ ১১ ॥

অন্যাসে অবিশ্বসনীয়ে অশ্মিন্ সজাদিকৰ্মণি ধূমধূত্রাঅন্যং আয়াসক্লিষ্টদেহানাং, (অন্যান্) ইত্যর্থঃ মধু মধুরং গোবিন্দপাদপদ্মাসবং শ্রীকৃষ্ণচরণকমলস্ত মকরন্দং আপায়য়তি । গিহন্তস্ত পাধাতোঃ ষিকৰ্ম্মভং ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

সমাঃ অনন্তান্ বৎসরান্ জীব, অত্যন্ত সংযোগে দ্বিতীয়া । বিস্তৃতং যশঃ কীর্তয়সি যচ্চান্যাকং মর্ত্যানাং অমৃতং মরণনিবর্তকং ॥ ১১ ॥

কিঞ্চ অশ্মিন্ কৰ্মণি সজে অন্যাসে অবিশ্বসনীয়ে, বৈগুণ্যবাহুল্যেন ফলনিশ্চয়াভাবাৎ । ধূমেন ধূত্রাঃ বিবৰ্ণ আত্মা শরীরং যেষাং তানস্মান্ কৰ্ম্মণি যজী । আসবং মকরন্দং মধু মধুরং ॥ ১২ ॥

শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

বহুবৃভিঃ স্বসত্ত্বামিচ্ছন্তিঃ অন্তথা জীবন্ত তত্ত্বং স্তাদিতি ভাবঃ ॥ ১০ ॥ ১১ ॥

কৰ্ম্মণ্যশ্মিন্ সজে অন্যাসে অবিশ্বসনীয়ে বৈগুণ্যবাহুল্যেন ফলনিশ্চয়াভাবাৎ । তেন ভক্তেবিশ্বসনীয়েত্মকং । ধূমেন ধূত্রাঃ বিবৰ্ণা আত্মানচ্ছূরাত্তবয়বা দেহা যেষাং তেষাং

রোগগ্রস্ত মানবের অমৃতস্বরূপ শ্রীকৃষ্ণের নির্মল যশঃ আমাদের নিকট বর্ণন করিতেছ ॥ ১১ ॥

এই যজ্ঞ করিতে করিতে যজ্ঞের ধূমে আমাদের শরীর বিবৰ্ণ হইয়াছে,

আভাস ।

ঋষিগণ বাহুদেব সৰ্ব্বদীয় পরীক্ষিতের মনোজ্ঞ উপাখ্যান শ্রবণ করিয়া, অতিশয় সন্তুষ্ট হইলেন এবং দ্রুতকৈ আশীর্বাদ করত বলিলেন তুমি চিরায়ু হও । এবং যে পণ্ডিত আমাদের জ্ঞান মরণরোগগ্রস্ত মানব এই মর্ত্যধামে সৃষ্টিত হইতে দেখিবে, তোমার কৃপানামোযধি বিতরণে তাহাদিগকে হুহু কর ॥ ১১ ॥

যজ্ঞাদি কৰ্ম্ম নিৰ্ব্বিঘ্নে সম্পন্ন হওয়া নিতান্তই অসম্ভব । এই দেখ । এই যজ্ঞের অহ-
ত্যায্যধি প্রতিনিয়ত পরিধানে আমরা নিতান্ত ক্লান্ত ও একান্ত শ্রান্ত হইয়াছি, ধূমে

তুল্যাম লবেনাপি ন স্বর্গং নাপুনর্ভবং ।

ভগবৎসঙ্গিসঙ্গস্ত মর্ত্যানাং কিমুত্যাশিষঃ ॥ ১৩ ॥

অর্থঃ ।

ভগবৎসঙ্গিসঙ্গস্ত ভক্তসংসর্গস্ত লবেন অত্যন্তকালেন সহ স্বর্গং অপুনর্ভবং মোক্ষং বা ন তুল্যাম ন সমং পশ্যাম । মর্ত্যানাং আশিষঃ প্রার্থনীয়ঃ রাজ্যাভ্যঃ উত কি বক্তব্যং ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ভগবৎসঙ্গিনো বিমুক্তভক্তাঃ তেষাং সঙ্গস্ত যো লবঃ অত্যন্তঃ কালঃ তেনাপি স্বর্গং ন তুল্যাম ন সমং পশ্যাম । নচাপবর্গং সম্ভাবনায়্যং লোট্ । মর্ত্যানাং তুচ্ছা আশিষো রাজ্যাভ্যঃ ন তুল্যাম ইতি কিমুত বক্তব্যং ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

কর্মণি যজ্ঞী । ভকৈঃ সাক্ষাৎ ফলদ্বয়মাহ আপায়য়তীতি । আসবৎ মকরন্দরূপং মধু মাদকমিতি তদিতরসকরং তথঃখানমুভবাৎ প্রতীক্ষণং তদীয়স্বাদুত্বমুভবাচ্চ ॥ ১২ ॥

তস্মাৎ তাদৃশসাধুসঙ্গমহানিধে মর্গাংস্বামন্দমুভবগোচরীকৃতং কিমদ্যক্রম ইত্যাহঃ ভগবৎসঙ্গিনো ভক্তাস্তেষাং সঙ্গস্ত যো লবোহত্যন্তঃ কালন্তেন স্বর্গং কর্মফলং অপুনর্ভবং মোক্ষঞ্চ জ্ঞানফলং ন তুল্যাম মর্ত্যানাং তুচ্ছা আশিষো রাজ্যাভ্যঃ কিমুত বক্তব্যং ন

অথচ বৈগুণ্যবাহুলা প্রযুক্ত এই যজ্ঞেও আমরা ফলপ্রাপ্তি সম্বন্ধে সম্পূর্ণ বিবাস স্থাপন করিতে পারিতেছি না । তুমি এই নিরাশাসকালে আশিয়া আমাদের ক্রমশঃ কৃষ্ণচরণকমলের মকরন্দ পান করাইতেছ ॥ ১২ ॥

অহো ভক্তসংসর্গ এতই উপাদেয় যে, তাহার মুহূর্তকালের সহিত স্বর্গের কিস্বা মোক্ষেরও তুলনা হয় না । মরণধর্ম্মশীল মানবগণের প্রার্থনীয় রাজ্যাদির কথা আর কি বলিব, তাহার সহিত কখন ত তুলনা হইবেই না ! ॥ ১৩ ॥

আভাস ।

আমাদিগের চক্ষু অতিশয় অভিজ্ঞ হইয়াছে ; তথাপি এই দ্রব সর্বাঙ্গ-সুন্দররূপে সম্পন্ন হইয়া, উপযুক্তরূপে ফল প্রদান করিবে বলিয়া, আমাদের মনে আশা জন্মিতেছে না । কিন্তু ভক্তির ফল প্রত্যক্ষ ; তাহার আর কোন অলভ্য ও অকালজনিত প্রত্যবায়ের সম্ভাবনা নাই । অহ বা অহঃ ব্যক্তি যে কোন সময়ে মদিরা সেবন করুন না, মুহূর্তকাল মধ্যে স্বাদু স্বপ্ন ইত্যাদি বিষয় হইয়া, একটি অভিনব মত্ততারসে নিমগ্ন হন ; জানি না !

কো নাম তুপ্যোদসবিং কথায়াম্ মহত্তমৈকান্তপরায়ণস্ত।

নাস্তং গুণানামগুণস্ত জগ্মুর্যোগেশ্বরী যে ভবপাদমুখ্যাঃ ॥ ১৪ ॥

অর্থঃ।

ভবপাদমুখ্যা শিববিরিঞ্চাদয়ঃ যে যে যোগেশ্বরঃ (যস্য) মহত্তমৈকান্তপরায়ণস্ত সর্গাশ্রয়স্ত অগুণস্ত ভগবতঃ গুণানাং বিভূতীনাং অস্তং ন জগ্মুঃ (তস্য) কথায়াম্ কঃ নাম রসবিং তুপ্যোৎ ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

এবং সংস্কৃতভিনন্দ্য শ্রবণেৎসুক্যমাবিক্কুর্কস্তু! কোনোমেতি। রসবিং রসজ্ঞঃ। মহত্তমানামেকান্তেন পরময়নমার্শয়ো যঃ তস্য কথায়াম্ অগুণস্ত প্রাকৃতগুণবহিতস্ত কথ্যাগুণানামস্ত যে যোগেশ্বরী তেপি ন জগ্মুঃ এতাবস্ত ইতি ন পরিগণয়াক্কুঃ। ভব শিবঃ পাদো ব্রহ্মাচ মুখ্যো যেযাং তে ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী।

তুলয়ামেতি যতঃ সাধু স্তেন পরমদুর্লভায়া ভক্তেরদ্বরো হৃদাস্তবতীতি ভাবঃ। তত্র ভক্তেঃ সাধনশ্রাপি সাধুসঙ্গস্ত লবেনাপি কর্মজ্ঞানাদেঃ ফলং সম্পূর্ণমপি ন তুলয়াম্ কিমুত বহুকালব্যাপিনা সাধুসঙ্গেন কিমুততরাং তৎফলভূতয় ভক্ত্যা কিমুততরাং ভক্তিকলেন প্রেয়েতি চ কৈমুত্যাতিশয়ো জ্যোতিতো ভবতি। তথাত্র সম্ভাবনার্থলোটা তোলান সম্ভাবনামেব ন কুশ্যঃ। নহি যেকুণা সর্বপং কশ্চিৎতুলয়তীতি জ্যোত্যাতে বহুবচনেন বহুনাং সম্মত্যা নৈষোহর্থঃ কেনচিদপ্রমাণীকর্তুং শক্যাতে ইতি ব্যাক্রাতে ভগবৎসঙ্গিসঙ্গস্ত ইতানেন ন তথাস্ত ভবেৎ ক্লেশো বন্ধস্তাশ্রয়সঙ্গতঃ। যোষিৎসঙ্গাদ যথা পুংস স্তুখা তৎসঙ্গিসঙ্গতঃ। ইতি যোষিৎসঙ্গাদপি যোষিৎসঙ্গিনাং সঙ্গো যথার্থিনিন্দ্য উক্তঃ তথৈব ভগবৎসঙ্গাদপি ভগবৎসঙ্গিনাং সঙ্গোহিৎপ্রশস্তোহিত্যভিলষণীয় ইতি বোধ্যতে ॥ ১৩ ॥

ভগবান্ কৃষ্ণ মহত্তমদিগের একমাত্র আশ্রয় ও গুণাতীত ; শিব ব্রহ্মা প্রভৃতি মহাযোগেশ্বরেরাও তাঁহার গুণের অন্ত পান নাই। অতএব কোন্ রসজ্ঞ ব্যক্তি তাঁহার কথা শ্রবণে বিরত হইতে পারে ? ॥ ১৪ ॥

আভাস।

গৌবিন্দ পাদপদ্ম করিত কি অপূর্ব মধুই তুমি আমাদিগকে পান করাইয়াছ। ইহার মাদকতা আমাদের চিতে এতই প্রবল হইয়াছে যে, সামান্য জগতের স্বপ্ন দূরে থাকুক! স্বর্গস্থ

তন্নো ভবান্ বৈ ভগবৎপ্রধানো মহত্তমৈকান্তপরায়ণশ্চ ।

হরেকদ্বারং চরিতং বিদুঃ স্তব্ধস্তব্ধতাং নো বিতনোতু বিদ্বন্ ॥ ১৫ ॥

অর্থঃ ।

হে বিদ্বন্, তৎ তন্ম্যং ভগবৎপ্রধানঃ ভগবান্ প্রধানং সেব্যো যন্ত স ভবান্ স্তব্ধস্তব্ধতাং
শ্রোতুং ইচ্ছতাং নঃ অস্ম্যাকং সম্বন্ধে বিদুঃ স্তব্ধস্তব্ধতাং মহত্তমৈকান্তপরায়ণশ্চ মহত্তমানাং
আশ্রয়ন্ত হরেঃ চরিতং বিতনোতু বিদ্বান্ ॥ ১৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তন্নোইস্ম্যাকং মধ্যে ভগবান্ প্রধানং সেব্যো যন্ত স ভবান্ । নঃ স্তব্ধস্তব্ধতাং হরৈ-
চরিতং বিদ্বান্ ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

নহু সত্যমেব প্রশস্তস্তে সাধুসঙ্গো যতস্তং বিনা ক্লমকথাবাদো ন লভ্যতে স মুম্বাভি-
লঙ্ঘ এবতি কিং পুনস্তত্ত্বৈব পৌনঃপুনেনেত্যত আহ কো নামেতি । রসবিত্তসজ্জশ্চেৎ
তদা কো নাম মহত্তমানাং একান্তেন পরং অয়নং আশ্রয়ো যন্তস্ত কথায়্য তুপ্যেদিত্তি
মহামাধুৰ্য্যমুক্তং মইশ্বখ্যাকাহ নাস্তমিতি । যতঃ অগুণস্ত প্রাকৃতগুণরহিতস্ত গুণানাং
চিন্ময়ানাং অন্তঃ বে যোগেশ্বরো স্তেহপি ন জগ্মুঃ ॥ ১৪ ॥

নোইস্ম্যাকং মধ্যে ভগবান্ প্রধানং সেব্যো যন্ত সঃ ভবান্ নোইস্ম্যাকং স্তব্ধস্তব্ধতাং
সম্বন্ধেন বিদুঃ স্তব্ধস্তব্ধতাং ॥ ১৫ ॥

হে পণ্ডিতাগ্রগণ্য ! তুমি সৰ্ব্ব কৰ্ম্ম পরিচ্যাগ করিয়া, ভগবানের সেবা
করিয়া থাক । মহত্তমদিগের একমাত্র আশ্রয় সেই হরির নিৰ্ম্মল অথচ বিদুঃ
চরিত্র আমরা শ্রবণ করিতে ইচ্ছা করিতেছি । আমাদের নিকট বিদ্বান্
পূৰ্ব্বক তুমি বর্ণন কর ॥ ১৫ ॥

আভাস ।

মোকহুখের সহিতও এ হুখের তুলনা আমরা দিতে পারিতেছি না । যে ভক্তি অতি দুর্লভ,
অনেক কৰ্ম্ম ও জ্ঞানের সাপেক্ষ, তাহাও অতি অল্পকাল মাত্র ভক্ত সংসর্গে লাভ করা যায় ;
আবার দুর্লভ ভক্ত সমাগম যদি কিছু অধিক কালের জন্য ঘটে, তাহা আরো মধুর । এই
ভক্ত সমাগমের ফল, ভক্তি বড়ই মধুর ; না জানি ! তৎকল ভগবৎপ্রেম কি অপূৰ্ণ ! ইত্যরাং
যেমন পরিতরাজ মেকর পরিধান একটা পরিবার দ্বারা কখনই সম্ভব নহে, সেইরূপ কষ্ট
অপেক্ষের দ্বারা স্বষ্টিকর্তা ঈশ্বরের প্রেমেরও তুলনা হয় না । তবে ভক্তসম্বন্ধে এক শ্রেষ্ঠ

স বৈ মহাভাগবতঃ পরীক্ষিদেবনাপবর্গাখ্যাদম্ভবুজিঃ।

জ্ঞানেন বৈয়াসকিশিকিতেন ভেজে খগেন্দ্রধ্বজপাদমূলম্ ॥ ১৬ ॥

অর্থঃ।

অদম্ভবুজিঃ স্থিরমতিঃ, মহাভাগবতঃ সঃ পরীক্ষিৎ বৈয়াসকিশিকিতেন শুককথিতেন যেন জ্ঞানেন জ্ঞানসাধনেন অপবর্গাখ্যং অপবর্গঃ মোক্ষঃ ইতি আখ্যা যন্ত তৎ, খগেন্দ্রধ্বজপাদমূলং হবে: পাদমূলং ভেজে ॥ ১৬ ॥

শ্রীরস্বামী।

তচ্চ শুকপরীক্ষিৎসম্বাদেন কথং ইত্যাংহ স বা ইতি ব্যাভাং। বৈয়াসকিনা শিকিতেন কথিতেন যেন জ্ঞানেন জ্ঞানসাধনেন অপবর্গ ইত্যাখ্যা যন্ত তৎ খগেন্দ্রধ্বজস্ত হরে: পাদমূলং ভেজে ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী।

নহু জ্ঞানাদেব মোক্ষ ইতি জ্ঞানায় তৎফলায় মোক্ষায় চ কথং ন স্পৃহয়থেতি চেন্দ্রাকং ভক্তানাং ভগবচ্চরিতাস্বাদনং জ্ঞানং তৎফলং ভগবৎপদপ্রাপ্তিরেব মোক্ষ ইতি পরীক্ষিৎ—
ষ্টোবাছঃ। তচ্চরিতং ভবান্ বিতনোতু যেন স বৈ পরীক্ষিৎ খগেন্দ্রধ্বজস্ত ভগবতঃ পাদমূলং প্রাপ। নহু হৃদশঙ্কজে পরীক্ষিদপবর্গং প্রাপেতি প্রসিদ্ধিঃ সত্যং। অপবর্গ ইত্যাখ্যা যন্ত তত্ত্বকৈর্ভগবৎপাদমূলমেবাপবর্গ উচ্যতে। বাক্যতে চ পঞ্চমশঙ্কজে যথাবর্ণ-
বিধানমপবর্গশ্চ ভবতি যোহসৌ ভগবতি ভক্তিযোগ ইতি যেন কথংভূতেন বৈয়াসকি-
শিকিতেন। যথৈব তৎপাদমূলমপবর্গশঙ্কেনোচ্যতে তথৈব তচ্চরিতমপি জ্ঞানশর্কেন
বৈয়াসকিনোচ্যতে। অতো জ্ঞানেন পরীক্ষিদপবর্গং প্রাপেতি প্রসিদ্ধি নানুভূতত্বার্থঃ।
এতেন স প্রোত্য গতবান্ যথেতি প্রস্তুতোত্তরমুক্তং ॥ ১৬ ॥

মহাভাগবত পরীক্ষিৎ, শুকদেবের নিকট যে জ্ঞান লাভ করিয়া মোক্ষস্বরূপ
ভগবান্ গরুড়ধ্বজের পাদপদ্ম লাভ করিয়াছিলেন, তাহাও বর্ণন কর। ॥ ১৬ ॥

আভাস।

বলিবার কারণ এই যে, স্থানান্তরে বর্ণন করিয়াছেন কামিনী ও কামী পুরুষের সহবাসে
মানবগণ যেক্রপ সংসারে আসক্ত ও অভিভূত হয়, অল্প কোন দ্রব্যের সন্তোষে তাদৃশ হয়
না। এবং পণ্ডিতগণ পরস্পর সহবাস অপেক্ষা স্ত্রী পুরুষের সমাগম যেমন অধিক দোষাবহ ও
নিকরীয় বলিয়া কীর্তন করিয়াছেন, সেইরূপ ভক্ত-সমাগমও জীবের পক্ষে অতীব শুভগ্রন্থ
ও বাঞ্ছনীয় সন্দেহ নাই ॥ ১২ ॥ ১৩ ॥

তন্নঃ পরং পুণ্যমসম্বৃত্তার্থমাখ্যানমত্যভূতযোগনিষ্ঠং ।

আখ্যাহনস্ত'চরিতোপপন্নঃ পারীক্ষিতং ভাগবতাভিরামং ॥ ১৭ ॥

অর্থঃ ।

অত্যভূতযোগনিষ্ঠং অত্যভূতে ব্রহ্মৈকলক্ষণে যোগে নিষ্ঠা যন্ত তৎ ভাগবতাভিরামং ভক্তপ্রিয়ং অনন্তচরিতোপপন্নং অনন্তশ্চ হরেঃ চরিতেন উপপন্নং যুক্তং পুণ্যং পারীক্ষিতং পরীক্ষিতসম্বন্ধীয়ং, তৎ আখ্যানং অসম্বৃত্তার্থং স্পষ্টং যথা তথা আখ্যাহি ॥ ১৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তৎ অসম্বৃত্তার্থং যথা তথা আখ্যাহি । তদেব নির্দিশতি । পরীক্ষিতে কথিতং পারীক্ষিতং আখ্যানং শ্রীভাগবতং পুরাণং পরং পুণ্যং সম্বশোধকং । অত্যভূতে যোগে নিষ্ঠা যন্ত । অনন্তশ্চ চরিতৈরুপপন্নং যুক্তং অতএব ভাগবতানামভিরামং প্রিয়ং ঐতৈ-
বিশেষণৈঃ কর্ণজানভক্তিযোগপ্রকাশকত্বং দর্শিতং ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

অসম্বৃত্তার্থং যথাস্তাৎ তথাআখ্যাহি । অত্যভূতে যোগে ভকৌ নিষ্ঠা যন্ত আখ্যানং শ্রীভাগবতং যতো ভাগবতানাং ভক্তানাং অভিরামং প্রিয়ং পারীক্ষিতং পরীক্ষিতে কথিতং ॥ ১৭ ॥

শুকদেব পরীক্ষিতের নিকট যে আখ্যান বলিয়াছিলেন, তাহাতে অভূত যোগের কথা বর্ণিত আছে ; এবং তাহা অনন্তদেব ভগবানের চরিত্রে পরিপূর্ণ ; অতএব ভক্তদিগের অতি প্রিয়, সেই পুণ্যতম আখ্যানটী স্পষ্টরূপে আমাদিগের নিকট বর্ণন কর ! ॥ ১৭ ॥

আভাস ।

ভক্তসঙ্গ ব্যতীত ভক্তবৎসল ভগবানের নামায়ত্ত পান করা ঘটে না ; এবং সে রস পানে কাহারও কখন বিতৃষ্ণা জন্মে না । কারণ সামর্থ্যে যিনি অচিন্ত্যনীয় এবং রূপে অনির্কচনীয়, সংসার শ্রোতে হৃষ্টিকর্তা নামে অভিহিত হইয়া যাবতীয় লোকপালাদিরও যিনি স্বজনকারী, বাহার মাধুরীতে ভূষিত হইয়া দৃষ্টজাত মধুরবোধে প্রতীত হইয়া থাকে, যে গুণাতীত পরম পুরুষের চৈতন্ত-জ্যোতির আদি ও অন্ত যোগেধরগণও এ পর্যন্ত দর্শনে সক্ষম হন নাই, কোন্ রসিক পুরুষ জানিয়া শুনিয়াও তাদৃশ ভগবৎ রসে বঞ্চিত থাকিতে বাসনা করে । তাদৃশ ভগবানের লীলায়ত্ত আশ্বাসন করাই ভক্তের জ্ঞান, এবং ভগবদ্

সূত্র উপাচ ।

অহো বয়ং জন্মভূতেহিদা হ্যস্ম বৃদ্ধানুবৃত্ত্যপি বিলোমজাভাঃ ।

দৌহুল্যমাধিং বিধুনোতি শীঘ্রং মহত্তমানামভিধানযোগঃ ॥ ১৮ ॥

অর্থঃ ।

অহো বিলোমজাভাঃ বর্ণশব্দাঃ অপি বয়ং বৃদ্ধানুবৃত্ত্য বৃদ্ধানাং আদরেণ জন্মভূতঃ সফলজন্মানঃ আস্ম জাভাঃ । হ ইতি হর্ষে মহত্তমানাং অভিযোগঃ সন্তোষণসম্বন্ধঃ দৌহুল্যমাধিং মনঃপীড়াং বিধুনোতি অপনয়তি ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

শ্রীভাগবতব্যাখ্যানে লক্ষ্যপ্রসঙ্গঃ মহতামাদরপাত্রমাত্মনাং প্রাঘতে দ্বাভ্যাং । অহো অত্যশ্চর্য্যে । হ ইতি হর্ষে বধমিতি বহুবচনং প্রাধায়াং, বিলোমজাভা অপি অজ্ঞ জন্মভূতঃ সফলজন্মানঃ আস্ম জাভাঃ বৃদ্ধানামনুবৃত্ত্য আদরেণ । জ্ঞানবৃদ্ধঃ শুকশ্রুত সেবয়া ইতি বা । যতো দুহুলভং তন্নিমিত্তমাধিক্য মনঃপীড়াং মহত্তমানামভিধানযোগং লৌকিকোহপি সংভাষণলক্ষণসম্বন্ধঃ বিধুনোতি অপনয়তি ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

শ্রীভাগবতব্যাখ্যানে ঋষিভির্ভক্তযোগাত্মকমাত্মানমভিনন্দতি । বিলোমজা নিন্দ্যা অপি অজ্ঞ জন্মভূতঃ সফলজন্মানঃ আস্ম জাভাঃ । ২ স্পষ্টং । বৃদ্ধানাং জ্ঞানবৃদ্ধানাং জ্ঞানবৃদ্ধস্ত শুকশ্রুত বা অনুবৃত্ত্য যতো দুহুলভং তন্নিমিত্তমাধিক্য মনঃপীড়াং মহত্তমানামভিধানযোগং লৌকিকোহপি সংভাষণলক্ষণসম্বন্ধঃ বিধুনোতি কৃতঃ পুনঃ কিং বক্তব্যং গুণতঃ কীর্তয়তঃ পুংসঃ নামকর্তৃদৌহুল্যং বিধুনোতি ॥ ১৮ ॥

সূত্র কহিলেন, কি আশ্চর্য্য ! জাত নীচ সূত্র-কূলে জন্ম গ্রহণ করিলেও, এই প্রাচীন ঋষিগণ যখন আমাদের আদর করিতেছেন, অদ্য আমার জন্ম সফল হইল ; মহত্তমদিগের সহিত আলাপমাত্র করিলেও, দুহুলহ ও তন্নি দ্বন্দ্ব মনঃ পীড়া আশু দূরীভূত হয়, সন্দেহ নাই ॥ ১৮ ॥

আভাস ।

লোমহর্ষণ-তনয় সূত্র বিভাবিনয়সম্পন্ন মহাতপস্বী প্রাজ্ঞ শৌনকাদি ষষ্ঠী সহস্র ঋষিগণ-পরিণোদিত অপূর্ণ সত্যের বেদব্যাসের চরম গ্রন্থ ভক্তিমূলক পুরাণোক্ত ভাগবত ব্যাখ্যায় জন্ম আপনাকে বক্তা নির্দিষ্ট দেখিয়া, নিতান্ত সন্তুষ্ট হইলেন । স্বীয় বিলোমজন্মের কথা শ্রবণে লক্ষিত হইয়া অতি বিনীতবচনে ঋষিগণকে অভিবাदन পূর্বক বলিলেন-

কৃতঃ পুনর্গুণতো নাম তত্র মহত্তমৈকান্তপরায়ণস্ত্র ।

যোহনন্তশক্তির্ভগবাননন্তো মহদগুণদ্বাদশমনন্তম'হঃ ॥ ১২ ॥

অর্থঃ ।

মহত্তমৈকান্তপরায়ণস্ত্র তত্র হরেঃ নামঃ গুণতঃ কীর্তয়তঃ পুংসঃ পুনঃ কৃতঃ দুঃখঃ, যঃ
অনন্তশক্তিঃ ভগবান্ অনন্তঃ যঃ হরিং মহদগুণস্বাং অনন্তং আত্মঃ ক্রবন্তি ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কৃতঃ পুনঃ কিং পুনর্বক্তব্যং তত্ত্বানন্তস্ত্র নাম গুণতঃ পুংসো মহত্তমানামভিধানযোগে-
দৌকুলাৎ বিধুনোতীতি । যদা নাম গুণতঃ কৃতঃ পুনঃ দৌকুলামিতি যদা গুণতঃ পুংসস্ত্র
নাম দৌকুলাৎ বিধুনোতীতি কিং বক্তব্যমিতি । কৈমুখ্যমেবাহ । অনন্তাঃ শক্তয়ো
যস্ত্র । স্বতোপ্যনন্তঃ । কিঞ্চ মহৎস্ব গুণা যস্ত্র স মহদগুণঃ তস্ত্র ভাবতত্ত্বং তস্মাৎ যৎ
গুণতোহপ্যনন্তম'হঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

নহু দৌকুল্যারম্ভকং পাপং প্রারব্ধমেব তস্ত্র নাশং বিনা কথং দৌকুল্যধ্বনং, প্রারব্ধস্ত্র
ভোগেনৈব নাশ ইতি প্রসিদ্ধেঃ নামতঃ কথং খণ্ডয়তীত্যত আহ । যো ভগবাননন্তশক্তিরিতি
শক্তীনামানন্ত্যাস্ত্রপ্রারব্ধনাশিত্রপি কাচিত্তস্ত্র শক্তিরন্ত্যেবেতি ভাবঃ । তথাচ মহৎস্ব
স্বভক্তেষু গুণা যস্ত্র স মহদগুণস্ত্র ভাবতত্ত্বং তস্মাদ্ভগবনন্তম'হঃ ইতি তেন তত্ত্বভক্তেষু তদীম-
গুণ সংক্রমাৎ তস্মিন্নিব তত্ত্বভক্তেষু প্রারব্ধং ন তিষ্ঠতি ॥ ১২ ॥

আর যে ব্যক্তি সেই মহোত্তমদিগের একমাত্র আশ্রয় ভগবানের নাম
কীর্তন করে তাহার যে দুঃখলহ ও মনঃ পীড়া নষ্ট হইবে তাহাতে আর বাধা
কি ! সেই ভগবান্ অনন্তশক্তিসম্পন্ন তাহার মহদগুণ সমূহ থাকায় পণ্ডিতেরা
তাঁহাকে অনন্তদেব বলিয়া থাকেন ॥ ১২ ॥

আভাস

“অন্ত আমার জন্ম সার্বক ; বিপ্রগণ গায়ত্রাদি বেদসংস্কার দ্বারা যেমন দ্বিজত্ব প্রাপ্তে
জনসমাজে পূজিত ও সৰ্ব্ব ক্রিয়ায় অধিকারী হন, আপনাদের দ্বারা সংকৃত ও শ্রীমদ্ভাগবত
পুরাণ ব্যাখ্যানে অহমোদিত হইয়া, আমারও বিলোম জন্ম ঘুচিয়া আভিজাত্যের অভিমান
হইতেছে । পুণ্যাত্মা শ্রেষ্ঠ ব্যক্তিগণ বাহ্যকে আদর ও সন্মান করেন, সে নীচবংশসম্বৃত
ও দারিদ্র্যাদি দোষে দূষিত হইলেও, অপর সাধারণের নিকট পূজ্য হয় ও মনের শান্তিতে
রাস করেন ।” হে ঋষিগণ ! আমার আর কথা কি ! একত আপনারা আমাকে আদর

এতাবতালং নমু সূচিতেন গুণৈরসাম্যানতিশায়নম্ ।

হিহেতরান্ প্রার্থয়তো বিভূতি র্গতাজ্জিরেগুং জুষতেহনভীপোঃ ॥ ২০ ॥

অর্থঃ ।

গুণৈঃ অসাম্যানতিশায়নম্ অতুলনীয়ম্ তস্মৈ হরেঃ এতাবতা সূচিতেন কথনেন অলং পর্যাপ্তং । যৎ বিভূতিঃ লক্ষ্মীঃ প্রার্থয়তঃ ইতরান্ ব্রহ্মাদীনৃ হিহা অনভীপোঃ অনিচ্ছতঃ অপি যন্ত অজ্জিরেগুং চরণধূলিং জুষতে সেবতে ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

এতৎ প্রপঞ্চয়তি এতাবতেতি ত্রিভিঃ তস্মৈ যদসাম্যং অনতিশাদনঞ্চ গুণৈশ্চ সাম্যং তদাধিক্যং চাত্তম্য নাস্তীত্যন্তার্থস্ত জ্ঞানং এতাবতা সূচিতেন অলং পর্যাপ্তং । কন্তুতস্মৈ বিস্তরতঃ শব্দোক্তি । তদেবাহ ইতরান্ ব্রহ্মাদীনৃ প্রার্থয়মানান্ হিহা বিভূতিঃ শ্রীঃ অনভীপোরপি যন্তাজ্জিরেগুং সেবতে ইতি ॥ ২০ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

নমু কে তে গুণাত্ত তান্ বক্তুং কঃ সমর্থঃ কিন্তু এতাবতা সূচিতেনালং যদগুণৈরসাম্যং ন অতিশায়নং যন্ত তস্মৈ যন্ত সম এব নাস্তি অধিকঃ কুতো ভবিষ্যতীত্যর্থঃ এবমুতস্মৈ যন্তানভীপোরপি অজ্জিরেগুং বিভূতিঃ লক্ষ্মীঃ সর্বগুণপূর্ণা মহিষ্যস্তী জুষতে সেবতে ইতরান্ ব্রহ্মাদীনৃ প্রার্থয়মানানপি ত্যক্তা ॥ ২০ ॥

ব্রহ্মাদি দেবগণ প্রার্থনা করিলেও লক্ষ্মী তাঁহাদিগকে পরিত্যাগ করিয়া উপযাচিতভাবে যে ভগবান হরির কেবল পাদরেণুর প্রত্যাশায় চরণ সেবা করিয়া থাকেন, সেই ভগবান হরির সমান বা তাহার অপেক্ষা অধিক গুণমান যে, আর কেহ নাই তাহাষয়ে আর সন্দেহ কি ? ॥ ২০ ॥

আভাস ।

করিতেছেন, দ্বিতীয়ত বাঁচার নাম গ্রহণে, “দ্বীয়ে বৈশ্বাখবা শূদ্রা স্তেহপি যান্তি পরাং গতিং ।” অজ্ঞানী কামপরতত্ত্বা কামিনী, ধনলুপ্ত বৈশ্য এবং পরোপাসনায় প্রবৃত্ত শূদ্রও উৎকৃষ্ট গতি লাভ করে, সেই মহতের আশ্রয়, অনন্তশক্তি অনন্তদেবের গুণানুকথনে প্রবৃত্ত হওয়াতে কি, আমার সামান্য প্রারব্ধ জনিত জ্ঞাদিগণও খণ্ডন হয় নাই ! কারণ মহতের আশ্রয় লইলে মহৎকার্যই সিদ্ধি হইয়া থাকে ॥ ১৮ ॥ ১৯ ॥

শ্রীহরির মহাশয়ের পরিচয় ব্রহ্মা, মহাদেব ও লক্ষ্মীই দিতেছেন । অত্যাগ্ন সমস্ত বাসনা পরিহার পূর্বক অর্থ শ্রীঃ কেবল চরণরেণু প্রার্থনার একান্ত স্তব্ধকরণে বাঁহার পাদপদ্ম অনবরত

অথাপি যৎ পাদনখাবস্থষ্টং জগদ্বিরিকোপহৃতার্হণাভঃ ।

সেশং পুণাত্যক্ততমো মুকুন্দাৎ কোনাম লোকে ভগবৎপদার্থঃ ॥ ২১ ॥

অর্থঃ ।

অথ যৎপাদনখাবস্থষ্টং চরণবিগলিতং বিরিকোপহৃতার্হণাভঃ ব্রহ্মদত্তার্ঘ্যোদকং গাংধ্যং
জলং ইত্যর্থঃ ঈশসহিতং শিবেন সহিতং জগৎ পুনাতি, মুকুন্দাৎ অস্ত্যক্ততমঃ লোকে
ভগবৎপদার্থঃ কঃ নাম স্তাৎ ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অথৈত্যর্থান্তরে । যন্ত পাদনখাবস্থষ্টং নিঃসৃতমপি বিরিকোনোপহৃতং সমর্পিতং
অর্হণাভঃ অর্ঘ্যোদকং ঈশসহিতং জগৎ পুনাতি বিরিকোপহৃতং সেশমিতি চ তয়োঃপু-
পাসকত্বমুক্তং । তন্মান্মুকুন্দব্যাতিরিক্তঃ কো নাম ভগবৎপদস্তার্থঃ সর্কেষ্বরঃ স
এবেত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

অথ ইত্যর্থান্তরে যৎপাদনখাবস্থষ্টং নিঃসৃতমপি বিরিকোনোপহৃতং সমর্পিতমর্হণাভঃ
অর্ঘ্যোদকং ঈশো মহাদেবশ্চসহিতং সর্কঃ জগৎ পুনাতি তন্মান্মুকুন্দব্যাতিরিক্তঃ কো
নাম ভগবৎপদস্তার্থঃ সর্কেষ্বরঃ স এবৈত্যর্থঃ এবং ভগতি সর্কোৎকৃষ্টা লক্ষ্মী ব্রহ্ম শিবা এব
তৎ পদং সেবমানান্তস্ত মহোৎকর্ষং সূচয়ন্তীতি বাক্যার্থঃ ॥ ২১ ॥

ব্রহ্মা যাহার পদনখবিনিসৃত বারি প্রাপ্ত হইয়া, মহাদেবকে অর্ঘ্যস্বরূপ
প্রদান করেন । মহাদেব সেই জল শিরে ধারণ করিয়া স্বয়ং পবিত্র হন
ও সমস্ত জগৎ পবিত্র করিতেছেন । অতএব মুকুন্দ ভিন্ন আর কে ভগবৎপদ-
বাচ্য হইতে পারেন ! ॥ ২১ ॥

আভাস ।

সেবা করিতেছেন ; এবং ব্রহ্মা বিনম্র মুষ্টিতে যাহার চরণে পণাম করিলে তদীয় পাদনিঃসৃত
বারি লাভে আপনাকে কৃতার্থ জ্ঞান করিলেন, এবং সেই পবিত্র বারি সংরক্ষণার্থ অর্ঘ্যস্বরূপ
মহাদেবকে সমর্পণ করিলেন । মহাদেবও নিজের এবং সৃষ্ট জগৎ জয়ের মঙ্গলবিধানার্থ
স্বীয় মস্তকে ধারণ করিলেন এবং ত্রিধারায় বিতরণ করত ত্রিজগৎ পবিত্র করিতেছেন, সেই
বিষাধার ভগবানের চরণ তুলনা এ জগতে কোথায় ? সেই শাস্তিময় স্বরূপে হিংসা দ অনর্থ
সমূহের উদ্ভেদ নাই ; তাহাতে চিত্ত সংযত করিলে বিব্রাসক্তির কথা দূরে থাকুক, আনন্দ

যত্রানুরক্তাঃ সহসৈব ধীরা ব্যাপোহ দেহাদিবু সঙ্গমৃঢ়ং ।

ব্রহ্মন্তি তৎ পারমহংস্তমন্ত্যঃ যস্মিন্নহিংসোপশমঃ স্বধর্মঃ । ২২ ।

অহং হি পৃষ্ঠোহর্ধ্যমণো ভবন্তিরাচক্ষ আত্মাবগমোহ ব যাবান্ ।

নভঃ পতন্ত্যাত্মসমং পতন্তি স্তবাসমং বিমুগতিং বিপশ্চিতঃ ॥ ২৩ ॥

অর্থঃ ।

ধীরাঃ সাধবঃ যত্র অহুরক্তাঃ সন্তঃ উচ্যং ধৃতং দেহাদিবু সঙ্গং আসক্তিং সহসৈব ব্যাপোহু পরিভ্যজ্য অন্ত্যং পারমহংস্তং আশ্রমং ব্রহ্মন্তি । যস্মিন্ আশ্রমে অহিংসোপশমঃ অহিংসয়া উপশমঃ শান্তিঃ এব স্বধর্মঃ ॥ ২২ ॥

হে অর্ধ্যমণঃ সূর্য্যসদৃশাঃ মূনয়ঃ ! অত্র হরিগুণকথনে মম যাবান্ আত্মাবগমঃ উদ্বোধনং

ধীরাঃ সন্তঃ । উচ্যং ধৃতং । অন্ত্যং পরমকাষ্ঠাপন্নং । তদাহ যস্মিন্নহিংসা উপশমন্ত স্বাভাবিকার্থঃ ॥ ২২ ॥

এবং স্বভাগ্য মভিনন্দ্য পারীক্ষিতোপাখ্যানং বক্তুমাহ অহং হীতি । অর্ধ্যমণঃ হে সূর্য্যঃ জয়ীমূর্ত্তয়ঃ অত্র যাবানাআবগমঃ মম জ্ঞানং তাবৎ আচক্ষে প্রবদামি । তথাহি যথা পক্ষিণো ত্রিবিধনাথ চক্রবর্তী ।

তথা দৃষ্টমানা মনীষিণো ইত্যত্রার্থে প্রমাণমিত্যাহ যজ্ঞেতি । উচ্যং ধৃতং অন্ত্যং পরমকাষ্ঠাপন্নং যস্মিন্ ব্রহ্মনে ॥ ২২ ॥

এবং স্বভাগ্যমভিনন্দ্য পারীক্ষিতোপাখ্যানং বক্তুমাহ । অর্ধ্যমণঃ হে সূর্য্যাস্তুল্যাজয়ী-মূর্ত্তয়ঃ অত্র যাবানাআবগমঃ মম জ্ঞানং তাবদাচক্ষে প্রবক্ষ্যামি । যথা পক্ষিণঃ আত্মসমং

ধীর ব্যক্তির। সেই হরিতে অনুরক্ত হইয়া দেহাদিতে চিররূঢ় আসক্তি পরিভ্যাগ পূর্ব্বক পরমহংসাত্মার পরাকাষ্ঠা প্রাপ্ত হন ; অহিংসা ও শান্তি ঐ আশ্রমের স্বাভাবিক ধর্ম । ২২ ॥

সূর্য্যসদৃশ ঋষিগণ, আপনারা আমাকে জিজ্ঞাসা করিতেছেন তন্নিমিত্ত আমার যে রূপ জ্ঞান তদনুসারে বিফুলীলা আগ্নাদিগের নিকট কর্ত্তন আভাস ।

ময়ের ক্ষুণ্ণিতে জীবের দেহাভিমান পর্যন্ত বিনষ্ট হইয়া যায় । কিন্তু হে সূর্য্যশব্দাস তপস্বী-গণ ! আকাশ অনন্ত হইলেও পক্ষিগণ স্ব স্ব সামর্থ্য অনুসারেই উপরে উড়িয়া থাকে,

একদা ধনুৰ্দ্ধাম্য বিচরন্ যুগয়াং বনে ।
 যুগান্নুগতঃ শ্রান্তঃ ক্ষুধিতস্তৃষিতোভৃশং ॥
 জলাশয়মচক্ষাণঃ প্রবিবেশ তম্ভ্রমং ।
 দদর্শ মুনিমাসীনং শান্তং মৌলিতলোচনং ॥ ২৪ ॥

অর্থঃ ।

অহং ভবন্তি: পৃষ্টঃ সন্ তাবং আচক্ষে কথয়ামি । পতত্রিণঃ পক্ষিণঃ আত্মসমং শত্ৰুত্বরূপং
 নভঃ আকাশং পতন্তি । বিপশ্চিতঃ তথা সমং যথাজ্ঞানং বিষ্ণুগতিং বদন্তীত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

একদা ধনুঃ উভয় বনে যুগয়াং বিচরন্ যুগান্ অন্নুগতঃ পশ্চাৎ ধাবিতঃ ভৃশং শ্রান্তঃ
 ক্ষুধিতঃ তৃষিতঃ চ পরীক্ষিৎ জলাশয়ং অচক্ষাণঃ অপশ্চন্ তৎ ভ্রমং প্রবিবেশঃ । (তত্র)
 আসীনং শান্তং মৌলিতলোচনং ধানমুদ্রিতনয়নং মুনিং দদর্শ ॥ ২৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

নভঃ আত্মসমং স্বশত্ৰুত্বরূপমেবোৎপতন্তি ন ক্লংসং । তথা বিপশ্চিতোপি বিষ্ণোগতিং
 লীলাং সমং স্বমত্যাভূরূপমেব বদন্তীত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

অচক্ষাণঃ অপশ্চন্ ; তৎ প্রসিক্ষমাভ্রমং তস্মিন্ মুনিং শমীকং ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

স্বশত্ৰুত্বরূপমেব নভ উৎপতন্তি নতু ক্লংসং । তথা বিপশ্চিতোহপি বিষ্ণোগতিং লীলাং
 সমং স্বমত্যাভূরূপমেব ॥ ২৩ ॥

অচক্ষাণো হপশ্চন্ ॥ ২৪ ॥

কপিব । আকাশ অনন্ত হইলেও পক্ষীগণ যেক্রপ আপনাদের শত্ৰুত্বানুসারেই
 উড্ডীয়মান হয়, বিষ্ণু অনন্তগুণসম্পন্ন হইলেও পণ্ডিতেরা স্ব স্ব বুদ্ধির অনুরূপই
 লীলা বর্ণন করিয়া থাকেন ॥ ২৪ ॥

এক দিন রাজা পরীক্ষিৎ ধনুর্ধারণ পূর্বক যুগয়ায় গমন করিয়াছিলেন,
 এবং যুগসকলের পশ্চাৎ পশ্চাৎ ধাবমান হইয়া অত্যন্ত শ্রান্ত, ক্ষুধিত এবং
 পিপাসায় কাতর হইলেন ॥ ২৪ ॥

আজ্ঞাস ।

সেইরূপ অনন্তদেবের মহিমা বক্তা স্বীয় জ্ঞান ও বুদ্ধি অনুসারেই বর্ণনা করিয়া থাকেন,
 এবং শ্রোতাও স্বীয় ধারণা অনুসারে গ্রহণ করিয়া থাকেন ॥ ২০ ॥ ২১ ॥ ২২ ॥ ২৩ ॥

প্রতিরুদ্ধে প্রিয়প্রাণমনোবুদ্ধিঃ প্রাণরতঃ ।

স্থানত্রয়াৎ পরং প্রাপ্তং ব্রহ্মভূতমবিক্রিয়ং ॥ ২৫ ॥

বিশ্রকীর্ণজটাচ্ছন্নং রোরবেণাজিনেন চ ।

নিশ্বাস্তালুরুদ্ধকং তথাভূতমযাচত ॥ ২৬ ॥

অলকতৃণভূম্যাদিরসং প্রাপ্তার্থহনুতঃ ।

অর্থঃ ।

তথা প্রতিরুদ্ধে প্রিয়প্রাণমনোবুদ্ধিঃ ইন্দ্রিয়প্রাণমনোবুদ্ধেস্তে ক্রিয়াঃ, প্রত্যাহিত্য আহুতিং, স্থানত্রয়াৎ জাগ্রৎস্বপ্নস্থপ্তিতঃ উপারতং নিবৃত্তং, পরং তুরীয়ং, পদং প্রাপ্তং ব্রহ্মভূতং অবিক্রিয়ং বিকাররহিতং, বিশ্রকীর্ণজটাচ্ছন্নং উপরি ইতস্ততঃ প্রক্ষিপ্তজটাভিঃ অথঃ রোরবেণ অজিনেন রুরুমৃগচর্মণা চ আচ্ছন্নং তথাভূতং মূনিং শুককণ্ঠঃ বিশ্ণুযাতালুঃ রাজা উদকং অযাচত ॥ ২৫ ॥ ২৬ ॥

অলকতৃণভূম্যাদিঃ উপবেসনস্থানাদিকং অলকঃ অসংপ্রাপ্তার্থহনুতঃ অলকমর্ধ্যাদঃ, সঃ

ত্রিধরস্বামী ।

প্রতিরুদ্ধাঃ প্রত্যাহিতাঃ ইন্দ্রিয়াদয়ো যেন । অতএব উপরাতং স্থানত্রয়াৎ জাগ্রদাদি-
লক্ষণাৎ ; পরং তুরীয়ং পদং প্রাপ্তং অতএব ব্রহ্মভূতম্ অবিক্রিয়ং ॥ ২৫ ॥

বিশ্রকীর্ণাভিঃ জটাভিরাচ্ছন্নং । রুরুঃ মৃগবিশেষঃ তস্ত চর্মণা চাচ্ছন্নং । বিশেষেণ শুভ্যং
তালু যন্ত সঃ । তথাভূতং মূনিং ॥ ২৬ ॥

ন লক্খং তৃণং তৃণাসনং ভূমিকপবেশস্থানঞ্চ যেন সঃ । ন সংপ্রাপ্তোহর্থঃ হনুতঃ

ত্রিবিধনাথ চক্রবর্তী ।

মূনিং শমীকং স্থানত্রয়াৎ জাগ্রৎস্বপ্নস্থপ্তিতঃ, পরং তুরীয়ং সমাধিং প্রাপ্তং অতএব
ব্রহ্মভূতং ॥ ২৫ ॥

রুরুমৃগবিশেষস্তস্ত চর্মণাচ আচ্ছন্নং ॥ ২৬ ॥

নিকটে কোন অলাশয় না দেখিয়া, শমীক মূনির প্রসিদ্ধ আশ্রমে প্রবেশ
করিয়া দেখিলেন, মূনি নিশ্চেষ্টভাবে ধ্যাননিমীলিতলোচন হইয়া বসিয়া
আছেন ॥ ২৫ ॥

তিনি তখন ইন্দ্রিয়, প্রাণ, মন ও বুদ্ধি নিরোধ করত জাগ্রৎ, স্বপ্ন ও স্থপ্তি
এই অবস্থাত্রয়ের অতীত তুরীয় অবস্থায় স্থিত হইয়া অবিকৃত পরমানন্দ স্বরূপ
ব্রহ্মরসে নিমগ্ন ছিলেন । বিকীর্ণ জটাজালে তাঁহার শরীর সমাচ্ছন্ন এবং মৃগচর্মে

অবজ্ঞাতমিবাঙ্গানং মন্তমানচ্চূকোপ হ ॥ ২৭ ॥

অভূতপূর্বঃ সহসা ক্ষুভ্ভ্যামদিতাঙ্গনঃ ।

ব্রাহ্মণং প্রত্যভুদ্রক্ষন্ মৎসরো মন্যুরেব চ ॥ ২৮ ॥

স তু ব্রহ্মস্বয়রংশে গতাশ্চমুরগং কৃষা ।

বিনির্গচ্ছন্ ধনুর্কোটা নিধায় পুরমাগতঃ ॥ ২৯ ॥

অর্থঃ ।

রাজা আঙ্গানং অবজ্ঞাতং ইব মন্তমানঃ চূকোপ ॥ ২৭ ॥

হে ব্রহ্মন্ ক্ষুভ্ভ্যাম্ ক্ষুধয়া তৃষ্ণয়া চ অদিতাঙ্গনঃ পীড়িতস্ত (তস্ত রাজঃ) ব্রাহ্মণং
প্রতি অভূতপূর্বঃ মৎসরঃ মন্যুঃ ক্রুদ্ধঃ সহসা অভূৎ ॥ ২৮ ॥

সতু রাজা বিনির্গচ্ছন্ গতাশ্চ মৃতং উরগং সপৎ ব্রহ্মস্বয়ঃ অংশে স্বক্কে, ধনুর্কোটা
নিধায় ইখং চিস্তয়ন্ পুরং আগতঃ ॥ ২৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

প্রিয়বচনং চ যেন সঃ ॥ ২৭ ॥

মৎসরঃ তদ্বৎকর্ষাসহনং ॥ ২৮ ॥

গতাশ্চ মৃতং । ধনুর্কোটা, চাপাগ্রাণ ॥ ২৯ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

অলকেন্দি মমাস্তিধ্যমেনে কিমপি ন কৃতমিতি চূকোপ ॥ ২৭ ॥

মৎসরঃ তদ্বৎকর্ষাসহনং ॥ ২৮ ॥

ধনুর্কোটা ধনুরগ্রাণ নিধায়েতি ভো ব্রহ্মন্ স্বয়ামতিথি বর্ষা সাধুসংমানিত স্থা
স্বাম্যপ্যনয়া স্বকুমারমালা সন্মানয়ামীতি বদনমিতি ভাবঃ ॥ ২৯ ॥

কটিদেশ আবৃত ছিল । রাজা পরীক্ষিৎ পিপাসায় শুকতালু হইয়া, তাঁহার
নিকট জল প্রার্থনা করিলেন ॥ ২৬ ॥

রাজা তৎসমীপে আসন কি বসিবার স্থান ; অর্থাৎ, কিম্বা উপযুক্ত সম্ভাষণাদি
কিছুই প্রাপ্ত না হইয়া, আপনাকে অবজ্ঞাত মনে করিলেন এবং ক্রুদ্ধ
হইলেন ॥ ২৭ ॥

রাজার পূর্বের কখন ঐরূপ ক্রোধের উদয় হয় নাই ! এক্ষণে ক্ষুধা ও
পিপাসায় কাতর হওয়াতে মুনির প্রতি সহসা তাঁহার বিবেচ্যতা ও ক্রোধ
উপস্থিত হইল ॥ ২৮ ॥

এব কিং নিভৃতাত্মশেষকরণে মীলিতেক্ষণঃ ।

মুখা সমাধিরাহো স্থিং কিং নু শ্রাং ক্ষত্রবন্ধুভিঃ ॥ ৩০ ॥

অন্থয়ঃ ।

এবঃ কিং নিভৃতাত্মশেষকরণঃ প্রত্যাহৃতসর্কেন্দ্রিয়ঃ মীলিতেক্ষণঃ মুজ্জিতনয়নঃ আন্তে, আহোস্থিং
ক্ষত্রবন্ধুভিঃ কিং শ্রাং (ইতি) মুখা সমাধিঃ কণ্টযোগস্থঃ বর্ততে ॥ ৩০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

সর্পনিধানে রাজোহতিপ্রায়মাহ এষ কিং প্রত্যাহৃতসর্কেন্দ্রিয়ঃ সন্ মীলিতেক্ষণঃ
স্থিতঃ । যথা ক্ষত্রবন্ধুভিরাগতৈর্গতৈর্কা কিং নু শ্রাং ইত্যবজ্ঞয়া মুখাসমাধিঃ সন্নতি
জিজ্ঞাসয়েত্যর্থঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীবিষ্ণুসংখ্য চক্রবর্তী :

নির্গমনসময়ে রাজা পরামুশতি এষ ইতি । নিভৃতাত্মশেষকরণঃ প্রত্যাহৃতসর্কেন্দ্রিয়ঃ অতঃ
সত্যসমাধিকঃ আহো স্থিং মুখাসমাধি স্তত্র হেতুঃ কিম্বিতি । অত্র রাজো বিকর্ষেদমভাগ্যোপাং
ন জ্ঞেয়ং কিন্তু তং শীঘ্রং স্বপার্থং নেতুং ব্রহ্মশাপদ্বারা বিরক্তঃ বিধায় শুকদেবেন সঙ্গতং
কুত্বা তত্র শ্রীভাগবতরূপেণ স্বয়মাবিভূয় জগদুর্দ্ধভূক্ক কলৌ জনিষ্যমাণানপি কাংশ্চন ভক্তান্
স্বকৃতাং রাসাদিলীলাং আশ্বাদয়িতুঞ্চ ভগবত এবেষমিচ্ছেতি মনীষিণ আহঃ । তস্মৈব
মেহঘস্তেত্যাদি বক্ষ্যমাণাং । মচ্ছুদ্ধভক্তস্ত দৈবাবিক্রম্যপি শুভোদর্কমেবেতি জ্ঞাপয়িতুং

তিনি আশ্রম হইতে নির্গত হইবার সময়, ক্রোধবশে একটী মৃতসর্প ধনুর
অগ্রভাগ দ্বারা আকর্ষণ পূর্বক ব্রাহ্মণের স্বক্ষে অর্পণ করিয়া, নিজপুরে প্রত্যা-
গমন করিলেন ॥ ২৯ ॥

ঋষির স্বক্ষে সর্প অর্পণ করিবার পূর্বে রাজা মনে মনে এইরূপ ভাবিয়া-
ছিলেন যে, এই মুনি কি সত্য সত্যই আপন ইন্দ্রিয় সকল সংযত করত
নয়নবদ্য নিমীলন করিয়া রহিয়াছেন, অথবা সামান্য ক্ষত্রিয়জ্ঞা আশ্রমে
আসিলেই বা কি, না আসিলেই বা কি ? এই ভাবিয়া মিথ্যা সমাধি অবলম্বন
করিয়া রহিয়াছেন ॥ ৩০ ॥

আভাস ।

সমীক মুনির আশ্রম হইতে নির্গত হইয়া, রাজা নিজের অস্থিষ্ঠিত কর্ণের অস্থশোচনা
করিয়া চঞ্চল হইলেন । গলদেশে মৃত সর্প বেষ্টিত করিলেও, মুনি চক্ষু উন্নীলিত না করায়,
তাহার কণ্ঠ মৌনস্বের প্রতি সন্দেহ উপস্থিত হইল ; তাহার দ্বায় ক্ষত্রিয় রাজা আশ্রমে

তস্ত পুত্রোহতিতেজস্বী বিহরন্ বালকোহর্জুনৈঃ ।

রাজ্যাবৎ প্রাপিতং তাতং শ্রদ্ধা তত্রৈদমব্রবীৎ ॥ ৩১ ॥

অর্থঃ ।

তস্ত অতি তেজস্বী বালকঃ পুত্রঃ অর্জুনৈঃ বালকৈঃ সহ বিহরন্ ক্রীড়ন্ তত্র রাজ্য-
অর্থঃ দুঃখং প্রাপিতং তাতং পিতরং শ্রদ্ধা ইদং অব্রবীৎ ॥ ৩১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তস্ত পুত্রঃ শূদ্রী নাম । অর্থঃ দুঃখং । তত্রার্জুনকমধ্যে ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

যদা যদাহি ধর্মশ্চ মানির্ভবতি ভারতঃ । অভ্যুত্থানমধর্মশ্চ তদাত্মানং সৃজাম্যহমিতি
শ্রীভাগবতরূপেণ স্বাবিভাবে কারণাভাশ চোৎথাপয়িতুং ভগবতৈব তস্ত তথাভাব উদ্ভাবিতঃ
নচ তস্ত স্বপ্নেহপি স স্বভাবঃ অভূতপূর্ব ইত্যুক্তেঃ । নচ দৈবাদভাগ্যবিশেষোৎথোহয়ং
তাৎকালিকে ভাব স্তৎফলস্ত শুকসমাগমমহাভাগ্যস্তাহুপপত্তেঃ । নচ তস্ত পিপাসাতিশয়
এব হেতুরিতি বাচ্যং তৎক্ষণানন্তরমেব জলমপিতবত এবাহুতাপশতবিদীর্ঘমাণস্ত গৃহ-
গতস্ত সন্তএব প্রায়োপবেশাদিত্যেবঞ্চ জন্মানি মরণেচ ব্রহ্মতেজসো মধ্যবয়সি কালস্ত
চ নির্জয়াস্তস্ত রাজ্ঞো ভগবৎকৃপামহাবলবন্তমসাধারণমেব ব্রষ্টব্যং ॥ ৩০ ॥

তস্ত পুত্রঃ শূদ্রী ॥ ৩১ ॥

এমন সময়ে সেই ঋষির পুত্র অতিতেজস্বী শূদ্রী সমবয়স্ক বালকদিগের
সহিত ক্রীড়া করিতে ছিলেন । তিনি শ্রবণ করিলেন যে, রাজা পরীক্ষিৎ
তাহার পিতার প্রতি পাপাচরণ করিয়াছেন । শুনিবা মাত্র সেই স্থানেই তিনি
এই কথা বলিলেন ॥ ৩১ ॥

আভাস ।

প্রবেশ করাতে মুনি সমীক তাকুল্য প্রদর্শন পূর্বক ওরূপ চক্ষুনিমীলন করত মৌনভাবে
রহিলেন বলিয়া, রাজার যে বিবেচনা হইয়াছিল, এক্ষণে তাহার বিপরীত ভাবনা মনে উদয়
হইতে লাগিল এবং তিনি ব্যথিত হইলেন । ভক্ত রাজর্ষির এ আচরণটী ভাবী দুর্ভাগ্যের
পরিচয় বলিয়া গণ্য করা উচিত নহে । বরং ব্রহ্মশাপ রূপ দণ্ড সম্মুখে প্রদর্শন করাইয়া সর্ব
প্রকার সংসার স্বখে বিরক্ত করত, শুক-সংসর্গ প্রদান করিলেন; এবং রাজাকে উপলক্ষ
মাত্র করিয়া, সংসার-স্রোতে ভাসমান লোক সকলের উদ্ধার কামনার ভগবান্ বাহুদেবই
বাল্য জন্মের অধিকাংশ হইয়া স্বীয় লীলাভের উৎস উন্মোচন করিলেন । নতুনা কেবল জনের

অহো অধর্মঃ পালানাং পীবাং বলিভুজামিব ।

স্বামিন্ত্বং যদাসানাং স্বারপাণাং শুনামিব ॥ ৩২ ॥

ব্রাহ্মণৈঃ ক্ষত্রবক্ষুর্হি গৃহপালো নিরূপিতঃ ।

স কথং তদগৃহে স্বাস্থ্যঃ সভাণ্ডং ভোক্তুংমহতি ॥ ৩৩ ॥

অর্থঃ ।

অহো পীবাং পুষ্টানাং পালানাং রাজ্ঞাং কীদৃশঃ অধর্মঃ ! যৎ যতঃ বলিভুজাং কাকানাং
ইব, স্বারপানাং স্বারস্থিতানাং শুনাং কুকুরাণাং ইব, স্বামিনি দাসানাং অঘং পাপাচরণং ॥ ৩২ ॥

ব্রাহ্মণৈঃ ক্ষত্রবক্ষুঃ গৃহপালঃ গৃহরক্ষকঃ নিরূপিতঃ । স্বাস্থ্যঃ স্বারস্থিতঃ সঃ ক্ষত্রবক্ষুঃ
তদগৃহে সভাণ্ডং ভাণ্ডসহিতং (স্বতাদিকং) কথং ভোক্তুং অহতি ॥ ৩৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

পালানাং রাজ্ঞাং । পীবাং পুষ্টানাং । অধর্মমেব নির্দিশতি স্বামিনি দাসানাং যদঘং
পাপাচরণং । বলিভুজাং কাকানামিব শুনামিব চেতি ॥ ৩২ ॥

দাসত্বং দর্শয়তি ব্রাহ্মণৈরिति । সভাণ্ডং ভাণ্ড এব স্থিতং ॥ ৩৩ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

পালানাং রাজ্ঞাং পীবাং পুষ্টানাং বলিভুজাং কাকানাং ॥ ৩২ ॥

গৃহপালঃ স্বা গৃহং প্রবিষ্ট সভাণ্ডং ভাণ্ডসহিতং স্বতাদি বস্ত্র । তেন রাজ্ঞাং মুনীনাং-
শ্রমমধ্যে সহসা প্রবেশে তত্র জলাদিপ্রার্থনেচ কা যোগ্যতেতি ভাবঃ ॥ ৩৩ ॥

অহো ধনমদে মত্ত রাজাদিগের এক অধর্মাচরণ । তাহারা ব্রাহ্মণদিগের
দাস ! স্বারস্থিত কুকুর ও কাকের স্থায় তাহারা আপনাদিগের প্রভু ব্রাহ্মণ-
দিগের প্রতি এরূপ পাপাচরণে প্রযুক্ত হইয়াছে ! ॥ ৩২ ॥

ব্রাহ্মণেরা ক্ষত্রিয়দিগকে গৃহরক্ষক রূপে স্থাপিত করিয়াছেন ; তাহারা
স্বারদেশে থাকিবার উপযুক্ত পাত্র । তাহারা যে গৃহ মধ্যে প্রবেশ করিয়া,
ভাণ্ডস্থিত স্বতাদি ভক্ষণ করে, তাহা অতি আশ্চর্য্যের বিষয় সম্ভেদ নাই ॥ ৩৩ ॥

আভাস ।

পিপ্পসা পরীক্ষিতকে তত ব্যতিব্যস্ত করিত না ; কারণ রাজা গৃহে প্রত্যাগমন কালে,
পথিমধ্যেই রক্ষশাপ বৃক্ষান্ত গ্রহণ করিয়া, জল পান না করিয়াই প্রায়োগবেশনে সংকল্প
করিয়াছিলেন । আর সপ্তাহ মধ্যে জল গ্রহণ করেন নাই । ৩০ ॥

কৃষ্ণে গতে ভগবতি শান্তযুগ্মপথগামিনাং ।

তত্ত্বিন্নসেতুমদ্যাহং শাস্তি পশ্যত মে বলং ॥ ৩৪ ॥

ইত্যুক্ত্বা রোষতাত্ত্বাক্ষো বয়স্তানুধিবালকঃ ।

কৌশিক্যাপ উপস্পৃশ্ব বাগ্বজ্জ্ব বিসসজ্জ্ব ॥ ৩৫ ॥

ইতি লজ্জিতমর্ধ্যাদং তক্ষকঃ সপ্তমেহহনি ।

দঙ্ক্যতিস্ব কুলাদারং চোদিতো মে ততঃস্বহং ॥ ৩৬ ॥

অর্থঃ ।

উৎপথগামিনাং উচ্ছ্বলানাং শান্তরি ভগবতি কৃষ্ণে গতে সতি তৎ তদনন্তরং অহং ভিন্নসেতুং লজ্জিতমর্ধ্যাদং (তৎ রাজানং) শাস্তি দণ্ডয়ামি, মে-বলং পশ্যত ॥ ৩৪ ॥

রোষতাত্ত্বাক্ষঃ কোধেন আরক্তনয়নঃ সন্ ধিবালকঃ শূদ্রী বয়স্তান্ ইতি উক্ত্বা কৌশিক্যাপ নভ্যাঃ আপঃ জলং উপস্পৃশ্ব আচম্য বাগ্বজ্জ্ব শাপং বিসসজ্জ্ব ॥ ৩৫ ॥

ইতি এবং সর্পনিক্ষেপেণ লজ্জিতমর্ধ্যাদং কুলাদারং ততঃস্বহং তাত্ত্বোহকারিণং, মে ময়া চোদিতঃ প্রণোদিতঃ তক্ষকঃ সপ্তমে অহনি দিনে দঙ্ক্যতি ভক্ষয়িষ্যতি ॥ ৩৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তৎ তদনন্তরং অহং শাস্তি দণ্ডয়ামি ॥ ৩৪ ॥

ইতি বয়স্তানুচ্ছ্বা । রোষেণ তাম্বে অক্ষিপী যন্ত । কৌশিকী নদী তস্তা অপঃ । সন্ধি সর্ষঃ । বাগ্বজ্জ্ব শাপং ॥ ৩৫ ॥

ইতি এবং সর্পনিক্ষেপেণ । দঙ্ক্যতি ভক্ষয়িষ্যতি । ধন্যতীতি পাঠে ভদ্রা-

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

তৎ তদনন্তরমহং শাস্তি দণ্ডয়ামি ॥ ৩৪ ॥

বয়স্তানুচ্ছ্বা কৌশিক্যাপ ইতি সন্ধিসর্ষঃ ॥ ৩৫ ॥

ইতি যতো যৎপিতুর্দেহে যতসর্পো নিক্ষিপ্তস্তান্মাকীবজ্জ্বৈব সর্পশ্রেষ্ঠ স্তক্ষকস্তং দঙ্ক্যতি

ভগবান্ কৃষ্ণ কুপথগামীদের শাসনকর্তা ছিলেন ; তিনি এক্ষণে পৃথিবী পরিভ্রমণ করিয়া গিয়াছেন ! অধুনা আমিই কুপথগামীদিগের শাসন করিব ! আমার প্রভাপ দেখ ! ॥ ৩৪ ॥

বয়স্যদিগকে এই কথা বলিতে বলিতে ক্রোধে তাঁহার নয়নব্যয় রক্তবর্ণ হইয়া উঠিল ; তখন তিনি কৌশিকী নদীর জলে আচমন করিয়া, রাজাকে এই শাপ প্রদানে বলিলেন ॥ ৩৫ ॥

ততোহভ্যোত্যাশ্রমং বালো গলে সৰ্পকলেবরং ।

পিতরং বীক্ষ্য দুঃখার্ভো মুক্তকণ্ঠো রুরোধ হ ॥ ৩৭ ॥

স বা আঙ্গিরসো ব্রহ্মান্ শ্রদ্ধা স্তব্ধবিলাপনং ।

উন্মীল্য শনকৈর্নেত্রে দৃষ্ট্য়াচাংশে স্তুতোরগং ॥ ৩৮ ॥

বিস্মজ্য তঞ্চ পপ্রচ্ছ বৎস কস্মাদিরোদিষি ।

অর্থঃ ।

ততঃ বালঃ আশ্রমং অভ্যোত্যা আগম্য গলেসৰ্পকলেবরং পিতরং বীক্ষ্য দুঃখার্ভঃ মুক্তকণ্ঠঃ উচ্চৈঃ রুরোধ হ ॥ ৩৭ ॥

হে ব্রহ্মন সঃ আঙ্গিরসঃ শমীকঃ স্তব্ধবিলাপনং শ্রদ্ধা শনকৈঃ নেত্রে উন্মীল্য অংশে স্তুতোরগং স্তুতসৰ্পং দৃষ্ট্বা তং সৰ্পং বিস্মজ্য পরিত্যজ্য পপ্রচ্ছ, বৎস ? কস্মাৎ বিরোদিষি

ঐধরস্বামী ।

করিয়্যতি । শ্বেতি পাদপূরণে । কুলশ্রাদ্ধারতুল্যং । মে ময়া । তাতক্রহমিতি বক্তব্যে ততেতি ব্রহ্মস্বার্থং ॥ ৩৬ ॥

গলে সৰ্পকলেবরং বস্ত্রেত্যলুক সমাসঃ । মুক্তকণ্ঠ উচ্চৈরিত্যর্থঃ ॥ ৩৭ ॥

আঙ্গিরসো অঙ্গিরোগোজ্যোত্তবঃ ॥ ৩৮ ॥

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

উক্করিয়্যতি ঋক্যতীতি পাঠে ভস্মীকরিয়্যতি মে ময়া প্রেরিতঃ । ততক্রহং তাতক্রহং ॥ ৩৬ ॥

যে কুলশ্রাদ্ধার মর্যাদার সীমা লঙ্ঘন করিয়া আমার পিতার প্রতি এইরূপ অসদ্ব্যবহার করিয়াছে, মহাসৰ্প তক্ষক আমার বাক্যে প্রণোদিত হইয়া, সপ্তম দিনে তাহাকে দংশন করিবে ॥ ৩৬ ॥

অনন্তর সেই বালক আশ্রমে প্রত্যাগমন করিয়া দেখিলেন, যে তাহার পিতার গলে তখনও স্তব্ধ সৰ্প রহিয়াছে ; ইহাতে দুঃখে অতি কাতর হইয়া উচ্চৈঃস্বরে রোদন করিতে লাগিলেন ॥ ৩৭ ॥

অঙ্গিরোবংশোত্তব সেই সৰ্ব্বীক মুনি পুত্রের রোদন শুনিয়া অল্পে অল্পে নেত্রদ্বয় উন্মীলন করিলেন এবং আপনার স্বক্ৰদেশে স্তব্ধসৰ্প দেখিতে পাইলেন ॥ ৩৮ ॥

তখন সেই সৰ্পটাকে দূরে নিক্ষেপ করত পুত্রকে জিজ্ঞাসা করিলেন, বৎস

স চিত্তয়ন্ত্রিখমবাপৃণোদ্ বথা মূনে হৃতোক্তো নিখতিতত্ত্বকথাঃ
স সাধু যেনে ন চিরেণ তত্ৰকানলং প্রসক্তস্য বিব্রজিকারণং ॥ ৪ ॥

অর্থঃ ।

সঃ রাজা ইখং চিত্তয়ন্ মূনে হৃতোক্তঃ শৃণ্বিণা কথিতঃ তত্ৰকাক্ষর নিখতিঃ কৃত্যঃ, ভবিষ্যতি ইতি যদা অশৃণোৎ তদা সঃ প্রসক্তস্য বিব্রজিকারণস্য জনস্য ন চিরং তৎকালমেব বিব্রজিকারণং বৈরাগ্যজনকং তত্ৰকানলং সাধু যেনে ॥ ৪ ॥

শ্রীধরদ্বায়ী ।

ইখং চিত্তয়ন্ স রাজা মূনে হৃতোক্তঃ সপ্তমেহহনি নিখতি মৃত্যু বধা ভবিষ্যতি তথাঃশৃণোৎ । শমীকপ্রোষিতাৎ শিষ্যাৎ শ্রদ্ধাচ সঃ তত্ৰকস্য বিব্রজি সাধু যেনে । হৃতো বিব্রয়েবু প্রসক্তস্য বিব্রজিকারণং ॥ ৪ ॥

শ্রীবিষ্ণনাথ চক্রবর্তী ।

মূনে হৃতেনোক্তঃ সপ্তমেহহনি তত্ৰকাক্ষ্যো নিখতিমৃত্যুগুণা ভবিষ্যতি তথা অশৃণোৎ । শমীকপ্রোষিতাচ্ছিষ্যাৎ গৌরমুখাৎ । বথা ভো রাজন্ অজ্ঞানেন বালকেন দত্তমভিশাপং শ্রদ্ধা মুহুরহুতপ্তত্বং চ সত্তর্জ্যামগ্নকঃ প্রতীকারমণশ্যন্ বিদ্যন্ স্বয়ি কারুণ্যপূর্ণো মাং প্রোহিণোভ্রাজা জাহ্না পরলোকার্থং কিমপি যততামিত্যেতদর্থমিত্যুক্তা, গতে তস্মিন রাজা স্বপরাধং কময়ন্ তত্র ভিগমিবুরপি মূনেজনিষ্যমাণং লজ্জাসংকোচাদিকং স্বপাচ শাপ-
স্তানিচ্ছাং বিচার্য ন জগাম । যতঃ স তত্ৰকস্য বিব্রজি সাধু মেমে, কীদৃশং বিব্রে প্রসক্তস্য যম বিব্রজিকারণং ॥ ৪ ॥

রাজান এইরূপ চিন্তা করিতেছেন, এমত সময়ে, শমীক মুনির পুত্রপ্রদত্ত অতি-
লক্ষ্যাতলে তত্ৰককে হস্তে নিজের মৃত্যু-গার্ভী প্রবণ করিলেন; এবং যোনি বিব্রা-
সক্ত পুরুষের আশু বৈরাগ্যকারক প্রঃণ তত্ৰকবিষকেও প্রীতিপ্রদ জ্ঞান
করিলেন ॥ ৪ ॥

অভাস ।

আপনার দিকট প্রেরণ করত বলিয়াছেন, “মহারাজ ! জীবনের আপা পরিত্যাগ পূর্বক,
এই সহস্রের মধ্যে আর পরকালের জন্য প্রস্তুত হউন” । এই কথা বলিয়া গৌরমুখ তথা হইতে
প্রস্থান করিলে, পাছে দুঃখ লক্ষিত হয়, এই বিবেচনায় কমা প্রার্থনার নিমিত্তও রাজা পুনরায়
দুঃখ সন্ধানে উপস্থিত হইলেন না । কারণ কত শত সর্বস্বের বিশেষ যত্ন সহকারে
চেষ্টা করিয়াও যে বিব্রজিকার হাত হইতে অব্যাহতি পাওয়া যায় না, আশু মৃত্যুসংকারক

অথো বিহায়েমমমুখং লোকং বিমর্শিতো হেয়তয়া পুরস্তাং ।

কৃষ্ণাঙ্ঘ্রিসেবামধিমন্ত্যমান উপাশিৎ প্রায়মমর্ত্যনদ্যাং ॥ ৫ ॥

যা বৈ লসচ্চীতুলসীবিমিশ্রকৃষ্ণাঙ্ঘ্রিঃ স্নেহভাধিকাস্থনেত্রী ।

অর্থঃ ।

অথো অনন্তরং, পুরস্তাং শাপাং পূর্বমেব; হেয়তয়া বিমর্শিতো বিচারিতো, ইমং অমুং চ লোকং বিহায় কৃষ্ণাঙ্ঘ্রিসেবাং অধিমন্ত্যমানঃ অধিকাং জ্ঞানং, অমর্ত্যনদ্যাং গঙ্গায়াং, প্রায়ং অনশনং, উপাশিৎ সংকল্পেন উপাশিবেশ ॥ ৫ ॥

লসচ্চীতুলসীবিমিশ্রকৃষ্ণাঙ্ঘ্রিঃ স্নেহভাধিকাস্থনেত্রী নারায়ণচরণার্চিততুলসী তৎপাদরত্নশ্চ
শ্রীধরস্বামী ।

অথো অনন্তরং । উভো লোকৌ পুরস্তাদ্রাজ্যমধ্যএব হেয়তয়া বিচারিতৌ বিহার কৃষ্ণাঙ্ঘ্রিসেবামেবাধিমন্ত্যমানঃ সর্বপুরুষার্থভোহধিকাং জ্ঞানং প্রায়মনশনং তন্নি-
রিতার্থঃ । তং সংকল্পেনোপাশিৎ দিত্তি যাবৎ । যথা প্রায়ং প্রকৃষ্টময়নং শরণং যথা ভবতি
তথা ॥ ৫ ॥

অমর্ত্যনদ্যামিতি বিশেষণস্ত কলমাহ যা গঙ্গা লসন্তী শ্রীমন্তাঃ তয়া তুলস্তা বিমিশ্রা
শ্রীশিখানাথ চক্রবর্তী ।

ইমং অমুং লোকং বিহায় কৃতঃ পুরস্তাং শাপাং পূর্বমেব হেয়তয়া উভো বিমর্শিতৌ
বিচারিতৌ । অতঃ অধি সর্বপুরুষার্থাধিকাং মন্ত্যমানঃ প্রায়মনশনং প্রত্যাপাশিৎ সংকল্পে-
নোপাশিবেশ ॥ ৫ ॥

তিনি ঐহিক সুখ ও সর্গাদি উপভোগ যে জীবের কল্যাণকর নহে, তাহা
পূর্বেই বুঝিয়াছিলেন; এক্ষণে এই দ্বিবিধ সুখে সর্বতোভাবে জলাঞ্জলি দিয়া,
শ্রীকৃষ্ণচরণসেবাই শ্রেষ্ঠ জ্ঞান করিলেন; এবং পুণ্যোদকা ভাগীরথীতীরে
গমনপূর্বক প্রায়োপবেশনার্থ (অনশনে জীবন বিসর্জন বাসনায়) উপবেশন
করিলেন ॥ ৫ ॥

বিষ্ণুপাদোত্তরাং গঙ্গা রূপধারিণী সর্বৈশ্বর্যাস্বরূপা তুলসী ও কান্তিময়
আভাস ।

এক তরুকাণ্ডে যখন তাহার সবুজকে আমূল ভস্মীভূত করিয়াছে, তখন শাপ বিমোচন
অপেক্ষা তরুকের বিবহকিতে পরিবৃত্ত হওয়াই আশার পক্ষে প্রেয়ঃ সন্দেহ নাই । এইরূপ
চিন্তা করিতে লাগিলেন ॥ ৫ ॥

পুনাতি সেশানুভয়ত লোকান্ কন্তাং ন সেবেত মরিষ্যমাণঃ ॥ ৬ ॥

ইতি ব্যবচ্ছিদা স পাণ্ডবেয়ঃ প্রায়োপবেশং প্রতি বিষ্ণুপদ্যাং ।

দধৌ মুকুন্দাজিমনন্তভাবে মুনিত্রতো মুক্তসমস্তসঙ্গঃ ॥ ৭ ॥

অর্থঃ ।

ভাভ্যাং পবিত্রতরা যা গঙ্গা বৈ সেশান্ লোকপালসহিতান্, উভয়ত্র ইহ পরত্র চ লোকান্ পুনাতি । মরিষ্যমাণঃ আত্মমরগঃ কঃ জনঃ তাং গঙ্গাং ন সেবেত ॥ ৬ ॥

ইতি পাণ্ডবেয়ঃ সঃ পরীক্ষিৎ বিষ্ণুপদ্যাং গঙ্গায়াং প্রায়োপবেশং অনশনং, প্রতি ব্যবচ্ছিদ্যা নিশ্চিত্য, অনন্তভাবে অনন্তমনাঃ, মুনিত্রতঃ উপশান্তঃ, মুক্তসমস্তসঙ্গঃ নির্বাসনঃ, সন্ মুকুন্দাজিঃ দধৌ ধাতবান্ ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

যে কৃষ্ণাজিঃ রেণব তৈরভাদিকং সর্কোংকুষ্টং যদযু তন্তু নেত্রী তরাহিনী । উভয়ত্র অন্তর্ক-
হিষ্ট সেশান্ ঈশৈঃ লোকপালৈঃ সহিতান্ লোকান্ পুনাতি । মরিষ্যমাণঃ আসন্নমরগঃ
মরণ্যানিয়তকালত্বাং সর্কোহপি তথা । তত স্তাং কো ন সেবেত ॥ ৬ ॥

ইতি এবং বিষ্ণুপদ্যাং গঙ্গায়াং প্রায়োপবেশং প্রতি ব্যবচ্ছিদ্যা নিশ্চিত্য । পাণ্ডবেয়
ইতি তৎ কুলোচিত্যং দর্শয়তি নাস্ত্যন্তম্বিন্ ভাবো যন্ত সঃ । কুতো মুনিত্রতঃ উপশান্তঃ ।
তৎ কুতঃ । মুক্তঃ সমস্তসঙ্গা যেন সঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

অমর্ত্যনদ্যাং গঙ্গায়ামেব কুতস্তত্রাহ । অভাদিকং সর্কোংকুষ্টং যদযু তন্তু নেত্রী
তরাহিনী । উভয়ত্র উর্দ্ধাগোহস্তবহিষ্ট ॥ ৬ ॥

ব্যবচ্ছিদ্যা নিশ্চিত্য প্রায়োপবেশং প্রতিলক্ষীকৃত্যেত্যর্থঃ । ন অন্তম্বিন্ কণ্ঠজান-
দেবতান্তরে ভাবো যন্ত সঃ ॥ ৭ ॥

পাদপদ্মপরাগে পবিত্রীকৃত বারি বহন করিয়া, লোকপালদিগের সহিত ত্রিজগতের
অন্তর ও বাহ পবিত্র করিতেছেন । হে ঋষিগণ ! আপনার আসন্নমৃত্যু অবগত
হইয়া, কোন বুদ্ধিমান ব্যক্তি তাদৃশ পত্রিকাদিগী স্তরভরঙ্গিণীর আশ্রয় গ্রহণ
না করেন ? ॥ ৬ ॥

অনন্তর পাণ্ডব-বংশাবতংস রাজা পরীক্ষিৎ বিষ্ণুপাদনিঃসৃতা পবিত্রসলিলা
গঙ্গাতে প্রায়োপবেশনে কৃতসংকল্প হইলেন এবং বিষয়-বাসনা পরিহার করিয়া,
মোনাবলম্বন পূর্বক অনন্তমনে শ্রীকৃষ্ণের চরণ চিন্তনে নিমগ্ন হইলেন ॥ ৭ ॥

তত্রোপজগুঃ ভুবনং পুনান্না মহামুভাবা মুনয়ঃ শশিষ্যাঃ ।
 প্রায়েণ তীৰ্থাভিগমাপদেশৈঃ স্বয়ং হি তীৰ্থানি পুনন্তি সন্তঃ ॥ ৮ ॥
 অত্রিৰ্শিষ্ঠশ্যবনঃ শরদ্বানবিক্টেনেমিভৃগুরজিরাশ্চ ।
 পরাশরাগাধিস্থতোহিথ রাম উতথা ইন্দ্রপ্রমদঃ স্হবাহুঃ ।
 মেধাতিথি দেবল আষ্ট্রিষেণো ভরদ্বাজো গোতমঃ পিঙ্গলাদঃ ।
 মৈত্রেয় ঔৰ্ব্বঃ কবষঃ কুন্তযোনির্দৈপায়নো ভগবান্নারদশ্চ ।
 অশ্বেচ দেবষিমহর্ষিবর্য্যো রাজর্ষিবর্য্যো অরুণাদয়শ্চ ।

অর্থঃ ।

ভুবনং পুনান্নাঃ পবিত্রং কুর্বাণাঃ, মহামুভাবাঃ শশিষ্যাঃ মুনয়ঃ তত্র উপজগুঃ । সন্তঃ
 সাধবঃ প্রায়েণ তীৰ্থাভিগমাপদেশৈঃ তীৰ্থযাত্রাব্যাজৈঃ লোকসমাগমৈঃ মালিনীভূতানি
 তীৰ্থানি স্বয়ং হি পুনন্তি শোধয়ন্তি ॥ ৮ ॥

অজিঃ, বশিষ্ঠঃ, চ্যবনঃ, শরদ্বান, অরিক্টেনেমিঃ, ভৃগুঃ, অজিরাঃ চ, পরাশরঃ, গাধিস্থতঃ
 বিশ্বামিত্রঃ, অথঃ রামঃ পরশুরামঃ, উতথাঃ, ইন্দ্রপ্রমদঃ, স্হবাহুঃ, মেধাতিথিঃ, দেবলঃ,

শ্রীধরস্বামী ।

অত্র তদা তদ্বর্ননার্থং মুনয় উপাগতাঃ নতু তীর্থস্নানার্থং কৃতার্থত্বাৎ । নহু তাদৃশানামপি
 তীর্থযাত্রা দৃশ্যতে তত্রাহ প্রায়েণেতি তীর্থযাত্রাব্যাজৈঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

তত্র তদা তদ্বর্ননার্থং মুনয় উপাগতাঃ নতু তীর্থস্নানার্থং কৃতার্থত্বাৎ । নহু তাদৃশানামপি
 তীর্থযাত্রা দৃশ্যতে তত্রাহ প্রায়েণেতি । তীর্থযাত্রাব্যাজৈঃ স্তেন তীর্থভোয়পি পরীক্ষিতো
 দর্শনং তে হৃদিকং গুঢ়ং নিরনৈষুরিতি ভাবঃ । অকস্মাদ্ভূতপ্রতিস্থানন্দাশ্রুতাপগন্তা
 সর্বজ্ঞতয়া ভাব বস্তান্তং জ্ঞাত্বা শ্রীভাগবতামৃতপানার্থমিতি ভাবঃ ॥ ৮ ॥

এই সময় ভুবন-পবিত্রকারী মুনিগণ শিষ্যসমূহে পরিবৃত্ত হইয়া, তথায়
 উপস্থিত হইলেন । এই সকল সাধুগণের স্বীয় নৈর্ম্মল্যের কোন অপেক্ষা
 নাই । তাঁহারা তীর্থ পর্যাটনচ্ছলে পাণিষ্ঠজনসংসর্গে মলিন তীর্থ সমূহকেই
 আত্মসমাগমে পবিত্র করিয়া থাকেন । তথায় অত্রি, বশিষ্ঠ, চ্যবন, শরদ্বান,
 অরিক্টেনেমি, ভৃগু, অজিরা, পরাশর, গাধিস্থত, বিশ্বামিত্র, উতথা, ইন্দ্রপ্রমদ,
 স্হবাহু, মেধাতিথি, দেবল, আষ্ট্রিষেণ, ভরদ্বাজ, গোতম, পিঙ্গলাদ, মৈত্রেয়,
 ঔৰ্ব্ব, কবষ, কুন্তযোনি অপস্ত্য, বেদন্যাস, নারদ ও অন্যান্য দেবর্ষিগণ,

নানার্বেয়প্রবরান্ সমেতানভ্যর্চ্য রাজা শিরসা ববন্দে ॥ ৯ ॥

সুখোপবীকেষু তেষু ভূয় কৃতপ্রণামঃ স্বচিকীর্ষিতং যৎ ।

বিজ্ঞাপয়ামাস নিবিক্তচেতা উপহিতোহগ্রেহভিগৃহীতপাণিঃ ॥ ১০ ॥

রাজোবাচ ॥

অহো বয়ং ধন্যতমা নৃপাণাং মহত্তম'সুগ্রহণীয়াশীলাঃ ।

অন্থয়ঃ ।

আষ্টিংযেণ, ভরদ্বাজঃ, গৌতমঃ, শিখলাদঃ, গৈত্রেয়ঃ, ঔর্যঃ, কংযঃ, কুন্তযোনিঃ অগস্ত্যঃ, দৈপায়নঃ বাসঃ, ভগবান্ নারদঃ চ অগ্রে চ দেবর্ষিমহর্ষিবর্গ্যাঃ অরুণাদয়ঃ চ রাজর্ষি-
বর্গ্যাঃ রাজর্ষিশ্রেষ্ঠাঃ তত্র উপজগ্মুঃ । রাজা সমেতান্ নানার্বেয়প্রবরান্ বিবিধমুনিগোত্রো-
ক্তবান্ তান্ শিরসা মন্তকেন (ভূবং স্পৃষ্ট্ৱ) ববন্দে ॥ ৯ ॥

অথ তেষু সুখোপবীকেষু সংস্র (রাজা) অগ্রে উপস্থিতঃ সমুখং আগতঃ ভূয়ঃ কৃতপ্রণামঃ
বিবিক্তচেতা নির্মলচিত্তঃ অভিগৃহীতপাণিঃ কৃতাজলিঃ সন্ স্বচিকীর্ষিতং প্রায়োপবেশং যুক্তং
অবুক্তং বা বিজ্ঞাপয়ামাস ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অরুণাদয়ঃ রাজর্ষিষু বিশেষেণ পৃথক্ নির্দিষ্টাঃ । নানা যাত্নার্বেয়ানি ঋষীণাং গোত্রাণি
তেষু প্রবরান্ শ্রেষ্ঠান্ । শিরসা ভূবং স্পৃষ্ট্ৱ ববন্দে ॥ ৯ ॥

বিজ্ঞাপনার্থং পুনঃ কৃতপ্রণামঃ বিবিক্তং শুক্লং চেতো যন্ত অভিগৃহীতৌ সংযোজিতৌ
পাণী যেন সঃ । স্বচিকীর্ষিতং প্রায়োপবেশাদি যুক্তমবুক্তং যেতি বিজ্ঞাপয়ামাস ॥ ১০ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

অরুণাদয়ঃ রাজর্ষিষু বিশেষেণ পৃথগ্নিদিষ্টাঃ ॥ ৯ ॥

অভিগৃহীতপাণিঃ কৃতাজলিঃ ॥ ১০ ॥

ত্রাজর্ষিগণ ও অরুণাদি রাজর্ষি সকল এবং নানাগোত্রীয় প্রধান প্রধান ঋষি-
দিগকে সমাগত দেখিয়া, রাজেন্দ্র যথাবিধি পূজা করত অবনত মস্তকে তাঁহাদিগকে
প্রণাম করিলেন ॥ ৮ ॥ ৯ ॥

তাঁহারা সকলে স্ব স্ব আসনে উপবিষ্ট হইলে, রাজা তাঁহাদের সমুখে
অগ্রসর হইয়া প্রণাম করিলেন এবং মনোগতভাবে গোপন না করিয়া, কৃতাজলি-
পুটে স্বীয় অভিপ্রেত প্রায়োপবেশনের কথা বিজ্ঞাপনা করিলেন ॥ ১০ ॥

রাজা বলিলেন, হে ঋষিগণ ! নির্দিষ্টকর্মে বসতিত রাজকুলে যেরূপ ;

রাজ্যঃ কুলং ব্রাহ্মণপাদশৌচান্যারিস্থকং বত গহকর্ম ॥

তঃ এব মেহবস্ত পরাবরেশো ব্যাসক্তচিত্তস্ত গৃহেবভীক্ণং ।

নির্বেদমুলো বিজ্ঞাপরূপো যত্র প্রসক্তো ভগবান্তু ধন্তে ॥ ১২ ॥

অর্থঃ ।

বত পেদে রাজ্যং গহকর্ম নিম্নিতকর্ম কুলং ব্রাহ্মণপাদশৌচাৎ পাদপ্রকালনজলাৎ
আরাং দূরে বিস্থষ্টং কিপ্তং অপি বয়ং মহত্তমানুগ্রহণীয়শীলাঃ সন্তঃ নৃপাণাং মধ্যে
ধন্ততমাঃ স্তঃ ॥ ১১ ॥

গৃহেষু অভীক্ণং ব্যাসক্তচিত্তস্ত অবস্ত পাপকারিণঃ তস্ত এব মম পরাবরেশ ভগবান্
শ্রীধরস্বামী ।

অহুমোদনেনানুগ্রহমালক্য আত্মানং ভ্রাষতে অহো ইতি নৃপাণাং মধ্যে । মহত্ত-
মৈরনুগ্রহণীয়ং শীলং বৃত্তং যেষাং । এতচ্চ রাজ্যমতিদুর্লভমিত্যাহ ব্রাহ্মণানাং পাদশৌচাৎ
পাদপ্রকালনোদকাত দূরাহুচ্ছিষ্টবিস্মৃতপাদান্তাংসি সমুৎসজ্জেদিতি স্মৃতেঃ । দূরে হি
তৈস্তদ্বিস্মৃজ্যতে । ততোহপি দূরাণেব বিস্থষ্টং কিপ্তং তত্রাপি স্বাত্মমযোগ্যমিত্যর্থঃ । গহ-
কর্ম যন্তেত্যাত্মানমুদ্দেশ্যোক্তং ॥ ১১ ॥

আত্মাং ভাবদহুগ্রহঃ ব্রহ্মশাপোহপি ভগবৎপ্রসাদাদেব জাত ইত্যাহ তস্ত গহকর্মণঃ

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

অস্মিন্ সুনীনাং স্বাভাবিকমহুগ্রহমালক্যাহ অহো ইতি । মহত্তমানামনুগ্রহণীয়ং অহু-
গ্রহাৎ শীলং যেষাং তে । এতচ্চ রাজ্যমতিদুর্লভমিত্যাহ রাজ্যমিতি । দূরাহুচ্ছিষ্টবিস্মৃ-
তপাদান্তাংসি সমুৎসজ্জেদিতি স্মৃতেঃ । আশ্রমাদনুগ্রহপাদশৌচস্থলাদপি আরাদ্যুদ্রে রাজ্যং
কুলং বিস্থষ্টং তৈ ব্রাহ্মণৈস্তত্রাপি স্বাত্মমনুজ্ঞানাদিত্যর্থঃ । যতো গহকর্ম সর্বতোহপ্য-
পবিজ্ঞং ॥ ১১ ॥

তন্ত্ৰৈব গহকর্মণো মম তত্রাপি অবস্ত ব্রাহ্মণগলে সর্পনিক্ষেপেণ অবমাননাং এব

ও পদধৌত বারির স্নায়, ব্রাহ্মণগণের সতত বর্জনীয় ; কিন্তু আমার স্নায়
কুকর্মী রাজার সভায় আপনারা সমাগত হইয়া, এতই অনুগ্রহ প্রকাশ করিয়া-
ছেন যে, আজ আমি মূপতিকূলে ধস্তাবাদাহ হইলাম ॥ ১১ ॥

আমি গৃহাদিতে নানাপ্রকারে আসক্তচিত্ত থাকায়, কতই পাণের সন্ধ

আত্মা ।

সমাগত ব্যিরণকে সন্মোদন করিয়া রাজা বলিলেন, হে তাপসগণ ! আপনারদের ভক্ত
দমাস্কমে আমি কৃতার্থ হইলাম । করুণাময় অগংপতি সর্বত্র রূপাই বিতরণ করিয়া থাকেন ।

তং যোগযাতং প্রতিবন্ধ বিপ্রা গচ্ছা চ দেবী ধৃতচিন্তমীশে ।

বিজ্ঞোপহৃতঃ কুহকন্তককো বা দশদ্বলং গম্নত বিযুগাধাঃ ॥ ১৩ ॥

অর্থঃ ।

হরিঃ নির্বেদমূলঃ বৈরাগ্যস্ত কারণং দ্বিজশাপরূপঃ বভূব, যত্র যস্মিন্ শাপে সতি প্রসক্তঃ গৃহেষু আসক্তঃ জনঃ আশু শীঘ্রং ভয়ং ধন্তে নির্বিঃ ভবতি ॥ ১২ ॥

হে বিপ্রাঃ দ্রুশে শ্রীকৃষ্ণে ধৃতচিন্তং নিবিষ্টমানসং তং মাং প্রতিবন্ধ জানন্ত দেবী গচ্ছা চ

শ্রীধরস্বামী ।

এব অতোহস্মন্ত পাপাত্মনঃ গৃহেষাসক্তচিন্তস্ত মে স্বপ্রাপ্তয়ে পরাবরাণামীশ এব দ্বিজ-
শাপতয়া বভূব । যত্র যস্মিন্ শাপে সতি গৃহেষু প্রসক্তো ভয়ং ধন্তে নির্বিঃ ভবতি স্বয়ং ।
যতো নির্বেদমূলঃ নির্বেদো বৈরাগ্যং মূলং প্রাপ্তিকারণং যস্মিন্ । স্বস্ত বৈরাগ্য-
প্রাপ্যত্বাং তস্ত চ ভয়মূলত্বাং তদর্থং দ্বিজশাপং কারিতবানিত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

তান্ প্রার্থয়তে ছাভ্যাং । তং মা মাং উপযাতং শরণাগতং প্রতিবন্ধ জানন্ত । দেবী

শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

পতিতপাবনত্বেখ্যাপনার্থং পরাবরেশো ভগবানেব দ্বিজশাপরূপঃ সন্ মংপার্ষমাগতঃ । নির্বেদ-
মূলঃ নির্বেদস্ত মূলং কারণমিত্যর্থঃ পুংস্বমার্থঃ । ভবদ্বিধমহৎসমাগমাদহুমীয়তে । যত্র
ভগবান্যাতীতি তত্রৈব তন্তুস্তাঃ স্বত এবায়ান্তীত্যর্থঃ । যত্র পরাবরেশে প্রসক্তো আসক্তো
জন আশু শীঘ্রমেবাভয়ং ভয়াভাবং ধন্তে ॥ ১২ ॥

তান্ প্রার্থয়তে ছাভ্যাং তং মা মাং উপযাতং শরণাগতং প্রতিবন্ধ জানন্ত । দেবী

করিয়াছি । এক্ষণে দেখিতেছি, ভগবান্ নারায়ণই এই ব্রহ্মশাপরূপে আমার
প্রতি অগ্রসর হইয়াছেন । ঐ শাপই আমার বৈরাগ্যের কারণ ; ইহার আগমনে
গৃহাসক্ত ব্যক্তির নিতাস্তই ভয় উপস্থিত হয় ॥ ১২ ॥

হে বিপ্রগণ ! আপনারা আমাকে সেই সর্বব্রাহ্মণের শরণাগত বলিয়া গ্রহণ

আভাস ।

এই ব্রহ্মশাপটা নিগ্রহ নহে; আমার প্রতি তাঁহার অহুগ্রহই দেখিতেছি । কারণ ইহা না ঘটিলে,
আমারা স্তায় বিশ্বাসসক্তচিত্ত ব্যক্তির দীদৃশ বিরক্তির উদয় কখনই হইত না । এবং সামান্য
পিপাসায় অধীর হইয়া, যে ধ্যানস্থ ব্রহ্মচিন্তন-তৎপর ব্রাহ্মণের গলদেশে দ্রুত সর্প বোজন
করিয়া অবমাননা করিয়াছে, আমার ন্যায় তাদৃশ নারকী কত্রির সমীপে আপনাদের স্তায়,

পুনশ্চ ভূয়ান্তগবতনস্তে রতিঃ প্রসঙ্গশ্চ তদাশ্রয়েবু।

মহৎসু যাং বামুণযামি স্থষ্টিং মৈত্র্যাস্ত সৰ্বত্র নমো বিজেভাঃ ॥ ১৪ ॥

অর্থঃ।

উপযাতঃ শরণাগতঃ প্রত্যোতু। * বিজ্ঞাপনশ্চঃ ব্রাহ্মণনোদিতঃ কুহকঃ তক্ষকঃ বা অলং দশতু। (যুগং) বিষ্ণুগাথাঃ ক্রিষাঃ কথাঃ গায়ত ॥ ১৩ ॥

(অহং) যাং যাং স্থষ্টিং জন্ম পুনঃ উপযামি প্রাপ্নোমি, (তস্তাং তস্তাং) ভবতি অনন্তে হরৌ, মহৎসু তদাশ্রয়েবু তন্তজ্ঞেযু রতিঃ অহুরাগঃ প্রসঙ্গঃ প্রকৃষ্টঃ সঙ্গঃ, সৰ্বত্র সৰ্বজীবেষু মৈত্র্যঃ তু (ভূয়াং)। বিজেভাঃ নমঃ ॥ ১৪ ॥

ঐধরস্বামী।

দেবতারূপা গঙ্গাচ প্রত্যোতু। বাশকঃ প্রতিক্রিয়ানাদরে, গাথাঃ কথা গায়ত ॥ ১৩ ॥

স আশ্রয়ো যেবাং তেবু প্রকৃষ্ট সঙ্গো ভূয়াং। তস্তাং তস্তাং স্থষ্টি জন্মনি ॥ ১৪ ॥

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী।

দেবতারূপা গঙ্গাচ প্রত্যোতু। বাশকঃ প্রতিক্রিয়ানাদরে, গাথাঃ কথাঃ ॥ ১৩ ॥

পুনশ্চ পুনরপি যাং যাং স্থষ্টিং জন্ম প্রাপ্নোমি তস্তাং তস্তাং ভগবতি রতিঃ, তন্তজ্ঞেযু প্রকৃষ্টঃ সঙ্গঃ, সৰ্বজীবেষু মৈত্রীমিতি মদ্বাহিত ত্রয়ং ভূয়াং ইতি প্রার্থা প্রণমন্নমাহ নম ইতি। যদা ব্রাহ্মণনাদরজাতাহুতাপমাহ ব্রাহ্মণেভ্যো নমো ভূয়াদিতি বাহ্নিতচতুষ্টয়ঞ্চ ॥ ১৪ ॥

করুন! আমি এক্ষণে দীপ্তরে চিত্ত সমর্পণ করিয়া নিশ্চিন্ত হইলাম। আপনারা আমাকে আশীর্বাদ করুন! যেন, দেবী গঙ্গা তাঁহার চরণে আম'য় স্থান দেন। এক্ষণে ব্রাহ্মণ প্রেরিত ছলনাই হউক বা স্বয়ং তক্ষকই হউক যথা রুচি আমাকে দংশন করুক! ক্ষতি নাই! আপনারা সেই সন্তাপহারী বিষ্ণুর লীলা কীর্তন করুন! ॥ ১৩ ॥

আমি যে যে যোনিতে জন্ম গ্রহণ করি না কেন, যেন সেই ভগবান্ অনন্ত-দেবে আমার রতি থাকে। তাঁহার ভক্তদিগের সহিত সমাগম হয়, এবং সকল জীবে মিত্রভাবাপন্ন হইতে পারি! হে বিজগন্! আপনাদিগকে নমস্কার করি ॥ ১৪ ॥

আতাস।

ভক্তের আগমনে ভগবানেরই আবির্ভাব হইয়াছে; এবং মাদৃশ পতিভগণের উদ্ধারার্থ শাপ প্রদান করিয়া, ভগবানের পতিভগবান নামেরই প্রচার হইতেছে ॥ ১২ ॥

ইতি স্ব রাজাধ্যায়স্যযুক্তঃ প্রাচীনমূলেষু কুশেষু খ্যাতঃ ।

উদমুখো দক্ষিণকুল আন্তে সমুদ্রপয়াঃ স্বহৃৎশুভ্রভারঃ ॥ ১৬ ॥

এনঞ্চ তস্মিন্নরদেবদেবে প্রায়োপবিষ্টে দিবি দেবসংঘাঃ ।

প্রশস্ত ভূমৌ ব্যকিরন্ প্রসূটৈ মূদা মুহূর্দ্ভয়শ্চ নেহঃ ॥ ১৭ ॥

মহর্ষয়ো বৈ সমুপাগতা যে প্রশস্ত সাধবতানুমোদমানাঃ ।

উচুঃ প্রজানুগ্রহশীলসারো যদন্তঃশ্লোকগুণাভিরূপং ॥ ১৮ ॥

অর্থঃ ।

ধীরঃ রাজা ইতি অধ্যায়যুক্তঃ কৃতনিশ্চয়ঃ স্বহৃৎ-শুভ্রভারঃ জনমেজয়ে অর্পিতরাজ্য-
ভারঃ সন্ সমুদ্রপয়াঃ গঙ্গায়াঃ দক্ষিণকূলে প্রাচীনমূলেষু কুশেষু উদমুখঃ আন্তে স্ব ॥ ১৬ ॥

তস্মিন্ নরদেবদেবে এবং প্রায়োপবিষ্টে সতি দিবি স্বর্গে দেবসংঘঃ দেবসমূহাঃ প্রশস্ত
মুদা আনন্দেন প্রসূটৈঃ পুষ্পৈঃ ব্যকিরন্ বৃষ্টিং অকূর্কন্ । দুদ্ভয়শ্চ মুহঃ নেহুঃ ॥ ১৭ ॥

প্রজানুগ্রহশীলসারোঃ লোকানুগ্রহে তৎপরোঃ যে মহর্ষয়ঃ সমুপাগতাঃ, তে সাধু ইতি

শ্রীরাখামী ।

অধ্যায়সো নিশ্চয়ঃ প্রাগ্রহেযু কুশেষু আন্তে স্ব । স্বহৃতে জনমেজয়ে ততো ভারো
রাজ্যং যেন সঃ ॥ ১৬ ॥

মুদা ব্যকিরন্ দেবসংঘৈর্কাদিতাঃ নেহুঃ ॥ ১৭ ॥

প্রজানুগ্রহে শীলং সারো বলকং যেবাং । উত্তমঃশ্লোকগুণভিরূপং সুন্দরমিব ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

সমুদ্রপয়া গঙ্গায়াঃ ॥ ১৬ ॥

ব্যকিরন্ বৃষ্টিমকূর্কন্ নেহুঃ স্বয়মেব ॥ ১৭ ॥

যদন্তঃ প্রজানুগ্রহে শীলং সারো বলকং যেবাং তে তস্যাং উত্তমঃশ্লোকগুণভিরূপঃ সুন্দরমিব

রাজা পরীক্ষিৎ স্বয়ং পুত্র জনমেজয়ের হস্তে রাজ্যভার সমর্পণ পূর্বক
এইরূপ কৃতনিশ্চয় হইয়া, গঙ্গার দক্ষিণ কূলে প্রাগ্রহ কুশালনোপরি উত্তরান্তে
উপবেশন করিলেন ॥ ১৬ ॥

তিনি প্রায়োপবেশনে উপবিষ্ট হইলে, স্বর্গবাসী দেবগণ প্রশংসা করিয়া
আনন্দে পুষ্পবৃষ্টি করিতে লাগিলেন ; আর দুদ্ভুভিধ্বনি হইতে লাগিল ॥ ১৭ ॥

যে সকল মহর্ষিরা সর্বদাই প্রজাগণের প্রতি অমুগ্রহ প্রকাশ করিয়া থাকেন,
তাহারা সমাগত হইলেন ; এবং সাধুবৎ রাজাকে প্রশংসা করত তাহার

ন বা ইদং রাজর্ষিবর্ষ্য চিত্রং ভবৎসু কক্ষং সমমুত্ততেষু ।
 যেহধ্যাসনং রাজকিরীটযুক্তং সদ্যঃ জহুঃ ভগবৎপার্শ্বকামাঃ ॥ ১৮ ॥
 সর্কে বয়ং তাবদিহান্মহেহধ কলেবরং যাবদসৌ বিহায় ।
 লোকং পরং বিরজন্তং বিশোকং যাত্ততায়ং ভাগবতপ্রধানঃ ॥ ১৯ ॥

অর্থঃ ।

ঐশস্ত অমুদ্যমানাঃ সন্তঃ স্বং উত্তমঃশ্লোকগুণারূপং শ্রীকৃষ্ণস্ত গুণৈঃ স্তম্ভরং (ভবেৎ
 তদেব) উচুঃ ॥ ১৭ ॥

হে রাজর্ষিবর্ষ্য । কক্ষং সমমুত্ততেষু ভবৎসু ইদং বা ন চিত্রং ; যে ভগবৎপার্শ্বকামাঃ
 যুধিষ্ঠিরাদয়ঃ সদ্যঃ রাজকিরীটযুক্তং রাজমুকুটাবিতং অধ্যাসনং রাজাসনং, জহুঃ ॥ ১৮ ॥

অথ সর্কে বয়ং ইহ গজাতীরে তাবৎ আন্মহে হস্তামঃ যাবৎ অয়ং অসৌ ভাগবতপ্রধানঃ
 পরীক্ষিতং কলেবরং বিহায় পরং শ্রেষ্ঠং বিরজন্তং বিশোকং লোকং যাত্ততি ॥ ১৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ভবৎসু পাণ্ডোর্যন্তেষু যে জহরিতি যুধিষ্ঠিরাদ্যভিপ্রায়েণ ॥ ১৮ ॥

পরম্পরং মজ্জয়ন্তে সর্কে ইতি । পরং শ্রেষ্ঠং লোকং । তত্র হেতুঃ বিরজন্তং নির্দ্বন্দ্বং
 বিশোকঞ্চ হস্ততি ইতি কুতস্তত্রাহ অয়মিতি ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিদ্যনাথ চক্রবর্তী ।

গুণৈরভিরূপং স্তম্ভরং রাজানমুচুঃ । যথা বহুত্তমঃশ্লোকগুণারূপং ভবেৎ তদেবোচুঃ ॥ ১৭ ॥

যে যুধিষ্ঠিরাদ্যাঃ ॥ ১৮ ॥

রাজোহধ্যাবসায়ং ঐহ্য স্বেষামপ্যধ্যাবসায়ং রাজানং শ্রীবয়ন্তঃ পরম্পরং মজ্জয়ন্তে সর্কে
 ইতি ॥ ১৯ ॥

কার্ধ্যের অনুমোদন করিয়া কহিলেন ॥ ১৭ ॥

হে রাজর্ষিগণ ! পাণ্ডবংশোদ্ভব সকলেই শ্রীকৃষ্ণের অনুগত ! আপনাদিগের
 এরূপ আচরণ বিচিত্র নহে ! কারণ যুধিষ্ঠিরাদি আপনার পূর্বপুরুষগণ ভগবৎপার্শ্ব
 কামিনায় রাজমুকুট-শোভিত সিংহাসনও সদা পরিত্যাগ করিয়াছিলেন ॥ ১৮ ॥

ব্রাহ্মণসকল রাজাকে এই কথা কহিয়া আপনারা পরস্পর পরামর্শ করিলেন
 যে, যাবৎ ভাগবতপ্রধান এই রাজা কলেবর পরিত্যাগ করিয়া শোক-মোহের
 অতীত পরম লোক প্রাপ্ত না হন, তাবৎ আমরা সকলেই এই স্থানে অবস্থিতি
 করিব ॥ ১৯ ॥

আশ্রত্যধিগণবচঃ পরীক্ষিং সমং মধু চুদগুরু চাব্যালীকং ।

আভাষতেনানভিবন্দ্য যুক্তঃ শুশ্রুষমাণচরিতানি বিক্ষোঃ ॥ ২০ ॥

সমাগতাঃ সর্বত্র এব সর্বৈ বেদা যথা মূর্ত্তিধরা ত্রিপৃষ্ঠে ।

নেহাথ নামু ব চ কলচনার্থ ঋতে পরাভুগ্রহমাত্মশীলং ॥ ২১ ॥

অর্থঃ ।

বিক্ষোঃ চরিতানি শুশ্রুষমাণঃ পরীক্ষিং সমং পক্ষপাতশূন্যং মধুচ্যুতং গুরু অব্যালীকং
ধিগণবচঃ আশ্রত্য যুক্তঃ সন্ এতান্ ধর্মীন্ অভিবন্দ্য আভাষত ॥ ২০ ॥

ত্রিপৃষ্ঠে সত্যলোকে মূর্ত্তিধরাঃ বেদাঃ যথা তন্তুল্যাঃ সর্বৈ যুগ্মং সর্বত্রঃ সমাগতাঃ । (যুগ্মাকং)
আত্মশীলং স্বভাবং পরাভুগ্রহং ঋতে কলচনঃ অর্থঃ ইহ অথ অমৃত্র চ ন (অন্তি) ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

আশ্রত্য আকর্গ্য । সমং পক্ষপাতশূন্যং । মধুচ্যুতং অমৃতপ্রাণি । গুরু গভীরার্থং । অব্যালীকং
সত্যং ॥ ২০ ॥

ত্রয়াণাং লোকানাং পৃষ্ঠে উপরি সত্যলোকে বেদা যথা মূর্ত্তিধরা ভবন্তি তন্তুল্যাঃ ।
জানাতিশয়মুক্তা কৃপালুতামাহ নেতি । ভবতাং প্রয়োজনং পরাভুগ্রহং বিনা নাস্তি । তর্হি
স এবার্থঃ স্তাৎ । ন আত্মশীলং স্বভাবং ॥ ২১ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

সমং পক্ষপাতশূন্যং বয়মান্বহে ইতি । মধুচ্যুতং অমৃতপ্রাণি ভাগবতপ্রধান ইতি ।
গুরু গভীরার্থং বিরজঙ্ঘং লোকমিতি অব্যালীকং সত্যং লোকং যান্ত্রতীতি ধিগণবচচতু-
ষ্টয়ং আশ্রত্য বিরজঙ্ঘং লোকং ভগবল্লোকমেবেতি পূর্বল্লোকোক্তাত্মাং ভবৎস্বিতি ভগবৎ-
পার্বকামা ইতি পদাত্মাং ব্যাখ্যেয়ং ॥ ২০ ॥

ত্রয়াণাং লোকানাং উপরি পৃষ্ঠে সত্যলোকে, জানাতিশয়তামুক্তা কৃপালুতাতিশয়তামাহ
নেহেতি । পরাভুগ্রহং বিনা, তর্হি স এবার্থঃ স্তাৎ, ন আত্মশীলং স্বভাবং ॥ ২১ ॥

রাজা পরীক্ষিং ধিগণের তাদৃশ অমৃতোপম মধুর, পক্ষপাতশূন্য,
গভীরার্থদোষক সত্য বাক্য সকল প্রণিহিতচিন্তে শ্রবণ করিলেন; এবং
ভগবান্ বিষ্ণুর চরিত্র শ্রবণ মানসে বিনয়াবনত হইয়া তাঁহাদিগকে অভিবাদন
পূর্বক বলিলেন ॥ ২০ ॥

হে বিপ্রগণ ! আপনাদিগের জ্ঞানের সীমা নাই ! আপনারা সত্য লোক-
বাসী মূর্ত্তিমান্ বেদস্বরূপ ! আমার প্রতি অর্হুগ্রহ করিয়াই এখানে সমাগত

ততশ্চ বঃ পৃচ্ছামিদং বিপৃচ্ছে বিপ্রভ্য বিপ্রা ইতিকৃত্যাতায়াং ।

সৰ্ব্বাশ্বনা ত্রিয়মার্গৈশ্চ কৃত্যং শুদ্ধং তত্রায়শতাভিযুক্তাঃ ॥ ২২ ॥

তত্রাতবদ্ভগবন্ ব্যাসপুত্রো যদৃচ্ছয়াগামটমাণোহনপেক্ষঃ ।

অলক্ষ্যলিপ্তো নিজলীভতুস্তো বৃতশ্চ বালৈরবধূতবেশঃ ॥ ২৩ ॥

অর্থঃ ।

• হে বিপ্রাঃ ততঃ তস্মাৎ কারণাৎ বিপ্রভ্যঃ বিশ্বাসং কৃত্বা বঃ যুমান্ পৃচ্ছ্যং ইদং বিপৃচ্ছে । (যুগং) অভিযুক্তাঃ পৃষ্ঠাঃ সন্তঃ সৰ্ব্বাশ্বনা সৰ্ব্বাবস্থাসু ত্রিয়মার্গৈঃ আসন্নমরগৈঃ অপি তত্র ইতি-কৃত্যাতায়াং ইতিকর্তব্যাতায়াং শুদ্ধং নির্দোষং কৃত্যং কৰ্ত্তব্যং আশ্রুত ॥ ২২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

পৃচ্ছ্যং প্রষ্টব্যং । বিপ্রভ্য বিশ্বাসং কৃত্বা । এবং কৰ্ত্তব্যমিত্যস্ত ভাবঃ ইতিকৃত্যাতা তস্মিন্ বিষয়ে সৰ্ব্বাশ্বনা সৰ্ব্বাবস্থাসু কৃত্যং বিশেষতশ্চ ত্রিয়মার্গৈঃ । তচ্চ শুদ্ধং পাপসম্পর্ক-রহিতং । আশ্রুত বিচারয়ত ॥ ২২ ॥

তত্র তেহু যোগযোগতপোদানানির্বিবদমানেষু সংস্থ যদৃচ্ছয়া গাং পর্যাটন্ ব্যাসপুত্র-

শ্রীহিখনাথ চক্রবর্তী ।

ইদং বো যুগাকমপ্যগ্রহং বিপৃচ্ছে কিমাকারঃ স চিকীৰ্ষিতব্য ইতি পৃচ্ছামি । পৃচ্ছ্যং প্রষ্টুমহং তত্রৈবাব্যবসায়ার্থ মिति ভাবঃ । বিশ্বভ্য তত্রৈব মে বিশ্বাসো ভাবীতি জানীতেতি ভাবঃ । ইতিকৃত্যাতা এবং কৰ্ত্তব্যাস্তপোযোগজ্ঞানাদয়ো স্তেষাং ভাব ইতিকৃত্যাতা তস্মাৎ সত্যং ত্রিয়মার্গৈর্জটৈন স্তপোযোগাদীনামেবং কৰ্ত্তব্যাস্তে সতি সৰ্ব্বাশ্বনা মম যত্র শুদ্ধং কৃত্যং তত্র আশ্রুত বিচারয়ত সৰ্ব্বৈকবাক্যতয়া নিশ্চিত্য কৰ্ত্তুমাজ্ঞাপয়তেতি ভাবঃ ॥ ২২ ॥

হইয়াছেন, আপনাদিগের দয়ারও সীমা নাই । পরের প্রতি অনুগ্রহ বিভরণই আপনাদিগের স্বভাব ; তন্নিম্ন ইহ বা পরলোকে আপনাদিগের অন্য কোন প্রয়োজন দেখা যায় না ॥ ২১ ॥

অতএব হে বিপ্রগণ ! ইতিকর্তব্যতা বিষয়ে আমার একটা জিজ্ঞাসা আছে ; আমি বিখণ্ডচিত্তে আপনাদিগকে জিজ্ঞাসা করিতেছি, সকল অবস্থায় বিশেষত যুগ্মসময়ে লোকদিগের বিশুদ্ধ কৰ্ত্তব্য কি ? আপনাদিগের বিচার পূর্বক এবং মত্ত অবলম্বন করিয়া আমাকে আজ্ঞা করণ ! ॥ ২২ ॥

মহারাজের প্রশ্ন শ্রবণে ঋষিদিগের মতভেদ হইতে লাগিল । এমন সময়ে শুগবান্ ব্যাসপুত্র শুকদেব সকলের অনাদরনীয় বেশ ধারণ পূর্বক, সদাসমুদ্র

তৎ ষাটবর্ষং সুকুমারপাদকরোকবাহ্যং স কপোলগাত্রঃ ।

চার্কায়াতাকোরসতুল্যাকর্ণস্থজ্ঞাননং কদম্বজাতকঠং ॥ ২৪ ॥

অর্থঃ ।

অলঙ্কারিতঃ, নিজলাভতুঃ, অবধূতঃ বর্ণাশ্রমরহিতঃ, অনপেক্ষঃ ভগবান্ ব্যাসপুত্রঃ শুকদেবঃ ষট্ছয়া গাং পৃথিবীং, অটমানঃ পর্যটন্ বার্লৈঃ বৃতঃ চ সন্ তত্র অভবৎ ॥ ২৩ ॥

ষাটবর্ষং ষোড়শবর্ষবয়সং, সুকুমারপাদ-করোকবাহ্যং স কপোলগাত্রং মনোহরাদিবয়ব-
বিশিষ্টং, চার্কীয়তাকোরসতুল্যাকর্ণস্থজ্ঞাননং মনোহরদীর্ঘনয়নাভ্যাং উন্নতনাসিকয়া তুল্য-
কর্ণাভ্যাং স্তম্বরজ্জ্বালাক বৃক্ষং আননং ধারয়ন্তং, কদম্বজাতকঠং শঙ্খগ্রীবং, পৃথুতলবাক্য-

শ্রীধরস্বামী ।

সুজাতবৎ প্রাপ্তঃ ন লক্ষ্যমাশ্রমাদি লিঙ্গং যন্ত । অবধূতঃ অবজয়া জনৈন্ত্যক্তো যন্তস্তেব
বেশো যন্ত ॥ ২৩ ॥

তমিত্যাদীনাং প্রতুখিতা ইতি তৃতীয়শ্লোকেনাশ্রয়ঃ । দ্বিগুণান্তর্গৌ বর্ণাণি যন্ত ।
সুকুমারো পাদৌ করৌ উরু বাহু অংশৌ কপোলৌ গাত্রকঃ যন্ত তং । চার্কণী আয়তে অক্ষিণী
যস্মিন্, উন্নত নাসা যস্মিন্, লম্বহ্রস্বাদি বৈষম্যং বিনা তুল্যৌ কর্ণৌ যস্মিন্ এবমুত-
মাননং যন্ত তং । কদম্বব্রেক্ষাজ্যাক্রিতঃ স্টম্বজাতঃ কঠো যন্ত ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

তত্র যাগযোগতপোদানাদিব্যবস্থাস্বৈকমত্যাভাবেন সর্বেষু মুনিষু তদৈব স্ব স্ব মনসা
শ্রীশুকগমনবাহমানেষু নৈত্রৈশ্চ তদ্ব্যনিরীক্ষমাণেষু সংস্থ ব্যাসপুত্রস্তজাতবৎ প্রাপ্তঃ ॥ ২৩ ॥

ষোড়শবর্ষবয়সং । চার্কণী আয়তে অক্ষিণী যস্মিন্, উন্নত নাসা যস্মিন্ লম্বহ্রস্বাদি বৈষম্যং
বিনা তুল্যৌ কর্ণৌ যস্মিন্, শোভনে ক্রবৌ যস্মিন্ তথাত্তমাননং যন্ত তং । কদম্ব শঙ্খ
স্তম্বব্রেক্ষাজ্যাক্রিতঃ স্টম্বজাতঃ কঠো যন্ত তং । নিগূঢ়ে মাংসগে জক্রণী কঠস্তাধোভাগয়োঃ

ও অনপেক্ষভাবে বদৃচ্ছাক্রমে পৃথিবী ভ্রমণ করিতে করিতে সেই স্থানে
উপস্থিত হইলেন । তাহার শরীরে বর্ণাশ্রমের কোন চিহ্নই লক্ষিত ছিল
না ; উন্নত বোধে সাধারণ বালকেরা কোঁতুক দেখিবার নিমিত্ত তাঁহাকে বেটন
করিয়াছিল ॥ ২৩ ॥

তাঁহার বয়স ষোড়শ বর্ষ মাত্র । তাঁহার চরণ, কর, উরু, বাহু, স্তন, কপোল,
এবং গাত্রাবয়ব অতি সুকুমার ; আকর্ণায়ত লোচন, সুদীর্ঘ নাসিকা, স্তম্বর
কর্ণর ও বক্ষিম জ্বগলে মুখ-মণ্ডলের কি অপূর্ব শোভারঞ্জন করিয়াছিল ।

নিগূঢ়জক্রং পৃথুভুজবন্ধন মাংসভ্রুনাভিঃ বলিবল্গুদরকঃ ।

দিগম্বরং চক্রাবিকীর্ণকেশং প্রলম্ববাহুং স্বমরোত্তমাভং ॥ ২৫ ॥

শ্রামং সঙ্গাপীব্যবয়োরঙ্গলক্ষ্যং স্রীণাং মনোজ্ঞং কচিরশ্বিতেন ।

প্রত্যাখিতান্তে মুনয়ঃ স্বাসনেভ্যঃ স্তল্লকণাঙ্গে অপি গূঢ়বর্চসং ॥ ২৬ ॥

অর্থঃ ।

নিগূঢ়জক্রং মাংসাচ্ছাদিতকণ্ঠাংশিভাগং বিস্তীর্ণং উন্নতং চ বন্ধস্থলং বহন্তং, আবর্তনাভিঃ, বলিবল্গুদরং তিষ্ঠাঙ্কং, নিয়রেখাভিঃ মনোহরং উদরং যন্ত, দিগম্বরং, বক্রবিকীর্ণকেশং, প্রলম্ববাহুং, স্বমরোত্তমাভং শ্রীহরিভূতাক্ষাভিঃ শ্যামং, অগ্নীব্যবয়োরঙ্গলক্ষ্যং যৌবনন্ত অঙ্গ-
কাক্ষা সঙ্গা কচিরশ্বিতেন স্রীণাং মনোজ্ঞং গূঢ়বর্চসং গুপ্ততেজসং, অপি তং শুকদেবং,
স্তল্লকণাঙ্গাঃ তে মুনয়ঃ স্বাসনেভ্যঃ প্রত্যাখিতাঃ প্রত্যাঙ্গতবন্তাঃ ॥ ২৫ ॥ ২৬ ॥ ২৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কণ্ঠস্থানোভাগে স্থিতে অস্থিনী জক্রণী মাংসেন নিগূঢ়ে জক্রণী যন্ত, পৃথু বিস্তীর্ণং
ভুজমুন্নতং বন্ধো যন্ত, আবর্তবরাভি যন্ত, বলিভিস্তিষ্ঠাঙ্কং, নিয়রেখাভির্বন্ধ রম্যমুদরং যন্ত ।
দিগ এবাম্বরং যন্ত, বক্রা বিকীর্ণাশ্চ কেশা যন্ত । প্রলম্বো বাহু যন্ত । স্বমরেষু শ্রেষ্ঠেষু
দেবেষু উত্তমঃ হরিঃ তদ্বদাভা যন্ত ॥ ২৫ ॥

সঙ্গা অগ্নীব্যং অত্যন্তোত্তমং যথায়ো যৌবনং তেন যা অঙ্গলক্ষ্যোঃ দেহকান্তি তয়া, কচির-

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

স্থিতে অস্থিনী যন্ত তং, সমরেষু দেবশ্রেষ্ঠেষুপুত্তমঃ শ্রীকৃষ্ণস্ততুল্যকান্তিঃ । যতঃ সঙ্গা
স্থিরমেব বদপীব্যং অত্যুত্তমং বয়ো নবযৌবনং তেন যা অঙ্গস্ত লক্ষ্যোঃ শোভা তয়া, কচিরেণ
স্বাভাবিকেন শ্বিতেন স্রীণাং মনোজ্ঞং মনোহরং গূঢ়বর্চসমপি তং দৃষ্ট । ॥ ২৫ ॥ ২৬ ॥ ২৭ ॥

তাহার কণ্ঠদেশ শব্দের ছায় অতি সুন্দর ॥ ২৪ ॥

তাহার কণ্ঠের অধোভাগস্থ অস্থির মাংস দ্বারা আচ্ছাদিত । বন্ধস্থল
অতি বিস্তীর্ণ ও উন্নত । নাভিস্থল আবর্তের ছায় গভীর ও মনোহর ।
তাহার উদরে স্নৈঘ্যজ ক্রমনিম্ন তিনটি রেখা থাকতে, দেখিতে অতি সুন্দর
হইয়াছিল । তাহার বসন পরিধান ছিল না, কুটিল কেশ-কলাপ বিকীর্ণ
হইয়া পড়িয়া রহিয়াছে । তাহার বাহুদ্বয় অতি দীর্ঘ ; এবং তাহার প্রভাও দেবদেব
ভগবান্ শ্রীহরির প্রভার ছায়, অতি সুন্দর ॥ ২৫ ॥

তাহার শরীর শ্রামবর্ণ, অভিনব যৌবন-বশত অঙ্গের কান্তি ও কচির

স বিষ্ণুরাতোহতিথয়ে আগত্য তস্মৈ সপৰ্য্যায় শিরসা জহারি ।

ততো নিবৃত্তা হবুধাঃ স্ত্রিয়ো হৰ্ত্তকা মহাসনে সোপবিবেশ পূজিতঃ ॥ ২৭ ॥

স সংবৃতস্তত্র মহান্মহীয়সাং ব্রহ্মর্ষিরাঙ্গর্ষিদেবর্ষিসংঘৈঃ ।

অধ্বয়ঃ ।

সঃ বিষ্ণুরাতঃ পরীক্ষিং আগত্য তস্মৈ অতিথয়ে শুকদেবায় শিরসা সপৰ্য্যায় পূজাং জহার, ততঃ অবুধাঃ স্ত্রিয়ঃ অৰ্ত্তকাঃ চ নিবৃত্তাঃ হি । যঃ পূজিতঃ সন্ মহাসনে উপবিবেশ ॥ ২৭ ॥

মহীয়সাং মহতাং মহান্ সঃ শুকঃ তত্র সভায়াং ব্রহ্মর্ষিরাঙ্গর্ষিদেবর্ষিসংঘৈঃ সংবৃতঃ

শ্রীধরস্বামী ।

স্মিতেন চ । গৃঢ়বর্জসমপি প্রত্যাখিতাঃ তং দৃষ্ট্বা প্রতুঙ্গমং ক্রতবন্ত ইত্যর্থ ॥ ২৬ ॥

শিরসৈব সপৰ্য্যায়াজ্জহার আশ্রমবিবেদনং কৃতবান্ । তেন সহাগতাঃ স্ত্যৰ্ত্তকাদয়ো নিবৃত্তাঃ স উপবিবেশ । সন্ধিরার্থঃ ॥ ২৭ ॥

স ভগবান্ ব্রহ্মর্ষিসংঘাভিঃ সংবৃতঃ সন্ অলং ব্যরোচত । প্রহাঃ শুকানয়ঃ । ঋক্ষা-

শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

স্ত্রিয়োঃ যুবতয়ঃ সাক্ষাৎ স্মরএবায়মিতি অৰ্ত্তকা বিক্ষিপ্তোহয়মিত্যবুধা নিবৃত্তা মুনিভ্যাশ্চে-
ভ্যোহতিভীত্যোত্যর্থঃ স উপবিবেশ পূজা যথোচিতপ্রণামপ্রশ্রয়প্রণয়পরিষজকুশল-প্রশ্নাদি
লক্ষণা মুনিজনকর্তৃকা মুনিজনকৰ্ম্মকা চ সংজ্ঞাতা যন্তেতি তারকাদিছাদিতচ । তেন সৰ্বে
মুনয়ঃ প্রেণেমুঃ । ব্যাসনারদাদ্যাস্ত সাত্বং সদগমং প্রণয়পরিষজশিরোজ্ঞানকুশলপ্রশ্নাদিকং
চকুঃ । সচ তান্ প্রণনামেতি দ্যোতিতং । মহাসন ইত্যাজ্ঞা শুকণাং হবিচারগীয়েত্যা-
দ্যাক্তে ॥ ২৭ ॥

হাতে রমণীগণের মনোহরণ করিয়াছিলেন । যদিও তেজ অতি গুঢ় ছিল, তথাপি মুনিগণ লক্ষণ দেখিয়া তাঁহাকে জানিতে পারিয়াছিলেন । তাঁহার শুক-
দেবকে দেখিবামাত্র স্ব স্ব আসন হইতে উখিত হইয়া, তাঁহার প্রত্যাঙ্গমন
করিলেন ॥ ২৬ ॥

মহারাজ পরীক্ষিং সমাগত অতিথির অহরহীয দ্রব্য মস্তকে করিয়া আহরণ
করিলেন । নির্দোষ বালক ও রমণী সকল তাঁহার গৌরব দর্শনে তথা হইতে
প্রতিনিবৃত্ত হইলে, তিনি পূজা গ্রহণ করিয়া, আসনে উপবেশন করিলেন ॥ ২৭ ॥

সর্বশ্রেষ্ঠ শুকদেব, মহর্ষি, দেবর্ষি, এবং ব্রাহ্মর্ষিগণে পরিবৃত্ত হইয়া, এই নক্ষত্র

ব্যরোচতালং ভগবান্ যথেন্দুগ্রহক'তারানিকরৈঃ পরীতঃ ॥ ২৮ ॥

প্রশান্তমাসীনমকুণ্ঠমেধসং মুনিং নৃপো ভাগবতোহভ্যুপেত্য ।

প্রণম্য মূৰ্দ্ধ্ণাবহিতঃ কৃতাজ্জলি নভা গিরা স্ননৃতম্বাষ্পৃচ্ছৎ ॥ ২৯ ॥

পরীক্ষিত্ববাচ ॥ •

অহো অদ্য বয়ং ব্রহ্মন্ সংসেব্যাঃ কত্রবন্ধবঃ ।

কুপয়াতিথিরূপেণ ভবন্তুস্তীর্থকাঃ কৃতাঃ ।

অম্বয়ঃ ।

সন্ গ্রহক'তারানিকরৈঃ পরীতঃ ভগবান্ ইন্দুঃ চন্দ্রঃ যথা তথা অলং ব্যরোচত শুভভে ॥ ২৮ ॥

ভাগবতঃ নৃপঃ প্রশান্তং আসীনং অকুণ্ঠমেধসং সৰ্ব্বজ্ঞং মুনিং শুকং অভ্যুপেত্য সমীপে
আগত্য, অবহিতঃ সন্ যুদ্ধ,। প্রণম্য কৃতাজ্জলিঃ সন্ (পুনঃ) নভা স্ননৃতম্বা গিরা অষ্পৃচ্ছৎ ॥ ২৯ ॥

হে ব্রহ্মন্! অহো অদ্য কত্রবন্ধবঃ বয়ং সংসেব্যাঃ সত্যং আদরযোগ্যাঃ মহৎসেবায়াং

শ্রীধরস্বামী ।

গাশ্বিতাদীনি । অজ্ঞাতারাঃ ॥ ২৮ ॥

ন কুণ্ঠা সৰ্ব্বার্থেষু মেধা যন্ত । প্রস্বার্থং পুন নভা ॥ ২৯ ॥

স্ননৃতম্বা গিরমাহ অহো ইতি পঞ্চভিঃ । সত্যং সেব্যা জ্ঞাতা যতোহতিথিরূপেণ হেতুনা

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

এহাঃ শুক্রাদয়ঃ স্বকাণি গাশ্বিতাদীনি নক্ষত্রাণি তদজ্ঞাতারাঃ । তত্র ব্যাসনারদপরশু
রামাদিত্যোহবতারেভ্যোহপি তন্ত্ৰোৎকর্ষো ভক্ত্যুৎকর্ষণেবেতি জ্ঞেয়ং ॥ ২৮ ॥

ন কুণ্ঠাঃ সৰ্ব্বার্থেষু মেধা যন্ত তং । প্রস্বার্থং পুননভা ॥ ২৯ ॥

সন্তো মহান্তঃ সেব্যা যেষাং তে কত্রবন্ধবোহপি মহৎসেবায়ামধিকারিণোহিচ্ছুমেত্যর্থঃ
তীর্থকা ইতি যন্তবন্তু আয়ান্তি তন্নিন্দ্যমূলমপি তীর্থ জনতাপাবনং ভবতীতি বয়ং নিন্দ্যা

ও-তারাগণ-মণ্ডিত চন্দ্রের স্তায়, অতিশয় শোভা পাইতে লাগিলেন ॥ ২৮ ॥

মহাভাগবত রাজা পরীক্ষিৎ সেই প্রশান্ত-চিত্ত সুখাসনে আসীন সৰ্ব্বজ্ঞ
মুনিশ্রেষ্ঠ শুকদেবের নিকট আগমন করিয়া, অবনতমস্তকে প্রণাম করিলেন
এবং প্রশ্ন করিবার জন্য বিনীত হইয়া কৃতাজ্জলিপুটে পুনর্ব্বার প্রণাম করিয়া
মধুর বাক্যে বিজ্ঞাসা করিলেন ॥ ২৯ ॥

হে ব্রহ্মন্! আমরা সামান্য কত্রিয়! আপনি অনুগ্রহ করিয়া অদ্য
অতিথিরূপে আমাদের পথিত্ব করিতে এক্ষণে আমরা সাধুদিগের সেবার

যেযাং সংস্রবাং পুংসাং সন্ধ্যাঃ শুধ্যস্তি বৈ গৃহাঃ ।
 কিং পুনর্দর্শন-স্পর্শ-পাদশৌচাসনাদিভিঃ ॥ ৩০ ॥
 সান্নিধ্যান্তে মহাবোগিন্ পাতকানি মহাস্ত্যপি ।
 সদ্যো নশ্যস্তি বৈ পুংসাং বিষ্ণোরিব হুরেতরাঃ ॥ ৩১ ॥
 অপি মে ভগবান্ প্রীতঃ কৃষ্ণঃ পাণ্ডুহৃতপ্রিয়ঃ ।

মঃ ।

অধিকারিণঃ (অভ্যুদয়ঃ) । যতঃ ভবন্তিঃ কৃপয়া অতিথিরূপেণ তীর্থকাঃ যোগ্যাঃ কৃতাঃ । যেযাং ভবতাং সংস্রবাং পুংসাং গৃহাঃ সদ্য বৈ শুধ্যস্তি । দর্শনস্পর্শপাদশৌচাসনাদিভিঃ কিং পুনঃ ॥ ৩০ ॥

হে মহাবোগিন্ তে তব সান্নিধ্যাং পুংসাং মহাস্তি পাতকানি অপি বিষ্ণোঃ সান্নিধ্যাং হুরেতরাঃ অহুরাঃ ইব সদ্য বৈ নশ্যস্তি ॥ ৩১ ॥

পৈতৃষসেয়প্রীত্যর্থং যুধিষ্টিরাঙ্গীনাং সন্তোষার্থং তদগোত্রস্ত তৎশোভনস্ত মে আন্ত-
 শ্রীংস্বামী ।

তীর্থকা যোগ্যাঃ কৃতাঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীবিষ্ণোঃ সান্নিধ্যাং হুরেতরা অহুরা গয়াদয় ইব ॥ ৩১ ॥

পাণ্ডুহুতানাং প্রিয়ঃ অতন্তেবাং পৈতৃষসেয়ানাং প্রীত্যর্থং তদগোত্রস্ত মে আন্তঃ স্বীকৃতং
 শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

অপি তীর্থকাঃ প্রশস্ততীর্থানি । স্বার্থিকাঃ প্রকৃতিতো লিঙ্গবচনাত্তিবেৰ্ভন্ত ইতি
 পুংস্তং ॥ ৩০ ॥

যেযাং সংস্রবাং যৎকর্ষকাং যৎকর্ষকাঃ । গৃহা অপি কিং পুনঃ কলত্রপুত্রদেহাঃ ॥ ৩১ ॥

পৈতৃষসেয়াদীনাং যুধিষ্টিরাঙ্গীনাং তদগোত্রস্ত্যপি মে আন্তঃ স্বীকৃতং বাঙ্কবং বন্ধুকৃত্যং

অধিকারী হইলাম । আপনাদিগকে স্মরণ করিলেই যখন মনুষ্যদিগের গৃহ সকল
 তৎক্ষণাৎ পবিত্র হয়, তখন যাহারা আপনাদিগকে দর্শন ও স্পর্শ করে,
 পাদোদক এবং আসন প্রদান করে, তাহাদিগের কথা আর কি বলিব ! ॥ ৩১ ॥

হে মহাবোগিন্ ! যেমন বিষ্ণুর নিকটে অহুরেরা থাকিতে পারে না, সেই-
 রূপ আপনারা নিকটে থাকিলে মহাপাতক সকল পলাইয়া যায় ॥ ৩১ ॥

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ পাণ্ডুপুত্রদিগের প্রতি অতি প্রীত ছিলেন । আমি

পৈতৃকস্বপ্নপ্রীত্যর্থং ভগবান্ পিতৃহৃৎপ্রিয়ঃ কৃষ্ণঃ অপি মে প্রীতঃ প্রসন্নঃ জাতঃ ॥ ৩২ ॥

অত্থা বাচ্যতগতে স্নানং নঃ কথং নৃণাং ।

নিভরাং ত্রিমাণানাং সংসিদ্ধা বনীয়সঃ ॥ ৩৩ ॥

অতঃ পূজামি সংসিদ্ধিং বোগিনাং পরমং শুক্লং ।

অথঃ ।

বাক্যঃ পূহীতকৃত্যঃ ভগবান্ পাণ্ডুহৃৎপ্রিয়ঃ কৃষ্ণঃ অপি মে প্রীতঃ প্রসন্নঃ জাতঃ ॥ ৩২ ॥

• অত্থা নৃণাং অব্যক্তগতে সংসিদ্ধা কৃতকৃত্য বনীয়সঃ (মাং বাচ্য ইতি প্রবর্তকত),
তে ভব স্নানং ত্রিমাণানাং আসন্নমরণানাং, নঃ অন্নাৎ, কথং (তবেৎ) ॥ ৩৩ ॥

অতঃ ত্রিমাণাত পুরুষত ইহ সর্বথা বৎ কার্য্যং তৎ বোগিনাং পরমং শুক্লং স্বাং

শ্রীধরস্বামী ।

বাক্যং বহুকৃত্যং যেন ॥ ৩২ ॥

অত্থা শ্রীকৃষ্ণপ্রসাদং বিনা । অব্যক্তা গতি বৃত্ত । ত্রিমাণানাং নিভরাং কথং ত্রাং ।
বনয়িতা যাচয়িতা বনয়িতৃতমো বনীয়ান্ তত্ অত্মদারতয়া মাং বাচেষা ইতি
প্রবর্তকত্বার্থঃ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

যেন সঃ তন্মাং তেনৈব স্বঃ মনিস্তারার্থং প্রেবিতো হনীত্যাশ্রমীয়তে ইতি ভাবঃ ॥ ৩২ ॥

• বনয়িতা যাচয়িতা বনয়িতৃতমো বনীয়ান্ তুরিষ্ঠেমেষসু ইতি তৃণবৃত্ত লোপঃ ।
ততোহপি নিমিত্তাপায়ে নৈমিত্তিকস্তাপ্যপায়াং । টে লোপাক্ত বনীয়ানিতি সিদ্ধান্তি ।
তত্ অত্মদারতয়া মাং বাচেষেতি প্রবর্তকত্বার্থঃ ॥ ৩৩ ॥

সংসিদ্ধিঃ সম্যক্ সিদ্ধিঃ কা তাং পূজামি ইহ সংসিদ্ধৌ বৎ সর্বথা কর্তব্যং সাধনং তৎ

তাহাদিগের বংশে উৎপন্ন হইয়াছি । বোধ হয়, তিনি পৈতৃকস্বপ্নের পাণ্ডু-
পুত্রগণের প্রীতির জন্য আমার উপর এই অনুগ্রহ করিয়াছেন ॥ ৩২ ॥

ভগবৎকৃপা ব্যতীত আপনাব স্নান আমাদিগের ভাগ্যে সম্ভব হইতে পারে
না । আপনার গতি অব্যক্ত, আপনি সিদ্ধ পুরুষ ! আমিও সামান্ত মনুষ্যমাত্র ;
স্বভাৱে আসন্ন-প্রায় । আমার মনোরথ পূর্ণ করিবার জন্যই যেন আপনি স্বয়ং
প্রার্থনা করিয়া উপস্থিত হইয়াছেন ॥ ৩৩ ॥

আপনি বোগিদিগের পরম গুরু । আপনাকে ভিত্তাসা করিতেছি, আসন্ন-

পুরুষশ্চেহ যৎ কার্যং ত্রিয়মাণস্ত সৰ্ব্বথা ॥ ৩৪ ॥

যচ্ছ্রোতব্যমথোজপ্যং যৎকর্তব্যং নৃভিঃ প্রভো ।

অৰ্জুন্যং ভজনীয়ং ক্রহি যদ্বা বিপর্যয়ং ॥ ৩৫ ॥

নুনং ভগবতো ব্রহ্মানু গৃহেষু গৃহমেধিনাং ।

ন লক্ষ্যতে হবস্থানমপি গোদোহনং কচিৎ ॥ ৩৬ ॥

অর্থঃ ।

সংসিদ্ধিং পৃচ্ছামি ॥ ৩৪ ॥

হে প্রভো ! নৃভিঃ মনুষ্যৈঃ যৎ শ্রোতব্যং অথো যৎ জপ্যং, যৎ কর্তব্যং, অৰ্জুন্যং, ভজনীয়ং বা (তৎ) ক্রহি, যদ্বা বিপর্যয়ং অশ্রোতব্যাদিকং (তৎ) ক্রহি ॥ ৩৫ ॥

হে ব্রহ্মানু কচিৎ গৃহমেধিনাং গৃহস্থানাং গৃহেষু ভগবতঃ অবস্থানং হি গোদোহনং গোদোহনকালং অপি নুনং ন লক্ষ্যতে ॥ ৩৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

সম্যক্ সিদ্ধিঃ স্বাস্থ্যং । কার্যং কর্তুং যোগ্যং ॥ ৩৪ ॥

কর্তব্যং স্বাবশ্যকমিতি তয়োর্ভেদঃ । বিপর্যয়ং অশ্রোতব্যাদি ॥ ৩৫ ॥

ঐশ্বর্যশ্রুতিভ্রষ্টভ্রষ্টাদিদানীমেব কথনীয়মিত্যাশয়েনাহ নুনমিতি । গোদোহনমাত্র-
কালমপি ॥ ৩৬ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

পৃচ্ছামি ॥ ৩৪ ॥

তদেব বিশেষ্যাহ যচ্ছ্রোতব্যমিতি শ্রবণ-রসনা-মনোবিষয়ী কর্তব্যং । পাণ্যাদীজিহ্ব-
বিষয়ী কিং ভজনীয়ং বেতি । দেবেষু মধ্যে ক উপাস্ত ইত্যর্থঃ । বিপর্যয়মশ্রোতব্যাদি ॥ ৩৫ ॥

ঐশ্বর্যশ্রুতিভ্রষ্টভ্রষ্টাদিদানীমেব কথনীয়মিত্যাশয়েনাহ নুনমিতি । গোদোহন-
মাত্রকালমপি ॥ ৩৬ ॥

মুত্য়া মনুষ্য কি কৰ্ম্ম করিলে, সিদ্ধি লাভ করিতে পারে ? ॥ ৩৪ ॥

হে প্রভো ! শ্রবণ জপ স্মরণ বা ভোজনাদি ক্রিয়াতে মনুষ্যদিগের যাহা
কর্তব্য ও যে সকল ভাহার নিষিদ্ধ, সেই সকল বিষয় আনুপূর্বিক বর্ণন
করুন ! ॥ ৩৫ ॥

হে ব্রহ্মানু ! গৃহস্থদিগের গৃহে আপনাদিগের অবস্থান গোদোহন মাত্র
কালও দেখা যায় না ! অতএব বিলম্বে প্রয়োজন নাই ! ॥ ৩৬ ॥

সূত উবাচ ॥

এবমভাবিতঃ পৃষ্ঠঃ স রাজ্ঞা স্কন্ধয়া গিরা ।

প্রত্যভাবত ধর্মজ্ঞো ভগবান্ বাদরায়ণিঃ ॥ ৩৭ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে পারহংস্তাং সংহিতায়াং বৈয়াসিকাং
প্রথমস্কন্ধে পারীক্ষিতে শ্রীশুকীগমনং নামৈকোনবিংশোऽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ১৯ ॥ * ॥

॥ * ॥ সমাপ্তচায়ে প্রথমস্কন্ধঃ ॥ * ॥

অনন্তঃ ।

ধর্মজ্ঞঃ ভগবান্ বাদরায়ণিঃ বাসপুত্রঃ রাজ্ঞা পরীক্ষিতা স্কন্ধয়া মধুরয়া গিরা বাক্যেন,
প্রত্যভাবিতঃ অভিমুখীকৃতঃ পৃষ্ঠঃ চ প্রত্যভাবত ॥ ৩৭ ॥

ইতি উনবিংশঃ অধ্যায়ঃ । প্রথম স্কন্ধঃ সমাপ্তঃ ।

শ্রীধরস্বামী ।

এবং অহো ইত্যাদিকয়া স্কন্ধয়া মধুরয়া গিরা আভাবিতঃ অভিমুখীকৃতঃ পৃষ্ঠে চ ॥ ৩৭ ॥

আর্য্যং ধর্মজ্ঞমাত্মারিমবনৌ কৃষা পরীক্ষিতং,
কৃষাভ্যাসভিরক্ষিতং কলিজয়াধ্যাতঞ্চ কৃষা কুবি ।

অন্তে যঃ শুকরূপতঃ স্বপ্নমজ্ঞানোপদেশেন তং,
শাপাদাবদমুং নমামি পরমানন্দাকৃতিং মাধবং ॥

প্রথমস্কন্ধগুণার্থপদভাবার্থদীপিকা । সন্তিকদীপনীয়েয়ং যথা স্তোত্রদীপিকা ॥ * ॥

॥ * ॥ ইতি প্রথমস্কন্ধে একোনবিংশঃ । সমাপ্তা চেয়ং প্রথমস্কন্ধভাবার্থদীপিকোতি ॥ * ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

স্কন্ধয়া মধুরয়া গিরা ॥ ৩৭ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিতাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং ।

একোনবিংশঃ প্রথমে সজতঃ সজতঃ সত্যং ॥ * ॥

শ্রীধরস্বামিনাং শ্রীমৎপ্রভুনাং শ্রীমুখাদগুরোঃ ।

ব্যাখ্যানসু সারগ্রহণাদিয়ং সারার্থদর্শিনী ॥

ইতি মহামহোপাধ্যায় শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী-কৃতয়াং সারার্থদর্শিতাং টীকায়াং

প্রথমস্কন্ধঃ সমাপ্তঃ ॥

মহারাজ পরীক্ষিতং মধুর বাক্যে এইরূপ জিজ্ঞাসা করিলে, ধর্মজ্ঞ ভগবান্
বাসনন্দন শুকদেব বলিতে আরম্ভ করিলেন ॥ ৩৭ ॥

উনবিংশ অধ্যায় সমাপ্ত । ইতি প্রথম স্কন্ধ ।



